LIBRARY OF PARLIAMENT
BIBLIOTHEQUE DU PARLEMENT

J
103
H7
1978/79
F58

Canada. Parliament.
House of Commons.
Standing Committee on
Fisheries and Forestry.
Minutes of proceedings
and evidence.

J
103
H7
1978/79
F58
A1

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Thursday, November 9, 1978
Friday, November 24, 1978

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 1

Le jeudi 9 novembre 1978
Le vendredi 24 novembre 1978

Président: M. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Supplementary Estimates (A) 1978-79
under ENVIRONMENT:
Vote 1a—Administration
Vote 15a—Fisheries and Marine

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (A) 1978-1979
sous la rubrique ENVIRONNEMENT:
Crédit 1a—Administration
Crédit 15a—Pêches et mer

APPEARING:

The Honourable Roméo LeBlanc,
Minister of Fisheries and the Environment

COMPARAÎT:

L'honorable Roméo LeBlanc,
ministre des Pêches et de l'Environnement

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Fourth Session of the
Thirtieth Parliament, 1978

Quatrième session de la
trentième législature, 1978

26674—1

STANDING COMMITTEE ON FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard

Vice-Chairman: Mr. George Baker

Messrs.

Allard
Anderson
Brisco
Campbell (Miss)
(*South Western Nova*)
Crosbie
Crouse
Cyr
Dionne (*Northumberland-Miramichi*)
Hogan
McCain
Munro (*Esquimalt-Saanich*)
Pearsall
Rompkey
Rooney
Smith (*Churchill*)
Wood
Whittaker
Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Thursday, June 22, 1978:

Mr. Baker (*Gander-Twillingate*) replaced Mr. Flynn.

On Tuesday, October 10, 1978:

Mr. Smith (*Churchill*) replaced Mr. Friesen;

Mr. Hogan replaced Mr. Leggatt.

On Thursday, November 9, 1978:

Mr. Blaker replaced Miss Campbell (*South Western Nova*);

Mr. Campbell (*LaSalle-Émard-Côte Saint-Paul*) replaced Mr. Anderson;

Mr. Fox replaced Mr. Rompkey;

Mr. Pelletier replaced Mr. Foster;

Mr. Robinson replaced Mr. Wood;

Mr. Maine replaced Mr. Landers.

On Friday, November 10, 1978:

Mr. Wood replaced Mr. Blaker;

Miss Campbell (*South Western Nova*) replaced Mr. Campbell (*LaSalle-Émard-Côte Saint-Paul*);

Mr. Rompkey replaced Mr. Fox;

Mr. Dionne (*Northumberland-Miramichi*) replaced Mr. Pelletier;

Mr. Anderson replaced Mr. Robinson;

Mr. Young replaced Mr. Maine.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

COMITÉ PERMANENT DES PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard

Vice-président: M. George Baker

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le jeudi 22 juin 1978:

M. Baker (*Gander-Twillingate*) remplace M. Flynn.

Le mardi 10 octobre 1978:

M. Smith (*Churchill*) remplace M. Friesen;

M. Hogan remplace M. Leggatt.

Le jeudi 9 novembre 1978:

M. Blaker remplace Mlle Campbell (*South Western Nova*);

M. Campbell (*LaSalle-Émard-Côte Saint-Paul*) remplace M. Anderson;

M. Fox remplace M. Rompkey;

M. Pelletier remplace M. Foster;

M. Robinson remplace M. Wood;

M. Maine remplace M. Landers.

Le vendredi 10 novembre 1978:

M. Wood remplace M. Blaker;

Mlle Campbell (*South Western Nova*) remplace M. Campbell (*LaSalle-Émard-Côte Saint-Paul*);

M. Rompkey remplace M. Fox;

M. Dionne (*Northumberland-Miramichi*) remplace M. Pelletier;

M. Anderson remplace M. Robinson;

M. Young remplace M. Maine.

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

ORDER OF REFERENCE

Wednesday, November 8, 1978

ORDERED,—That Votes 1a, 15a, 20a and 30a, for the fiscal year ending March 31, 1979, relating to the Department of the Environment, be referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

Le mercredi 8 novembre 1978

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1a, 15a, 20a et 30a, Environnement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979, soient renvoyés au Comité permanent des pêches et des forêts.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 9, 1978
(1)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 4:45 o'clock p.m. this day, for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Messrs. Allard, Baker (*Gander-Twillingate*), Béchard, Blaker, Campbell (*LaSalle-Émard-Côte Saint-Paul*), Crouse, Cyr, Fox, Hogan, Maine, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall, Pelletier, Robinson, Rooney and Whittaker.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman of the Committee.

Mr. Baker (*Gander-Twillingate*) seconded by Mr. Maine, moved,—That Mr. Béchard do take the Chair as Chairman of this Committee.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Cyr seconded by Mr. Blaker, moved,—That Mr. Baker (*Gander-Twillingate*) be elected Vice-Chairman of this Committee.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Robinson, seconded by Mr. Crouse, moved,—That the Sub-Committee on Agenda and Procedure be composed of four members of the Liberal Party, including the Chairman, two members of the Progressive Conservative Party, one member of the New Democratic Party and one member of the Social Credit Party to be appointed by the Chairman after the usual consultations with the Whips of the various parties.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Blaker, seconded by Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*), moved,—That the Committee print 1,000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Fox, seconded by Mr. Hogan, moved,—That the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that not fewer than five members including representatives from the Government and Official Opposition are present.

The question being put on the motion, it was agreed to.

At 5:01 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

FRIDAY, NOVEMBER 24, 1978
(2)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 9:45 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Béchard presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Béchard, Crouse, Cyr, McCain and Pearsall.

Other Member present: Mr. Siddon.

Appearing: The Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 9 NOVEMBRE 1978
(1)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts tient aujourd'hui à 16 h 45 sa séance d'organisation.

Membres du Comité présents: MM. Allard, Baker (*Gander-Twillingate*), Béchard, Blaker, Campbell (*LaSalle-Émard-Côte Saint-Paul*), Crouse, Cyr, Fox, Hogan, Maine, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall, Pelletier, Robinson, Rooney et Whittaker.

Le greffier du Comité préside à l'élection du président du Comité.

M. Baker (*Gander-Twillingate*), appuyé par M. Maine, propose,—Que M. Béchard soit nommé président du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Cyr, appuyé par M. Blaker, propose,—Que M. Baker (*Gander-Twillingate*) soit élu vice-président du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Robinson, appuyé par M. Crouse, propose,—Que le sous-comité du programme et de la procédure soit formé de quatre membres du Parti libéral, y compris le président, deux membres du Parti progressiste-conservateur, un membre du Nouveau parti démocratique et un membre du Crédit social devant être nommés par le président après les consultations habituelles avec les whips des différents partis.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Blaker, appuyé par M. Munro (*Esquimalt-Saanich*), propose,—Que le Comité fasse imprimer 1,000 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Fox, appuyé par M. Hogan, propose,—Que le président soit autorisé à tenir des séances, à recevoir des témoignages et à en autoriser l'impression, à défaut de quorum, pourvu que pas moins de cinq membres y compris les représentants du gouvernement et l'opposition officielle soient présents.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A 17 h 01, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE VENDREDI 24 NOVEMBRE 1978
(2)

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 45 sous la présidence de M. Béchard (président).

Membres du Comité présents: MM. Béchard, Crouse, Cyr, McCain et Pearsall.

Autre député présent: M. Siddon.

Comparaît: L'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et de l'Environnement.

Witnesses: From the Department of Fisheries and the Environment: Dr. A. W. May, Director General, Resources Services Directorate; Mr. R. A. Crouter, Acting Director General, Fishing Services Directorate; Mr. L. S. Parsons, Director, Fisheries Research Branch, Resource Services Directorate and Mr. J. E. Haché, Manager, East, Resource Allocation Branch, Fishing Services Directorate.

The Order of Reference dated Wednesday, November 8, 1978 being read as follows:

Ordered,—That Votes 1a, 15a, 20a and 30a for the fiscal year ending March 31, 1979, relating to the Department of the Environment, be referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

By unanimous consent, the Chairman called Votes 1a and 15a.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Témoins: Du ministère des Pêches et de l'Environnement: Dr A. W. May, directeur général, direction générale des services des ressources; M. R. A. Crouter, directeur général suppléant, direction générale des services des pêches; M. L. S. Parsons, directeur, direction de la recherche sur les pêches, direction générale des services relatifs aux ressources; M. J. E. Haché, gérant, Est, direction de la répartition des ressources, direction générale des services des pêches.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi du mercredi 8 novembre 1978 qui figure ci-dessous:

Il est ordonné,—Que les crédits 1a, 15a, 20a et 30a, Environnement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979, soient renvoyés au Comité permanent des pêches et des forêts.

Du consentement unanime, le président met en délibération les Crédits 1a et 15a.

Le ministre fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Friday, November 24, 1978

• 0946

[*Text*]

The Chairman: Order, please. Gentlemen, we are studying the Supplementary Estimates (A) 1978-79, Votes 1a, Administration and 15a, Fisheries and Marine.

ENVIRONMENT

Administration Program

Budgetary

Vote 1a—Administration—Program expenditures and contributions—$288,850

Vote 15a—Fisheries and Marine—The grants listed in the Estimates—$1

We have before us this morning as witnesses, The Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and Oceans—I am told—and the officials of the department.

Before asking Mr. LeBlanc to introduce the officials present with him, I will review the report of your committee.

REPORT OF THE SUB-COMMITTEE ON AGENDA AND PROCEDURE OF THE STANDING COMMITTEE ON FISHERIES AND FORESTRY

Your Sub-Committee met on Thursday, November 16, 1978 to consider the future business of the Committee in relation to its Order of Reference dated November 8, 1978 regarding the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1979 and agreed to make the following recommendations:

(1) That the Committee request the appearance of the Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment on Thursday, November 23, 1979 at 3:30 p.m. or Friday, November 24, 1978 at 9:30 a.m.;

(2) That the Committee request the appearance of the Honourable Len Marchand, Minister of State (*Environment*) on Tuesday, November 28, 1978 at 8:00 p.m.;

(3) That the Committee invite officials of the Department of Fisheries and the Environment on Thursday, November 30, 1978 at 9:30 a.m.

Now I will ask Mr. LeBlanc to introduce the officials with him and after to give his opening remarks. Mr. LeBlanc.

The Hon. Roméo LeBlanc (Minister of Fisheries and the Environment): Thank you, Mr. Chairman.

On my immediate right, David McEachran, Assistant Deputy Minister, Fisheries. Management; next to him is Dr. A. W. May, Director-General, Resources Services Directorate; and then in some order, they may stand when I name them, Dr. Campbell, Director-General, Marine Sciences & Information Directorate; R. A. Crouter, Acting Director-General, Fishing Services directorate; Dr. Broderson, Director, Small Craft Harbours Branch; L. S. Parsons, Director, Fisheries

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le vendredi 24 novembre 1978

[*Translation*]

Le président: A l'ordre s'il vous plaît. Messieurs, aujourd'hui nous sommes saisis du Budget supplémentaire (A) 1978-1979, les crédits 1a, Administration et 15a, Pêches et mer.

ENVIRONNEMENT

Programme d'administration

Budgétaire

Crédit 1a—Administration—Dépenses du programme et contributions—$288,850

Crédit 15a—Pêches et mer—Subventions inscrites au budget—$1

Comparaissent ce matin l'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et des Océans—à ce qu'il paraît—ainsi que les hauts fonctionnaires du ministère.

Avant de demander à M. LeBlanc de présenter les hauts fonctionnaires qui l'accompagnent, je vais faire l'exposé du rapport du sous-comité.

RAPPORT DU SOUS-COMITÉ DU PROGRAMME ET DE LA PROCÉDURE DU COMITÉ PERMANENT DES PÊCHES ET DES FORÊTS

Votre Sous-comité se réunit le jeudi 16 novembre 1978 pour considérer le programme à venir du Comité concernant son Ordre de renvoi daté du 8 novembre 1978 à propos du Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979 et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1) Que le Comité entende l'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et de l'Environnement le jeudi 23 novembre 1978 à 15 h 30 ou le vendredi 24 novembre 1978 à 9 h 30;

2) Que le Comité entende l'honorable Len Marchand, ministre d'État (Environnement) le mardi 28 novembre 1978 à 20 heures;

3) Que le Comité entende les hauts fonctionnaires du ministère des Pêches et de l'Environnement le jeudi 30 novembre à 9sh 30.

Je voudrais maintenant que M. LeBlanc présente les fonctionnaires qui l'accompagnent et fasse ensuite sa déclaration liminaire. Monsieur LeBlanc.

L'honorable Roméo LeBlanc (ministre des Pêches et de l'Environnement): Merci, monsieur le président.

A ma droite, M. David McEachran, Sous-ministre adjoint, Gestion des pêches; à côté de lui M. A. W. May, Directeur général, Direction générale des services des ressources; les autres ne sont pas assis dans l'ordre de présentation, mais ils se lèveront quand je les nommerai: M. Campbell, Directeur général, Direction générale de l'information et des sciences de la mer; R. A. Crouter, Directeur général suppléant, Direction générale des services des pêches; M. Broderson, Directeur,

[*Texte*]

Research Branch, Resource Services Directorate; Charles McGee, Acting Departmental Secretary; Mr. Jack Hall, Chief, Operations & Programs Division, Small Craft Harbours Branch; Jean Haché, Manager, East, Resource Allocation Branch, fishing Services Directorate; D. N. Stevenson, Senior Financial Advisor, Management Services Branch; Dick Roberts, International Directorate; a number of other officials are available if other questions come up.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, with you permission I would open with a brief statement, I think the text has been distributed.

En ce qui concerne le compte des Pêches, les membres du comité seront sûrement heureux d'apprendre que nous avons trouvé dans le budget existant les montants requis dans le cadre du budget supplémentaire A de 1978-1979; le poste d'un dollar servira au transfert des fonds.

Ce surplus de fonds provient du crédit 15 établi pour financer le Programme d'aide temporaire visant au redressement de l'industrie de la pêche du poisson de fond de l'Atlantique. Les débarquements et les conditions du marché pour les produits de la pêche se sont tellement améliorés cette année que les fonds prévus pour le Programme d'aide temporaire ne sont pas tous nécessaires. Cela signifie évidemment que l'industrie de la pêche de l'Atlantique se rétablit par suite de nos politiques de gestion et de nos itiniatives à l'échelle internationale et qu'elle dépend de moins en moins de l'aide du gouvernement fédéral. Et c'est là une bonne nouvelle.

• 0950

The three items listed in the Supplementary Estimates are as follows:

i. Grants to lobster fishermen in Nova Scotia and New Brunswick—$3,000,000

ii. Compensation to commercial Atlantic Salmon fishermen due to the closure of the fishery—$1,572,000

iii. Grant to the Marine Sciences Research Laboratory of Memorial University, Nfld.—$150,000

for a total of $4,722,000

I am sure the Committee would like me to deal with these items in a little more detail.

First, the lobster compensation program. This is a component of the Atlantic Fisheries Development Program and is designed to compensate lobster fishermen in the coastal areas of Nova Scotia and New Brunswick who agree to voluntarily withdraw from the lobster fishery. The objective of the compensation program is to allow a higher level of average earnings from lobstering in these two Atlantic provinces by providing an incentive to encourage some fishermen to willingly withdraw from the fishery or, as they retire due to age. In the majority of New Brunswick and Nova Scotia counties where lobstering occurs, recent landings have been well below the

[*Traduction*]

Direction des ports pour petits bateaux; L. S. Parsons, Directeur Direction de la recherche sur les pêches, Direction générale des services relatifs aux ressources; Charles McGee, Secrétaire suppléant du Ministère; M. Jack Hall, Chef, Division des opérations et des programmes, Direction des ports pour petits bateaux; Jean Haché, Gérant, est, Direction de la répartition des ressources, Direction générale des services des pêches; D. N. Stevenson, Conseiller principal des finances, Direction des services de gestion; Dick Roberts, Direction générale des affaires internationales. D'autres fonctionnaires sont disponibles si nous en avons besoins.

Le président: Merci bien.

M. LeBlanc: Si vous me le permettez, monsieur le président, je commencerais par un court mémoire dont le texte a été distribué.

In presenting the fisheries items under the Supplementary «A» Estimate, I am sure members of the committee will be delighted to learn that the amounts required for supplementary funding for the year 1978-79 have been found within the existing budget—the one dollar item is to permit the transfer of funds.

These surplus funds are available from Vote 15 which was established to fund the Temporary Assistance Program for the rehabilitation of the Atlantic groundfish industry. Fish landings and market conditions for fish products have improved to such an extent during the current year that not all the funds provided for the Temporary Assistance Program are required. What this means, of course, is that the Atlantic fishing industry is back on its feet as a result of our management policies and international initiatives, and that the industry is becoming less ans less dependent on federal government assistance. This is definitively good news!

Le budget supplémentaire comprend les trois postes suivants:

i. Subventions aux pêcheurs de homard de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick—$3,000,000

ii. Indemnisation des pêcheurs commerciaux du saumon de l'Atlantique à cause de la fermeture de la pêche—$1,572,000

iii. Subventions au Laboratoire de recherche sur les sciences de la mer de l'université Memorial (Terre-Neuve)—$150,000

Total $4,722,000

Le comité aimerait sans doute que je donne un peu plus de détails sur ces postes.

Prenons premièrement le programme d'indemnisation des pêcheurs de homard, qui fait partie du Programme d'expansion des pêches de l'Atlantique et vise à indemniser les pêcheurs de homard des régions côtières de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick, disposés à se retirer volontairement de la pêche du homard. Il a pour objectif de faire obtenir des revenus moyens plus élevés pour la pêche du homard dans ces deux provinces de l'Atlantique, en encourageant certains pêcheurs à se retirer volontairement où a prendre la retraite pour raisons d'âge. La plupart des comtés du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse où a eu lieu cette pêche ont

[*Text*]

long-term annual average in volume. In a nutshell, the situation is that there are too many lobster boats chasing too few lobsters. Normal attrition of " "A" class lobster boat operators has been no more than 3 per cent over the past three years.

Compensation for individual participants would range from a minimum payment of $2,000 to a maximum of $6,000, based on average earnings. It is estimated that out of a total of approximately 6,940 Class " "A" lobster fishermen in New Brunswick and Nova Scotia, slightly more than 1,000 could be expected to participate in the plan. This is a three-year program, but based on the experience in Prince Edward Island, where a similar lobster buy-back program was launched about two years ago, it is anticipated that 75 per cent or more of the retirements likely will be initiated in the first year. Incidentally, the P.E.I. program, in which my Department and the province were co-operatively involved, was mainly funded by the Department of Regional Economic Expansion. The cost of operating the current program for the initial year (1978-1979) is estimated at $3,000,000. For the following year, the cost is estimated at $2,000,000, dropping to $1,000,000 in the third and final year.

Turning now to the Atlantic Salmon Compensation Program, this is a continuation of the conservation measure introduced in 1972 by my predecessor involving a complete ban on commercial salmon fishing in certain areas of Atlantic Canada. This was necessary due to the serious decline in stocks as a result of heavy overfishing and the effects of pollution in spawning rivers. Although Atlantic salmon stocks have shown a marked improvement as a result of the fishing ban, the recovery is still some way from the necessary level at which it would be possible to justify a resumption of commercial salmon fishing.

The cost of meeting the compensation payments for the current year is estimated at $1,572,000.

Before leaving the subject of Atlantic salmon, I might draw to the Committee's attention the fact that my department has just completed a thorough review of the Atlantic salmon fishery, taking into account the biological realities and economic and social requirements within the Atlantic provinces. The findings of this study were presented and thoroughly discussed at an Atlantic Salmon Seminar which my department recently conducted in Moncton. The presentations and views aired at this seminar will play a large role in shaping our future policies for rehabilitating the Atlantic salmon fishery.

The final item relates to a grant of $150,000 for the current year, authorized by Treasury Board, to the Marine Sciences Research Laboratory the Marine Sciences Research Laboratory at Memorial University in Newfoundland.

This laboratory, located adjacent to the unpolluted waters of Logy Bay, near St. John's, represents the only major fisheries research capability in Newfoundland in the nongovernment sector and as such has relieved pressures on my department in

[*Translation*]

récemment réalisé des débarquements bien inférieurs au volume annuel moyen à long terme. En résumé, il y a trop de bateaux de pêche pour trop peu de homards. Le retrait normal des exploitants de bateaux de pêche de catégoire A n'a pas dépasé trois pour cent au cours des trois dernières années.

Chaque participant recevrait une indemnisation variant de $2,000 à $6,000, selon les revenus moyens. On prévoit que, sur un total d'environ 6,940 pêcheurs de catégorie A au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Écosse, un peu plus de 1,000 praticiperaient au programme. Il s'agit d'un programme de trois ans, mais si l'on se fie à l'expérience tirée d'un semblable programmme de rachat des bateaux de pêche du homard, lancé à l'Île-du-Prince-Édouard il y a environ deux ans, grâce à la participation financière du ministère de l'Expansion économique régionale et en collaboration avec la province et mon ministère, on peut s'attendre à ce que 75 pour cent ou plus des pêcheurs qui se retireront le feront la première année. Le programme de l'Île-du-Prince-Édouard, un travail de collaboration de la province et de mon ministère, a été financé surtout par le ministère de l'Expansion économique régionale. On évalue le coût d'exploitation du programme à $3,000,000 pour la première année (1978-1979), à 2,000,000 pour l'année suivante et à $1,000,000 pour la troisième et dernière année.

Prenons maintenant le Programme d'indemnisation des pêcheurs du saumon de l'Atlantique. Ce programme fait suite à la mesure de conservation introduite par mon prédecesseur en 1972, soit l'interdiction complète de la pêche commerciale du saumon dans certaines régions de l'Atlantique canadien. Cette mesure était nécessaire à cause des graves déclins des stocks provoqués par une surpêche et les effets de la pollution dans les rivières de ponte. Bien que les stocks de saumon de l'Atlantique se soient nettement améliorés par suite de l'interdiction de la pêche, ils n'ont pas encore atteint le niveau qui permettrait de justifier une reprise de la pêche commerciale du saumon.

Le coût des paiements compensatoires pour l'année en cours atteints environ$1,572,000.

Avant de passer à un autre sujet, j'aimerais souligner le fait que le ministère des Pêches vient tout juste de terminer, dans le domaine de la pêche du saumon de l'Atlantique, une étude exhaustive qui couvre les traits biologiques de la ressource, de même que les besoins économiques et sociaux ressentis dans les provinces de l'Atlantique. Les résultats de l'investigation ont fait l'objet de présentations et de discussions approfondies lors du Colloque sur le saumon de l'Atlantique que le Ministère tenait récemment à Moncton. Les communications et les opinions exprimées à cette occasion influeront beaucoup sur nos futures politiques concernant le redressement de la pêche du saumon de l'Atlantique.

Le dernier poste concerne une subvention de $150,000 pour l'année en cours, consentie par le Conseil du Trésor au Laboratoire de recherche sur les sciences de la mer de l'université Memorial, à Terre-Neuve.

Le laboratoire en question, adjacent aux eaux pures de la baie Logy, près de Saint-Jean (T.-N.), représente la seule autorité non gouvernementale en matière de recherche halieutique à Terre-Neuve et, à ce titre, il amoindrit un peu la

[*Texte*]

conducting vital marine research in this region. In addition to maintaining programs and expertise in the physiology of regulating and controlling reproduction of economically important fish and shellfish, the lab supports a diving facility used in conducting inshore resource surveys. Also at the Memorial University facility are labs and specialized facilities that support informal co-operative research efforts with the federal fisheries department, international science and technology exchanges and in the training of students specializing in the husbandry of aquatic plants and animals.

• 0955

I might add that the maintenance of a strong research capability in Newfoundland in the non-government sector is viewed as an essential prerequisite in implementing the government's policy of contracting—out of science programs as it relates to the living marine resources. Like most other institutions these days, the Marine Sciences Laboratory has a problem of meeting escalating operating costs despite efforts to keep expenditures within reasonable limits and has been obliged to seek federal government assistance in helping to defray these costs. Incidentally, it is proposed to continue to provide grants for the lab at this level for the ensuring three years.

That completes the lists of Fisheries items under the Supplementary "A" Estimate If there are any questions, I hope that we can be of assistance.

The Chairman: Thank you, very much. First on my list, Mr. Crouse, ten minutes.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman. First, I would like to thank the Minister for taking time out from his busy schedule to be with us today. Secondly, I would like to thank him for his comments on the Supplementary Estimates that are presently before the committee.

Out of the statement that has been made, of course, there do arise a few questions and I wonder, first of all, what made the department decide to select only two provinces, namely, Nova Scotia and New Brunswick to withdraw from the lobster fishery. The other two provinces, Prince Edward Island and Newfoundland, also have a lobster fishery and perhaps we could have an explanation of that particular facet of this proposal at this time?

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: As I pointed out, there has been a pilot project under way in Prince Edward Island for at least two years which was largely financed by DREE. The province had, in co-operation with us, brought this program forward. It was at a time when our resources were such that we were more involved in temporary assistance and subsidy to the fishery and DREE picked up the tab on a good part of the Prince Edward Island program. The success of the program was such that is recommended itself to us. In the other provinces, Mr. Crouse

[*Traduction*]

charge du Ministère pour ce qui est de réaliser des études marines vitales dans la région. En plus de mener des programmes et des expériences sur les aspects physiologiques à considérer pour régulariser et contrôler la reproduction des poissons, mollusques et crustacés économiquement importants, le Laboratoire comporte des installations de plongée qui servent à faire le relevé des ressources côtières. L'université Memorial comprend aussi des laboratoires et des installations spécialisées qui permettent la réalisation de recherches conjointes non officielles avec le ministère fédéral des Pêches, des échanges scientifiques et techniques au niveau international, ainsi que la formation d'étudiants spécialisés en production de plantes et d'animaux aquatiques.

Je dois ajouter que le maintien d'une solide compétence non gouvernementale sur le plan de la recherche à Terre-Neuve est considérée comme essentielle à l'application de la politique fédérale concernant l'adjudication de contrats en vue des programmes scientifiques relatifs aux ressources marines vivantes. Comme la plupart des autres institutions de nos jours, le Laboratoire des sciences de la mer éprouve de la difficulté à couvrir les coûts de fonctionnement toujours à la hausse, malgré ses efforts pour limiter les dépenses à des nouveaux raisonnables, et s'est vu dans l'obligation de demander l'aide du gouvernement fédéral. Il est par conséquent proposé de maintenir à ce mêe niveau, pendant les trois prochaines années, les subventions accordées au Laboratoire.

Voilà donc la liste complète des postes des Pêches, dans le cadre du budget supplémentaire A. Si vous avez des questions à poser, nous espérons pouvoir y répondre.

Le président: Merci bien. Monsieur Crouse, vous êtes le premier sur la liste; dix minutes.

M. Crouse: Merci, monsieur le président. Premièrement, je voudrais remercier le ministre d'avoir trouvé dans son horaire chargé le temps de venir ici aujourd'hui. Deuxièmement, je voudrais le remercier de ses remarques sur le Budget supplémentaire dont le Comité est saisi en ce moment.

Certaines questions découlent de la déclaration faite ce matin. Premièrement, pourquoi le ministère n'a-t-il choisi que deux provinces, la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick, pour se retirer de la pêche du homard? L'Île du Prince-Édouard et le Terre-Neuve font également la pêche du homard. Pourriez-vous donc nous expliquer maintenant cet aspect de la proposition?

M. LeBlanc: Monsieur le président.

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Dans mon mémoire j'ai bien dit qu'il existe depuis deux ans un projet pilote à l'Île du Prince-Édouard, financé surtout par le ministère de l'Expansion économique régionale. La province nous a offert sa collaboration pour mettre ce programme sur pied. Cela s'est fait alors que nos ressources nous permettaient d'offrir de l'aide temporaire et des subventions aux pêches; c'est le ministère de l'Expansion économique régionale qui a financé une grande partie du programme de l'Île du Prince-Édouard. Le programme a

[*Text*]

may remember that the lobster task force had examined this type of program, and in fact, had indicated that there were really too many boats chasing what is a non-increasing supply of lobster; in fact, in some cases a decreasing one. The two other provinces, therefore, were included. The Maritimes had generally had a very large number of lobster licences. Newfoundland, the lobster fishery has not recovered the same, does not have the same importance in the over-all picture of the fishery in Newfoundland and also my understanding is that the number of licences has not reached anything in comparison to the numbers in Nova Scotia and New Brunswick. But maybe Dr. May would want to come in give further explanation on the Newfoundland aspect of this.

The Chairman: Dr. May.

Dr. A. W. May (Director-General, Resources Services Directorate, Department of Fisheries and the Environment): Mr. Chairman, I think it is essentially a question of the pressures on the lobster stock in the Newfoundland region being somewhat less by virtue of the fact that the licences are not so large in number.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman. The Minister states on page 3 of his speech notes that compensation would range from a minimum payment of $2,000 to a maximum of $6,000 based on average earnings, and that this could well result in slightly more than 1,000 fishermen may be expected to participate in the plan. Now, on what grounds was that figure arrived at, 1,000? Is this just a guestimate or has there been consultation with fishermen who have indicated they would retire from the fishery? That is A. B, is this $2,000 to $6,000 to be paid just for one year or is it to be over a phased out period. And C, do the majority of these people have to withdraw from the fishery altogether or will they only leave the lobster fishery and carry on and be licensed to become groundfishermen or scallop fishermen? Just what are your plans for these displaced people?

• 1000

Mr. LeBlanc: If I may start with the last question first and I will ask either Mr. Haché or Mr. McEachran to come in on the actual amount, first of all the plan is voluntary. No one needs sell his licence to the Government of Canada where the licence would be banked, also it does not exclude participation in other fisheries. It is basically a program to limit the amount of effort on the lobster stocks and to reduce that fishing effort over a period of time.

There were very considerable consultations. In fact, in the pilot project the Prince Edward Island Fishermen's Association was very, very much involved. I remember meeting with them at least twice and there were many discussions at the level of officials, and fishermen's organizations have over the years, certainly since I have been there, been advocating a buy-back program of this type. Of course, in some cases fishermen will find that the returns on their lobster fishery are so good that the amounts appear not to be adequate. In this

[*Translation*]

tellement bien réussi que nous avons décidé de le reconduire. M. Crouse se souviendra sans doute que dans les autres provinces le groupe de travail sur le homard avait étudié ce genre de programme. Il a conclu qu'il y avait, en fait, trop de bateaux de pêche pour un nombre de homards qui reste statique et même décroît, dans certains cas. On a donc inclu les deux autres provinces. En général, il y a un très grand nombre de permis de pêche au homard dans les provinces Maritimes. A Terre-Neuve, la pêche au homard ne s'est pas rétablie, et elle joue un rôle beaucoup moins important dans la pêche totale de Terre-Neuve. Je crois aussi que le nombre de permis n'a pas atteint les mêmes proportions qu'en Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick. M. May voudrait sans doute bien donner des précisions sur l'aspect terre-neuvien de cette question.

Le président: Monsieur May.

M. A. W. May (Directeur général, Direction générale des services des ressources, ministère des Pêches et de l'Environnement): Monsieur le président, la situation est très claire: Les stocks de homard dans la région de Terre-Neuve ne subissent pas autant de pressions par le simple fait qu'il n'y a pas autant de permis.

M. Crouse: Merci, monsieur le président. A la troisième page de son discours, le ministre dit que l'indemnisation varierait d'un minimum de $2,000 à un maximum de $6,000 les revenus moyens, et qu'un peu plus de 1,000 pêcheurs pourraient donc participer au programme. Comment en est-on arrivé à ce chiffre de 1,000? A-t-on estimé à l'aveuglette ou a-t-on consulté des pêcheurs qui se sont dits prêts à se retirer de la pêche? Voilà le premier volet de ma question. Deuxième volet: cette indemnisation de $2,000 à $6,000 se fera-t-elle une fois seulement ou sera-t-elle répartie sur une période prolongée? Troisième volet: la majorité de ces gens-là doivent-ils se retirer entièrement de la pêche ou peuvent-ils quitter uniquement la pêche au homard, et acquérir des permis de pêche pour devenir pêcheurs de poissons de fond ou de pétoncles? Qu'allez-vous faire au juste de ces gens-là?

M. LeBlanc: Je commencerai par le troisième volet de la question. Je demanderai ensuite à M. Haché ou à M. McEachran de nous donner les montants exacts. Premièrement, ce programme est volontaire. Personne n'est obligé de vendre son permis au gouvernement du Canada pour qu'il le mette en suspens; de plus le programme n'empêche pas la participation à d'autres pêches. Le programme est conçu pour limiter l'amenuisement des stocks de homard, et en restreindre la pêche pendant un certain temps.

Nous avons eu beaucoup de consultations. Dans le cas du projet pilote, l'Association des pêcheurs de l'Île du Prince-Édouard a joué un rôle important. Je me souviens de les avoir consulté au moins deux fois, et nous avons souvent discuté avec des hauts foncionnaires; les organismes de pêcheurs prônent depuis plusieurs années, du moins depuis que je suis là, ce genre de programme de rachat. Il est évident que pour certains pêcheurs les revenus qu'ils tirent de leur pêche du homard sont si bons que les indemnisations ne leur semblent pas suffisantes.

[*Texte*]

case it means that that fishery is still very healthy and we would not want to prevent anyone from continuing to enjoy the benefits of a healthy lobster fishery where they were in a district where it is very lucrative. That is why the program is voluntary. The level of compensation was examined. I felt the base in some cases might appear to be a bit generous, but I might say that in many cases fishermen who have been in the fishery for a long time when they retire find that their licence, unless it was attached to a boat that was already quite valuable, has lost most of its value and for this reason we saw it as one way to move licences out of the system, but also to recognize that many fishermen had not enjoyed the fruits of very lucrative fisheries over the years.

Mr. Crouse: My other two questions: Will this be a one-shot thing or will they be paid over a period of years and . . .

Mr. LeBlanc: Mr. Haché?

Mr. Crouse: . . . will they be licensed to go into another fishery?

Le président: Monsieur Haché, s'il vous plaît.

Mr. J. E. Haché (Manager, East Resource Allocation Branch, Fishing Services Directorate): Thank you, Mr. Chairman.

The estimated number of the 1,000 fishermen who will take advantage of the program is based on the PEI experience of two years ago where there was a total of approximately 1,600 fishermen and it was estimated that the program would reduce that number by approximately 300 to about 1,300. Basically on the same proportions, it was estimated that of the 7,000 fishermen in the Maritimes, that is in New Brunswick and Nova Scotia, 1,000 would take advantage of the program.

The program is a one-shot affair. The fisherman applies for the buy-back program. The committee on which fishermen are represented assesses the value of his landings and makes an offer to the fisherman and he may or may not accept it. The minimum is 2,000 and the maximum is 6,000. Once he has accepted the offer, then he is out of the fishery—of the lobster fishery, but he may continue to fish for groundfish or other fisheries that he might be involved in at the time.

• 1005

Mr. Crouse: I have just one final question, Mr. Chairman, if I may. As the Minister is aware, I had raised this question in Committee and in the House on a number of occasions, namely, that in my opinion, personally having carried out fishing operations in on Georges Bank my opinion has been over the years that the offshore lobster stock definitely served to seed the inshore banks and I believe that this contention has now been verified by an American study even though the Minister's assistant in the House denies that this is true. But I wonder, Mr. Chairman, if the Minister could inform us just how many votes have been used by Canadians in the past year, for example, to carry out research study on this particular problem and if it is determined that the offshore lobster fishery does seed the inshore stocks, what steps will be taken to control

[*Traduction*]

Dans ces cas, il est évident que la pêche est encore bonne, nous n'avons pas l'intention d'empêcher qui que ce soit de continuer à tirer un profit d'une pêche du homard rentable, s'il se trouve dans une région ou la pêche rapporte beaucoup. Voilà pourquoi le programme est volontaire. Nous avons étudié le montant des indemnités. J'ai trouvé que dans certains cas la base paraissait peut-être un peu trop généreuse, mais parfois le pêcheur de longue expérience qui prend sa retraite trouve que son permis, à moins d'être lié à un bateau dont la valeur était déjà assez élevée, a perdu presque toute sa valeur. Nous avons donc conçu ce programme comme le moyen non seulement de retirer des permis du système mais aussi de reconnaître le fait que beaucoup de pêcheurs n'ont pas joui de pêches profitables au cours des années.

M. Crouse: Il reste mes deux autres questions. Recevront-ils un seul paiement, ou des paiements répartis sur plusieurs années . . .

M. LeBlanc: Monsieur Haché?

M. Crouse: . . . et recevront-ils des permis pour d'autres sortes de pêches?

The Chairman: Mr. Haché please.

M. J. E. Haché (Gérant, Est, Direction de la répartition des ressources, Direction générale des Services des pêches): Merci, monsieur le président.

Nous avons prévu que 1,000 pêcheurs profiteraient du programme en nous basant sur l'expérience d'il y a deux ans dans l'Île du Prince-Édouard. Sur un total d'environ 1,600 pêcheurs, on avait prévu que le programme entraînerait une réduction d'environ 300, en laissant à peu près 1,300. On a repris les mêmes proportions pour déterminer que des 7,000 pêcheurs aux Maritimes, c'est–à-dire au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Écosse, 1,000 profiteraient du programme.

L'indemnité sera payé d'un coup. Le pêcheur fait une demande de participation au programme de rachat. Le comité qui représente les pêcheurs évalue les débarquements du pêcheur et lui fait une offre; il peut l'accepter ou ne pas l'accepter. Le minimum est de 2,000 et le maximum de 6,000. S'il accepte l'offre, il se retire de la pêche au homard. Il peut toutefois continuer la pêche du poisson de fond ainsi que toute autre pêche pour laquelle il détient un permis.

M. Crouse: Si vous le permettez, monsieur le président, je voudrais poser une dernière question. Le ministre sait bien que j'ai déjà dit plusieurs fois au comité et à la Chambre qu'à mon avis, ayant moi-même fait de la pêche au banc George, je crois qu'au cours des années le stock de homards hauturiers a sans aucun doute ensemencé les bancs côtiers; je crois qu'une étude américaine est venue à l'apppui de cette affirmation, bien que l'adjoint du ministre à la Chambre soutient que ce n'est pas vrai. Monsieur le président, est-ce que le ministre pourrait nous dire combien de crédits ont été utilisés par des Canadiens au cours de la dernière année, par exemple, pour faire des recherches sur ce problème? Si on détermine que la pêche du homard hauturier ensemence en fait les stocks côtiers, comment fera-t-on pour restreindre la pêche hauturière afin de

[*Text*]

further the offshore fishery in the hopes of building up these stocks. I, personally, do not like to see the livelihood of our people legislated out of business even on this basis because we do have a large number of unemployed in Atlantic Canada and it seems to me that the opportunities available to them are limited. So, I feel that steps should be taken to improve the fishery rather than to move people out of the fishery. So, your answer to these questions will be very important. How many votes have you made available to study the effect of this and can you bring us up to date on the findings of the American study.

Mr. LeBlanc: Before I ask Scott Parsons to comment and to describe how we have arrived at the advice which has been given to me, I would like to make it very clear that the buy-back and this possible development in the offshore-inshore interaction is not very much related. In fact, my understanding is that some aspects of the Northumberland Strait fisheries and other lobster fisheries have very little impact on offshore spawning, one way or the other. Certainly, if the lobster fishery could be restored to good health everywhere, it certainly has been our experience that there are ups and downs even within the cycle of a few years in one region, but also there are many great differences between regions that we would prefer not to have a buy-back program. I fully support and agree with Mr. Crouse's suggestion that in a time when unemployment is what it is, that wherever we find the ability to allow people to earn a living where they live is certainly preferable to squeezing them out. That is why I might say that the lobster buy-back program has this very clear voluntary aspect to it because we do not want to remove people forcibly in any way. Scott Parsons please.

The Chairman: Mr. Parsons.

Mr. L. S. Parsons (Director, Fisheries Research Branch, Resource Services Directorate, Department of Fisheries and the Environment): Thank you, Mr. Chairman. As was announced in the Maritimes region recently by the Director of the Resource Branch for the Maritimes region, in fact Canadian scientists have been carrying out some extensive programs on lobster and particularly on the inshore-offshore lobster question within the past two years. The preliminary results of the 1978 program have, indeed, led the scientists to the conclusion that there is a strong likehihood of a relationship between the inshore and the offshore lobster fisheries in the Southwest Nova Scotia offshore area and consultations are under way on the implications of this conclusion. This was based upon the results of tagging experiments that were carried out which indicated movement of lobsters between the inshore and offshore areas and upon taking samples of young lobsters, what we call lobster larvae in the surface waters and study of the surface current patterns in this area which have all led in this direction. This, of course, has been substantiated as you indicated, Mr. Crouse, by consultations also with the results of studies in United States waters which are turning in the same direction.

[*Translation*]

rétablir ces stocks? Personnellement, je suis contre des lois et même contre ce genre de programmes qui enlèvent le gagne-pain de nos gens; il y a beaucoup de chômeurs dans le Canada atlantique, et il me semble qu'ils disposent de possibilités d'emplois très limitées. On devrait plutôt prendre des mesures pour améliorer la pêche que de retirer des praticants de la pêche. Votre réponse à ces questions sera donc très importante. Combien de crédits avez-vous alloués pour l'étude de ce problème? Pouvez-vous nous mettre à jour quant aux résultats de l'étude américaine?

M. LeBlanc: Avant de demander à Scott Parsons de faire des commentaires et de décrire le raisonnement qui nous a mené aux conseils qu'on m'a donnés, je veux qu'on comprenne bien qu'il y a très peu de rapport entre le rachat et la possibilité d'une interaction au tiers-côtier. Enfait, je crois que certains aspects des pêches du détroit de Northumberland et des autres pêches du homard ont très peu d'incidence sur la fraye, hauturière. Il est certain que nous voudrions rétablir partout la pêche du homard; dans une seule région nous avons bien vu qu'il y a des hauts et des bas même au cours du cycle de quelques années, mais il existe aussi de très grandes différences entre les régions, et dans certaines régions nous préférerions ne pas avoir de programme de rachat. J'appuie sans réserve les propos de M. Crouse voulant que dans une période de chômage élevée il est préférable, dans la mesure du possible, de permettre aux gens de gagner leur vie là où ils vivent plutôt que de les faire partir. C'est pourquoi j'insiste sur l'aspect volontaire du programme de rachat, car nous ne tenons absolument à ne pas forcer les gens à se retirer. Scott Parsons, s'il vous plaît.

Le président: Monsieur Parsons.

M. L. S. Parsons (directeur, Direction de la recherche sur les pêches, Direction générale des services relatifs aux ressources, ministère des Pêches et de l'Environnement): Merci, monsieur le président. Ainsi que le directeur de la direction des ressources de la région maritime l'a annoncé récemment aux Maritimes, les hommes de science canadiens ont entrepris au cours des deux dernières années des études importantes sur les homards et, plus précisément, sur la question côtière-hauturière du homard. Les résultats liminaires du programme de 1978 ont mené les hommes de science à la conclusion qu'il est fort probable qu'un rapport existe entre les pêches du homard côtières et hauturières au Sud-ouest de la Nouvelle-Écosse; des consultations sont en cours au sujet de l'incidence de cette constatation. Cette conclusion est le résultat d'expériences et d'identifications qui ont indiqué un mouvement de homards entre les régions côtières et hauturières. La prise d'échantillons de jeunes homards, de larves de homards dans les eaux de surface et l'étude des courants de surface dans ces régions ont révélé le bien-fondé de notre conclusion. Comme vous l'avez si bien dit, monsieur Crouse, ces résultats ont été confirmés par la consultation des résultats d'études dans les eaux américaines qui ont la même orientation.

[*Texte*]

• 1010

On the specific question of the number of boats that were involved in this lobster research, I do not have that particular information with me, but we have spent something, I think, in the order of $100,000 chartering small boats in the current fiscal year for that purpose. That information could, of course, be made available.

The Chairman: Thank you very much. Monsieur Cyr, vous avez dix minutes.

M. Cyr: Merci monsieur le président.

Moi aussi, je voudrais remercier l'honorable ministre de l'exposé qu'il nous a fait. Je désire, au tout début de mon exposé, réitérer mon invitation à l'honorable ministre de venir visiter la Gaspésie. Je sais que c'était son intention de venir faire un peu le tour au mois d'août, mais au mois d'août tous les pêcheurs sont en mer et c'est difficile de les rencontrer. Je crois que la saison la plus propice serait les mois de janvier, février ou mars.

Monsieur le président, j'ai lu avec grand intérêt le texte de l'allocution qu'a donnée l'honorable ministre à l'occasion du séminaire portant sur les pêches de l'Atlantique le 10 novembre, je crois, où il a rencontré les représentants des différentes provinces. Dans cet exposé, l'honorable ministre réaffirme sa politique qui consiste à vouloir donner aux pêcheurs le premier rôle dans l'industrie de la pêche, non seulement dans l'Atlantique mais aussi dans le Pacifique. Plusieurs, parmi nous, approuvent sa politique.

Ceci dit, je voudrais, monsieur le président, informer le Comité, l'honorable ministre est au courant parce que nous en avons parlé, de la triste situation qui prévaut dans le golfe du Saint-Laurent. Particulièrement en Gaspésie et chez vous, monsieur le président, aux Îles-de-la-Madeleine, les gaspésiens et les madelinots ont un accès très restreint aux stocks de hareng du golfe. Les quelques pêcheurs qui ont des permis pour la pêche au filet maillant ne peuvent pas approvisionner les usines de traitement de poisson.

Au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Écosse, je crois qu'il existe . . .

Le président: C'est bien intéressant ce que vous dites-là, d'autant plus que vous prenez la défense des pêcheurs des Îles-de-la-Madeleine et de Bonaventure, mais je ne sais pas si cela a trait nécessairement au budget supplémentaire dont il est fait mention . . .

M. Cyr: Mais je parle de la pêche en général, monsieur le président. Je n'irai pas plus loin au sujet de la pêche au hareng, mais je vais terminer cette première partie de mon exposé en disant que l'honorable ministre a certainement discuté, dans sa confernce du 10 novembre, de la distribution des contingentements de hareng dans le golfe. Il est aussi très sensible à la situation qui existe dans l'industrie de la pêche au hareng au Québec, où plus de 120 personnes n'ont trouvé que trois ou quatre semaines d'emploi l'été dernier.

Monsieur le président, je voudrais demander à l'honorable ministre au nom de mes concitoyens, les électeurs que je représente ici sont en majorité des pêcheurs ou des gens intéressés à l'industrie de la pêche en Gaspésie, s'il s'attend à

[*Traduction*]

Je n'ai pas avec moi les renseignements concernant le nombre exact de bateaux qui ont participé au projet de recherche sur le homard, mais nous avons dépensé quelque 100,000 dollars pour noliser des petits bateaux à cette fin durant cette année financière. Bien sûr, on pourra vous donner ces renseignements plus tard.

Le président: Merci bien. Mr. Cyr, you have 10 minutes.

Mr. Cyr: Thank you Mr. Chairman.

I would also like to thank the hon. Minister for his statement. Before I begin my remarks, I would like to renew my invitation to the hon. Minister to visit the Gaspé Peninsula. I know that he intended to do so last August, but all the fishermen are at sea then, and it is most difficult to meet them. I would think that the most auspicious time would be the months of January, February or March.

Mr. Chairman, I read with great interest the text of a speech that the hon. Minister gave before the seminar on the Atlantic Fisheries on November 10, when he met the representatives of the various provinces. In his speech, the hon. Minister restates his policy to give fishermen the primary role in the fishing industry, not only in the Atlantic but also in the Pacific. Many of us support that policy.

Having said that, Mr. Chairman, I want to inform the Committee—the hon. Minister is already aware of it the matter since we discussed—of the very sad situation prevailing in the Gulf of St. Lawrence. It is particulary sad, Mr. Chairman, in the Gaspé and in your area, the Magdalen Islands, where our people have very restricted access to the herring stocks in the Gulf. The few fishermen who have permits for gill netting cannot supply the fish processing plants.

I believe there exists in New Brunswick and in Nova Scotia . . .

The Chairman: This is all very interesting, particularly since you are coming to the defence of the fishermen of the Magdalen Islands and Bonaventure County, but I wonder if it is directly related to the supplementary estimates under consideration . . .

Mr. Cyr: Oh, but I am speaking about fishing in general, Mr. Chairman. I will not dwell any further on the herring fisheries, but I would like to finish this first part of my remarks by mentioning that the hon. Minister has certainly discussed at the distribution of herring fishing quotas in the Gulf at the November 10 conference. He is also aware of the situation of the herring fishing industry in Quebec where more than 120 persons could find barely three or four weeks employment last summer.

Mr. Chairman, I would ask the hon. Minister on behalf of my constituents, who in the majority are fishermen or people involved in the fishing industry in Gaspé, if he expects that the

[*Text*]

ce que les négociations qu'il y a entreprises avec les provinces vont l'amener à faire une déclaration ou à prendre une position dans un avenir rapproché?

M. LeBlanc: Monsieur le président, je voudrais d'abord remercier le député de son aimable invitation. Je dois lui dire que tous les prétextes sont bons pour se rendre en Gaspésie.

Ce n'est pas du tout un manque de désir, c'est un calendrier chargé qui en est la cause, surtout en cette période un peu fiévreuse que nous avons vécue depuis un an, mais ce n'est que partie remise.

Je pense qu'en effet c'est une bonne idée que de suggérer une visite pendant les mois durant lesquels les pêcheurs sont moins actifs sur les eaux.

Quant à la question du saumon, que soulève l'honorable député, du hareng, pardon. Mais je vous dirai d'abord un mot sur le saumon d'autant plus qu'on en parle dans le budget supplémentaire qui est à l'étude.

Je dirai à l'honorable député que le séminaire qui s'est tenu à Moncton la semaine dernière a justement abordé la question de l'utilisation éventuelle des stocks, et surtout la perspective et la possibilité de les augmenter. Il n'y a pas de doute que ce séminaire aurait quand même été valable s'il n'avait fait qu'une chose, c'est-à-dire faire constater à tous les participants, qui venaient de tous les secteurs de la pêche au saumon, que l'avenir n'est pas dans le tiraillage de la couverture ou au plus fort la poche mais qu'au contraire, l'avenir sera réussi si nous arrivons non pas à nous neutraliser dans ce que nous nous faisons les uns les autres, mais à collaborer, à travailler ensemble comme nous l'avons fait d'ailleurs en Colombie-Britannique où les divers groupes ont cessé de se chicaner sur le saumon qui était déjà là et ont commencé à travailler pour ajouter aux stocks existants.

• 1015

J'espère que nous aurons l'occasion au cours des mois à venir d'entretenir le comité sur les perspectives d'avenir du saumon de l'Atlantique.

En ce qui concerne l'accès restreint d'une partie de la population qui vit autour du Golfe, je dois dire que ce genre de distorsion existe dans beaucoup de pêches. Nous examinons, par exemple, les permis de pêche au thon. Nous voyons qu'une province, l'Île-du-Prince-Édouard, détient la très grande majorité des permis. C'est qu'historiquement, cette pêche a pris de l'ampleur dans l'Île-du-Prince-Édouard alors qu'elle était grandement négligée au Nouveau-Brunswick et dans la province de Québec. Ce n'est que lorsque le thon a pris une certaine valeur commerciale, qu'il a encore aujourd'hui, que beaucoup de pêcheurs s'y sont intéressés. Malheureusement, on ne pouvait plus donner de permis de façon illimitée parce qu'aujourd'hui il n'existerait plus de stocks de thon au large de nos côtes. Dans le cas du hareng, il s'est produit une distorsion historique de ce genre-là, si je peux employer cette expression. Le développement s'est surtout fait dans le nord-est du Nouveau-Brunswick et dans d'autres régions, beaucoup moins du côté de la Gaspésie. C'est pour cette raison que j'ai demandé

[*Translation*]

negotiations which he has undertaken with the provinces will soon culminate in a statement, or a decision on his part?

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, first I would like to thank the hon. member for his kind invitation. I can assure him that any excuse is a good one to visit the Gaspé Peninsula.

It was not a lack of desire, but rather a very heavy agenda which has caused the delay, particularly in this very difficult year, but I have only taken a rain check, I assure you.

Indeed, I think it is an excellent idea that the visit should take place in those months when the fishermen are less active at sea.

As to the salmon question which the hon. member has raised, I am sorry, herring rather . . . But first I would like to say a few words on salmon, particularly since this is the subject of the supplementary estimates under consideration.

The seminar which took place in Moncton last week did in fact discuss the question of the future utilization of stocks, and particularly the possibility of increasing those stocks. There is no doubt that the seminar would have been useful had it accomplished but one thing, that is, to make all participants, who represented every sector of the salmon fishery, aware of the fait that the future is not in petty quarrelling, that on the contrary it depends not in neutralizing each other, but in collaborating, in working together, as has been done in British Columbia, where different groups have stopped fighting over the salmon that was available and started working together to increase the existing stocks.

I hope that in the coming months, we shall be able to discuss with the Committee the future of salmon fishing in the Atlantic.

With respect to the restricted access to the fishery of a part of the population living along the Gulf, I must say that this sort of distortion exists in many fisheries. For instance, we have recently looked at the tuna fishing permits. We noted that one province, Prince Edward Island, held the majority of permits. Historically, this fishery increased considerably in Prince Edward Island while it was being sadly neglected in New Brunswick and in Quebec. It was only when tuna gained a certain commercial value, which it maintains today, that more fishermen became interested. Unfortunately, the issuance of permits could not be unlimited, otherwise, today, there would no longer be any tuna off our coasts. In the case of herring, there was a similar historical distortion, if I may use that expression. Development of that fishery began in northwestern New Brunswick and in other regions with much less development of the Gaspe coast. Consequently, I have asked that studies be carried out not so much on the fishing capacity of existing fleets, but rather on the viability of the industry. In

[*Texte*]

que l'examen se fasse non plus sur la capacité de capture des flottes existantes mais sur la rentabilité. En d'autres termes, est-ce que nous allons avoir 40 ou 50 navires qui pourront prendre à gogo absolument tout ce qu'ils veulent pendant que d'autres pêcheurs sur la côte attendront leur tour? Eh bien, j'espère que les ministres des provinces appuieront mon approche, qui est d'établir un seuil de rentabilité raisonnable. Je ne veux pas avoir beaucoup de pauvres pêcheurs mais plutôt un bon nombre de pêcheurs prospères.

Si nous arrivions à établir des seuils de rentabilité, nous pourrions à ce moment-là rétablir un peu l'équilibre. Je dois toutefois me poser la question suivante: si jamais nous pouvions accorder quelques permis là où il n'y en a pas, là où il y en a peu, est-ce que nous les accorderions seulement à deux ou trois grandes unités ou si nous essaierions d'aider 20, 25 ou 30 petits pêcheurs?

C'est le genre de questions qu'il faut se poser avant de prendre une décision. Mais j'écouterai avec intérêt ce que diront mes confrères provinciaux. Ils réclament le partage des décisions depuis un certain temps et il sera intéressant de voir s'ils veulent également partager les responsabilités.

M. Cyr: Merci monsieur le ministre. Monsieur le président, vous parlez de partage des responsabilités. Si je regarde ces prévisions budgétaires supplémentaires, des subventions de $3 millions sont accordées aux pêcheurs de homard de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick. Je vois que vous voulez diminuer le nombre de pêcheurs parce qu'il y a trop de pêcheurs pour les réserves de homard, mais depuis trois ou quatre ans, il semble que le Québec continue à émettre des permis pour la pêche au homard le long de la Baie des Chaleurs. Est-ce que les espèces de homards de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick sont les mêmes que celles de la Baie des Chaleurs, ou y a-t-il cette différence comme elle existe entre le saumon de l'Atlantique, celui qui vient frayer dans les rivières du Québec et du Nouveau-Brunswick, et le saumon de l'Atlantique dans le nord-est de Terre-Neuve? Parce que vous savez, on parle ici d'indemnisation des pêcheurs commerciaux de saumon de l'Atlantique . . . et, lorsque nous avons fermé la pêche de l'Atlantique, votre ministère a augmenté le nombre de permis dans l'est de Terre-Neuve, parce qu'il ne s'agissait pas des mêmes espèces. Or, il semble qu'il y ait une pêche abusive de homards dans la Baie des Chaleurs, et en même temps, le gouvernement fédéral demande 3 millions de dollars pour protéger la pêche du homard dans les Maritimes, en Nouvelle-Écosse ou au Nouveau-Brunswick.

• 1020

Monsieur le ministre, je voudrais savoir s'il y a vraiment collaboration entre le Québec et Ottawa et les autres provinces pour pouvoir protéger cette espèce de crustacé si recherché sur les tables de tous les Canadiens et les Américains?

M. LeBlanc: Monsieur le président, je demanderai à M. Haché de faire un commentaire sur les rapports qui ont existés avec le Québec à ce sujet.

Je dois dire, par contre, que depuis l'entente de 1922, la pêche au homard est sous la gestion directe du gouvernement

[*Traduction*]

other words, are we to allow some forty or fifty boats to take absolutely all the fish they want, while other coast fishermen have to await their turn? And I hope that the Ministers of the provinces will support my approach, which is to establish a reasonable threshhold of viability. I do not want a great number of poor fishermen but a good number of prosperous ones.

If we could establish viability thresholds, we could then establish some balance. However, I must ask myelf the following question: Should it ever be possible to issue a few more permits, where there are none or very few, should they be issued only to two or three large units, or should they be used to help 20, 25 or 30 small fishermen?

That is the sort of question that must be studied before making a decision. But I will listen with interest to my provincial colleagues. They have been asking to share in the decision-making for some time, and it will be interesting to see if they are also prepared to share the responsibilities.

Mr. Cyr: Thank you. Mr. Minister, Mr. Chairman, you are speaking of sharing responsibilities. In the supplementary estimates, grants of some three million dollars will be made to the lobster fishermen of New Brunswick and Nova Scotia. I note that you wish to reduce the number of fishermen, because there are too many for the available lobster stocks, although over the last three or four years, it seems that the Province of Quebec has continued to issue permits for lobster fishing along the shore of the Baie des Chaleurs. Are the lobster species in Nova Scotia and in New Brunswick the same as those in the Baie des Chaleurs, or is there some difference, such as exists between the Atlantic salmon which spawns in the rivers of Quebec and New Brunswick and the Atlantic salmon which spawns northeast Newfoundland? Indeed, we are speaking here of compensation to commercial fishermen of Atlantic salmon. . . . When your department closed the Atlantic fishery, it also increased the number of permits in eastern Newfoundland because it was not the same species involved. Now it would seem there is excessive lobster fishing in the Baie des Chaleurs, and at the same time the federal government is requesting $3 million to protect lobster fishing in the Maritimes, specifically, in New Brunswick and in Nova Scotia.

Mr. Minister, I would like to know if there is really any co-operation between Quebec and Ottawa and the other provinces in order to protect this delectable crustacean which is in such demand by all Canadians and Americans?

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Mr. Chairman, I would ask Mr. Haché to make a few remarks regarding the relationships which exist with Quebec in that regard.

On the other hand, I must say that since the 1922 agreement, lobster fishing has been under the direct management of

[*Text*]

provincial, dans la province de Québec, puisque c'est ce qu'on appelle la pêche à engin fixe. Effectivement la province de Québec a établi, depuis fort longtemps d'ailleurs, et cela n'a rien à voir avec les gouvernements récents, mais depuis assez longtemps, d'abord un gel, puis un contrôle sur l'accès à la pêche de homard. Par exemple, ce que nous avons fait dans les Maritimes, à Terre-Neuve, il y a trois ou quatre ans, à savoir éliminer ceux qui avaient des emplois à plein temps ailleurs, ceux qui étaient des *moonlighters,* comme nous les avons appelés, le Québec avait fait cela depuis un bon nombre d'années. Il serait intéressant si, d'après la thèse de M. Parsons, à savoir que les petits homards à l'état naissant flottent sur la vague et donc se promènent un peu partout, il serait intéressant, dis-je, de savoir si, même là, dans ce qui avait été convenu d'appeler les eaux limitrophes ou les eaux côtières du Québec, les homards naissants se promènent sur la vague et se déplacent d'une province à l'autre?

Cela souligne peut-être quelque peu la faiblesse des thèses sur la compétence provinciale quant à l'aménagement des stocks. Mais enfin, cela c'est une autre discussion pour un autre moment. Il serait intéressant, en tous cas, de savoir si le Québec a un régime d'administration du homard un peu semblable au nôtre, et je demanderais à M. Haché de répondre sur ce point.

Le président: C'était votre dernière question, monsieur Cyr. Vous pourrez revenir . . .

M. Cyr: Oui, monsieur le président, mais je crois que d'après l'exposé du ministre le Québec a devancé le gouvernement fédéral dans la protection du homard.

Le président: Je m'excuse, mais M. Haché va donner son point de vue.

M. Haché: Merci, monsieur le président.

Effectivement, comme le souligne M. Cyr, la province de Québec, dans ce domaine-là, a devancé le gouvernement fédéral par ses mesures administratives. Et, je pense qu'il faut admettre que grâce aux programmes que nous mettons en place à l'heure actuelle, pour le rachat des permis, ou enfin pour l'administration de la pêche au homard comme telle, nous sommes en train de rattraper, si vous voulez, ce que la province, sur le plan administratif, a déjà mis en place depuis quelques années.

Pour votre question précédente au sujet de la pêche au homard dans la Baie des Chaleurs, je ne crois pas qu'il y ait eu des rapports entre les stocks de homards du côté québécois ou ceux du Nouveau-Brunswick. Peut-être, comme le soulignait le ministre, que les recherches dont parlait M. Parsons tout à l'heure, pourraient établir une telle relation. Mais, pour le moment, il n'y a aucune relation dans les méthodes administratives pour ce qui se passse du côté du Nouveau-Brunswick et du côté du Québec; chacun administre la pêche au homard à sa façon.

• 1025

Nous avons mis en place du côté du Nouveau-Brunswick il y a 2 ans comme vous le savez, un programme en vertu duquel les pêcheurs marginaux, les «*moonlighters*», sont graduelle-

[*Translation*]

the provincial government in Quebec, since it is a fixed-gear fishery. Indeed, the Province of quebec established this many years ago, so that this has nothing to do with recent governments, but for quite a long time now, first a freeze, and then controlled access to lobster fishing. It is what we had done for instance, three or four years ago, in the Maritimes, in Newfoundland, to eliminate the moonlighters, those people who had other full-time employment. Quebec did this quite a number of years ago. It would be interesting to know if, according to Mr. Parsons thesis, small new-born lobsters, the larvae, did float on the waves, and in this way migrate considerably, it would be interesting, to see if, in what are known as the frontier or coastal waters of Quebec, the newborn lobsters also float on the waves and migrate from one province to the other?

This underlines somewhat the weakness of the thesis regarding provincial jurisdiction with respect to the management of stocks. But that is another issue to be discussed at some other time. It would be interesting, in any case, to know if the Province of Quebec has a salmon management plan similar to ours, and I would like Mr. Haché to respond on this.

The Chairman: That will be your last question, Mr. Cyr. You may come back . . .

Mr. Cyr: Yes, Mr. Chairman, but I believe that, according to the Minister's answer, Quebec has indeed moved ahead of the federal government in the protection of lobster.

The Chairman: I am sorry, but Mr. Haché wants to give his point of view.

Mr. Haché: Thank you, Mr. Chairman.

As Mr. Cyr has noted, the Province of Quebec, in that area, has indeed moved ahead of the federal government in fishery management. And I must say that through the programs which we are presently establishing regarding permit buybacks, in the lobster fishing management as such, we are catching up, to what the province has been doing for many years.

With respect to your previous question in regard to lobster fishing in the Baie des Chaleurs, I do not believe that any connection has been established between the Quebec coastal lobster stocks and those of New-Brunswick. Perhaps, as the Minister noted, the studies mentioned by Mr. Parsons a few moments ago could establish such a connection. But, at the present time, there is no relationship in the management methods of New Brunswick and Quebec; each manages the lobster fishery in its own way.

Two years ago, in New Brunswick, we implemented a program through which the marginal fishermen, the moonlighters, are gradually being eliminated. Some of them, of the

[*Texte*]

ment éliminés de la pêche. Il y en a certains qui ont pêché cette année pour la dernière fois, ceux qu'on a appelé de la catégorie C, c'est-à-dire ceux qui ont des emplois à plein temps maintenant, et qui ont commencé à faire la pêche après 1968. Certains d'une autre catégorie peuvent pêcher à cause de droits acquis historiquement, mais peuvent le faire seulement à un taux extrêmement réduit, c'est-à-dire en utilisant seulement 30 p. 100 du nombre de trappes que les pêcheurs à plein temps peuvent utiliser.

M. Cyr: Merci.

Le président: Merci, monsieur Cyr. Mr. McCain.

Mr. McCain: Mr. Chairman, I would like to first draw to your attention some of the remarks that were made about the salmon conference which was held in Moncton. I would like to ask the Minister first, through you, if he has contacted Mr. Wilson, the President of the New Brunswick Salmon Fishermen's Association, and apologized to him for the quote which appeared in the *Globe and Mail* of November 14, 1978. In reference to whether or not Mr. Wilson, as the President of the Association, should have been invited to the salmon seminar, the following quote came from the Minister's office, not from him:

> Why should he (Mr. Wilson) be invited? The seminar is for people with knowledge, experience and commitment, people who will be helpful rather than dream up things.

Now, Mr. Chairman, I have known Mr. Wilson for quite a long while and I know of no man with more commitment to, more experience in, and more knowledge of the commercial salmon fishing industry than Mr. Wilson, and I would like to know if there has been an apology sent out to this man for this very irresponsible statement?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, my experience with Mr. Wilson over the years has been that his views tend to be known through the newspapers in a very public way, I am sure he would expect me to answer in a very public way, and I have asked for the information which would allow me to act one way or the other. I am told by the person who was quoted in the article—which article, by the way, was not signed—that there were very serious distortions in what was reported. As a former newsman, I know that telephone conversations are not always the safest way to establish communications that end up by being reported. But obviously I would want to check, and if we have said anything offensive to Mr. Wilson, of course we will apologize. I might say that I have been the subject of some offensive comments over the years myself and I never received a clear apology in many cases. But that is another issue.

The seminar was not a seminar called together where representatives of all organizations would be present. It was, and I designed it that way, really a no-holds-barred free exchange of views by people who are very much aware in their own right and who had been invited, including some from the West Coast. It was seen as a discussion in which our views would be challenged, views held for a long time would be debated or would be challenged, and of course out of this would come

[*Traduction*]

so-called the "C" class, those who now have other full-time employment and who had begun fishing after 1968, are fishing this year for the last time, while others, in another category, may continue fishing because of historical rights, but they may only do so at a reduced rate, that is they may use only 30 per cent of the number of traps allowed for full-time fishermen.

Mr. Cyr: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Cyr. Monsieur McCain.

M. McCain: Monsieur le président, je vais d'abord attirer votre attention sur certaines remarques concernant la conférence sur le saumon qui avait lieu à Moncton. Je demande donc d'abord au ministre, par votre entremise, s'il a contacté M. Wilson, le président de la *New Brunswick Salmon Fishermen's Association*, et s'il lui a offert des excuses pour les propos qui ont paru dans le *Globe and Mail* du 14 novembre 1978. Concernant la possibilité ou non que M. Wilson, à titre de président de l'Association devait être invité à la conférence sur le saumon, on a publié la déclaration suivante imputée au cabinet du ministre, mais non pas du ministre même:

> Pourquoi M. Wilson devrait-il être invité? Les participants à la conférence seront des persones engagées qui ont beaucoup de connaissances, d'expérience des gens qui peuvent être utiles, non pas des rêveurs.

Monsieur le président, je connais M. Wilson depuis très longtemps, et je ne connais personne d'autre qui soit aussi engagé, qui ait autant d'expérience de la pêche commerciale du saumon que M. Wilson, et je voudrais bien savoir si on lui a présenté des excuses suite à des propos aussi déplacés?

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Monsieur le président, j'ai constaté, au cours des années, que M. Wilson a tendance à faire connaître ses vues publiquement dans les journaux, et qu'il s'attend à une réponse semblable de ma part; j'ai donc demandé les renseignements qui me permettront d'agir comme il se doit. La personne citée dans l'article—qui, en fait n'était pas signé—me dit qu'il y a certaines déformations graves de ce qui a été dit. A titre d'ancien journaliste, je sais que les conversations téléphoniques ne sont pas le moyen le plus prudent de faire des communications qui seront publiées plus tard. bien sûr, je veux vérifier les faits, et si nous avons offensé M. Wilson, nous lui offrirons des excuses. Au cours des années, j'ai aussi été l'objet de certaines remarques blessantes, et je n'ai presque jamais reçu d'excuses claires et nettes, mais là n'est pas la question.

La conférence ne devait pas rassembler des représentants de tous les organismes. Mon intention c'était, d'avoir un libre échange d'opinions avec des gens qui s'y connaissent, y compris des invités de la côte du Pacifique. Il s'agissait d'une discussion où on mettrait en question nos vues, où d'anciennes idées seraient discutées ou mises en doute et desquelles discussions on ferait certaines recommandations ou suggestions qui pourraient être intégrées dans un processus de consultation

[*Text*]

recommendations or suggestions which will then be integrated in a consultative process with all users of the resource, including Mr. Wilson and his organization. I know that there was misunderstanding on this score. Even provincial governments were not asked to delegate persons. They were asked if so and so from the provincial government could attend. But in this case it was not representatives and delegates, it was really a choice of people, made very arbitrarily I recognize, in their own right, personally, and not as delegates of any organization.

• 1020

Mr. McCain: Mr. Chairman, I appreciate the answer of the Minister. I want to say to him that he and I have chosen to embark in the field of politics. We are the targets of statements that may be complimentary or uncomplimentary, and if we cannot take them in good grace and if the heat is too great, let us get out of the kitchen. But let us not belly-ache about the complaints people direct at us, because we are subject to those complaints. That is part of the game, there is nothing we can do about that. I might say to the Minister that I have had several remarks aimed at me by people such as Mr. Wilson, and others, perhaps quite justifiably, which were intended in the best interests of their industry. What they do to your feelings or mine, sir, is absolutely inconsequential. It should not be held against any man, particularly the president of the organization. What I would like to know is what possible right did the Minister feel he had to name members from a provincial department and invite individual members without giving the minister, in his own right, the right to name his men to attend a seminar that relates to the provincial departments of fisheries? That seems to me to be very highhanded.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, if I were to have belly-aches every time I read something critical I would be the most frequent visitor to the out-patient clinics of hospitals.

Mr. McCain: You brought it up.

Mr. LeBlanc: In that sense, I would agree. I said very clearly that if something was said tt was unreasonable and offensive to Mr. Wilson, obviously that should not be condoned. I have asked for a report on this issue and I have not had it yet. I might say that this item is nine days old.

Mr. McCain: You have had lots of time.

Mr. LeBlanc: Yes, maybe lots of time for the honourable member, but the fact is that I have a timetable that is a bit loaded at times.

Mr. McCain: Right.

Mr. LeBlanc: On the other issue, I said that we had not asked provincial governments to delegate very simply because the seminar could only succeed if you had a very limited number of people. We had hoped to start with about 30 or 35 and we ended up with, what . . . 40? We ended up with about 50, because I wanted some input from the West Coast where a lot of salmon development has taken place I wanted that interaction. We asked individuals to come. We did not ask governments to assign the people as representatives nor organi-

[*Translation*]

avec tous les usagers de cette ressource, y compris M. Wilson et son organisme. Je sais qu'il y a eu certains malentendus à cet égard. Même les gouvernements provinciaux n'ont pas été invités à nous envoyer des délégués. On leur a simplement demandé si M. Untel du gouvernement provincial pouvait participer, mais il ne s'agissait pas de représentants ou de délégués, mais plutôt d'un choix, très arbitraire je dois l'admettre, de personne bien connues, à titre personnel, et non pas de délégués d'un organisme quelconque.

M. McCain: Monsieur le président, je remercie le ministre de sa réponse. Je lui ferai remarquer que nous sommes tous deux lancés dans le domaine de la politique. Nous faisons l'objet de propos flatteurs ou blessants, et si on ne peut les accepter avec bonne grâce, si cela chauffe trop, il faut en sortir, mais ne rechignons pas à propos des plaintes qu'on nous fait, car nous sommes là pour cela. Cela fait partie du jeu, et il n'y a rien à y faire. Que le ministre sache que beaucoup de commentaires ont été faits à mon sujet par M. Wilson et d'autres, des fois avec très bonne raison, dans les meilleurs intérêts de leur industrie. Qu'elles nous blessent ou non, monsieur, cela n'a aucune importance. Il ne faut en vouloir à personne, surtout pas au président d'un organisme. Je voudrais savoir de quel droit le ministre a pu désigner par leur nom des membres d'un gouvernement provincial, sans même permettre au ministre attitré, de nommer ses fonctionnaires pour assister à une conférence qui intéresse les ministères provinciaux des pêches? Cela m'a tout l'air d'un abus d'autorité.

M. LeBlanc: Monsieur le président, si je devais me sentir mal chaque fois que je lis une critique à mon égard, je serais le visiteur le plus assidu aux cliniques externes des hôpitaux.

M. McCain: C'est vous qui avez soulevé la question.

M. LeBlanc: Dans ce sens, je suis d'accord. J'ai précisé que si on a tenu des propos blessants à l'égard de M. Wilson, on ne peut, bien sûr les sanctionner. J'ai demandé un rapport sur l'affaire mais je ne l'ai pas encore reçu. D'ailleurs cela ne date que d'une huitaine de jours.

M. McCain: Vous avez eu tout le temps qu'il fallait.

M. LeBlanc: Oui, c'est peut-être assez de temps pour l'honorable député, mais en fait, mon calendrier est parfois fort chargé.

M. McCain: C'est vrai.

M. LeBlanc: A propos de l'autre question, nous n'avons pas demandé aux gouvernements provinciaux de déléguer des participants, tout simplement parce que la conférence ne pouvait réussir que si on y invitait qu'un nombre très limité de personnes. Au début, nous comptions recevoir 30 ou 35, et nous avons rassemblé combien?—Quarante? Au bout du compte, nous en avons eu une cinquantaine parce que je voulais surtout une participation de la côte ouest, où l'on a fait beaucoup de travail sur l'aménagement des ressources saumon-

[*Texte*]

zations to assign representatives. We asked people to come in their own name.

Mr. McCain: In view of the fact that Mr. Wilson has been named to salmon advisory boards and has participated, actively, throughout this salmon problem it seems very difficult for me to understand why he would not, as that particular organization's representative, be invited. Was there a commercial salmon fisherman from the Bay of Fundy invited?

Mr. LeBlanc: I repeat, the seminar was not designed to have a representative from every bay or every region. We had commercial fishermen, sports fishermen, we had people who are in the business of being guides, we had some biologists from the provincial governments, but there was not geographic or organizational representation as such. I will ask Dr. May to tell us how many New Brunswickers participated and, in fact, how many fishermen of one description or another participated in the whole seminar.

The Chairman: Dr. May.

Mr. May: Mr. Chairman, I do not have in my mind a provincial breakdown because, as you said, we did not approach it that way, for it was going to be a consultation and an idea-exchanging exercise rather than an exercise that was attempting to make decisions on what should be done here, there or someplace else in the next few months or the next year. It was, therefore, felt that there was no reason to ask people on a representational basis. If one were making decisions that affected those people, of course, it would be a completely different situation. We wanted to bring a lot of people together to look at the salmon issue in a two- to five-year time frame or even longer. We had something like seven or eight commercial fishermen from various parts of Atlantic Canada, seven or eight sports fishermen, some people who ran camps, some people whose interest in salmon was more general than specific in that they were local community leaders, businessmen—this sort of thing—people from the West Coast, people from the provincial governments, people from the federal government, people representing the interests of the native peoples, Indians and Inuit. And we tried to achieve a balance of interests, but not a representation of interests, because we were not attempting to reach specific decisions on specific fisheries issues. I am just given a note that says there were probably about 10 people there from New Brunswick.

• 1035

Mr. McCain: But no commercial salmon fishermen.

Mr. LeBlanc: Yes there were some there; one of them.

Mr. McCain: Now we see a commercial salmon fisherman.

Mr. LeBlanc: I would have to check.

Mr. McCain: So would I.

[*Traduction*]

nières, et je voulais susciter des échanges. Nous avons demandé à des particuliers de participer. Nous n'avons pas demandé aux gouvernements ni aux organismes de nous envoyer des délégués. Nous avons demandé à ces gens de venir à titre personnel.

M. McCain: Étant donné que M. Wilson a été nommé à des commissions consultatives sur le saumon, et qu'il a participé activement à toute cette question du saumon, il m'est difficile de comprendre pourquoi, comme délégué de cet organisme en particulier, il n'a pas été invité. A-t-on invité un pêcheur commercial du saumon de la Baie de Fundy?

M. LeBlanc: Je le répète, la conférence n'était pas conçue pour accueillir un représentant de chaque baie ou de chaque région. Nous avions certains pêcheurs commerciaux, des pêcheurs sportifs, des guides de pêche, certains biologistes des gouvernements provinciaux, mais il n'y avait pas une représentation géographique ou des organisations comme telles. Je vais demander au Dr May de nous dire combien de participants venaient du Nouveau-Brunswick, et, en fait, combien de pêcheurs, d'une catégorie ou de l'autre, ont participé à toute la conférence.

Le président: Docteur May.

M. May: Monsieur le président, je n'ai pas le détail de la représentation provinciale, ce n'était pas le but de la conférence, qui devait plutôt servir à une consultation, un échange d'idées plutôt qu'à un exercice de prise de décisions quant à ce qui devait se faire ici, là ou ailleurs d'ici quelques mois ou dans un an. Donc il n'y avait aucune raison pour justifier une représentation quelconque. Si on avait eu à prendre certaines décisions qui affecteraient ces gens, bien sûr, la situation eût été tout à fait différente. Nous voulions simplement rassembler un groupe de gens pour étudier la question du saumon sur une période de deux, cinq ans ou même plus longue. La conférence comptait sept ou huit pêcheurs commerciaux de différentes régions de l'Atlantique, sept ou huit pêcheurs sportifs, des directeurs de camps de pêche, et des gens dont l'intérêt dans le saumon était plus général, comme les édiles d'une localité, des commerçants et ainsi de suite, des gens de la côte ouest, d'autres des gouvernements provinciaux, du gouvernement fédéral et certains représentants des autochtones, Indiens et Inuit. Nous avons cherché un équilibre d'intérêts, et non pas une représentation, car nous ne voulions pas prendre de décision sur une question précise concernant les pêches. On vient de me remettre une note disant qu'il y avait une dizaine de participants du Nouveau-Brunswick.

M. McCain: Mais aucun pêcheur commercial du saumon.

M. LeBlanc: Si, il y en avait au moins un.

M. McCain: Enfin, on mentionne un pêcheur commercial du saumon.

M. LeBlanc: Il faudrait que je vérifie.

M. McCain: Et moi de même.

[*Text*]

Mr. LeBlanc: My memory tells me yes, but your question forces me to think.

Mr. McCain: I should have found out before I came.

Mr. Chairman, I feel that the predecessors of the present Minister set an example which I wish had been continued. There were people from the various sectors of the fishing industry of Canada appearing before our Committee. I think they added a great deal of knowledge to the proceedings. I think they made them more constructive. I think they added information which we have not had in the last four years and I wish we could revert back to that. I would like to see those commercial salmon fishermen, whether they be from Miramichi Bay or Baie Chaleur or St. John or from Newfoundland, I wish we could get a chance to discuss this.

There is one item which I think this Committee has to take into consideration, and the whole staff. We have tried to get a handle on the amount of salmon which would be caught on the high seas and we have been told in Canada by officials abroad that until such time as we get proper surveillance on our own waters we should not discuss with them any further the possibility of restricted catch on the high seas. Now, this is a rather serious situation and I think it is a North Atlantic problem as well as a New Brunswick problem and it has to have the whole broad overview in its approach.

Mr. Chairman, I would like to go to another subject. I am awfully concerned about the approach the Minister has taken to the elimination of certain lobster licences. Has he taken into consideration the fact that if any young fisherman wishes to buy from any neighbour or any person whom he may know has a lobster licence, the Minister has now put a price on it? The fisherman who wants to sell now knows that licence, as a licence, is worth $2,000 to $6,000 to sell it to you and this is merely putting an increased capital cost upon an aspiring fisherman or a fisherman who may wish to broaden his field of activity by virtue of the fact that a lobster licence is available. Either the price of the boat or the price of the licence, or the price of the purchase, has now been upped by $2,000 to $6,000, as a static standard figure which will be applied. I frown on this at the moment. I just wonder.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, a couple of comments before I try to answer the last question. On the salmon question, it is obvious we are now in the period where we are looking intensely—the end of the ban is upon us. Whether we go for another year or not is still open to question. Certainly the returns are such that they make us pause about re-opening a commercial fishery right away. But as we develop the policy for the future—and this seminar is only a very modest beginning—there will be consultation with all users of the resource; and I say all users of the resource, commercial, sports, and Indian food fishery. As we go into this consultative process, it is obvious that policy will sharpen and then the issue could very well be the subject of a special meeting or briefing of this committee. And this Committee is master of its own guest list. So I am just saying to you I am very open.

[*Translation*]

M. LeBlanc: Il me semble que oui, mais votre question me porte à réfléchir.

M. McCain: J'aurais dû me renseigner avant de venir.

Monsieur le président, il me semble que les prédécesseurs du ministre actuel avaient commencé quelque chose que je voudrais bien voir continuer. Des gens appartenant à divers secteurs de l'industrie de la pêche canadienne ont comparu devant notre Comité. Ils avaient beaucoup de connaissance à apporter à nos délibérations. Ils les rendaient plus constructives. Il nous ont apporté des renseignements que nous n'avons plus eu depuis quatre ans, et j'aimerais bien qu'on recommence ce processus. J'aimerais recevoir des pêcheurs commerciaux du saumon, qu'ils soient de la baie de Miramichi ou de la baie des Chaleurs ou de Saint-Jean ou de Terre-Neuve, afin qu'on puisse discuter de ces questions.

Il y a une question dont le Comité et tout son personnel devraient tenir compte. Nous avons vainement cherché à connaître le nombre de saumons pris en haute mer, et certains étrangers nous ont dit que tant que nous n'aurions pas une surveillance adéquate des eaux canadiennes, ils ne veulent plus discuter avec nous de la possibilité de limiter les prises en haute mer. C'est une situation très grave, c'est un problème qui touche tout l'Atlantique du Nord, comme le Nouveau-Brunswick, et la solution doit tenir compte de l'ensemble des éléments composants.

Monsieur le président, je vais maintenant passer à un autre sujet. L'approche du Ministre au sujet de l'élimination de certains permis de pêche du homard m'inquiète beaucoup. A-t-il tenu compte du fait que si un jeune pêcheur voulait acheter de son voisin ou de toute autre personne son permis de pêche au homard, le Ministre en a maintenant fixé le prix? Le pêcheur qui veut le vendre sait très bien que son permis, comme tel, vaut de $2,000 à $6,000 de plus, et que ce fait ajoute au coût initial qu'un nouveau pêcheur, ou qu'un pêcheur qui veut agrandir son entreprise devra payer du fait que ce permis de pêche au homard est disponible. Le prix, soit du bateau, ou du permis, ou de l'achat est augmenté maintenant de $2,000 à $6,000, automatiquement. Je trouve cela menaçant en ce moment. Je m'interroge à ce sujet.

M. LeBlanc: Monsieur le président, quelques remarques avant de répondre à cette dernière question. Au sujet de la question du saumon, bien sûr nous sommes dans une période d'études intenses, la fin de l'interdiction de la pêche approche très rapidement. On n'a pas encore décidé si on la continuera ou non pour un an encore. Les prises sont telles que nous devons réfléchir avant de réouvrir la pêche commerciale immédiatement. Avant d'élaborer une politique pour l'avenir—et la conférence n'était qu'un modeste début—il doit y avoir consultation avec tous les usagers de cette ressource; et je dis bien tous les usagers de cette ressource, commerciaux, sportifs et autochtones. Par ce processus consultatif, la politique sera précisée et la question pourrait éventuellement faire l'objet d'une réunion spéciale ou d'un exposé à ce Comité. Le Comité est parfaitement libre de choisir ses invités. Ainsi, vous savez que je suis très ouvert à ce sujet.

[*Texte*]

• 1040

As for the question of the high seas, I do not really understand the comment, unless it is the issue of Greenland catching some of the salmon. As the hon. member knows, that has been the subject of international negotiation. There is now a review. Greenland, obviously, would like to have a bit more salmon. I think I have been visited every year, since I have been Minister of Fisheries, by representatives of Greenland, asking us to raise the quota slightly. We have resisted that, and I have made it clear that, as long as our commercial fishermen were being asked to deny themselves Atlantic salmon—some of them, not all—as long as these were involved in a ban, it would be very difficult for us to consider it. This is a subject of international negotiation. As far as I know, the issue is there, I do not think the question of patrolling has been a major problem. In fact, we have no evidence whatsoever to show that the Greenlanders have not lived up to their obligations and to their commitment.

On the question of the lobster buy-back. First of all, I might say that young fishermen can buy lobster licences from their neighbours as they used to. The plan is voluntary; no one has to sell to the government. On the question of valuing the licence, the answer is, yes. But I have to ask the hon. member, how could we have devised a plan that did not have some scale in relation to some criteria or some catch level which would give the licence we were asking to buy some value? I recognize that from the moment we announced the plan—in fact the minimum price of any lobster licence is $2,000.

I might say that I would find it difficult to penalize fishermen who have been in the fishery for a long time by saying, "Well, in order not to raise the price of licences we are going to give you bargain basement offers." Either it would have meant that all lobster licences would have been undervalued or that we would not have been able to bid for the licences that were available to retire them. In fact, the program would not have achieved its aim.

Frankly, I think in this day and age a lobster licence at $2,000 is not unreasonable. If I look at milk quotas and many other areas where the privilege to exploit a resource, or to have access to a type of marketing board where a resource is being sold . . . I think the lobster licence program is fair. The success in P.E.I. indicated that it was generous enough, but I do not think that it is over generous.

The Chairman: Thank you very much, Mr. McCain.

This concludes the first round. I have on my list Messrs. Pearsall, Siddon, Cyr followed by Mr. Crouse.

Mr. Cyr.

Mr. Siddon, would you like to comment.

[*Traduction*]

Quant à la question portant sur la pêche en haute mer, je n'ai pas très bien compris la remarque, à moins qu'elle ne touche sur la question des prises de saumon par les pêcheurs du Groënland. L'honorable député sait bien que cette question a fait l'objet de négociations internationales. On fait maintenant une révision. Le Groënland, par exemple, voudrait évidemment obtenir un peu plus de saumon. Depuis que je suis ministre des Pêches, des représentants du Groënland m'ont rendu visite chaque année pour nous demander de lever un peu le quota. Nous y avons résisté, et j'ai bien précisé que du moment qu'on demandait à nos pêcheurs commerciaux de se priver de saumon atlantique, je dis bien certains et non pas tous, tant que ces pêcheurs étaient touchés par une interdiction, il nous serait très difficile de prendre cette requête en considération. C'est une question de négociations internationales. Pour autant que je sache, la question en est restée là; je ne crois pas que la question de la surveillance ait causé de problèmes importants. Nous n'avons aucune preuve que les Groënlandais n'ont pas respecté leurs obligations et leurs engagements.

Passons maintenant au rachat des permis de homard. Premièrement, les jeunes pêcheurs peuvent toujours acheter de leurs voisins des permis de homard comme ils l'ont toujours fait. Le programme est volontaire; personne n'est obligé de vendre au gouvernement. Pour ce qui est de la valeur du permis, la réponse est oui. Je demande à l'honorable député comment nous aurions pu concevoir un programme sans y intégrer une échelle par rapport à certains critères ou certains niveaux de volumes de pêche? Cette échelle était nécessaire pour donner une certaine valeur aux permis que nous cherchions à acheter. Je sais que du moment où nous avons annoncé le programme . . . en effet, le prix minimum pour n'importe quel permis de homard est $2,000.

Je ne voudrais pas pénaliser les pêcheurs de longue expérience en leur disant, «pour ne pas faire monter le prix des permis, nous allons vous offrir des indemnités au rabais.» Ou bien tous les permis de homard auraient donc été sous-évalués, ou bien nous n'aurions pas pu faire une offre pour les permis disponibles afin de les retirer. Le programme n'aurait donc servi à rien.

En toute franchise, le montant de $2,000 pour un permis de homard n'est pas irraisonnable aujourd'hui. Il suffit de penser aux quotas de lait ou à d'autres domaines où il faut acheter le privilège d'exploiter une ressource ou d'obtenir l'accès au genre d'offices de commercialisation où l'on vend une ressource . . . Je crois que le programme de permis de homard est équitable. D'après le succès qu'il a eu dans l'Île du Prince-Édouard, le programme est suffisamment généreux; et je ne crois pas qu'il soit trop généreux.

Le président: Merci, monsieur McCain.

C'est la fin du premier tour. J'ai MM. Pearsall, Siddon, Cyr et Crouse sur ma liste.

Monsieur Cyr.

Monsieur Siddon, vous avez une observation à faire?

[*Text*]

Mr. Siddon: I would like to make a few comments, Mr. Chairman . . .

The Chairman: All right.

Mr. Siddon: Are you suggesting we are concluding the—?

The Chairman: . . . the first round.

Mr. Siddon: The first round, all right.

The Chairman: So, you have 10 minutes.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, to the Minister. A general comment or two, if I might, on behalf of the West Coast fishery and then a couple of specific questions and observations.

Of course, as the Minister of Fisheries, you are dealing with a depleting resource, and on behalf of the West Coast fishermen whom I have met, I have to reinforce the cry for a full-time Minister of Fisheries and to extend, again, an invitation to the Minister to please travel to the West more frequently and to come and visit some of our fishing groups to develop a fuller appreciation of some of the difficulties they are contending with.

You have said several times this morning, sir, that calendars are overloaded. I appreciate that, but we in the West believe that if you had a full-time commitment to this assignment, the fishermen on the West Coast of Canada would be much happier about it.

In coming to Vote 1a, and I am sorry I came in late, and I do not know whether you commented orally about the administrative detail of Vote 1a, but in the written text of your speech presented this morning, I see no reference to the details of the reallocation of resources from other programs to the Federal Environmental Assessment Review Office or the EARP program. I wonder whether you would give us more detail of that element of the Supplementary Estimates, particularly in light of the comments in the Auditor General's Report yesterday dealing with the decisions made in recent years in connection with the Fraser River flood control program where contracts were let for the building of dikes and, shortly thereafter, your department gave its approval to the environmental aspects of those diking programs and some months later reversed that approval at a cost of about $300,000 to the taxpayers of this country.

• 1045

I am just drawing attention, Mr. Minister, to the concern that where moneys are allocated and ought to be allocated to the EARP process, we do not repeat the kind of situation that we saw elaborated upon in the Auditor General's Report where decisions are reversed some months later.

What causes me to raise this matter, Mr. Minister, is that I detect in recent weeks a growing controversy, in fact a conflict of opinion, over the question of the expansion of the Roberts Bank super port, and an outright conflict between the opinion of your department and the attempts by the National Harbours Board and the Ministry of Transport in particular, to proceed with that project post haste.

[*Translation*]

M. Siddon: Je voudrais bien faire quelques observations, monsieur le président..

Le président: D'accord.

M. Siddon: Vous dites que nous sommes à la fin du . . . ?

Le président: . . . du premier tour.

M. Siddon: Ah, le premier tour. Très bien.

Le président: Vous avez donc dix minutes.

M. Siddon: Monsieur le président, j'ai une question à poser au Ministre. Je commencerai par des commentaires généraux au nom de la pêche de la côte ouest suivis de quelques questions et de quelques observations précises.

En tant que ministre des Pêches, vous vous occupez d'une ressource qui s'amenuise. Au nom des pêcheurs de la côte ouest que j'ai rencontrés, je dois insister une fois de plus pour qu'on nomme un ministre des Pêches à plein temps et inviter, encore une fois, le Ministre à voyager plus fréquemment dans l'Ouest, de venir visiter certains de nos groupes de pêcheurs afin de mieux comprendre les difficultés auxquelles ils sont en butte.

Ce matin vous avez dit à plusieurs reprises que votre calendrier est surchargé. Je le reconnais, mais dans l'Ouest nous croyons que si vous étiez engagé à plein temps à ce poste, les pêcheurs de la côte ouest du Canada seraient beaucoup plus contents.

Passons au crédit 1a. Je m'excuse d'être arrivé en retard; je ne sais pas si vous avez parlé des détails administratifs du crédit 1a. Je ne vois aucune référence, dans le texte écrit du discours que vous avez prononcé ce matin, à la réaffectation des ressources d'autres programmes au bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales. Je voudrais avoir des détails sur cet aspect du Budget supplémentaire, surtout à la lumière du rapport du Vérificateur général d'hier touchant aux décisions des années récentes, ayant un rapport avec le programme de régularisation des crues du Fraser dans le cadre duquel on a adjugé des contrats pour construire des digues. Peu après l'adjudication de ces contrats, votre ministère a approuvé les aspects environnementals de ces programmes de digues; quelques mois plus tard, vous avez retiré votre approbation après avoir dépensé quelque $300,000 provenant des contribuables canadiens.

Je voudrais attirer votre attention sur le fait que quand des crédits sont affectés, et devraient être affectés au bureau d'examen des évaluations environnementales, il ne faut pas répéter ce genre de situation exposée en détail dans le rapport du Vérificateur général, situation de renversement de décisions quelques mois après.

Je pose cette question parce qu'au cours de ces dernières semaines j'ai constaté une controverse croissante, un conflit d'opinions sur la question de l'expansion du port du banc Roberts, et d'un conflit indiscutable entre l'opinion de votre ministère et les efforts du conseil des ports nationaux et du ministère des Transports, de mettre ces travaux en chantier sans plus tarder.

[*Texte*]

Now I, as the member for Burnaby-Richmond-Delta, have received many representations both reflecting the Chamber of Commerce view that that project should go ahead, and on the other hand, the views of shipping concerns in the lower mainland who feel that that project is premature. I note the environmental portion of your department has cast perhaps some adverse reflection on the proposed expansion. I wonder to what extent this re-allocation of resources under Vote 1a has anything to do with ongoing studies of that project and, indeed, of the $229,000 that is being allocated under supplementary estimates. How large is that in relation to the total spending in support of the EARP process for the current fiscal year?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I am afraid that on the question of the vote involving EARP I will have to defer to my colleague, Mr. Marchand, who, I believe, will be before this Committee early next week.

I think I have to make some comment, however, on some of the assertions made by Mr. Siddon. I do not, for example, understand his reference to depleting resources at a time when we are involved in the salmon enhancement program to the tune of some $20 million this year and about $25 million next year and, in fact, contributing to the success of the salmon catch and the health of the herring-roe fishery in British Columbia. There are some difficulties in one run or another occassionally but this is absolutely normal. But on the general picture of the British Columbia fishery, I do not know how the expression "depleting" could be applied. I certainly would want to see the details of that.

I do not understand either what the hon. member means by a full-time Minister of Fisheries. Mr. Chairman, I do nothing but fisheries. There is a Minister of State who is taking care of the environment side of the department. The hon. member probably will read if he looks over the old *Hansards*—and I am sure he has other things to do than reading old *Hansards* the fact that there is a proposal. Legislation was brought in at the last session, and I hope it will be brought in again, to split the department, to have a department more involved in environment, and one with fisheries and ocean matters. But the fact is that I operate as Minister of Fisheries and ocean affairs, and Mr. Marchand operates as Minister of the Environment.

I do not know how my record of visits to British Columbia would compare with any of my predecessors. It is obvious that because of my responsibility as a Minister from New Brunswick and because of my own responsibility as a member of Parliament from that area, I probably go to the East more frequently than I go to the West. I tend to go to the West for longer periods, however, for a week or 10 days. In fact, I am hoping to be out there again in the middle of January.

I think I have to be judged on my performance and not on the frequency of my travels. But I recognize that in a country, especially in the fisheries, where basically the coastal areas have large demands on time, it is very difficult to resolve

[*Traduction*]

A titre de député de la circonscription Burnaby-Richmond-Delta, j'ai reçu beaucoup de représentations dont certaines prennent le point de vue de la Chambre de commerce à l'effet que le projet doit procéder, et d'autres qui partagent les points de vue des compagnies de navigation du territoire continental à l'effet que le projet est prématuré. Le côté environnemental de votre ministère a trouvé à redire de ce projet d'expansion. A quel point cette réaffectation de crédits contenus dans le crédit 1a a-t-elle un rapport avec les études continues de ce projet et même des $229,000 affectés par le budget supplémentaire? Comment cette somme se compare-t-elle aux dépenses totales à l'appui du processus du bureau d'examen des évaluations environnementales pour cette année financière?

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Je regrette, mais pour ce qui est du crédit pour le bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales, je dois vous renvoyer à mon collègue, M. Marchand, qui doit comparaître ici-même au début de la semaine prochaine.

Toutefois, j'ai des commentaires à faire au sujet des propos de M. Siddon. Je n'ai pas, par exemple, compris son allusion aux ressources qui s'amenuisent; nous avons un programme de rétablissement du saumon qui va nous coûter 20 millions de dollars cette année et environ 25 millions de dollars l'an prochain. Nous contribuons, effectivement, au succès du volume de pêche au saumon et à la prospérité de la pêche aux œufs de harengs en Colombie-Britannique. On éprouve parfois des difficultés d'une sorte ou d'une autre, mais c'est tout à fait normal. Je vois mal comment on pourrait parler «d'amenuisement» pour ce qui est de la pêche en général en Colombie-Britannique. Il faudrait qu'on me montre des détails.

Je ne comprends pas non plus ce que l'honorable député entend par ministre des pêches à plein temps. Monsieur le président, je ne m'occupe que des pêches. Il y a un ministre d'État qui s'occupe du côté environnement du ministère. Si l'honorable député relisait d'anciens hansards—il a sans doute des choses plus intéressantes à faire que de relire des anciens hansards—il verra qu'une proposition existe. Au cours de la dernière session, on a présenté une mesure pour scinder le ministère, pour en faire un ministère qui s'occuperait de plus près de l'environnement, et un deuxième ministère qui s'occuperait des pêches et des mers. J'espère que cette loi sera présentée à nouveau, mais il est indubitable que je fonctionne en tant que ministre des Pêches et des Mers, et que M. Marchand fonctionne en tant que ministre de l'Environnement.

Je ne pourrais pas comparer le nombre de mes visites en Colombie-Britannique avec celles de mes prédécesseurs. Bien sûr, en tant que ministre venant du Nouveau-Brunswick, et en raison de mes propres responsabilités de député venant de cette région, je me rends probablement plus souvent dans l'Est que dans l'Ouest, mais quand je vais dans l'Ouest, je m'y rends pour plus longtemps, pour une huitaine ou une dizaine de jours. J'espère m'y rendre de nouveau à la mi-janvier.

On ferait mieux de me juger d'après mon travail et non d'après la fréquence de mes voyages. Mais je sais que dans un pays, surtout dans le domaine des pêcheries, où, fondamentalement, les régions côtières prennent beaucoup de temps, il est

[*Text*]

conflicts of calendar. It is not lack of desire, I assure the hon. member.

• 1050

On the question of the EARP program, I think I would defer to Mr. Marchand except possibly on two issues. I do not want to go into great substantive discussion on the Auditor General's report; I think the reference the hon. member made, however, would be to the Tsawwassen diking problem. Is that right?

Mr. Siddon: The flood control program at the lower end of the river.

Mr. LeBlanc: If that is the case, certainly at one point we realized that to go ahead with a diking program that had started would mean wiping out very important feeding areas in the foreshore area, and we simply asked that it be stopped. If it was a mistake, in the sense that we should have known it before, the anwser is yes, and I think we accept that there might have been a mistake. But surely wiping out forever important feeding grounds would be a more serious mistake than not admitting to the mistake, which is one that costs money. We are trying to find the solution to that.

On the business of a super port, the basic position I take in all industrial development is that there is no way we can say Fisheries is going to stand by itself and is going to stop all industrial development. It would be irrational to do it and, I think, in the long term it would hurt the fisheries. What we have been trying to do with the help of a bill accepted by this Parliament, I think unanimously, if I remember correctly, is to protect the habitat of fish. The Roberts Bank development poses problems for us from the point of view of the biologist. We made our position very clear. I do not see this as a confrontation between ministers, I see this as a willingness to state publicly what tradeoffs might be required. I will argue strongly that we have to protect the feeding grounds. Other ministers will argue strongly that harbour development is important. At one point there will have to be, and this is why the assessment process takes place, a judgment that on balance, if the biologist and the engineer have not been able to overcome the difficulties—and I underline this, because in many cases, if the biologist and the engineer talk to each other early enough the difficulties can be overcome—if it is a situation where we have to bring the Fisheries Act and habitat protection into play, then we would. But I would certainly not advocate this.

I have taken the position publicly and clearly that some industrial development is extremely damaging, frankly, because of carelessness and bad planning as much as the actual industrial activity. Where the biologist and the engineer can resolve the issue I am very open to this type of process. However, I am responsible to protect the fisheries so that is why sometimes I sound ornery.

Mr. Siddon: Do I have a moment further, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, one question.

[*Translation*]

très difficile de résoudre les les problèmes d'échéancier. Ce n'est pas que le désir me manque, j'en assure l'honorable député.

En ce qui concerne le processus d'évaluation et de révision environnemental, je crois que je vais m'en remettre à M. Marchand, sauf peut-être pour deux questions. Je ne veux pas me lancer dans un débat à fond sur le rapport du Vérificateur général; cepedant, je crois que l'honorable député voulait parler du problème d'endiguement du Tsawwassen. C'est exact?

M. Siddon: Le problème de la regularisation des crues dans le bas du cours d'eau.

M. LeBlanc: Dans ce cas-là, nous nous sommes aperçus que poursuivre le programme d'endiguement prévu signifierait la disparation complète des zones de ravitaillement dans la région des lais et nous avons tout simplement demandé que les travaux soient interrompus. Si c'était une erreur, c'est-à-dire que nous aurions dû le savoir plus tôt, je réponds oui et je crois que nous acceptons la possibilité qu'il a pu y avoir une erreur. Mais faire disparaître à jamais d'importantes zones de ravitaillement serait une erreur beaucoup plus grave que ne pas admettre qu'il y a eu une erreur qui a coûté de l'argent. Nous essayons de trouver une solution à ce problème.

En ce qui concerne le super port, j'ai pour principe, face à toute expansion industrielle, qu'il nous est impossible de dire que les pêcheries vont se battre envers et contre tous pour mettre un frein à toute expansion industrielle. Ce serait illoqique et cela ne pourrait que faire du tort aux pêcheries à long terme. Graĉe à un projet de loi adopté, à l'unanimité me semble-t-il, par ce Parlement, nous essayons de protéger l'habitat du poisson. L'aménagement du Banc de Roberts pose certains problèmes du point de vue la biologie. Nous nous sommes prononcés clairement. Il ne s'agit pas ici d'un affrontement entre ministres, il s'agit de déclarer publiquement quel choix il faut faire. Je maintiens qu'il faut protéger les zones de ravitaillement. D'autres ministres maintiendront que l'important, c'est l'expansion du port. Un jour on devra bien, et c'est pour cela qu'il y a un processus d'évaluation, trancher la question si biologistes et ingénieurs n'ont pu en arriver à s'entendre, et je tiens à le souligner parce que dans bien des cas si biologistes et ingénieurs se parlent assez tôt, les problèmes peuvent être résolus, mais si la situation est telle que nous devons recourir aux dispositions de la Loi des pêcheries et tenir compte de la protection de l'habitat, nous le ferons, mais ce n'est pas la solution que je préconise.

J'ai dit publiquement et clairement que l'expansion industrielle peut être extrêmement dommageable autant, sinon plus, en raison d'incurie et de mauvaise planification que de l'activité industrielle elle-même. Quand le biologiste et l'ingénieur peuvent résoudre le problème, je veux bien de ce genre de chose. Cependant, ma responsabilité est de protéger les pêcheries et c'est pour cela qu'on croit parfois que je suis têtu,

M. Siddon: Une autre question, monsieur le président?

Le président: Oui, une question.

[*Texte*]

Mr. Siddon: Mr. Minister, I am sure you and I would agree that the primary objective is the protection and the preservation of the resource. I think the key to the concerns I was expressing is the question of interdepartmental co-ordination of decisions. As pointed out in the Auditor General's report, your department apparently approved a program wich then it reversed on some months later. I can appreciate that those problems occur from time to time.

I would like to home in for a moment on this question of the depleting nature of the resource. In looking at your lobster buy-back program at a cost of some $3 million, it reminds me, of course, of the federal fish buy-back program, and it reminds me even more of an issue that is developing in British Columbia at the present time to do with the herring roe fishery. Although I do not have time to go into details on that now, as the clock is running out, I would like to suggest that you look very carefully at the petitions and the appeals of the Pacific Gill Netters' Association. Based on their assertion, we could ensure we do not overdeplete the stock of herring roe if we looked at improvement of the recovery rate of herring roe, as their fishery ensures, you can increase the percentage recovery rate of roe; and they argue that, in light of the fact that the stock for next year or the quota for next year will be reduced substantially, on the basis of last season's experience, the gillnet approach to fishing for herring is much more efficient, in terms of recovery rate, and they would like a bigger piece of the potential yield in the March herring roe fishery coming up.

• 1055

I am sure you will be discussing that with the Pacific Gill Netters' Association and other interest groups in the coming month and I hope that you will listen very carefully to the arguments that they have to put to you, sir.

Thank you.

Mr. LeBlanc: I will certainly consider these points. But maybe Mr. Crouter would want to comment, though I do not know how familiar he is with these issues at the moment.

The Chairman: Mr. Crouter.

Mr. R. A. Crouter (Acting Director-General, Fishing Services Directorate, Department of Fisheries and the Environment): Thank you, Mr. Chairman.

In the case of the Pacific gillnetters' proposal, in part, it gets down to disagreement about two gear types. We have two gear types in the fishery, seine and gill net, and there is a tendency for the seine boats to want to take the total catch, and of course the gillnetters also want to take the total catch.

Both gear types are involved. In many circumstances the recovery rate of roe is somewhat higher in the gill net fishery because the gill nets tend to be selective. In total, if you look at the efficiencies of harvest and total net return to fishermen, it is rather debatable whether or not the Pacific Gill Netters' Association have a real point.

[*Traduction*]

M. Siddon: Monsieur le ministre, vous et moi croyons tous deux que l'objectif premier est la protection et la préservation de la ressource. Je crois que la clé de mes péoccupations est la question de la coordination interministérielle des décisions. Ainsi que l'a souligné le rapport du Vérificateur général, votre ministère a apparemment approuvé un programme qu'il a ensuite aboli quelques mois plus tard. Je sais que cela arrive parfois.

J'aimerais toucher un mot de l'amenuisement des ressources. Votre programme de rachat de permis de homard, quelque 3 millions de dollars, me rappelle évidemment le programme fédéral de rachat de poisson et me rappelle encore plus un problème qui prend de l'ampleur en Colombie-Britannique à l'heure actuelle concernant les œufs de hareng. Même si je n'ai pas le temps d'entrer dans les détails, car le temps passe, je vous demande d'étudier bien attentivement les pétitions et demandes de l'Association des pêcheurs au filet maillant du Pacifique. D'après eux, nous pourrions nous assurer de ne pas épuiser le stock d'œufs de hareng si nous essayons d'améliorer le taux de récupération d'œufs de hareng, car avec leur méthode de pêche, on peut augmenter le pourcentage de récupération du taux d'œufs; puisque les stocks ou le contingent pour l'an prochain seront considérablement réduits en raison de l'expérience acquise lors de la dernière saison, ces pêcheurs prétendent que pêcher le hareng au filet maillant est beaucoup plus efficace, question de taux de récupération, et ils aimeraient avoir une plus grosse part de cette pêche aux œufs de hareng qui commencera au mois de mars.

Je suis sûr que vous en discuterez avec l'Association des pêcheurs au filet maillant du Pacifique ainsi que d'autres organismes pendant le mois qui vient et j'espère que vous écouterez leurs arguments très attentivement, monsieur.

Merci.

M. LeBlanc: J'étudierai certainement cette question, mais peut-être M. Crouter voudra-t-il en dire un mot, même si je ne sais pas s'il connaît très bien ce domaine à l'heure actuelle.

Le président: Monsieur Crouter.

M. R. A. Crouter (directeur général intérimaire, Direction des services des pêches, ministère des Pêches et de l'Environnement): Merci, monsieur le président.

Dans le cas de la proposition des pêcheurs au filet maillant du Pacifique, le désaccord se situe surtout au niveau de 2 genres d'agrès de pêche. On se sert de 2 genres d'agrès pour cette pêche, soit la seine et le filet maillant, et les seineurs ont tendance à vouloir accaparer toute la prise et il en va de même pour ceux qui pêchent au filet maillant.

La question porte sur les deux genres d'agrès. Dans bien des cas, les pêcheurs au filet maillant réussissent à obtenir un plus haut taux de récupération d'œufs de hareng parce que les filets maillants permettent de pêcheur avec plus de précision. Au total, s'il est question d'efficacité em matière de pêche ou en matière de revenu net total pour le pêcheur, il est difficile de savoir si l'Association des pêcheurs au filet maillant du Pacifique a raison ou non.

[*Text*]

It gets down to the point of two gear types and two user-groups, and we are faced with that question incessantly. It is that sort of thing: two gear types; with one group saying, "We are more effective; therefore we should take the total catch;" and the other one saying, "Oh, no. Really, on a net profit basis, we are more efficient", and: "Kick those damned gillnetters out". So it is that sort of a squabble.

I think it would be hard to imagine, after permitting so many rather major expansions in the size of seine vessels, designed primarily to take advantage of the herring harvest, our now saying that the proportion of the catch to be taken by the same vessels should be dramatically reduced.

Mr. Siddon: If I may make a final assertion, Mr. Chairman, the argument is over the 60-40 sharing of the yield of the herring roe fishery, and is based on the statistic that over 2,700 men are employed in the gill net fleet at a rate of about 2.3 men per vessel, whereas only 1,300 men are employed in the seiner fleet.

The gill net fishermen feel that because of the drastic reduction in quotas for next year, if they are held to 40 per cent of the stock yield, then they are going to be substantially disbenefited. In fact, it will not be worthwhile for many of the gill net fishermen to even go out to the stocks.

Of course, they also argue that the mechanical process of pumping and handling the fish by the seiner fleet, and the bulk catching and netting processes, are tremendously inefficient in terms of the quality of the end product, and that, of course, the gill net process of selectively taking out the fourth- and fifth-year herring, which are high in roe productivity, is much more efficient and much better in terms of the long-term sustenance of the herring stock.

I think those are legitimate arguments, based on good technical grounds, and ought to be considered very carefully.

Mr. Crouter: Mr. Chairman, that has been considered, and there is the matter of proportion; there is the matter of calculating a split based on labour or based on returns to labour and capital. And there has been a serious debate, in consultation with the various user-groups, over the past few years to settle that argument. But it is not a totally simple one and it cannot be based simply on returns to labour. Last year, in fact, the actual split on the 1978 fishery favoured the gillnetters.

Mr. Siddon: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: I wish to thank the Minister and the officials. The meeting is adjourned until next Tuesday at 8 p.m. when the Minister of Fisheries and the Environment will be here.

[*Translation*]

Tout cela revient à la question de deux genres d'agrès de pêche qui servent à deux genres de pêcheurs et c'est la même chose qui revient sans cesse. Il y a deux camps qui s'affrontent; deux genres d'agrès; l'un des groupes dit: ««Nous sommes plus efficaces; nous devrions donc avoir droit à toute la prise» et l'autre groupe dit: qui répond: ««Non, pas du tout, question de profit net, nous sommes plus efficaces,» et, enfin: ««Foutez-nous donc ces pêcheurs au filet maillant à la flotte». C'est ce genre de chicane-là.

Maintenant, nous avons permis une telle expansion dans la jauge des seineurs, surtout pour qu'ils puissent profiter de cette pêche aux oeufs de hareng, il serait difficile de concevoir que nous demandions à ces mêmes bateaux de restreindre leur prise de façon dramatique.

M. Siddon: Si vous m'accordez le mot de la fin, monsieur le président, l'argument porte sur le partage 60-40 des résultats de la pêche aux oeufs de hareng et est fondé sur les statistiques d'après lesquelles il y a 2,700 pêcheurs au filet maillant, soit environ 2.3 hommes par bateau tandis qu'il n'y a que 1,300 pêcheurs à la seine.

Les pêcheurs au filet maillant croient que s'ils doivent s'en tenir à 40 p. 100 du total de la pêche, ils en subiront un grave préjudice en raison de la diminution du contingent prévu pour l'an prochain. En vérité, pour bien des pêcheurs au filet maillant, cela ne vaudra même plus la peine de mettre le bateau à l'eau.

Evidemment, il y a aussi les débats concernant le procédé mécanique de pompage et de manutention du poisson sur les seineurs, sans oublier les prises en vrac et les filets employés; ils prétendent que tout cela est extrêmement inefficace en ce qui concerne la qualité du produit fini et, évidemment, que la pêche au filet maillant où l'on ne prend que les harengs de 4 et 5 ans, qui ont plus d'oeufs, et beaucoup plus efficace et rentable en ce qui a trait à la protection de l'espèce à long terme.

Je crois que ce sont des questions légitimes fondées sur de bons arguments techniques qu'on devrait étudier de très près.

M. Crouter: Monsieur le président, on a étudié cela, mais il ne faudrait pas oublier la question des proportions; il s'agit de calculer soit en se fondant sur la main-d'oeuvre ou sur les profits réalisés grâce à la main-d'oeuvre et aux capitaux investis. Cette question est loin d'être réglée, même s'il y a eu des débats sérieux où les deux groupes ont été consultés depuis plusieurs années. Cependant, il ne s'agit pas d'une question simpliste et l'on ne peut pas se fonder rien que sur ce que le tout rapporte à la main-d'oeuvre. L'an dernier, la pêche de 1978 a rapporté plus aux pêcheurs au filet maillant qu'aux autres.

M. Siddon: Merci bien, monsieur le président.

Le président: Je tiens à remercier le ministre et ses fonctionnaires. La séance est levée. Prochaine réunion mardi prochain à 20h, quand nous accueillerons le ministre des Pêches et de l'Environnement.

[*Text*]

It goes down to the point of two gear types and two user-groups, and we are faced with that question incessantly. It is that sort of thing: two gear types; with one group saying, "We are more effective, therefore we should take the total catch," and the other one saying, "Oh, no. Really, on a net profit basis, we are more efficient", and: "Kick those damned gillnetters out". So it is that sort of squabble.

I think it would be hard to imagine after permitting so many rather large expansions in the size of seine vessels, designed primarily to take advantage of the herring harvest, our now saying that the proportion of the catch to be taken by the same vessels should be dramatically reduced.

Mr. Siddon: If I may make a final question, Mr. Chairman, the argument is over the 60-40 sharing of the yield of the herring roe fishery, and is based on the statistic that over 1,700 men are employed in the gill net fleet at a rate of about 2.3 men per vessel, whereas only 1,300 men are employed in the seiner fleet.

The gill net fishermen feel that because of the drastic reductions in quotas for next year, if they are held to 40 per cent of the stock yield; then they are going to be substantially disbenefitted. In fact, it will not be worthwhile for many of the gill net fishermen to even go out to the stocks.

Of course, they also argue that the mechanical process of pumping and handling the fish by the seiner fleet, and the bulk catching and netting processes, are tremendously inefficient in terms of the quality of the end product, and that, of course, the gill net process of selectively taking out the fourth- and fifth-year herring, which are high in roe productivity, is much more efficient and much better in terms of the long-term sustenance of the herring stock.

I think those are legitimate arguments, based on good technical grounds, and ought to be considered very carefully.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, that has been considered, and there is the matter of proportion; there is the matter of calculating a split based on labour or based on returns to labour and capital. And there has been a serious debate, in consultation with the various user-groups, over the past few years to settle that argument. But it is not a totally simple one and it cannot be based simply on returns to labour. Last year, in fact, the actual split on the 1978 fishery favoured the gillnetters.

Mr. Siddon: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: I wish to thank the Minister and the officials. The meeting is adjourned until next Tuesday at 8 p.m. when the Minister of Fisheries and the Environment will be here.

[*Translation*]

Tout cela revient à la question de deux genres d'agrès de pêche qui servent à deux genres de pêcheurs et c'est la même chose qui revient sans cesse. Il y a deux genres qui s'affrontent: deux genres d'agrès, l'un des groupes dit: «Nous sommes plus efficaces, nous devrions donc avoir droit à toute la prise», l'autre groupe dit, qui répond: «Non, pas du tout, question de profit net, nous sommes plus efficaces» et, enfin: «Foutez-nous donc ces pêcheurs au filet maillant à la flotte». C'est ce genre de chicane là.

Maintenant, nous avons permis une telle expansion dans la jauge des saleurs, surtout pour qu'ils puissent profiter de cette pêche aux œufs de hareng, il serait difficile de concevoir que nous demandions à nos mêmes bateaux de restreindre leur prise de façon dramatique.

M. Siddon: Si vous m'accordez le mot de la fin, monsieur le président, l'argument porte sur le partage 60-40 des résultats de la pêche aux œufs de hareng et est fondé sur les statistiques d'après lesquelles il y a 1,700 pêcheurs au filet maillant, soit environ 2,3 hommes par bateau tandis qu'il n'y a que 1,300 pêcheurs à la seine.

Les pêcheurs au filet maillant croient que s'ils doivent s'en tenir à 40 p. 100 du total de la pêche, il en résultera un grave préjudice en raison de la diminution du contingent prévu pour l'an prochain. En vérité, pour bien des pêcheurs au filet maillant, cela ne vaudra même plus la peine de mettre le bateau à l'eau.

Evidemment, il y a aussi les débats concernant le procédé mécanique de pompage et de manutention du poisson sur les saleurs, sans oublier les prises en vrac et les frais engagés; ils prétendent que tout cela est extrêmement inefficace en ce qui concerne la qualité du produit fini et, évidemment, que la pêche au filet maillant en ne prenant que les harengs de 4 et 5 ans, qui ont plus d'œufs, est beaucoup plus efficace et rentable en ce qui a trait à la protection de l'espèce à long terme.

Je crois que ce sont des questions légitimes fondées sur de bons arguments techniques qu'on devrait étudier de très près.

M. Crouse: Monsieur le président, nous avons déjà fait, mais il ne faudrait pas oublier la question des proportions, il s'agit de calculer soit en se fondant sur les débarquements ou sur les profits réalisés grâce à la main-d'œuvre et aux capitaux investis. Cette question est bien réelle, même s'il y a eu des débats sérieux où les deux groupes d'utilisateurs consultés depuis plusieurs années. Cependant, il ne s'agit pas d'une question simpliste et l'on ne peut pas se baser sur ces seuls chiffres que le tout rapporte à la main-d'œuvre. L'an dernier, la pêche de 1978 a rapporté plus aux pêcheurs au filet maillant qu'aux autres.

M. Siddon: Merci bien, monsieur le président.

Le président: Je tiens à remercier le ministre et ses fonctionnaires. La séance est levée. Prochaine réunion mardi prochain à 20h, quand nous accueillerons le ministre des Pêches et de l'Environnement.

Third Session
Thirtieth Parliament

Troisième session
trentième législature

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

RESPECTING:

Supplementary Estimates (A) 1978-79 under ENVIRONMENT:
Votes 20a and 30a—Environmental Services

APPEARING:

The Honourable Len Marchand,
Minister of State (Environment)

WITNESSES:

(See back cover)

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (A) 1978-1979 sous la rubrique ENVIRONNEMENT:
Crédits 20a et 30a—Services de l'environnement

COMPARAÎT:

L'honorable Len Marchand,
ministre d'État (Environnement)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Fisheries and the Environment:

Dr. A. W. May, Director-General, Resources Services Directorate;

Mr. R. A. Crouter, Acting Director-General, Fishing Services Directorate;

Mr. L. S. Parsons, Director, Fisheries Research Branch, Resource Services Directorate;

Mr. J. E. Haché, Manager, East, Resource Allocation Branch, Fishing Services Directorate.

Du ministère des Pêches et de l'Environnement:

Dr A. W. May, directeur général, direction générale des services des ressources;

M. R. A. Crouter, directeur général suppléant, direction générale des services des pêches;

M. L. S. Parsons, directeur, direction de la recherche sur les pêches, direction générale des services relatifs aux ressources;

M. J. E. Haché, gérant, Est, direction de la répartition des ressources, direction générale des services des pêches.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Tuesday, November 28, 1978

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 2

Le mardi 28 novembre 1978

Président: M. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Supplementary Estimates (A) 1978-79 under ENVIRONMENT:
Votes 20a and 30a—Environmental Services

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (A) 1978-1979 sous la rubrique ENVIRONNEMENT:
Crédits 20a et 30a—Services de l'environnement

APPEARING:

The Honourable Len Marchand,
Minister of State (Environment)

WITNESSES:

(See back cover)

COMPARAÎT:

L'honorable Len Marchand,
ministre d'État (Environnement)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Fourth Session of the
Thirtieth Parliament, 1978

Quatrième session de la
trentième législature, 1978

26733—1

STANDING COMMITTEE ON FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard

Vice-Chairman: Mr. George Baker

Messrs.

Allard	Crouse
Anderson	Cyr
Brisco	Dionne (*Northumberland-Miramichi*)
Campbell (*South Western Nova*)	Hogan
McCain	Siddon
Munro (*Esquimalt-Saanich*)	Smith (*Churchill*)
Pearsall	Wood
Rompkey	Whittaker
Rooney	Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Tuesday, November 28, 1978:

Mr. Siddon replaced Mr. Crosbie (*St. John's West*).

COMITÉ PERMANENT DES PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard

Vice-président: M. George Baker

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mardi 28 novembre 1978:

M. Siddon remplace M. Crosbie (*Saint-Jean-Ouest*).

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 28, 1978
(3)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 8:10 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Béchard presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Baker (*Gander-Twillingate*), Béchard, Brisco, Crouse, Hogan, McCain, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall, Siddon, Wood and Whittaker.

Other Member present: Mr. Hopkins.

Appearing: The Honourable Len Marchand, Minister of State (Environment).

Witnesses: From the Department of Fisheries and the Environment: Mr. J. B. Seaborn, Deputy Minister; Mr. J. P. Bruce, Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service; Mr. R. M. Robinson, Acting Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service and Mr. Peter Higgins, Director General, Water Pollution Control Directorate, Environmental Protection Service.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, November 8, 1978 relating to the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1979. (*See Minutes of Proceedings, Friday, November 24, 1978, Issue No. 1*).

By unanimous consent, the Chairman called Votes 20a and 30a.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Thursday, November 9, 1978, the Chairman authorized that the document entitled—Notes for the Honourable Len Marchand Before the Standing Committee on Fisheries and Forestry—dated November 28, 1978, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix "FF-1"*).

The Minister and witnesses answered questions.

At 10:02 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 28 NOVEMBRE 1978
(3)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 20 h 10 sous la présidence de M. Béchard (président).

Membres du Comité présents: MM. Baker (*Gander-Twillingate*), Béchard, Brisco, Crouse, Hogan, McCain, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall, Siddon, Wood et Whittaker.

Autre député présent: M. Hopkins.

Comparaît: L'honorable Len Marchand, ministre d'État (Environnement).

Témoins: Du ministère des Pêches et de l'Environnement: M. J. B. Seaborn, sous-ministre; M. J. P. Bruce, sous-ministre adjoint, service de la gestion de l'environnement; M. R. M. Robinson, sous-ministre adjoint suppléant, service de la protection de l'environnement; M. Peter Higgins, directeur général, direction générale de la pollution des eaux, service de la protection de l'environnement.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 8 novembre 1978 portant sur le Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979. (*Voir procès-verbal du vendredi 24 novembre 1978, Fascicule nº 1*).

Du consentement unanime, le président met en délibération les Crédits 20a et 30a.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du jeudi 9 novembre 1978, le président autorise que le document intitulé—Déclaration de l'honorable Len Marchand au Comité permanent des pêches et des forêts—le 28 novembre 1978, soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour (*Voir appendice «FF-1»*).

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 22 h 02, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, November 28, 1978

• 2008

[*Text*]

The Chairman: Order. Gentlemen, we are considering the study of Supplementary Estimates (A) 1978-79; Votes 20a and 30a, Environmental Services.

Department of the Environment

Environmental Services Program—Budgetary

Vote 20a—Environmental Services—Operating expenditures . . . $725,150

Vote 30a—Environmental Services—Contributions . . . $200,000

The Chairman: I wish to welcome here tonight the Minister of State for the Environment, the Honourable Len Marchand, and before asking him to deliver his opening remarks I would ask him to introduce the officials present with him tonight.

Mr. Marchand.

Hon. Len Marchand (Minister of State (Environment)): Thank you very much, Mr. Chairman. I have on my right our Deputy Minister, Mr. J. B. Seaborn, whom most of you know; Dr. R. J. Bourchier from the Canadian Forestry Service; Mr. J. P. Bruce, the Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service; Dr. A. E. Collin, who is with the Atmospheric Environment Services; Mr. J. McCullough, Atmospheric Environment Services; Mr. R. M. Robinson, Environmental Protection Service; Mr. G. Vachon, Financial Services; and Mr. Peter Higgins, Environmental Protection Service.

I brought enough officials along tonight to try to answer every question that members have.

I do not propose to read the statement, Mr. Chairman. I think every member has a copy of it and, if not, we shall make a copy available.

An hon. Member: We have a copy.

Mr. Marchand: If you do not mind, we could put that into the record as being read. I will then be ready to answer questions from the members.

The Chairman: Would you like to sum up your statement?

Mr. Marchand: I did not plan to; I just thought I would make it available.

• 2010

Mr. Whittaker: You should read it now that you are going to have time.

An hon. Member: Maybe we could get some Liberals here.

Mr. Marchand: Oh, we have one there who can handle all of you guys.

An hon. Member: Two, but where is the other one?

The Chairman: There are two. I am one but I am supposed to be impartial.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 28 novembre 1978

[*Translation*]

Le président: A l'ordre. Messieurs, nous reprenons l'étude du Budget supplémentaire (A) 1978-1979: crédits 20a et 30a, Services de l'environnement.

Ministère de l'Environnement

Programmes des services de l'environnement—Budgétaire

Crédit 20a—Services de l'environnement—Dépenses de fonctionnement—$725,150

Crédit 30a—Services de l'environnement—Contributions—$200,000

Le président: Ce soir, je souhaite la bienvenue au ministre d'État à l'Environnement, l'honorable Len Marchand. Avant qu'il fasse sa déclaration préliminaire, je lui demanderai de nous présenter les fonctionnaires qui l'accompagnent.

Monsieur Marchand.

L'honorable Len Marchand (ministre d'État à l'Environnement): Merci beaucoup, monsieur le président. A ma droite, mon sous-ministre, M. J. B. Seaborn, que la plupart d'entre vous connaissez; M. R. J. Bourchier, du Service canadien des forêts; M. J. P. Bruce, sous-ministre adjoint, Service de gestion de l'environnement; M. A. E. Collin, des Services de l'environnement atmosphérique; M. J. McCullough, des Services de l'environnement atmosphérique; M. J. McCullough, des Services de l'environnement atmosphérique; M. R. M. Robinson, Service de protection de l'environnement; M. G. Vachon, Services financiers; et M. Peter Higgins, Service de protection de l'environnement.

Ce soir, j'ai invité suffisamment de fonctionnaires pour répondre à toutes les questions des députés.

Monsieur le président, je n'ai pas l'intention de lire ma déclaration. Je crois que chaque membre en a un exemplaire, sinon, nous leur en fournissons un.

Une voix: Nous avons un exemplaire.

M. Marchand: Si vous êtes d'accord, nous pourrions l'inscrire au compte rendu comme ayant été lue. Alors, je serais prêt à répondre aux questions des membres.

Le président: Voulez-vous résumer votre exposé?

M. Marchand: Je n'en avais pas l'intention. Je pensais simplement le distribuer.

M. Whittaker: Vous devriez la lire, puisque vous en avez le temps.

Une voix: Nous pourrions peut-être trouver quelques libéraux.

M. Marchand: Nous en avons un, là, qui peut s'occuper de vous tous.

Une voix: Deux, mais ou est l'autre?

Le président: Il y en a deux. Je suis le deuxième, mais je suis censé être impartial.

[*Texte*]

Is it agreed that the speech not delivered by the minister be printed as an appendix to the *Minutes of Proceedings and Evidence*?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: First on my list is Mr. Brisco, 10 minutes.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman. I will deal with some general subjects and also a couple of parochial ones. The minister may remember that last summer before the House adjourned he had occasion to collapse in his seat in laughter when he was somewhat boxed in by Mr. Jim Gillies with reference to his Cabinet position on the proposed Kootenay River diversion. Now in all sincerity and with all joking aside, has the minister had an opportunity to advance his concerns to the Cabinet? Has he done that? Does he feel the necessity of it? Can he see any advantages to be gained by it? If he has, what has been the Cabinet's response?

Mr. Marchand: Mr. Chairman, Mr. Brisco is talking about the Kootenay diversion. I have stated my position to him and to the Committee on previous occasions and nothing has changed since the remarks I made at that time. I do not feel it is necessary to go to the Cabinet and seek out a government position until the decision as to what they are going to do has been made by B. C. Hydro and the B.C. government. I want to wait until the environmental reports are made public and a decision is taken by the B.C. government. Then I will approach my colleagues with what I feel and my officials feel would be a proper course to take relating to environmental issues about the diversion, which I feel would be of interest federally and in which we may have some direct interest through the Canadian Wildlife Service. That is one area. Certainly as a British Columbian as well, I have some views about that diversion, but I will wait until that report is public and the B.C. government makes its views clear.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, I am sure the minister is aware that the reports will be coming down in three phases. The first two phases are now available. It only leaves the third phase and an application to the controller of water rights to go ahead, without public hearing, I might add. B.C. Hydro can go ahead and have a hearing in private with the controller of water rights and then can proceed.

It should be interesting to note, Mr. Minister, if I may inform you, that recently the Supreme Court in the United States overturned a decision for the reregulating dam for Libby. They approved the addition of a supplemental generating capacity at Libby but they denied, at least for the time being, the construction of the reregulating dam that would control the surges that will follow if Libby is to gain full use of the generators that will be in position. The U.S. Army Corps of Engineers has indicated that regardless of the diversion they can go ahead and put in full generating capacity, provided they have that reregulating dam.

So on that basis, really, the cards we thought we might have had, in terms of a poker hand, to deal with the United States and perhaps arrange some kind of a trade-off are really not there. At least our position is weakened, when we know that the U.S. can go ahead with this project without the diversion necessarily.

[*Traduction*]

Consetnez-vous à ce que le discours qui n'a pas été lu par le ministre soit annexé au compte rendu de la séance?

Des voix: D'accord.

Le président: Le premier sur ma liste est M. Brisco; vous avez dix minutes.

M. Brisco: Merci, monsieur le président. Je vais aborder certains sujets d'ordre général et d'autres plus spécifiques. Le ministre se rappellera que l'été dernier, avant l'ajournement de la Chambre, il s'est écrasé de rire dans son siège alors qu'il a été coincé par M. Jim Gillies quant à sa position au Cabinet sur le projet de détournement de la rivière Kootenay. Maintenant, blague à part, et en toute sincérité, le ministre a-t-il eu l'occasion de faire part de ses préoccupations au Cabinet? Est-ce qu'il l'a fait? Pense-t-il que c'est nécessaire? Quel avantage y voit-il? Le cas échéant, quelle a été la réponse du Cabinet?

M. Marchand: Monsieur le président, M. Brisco parle du détournement de la Kootenay. Par le passé, je lui ai déjà fait part de ma position, ainsi qu'au comité. Rien n'a changé depuis que j'ai fait ces commentaires. D'ici à ce qu'une décision ait été prise par l'Hydro et le gouvernement de la Colombie-Britannique, je pense qu'il est inutile de demander au Cabinet que le gouvernement prenne position. Lorsque cette décision sera prise, je présenterai à mes collègues les mesures que moi et mes fonctionnaires jugeons nécessaires sur le plan écologique. Je pense que le gouvernement fédéral a un intérêt direct dans ce détournement, par l'intermédiaire du Service canadien de la faune. C'est un aspect. Évidemment, à titre de citoyen de cette province, j'ai également mes opinions sur le sujet. Toutefois, j'attendrai que le rapport soit rendu public et que le gouvernement de la Colombie-Britannique fasse connaître clairement son point de vue.

M. Brisco: Monsieur le président, je suis sûr que le ministre sait que le rapport sera en trois volets. Les deux premiers volets sont actuellement disponibles. Il ne reste que le troisième volet et la demande d'autorisation au contrôleur des droits de prise d'eau. J'ajouterai que cela se fera sans audience publique. La B.C. Hydro peut tenir une audience privée avec le contrôleur des droits de prise d'eau pour ensuite aller de l'avant.

Monsieur le ministre, vous serez peut-être intéressé de savoir que, récemment, la Cour suprême des États-Unis a renversé une décision visant la construction d'un barrage secondaire à Libby. Elle a autorisé l'accroissement de la capacité de production hydro-électrique, mais elle a refusé, pour l'instant du moins, la construction d'un barrage secondaire. La fonction de ce barrage secondaire serait de contrôler le débit de la rivière, afin de permettre à Libby d'utiliser pleinement les génératrices qui seront installées. Le corps des ingénieurs de l'armée américaine a dit qu'un barrage secondaire permettrait d'utiliser toute la capacité génératrice sans avoir à détourner la rivière.

Alors, de ce côté, nous n'avons vraiment pas en main les atouts que nous pensions avoir pour pouvoir négocier un genre d'échange avec les États-Unis. Notre position est affaiblie par le fait que les États-Unis peuvent réaliser ce projet sans détournement.

[*Text*]

• 2015

Bearing these facts in mind, and I know that the Minister has made a commitment, has voiced his opposition and has said this publicly, has the Minister examined or has he asked his department to examine what possible areas the federal government might have to exercise their concerns? You have mentioned the Canadian Wildlife Service. The Navigable Waters Protection Act, the Minister of Transport has said, is not something that would serve as a delaying mechanism. Has the department looked at any other avenues?

Mr. Marchand: I would like to call on Mr. Bruce, Mr. Chairman, to answer.

Of course, with regard to some of the answers to the member's questions, really a lot of the levers are not in our hands.

Mr. Brisco: Right.

Mr. Marchand: The environmental levers are ours—but perhaps Mr. Bruce, who has been following the matter a lot more closely from the departmental side, could give the member some of the more technical side of it.

The Chairman: Mr. Bruce.

Mr. J. P. Bruce (Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service, Department of Fisheries and the Environment): Thank you, Mr. Chairman. It is difficult to add a great deal more to what the Minister has said.

Certainly the main federal pieces of legislation that might be brought to bear on the project would be the Migratory Birds Convention Act and possibly the Fisheries Act. The right to divert the Kootenay River is, as you know, part of the Colombia River Treaty, and in 1963, these rights of diversions were formally transferred from Canada to British Columbia.

The department is still reviewing and providing directly to B.C. Hydro and Power Authority, under their request to the Minister, comments and suggestions—particularly comments—on the environmental impact of proceeding with the Kootenay diversion and we are hopeful that these comments will be taken into account.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Bruce.

Mr. Chairman, there has been a water quality study done on Kootenay Lake, and that has been going on for some time. I am having a little difficulty identifying whether that study is the same study as that done by a Professor Acara.

Now, I understand that this Professor Acara did something like a 300-page report on the Kootenay Lake, that it was then examined by scientists of the department on the West Coast, and that they have had a great deal of difficulty interpreting Professor Acara's findings—in fact, they question the academic quality of this report. I also understand that Professor Acara is no longer on contract or associated with the department.

I wonder if you could enlighten me. I would like a differentiation of the Acara report and the Kootenay Lake water quality study, and to know when that study will be completed, or if it is complete; and also whether or not the Kootenay Lake

[*Translation*]

Compte tenu de ces faits, sachant que le ministre a pris un engagement, qu'il a exprimé publiquement son opposition, a-t-il étudié ou a-t-il demandé à son ministère d'étudier les domaines dans lesquels le gouvernement fédéral pourrait faire valoir ses préoccupations? Vous avez mentionné le Service canadien de la faune. Pour sa part, le ministre des Transports a dit que la Loi sur la protection des eaux navigables ne pourrait servir à retarder le projet. Le ministère a-t-il étudié d'autres possibilités?

M. Marchand: Monsieur le président, je demanderais à M. Bruce de répondre.

Évidemment, en réponse à certaines questions du député, beaucoup de contrôles échappent à notre compétence.

M. Brisco: En effet.

M. Marchand: Nous possédons les contrôles sur l'environnement mais peut-être que M. Bruce, qui a suivi la question de beaucoup plus près, au ministère, pourra vous fournir plus de détails techniques.

Le président: Monsieur Bruce.

M. J. P. Bruce (sous-ministre adjoint, Service de gestion de l'environnement, ministère des Pêches et de l'Environnement): Merci, monsieur le président. Je puis difficilement ajouter quoi que ce soit au propos du ministre.

Les principales lois fédérales pouvant avoir un effet sur le projet sont la Loi sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs, et peut-être la Loi sur les pêcheries. Comme vous le savez, le droit de détourner la rivière Kootenay relève du traité de la rivière Columbia. En 1963, le Canada a officiellement transmis ses droits de détournement à la Colombie-Britannique.

A la suite de la demande faite au ministre par la B.C. Hydro and Power Authority, le ministère a fourni directement à cette dernière des commentaires et des suggestions—surtout des commentaires—sur les répercussions économiques du détournement de la Kootenay. Nous espérons qu'ils tiendront compte de ces commentaires.

M. Brisco: Merci, monsieur Bruce.

Monsieur le président, on a effectué une étude sur la qualité de l'eau du lac Kootenay et cette étude dure depuis quelque temps. Je ne sais pas si cette étude est la même que celle qu'a effectuée le professeur Acara.

A ma connaissance, ce professeur Acara a présenté un rapport de quelque 300 pages sur le lac Kootenay. Ce rapport a ensuite été étudié par les scientifiques du ministère sur la côte ouest, lesquels semblent avoir beaucoup de difficulté à comprendre les découvertes du professeur Acara. En fait, ils vont même jusqu'à mettre en doute la valeur de ce rapport. Je crois savoir que le professeur Acara n'a plus de contrat, ou n'est plus associé avec le ministère.

Je me demande si vous pourriez m'éclairer. J'aimerais savoir s'il y a une différence entre le rapport Acara et l'étude sur la qualité de l'eau du lac Kootenay. Je voudrais également savoir quand cette étude sera terminée, ou si elle l'est. Je voudrais

[*Texte*]

water quality study will identify any possible or suspected problems that may arise on Kootenay Lake as a result of the Kootenay River diversion.

Mr. Bruce: The study being conducted by the department, in collaboration with the province, on Kootenay Lake is getting close to the report-writing stage now. Most of the data collection has taken place and, as an input to that study, all of the material contained in the earlier report which you referred to will be taken into account.

• 2020

It is true that there is some argument, if you want to put it that way, between the scientists as to the validity of some of the conclusions drawn in the earlier report, but there is no question that the report on Kootenay Lake will give us a much better understanding of what the impact would be of either the diversion or alternative operating procedures for the Libby Dam, which may have impacts in Canada. That is part of the reason we undertook the study.

Mr. Brisco: Which report are you referring to?

Mr. Bruce: The department's study with the province.

Mr. Brisco: Fine.

Is my time up, Mr. Chairman?

The Chairman: Nearly.

Mr. Brisco: One final question?

The Chairman: A short question.

Mr. Brisco: Mr. Minister, on a point of clarification perhaps, there is some indication that one of the Indian bands, in terms of a by-law, seeks to overthrow or to amend the Migratory Birds Convention, which is an international agreement. Are you aware of such a proposal?

Mr. Marchand: I am not. I have heard about the fisheries one but I have not heard about the migratory birds one.

Mr. Brisco: You have not heard about the migratory bird one. Okay, you are on notice; we will see if we cannot provide that information to you.

Mr. Marchand: If you can find it I would like to have a look at it.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Brisco. Father Hogan.

Mr. Hogan: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, on page two you say in your last paragraph that panels are now in operation on some 20 major projects. How many of these 20 major projects are in Nova Scotia?

Mr. Marchand: We have a list of them all, Andy, if you would like it.

Mr. Hogan: That would be fine.

The Chairman: Mr. Seaborn.

[*Traduction*]

aussi savoir si cette étude sur la qualité de l'eau du lac Kootenay pourra identifier tout problème éventuel pouvant affecter le lac en raison du détournement de la rivière Kootenay.

M. Bruce: L'étude sur le lac Kootenay effectuée par le ministère, en collaboration avec la province, en est presque au stade de la rédaction du rapport. La cueillette des données est presque terminée. De plus, on tiendra compte de tous les renseignements contenus dans le rapport précédent auquel vous avez fait allusion.

Il est vrai que la validité de certaines conclusions du rapport précédent a soulevé un débat entre les scientifiques. Mais il est évident que le rapport sur le Lac Kootenay va nous aider à mieux comprendre quel serait l'impact, au Canada, soit du détournement, soit d'un barrage secondaire au barrage Libby. C'est en partie la raison pour laquelle nous avons entrepris cette étude.

M. Brisco: A quel rapport faites-vous allusion?

M. Bruce: A l'étude que le ministère effectue en collaboration avec la province.

M. Brisco: Très bien.

Mon temps est-il écoulé, monsieur le président?

Le président: Presque.

M. Brisco: Une dernière question?

Le président: Une courte question.

M. Brisco: Monsieur le ministre, j'aurais une explication à demander. Il y a des rumeurs voulant qu'une bande autochtone ait l'intention, par le biais d'un règlement, d'essayer de rejeter ou de modifier la Loi sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs, qui est une entente internationale. Êtes-vous au courant d'une telle proposition?

M. Marchand: Je ne le suis pas. J'ai entendu parler du cas des pêches, mais non de celui des oiseaux migrateurs.

M. Brisco: Vous n'avez pas entendu parler de celui des oiseaux migrateurs. Très bien, vous en êtes avisé; nous verrons si nous pouvons vous fournir ces renseignements.

M. Marchand: Si c'est possible, j'aimerais y jeter un coup d'œil.

M. Brisco: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Brisco. Père Hogan.

M. Hogan: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, dans le dernier paragraphe, au bas de la page 2, vous dites que les groupes sont maintenant en place pour quelque 20 projets importants. Sur ces 20 projets, combien y en a-t-il en Nouvelle-Écosse?

M. Marchand: Si vous la voulez, Andy, nous avons une liste de tous ces projets.

M. Hogan: Ce serait bien utile.

Le président: Monsieur Seaborn.

[*Text*]

Mr. J. B. Seaborn (Deputy Minister, Department of Fisheries and the Environment): I believe the only panel under the environmental assessment project now relevant for Nova Scotia is the Bay of Fundy tidal power generation project, which of course is of interest to both Nova Scotia and New Brunswick.

Mr. Hogan: Could you give us a description of your role in that?

Mr. Seaborn: In so far as the panel is concerned, an environmental assessment panel has been called for in the event the decision, or the decision in principle, is taken to proceed with the Bay of Fundy tidal power generation project. To my knowledge, the members of the panel have already been named; Dr. Cullen, I think, is on that panel. The guidelines have been prepared and the next step is for the proponent to prepare an environmental impact statement. That is his responsibility, and that will come back, become a public document and be available not only for the panel but for any members of the public who wish to study the project. It will form the basis of the later consideration when the panel holds its public hearings.

Mr. Hogan: What budget do you have for that?

Mr. Seaborn: The budget for that I think is $10,000 as of September, 1978. The total may run to $25,000. It will depend in part, of course, on the number of hearings that are held. We are at quite an early stage with regard to that panel.

Mr. Hogan: Under the Clean Air act aspect of the environment, Mr. Minister, I know monitoring is carried on by some groups in Nova Scotia, and I think by some federal groups too I do not know if they are directly under your department or not concerning emissions from the Sydney steel plant and so on. Have you done anything recently in comparison to the last few years as far as the emissions are concerned?

Mr. R. M. Robinson (Acting Assistant Deputy Minister, Department of Fisheries and the Environment): The answer, Mr. Chairman, is very brief. The answer essentially is no.

Mr. Hogan: No. And there has been request as such.

Mr. Robinson: No, sir, not in recent times.

• 2025

Mr. Hogan: Okay. Mr. Minister, again, have you been contacted directly or indirectly through the Indian Affairs department on the Chapel Island Reserve in my constituency concerning the continual problem they have with the quality of water and the contamination of the water supply? They said that they have been working with the Indian Affairs department and the Department of Health and Welfare but they are not satisfied that the problem is solved.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, this has not been brought to my attention. There has been no correspondence with us.

Mr. Hogan: It may be that it is my fault because I took it for granted that, since I had not heard from the band leaders

[*Translation*]

M. J. B. Seaborn (sous-ministre, ministère des Pêches et de l'Environnement): Je crois que, pour la Nouvelle-Écosse, le seul groupe d'évaluation en place dans le cadre du projet d'évaluation de l'environnement, c'est celui du projet de la centrale marémotrice de la Baie de Fundy, qui intéresse également le Nouveau-Brunswick, bien sûr.

M. Hogan: Pouvez-vous nous dire quel rôle vous jouez dans cela?

M. Seaborn: On a demandé à un groupe d'évaluation de l'environnement, dans le cas où la décision, ou la décision de principe, serait prise, d'aller de l'avant avec le projet de la centrale marémotrice de la baie de Fundy. A ma connaissance, les membres du groupe ont déjà été choisis; je pense que M. Cullen en fait partie. Les grandes lignes ont déjà été élaborées. L'étape suivante est la rédaction, par ces derniers, d'une déclaration sur les répercussions écologiques. C'est là son rôle. Ce document sera public, il sera fourni non seulement aux membres du groupe, mais à toute personne désirant étudier le projet. C'est sur ce document que le groupe tiendra par la suite des audiences publiques.

M. Hogan: Quel budget avez-vous adopté à cet effet?

M. Seaborn: A la date de septembre 1978, je pense que le budget est de $10,000. Le tout peut se chiffrer à $25,000. Cela dépendra en partie, bien sûr, du nombre d'audiences qui auront lieu. Nous n'en sommes qu'au tout début pour ce qui est de ce groupe.

M. Hogan: Monsieur le ministre, je sais qu'aux termes de la Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique, certains groupes effectuent une surveillance en Nouvelle-Écosse. Je pense qu'il y a même des groupes fédéraux qui le font. J'ignore s'ils relèvent directement de votre ministère pour ce qui est de la surveillance des émanations de l'aciérie de Sydney, et ainsi de suite. Au sujet de ces émanations, avez-vous fait quoi que ce soit, récemment, par rapport aux dernières années?

M. R. M. Robinson (sous-ministre adjoint intérimaire, ministère des Pêches et de l'Environnement): Monsieur le président, la réponse est très courte. Essentiellement, c'est non.

M. Hogan: Non. Et aucune demande n'a été faite.

M. Robinson: Non, monsieur, pas récemment.

M. Hogan: Très bien. Monsieur le ministre, est-ce que le bureau du ministère des Affaires indiennes sur la réserve de l'île Chapel, qui se trouve dans ma circonscription, a communiqué avec vous, directement ou indirectement, au sujet du problème que pose la contamination de l'eau dans cette réserve? Les habitants de la réserve m'ont dit qu'ils avaient collaboré avec le ministère des Affaires indiennes et le ministère de la Santé et du Bien-être social, mais qu'ils n'avaient pas pu régler le problème.

M. Marchand: Monsieur le président, cette question n'a pas été portée à mon attention. Nous n'avons pas échangé de correspondance à ce sujet.

M. Hogan: Je suis peut-être à blâmer parce que j'ai tenu pour acquis que les chefs de bande n'ayant pas communiqué

[*Texte*]

in a while, they had approached you but apparently they have approached the Department of Indian Affairs.

Mr. Marchand: They would most likely contact health authorities in Nova Scotia or National Health and Welfare. I expect they would probably contact first of all the provincial health authorities who have direct responsibility.

Mr. Hogan: I still wanted them to write you people, even if you could not carry out the studies, so you could make sure that the health authorities in Nova Scotia were carrying them out because, you know, the reserves are the main concern of the federal government and the departments.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, if the member would like to give me the information, I will certainly have my officials . . .

Mr. Hogan: I will have Mr. Russell Marshall write to you on this, Mr. Minister, because he has been getting after me, saying that he has not been getting the action he expected from the other departments he has contacted. Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. McCain: On a point of order.

The Chairman: Mr. McCain.

Mr. McCain: Did I understand the witness correctly when he said that $10,000-$25,000 was the budget for the Bay of Fundy tidal power study by Environment?

Mr. Marchand: This is so. Mr. Seaborn mentioned that this was for the eenvironmental assessment review panel only. Was the initial amount $10,000?

Mr. Seaborn: The revised projection which I have on the list, and I am afraid I do not have additional details, was $10,600, but, I think, that is likely to be subject to amendment depending upon how many hearings will have to be held, how long they take when we get to that stage. But that is still some distance away.

Mr. McCain: Thank you.

The Chairman: Mr. Whittaker.

Mr. Whittaker: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, I have a press release of November 16 from Ottawa on Fraser Burrard Diving Limited of Richmond, a company whom, it says here, you are going to pay for $120,-000 worth of contracts for a plow for weed eradication in the Okanagan, Eurasion water milfoil. I heard about this before. It was at $198,000 before and now it is at $120,000. My information was when that this company was entered in the weed eradication machines, it did not even place, and now it seems they are going to get paid this kind of money. My first question, Mr. Chairman, Mr. Minister is: did you consult your own people in Vancouver and the local people of the Okanagan Water Basin Board before you made this announcement?

Mr. Marchand: Mr. Chairman, I wonder whether Mr. Bruce could give the member the exact figure. There never

[*Traduction*]

avec moi depuis un certain temps, ils devaient vous en avoir parlé. Il semble cependant qu'ils se sont plutôt tournés vers le ministère des Affaires indiennes.

M. Marchand: Ils communiqueraient probablement avec le ministère de la Santé de la Nouvelle-Écosse ou avec le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Je suppose qu'ils en parleraient d'abord aux autorités provinciales, qui sont directement responsables.

M. Hogan: Je voulais quand même qu'ils vous écrivent, même si vous ne pouviez effectuer les études vous-même, afin que vous vous assuriez que les autorités de la Nouvelle-Écosse le feront, étant donné que les réserves, comme vous le savez, relèvent surtout du gouvernement fédéral.

M. Marchand: Monsieur le président, si M. Hogan veut bien me donner tous les renseignements, je demanderai à mes fonctionnaires . . .

M. Hogan: Je demanderai à M. Russell Marshall de vous écrire à ce sujet, monsieur le ministre, parce qu'il se plaint que les autres ministères avec lesquels il a communiqué n'ont pas pris les mesures qu'il attendait d'eux. Merci beaucoup.

Le président: Merci beaucoup.

M. McCain: J'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur McCain.

M. McCain: Le témoin a-t-il dit que les $10,000—$25,000 constituaient le budget alloué, au ministère de l'Environnement, pour étudier l'énergie marémotrice de la baie de Fundy?

M. Marchand: Oui. M. Seaborn a dit qu'il ne concernait que le groupe d'évaluation des répercussions écologiques. Est-ce que le montant initial s'élevait à $10,000?

M. Seaborn: Sur ma liste, j'ai une prévision revue qui s'élève à $10,600; j'ai peur de ne pas avoir d'autres détails. De toute façon, ce chiffre pourrait être révisé en fonction du nombre d'audiences qu'il faudra tenir et de leur durée. Ce n'est cependant pas pour tout de suite.

M. McCain: Merci.

Le président: Monsieur Whittaker.

M. Whittaker: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, j'ai ici un communiqué émanant d'Ottawa et daté du 16 novembre. On dit que vous allez accorder des contrats d'une valeur de $120,000 à la Fraser Burrard Diving Limited, de Richmond, contrat concernant une charrue pour déraciner le mille-feuille aquatique dans l'Okanagan. J'en ai déjà entendu parler. On avait déjà parlé de $198,000, et maintenant, nous avons $120,000. Selon mes renseignements, lorsque cette société a commencé à fabriquer des machines de déracinement, elle n'arrivait même pas à se classer, et je constate maintenant que nous allons lui payer une somme importante. Monsieur le ministre, ma première question est la suivante: avez-vous consulté votre bureau à Vancouver et L'Okanagan Water Basin Board avant de faire cette annonce?

M. Marchand: Monsieur le président, M. Bruce pourrait peut-être vous donner le chiffre exact. Nous n'avons jamais eu

[*Text*]

was any thought of going to $198,000. It originally was about $98,000 as I recall.

Mr. Whittaker: I am sorry, Mr. Chairman. It was $98,920.

• 2030

Mr. Marchand: I guess it was a contest that the Government of British Columbia had, where they called for submissions on various types of equipment that could harvest the Eurasian water milfoil. There was a patent problem with this particular model so it was not entered in that particular contest; he did not want his machine known to everybody, pure and simple. The evaluation by our officials . . .

Mr. Whittaker: May I help you, Mr. Minister?

Mr. Marchand: The evaluation by our officials was that this was one of the best machines that was put forward. This is why we were re-funded along with the Department of Supply and Services' unsolicited projects.

Mr. Whittaker: Mr. Chairman, may I help the Minister? Let us not get our machines mixed up. The Jennings machine never did enter because they had a patent problem . . .

Mr. Marchand: . . . the same one as Fraser Burrard Diving Limited.

Mr. Whittaker: No, Fraser Burrard Diving Limited of Richmond, B.C., entered their machine in the contest and did not show; they did not show. I will swear on a big stack of bibles on that one because I know I am correct. They did enter, they did not show and lo and behold, all of a sudden they are chosen to—well, I would not say chosen; they were given money by the Department of the Environment to the tune of $120,000 for their weed plough. My question is: did you consult your people in Vancouver and did you consult the local water basin board people before you made this decision?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, I do not know whether or not consultation was carried on with the local water basin board, the Okanagan Water Basin Board, but I certainly consulted my officials. Perhaps Mr. Bruce could enlighten us further as to what kind of process went on before the decision was finally taken.

The Chairman: Mr. Bruce.

Mr. Bruce: Mr. Chairman, certainly there was consultation with the regional staff of our department on the awarding of this contract. I think you have to keep in mind—we all have to keep in mind—that what we are trying to do, in the weed control program, is address the problems not just in one situation in Okanagan Lake but the weed problems in all the lake and river systems across the country. Some kinds of equipement that will work well in one location, will not work well in others, and that is why we are funding several different types of control devices. Some might work well in the Kawarthas; some might work well in the river kind of system where there are problems, like along the St. Lawrence, and some might work well in Lake Okanagan.

[*Translation*]

l'intention d'offrir $198,000. Si je me souviens bien, nous offrirons au début $98,000.

M. Whittaker: Excusez-moi, monsieur le président. C'était $98,920.

M. Marchand: Je pense que le gouvernement de la Colombie-Britannique avait lancé un concours demandant aux intéressés de soumettre divers types d'équipements qui pourraient récolter le mille-feuille aquatique. Ce modéle, en particulier, posait un problème de brevet, de sorte qu'il ne faisait pas partie du concours; le propriétaire ne voulait tout simplement pas que sa machine soit connue de tous. Nos fonctionnaires . . .

M. Whittaker: Puis-je vous aider, monsieur le ministre?

M. Marchand: Nos fonctionnaires ont jugé que c'était l'une des meilleures machines qui avaient été présentées. C'est pourquoi nous avons reçu de nouveaux fonds, ainsi que le ministère des Approvisionnements et Services.

M. Whittaker: Monsieur le président, puis-je aider le ministre? Il ne faudrait pas mélanger les machines. La machine Jennings n'a jamais participé au concours parce qu'il y avait un problème de brevet . . .

M. Marchand: . . . c'était la même que celle de la Fraser Burrard Diving Limited.

M. Whittaker: Non, la Fraser Burrard Diving Limited, de Richmond, Colombie-Britannique, s'était inscrite au concours, mais ne s'est pas présentée. Je pourrais le jurer sur toute une pile de bibles, parce que je sais que j'ai raison. La société s'est inscrite au concours, elle ne s'est pas présentée, et voilà qu'elle a été choisie—en fait, je ne dirai pas choisie; elle a reçu $120,000 du ministère de l'Environnement pour sa charrue. Je vous demande donc si vous avez consulté votre bureau à Vancouver et le Water Basin Board avant de prendre cette décision?

Le président: Monsieur le ministre.

M. Marchand: Monsieur le président, je ne sais pas si on a consulté le Water Basin Board de l'Okanagan, mais j'ai certainement consulté mon personnel. M. Bruce pourrait peut-être nous expliquer en détail le processus suivi pour prendre la décision.

Le président: Monsieur Bruce.

M. Bruce: Monsieur le président, nous avons certainement consulté le bureau régional de notre ministère au sujet de ce contrat. Il faut se rappeler que le programme de contrôle des mauvaises herbes ne touche pas seulement le lac Okanagan, mais également tous les lacs et rivières du pays. Il peut y avoir des machines qui conviennent très bien pour un endroit donné et qui ne conviendront pas du tout à d'autres endroits, et c'est pourquoi nous finançons différents types de machines. Il y en a qui conviennent au Kawarthas; d'autres qui conviendraient mieux au système fluvial, comme le Saint-Laurent, et d'autres encore qui pourraient faire l'affaire au lac Okanagan.

[*Texte*]

Mr. Whittaker: Mr. Chairman, Mr. Minister, why would you choose this particular equipment, when it did not even place in the contest?

Mr. Marchand: Mr. Chairman, the recommendation was made on the basis of an evaluation made by my officials that this was one of the best machines that they had seen. Most of the machines, as the members knows, that are in operation now, cut the weeds off above ground level and leave the roots and this was the first time that anyone, to my knowledge, had brought forward the idea of a weed plough. This plough will literally, under ideal circumstances and in certain kinds of lake bottom, will be able to dig about six inches into the sediment and root the plants right out. It was felt that this particular design, that of a plough, would give the best kind of control, if it worked out in the end, of the Eurasian water milfoil that we could think of. This is one of a couple of machines that we have under evaluation now. It is an experiment; it is an experimental design. We are not certain it is going to work out in the end but we felt, because it was a plough, that this particular design was going to be very useful.

• 2035

Mr. Whittaker: Mr. Chairman, Mr. Minister, what you are saying is that your department knew better than anyone else in the contest. It did not even place in the contest, so now you are saying that you came out and chose this machine. What kind of responsibility are you going to take? It says to me, Mr. Minister, that you are now taking some kind of responsibility for machines for weed control. You know, one hundred and twenty thousand bucks is not small change in the Okanagan; it is quite a bit of money. You are saying to me that you are going to take some kind of responsibility. You are saying that your department is able to say hey, here we have a weed plough that is going to do the job better than any, even though they had a contest, and now you are saying that it is not the only machine, that there are other machines that you are interested in. Does that mean that anyone who comes up with a machine of any consequence, never having been tested, that you are going to fund them to this degree—I know I am going to run out of time—or are you going to really get responsible and get in there and work with these people in this area, work with your people in Vancouver, work with the people in the Okanagan, and do something, do something that is more responsible?

Mr. Chairman: Mr. Minister, do you have a comment?

Mr. Marchand: Mr. Chairman, since I became Minister of this department I have made it known to my officials that the control of Eurasian water milfoil is a very high priority with a lot of the people in the Okanagan Valley, and of course a lot of people in Ontario, in the tourist area, and if you would check the record and perhaps check some of the press releases that I had put out you would find out that we are spending close to $1 million in this department in trying to find various methods to control Eurasian water milfoil, because we feel it is a major problem. We work very closely with the B.C. government. Of course, we work with my officials in Vancouver. And I want to

[*Traduction*]

M. Whittaker: Monsieur le ministre, pourquoi choisiriez-vous cette machine qui n'a même pas réussi à se classer lors du concours?

M. Marchand: Monsieur le président, cette recommandation a été fondée sur une évaluation effectuée par mes fonctionnaires, qui ont jugé que c'était l'une des meilleures machines qu'ils avaient vues. Comme les députés le savent, la plupart des machines utilisées actuellement coupent les mauvaises herbes au-dessus du niveau du sol et laissent les racines. A ma connaissance, c'était la première fois que quelqu'un avait eu l'idée de déraciner les mauvaises herbes. Dans des circonstances idéales, si le fond du lac s'y prête, cette charrue pourra labourer le sédiment sur une profondeur de six pouces et déraciner complètement les plantes. Nous avons estimé que cette charrue était la meilleure façon de se débarrasser du mille-feuille aquatique. Elle fait partie des quelques machines que nous sommes en train d'évaluer. Elle en est encore au stade expérimental. Nous ne sommes pas certains qu'elle fera l'affaire, mais nous avons estimé qu'elle pourrait être utile, étant une charrue.

M. Whittaker: Monsieur le ministre, voulez-vous dire que le ministre s'y connaissait plus que tous ceux qui ont jugé ce concours? Elle n'a même pas réussi à se classer lors du concours, et pourtant, vous me dites que vous l'avez choisie. Quel genre de responsabilités avez-vous assumée? J'ai l'impression, monsieur le ministre, que vous assumez maintenant une sorte de responsabilité en ce qui concerne les machines de contrôle des mauvaises herbes. Vous savez, $120,000 est toute une somme dans l'Okanagan; c'est beaucoup d'argent. L'on me dit que vous allez assumer une certaine responsabilité. Vous dites que votre ministère a trouvé une charrue qui va être plus efficace que toutes les autres machines, même s'il y a eu un concours, et que ce n'est pas la seule machine, qu'il y en a d'autres qui vous intéressent. Cela veut-il dire que vous allez financer quiconque peut vous offrir une machine quelconque, qui n'a même jamais été mise à l'épreuve? Je sais que je vais manquer de temps. Allez-vous assumer enfin vos responsabilités et collaborer avec les habitants de cette région, collaborer avec votre personnel à Vancouver, avec les habitants de l'Okanagan, et enfin, faire quelque chose de plus responsable?

Le président: Monsieur le ministre, avez-vous des commentaires?

M. Marchand: Monsieur le président, depuis que je suis arrivé au ministère, j'ai informé mon personnel que la destruction de la mille-feuille aquatique était une des grandes priorités d'une bonne partie de la population de la vallée de l'Okanagan, ainsi que de l'Ontario, dans la région touristique. Si vous vérifiez les dossiers et certains des communiqués que j'ai émis, vous constaterez que nous dépensons près de 1 million de dollars au ministère pour essayer de trouver des façons de détruire la mille-feuille aquatique, parce que nous estimons que c'est un problème important. Nous travaillons en étroite collaboration avec le gouvernement de la Colombie-Britanni-

[*Text*]

emphasize too that we also work very closely with the Okanagan Basin Water Board in the things that they are doing. We are funding them to a large degree from Environment Canada, so we automatically work very closely with them because we are involved very heavily with the Okanagan Basin Water Board.

Mr. Whittaker: Okay, Mr. Chairman, the Minister has said that he is spending $1 million. I have heard this figure. I would like to know what he is spending it on and what he has done. What has happened to the cattle feed experiment that he was talking about some time ago? What are you spending the $1 million on?

Mr. Marchand: I can give you a list. I do not have the list with me right now but I can very easily send the member a list. I could probably find a press release which documents this whole thing.

We have a number of projects that are ongoing. The cattle feed project is one that is being carried on at the University of Guelph. The honourable member might snicker a little bit but in the harvesting of a lot of these feeds there is a lot of material that is taken out and it is one of the ways in which some of the scientists felt we could perhaps get rid of some of this material. The literally thousands of tons of material that is harvested can be harvested if we are going to use machines for the control of the weed. We are looking at ways and means of using this material usefully that we are having to harvest by various means.

Mr. Whittaker: Can I have a second round, Mr. Chairman?

The Chairman: Thank you very much. Mr. Baker, 10 minutes.

• 2040

Mr. Baker: Thank you, Mr. Chairman. I would like to get into the area of forestry, if I may, for a few moments and ask some specific questions about the spruce budworm spray program across the country. Before I ask some technical questions, I would like to ask the Minister to give us a brief statement of what the policy of his department is regarding the spray program for the spruce budworm, a program that certain provicnes have announced they are going to continue next year. To put the question point blank, is he in favour of the spray program of provincial governments, which will undoubtedly begin in the early spring?

Mr. Brisco: On a point of order, Mr. Chairman?

The Chairman: Mr. Brisco.

Mr. Brisco: I am sorry I neglected to pay attention to all the members of the Minister's staff who were introduced. Are there members of the Forestry Branch of your Ministry here this evening?

Mr. Marchand: Yes. Dr. Bourchier, who is Director General of the Canadian Forestry Service, can answer any technical questions that come along.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Marchand.

[*Translation*]

que. Nous travaillons évidemment en collaboration avec notre personnel de Vancouver. Je veux souligner également que nous collaborons très étroitement aux activités de l'Okanagan Basin Water Board. Environnement Canada les finance dans une large mesure, et nous travaillons donc très étroitement avec eux.

M. Whittaker: Monsieur le président, le ministre a dit qu'il dépensait 1 million. J'ai déjà entendu ce chiffre. J'aimerais savoir où sont allés ces fonds, et ce qu'il est advenu de l'expérience concernant les aliments pour bétail, dont il a parlé il y a quelque temps? Où dépensez-vous ce million de dollars?

M. Marchand: Je peux vous donner une liste. Je ne l'ai pas ici maintenant, mais je peux très facilement vous l'envoyer. Je pourrais probablement trouver un communiqué expliquant tout cela en détail.

Nous avons un certain nombre de projets en cours. Le projet concernant les aliments pour bétail est en cours à l'Université de Guelph. L'honorable député peut bien ricaner, il n'en reste pas moins qu'en récoltant ces plantes, on enlève beaucoup de choses, et c'est l'une des façons qui nous permettrait peut-être de nous en débarrasser, selon certains scientifiques. On pourra donc en récolter des milliers de tonnes, si nous utilisons les machines pour détruire les mauvaises herbes. Nous étudions des moyens d'utiliser de façon utile ce qui est récolté avec le reste.

M. Whittaker: Voulez-vous m'inscrire pour le deuxième tour, monsieur le président?

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Baker, 10 minutes.

M. Baker: Merci, monsieur le président. J'aimerais passer à la question des forêts pendant quelques instants et poser quelques questions précises au sujet du programme de lutte contre la tordeuse des bourgeons de l'épinette. Avant de poser des questions de nature technique, j'aimerais demander au ministre de nous dire brièvement quelle est la politique de son ministère en ce qui a trait au programme de lutte contre la tordeuse des bourgeons de l'épinette, programme que certaines provinces continueront à appliquer l'année prochaine. Pour en venir aux faits, est-il en faveur du programme de pulvérisation appliqué par les gouvernements provinciaux et qui commencera sans doute au début du printemps?

M. Brisco: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Brisco.

M. Brisco: Je suis désolé de ne pas avoir accordé l'attention voulue aux membres du personnel du ministre qui nous ont été présentés. Y a-t-il des employés du Service des forêts ici, ce soir?

M. Marchand: Oui. M. Bourchier, directeur général du Service des forêts du Canada, pourrait répondre aux questions de nature technique.

M. Brisco: Merci, monsieur Marchand.

[*Texte*]

The Chairman: Mr. Marchand.

Mr. Marchand: The decision to spray or not to spray . . .

An hon. Member: That is the question.

Mr. Marchand: That is the question. To be or not to be. The decision to spray or not to spray is that of the provincial government, and I think the member knows that very well. I have made that very clear to the provincial governments in a policy statement, which I released not too many months after I became Minister. Essentially our policy is that under very very grave circumstances and as a last resort and under very strict conditions we do recommend spraying.

Mr. Baker: I would like to get into a few technical questions about this particular subject. First, with the present situation across Canada, where provincial governments have done their fall assessment of the egg-count masses for spruce budworm across Canada, have any meetings been held recently with provincial representatives to analyse the situation as far as any provincial spray program in the early spring is concerned?

Mr. Marchand: Mr. Chairman, I think I will call on Dr. Bourchier to answer. We had a bit of good luck in the Province of British Columbia where the infestation went away on its own, but I should point out to the honourable member too that the spruce budworm in the Province of British Columbia is a different species from the one in Southeastern Canada. I will let Dr. Bourchier take it from here.

The Vice-Chairman: Dr. Bourchier.

Mr. R. J. Bourchier (Director General, Canadian Forestry Service, Department of Fisheries and the Environment): Thank you, Mr. Marchand, and Mr. Chairman. There is a meeting today and tommorow . . .

Mr. Baker: That is quite a coincidence—I am sorry.

Mr. Bourchier: . . . known as the spruce budworm control forum. It gives all provinces and all those interested in the question of control of the budworm an opportunity to sit down together and compare notes. It is a major information exchange and is being held here in Ottawa today and tommorow.

Mr. Baker: Why was there not any announcement? I did not know that this meeting was going on, it certainly has not been promoted across the country. Is this an annual thing?

Mr. Bourchier: Yes.

Mr. Baker: Okay. So you are sitting down today and tomorrow with provincial representatives, analysing the situation. Are you also talking in these meetings about specifics, as far as past spray programs are concerned? Are you talking about specific about spraying for the spruce budworm?

The Chairman: Dr. Bourchier.

Mr. Bourchier: The question of the population egg counts that have been taken this fall in all the areas will be discussed, so a good exchange of information will take place as to the status at present in all the areas. So those are specifics. Also, there will be discussed the details of the control programs that were put in place during the past summer.

[*Traduction*]

Le président: Monsieur Marchand.

M. Marchand: La décision d'arroser ou de ne pas arroser . . .

Une voix: Voilà la question.

M. Marchand: Voilà la question. Être ou ne pas être. C'est au gouvernement provincial de décider s'il va arroser ou non, et je pense que le député le sait très bien. Je l'ai précisé, à l'intention des gouvernements provinciaux, dans un énoncé de politique que j'ai publié quelques mois après avoir été nommé ministre. Notre politique est que, dans des circonstances très graves, nous recommandons l'arrosage en dernier ressort et à des conditions très strictes.

M. Baker: J'aimerais poser quelques questions très techniques à ce sujet. Tout d'abord, puisque les gouvernements provinciaux ont déjà effectué le dénombrement des masses d'œufs de tordeuse de bourgeons au Canada, avez-vous tenu récemment des réunions avec des représentnts provinciaux afin d'analyser la situation en vue des programmes provinciaux d'arrosage au début du printemps?

M. Marchand: Monsieur le président, je demanderai à M. Bourchier de répondre. Nous avons eu de la chance en Colombie-Britannique, où la tordeuse est disparue d'elle-même, mais je dois souligner également que la tordeuse qu'on trouve en Colombie-Britannique appartient à une espèce différente de celle qu'on trouve dans le sud-est du Canada. Je donne maintenant la parole à M. Bourchier.

Le vice-président: Monsieur Bourchier.

M. R. J. Bourchier (directeur général, Service des forêts du Canada, ministère des Pêches et de l'Environnement): Merci, monsieur Marchand, et monsieur le président. Nous avons des réunions aujourd'hui et demain . . .

M. Baker: C'est une coïncidence . . . Excusez-moi.

M. Bourchier: . . . réunions intitulées: colloque sur le contrôle de la tordeuse des bourgeons de l'épinette. Ce colloque permet à toutes les provinces et à tous ceux qu'intéresse le contrôle de la tordeuse des bourgeons de l'épinette de se réunir et de comparer leurs données. Il s'agit d'un échange d'information important qui a lieu à Ottawa aujourd'hui et demain.

M. Baker: Pourquoi ne l'a-t-on pas annoncé? Je ne savais pas que ce colloque devait avoir lieu; on n'en a certainement pas parlé partout au pays. Est-ce que c'est un colloque annuel?

M. Bourchier: Oui.

M. Baker: Très bien. Vous allez donc rencontrer, aujourd'hui et demain, les représentants provinciaux, afin d'analyser la situation. Allez-vous également parler d'aspects bien précis des programmes passés d'arrosage? Parlez-vous précisément de l'arrosage de la tordeuse des bourgeons de l'épinette?

Le président: Monsieur Bourchier.

M. Bourchier: Nous allons étudier le dénombrement des œufs effectué cet automne, et il y aura échange de renseignements sur la situation actuelle dans toutes les régions. Voilà donc ce qui en est. On discutera également des détails des programmes de répression institués au cours de l'été dernier.

[*Text*]

• 2045

Mr. Baker: Now when you are analysing on a provincial basis, is it not true that each province has adopted its own methods of measuring the impacts of spraying, the egg-count masses, etc.? Is it not true that the data that each province collects are really not uniform for a pattern of analysis across Canada? Is that not quite correct? This makes it very difficult, I would suggest, for federal analyses of the situation across the country, because, certainly, you would have to have the same methods applied in each province.

The Chairman: Dr. Bourchier.

Mr. Bourchier: Essentially the same methods are applied in each province. A standard branch size is used as the sampling unit and egg masses are counted on a standard branch size in all areas.

Mr. Baker: Well, if that is correct, then you should be able to give us a comparison between provinces. If the analyses that you have and the statistical data are uniform could you tell us whether you have reached any conclusions as to whether or not areas that have been sprayed in certain provinces have had a reduction in the egg-count mass greater than the areas that have not been sprayed?

The Chairman: Dr. Bourchier.

Mr. Bourchier: Yes, the spraying has taken place in Newfoundland, Quebec, New Brunswick and small parts of Ontario, and, as a generality, the egg masses have been reduced in the areas that have been sprayed. But I would add a caveat to that. The reason for spraying is to keep the forest alive and is not to try to knock out the population of the budworm. So you can get a situation in which, the spraying has been successful, if your objective is to keep the forest green, and yet you may still have fairly significant egg-mass counts, which will indicate that you are likely to have a significant population next year.

Mr. Baker: You made the statement that the egg-count masses have been reduced in the areas that had been sprayed; you did not say that the egg-count masses have in fact reduced themselves in areas that have not been sprayed. Why would you not have made that statement?

Mr. Bourchier: That has happened. Egg-mass counts have gone down in some areas that have not been sprayed. But I come back to my other comment, Mr. Baker, that the really significant question is whether defoliation has taken place and whether or not trees have been kept green. The success of the spray program in keeping trees green is, I think, not debatable. It has happened. Where the spraying has taken place those trees are green. But you can still get dramatic population changes in following years in spite of spraying. The reproductive capacity of the insect is so enormous that, even if you reduced the egg counts away down or they went way down naturally, you could still have a very significant flare-up in population the next year if the climate and other factors were positive for the budworm.

[*Translation*]

M. Baker: N'est-il pas vrai que chaque province a adopté ses propres méthodes pour évaluer les répercussions des programmes d'arrosage, compter les masses d'œufs, et ainsi de suite? N'est-il pas vrai que les données recueillies par chaque province ne sont pas vraiment uniformes et ne peuvent donc permettre une analyse continue à travers tout le Canada? N'est-ce pas exact? A mon avis, il est alors très difficile de faire une analyse de la situation à l'échelle fédérale, si l'on n'applique pas les mêmes méthodes dans chaque province.

Le président: Monsieur Bourchier.

M. Bourchier: On applique à peu près les mêmes méthodes dans chaque province. On utilise comme unité échantillon une branche de la même grosseur et l'on compte les masses d'œufs sur une branche de ce genre dans toutes les régions.

M. Baker: Dans ce cas, vous devriez être en mesure de nous donner une comparaison entre les provinces. Si les analyses et les données statistiques dont vous disposez sont uniformes, pourriez-vous nous dire si vous en êtes arrivés à des conclusions, c'est-à-dire si la réduction des masses d'œufs a été plus grande dans les secteurs arrosés dans certaines provinces que dans les secteurs qui n'ont pas été arrosés?

Le président: Monsieur Bourchier.

M. Bourchier: Oui, on a arrosé les forêts de Terre-Neuve, du Québec, du Nouveau-Brunswick et de quelques parties de l'Ontario, et en général, les masses d'œufs ont diminué dans les secteurs arrosés. J'aimerais cependant ajouter une mise en garde. Nous avons recours à l'arrosage pour maintenir les forêts en vie et non pas pour éliminer la tordeuse des bourgeons de l'épinette. Par conséquent, si notre objectif est de maintenir la forêt vivace, on peut être en mesure de dire que l'arrosage a réussi, même s'il reste un nombre important de masses d'œufs, ce qui veut dire que la tordeuse sera probablement présente en très grand nombre l'an prochain.

M. Baker: Vous avez déclaré que le nombre de masses d'œufs avait diminué dans les secteurs arrosés, mais vous n'avez pas dit que leur nombre avait également diminué dans des secteurs qui n'ont pas été arrosés. Pourquoi ne l'avez-vous pas dit?

M. Bourchier: Il est en effet arrivé que le nombre des masses d'œufs ait diminué dans des secteurs qui n'ont pas été arrosés. Je vous rappelle cependant, monsieur Baker, que le plus important est que la défoliation ait cessé et que les arbres soient restés vivaces. Je pense qu'on ne peut douter que le programme d'arrosage a réussi lorsque les arbres sont restés vivaces; or, ils le sont restés dans les secteurs arrosés. Il est cependant possible de voir des modifications considérables dans le peuplement de cet insecte au cours des années subséquentes, en dépit de l'arrosage. La capacité reproductrice de l'insecte est si grande que, même si nous réussissons à réduire les masses d'œufs considérablement, ou si elles diminuent d'elles-mêmes, on peut toujours voir une recrudescence formidable de ces insectes l'année suivante, si le climat et les autres facteurs avantageux pour la tordeuse sont présents.

[*Texte*]

Mr. Baker: Have you made any decisions yet as to what insecticides you would be recommending for provincial use for next year?

Mr. Bourchier: No, Mr. Baker.

Mr. Baker: No.

Are you examining . . .

The Chairman: Your last question, Mr. Baker.

• 2050

Mr. Baker: Mr. Chairman, I think I started at 8.40 o'clock. Do I not have 15 minutes, being the first questioner from this side?

The Chairman: No, 10 minutes. We can put you on the second round.

Mr. Baker: Yes, Mr. Chairman, right after my one question.

My one question is this. Have you made any progress with the analyses that you are conducting with other countries? What we are talking about here are your meetings with the provinces. Have you reached any conclusions in discussions with other nations concerning this problem of the spruce budworm, and how do you account for the complete absence of the spruce budworm in a province like British Columbia where they did not spray?

Dr. Bourchier: Mr. Chairman, the host trees in the province of British Columbia are different. There has been a so-called spruce budworm outbreak in the Fraser Valley, the Fraser Canyon. This is a different species of budworm than occurs in the East. At its worst it is not a killer of trees. It tends to kill tops and reduce growth so that its effect on the forest is different. It is a different insect attacking a different host.

Mr. Baker: He did not answer my question. I asked him about the other countries, Mr. Chairman.

Dr. Bourchier: We have an agreement between Canada and the United States for the joint conduct of research. The United States forest service is putting significant sums of money into that research program, about $5 million a year starting this fall. There are a series of committees working to plan the joint research program being conducted by the two countries.

The Chairman: Mr. McCain, for 10 minutes.

Mr. McCain: Mr. Chairman, to continue a little on the same course of questioning, I would like to ask the Minister if the department has undertaken an assessment of what would have happened to the forests of New Brunswick if there had been no budworm sprayings since 1952.

Mr. Marchand: I read some reports, Mr. Chairman, and as I recall the conclusion was that if the Province of New Brunswick did not spray, they probably would have lost all their forest.

Dr. Bourchier: There has been a study done by Professor Gordon Baskerville of the University or New Brunswick that used computer modelling to assess the model of the forest and

[*Traduction*]

M. Baker: Avez-vous décidé quels insecticides vous recommanderiez aux provinces d'utiliser l'an prochain?

M. Bourchier: Non, monsieur Baker.

M. Baker: Non.

Étudiez-vous . . .

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Baker.

M. Baker: Monsieur le président, je crois que j'ai commencé à 20 h 40. N'ai-je pas droit à 15 minutes, puisque je suis le premier député de l'opposition à poser des questions?

Le président: Non, vous avez droit à 10 minutes. Je peux inscrire votre nom pour le second tour de questions.

M. Baker: Oui, monsieur le président, dès que j'aurai posé cette dernière question.

Les études menées de concert avec d'autres pays ont-elles progressé? Nous venons de parler en réalité de vos réunions avec les provinces. Êtes-vous arrivés à des conclusions lors des pourparlers avec d'autres pays au sujet de ce problème de la tordeuse des bourgeons de l'épinette? Comment expliquez-vous également l'absence totale de la tordeuse des bourgeons de l'épinette dans une province comme la Colombie-Britannique, où il n'y a pas eu d'arrosage?

M. Bourchier: Monsieur le président, les arbres de la Colombie-Britannique sont différents. Il y a eu un début d'épidémie d'une sorte de tordeuse des bourgeons de l'épinette dans la vallée du Fraser, mais cette tordeuse est d'une espèce différente de celle qui se manifeste dans l'Est. Elle n'est pas vraiment fatale pour les arbres. Elle détruit plutôt leurs cimes et réduit ainsi leur croissance, de sorte que ses effets sur la forêt sont différents. C'est une autre espèce d'insecte qui attaque un hôte différent.

M. Baker: Le témoin n'a pas vraiment répondu à ma question, car j'ai parlé des autres pays, monsieur le président.

M. Bourchier: Il existe une entente entre le Canada et les États-Unis en vue d'effectuer des recherches conjointes. Le service des forêts des États-nis affecte des sommes d'argent considérables à ce programme de recherches, soit quelque 5 millions de dollars par année à compter de cet automne. Une série de comités travaillent à la planification du programme de recherches qu'effectueront conjointement les deux pays.

Le président: Monsieur McCain, vous avez dix minutes.

M. McCain: Pour continuer dans la même veine, monsieur le président, j'aimerais demander au ministre si le ministère a commencé à déterminer ce qui serait arrivé dans les forêts du Nouveau-Brunswick, s'il n'y avait pas eu d'arrosage pour combattre la tordeuse depuis 1952.

M. Marchand: Dans certains rapports que j'ai lus, monsieur le président, on est arrivé à la conclusion qui si l'on n'avait pas arrosé les forêts du Nouveau-Brunswick, elles auraient été complètement dévastées.

M. Bourchier: Le professeur Gordon Baskerville, de l'Université du Nouveau-Brunswick, a fait une étude au moyen de modèles informatiques, afin d'évaluer le modèle de la forêt et

[*Text*]

the model of the budworm acting in the forest. This was a very sophisticated and advanced study. It was done about a year and a half or two years ago now. It was done for the New Brunswick Cabinet with significant input by Canadian Forestry Service scientists. Dr. Baskerville was the leader of that work and he is a professor at this present time at the University of New Brunswick.

That report showed that the forest industry in New Brunswick roughly doubled since 1951. If the spraying program had not kept the forest alive in New Brunswick, the conclusion was that that doubling of the forest industry in New Brunswick would not have taken place, could not have taken place. The report also made some projections as to the future course of events if spraying were stopped immediately or if spray tactics and strategies for control were changed in various ways.

Mr. McCain: And it did conclude, as the Minister said, that we would have lost virtually all of the coniferous forest in New Brunswick without spraying.

Mr. Bourchier: The growing stock available in New Brunswick would have been very much reduced and the amount of industry that could be supported by that resource would be less than half of what it is today.

Mr. McCain: Why not spray the budworm to knock it out?

Mr. Marchand: Mr. Chairman, I will let Dr. Bourchier answer because this could get us into a very technical area. If there was a way that we could knock it out, we certainly would. But I think the Member would recall that Dr. Bourchier said really it is management too that is used. We are competing with the budworm for the forest, and the spraying decisions that have been taken over the years by the provinces really have been to keep the trees alive, as Dr. Bourchier has said. So that give these foresters, give the industry, time to get in there and harvest the trees rather than let the spruce budworm harvest them and just let them die and go to waste. I should say that we have had considerable success in experiments conducted last year with bacteria called *bacillus Thuringiensis*. The work was has been done at the Laurentian laboratory by a Doctor Smirnoff out of Quebec City. We are very confident that perhaps at some point in the not too distant future this *bacillus Thuringiensis* will be one of the . . .

• 2055

Mr. Brisco: Are you swearing in Latin, Mr. Minister?

Mr. Marchand: No. I do not know what the other name is but B.T. is the short name. You can call it B.T. We feel that it will perhaps be one of the most successful management tools that we have found to date. We are still experimenting with a sex attractant. I do not know whether the trials have been totally evaluated for last summer, but as I understand it, the results of the sex attractant have been moderately successful as well.

[*Translation*]

celui de la tordeuse qui s'y manifeste. L'étude a été faite il y a environ un an et demi ou deux ans, et elle était fondée sur une méthode très perfectionnée. C'est le Cabinet du Nouveau-Brunswick qui l'a commandée et des spécialistes du Service canadien des forêts y ont apporté une contribution importante. M. Baskerville est actuellement professeur à l'Université du Nouveau-Brunswick et c'est lui qui dirigeait les travaux.

Le rapport de l'étude indiquait que l'industrie forestière au Nouveau-Brunswick a à peu près doublé depuis 1951. Si le programme d'arrosage n'avait pas maintenu la forêt en vie au Nouveau-Brunswick, d'après une conclusion du rapport, l'industrie forestière au Nouveau-Brunswick n'aurait pas pu ainsi doubler en importance. Le rapport présentait également des projections pour l'avenir, au cas où l'arrosage serait interrompu immédiatement, ou encore si l'on modifiait de différentes manières les tactiques et les stratégies de l'arrosage pour contenir la tordeuse.

M. McCain: Comme l'a dit le ministre, le rapport concluait également que nous aurions pratiquement perdu toutes nos forêts résineuses au Nouveau-Brunswick, s'il n'y avait pas eu d'arrosage.

M. Bourchier: La quantité d'arbres vivaces au Nouveau-Brunswick aurait diminué considérablement et les industries qui pourraient en tirer profit seraient réduites de moitié.

M. McCain: Pourquoi ne pas arroser la tordeuse de manière à l'exterminer?

M. Marchand: Monsieur le président, je vais laisser M. Bourchier répondre à cette question, car elle entraîne des explications très techniques. S'il était possible de l'exterminer, nous le ferions certainement, mais comme M. Bourchier l'a dit, il y a là une question de gestion, également. Nous disputons la forêt à la tordeuse et les décisions prises ces dernières années par les provinces quant à l'arrosage visaient vraiment à maintenir les arbres en vie, comme l'a dit M. Bourchier. Ainsi donc, les entreprises forestières ont le temps d'aller récupérer les arbres avant qu'ils ne meurent victimes de la tordeuse des bourgeons de l'épinette. Je dois dire que nous avons rencontré de grands succès dans nos expériences avec une bactérie appelée *bacillus Thuringiensis*, l'an dernier. C'est le professeur Smirnoff, de Québec, qui a effectué ces expériences au laboratoire Laurentien. Nous avons toutes les raisons de croire que, dans un avenir assez rapproché, ce *bacillus Thuringiensis* sera l'un des . . .

M. Brisco: Seriez-vous en train de jurer en latin, monsieur le ministre?

M. Marchand: Non, mais je ne connais pas d'autre nom pour cet insecte. On peut cependant l'abréger en disant «B.T.». Nous pensons que cette bactérie constituera l'un des instruments de répression les plus fructueux. Nous procédons encore à des expériences avec un appât sexuel. Je ne sais pas si les essais de l'été dernier sont complètement évalués, mais si j'ai bien compris, les résultats obtenus avec l'appât sexuel sont également assez fructueux.

[*Texte*]

Mr. Brisco: What about the spirochaete pallidum?

Mr. McCain: That did not answer my question.

Mr. Marchand: Spirochaete pallidum!

Mr. McCain: We have had a long lecture. Would the Minister now answer my question? My question was, why do you not spray that budworm to knock it out?

Mr. Marchand: We cannot. I said if we could we would. But there is no spray and no way we know of to spray it to knock it out.

Mr. McCain: Why do you not tell the people and why can we not get the information which has been given to us tonight in headlines in the press of Canada? I mean the information that the witness gave a few minutes ago, namely, that we would not have one half the forest industry which we at present have if the budworm had not been sprayed.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, I believe these reports have been certainly made public. The scientists publish these on a regular basis and there is nothing that has ever been hidden on the information that we have.

Mr. McCain: Well, in some of these sessions where the environmentalists become the experts and state their case, I rarely hear tell of the presence of a scientist who will make the statement which was made here tonight. I think it is extremely important to Newfoundland, to New Brunswick, to Nova Scotia, that this be said adamantly and loudly and often until the people, all the people, of New Brunswick understand precisely what has been accomplished by budworm spraying.

I do not want for one second to say that it has not certain objectionable characteristics, but the statements which have also been made by the Department of the Environment have indicated that fenitrothion, the insecticide which you have been using, has been used in such a fashion that the effects upon the balance of the ecology is minimal, that birdlife is not particularly threatened, that there is little if any evidence that careful use has been detrimental to the fish population of the streams. Is that a correct statement?

Mr. Marchand: Mr. Chairman . . .

Mr. McCain: Do not take too long. I have only one minute left and I have another question.

Mr. Marchand: Maybe the Chairman can give you a little leeway. I will let Dr. Bourchier answer more . . .

Mr. McCain: If I am wrong, I do not mind being corrected.

Mr. Bourchier: No, you are not wrong.

The Chairman: Dr. Bourchier.

Mr. Bourchier: No, I do not think you are wrong, Mr. McCain. That has been said many times by many people. Those kinds of comments have been made. The people who are responsible for making decisions as to whether they should spray or not, that is the provincial authorities, in New Bruns-

[*Traduction*]

M. Brisco: Qu'en est-il du *spirochète Pallidus*?

M. McCain: Vous n'avez pas répondu à ma question.

M. Marchand: Le *spirochète pallidus*!

M. McCain: Nous venons d'entendre un long exposé, mais le ministre pourrait-il maintenant répondre à ma question? J'ai demandé pourquoi vous n'arrosez pas la tordeuse de manière à l'exterminer?

M. Marchand: Nous ne pouvons pas le faire. J'ai déjà dit que nous le ferions si nous le pouvions, mais nous ne connaissons aucun produit qui réussirait à l'exterminer.

M. McCain: Pourquoi ne le dites-vous pas à la population et pourquoi ne pas faire publier dans les journaux canadiens les renseignements que vous nous avez donnés ce soir? Je veux parler des renseignements que vient de nous donner le témoin, c'est-à-dire que nous n'aurions pas la moitié de l'industrie forestière dont nous jouissons actuellement, si la tordeuse n'avait pas été arrosée.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Marchand: Monsieur le président, je crois vraiment que ces rapports ont été publiés. Les chercheurs publient régulièrement ce genre de rapports et aucun renseignement disponible n'a été dissimulé.

M. McCain: Au cours de certaines réunions où les écologistes se présentent en experts et démontrent leurs arguments, j'entends rarement dire qu'un homme de sciences y est allé faire le genre de déclarations qu'on a faites ici, ce soir. Je pense qu'il est extrêmement important pour Terre-Neuve, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse, qu'on le clame bien haut et souvent, jusqu'à ce que toute la population du Nouveau-Brunswick comprenne bien ce que l'arrosage de la tordeuse a réalisé.

Loin de moi l'idée de prétendre que ce procédé ne présente aucune caractéristique contestable, mais le ministère de l'Environnement a également annoncé qu'étant donné la façon dont on a utilisé l'insecticide *fénitrothion,* ses effets sur le reste de l'écosystème sont négligeables. La faune ailée n'est pas particulièrement menacée et rien ne semble indiquer qu'un usage prudent ait pu être néfaste pour les espèces aquatiques. Est-ce exact?

M. Marchand: Monsieur le président . . .

M. McCain: Je vous demanderais d'être bref, car, il ne me reste qu'une minute et j'ai encore une question à poser.

M. Marchand: Le président vous fera peut-être grâce. Je vais laisser M. Bourchier vous répondre . . .

M. McCain: Je vous saurais gré de me répondre si je fais erreur.

M. Bourchier: Non, vous avez raison.

Le président: Monsieur Bourchier.

M. Bourchier: Je ne crois pas que vous fassiez erreur, monsieur McCain. Bien des gens ont fait ce genre de commentaires à plusieurs reprises. Les autorités provinciales chargées de décider s'il y a lieu d'arroser ou non, au Nouveau-Brunswick, ont tenu des conférences de presse où elles ont fait ce genre de déclarations.

[*Text*]

wick, have had press conferences and made those kinds of points.

Mr. McCain: All right. I would like to make one suggestion to the Minister, if I may, and this is not a question, Mr. Chairman.

Mr. Marchand: I would like to re-emphasize though, that . . .

Mr. McCain: I only have two minutes.

Mr. Marchand: . . . the decision to spray or not to spray . . .

Mr. McCain: Is provincial, I realize that.

Mr. Marchand: . . . is up to the provincial government.

Mr. McCain: All right.

Mr. Marchand: We do not go around telling them what to do, whether they should spray or not spray.

Mr. McCain: No, but I am going to make one suggestion. You advertise the change in old age pensions as a government policy, Mr. Chairman. You advertise the change in . . .

An hon. Menmber: That has nothing to do with it.

• 2100

Mr. McCain: Yes, it has a great deal to do with it. You advertise the change in children's allowance and you put bulletins in every envelope on certain circulations. I would like to suggest, Mr. Chairman, that the Minister give some very serious thought to buying television time or advertising time and placing the information we have had tonight in the press of Atlantic Canada. You would have to include one other thing: that while the forests of New Brunswick are green, they are now at a rate of growth that does not satisfy the wood demand in the Province of New Brunswick for the present industry, and that we are looking down the road to a cutback unless we add a higher concentration of the present insecticide so that we not only keep them green, we keep them growing. Mr. Chairman, I think it is important to the economy of Canada that you take that time or you buy that space in the press, and forget these damned circulars, the various papers that are coming out and the circulars from the post office, and divert some of that money into telling Atlantic Canada where it stands if and when we stop spraying.

Mr. Chairman, I have just one more question. There has been some environmental work done on the Bay of Fundy as it goes from the mouth of the St. Croix River or the State of Maine and leads along the shore of the Bay of Fundy in respect of the edibility of the clam population of that area. We were told in this Committee once that nothing could be done to make those clams harvestable and edible. I was told recently that some research done by your department indicates that it might be possible to use them for canning purposes if additional environmental work were done between St. Stephen and the town of St. George on the Bay of Fundy. Could anybody tell me if that is possible?

Mr. Peter Higgins (Director General, Water Pollution Control Directorate, Environmental Protection Service,

[*Translation*]

M. McCain: Très bien. J'aimerais faire une suggestion au ministre, si vous le permettez, monsieur le président, au lieu de poser une question.

M. Marchand: J'aimerais cependant souligner à nouveau que . . .

M. McCain: Il ne me reste que deux minutes.

M. Marchand: . . . c'est au gouvernement provincial . . .

M. McCain: Je comprends que c'est du domaine provincial.

M. Marchand: . . . de décider s'il y a lieu d'arroser ou non.

M. McCain: Très bien.

M. Marchand: Nous ne disons pas aux provinces ce qu'elles doivent faire, nous ne leur disons pas si elles doivent arroser ou non.

M. McCain: Non, mais j'aimerais vous faire une suggestion. On annonce les modifications aux pensions de sécurité de la vieillesse comme étant une politique gouvernementale, monsieur le président, on annonce les modifications . . .

Une voix: Cela n'a rien à voir avec la question.

M. McCain: Oui, il y a un rapport très étroit. On annonce les modifications apportées aux allocations familiales en insérant des feuillets dans chaque enveloppe lors de certaines distributions. J'aimerais suggérer, monsieur le président, que le ministre songe très sérieusement à faire connaître ces renseignements à la population de la région de l'Atlantique aux moyens de la télévision ou des journaux. Vous devriez dire, notamment, que même si les forêts du Nouveau-Brunswick sont vivaces, leur rythme de croissance ne répond pas à la demande actuelle de l'industrie des produits forestiers au Nouveau-Brunswick. Vous devriez dire qu'il faut s'attendre à une réduction si l'on n'augmente pas la concentration de l'insecticide utilisé, afin d'assurer la croissance des arbres, et non seulement de les maintenir verts. Je crois qu'il est important pour l'économie du Canada, monsieur le président, que l'on fasse ces annonces à la télévision ou dans les journaux, que l'on oublie ces foules de circulaires et feuillets distribués par la poste, pour dire à la population de la région de l'Atlantique ce qu'il adviendra si jamais nous arrêtons l'arrosage.

J'aurais encore une autre question à poser, monsieur le président. On a fait des travaux écologiques à partir de l'embouchure de la rivière Ste-Croix ou de l'État du Maine, tout au long de la baie de Fundy, pour rendre comestibles les palourdes de la région. On nous a déjà dit au Comité qu'il n'y avait rien à faire pour rendre ces palourdes comestibles. Dernièrement, on m'a cependant dit que des recherches effectuées par votre ministère semblent indiquer qu'il serait possible de les mettre en conserves si l'on effectuait certains travaux écologiques entre St. Stephen et la ville de St. George, sur la baie de Fundy. Pourriez-vous me dire si c'est possible?

M. Peter Higgins (directeur général, Direction générale de la lutte contre la pollution des eaux, Service de la protection

[*Texte*]

Department of Fisheries and the Environment): Mr. Chairman, I am not familiar with the specifics of the clam populations in that vicinity of the Bay of Fundy, but generally the clams in the Bay of Fundy are subject to the paralytic shellfish poison.

Mr. McCain: Right, but they do not think this is the case in the area I am discussing.

Mr. Higgins: I believe all the clams in the Bay of Fundy area are subject to that potential problem.

Mr. McCain: But this season it is closed year round. I believe it is due to other pollution and I am wondering if you have any study on the other pollution. I do not want to impose on the other guy's time.

Mr. Higgins: I do not know the specifics of the surveys in that particular area, but we could certainly look into it and provide you with the information.

Mr. McCain: Could you drop me a line and let me know, please?

Mr. Higgins: Yes.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, before we leave this topic and the questioning of Mr. McCain, I would like to remind him that a large body of opinion in the country really opposes chemical spraying. I am sure he is very much aware of that.

Mr. McCain: And they circularize.

Mr. Marchand: I am very much aware of that. A lot of work is going on in our department right now with regard to an alternate to chemical spraying. This is why we have expended a lot of effort on sex attractant. We have expended a lot of effort on the bacteria and we are looking for other ways as well. We are looking for viruses. We are really looking for a number of nonchemical methods of controlling the budworm and we would be absolutely delighted if we could find something that is nonchemical and noncontroversial, and something that would do the job. We feel we are pretty close to something that is going to be really outstanding in the bacteria, the bacillus Thuringiensis.

Mr. McCain: But when you destroy your service, as you are doing in the forestry structure, and when you fail to advertise to the people as much as do those who are agains the spray, you are rendering a serious disservice to about 100,00 people in New Brunswick alone who make their living in the forest. I am sorry about those who object. I object too but I have to eat. That is important to me.

Mr. Whittaker: If electricity were just being discovered they would be against that.

The Chairman: Thank you very much, Mr. McCain. I am sure that the press present here tonight will spread the good news tomorrow.

Mr. Wood, 10 minutes.

Mr. Wood: Thank you, Mr. Chairman. First, I would like to follow along the thinking of Mr. McCain and ask the Minister if the provincial governments that are directly involved are fully aware of this. I can see the difficulties in terms of

[*Traduction*]

de l'environnement, ministère des Pêches et de l'Environnement): Monsieur le président, je ne suis pas au courant des détails concernant les palourdes dans le voisinage de la baie de Fundy, mais en général, les palourdes de cette région sont exposées au poison paralysant des molusques.

M. McCain: Très bien, mais ce n'est pas le cas dans la région dont je parle.

M. Higgins: Je crois que toutes les palourdes de la région de la baie de Fundy sont exposées à cette menace éventuelle.

M. McCain: Mais le secteur a été fermé toute cette année. Je crois que c'est dû à d'autres facteurs polluants et je me demande si l'on a fait des études à leur propos. Je ne veux pas empiéter sur le temps réservé à mon collègue, cependant.

M. Higgins: Je ne connais pas les détails des études effectuées dans cette région en particulier, mais nous pourrions certainement vérifier et vous fournir ce renseignement.

M. McCain: Pourriez-vous me le faire savoir par écrit, s'il vous plaît?

M. Higgins: Certainement.

M. Marchand: Monsieur le président, avant de laisser ce sujet abordé par M. McCain, j'aimerais lui rappeler qu'un bon nombre de gens à travers le pays s'opposent vraiment à l'arrosage chimique. Je suis persuadé qu'il le sait.

M. McCain: Ils distribuent des circulaires.

M. Marchand: J'en suis bien conscient. Notre ministère effectue actuellement un grand nombre de travaux en vue de trouver une solution de rechange à l'arrosage chimique. C'est pourquoi nous avons consacré beaucoup d'efforts aux recherches sur l'appât sexuel. Nous avons fait beaucoup d'études sur l'utilisation des bactéries et nous cherchons également d'autres moyens, notamment le recours aux virus. Nous cherchons un certain nombre de méthodes non chimiques pour contenir la tordeuse et nous serions absolument ravis de trouver une méthode non chimique et non contestable qui réussirait. Nous pensons être très près d'une solution vraiment remarquable et je veux parler de l'utilisation de la bactérie bacillus Thuringiensis.

M. McCain: Si vous détruisez les efforts de vos services, comme c'est le cas pour le service des forêts, en ne faisant pas autant de publicité que ceux qui s'opposent à l'arrosage, vous rendez vraiment un mauvais service à quelque 100,000 personnes qui vivent au Nouveau-Brunswick des produits de la forêt. Je m'excuse auprès de ceux qui s'opposent à ce procédé. Je m'y oppose également, mais il faut manger. C'est important pour moi.

M. Whittaker: Ces gens s'opposeraient même à l'électricité, si elle venait d'être inventée.

Le président: Merci beaucoup, monsieur McCain. Je suis persuadé que les journalistes présents ici, ce soir, répandront la bonne nouvelle dès demain.

Monsieur Wood, vous avez droit à dix minutes.

M. Wood: Merci, monsieur le président. J'aimerais d'abord poursuivre dans la même veine que M. McCain et demander au ministre si les gouvernements provinciaux directement concernés sont vraiment au courant de ces faits. Il peut y avoir des

[*Text*]

advertising in such a mass way. Nevertheless, are the provincial governments involved here fully aware of this conclusive evidence?

• 2105

Mr. Marchand: Very much so. Our scientists in the Forestry Service in all parts of the country meet quite regularly with the provincial governments, and the provincial forestry services are quite aware of the research that has been done on chemical spraying.

Mr. Wood: Mr. Chairman, to the Minister; speaking specifically about the supplementary estimates, and during to page 2, where you refer to the projects going on there, projects to be conducted and the need for the money as it relates to the biomass harvesting project as well as the gasification—the four of them: where are they being conducted?

Mr. Marchand: We have the information here. Dr. Bourchier will give it to you.

Mr. Bourchier: The work on harvesting biomass is being done by the Forest Engineering Research Institute of Canada, which is a research establishment in Pointe Claire, Quebec with branches on the West Coast and in Fredericton, New Brunswick. The work on medium B.T.U. wood gasification is being conducted by Inco Ltd. at an existing facility they have at Port Colborne, Ontario. The work on the brush harvesting is being done from the Canadian Forestry Service Great Lakes Forestry Research Centre at Sault Ste. Marie. The large project to fuel a lime kiln in is being done at Port Alberni, at MacMillan Bloedel Limited existing facility.

Those are the four large projects, Mr. Chairman.

Mr. Wood: Apparently you had not forecast or planned, originally, at the beginning of the year, for these particular projects. Am I correct on that? And what encouraged you to do so?

The Vice-Chairman: Dr. Bourchier or Mr. Minister.

Mr. Bourchier: This research program is part of the program for energy, research and development announced by Mr. Gillespie earlier in the summer, and this part the Canadian Forestry Service is administering is called the ENFor, the Energy from the Forest Program. It is part of that new program announced in early summer.

Mr. Wood: That is find for the moment.

The Vice-Chairman: You ran five minutes short; that is very nice of you.

Mr. Wood: Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Munro.

Mr. Munro: Fine, I will have those five extra minutes.

The Vice-Chairman: No, you will not, Mr. Munro. You will have exactly 10 minutes.

Mr. McCain: You were a pussycat a few minutes ago.

Mr. Munro: On a point of order before my time starts; I regret I was a few minutes late before we started, but am I to

[*Translation*]

difficultés de publicité massive. Les gouvernements provinciaux sont-ils au courant de cette conclusion?

M. Marchand: Oui. Nos hommes de science du Service des forêts rencontrent régulièrement les gouvernements provinciaux et les services des forêts provinciaux sont au courant des recherches faites en matière de pulvérisation chimique.

M. Wood: A la page 2, dans le cadre du budget supplémentaire, vous parlez de projets de récoltes bio-massives et de gazéification. Où ces quatre projets sont-ils appliqués?

M. Marchand: M. Bourchier va vous donner les renseignements.

M. Bourchier: C'est l'Institut canadien de recherches en génie forestier qui fait le travail au sujet des récoltes bio-massives. Cet institut se trouve à Pointe-Claire et a des succursales sur la côte ouest et à Fredericton, au Nouveau-Brunswick. Le travail sur la gazéification du bois, en unité moyenne de transfusion de base, est effectué par l'Inco Limited, à Port Colborne, en Ontario. Le travail au sujet des récoltes par brosse est effectué par le Centre des recherches forestières des Grands lacs et du Service canadien des forêts, à Sault-Ste-Marie. L'important projet visant à fournir en combustible un four à chaux est mis en application dans les installations actuelles de la MacMillan Bloedel Limited à Port Alberni.

Voilà donc ces quatre projets importants.

M. Wood: Apparemment, vous n'aviez rien prévu au début de l'année pour ces quatre projets et j'aimerais savoir pourquoi?

Le vice-président: Monsieur Bourchier, ou monsieur le ministre.

M. Bourchier: Ce programme de recherches s'intègre dans celui des recherches énergétiques et élaboration de techniques annoncé plus tôt cet été par M. Gillespie. Tout particulièrement, ces projets tombent sous le coup du programme ENFOR, soit le programme de l'énergie des forêts, qui est géré par le Service canadien des forêts.

M. Wood: Cela va pour l'instant.

Le vice-président: Vous n'avez pas utilisé vos autres cinq minutes; c'est très gentil.

M. Wood: Merci.

Le vice-président: Monsieur Munro.

M. Munro: Je prendrai ces cinq minutes de surplus.

Le vice-président: Non, monsieur Munro, je ne vous accorderai que 10 minutes.

M. McCain: Vous étiez si doux il y a quelques minutes.

M. Munro: Avant de commencer, j'invoque le Règlement. Comme j'étais quelques minutes en retard, j'aimerais savoir si la déclaration qui n'a pas été lue sera versée au compte rendu.

[*Texte*]

understand that this statement, although not read, is going into the record?

The Vice-Chairman: It is going into the record, yes.

Mr. Munro: Good. May I turn to page 1 of that . . .

The Vice-Chairman: Yes, you may, Mr. Munro.

Mr. Munro: . . . and count from now.

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Munro.

Mr. Munro: On paragraph 4, we are talking about funds required for the Federal Environmental Assessment Review Office. I have two areas of inquiry, and this is one of them. Is the Minister aware that recent judicial decisions have imposed the duty on administrative bodies to adopt procedures that would ensure these administrative bodies act fairly and in accordance with the rules of the Minister of Justice?

Mr. Marchand: Mr. Chairman, I received a communication a few days ago from CARC, the Canadian Arctic Resources Committee, to this effect, and I referred that particular letter to our Department of Justice for analysis. I am not a lawyer and until I get a response from the Department of Justice analysing it, I really do not want to commit myself too far.

• 2110

Mr. Munro: My question, then, is to ask the Minister whether, aside from the fact that he has referred this CARC letter for judicial opinion, he is satisfied that the EARP inquiries connected with the drilling requests in the Eastern Arctic have been conducted fairly for all concerned?

Mr. Marchand: Yes, Mr. Speaker, I think so. But if the honourable member has some positive suggestions he would like to make on how we could improve the process, I would be very happy to hear from him.

We have a panel sitting now at Lancaster Sound and they are sitting today, tomorrow and the next day . . .

Mr. Munro: That is right.

Mr. Marchand: . . . and after this set of hearings will have been completed, we will have had a total of about 10 days' hearings in various communities. Now, I can give the member the communities in which we held hearings, if he would just hang on for half a second here.

Mr. Munro: That can be tabled.

Mr. Marchand: Just a minute.

Mr. Munro: Your time, then.

Mr. Marchand: My time.

We held hearings in Resolute Bay, Arctic Bay, Somerset Island, Bruce Fiord and Pond Inlet, and the reports that I have received back from my officials in the assessment review process was that the response from the communities there was absolutely excellent . . .

Mr. Munro: I am sure they were.

Mr. Marchand: . . . the response by the Inuit who live there.

The panel has tried very hard to acquaint themselves, for instance, with the way of life of those people, and some of

[*Traduction*]

Le vice-président: Oui.

M. Munro: Très bien. A la page 1 . . .

Le vice-président: Oui, je vous permets de parler, monsieur Munro.

M. Munro: . . . et vous calculez le temps à partir de maintenant.

Le vice-président: Oui.

M. Munro: Au paragraphe 4, nous parlons des fonds dont aura besoin le Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales. J'aimerais poser des questions dans deux domaines. Le ministre est-il au courant qu'il y a eu de récentes décisions prises par les tribunaux qui obligent les organismes administratifs à suivre les règles du ministère de la Justice dans leurs procédures?

M. Marchand: Oui, j'ai reçu en ce sens une lettre du Canadian Arctic Resources Committee, lettre que j'ai transmise au ministère de la Justice pour analyse. Je ne suis pas avocat et avant d'avoir la réponse du ministère de la Justice, je ne veux pas m'engager trop loin.

M. Munro: Mais en dehors de cette question de lettre, le ministre pense-t-il que les enquêtes faites dans le cadre du processus d'évaluation et de révision environnementales pour les forages de la Eastern Arctic ont été conduites en toute justice pour tous les intéressés?

M. Marchand: Oui. Cependant, si l'honorable député a des propositions constructives à me présenter, je ne demande pas mieux.

Actuellement, à Lancaster Sound, nous avons un groupe qui siège aujourd'hui, demain et après-demain . . .

M. Munro: Oui.

M. Marchand: . . . et une fois ces audiences terminées, il y aura dix jours d'audiences tenues auprès des différentes communautés. Si vous avez une seconde de patience, je pourrais vous donner le nom des communautés.

M. Munro: On pourra déposer ce document.

M. Marchand: Un instant.

M. Munro: Ce sera sur votre temps, alors.

M. Marchand: Oui.

Nous avons tenu des audiences à Resolute Bay, Arctic Bay, Somerset Island, Bruce Fiord et Pond Inlet, et mes fonctionnaires disent que la réaction des communautés à ce processus d'évaluation a été excellente . . .

M. Munro: Je n'en doute pas.

M. Marchand: . . . la réponse des Inuit qui habitent là-bas.

Le groupe d'étude s'est efforcé de se mettre dans la peau des gens qui habitent là-bas, et certains des membres du groupe

[*Text*]

them went and lived in some of those communities with the people just to try and get to know some of them and to really understand what some of their concerns might be. We will be publishing the panel's leaflet when it comes out also in the three languages, French, English and Inuit; and the Davis Strait report which was published not too long ago was, as the member knows, published in the three languages.

I cannot say that everything is perfect—what in this world is perfect? But we really have, in the process, tried very hard to make sure that the proponent of the project, for instance, has a fair hearing. After all, that is what the hearing is all about: both sides will want to hear what that proponent has to say about the project.

Then we tried to hear every interest group that wanted to make a presentation and we gave them as much time as possible to make sure that they could make their points of view known; but in this particular instance, one of my great preoccupations and the great preoccupation of the panel is that we hear the communities, and that is why we went and held hearings in the communities that I mentioned just a few minutes ago.

The Vice-Chairman: Mr. Munro.

Mr. Munro: Now we are back on my time.

The representations that have been made to me, both by CARC and the Unuit people are that the hearings have not been sufficiently flexible to allow the Inuit people and CARC to present the cases as they feel they ought to be presented. In one case, there was 15 minutes allowed, I believe, for one of the presentations, and if, on the basis of that, the Minister is satisfied that he will be able to make a decision pro or contra the application, I think he has got to look into it very, very carefully.

I would like to know tonight if the Minister is prepared to say that on the basis of the correspondence that he has been receiving, both from the Inuit and from CARC, he feels that all the representations that have been made to the panel have been on the basis of fairness and in accordance with the rules of natural justice. Does he feel that he will be able, when the reports of the hearings are presented to him, to make a decision having had before him a fair presentation of all the facts that were presented?

• 2115

Mr. Marchand: I think the answer, Mr. Chairman, is categorically yes, because we have been taking great pains to make sure that we hear as many people as possible and, as I said earlier, especially those people who live in the communities. Over a period of 10 days I am sure that we will have gathered sufficient information upon which the panel can make a recommendation to me and upon which I can make a decision to make a recommendation to my colleague, the Minister of Indian Affairs.

Mr. Munro: The last point on my time has to do with whether the Minister is aware that Moreland's Petroleum, which has made the application for the drilling, is a wholly-owned U.S. subsidiary operating on a lease held by a consorti-

[*Translation*]

sont allés jusqu'à habiter avec ces gens. Lorsqu'elle sera prête, nous publierons la brochure du groupe en trois langues, soit en français, en anglais et en inuit. Comme le député le sait, le rapport sur le détroit de Davis a été publié, il n'y a pas si longtemps, en trois langues.

Rien n'est parfait en ce monde, mais nous nous sommes efforcés de donner à l'auteur du projet une audience juste et raisonnable. En effet, chaque côté veut savoir ce que l'auteur a à dire au sujet du projet.

Nous nous sommes efforcés d'entendre tous les groupes intéressés qui voulaient présenter leurs points de vue, et de leur donner le plus de temps possible. Nous voulions, le groupe et moi, entendre ces communauté et c'est pourquoi nous avons tenu ces audiences.

Le vice-président: Monsieur Munro.

M. Munro: Nous reprenons sur mon temps.

Les Inuit et le Canadian Arctic Resources Committee m'ont fait savoir que les audiences ne leur avaient pas permis de soutenir leur cause comme ils l'auraient voulu. Dans un cas, pour un exposé, on n'a donné que 15 minutes, et si le ministre croit que cela suffit pour prendre une décision pour ou contre la demande, je crois qu'il devra examiner la chose très sérieusement.

Je me demande si, ce soir, le ministre veut nous affirmer que, compte tenu de la correspondance qu'il a reçue des Inuit et du Canadian Arctic Resources Committee, il croit que toutes les instances faites auprès du groupe d'étude ont été reçues avec justice. Pense-t-il que, lorsque les rapports des audiences lui seront présentés, il pourra prendre une décision en se basant sur des faits présentés d'une façon claire et précise?

M. Marchand: Je crois que la réponse est un oui catégorique. Nous nous sommes donné beaucoup de mal pour entendre le plus de monde possible, particulièrement dans les communautés. En dix jours, je crois qu'un groupe d'étude peut réunir suffisamment de renseignements pour présenter une recommandation menant à une décision de mon collègue, le ministre des Affaires indiennes.

M. Munro: La dernière question que je veux poser, c'est de savoir si le ministre est au courant du fait que la Moreland's Petroleum, qui a fait une demande pour des forages, est une filiale américaine possédée en propriété exclusive, qui fonc-

[*Texte*]

um that includes the Canada Development Corporation. He is aware of that?

Mr. Marchand: Yes.

Mr. Munro: He sees no conflict of interest in this?

Mr. Marchand: I do not see a conflict of interest, Mr. Chairman.

Mr. Munro: Now I would like to turn to belugas at this particular stage.

Mr. Marchand: I am not a lawyer, and I have not been looking for any conflict of interest.

Mr. Munro: I think the Minister would be advised to look very carefully . . .

Mr. Marchand: They do assessments for . . .

Mr. Munro: . . . under the procedures . . .

Mr. Marchand: Okay, but really I am sincere in saying that when I tell the member that if he has some suggestions that he would like to make about the panel process, I would be happy to hear them.

Mr. Munro: They have been made to the Minister. They have been made to me, and I am getting copies of the . . .

Mr. Marchand: I would like to hear the member's own suggestions.

Mr. Munro: Right.

Mr. Marchand: As you know there are always people who are going to be against you and perhaps always people would like to be for you. We have industry on the one side telling us: "Look, you are not giving us enough time. You should not be holding hearings here; you should not be holding hearings there; you should not be allowing those particular environmental groups to be telling you what they are telling you." On the other hand we have the environmental groups making all the fuss. But really, Mr. Chairman, I as Minister, to whom the panel reports to, try to do it in the fairest manner possible and in a manner that all possible relevant information could be heard by the panel.

Mr. Munro: The second matter on my time has to do with beluga whales. I wonder whether the Minister could provide for me, not tonight, a record of the beluga population in the arctic over, let us say, the last five years year by year on the counts that have been arranged, and whether he is aware that there are draft regulations concerning the beluga hunt, proposed regulations for the protection of belugas, being made ready for his approval?

Mr. Marchand: Mr. Chairman, aquatic mammals, including seals, come under the jurisdiction of my colleague, the Minister of Fisheries.

Mr. Munro: Lucky you.

The Chairman: Thank you.

Mr. Munro: That was a slippery one.

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman. We have before us tonight the Minister's statement dealing with the supplementary estimates. Although this calls for additional expenditures in some areas, we had previously heard there would be certain

[*Traduction*]

tionne selon un bail accordé par un consortium comprenant la Corporation de développement du Canada.

M. Marchand: Oui.

M. Munro: N'y voyez-vous aucun conflit d'intérêts?

M. Marchand: Non.

M. Munro: Je voudrais maintenant passer à la question des bélougas.

M. Marchand: Je ne suis pas avocat et je n'ai pas cherché à savoir s'il y avait conflit d'intérêts.

M. Munro: Je crois que le ministre ferait bien d'examiner la question de très près . . .

M. Marchand: Ils font des évaluations pour . . .

M. Munro: . . . compte tenu des procédures . . .

M. Marchand: D'accord, je crois avoir été sincère en disant que si l'honorable député veut présenter des propositions au sujet du processus suivi par le groupe d'étude, je serai heureux de les entendre.

M. Munro: Elles ont été présentées au ministre. Elles m'ont été présentées et je cherche les copies . . .

M. Marchand: J'aimerais savoir quelles sont vos propositions.

M. Munro: D'accord.

M. Marchand: Il y aura toujours, comme vous le savez, des gens contre vous et des gens pour vous. L'industrie nous dit: «Vous ne nous accordez pas assez de temps. Vous devriez tenir vos audiences ici plutôt que là; vous ne devriez pas écouter ce que vous dit tel groupe sur l'environnement». D'autre part, vous avez cette pression des groupes écologiques. Le groupe d'étude me fait rapport à titre de ministre et j'essaie de me montrer le plus juste possible.

M. Munro: Je voulais traiter aussi des bélougas. Je me demande si le ministre pourrait ne dire combien il y avait de bélougas dans l'Arctique ces cinq dernières années, année par année. Est-il au courant des projets de règlements préparés pour la chasse et la protection des bélougas, règlements qui lui seront présentés pour approbation?

M. Marchand: Les mammifères aquatiques, y compris les phoques, sont de la compétence de mon collègue, le ministre des pêches.

M. Munro: Vous avez de la chance.

Le président: Merci.

M. Munro: C'était un terrain glissant.

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Merci, monsieur le président. Nous examinons ce soir la déclaration du ministre sur le budget supplémentaire. Même s'il est question de dépenses supplémentaires dans certains secteurs, dans d'autres, il y aura des réductions. Ces

[*Text*]

reductions in some areas. The reductions of course were in the forestry services which created a furore right across the nation. The cutbacks came just when other governments and industry were showing a keen interest in developing water and forest management programs; to discourage this kind of interest and co-operation seemed quite senseless and a regressive step. The forest industry in Canada already generates one million jobs, $6 billion in foreign trade, and $2 billion in federal and provincial taxes annually. Trade figures indicate that Canada's more favourable balance of payments situation in recent months is due largely to our forestry sector; forecasts show that there will be forest product shortages in the near future, which means that the potential for increased profits and expanded employment opportunities is considerable.

• 2120

In my view, unless there is an additional thrust in research and development work this potential may well be thwarted.

I would like to ask the Minister when the decision was made to privatize the Eastern Forest Products Laboratory in Ottawa, for example and the Western Forest Products Laboratory at Vancouver by a reduction of $4 million, leaving a shortfall of $1,850,000 in the one lab and $1,450,000 in the other as of April 1, 1979? What steps were taken to convince the various associations of industries involved in forest-products management to levy production-related research dues on their members? If this was done, what was the result?

The Chairman: Mr. Marchand.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, I cannot recall the exact date when that announcement was made by the President of Treasury Board.

Mr. Crouse: August 1. I think it followed a statement made by your Prime Minister, Mr. Chairman.

Mr. Marchand: August 1 was the Prime Minister's statement, but when was that statement made?

Mr. Bourchier: August 16.

Mr. Marchand: It was August 16 when the President of the Treasury Board made that announcement. I should say, and I have said it in the House in response to a number of questions, that the recommendation to privatize the forest products labs goes back some years. I regret that I do not have that particular report with me tonight, I had planned to give it to the members. It goes back to a recommendation made in 1973 by the Canadian Forestry Advisory Council. I will circulate that report to members of the Committee so that you will have it on record. There were other recommendations as well, that the forest products kind of research should be done by private industry. I would like to . . .

Mr. Crouse: I have accepted that, Mr. Chairman. Would the Minister tell me what steps they have taken to levy production-related research? That was five years ago and they have not met since, as I understand it, except once. What steps

[*Translation*]

réductions qui visent les services des forêts soulèvent la fureur générale. Ces diminutions budgétaires surviennent à un moment où d'autres gouvernements et industries s'intéressaient justement à une expansion des programmes de gestion des forêts et des eaux. Nous décourageons donc la collaboration. L'industrie des forêts au Canada fournit déjà un million d'emplois, 6 milliards de dollars à l'exportation et 2 milliards de taxes fédérales et provinciales par an. L'amélioration de la balance commerciale du Canada, ces derniers mois, découle largement du secteur forestier. On prévoit pour l'avenir que les produits forestiers vont être en demande et, par conséquent, les possibilités d'expansion des profits et des emplois dans ce domaine sont immenses.

A mon avis, à moins que l'on ne fournisse un nouvel effort de recherche et de travail d'expansion, ces possibilités pourraient fort bien se trouver réduites.

Je voudrais demander au ministre quand a-t-on décidé de rendre privés le Laboratoire des produits forestiers de l'Est, à Ottawa, et celui de l'Ouest, à Vancouver, en réduisant de 4 millions de dollars leur fonds, ce qui crée un déficit de 1,850 mille dollars dans un laboratoire et de 1,450 mille dollars dans l'autre pour le 1er avril 1979? Et aussi, quelles ont été les mesures prises pour convaincre les différentes associations d'industries s'occupant de la gestion des produits forestiers de percevoir auprès de leurs membres des droits de recherche compte tenu de la production? Et si ces mesures ont été prises, quels en ont été les résultats?

Le président: Monsieur Marchand.

M. Marchand: Je ne puis me souvenir de la date exacte de l'annonce faite par le président du Conseil du Trésor.

M. Crouse: C'était le 1er août. Je crois que c'était à la suite d'une déclaration faite par votre premier ministre.

M. Marchand: C'est le 1er août que le premier ministre a fait sa déclaration mais quand a été faite votre déclaration?

M. Bourchier: C'était le 16 août.

M. Marchand: Le président du Conseil du Trésor a fait cette annonce le 16 août. Je dirais, et je l'ai dit à la Chambre en réponse à un certain nombre de questions, que cette recommandation de mettre dans le secteur privé ces laboratoires des produits forestiers avait été préconisée il y a déjà plusieurs années. Je regrette de ne pas avoir ce rapport ici ce soir pour le donner aux membres du Comité. Cette mesure remonte à une recommandation prise en 1973 par le Conseil consultatif canadien des forêts. Je donnerai ce rapport aux membres du Comité afin de pouvoir le consigner au procès-verbal. On avait aussi recommandé que les recherches faites dans le domaine des produits forestiers soient effectuées par l'industrie privée. J'aimerais . . .

M. Crouse: D'accord. Mais j'aimerais savoir quelles mesures ont été prises pour percevoir des frais de recherche en rapport avec la production? On avait préconisé ces mesures il y a 5 ans et il n'y a pas eu de réunion depuis, sinon une fois, si je

[*Texte*]

did you take to try to get the industry and the provinces—which you say have a commitment here—to get these two organizations, provincial and forestry-related production units, together? And what progress have you made? Are you going to let all this just lie fallow, as you have done with the information you had on the spruce budworm, for example?

Mr. Marchand: We will not leave it to lie fallow, Mr. Chairman. We have a deadline to meet as of April 1, 1979, according to the announcement made by Mr. Andras. We asked Dr. Omond Solandt to prepare a report for us on the privatization of these two labs. It is not yet ready in written form—it was given to me verbally and I have a few notes from him. As soon as that report is ready in written form I will be happy to make it public. We now have the Chairman of the Advisory Council, Mr. Bob Rogers, who is the Chairman and Chief Executive Officer of Crown Zellerbach, examining ways and means of having this privatization take place. We will be meeting in the next few days with Mr. Rogers, and as soon as I can get something firm to announce publicly, as soon as certain firm decisions have been taken on how we will effect the privatization, I will be making that information public.

Mr. Crouse: I thank the Minister for that response, but it seems to me that in light of the value of this industry, as I stated, $6 billion in foreign trade, that the Minister . . .

Mr. Marchand: it is higher than that, it is about $7.5 billion.

Mr. Crouse: All right, seven $7 billion, if it is. I am being conservative. It seems to me that the Minister and his staff are being negligent in looking after the absolute needs of this particular industry, negligent in the extreme, and is deserving of some commendation. There is a lot of water going under the dam here and nothing is being done. I would like to ask the Minister, did you obtain any donations, for example, from provincial governments and corporate interests towards keeping forestry research viable? Or did you try this approach? If you did, what was the attitude, for example, of just two big provinces? We will take Ontario and Quebec. What response did you get from these provinces toward this type of program, since you are vacating it?

• 2125

Mr. Marchand: I will ask Jim Bruce to answer part of the question, but the report that was given to me by Dr. Solandt was to the effect that he found a high degree of receptiveness in the industry. I know the member from Esquimalt-Saanich cringes at this. He probably read the Council of Forest Industries report, and the council itself cannot commit its members, that there were was a high degree of receptiveness about the principle of privatizing these labs, a high degree of acceptance that this kind of product research should be done by . . .

Mr. Crouse: The Minister is not answering the question, Mr. Chairman. I simply asked him if in light of the value of this industry to Canada—I said $6 billion, he said $7 billion in exports . . .

Mr. Marchand: I said $7.5 billion.

[*Traduction*]

comprends bien. Quelles mesures avez-vous prises pour essayer de convaincre l'industrie et les provinces, qui vous le dites, sont engagées dans ce domaine, de se rencontrer en deux unités de production connexes, soit les provinces et les services des forêts? Est-ce que vous allez laisser tomber l'affaire comme dans le cas des renseignements sur la tordeuse des bourgeons de l'épinette?

M. Marchand: Non. Nous avons une date limite du 1er avril 1979 pour nous rencontrer d'après l'annonce faite par M. Andras. Nous avons demandé à M. Omond Solandt de nous préparer un rapport sur la mise dans le secteur privé de ces deux laboratoires. Le rapport n'est pas encore rédigé mais on m'en a indiqué la teneur. Dès que j'aurai le rapport, je le rendrai public. Pour l'instant, M. Bob Rogers, président du conseil consultatif et président et agent en chef de la *Crown Zellerbach*, est en train d'examiner comment procéder pour mettre dans le secteur privé ces laboratoires. Nous allons rencontrer ces jours-ci M. Rogers et dès que je saurai quelque chose de précis, dès que des décisions fermes auront été prises, je les annoncerai en public.

M. Crouse: Je remercie le ministre mais je crois que compte tenu de l'importance de cette industrie, des 6 milliards de dollars en commerce avec l'étranger . . .

M. Marchand: C'est plus que cela, c'est aux environs de 7.5 milliards de dollars.

M. Crouse: D'accord, je dis 7 milliards pour rester prudents. Je crois que le ministre et son personnel se montrent très négligents dans le cas de cette industrie. L'eau coule sous les ponts et on ne fait rien. J'aimerais que le ministre me dise s'il a reçu des fonds de la part des gouvernements provinciaux et des sociétés pour continuer la recherche sur les produits forestiers? Quelle était l'attitude des deux grandes provinces, l'Ontario et le Québec, dans ce cas? Puisque vous laissez tomber ce programme, j'aimerais savoir quelle était la réaction de ces provinces?

M. Marchand: Je demanderai à Jim Bruce de répondre à une partie de cette question, mais de toute façon, le rapport que m'a remis M. Solandt indiquait que l'idée avait très bien été accueillie par l'industrie. Je vois le député d'esquimalt-Saanich sourciller. Il a probablement lu le rapport du Conseil des industries forestières, qui ne peut évidemment engager ses membres, mais qui indique que l'idée de rendre ces laboratoires privés et de laisser ce genre de recherche sur les produits au secteur privé a été très bien accueillie.

M. Crouse: Le ministre ne répond pas à la question, monsieur le président. Je lui ai demandé si, étant donné la valeur de cette industrie pour le Canada, j'ai dit $6 milliards, il a dit $7 milliards d'exportation . . .

M. Marchand: J'ai dit $7.5 milliards.

[*Text*]

Mr. Crouse: But I am asking: what steps do you propose as a means of keeping forest research viable? Did you contact the Ontario and Quebec governments, for example, to see if they are interested in any input? Have you done nothing in five years?

Mr. Marchand: Mr. Chairman, I had two meetings with all of the provincial ministers of forestry and that indicates the interest I have shown in the forest industry.

I would like Mr. Bruce or Dr. Bourchier to put on the record some of the expenditures that they had last year and this year related to the forest industry.

I would emphasize too, that we really have tried very hard in the cuts that were levied upon us to stay away from diminishing the research we were doing in the forest industry. So we did not touch expenditures in any one of the regional research labs that we have. We have one in Victoria; we have one in Edmonton; we have another in Sault Ste. Marie; we have another one in Quebec City; we have one in Fredericton, New Brunswick; and we have another one in St. John's, Newfoundland. We did not touch the research in those labs one bit because we know the value of research to the forest industry. We work very closely with the ministry and we work very closely with the provincial governments.

But I would like to have Mr. Bruce or Dr. Bourchier put on the record the expenditures that we are making this year and next year in forestry research, and I think the hon. member will see the kind of . . .

Mr. Crouse: Quickly please, because I have some more questions.

The Chairman: Short replies and quickly.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, with the answers not with the questions.

Mr. Bruce: Concerning the question of consultation with industries in the provinces, very shortly after the announcement the Minister met with industry leaders and as a result of that meeting industry has reviewed the programs of the two forest products labs, has produced a report that says that more than 80 per cent of these programs are right on to meet the needs of the industry. That report is now available to show the level of technical support within the industry for the kind of programs going on there. We are trying to build on that very strongly to find some formula for privatization of the lab that will involve both provincial and industrial contributions to keep the labs operating at the level they are now operating.

In connection with expenditures in forestry, largely as a result of initiatives of the Minister we now have a program under DREE and Canada Works which is providing about $49 million this year for forest management programs, reforestation programs, in collaboration with the provinces. Dr. Bourchier has already mentioned the energy from forest biomass program which is administered by the Canadian Forestry Service. It is about $1 million this year, will be $3 million next year and will in total be about $33 million.

[*Translation*]

M. Crouse: De toute façon, je lui demandais quelle mesure il proposait pour soutenir la recherche en matière forestière? Avez-vous communiqué avec les gouvernements de l'Ontario et du Québec, par exemple, pour voir s'ils étaient intéressés à participer? N'avez-vous rien fait ces cinq dernières années?

M. Marchand: Monsieur le président, j'ai tenu deux réunions avec tous les ministres provinciaux responsables des forêts, ce qui indique l'intérêt que je porte à l'industrie forestière.

J'aimerais que M. Bruce ou M. Bourchier mentionne, pour le compte rendu, certaines des dépenses effectuées l'année dernière et cette année par rapport avec l'industrie forestière.

Je souligne également que nous avons vraiment essayé, malgré les restrictions budgétaires dont nous avons fait l'objet, de ne pas diminuer la recherche que nous effectuons dans le domaine forestier. Nous n'avons donc pas diminué les dépenses pour les laboratoires régionaux de recherche. Nous en avons un à Victoria, un à Edmonton, et un autre à Sault-Ste-Marie. Nous en avons également un à Québec, un à Frédéricton, un au Nouveau-Brunswick et un autre à St-Jean Terre-Neuve. Nous n'avons pas du tout diminué la recherche effectuée par ces laboratoires, car nous savons quelle valeur elle revêt pour l'industrie forestière. Nous travaillons en étroite colaboration avec le ministère et avec les gouvernements provnciaux.

J'aimerais maintenant que M. Bruce ou M. Bourchier mentionne pour le cmpte rendu les dépenses effectuées cette année et prévues pour l'année prochaine au titre de la recherche forestière, et je pense que l'honorable député verra . . .

M. Crouse: Rapidement, s'il vous plaît, parce que j'ai encore quelques questions.

Le président: Des réponses courtes et rapides.

M. Crouse: Monsieur le président, les réponses, pas les questions

M. Bruce: Pour ce qui est des consultations avec l'industrie dans les provinces, peu après l'annonce, le ministre a rencontré les chefs de l'industrie et, suite à cette réunion, l'industrie a revu les programmes de deux laboratoires de produits forestiers et a soumis un rapport selon lequel 80 p. 100 de ces programmes sont nécessaires pour répondre aux besoins de l'industrie. Ce rapport est maintenant disponible et indique le niveau de soutien technique apporté par l'industrie à ce genre de programme. Nous essayons, à partir de là, de trouver une formule qui nous permettra de laisser les laboraires aux mains du secteur privé, avec la collaboration des provinces et de l'industrie, afin que les laboratoires continuent comme ils le font maintenant.

Pour ce qui est des dépenses dans le domaine forestier, suite aux initiatives prises par le ministre, nous avons maintenant un programme qui relève du ministère de l'Expansion économique régionale et du programme Canada au travail, et qui fournit environ $49 millions cette année pour financer des programmes de gestion forestière et de reboisement, en collaboration avec les provinces. M. Bourchier a déjà mentionné le programme d'énergie tirée de la biomasse forestière, géré par le Services des forêts du Canada. Il reçoit environ $1 million

[*Texte*]

The Department of Energy, Mines and Resources has a five-year program called Fire, Forest Industry Renewable Energy to assist with demonstration projects of about $135 million to help the forest industry become self-sufficient in energy over the next five years.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman. The . . .

The Chairman: Your time is up, Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Well, I have just one question then.

• 2130

The Chairman: Mr. Crouse, your time is up.

Mr. Crouse: I have just one question. I want to place on the record my agreement with my colleague, Fred McCain, sharing his concern whether to spray or not to spray. The information we have received tonight will go a long way to eliminate spruce budworm when spraying is restored and carried out as recommended by the Minister. And I think that information has to be made available to all of Canada. As a result of the lack of that information we have lost a large amount of our forestry reserves in Cape Breton Island and Nova Scotia.

Now I have one last question. In respect of the Newfoundland Environment Centre and Maritime Forestry Research Centre there was originally to be a capital reduction of $2.8 million in this centre. Will this decision now be reversed?

Mr. Marchand: No.

The Chairman: The answer was no. Thank you very much.

Mr. Marchand: It is not being reversed. It is a capital expenditure and, as I said before, we had a large cut in our department and in many other departments of the Government of Canada . . .

Mr. Crouse: But they are all directed towards Atlantic Canada and they hurt the Maritimes more than any other part of all the Dominion of Canada. Why does this government act legislatively against the citizens in Atlantic Canada, one of the most depressed areas in all of Canada? Why are you doing this, Mr. Minister?

Mr. Marchand: Well. Mr. Chairman, if the member would check the record of government expenditures in Atlantic Canada, I think he would find a pretty good record.

Mr. Crouse: An abominable record, Mr. Minister.

Mr. Marchand: If he would look a little more carefully at the expenditures that have been made or . . .

Mr. Crouse: There is no $60,000, as you see in Kamloops, for Atlantic Canada. That is for the Minister's riding.

Mr. Marchand: As I say, in respect of expenditures by the Government of Canada in other projects, Atlantic Canada has done pretty well.

[*Traduction*]

cette année, en recevra $3 millions l'année prochaine, et recevra au total environ $33 millions.

Le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources a un programme quinquennal appelé Eris, programme des énergies renouvelables dans l'industrie forestière, qui, avec des projets de démonstration d'environ $135 millions, veut aider l'industrie forestière à devenir énergétiquement autonome en cinq ans.

M. Crouse: Merci, monsieur le président.

Le président: Votre temps est expiré, monsieur Crouse.

M. Crouse: Je n'ai qu'une seule autre question.

Le président: Monsieur Crouse, votre temps est expiré.

M. Crouse: Je n'ai qu'une question à poser. Je veux tout simplement faire inscrire au compte rendu que je suis d'accord avec mon collègue, Fred McCain, et que je partage son inquiétude au sujet de l'arrosage. Selon les renseignements que nous avons reçus ce soir, nous pourrons probablement nous débarrasser de la tordeuse des bourgeons de l'épinette, parce que l'arrosage reprendra comme l'a recommandé le ministre. Je pense que ces renseignements doivent être mis à la disposition de tous les Canadiens. A cause d'un manque d'information, nous avons perdu une bonne partie de nos réserves forestières dans l'Île-du-Cap-Breton et en Nouvell-Écosse.

J'ai une dernière question à poser maintenant. On a prévu une réduction de 2.8 millions de dollars pour ce qui est du Centre écologique de Terre-Neuve et du Centre de recherches forestières des Maritimes. Cette décision sera-t-elle renversée?

M. Marchand: Non.

Le président: La réponse est non. Merci beaucoup.

M. Marchand: Elle ne sera pas renversée. Il s'agit d'une dépense de capital et, comme je l'ai déjà dit, le ministère a subi des restrictions importantes tout comme de nombreux autres ministères du gouvernement du Canada . . .

M. Crouse: Ces restrictions touchent toute la province de l'Atlantique et les Maritimes en souffrent plus que toute autre partie du Canada. Pourquoi le gouvernement s'en prend-il aux citoyens des provinces atlantiques, une des régions les moins florissantes du Canada? Pourquoi faites-vous ça, monsieur le ministre.

M. Marchand: Monsieur le président, si le député veut bien se donner la peine de le vérifier, il verra que le gouvernement a beaucoup de dépenses à son actif dans les provinces de l'Atlantique.

M. Crouse: Ce n'est pas du tout à son actif, monsieur le ministre.

M. Marchand: Si vous voulez bien vous donner la peine de vérifier avec soin les dépenses qui ont été effectuées ou . . .

M. Crouse: Les provinces de l'Atlantique ne reçoivent pas de $60,000 comme Kamloops, par exemple. Cette dépense concerne la circonscription du ministre.

M. Marchand: Comme je l'ai dit, à d'autres égards, les provinces de l'Atlantique ont reçu une bonne part des fonds dépensés par le gouvernement du Canada.

[*Text*]

The Chairman: Thank you very much. Mr. Siddon, ten minutes.

Mr. Siddon: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask the Minister a number of what I hope will be short questions and I will look for short answers. They fall into two areas, first the question of in excess of $1 million worth of energy projects which are proposed under these supplementary estimates and, secondly, I would like to ask him questions about the EARP process.

I see under the administration portion of your estimates you are asking for $289,000, of which $60,000 is designated to an energy project. Similarly under the environmental services program you are asking for $925,000, of which $725,000 is devoted to an energy project. My first question, Mr. Minister, is what is the Environment Ministry doing in energy research? In these times of user pays why is not EM&R doing energy research, why is not NRC, why are not the universities designating the kinds of worthy projects to be done?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, we have put some of those details on the records before. A lot of the effort is going into the use of biomass as energy. We feel it is an area that has been relatively untouched as far as research is concerned. There is a lot that can be gained, we feel, through the use of biomass as a source of energy. Coming from the Province of British Columbia, like he does he should know very well that every fall the skies in British Columbia are filled with smoke where we are burning slash. That is all biomass, good biomass that could be used in other ways. But perhaps Jim Bruce would comment.

M. Siddon: I do not want to waste all my time, Mr. Chairman. I would like to just observe, as a mechanical engineer and a person quite knowledgeable in the area of energy and biomass, that a lot of the kind of thing you are doing and proposing to do has been done before. We are grasping at straws. Those are not really the energy areas of potential to the future. We have hog fuel fired furnaces operating in most of our mills in British Columbia right now. I think this is just an utter waste of the resources of the Government of Canada and has no place being funded in the Department of the Environment.

To get to the point, to what extent have you sought the advice of the knowledgeable experts in NRC and in the universities before awarding grants to some unknown projects in Kamloops to do a solar assisted heat pump, research that is going on at the University of British Columbia at the present time? Who is doing the research in Kamloops, and what expert advice have you sought before designating such work to be done?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, it is a demonstration project. Maybe he should go and tell the people of Kamloops

[*Translation*]

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Siddon, dix minutes.

M. Siddon: Merci, monsieur le président. J'aimerais poser au ministre un certain nombre de questions qui seront courtes, je l'espère, et auxquelles il pourra répondre brièvement. Elles traitent de deux domaines, tout d'abord les projets pilotes de production d'énergie qui reçoivent plus d'un million de dollars dans ce budget supplémentaire et, deuxièmement, le processus d'examen des évaluations environnementales.

Je vois que vous demandez, sous la rubrique administration, $289,000 dont $60,000 sont affectés à un projet énergétique. Ensuite, vous demandez pour les services de l'environnement, $295,000 dont $725,000 sont consacrés également à un projet énergétique. Monsieur le ministre, je veux tout d'abord savoir pourquoi le ministère de l'Environnement fait de la recherche en matière énergétique? Puisqu'il est maintenant à la mode de faire payer les services par l'utilisateur, pourquoi le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources ou le Conseil national des recherches ne fait-il pas cette recherche, pourquoi les universités ne désignent-elles pas les projets qui pourraient être valables?

Le président: Monsieur le ministre.

M. Marchand: Monsieur le président, nous vous avons déjà donné certains de ces détails. Nous effectuons en ce moment des recherches afin d'utiliser la biomasse comme source d'énergie. Nous croyons que c'est un domaine que la recherche n'a pas encore exploré. Nous croyons qu'il serait très utile d'utiliser la biomasse comme source d'énergie. Venant de la province de Colombie-Britannique, le député devrait savoir que, chaque automne, le ciel de cette province est rempli de fumée lorsque nous brûlons les déchets d'abattis. C'est de la biomasse. Une biomasse qu'on pourrait fort bien utiliser. Jim Bruce pourrait peut-être vous donner plus de détails.

M. Siddon: Je ne veux pas perdre mon temps, monsieur le président. Je veux remarquer, en tant qu'ingénieur mécanicien qui s'y connait assez bien en matière d'énergie et de biomasse, que nombre de vos projets et activités ont déjà été effectués auparavant. Nous nous raccrochons à des brindilles. Ce ne sont pas là des sources d'énergie offrant des possibilités pour l'avenir. La plupart de nos scieries en Colombie-Britannique ont déjà des fourneaux qui fonctionnent avec des déchets de bois. Je pense que ces projets ne devraient pas être financés par l'intermédiaire du ministère de l'Environnement, et que c'est un gaspillage pur et simple des ressources du gouvernement du Canada.

Pour en venir au fait, avez-vous demandé l'avis des experts du Conseil national de recherches et des universités, avant d'accorder des subventions à des projets quelconques de recherche sur des pompes de circulation de l'air chaud alimentées par l'énergie solaire, effectués à l'Université de Colombie-Britannique en ce moment? Qui fait cette recherche à Kamloops, et quel expert avez-vous consulté avant de désigner ces projets?

Le président: Monsieur le ministre.

M. Marchand: Monsieur le président, il s'agit d'un projet-pilote. Le député devrait peut-être dire aux gens de Kamloops

[*Texte*]

just what he said about the Pine Ridge School. I think if he checks the record, it is one of the few—or the only school in the whole of the country that is using solar heat. We have not had, in Canada, much experience in dealing with public buildings in the solar energy field.

• 2135

Mr. Siddon: Mr. Chairman, I would like to know who is doing the research.

Mr. Marchand: Now, we . . .

The Chairman: Mr. Siddon you have asked a question. Please allow the Minister to reply.

Mr. Marchand: Before the project was funded, there was a delegation that came here from the Kamloops School Board and the Kamloops City Council. They met with people in National Research Council, people in Energy, Mines and Resources, people in my own department. And people in my own department and those other departments that I mentioned looked at this project very carefully and they felt that it was one that was worthy of funding under the energy program that was announced not too long ago by Mr. Gillespie.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, could I get an answer to my question?

Mr. Baker: You have got it.

Mr. Siddon: Who is doing the research in Kamloops and has he consulted with Professor Iqbal at the University of British Columbia who is a world leader in this area?

Mr. Marchand: Well, Mr. Chairman, I . . .

An hon. Member: Why should he?

Mr. Siddon: For the reason that I just stated.

Mr. Marchand: I cannot tell you the names of the people . . .

Mr. Siddon: I think you should be able to, sir.

Mr. Marchand: . . . who will be monitoring this. That will be done at Kamloops as a demonstration project, but I . . .

Mr. Siddon: Could we have it put on the record, Mr. Minister?

Mr. Marchand: . . . could look for it. That would be through Energy, Mines and Resources and, of course, people at the National Research Council as well.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, may I ask my second question? And I would like the answer to the first question for the record.

The second question deals with the Federal Environmental Assessment Review process. I have read many of the guidelines that are used to set up these review processes and I am intrigued at the extent and the degree of undertaking that the EARP process sets for itself. I also have to feel that we are expecting the impossible in seeking the answers to many of the questions that are asked under these EARP reviews.

I note that on the bottom of the first page of your statement, Mr. Minister, you indicate that the extra workload shall increase the number of person-years from seven to 12 addition-

[*Traduction*]

ce qu'il vient de dire au sujet de l'École Pine Ridge. Si on examine les dossiers, c'est l'une ou peut-être la seule école au pays qui utilise l'énergie solaire. Nous n'avons que très peu d'expérience au Canada dans l'utilisation de l'énergie solaire pour les édifices publics.

M. Siddon: Je me demande qui fait la recherche.

M. Marchand: Nous . . .

Le président: Monsieur Siddon, vous avez posé une question, alors permettez au ministre de répondre.

M. Marchand: Avant que le projet ait été financé, nous avons reçu une délégation du Conseil scolaire de Kamloops et du Conseil municipal de Kamloops. Ceux-ci ont rencontré les représentants du Conseil national de recherches, du ministère de l'Énergie, du ministère des Mines et des Ressources et le personnel de mon Ministère. Le personnel de mon Ministère et d'autres ministères dont j'ai parlé, ont examiné ce projet de façon très détaillée et pensent qu'il serait digne d'être financé dans le cadre du programme de l'énergie annoncé il y a peu de temps par M. Gillespie.

M. Siddon: Pourrais-je avoir une réponse?

M. Baker: Vous l'avez eue.

M. Siddon: J'aimerais savoir qui s'est occupé de la recherche à Kamloops et s'il a consulté le professeur Iqbal de l'Université de la Colombie-Britannique, qui est une autorité mondiale dans ce domaine?

M. Marchand: Je . . .

Une voix: Pourquoi?

M. Siddon: Pour la raison que je viens d'indiquer.

M. Marchand: Je ne puis vous donner les noms de ces gens.

M. Siddon: Je crois que vous devriez pouvoir le faire.

M. Marchand: Qui est-ce qui va surveiller ce projet? Ce sera fait à Kamloops à titre de démonstration, mais . . .

M. Siddon: Pouvons-nous le consigner au procès-verbal, monsieur le ministre?

M. Marchand: . . . on pourra examiner la question. Ce sera fait par le personnel du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources et du Conseil national de recherches.

M. Siddon: Puis-je poser ma deuxième question? Et j'aimerais que la réponse donnée à ma première question soit consignée.

J'ai examiné les directives de révision établies dans le cadre du processus d'évaluation et de révision environnemental fédéral et j'ai été étonné de la difficulté extrême du processus auquel s'est engagé le PERE. Il semble impossible de répondre à beaucoup des questions posées dans le cadre de ce processus.

Je remarque au bas de la première page de votre déclaration, monsieur le ministre, que vous indiquez que les charges supplémentaires de travail occasionnées par cette étude ont

[*Text*]

al, a total of 19. Mr. Minister, that reflects what I fell is a tremendous waste of effort on questions such as some of those that we raised at the recent hearings in connection with the Roberts Bank Superport Expansion.

For example, Mr. Minister, in reading from a review of the hearings it is noted that

> Mr. Chromarty of Citadel indicated that Beak—Hinton Consulting Company suggested coal dust had no inherent toxicity. Citadel said it was known that coal contained polynuclear aromatic hydrocarbons or benzopyranate, which are known to be cancer-causing substances.

Mr. Minister, I would suggest that we are wasting our time and our money if we are trying to find out whether coal dust causes cancer when we know full well that people have been mining coal for over 200 years. I myself have loaded it into the basement of my home as a young boy and I do not have any symptoms of exposure to polynuclear aromatic hydrocarbons. I think we go far too far in trying to prove a hazard, in witch hunting, in looking for hazards that are not there.

I also suggest that you entertain at great length representations from people such as Dr. Jim Tyhurst from the University of British Columbia who appears at every hearing, has a lot to say, and contributes nothing. I would suggest, Mr. Minister, that the terms of reference for these ERP reviews are far too stringent. They are restricting the development of the economy of British Columbia and of Canada, and I would like to know how you justify continued investment in these types of studies which go far too far in seeking answers to ridiculous questions.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, perhaps the member should get together with the environmental critic from the Conservative party, and maybe we could . . .

Mr. Munro: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Munro.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, could I . . .

Mr. Munro: My point of order is with the Minister.

The Chairman: Mr. Munro, on a point of order.

Mr. Munro: Yes. There was some suggestion that there was a disagreement between two members on this side. And my comment about the EARP studies were that those who presented themselves to the panel were not being treated fairly and given adequate time to present their cases. That was all I was saying.

The Chairman: That was not a point of order.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, I would really like to know what the policy of the Conservative party is relating to the Environmental Assessment Review process. The member just said it is a waste of time. Are you saying that we should not be listening to all of these people?

• 2140

An hon. Member: No he did not; you were not listening, sir.

[*Translation*]

amené l'addition de 12 années-personnes aux 7 d'origine. Ce qui fait un total de 19. Je crois que c'est un immense gâchis d'efforts pour des questions telles que celles qui avaient été soulevées lors des récentes audiences en rapport avec la *Roberts Banks Superports Expansion.*

En examinant le compte rendu de ces audiences, je note que . . .

> M. Chromarty de Citadel nous dit que la *Beak-Hinton Consulting Company* laisse entendre que les poussières de charbon ne sont pas toxiques en elles-mêmes. *Citadel* indique qu'on sait que le charbon contient des hydrocarbures aromatiques polynucléaires ou du benzopyranate qui sont connus comme étant des substances cancérigènes.

Monsieur le ministre, je prétends que nous perdons notre temps et notre argent si nous essayons de déterminer si la poussière de charbon est cancérigène car cela fait plus de 200 ans que les gens exploitent des mines de charbon. J'ai moi-même, quand j'étais jeune, rempli ma cave de charbon et je ne présente pas de symptômes d'exposition aux hydrocarbures aromatiques polynucléaires. Je crois que nous faisons ici une chasse aux sorcières.

Je prétends aussi que vous écoutez de longs exposés de gens comme M. Jim Tyhurst de l'Université de Colombie-Britannique qui comparaît à chaque audience et qui a beaucoup à dire mais n'a rien à apporter de nouveau à la question. Le mandat de ces révisions environnementales est trop strict. Ces révisions ne font que nuire à l'expansion économique de la Colombie-Britannique et du Canada, et je ne vois pas comment vous pouvez justifier le fait de dépenser pour ce genre d'études qui cherchent à répondre à des questions ridicules.

M. Marchand: Peut-être que le député devrait s'entendre avec le critique pour l'environnement du Parti conservateur et peut-être qu'alors . . .

M. Munro: J'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Munro.

M. Marchand: Monsieur le président, permettez que je . . .

M. Munro: Mon rappel au Règlement concerne le ministre.

Le président: Monsieur Munro, vous avez la parole.

M. Munro: Merci. On a laissé entendre que deux députés ne s'entendaient pas de ce côté. Je prétends que ceux qui se sont présentés auprès du groupe d'étude pour ce processus de révision environnementale n'ont pas été traités avec justice et n'ont pas eu le temps de présenter leur cause. Voilà tout ce que je disais.

Le président: Ce n'était pas un rappel au Règlement.

M. Marchand: J'aimerais bien savoir quelle est la politique du Parti conservateur concernant ce processus d'évaluation et de révision environnementale. Vous dites qu'il s'agit d'une perte de temps; alors nous ne devrions pas écouter tous ces gens?

Une voix: Non, ce n'est pas ce qu'il a dit, vous n'écoutiez pas.

[*Texte*]

Mr. Marchand: If he does not care for the environment, that is his . . .

Mr. Siddon: We certainly do, sir.

Mr. Marchand: I have a lot of care for the environment and that is why we go through the process that we go through in the environmental assessment review.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, I would like to suggest that I am not in the slightest bit adverse to the notion of hearing the public and their concerns, but I believe, Mr. Chairman, that we must consider very carefully their input and then decide at what point allegations or suggestions or demands for studies are far from reasonable. I note, in the review of the hearings in connection with Roberts Bank, one gentleman said:

> In view of the many unanswered questions pertaining to the biological significance of Roberts Bank, it is recommended that the expansion proposal be rejected.

Mr. Minister, I would suggest that is an unreasonable point of view to take. I can list thousands and thousands of questions that might be asked, but they are not all reasonable questions and they are not worthy of the time and the expense of detailed study when we can write them off much more readily. I think we are wasting more time than we should when the answers to many of these questions are elusive, if not impossible to obtain.

I think the important question in the case of a project like the Roberts Bank expansion is to ask for quantitative engineering and technical evidence as to whether fish have been depleted by existing expansion over the past 20 years. If you can produce that evidence for me, then I will use that as a starting point in deciding whether there will be further harm from the expansion of that facility. That is not the sort of evidence that you are seeking, from what I understand.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Marchand: The Department of Fisheries made several presentations to the panel, very learned presentations. My own officials made presentations to the panel. The purpose of this panel is to look at every possible impact that might be had upon the environment.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, may I be permitted . . .

The Chairman: Mr. Siddon, your last question.

Mr. Siddon: . . . one final comment and question. I note the press reported that the appearance of representatives of the Department of the Environment turned the hearings into a comedy of errors, to quote the press and I wonder, when we are contemplating these estimates, with this magnitude of dollars—the increase in ERP manpower from 7 man-years to 19 man-years—whether we can expect further comedies of errors in the future such as the one that the Auditor General so ably pointed out last week in connection with other Fraser River flood control programs that your department had something to do with. I think we must look much more carefully at the justification for the funds that you are spending, sir.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Siddon. Mr. Minister.

[*Traduction*]

M. Marchand: S'il ne s'intéresse pas à l'environnement, alors . . .

M. Siddon: Nous nous y intéressons très certainement.

M. Marchand: C'est parce que je prends à cœur l'environnement que nous nous lançons dans ce processus d'évaluation et de révision environnementales.

M. Siddon: Je ne m'oppose aucunement à ce qu'on entende le public et ses doléances, mais je crois qu'il faudrait décider quel est son apport. Ensuite, il s'agirait d'établir quelles sont les prétentions, les propositions ou les requêtes pour obtenir des études qui sont déraisonnables. En rapport avec les audiences de Roberts Bank, quelqu'un a dit:

> Vu qu'il restait de nombreuses questions auxquelles on n'a pas apporté de réponse en rapport avec l'importance biologique de Roberts Bank, nous recommandons que cette proposition d'expansion soit rejetée.

Je prétends que voilà un point de vue déraisonnable. Je pourrais vous citer des milliers de questions qui pourraient être posées mais qui ne sont pas raisonnables et qui ne valent pas qu'on perde du temps à les étudier en détails. La réponse à beaucoup de ces questions est difficile à saisir sinon impossible à obtenir.

Ce qui était important dans le cas d'un projet comme la *Roberts Bank Expansion*, c'était d'obtenir des témoignages de la part des techniciens sur la quantité de poisson ayant disparu au cours des vingt dernières années. Si vous pouvez m'apporter cette preuve, alors je pourrais décider de l'expansion de cette installation. Or, ce n'est pas le genre de preuve que vous recherchez, d'après ce que je comprends.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Marchand: Le ministère des Pêches a présenté toutes sortes d'exposés savants au groupe d'étude et mes propres fonctionnaires ont fait des exposés au groupe d'étude. Ce groupe a pour objectif d'examiner les répercussions qui pourraient en résulter pour l'environnement.

M. Siddon: Monsieur le président, permettez-moi . . .

Le président: Ce sera votre dernière question.

M. Siddon: . . . une dernière remarque et une dernière question. Je remarque que la presse a indiqué que la présence des représentants du ministère de l'Environnement avait transformé ses audiences en une comédie d'erreurs. Lorsqu'on s'occupe d'un budget aussi important et que la main-d'œuvre du côté du processus de révision environnementale passe de sept années-hommes à 19 années-hommes, je me demande si nous devons nous attendre dans l'avenir à d'autres comédies d'erreurs comme celles que le vérificateur général a si justement soulignées la semaine dernière dans le cas des programmes de contrôle des innondations de la rivière Fraser, programmes où votre ministère était impliqué. Je crois que nous devons mieux justifier les fonds que nous dépensons.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Siddon. Monsieur le ministre.

[*Text*]

Mr. Marchand: Mr. Chairman, I would like to thank the member very much. I would be very happy to send out some of his remarks to the environmental groups to show his great disregard for the environment.

Mr. Siddon: That is not the question at all.

The Chairman: Thank you very much.

That concludes the first round. I see Mr. Hopkins. I do not know whether or not he has any questions to ask.

On the second round, five minutes, Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, turning to the subject of forestry, what effect has the period of restraint or restraint policies brought about in terms of funding of the Canadian Forestry Service? What was the budget last year? What did you provide them with last year? Was it $34 million?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Marchand: I would like to put on the record the figures from DREE to . . .

Mr. Brisco: Well, all right, but that will be as a supplementary piece of information.

Mr. Marchand: We will give you those figures for this year and next year.

Mr. Brisco: What I seek, Mr. Minister, are the various organizations that you funded. They appear in the Blue Book, but unfortunately I do not have it with me. I want a comparison between this year and last year.

Mr. Bruce: I am sorry, Mr. Chairman, I do not have last year's estimates but the current year's budget for the Canadian Forestry Services is $41.5 million, roughly.

Mr. Brisco: You said $41.5 million?

Mr. Bruce: Yes.

Mr. Brisco: Is anything going to . . .

Mr. Marchand: Projected for next year?

Mr. Bruce: The estimates are still being put together, but we are hopeful that the budget for next year for the Canadian Forestry Service will be about the same.

• 2145

Mr. Brisco: The figures you are giving me are for what, 1979-80?

Mr. Bruce: No, 1978-79.

Mr. Brisco: All right. What about the Canadian Forestry Association, are they going to get any money?

Mr. Bruce: There will be no change in the subvention to the Canadian Forestry Service.

Mr. Brisco: No change. Do they get any?

Mr. Bruce: Yes, $50,000.

Mr. Brisco: That is a grant, yes? How about the Canadian Institute of Forestry?

[*Translation*]

M. Marchand: Je remercie beaucoup le député. Je serai très heureux d'envoyer certaines de ses remarques à ces groupes qui s'occupent de l'environnement afin de montrer combien il méprise l'environnement.

M. Siddon: Là n'est pas du tout la question.

Le président: Merci beaucoup.

Ceci termine notre première série de questions. Je vois M. Hopkins. Je ne sais pas s'il veut poser des questions.

Nous passons à la deuxième série de questions, monsieur Brisco vous avez cinq minutes.

M. Brisco: Merci, monsieur le président. Pour passer au sujet des forêts, en cette période de politique de restrictions, j'aimerais savoir quelles sont les restrictions qui ont été apportées au financement du Service canadien des forêts? J'aimerais savoir, monsieur le ministre, quel était le budget du Service canadien des forêts l'an passé? Etait-il de $34 millions?

Le président: Monisuer le ministre.

M. Marchand: J'aimerais faire consigner les chiffres du ministère de l'Expansion économique régionale . . .

M. Brisco: Très bien, mais cela constituera des renseignements supplémentaires.

M. Marchand: Nous vous fournirons ces chiffres pour l'année et l'an prochain.

M. Brisco: J'aimerais savoir quels sont les chiffres pour les différentes organisations que l'on trouve dans le Livre bleu que je n'ai malheureusement pas avec moi. J'aimerais qu'on établisse une comparaison entre l'année courante et l'année passée.

M. Bruce: Je n'ai malheureusement pas le budget du Service canadien des forêts pour l'an passé mais je crois qu'il était de $41.5 millions environ.

M. Brisco: Quarante et un millions et demi de dollars?

M. Bruce: Oui.

M. Brisco: N'y a-t-il rien qui va . . .

M. Marchand: De prévu pour l'année prochaine?

M. Bruce: On est en train de compiler le budget et nous espérons que pour l'an prochain le budget du Service canadien des forêts sera à peu près le même.

M. Brisco: Me donnez-vous les chiffres pour 1979-1980?

M. Bruce: Non, pour 1978-1979.

M. Brisco: Très bien. L'Association forestière du Canada va-t-elle recevoir quoi que ce soit?

M. Bruce: Il n'y a aucun changement dans les subventions accordées au Service des forêts.

M. Brisco: Pas de changement. Obtiennent-ils quoi que ce soit?

M. Bruce: Oui, ils obtiennent $50,000.

M. Brisco: C'est un octroi? Que reçoit l'Institut canadien des forêts?

[*Texte*]

Mr. Bruce: No, no grants. I had better get Dr. Bourchier up here. He knows the details better than I do.

Mr. Bourchier: The Canadian Institute of Forestry has not received a grant from the Forestry Service, and there is no plan to do so.

Mr. Brisco: All right. Forest Engineering Research Institute?

Mr. Bourchier: There is a contribution made to the Forest Engineering Research Institute of Canada of $1 million a year, matching the industry contribution.

Mr. Brisco: Does the record not show something like $200,-000? Is that in addition?

> Forest Engineering Research Institute of Canada for forest energy demonstration projects, $200,000

Is that in addition?

Mr. Marchand: They are doing some work on . . .

Mr. Brisco: In addition? So it is $1,200,000.

Mr. Marchand: Yes. It is a contract.

Mr. Brisco: All right. Are there any other groups or organizations receiving any funding this year under Forestry?

Mr. Bourchier: Mr. Chairman, there are grants made to the six forestry schools, aiding research at the six forestry schools. The sum is $292,000.

Mr. Brisco: Is that $292,000 for university research? Is that it? How do these figures compare with last year's? You do not have that information, do you?

Mr. Bourchier: The grant figures are the same except for the additional funding for the Forest Engineering Research Institute. That additional funding is for biomass research, the harvesting of forest material for use in the forest industry for energy purposes.

Mr. Brisco: Thank you very much. This is my final question to you, Mr. Minister. When you appeared before this Standing Committee last year you indicated that you were going to develop a forest policy. You may recall that I said that every Minister of Fisheries and Forestry since 1968 had been saying the same thing but no policy had ever been developed. You, in fact, agreed with me when I made that statement. Is there some document that you can provide to this Committee that outlines what the forest policy of the government now is?

Mr. Marchand: Mr. Chairman, what I was talking about at that time was that under the auspices of the Canadian Council for Resources and Environment Ministers we have work going on on a national forest policy. That will be ready for the resource and environment ministers next June. I do not know what the timetable will be for making it public but as soon as that document . . .

Mr. Brisco: Right in the middle of the election, I would say.

Mr. Marchand: . . . is published I will be very happy to make it public.

Mr. Brisco: Just as a closing comment, Mr. Minister, I seem to recall that in terms of revenue for the federal government

[*Traduction*]

M. Bruce: Rien, pas d'octrois. Je ferais mieux de demander à M. Bourchier de s'avancer. Il est plus au courant de la ventilation que moi.

M. Bourchier: L'Institut canadien des forêts n'a reçu aucun octroi du Service des forêts, et on ne prévoit pas qu'il y en aura.

M. Brisco: Très bien. Qu'en est-il de l'Institut canadien de recherches en génie forestier?

M. Bourchier: La contribution accordée à l'Institut canadien de recherches en génie forestier correspond à la contribution de l'industrie, soit $1 million par année.

M. Brisco: Dans le budget n'est-il pas question de $200,-000? Est-ce en plus?

> Institut canadien de recherches en génie forestier pour fins de projets pilotes de production d'énergie de source forestière, $200,000

Est-ce en plus?

M. Marchand: Ils effectuent un certain travail sur . . .

M. Brisco: Est-ce en plus? C'est donc $1,200,000.

M. Marchand: Oui. Il s'agit d'un contrat.

M. Brisco: Très bien. Au chapitre des forêts, y a-t-il d'autres groupes ou industries qui reçoivent des fonds cette année?

M. Bourchier: Monsieur le président, des octrois sont accordés à 6 écoles forestières, pour aider à la recherche. Le montant est de $292,000.

M. Brisco: Est-ce $292,000 pour la recherche universitaire? Est-ce cela? Comment ces chiffres se comparent-ils à ceux de l'an dernier? Vous n'avez pas ces renseignements, n'est-ce pas?

M. Bourchier: Sauf pour le financement additionnel accordé à l'Institut canadien de recherches en génie forestier, les octrois sont les mêmes. Il s'agit de financement additionnel pour des recherches sur la biomasse, sur l'accumulation de bois pour la production d'énergie dans l'industrie forestière.

M. Brisco: Merci beaucoup. Voilà ma dernière question, monsieur le ministre. L'an dernier, vous avez dit devant ce comité que vous alliez élaborer une politique forestière. Vous vous souviendrez que j'ai dit que, depuis 1968, tous les ministres des pêches et des forêts ont dit la même chose sans qu'aucune politique n'ait jamais été élaborée. En fait, vous étiez d'accord avec moi lorsque j'ai fait cette déclaration. Pouvez-vous nous fournir un document décrivant les grandes lignes de la politique forestière du gouvernement?

M. Marchand: Monsieur le président, à ce moment-là, je faisais allusion au fait que le Conseil canadien des ministres des ressources et de l'environnement travaillait à une politique forestière nationale. Elle sera prête pour la prochaine réunion du Conseil des ministres des ressources et de l'environnement au mois de juin. J'ignore quand le document pourra être divulgué, mais dès que le document . . .

M. Brisco: Je dirais en plein milieu de l'élection.

M. Marchand: . . . sera publié, je serai ravi de le rendre public.

M. Brisco: En conclusion, monsieur le ministre, je me rappelle que le gouvernement fédéral a perçu $1 milliard en

[*Text*]

we generate $1 million in tax revenue, and for the province, $650 million. When you compare that with what in the past has been provided to forestry in general in Canada, it is a very sad commentary on the activities of this government. I am happy to hear that the minister intends to turn that around.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Minister.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, there is really quite a long history to federal involvement in the forestry sector of this country. I understand that over the years the provincial government have been pretty jealous of their jurisdiction, which perhaps was one of the reasons that led to the diminution of the forestry service from a department to what it is now. Hopefully after we have completed the meetings we will be holding in connection with the report that will be presented to us, we can change some of that around.

• 2150

The Chairman: Mr. Baker, for five minutes.

Mr. Baker: Mr. Chairman, I would like to get back to the question of the spruce budworm for my fime minutes. If the Minister were to take the advice of Mr. Crouse and Mr. McCain and have national advertising of the great value the spray program has had in Canada, then of course you would have to make sure that you did not put the spots on in British Columbia. Does the department know why the spruce budworm disappeared in British Columbia without being sprayed? Or did they just die from fright that perhaps they might be sprayed?

Mr. Whittaker: Perhaps they thought they might be transported to the Atlantic provinces.

Mr. Munro: They took advantage of the Crow rates, obviously.

The Chairman: Dr. Bourchier.

Mr. Bourchier: The budworm is an unpredictable, Mr. Chairman, but the indications are that, in the situation in British Columbia, the weather turned contrary to the budworm's preference and the result was a significant fall-off in the population.

Mr. Baker: They froze to death.

Mr. Bourchier: Yes.

Mr. Baker: If we could turn to the East Coast for a moment, is it true that the egg count mass generally in the province of Nova Scotia, which decreased over the past year, decreased by a greater amount than the average egg count mass in the province of New Brunswick?

The Chairman: Dr. Bourchier.

Mr. Bourchier: Mr. Chairman, I do not have the detail on that. I can find that out for you and give you that information. I do not have that detail right in front of me.

Mr. Baker: That is another question that would of course have to be answered before the national advertising went on stream because it really would not make sense to the general public if that is in fact the case, as I am told it is. We are not dealing with a different budworm either, unless they respect provincial boundaries.

[*Translation*]

revenus d'impôt comparativement à $650 millions pour les provinces si l'on compare cela à ce qui a été fait par le passé dans le domaine des forêts en général au Canada, c'est une triste performance pour ce gouvernement. Je suis ravi d'entendre que le ministre a l'intention d'y apporter des changements.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur le ministre.

M. Marchand: Monsieur le président, la participation du fédéral dans le secteur forestier au pays est vraiment une très longue histoire. A ma connaissance, au cours des années, les gouvernements provinciaux étaient très jaloux de leur juridiction. C'est peut-être l'une des raisons qui a conduit à la diminution du service forestier du niveau d'un ministère à ce qu'il est aujourd'hui. Nous espérons pouvoir modifier cette situation après les réunions que nous aurons sur le rapport qui nous sera présenté.

Le président: Monsieur Baker, 5 minutes.

M. Baker: Monsieur le président, j'aimerais pendant 5 minutes en revenir à la question de la tordeuse des bourgeons de l'épinette. Si le ministre suivait les conseils de M. Crouse et de M. McCain sur une compagne nationale de publicité sur la grande valeur du programme d'arrosage au Canada, alors, bien sûr, vous devriez prendre soin de ne pas le faire en Colombie Britannique. Le ministère sait-il pourquoi la tordeuse de bourgeons d'épinette est disparue en Colombie-britannique sans qu'on ait eu recours à l'arrosage? Ou sont-elles simplement mortes de peur à l'idée d'être arrosées?

M. Whittaker: Elles ont peut-être pensé qu'elles seraient envoyées dans les provinces atlantiques.

M. Munro: En profitant du tarif du Passage du Nid-de-Corbeau.

Le président: Monsieur Bourchier.

M. Bourchier: La tordeuse de bourgeons est un animal imprévisible, monsieur le président. Pour ce qui est de la Colombie Britannique, nous pensons que les conditions climatiques étaient contraires à leur préférence et que le résultat a été une diminution importante de leur population.

M. Baker: Elles ont gelé à mort.

M. Bourchier: Oui.

M. Baker: Si nous pouvions pour un moment passer à la côte est, est-il vrai que le nombre d'œufs en général a diminué davantage dans la province de la Nouvelle-Écosse qu'au Nouveau-Brunswick?

Le président: Monsieur Bourchier.

M. Bourchier: Monsieur le président, je n'ai pas ces détails. Je puis m'en informer et vous transmettre les renseignements. Je n'ai pas ces détails avec moi.

M. Baker: C'est une autre question qu'il faudra éclaircir avant de lancer cette campagne de publicité nationale parce que, le cas échéant, cela n'aurait pas grand sens pour le public en général. Il s'agit de la même tordeuse de bourgeons, à moins qu'elle respecte les limites provinciales.

[*Texte*]

I would like to ask a further question. Was the department consulted—Mr. Bruce mentioned a figure of $49 million of Canada Works money to be used on reforestation and the like in various provinces of high unemployment and various provinces of heavy infestation by the spruce budworm. It just so happens that both of those things . . .

Mr. Marchand: Mr. Chairman, I do not want to interrupt the honourable member but just to make things straight, those agreements under Canada Works were with Nova Scotia and New Brunswick so far.

Mr. Baker: Yes. It was $49 million. But there is also an agreement coming up now with Newfoundland. Is the Minister aware of that?

Mr. Marchand: Under DREE there are negotiations going on.

Mr. Baker: That is right.

Mr. Marchand: We have agreements on forestry with several provinces. We have agreements with Quebec. We have agreements with Ontario for various projects and . . .

Mr. Baker: Yes, but this is for job creation over and above these agreements.

Mr. Marchand: The original projects were not necessarily for job creation. It was in connection with the over-all DREE program. But a lot of the work that is going on is really related to intensive forest management. This is how we try to guide the money that is being spent. For instance, I do not see a lot of money spent on roads, I want to see our money directed toward things that are going to be of long-term benefit to the forest industry. I am very keen, and so are my officials, on intensive forest management in its various aspects.

• 2155

Mr. Baker: Okay, that leads to my question . . .

The Chairman: Your time is . . .

Mr. Baker: Was the department consulted, and is it being used to cut wood that has been affected by the spruce budworm? Is that the case in the Atlantic Provinces, including Newfoundland with the new agreement about to be signed, and specifically for the cutting of forest infested by the spruce budworm? Was that considered? Or were you consulted as a department on what you would suggest in that agreement as it relates to the problem of the spruce budworm? That was my question, Mr. Marchand.

Mr. Marchand: Yes, we were very much a part of the negotiations and the signing of the Nova Scotia agreement and the New Brunswick agreement and the Canadian Forestry Service will be a part of the negotiating group in signing all the other agreements with the various other provinces.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Whittaker, the last four of five minutes.

[*Traduction*]

J'aurais une autre question à poser. Le ministère a-t-il été consulté? M. Bruce a cité un chiffre de 49 millions de dollars provenant du programme Canada au travail affectés au reboisement et aux travaux de ce genre dans diverses provinces à taux de chômage élevé et affectées par l'infestation de tordeuses de bourgeons d'épinette. Justement dans les deux cas . . .

M. Marchand: Monsieur le président, je ne veux pas interrompre l'honorable député, mais afin d'éclaircir les choses, ces deux ententes de Canada au travail ont été conclues avec la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick.

M. Baker: Oui. Il s'agissait de 49 millions de dollars. Mais il y aura également une entente avec Terre-Neuve. Le ministre est-il au courant?

M. Marchand: Il y a des négociations en cours avec le MEER.

M. Baker: En effet.

M. Marchand: Nous avons des ententes forestières avec de nombreuses provinces. Nous avons des ententes avec le Québec. Nous avons des ententes avec l'Ontario pour différents projets et . . .

M. Baker: Oui, mais il s'agit de création d'emplois qui s'ajoute à celle visée par ces ententes.

M. Marchand: Les projets originaux ne visaient pas nécessairement la création d'emplois. Cela était dans le cadre des objectifs généraux du programme du MEER. Mais une grande partie de ce travail porte sur la gestion forestière intensive. C'est comme cela que nous essayons d'orienter les sommes dépensées. je ne vois pas, par exemple, beaucoup d'argent dépensé pour construire des routes et je tiens à ce que les fonds disponibles soient affectés à des travaux bénéfiques à long terme pour l'industrie forestière. Tout comme mes hauts fonctionnaires, je m'intéresse particulièrement au programme intensif d'aménagement des forêts dans ses divers aspects.

M. Baker: Voici donc ma question . . .

Le président: Vous n'avez plus . . .

M. Baker: A-t-on consulté le ministère et ce dernier participe-t-il lui-même à la coupe des arbres attaqués par la tordeuse de bourgeons d'épinette? Étant donné la nouvelle entente qui est sur le point d'être signée en ce qui concerne les provinces atlantiques et Terre-Neuve, le ministère participe-t-il à la coupe des arbres des forêts infectéesde tordeuses des bourgeons de l'épinette? A-t-on envisagé cette idée lors de la conclusion de cette entente, a-t-on consulté le ministère au sujet de ce qu'il convient de faire pour régler le problème de la tordeuse? Voilà ma question, monsieur Marchand.

M. Marchand: Oui, nous avons vraiment participé aux négociations et à la signature de l'entente conclue avec la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick. Le service des forêts du Canada fera partie du groupe qui négociera la signature de toutes les autres ententes avec les diverses provinces.

Le président: Je vous remercie beaucoup.

Monsieur Whittaker, vous disposez des quatre ou cinq minutes qui restent.

[*Text*]

Mr. Whittaker: Thank you, Mr. Chairman. My good friend, George, took up quite a lot of the time so I will just go into some short snappers.

Mr. Marchand, are your offices still in the complex in Hull?

Mr. Marchand: Oh, here we go again. Yes. Our offices are in the Fontaine Building and in the Vincent Massey.

Mr. Whittaker: Are you still putting raw sewage into the river?

Mr. Marchand: Not from the Fontaine Building.

An hon. Member: They do not have toilets.

Mr. Marchand: Tenders were called a few days ago for the construction of a sewage treatment facility to serve that whole region. The National Capital Commission will be contributing $40 million to the project.

Mr. Whittaker: But there is still raw sewage going in.

Mr. Marchand: When we moved into this . . .

The Chairman: Order.

Mr. Marchand: The original estimate of the project would be $120 million, and the NCC was contributing $40 million. When we moved into that particular building we had an assurance that sewage treatment facilities would be available at about the time we moved in. I think the honourable member knows the history of that particular project and what has gone on since.

Mr. Whittaker: Mr. Chairman, Ottawa is full of empty offices, as we know, it is literally full of empty offices, and to have the Minister living in that sort of complex and then say to my good friend from Burnaby-Richmond-Delta in his questioning that he is going to let the people know that he is not in favour of the environment—with a department living in this sort of situation, I do not think he has a leg to stand on. I would not have brought it up again had he not used that kind of language to my colleague from Burnaby-Richmond-Delta.

In my final question I would ask the Minister whether he would tell us about the $1 million funding they have on weed control going through the University of Guelph. It is the first time. We knew about the project, but we have been trying to find out which university it was, now we know it is Guelph. The $1 million funding: what they are doing with it, what really is happening. This is going to be just another launching pad to give out some of those goodies just before an election. It did not work the last time; your cattle feed is down because it was done before. It is not work to be doing during an election. But it is finished. That weed plough—very, very questionable; 2 per cent chance of doing anything, 2 per cent. I will give it 2 per cent and if I am wrong, I will apologize. But anyway, what about this $1 million funding?

[*Translation*]

M. Whittaker: Merci, monsieur le président. Mon bon ami George a utilisé tellement de temps que je vais me limiter à poser quelques questions rapides.

Avez-vous encore des bureaux dans le complexe de Hull, monsieur Marchand?

M. Marchand: Nous y voilà encore; en effet, nos bureaux sont situés dans l'édifice Fontaine et dans l'édifice Vincent Massey.

M. Whittaker: Déversez-vous toujours des eaux d'égout non traitées dans la rivière?

M. Marchand: Pas à partir de l'édifice Fontaine.

Une voix: Il n'y a pas de toilettes à cet endroit!

M. Marchand: Nous avons fait un appel d'offres il y a quelques jours pour la construction d'une usine de traitement des eaux d'égout pour toute la région. La contribution de la Commission de la Capitale nationale dans ce projet sera de 40 millions de dollars.

M. Whittaker: On déverse toujours des eaux d'égout non traitées, cependant.

M. Marchand: Lorsque nous avons emménagé dans . . .

Le président: A l'ordre, je vous prie.

M. Marchand: On a prévu que l'installation coûterait 120 millions de dollars et la CCN doit en contribuer 40 millions. Lorsque nous avons emménagé dans cet immeuble, on nous a ssurés qu'il y aurait une installation de traitement des eaux d'égout à peu près au moment où nous emménagerions. Je crois que l'honorable député sait bien tout ce qui s'est passé.

M. Whittaker: Monsieur le président, comme nous le savons tous, Ottawa déborde littéralement de locaux à bureaux inoccupés et voilà que le ministre est installé dans ce genre de complexe. Il ose ensuite dire à mon bon ami le député de Burnady-Richmond-Delta qu'il va faire savoir à la population qu'il ne favorise par l'environnement, mais le ministère étant installé dans ce genre de situation, Je ne crois pas que son argument ait du poids.Je n'aurais pas abordé à nouveau la question si le ministre n'avait pas utilisé ce genre de langage à l'endroit de mon collègue de Burnaby-Richmond-Delta.

Pour terminer, je demanderais au ministre de bien vouloir nous parler de la somme de 1 million de dollars accordée à l'Université de Guelph pour faire une étude sur les moyens de lutter contre les mauvaises herbes. Nous connaissions l'existence du projet, mais c'est la première fois que nous apprenons qu'il s'agit de l'Université de Guelph. Quels travaux sont vraiment effectués grâce à cette somme de 1 million de dollars? Il semble que c'est simplement une autre façon de distribuer des friandises juste avant les élections. Le procédé n'a pas fonctionné la dernière fois et les réserves diminuent parce que l'expérience a déjà été tentée. Ce n'est pas une chose à faire pendant une période électorale, mais c'est fini. L'utilisation de cette charrue à mauvaise herbe est très contestable; à mon avis, elle n'a que 2 p. 100 de chances de réussir et si je fais erreur, je vous ferai des excuses. Que fait-on cependant de cette aide financière d'un million de dollars?

[*Texte*]

• 2200

Mr. Marchand: Well, Mr. Chairman, if I listened to the honourable Member, I would do nothing. But it is because I have a great concern . . .

Mr. Whittaker: You would move immediately out of those buildings over to Ottawa—immediately.

Mr. Marchand: . . . great concern about controlling the Eurasian milfoil that I asked my officials to get busy and come up with a number of research projects. I will give you a list of them.

First, $120,000 to Fraser Burrard Diving Limited, Richmond, B.C., to develop another weed plough. Here is $313,000 for an herbicide injection contract; and this has been done in the Kawartha Lakes development of machines, and also the testing of these various machines. Then $144,000 to Limnos Limited for the cattle-feed research experiment being done at the University of Guelph, which just happens to have one of the best reputations as an agricultural university in the country. Then $25,000 to Gordon Jennens, Kelowna, B.C. The member knows all about that one. And $320,000 for Environment Canada in-house research, which is being done by our own officials in various ways. There is another $85,000 being spent on another weed machine to be tested in Ontario.

The Chairman: Thank you very much. Order. Mr. Munro has asked me for a very short question and a short answer.

Mr. Munro: I wonder if the Minister would tell us about the undertaking concerning the bridging financing and the bridging timing on the privatization proposals for the Forest Products Research Institute.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, I told the honourable Member that as soon as I have something to announce about our further efforts on privatization, I will make them. I do not have anything further to add to my earlier comments.

Mr. Munro: I have.

The Chairman: Thank you very much. I wish to thank the Minister and the officials and the honourable Members. The meeting is adjourned until Thursday, November 30, 9.30 a.m.—with the officials of the Department of Environment, Fisheries and Marine Program.

[*Traduction*]

M. Marchand: si j'écoutais constamment les avis de l'honorable député, je n'arriverais à rien. C'est parce que je me préoccupe beaucoup . . .

M. Whittaker: Vous quitteriez immédiatement ces édifices pour revenir à Ottawa?

M. Marchand: . . . de la lutte contre le mille-feuille d'origine eurasienne que j'ai demandé à mes hauts fonctionnaires de mettre sur pied un certain nombre de projets de recherches. Je vais vous en donner une liste.

Nous avons d'abord accordé une subvention de 120 mille dollars à la *Fraser Burrard Diving Limited* de Richmond en Colombie-Britannique, pour mettre au point une autre charrue à mauvaise herbe. Nous avons également signé un contrat de $313,000 pour l'invention et l'expérimentation de diverses machines à injecter les herbicides, dans la région des lacs Kawartha. La firme *Limnos Limited* a reçu $144,000 pour effectuer des expériences dans le domaine du fourrage à l'université de Guelph, qui a la réputation d'être l'une des meilleures universités dans le domaine agricole au pays. Le député sait également que Gordon Jennens, de Kelowna, en Colombie-Britannique, a reçu $25,000. Les spécialistes d'Environnement Canada effectuent eux-mêmes divers travaux de recherches au coût de $320,000. Nous consacrons également $85,000 aux essais d'une autre machine à enlever les mauvaises herbes en Ontario.

Le président: Merci beaucoup. A l'ordre, je vous prie. M. Munro m'a demandé la permission de poser une très brève question qui ne demandera qu'une brève réponse.

M. Munro: L'Institut de recherches sur les produits forestiers doit devenir une entreprise privée et je me demande si le ministre pourrait nous parler de l'aide financière qui est accordée pendant la période transitoire, ainsi que de l'échéancier prévu.

M. Marchand: J'ai dit à l'honorable député, monsieur le président, que dès que j'aurai d'autres renseignements au sujet de la transformation de l'Institut en organisme privé, je les annoncerai. Je n'ai rien d'autre à ajouter pour l'instant.

M. Munro: J'aurai moi-même quelque chose à ajouter.

Le président: Je vous remercie beaucoup. Je tiens à remercier le ministre, les hauts fonctionnaires du ministère ainsi que les membres du Comité. La prochaine séance du Comité aura lieu le jeudi 30 novembre à 9 h 30. Nous aurons comme témoins les hauts fonctionnaires du ministère de l'Environnement, car nous discuterons du programme des pêches et de la mer. La séance est levée.

APPENDIX "FF-1"

SUPPLEMENTARY ESTIMATES "A"

NOTES FOR THE HONOURABLE LEN MARCHAND BEFORE THE STANDING COMMITTEE ON FISHERIES AND FORESTRY

November 28, 1978

Mr. Chairman, members of the committee:

You have before you the 1978-79 Supplementary Estimates "A" for the Department of the Environment. As shown on pages 28 through 33 of the Supplementary Estimates, additional recources are being requested for the following three programs: Administration, Fisheries and Marine and Environmental Services.

Mr. LeBlanc has already met with you to discuss those requests in the Fisheries and Marine Program and, therefore, I will deal with the Administration and Environmental Services supplementary requests.

The amount of $288,850 has been requested for the Administration Program. Of this, $60,000 will provide a contribution to fund a series of demonstration and development projects in the renewable energy and conservation field.

The other $228,850 is required for the Federal Environmental Assessment Review Office. The Federal Environmental Assessment Review Office was set up in 1974 to adminisster the Enivronmental Assessment and Review process and to review federal projects which have significant environmental impacts.

Panels are now in operation on some 20 major projects. The extra work load to staff them, to hold public hearings and to prepare impact assessment reports has made it necessary to add twelve person-years to the original complement of seven person-years. These twelve person-years have been provided for by internal transfers from other parts of the Department. However, $228,850 is required to cover salary costs and other operating expenditures.

An additional $925,150 is being requested for the Environmental Services Program.

Less internal offsets of $228,850, the net amount of $725,-150 is required to fund four projects designed to demonstrate the application of renewable energy and energy conservation technologies. These include $200,000 for a biomass harvesting project, $304,000 for medium-BTU wood gasification, $50,000 for brush harvesting development and testing, and $400,000 for a wet-cell burner for a lime kiln.

APPENDICE «FF-1»

BUDGET SUPPLÉMENTAIRE «A»

DÉCLARATION DE L'HONORABLE L. MARCHAND AU COMITÉ PERMANENT DES PÊCHES ET DES FORÊTS

le 28 novembre 1978

Monsieur le Président, membres du comité:

Vous avez entre les mains la demande du ministère de l'Environnement concernant le budget supplémentaire «A» 1978/79. Tel qu'il est indiqué aux pages 28 à 33 du budget supplémentaire, des fonds additionels sont requis pour les trois programmes suivants: Administration, Pêches et Mer, et Services de l'Environnement.

M. LeBlanc vous a déjà rencontré afin de discuter les besoins du Programme des Pêches et de la Mer. Par conséquent, je m'occuperai des demandes supplémentaires touchant les programmes de l'Administration et des Services de l'Environnement.

Un montant de $288,850 a été demandé pour le programme de l'Administration. De ce montant, $60,000 sont prévus pour une contribution qui servira à financer une série de projets de démonstration et d'expansion dans le domaine de l'énergie renouvelable et de la conservation.

L'autre $228,850 s'applique au Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales. Le Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales a été créé en 1974 dans le but d'administrer le processus d'examen des évaluations environnementales et d'étudier les projets du gouvernement fédéral qui entraînent des incidences environnementales importantes.

Les commissions d'évaluation constituées à cette fin étudient présentement une vingtaine de projets importants. La charge supplémentaire de travail occasionnée par ces études, la tenue d'audiences publiques et la préparation des énoncés des incidences environnementales a obligé à l'addition de douze années-personnes aux sept d'origine. Ces douze années-personnes additionnelles ont été obtenues par le truchement de transferts internes au Ministère. Toutefois, un montant supplémentaire de $228,850 est nécessaire pour couvrir les salaires et autres dépenses de fonctionnement.

Un montant additionnel de $925,150 est demandé pour le programme des Services de l'Environnement.

En tenant compte d'un montant de $228,850 obtenu de façon interne, un montant net de $725,150 est nécessaire afin d'assurer le financement de quatre projets dont le but est de démontrer la mise en application des techniques relatives à l'énergie renouvelable et à la conservation de l'énergie. Ceci comprend $200,000 pour un projet sur la récolte de la biomasse, $304,000 pour la gaséification du bois à teneur énergétique moyenne, $50,000 pour la mise au point et la mise à l'essai de méthodes de récolte de la végétation buissonnante, et $400,000 pour un brûleur de type «Wet-cell» pour fours à chaux.

An amount of $200,000 is required to establish a socio-economic assessment capability to assess the impact—on the cost of products and on the market—when regulations having significant economic implications are proposed to be issued to protect the environment under such laws as the Fisheries Act, the Clean Air Act, the Ocean Dumping Control Act, and the Environmental Contaminants Act.

I, or officials of my Department, will be available to provide whatever additional information you may require.

La somme de $200,000 est nécessaire à la création d'un système visant à évaluer les répercussions sur le coût des produits et sur le marché de l'application des règlements ayant des implications économiques importantes qui sont édictés en vue de la protection de l'environnement en vertu de lois telles que celles sur les pêches, la lutte contre la pollution atmosphérique, sur l'immersion de déchets en mer et sur les contaminants de l'environnement.

Mes conseillers et moi-même sommes à votre disposition pour vous fournir toute information supplémentaire.

An amount of $200,000 is required to establish a socio-economic assessment capability to assess the impact—on the cost of products and on the market—when regulations having significant economic implications are proposed to be issued to protect the environment under such laws as the Fisheries Act, the Clean Air Act, the Ocean Dumping Control Act, and the Environmental Contaminants Act.

I, or officials of my Department, will be available to provide whatever additional information you may require.

La somme de $200,000 est nécessaire à la création d'un système visant à évaluer les répercussions sur le coût des produits et sur le marché de l'application des règlements ayant des implications économiques importantes qui sont édictés en vue de la protection de l'environnement en vertu de lois telles que celles sur les pêches, la lutte contre la pollution atmosphérique, sur l'immersion de déchets en mer et sur les contaminants de l'environnement.

Mes conseillers et moi-même sommes à votre disposition pour vous fournir toute information supplémentaire.

Third Session of the Thirtieth Parliament, 1978

Troisième session de la trentième législature, 1978

HOUSE OF COMMONS

Thursday, November 30, 1978

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le jeudi 30 novembre 1978

Président: M. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Supplementary Estimates (X) 1978-79 under ENVIRONMENT: Vote 15a—Administration; Vote 15a—Fisheries and Marine

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (X) 1978-1979 sous la rubrique ENVIRONNEMENT: Crédit 15a—Administration; Crédit 15a—Pêches et Mer

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Issue No. 3

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Fisheries and the Environment:

Mr. J. B. Seaborn, Deputy Minister;

Mr. J. P. Bruce, Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service;

Mr. R. M. Robinson, Acting Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service;

Mr. Peter Higgins, Director-General, Water Pollution Control Directorate, Environmental Protection Service.

Du ministère des Pêches et de l'Environnement:

M. J. B. Seaborn, sous-ministre;

M. J. P. Bruce, sous-ministre adjoint, service de la gestion de l'environnement;

M. R. M. Robinson, sous-ministre adjoint suppléant, service de la protection de l'environnement;

M. Peter Higgins, directeur général, direction générale de la pollution des eaux, service de la protection de l'environnement.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Thursday, November 30, 1978

Chairman: Mr. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

RESPECTING:

Supplementary Estimates (A) 1978-79 under ENVIRONMENT: Vote 1a—Administration, Vote 15a—Fisheries and Marine

WITNESSES:

(See back cover)

Fourth Session of the
Thirtieth Parliament, 1978

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 3

Le jeudi 30 novembre 1978

Président: M. Albert Béchard

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (A) 1978-1979 sous la rubrique ENVIRONNEMENT: Crédit 1a—Administration, Crédit 15a—Pêches et mer

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Quatrième session de la
trentième législature, 1978

26760—1

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard
Vice-Chairman: Mr. George Baker

Messrs.

Allard
Anderson
Brisco
Campbell (Miss)
(*South Western Nova*)
Crosbie (*St. John's West*)
Crouse
Cyr
Dionne
(*Northumberland-Miramichi*)

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard
Vice-président: M. George Baker

Messieurs

Hogan
McCain
Munro (*Esquimalt-Saanich*)
Pearsall
Rooney
Rompkey
Smith (*Churchill*)
Wood
Whittaker
Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Thursday, November 30, 1978:

Mr. Crosbie (*St. John's West*) replaced Mr. Siddon.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le jeudi 30 novembre 1978:

M. Crosbie (*Saint-Jean-Ouest*) remplace M. Siddon

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 30, 1978
(4)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 9:40 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Béchard, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Béchard, Crosbie (*St. John's West*), Crouse, Cyr, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall and Wood.

Witnesses: From the Department of Fisheries and the Environment: Mr. D. J. McEachran, Assistant Deputy Minister, Fisheries Management; Mr. R. A. Crouter, Acting Director General, Fishing Services Directorate; Mr. L. S. Parsons, Director, Fisheries Research Branch, Resource Services Directorate; Mr. J. E. Haché, Manager, East, Resource Allocation Branch, Fishing Services Directorate and Mr. J. D. Bradford, Marine Science and Information Directorate.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, November 8, 1978 relating to the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1979. (*See Minutes of Proceedings, Friday, November 24, 1978, Issue No. 1*).

On Votes 1a and 15a

The witnesses answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le greffier du comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 30 NOVEMBRE 1978
(4)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 40 sous la présidence de M. Béchard (président).

Membres du Comité présents: MM. Béchard, Crosbie (*Saint-Jean-Ouest*), Crouse, Cyr, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall et Wood.

Témoins: Du ministère des Pêches et de l'Environnement: M. D. J. McEachran, sous-ministre adjoint, Gestion des pêches; M. R. A. Crouter, directeur général suppléant, Direction générale des services des pêches; M. L. S. Parsons, directeur, Direction de la recherche sur les pêches, Direction générale des services relatifs aux ressources; M. J. E. Haché, gérant, est, Direction de la répartition des ressources, Direction générale des services des pêches et M. J. D. Bradford, Direction générale de l'information et des sciences de la mer.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 8 novembre 1978 portant sur le Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979. (*Voir procès-verbal du vendredi 24 novembre 1978, Fascicule nº 1*).

Crédits 1a et 15a

Les témoins répondent aux questions.

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, November 30, 1978

• 0935

[*Text*]

The Chairman: Order. Gentlemen, we are considering the Supplementary Estimates (A) 1978-79 under Environment.

Environment

Administration Program

Vote 1a—Administration—Program Expenditures and contributions, $288,850.

Vote 15a—Fisheries and Marine—The grants listed in the Estimates, $1.

The Chairman: We have with us this morning officials of the department headed by the Assistant Deputy Minister, Fisheries Management, Mr. McEachran. I will ask Mr. McEachran to introduce the other gentlemen, whom you know very well, I would imagine, Mr. McEachran.

Mr. D. J. McEachran (Assistant Deputy Minister, Fisheries Management, Department of Fisheries and the Environment): Thank you, Mr. Chairman. On my right, Mr. R. A. Crouter, Acting Director-General of Fishing Services Directorate; beside him, Mr. Joshua John, Director of Marketing Services Branch; on his right, Mr. Scott Parsons, Director of Fisheries Research Branch; Mr. J. D. Bradford, Marine Sciences and Information Directorate and Ocean and Aquatic Science; J. E. Haché, Manager, East Fishing Resource Services Allocation Branch Directorate; Dick Roberts, International Directorate; Ken Broderson, Director of Small Craft Harbours Branch; Jack E. Hall, Chief, Operations and Programs Division, Small Craft Harbours Branch; and additional officials in the rear, as we ran out of seats, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much.

First on my list this morning, Mr. Crosbie, ten minutes.

• 0940

Mr. Crosbie: Yes, it would like to ask the witness first, Mr. Chairman, in 1974 there was an agreement between the Government of Newfoundland and the Government of Canada on the replacement of fishing gear that had been lost through extraordinary ice conditions. I wrote to the Minister early in October, I think it was, asking him whether the government had met its obligations in that respect—there was $5.1 million, I think, that was the responsibility of the Government of Canada. The last information I had was that they had only paid $1.4 million of the amount owing Newfoundland. I wonder whether the witness could tell us what has happened on that situation since?

The Chairman: Mr. McEachran.

Mr. McEachran: Mr. Chairman, I will comment briefly and ask Mr. Haché, I believe, to supplement it if he has further detail. As Mr. Crosbie is perhaps aware, an initial payment was made; the balance of the payments due the Province of

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 30 novembre 1978

[*Translation*]

Le président: La séance est ouverte. Messieurs, nous allons étudier le budget supplémentaire (A) de 1978-1979, sous la rubrique Environnement.

Environnement

Programme d'administration

Crédit 1a—Administration—Dépenses du programme et contributions—$288,850

Crédit 15a—Pêches et mer—Subventions inscrites au Budget—$1

Le président: Nous avons ce matin parmi nous les représentants du ministère et, à leur tête M. McEachran, sous-ministre adjoint chargé de la gestion des pêches. Je vais lui demander de présenter ses collaborateurs que vous connaissez sans doute déjà très bien. Monsieur McEachran.

M. D. J. McEachran (sous-ministre adjoint, Gestion des pêches, ministère des Pêches et de l'Environnement): Merci, monsieur le président. A ma droite, se trouve M. R. A. Crouter, directeur général suppléant des Services de pêches; à côté de lui, M. Joshua John, directeur des Services de commercialisation; à sa droite, M. Scott Parsons, directeur général des Services relatifs aux ressources; M. J. D. Bradford de la Direction générale de l'information et des sciences de la mer; J. E. Haché, gérant pour la région Est de la Direction de la répartition des ressources et des Services des pêches; Dick Roberts de la Direction générale des affaires internationales; Ken Broderson, directeur des Ports pour petits bateaux; Jack E. Hall, chef de la Division des opérations et des programmes, Direction des ports pour petits bateaux; d'autres représentants sont assis derrière puisqu'il n'y avait plus de sièges libres, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup.

Ce matin, le premier nom inscrit sur ma liste est celui de M. Crosbie à qui j'accorde dix minutes.

M. Crosbie: Oui, monsieur le président, je voudrais tout d'abord poser au témoin la question suivante: en 1974, un accord est intervenu entre le gouvernement de Terre-Neuve et le gouvernement fédéral pour remplacer les engins de pêche accidentellement détruits par les glaces. Au début du mois d'octobre, si je ne m'abuse, j'ai écrit au ministre pour lui demander si le gouvernement avait tenu les engagements qu'il avait pris à ce propos et qui portaient sur une somme de 5.1 millions de dollars, je crois. Selon les derniers renseignements, il n'avait versé que 1,400 mille dollars sur la somme qui revenait à Terre-Neuve. Le témoin pourrait-il nous dire ce qui s'est produit depuis lors?

Le président: Monsieur McEachran.

M. McEachran: Monsieur le président, je vais répondre brièvement et demander à M. Haché de bien vouloir donner davantage de précisions. M. Crosbie sait probablement qu'on a effectué un versement initial; le solde dû à la province de

[*Texte*]

Newfoundland under the agreement were subject to audit approval prior to payment. If my memory serves me well, Mr. Chairman, a further payment was issued this summer discharging the majority of the federal government's remaining obligation under that agreement.

Mr. Crosbie: Could you tell us how much was paid this summer and how much was paid altogether by the Government of Canada in that program?

Mr. McEachran: Mr. Chairman, rather than estimate the figures, could I table a response at the next meeting with the precise amounts that were involved?

Mr. Crosbie: That would be fine with me, if it is all right with the Committee.

The Chairman: Is it agreed?

Mr. Crosbie: My next question—I do not know whether the witness would be able to answer this now, but perhaps we could have it tabled. I would like to have listed for us, with details, all the agreements the Minister has entered into this year that relate to joint ventures. I will give some examples. These are joint ventures between Canada and outside interests. I am thinking of the agreements with the Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers Union, permission for them to enter into sales arrangements with the Bulgarians, with Joint Trawlers Limited—which represents Russian interests; agreements by which the Minister gave certain fish companies in Newfoundland permission to divide the offshore squid quota of 30,000 tonnes among various Newfoundland fishing companies who did not catch the squid themselves but subleased the squid to the Japanese and other people. I would like a list of all those; what companies were allocated what amounts from the 30,000 tonnes; what arrangements were entered into by the companies with the Japanese and other interests who caught the squid; and what the conditions were that related to these various permissions given by the Minister also, joint ventures such as permission to the Lake Group companies on the south coast that have East German trawlers land Canadian quota fish at their south coast ports; agreements that permit Norwegian vessels to land fish at the fish plants in Trinity and Conception Bays.

I am only familiar with some of the agreements with Newfoundland. You would have to be a genius or a Houdini to keep up with what has been agreed to and not agreed to in Newfoundland, so I have no idea what has gone on in the Maritime provinces. But I would like all the agreements on the East Coast of Canada by which the Minister has given permission to foreign-owned vessels to catch and land fish in Canada, or catch and take fish from Canadian waters for their own purposes under some kind of arrangement with the local concerns on the East Coast.

I think I have covered all of it. I would like to get a list of all these various deals, arrangements and agreements the Minister has entered into this year, because I want to see how all of this squares with his well-known policy of not permitting foreign-owned companies to have any control or any position in the Canadian fishery.

[*Traduction*]

Terre-Neuve aux termes de cet accord devait être approuvé après vérification des comptes. Si ma mémoire m'est fidèle, monsieur le président, un autre versement a été effectué cet été, libérant ainsi le gouvernement fédéral d'à peu près la totalité de ses obligations.

M. Crosbie: Pourriez-vous me dire quel est le montant de la somme versée cet été et combien le gouvernement a payé en tout dans le cadre de ce programme?

M. McEachran: Au lieu de vous donner un chiffre approximatif, monsieur le président, me permettez-vous de vous communiquer les montants précis lors de la prochaine réunion?

M. Crosbie: Si le Comité est d'accord, cela me convient parfaitement.

Le président: D'accord?

M. Crosbie: Ma question suivante . . . j'ignore si le témoin peut nous répondre sur le champ, mais à défaut, il peut nous communiquer la réponse par écrit. Je voudrais qu'on nous donne la liste détaillée de tous les accords d'entreprises en coparticipation conclus cette année par le ministre. Je vais vous citer quelques exemples. Il s'agit d'entreprises en coparticipation entre le Canada et des sociétés étrangères. Je songe aux accords qui autorisaient l'Union des pêcheurs de Terre-Neuve et le Syndicat des travailleurs de l'alimentation à conclure des accords de vente avec les Bulgares, avec la société *Joint Trawlers Limited* qui représente les intérêts soviétiques; en vertu de ces accords, le ministre a autorisé certaines sociétés de pêche de Terre-Neuve à se répartir le quota de 30,000 tonnes de calmars capturés en haute mer et à racheter aux Japonais, notamment, les calmars qu'ils avaient pris. Je voudrais une liste de tout ceci: le nom des compagnies et la part qui leur est revenue sur ces 30,000 tonnes; les accords conclus par ces compagnies avec le Japon et d'autres pays ayant pêché ces calamars; les conditions auxquelles étaient subordonnées les différentes autorisations accordées par le ministre; ainsi que les accords concernant les entreprises en coparticipation, notamment ceux en vertu desquels les compagnies du Groupe Lake pouvaient autoriser les chalutiers d'Allemagne de l'Est à débarquer du poisson canadien contingenté dans les ports de la côte sud; ceux qui autorisaient les bateaux norvégiens à livrer du poisson aux conserveries de la Baie de la Trinité et de la Baie de la Conception.

Je ne connais que certains des accords conclus avec Terre-Neuve. Il faudrait être un génie ou avoir une mémoire phénoménale pour se souvenir de tout ce qui a fait, ou non, l'objet d'une entente à Terre-Neuve. Par conséquent, je n'ai aucune idée de ce qui s'est produit dans les provinces Maritimes. Quoi qu'il en soit, je voudrais savoir quels sont les accords intervenus sur la côte est du Canada et en vertu desquels le ministre a autorisé des bateaux étrangers à capturer et à décharger du poisson au Canada ou encore à en pêcher dans les eaux canadiennes pour leur propre usage, et ce grâce à une entente avec les sociétés de la côte est.

Je crois n'avoir rien oublié. Je voudrais avoir une liste de tous ces accords, dispositions, et tractations auxquels le ministre a pris part cette année car je voudrais voir si tout cela est en accord avec sa politique qui proclame l'interdiction de la mainmise étrangère sur le secteur canadien de la pêche.

[*Text*]

Could the witness get us that? Does he have it now, or could we have that for the next meeting, Mr. Chairman?

The Chairman: Mr. McEachran.

Mr. McEachran: I believe, Mr. Chairman, that information has not been reported in total in a public forum yet, so I would take Mr. Crosbie's question to the Minister. I believe we could produce a report for tabling at a subsequent meeting.

I might respond, by way of explaining, that in the various arrangements referred to in the majority of cases the actual arrangement was between a foreign fishing company and a Canadian company or a Canadian organization. It was not the department that entered into the undertaking but rather the department that approved the entering into of an arrangement.

• 0945

The arrangements were of many types as the question has indicated. We englobed them under an over-all title of Co-operative Fishing Arrangements and I could in a report I believe identify the broad categories but I will mention a few. There are those that cover the purchase of catches of Canadian fishermen by foreign vessels. A second category would concern the catching of species for plants that do not have sufficient supplies available to permit them to maintain full operation. The third category covers the charter of foreign vessels to supplement the freezing and processing capacity of Canadian plants during high throughput periods. The fourth category focuses on developmental or experimental charters with the purpose of expanding and broadening the Canadian capability and capacity to catch. These are some of the main categories within which these arrangements have been approved during the current year and I will undertake to try to produce a list at the next meeting, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Crosbie: That will be very useful to have.

I will pass on the another topic which is very current in Newfoundland and that is the question of the fisheries patrol vessels that operate from Newfoundland: the *Nonia*, the *Cape Roger* the *Cape Harrison* and I think it is the *Golden Bay*. The crews on these vessels, who are all Newfoundlanders I believe are protesting their working conditions as compared to the working conditions on the departmental vessels operating out of Nova Scotia. They point out that in Nova Scotia the system is two weeks on and two weeks off. You go on a vessel for two weeks and then you have two weeks off. They on the other hand, are being required to go on for periods of four or five weeks before they get back to shore and are only assured three weeks' holidays a year. They are receiving tremendous amounts of overtime but they feel that they are being required to do too much in the way of additional work and they have come to the end of their tether in that respect. I believe that one of the crews walked off several days ago on the *Cape Roger*.

[*Translation*]

Le témoin peut-il nous communiquer cela? Peut-il le faire maintenant ou lors de la prochaine réunion, monsieur le président?

Le président: Monsieur McEachran.

M. McEachran: Je crois, monsieur le président, que ces renseignements n'ont pas encore été communiqués au public dans leur totalité; je vais donc transmettre la question de M. Crosbie au ministre. Je pense que nous serons en mesure de rédiger un rapport que nous déposerons lors d'une réunion ultérieure.

Je vous signale, à titre indicatif, que la majorité des accords auxquels on vient de faire allusion, ont été conclus entre une société de pêche étrangère et une société ou une organisation canadienne. Le ministère a sanctionné ces accords sans y participer lui-même.

Les accords ont été de nature très diverse, comme la question l'a laissé entendre. Nous les avons regroupés sous le titre général d'Accords de coopération en matière de pêche et je pourrais vous en donner par écrit les grandes catégories; je vais vous en citer quelques-unes. Il y a celle qui couvre l'achat par des bateaux étrangers des prises réservées aux pêcheurs canadiens. Une deuxième catégorie concerne la prise d'espèces destinées aux usines dont l'approvisionnement est insuffisant pour leur permettre de tourner à plein. La troisième catégorie couvre l'affrètement de bateaux étrangers afin de compléter la capacité de transformation et de congélation des usines canadiennes en période de pointe. La quatrième catégorie concerne les contrats d'exploitation ou d'expérimentation dont le but est d'augmenter les prises canadiennes. Voilà quelques-unes des principales catégories couvrant les accords approuvés cette année et je vais m'efforcer de vous en communiquer la liste complète lors de la prochaine réunion.

Le président: Merci beaucoup.

M. Crosbie: Ce sera très utile.

Je vais passer à un autre sujet, très actuel à Terre-Neuve, à savoir les bateaux-patrouilleurs qui ont leur port d'attache dans cette province: Ce sont le *Nonia*, le *Cape Roger*, le *Cape Harrison* ainsi que le *Golden Bay*, si je ne me trompe. L'équipage qui, je crois, est entièrement composé de Terre-neuviens, proteste contre les conditions de travail jugées inférieures à celles qui existent à bord des bateaux du Ministère dont le port d'attache se trouve en Nouvelle-Écosse. Ils font remarquer qu'en Nouvelle-Écosse, le régime est de 15 jours de congé pour 15 jours de travail. Au bout de 15 jours passés à bord des bateaux, on a droit à 15 jours de congé. En revanche, on leur demande de rester en mer pendant 4 ou 5 semaines et on ne leur garantit que 3 semaines de congé par an. Ils font énormément d'heures supplémentaires mais ils estiment qu'on les fait travailler beaucoup trop et qu'ils sont au bout du rouleau. Je crois que l'équipage du *Cape Roger* a débrayé il y a plusieurs jours.

[*Texte*]

Our inquiries revealed that the matter is before the Treasury Board but we all know that has been before the Treasury Board probably two or three years getting wiskers. What we want to know in Newfoundland is why are our Newfoundland crews on fishing patrol vessel, crews who now patrol the whole 200-mile economic zone and are involved in search and rescue work, being treated differently than crews in the Maritimes? When are steps going to be taken to put them under the same arrangement? This will require, of course, hiring more people and would be excellent in Newfoundland given our unemployment problem.

I also understand a large part of the trouble is the fact that you do not have authorization for additional man-hours. This is ridiculous. You cannot get authorization for more man-hours for regular employees but you can whack out the overtime in the tens of thousands or hundreds of thousands of dollars, so I would like the Committee to be supplied with the figures of what these patrol vessels are costing the Department of Fisheries, how much is being paid in regular wages in a year, how much has been paid in regular wages since January 1st, say, and how much has been paid in overtime on those four vessels since January 1st, and other costs of that nature. Then we can get some idea as to whether their complaints are legitimate or not. Of course I am sure the witness is familiar with all of this because it must be under review now.

The Chairman: Mr. McEachran.

Mr. McEachran: Mr. Chairman, that is a broad area. Perhaps I could make some comments to explain why the situation is different between the way we operate our surveillance and enforcement vessels based in the Maritime Provinces and the Pacific and in Newfoundland.

In 1976 the department undertook a very major review of the effectiveness of the surveillance and enforcement operations of all of our vessels. That review indicated that we could get many more effective days on the station of our patrol ships if we could move to what we call double crewing. As Mr. Crosbie has indicated, in the Maritimes our vessels go out for 12 to 14 days, come back into port, change crews and go straight back out again. We discussed that arrangement with the Treasury Board with regard to the availability of man-years to enable us to hire these additional crews, and perhaps more importantly we had extensive discussions with the union involved in the collective agreement convering the ships' offices and crews.

• 0950

It was agreed at that time that we would adopt, in the Maritime region alone, an experimental approach to determine how effectively this double-crewing arrangement would be in our surveillance and enforcing operations and how the crews and officers on the ships would react to that type of an arrangement. And so the agreement of the union was obtained to adopting that on a experimental basis with the understanding that we both, union and the management, would review the operation on a double-crewing basis in comparison to the normal regular crew. Mr. Chairman, I can state it has proved

[*Traduction*]

Notre enquête a révélé que le Conseil du Trésor est en train de se pencher sur le problème, mais nous savons tous que cela traîne sur ses tablettes depuis déjà deux ou trois ans. Comment se fait-il que les équipages des bateaux-patrouilleurs de Terre-Neuve qui surveillent la zone économique de 200 milles et qui participent aux activités de recherches et de sauvetage, sont traités différemment par rapport à ceux des Maritimes? Quand prendra-t-on des mesures pour leur accorder le même régime? Cela exigerait, bien sûr, qu'on engage du personnel supplémentaire, mais ce ne serait pas une mauvaise chose à Terre-Neuve à cause du chômage.

Je crois également savoir que le problème tient en grande partie au fait que vous ne pouvez pas obtenir d'années-hommes supplémentaires. C'est ridicule. Vous ne pouvez pas obtenir davantage d'années-hommes pour les employés ordinaires alors que les heures supplémentaires se chiffrent à des dizaines ou des centaines de milliers de dollars; je voudrais donc qu'on nous communique les chiffres indiquant le coût des bateaux-patrouilleurs pour le ministère des Pêches; la part consacrée annuellement aux salaires normaux; le montant des salaires versés depuis le 1er janvier ainsi que le montant correspondant aux heures supplémentaires effectuées sur ces quatre bateaux depuis la même date, et enfin tous les autres coûts de même nature. C'est alors seulement qu'on saura s'ils ont raison de se plaindre. Je suis persuadé que le témoin est au courant de tout cela puisque c'est à l'étude.

Le président: Monsieur McEachran.

M. McEachran: Monsieur le président, c'est très vaste. Je peux sans doute vous expliquer pourquoi les bateaux-patrouilleurs qui ont leur port d'attache dans les provinces Maritimes, sur la côte Pacifique et à Terre-Neuve sont exploités différemment.

En 1976, le Ministère a entrepris une étude très importante sur l'efficacité de la surveillance exercée par tous nos bateaux. Cette étude a révélé que nous pouvions obtenir un meilleur rendement en dotant ces bateaux de deux équipages. Dans les Maritimes, comme l'a indiqué M. Crosbie, nos bateaux partent pour 12 à 14 jours, puis ils reviennent au port, changent d'équipage et reprennent immédiatement la mer. Nous sommes entrés en pourparlers avec le Conseil du Trésor pour obtenir les années-hommes qui nous permettraient d'engager du personnel supplémentaire et, ce qui importe sans doute encore plus, nous avons longuement discuté avec le syndicat qui a participé aux négociations collectives concernant les marins et les officiers.

Il a été convenu à l'époque que nous tenterions l'expérience dans la seule région des Maritimes afin de déterminer l'efficacité du principe des deux équipages sur nos navires de surveillance et de voir également comment l'équipage et les officiers de ces navires réagiraient à ce type d'arrangement. Nous avons donc obtenu l'assentiment du syndicat pour implanter ce régime à titre expérimental, étant entendu que le syndicat et la direction évalueraient l'efficacité du double équipage par rapport au travail d'un équipage normal. Monsieur le président, je peux vous affirmer que la méthode s'est avérée extrêmement

[*Text*]

to be a very effective method of vessel operations, from our point of view. We have had more effective sea days of patrol from the same pieces of hardware and equipment. And I am happy to comment that the crews involved, who were not necessarily completely convinced it would be a happier way of life for them, have found that they prefer that method of operation as well. So we are at the moment reviewing the possibility of extending that kind of operation to other regions within the fisheries and marine service.

Mr. Crosbie, you identified partly the answer when posing the question, and that is that the availability of man-years within government is, as you know, very constrained these days and the Department does not have the ability within its current man-years to hire additional crews to permit this method of operation to be adopted on a national basis. But we will be continuing to review this because, as I mentioned, we and the crews have found it a more effective means. And I will try and get the information, the specifics that you have requested, in terms of how much we are paying to crews in regular wages and how much we are paying to those on overtime that are not on a double-crew basis.

Would you be agreeable, Mr. Crosbie, if I attempted to obtain these figures on a fiscal year basis rather than starting January 1? It might simplify it for the accountant.

Mr. Crosbie: That would be fine, Mr. Chairman.

Just on that point though, trying to extend the man-years and doing something about this, is this now a current issue with Treasury Board? Are you expecting to have some decision on this in the next couple of weeks perhaps?

Mr. McEachran: I could not undertake that a decision could be available within a couple of weeks. The needs for man-years for this activity are being considered in parallel with the Department's needs for man-years for all activities carried out by the Department. A very major number of them were effectively involved in a rationing of man-years to the most necessary activities that we have the responsibility to carry out.

Mr. Crosbie: Thank you.

The Chairman: Thank you, very much, Mr. Crosbie.

Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, just on that point, the witness has agreed to provide information for the next meeting.

The Chairman: Right.

M. Cyr: Non, mon collègue était ici avant moi, monsieur le président.

Le président: Mais il ne m'avait pas demandé la parole avant vous.

M. Cyr: Je pense qu'il l'avait demandée.

Le président: D'accord.

Mr. Pearsall.

Mr. Pearsall: Thank you. Mr. Chairman, I would like to address a few remarks to the west coast. It is one I ask each year but I like to be kept up to date on the activity of vessels other than Canadian operating off our west coast. So I will

[*Translation*]

profitable. Nous avons obtenu une surveillance plus efficace en mer, avec les mêmes navires et le même matériel. Je suis heureux de dire également que les membres d'équipage qui ont participé à l'expérience et qui n'étaient pas nécessairement convaincus que des jours meilleurs les attendaient, ont également constaté qu'ils préféraient cette méthode de travail. Nous étudions actuellement la possibilité d'étendre ce mode d'exploitation à d'autres régions qui relèvent du service des pêches et de la mer.

Monsieur Crosbie, vous avez en partie répondu à la question que vous m'avez posée, en ce sens que le nombre d'années-hommes est, comme vous le savez, très restreint ces temps-ci et que le ministère n'a pas la possibilité, dans les circonstances actuelles, d'embaucher des équipes supplémentaires pour adopter cette méthode de travail à l'échelle nationale. Mais nous allons continuer à examiner la question puisque, je le répète, nous avons constaté avec les équipages que c'était beaucoup plus efficace. Je vais tenter d'obtenir les précisions que vous avez demandées sur la rémunération ordinaire des équipages et sur ce que nous versons aux marins qui effectuent des heures supplémentaires sans faire partie d'une équipe double.

Seriez-vous d'accord, monsieur Crosbie, pour que je vous obtienne des chiffres portant sur l'année financière plutôt que sur l'année civile? Ce serait plus simple pour le comptable.

M. Crosbie: Ce serait parfait, monsieur le président.

Toujours au même sujet, le Conseil du trésor s'occupe-t-il de l'augmentation des années-hommes et de la mise en œuvre de ce programme? Vous attendez-vous à obtenir une décision à ce sujet au cours des prochaines semaines?

M. McEachran: Je ne peux pas nous promettre qu'une décision sera prise au cours des prochaines semaines. La nécessité d'augmenter les années-hommes dans le cadre de ces activités est étudiée en même temps que l'ensemble des besoins du ministère en années-hommes. En fait, les activités les plus essentielles dont nous sommes responsables nous ont porté à rationner les années-hommes.

M. Crosbie: Merci.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Crosbie.

Monsieur Cyr.

M. Cyr: Monsieur le président, à ce sujet, le témoin s'est engagé à nous fournir les renseignements lors de la prochaine réunion.

Le président: Oui.

Mr. Cyr: No, my colleague was here before I was, Mr. Chairman.

The Chairman: But he did not ask to be recognized before you did.

Mr. Cyr: I think he did.

The Chairman: Fine.

Monsieur Pearsall.

M. Pearsall: Merci, monsieur le président, j'aimerais faire quelques remarques au sujet de la côte ouest. J'en parle tous les ans, mais je veux avoir les derniers renseignements sur les activités des navires étrangers qui naviguent dans les eaux du

[*Texte*]

direct my questions to the witness or witnesses who would like to answer me.

First of all, I would like to know how many foreign vessels we have operating off our west coast at the present time, the countries they represent, and the type of catch. And are we engaged in actual sales to any or some of these same vessels I am referring to?

The Chairman: Mr. McEachran.

Mr. McEachran: Mr. Chairman, in reply to the question I might say that there are perhaps two categories involved here and we will be pleased to provide that information.

The number of fishing vessels from our nations that are fishing off the Pacific Coast could be of two categories. The first are those that are fishing for allocations that have been made available to other nations and, secondly, foreign fishing vessels operating under agreements with Canadian companies under the umbrella which we touched upon before the co-operative arrangements. In that case there would be some dogfish operations involving Polish vessels and possibly some Japanese vessels.

• 0955

I might ask Mr. Crouter if he would like to add further information at this point, or whether Mr. Pearsall would accept a tabled response identifying the number of vessels in both categories off the Pacific coast. I take it you are referring to within the 200-mile zone.

Mr. Pearsall: That is right, sir.

The Chairman: Mr. Crouter.

Mr. Crouter: Mr. Chairman, I do not have those specific numbers and we would have to provide them. On the numbers of fish, as Mr. McEachran has said, there are the two arrangements, and we have had developmental operations with Poland on dogfish. I think that is the only dogfish operation. The allocations have been reduced substantially so that the foreign nations now are taking relatively small tonnages and, within a year or two, in all probability will be phased out other than for species such as hake and perhaps dogfish. I do not have the specific numbers but I could provide them.

Mr. Pearsall: One final question. Were there sales? Do we have Canadian fishermen selling directly to any of these vessels? Is there is a business and a trade going on at present?

Mr. Crouter: There has been one on dogfish, yes. Canadian catcher boats were catching and selling some dogfish over the side.

Mr. Pearsall: How about hake?

Mr. Crouter: We have not been taking any hake on that basis.

Mr. McEachran: I might add, Mr. Chairman, that Polish dogfish operation off the Pacific is perhaps a good example of the type of developmental activity that is being pursued within these co-operative arrangements. Last year, the Polish vessel was allowed to catch the dogfish directly to assist us in

[*Traduction*]

Pacifique. Je vais donc interroger les autres témoins qui peuvent me répondre.

Tout d'abord, j'aimerais savoir combien de navires étrangers naviguent actuellement au large la côte ouest, quels pays représentent-ils et que pêchent-ils? Avons-nous des accords de vente avec certains de ces navires?

Le président: Monsieur McEachran.

M. McEachran: Monsieur le président, je vous répondrai qu'il y a sans doute ici deux catégories, et je me ferai un plaisir de vous fournir ces renseignements.

Les navires étrangers qui pêchent dans le Pacifique, au large de notre littoral, se divisent en deux catégories. Premièrement, il y a ceux qui pêchent pour couvrir les quotas attribués aux étrangers, et deuxièmement, il y a les navires de pêche étrangers qui ont conclu des accords de coopération avec des entreprises canadiennes en vertu des dispositions dont nous avons touché un mot auparavant. Dans ce cas, on trouve les navires polonais, et peut-être certains navires japonais, qui pêchent la roussette.

Je vais demander à M. Crouter s'il voudrait ajouter d'autres renseignements ou encore si M. Pearsall veut bien accepter que nous communiquions par écrit le nombre de navires appartenant à chaque catégorie et qui opèrent au large de la côte du Pacifique. Je présume que vous voulez parler de ce qui se passe à l'intérieur de la zone de 200 milles.

M. Pearsall: En effet, monsieur.

Le président: Monsieur Crouter.

M. Crouter: Monsieur le président, je n'ai pas ici de chiffres précis et je devrai vous les faire parvenir. Pour ce qui est des prises, comme l'a dit M. McEachran, il y a deux arrangements; nous avons passé des accords d'exploitation avec les Polonais pour la roussette. Je crois d'ailleurs qu'ils sont les seuls à pêcher la roussette. Nous avons considérablement réduit les quotas de sorte que les pays étrangers ne capturent qu'un faible tonnage, et d'ici un an ou deux, il est probable que la pêche étrangère sera éliminée, sauf dans le cas de quelques espèces comme la merluche et peut-être la roussette. Je n'ai pas les chiffres exacts mais je peux vous les fournir.

M. Pearsall: Une dernière question. Y a-t-il des pêcheurs canadiens qui vendent directement du poisson à ces navires? Y a-t-il des transactions ou un commerce à l'heure actuelle?

M. Crouter: On a vendu de la roussette, oui. Les bateaux de pêche canadiens ont pris et vendu de la roussette en douce.

M. Pearsall: Et dans le cas de la merluche?

M. Crouter: Il n'y a rien eu pour la merluche.

M. McEachran: J'ajouterai, monsieur le président, que la pêche à la roussette par les Polonais, dans le Pacifique, est sans doute un bon exemple d'exploitation effectuée dans le cadre de ces accords de coopération. L'an dernier, nous avons permis aux navires polonais de prendre directement de la roussette

[*Text*]

establishing a market for Canadian dogfish and to maintain a reduced stock of dogfish because of the predator-prey relationship problems we have had with that species. This year we were able to negotiate a more Canadian content in that arrangement whereby Canadian vessels were catching the dogfish and trans-shipping them to the Polish vessel to take back to Poland. That is the kind of development we are trying to nurture under these arrangements.

Mr. Pearsall: Well then, to pursue it further, let us move on to fish processing plants. Whether you can answer or not I am not too sure, but early last year there were complaints from fishermen that there were a number of Japanese coming out, supposedly for teaching and training in the processing plants, but who remained on as salaried personnel, assuming work that normally could have been handled by Canadians.

Have we settled this matter? Has it been cleared up? Is there any way you can advise me now whether we still have this situation? Where do we stand?

Mr. McEachran: I can deal with the problem in general and I will ask Mr. Crouter to supplement. In the west coast roe operations, the Japanese requirements are so rigid that over the past several years the department and the Department of Immigration have agreed to a limited number of Japanese technicians coming to the west coast to supervise the roe handling operations.

I recall that during this past season a question was raised as to whether the number of Japanese technicians that were involved was really necessary. Following that observation, our two departments have been carrying out a fairly thorough review of the extent of the need for imported Japanese technicians on temporary visas, and I am sure that review will lead to a reduced number in future years.

Perhaps Mr. Crouter would like to supplement those general comments.

• 1000

The Chairman: Mr. Crouter.

Mr. Crouter: Mr. Chairman, I can add very little to that, but, as you say, there were Japanese technicians involved in the roe herring fisheries from the very beginning in 1973. Some of those technicians were shipboard technicians who were establishing maturity and helping individual captains determine whether or not they should take herring that they had sampled. The need for that has disappeared essentially in that the department is now sampling and determining whether fish can be taken or not. There was somewhat of a carryover. There were technicians in the plant who were also providing technical advice on processing. We are satisfied that our companies do not need that type of assistance but some of these Japanese buyers are very concerned and insistent that they have some of their own people checking the product. Now there has been a review and certainly the number of Japanese technicians involved will be reduced, but I believe the final decision by Immigration has not been made yet.

[*Translation*]

pour nous aider à créer un marché où elle serait écoulée ainsi que pour maintenir un stock réduit de ce poisson prédateur qui nous a posé des problèmes. Cette année, nous avons réussi à négocier, dans le cadre de cette entente, un contenu canadien plus élevé qui permettra à nos navires qui prennent de la roussette d'en charger les navires polonais qui rentrent en Pologne. Voilà le type d'activités que nous tentons de promouvoir dans le cadre de ces ententes.

M. Pearsall: Pour approfondir la question, parlons maintenant des usines de transformation du poisson. Je ne suis pas sûr que vous puissiez me répondre, mais au début de l'an dernier, les pêcheurs se sont plaints du fait que des Japonais qui venaient au Canada soi-disant pour enseigner et former des travailleurs dans les usines de transformation, y restaient ensuite comme employés, prenant ainsi la place qui normalement serait revenue à des Canadiens.

Avons-nous réglé cette affaire? A-t-on trouvé une solution? Pouvez-vous me dire si cette situation existe toujours? Où en sommes-nous?

M. McEachran: Je peux vous parler du problème de manière générale et ensuite je demanderai à M. Crouter d'apporter des précisions. En ce qui concerne les œufs de poisson pris sur la côte ouest, les normes japonaises sont si rigides qu'au cours des dernières années, notre ministère et celui de l'Immigration ont convenu de laisser venir un nombre limité de techniciens japonais sur la côte ouest pour surveiller la manutention des œufs.

Je me souviens qu'au cours de la dernière saison de pêche, quelqu'un a demandé si l'on avait besoin de faire venir des techniciens japonais en si grand nombre. A la suite de cette intervention, nos deux ministères ont étudié de près la nécessité de faire venir des techniciens japonais munis de visas temporaires, et je suis convaincu que l'examen en question entraînera une réduction dans les années à venir.

Peut-être M. Crouter aimerait-il ajouter quelque chose.

Le président: Monsieur Crouter.

M. Crouter: Monsieur le président, il y a peu à ajouter, mais comme vous le savez, des techniciens japonais participent à la pêche aux harengs dont on garde les œufs depuis le tout début, en 1973. Certains, des techniciens à bord des navires, décident de l'âge des œufs de poisson et aident les capitaines à déterminer s'il faut garder le hareng qu'ils viennent d'examiner. Cette nécessité a pratiquement disparu en ce sens que le ministère fait maintenant des échantillonnages pour savoir si le poisson doit être pêché ou non. Autrement dit, les tâches ont changé de mains. Il y avait également des techniciens dans les usines qui donnaient des conseils techniques sur la transformation. Nous sommes convaincus que nos sociétés n'ont pas besoin de cette aide, mais certains acheteurs japonais sont inquiets et insistent pour que leurs gens vérifient le produit. Après examen, le nombre de techniciens japonais sera certainement réduit, mais je crois que l'Immigration n'a encore pris aucune décision définitive.

[*Texte*]

Mr. Pearsall: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Crosbie: On a point of clarification, Mr. Chairman, I understand the Committee will not be meeting until there is another reference, so I wonder if this information that Mr. McEachran is going to get could be passed on to members without waiting for another formal meeting of the Committee? I think this is our last meeting on the estimates.

The Chairman: We have to report on Monday and it is Thursday today, and Friday is not a very good day.

Mr. Pearsall: Mr. Crosbie, on that point of order, of course I understood I would be receiving answers on the original questions I had asked, or at least some information on the types of vessels, et cetera. If there is any way I could get that information, I would like to have it, and I think it should be on the record.

Mr. Munro: I have a supplementary on the one by Mr. Pearsall and that is there is an experiment, I believe, in Rupert in respect of salmon, with a Japanese crew, I think it was. Was it an extended licence? I think I remember hearing something about that.

The Chairman: Mr. Crouter.

Mr. Crouter: There has not been, to my knowledge. I think there may be some confusion. A decision has been made to permit a syndicate of fishermen to purchase a large trawler to operate on the West Coast. This will be a factory freezer trawler. And there is a possibility that such a vessel may be purchased in Japan and brought to Canada. If, in fact, such a vessel were purchased from Japan it will be a totally Canadian operation, Canadian owned, Canadian registered, and of course Canadian crew.

Mr. Munro: It is not in operation then?

Mr. Crouter: No. The plan is that if such a vessel were to enter the fishery in 1979 it would be a strictly Canadian operation.

Mr. Munro: On an augmented a licence.

Mr. Crouter: No, it is a trawler.

Mr. McEachran: It is a groundfish vessel, not salmon.

Mr. Crouter: It is a groundfish vessel and one licence will be taken out. It is not a joint venture of any kind.

The Chairman: Thank you very much. If the Committee agrees, we can try to have a meeting tomorrow. But, as you know, it is very difficult to meet on Friday morning.

Mr. Crosbie: I am not concerned about that, Mr. Chairman. I am just concerned about getting the information. Could that information be just circulated when the department is advised?

The Chairman: You will send that to the Clerk?

Mr. McEachran: Yes, indeed, Mr. Chairman.

[*Traduction*]

M. Pearsall: Merci, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie.

M. Crosbie: Je voudrais obtenir des précisions, monsieur le président. Je crois comprendre que le comité ne se réunira pas avant de recevoir un autre ordre de renvoi. Je me demande si ces renseignements que recevra M. McEachran seront transmis aux membres du comité, sans attendre une autre réunion officielle? Il s'agit, je crois, de notre dernière réunion sur le budget.

Le président: Nous devons en faire rapport lundi; c'est aujourd'hui jeudi et le vendredi n'est pas une très bonne journée.

M. Pearsall: A ce sujet, monsieur Crosbie, j'avais compris que je recevrais des réponses à mes questions ou du moins certains renseignements notamment sur ce genre de bateau. Je serais très heureux de les recevoir d'une façon ou d'une autre et je crois qu'ils devraient être consignés au compte tendu.

M. Munro: J'ai une question supplémentaire qui complète celle de M. Pearsall. Il s'agit, à Rupert, d'une expérience avec un équipage japonais pour le saumon. Est-ce qu'on a prolongé leur permis? Je crois me souvenir qu'il en avait été question.

Le président: Monsieur Crouter.

M. Crouter: Pas à ma connaissance. Il y a eu confusion. On a pris une décision pour permettre à un syndicat de pêcheurs d'acheter un chalutier afin de pêcher sur la côte Ouest. Il s'agit d'un chalutier-usine congélateur. Il est possible qu'un bateau de ce genre soit acheté au Japon pour être amené au Canada. Même si ce bateau était acheté au Japon, il s'agirait quand même d'une exploitation tout à fait canadienne, appartenant à des Canadiens, enregistrée au Canada et ayant évidemment un équipage canadien.

M. Munro: Ce n'est pas encore en vigueur?

M. Crouter: Non, le projet prévoit que si un bateau devait commencer à pêcher en 1979, ce serait strictement une exploitation canadienne.

M. Munro: Il lui faudrait un permis de la catégorie A plus, n'est-ce-pas?

M. Crouter: Non, puisqu'il s'agit d'un chalutier.

M. MacEachran: C'est un bateau pour la pêche du poisson de fond et non du saumon.

M. Crouter: C'est un bateau pour la pêche du poisson de fond et il lui faudra un permis. Il ne s'agit pas d'une entreprise conjointe.

Le président: Je vous remercie beaucoup. Si tous les membre du comité sont d'accord, nous allons tenter de nous réunir demain, mais vous le savez, il est très difficile de nous réunir le vendredi matin.

M. Crosbie: Ce n'est pas ce qui m'inquiète, monsieur le président, j'aimerais bien obtenir mes renseignements. Pourront-ils être distribués lorsque le ministère en aura été avisé?

Le président: Vous allez les envoyer au greffier?

M. McEachran: Certainement, monsieur le président.

[*Text*]

Mr. Crosbie: And the Clerk will send it to each member.

Mr. McEachran: I am not sure I could have it all ready for tomorrow morning.

Mr. Crosbie: No, no, that does not matter. I realize it might be a week.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Crouse, 10 minutes.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, in looking over the reports that have been made available to us from many sources, it seems to me that the main thrust of federal spending cutbacks, as they apply to the fishing industry for example, are actually directed against Atlantic Canada, and they will make a serious impact on our economy. For example, we have a cutback of $600,000 for the fishing vessel insurance program, a predicted cutback of $2,800,000 for offshore surveillance, $3,700,000 in the ocean and aquatic services program, $2 million in the technology development program.

• 1005

Now, the fact that many of these cutbacks are now under review, as I understand it. It provides evidence that the cutbacks were made hastily without giving full consideration of alternative restraint measures and in some cases in contradiction to previously expressed government priorities and objectives.

Now, the uncertainty about what the general reductions in the Fisheries and Marine Program will entail is inexcusable, in my view, given that it has been more than two months since the cutbacks were announced and I wonder whether the full reduction to the program will in fact be made. Just what are the department's plans? That is one question.

When you look at the over-all budget of the government, the impact of the specific cuts may not in the short term seem significant, but I submit that for Atlantic Canada the long-term implication of these cuts is quite disturbing and this is evident from the number of letters that I am receiving from industry, large and small, inshore, offshore and invididual fishermen. They are very much disturbed about what has been stated, even if the general principle of restraint is acceptable, I admit when I look at an expenditure for Mirabel, which is costing the Canadian taxpayers $1 million a week, according to the Auditor General, just to keep it open, that we have to be aware that some restraint is necessary certainly in that area, but the people involved in the fishing industry are beginning to question why this restraint program has been so forcefully put upon them—austerity measures that will contribute to a decline in surveillance, as has been mentioned by my colleague, Mr. Crosbie, is surely untimely when you consider that we have the 200-mile limit. Only this past week I had two fishing captains from my area in Ottawa and both of them told me that despite ICNAF, superseded by the Northwest Atlantic Fisheries Commission, there is great evidence of over-fishing within the 200-mile zone and especially on Flemish Cap, which they tell me is now "raked clean", to use their words. I submit that it is the little guy who will be the most adversely

[*Translation*]

M. Crosbie: Le greffier les fera parvenir à chaque membre du Comité.

M. McEachran: Je ne suis pas sûr que tout sera prêt demain matin.

M. Crosbie: Cela n'a pas d'importance. Je comprends très bien que cela puisse prendre une semaine.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Crouse, vous avez 10 minutes.

M. Crouse: Monsieur le président, à la lecture de tous les documents que nous avons reçu des différentes sources, j'ai l'impression que ces restriction des dépenses fédérales, au chapitre de la pêche par exemple, concernent la région de l'Atlantique et que les répercussions sur notre économie seront très graves. Ainsi nous avons une diminution de $600,000 pour le régime d'assurance des bateaux de pêche, une diminution éventuelle de $2,800,000 pour la surveillance en haute mer; de $3,700,000 pour le programme des affaires océaniques et aquatiques et de $2,000,000 pour le programme de l'expansion de la technologie.

Étant donné que ces restrictions sont maintenant à l'étude, cela prouve qu'elles ont été faites à la hâte sans vraiment tenir compte des autres mesures possibles et, dans certains cas, elles sont en contradiction avec les priorités et les objectifs énoncés par le gouvernement.

Nous ne savons pas exactement ce que seront les réductions générales du programmes des pêches et de la mer, et c'est inexcusable, à mon avis, puisque deux mois se sont écoulés depuis l'annonce de ces réductions. Je me demande si la réduction sera complétement appliquée à ce programme. Quels sont les projets du ministère? Voilà une question.

En examinant le budget global du gouvernement, les répercussions des diminutions ne semblent peut-être pas importantes à court terme, mais je prétends que, pour la région de l'Atlantique, les effets à long terme seront graves. C'est évident à le juger par toutes les lettres que j'ai reçues des industries, petites et grandes, et des pêcheurs hauturiers, côtiers ou indépendants. Ils sont très perturbés par cette annonce, même si le principe général des restrictions est accepté. Lorsque je vois que Mirabel coûte aux contribuables canadiens 1 million de dollars par semaine, d'après le Vérificateur général, simplement pour rester ouvert, jadmet que des restrictions sont nécessaires. Cependant, les pêcheurs se posent des questions: pourquoi ce programme de restrictions leur est-il imposé, pourquoi ces mesures d'austérité qui auront pour conséquence une diminution de la surveillance, comme l'a dit mon collègue, M. Crosbie. Ce n'est pas le bon moment, maintenant que nous avons la limite de 200 milles. La semaine dernière, j'ai reçu la visite de deux capitaines de ma circonscription. Ils m'ont dit qu'en dépit de la Commission internationale des pêches dans l'Atlantique nord, remplacée par la Commission des pêches pour le Nord-ouest de l'Atlantique, il est évident qu'on se livre à une pêche excessive dans la zone de 200 milles et, plus particulièrement, à Cap Flemish où les fonds ont été raclés. A mon avis, c'est le petit pêcheur qui sera

[*Texte*]

affected by some of these changes. Perhaps you could start by defining just what you intend to do, for example, about your announced transfer of the fishing vessel insurance program. You have stated that this will be transferred to the private sector. How will this transfer be proceeded with and in what way will it be carried out?

The Chairman: Mr. McEachran.

Mr. McEachran: Thank you, Mr. Chairman. That is quite a number of questions the honourable member has placed. I will try to respond to them.

He has recognized the government's principle of restraint and clearly that is a measure of the times. The department and, I know, the Minister will welcome the honourable member's support for fisheries programs and their need for full funding.

He suggested that the spending cuts that were announced in August were made in a hasty way and suggested that it is rather strange perhaps that we do not have details on how these cuts have been applied; perhaps therein lies the answer. The decisions were made by government in August but they are in definitive amounts and those amounts were mentioned by Mr. Crouse. We have been undertaking very thorough reviews on each and every area of cuts that were mentioned, and those reviews have not all been completed yet, so that we not apply these required reductions in a hasty way. We are concerned that the implications could be significant, but we feel, if well managed, the adjustments to programs can be managed in a way such that they do not debilitate our abilities to carry out our responsibilities.

You mentioned specifically a $2.8 million reduction in surveillance and enforcement and that is to be achieved by reducing the number of vessel days of destroyers that the Department of National Defence provide to us and for which we pay.

• 1010

The reason for that decision is the feeling that with our own surveillance and enforcement vessels, with some support from the Ministry of Transport, we can operate with a somewhat lower level of surveillance by large vessels. Now that we have a very effective licensing system for foreign fishing activity in the 200-mile zone we believe we can maintain, if not improve, the level of effectiveness without utilizing these rather expensive destroyers for surveillance operations.

You mention the technology program and the $2 million reduction in that program. That, again, is an activity that is being thoroughly investigated as to how the reduction will be applied, and I, Mr. Chairman, would want to take the opportunity to again try to clarify that we are not, in that cut, terminating our technological development program to support the fishing industry. We are phasing out that portion of the technological development activity that relate to the secondary processing industry.

I might add that these cuts are not being applied solely to the Atlantic Coast; they are national in scope and apply, in the

[*Traduction*]

touché par ces changements. Vous pourriez peut-être commencer par définir ce que vous avez l'intention de faire à propos du transfert du régime d'assurance des bateaux de pêche. Vous avez dit que ce programme passera au secteur privé. Comment cela se fera-t-il?

Le président: Monsieur McEachran.

M. McEachran: Merci, monsieur le président. Voilà une multitude de questions. Je vais essayer d'y répondre.

Le député a reconnu le principe des restrictions du gouvernement; il a dit qu'il s'agissait évidemment d'un signe des temps. Le ministère et, j'en suis convaincu, le ministre lui-même, accueilleront favorablement l'appui des députés aux programmes des pêches et à la nécessité de les financer complètement.

Il a dit que les réductions budgétaires annoncées au mois d'août s'étaient faites à la hâte. Il est étrange, à son avis, de ne pas avoir de détails sur ces restrictions ni sur les modalités d'application. C'est peut-être ça la réponse. Les décisions on été prises par le gouvernement au mois d'août; il y a des montants précis, et ces montants ont été cités par M. Crouse. Nous avons entrepris une étude complète de chaque secteur où il y aurait des diminutions. Ces études ne sont pas terminées; par conséquent, nous ne pouvons pas les appliquer à la hâte. Nous nous inquiétons des répercussions qui pourraient être importantes; mais, si c'est bien géré, nous croyons que les ajustements au programme ne nous empêcheront pas de nous acquitter de nos responsabilités.

Vous avez notamement cité une réduction de 2.8 millions de dollars pour la surveillance. Elle se fera en diminuant le nombre de jours-navires pour les destroyers que nous fournit le ministère de la Défense nationale et que nous payons.

Nous avons pris cette décision parce que nos propres bateaux de surveillance, aidés par ceux du ministère des Transports, nous permettent de patrouiller en utilisant moins de gros navires. Le système d'octroi de permis est bien au point et, dans la zone des 200 milles, nous pouvons surveiller de très près les activités des bateaux étrangers, aussi bien sinon mieux, sans avoir à faire appel aux destroyers qui coûtent très cher.

Vous avez parlé du programme de technologie et des $2 millions de réduction qu'il a subi. Ce programme fait l'objet d'une étude approfondie afin de voir où s'appliqueront ces réductions. Monsieur le président, je saisis l'occasion qui m'est offerte pour préciser que ces compressions budgétaires ne signifient pas que nous abandonnerons ce programme sur lequel repose l'industrie de la pêche. Nous nous contentons de mettre un terme aux activités technologiques relatives au secteur secondaire de la transformation.

Ces compressions budgétaires n'intéressent pas uniquement la côte de l'Atlantique. Elles seront faites à l'échelle du pays et

[*Text*]

case of the reductions in the techonology program, across British Columbia to Newfoundland. And the same is the case with surveillance and enforcement; it affects both coasts. The fishing vessel insurance program is to be privatized. However, Mr. LeBlanc, in the House, I believe I made clear that the provision of insurance coverage to fishermen will not be adversely affected by this program, and he will not make that reduction until such time as we have complete assurance that the insurance will continue and at reasonable rates. Here again, a fair review is being undertaken. This question arose recently, Mr. Chairman, in the Public Accounts Committee, and I responded that, with the Minister's support and direction, we are pursuing the establishment with fishermen of a fishermen's mutual insurance operation. If this proves to be possible, we feel that fishermen, by joining together, can be in a good position to provide their own insurance coverage, and the Department will be working with fishermen's organizations, with that objective.

Mr. Crouse: Just at that point, is there a time limit on the phasing out of the program, Mr. Chairman, in the insurance program?

Mr. McEachran: No definite time limit has been identified. There are budgetary implications for the Department, but Mr. LeBlanc has said that the program will not be terminated until he has full assurance that the provision of insurance to fishermen can continue.

With regard to the OAS cuts of $3.7 million, here again, these cuts are across that entire program, across the country, and Ocean Aquatic Sciences are pursuing the way in which they will be applied. Perhaps I would ask Mr. Bradford to add any further comment he might wish to make on those budget reductions.

The Chairman: Mr. Bradford.

Mr. Crouse: Yes. Could he as well at the same time give us an outline, Mr. Chairman, of where the $7,500,000 general reduction in the Fisheries and Marine Program, this additional cut, will occur?

Mr. J. D. Bradford, Marine Sciences and Information Directorate, Department of Fisheries and The Environment: Perhaps I could comment.

Mr. Crouse: All right.

Mr. Bradford: Thank you, Mr. Chairman. The OAS budget cuts do apply across Canada; they are not directed to the Atlantic Region alone, for example. The Central Region, which operates in the Great Lakes, will be cutting back $800,000 in the cancellation of a charter vessel and in reduced spending from overtime and salary budgets in the Central Region, and that will account for another $800,000.

In the Pacific Region there will also be a reduction in the level of chartering activity which will account for $300,000, and a general reduction here in Ottawa, the headquarters function, by $100,000. That accounts for $2 million. And from program forecast there will be an additional $1,700,000 cut.

Mr. Crouse: Thank you. You wanted to add to the other, the $7,500,000 in addition to what has already been cut.

[*Translation*]

la Colombie-Britannique, tout autant que Terre-Neuve, sera touchée. Il en va de même pour la surveillance et les patrouilles. Les deux extrémités du pays sont touchées. Nous allons céder à l'entreprise privée le régime d'assurance des bateaux de pêche. Quoi qu'il en soit, monsieur LeBlanc, a dit clairement à la Chambre, que cette mesure ne se ferait pas au détriment des pêcheurs et que cette réduction n'entrerait pas en vigueur tant que nous ne serions pas sûrs que les pêcheurs jouissent quand même de la protection d'une assurance à coût modique. Dans ce domaine également, nous examinons à fond la situation. La question a été soulevée récemment au comité des Comptes publics et j'ai pu répondre, avec l'appui du ministre, que nous nous employons actuellement à mettre au point, avec les pêcheurs, un régime d'assurance mutuelle dont ils bénéficieront. S'il s'avère possible de le faire, nous estimons que les pêcheurs, en se regroupant, seront à même d'obtenir leur propre assurance et le Ministère travaillera dans ce sens, en collaboration avec les associations de pêcheurs.

M. Crouse: Pouvez-vous me dire si on a fixé une échéance pour mettre fin au régime d'assurance?

M. McEachran: Non, aucune date n'a été fixée. Cela a des conséquences sur le budget du Ministère mais M. LeBlanc a dit que ce programme ne disparaîtrait pas tant qu'il n'aurait pas la certitude que les pêcheurs continueront d'être assurés.

Pour ce qui est des compressions budgétaires s'appliquant au progrmme des sciences océaniques et aquatiques, et qui sont de l'ordre de $3.7 millions, elles toucheront tout le pays et le programme entier; nous examinerons la situation afin de déterminer comment nous procéderons. M. Bradford a sans doute quelque chose à ajouter au sujet de ces réductions budgétaires.

Le président: Monsieur Bradford.

M. Crouse: Pourrait-on obtenir en même temps des précisions sur la réduction générale de $7,500,000 qui intéresse le service des pêches et de la mer?

M. J. D. Bradford (Direction générale de l'information et des sciences de la mer, ministère des Pêches et de l'Environnement): Voici ce qu'il en est.

M. Crouse: Je vous écoute.

M. Bradford: Merci, monsieur le président. Les compressions budgétaires du programme des sciences océaniques et aquatiques qui s'appliqueront au pays tout entier, n'intéressent pas uniquement la région de l'Atlantique. La région centrale, c'est-à-dire la région des grands Lacs réduira son budget de $800,000 en renonçant à l'affrètement d'un navire et en diminuant les heures supplémentaires et la masse salariale.

Dans la région du Pacifique, on réduira égale le nombre des bateaux nolisés et cela représentera $300,000. Ici à Ottawa, l'administration centrale subira une réduction générale de $100,000. Soit un total de 2 millions de dollars. Maintenant, nos prévisions pour le programme subiront une réduction supplémentaire de $1,700,000.

M. Crouse: Merci. C'est que vous avez voulu encore diminuer davantage, en plus des 7,500,000, n'est-ce pas?

[*Texte*]

Mr. McEachran: Yes, Mr. Crouse. Again, the impact of that $7.5 million reduction will be spread across the entire Fisheries and Marine Service, or, if you will, now the Department of Fisheries and Oceans, and would cover such things as salary reductions, overtime reductions, reductions in travel of staff, decreases in expenditures on what we call minor capital, and termination in budgets of funds previously provided which were not spent during the fiscal year and are being allocated across all of our regions.

• 1015

There was one other item in the honourable member's question, Mr. Chairman, with regard to alleged overfishing inside the 200-mile zone and overfishing outside the 200-mile zone, with particular reference to the area surrounding Flemish Cap. I will respond briefly and then ask Dr. Parsons to add to my comment.

I think we can state that we are in the position inside the 200-mile zone where we have managed to control over-fishing, predominantly by foreign fleets, and are very cautious in managing the fishing operations of the Canadian fleet. The Canadian fleet is under a fishing plan, has been for three years and will continue to be in 1979, that describe the amount of stock that can be taken by species and by area.

This is a very detailed plan and its purpose is to ensure that overfishing on stocks and regions does not occur and that we provide proper resource management of those stocks; and I think I can state with some considerable assurance that that plan is working properly and that we are not experiencing over-fishing any more inside the 200-mile zone.

With regard to the area outside the 200-mile zone, the Flemish Cap area is still under the management régime of the ICNAF organization, and the degree of control that Canada can influence over that stock is, of course, considerably less. That stock has been depleted and measures taken to rebuild it are not of the same magnitude or rate as is the case inside the 200 miles.

Dr. Parsons may wish to add some specifics to those general comments.

The Chairman: Dr. Parsons.

Dr. L. S. Parsons (Director, Fisheries Research Branch, Resource Services Directorate, Department of Fisheries and The Environment): Thank you, Mr. Chairman. If I might, I will add just one comment regarding control of foreign fishing within the 200-mile limit.

In addition to allocating foreigners' catches of fish in a given year and saying, "You can catch *x* thousand tons of round-nosed grenadier off northeast Newfoundland", for example, we also, of course, license these vessels; and as a part of the licensing process, we set limits on the amount of fishing effort that these vessels can expend. Based upon information that our scientists have on the likely catch rates to be expected per day fished, we calculate how much fishing effort or how many fishing days will be required to take these amounts of fish that

[*Traduction*]

M. McEachran: C'est cela. L'ensemble du service des pêches et de la mer épongera cette réduction de $7.5 millions, ce qui fait que le ministère des Pêches et des Océans fera face à des réductions de salaires, à des réductions d'heures supplémentaires de même qu'à des réductions pour ce qui est des déplacements de son personnel et des dépenses de ce qu'il est convenu d'appeler l'immobilisation secondaire. Nous ne déposerons plus l'argent qui autrefois, parce qu'il n'était pas dépensé au cours d'une année financière, était redistribué à toutes les régions.

Le député a aussi parlé de pêche excessive à l'intérieur comme à l'extérieur de la zone de 200 milles. Il a fait allusion, notamment, à la région du Cap Flemish. Avant de passer la parole à M. Parsons, je dirai ceci.

Dans la zone de 200 milles, nous avons réussi à empêcher les bateaux étrangers de prendre du poisson en quantité excessive et nous sommes très rigilants en ce qui concerne l'exploitation de la pêche par la flotte canadienne. Les bateaux canadiens pêchent en vertu d'un plan, qui remonte à il y a trois ans et qui se poursuivra jusqu'en 1979. Ce plan prévoit la prise d'une quantité précise de poissons pour chaque espèce et pour chaque région.

Il s'agit d'un plan détaillé dont l'objectif est d'empêcher les prises illégales et d'offrir une gestion intelligente des Fonds de pêche. Je puis déclarer, avec quasi certitude, que ce plan se déroule pour le mieux et qu'il a permis de supprimer les prises excessives à l'intérieur de la zone de 200 milles.

Pour ce qui est de la zone située au-delà des 200 milles, le Cap Flemish est régi par la CIPAN, ce qui diminue considérablement le degré de surveillance que peut exercer le Canada sur les fonds de pêche de cette région. En effet, ces derniers ont été décimés et on a pris des mesures pour les reconstituer bien que cela ne se compare en rien à ce qui se fait à l'intérieur de la zone des 200 milles.

M. Parsons a peut-être des détails à ajouter à ce que je viens de dire.

Le président: Monsieur Parsons.

M. L. S. Parsons (directeur, Division de la recherche sur les pêches, Direction générale des Services relatifs aux ressources, ministère des Pêches et de l'Environnement): Merci, monsieur le président. J'aurais quelque chose à ajouter sur la surveillance des activités des bateaux étrangers à l'intérieur de la zone des 200 milles.

Chaque année, nous permettons aux bateaux étrangers de prendre une quantité donnée de poissons, tant de milliers de tonnes de grenadiers au nord-est de Terre-Neuve par exemple, et ces bateaux reçoivent un permis qui définit leurs activités à l'intérieur de certaines limites. D'après les estimations de nos experts sur la prise quotidienne, nous calculons la quantité de poissons qu'ils seront autorisés à prendre et le nombre de jours pendant lesquels ils devront pêcher pour atteindre ce quota, ensuite, nous limitons le nombre de jours d'activités.

[*Text*]

we are allocating and then limit the number of days that the vessels can fish in the zone.

With respect to the stocks beyond 200 miles, as has been pointed out, they are under ICNAF management régime at the moment. Canada, of course, is very cognizant of the need to strengthen the management régime in that area and it is for that reason that we have pushed very aggressively in 1978 for the establishment of this replacement organization, Northwest Atlantic Fisheries Organization, under the terms of which Canada's special role is recognized, which was not the case in ICNAF; and it is recognized in that convention that Canada has a special interest in providing enforcement beyond 200 miles, for example, and in allocations of the stocks beyond 200 miles.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, those were lengthy answers and . . .

The Chairman: This will have to be your last question, Mr. Crouse.

Mr. Crouse: . . . I would hope for a little leniency because of the length of the replies, Mr. Chairman.

But anyway, what the officials are asking the Canadian fishing industry to believe is that you can do more with less, that you will be able to carry out greater surveillance, and that you are gong to do a better job even though you are curtailing the amount expended by $2.8 million.

In effect, the blunder of renting space here in Ottawa or Hull at $500,000 a month, the blunder in Mirabel at $1 million a week, those blunders are really being loaded on the backs of the fishermen in Atlantic Canada through the curtailment of necessary surveillance and assistance to that industry. This is, in effect, what you are telling us.

And of course, when you tell us that your surveillance capability is effective, I am faced with the choice of believing my sea captains or believing you gentlemen. The sea captains are out there on a weekly basis so I do not think you need worry too much about whom I am going to believe regarding the effectiveness of your work.

• 1020

Now there are one or two other little items on which I would like some response. We have had a department official state categorically that we have a $10-million sword fishing industry operating today off the coast of Canada and the United States with the complete knowledge of the officials of this department. I am glad that we have that industry operating but I question whether the fishermen are receiving the proper price for the fish. I believe it is sold at about $4 a pound and I have a rough idea of what the fishermen are getting. So, again, they are being ripped off because of the ineffective action taken by the present administration in securing a legalization of this industry so that these men can land their fish in Canada and ship them to the United States.

Are you anywhere close to the possibility of making this industry legal, of legalizing the landing of swordfish in Canada so that Canadians can benefit?

[*Translation*]

Pour ce qui est des ressources situées au-delà des 200 milles, c'est le régime de la CIPAN qui est en vigueur en ce moment. Le Canada se rend bien compte qu'il faut donner plus de rigueur à ce régime dans certaines régions et voilà pourquoi, en 1978, nous avons réclamé la mise sur pied d'un nouvel organisme, l'Organisation des pêches de l'Atlantique nord, au sein duquel le Canada aurait un rôle spécial, ce qui n'est pas le cas au sein de la CIPAN. Dans l'accord concernant la mise sur pied de cet organisme, on reconnaît que le Canada a un intérêt bien précis quand il s'agit de la gestion de la répartition des stocks au-delà des 200 milles.

M. Crouse: Monsieur le président, on m'a donné des réponses fort longues et . . .

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Crouse.

M. Crouse: . . . j'aurais voulu qu'on se montre plus accommodant à cause de la longueur de ces réponses justement.

Quoi qu'il en soit, on demande maintenant à l'industrie canadienne de la pêche de croire que l'on peut faire plus, avec moins, qu'on peut intensifier la surveillance et faire un meilleur travail avec 2.8 millions de dollars en moins.

En effet, à Ottawa ou à Hull, on a loué des locaux à raison de $500,000 par mois, tout à fait inutilement, et on a commis une bourde à Mirabel qui coûte 1 million de dollars par semaine. Voilà que ce sont les pêcheurs de l'Atlantique qui vont devoir se passer d'une surveillance et d'une aide indispensables à leur industrie. Voilà ce que vous nous dites.

Vous ajoutez cependant que vous êtes en mesure de bien surveiller nos eaux, mais je ne sais pas qui, des capitaines ou de vous, messieurs les fonctionnaires, je dois croire. Les capitaines sont sur place toute la semaine, vous comprendrez donc pourquoi je préfère les croire, eux, quand il s'agit de l'efficacité de votre travail.

Je voudrais poser, cependant, deux ou trois petites questions. Un fonctionnaire de votre ministère a déclaré qu'au large des côtes du Canada et des États-Unis, on s'adonnait à la pêche à l'espadon, ce qui constituait une industrie fort lucrative représentant 10 millions de dollars et ce, au vu et au su des fonctionnaires du ministère. Je me réjouis que cette industrie soit florissante mais je me demande si les pêcheurs reçoivent leur dû lors de la vente du poisson. Je crois savoir que ce poisson se vend $4 la livre et je sais approximativement combien touchent les pêcheurs. A cause de l'incurie administrative, voilà qu'une fois de plus ils se font rouler parce qu'on a négligé de légaliser cette pêche, ce qui permettrait aux pêcheurs de débarquer leurs poissons au Canada avant de les expédier aux États-Unis.

Avez-vous envisagé de légaliser cette activité, de permettre le débarquement de l'espadon pêché au Canada, pour que les Canadiens puissent en profiter également?

[*Texte*]

I would like a dinner of swordfish but I cannot buy it at Lapointe's because you people have stated that they cannot legally land them and sell them in Canada. I would like to know why we cannot do this. The Americans apparently do not believe any longer that the mercury content is harmful to them or they would not be buying it off the coast from our own fishermen to the tune of 1,000 tons this year. You can buy swordfish anywhere in Massachusetts. Why are we delaying on opening this fishery for Canadians?

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. McEachran.

Mr. McEachran: Mr. Chairman, I will try to be brief in my answer.

Mr. Crouse asked for a response on why we feel we can be effective in our surveillance and enforcement efforts with reduced expenditures. Essentially, my answer is that with the extension by Canada to 200 miles, the activities of foreign fishing nations inside that Canadian fishing zone is very carefully monitored. We have airplane flights, we have our own surveillance enforcement vessels, and we have other vessels from the Canadian government assisting us.

It is perhaps significant to note that Canada now controls that fishing activity, and that means that the infractions that we observe and charges that we lay are heard in Canadian courts, and the fines levied are imposed by Canadian judges. And they have been rather significant indeed.

In addition to that, the Minister retains what one can consider the ultimate sanction, and that is a withdrawal of the privilege of fishing inside Canadian territory. That privilege has been withdrawn from some foreign vessels. So it is known that if you break the Canadian law you are going to have to pay the price and the penalty. That in itself has become a very effective deterrent.

I could speak longer but I will leave my comments there.

In terms of the question of swordfish, which is a matter of concern to the department, we recognize fully the implications of the restricted activity of Canadian swordfish fishermen, largely off the coast of Nova Scotia, that result from U.S. government action setting acceptable mercury content levels in swordfish consumed in the United States. In the United States, those levels are set by the U.S. Food and Drug Administration and relate to inter-state shipments of swordfish. They do not apply to swordfish caught off one state of the United States and consumed within that state.

The U.S. recently raised their guideline. It was a complex court case that lead to that decision. The content was raised from one part to, I believe, five parts per million of mercury. As soon as that changed, we took action to stimulate the landing in Canada of swordfish to produce a test shipment to the United States to see what the results would be and what level of mercury the U.S. authorities would find in a shipment. Unfortunately for us, they found that the content of the mercury in that shipment—and it was a sample shipment that

[*Traduction*]

J'aimerais bien acheter de l'espadon mais je ne peux pas aller en acheter chez Lapointe car le Ministère a décrété que ce poisson ne pouvait être légalement débarqué et vendu au Canada. Pourquoi donc? Les Américains, semble-t-il, ne croient pas que sa teneur en mercure soit nocive car, si c'était le cas, ils n'en achèteraient pas une tonne par an à nos propres pêcheurs, au large de nos propres côtes. On peut acheter de l'espadon n'importe où au Massachusetts. Pourquoi refusez-vous de permettre aux Canadiens de profiter de cette pêche?

Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur McEachran.

M. McEachran: Monsieur le président, je serai bref.

M. Crouse demande comment nous entendons être aussi efficaces dans nos activités de surveillance malgré les réductions budgétaires. Depuis que la zone de 200 milles a été délimitée, les activités des pays étrangers doivent y être surveillées de très près. Nous avons des avions et nos propres bateaux de surveillance auxquels s'ajoutent d'autres bateaux du gouvernement canadien qui nous viennent en aide.

Il est intéressant de signaler que le Canada qui désormais contrôle ces activités de pêche, peut dès qu'une infraction est constatée, intenter des poursuites qui seront entendues par des tribunaux canadiens, par suite de quoi des juges canadiens imposeront des amendes. Ces amendes sont assez importantes, croyez-moi.

De plus, le ministre peut imposer la sanction ultime en interdisant à un bateau de pêcher dans les eaux canadiennes. Certains bateaux étrangers ont perdu ce privilège. On sait très bien que si l'on enfreint la loi canadienne, on aura à en subir les conséquences. Rien que ces mesures suffisent à décourager les contrevenants potentiels.

Je pourrais poursuivre encore plus longtemps mais je vais m'arrêter.

Pour ce qui est de l'espadon, le Ministère se préoccupe de cette question. Nous nous rendons bien compte de la situation dans laquelle se trouve le pêcheur canadien, qui pêche l'espadon au large de la Nouvelle-Écosse; cette situation résulte du fait que le gouvernement américain a fixé le taux de mercure légal pour l'espadon consommé aux États-Unis. C'est la *Food and Drug Administration* qui fixe ce taux et cette mesure ne frappe que les cargaisons d'espadon qui passent d'un état à l'autre. En effet, si l'espadon est pris au large des côtes d'un état américain et qu'il y est consommé, il n'est pas frappé par cette restriction.

Aux États-Unis, les restrictions sont récemment devenues plus strictes. Une cause, fort complexe, a été entendue devant les tribunaux, par suite de quoi la teneur légale en mercure est passée d'une à cinq parties par million. Aussitôt, nous avons pris des mesures pour que les pêcheurs débarquent de l'espadon au Canada, afin de constituer un échantillon à l'intention des autorités américaines qui devaient en vérifier la teneur en mercure. Malheureusement pour nous, le contenu en mercure

[*Text*]

was put together—exceeded the 1.5 U.S. guideline and thus the shipment was turned back to Canada at the border and prohibited entry.

• 1025

We do have Canadian fishermen fishing, as you have indicated, and they are trans-shipping at sea, we understand, to U.S. vessels. That is possible because they are landing in one state and the fish is ostensibly consumed within that state, and therefore the U.S. Food and Drug Administration rules do not apply. We are continuing ongoing discussions with U.S. Food and Drug to determine how we might find some way around that impediment to what we regard as a very important fishing activity in Canada.

There is no Canadian restriction—and I should make this very clear—that prohibits the landing of swordfish caught by Canadian fishermen in Canada. The problem is there is no effective market for it. There is a Canadian guideline which is at one part per million and which is being reviewed for health factors by the Department of National Health and Welfare in Canada. In addition, we have been trying to stimulate new markets in Japan and other countries for this swordfish. But the problem there has been, Mr. Chairman, we have not been able to find market that can pay a price that can make that fishing activity an economic venture for the fishermen and processors involved.

But in concluding, Mr. Chairman, we regard that matter as very serious. We have been devoting a lot of attention to trying to find methods to re-establish that fishing activity off Nova Scotia.

Mr. Crouse: What do the Japanese offer?

The Chairman: Mr. Crouse, I regret, but you started at . . .

Mr. Crouse: All right. I just wanted to . . .

The Chairman: . . . ten-thirty by my watch.

Mr. McEachran: I believe less than the cost of production.

Mr. Crouse: All right. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, and you very well know that you are one of the greatest beneficiaries of the leniency of the Chairman.

An Hon. Member: Hear, hear!

Le président: Monsieur Cyr, dix minutes.

M. Cyr: Merci, monsieur le président. J'aimerais poser une question à nos fonctionnaires relativement au nouveau service de protection des côtes qu'en 1978, Environnement Canada a inauguré le long des côtes du Québec et tout particulièrement de la Gaspésie. Cette surveillance était autrefois, je pense, l'exclusivité de la province de Québec. Quels sont les motifs qui ont poussé Environnement Canada à posséder sa propre flotte de patrouilles pour la protection des côtes et la surveillance des engins de pêche le long du Québec?

The Chairman: Mr. McEachran.

Mr. McEachran: Mr. Chairman, the carrying out of surveillance on fishing operations in Atlantic Canada is the responsi-

[*Translation*]

de cet échantillon était trop élevé car il dépassait 1.5. Il a donc été renvoyé au Canada.

Nous savons cependant que des pêcheurs canadiens, comme vous l'avez dit, prennent de l'espadon qu'ils transbordent en mer sur des bateaux américains. C'est possible parce que les poissons sont débarqués dans un état pour y être consommé dans l'état même, de sorte que les règlements de la Direction américaine des aliments et des drogues ne s'appliquent pas. Nous poursuivons nos consultations avec la Direction afin de trouver des moyens de contourner cet obstacle au succès de ce secteur de l'industrie canadienne de la pêche.

J'aimerais qu'il soit bien clair que le Canada n'interdit pas le débarquement de l'espadon pris par les pêcheurs canadiens. Le problème, c'est qu'il n'y a pas de marché. Il existe une directive canadienne fixant une limite d'une partie par million que réévalue le ministère de la Santé nationale et du Bien-être. Nous essayons aussi de créer un marché pour l'espadon au Japon et ailleurs. Mais le problème, monsieur le président, c'est que nous n'avons pas pu trouver de marché où le prix serait suffisamment élevé pour que les pêcheurs et les conserveries fassent des profits.

Monsieur le président, c'est un problème assez grave. Nous avons beaucoup travaillé au rétablissement de l'industrie de la pêche de l'espadon en Nouvelle-Écosse.

M. Crouse: Quel est le prix sur le marché japonais?

Le président: Je regrette, monsieur Crouse, mais vous avez commencé . . .

M. Crouse: D'accord. Je voulais simplement . . .

Le président: . . . A 10 h 30.

M. McEachran: Je crois que le prix de vente est moins élevé que le coût de la pêche.

M. Crouse: Très bien. Merci.

Le président: Merci beaucoup. Vous êtes parmi ceux qui profitent le plus de la générosité du président.

Une voix: Bravo! Bravo!

The Chairman: Mr. Cyr, ten minutes.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask the officials a question about the new coastal protection service inaugurated by Environnment Canada in 1978 along the Quebec coast, and especially in the Gaspé. I believe that in the past, this type of surveillance was under the exclusive jurisdiction of the Province of Quebec. Why did Environment Canada decide to set up its own patrol fleet for coastal protection and the surveillance of fishing vessels in Quebec waters?

Le président: Monsieur McEachran.

M. McEachran: Monsieur le président, à l'exception des pêcheries dont la responsabilité a été déléguée à la province de

[*Texte*]

bility of the department, save and except for those fisheries for which the administration has been delegated to the Province of Quebec under an agreement signed between the Province of Quebec and Canada in 1922. You were correct that we have reviewed our surveillance operations in the northern part of the Gulf of St. Lawrence and have stepped up our activity, whereby we are bringing some of our surveillance vessels into the Gulf and staffing them with officers from our federal Quebec region to mount surveillance on vessels fishing in the northern part of the Gulf of St. Lawrence because of the concern we have that some of those stocks may be subject to levels of fishing activity perhaps not properly licensed under federal requirements. It is part of a normal routine operation of our Quebec region to mount surveillance over fishing for which the department is responsible.

Perhaps Jean Haché would wish to supplement those comments, as he has been involved in the administration of this review.

The Chairman: Mr. Haché.

Mr. J. E. Haché (Manager, East, Resource Allocation Branch, Fishing Services Directorate, Department of Fisheries and the Environment): Thank you, Mr. Chairman.

Comme M. McEachran vient de le mentionner, le programme a été mis en place cet été pour surveiller particulièrement la pêche hauturière qui se faisait à l'intérieur du golfe. Nous avions eu, à ce moment-là, quelques indications que certains chalutiers, navigant dans le golfe, avaient, par exemple, des mailles de chalut qui étaient trop grandes ou se rendaient coupables de quelque autre infraction de ce genre. C'est pourquoi, suite à une demande du ministre, certain de nos fonctionnaires du Québec, six pour être précis, sont allés suivre un cours intensif sur les méthodes de protection et ont ensuite participé, avec nos navires de protection de Terre-Neuve et des Maritimes, aux patrouilles du golfe. Je pense que ceci a donné lieu à la découverte de certaines infractions et nous a également permis de constater, pour ce qui est de la pêche hauturière à l'intérieur du golfe, qu'il était à l'avantage de tout le monde, y inclus les pêcheurs québécois, que les mêmes méthodes de protection s'appliquent tant du côté des Maritimes ou de Terre-Neuve que du côté du Québec.

M. Cyr: Merci monsieur le président.

Est-ce que vous prévoyez continuer cette patrouille en 1979? Est-ce l'intention d'Environnement Canada de mettre en place une équipe d'officiers permanents pour la patrouille sans affaiblir pour autant le personnel du service d'inspection? Je crois que l'année dernière on avait de très bons hommes pour l'inspection et on les a envoyés, il y en a six, je pense, a dit monsieur Haché, sur la patrouille.

Les producteurs de poisson nous ont dit que cela avait diminué le service, pas vraiment diminué, mais . . . Ils devaient parfois attendre sept, huit heures pour l'inspection d'une cargaison qui devait prendre la mer vers New York ou Montréal parce qu'ils étaient à court d'inspecteurs. C'est très bien que vous ayez mis en place une patrouille de surveillance le long des côtes gaspésiennes, mais cela ne devrait pas se faire au détriment du service d'inspection.

[*Traduction*]

Québec en vertu des accords signés en 1922, la surveillance des bateaux de pêche dans les eaux de l'Atlantique relève du ministère fédéral. Nous croyons qu'il est possible que certains pêcheurs ne détiennent pas toujours les permis requis pour certaines pêches. Nous avons donc augmenté le nombre de patrouilleurs dans la partie nord du golfe du Saint-Laurent et les équipages sont composés de notre personnel de la région de Québec. C'était normalement à notre section du Québec d'assurer la surveillance des eaux qui relèvent du gouvernement fédéral.

M. Jean Haché, qui s'occupe de l'administration de la surveillance, aurait peut-être quelque chose à ajouter.

Le président: Monsieur Haché.

M. J. E. Haché (Directeur, Maritimes, Division de l'allocation des ressources, Direction générale des services de la pêche, ministère des Pêches et de l'Environnement): Merci, monsieur le président.

As Mr. McEachran has said, the program was set up this summer for the surveillance of offshore fishing within the Gulf. There were indications that certain trawlers operating in the Gulf were not using proper nets and were guilty of offences of one kind or another. That is why, upon request from the Minister, six members of our Quebec staff took an intensive training course on coastal protection and helped protection vessels from Newfoundland and the Maritimes patrol the Gulf. This led to the discovery of a number of offenses and led us to realize that it would be to everyone's advantage, including the Quebec fishermen's, if the protective methods used in the Maritimes and Newfoundland were applied to offshore fishing in the Gulf of St. Lawrence.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman.

Will this patrol effort be continued in 1979? Does Environment Canada intend to provide a permanent control crew without taking staff away from the inspection service? I believe that last year, we had very good men on inspection, six of whom, according to Mr. Haché, were sent on patrol.

The fish producers have told us that this reduced service, not really reduced, but . . . They often had to wait seven or eight hours for inspection of a shipment that was to put out for New York or Montreal, because they were short of inspectors. It is all well and good that you now have surveillance vessels to patrol the Gaspé Coast, but this should not be detrimental to the inspection service.

[*Text*]

The Chairman: Mr. McEachran.

Mr. McEachran: When we undertook the review and then commenced that activity last summer, as Mr. Haché has pointed out, we wanted to move very quickly, and it was the recommendation from our Quebec region that we could do so most effectively by using personnel that were already our full-time continuing employees. They knew the fishery, knew the vessels, knew the plants, knew the areas, so they were asked to take on this new role. It is correct that as a result they have had less time to pursue their own inspection duties, although we feel that the level of inspection has not suffered unduly. We are reviewing with our Quebec region how the staffing can best be managed to continue that program in 1979, bearing in mind that the level of surveillance activity would not be full time.

M. Cyr: D'accord. Monsieur le président, la réponse que vient de nous faire notre représentant du ministère m'amène à poser la question que j'avais en main concernant le transfert de personnes compétentes d'un poste à un autre.

Au bureau de Gaspé d'Environnement Canada, nous avons des inspecteurs très qualifiés et, on vient de le dire à l'heure actuelle, qui connaissent très bien la situation, la région et l'industrie de la pêche.

Ils sont polyvalents et leurs qualifications et leur expérience leur permettent de procéder soit à l'inspection, soit à la surveillance et surtout à l'inspection du poisson salé, du poisson congelé, de la mise en conserves. Quelques inspecteurs, comme on l'a dit tout à l'heure, sont même désignés pour la surveillance. Au printemps dernier, on avait besoin d'inspecteurs pour la chasse aux phoques. On n'est pas allé les chercher à Montréal ni à Québec, on a demandé aux gens de Gaspé s'il y en avait parmi eux qui étaient prêts à se rendre sur les bateaux. Ils sont plus proches et ils sont plus qualifiés.

Mais lorsque je parle à ces inspecteurs, ils disent: «Comment cela se fait, monsieur le député, nous sommes polyvalents, ou nous fait faire toutes sortes de travaux, nous avons les qualifications pour les exécuter, mais lorsque nous allons à Québec ou Montréal, nous rencontrons des inspecteurs qui sont limités à une tâche ou deux mais dont le grade, fixé par la Commission de la Fonction publique suivant la description des tâches fournie par votre ministère, est beaucoup plus élevé que le grade de ceux de Gaspé?»

• 1035

Je comprends, monsieur le président, qu'il va être difficile à nos témoins de répondre à cette question aujourd'hui, mais j'aimerais qu'on puisse me fournir la description des tâches des inspecteurs de Montréal et de Québec pour qu'on puisse la comparer à celle des inspecteurs de Gaspé, des Îles-de-la-Madeleine et de la Côte nord. J'aimerais savoir si cela prend un baccalauréat pour être inspecteur à Montréal et pour quelles tâches on les paye. Leur salaire est beaucoup plus élevé, étant donné leur grade plus élevé, que celui de nos inspecteurs de la côte gaspésienne et des Îles-de-la-Madeleine qui acceptent n'importe quel travail. Demandez à un type de Montréal d'aller faire de l'inspection sur un bateau de chasse au phoque aux Îles-de-la-Madeleine; il va trouver 1,000 rai-

[*Translation*]

Le président: Monsieur McEachran.

M. McEachran: Comme M. Haché l'a signalé, nous avons voulu entreprendre cette étude et commencer à offrir ce service très tôt l'été dernier et c'est notre section de Québec qui nous a conseillé d'employer le personnel permanent déjà sur les lieux et qui connaissait l'industrie, les navires, les conserveries et la région. Nous leur avons donc demandé de jouer ce nouveau rôle. C'est vrai qu'ils avaient moins de temps à consacrer à l'inspection, mais nous ne croyons pas que la qualité du service en ait par trop souffert. Nous sommes en train d'étudier, avec notre personnel du Québec, les possibilités de dotation pour l'année 1979, en tenant compte du fait que la surveillance ne se ferait pas à temps plein.

Mr. Cyr: I see. Mr. Chairman, the official's response leads directly to my question concerning the transfer of qualified staff from one position to another.

In the Gaspé office of Environment Canada, we have some highly qualified inspectors who, as we have just said, know the situation, the area and the fishing industry very well.

They are very versatile and their skills and experiences qualify them for inspection duty, surveillance work or inspection of salted, frozen, and canned fish. Some inspectors are even sent out on surveillance. Last spring we needed inspectors to go on the seal hunt. We did not look for them in Montreal or Quebec, we asked people from the Gaspé office if they would be willing to go out on the boats. They are closer and better qualified.

When I talked to these inspectors, they asked me: "Why is it, Mr. Cyr, that although we are versatile and qualified to do all kinds of jobs, there are inspectors in Montreal and Quebec City who do only one or two things but are in a higher position than we are according to the job classification established by the Public Service Commission based on the job description provided by the Department?

I realize, Mr. Chairman, that it is a difficult question to answer, but I would like our officials to provide me with a job description for inspectors in Montreal and Quebec City so we can compare them to the job description for inspectors in the Gaspé, the Magdalen Islands and on the North Shore. I would like to know whether a degree is required to be an inspector in Montreal and what these people are paid to do. Because of the difference in classifications, their salaries are significantly higher than those in Gaspé and the Magdalen Islands, where our inspectors do a variety of jobs. If you ask someone from Montreal to inspect a seal-hunting boat in the Magdalen Islands, he will find a thousand reasons not to and may not even be qualified to do the job.

[*Texte*]

sons de ne pas y aller et même, peut-être qu'il ne sera pas qualifié pour ce travail.

Monsieur le président, dans l'intérêt des électeurs que nous représentons ici, que ce soit les pêcheurs, les producteurs de poisson et même les agents de votre ministère, je crois qu'il y aurait lieu de donner une réponse, étant donné que la question m'a été posée.

Le président: Monsieur McEachran.

M. McEachran: Comme M. Cyr l'a dit, c'est une question un peu difficile.

We asked our inspectors in the Gaspé region to co-operate with us. They did, and we are pleased that our staff is able to turn their hands to many tasks. Their capabilities are not restricted within one narrow range. We did, as Mr. Haché has mentioned, provide them with a short training course in the procedures and processes of surveillance and enforcement activities.

However, we recognize, Mr. Cyr, that for the longer term we have to do two things. We have to recognize that if we are going to continue such activities then the Quebec regions will require some additional support. We must also recognize that the people involved must be given the choice. It must be discussed with them as to whether they want to be inspectors in their region, whether they would like to be surveillance and enforcement officers or whether they would like to be perhaps a combination of the two. That is something we have under review.

The second part of your question was the relative classifications of our inspectors in Montreal, the Gaspé and the Côte-Nord. I could provide you with the descriptions of the jobs; they vary across the country in Quebec regions, as they do in all other regions within the Fisheries Service. There is not one level but there is a general standard of levels in the category of primary-product inspectors. They were recently completely reviewed, if memory serves me well it was about two years ago, at which time some of the positions were elevated in recognition of the broader scope of responsibilities that inspectors in some of our regional areas were required to discharge. Did Mr. Cyr wish that we table for the Committee the specific statements of duties of inspectors?

The Chairman: I think so. Maybe I could add something if Mr. Cyr would allow me. On the Gaspé coast you see, Mr. McEachran, and maybe you know the Gaspé coast, in the actual situation of unemployment the Gaspésians has to know everything and do everything, so they should be paid accordingly. Mr. Cyr.

M. Cyr: Je voulais ces renseignements pour moi, mais si le comité les désire également . . .

Une dernière question, monsieur le président. Il s'est tenu le 10 novembre à Moncton une conférence sur l'industrie des pêches de l'Atlantique à laquelle ont participé des représentants des différentes provinces, incluant le Québec. L'honorable ministre a fait connaître sa position sur la politique qu'il avait inaugurée il y a quelques années afin de protéger l'industrie de la pêche.

[*Traduction*]

Mr. Chairman, it would be in the interest of the voters we represent here, whether fishermen, producers and even the officials of your Department that an answer be provided to this question.

The Chairman: Mr. McEachran.

Mr. McEachran: As Mr. Cyr has said, it is rather a difficult question.

Nous avons sollicité la collaboration de nos inspecteurs de la région gaspésienne. Nous l'avons reçue et nous sommes heureux de constater que nos fonctionnaires sont polyvalents. Ils ne sont pas limités à un domaine précis. Comme l'a signalé M. Haché, nous leur avons fait suivre un cours de formation sur les méthodes de surveillance et d'application de la loi.

Toutefois, monsieur Cyr, nous admettons qu'il va falloir faire deux choses. Nous savons très bien que pour poursuivre nos activités dans les régions du Québec, il va nous falloir du personnel additionnel. Nous savons aussi qu'il va falloir accorder le choix aux personnes en cause. Il va falloir leur demander s'ils préfèrent être inspecteurs, affectés à la surveillance et à l'application de la loi ou faire les deux. C'est ce que nous sommes en train d'étudier.

La deuxième partie de votre question portait sur la classification des inspecteurs de la région de Montréal, par rapport à la Gaspésie et à la Côte Nord. Je pourrais vous fournir une description des tâches; le travail varie d'une région à l'autre du Québec, ainsi que d'une région à l'autre des territoires couverts par le service des pêches. Il n'y a pas qu'un seule grade, mais il y a des normes qui s'appliquent aux inspecteurs des produits primaires. Si je me souviens bien, ces normes ont été modifiées il y a deux ans; à ce moment-là, on a tenu compte des plus grandes responsabilités assumées par les fonctionnaires de certaines régions. M. Cyr désire-t-il que nous déposions les descriptions de tâches qui s'appliqeuent aux inspecteurs?

Le président: Je crois que oui. Si M. Cyr me le permet, je vais faire une observation. Je ne sais pas si M. McEachran connaît la Gaspésie. Étant donné le chômage actuel, les Gaspésiens doivent savoir tout faire, et devraient être payés en conséquence. Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: I wanted this information for my personal files but if the Committee also wishes . . .

One last question, Mr. Chairman. On November 10, a conference on the Atlantic Fisheries was held in Moncton and was attended by representatives from various provinces, including Quebec. The Honourable Minister stated his position on a fisheries protection policy that came into effect some years ago.

[*Text*]

Toutefois, plusieurs provinces n'étaient pas tellement d'accord avec lui sur la distribution des contingentements, sur la limitation des engins de pêche et sur la saison de pêche pour certaines espèces, entre autres le homard et le poisson de fond.

• 1040

Étant donné les conclusions de cette réunion, le Ministère pourrait-il nous informer si l'on doit mettre en place prochainement de nouvelles politiques ou émettre de nouveaux règlements, ou restreindre peut-être la saison de la pêche, déterminer certaines zones dans le golfe Saint-Laurent.., à certains bateaux, pour certaines espèces? Prévoyez-vous que prochainement il y aura du nouveau dans l'industrie de la pêche de l'Atlantique, à la suite de cette réunion? Je sais que c'est le Ministre qui devrait me répondre mais peut-être que le Sous-ministre ou l'adjoint du Ministre pourrait avoir des détails à nous transmettre.

The Chairman: Mr. McEachran.

Mr. McEachran: As Mr. Cyr said, it would perhaps be more appropriate for the Minister to respond, but I could make a few comments in reply. With regard to the specific matter of the division of quotas amongst various types of fishing vessels, various types of gear, and various regions, I had mentioned that there will be a fishing plan for 1979 that results from very extensive discussions. There have been six, seven, or eight meetings of the Offshore Groundfish Advisory Committee, in which participate fishermen, union representatives, and provincial representatives. All the options are discussed in considerable depth and detail, so the implications of various divisions of quotas are fully recognized and understood, and we try to strike a fair and equitable balance across all sectors of the fleet. That plan has not been finalized yet but we expect it will be before the end of December.

One or two stocks are presenting difficulties, in terms of the various participants' expressing different views as to how the stocks should be used—and I refer particularly to the case of the northern codfish stock and the codfish stocks in the Gulf of St. Lawrence. Discussions on those two stocks are continuing, and another meeting of the Offshore Groundfish Advisory Committee has been set for December 7 or 8 when those two stocks will undergo further discussion.

Concerning the more general subject of provincial views with regard to the management of fishery resources, a meeting of all ministers of fisheries of the five Atlantic provinces was held in Moncton about two to three weeks ago. These issues were discussed in some detail with ministers at that time. In addition, in preparation for the First Minister's Conference, which concluded yesterday afternoon, we prepared a document, a discussion paper on fisheries management and some of the issues. The Minister in his statements in the meeting yesterday again covered some of these points and some of the questions faced in managing and utilizing fishery resources. The provinces expressed their continuing interest in being involved in effective consultation, and that the department intends to continue to undertake.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Cyr.

[*Translation*]

However, quite a few provinces disagreed with him on the distribution of quotas, the restrictions on fishing equipment and the length of the season for certain species, including lobster and groundfish among others.

In view of the results of this meeting, could the Minister tell us whether can we expect to see new policies, regulations, or restrictions on the fishing season, or the designation of certain zones in the Gulf of St. Lawrence for certain species or boats? Do you feel that this meeting will result in anything new for the Atlantic fishing industry? I know I should be asking the Minister, but perhaps the Minister's aide or the Deputy could provide us with this information.

Le président: Monsieur McEachran.

M. McEachran: Comme l'a dit M. Cyr, la question devrait peut-être être posée au ministre, mais je vais faire quelques observations en guise de réponse. En ce qui concerne la répartition des contingentements entre les divers types de vaisseaux et d'engins ainsi que les diverses régions, j'ai mentionné qu'il y aurait un plan pour l'année 1979, qui a été le fruit de nombreuses consultations. Il y a eu six, sept ou huit réunions du comité consultatif sur la pêche hauturière des poissons de fond, où se sont retrouvés pêcheurs, représentants syndicaux et représentants syndicaux et représentants des provinces. On a étudié toutes les solutions possibles afin de bien comprendre les conséquences que pourrait avoir la répartition des contingentements sans oublier d'assurer un certain équilibre et de rendre justice à tous les secteurs de l'industrie. Le programme n'a pas été sanctionné, mais devrait l'être d'ici la fin décembre.

Il y a une ou deux espèces qui nous posent des problèmes, car les participants ne s'entendent pas sur la gestion des stocks; je parle des stocks de morue dans le Nord et dans le Golfe du St-Laurent. Le débat se poursuit et le Comité consultatif sur la pêche hauturière des poissons de fond doit se réunir le 7 ou 8 décembre pour en reparler.

En ce qui concerne la position des provinces vis-à-vis la gestion des stocks, les ministres provinciaux des pêches des cinq provinces de l'Atlantique se sont réunis à Moncton il y a deux ou trois semaines. pour discuter en détail de ces problèmes. En prévision de la conférence des premiers ministres, qui a pris fin hier, nous avons rédigé un document de travail sur la gestion des pêches. Dans un discours prononcé hier à la conférence, le ministre a soulevé certaines questions concernant la gestion des pêches. Les provinces ont exprimé leur désir de collaborer avec le Fédéral et le ministère a l'intention de continuer les consultations.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Cyr.

[*Texte*]

M. Cyr: Simplement une dernière question . . .

Le président: Très courte.

M. Cyr: . . . qui ne nécessite pas de réponse tellement longue. Pour le bénéfice des membres du Comité serait-il possible que le Ministère nous fasse parvenir les exposés des différentes provinces sur la situation de la pêche tels que donnés hier à cette conférence par les représentants des provinces de Québec, du Nouveau-Brunswick, de la Colombie-Britannique, ainsi que l'exposé du Ministre? Est-ce que vous pourriez nous préparer un cahier et le faire parvenir à tous les membres du Comité?

The Chairman: Mr. McEachran.

Mr. McEachran: Yes, I believe we could certainly undertake that. Those are all public documents and the department could pull them together into a dossier, which could be made available to each member of the Committee.

The Chairman: Agreed? Thank you very much, Mr. McEachran, Mr. Cyr. Mr. Munro, 10 minutes.

Mr. Munro: That would include the value of catches and the amount of research that is going on. It is a pretty tall order, I think, if it is interpreted in its broadest sense, and I would appreciate, certainly, seeing it provincial terms—or regional.

Mr. McEachran: I might just summarize, Mr. Chairman, the nature of some of the key documents that were on the table yesterday when the fisheries item was discussed. I mentioned a departmental paper, a discussion paper. That covered status of stocks and a review of the economy of the fishery as it now is, plus a projection to the future in terms of the stocks and projections on the economic results of using these stocks.

• 1045

In addition there was a section covering the issues in fisheries management that have to be resolved to ensure that Canada obtains maximum benefit from the fishery resources. In addition I have mentioned the Minister's statement and the third item is the statements that were made by the provincial representatives. In some cases those statements were available in a prepared text form. In addition I will attempt to obtain—it might take a few days—the text of the comments made in discussion, which was not prepared in textual form. We can certainly put that package together.

Mr. Munro: Including how we got where we are today with a bit of the historical background; whether the fishery is on its way up or on its way down, in terms of GNP if you like and in terms of manpower.

Mr. McEachran: That was the intent of the paper on economic status and profile and forecast.

Mr. Munro: I would like to start my time now!

Is there anyone, Mr. Chairman, who would be able to reply in some detail about the whaling problems? I am thinking of belugas particularly, and also the whaling on the high seas and our role in the International Whaling Commission. If not, I will just ask some questions and perhaps go on to another subject.

[*Traduction*]

Mr. Cyr: One last question?

The Chairman: A very brief one.

Mr. Cyr: . . . which will not require a long answer. For the benefit of the members of the Committee, could the department provide us with provincial statements made at yesterday's conference by Quebec, New Brunswick and British Columbia, as well as the Minister's statement? Could you prepare a file and send it out to the members of the Committee?

Le président: Monsieur McEachran.

M. McEachran: Oui, je crois que ce serait possible. Il s'agit de documents publics que le ministère pourrait réunir en un dossier et envoyer aux membres du comité.

Le président: D'accord? Merci beaucoup, M. McEachran et M. Cyr. Monsieur Munro, dix minutes.

M. Munro: Ces documents donneraient-ils la valeur des prises et des subventions accordées à la recherche? Il serait difficile, je crois, de réunir tous ces renseignements. Il serait difficile, aussi, de réunir tous les chiffres. Mais j'aimerais voir les chiffres pour les provinces ou les régions.

M. McEachran: Je pourrais peut-être vous résumer le contenu des plus importants documents touchant les pêches. J'ai mentionné un document de travail rédigé par le ministère et portant sur l'état des stocks, la rentabilité de l'industrie de la pêche, les stocks futurs et les résultats probables de la gestion de ces stocks.

Il y avait en outre un article consacré aux problèmes de l'administration des pêcheries qu'il faut résoudre pour veiller à ce que le Canada profite au maximum des ressources halieutiques. De plus, j'ai fait allusion aux propos du ministre et la troisième chose concerne les déclarations des représentants provinciaux. Certaines de ces déclarations sont consignées par écrit. Je vais en outre essayer d'obtenir le texte des interventions; cela risque de prendre plusieurs jours. Nous pouvons incontestablement rassembler tout cela.

M. Munro: Y compris un bref historique de la situation telle qu'elle se présente aujourd'hui; nous voudrions également savoir si la pêche représente un secteur en expansion ou en régression du point de vue du PNB et de la main-d'œuvre.

M. McEachran: C'était précisément le but du document consacré à la situation économique et aux prévisions.

M. Munro: Je voudrais intervenir maintenant.

Monsieur le président, quelqu'un pourrait-il nous donner des précisions sur les problèmes de la chasse à la baleine? Je songe en particulier aux bélougas et aux baleines qu'on trouve en haute mer ainsi qu'à notre rôle au sein de la Commission internationale pour la protection de la baleine. Sinon, je me

[*Text*]

The Chairman: Mr. McEachran.

Mr. McEachran: We do not have our whaling commissioner here this morning, a member of our staff, but there may be some comments that the department could make.

Mr. Munro: One of them that I am particularly worried about is the beluga. Is there any concept in the department that the beluga is actually now an endangered species or on the road to becoming in danger of extinction? I would like to know the last count. There are all sorts of questions, perhaps I could get as much as I can out of that and then go on.

The Chairman: Mr. McEachran.

Mr. McEachran: Well I will ask Dr. Parsons to respond as much as he can. He may not have all the figures. If there are some points which could be covered subsequently we will certainly do so, but Dr. Parsons can respond.

The Chairman: Dr. Parsons.

Mr. Parsons: Thank you, Mr. Chairman.

I do not have specific information with me this morning on counts of belugas and so forth; I would undertake to provide that to you.

In more general terms on whaling, as you are aware, although commercial whaling in Canada is banned at the moment in marine waters, Canada takes a very active role in the International Whaling Commission and has been one of the key proponents of the conversation measures that have been taken in that forum in the last two to three years to bring about a reduction in commercial whaling and, in particular, to protect certain stocks which are considered to be in depleted condition.

Mr. Munro: I think you have taken an even larger role in making sure there are not too many caught, and you start there. I am just wondering whether the Canadian participation in the International Whaling Commission is as strong as we would like it to be. There is whaling going on, I gather, on the high seas and the take is of species which are very, very close to extinction. It is perhaps in recognition of the fact that while we may be seeking greater conservation measures, our weight is not sufficient to have that weight felt.

On the belugas themselves, to be specific, I believe there are regulations at present in draft form to change the current regulations and to allow a certain commercial kill of the belugas. Is this correct?

The Chairman: Dr. Parsons.

Mr. Parsons: The situation with respect to belugas is under review and I think perhaps I should table the document for the honourable gentleman.

[*Translation*]

contenterai de poser quelques questions, après quoi je passerai à un autre sujet.

Le président: Monsieur McEachran.

M. McEachran: Notre délégué à la Commission pour la protection de la baleine n'est pas ici ce matin mais certains représentants du ministère auront sans doute certaines précisions à vous donner.

M. Munro: Parmi les problèmes qui me préoccupent le plus, il y a celui des bélougas. Le ministère estime-t-il que les bélougas constituent une espèce en danger ou en voie d'extinction? Je voudrais avoir les derniers chiffres. Des quantités de questions se posent et je vais essayer d'obtenir le maximum de renseignements, après quoi je passerai à autre chose.

Le président: Monsieur McEachran.

M. McEachran: Je vais demander à M. Parsons de vous dire tout ce qu'il sait. Il risque de ne pas avoir tous les chiffres sous la main. Nous sommes prêts à vous communiquer ultérieurement la réponse à certaines questions qui resteraient en suspens; néanmoins, M. Parsons peut vous donner des éléments de réponse.

Le président: Monsieur Parsons.

M. Parsons: Merci, monsieur le président.

Je n'ai pas sous la main les chiffres concernant, notamment, le nombre de bélougas; je vous les transmettrai plus tard.

En règle générale, vous n'ignorez pas que le Canada joue un rôle très actif au sein de la Commission internationale pour la protection de la baleine, bien que la pêche commerciale en soit interdite dans nos eaux. Le Canada a été l'un des plus ardents promoteurs des mesures de conservation adoptées par cette Commission au cours des deux ou trois dernières années dans le but de réduire la pêche commerciale à la baleine et surtout de protéger certaines espèces qu'on juge menacées.

M. Munro: Je crois que vous avez joué un rôle encore plus important en veillant à ce que les prises ne soient pas excessives. Je me demande si la participation canadienne au sein de la Commission internationale pour la protection de la baleine est aussi importante qu'on le voudrait. Je me suis laissé dire que l'on continuait à pêcher la baleine en haute mer et que l'on capturait des espèces sur le point de disparaître. Sans doute faut-il admettre que même si nous cherchons à instaurer des mesures de conservation plus strictes, nous n'avons pas suffisamment de poids pour qu'elles soient respectées.

En ce qui concerne plus précisément les bélougas, je crois qu'il existe actuellement un projet de réglementation destiné à modifier la réglementation en vigueur; elle autoriserait dans une certaine mesure la pêche aux bélougas, n'est-ce pas?

Le président: Monsieur Parsons.

M. Parsons: On se penche actuellement sur le problème des bélougas et je devrais sans doute déposer pour vous le document s'y rapportant.

[*Texte*]

• 1050

Mr. Munro: Fine. I think I will formulate a series of questions in a letter to the Minister and save myself some time here.

I would like to deal with two other matters and it is difficult to know where to start. Fisheries research in British Columbia in what is known as the Vancouver Technological Laboratory—is there someone here who can speak to that? I am told Dr. Crouter is familiar with the operations there, having come from the west coast. And there is someone else I believe who is primarily concerned with that. Is there someone here who could give me some sort of rough figure on the benefit-cost ratio of that particular operation in the fishing industry in British Columbia?

Mr. McEachran: Mr. Chairman, I will try to respond.

Vancouver Technological Laboratory located on the UBC campus conducts a very wide range of activities and it is difficult to generalize as to a benefit-cost ratio of all their activities. Some of them relate to the primary sector of industry; how we can improve methods of catching and storing fish on board vessels, unloading to ensure quality is retained, and so on. In addition, there are projects and activities carried out in products and process development that serve mainly the interests of the secondary processing sector.

As I mentioned earlier regarding the reduction in our budget for the technological development program, all the activities of the Vancouver Technological Laboratory are under review, and a report is being considered by the Minister at the moment to determine which of the activities will be terminated.

Mr. Munro: In other words, it is not a complete cut in the laboratory.

Mr. McEachran: It is not a complete cut of all the staff in the laboratory; it is not a complete cut of all the projects or the activities within the laboratory. But the intention is, as I understand it, to close the Vancouver Technological Laboratory facility on the UBC campus, but to relocate in other fisheries facilities that portion of the program that relates to serving the primary level of activities I mentioned—catching, transportation and storage.

Mr. Munro: Departure Bay.

Mr. McEachran: We have not defined yet which ultimate location would be the most effective and least cost.

Mr. Munro: May I ask whether, amongst the various activities, of the laboratory, processing would be included?

Mr. McEachran: They have in the past included processing.

Mr. Munro: Marketing?

Mr. McEachran: To some degree marketing.

Mr. Munro: Migration routes of the salmon, for example?

[*Traduction*]

M. Munro: Parfait. Je crois que je vais adresser par écrit une série de questions au ministre afin de gagner ici du temps.

Je voudrais aborder deux autres problèmes mais je ne sais trop par où commencer. Ma question est liée aux recherches effectuées dans le domaine de la pêche par le laboratoire technique de Vancouver. Quelqu'un pourrait-il m'en parler? On me dit que M. Crouter connaît bien ce qui se fait là-bas puisqu'il vient de la côte ouest. Quelqu'un d'autre, je crois, s'en occupe directement. Pourriez-vous me dire quel est le rapport coûts-bénéfices de ces activités par rapport au secteur de la pêche en Colombie-Britannique?

M. McEachran: Monsieur le président, je vais essayer de vous répondre.

Les activités du laboratoire technique de Vancouver qui est situé sur le campus de l'université de Colombie-Britannique, couvrent une gamme très étendue de sorte qu'il est difficile de généraliser et de vous dire quel est le rapport coûts-bénéfices pour l'ensemble. Certaines recherches, liées au secteur primaire, visent à accroître les prises, à mieux stocker le poisson à bord des bateaux et à améliorer les méthodes de déchargement pour que la qualité soit maintenue. A ces recherches, s'en ajoutent d'autres qui ont trait aux méthodes de conservation et qui intéressent surtout le secteur secondaire de la transformation.

Comme je le disais tout à l'heure à propos des réductions de notre budget consacré à la mise au point des techniques, toutes les activités du laboratoire de Vancouver font actuellement l'objet d'une étude et le ministre est en train d'examiner un rapport qui permettra de déterminer les activités auxquelles on mettra fin.

M. Munro: Autrement dit, le laboratoire ne sera pas totalement supprimé.

M. McEachran: Ni le personnel ni les recherches de ce laboratoire ne seront totalement supprimés. Néanmoins, je crois savoir qu'on a l'intention de fermer le laboratoire installé sur le campus de l'université de la Colombie-Britannique et de transférer dans d'autres services de recherche sur les pêches les activités se rattachant au secteur primaire, c'est-à-dire, je le rappelle, celles qui portent sur la pêche proprement dite, le transport et l'entreposage.

M. Munro: A Departure Bay.

M. McEachran: Nous n'avons pas encore déterminé le lieu où ce serait le plus rentable.

M. Munro: La transformation fait-elle partie des multiples recherches du laboratoire?

M. McEachran: Auparavant, la transformation en faisait partie.

M. Munro: Et la commercialisation?

M. McEachran: La commercialisation, jusqu'à un certain point.

M. Munro: Et la migration du saumon, par exemple?

[*Text*]

Mr. McEachran: Only in an incidental way research on stocks of fish—and it is important that we distinguish between this. The research related to stock assessment an understanding of the fish, their migration patterns, predator prey relationships, the total abundance, and so on, is carried out in the Nanaimo Biological Station and not in the Vancouver Technological Laboratory.

Mr. Munro: And alternative uses for species? Could that be in the technological laboratory?

Mr. McEachran: That could be in the technological laboratory as one place. You have mentioned marketing activities being carried out there. The staff had been involved to some degree, but we have in our Ottawa group a marketing services branch which has the responsibility for market development activities.

Mr. Munro: Yes. And marine plant uses, for example?

Mr. McEachran: I believe some of the staff have been involved in developments in refening plant uses, yes.

Mr. Munro: Now have any of these activities—and not just the ones I have mentioned but probably others that I have not mentioned—led to the development of processes or marketable ideas that have been picked up by the industry—even by the fertilizer industry, not just by the fishing industry—on which a value can be placed that would give one an indication of this benefit-cost ratio? How much does it cost to run the technological laboratory—that is a starter—per year? What is the vote for that?

Mr. McEachran: It is not a separate vote, Mr. Munro. I would hesitate just to grab a number out of the air.

Mr. Munro: If you have difficulty you can imagine just how much difficulty we have.

Mr. McEachran: I have the number; I just do not have it with me.

Mr. Munro: But is it millions or hundreds of thousands?

Mr. McEachran: The proposed savings by the reduction of the secondary technological activity in the Vancouver Technological Laboratory and similar reductions in our industrial development program, will amount to something of the order of $600,000 in the Pacific region.

• 1055

Mr. Munro: I see. So it is of the order of hundreds of thousands.

Mr. McEachran: Yes.

Mr. Munro: What about the regional offices between the Ottawa policy formulation base and the sharp end of that policy formulation which have tended to go, I think, as a result of what is known as the decentralization process? The Vancouver office I guess is bigger than it was say 10 years ago.

Mr. McEachran: In terms of total staff or man-years, if you will, it is slightly less than it was 10 years ago if we are to

[*Translation*]

M. McEachran: Les recherches portant sur les stocks de poissons ne sont qu'accessoires et il importe de bien faire la distinction. C'est le centre biologique de Nanaimo et non pas le laboratoire technique de Vancouver qui effectue les recherches sur l'évaluation des stocks, le rythme biologique des poissons, les schémas migratoires, les prédateurs, l'abondance générale et ainsi de suite.

M. Munro: Et les utilisations possibles des espèces? Le laboratoire technique s'en chargerait-il?

M. McEachran: C'est possible. Vous avez dit qu'on s'y occupait de la commercialisation. Le personnel s'en est un peu occupé mais nous avons à Ottawa une direction commerciale responsable de l'expansion des marchés.

M. Munro: Oui. Et l'utilisation du plancton végétal par exemple?

M. McEachran: Je crois qu'on s'en est occupé.

M. Munro: Parmi les activités que je viens de signaler, et il y en a bien d'autres, certaines ont-elles abouti à des procédés ou à des idées ayant une valeur commerciale et dont l'industrie aurait profité, y compris l'industrie des engrais et pas seulement le secteur de la pêche? Peut-on en calculer la valeur et avoir ainsi une indication du rapport coûts-bénéfices? Quels sont les coûts annuels du laboratoire technique? A quel poste budgétaire cela correspond-il?

M. McEachran: Cela ne fait pas l'objet d'un poste budgétaire distinct, monsieur Munro. J'hésite à vous citer un chiffre au hasard.

M. Munro: Si vous vous avez des difficultés, imaginez que nous en avons bien davantage.

M. McEachran: J'ai le chiffre, mais pas ici.

M. Munro: Est-ce de l'ordre de plusieurs millions ou de plusieurs centaines de milliers?

M. McEachran: La réduction des activités secondaires du laboratoire technique de Vancouver ainsi que celles du programme de développement industriel permettront de réaliser une économie de l'ordre de $600,000 pour la région du Pacifique.

M. Munro: Je comprends. Ce serait donc de l'ordre de quelques centaines de milliers de dollars.

M. McEachran: Oui.

M. Munro: Depuis la décentralisation, quel est le rapport entre l'établissement des politiques à Ottawa et leur mise en vigueur par les bureaux régionaux? Le bureau de Vancouver, par exemple, est beaucoup plus important qu'il y a dix ans.

M. McEachran: En ce qui concerne le nombre total d'années-hommes, il est un peu moins élevé qu'il y a dix ans,

[*Texte*]

exclude the salmon enhancement program which has, of course, added significantly to the Vancouver office.

Mr. Munro: The salmon enchancement program is not being touched by the cuts.

Mr. McEachran: The budget for the salmon enchancement program for 1979-80 has been reduced as part of the over-all government reduction.

Mr. Munro: I would like to see if there is anybody—if we could go off the record to find out whether there is satisfaction or dissatisfaction with the way things have gone in terms of these cuts. But I think that would be an unfair question to put before you here.

Le président suppléant (M. Cyr): Votre dernière question, monsieur Munro.

M. Munro: Ma dernière question?

Le président suppléant (M. Cyr): Oui, il est 10 h 57. A moins que vous puissiez prendre le temps alloué à M. Crosbie, parce que nous devons quitter la salle à 11 heures.

M. Munro: Combien y a-t-il eu de députés qui représentent la côte est?

Le président suppléant (M. Cyr): Mais vous avez droit à dix minutes et vous avez commencé à 10 h 47.

Mr. Munro: All right. I will confine myself to one question. There was a report recently, and it is partly Indian Affairs; it is partly Fisheries. An Indian tribe on the Skeena had been deprived of its normal place for taking fish and it was supplied with fish—with good fish. In fact they were considered as—they were not able to smoke them. They were not able to freeze them. They were not able to do anything with them. What happened there? And has the situation been rectified?

Mr. McEachran: I would ask Mr. Crouter to respond to that question.

The Acting Chairman (Mr. Cyr): Mr. Crouter.

Mr. Crouter: It is a long-standing problem.

Mr. Munro: For everyone.

Mr. Crouter: Part of the problem is that the stocks of sockeye—the population suffered production problems, non-environmental problems. That stock is at a level of 20,000 and it should be at about 100,000. In spite of very intense efforts we have not rebuilt it. This really is the basis of the problem at Moricetown and Hagwilget reserves. There were fish shipped from the Capilano hatchery to Moricetown. They were taken quite late in the season and some of those fish were not in good condition. Our staff report that the over-all condition was a little better than had been reported in the press.

In order to alleviate this situation this year there will be canned—it is so late in the season we have to provide canned salmon. That canned salmon will be provided to two reserves this year as was done last year. The problem is really one of rebuilding the stock that those two reserves are so highly dependent upon.

The Acting Chairman (Mr. Cyr): Mr. Crosbie, a very short question.

[*Traduction*]

abstraction faite du programme de mise en valeur des salmonidés qui a augmenté de façon considérable le personnel du bureau de Vancouver.

M. Munro: Le programme de mise en valeur des salmonidés n'a pas fait l'objet de réduction.

M. McEachran: Le budget du programme pour l'année 1979-1980 a été touché par les restrictions budgétaires du gouvernement.

M. Munro: Pouvez-vous me dire, sans que ce soit officiel, si l'on est satisfait de la façon dont ces réductions ont été appliquées. Mais l'endroit si mal choisi pour vous poser la question.

The Acting Chairman (Mr. Cyr): This will be your last question, Mr. Munro.

Mr. Munro: My last question?

The Acting Chairman (Mr. Cyr): Yes, it is 10.57. Unless you want to take Mr. Crosbie's time, because we have to leave the room at 11.00 o'clock.

Mr. Munro: How many members are there from the East Coast?

The Acting Chairman (Mr. Cyr): You are allowed 10 minutes and you began at 10.47.

M. Munro: D'accord. Je vais me limiter à une question. Un rapport a été rédigé récemment par le ministère des Affaires indiennes et le ministère des Pêches. On a interdit à une tribu indienne de la vallée de la Skeena de pêcher là où elle pêchait d'habitude. A la place, on lui a fourni du poisson, et du très bon poisson. Mais les Indiens n'ont pas pu le fumer. Ils n'ont pas pu le congeler. Ils n'ont pas pu le traiter. Que s'est-il passé? A-t-on pris des mesures pour redresser la situation?

M. McEachran: Je vais demander à M. Crouter de répondre à la question.

Le président suppléant (M. Cyr): Monsieur Crouter.

M. Crouter: C'est un problème qui existe depuis longtemps.

M. Munro: C'est un problème pour tout le monde.

M. Crouter: L'un des problèmes, c'est que le saumon sockeye n'a pas pu se reproduire, et pour des raisons qui n'avaient rien à voir avec l'environnement. Au lieu d'avoir des stocks de 100,000 poissons, on a des stocks de 20,000 qui, malgré tous les efforts, n'ont pas pu être reconstitués. Voilà ce qui est à l'origine des problèmes qu'ont les réserves de *Moricetown* et de *Hagwilget*. On a transporté des poissons de l'établissement de pisciculture de *Capilano* jusqu'à *Moricetown*. C'était assez tard dans l'année et certains de ces poissons n'étaient pas très frais. Mais notre personnel nous assure qu'ils n'étaient pas en si mauvais état que les journaux l'ont prétendu.

Cette année, il va falloir envoyer du saumon en boîte, car la saison est déjà bien avancée. Le saumon en boîte sera offert aux deux réserves comme l'an dernier. Mais le véritable problème, c'est la reconstitution des stocks dont dépendaient les réserves.

Le président suppléant (M. Cyr): Monsieur Crosbie, une brève question.

[*Text*]

Mr. Crosbie: In connection with these fisheries vessels, did I come to the right conclusion that the department is recommending that the Nova Scotia system of two weeks on and two weeks off be extended to the Newfoundland region and that this is a matter that has to go to the Treasury Board or before government generally? Or am I wrong and the department has not made any decision on what it is going to do?

Mr. McEachran: Mr. Chairman, we have not finalized our position on what we would like to do and, importantly, what we are able to do with the man-years we have available to us in the next fiscal year. In addition to that, we have not finalized our discussion with the union about the crews and officers that would be involved; but it is under active review.

• 1000

Mr. Crosbie: Do I have time for one more, Mr. Chairman?

The Chairman: All right, a short one.

Mr. Crosbie: What is the position now on boat-building subsidies? Are you reviewing that? You are only giving your subsidies or royalty payments, whatever you call them, if the boat is eight years old and being replaced. I am thinking now of the longliner type of vessel. Is that being reviewed, or is that policy still in place without any review? What is the position on that?

Mr. McEachran: The policy for administering the very small amounts of money available under vessel subsidies is reviewed every year, and the criteria you refer to, Mr. Crosbie, such as the age of the vessel prior to qualification for replacement, are reviewed every year to ensure that the limited funds are distributed in the most useful and equitable way.

Le vice-président: Monsieur McEachran, merci. Messieurs les hauts fonctionnaires du ministère, je vous remercie.

Le Comité suspend ses travaux jsuqu'à nouvelle convocation du président.

[*Translation*]

M. Crosbie: En ce qui concerne les bateaux-patrouilleurs, le ministère recommande-t-il bien que le régime instauré en Nouvelle-Écosse, où les marins ont quinze jours de travail suivis de quinze jours de vacances, soit étendu à la région de Terre-Neuve et que le Conseil du Trésor ou le gouvernement doit étudier la question? Ou est-ce que je me trompe, c'est-à-dire que le ministère n'a pas encore pris de décision.

M. McEachran: Monsieur le président, nous n'avons rien décider sur ce que nous voudrions ou, et c'est le plus important, sur ce que nous pourrions faire des années-hommes dont nous disposons pour la prochaine année financière. Nous n'avons pas non plus abouti à un accord avec le syndicat des marins et des officiers, mais les négociations se poursuivent activement.

M. Crosbie: Ai-je le temps de poser une autre question, monsieur le président?

Le président: D'accord, mais qu'elle soit brève.

M. Crosbie: Que deviennent les subventions à la construction navale? Vous n'accordez de subventions que si le bateau est a au moins huit ans et qu'il doit être remplacé. La politique est-elle en train d'être réexaminée? Quelle est la politique?

M. McEachran: Les principes qui régissent la gestion des crédits, limités, qui peuvent être consacrés à la remise en état des navires sont réexaminés tous les ans de même que les critères dont vous parlez, monsieur Crosbie, tels l'âge du navire à remplacer, afin que les fonds limités soient répartis de la façon la plus utile et la plus juste.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. McEachran. I would also like to thank officials from the Department.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[*Text*]

Mr. Crosbie: In connection with these fisheries vessels, did I come to the right conclusion that the department is recommending that the Nova Scotia system of two weeks on and two weeks off be extended to the Newfoundland region and that this is a matter that has to go to the Treasury Board or before government generally? Or am I wrong and the department has not made any decision on what it is going to do?

Mr. McEachran: Mr. Chairman, we have not finalized our position on what we would like to do and, importantly, what we are able to do with the man-years we have available to us in the next fiscal year. In addition to that, we have not finalized our discussion with the union about the crews and officers that would be involved; but it is under active review.

• 1000

Mr. Crosbie: Do I have time for one more, Mr. Chairman?

The Chairman: All right, a short one.

Mr. Crosbie: What is the position now on boat-building subsidies? Are you reviewing that? You are only getting your subsidies or royalty payments, whatever you call them, if the boat is eight years old and being replaced. I was thinking now of the longliner type of vessel. Is that being reviewed, or is that policy still in place without any review? What is the position on that?

Mr. McEachran: The policy for administering the very small amounts of money available under vessel subsidies is reviewed every year, and the criteria you refer to, Mr. Crosbie, such as the age of the vessel prior to qualification for replacement, are reviewed every year to ensure that the limited funds are distributed in the most useful and equitable way.

Le vice-président: Monsieur McEachran, merci. Messieurs les hauts fonctionnaires du ministère, je vous remercie.

Le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

[*Translation*]

M. Crosbie: Pour ce qui concerne les bateaux-patrouilleurs, le ministère recommande-t-il bien que le régime instauré en Nouvelle-Ecosse, où les marins ont quinze jours de travail suivis de quinze jours de vacances, soit étendu à la région de Terre-Neuve et que le Conseil du Trésor ou le gouvernement doit étudier la question? Ou est-ce que je me trompe, c'est-à-dire que le ministère n'a pas encore pris de décision?

M. McEachran: Monsieur le président, nous n'avons rien décidé sur ce que nous voudrions ou, ce qui est le plus important, sur ce que nous pourrions faire des années-hommes dont nous disposons pour la prochaine année financière. Nous n'avons pas non plus abouti à un accord avec le syndicat des marins et des officiers, mais les négociations se poursuivent activement.

M. Crosbie: Ai-je le temps de poser une autre question, monsieur le président?

Le président: D'accord, mais qu'elle soit brève.

M. Crosbie: Que devient-on les subventions à la construction navale? Vous n'accordez des subventions que si le bateau est âgé au moins huit ans et qu'il doit être remplacé. La politique est-elle en train d'être reconsidérée? Quelle est la politique?

M. McEachran: Les principes qui régissent la gestion des crédits, limités, qui peuvent être consacrés à la remise en état des navires sont réexaminés tous les ans de même que les critères dont vous parlez, monsieur Crosbie, tels l'âge du navire à remplacer, afin que les fonds limités soient répartis de la façon la plus utile et la plus juste.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. McEachran. I would also like to thank officials from the Department.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

Third Troisième
Class classe
K1A 0S7

Chairman: Mr. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

RESPECTING:

Bill C-15, Government Organization Act, 1978

APPEARING:

The Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Fisheries and the Environment:

Mr. D. J. McEachran, Assistant Deputy Minister, Fisheries Management;

Mr. R. A. Crouter, Acting Director General, Fishing Services Directorate;

Mr. L. S. Parsons, Director, Fisheries Research Branch, Resource Services Directorate;

Mr. J. E. Haché, Manager, East, Resource Allocation Branch, Fishing Services Directorate;

Mr. J. D. Bradford, Marine Sciences and Information Directorate.

Du ministère des Pêches et de l'Environnement:

M. D. J. McEachran, sous-ministre adjoint, Gestion des pêches;

M. R. A. Crouter, directeur général suppléant, Direction générale des services des pêches;

M. L. S. Parsons, directeur, Direction de la recherche sur les pêches, Direction générale des services relatifs aux ressources;

M. J. E. Haché, gérant, est, Direction de la répartition des ressources, Direction générale des services des pêches;

M. J. D. Bradford, Direction générale de l'information et des sciences de la mer.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Tuesday, February 20, 1979

Chairman: Mr. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

RESPECTING:

Bill C-35, Government Organization Act, 1978

APPEARING:

The Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment.

Fourth Session of the Thirtieth Parliament, 1978-79

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 4

Le mardi 20 février 1979

Président: M. Albert Béchard

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

CONCERNANT:

Bill C-35, Loi de 1978 sur l'organisation du gouvernement

COMPARAÎT:

L'honorable Roméo LeBlanc, Ministre des Pêches et de l'Environnement.

Quatrième session de la trentième législature, 1978-1979

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard

Vice-Chairman: Mr. George Baker (*Gander-Twillingate*)

Messrs.

Allard
Anderson
Brisco
Campbell(Miss)
(*South Western Nova*)
Crosbie
(*St. John's West*)
Crouse
Cyr
Dionne
(*Northumberland-Miramichi*)

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard

Vice-président: M. George Baker (*Gander-Twillingate*)

Messieurs

Friesen
Hogan
McCain
Munro
(*Esquimalt-Saanich*)
Pearsall
Rooney
Rompkey
Wood
Whittaker
Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Tuesday, February 20, 1979:

Mr. Friesen replaced Mr. Smith (*Churchill*).

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mardi 20 février 1979:

M. Friesen remplace M. Smith (*Churchill*).

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

ORDER OF REFERENCE

Friday, February 16, 1979

ORDERED,—That Bill C-35, An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto, be referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

ATTEST:

ORDRE DE RENVOI

Le vendredi 16 février 1979

IL EST ORDONNÉ,—Que le Bill C-35, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent, soit déféré au Comité permanent des pêches et des forêts.

ATTESTÉ:

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 20, 1979
(5)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 8:12 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Béchard presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Baker (*Gander-Twillingate*), Béchard, Brisco, Campbell (Miss) (*South Western Nova*), Messrs. Crosbie (*St. John's West*), Crouse, Cyr, Friesen, McCain, Pearsall and Wood.

Appearing: The Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment.

The Order of Reference dated Friday, February 16, 1979 being read as follows:

> *Ordered,*—That Bill C-35, an Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto, be referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

The Chairman called Clause 2.

The Minister read a statement and answered questions.

At 9:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 20 FÉVRIER 1979
(5)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 20 h 12 sous la présidence de M Béchard (président).

Membres du Comité présents: Mm. Baker (*Grander-Twillingate*), Béchard, Brisco, Campbell Mlle (*South Western Nova*), MM. Crosbie (*Saint-Jean-Ouest*), Crouse, Cyr, Friesen, McCain, Pearsall et Wood.

Comparaît: L'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et de l'Environnement.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant du vendredi 16 février 1979:

> *Il est ordonné,*—Que le Bill C-35, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent, soit déféré au Comité permanent des pêches et des forêts.

Le président met en délibération l'article 2.

Le ministre fait lecture d'une déclaration et répond aux questions.

A 21 h 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, February 20, 1979

• 2011

[*Texte*]

The Chairman: Order. I wish to welcome everybody here tonight, including the member for Gaspé who is just entering this hall.

On the Orders of the Day, as you know, is the reference we have from the House for Bill C-35, An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto.

Maybe at the start of this meeting I should read the short report of the short meeting we had yesterday of the subcommittee.

> Your subcommittee met on Monday, February 19, 1979 to consider the future business of the Committee in relation to its Order of Reference dated Friday, February 16, 1979 regarding Bill C-35, An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto. Your subcommittee recommended that the Committee meet tonight, February 20, 1979 at 8.00 p.m. with the Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment up to now and that your Committee meet again after tonight's meeting to consider dates and witnesses of future Committee meetings on Bill C-35.

Yesterday at the steering committee I was the only one present with Mr. Munro of the PC Party; nobody else was attending that subcommittee meeting, so I wish to tell you that, after this meeting tonight, we will have a steering committee meeting. It was decided, as you have heard, that Mr. LeBlanc be in attendance tonight on Bill C-35. Before asking Mr. LeBlanc to make his opening remarks, I would ask him to introduce his officials with him tonight.

Mr. LeBlanc.

Hon. Roméo LeBlanc (Minister of Fisheries and the Environment): Mr. Chairman, on my immediate right, Mr. Don Tansley, the Associate Deputy Minister. May I ask the gentlemen that I will name to stand. Next will be Mr. Ewing, Assistant Deputy Minister, Ocean and Aquatic Sciences; Dr. May, Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries; Mr. Gary Vernon, Assistant Deputy Minister, Fisheries Economic Development and Marketing; Mr. Tom Ford, Director, Management Services Branch; Mr. D. N. Stevenson, Senior Financial Advisor. And then from the Privy Council Office, Mr. J. C. Tait who is Assistant Secretary to the Cabinet, Legislation and House Planning; Dr. Rosell, Government Organization, Secretariat. Department of Justice, Mr. Gérard Bertrand, Conseiller legislatif principal. A number of other officials who will be called upon if and when needed.

Mr. Brisco: Excuse me, Mr. Minister, could we get some sound on the system.

The Chairman: I understand that . . .

Mr. Brisco: Oh, I see.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 20 février 1979

[*Traduction*]

Le président: A l'ordre. Je souhaite souhaiter la bienvenue à tous, y compris le député de Gaspé qui arrive tout juste.

Comme vous le savez, conformément à l'ordre de renvoi de la Chambre nous sommes saisis du Bill C-35, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent.

Peut-être pourrions-nous commencer la séance par la lecture du rapport très bref d'une séance du sous-comité qui s'est tenue hier.

> Votre sous-comité s'est réuni le lundi 19 février 1979 pour considérer le programme à venir du comité concernant son ordre de renvoi daté du 16 février 1979 à propos du Bill C-35, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent. Votre sous-comité recommande que le comité entende l'honorable Roméo LeBlanc, jusqu'ici ministre des Pêches et de l'Environnement, ce soir, le 20 février 1979 à 20 h 00; et que votre sous-comité se réunisse de nouveau après la réunion de ce soir pour considérer le programme à venir du comité au sujet du Bill C-35.

Hier à la séance du comité directeur nous n'étions que deux, moi-même et M. Munro du Parti conservateur; personne d'autre n'a assisté à cette séance du sous-comité. Je précise donc qu'après la séance de ce soir nous aurons une autre séance du sous-comité. On a décidé, comme vous l'avez entendu, que M. LeBlanc assisterait à la séance de ce soir consacrée au Bill C-35. Avant de demander à M. LeBlanc de nous faire sa déclaration d'ouverture, je vais lui demander de nous présenter les collègues qui l'accompagnent.

Monsieur LeBlanc.

L'honorable Roméo LeBlanc (Ministre des Pêches et de l'Environnement): Monsieur le président, à ma droite, M. Don Tansley, sous-ministre associé. Pour les autres que je vais nommer, je leur demanderais de se lever. Viennent ensuite M. Ewing, sous-ministre adjoint, Sciences océaniques et aquatiques; le Dr May, sous-ministre adjoint, Pêches de l'Atlantique; M. Gary Vernon, sous-ministre adjoint, Commercialisation et expansion économiques des pêches; M. Tom Ford, directeur, Direction des services de gestion; M. D. N. Stevenson, conseiller principal des Finances. Viennent ensuite du Bureau du Conseil Privé, M. J. C. Tait qui est secrétaire adjoint du Cabinet, Législation et Plainification parlementaire; M. Rosell, Organisation gouvernementale, Secrétariat. Du ministère de la Justice, M. Gérard Bertrand, Conseiller législatif principal. Nous sommes accompagnés de quelques autres personnes auxquelles nous pourrons faire appel le cas échéant.

M. Brisco: Monsieur le ministre, je vous prie de m'excuser. Le son ne nous parvient pas.

Le président: Je crois que . . .

M. Brisco: Ah, je vois.

[*Text*]

The Chairman: Is it okay?

Mr. Brisco: No. It is being attended to by the chief engineer here.

The Chairman: Okay?

Mr. Brisco: It is okay to start, Mr. Chairman. Yes, we are on the air.

The Chairman: I wish to tell you first that the members of the steering committee I was talking about are Mr. Crouse, Mr. Munro (Esquimalt-Saanich), Mr. Eudore Allard from the Social Credit Party, Mr. Hogan from the NDP, Mr. Cyr, Mr. Baker, Mr. Pearsall and your humble chairman.

Mr. LeBlanc.

• 2015

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, with your permission, I would like to start with an opening statement. I apoligize; it is not in final shape to be distributed to the members, but I did the editing at supper time and I took out some quite substantial parts.

Monsieur le président, le bill C-35 à l'étude ce soir apporte un certain nombre d'améliorations à l'organisation du gouvernement canadien, améliorations proposées et appuyées par divers groupes et individus des secteurs impliqués.

La Partie I, qui est la principale raison pour laquelle le Comité permanent se penche sur cette question, prévoit l'établissement d'un ministère des Pêches et des Océans distinct, réalisant ainsi un engagement antérieur du gouvernement et soulignant l'importance que ce dernier accorde à la gestion et à la mise en valeur de la pêche canadienne dans la zone de 200 milles.

En vertu de la réorganisation proposée, le ministre des Pêches et des Océans devra s'occuper des pêches littorales et côtières, des ports de pêche et de plaisance, des sciences hydrographiques et marines, ainsi que de la coordination des politiques et programmes du gouvernement du Canada en ce qui a trait aux océans. Ces tâches permettent une approche globale des questions halieutiques et océaniques; elles reconnaissent en outre le besoin de posséder une solide base scientifique pour exploiter une industrie de la pêche moderne et remplir nos autres obligations en matière d'océans; enfin, elles centralisent la coordination de nos politiques et programmes marins, qui prennent de plus en plus d'importance.

Part II of the bill provides for the amendment or repeal of certain sections of the Fisheries Research Board Act to allow that Board to be replaced by a new Fisheries and Oceans Research Advisory Council. The function of the Council will be to advise the Minister of Fisheries and Oceans on all matters the Minister may refer to it relating to fisheries research and the marine sciences.

The Council will provide an outside source of advice to the Minister on the scientific activities of the Department of Fisheries and Oceans, and for that purpose its membership will be broadened to include representatives from other industries and departments which have a specialized interest in the

[*Translation*]

Le président: Est-ce que ça va?

M. Brisco: Non, mais le technicien s'en occupe.

Le président: Ca va?

M. Brisco: Nous pouvons commencer, monsieur le président. Nous sommes en ondes.

Le président: Pour commencer, je précise que les membres du comité directeur dont j'ai parlé sont M. Crouse, M. Munro (Esquimalt-Saanich), M. Eudore Allard, du parti du Crédit social, M. Hogan, du NPD, M. Cyr, M. Baker, M. Pearsall ainsi que votre humble serviteur.

Monsieur Leblanc.

M. LeBlanc: Monsieur le président, si vous le permettez, je vais commencer par une déclaration d'ouverture. Je vous prie de m'excuser, mais je ne suis pas en mesure de vous en distribuer des exemplaires car j'ai apporté des corrections pendant le souper et, en particulier, j'ai supprimé certains passages assez longs.

Mr. Chairman, Bill C-35 that we are studying tonight deals with certain improvements to the organization of the Government of Canada, such improvements as have been proposed and seconded by several groups and individuals among the ones who are concerned.

Part I is the main concern of the Standing Committee and it deals with the creation of a separate Ministry for Fisheries and Oceans. This is in conformity with a previous undertaking of the government and it proves how important this government deems the questions of management and development of Canadian fisheries in the 200 mile zone.

According to the proposed reorganization, the Ministry for Fisheries and Oceans shall deal with littoral and coastal fisheries, fishing and recreational harbours, hydrographic and marine sciences, as well as the co-ordination of Government of Canada's policies and programs regarding oceans. Such responsibilities allow for a global approach of halieutic and oceanic questions; moreover they recognize the need for a serious scientific basis to the modern fisheries industry and to fulfill other obligations we have regarding oceans. Finally, they centralize co-ordination for our marine policies and programs at a time when these are becoming more and more important.

La partie II du bill prévoit de modifier ou de supprimer certains articles de la Loi sur le Conseil de recherche sur les pêcheries en vue de remplacer ce Conseil par un nouveau conseil consultatif de recherche sur les pêcheries et les océans. Le rôle du nouveau conseil sera de seconder le ministre des Pêches et des Océans sur toutes les questions qui intéresseront le ministre et qui auront trait à la recherche sur les pêches et les sciences marines.

Le Conseil mettra à la disposition du ministre une opinion indépendante sur les activités scientifiques du ministère des Pêches et des Océans et pour cette raison ses membres accueilleront des représentants d'autres industries et ministères qui ont des raisons particulières de s'intéresser aux sciences mari-

[*Texte*]

marine sciences as well as representatives of educational institutions and the general public.

In this context, I might emphasize that the general public or the fisheries industries, includes fishermen. I feel it is extremely important that the voice of the fishermen should be heard on this advisory council.

The intent of Part III of the bill is to clarify and update the mandate of the Department of the Environment, which remains, following the separation of fisheries, and to reinforce the fact that its first responsibility is the preservation and enhancement of environmental quality. I understand that the Committee has arranged for my colleague, Mr. Marchand, to appear before you in the examination of this Part III.

Part IV of this bill is a technical amendment which allows the staff of Canadian Patents and Developments Limited to continue to receive coverage under the Public Service Superannuation Act and the flying accident compensation regulations made pursuant to the Aeronautics Act.

I would like to underline the phrase "continue to receive coverage". This amendment involves fewer than 30 employees who are being transferred from the National Research Council to CPDL, and does not mean, as was suggested during the House debate on second reading, that additional persons are to be added to the Public Service pension fund.

The purpose of Part V is to transfer the responsibilities of the representation commissioner to the Chief Electoral Officer. Many of the significant responsibilities which rested on the shoulders of the representation commissioner have now been carried out, and the major remaining duties of the office arise only in approximately two years in every ten when electoral boundaries are readjusted. It is considered appropriate at this time to rationalize the responsibilities of the two independent officers for matters that play such an important part in the conduct of democratic elections in Canada.

Parts VI and IX of the bill contain essentially technical amendments to the constitutive acts of the Medical Research Council, National Research Council, Natural Sciences and Engineering Research Council and the Social Sciences and Humanities Research Council.

• 2020

The amendments remove the requirement in each of these acts that all staff appointments carry the specific approval of the Minister—a requirement seen as an unnecessary involvement of the Minister in the day to day administration of the councils.

Some fears have been expressed that the removal of this requirement could lead to overclassification of staff in these various councils. There is really no justification for this assumption, and it might also be pointed out that other checks and balances exist. For one thing, all the budgets of these councils require Treasury Board approval, and are also subject to audit by the Auditor General.

[*Traduction*]

nes ainsi que des représentants d'institutions enseignantes et du public.

Dans ce contexte, j'ajoute que le public ou les industries de la pêche comprennent les pêcheurs. En effet, il est particulièrement important que la voix des pêcheurs se fasse entendre au sein de ce conseil consultatif.

La partie III du bill est destinée à éclaircir et à remettre à jour le mandat du ministère de l'Environnement qui existe toujours en dépit de la séparation des pêches et, d'insister sur le fait que sa principale responsabilité est de préserver et d'améliorer l'environnement. Je sais que le Comité a déjà prévu de recevoir mon collègue, M. Marchand, à l'occasion de l'étude de cette partie III.

La partie IV du bill comprend un amendement technique qui permettra au personnel de la Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée, de continuer à profiter des dispositions de la Loi sur la pension de la fonction publique ainsi que des règlements relatifs aux accidents de vol établis en vertu de la Loi sur l'aéronautique.

J'attire votre attention sur l'expression: «continueront à profiter». Cet amendement met en cause moins de 30 employés qui y sont transférés du Conseil national de recherche à la Société canadienne des brevets et ne signifie pas, comme on l'a prétendu en seconde lecture à la Chambre, qu'il y aurait de nouveaux prestataires du fonds de pension de la fonction publique.

La partie V a pour objet de transférer les responsabilités du Commissaire à la représentation au Directeur général des élections. Nombre de responsabilités importantes qui appartenaient au Commissaire à la représentation n'ont plus aujourd'hui de raison d'être et pour ce qui est de ses autres responsabilités, elles s'exercent environ deux années sur dix, à l'époque où les limites électorales sont remaniées. On a donc jugé bon de rationaliser les responsabilités de ces deux chefs dans des secteurs qui jouent un rôle important dans la conduite des élections démocratiques au Canada.

Les parties VI à IX du bill contiennent principalement des amendements techniques aux lois constitutives du Conseil de recherches médicales, du Conseil national de recherches, du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, ainsi que du Conseil de recherche en sciences humaines.

Ces amendements abrogent les dispositions de chacune de ces lois stipulant que les nominations du personnel soient approuvées personnellement par le ministre—dispositions qui exigeaient inutilement que le ministre s'intéresse à l'administration journalière des conseils.

Certains craignent que l'abrogation de cette disposition entraîne une classification trop élevée du personnel dans les divers conseils. Cette hypothèse n'est pas justifiée, et il faut noter qu'il existe d'autres formes de contrôle. Par exemple, tous les budgets des conseils doivent être approuvés par le Conseil du Trésor, et sont assujettis à la vérification du Vérificateur général.

[*Text*]

Part X amends the Parliamentary Secretaries Act to correct the current wording in that act, which ties the maximum number of parliamentary secretaries who may hold office to the number of ministers holding office at any given time. The amendment would provide that the maximum number of parliamentary secretaries is set at the time of appointment and so would not be affected by a subsequent resignation of a minister. This involves no increase in the maximum number of parliamentary secretaries that may be appointed.

In earlier debate on the bill, the possibility has been suggested that this amendment could lead to there being more parliamentary secretaries than ministers. This is a very unlikely eventuality, particularly in view of the fact that there are six Ministers of State in the government who are not included in the total count of parliamentary secretaries.

Finally, Part XI of the bill contains a number of technical and general amendments consequential on the division of the Department of Fisheries and the Environment. This, in effect, clarifies the division of responsibilities of the two ministers when the department is split, and allows for a smooth transition of contractual and other arrangements.

With the permission of the Committee, I would like to suggest we deal first with that part of the bill involving the creation of the new Department of Fisheries and Oceans and the amendments to the Fisheries Research Board Act; that is to say, Parts I and II. Any questions on the remaining parts of the bill will, I am sure, be answered either by Mr. Marchand when he appears or by representatives of the Privy Council Office and the Department of Justice who are in attendance.

One last point before I leave what might be described as the technicalities of Bill C-35. Questions have been raised about the government's intentions respecting proclamation of this bill when it has passed through its various parliamentary stages. It is my intention, as far as the creatin of the new Department of Fisheries and Oceans is concerned, to urge that the proclamation be made as quickly as is technicly or administratively possible. Our target date for the division of the Department of Fisheries and the Environment is April 1, 1979. That date was set quite some time ago.

If I might return to Parts I and II of the amendments, some members of the Opposition have taken the opportunity of the debate on second reading of this bill to assail the government's fisheries policies. I think the record speaks for itself. Just this week end I released figures for the 1978 fishing season. The preliminary data show landings up over-all by 8 per cent and landed values up a healthy 35 per cent. Total market value of fishery products in 1978 is expected to exceed $1.4 billion, an incease of $0.2 billion over 1977. It has been, undoubtedly, a bonanza year for Canadian fishermen. Incomes in most cases have risen significantly. Employment in fish plants is the steadiest it has been in years; and there is a general air of optimism in fishing communities, particularly in Atlantic Canada, that a stable and prosperous era lies ahead.

[*Translation*]

La partie X modifie la Loi sur les secrétaires parlementaires afin de corriger le libellé de cette loi qui relie directement le nombre maximum de secrétaires parlementaires pouvant exercer cette fonction au nombre de ministres en fonction à un moment donné. L'amendement stipule que le nombre maximum des secrétaires parlementaires sera établi au moment de la nomination, et ne sera pas affecté par la démission subséquente d'un ministre. Cela n'augmente en rien le nombre maximum de secrétaires parlementaires pouvant être nommés.

Dans les premiers débats sur ce bill, on a avancé que cet amendement pourrait entraîner une situation où il y aurait plus de secrétaires parlementaires que de ministres. C'est très peu probable, étant donné que six ministres d'État ne sont pas compris dans le nombre total de secrétaires parlementaires.

Enfin, la partie XI du bill propose un certain nombre d'amendements techniques et généraux découlant de la division du ministère des Pêches et de l'Environnement. C'est une clarification des responsabilités respectives des deux ministres au moment où le ministère sera divisé, et permet une transition facile dans l'administration et les contrats.

Si le comité le permet, je voudrais proposer qu'on traite d'abord de cette partie du projet de loi portant sur la création du nouveau ministère des Pêches et des Océans, et des amendements à la Loi sur le Conseil de recherche sur les pêcheries, c'est-à-dire les parties I et II du bill. M. Marchand, lors de sa comparution, ou les représentants du Bureau du Conseil privé ou du ministère de la Justice, qui sont ici, pourront répondre aux questions concernant les autres parties du projet de loi.

J'ai une dernière remarque avant de terminer mon exposé sur les points techniques du bill C-35. On a soulevé certaines questions concernant les intentions du gouvernement sur la proclamation de ce projet de loi, suite à son adoption suivant les formes du processus parlementaire. Pour ce qui est de la création du nouveau ministère de Pêches et des Océans, j'ai l'intention de faire des pressions pour que la proclamation soit faite aussitôt que possible, compte tenu des problèmes techniques et administratifs. On veut terminer la séparation du ministère des Pêches et de l'Environnement le 1er avril 1979. Cette échéance est établie depuis longtemps.

Pour revenir aux parties I et II des amendements, certains membres de l'Opposition ont saisi l'occasion fournie par le débat de deuxième lecture du bill pour attaquer les politiques du gouvernement en matière de pêches. Les chiffres sont éloquents. En fin de semaine, j'ai publié les chiffres sur la saison de pêche de 1978. Les données préliminaires indiquent que les prises ont augmenté de 8 p. 100, et que la valeur de ces prises a augmenté de 35 p. 100. La valeur marchande des produits de la pêche en 1978 dépassera sans doute 1.4 milliard de dollars, une augmentation de $0.2 milliard sur l'année 1977. C'est sans doute une année record pour les pêcheurs canadiens. Presque tous les revenus ont augmenté d'une façon importante. Dans les usines de transformation, l'emploi est plus stable qu'il ne l'a été depuis plusieurs années; et en général, les pêcheurs, surtout dans les provinces de l'Atlantique, sont optimistes et croient que l'avenir sera stable et prospère.

[*Texte*]

An hon. Member: Hear, hear!

Mr. LeBlanc: As for our trade in foreign markets, the picture is equally bright. Projected value of fishery exports for 1978 is close to $1.1 billion, a considerable jump from the $816 million in 1977. Even Canadians are eating more fish these days, and from what I hear about the price of meat they will eat more in months to come.

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. Brisco: I can think of some who will be eating crow.

Mr. LeBlanc: None of these very commendable and encouraging things in the fishing industry just happened by accident; or, I might add, as the result of some magical transformation. They are, by and large, the direct outcome of policies formulated by the federal government and carried out in a determined fashion over the past few years.

There is nothing secretive or obtuse about these policies. They were set out clearly in black and white in a policy document on Canada's commercial fisheries published back in May, 1976. Of course, the key factor in implementing these policies was the proclamation of the 200-mile fishing zones off Canada's east and west coasts just over two years ago. This bold, decisive step on the part of the federal government marked the turning point in the fortunes of Canada's fisheries and enabled us to do what we have never been able to do before; that is, exercise complete management control over the offshore area out to 200 miles.

• 2025

Although much has been achieved over the past two or three years, we are certainly not out of the woods yet, particularly as far as the East Coast fishery is concerned. Our latest initiative in management of the Atlantic fisheries is an in-depth licensing study being undertaken by a task force under the leadership of a former senior official, Cliff Levelton, and old acquaintance of this Committee.

At the present time Mr. Levelton and his team are interviewing fishermen throughout the Atlantic provinces to obtain their views on licensing proposals. After that they will be getting the ideas of the processing industry and those of the elected representatives in the areas concerned in order that their final report will fairly represent the views of all interested parties.

I will terminate my remarks here, Mr. Chairman, and I hope that my officials and myself will be able to answer the questions of the Committee.

The Chairman: Thank you, very much, Mr. Minister.

The first on my list tonight is Mr. Crouse, 10 minutes.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Je m'excuse. Je voudrais signaler aux membres du comité que lors de la réunion du sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure, à laquelle n'assistaient qu'un membre de l'opposition officielle, le président du comité et le secrétaire du comité bien que tous les membres du sous-comité

[*Traduction*]

Une voix: Bravo.

M. LeBlanc: Et il en va de même pour le commerce sur les marchés étrangers. La valeur prévue des exportations des produits de la pêche pour 1978 se chiffre à presque 1.1 milliard de dollars, une augmentation importante sur les 816 millions de dollars en 1977. Même les Canadiens mangent plus de poisson ces jours-ci, et étant donné le prix de la viande, ils en mangeront sans doute encore plus dans les mois à venir.

Des voix: Bravo!

M. Brisco: Certains avaleront peut-être des couleuvres.

M. LeBlanc: Évidemment, les succès marqués dans l'industrie de la pêche ne sont des accidents pas plus qu'ils ne tiennent de la magie. En général, ils sont le fruit direct des politiques du gouvernement fédéral, appliquées d'une façon assidue depuis quelques années.

Ces politiques ne sont ni nébuleuses ni secrètes. Elles ont été publiées d'une façon claire et nette dans un document sur la politique des pêches commerciales du Canada en mai 1976. Bien sûr, le facteur-clé dans l'application de ces politiques a été la proclamation des zones de pêche de 200 milles sur les côtes est et ouest du Canada il y a deux ans. Ce geste audacieux et décidé du gouvernement fédéral a été le point tournant des fortunes des pêches du Canada, et nous a enfin permis de contrôler et de diriger complètement les pêches jusqu'à 200 milles de nos côtes.

Malgré les progrès des dernières années, nous ne sommes pas tirés d'affaire, surtout à l'égard des pêches de la côte est. Notre dernière initiative dans la gestion des pêches de l'Atlantique est une étude approfondie du système de permis menée par un groupe de travail sous la direction d'un ancien haut fonctionnaire, Cliff Levelton, bien connu du comité.

En ce moment, M. Levelton et son équipe consultent les pêcheurs de toutes les provinces de l'Atlantique sur l'émission des permis. Ensuite ils se tourneront vers l'industrie de transformation et les représentants élus des différentes régions concernées avant de soumettre le rapport final qui comprendra, bien sûr, les vue de tous les intéressés.

J'ai terminé ma déclaration, monsieur le président, j'espère que mes collaborateurs et moi-même pourrons répondre aux questions du comité.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre.

Le premier sur la liste, ce soir, est M. Crouse, vous avez 10 minutes.

M. Crouse: Merci, monsieur le président.

The Chairman: Excuse me. I must point out to the members of the Committee that during the meeting of the subcommittee on agenda and procedures at which only one member of the Official Opposition attended, the Chairman of the Committee and the secretary, although all members of the subcommittee

[*Text*]

aient été convoqués avant la réunion il a été signalé que le projet de loi C-35, comme l'a dit le ministre dans sa déclaration d'ouverture, ne pas uniquement sur le ministère des Pêches et des Océans. Il a trait aussi au directeur général des élections, au Conseil de recherches médicales, au Conseil national de recherches, et ainsi de suite. Le représentant du parti de l'opposition officielle a suggéré que les diverses parties du bill soient renvoyées aux divers comités concernés.

Mais il a été décidé le 15 février, à la demande de l'opposition officielle même, que ce Bill C-35, qui devait d'abord être renvoyé au comité des Prévisions budgétaires en général, soit renvoyé au comité des Pêches et des Forêts. Le gouvernement a agrée cette demande et il était plutôt incongru que l'opposition officielle demande que les diverses parties du bill soient renvoyées aux divers comités concernés et ce, pour la bonne raison qu'il est matériellement impossible de renvoyer les parties du bill C-35 à divers comités. Alors, on a communiqué avec l'opposition officielle, et celle-ci est d'accord que le bill soit étudié au comité des Pêches et des Forêts.

Je tenais à faire cette mise au point parce qu'il y a eu certaines représentations au comité directeur à ce sujet.

Monsieur Crouse, dix minutes.

Mr. Friesen: Just on a point of order, sir, could I just ask one question.

The Chairman: Mr. Friesen.

Mr. Friesen: Did I understand the Minister to say that Mr. Levelton will now be working on the East Coast fisheries or licensing, or did I not hear correctly?

Le président: Monsieur le ministre.

Mr. LeBlanc: I indicated that we had initiated a licensing study, I would say along the general lines of the Sinclair study, which is headed by Mr. Levelton who is now retired from the department as you may know.

Mr. Friesen: Thank you.

• 2030

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Well, first of all, Mr. Chairman, I would like to thank the Minister for the prepared statement that he delivered to the Committee and I want to express the regrets of the members on this side of the Committee for not being provided with a copy of the Minister's remarks, which I think would have been most helpful. I presume that this is not an intentional slight but an oversight on his part, and I hope it is not a policy that he will continue. We are now dealing with Bill C-35 and I know he would be the first to admit that he has now introduced extemporaneous material into our discussion of the bill which, of course, will somewhat widen the scope of any questions that we would put to him under the circumstances.

I know that we are all interested in the rather quiet and modest way in which he has presented the present situation of the fishing industry and, despite his modest approach, I think he would also agree, in light of meetings he has held with segments of the industry, that while some problems may have

[*Translation*]

had been advised before the meeting, it was pointed out that the Bill C-35, as the Minister stated in his preliminary remarks, does not concern exclusively the Department of Fisheries and Oceans. It also deals with the Director General of Elections, Medical Research Council, the National Research Council, etc. The representative for the Official Opposition party suggested that various parts of the bill should be referred to the committees concerned.

It was decided on February 15, at the express request of the Official Opposition that Bill C-35 which was to be first referred to the Committee on Miscellaneous Estimates, be referred to the Fisheries and Forestry Committee. The government agreed to this request, and it seems a little incongruous that the Official Opposition should now be asking that various parts of this bill be referred to the different committees concerned, since indeed it is physically impossible to refer the various parts of Bill C-35 to different committees. The Official Opposition was therefore consulted, and agreed that the bill be considered by the Fisheries and Forestry Committee.

I did want to make this point clear, since certain representations were made to the steering committee in this regard.

Mr. Crouse, 10 minutes.

M. Friesen: J'invoque le Règlement, pour poser une question.

Le président: Monsieur Friesen.

M. Friesen: Le ministre a-t-il bel et bien déclaré que M. Levelton s'occuperait maintenant de l'étude sur l'émission des permis de pêche de la côte est. Est-ce juste?

The Chairman: Mr. Minister.

M. LeBlanc: J'ai dit que nous avions lancé une étude sur l'émission des permis, comme l'étude Sinclair, qui sera dirigée par M. Levelton, maintenant à la retraite, comme vous le savez sans doute.

M. Friesen: Merci.

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Monsieur le président, je voudrais tout d'abord remercier le ministre d'avoir préparé cette déclaration que nous venons d'entendre. Au nom des membres de ce côté-ci, je désire exprimer nos regrets de n'avoir pu obtenir un exemplaire des remarques du ministre, qui nous auraient été très utiles. Je suppose que ce n'est pas intentionnel, mais qu'il s'agit d'un oubli de sa part, et j'espère que ce ne sera pas sa politique à l'avenir. Puisque nous étudions actuellement le projet de loi C-35, il sera le premier à admettre que ses remarques impromptues donnent plus d'envergure à nos discussions et aux questions que nous pouvons lui poser dans les circonstances.

Il a brossé un tableau de la situation actuelle dans l'industrie de la pêche sur un ton modeste et serein; malgré cela, il conviendra certainement, à la lumière des réunions qu'il a eues avec des secteurs de l'industrie, que même si certains problè-

[*Texte*]

been resolved there are still many that are unresolved, creating some real disturbances in certain areas.

On looking at the bill, Mr. Chairman, I see on page 2, Clause 6, for example, that the Minister may, with the approval . . .

Mr. Chairman: Excuse me, Mr. Crouse, I made a mistake here, as the Chairman. We are on Bill C-35 and, as Clause 1 is the title of the bill, we are on Clause 2. So the discussion on Clause 2 is general discussion.

On Clause 2—*Short title.*

The Chairman: This is not to oppose your discussion.

Mr. Crouse: All right. Thank you, Mr. Chairman.

I cannot help, and I am sure other members of the Committee cannot help, but note the confusion which existed during the debate on the bill and exists here tonight over the manner in which this Committee is required to deal with this onmibus bill. I cannot help but wonder why the government decided to introduce the bill in this fashion—perhaps the Minister could explain why they decided to do this; it really delayed the establishment of a separate Department of Fisheries—rather than just bring in a separate bill.

Now, that is my first question, and I am sure the Minister can explain this, but a more important question relates to the matters that were raised at the latest First Ministers' Conference. At that time the federal government indicated it would be willing to cede jurisdiction over the fresh water fishery to the provinces, so, my question is, has any further action been taken on this proposal?

The Chairman: Excuse me again, Mr. Crouse, but Clause 2 reads:

> This Part may be cited as the Department of Fisheries and Oceans Act.

So, we are on the specific Department of Fisheries and Oceans Act.

Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, maybe Mr. Crouse will allow me to say that I think fisheries has spoken with a modest voice long enough and that, in fact, it is time that fisheries should occupy the place that it should and especially the fishermen who are involved. That may be why my tone is not as modest as might be desired. However, I agree that we still have a fair amount to be modest about.

The confusion alleged by the member from South Shore, I think, was discussed quite thoroughly when the Deputy Prime Minister introduced the bill and explained why the decision had been made to tie this into an omnibus bill. I am sure members of the Committee will remember that late in the session last summer a very simple bill, which would have created the Department of Fisheries and Oceans, was introduced but at that time the work required to pull together what will be the new Department of the Environment had not been completed. However, when this was completed it was felt

[*Traduction*]

mes sont résolus, d'autres ne le sont pas, c'est pourquoi nous avons des difficultés à quelques endroits.

Je vois à la page 2 du projet de loi, à l'article 6, que le ministre peut, avec l'approbation . . .

Le président: Excusez-moi monsieur Crouse, j'ai commis une erreur dans mon rôle de président. Nous procédons à l'étude du projet de loi C-35;puisque l'article 1 représente le titre du projet de loi, nous mettons en discussion l'article 2.

Article 2—Titre abrégé.

Le président: Ceci ne veut pas dire que je n'accepte pas vos remarques.

M. Crouse: Très bien. Je vous remercie monsieur le président.

Je ne puis m'empêcher, comme d'autres membres du comité d'ailleurs, de remarquer la confusion provoquée par le débat sur le projet de loi et visible de nouveau ce soir dans la façon dont le comité doit examiner ce projet de loi omnibus. Je ne puis m'empêcher de me demander pourquoi le gouvernement a décidé de présenter le projet de loi de cette façon; le ministre pourrait nous expliquer peut-être pourquoi on a retardé la création d'un ministère des Pêches distinct plutôt que de présenter simplement un projet de loi séparé.

Voilà ma première question, je suis certain que le ministre pourra y répondre. J'ai une question encore plus importante sur les sujets qui ont été soulevés lors de la dernière conférence des premiers ministres. Le gouvernement fédéral avait alors indiqué qu'il serait prêt à céder sa compétence aux provinces en matière de pêche en eau douce. Ma question est celle-ci: a-t-on donné suite à cette proposition?

Le président: Excusez-moi de nouveau, monsieur Crouse, mais l'article 2 se lit comme suit:

> La présente Partie peut être citée sous le titre: Loi sur le ministère des Pêches et des Océans.

Par conséquent, nous étudions précisément la Loi sur le ministère des Pêches et des Océans.

Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Monsieur le président, M. Crouse me permettra peut-être de lui répondre que le ministère des Pêches a depuis assez longtemps parlé d'une voix modeste, il est temps maintenant qu'il occupe la place qui lui revient surtout pour les pêcheurs en cause; c'est pourquoi mon ton de voix n'est peut-être pas aussi modeste qu'on le souhaiterait. Toutefois, je suis d'accord, il y a encore bien des choses pour lesquelles nous devons être modestes.

Cette confusion, dont a parlé le député de South Shore, a très bien été expliquée lorsque le premier ministre adjoint a présenté le projet de loi et a expliqué pourquoi on a décidé de le lier à un projet de loi omnibus. Les membres du comité se souviennent, j'en suis certain, que vers la fin de la session l'été dernier, un projet de loi très simple que devait créer le ministère des Pêches et des Océans a été présenté, mais à cette époque le travail exigé pour créer le nouveau ministère de l'Environnement n'était pas terminé. Toutefois, lorsque le travail a été terminé, on a cru normal d'incorporer dans le même

[*Text*]

normal that the two major components of this bill should be part of the same bill and should be studied in the same context. The reasons for the other elements that were added are basically housekeeping and the cleaning up of very minor items which were of rather non-controversial character, as we saw in the discussion on second reading.

• 2035

On the last question raised by Mr. Crouse, the question of the freshwater fisheries, I would have to look at the exact wording. If I had known that this was going to be asked, I would have checked it. I will for the next meeting. Certainly we express a willingness to look at the freshwater fisheries except—and I think everyone agreed on this—as they pertain to anadromous species. On that, of course, it would have to be a rather separate and different regime. But as members of the Committee will know, for some time the freshwater inland fisheries have been managed in large part by provincial authorities. Regulations are made under the Fisheries Act, but in fact the day-to-day administration of the inland fisheries has been pretty well in the hands of the provinces affected for a good number of years.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman. I notice you keep referring to Part I, the Department of Fisheries and Oceans, and on a point of order at this stage I am wondering just what questions we can raise on Part II, Mr. Chairman.

The Chairman: Which questions you can raise? We are on Part I which is the Department of Fisheries and Oceans.

Mr. Crouse: So we can raise any questions.

The Chairman: Generally, you can raise any questions at all.

Mr. Crouse: All right.

Miss Campbell: Why did you bring it up when Mr. Crouse started his questioning.

Mr. Crouse: Not once but twice, Mr. Chairman.

The Chairman: I brought up that we were discussing fisheries at the present time, which is Part I, and after that we have the le commissaire à la représentation, on a le Conseil de recherches médicales . . .

Miss Campbell: Anything goes on fisheries then?

Mr. Crouse: I hope you have deducted this question, Mr. Chairman, from my time because you did interfere with . . .

The Chairman: Deducted what?

Mr. Crouse: The point of order.

The Chairman: The point of order, yes.

Mr. Crouse: It was raised as a result of your intervention, Mr. Chairman, and that really is a point of clarification.

The Chairman: Mr. Crouse, as we have . . .

[*Translation*]

projet de loi les deux composantes importantes afin de les étudier dans un même contexte. Les autres éléments qui ont été ajoutés visaient surtout à mettre de l'ordre dans certaines choses très simples à caractère non controversé, comme nous l'avons vu lors des débats de deuxième lecture.

Au sujet de la dernière question soulevée par M. Crouse, celle des pêches en eau douce, je dois vérifier le libellé exact. Je l'aurais fait si j'avais prévu la question. Ce sera pour la prochaine réunion. Nous nous sommes certainement montrés prêts à examiner cette question des pêches en eau douce,—tout le monde était d'accord là-dessus—pour les espèces de poissons anadromes. Ce sera évidemment un régime tout à fait distinct et différent. Les membres du comité le savent, depuis un certain temps, ce sont les autorités provinciales qui sont en grande partie responsables de la gestion de la pêche côtière en eau douce. Il y a des règlements dans le cadre de la Loi sur les pêches, mais, en pratique, l'administration journalière de la pêche côtière est depuis bien des années du ressort des provinces.

M. Crouse: Merci, monsieur le président. Je remarque que vous vous référez toujours à la Partie I, le ministère des Pêches et des Océans, aussi j'invoque le Règlement; je me demande quelles questions nous pouvons poser sur la Partie II monsieur le président.

Le président: Quelles questions pouvez-vous poser? Nous examinons présentement la Partie I qui traite du ministère des Pêches et des Océans.

M. Crouse: Nous pouvons donc poser n'importe quelle question.

Le président: Oui, vous pouvez poser à peu près n'importe quelle question, de façon générale.

M. Crouse: Très bien.

Mlle Campbell: Pourquoi l'avez-vous mentionné lorsque M. Crouse a commencé à poser ses questions.

M. Crouse: Pas seulement une fois, mais deux, monsieur le président.

Le président: J'ai souligné que, en ce moment, nous discutions de la question des pêches, de la Partie I, et qu'après cela nous accueillerons le . . . The Representation Commissioner, the Medical Research Council . . .

Mlle Campbell: Est-ce qu'on discutera des pêches?

M. Crouse: J'espère que vous avez soustrait de mon temps les minutes consacrées à cette question monsieur le président, car vous êtes intervenu dans . . .

Le président: Qu'est-ce que j'ai soustrait?

M. Crouse: Le rappel au Règlement.

Le président: Ah oui, le rappel au Règlement.

M. Crouse: Il a été soulevé suite à votre intervention, monsieur le président, pour obtenir plus de précision.

Le président: Monsieur Crouse, étant donné que nous avons . . .

[*Texte*]

Mr. Crouse: I know.

The Chairman: We are very, very . . .

Mr. Crouse: Flexible.

The Chairman: . . . flexible, yes.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, thank you. One of the most recent announcements concerning our fisheries problems, especially in Nova Scotia, was made by the Secretary of State for External Affairs on Valentine's Day. As a result of that announcement, Mr. Chairman, there are a couple of questions I would like to put to the Minister.

For example, in looking at the quotas set up in the back of this announcement, on page 3, I note that we have been awarded certain quotas of squid, ilex; 100 per cent of the catch in areas 3 and 4, and 9 per cent of the legal squid in areas 5Z and 6(1). I am sure the Minister is aware that it is rather difficult to catch those quotas of squid without freezing the trawlers. I see on the very back page of that announcement that the arrangements for Canadian access to the legal squid and U.S. access to redfish off Nova Scotia is for a 10-year duration at which time it will be renegotiated.

The Chairman: Excuse me, Mr. Crouse. You are entitled to discuss Part I of the bill, but if you look at the bill, Bill C-35, it is An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto.

Mr. Crouse: Yes, so that is what I am doing.

• 2040

The Chairman: So we are discussing this act, and Part I is the Department of Fisheries and Oceans.

2. This Part may be cited as the Department of Fisheries and Oceans Act.

Department of Fisheries and Oceans

Clause 3—Department established

—Minister

—Deputy Minister

and so on. If you want to discuss general policy of the department, this is not the place tonight.

Mr. Baker: That is right.

Mr. Crosbie: On a point of order, Mr. Chairman, can we proceed to that? I would like to speak to that,

The Chairman: That will be taken out of Mr. Crouse's time.

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. Crosbie: Well, I do not give a damn what time we take it out of; I am on a point of order.

The Chairman: Yes. The last words you said are not parliamentary.

Mr. Crosbie: Well, I do not give a darn, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, this is a bill that created the Department of Fisheries and Oceans for the Government of Canada and

[*Traduction*]

M. Crouse: Je sais.

Le président: Que nous sommes très, très . . .

M. Crouse: Souples.

Le président: . . . souples, c'est cela.

M. Crouse: Merci, monsieur le président. Une des plus récentes déclarations concernant le problème des pêches, surtout en Nouvelle-Écosse est celle qu'a faite le Secrétaire d'État pour les Affaires extérieures, le jour de la St-Valentin. Je voudrais donc, monsieur le président, poser au ministre quelques questions suite à cette déclaration.

Je vois à la page 3 les contingentements qui ont été établis et je remarque qu'on nous a accordé des contingentements pour le calmar, l'anguille, 100 p. 100 de la pêche dans les secteurs 3 et 4, et 9 p. 100 du calmar légal dans les secteurs 5Z et 6(1). Le ministre est, j'en suis certain, conscient qu'il est plutôt difficile de pêcher ces contingentements de calmar sans réfrigérer les chalutiers. Je vois à la dernière page de cette déclaration que les dispositions concernant l'accès canadien du calmar légal et l'accès américain au sébaste au large de la Nouvelle-Écosse sont prévues pour 10 ans, après quoi il y aura une renégociation de l'accord.

Le président: Excusez-moi monsieur Crouse, vous avez droit de discuter de la Partie I du projet de loi, mais si vous regardez le sujet du projet de loi C-35, vous verrez qu'il s'agit d'une Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et des questions qui s'y rattachent ou en dépendent.

M. Crouse: Oui, c'est bien ce que je fais.

Le président: Nous étudions donc cette loi et la Partie I est intitulée Ministère des Pêches et des Océans.

2. La présente Partie peut être citée sous le titre: Loi sur le ministère des Pêches et des Océans.

Ministère des Pêches et des Océans

3. Création du ministère

—ministre

—sous-ministre

et cela continue. Si vous voulez discuter de la politique générale du ministère, ce n'est pas le moment.

M. Baker: C'est vrai.

M. Crosbie: J'invoque le Règlement, monsieur le président, pouvons-nous commencer avec cela? J'ai quelque chose à dire à ce sujet.

Le président: Il faudra retirer ce temps à M. Crouse.

Des voix: Bravo!

M. Crosbie: Je me fous du temps, je viens d'invoquer le Règlement.

Le président: Oui. Vos derniers mots n'étaient pas parlementaires.

M. Crosbie: Je m'en fiche complètement, monsieur le président.

Monsieur le président, ce projet de loi crée au Gouvernement du Canada un ministère des Pêches et des Océans;

[*Text*]

surely, when we are questioning the setting up of this department, we have the right to question the fishery policy and ask questions about the fishery policy that this department is going to administer. There is no way that we can discuss this clause without being . . .

The Chairman: I am not of the same opinion as you are because, according to the rules, we have to discuss exactly the subject matter of this meeting. This is reorganization of the government which is tonight, specifically, the Department of Fisheries and Oceans, not the policy of the Department of Fisheries, the organization of the department.

Mr. Crosbie: Just a minute, Mr. Chairman.

The Chairman: I know, as a former minister of your province, you understand that.

Mr. Crosbie: No, I do not understand that, Mr. Chairman.

Miss Campbell: On another point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: You do not understand that?

Mr. Crosbie: No. On that point of order, what is the chairman's precedent for that?

The Chairman: I am not pressing, I am not pressing. I am a fisherman, like you are, Mr. Crosbie.

Miss Campbell: On the same point of order, Mr. Chairman, the Minister's speech or introduction was quite broad and it seems to me that we ought to be able to question him on the setup.

The Chairman: Thank you very much, Miss Campbell.

Mr. Crosbie: Mr. Chairman, I have not finished raising the point of order. I submit, that the Chairman's ruling is wrong and that he is citing no precedents to indicate that this Committee cannot discuss the policy that this Minister is administering through this new department, because if we do not like the policy we have a perfect right to vote against the new department. He has a Department of Fisheries now, what are we going to ask: who is going to be the Minister? Is there going to be a deputy minister, an assistant deputy minister? That is nonsense. How can you ask questions about that? There is nothing to ask about that nonsense. We are here to discuss the policy of this minister and his new department he wants to have approved.

The Chairman: I am sorry, Mr. Crosbie, but we are not discussing the policy of the government, we are discussing the creation of a new department, and the name of this department is Fisheries and Oceans. That is the organization. That is not the policy. Mr. Friesen.

Mr. Friesen: Mr. Chairman, on the same point of order, please.

The Chairman: You understand that it will be taken out of his time.

Mr. Friesen: Well, I do not care about that.

The Minister read a statement . . .

Mr. Crosbie: It is just to clear it up.

The Chairman: Mr. Friesen.

[*Translation*]

puisque nous sommes en train d'étudier la création de ce ministère, nous avons certainement le droit de poser des questions au sujet de la politique sur les pêches que ce ministère sera chargé d'administrer. Nous ne pouvons pas étudier cet article sans . . .

Le président: Je ne suis pas de votre avis parce que selon le règlement, nous devons étudier les questions mentionnées à l'ordre du jour. Nous étudions la réorganisation du gouvernement et, ce soir, le ministère des Pêches et des Océans, non la politique du ministère des Pêches, mais bien l'organisation du ministère.

M. Crosbie: Un instant, monsieur le président.

Le président: Je sais que étant un ancien ministre provincial, vous comprenez cela.

M. Crosbie: Non, je ne comprends pas cela, monsieur le président.

Mlle Campbell: J'invoque également le Règlement, monsieur le président.

Le président: Vous ne comprenez pas cela?

M. Crosbie: Non. Sur quel précédent vous fondez-vous ici?

Le président: Je ne vous presse pas, pas du tout. Je suis un pêcheur comme vous, monsieur Crosbie.

Mlle Campbell: Au sujet de ce rappel au Règlement, monsieur le président, le ministre a déclaré de façon assez large que nous devrions, il me semble, pouvoir lui poser des questions sur cet arrangement.

Le président: Merci beaucoup, mademoiselle Campbell.

M. Crosbie: Monsieur le président, je n'ai pas terminé mon rappel au Règlement. Le président a fait fausse route en randant sa décision, il n'a pas invoqué de précédent indiquant que le comité ne peut étudier la politique que le ministre et ce nouveau ministère seront chargés d'administrer; si nous n'aimons pas cette politique, nous avons le droit de voter contre la création du nouveau ministère. Il y a déjà un ministère des Pêches, qu'est-ce que nous allons demander: qui va être le ministre? Est-ce qu'il y aura un sous-ministre, un sous-ministre adjoint? C'est ridicule. Comment peut-on poser de telles questions? Il n'y a pas matière à question. Nous sommes ici pour étudier la politique du ministre et de son nouveau ministère qu'il veut faire approuver.

Le président: Je suis désolé, monsieur Crosbie, mais nous ne devons pas étudier la politique du gouvernement, nous étudions la création d'un nouveau ministère qui s'intitule le ministère des Pêches et des Océans. C'est une question d'organisation, pas de politique. Monsieur Friesen.

M. Friesen: Monsieur le président, au sujet de ce rappel au Règlement, s'il vous plaît.

Le président: Vous vous rendez compte qu'on déduira cela de son temps.

M. Friesen: Je m'en fiche.

Le ministre a lu une déclaration . . .

M. Crosbie: Je veux simplement que ce soit clair.

Le président: Monsieur Friesen.

[*Texte*]

Mr. Friesen: The Minister read a statement that was broad-ranging and, as you recall, I raised a point of order about the licensing program that the Minister is planning to engage in, at least a study, which really already includes material that is not strictly related to the bill. Surely we can react to at least the Minister's statement, otherwise there is no point in his reading that statement to us.

The Chairman: Well, if you want to discuss things other than the reorganization of the department then that will be up to the Committee, because I am in the hands of the Committee. If you want to discuss everything under the sun, that will be your decision. But we are here to study Bill C-35 tonight. Mr. McCain.

Mr. McCain: Mr. Chairman, on the same point of order. If your ruling is to stand then I presume you are prepared to delete two-thirds of the Minister's statement, because it certainly did not stay on the act. So we do not expect to see in the records that portion of the Minister's speech which did not pertain to the bill. That is very little.

And, number two, if we cannot discuss this now, could you and the Minister go into a little conclave here and have a consultation and give us a date in the very near future when we could discuss fishing policy, because the nature of the House sittings and references to the fishing committee have precluded us from discussing with the Minister a number of very important items in policy and international procedures on which we need some answers. Could you just ask him there now?

The Chairman: You talk about a conclave but we are not cardinals yet. The only reference we have from the House is Bill C-35.

Mr. McCain: Well, will you just ask the Minister that one question while he is so handy to you.

The Chairman: Well, it is not up to me to ask the Minister.

Mr. McCain: Will you let me ask him that question?

The Chairman: The Minister is not a member of the Committee.

Mr. McCain: Would you let me ask him that question? Would you arrange for me to ask that question?

• 2045

The Chairman: So I cannot ask him to be in order.

Mr. McCain: Will he arrange to meet us for that purpose?

The Chairman: The reference we had, and it was agreed by all parties in the House, was that Bill C-35 be referred to this Committee, not something else, and I will read it again:

> An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto

That is all. If you want to discuss . . . we will have the estimates.

[*Traduction*]

M. Friesen: Le ministre a lu une déclaration d'une grande portée, et, si vous vous en souvenez, j'ai invoqué le Règlement au sujet du programme de permis que le ministre envisage, ou du moins veut étudier; nous avons déjà là une question qui n'a pas de lien direct avec le projet de loi. Nous pouvons certainement répondre à la déclaration du ministre, autrement, cette déclaration n'avait aucun sens.

Le président: Si vous voulez étudier des questions autres que la réorganisation du ministère, c'est au comité d'en décider, je m'en remets à lui. Si vous voulez discuter de tout et de rien, c'est à vous de le décider. Cependant, ce soir, nous devons étudier le projet de loi C-35. Monsieur McCain.

M. McCain: Monsieur le président, toujours au sujet de ce rappel au Règlement. Si vous maintenez votre décision, je suppose que vous êtes prêt à retrancher les deux tiers de la déclaration du ministre, parce qu'elle n'avait pas toujours trait à la loi. Nous ne verrons donc pas dans le compte rendu la partie du discours du ministre qui ne traite pas du projet de loi. C'est très peu.

Deuxièmement, si nous ne pouvons en discuter maintenant, pourriez-vous former un petit conclave avec le ministre afin de nous donner une date à laquelle nous pourrions discuter de la politique des pêches, dans un avenir très rapproché, parce que les séances à la Chambre et les renvois au Comité des pêches nous ont empêchés de discuter avec le ministre d'un certain nombre de questions très importantes concernant la politique et la procédure internationale, et au sujet desquelles nous avons besoin de réponses. Pourriez-vous le lui demander maintenant?

Le président: Vous avez parlé d'un conclave, nous ne sommes pas encore des cardinaux. L'ordre de renvoi que nous avons reçu de la Chambre concerne le projet de loi C-35.

M. McCain: Pourriez-vous poser la question au ministre, puisqu'il est disponible.

Le président: Ce n'est pas à moi de le lui demander.

M. McCain: Me permettez-vous de lui poser la question?

Le président: Le ministre n'est pas membre du comité.

M. McCain: Me laisserez-vous lui poser la question? Pouvez-vous faire en sorte que je la lui pose?

Le président: Je ne peux pas le lui demander.

M. McCain: Peut-il s'organiser pour nous rencontrer afin d'en discuter?

Le président: L'ordre de renvoi que nous avons reçu et qui a obtenu l'assentiment de tous les partis à la Chambre est que le comité étudie le projet de loi C-35, et rien d'autre. Je vous le lis de nouveau:

> Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent.

C'est tout. Si vous voulez discuter . . . Nous aurons les prévisions budgétaires.

[*Text*]

Mr. McCain: Just as a matter of courtesy to us, would he give us a meeting in which we can go the field and let us go the field on this one.

The Chairman: He will answer. Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, first of all if I violated the rules of the Committee I would the quite happy to see that the last part of my statement, which was really a very short reference to the debate on Second Reading, be deleted. I am in the hands of the Committee.

On the question of meeting on other matters, if the Chairman's ruling is to the effect as he indicated, then I am quite willing to try to accelerate the bringing forward of the estimates which would allow for very broad-ranging discussion. I am in the hands of the Committee, I am only a guest here.

The Chairman: Mr. Crosbie.

Mr. Crosbie: Mr. Chairman, you say that we are on Part II; that is the title, the Department of Fisheries and Oceans Act. If we are on the proposed Department of Fisheries and Oceans Act, surely we have the right to discuss what the Department of Fisheries and Oceans is going to do, and what the Department of Fisheries and Oceans is going to do is carry out the policies of the government in connection with fisheries and oceans.

The Chairman: Mr. Crosbie, I know you understand that very well. You know the title of the bill.

Mr. Crosbie: Mr. Chairman, would you let me finish my submission, and then with your high judicial standards you will decide the point.

The Chairman: I have no judicial standards.

Mr. Crosbie: That is just what I mean.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Crosbie: Surely when we are discussing the title of this department in this bill, in any other committee that I have ever been in we are allowed to discuss what the department is going to do, what it should do, how it goes about doing it, whether the Minister is capable of doing it and whether his policies are correct or not.

Now, sir, this is such an important matter that I think—I do not know what the appeal procedures are here—unless we can get permission to question the Minister properly on what he is doing and what his department is going to do, then we are not properly treating this reference at all. I submit to your honour that we should go back to the Speaker and get a ruling on this, or whomever we go to to get a ruling. Perhaps our friends opposite will agree with us that the Minister has nothing to hide, if that is the case. I think he does have a lot to hide. Then we can get on with the policy and discussion of what the Minister is going to do, is doing, needs to do.

Miss Campbell: On the same point of order, Mr. Chairman. I suggest that those people who have questions on the bill, proceed and if there is plenty of time at the end . . .

The Chairman: On the bill.

[*Translation*]

M. McCain: Par pure courtoisie à notre égard, accepterait-il de nous rencontrer afin que nous puissions étudier cette question.

Le président: Il vous répondra. Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Monsieur le président, tout d'abord, si j'ai enfreint le règlement du comité, je serai heureux de voir retrancher la dernière partie de ma déclaration qui, en fait, faisait brièvement mention du débat en deuxième lecture. Je m'en remets au comité.

Pour ce qui est d'une réunion au sujet d'autres questions, si le président maintient sa décision, je suis tout disposé à essayer d'accélérer la présentation du budget qui nous permettrait de discuter de questions très étendues. Je m'en remets donc au comité, je ne suis qu'un invité ici.

Le président: Monsieur Crosbie.

M. Crosbie: Monsieur le président, vous dites que nous étudions la partie II et que le titre est Loi sur le ministère des pêches et des océans. Si nous étudions le projet de loi sur le ministère des Pêches et des océans, nous avons certainement le droit de discuter de ce que ce ministère fera, soit appliquer les politiques du gouvernement en matière de pêches et d'océans.

Le président: Monsieur Crosbie, je sais que vous comprenez cela très bien. Vous connaissez le titre du projet de loi.

M. Crosbie: Monsieur le président, voulez-vous me laisser terminer, vous pourrez ensuite rendre votre décision conformément à vos normes élevées en matière juridique.

Le président: Je n'ai pas de normes en la matière.

M. Crosbie: C'est justement ce que je veux dire.

Le président: Merci beaucoup.

M. Crosbie: Dans tous les comités dont j'ai fait partie, nous étions autorisés à étudier ce que le ministère allait faire, ce qu'il devait faire, comment il devait s'y prendre, si le ministre en était capable, et si ses politiques étaient correctes ou non.

C'est une question tellement importante, je ne sais pas si nous avons une procédure d'appel ici, mais à moins de pouvoir interroger leministre sur ce qu'il fera et sur ce que son ministère fera, ministère fera, nous n'accordons pas à notre mandat toute l'attention qui lui est due. Je propose à Votre Honneur que nous demandions une décision à l'Orateur ou à l'autorité compétente pour la rendre. Nos amis de l'autre côté conviendront certainement avec nous que le ministre n'a rien à cacher, si c'est le cas. Personnellement, je crois qu'il a beaucoup à cacher. Nous pourrons ensuite passer à l'étude de la politique afin de voir ce que le ministre fera, et ce qu'il devra faire.

Mlle Campbell: Au sujet de ce rappel au Règlement, monsieur le président, je propose que ceux qui ont des questions à poser au sujet du projet de loi, les posent, et s'il nous reste du temps à la fin . . .

Le président: Au sujet du projet de loi.

[*Texte*]

Miss Campbell: After the bill, maybe informally we can discuss policy.

The Chairman: I am surprised that so many lawyers around this room do not understand the meaning of the bill.

Mr. Baker: Mr. Crouse's time is gone. Mr. Chairman.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, I think . . .

The Chairman: Mr. Brisco, you are not a lawyer.

Mr. Brisco: No, I am a chiropractor and I would like to straighten out . . .

If I can interject at this point on a point of order. You have said that we have to address ourselves to Part I, correct?

The Chairman: Part II.

Mr. Brisco: Part II. Clause 2 or Part II?

The Chairman: Clause 2, Part I yes, and Clause 2.

Mr. Brisco: All right. If I am permitted the largesse of the Chair to read ahead and look at Part II, Fisheries and Oceans Research Advisory Council, and more particularly to look at Part III.

I will not take the time of the Chair, but I just want to draw one point to your attention. Part III, Clause 14, proposed Section 5.(a)(ii) states:

> (ii) renewable resources, including the forest resources of Canada, migratory birds and other non-domestic flora and fauna,

Sir, I was under the impression that fish are renewable resources and I want to point out what the connection is or how they are going to sever Fisheries from the Department of the Environment in that connection. Now how in hell can we address ourselves effectively to Part I of this bill without having the opportunity to make comparisons or analogies or seek to clarify differences between Part I, Part II and Part III? It is impossible, sir. Are you telling me you are going to rule that when we get to the advisory council we cannot make reference to Part III or go back to Part I; is that what you are saying? And when we get to Part III it will be the same thing?

• 2050

The Chairman: Mr. Brisco, this bill is entitled, and I will repeat it again, "an Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto". In French, this part, . . . cette partie qui a trait au ministère des Pêches et des Océans, est traitée à partir de l'article 1 jusqu'à l'article 17 exclusivement. C'est donc dire que ceux qui ont des questions à poser, sur cette partie intéressant le ministère des Pêches et des Océans devant être créé, peuvent poser des questions sur les articles 1 à 17 exclusivement, sur l'organisation du ministère des Pêches et des Océans. Et, si je connais quelque peu mon français, cela s'intitule la «Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent.»

[*Traduction*]

Mlle Campbell: Après avoir étudié le projet de loi, nous pourrions discuter de la politique de façon informelle.

Le président: Je suis surpris que les nombreux avocats présents dans cette pièce ne comprennent pas la signification du projet de loi.

M. Baker: Le temps de M. Crouse est expiré. Monsieur le président.

M. Brisco: Monsieur le président, je pense . . .

Le président: Monsieur Brisco, vous n'êtes pas avocat.

M. Brisco: Non, je suis chiropraticien et j'aimerais expliquer . . .

Si vous le permettez, j'invoque également le Règlement. Vous avez dit que nous devions étudier la partie I, n'est-ce pas?

Le président: La partie II.

M. Brisco: La partie II. L'article 2 ou la partie II?

Le président: L'article 2, à la partie I.

M. Brisco: Très bien. Avec la permission du président, j'aimerais aller plus loin et voir la partie II, intitulée Conseil consultatif de recherche sur les pêcheries et les océans, et plus particulièrement la partie I.

Je ne veux pas m'arroger le temps réservé au président, mais je veux attirer votre attention sur une question. L'alinéa 5*a*)(ii) de l'article 14 partie III se lit comme suit:

> (ii) aux ressources renouvelables, notamment les ressources forestières du Canada, les oiseaux migrateurs, la flore et la faune sauvage en général,

J'avais l'impression que les poissons étaient une ressource renouvelable et j'aimerais savoir comment on va, à cet égard, détacher les pêches du ministère de l'Environnement. Comment pouvons-nous étudier la partie I de ce projet de loi si nous ne pouvons faire des comparaisons ou des analogies, ou essayer d'éclaircir les divergences entre les parties I, II et III? C'est impossible. Êtes-vous en train de décider que lorsque nous serons devant le conseil consultatif, nous ne pourrons pas mentionner la partie III ou retourner à la Partie I; est-ce bien cela que vous affirmez? Et lorsque nous serons arrivés à la Partie III, est-ce que la même décision s'appliquera?

Le président: Monsieur Brisco, le projet de loi s'intitule comme suit, et je vais le répéter: «Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent.» En français, cette partie, . . . This part relating to the Department of Fisheries and Marine Environment, is treated, starting under section 1 until section 17 exclusively. Therefore, those who have questions to ask on this part relating to the Department of Fisheries and Oceans that is to be set up, can ask questions on section 1 to 17. These questions can pertain to the organization of the Department of Fisheries and the Oceans. If I am not mistaken, this act in French is called «Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent.» an act respecting the organization of the Government of Canada in matters related or incidental thereto.»

[*Text*]

Si vous voulez discuter de toutes les politiques du ministère des Pêches, ça c'est une autre affaire qui ne regarde pas du tout le Bill C-35.

It is my ruling.

Mr. Brisco: I hate to disappoint the Chair, Mr. Chairman.

The Chairman: You can appeal my ruling if you want. I do not mind.

Mr. Brisco: On the same point of order, my problem, sir, is that for half of the explanation you provided to us there was no translation.

The Chairman: I will try to give you that in English. I am doing my best because I am supposed to be bilingual. I am a French Chairman of this Committee.

This bill is entitled, for the seventh time, "an Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto". Tonight the steering committee has decided to call the Minister of Fisheries, the future minister of fisheries and oceans, and his name is the Hon. Roméo LeBlanc. The part that interests Mr. LeBlanc is the first part, from Clause 1 to Clause 17 exclusively.

Mr. Brisco: Inclusively.

The Chairman: Exclusively, I regret, Mr. Brisco. Clause 17 is the representation commissioner. That interests the minister, but otherwise.

Mr. McCain: Mr. Chairman, on a point of order, please.

Mr. Brisco: Then you have answered my question.

The Chairman: If you want to ask questions on the reorganization of this department, that would be in order. However, if you want to ask on policy, this is not a bill on the policy of the Minister of Fisheries, it is the reorganization of the government.

Mr. Brisco: You have answered my question.

The Chairman: I have answered it?

Mr. McCain: Mr. Chairman, on a point of order, please.

The Chairman: If you want to appeal the decision that is your privilege.

Mr. McCain: Mr. Chairman, this is not a frivolous procedure. The East Coast and the West Coast fishing industries have now become subject to an international agreement which was announced by the Secretary of State for Foreign Affairs.

The Chairman: That has nothing to do with this.

Mr. McCain: Just a moment, Mr. Chairman. We have not had the courtesy of receiving that announcement. I have been calling the minister's office and Distribution to get a copy of it. I got a copy indirectly as a result of a press copy; I did not get it directly. My fishermen are asking me one heck of a lot of

[*Translation*]

If you wish to discuss of all the policies of the Department of Fisheries, that is another question, not at all related to Bill C-35.

Je m'en tiens à ma décision.

M. Brisco: Je n'aime pas vous décevoir, monsieur le président.

Le président: Vous pouvez en appeler de cette décision, si vous le désirez. Je n'y vois aucun inconvénient.

M. Brisco: Au sujet du même rappel au règlement, la moitié de l'explication que vous nous avez fournie n'a pas été traduite. Cela représente une difficulté pour moi.

Le président: Je vais tenter de vous la communiquer en anglais. Je vais faire de mon mieux, étant donné que je suis censé être bilingue. Je suis un président de comité francophone.

Pour la septième fois, le projet de loi s'intitule comme suit: «Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent» (An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto). Le comité directeur a demandé que comparaisse ce soir le ministre des Pêcheries, le futur ministre des Pêcheries et des Océans; il s'agit de l'honorable Roméo LeBlanc. C'est la première partie qui intéresse M. LeBlanc, c'est-à-dire celle qui couvre l'article 1 à l'article 17 exclusivement.

M. Brisco: Inclusivement.

Le président: Exclusivement, je regrette, monsieur Brisco. L'article 17 porte sur le commissaire à la représentation. C'est également intéressant pour le ministre, mais à un autre titre.

M. McCain: Monsieur le président, s'il vous plaît, j'aimerais invoquer le règlement.

M. Brisco: Vous avez donc répondu à ma question.

Le président: Vos questions seront recevables si elles portent sur la refonte des structures de ce ministère. Si vous voulez toutefois vous arrêter à des questions de politique, le projet de loi ne porte pas là-dessus, mais bien sur la refonte des structures du gouvernement.

M. Brisco: Vous avez répondu à ma question.

Le président: Y ai-je répondu?

M. McCain: Monsieur le président, s'il vous plaît, j'invoque le règlement.

Le président: Vous avez le privilège d'en appeler de la décision rendue.

M. McCain: Monsieur le président, il ne s'agit pas d'une question oiseuse. Les industries de la pêche de la Côte est de la Côte ouest sont maintenant régies par une entente internationale annoncée par le Secrétaire d'État aux affaires extérieures.

Le président: Cela n'a rien à voir avec l'objet de notre discussion.

M. McCain: Un instant, monsieur le président. Personne n'a eu la courtoisie de communiquer cette déclaration. J'ai appelé le bureau du ministre et les services de distribution pour en obtenir un exemplaire. J'en ai obtenu un, mais, indirectement, à partir d'un exemplaire remis à la presse; je ne l'ai donc pas

[*Texte*]

questions about their future under this agreement because they do not understand it. We have lost certain fishing rights that we are aware of; how are you going to extend other rights to compensate for the rights that we have lost and that we are aware of?

Mr. Chairman, for the Atlantic fishing industry I am not being frivolous; I never was more serious in my life than I am now. We would like to question the minister on where the Atlantic coast fishermen stand after the international agreements, and how will they be compensated for what they have obviously lost?

The Chairman: Mr. McCain, I am all for that, but this present discussion and this present instance have nothing to do with that. The main estimates will be referred to the Committee very soon; it all depends on the speed with which you decide to pass this bill. We will be on the main estimates and we will have all the time we need to discuss the points you have just mentioned. I am interested in other things too.

• 2055

Mr. McCain: I might say that you have taken more time blocking us than we would have taken to ask the question.

The Chairman: In this instance we are discussing the reorganization of the government, we are not discussing the policy of the government.

Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, I wonder, to bring it to a head, if I were to move a motion that the Committee in considering Bill C-35 discuss the policies proposed for that department and to be administered by the department and question all aspects of fishing policy relevant to the department? I would make that a motion.

I make that because of the very statements made initially by the Minister, which I questioned. We did not object to his statements, but I said that, having introduced extemporaneous material into the discussion this evening without your checking him even once, this, I submitted, opened up the discussion to fisheries policy. Therefore, I make that motion.

The Chairman: That is another way to refer the ruling of the Chairman to the Speaker of the House of Commons. But we do not have a quorum tonight.

Mr. Baker: Do we debate the motion until we get a quorum? Or what, Mr. Chairman?

Mr. McCain: How many are required for a quorum?

The Chairman: Eleven.

Mr. Crosbie: Mr. Chairman, could I speak to this motion?

The Chairman: All the time you spend in discussing all those points of order will be lost for the discussion of that bill, that specific bill, which is the reorganization of the department.

[*Traduction*]

obtenu directement. Les pêcheurs de ma circonscription me posent beaucoup de questions sur cette entente et l'avenir qu'elle leur réserve est parce qu'ils ne la comprennent pas. Nous savons que nous avons perdu certains droits de pêche; comment envisagez-vous donc d'accorder d'autres droits en guise de compensation pour les droits que nous avons perdus?

Monsieur le président, je ne pose pas une question oiseuse lorsqu'il s'agit de l'industrie de la pêche sur la côte atlantique; je n'ai jamais été aussi sérieux qu'aujourd'hui. J'aimerais donc poser une question au ministre au sujet de la situation des pêcheurs de l'Atlantique maintenant que les accords internationaux sont signés, et savoir si on leur accordera une compensation pour les droits qu'ils ont perdus?

Le président: Monsieur McCain, je suis tout à fait en faveur de cela, mais l'objet de notre discussion d'aujourd'hui n'a rien à voir avec cette question. Le budget des dépenses sera bientôt communiqué au comité; cela dépend de la rapidité avec laquelle vous adopterez ce projet de loi. Nous étudierons le budget principal et nous aurons tout le temps pour discuter des sujets que vous venez de mentionner. D'autres choses m'intéressent également.

M. McCain: Toutefois, vous avez pris beaucoup plus de temps à nous empêcher de faire ce que nous voulions plutôt que de nous laisser poser nos questions.

Le président: Pour l'instant, nous discutons de la réorganisation du gouvernement et non pas de sa politique.

Monsieur Crouse.

M. Crouse: Monsieur le président, au risque d'envenimer les choses, j'aimerais proposer que le comité, au cours de son étude du Bill C-35, discute des politiques que l'on propose de confier à ce ministère et pose des questions sur tous les aspects de la politique des pêches qui relèvent de ce ministère. C'est ma motion.

J'agis ainsi en raison des déclarations faites au début par le ministre. Ce n'est pas que je m'y oppose, mais il a parlé de documents au cours de la discussion de ce soir, et vous n'avez pas vérifié une seule fois; ceci nous a amenés à une discussion sur la politique des pêches. C'est la raison pour laquelle je propose cette motion.

Le président: C'est une autre façon de revenir sur la décision que le président transmettra à l'Orateur de la Chambre. Toutefois, nous n'avons pas le quorum ce soir.

M. Baker: Pouvons-nous discuter de la motion en attendant d'avoir le quorum? Sinon, que fait-on, monsieur le président?

M. McCain: Combien devons-nous être pour avoir le quorum?

Le président: Onze.

M. Crosbie: Monsieur le président, puis-je prendre la parole sur cette motion?

Le président: Tout le temps que vous consacrerez à discuter de ces rappels au Règlement sera soustrait de votre temps de parole sur ce projet de loi, projet de loi qui porte sur la réorganisation du ministère.

[*Text*]

Mr. Crosbie: Mr. Chairman, there is nothing to discuss on this bill if we are not permitted to discuss the policies to be carried out by this department. What the heck is there to discuss in this bill? For example, Clause 3.(2)—just to show you that you will not be able to hold to this ruling.

The Chairman: We are on Clause 2.

Mr. Crosbie: No, no, I am just pointing out to you Clause 3.(2) which says:

> The Minister of Fisheries and Oceans holds office during pleasure and has the management and direction of the Department of Fisheries and Oceans.

Surely, even on Clause 3.(2) alone, we will be able to discuss the whole management and direction, what it is likely to be, of the Department of Fisheries and Oceans, and therefore the policy that the Minister is going to direct, and so on. On Clause 3.(2) alone we would be able to discuss all these questions that we want to discuss now. On second reading of this bill that was what the whole discussion was about, not whether there are going to be two deputies and two assistant deputies and three assistant flunkies. The whole debate at second reading was about the policy of the department, whether we agreed with it or we did not agree with it. That was what the whole second reading in the House of Commons was about. When the bill is referred here, surely it is just as relevant for us to be interested in those questions, except that we can question the Minister and get his answers or his nonanswers as the question goes.

My friend, Mr. McCain, has a lot of questions that affect his people. We have a lot of questions with respect to the department's policy—whether there is going to be a replacement for a trawler fleet or not, what is to happen to the northern cod, what he is doing at the present moment with the 12,000 tons of northern cod that he is allowing the East German . . .

The Chairman: I think he is aware of that, Mr. Crosbie. We heard that same speech the other day.

Mr. Crosbie: Oh, but you are going to hear it twice as much in the Committee when we get going. Only this time it will not be a speech, it will be questions to the Minister, which he can answer and elucidate. So . . .

The Chairman: Excuse me, Mr. Crosbie, but the members of this Committee, I imagine, understand well enough the procedure of the House—which is the same in this Committee—to know that this bill is not concerned with policy, any kind of policy. It is concerned with government reorganization. That was asked for many times, I remember—and on June 18, the day of the next election, I will have been here for 17 years—I remember hearing that we are supposed to have a separate department of fisheries and environment. That is the only thing; this bill has to do with the reorganization of the government, not the policies of the government, or how many strangers, Russian and Norwegian, are entitled to fish within the 200 miles.

[*Translation*]

M. Crosbie: Monsieur le président, il est impossible de discuter de ce projet de loi si on ne nous permet pas de discuter les politiques qui doivent être administrées par ce ministère. Il n'y a rien d'autre dont on puisse discuter. Par exemple, l'article 3(2) vous montre bien que vous ne pourrez pas maintenir votre décision.

Le président: Nous en sommes à l'article 2.

M. Crosbie: Non, je veux simplement vous montrer que l'article 3(2) stipule que:

> Le ministre des Pêches et des Océans occupe sa charge à titre amovible; il a la gestion et la direction du ministère des Pêches et des Océans.

Donc, rien qu'avec l'article 3(2), nous serons obligés de discuter de l'ensemble de la gestion et de la direction du ministère des Pêches et des Océans et, en conséquence, nous aborderons certainement la politique que le ministre va devoir appliquer. Donc, rien qu'avec l'article 3(2), nous serons obligés de discuter de toutes les questions que nous voulons aborder maintenant. Au cours du débat en deuxième lecture, ce fut cela le fond de la discussion, et non la question de savoir s'il y aurait deux sous-ministres, deux sous-ministres adjoints et trois autres larbins. En effet, tout le débat en deuxième lecture a porté essentiellement sur la politique du ministère, si nous l'approuvions ou non. Le projet de loi est maintenant renvoyé devant le comité, et, à mon avis, il est tout aussi pertinent de nous intéresser à ces questions maintenant, et en plus nous pouvons interroger le ministre et obtenir ou non ses réponses.

Mon ami, M. McCain, a beaucoup de questions à poser qui intéressent les habitants de sa circonscription. Nous avons beaucoup de questions à poser au sujet de la politique du ministère, pour savoir notamment si la flotte de chalutiers va être remplacée, ce qui va advenir de la morue du Nord et ce que le ministre va faire des 12,000 tonnes de morue du Nord que les Allemands de l'Est ont été autorisés . . .

Le président: Je pense qu'il est au courant, monsieur Crosbie, puisque nous avons entendu le même discours l'autre jour.

M. Crosbie: Certes, mais vous allez encore l'entendre au comité lorsque nous aborderons vraiment le sujet. Cette fois-ci, ce ne sera peut-être pas un discours puisque c'est nous qui poserons les questions au ministre et qu'il pourra y répondre.

Le président: Excusez-moi, monsieur Crosbie, mais les membres du comité connaissent suffisamment les procédures de la Chambre—qui sont les mêmes que celles du comité—pour savoir que ce projet de loi ne porte pas sur la politique de ce ministère, ou d'autres ministères d'ailleurs. En effet, il porte sur la réorganisation du gouvernement, chose qui a été réclamée maintes et maintes fois, depuis 17 ans que je suis au Parlement. Je me souviens que certains préconisaient que nous ayons un ministère des Pêches et de l'Environnement distinct. Ce projet de loi porte sur la réorganisation du gouvernement, et non sur ses politiques ni sur la question de savoir combien d'étrangers, russes ou norvégiens, ont le droit de pêcher dans la limite des 200 milles.

[*Texte*]

Mr. Friesen: Do the members have the right to ask questions? Is it the Chairman's prerogative to speak?

The Chairman: You have the right to ask, the minister is the witness, but I have been caught up with a point of order since the beginning.

• 2100

Mr. Friesen: Well, I am trying to speak to it, sir, but I cannot even interrupt properly.

The Chairman: You were recognized once, Mr. Friesen.

Mr. Friesen: Is there a limit?

The Chairman: And now for the second time.

Mr. Friesen: You have already indicated that it is your ruling to stick to the subject matter of the bill.

The Chairman: Yes, unless all the members are . . .

Mr. Friesen: Sir, please.

The Chairman: I thought I was the Chairman here.

Mr. Friesen: Well, we will reserve judgment on that.

You have also indicated that we will have a chance to speak to the Minister when we come to the estimates. Is it your intention to deal with the estimates strictly to the dollars and cents figures at that time or shall we be able to discuss policy?

The Chairman: No. We will discuss all policies of the department during the estimates discussion. You can remember that, and all those members including Mr. McCain, Mr. Crosbie and Mr. Crouse. But here we are on a specific matter, Bill C-35.

However, if the members of the Committee agree to discuss general policy, that is okay, but I am in your hands.

Mr. McCain: We on this side are agreed.

Mr. Crosbie: Can we appeal your ruling too?

The Chairman: Oh, anytime, sir.

Mr. Crosbie: I wish to appeal your ruling and I will give you notice now—whatever the right procedure is.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Cyr.

M. Cyr: Monsieur le président, je crois que je suis le deuxième à parler ce soir, j'ai donné mon nom en premier.

Le président: Oui.

M. Cyr: Si je pouvais commencer mon exposé, je pourrais donner le ton qu'il convient à ce débat.

Le président: Oui, merci, monsieur Cyr, mais . . . I would like to know if everybody here agrees.

Some hon. Members: No.

Mr. Baker: Agree with what, Mr. Chairman?

[*Traduction*]

M. Friesen: Les membres du comité ont-ils le droit de poser des questions? Ou bien est-ce la prérogative du président que de parler?

Le président: Vous avez, bien sûr, le droit de poser des question au ministre, qui est le témoin, mais on a invoqué le Règlement au début de la séance.

M. Friesen: Je tente d'en discuter, monsieur, mais je n'arrive même pas à prendre la parole.

Le président: Je vais vous céder la parole une fois, monsieur Friesen.

M. Friesen: Y a-t-il une limite?

Le président: Et maintenant, je vous la cède pour la deuxième fois.

M. Friesen: Vous avez déjà annoncé que vous avez décidé qu'il fallait s'en tenir à la matière du projet de loi.

Le président: Oui, à moins que tous les députés soient . . .

M. Friesen: Monsieur, s'il vous plaît.

Le président: Je croyais que c'était moi, le président.

M. Friesen: Nous verrons cela plus tard.

Vous avez également annoncé que nous aurons l'occasion de discuter avec le ministre lorsque nous étudierons les prévisions budgétaires. Est-ce votre intention de vous en tenir à ce moment-là exclusivement aux dollars et aux sous des prévisions ou pourrons-nous discuter de politiques?

Le président: Non. Nous discuterons toutes les politiques du ministère lors du débat sur les prévisions budgétaires. Ne l'oubliez pas, pas plus que les autres députés, y compris, M. McCain, M. Crosbie et M. Crouse. Maintenant, nous nous intéressons à une question précise, le Bill C-35.

Toutefois, si tous les membres du comité conviennent de discuter de politique générale, c'est parfait, je suis entre vos mains.

M. McCain: De ce côté-ci, nous en convenons.

M. Crosbie: Pouvons-nous en appeler de votre décision, nous aussi?

Le président: Quand vous voudrez, monsieur.

M. Crosbie: Je désire en appeler de votre décision et je vous en donne avis maintenant . . . ou quelle que soit la procédure appropriée.

Le président: Merci, beaucoup.

Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I think I am the second to speak this evening, I gave my name first.

The Chairman: Yes.

Mr. Cyr: If I might begin my statement, I might be able to set the appropriate tone of this debate.

The Chairman: Yes, thank you, Mr. Cyr, but . . . mais j'aimerais d'abord savoir si nous sommes tous d'accord.

Des voix: Non.

M. Baker: D'accord avec quoi, monsieur le président?

[*Text*]

The Chairman: Mr. Cyr is telling us that he is the second speaker on this bill because Mr. Crouse was first for the opposition opposite and Mr. Cyr was the first one.

Mr. Crouse: But, Mr. Chairman, I did not have 10 minutes.

The Chairman: I told you before that . . .

Mr. Crouse: I did not get past two minutes, Mr. Chairman.

The Chairman: You had more than that.

Mr. Crouse: No, no, no.

Mr. Baker: Mr. Chairman, I compute that Mr. Crosbie's time has also been used up.

The Chairman: Well, I mentioned to Mr. Crosbie, Mr. Brisco and Mr. McCain, that it was taken out of Mr. Crouse's time.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, when you look at Clause 5 . . .

The Chairman: But, being a good friend, Mr. Crouse, you are given two minutes more. Mr. Crouse.

Mr. Crouse: But I have no questions.

Miss Campbell: I have.

The Chairman: You have no questions.

Mr. Crouse: You keep cutting me off, Mr. Chairman.

The Chairman: No, I did not. I am not the one who cut you off.

Mr. Crouse: Yes, I was in the middle of a question, Mr. Chairman, related to Clause 5 in Part I of the bill, which deals with sea coast and inland fisheries.

The Chairman: We are on Clause 2.

Mr. Crouse: Well then, why were you interrupting me unnecessarily? I was relating my questions to the bill. The bill calls for fisheries discussions and fisheries policies, and I asked the Minister about that agreement, which I too had to secure from the press. It has never been forwarded to me. I do not know what has happened to the communications within the department. It seems to me that we have traded away, Mr. Chairman, redfish, which we can catch with redfish trawls . . .

The Chairman: But that has nothing to do with . . .

Mr. Crouse: . . . and we have given to the Canadians the squid. I would like to ask the Minister if, under Clause 5 of Fisheries Policy, Sea Coast and Inland Fisheries and Fishing and Recreational Harbors, and all the rest of it, he is now adopting the policy that we have been espousing, namely, the construction of freezer trawlers. We have suggested five would be adequate. What number is he proposing in order for Canadians to utilize that share of squid that he has given to Canadians?

[*Translation*]

Le président: M. Cyr nous dit qu'il est le deuxième orateur à s'exprimer sur le présent projet de loi, puisque M. Crouse a parlé le premier pour l'opposition, en face, et M. Cyr était le premier.

M. Crouse: Mais, monsieur le président, je n'ai pas eu 10 minutes.

Le président: Je vous ai dit auparavant que . . .

M. Crouse: Je n'ai pas eu plus de deux minutes, monsieur le président.

Le président: Vous avez eu plus que cela.

M. Crouse: Non, non et non.

M. Baker: Monsieur le président, je calcule moi aussi, que le temps de M. Crosbie est écoulé.

Le président: J'avais mentionné à MM. Crosbie, Brisco et McCain que c'était le temps de M. Crouse qu'ils prenaient.

M. Crouse: Monsieur le président, lorsque l'on regarde l'article 5 . . .

Le président: Mais parce que je suis un bon bougre, monsieur Crouse, je vous accorde encore deux minutes. Monsieur Crouse.

M. Crouse: Mais je n'ai aucune question.

Mlle Campbell: Moi, j'en ai.

Le président: Vous n'avez aucune question.

M. Crouse: Vous n'avez cessé de m'interrompre, monsieur le président.

Le président: Non, ce n'est pas le cas. Ce n'est pas moi qui vous a coupé la parole.

M. Crouse: Si, j'étais au beau milieu d'une question, monsieur le président, qui portait sur l'article 5, partie 1 du projet de loi, et plus particulièrement sur les dispositions qui visent le littoral et les pêcheries dans les eaux internes.

Le président: Nous en sommes à l'article 2.

M. Crouse: Dans ce cas, pourquoi m'avez-vous coupé la parole inutilement? Mes questions portaient sur le projet de loi. Celui-ci prévoit des entretiens sur les pêches et les politiques sur les pêches, et j'ai posé des questions au ministre au sujet de l'entente que j'ai dû moi aussi me procurer par l'intermédiaire de la presse. On ne me l'a jamais envoyée. Je ne sais ce qui s'est produit dans les communications du ministère. Mais j'ai l'impression que nous avons échangé, monsieur le président, le sébaste que nous pouvons prendre pour des chaluts de sébaste . . .

Le président: Mais cela n'a rien à voir avec . . .

M. Crouse: . . . et nous avons donné du calmar aux Canadiens. J'aimerais demander au ministre si, en vertu de l'article 5 de la politique des pêches, du littoral et des pêcheries dans les eaux internes et ports de pêche et de plaisance, et tout le reste, il a maintenant l'intention d'adopter la politique que nous avons préconisée, à savoir la construction de cinq chalutiers congélateurs, nombre qui à notre avis serait suffisant. Combien de chalutiers propose-t-il afin de permettre aux Canadiens d'utiliser la part de calmar qu'il leur a donnée?

[*Texte*]

The Chairman: Mr. Crouse, I regret that a member of Parliament with such experience as yours should insist on asking questions like that, which are out of order—and you know that.

Mr. Crouse: No, I do not know that.

The Chairman: You do not. Well, I am sorry . . .

Mr. Crouse: I have referred you to Clause 5 of Part I of the very bill that we are discussing.

The Chairman: Do you know what that means? Our Order of Reference is Bill C-35, an Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto. If you do not know that after so many years, well, that is too bad, but you are out of order. That is my ruling. Your colleague appealed my ruling and I am very satisfied with it.

Mr. Cyr.

• 2105

Mr. Crosbie: Mr. Chairman, on the appeal . . .

The Chairman: Mr. Cyr. Well, you appealed my ruling.

Mr. Crosbie: On a point of order, Mr. Chairman. On the appeal . . .

The Chairman: Could you have a point of order after appealing my ruling?

Mr. Crosbie: I do not know but I will try.

The Chairman: You are trying, unfortunately, because you do not have that right. Mr. Cyr, ten minutes.

Mr. McCain: On a point of order.

The Chairman: This is not an arena here.

An hon. Member: It sure is not! The rule is on the wrong side.

Mr. McCain: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. McCain.

Mr. McCain: Mr. Chairman, I would add to Mr. Crosbie's appeal the fact that in any committee in which we have sat, and which you have chaired as a matter of fact, it has been the prerogative of committee members to ask questions on any part of the bill when considering Clause 1.

The Chairman: We are not considering Clause 1; we are considering Clause 2.

Mr. McCain: And after consideration of the initial clause of the bill in the presence of the Minister and the general discussion of the contents of that bill, then you went to the specific clauses and completed them one after the other. That has been the general practice of every committee I have sat on in this House. You are deflecting that practice and certainly we must ask the Speaker for consideration of your ruling in that regard as well.

The Chairman: I thank you very much. I agree to that. Mr. Cyr.

M. Cyr: Merci, monsieur le président.

[*Traduction*]

Le président: Monsieur Crouse, je regrette qu'un député aussi expérimenté que vous insiste pour poser des questions de ce genre, tout à fait irrecevables . . . et vous le savez.

M. Crouse: Non, je ne le savais pas.

Le président: Ah non. Eh bien, je regrette . . .

M. Crouse: Je me référais à l'article 5, partie 1, du projet de loi que nous discutons.

Le président: Savez-vous ce que cela signifie? Notre ordre de renvoi précise le Bill C-35, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent. Je ne sais vraiment pas comment, après tant d'années, enfin, c'est dommage, mais vos propos sont irrecevables. C'est là ma décision. Votre collègue en a appelé de ma décision, mais je m'y tiens.

Monsieur Cyr.

M. Crosbie: Monsieur le président, quant à mon appel de votre décision . . .

Le président: Monsieur Cyr. Eh bien, vous en avez appelé de ma décision.

M. Crosbie: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Quant à mon appel de votre . . .

Le président: Pouvez-vous invoquer le Règlement après en avoir appelé de ma décision?

M. Crosbie: Je ne sais pas, mais je vais essayer.

Le président: Vous essayez, malheureusement, mais vous n'avez pas ce droit. Monsieur Cyr, vous avez 10 minutes.

M. McCain: J'invoque le Règlement.

Le président: Nous ne sommes pas dans une arène, ici.

Une voix: Tout à fait juste. La décision ne favorise pas le bon parti.

M. McCain: Monsieur le président.

Le président: Monsieur McCain.

M. McCain: Monsieur le président, j'ajouterai à l'appel de M. Crosbie le fait que, dans tous les comités où nous avons siégé et que vous avez présidés, les membres du comité ont toujours eu la liberté de poser des questions sur n'importe quelle partie du projet de loi, pendant l'étude de l'article 1.

Le président: Nous n'étions pas présentement à l'article 1 mais à l'article 2.

M. McCain: Lors des réunions précédentes, après l'étude du premier article, en présence du ministre et après la discussion générale portant sur la teneur du projet de loi, nous avons abordé les articles un à un. C'est ainsi qu'on a procédé dans tous les comités de la Chambre où j'ai siégé. Vous vous écartez maintenant de cette pratique et nous devrons certainement demander à l'Orateur d'évaluer votre décision à cet égard.

Le président: Merci bien. J'en conviens. Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman.

[*Text*]

Le Comité étudie aujourd'hui le projet de loi C-35 prévoyant la création d'un nouveau ministère des Pêches et des Océans, et je désire profiter de ce débat afin de traiter de l'industrie des pêches au Québec. Quoique le Québec occupe l'avant dernière place des provinces de l'Est dans le volume des prises, cette industrie est régionale et elle a son importance économique en Gaspésie, aux Îles-de-la-Madeleine et le long de la basse Côte nord. Cette industrie est saisonnière. Plus de 3,000 pêcheurs professionnels et autant de non-professionnels pratiquent la pêche durant 5 à 8 mois par année. Deux milles ouvriers sont à l'emploi des usines de pêche du Québec.

Depuis 1977, les stocks du golfe Saint-Laurent augmentent à la suite des mesures prises par le gouvernement canadien et l'application des règlements sévères pour la gestion des pêches dans le golfe Saint-Laurent. A cela, il faut ajouter l'extension de la zone de 200 milles. Le gouvernement canadien doit être l'autorité désignée dans la nouvelle constitution pour la gestion et la protection des ressources marines dans la zone des 200 milles et dans le golfe Saint-Laurent. Certains membres du gouvernement péquiste du Québec avancent que pour des raisons philosophiques . . .

Le président: Monsieur Cyr, je regrette de vous interrompre, mais vous remarquerez si vous levez les yeux vers l'opposition qu'il n'y a personne de présent. Nous ne pouvons donc pas siéger puisqu'il faut au moins des représentants de l'opposition.

Je regrette cette situation, mais le président doit être impartial. Je pense l'avoir été, parce que lorsqu'on discute d'un bill concernant l'organisation du gouvernement qui spécifie simplement que le ministre des Pêches et de l'Environnement doit être appelé maintenant, ministre des Pêches et des Océans, cela n'a rien à voir avec la politique générale du ministère des Pêches et des Océans. Or, on en a appelé de ma décision. La décision sera rendu un de ces jours.

Je regrette cet incident, mais en ce moment je doit constater que tout le monde essaie de faire de la politique. Et pourtant s'il y en a un qui essaie de ne pas en faire, c'est bien moi, puisque comme plusieurs de vous l'êtes au courant, je n'ai pas de prétention politique pour l'avenir.

Je regrette, monsieur Cyr, de vous interrompre dans votre excellent et savant exposé que vous venez de commencer et dont je soupçonne la suite puisque nous sommes de la même région. Mais comme l'opposition n'est pas présente, nous devons ajourner le Comité faute de représentants de l'opposition qui s'obstinent à vouloir discuter de la politique du ministère et non pas de l'organisation du ministère.

Le Comité est ajourné jusqu'à nouvelle convocation de la présidence, et ce n'est pas encore décidé. Nous devions avoir une réunion du Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure à la fin de cette réunion. Comme l'opposition a disparu, nous ne pourrons donc pas siéger.

Monsieur Baker.

Mr. Baker: Mr. Chairman, there is not going to be a steering committee meeting now.

The Chairman: We were supposed to have one after the meeting . . .

Mr. Baker: Yes.

[*Translation*]

Today, the Committee studies Bill C-35 proposing the creation of a new department of fisheries and oceans, and I would like to take this occasion to discuss the issue of the fisheries industry in the Province of Quebec. Even though Quebec comes next to the last place in volume of catches amongst the eastern provinces, this industry is of a regional nature and is economically important in Gaspé in the Îles-de-la-Madeleine, and all along the lower north shore. This industry is also seasonal. More than 3,000 professional and as many non-professional fishermen practice fishing for five to eight months a year. The Quebec fish processing plants employ 2,000 workers.

Since 1977, the fish stocks in the St. Lawrence gulf have increased following measures taken by the Canadian govenment and the application of strict regulations for the control of fishing activities in this gulf. One must also take into account the extension of the 200 miles zone. Under the new constitution, the Canadian government would be the designated authority to ensure the management and protection of marine resources within this 200 miles zone and within the gulf of St. Lawrence. For philosophical reasons, certain members of the Parti Québécois government maintain that . . .

The Chairman: Mr. Cyr, I regret to interrupt you, but as you will notice if you give a look at the Opposition side, nobody is present. Thus, we cannot sit since we need at least some representatives of the Opposition.

I regret this situation, but the Chairman must be impartial. Up to now, I think I have been, since when we discuss a bill respecting the organization of the government which simply specifies that, from now on, the Minister of Fisheries and Environment should be called Minister of Fisheries and Oceans, it has nothing to do with the general policy of the Department of Fisheries and Oceans. My decision has been appealed. A decision will be made one of these days.

I regret this incident, but I must now recognize that everyone tries to play politics. Yet, I for one certainly do not take part in these games, since, as many of you will know, I have no further political ambitions.

Mr. Cyr, I am sorry to interrupt you in this excellent and scholarly presentation you have just begun and, the end of which I suspect, since we come from the same region. The Opposition being absent, we must adjourn this meeting for lack of Opposition representatives which stubbornly want to discuss the policies rather than the organization of the department.

The meeting is adjourned to the call of the Chair, and even if this has not been yet decided, we were to have a meeting of the subcommittee on agenda and procedure at the end of this meeting. Since the Opposition has disappeared, it will be impossible for us to sit.

Mr. Baker.

M. Baker: Monsieur le président, il n'y aura pas maintenant de réunion du comité directeur.

Le président: Nous devions nous rencontrer à la fin de cette réunion . . .

M. Baker: Oui.

[*Texte*]

The Chairman: . . . but they have all disappeared.

Mr. Baker: But I wonder, Mr. Chairman, if you could contact the Opposition members and see when they are available, or if they are indeed now interested in passing the bill; because, quite obviously, they are not interested in passing the bill. And your ruling was absolutely correct and to the point but it has become so political that they are really not interested in passing the bill. So could you contact them to see if they are interested in getting through this bill?

The Chairman: I will. I know they are interested.

Mr. Baker: Oh, they are not interested at all, Mr. Chairman.

The Chairman: But they were, yesterday anyway.

Mr. Baker: But not today.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister, for your attendance tonight and that of all your officials. We will be seeing you at the next meeting of this Committee.

[*Traduction*]

Le président: . . . mais tous les députés de l'opposition ont disparu.

M. Baker: Monsieur le président, vous serait-il possible de communiquer avec les députés de l'opposition afin de savoir s'ils sont disponibles ou s'ils sont, de fait, intéressés à adopter le projet de loi maintenant? De toute évidence, ils ne sont pas intéressés à adopter le bill. Votre décision était tout à fait juste et opportune, mais la discussion est devenue tellement partisane que ces gens ne sont vraiment pas intéressés à adopter le projet de loi. Pourriez-vous donc les contacter afin de savoir s'ils sont intéressés par l'adoption de ce projet de loi?

Le président: Je le ferai. Je sais qu'ils sont intéressés.

M. Baker: Oh, ils ne le sont pas du tout, monsieur le président.

Le président: Ils l'étaient hier, tout au moins.

M. Baker: Pas aujourd'hui.

Le président: Monsieur le ministre, je vous remercie, vous et vos collaborateurs, pour votre présence ici ce soir. Nous vous reverrons lors de la prochaine réunion du comité.

Third Session
Thirty-first Parliament

Troisième session
trente et unième législature

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Thursday, February 22, 1979

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le jeudi 22 février 1979

Président: M. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Bill C-35, An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters relating or incidental thereto

CONCERNANT:

Le projet de loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent

APPEARING:

The Honourable Romeo LeBlanc,
Minister of Fisheries and the Environment
The Honourable Leonard Marchand,
Minister of State (*Environment*)

WITNESSES:

(See back cover)

Fourth Session of the
Thirty-first Parliament, 1978-79

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Thursday, February 22, 1979

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 5

Le jeudi 22 février 1979

Président: M. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Bill C-35, An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto

CONCERNANT:

Bill C-35, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent

---

APPEARING:

The Honourable Roméo LeBlanc,
Minister of Fisheries and the Environment;
The Honourable Leonard Marchand,
Minister of State (*Environment*)

WITNESSES:

(See back cover)

COMPARAISSENT:

L'honorable Roméo LeBlanc,
ministre des Pêches et de l'Environnement;
L'honorable Leonard Marchand,
ministre d'État (environnement)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Fourth Session of the
Thirtieth Parliament, 1978-79

Quatrième session de la
trentième législature, 1978-1979

26933—1

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard

Vice-Chairman: Mr. George Baker (*Gander-Twillingate*)

Messrs.

Allard
Anderson
Brisco
Campbell (Miss)
(*South Western Nova*)
Crouse
Cyr
Dionne (*Northumberland-Miramichi*)
Friesen
Hogan
Munro
(*Esquimalt-Saanich*)
Oberle
Pearsall
Rooney
Rompkey
Siddon
Wenman
Wood
Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard

Vice-président: M. George Baker (*Gander-Twillingate*)

Messieurs

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Thursday, February 22, 1979:

Mr. Siddon replaced Mr. Whittaker;

Mr. Wenman replaced Mr. Brisco;

Mr. Brisco replaced Mr. Crosbie (*St. John's West*);

Mr. Oberle replaced Mr. McCain.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le jeudi 22 février 1979:

M. Siddon remplace M. Whittaker;

M. Wenman remplace M. Brisco;

M. Brisco remplace M. Crosbie (*Saint-Jean-Ouest*);

M. Oberle remplace M. McCain.

CORRIGENDUM

EVIDENCE

Issue No. 3

Strike out on page 3:17 of Issue No. 3, in left column, line 47, "from one part to, I believe five parts per million of mercury" and to substitute the following therefor: "from *one half to one part per million of mercury*";

Strike out on page 3:18 of Issue No. 3, in left column, line 1, the words "exceeded the 1.5 U.S. guidelines" and to substitute the following therefor: "exceeded the *one part per million of mercury*";

Strike out on page 3:18 of Issue No. 3, in left column, line 17, the words "at one part per million" and to substitute the following therefor: "at *one half part per million of mercury*".

CORRIGENDUM

TÉMOIGNAGE

Fascicule nº 3

Retrancher à la page 3:17 du fascicule nº 3, à la ligne 48 de la colonne de droite les mots «passée d'une à cinq parties par million» et les remplacer par ce qui suit: «passée *d'une demi-partie à une partie par million*»;

Retrancher à la page 3:18 du fascicule nº 3, à la première ligne de la colonne de droite les mots «car il dépassait 1.5» et les remplacer par ce qui suit: «car il dépassait *une partie par million.*»;

Retrancher à la page 3:18 du fascicule nº 3, à la ligne 15 de la colonne de droite les mots «une partie par million» et les remplacer par ce qui suit: «*une demi-partie par million*».

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 22, 1979
(6)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 11:10 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Béchard, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Baker (*Gander-Twillingate*), Béchard, Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. Crosbie (*St. John's West*), Crouse, Cyr, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Friesen, Hogan, McCain, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall, Rompkey, Siddon, Wood and Wenman.

Other Member present: Mr. Faour.

Appearing: The Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment.

Witness: From the Department of Fisheries and the Environment: Dr. A. W. May, Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries.

On motion of Mr. Pearsall,

Ordered,—That a corrigendum be printed to strike out:

—on page 3:17 of Issue No. 3, in left column, line 47, "from one part to, I believe five parts per million of mercury" and to substitute the following therefor: "from *one half part to one part per million of mercury*";

—on page 3:18 of Issue No. 3, in left column, line 1, the words "exceeded the 1.5 U.S. guidelines" and to substitute the following therefor: "exceeded the *one part per million of mercury*";

—on page 3:18 of Issue No. 3, in left column, line 17, the words "at one part per million" and to substitute the following therefor: "at *one half part per million of mercury*".

On motion of Mr. Pearsall,

Ordered,—That a letter dated December 12, 1979 submitted by Mr. D. J. McEachran be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "FF-2".*)

The Committee resumed consideration of Bill C-35, An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto. (Government Organization Act, 1978.)

The Committee resumed consideration of Clause 2.

The Minister and the witnesses answered questions.

At 12:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

EVENING SITTING
(7)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 8:10 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Béchard, presiding.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 22 FÉVRIER 1979
(6)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 11 h 10, sous la présidence de M. Béchard (président).

Membres du Comité présents: MM. Baker (*Gander-Twillingate*), Béchard, Mlle Campbell (*South Western Nova*), MM. Crosbie (*Saint-Jean-Ouest*), Crouse, Cyr, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Friesen, Hogan, McCain, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall, Rompkey, Siddon, Wood et Wenman.

Autre député présent: M. Faour.

Comparaît: L'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et de l'Environnement.

Témoin: Du ministère des Pêches et de l'Environnement: M. A. W. May, sous-ministre adjoint, Pêches de l'Atlantique.

Sur motion de M. Pearsall,

Il est ordonné,—Qu'un corrigendum soit imprimé:

Retrancher à la page 3:17 du fascicule n° 3, à la ligne 48 de la colonne de droite les mots «passée d'une à cinq parties par million» et les remplacer par ce qui suit: «passée *d'une demi-partie à une partie par million*»;

Retrancher à la page 3:18 du fascicule n° 3, à la première ligne de la colonne de droite les mots «car il dépassait 1.5» et les remplacer par ce qui suit: «car il dépassait *une partie par million.*»;

Retrancher à la page 3:18 du fascicule n° 3, à la ligne 15 de la colonne de droite les mots «une partie par million» et les remplacer par ce qui suit: «*une demi-partie par million*».

Sur motion de M. Pearsall,

Il est ordonné,—Qu'une lettre du 12 décembre 1979, soumise par M. D. J. McEachran, soit jointe aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «FF-2»*.)

Le Comité reprend l'étude du bill C-35, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent. (Loi de 1978 sur l'organisation du gouvernement.)

Le Comité reprend l'étude de l'article 2.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 12 h 40, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DU SOIR
(7)

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 20 h 10, sous la présidence de M. Béchard (président).

Members of the Committee present: Messrs. Béchard, Brisco, Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. Crouse, Cyr, Friesen, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Oberle, Pearsall and Siddon.

Appearing: The Honourable Len Marchand, Minister of State (Environment).

Witnesses: From the Department of Fisheries and the Environment: Mr. J. B. Seaborn, Deputy Minister; Mr. J. P. Bruce, Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service; Dr. W. L. Godson, Acting Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service (Toronto); and Mr. R. M. Robinson, Acting Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service.

The Committee resumed consideration of Bill C-35, An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto (Government Organization Act, 1978).

The Committee resumed consideration of Clause 2.

The Minister and the witnesses answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Thursday, November 9, 1978, the Chairman authorized that the document entitled—NOTES FOR AN INTRODUCTORY STATEMENT BY THE HONOURABLE LEN MARCHAND—and the document entitled—LIST OF ACTIVE PANELS—be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendices "FF-3" and "FF-4" respectively.*)

At 10:03 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Membres du Comité présents: MM. Béchard, Brisco, Mlle Campbell (*South Western Nova*), MM. Crouse, Cyr, Friesen, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Oberle, Pearsall et Siddon.

Comparaît: L'honorable Len Marchand, ministre d'État (environnement).

Témoins: Du ministère des Pêches et de l'Environnement: M. J. B. Seaborn, sous-ministre; M. J. P. Bruce, sous-ministre adjoint, Service de la gestion de l'environnement; Dr W. L. Godson, sous-ministre adjoint suppléant, service de l'environnement atmosphérique (Toronto); M. R. M. Robinson, sous-ministre adjoint suppléant, service de la protection de l'environnement.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-35, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent (Loi de 1978 sur l'organisation du gouvernement).

Le Comité reprend l'étude de l'article 2.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

Conformément à une motion du Comité, adoptée à la séance du jeudi 9 novembre 1978, le président autorise que le document intitulé—ALLOCUTION D'OUVERTURE PRONONCÉE PAR L'HONORABLE LEN MARCHAND—et le document intitulé—LISTE DES COMMISSIONS QUI N'ONT PAS ENCORE REMIS LEUR RAPPORT soient joints aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendices «FF-3» et «FF-4» respectivement.*)

A 22 h 03, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, February 22, 1979

• 1111

[*Texte*]

The Chairman: The order of reference is that Bill C-35, An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto, be referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

We have with us this morning the Minister and his officials. Before asking him to introduce his officials in attendance here this morning. Je voudrais rappeler aux membres du Comité que, mardi soir dernier, lors de notre réunion, certains membres de ce Comité ont jugé que la sévérité du président, dans l'application du Règlement, était un peu trop grande.

Un député, entre autres, M. Crouse, a soulevé une question de privilège en Chambre hier et l'Orateur a dit que les troubles du Comité devraient se régler en comité. A cet effet, nous avons eu, hier après-midi, une réunion du sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure. Je vais vous lire ce qui a été décidé par les membres présents. D'ailleurs nous étions quatre, présents à la réunion.

I will read the decision of your steering committee yesterday:

> Your Sub-committee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Fisheries and Forestry met on Wednesday, February 21, 1979 to consider the future business of the Committee in relation to its Order of Reference dated Friday, February 16, 1979 regarding Bill C-35, An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto.
>
> Your Sub-committee made the following recommendations:
>
> 1—That the Committee meet on Thursday, February 22, 1979,
>
> —at 11.00 o'clock a.m. to hear the Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment, on administrative and policy questions which relate exclusively to Parts I, II and XI of Bill C-35; and
>
> —at 8.00 o'clock p.m. to hear the Honourable Leonard Marchand, Minister of State (Environment), on administrative and policy questions which relate exclusively to Parts III and XI of Bill C-35.
>
> 2—That the Committee respectively invite the officials concerned for the general discusion on the remaining Parts of Bill C-35.
>
> 3—That the clause by clause study of Bill C-35 be undertaken only after general discussion of the parts of the Bill have been exhausted.

Mr. Crouse.

Mr. Crouse: On that matter we agree with what has been read by the Chairman, but before we start the proceedings I would like him to inform us if it is his intention, or even if it is necessary, to put the motion that I put before the Committee

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 22 février 1979

[*Traduction*]

Le président: Nous avons comme mandat aujourd'hui au comité permanent des Pêches et des Forêts l'étude du Bill C-35, soit la Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent.

Ce matin nous avons avec nous le ministre et ses collaborateurs. Avant de lui demander de nous les présenter, I would like to remind the members of the Committee that Tuesday night when we met some members of the Committee had judged that the Chairman was a bit too harsh in the implementation of the Standing Order.

Mr. Crouse especially raised a question of privilege yesterday in the House and the Speaker declared that the difficulties of the Committee should be settled in committee. So yesterday afternoon the subcommittee on agenda and procedure met. I will read the decision of the four of us who were there yesterday, at the meeting.

Je vais vous lire ce qui a été décidé lors de la réunion d'hier de votre sous-comité:

> Votre Sous-comité du programme et de la procédure du Comité des pêches et des forêts se réunit le mercredi 21 février 1979 pour considérer le programme à venir du Comité ayant trait à son Ordre de renvoi daté du vendredi 16 février 1979 au sujet du Bill C-35, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent.
>
> Votre Sous-comité recommande:
>
> 1—Que le Comité se réunisse le jeudi 22 février 1979,
>
> —à 11 heures du matin pour discuter avec l'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et de l'Environnement des questions d'administration et de politique gouvernementale relatives exclusivement aux parties I, II et XI du Bill C-35;
>
> —à 20 heures pour discuter avec l'honorable Leonard Marchand, ministre d'État (Environnement) des questions d'administration et de politique gouvernementale relatives exclusivement aux parties III et XI du Bill C-35;
>
> 2—Que le Comité invite respectivement les hauts fonctionnaires compétents pour la discussion générale des autres parties du Bill C-35;
>
> 3—Que l'étude article par article du Bill C-35 ne commence qu'après la discussion générale de toutes les parties du Bill C-35.

Monsieur Crouse.

M. Crouse: Nous sommes d'accord à ce sujet avec notre président, mais avant de commencer à discuter, je voudrais lui demander s'il a l'intention, ou même s'il est nécessaire, de présenter la motion que j'ai donnée au comité lors de sa

[*Text*]

at the last meeting, namely that in light of the Minister's statement we on this side be permitted to use the words that I put in the motion:

> discuss the policies proposed for the Department and to be administered by the Department and question all aspects of fisheries policy relevant to the Department.

I think before we proceed that question should be resolved.

The Chairman: I think that is what we arrived at yesterday. In my opinion anyway, you do not need to put the motion. That is accepted now.

Mr. Crouse: Thank you.

The Chairman: I must add that immediately after the meeting the other night, the Minister was more flexible than the Chairman was. That is why . . .

Some hon. Members: Shame!

The Chairman: I want to thank the Minister for his flexibility.

Now, Mr. LeBlanc, perhaps you want to introduce the officials with you this morning.

• 1115

Hon. Romeo LeBlanc (Minister of Fisheries and the Environment): Mr. Chairman, I will not introduce all of them because the list is very long; however, may I introduce the more senior officials, and I would ask them to stand as I name them: Mr. Tansley, the Associate Deputy Minister on my right; Mr. Ewing, Assistant Deputy Minister, Ocean and Aquatic Sciences; Doctor May, Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries; Mr. Dave McEachran, Assistant Deputy Minister, Central and Western Region; Garry Vernon, Assistant Deputy Minister, Fisheries Economic Development and Marketing; Mr. Tom Ford, Director, Management Services Branch; Mr. Dick Robertson of the International directorate; from the Department of Justice, Mr. Bertrand; and from Privy Council Office, Mr. Tait and Dr. Rosell. There are other officials present in case we get into technicalities.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister.

You have all received a copy of the opening remarks of the Minister that he made last Tuesday.

The department has sent a correction—well, I will read the letter that was sent by Mr. McEachran to the Clerk of the Committee:

> With regard to the preliminary transcript of the meeting of the Standing Committee of Fisheries and Forestry on Thursday, November 30, 1978, I would appreciate having placed on record a revision of my comments concerning the mercury content regulations affecting the marketing of swordfish.
>
> The following three points require revision:
>
> That a corrigendum be printed to strike out:
>
> —on page 3:17 Issue No. 3, in left column, line 47, from one part to, I believe five parts per million of mercury" and to substitute the following therefor: "from one-half part to one part per million of mercury";

[*Translation*]

dernière séance. J'aimerais que, dans l'optique de la déclaration du ministre, on nous permette à nous, de ce côté, d'utiliser les mots que j'ai utilisés dans cette motion:

> discuter des politiques proposées par le ministère qui seront gérées par lui, et poser des questions sur tous les aspects de la politique des pêcheries relevant du ministère.

Je crois qu'avant de continuer, il faudrait répondre à cette question.

Le président: Je crois que nous y avons répondu hier. A mon avis tout au moins, vous n'avez pas besoin de présenter la motion; elle a été acceptée.

M. Crouse: Merci.

Le président: J'ajouterai qu'immédiatement après la séance l'autre soir, le ministre s'est montré beaucoup plus souple que le président. C'est pourquoi . . .

Des voix: Quelle honte!

Le président: Je veux remercier le ministre de la souplesse dont il a fait preuve.

M. LeBlanc va peut-être maintenant nous présenter ses collaborateurs.

Hon. Roméo LeBlanc (ministre des Pêches et de l'Environnement): Je ne présenterai pas, monsieur le président, tous les fonctionnaires, car la liste serait trop longue; tout au moins je vais présenter les plus élevés dans la hiérarchie, et au fur et à mesure que je les nommerai, je leur demanderai de se lever. A ma droite, se trouve M. Tansley, qui est sous-ministre associé, puis M. Ewing, sous-ministre adjoint, sciences océaniques et aquatiques, M. May, sous-ministre adjoint, pêches de l'Atlantique, M. Dave McEachran, sous-ministre adjoint, pêches du Pacifique et des eaux douces, M. Garry Vernon, sous-ministre adjoint, commercialisation et expansion économique des pêches, M. Tom Ford, directeur des services de gestion, M. Dick Robertson, du conseil d'administration internationale, M. Bertrand, du ministère de la Justice, et MM. Tait et Rosell du bureau du Conseil privé. Il y a aussi d'autres fonctionnaires pour le cas où nous aurions des difficultés sur certains points.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre.

Vous avez tous reçu une copie des remarques préliminaires faites par le ministre mardi dernier.

Le ministère nous a envoyé un rectificatif, et je vais lire la lettre que M. McEachran a envoyée au greffier du comité:

> Au sujet de la transcription des remarques préliminaire de la séance du Comité permanent des pêches et des forêts du jeudi 30 novembre 1978, j'aimerais qu'on consigne au procès-verbal une rectification se rapportant au règlement sur le contenu de mercure dans la commercialisation de l'espadon.
>
> Les trois points suivants doivent être révisés:
>
> Qu'un corrigendum soit imprimé pour retrancher:
>
> —à la page 3:17 du fascicule nº 3, à la ligne 48 de la colonne de droite les mots «passée d'une à cinq parties par million» et les remplacer par ce qui suit: «passée d'une demi-partie à une partie par million»;

[*Texte*]

—on page 3:18 of Issue No. 3, in left column, line 1, the words exceeded the 1.5 U.S. guidelines and to substitute the following therefor: "exceeded the one part per million of mercury";

—on page 3:18 of Issue No. 3, in left column, line 17, the words "at one part per million" and to substitute the following therefor: "at one half part per million of mercury".

Do I have a motion to that effect?

The Chairman: Moved by Mr. Pearsall and seconded by Mr. Munro. All in favour?

Mr. Hogan: A question, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Hogan.

Mr. Hogan: My office did not bring to my attention the existence of this statement by Mr. McEachran. Was it Mr. MacEachen who made this statement?

The Chairman: In November. That was at the meeting of November 10. That will be printed in today's minutes.

Mr. Hogan: Pardon me. Mr. Clerk would you check to see if that statement went to my office because I am extremely interested in the swordfishing.

Your department has had a request from one of the processors who is in the area, Mr. Goldman, on this matter of swordfishing, so I would like to get a copy of that statement.

Mr. Crouse: On a point of order on that announcement, would the Minister inform the Committee the impact of that announcement. Does it mean that the industry will be re-established as a result of the change in limits? I think that would be helpful if it is on the record.

Mr. LeBlanc: I am sorry I would have to familiarize myself with that. The letter was written by Mr. McEachran and it was correcting a misquote.

On the general question of the swordfish fishery the . . .

• 1120

Mr. Crouse: Could he elaborate on the impact?

Mr. LeBlanc: I can only say what I know as of this moment. The fact is that we are still trying to arrive at an agreement with the United States Food and Drug Administration on what would be a probable level. Progress is much slower than I would like, but we are still pursuing it.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman.

The minister, at our last meeting, stated that the Fisheries Research Board Act is to be replaced by a new fisheries and oceans research advisory council to deal with fisheries research and marine sciences. This is a matter of considerable import to the industry and to the people's representatives on the Atlantic

[*Traduction*]

—à la page 3:18 du fascicule nº 3, à la première ligne de la colonne de droite les mots «car il dépassait 1.5» et les remplacer par ce qui suit: «car il dépassait une partie par million»;

—à la page 3:38 du fascicule nº 3, à la ligne 15 de la colonne de droite les mots «une partie par million» et les remplacer par ce qui suit: «une demi-partie par million».

Est-ce que vous voulez bien présenter une motion à cet effet?

Le président: La motion est proposée par M. Pearsall et appuyée par M. Munro. Tous ceux en faveur?

M. Hogan: Je voudrais poser une question, monsieur le président.

Le président: Monsieur Hogan.

M. Hogan: Mon bureau ne m'a pas indiqué que cette déclaration de M. McEachran existait. Est-ce que c'est M. McEachran qui a fait cette déclaration?

Le président: Oui, en novembre. Elle a été faite lors de la séance du 10 novembre. Elle va être imprimée au procès-verbal de la séance d'aujourd'hui.

M. Hogan: Excusez-moi. Monsieur le greffier, voulez-vous bien vérifier si on a envoyé cette déclaration à mon bureau, car cette question de l'espadon m'intéresse beaucoup.

Votre ministère, monsieur Goldman, a reçu, d'une usine de transformation qui se trouve dans cette région, une demande relative à cette question de l'espadon. Aussi j'aimerais avoir une copie de cette déclaration.

M. Crouse: J'invoque le Règlement au sujet de cette déclaration; le ministre peut-il indiquer au comité quelles seront les répercussions de cette déclaration. Est-ce que cela veut dire que l'industrie va devoir se réétablir à la suite de ce changement de limite? Cela pourrait partiellement aider si on le consignait au compte rendu.

M. LeBlanc: Je m'excuse, il faudrait que je prenne connaissance de ce sujet. La lettre a été écrite par M. McEachran, et elle servait à corriger une fausse citation.

Quant à la question générale des pêcheries d'espadon, . . .

M. Crouse: Pourrait-il nous donner plus de détails au sujet des répercussions?

M. LeBlanc: Je ne peux vous dire que ce que je sais pour le moment. Nous essayons toujours d'en venir à une entente avec la *Food and Drug Administration* des États-Unis, au sujet d'un niveau probable. Les progrès sont beaucoup plus lents que je le voudrais, mais nous continuons quand même.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Crouse.

M. Crouse: Merci, monsieur le président.

A la dernière réunion, le ministre a dit que le Conseil de recherches sur les pêcheries serait remplacé par un nouveau Conseil consultatif de recherches sur les pêcheries et les océans chargé de faire des recherches sur les pêcheries et les sciences marines. C'est une question très importante pour l'industrie et

[*Text*]

Coast as well as on the West Coast. I think it woud be helpful if we knew how many scientists the minister intends to lay off in both areas and what alternative employment will be provided for the scientists. Will they be employed by provincial departments; will recommendations be made by the minister to private industry so that they can employ some of these displaced scientists; or will they be leaving Canada and be employed by our competition in foreign countries?

Mr. LeBlanc: Could I ask the hon. member if he means scientists who were employed by the Fisheries Researdh Board?

Mr. Crouse: We have scientists, Mr. Chairman, employed in the lab at Halifax. I believe a total of 79 were employed there and they are to be cut by something like one-third. This has caused considerable concern in Atlantic Canada, and on the Pacific Coast as well.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, the scientists in question were not employed by the Fisheries Research Board. Maybe Dr. May could put the whole issue of the FRB in relation to the scientists working either in pure research or in technological research in context for us.

Mr. A. W. May (Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries, Fisheries and Oceans): Mr. Chairman, the research arm of the department did exist as the Fisheries Research Board, with scientists employed by it until about 1971. Since that time, the Fisheries Research Board has been an advisory body and the department has taken control of the scientists. The issue to which Mr. Crouse is referring is, of course, the reduction in the technology program, which amounted, in terms of individuals, to some 23 in Halifax and, I believe, to about 9 on the West Coast. That number of individuals has been placed on lay-off status. It is the department's hope that a number of those individuals can be accommodated in other programs within the department and, of course, within other departments.

Mr. Crouse: The minister has implied that some of this work could be done by the industry, and this is an area that undoubtedly should be pursued. The other part of my question is, what steps have been taken by the government to make it possible for these men to go into the private sector and take with them the work and the projects they have developed at the present time?

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, when we announced this at the very first, I made it very clear that if either provincial governments, who are more directly involved and responsible in the area of processing, or private corporations wanted to assume some of the responsibilities or some of the functions that we felt were not of the highest priority in our lists of priorities, then we were perfectly open to discuss how this transfer might be done. Dr. May might want to tell us what reaction or what response we received.

Mr. May: Mr. Chairman, as far as I am aware there has been no specific initiative on behalf of the fishing industry to pick up any of these programs. However, there have been some very preliminary discussions with other agencies, universities, who have some interest in getting into this field. Those discus-

[*Translation*]

les représentants, aussi bien sur la côte atlantique que sur la côte ouest. Il serait utile que nous sachions combien de scientifiques le ministre entend mettre à pied dans ces deux régions, et quels emplois on pourra offrir à ces personnes. Seront-elles employées par des ministères provinciaux, le ministre fera-t-il des recommandations à l'industrie privée, afin qu'elle engage certains d'entre eux? Devront-ils quitter le Canada et se mettre au service de nos concurrents étrangers?

M. LeBlanc: Pourrais-je demander à l'honorable député s'il parle des scientifiques qui étaient employés par le Conseil de recherches sur les pêcheries?

M. Crouse: Monsieur le président, nous avons des scientifiques qui travaillent au laboratoire à Halifax. Je crois qu'il y en avait 79 au total et qu'on réduira leur nombre d'un tiers. Cette possibilité a suscité beaucoup d'inquiétude dans les provinces de l'Atlantique et sur la côte du Pacifique également.

M. LeBlanc: Monsieur le président, ces scientifiques n'étaient pas employés par le Conseil de recherches sur les pêcheries. M. May pourrait peut-être nous parler de ceux qui faisaient de la recherche pure ou de la recherche technologique au Conseil de recherches sur les pêcheries.

M. A. W. May (sous-ministre adjoint, pêches de l'Atlantique, Pêches et Océans): Monsieur le président, il y a eu, jusqu'en 1971 environ, un service de recherches au ministère, service appelé le Conseil de recherches sur les pêcheries et employant des scientifiques. Depuis 1971, le conseil est un organisme consultatif et les scientifiques relèvent du ministère lui-même. Les mises à pied mentionnées par M. Crouse sont provoquées par une réduction du programme de technologie et touchent quelque 23 employés d'Halifax et 9 de la côte ouest. Ces personnes ont été mises en disponibilité. Le ministère espère qu'on pourra en réintégrer un certain nombre dans d'autres programmes au ministère et dans d'autres ministères, bien sûr.

M. Crouse: Le ministre a laissé entendre qu'une partie de ces travaux pourrait être effectuée par l'industrie, c'est une idée qu'il faudrait creuser. J'ai demandé également quelles mesures le gouvernement avait prises pour permettre à ces personnes d'intégrer le secteur privé, en emportant avec elles les travaux et projets sur lesquels elles travaillaient?

M. LeBlanc: Monsieur le président, lorsque nous avons annoncé cela pour la première fois, j'ai dit que si les gouvernements provinciaux, plus directement engagés dans la transformation, ou des sociétés privées, voulaient assumer certaines de ces responsabilités ou fonctions qui ne sont pas, selon nous, prioritaires, nous étions disposés à discuter de la façon dont on pourrait les leur transférer. M. May pourrait peut-être nous dire quel a été l'accueil que nous avons reçu.

M. May: Monsieur le président, à ma connaissance, l'industrie de la pêche n'a pas cherché à assumer un de ces programmes. Il y a eu cependant des entretiens préliminaires avec d'autres organismes et des universités qui s'intéressent à la question. Ce ne sont cependant que des entretiens préliminaires qui n'ont pas encore donné de résultat définitif.

[*Texte*]

sions, so far, are only of a very preliminary nature and there has been no final resolution.

• 1125

Mr. Crouse: My next question then, Mr. Chairman, relates to the agreements that have been made on the Atlantic coast as they apply to the fishing industry. This is a whole area that we will have to pursue, and I agree with you in that it will have to be pursued when we get into estimates. But the Minister, from time to time, has stated his aversion, for reasons known only to him, to the possibility of establishing a Canadian catching capability for under-utilized species such as silver hake and squid, to name but two. I could not help but notice in the agreements that were recently carried out between Canada and the United States that we had been awarded loligo—that, I think, is the pronounciation, it is spelt l-o-l-i-g-o—loligo squid while giving away the redfish below Georges Bank, a type of fish for which we do have a catching capability with wet-fish trawlers. I would like to ask the Minister if he has now revised his thinking with regard to encouraging a Canadian capability towards the construction of freezer trawlers to utilize what has been given Canada. If so, how many ships does he contemplate would be licensed?

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I said—I think it was in a recent speech in Halifax—that I have no freezer-trawler phobia. I have no aversion to freezer trawlers, in fact, the first experiment that was successfully pursued was the department's going into a joint project, for which we assumed all the risk, with the National Sea Company and the *Busse*, which showed, in fact, that in given circumstances, for given periods of time, that operation could be successful.

I take issue with the member for South Shore on the question that squid is under-utilized. It was under-utilized but it came to be utilized very quickly in the last two or three years, very much as the result of our initiative in experimental work, which took place in the summer of 1977. Of course, 1978 was a year in which a fair amount of return was taken from the squid, including, I might say, the majority of the return from the inshore squid, squid caught inshore, over 30,000 tons. I have made it clear all along that when applications for freezer trawlers were based not on fine print at the bottom of the page—which meant that the freezer trawler, to be economical, would have to go into the species presently caught and utilized by our fleet—then I would be willing to look at applications. The fact is that no—what I would call—pure, under-utilized species application has come in. There is always a proviso that, well, if it does not work of course we will want in late summer or in early fall to do this or do that in fisheries that are already, as I said, covered by our existing fleet.

That does not mean that the door will be held closed forever. I expect that, in due course, there will be space for an increase in the wet-fish trawler fleet, especially the ice-reinforced fleet, which is a proposal that is now before me. What I mean by increase is within the parameters of the 125 per cent over the vessel being replaced. I certainly do not expect that any Canadian firms—at least, they have not in the last two or

[*Traduction*]

M. Crouse: Ma question suivante a trait aux ententes concernant l'industrie de la pêche sur la côte atlantique. C'est une question que nous devrons étudier plus à fond, et j'admets que nous pourrons le faire lorsque nous étudierons le budget. Cependant, le ministre a dit à plusieurs reprises qu'il ne voulait pas, pour des raisons connues de lui seul, qu'on crée une flotte canadienne pour la pêche d'espèces sous utilisées, comme la merluche, argentée et le calmar, pour n'en nommer que deux. Je n'ai pu m'empêcher de remarquer que, dans les ententes conclues récemment entre le Canada et les États-Unis, nous avons obtenu le calmar loligo-je crois que c'est comme ça que ça se prononce, et cela s'écrit L-O-L-I-G-O—, et nous avons abandonné les sebastes au-dessous du banc George, alors que c'est un poisson pour lequel que nous pouvons capturer grâce à des chalutiers de pêche fraîche. J'aimerais demander au ministre s'il a revu sa position et s'il pense maintenant encourager la construction de chalutiers congélateurs pour pêcher l'espèce qu'on a accordée au Canada? Dans l'affirmative, combien de bateaux pourraient obtenir des permis?

M. LeBlanc: Monsieur le président, j'ai dit, lors d'un discours à Halifax récemment, que je n'ai pas la phobie des chalutiers congélateurs. Je ne les ai pas pris en grippe, en fait, la première expérience qui a réussi a été un projet auquel participaient la *National Sea Company* et *the Busse*, ainsi que le ministère qui assumait tous les risques. Ce projet a démontré que dans des circonstances données, sur des périodes données, ce genre de pêche peut être fructueuse.

Je n'accepte pas cependant ce que le député de Southshore a dit au sujet du calmar. Cette espèce qui était sous-utilisée a vu sa popularité remonter en flèche ces deux ou trois dernières années, grâce surtout à nos travaux expérimentaux qui ont eu lieu au cours de l'été 1977. Évidemment, on a pu, en 1978, prendre de grandes quantités de calmar, y compris le calmar côtier, dont on a pêché plus de 30,000 tonnes; il a donc été d'un bon rapport. J'ai toujours dit que j'étais disposé à étudier les demandes qui n'étaient pas fondées sur le paragraphe en petits caractères au bas de la page; cela veut dire que le chalutier congélateur, pour être rentable, devrait rechercher des espèces déjà pêchées par notre flotte. En fait, on ne m'a pas envoyé de demande au sujet d'espèces vraiment sous-utilisées. Le requérant ajoute toujours un paragraphe disant que si les choses vont mal, à la fin de l'été ou au début de l'automne, il voudra aller dans les pêches qui sont déjà exploitées par notre flotte.

Cela ne veut pas dire que la porte sera fermée à tout jamais. Je pense qu'en temps et lieu, on pourra augmenter la flotte de chalutiers de pêche fraîche, surtout la flotte renforcée contre la glace qui fait l'objet d'une proposition que j'étudie en ce moment. Quand je parle d'augmentation, je tiens compte du paramètre de 125 p. 100, pour le remplacement des bateaux. Je ne crois pas que les sociétés canadiennes soient prêtes à se

[*Text*]

three weeks since the agreement with the United States, and until then it was only a theoretical discussion—would want to go into this expensive venture on the basis of a species which, by its very nature, is fairly cyclical, as in the squid, and also on the basis of the tonnage which was negotiated. That does not mean that eventually we will not get into freezing capacity. I know that the Japanese jigging experience, which UMF sponsored off Cape Breton for squid, was extremely successful and very rewarding in monetary return. But these were not $14 million vessels; this was a 100-foot vessel which about 8 or 12 miles off the Cape Breton coast was in fact bringing in a very good amount of high-priced squid because it was frozen immediately on board.

• 1130

These are areas in which we are working with the industry, but I cannot and I will not, until I see more evidence of stocks recovery, allocate a larger part of the resource because freezer trawlers have to become economical, and that, basically, from stocks which are already taken.

Mr. Crouse: One last question then, Mr. Chairman. I have difficulty in analysing the Minister's stand when he states that he cannot consider, for example, a freezer trawler capability since it would require not only the catching of squid to make it profitable but also species that are presently utilized, or regular groundfish species.

I cannot see how the Minister can hope to have it both ways because, unless my information is incorrect, only last week he authorized the catching of 12,000 tons of codfish by East Germany and by Poland. He is agreeing to license 12 freezer trawlers for East Germany and 6 factory ships for Poland. These ships will be operating within the 200-mile zone and this type of licensing program, under this Minister, opens up a whole new field of questions as to why we are not considering building a Canadian freezer trawler to utilize Canadian cod, why this employment is being lost to Canada and to whom will he allocate these quotas. The whole problem of giving away our resources to provide employment for foreigners when we have over a million people unemployed, I think, is something the Minister should address us on and explain.

The Chairman: I thought it was a short question.

Mr. Crouse: That is it.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, the reality is that maybe Mr. Crouse would want to consult with the major companies that put in these applications as I now have 17 applications for ice-reinforced wetfish trawlers which would in fact take these 12,000 tons of northern cod.

Mr. Crouse: Applications from whom?

Mr. LeBlanc: From at least three major companies on the east coast. In fact, I have given the go-ahead on six of them, six replacements of existing outdated vessels which would be replaced by slightly larger ice-reinforced wetfish trawlers.

[*Translation*]

lancer dans cette entreprise coûteuse, en se fondant sur une espèce aussi cyclique que le calmar, ainsi que sur le tonnage qui a été négocié—du moins ne se sont-elles pas prononcées depuis que l'entente a été signée avec les États-Unis, c'est-à-dire depuis deux ou trois semaines, et avant cela, la discussion était purement théorique. Cela ne veut pas dire que nous n'aurons jamais de chalutiers congélateurs. Je sais que l'expérience japonaise de pêche du calmar à la turlutte, parrainée par l'UMF au large du Cap Breton, a été très réussie et fort rentable. Cependant il ne s'agissait pas de bateaux coûtant 14 millions de dollars, mais de bateaux de 100 pieds qui ont pu, à 8 ou 12 milles de la côte du Cap Breton, pêcher une grande quantité de calmar susceptible de rapporter un bon prix, parce qu'on les congelait immédiatement à bord.

Ce sont des questions dont nous discutons avec les industries, mais je ne peux pas et je ne veux pas, avant d'avoir des preuves que les stocks se refont, allouer une autre partie des ressources, parce que les chalutiers congélateurs doivent être rentables et, pour cela, pêcher dans les stocks déjà désignés.

M. Crouse: Une dernière question, monsieur le président. J'ai de la difficulté à comprendre la position du ministre, lorsqu'il dit ne pouvoir envisager la possibilité de créer une flotte de chalutiers congélateurs, parce qu'il faudrait alors pêcher non seulement le calmar, mais également des espèces qui sont en ce moment utilisées, ou des poissons de fond ordinaires.

Comment le ministre peut-il dire cela? Si mes renseignements sont bons, la semaine dernière il a autorisé l'Allemagne de l'Est et la Pologne à prendre 12,000 tonnes de morue. Il a accepté de fournir des licences à 12 chalutiers congélateurs de l'Allemagne de l'Est et à 6 navires-usines de la Pologne. Ces bateaux pêcheront à l'intérieur de la zone de 200 milles. L'octroi de ces licences, par le ministre, soulève toute une série de nouvelles questions, en particulier pourquoi n'envisage-t-on pas de construire une flotte de chalutiers congélateurs canadiens pour pêcher la morue canadienne, pourquoi laisse-t-on ces emplois échapper au Canada, et à qui va-t-il accorder ces contingents? J'estime que le ministre devrait nous expliquer pourquoi il abandonne nos ressources et des emplois à des étrangers, alors que nous avons plus d'un million de chômeurs au Canada.

Le président: Je pensais que votre question devait être courte.

M. Crouse: C'est tout.

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Monsieur le président, M. Crouse aimerait peut-être s'entretenir avec ces compagnies qui ont présenté des demandes, j'en ai reçu 17, pour des chalutiers de pêche fraîche renforcés contre la glace, qui pêcheraient 12,000 tonnes de morue du Nord.

M. Crouse: Qui sont-elles?

M. LeBlanc: Il y a au moins trois grandes compagnies de la côte est. De fait, je crois avoir autorisé six remplacements de navires démodés, ils seront remplacés par des chalutiers de

[*Texte*]

At the moment the industry in Newfoundland has made it very clear that it does not attach as high a future for freezer trawlers as it had done a couple of years ago, and when I talk about industry I mean processors. There is more and more evidence that a properly developed fleet of wetfish trawlers using ice reinforcement may be the answer to displacing, if not completely at least almost completely, the foreign fishing effort. I am not one of those who advocates the total replacement of the foreign fishing effort for reasons which I have explained many, many times.

Whether at one point we should move to freezer trawlers within very clear guidelines and with the full information to fishermen on the impact it could cause them and with the full knowledge and understanding of every segment of the industry is an issue on which I have not said yes or not. I have not evidence at the moment that except for peripheral fisheries operations the freezer trawler proposal is economically feasible without encroaching on what fishermen are already catching If I take squid as an example, as I said, the squid fishery was very much an inshore fishery last season in Newfoundland, to the benefit of Newfoundlanders, and I would hope that since most of the squid is taken on the Scotian Shelf, moving towards Newfoundland, we would develop a fleet of what I would call medium-sized boats which would be ready to take the squid. But I am not willing to mortgage the future of a lot of inshore fishermen by opening the door to vessels whose cost is far from proven as economical unless they get into the traditional fishery.

• 1135

The Chairman: Thank you very much.

Monsieur Cyr, dix minutes.

M. Cyr: Merci, monsieur le président. Le Comité étudie aujourd'hui le projet de loi C-35, prévoyant la création d'un nouveau ministère des Pêches et des Océans. Je désire profiter de ce débat, monsieur le président, pour traiter de l'industrie des pêches au Québec.

Quoique le Québec occupe l'avant-dernière place des provinces de l'Est dans le volume des prises, cette industrie est régionale et elle a son importance économique en Gaspésie, aux Iles-de-la-Madeleine et dans la Basse-Côte-Nord. Cette industrie est saisonnière et plus de 3,000 pêcheurs professionnels et autant de non-professionnels pratiquent la pêche durant cinq à huit mois par année, et 2,000 ouvriers sont à l'emploi des usines de pêche au Québec.

Depuis 1977, les stocks du golfe Saint-Laurent augmentent à la suite des mesures présentées par le gouvernement canadien et l'application des règlements sévères pour la gestion des espèces dans le golfe. A cela, il faut ajouter l'extension de la zone de 200 milles. Le gouvernement canadien doit être l'autorité désignée dans la nouvelle constitution pour la gestion et la protection des ressources marines dans la zone de 200 milles et dans le golfe Saint-Laurent. Certains membres du gouvernement péquiste avancent pour des raisons philosophiques que le

[*Traduction*]

pêche fraîche renforcés contre la glace et légèrement plus grands.

Pour le moment, l'industrie terreneuvienne a dit clairement qu'elle n'envisageait plus pour les chalutiers congélateurs un aussi bel avenir qu'il y a quelques années, et lorsque je vous parle de l'industrie, je veux dire les usines de transformation. Il semble de plus en plus évident qu'une bonne flotte de chalutiers de pêche fraîche renforcés contre la glace pourrait remplir presque entièrement les activités de pêche des étrangers. Je ne suis pas de ceux qui prônent la suppression totale des activités de pêche des étrangers, pour les raisons que j'ai expliquées et maintes fois.

Je n'ai pas encore décidé si nous devrions, plus tard, adopter les chalutiers congélateurs, après avoir précisé très clairement leur utilisation, bien informé les pêcheurs des conséquences que cela pourrait avoir pour eux, et nous être assurés de la compréhension de tous les secteurs de l'industrie. Je n'ai pas encore de preuves que le chalutier congélateur soit rentable sans toucher aux espèces déjà pêchées, sauf pour les pêches dans les régions périphériques. Je vais citer le calmar en exemple. J'ai déjà dit qu'à la dernière saison la pêche au calmar à Terre-Neuve a surtout été une pêche côtière au profit des Terreneuviens. Étant donné que le gros du calmar est pris sur le plateau continental d'après le BT 148 CA en direction vers Terre-Neuve, j'espère que nous développerions une flotte de ce que j'appellerais des bateaux moyens susceptibles de pêcher le calmar. Mais je ne veux pas qu'on mette en jeu l'avenir de beaucoup de pêcheurs côtiers en ouvrant la porte à des navires dont la valeur économique n'a pas encore été prouvée à moins qu'ils ne fassent la pêche traditionnelle.

Le président: Merci beaucoup.

Mr. Cyr, you have 10 minutes.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman. Today the Committee is studying Bill C-35, providing for the creation of the new Department of Fisheries and Oceans. Mr. Chairman, I would like to take advantage of this discussion to deal with the fishing industry in Quebec.

Although Quebec is the last but one amongst the eastern provinces for the volume of catch, the industry is regional and is of economic importance in the Gaspé Peninsula, in the Magdalen Islands and on the Lower North Shore. The industry is seasonal, with more than 3,000 professional and as many non-professional fishermen engaging in fishing for five to eight months each year, 2,000 workers being employed by fish processing plants in Quebec.

Since 1977, fish stocks in the Gulf of St. Lawrence have been increasing thanks to steps taken by the Canadian government and the application of strict regulations in the gulf on species management. The extension of the zone to 200 miles has also played a role. The Canadian government should be the designated authority under the new constitution for the management and the protection of marine resources within the 200-mile zone and in the Gulf of St. Lawrence. Some members of the P.Q. government claim, for philosophical reasons, that

[*Text*]

Québec devrait être un partenaire égal au niveau du fédéral pour la réglementation et les autres décisions aux pêches maritimes ou encore le contrôle absolu pour la décentralisation des pouvoirs. Si ces pouvoirs sont donnés au Québec, ils devront aussi être cédés aux autres provinces de l'Atlantique. Lorsque nous examinons les zones de pêche et les mouvements migratoires généraux des stocks de poisson du golfe Saint-Laurent et de la Baie des chaleurs, nous constatons que le détroit de Cabot constitue l'entrée principale de la morue, du sébaste, de la plie, du saumon et du maquereau. Si nous laissons aux provinces la responsabilité d'établir leurs propres règlements dans le golfe et pour tout l'est du Canada, c'est accepter un suicide pour les pêcheurs du Québec parce qu'ils seront les derniers servis. Il faut mettre fin à cette conclusion proposée par le Parti québécois. Si le gouvernement fédéral n'avait pas agi avec efficacité, les pêches commerciales du Québec seraient devenues pratiquement inopérantes.

Monsieur le président, cet aspect de la question, à savoir la conservation des ressources et la protection de certaines zones, explique par lui-même une admissibilité du concept d'accorder plus de pouvoirs aux provinces dans ce domaine. Ceci dit, monsieur le président, je recommande que le ministre des Pêches et des Océans consulte régulièrement les provinces et que ces dernières continuent à jouer un rôle important dans les décisions qui doivent être prises par le gouvernement canadien.

Les pêcheurs de la Gaspésie qui sont directement liés à l'industrie de la pêche demandent que le gouvernement fédéral garde la mainmise sur la conservation des ressources et la protection de certaines zones de pêche dans le golfe Saint-Laurent. Toutefois, les pêcheurs et les procureurs du Québec demandent et exigent d'être considérés égaux avec ceux des Maritimes.

Monsieur le président, les pouvoirs et fonctions du ministre des Pêches et des Océans s'étendent au Québec à l'aménagement des ports pour petites embarcations, à l'établissement de zones de pêche, à la fixation du nombre de permis de pêche, à la réglementation des filets, à l'inspection du poisson et à la surveillance des côtes.

Ses fonctions et pouvoirs sont en ce sens qu'il doit voir au bon fonctionnement de son ministère. Depuis que l'honorable député de Westmorland-Kent est ministre des Pêcheries, il s'est donné pour politique que les pêcheurs canadiens soient desservis par le gouvernement à l'endroit où ils gagnent leur pain et non d'un centre et par des fonctionnaires qui sont loin des activités de la pêche.

Voilà pourquoi il a fait construire à Sydney et à Yarmouth, en Nouvelle-Écosse, des installations avec des laboratoires modernes et un personnel qualifié, afin de procurer les services aux pêcheurs et aux producteurs.

• 1140

La grande majorité des pêcheurs du Québec est en Gaspésie et aux Îles-de-la-Madeleine, et les principaux services de son ministère sont à 400 milles, dans la ville de Québec. C'est la logique même que le ministre des Pêches et des Océans dote la Gaspésie d'un centre fédéral d'administration. Dans une lettre qu'il m'adressait le 26 avril 1978, l'honorable ministre approu-

[*Translation*]

Quebec should be on an equal footing with the federal government for regulating and making other decisions regarding marine fisheries, or that it should have absolute control on the decentralization of power. If these powers are granted to Quebec, they should also be granted to the other Atlantic provinces. In studying fishing zones and the general migratory movements of fish stocks from the Gulf of St. Lawrence and Chaleur Bay, we find that Cabot Strait is the main entrance for cod, ocean perch, salmon and mackerel. If we make the provinces responsible for establishing their own regulations in the Gulf and in all of eastern Canada, we will be accepting suicide for Quebec fishermen, since they will be the last to be served. The confusion suggested by the Parti Québécois must be stopped. If the federal government had not acted efficiently, commercial fisheries in Quebec would practically have been forced to cease operations.

Mr. Chairman, one aspect of the issue of resource conservation and protection in certain zones, shows in itself that it is unacceptable to grant greater powers to the provinces in this area. Having said this, Mr. Chairman, I recommend that the Minister of Fisheries and Oceans consult regularly with the provinces, who in turn can continue to play an important role in the decisions which must be made by the Canadian government.

The fishermen in the Gaspé Peninsula, who are directly linked to the fishing industry, request that the government maintain its control on resource conservation and the protection of certain fishing zones in the Gulf of St. Lawrence. At the same time, the fishermen and fish processors in Quebec request and demand to be considered on an equal footing with their Maritime counterparts.

Mr. Chairman, the powers and duties of the Minister of Fisheries and Oceans extend in Quebec to the development of small craft harbours, the establishment of fishing zones, the setting of the number of fishing permits, the regulation of nets, the inspection of the fish and the surveillance of the coastlines.

These duties and powers mean that he must take care that his department function properly. Since the honourable member for Westmorland-Kent has been Minister of Fisheries, his policy has been that Canadian fishermen be served by the government where they earn their living and not from some centre or by some public servants far from where the fishing is carried out.

This is why he had facilities with modern laboratories and qualified personnel built in Sydney and Yarmouth in Nova Scotia, to provide services to the fishermen and the fish processors.

The vast majority of fishermen in Quebec are located in the Gaspé Peninsula and the Magdalen Islands, and the main services provided by the department are 400 miles away in Quebec City. It is only logical that the Department of Fisheries and Oceans provide the Gaspé Peninsula with a federal administration centre. In a letter dated April 26, 1978 the

[*Texte*]

vait les suggestions que je lui avais faites et ajoutait qu'il avait demandé qu'une étude soit faite afin d'élaborer des plans pour que les services de son ministère se rapprochent des pêcheurs de la Gaspésie et des Îles-de-la-Madeleine.

Monsieur le président, neuf mois se sont écoulés deupuis la lettre de l'honorable ministre et ses fonctionnaires n'ont pas encore accouché de l'élaboration d'un projet. J'ai appris depuis mon entrée en politique que ce n'est pas facile pour un ministre de renverser les barrières bureaucratiques qui semblent être infranchissables.

Lorsqu'une étude de réorganisation et de décentralisation est demandée à des fonctionnaires qui sont bien assis dans leur fauteuil à Québec, à Montréal ou à Ottawa, il est bien difficile pour ces fonctionnaires, sans vouloir mettre en doute leur honnêteté, de présenter un rapport favorable à la politique du ministre et du gouvernement lorsque c'est une politique de décentralisation des services.

La population de la Gaspésie, et particulièrement les premiers intéressés dans l'industrie des pêches, ne demande pas une décentralisation totale des effectifs du bureau régional de Québec vers la Gaspésie. Ce que nous voulons, c'est qu'il y ait à Gaspé un bureau équipé de laboratoires adéquats et des fonctionnaires, non seulement pour renseigner les pêcheurs et les producteurs, mais aussi pour prendre des décisions, sans avoir à transporter les dossiers de Gaspé à Québec et de Québec à Montréal.

Les bureaux du ministère des Pêches et de l'Environnement sont pitoyables à Gaspé; ils sont situés dans des édifices très difficiles d'accès et équipés d'un laboratoire désuet.

Monsieur le président, je vous cite un exemple du fonctionnement du ministère des Pêches et de l'Environnement en Gaspésie. L'an dernier, alors que j'étais de passage à St-Joachim-de-Tourelle, les pêcheurs me firent voir un banc de sable accumulé près d'un débarcadère et me dirent que cette situation constituait un obstacle et un danger pour les bateaux. Je me chargeai du problème et j'appelai le bureau des Travaux publics à Rimouski pour qu'une grue mécanique soit envoyée sur les lieux. J'évaluai les travaux à $200 ou $300. L'ingénieur de Rimouski me dit qu'il devait recevoir les directives de son bureau de Québec avant d'envoyer un inspecteur sur les lieux. Pour hâter la procédure, je téléphonai à un ingénieur du ministère des Travaux publics à Québec. Le fonctionnaire me dit qu'il ne pouvait recommander ces travaux sans en avoir reçu l'autorisation de Pêches et Environnement Canada qui adminstre les crédits.

Je communiquai immédiatement avec la Direction des ports pour petits bateaux au bureau régional de Pêches et Environnement Canada à Québec. Là, on me dit que des directives seraient données immédiatement au ministre des Travaux publics à Québec afin qu'un ingénieur se rende sur les lieux pour procéder à une inspection et une évaluation des travaux.

Je téléphonai de nouveau au ministère des Travaux publics à Québec et on me confirma qu'on autoriserait le déplacement d'un fonctionnaire dès qu'on aurait reçu l'autorisation de Pêches et Environnement Canada. Mais cela ne pouvait se faire avant une semaine ou dix jours. Il fallait garder son

[*Traduction*]

Honourable Minister approved the suggestions I had made to him. He added that he had requested that a study be done in order that plans be drawn up to bring the services of his Department closer to the fishermen of the Gaspé Peninsula and the Magdalen Islands.

Mr. Chairman, it has been nine months since the Honourable Minister's letter, and his officials have not yet given birth to this project. Since I came into politics I have learned that it is not easy for a Minister to jump seemingly impassable bureaucratic fences.

When a reorganization and decentralization study is requested from civil servants sitting comfortably in their chairs in Quebec City, Montreal or Ottawa, and I do not question their honesty, it is very difficult for them to submit a report in favour of the departmental and governmental policy when that policy involves the decentralization of services.

The people of the Gaspé Peninsula, especially those who are primarily interested in the fishing industry, are not asking that the entire staff of the Quebec City regional office be decentralized to the Gaspé Peninsula. What we want in Gaspé is to have an office equipped with adequate laboratories and civil servants, not only to inform the fishermen and the fish processors, but also to make decisions without forwarding files from Gaspé to Quebec City, and from Quebec City to Montreal.

The offices of the Department of Fisheries and the Environment in Gaspé are pathetic; they are located in hard-to-get-at buildings equipped with an obsolete laboratory.

Mr. Chairman, I will give you an example of how the Department of Fisheries and the Environment operates in the Gaspé Peninsula. Last year, when I was passing through St-Joachim-de-Tourelle, the fishermen showed me a sand bank which had accumulated near a dock. They told me that the sand bank constituted an obstacle and was dangerous for boats. I said I would look after the problem and called the Public Works office in Rimouski to have a crane sent to the site. I assessed the cost of the work at $200 or $300. The engineer in Rimouski told me that he would have to receive a directive from his Quebec City office before sending an inspector to the site. In order to speed up the process, I telephoned an engineer in the Public Works department in Quebec City. He told me that he could not recommend the work without authorization from Fisheries and Environment Canada, which administers its budget.

I immediately contacted the Small Craft Harbours Branch in the regional office of Fisheries and Environment Canada in Quebec City. There I was told that a directive would be issued immediately to the Department of Public Works in Quebec City so that an engineer could be sent to the site to make an inspection and assess the work.

Once again, I telephoned the Department of Public Works in Quebec, where it was confirmed that a civil servant would be authorized to make the trip as soon as authorization had been received from Fisheries and Environment Canada. This would take at least a week to ten days. I had to remain calm,

[*Text*]

sang-froid, monsieur le président, et je ne suis pas une personne à abandonner facilement la bataille. Donc, j'ai mis mes gants de boxe.

J'ai donc décidé de téléphoner au directeur général des ports pour petits bateaux à Ottawa. Je lui ai dit que ce n'était pas logique d'envoyer un ingénieur sur les lieux pour faire exécuter ces travaux, puisque le salaire de l'ingénieur et ses frais de déplacement aurait coûté plus que les travaux. Le directeur à Ottawa me dit alors qu'il lui était impossible de communiquer avec son directeur régional à Québec puisqu'il était 16 h 45 et que les bureaux étaient fermés. Le lendemain matin, j'appris du bureau régional de Québec que le directeur général des ports pour petits bateaux à Ottawa avait autorisé les gens à brûler les étapes, sans doute à la suite de directives de sa Majesté la Reine, afin qu'on enlève ce banc de sable au quai de St-Joachim-de-Tourelle. Comme les directives avaient été envoyées au bureau des Travaux publics à Rimouski dans l'après-midi du vendredi, il était trop tard pour agir immédiatement. Il fallait donc remettre le tout à lundi matin. Cela a certainement coûté plus de $200 d'appels interurbains et plusieurs heures aux fonctionnaires, sans compter le temps du député, pour faire exécuter des travaux urgents d'une valeur de $200 à $300.

Et je me rappelle que le directeur des ports pour petits bateaux qui était à Ottawa le jeudi soir me dit: «Je dois me rendre à Halifax demain et c'est de Halifax que je téléphonerai à Québec pour donner des directives.»

Le président: Monsieur Cyr, je ne voudrais pas vous interrompre mais si vous avez des questions à poser, il vous reste une minute.

M. Cyr: Non, je n'ai pas de question. Le ministre ne répondra pas, c'est seulement des commentaires.

Monsieur le président, si nous avions eu sur place un agent avec pouvoir de décision, les pêcheurs n'auraient pas été frustrés et le député n'aurait pas pris 10 heures de son temps pour régler une situation aussi banale. Les membres de ce Comité sont certainement d'accord avec moi pour dire qu'il est grand temps que l'honorable ministre organise son ministère en Gaspésie comme il l'a si bien fait à Sydney et à Yarmouth, en Nouvelle-Écosse.

• 1145

Dans l'intérêt de l'industrie de la pêche au Québec et pour procurer les meilleurs services aux pêcheurs et aux producteurs, je suis confiant qu'avec les nouveaux pouvoirs et fonctions prévus dans le Bill C-35 le ministre pourra prendre une décision prochainement pour la réorganisation de ce ministère au Québec, non pour plaire aux bureaucrates mais pour satisfaire les premiers intéressés, c'est-à-dire les pêcheurs et les producteurs.

Le ministre a déjà pris des décisions courageuses. Il devra en prendre une autre prochainement afin de doter Gaspé de services comme ceux que nous trouvons à Sydney et à Yarmouth, en Nouvelle-Écosse.

Monsieur le président, lors de ses remarques en Chambre sur le projet de loi C-35, ma collègue, à ma gauche, du comté

[*Translation*]

Mr. Chairman, and I am not the type to surrender without a fight. So I put on my boxing gloves.

Next I decided to telephone the Director General of the Small Craft Harbours Branch in Ottawa. I told him that it would not make sense to send an engineer to the site to have the work done, since the salary of the engineer and his travelling expenses would cost more than the work itself. The Director in Ottawa then told me that it would be impossible for him to contact his regional director in Quebec City since it was 4.45 p.m. and the offices were closed. The next morning I learned from the regional office in Quebec City that the Director General of the Small Craft Harbours Branch in Ottawa had authorized everyone to take direct action, no doubt at the direction of Her Majesty The Queen, so that the said bank by the dock in St-Joachim-de-Tourelle could be removed. Since the directive had been sent to the Public Works office in Rimouski on Friday afternoon, it was too late to act immediately. Everything had to be put off until Monday morning. The whole thing certainly cost more than $200 in long distance calls and several hours of civil servants' time, without taking into account the Member of Parliament's time, just to accomplish an urgent job worth $200 or $300.

And I remember that the Director of the Small Craft Harbours Branch who was in Ottawa on Thursday evening told me: "I have to go to Halifax tomorrow, and I will call Quebec City from Halifax to give the directives."

The Chairman: Mr. Cyr, I do not want to interrupt you, but you have one minute left if you have questions to ask.

Mr. Cyr: No, I have no questions. I am just making observations, the Minister will not have to answer.

Mr. Chairman, if an officer with decision-making powers has been in the field, the fishermen would not have been frustrated and a Member of Parliament would not have taken 10 hours of his own time to solve such a commonplace question. I am sure that the Members of the Committee will agree with me that it is high time that the Honourable Minister organized his Department in the Gaspé Peninsula as he has done so well in Sydney and Yarmouth, in Nova Scotia.

In the interest of the Quebec fishing industry and in obtain better services for fishermen and fish processors, I am confident that with the new power and duties provided in Bill C-35, the Minister will be able to make a decision in the near future to reorganize the Department in Quebec; not to please the bureaucrats, but to satisfy those who are primarily interested, the fishermen and the fish processors.

The Minister has already made courageous decisions. He much soon make another one in order to provide Gaspé with services similar to those found in Sydney and Yarmouth in Nova Scotia.

Mr. Chairman, in her remarks in the House on Bill C-35, my colleague to my right, the member for Southwestern Nova,

[*Texte*]

de South Western Nova, a mentionné que l'honorable ministre avait décentralisé le ministère fédéral de façon à rapprocher les services de ceux qui sont directement liés à l'industrie de la pêche.

L'honorable député a alors déclaré que l'immeuble fédéral des pêches à Yarmouth offre un bel exemple de décentralisation. Ces deux dernières années, un directeur a été chargé de s'attaquer aux problèmes locaux et l'immeuble en question abrite tous les services dont les pêcheurs et les producteurs ont besoin. Elle a profité de l'occasion pour remercier l'honorable ministre.

Monsieur le président, j'aurais aimé remercier l'honorable ministre aujourd'hui de l'organisation de son ministère à Gaspé, mais cela n'est pas possible. J'espère qu'en 1979 l'honorable ministre prendra «le goût du Québec» et que je pourrai le remercier l'an prochain.

Monsieur le président, j'ai à maintes reprises mené une dure lutte auprès du ministère des Pêches et de l'Environnement du Canada afin que la province de Québec obtienne sa juste part des crédits dans le cadre du programme des ports pour petites embarcations.

Le ministère a utilisé, durant plusieurs années, la valeur des débarquements de poisson par province pour la distribution des crédits budgétaires et la construction et l'entretien des ports pour petites embarcations. Ces critères ne rendent pas justice à la province de Québec qui possède les côtes les plus longues de toutes les provinces. Pour l'année 1976-1977, la province deQuébec a reçu 20 p. 100 des crédits budgétaires, 15.8 p. 100 en 1977-1978 et 12 p. 100 en 1978-1979.

Je crois qu'afin que le Québec obtienne sa juste part du programme des ports pour petites embarcations, les crédits ne doivent pas être inférieurs à 20 p. 100 du programme national.

Je constate dans les prévisions budgétaires déposées lundi à la Chambre, au crédit nº 10, sur un montant total de six millions 896,000 dollars, un seul projet est inclus . . . , il s'agit d'un projet de $40,000 pour les Îles-de-la-Madeleine. Ceci représente, par rapport au crédit 10, un pourcentage de .0058 p. 100.

Régulièrement, je présente à l'honorable ministre . . .

Le président: Monsieur Cyr, malheureusement, votre temps est écoulé . . .

M. Cyr: Oui, mais je . . .

Le président: . . . et, en toute justice, je crois que le ministre pourrait avoir au moins une minute . . .

M. Cyr: J'ai presque terminé . . . Il me reste un paragraphe. Un paragraphe, certain!

Le président: . . . pour faire certains commentaires.

M. Munro: Cela fait déjà treize minutes!

M. Cyr: Régulièrement, je présente à l'honorable ministre des demandes des citoyens des municipalités et des associations des pêcheurs pour la construction et l'amélioration des ports pour petites embarcations.

Je voudrais lui souligner aujourd'hui que je lui ai répété, à maintes reprises, des demandes pour Ste-Anne-des-Monts.

[*Traduction*]

said that the Honourable Minister decentralized the federal department so as to bring the services closer to those who are directly linked with the fishing industry.

The hon. member then stated that the federal fisheries building in Yarmouth is a fine example of decentralization. For the last two years, a director has been in charge of tackling local problems; the building in question houses all of the services needed by fishermen and fish processors. She took advantage of the opportunity to thank the Honourable Minister.

Mr. Chairman, I would have liked to thank the Honourable Minister today for the organization of his Department in Gaspé but that is not possible. I hope that in 1979 the Honourable Minister will "get a taste for Quebec", and that I will be able to thank him next year.

Mr. Chairman, on may occasions I have fought tooth and nail with Fisheries and Environment Canada to obtain for the Province of Quebec its fair share of votes within the framework of the Small Craft Harbours program.

For the last few years, the Minister has used the value of fish landings by province to decide the distribution of votes under the budget, and construction and maintenance of Small Craft Harbours. These criteria do not do justice to the Province of Quebec, which has the longest coastline of any province. In the fiscal year 1976-77, the Province of Quebec received 20 per cent of the credits, 15.8 per cent in 1977-78, and 12 per cent in 1978-79.

I feel that for Quebec to receive her fair share of the Small Craft Harbours program, the votes must not be less than 20 per cent of the national program.

I see that in Vote No. 10 of the Estimates tabled Monday in the House, of a total amount of $6,896,000, only 1 project is included . . . , a $40,000 project for the Magdalen Islands. Of Vote 10, this represents a percentage of .0058 per cent.

On a regular basis, I submit to the Honourable Minister . . .

The Chairman: Mr. Cyr, I am afraid your time is up . . .

Mr. Cyr: Yes, but I . . .

The Chairman: . . . and to be perfectly fair, I think the Minister should have at least one minute . . .

Mr. Cyr: I have almost finished . . . I have one paragraph left. Just one paragraph!

The Chairman: . . . to make some comment.

Mr. Munro: You have already had 13 minutes!

Mr. Cyr: On a regular basis, I submit to the honourable Minister requests made by citizens in municipalities and fishermen's associations requesting the construction and the improvement of Small Craft Harbours.

I would like to point out today that on many occasions I have repeated to him requests regarding Ste-Anne-des-Monts.

[*Text*]

En terminant, je souhaite beaucoup de succès à l'honorable ministre des Pêches et je lui demande toujours de garder à l'esprit le fait que les pêcheurs et les transformateurs du poisson doivent recevoir du ministère et de lui-même les mêmes services que ceux des autres provinces puisqu'ils ont les mêmes droits que tous les Canadiens.

C'est cela, monsieur le président, une société juste.

Le président: Merci monsieur Cyr.

Monsieur Munro.

Mr. Munro: On a point of order, if the honourable member does not have a secretary, I think we could probably help so that he could get a letter to the Minister and make this particular submission to the Minister in writing, and I suppose the Minister is expected to comment.

The Chairman: Thank you very much.

Miss Campbell: On the same point of order . . .

Le président: Monsieur Baker.

Mr. Baker: On a point of order, Mr. Chairman, the honourable gentleman has a perfect right to present the case as he presented it and I do not think that any member should object to it. I have seen members on the opposite side do exactly that many many times.

Miss Campbell: On the same point of order.

Mr. Baker: Mr. Chairman, on that point of order, I am afraid I have to contradict the honourable gentleman in his very excellent statement that Quebec does not have the longest coastline in Canada, Newfoundland does.

The Chairman: Thank you very much.

Miss Campbell: On the same point of order, I think that his text was strictly on the reorganizing of the bill before us.

• 1150

The Chairman: We will allow the Minister a minute to comment.

M. LeBlanc: Monsieur le président, j'essaierai de répondre le plus brièvement possible.

D'abord, j'apprécie l'appui de M. Cyr dans un certain nombre d'initiatives et dans un certain nombre de questions. J'ai écouté avec intérêt ce qu'il a dit sur la juridiction fédérale vis-à-vis des pêches. Je dois lui dire, d'ailleurs, qu'en ce qui concerne la consultation avec les provinces, je crois que c'est justement parce que la semaine dernière nous nous sommes mis d'accord pour laisser à une autre table la question des juridictions que nous avons eu une séance avec les ministres des provinces atlantiques, une séance de consultation très fructueuse et qui me paraît être de très bon augure pour l'avenir. Malgré le sourire de M. Munro, je dois dire que tous les ministres provinciaux, à l'exception d'un, ont pensé que c'était une excellente initiative.

Quant à la question de la décentralisation, et là-dessus l'honorable député pense sûrement à l'organisation du ministère, je dois dire qu'une des raisons pour lesquelles nous avions situé autant de nos éléments dans la ville de Québec, c'est que,

[*Translation*]

In conclusion, I wish the Honourable Minister of Fisheries a great deal of success, and I ask him to always keep in mind that the fishermen and the fish processors should receive from himself and the Department the same services received by the other provinces, since they have the same rights as all Canadians.

Mr. Chairman, that is what a just society is all about.

The Chairman: Thank you, Mr. Cyr.

Mr. Munro.

M. Munro: J'invoque le Règlement. Si l'honorable député n'a pas de secrétaire, on pourrait probablement l'aider à faire parvenir une lettre au ministre; il pourrait présenter cette requête au ministre par écrit. Je suppose qu'on attend les commentaires du ministre.

Le président: Merci beaucoup.

Mlle Campbell: Sur le même rappel au Règlement . . .

The Chairman: Mr. Baker.

M. Baker: Monsieur le président, J'invoque le Règlement. L'honorable membre du comité a le droit de présenter son cas comme il le veut, et à mon avis aucun député ne devrait s'y opposer. Les députés de l'autre côté de la table ont fait exactement la même chose à maintes reprises, je l'ai vu.

Mlle Campbell: Le même rappel au Règlement.

M. Baker: Monsieur le président, sur ce rappel au Règlement, je regrette de devoir contredire l'honorable membre qui a fait une déclaration excellente: ce n'est pas le Québec qui possède les côtes les plus longues du Canada, c'est Terre-Neuve.

Le président: Merci beaucoup.

Mlle Campbell: Sur le même rappel au Règlement, je veux dire qu'à mon avis son texte avait un lien direct avec la réorganisation comprise dans le projet de loi à l'étude.

Le président: Nous donnerons une minute au ministre pour sa réponse.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I will try to answer as briefly as possible.

First, I appreciate Mr. Cyr's support in certain initiatives and issues. I listened to his comments on federal jurisdiction regarding fisheries with interest. However I must tell him that in so far as consultation with the provinces is concerned, I believe that it is precisely because last week we agreed to leave the question of jurisdiction to someone else that we were able to hold with the ministers from the Atlantic provinces a meeting that was a very fruitful consultation, and it seems to me to be a good sign for the future. In spite of Mr. Munro's smile, I must say that all of the provincial ministers, except one, felt that this was an excellent initiative.

On the decentralization issue, and I am sure the honourable member is thinking of the organization of the department, I must say that one of the reasons why so many of our elements were located in Quebec City was that it seemed necessary to

[*Texte*]

paraissait-il, il fallait être très proche du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche du Québec pour qu'il y ait des consultations très intimes. Il semble que la province de Québec s'apprête à déménager ses effectifs vers Gaspé. Je n'ai pas vu encore de déménagement en masse de fonctionnaires provinciaux. On me dit que le projet est toujours à l'ordre du jour. Je dois lui dire, par contre, que je n'attendrai pas pour voir si le Québec déménage ou non. Le fédéral, lui, déménagera. Mais je dois lui dire aussi que l'incertitude sur la question de juridiction n'aide pas la réorganisation dans différentes régions. J'espère qu'on lèvera très tôt et très bientôt l'incertitude qui va maintenant peser sur les pêches de façon générale et ce, aussi longtemps qu'on n'aura pas décidé qui, du gouvernement fédéral ou des gouvernements provinciaux a l'autorité finale.

M. Cyr a parlé du système de gérance et il a raconté avec beaucoup de verve une histoire qui ne me surprend pas tellement, mais qui me surprend quand même, vu que j'assume la responsabilité de ce ministère depuis presque cinq ans, et qui ne me plaît pas. C'est évidemment la multiplication des niveaux de consultation. Ce matin même, avant de venir à ce comité, je me suis entretenu avec le directeur des ports pour petites embarcations justement sur la mise en place d'un système de gestion locale, non pas avec des ingénieurs partout, mais avec un certain nombre de gens sur place qui pourraient prendre le genre de décision qui requérait M. Cyr. Et d'ailleurs, je crois que ce déplacement vers les villages de pêche . . .

Monsieur le président, est-ce que j'ai, oui ou non, la possibilité de répondre au témoin?

Le président: Oui, monsieur . . .

Mr. Crosbie: You are way over the 10 minutes. It is too bad you had to talk about that when you wasted all yesterday afternoon. It is too bad you did not think about it.

The Chairman: Order, order.

M. LeBlanc: Je dois dire que nous avons l'intention . . .

Mr. Crosbie: It is fifty-five minutes, Mr. Chairman, and we have had two questioners so far. And we do not like it. Why should we like it? And when we get our chance, we will be kept to 10 minutes.

M. LeBlanc: Nous avons l'intention de mettre en place le plus tôt possible un système de gestion locale. Il y aurait d'autres questions sur lesquelles j'aurais aimé répondre à l'honorable député. J'espère que nous aurons l'occasion de le faire, à un moment où certains députés seront un peu plus patients ou bien lorsque nous aurons beaucoup plus de temps, c'est-à-dire lors de l'étude des crédits.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Maintenant, je dois m'excuser auprès de M. Hogan. I should have recognized Mr. Hogan before Mr. Cyr. and I wanted to say Mr. Crouse had six minutes more. That is why I was . . .

Mr. Crosbie: And this man had 25.

The Chairman: Order.

Mr. Hogan, 10 minutes.

[*Traduction*]

be very close to the Quebec department of tourism, hunting and fishing in order to have a very close contact. It seems that the Province of Quebec is getting ready to move its personel to Gaspé. I have not yet seen any mass movement of provincial civil servants. I am told that the project is still on the agenda. I must tell him, however, that I will not wait to see whether Quebec will move or not. The federal government will move. But I must also say that uncertainty regarding the jurisdiction issue does not help in the reorganization in the various regions. I hope that it will be possible in the very near future to remove the uncertainty which is now weighing on the fisheries in general and which will continue to weigh on them as long has it has not been decided whether the federal goverment or the provincial governments will have final authority.

Mr. Cyr spoke of the management system, and told a very lively story which does not surprise me very much, but which does surprise and displease me in that I have been responsible for this department for the last five years. This is obviously a case of multiplication of consultation. Just this morning, just before coming to the Committee, I spoke with the director of the smallcraft harbours branch precisely on the implementation of a local management system, not with engineers everywhere, but with a certain number of people in the field who could make the type of decision needed by Mr. Cyr. And in fact, I feel that this movement toward the fishing villages . . .

Mr. Chairman, may I answer the witness, yes or no?

The Chairman: Yes, sir . . .

M. Crosbie: Vous avez dépassé de loin les dix minutes. Il est dommage que vous ayez dû parler de cela quand vous avez gaspillé tout l'après-midi hier. Quel dommage que vous n'y ayez pas pensé.

Le président: A l'ordre. A l'ordre.

Mr. LeBlanc: I must say that we intend . . .

M. Crosbie: Cinquante-cinq minutes se sont écoulées, monsieure président, et deux personnes ont pu poser leurs questions. Nous ne sommes pas d'accord. Pourquoi le serions-nous? Quand notre tour viendra, on nous limitera à 10 minutes.

Mr. LeBlanc: We intend to implement a local management system as soon as possible. There are other questions on which I would have liked to give the honourable member an answer. I hope that we will have the opportunity to do so, at a time when certain members will be a little more patient or when we have a little more time, that is during the study of the estimates.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Now I must apologize to Mr. Hogan. J'aurais dû donner la parole à M. Hogan avant M. Cyr. Je voulais dire à M. Crouse qu'il lui restait six minutes. C'est pourquoi . . .

M. Crosbie: Et ce monsieur a eu 25 minutes.

Le président: A l'ordre.

Monsieur Hogan, vous avez 10 minutes.

[*Text*]

Mr. Crosbie: Outrage.

Mr. Hogan: I just lost a minute, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, I just want to give notice that we will be amending Part II of the Fisheries and Oceans Research Advisory Council, proposed subsections (c) and (d). Despite what the Minister has put in Part II and what he said during the debate on second reading, that as far as he is concerned Fisheries industries and the general public include fishermen.

• 1155

Mr. LeBlanc: What section is that under?

Mr. Hogan: It is proposed Section 4(2)(d) on page 4 of the bill under the Fisheries and Oceans Research Advisory Council. We just want to make sure that despite the interpretation—and we trust this Minister to have fishermen on the Advisory Council but he is not always going to be head of the department—we are going to have an amendment so that fishermen themselves will be included. The amendment to proposed Section 4(2)(c) will read "the fisheries industries including fishermen": and in proposed Section 4(2)(d), "the general public including fishermen."

Mr. Chairman, the Minister in his statement mentions the question of Mr. Levelton studying the licensing in depth. Probably everybody would agree you do not have to be very long talking to fishermen to know that it is probably an overdue type of thing and a very complicated type of study. The in-depth part of the thing, how broad and comprehensive it is, is very vital to my section of the country because one of the great difficulties that we are having at the present time is the whole question of licensing of the snow crab. This is an extremely contentious issue and I do not want to be, for lack of a better term, a pugnacious Cape Bretoner on this but it seems to me that having come from a coal miner's family and worked in the coal industry and having seen the troubles there in the past in steel that I see threatening signs as far as this licensing procedure is with this snow crab fisheries.

I would like the Minister to go into a little detail with the permission of the Committee on this set-up of the committee at the local level. As I understand it there are four inspectors, there is the area manager and there are two who are considered as—because they were given crab licences in the immediate past—pioneers and something called historical rights, and two independent fishermen. But despite the obvious philosophical approach of the Minister that has been expressed at various times to include the fishermen in a more participatory way in the decision-making process the fishermen feel that they are scared that there is not enough equity in the decision-making process in the crab licensing.

So I would like to have some kind of explanation to bring back to them to allay their fears. For example, we know that last year I think—I am calling on memory and the Minister or somebody else can correct me—there was some 66 permissive licences or experimental licences or permits given out and some $1.7 million worth of crabs were caught. Now there are applications of 200 and, of course, the Minister knows much better than I do, as do some of the men around the table, that

[*Translation*]

M. Crosbie: C'est scandaleux.

M. Hogan: Monsieur le président, je viens d'en perdre une.

Monsieur le président, je voudrais simplement vous avertir que nous modifierons la partie II, le Conseil consultatif de recherches sur les pêcheries et les océans, paragraphes (c) et (d) proposés, et ce, malgré l'affirmation du ministre à la partie II et au cours du débat lors de la deuxième lecture, à savoir que pour lui l'industrie de la pêche et le public en général comprennent les pêcheurs.

M. LeBlanc: De quel article s'agit-il?

M. Hogan: Il s'agit de l'article 4(2)(d) en haut de la page 4, où il est question du Conseil consultatif de recherches sur les pêcheries et les océans. Le ministre actuel ne sera pas toujours chef de ce ministère; nous lui faisons confiance, mais nous voulons nous assurer que les pêcheurs seront représentés au sein de ce conseil. Nous voulons donc amender l'article proposé pour que le paragraphe 4(2)(c) se lise comme suit: «de l'industrie de la pêche, y compris les pêcheurs»; et pour que le paragraphe 4(2)(d) se lise comme suit: «du public en général, y compris les pêcheurs».

Dans sa déclaration, le ministre signale que M. Levelton fait une étude détaillée de l'octroi des permis. C'est une étude très compliquée, et un pêcheur vous dirait assez vite qu'il est largement temps qu'elle soit faite. Il est très important pour la région que je représente que l'étude soit faite en détail et en profondeur, puisque nous essayons à l'heure actuelle de résoudre la question très épineuse de l'octroi des permis pour la pêche du crabe des neiges. C'est une question très contestée, et je ne veux pas passer pour une forte tête de Cap-Breton, mais je viens d'une famille de mineurs et j'ai travaillé dans cette industrie. J'ai vu les problèmes qu'a connus l'industrie de l'acier dans cette région, et je pense que la pêche du crabe des neiges connaîtra également des difficultés à cause de la délivrance des permis.

Avec la permission du comité, je demanderai au ministre de nous parler davantage de la composition de ces comités au niveau local. Si je comprends bien, il y aura quatre inspecteurs. Il y aura le directeur régional, deux pêcheurs indépendants et deux membres qui seront considérés comme des pionniers, puisqu'on leur a déjà donné des permis par le passé, ce qui veut dire qu'ils ont pour ainsi dire, des droits historiques. Bien que le ministre ait déclaré à plusieurs reprises que les pêcheurs doivent participer davantage aux prises de décision, ces derniers craignent certaines injustices dans les décisions relatives à l'octroi de permis pour la pêche du crabe.

Je lui demande donc de donner quelques explications afin de les rassurer. Par exemple, l'an dernier, à ce qu'il me semble, on a accordé 66 permis à titre expérimental, et les prises de crabes se sont élevées à $1.7 million. Je cite de mémoire, et si je me trompe, le ministre ou un autre témoin pourrait me corriger. Maintenant, 200 pêcheurs ont présenté des demandes, et le ministre sait mieux que moi, tout comme d'autres personnes assises autour de cette table, que les pêcheurs ont tendance à

[*Texte*]

there is a general tendency amongst the fishermen towards seeking one licence and wanting to fish all types of fish except that, in some cases, the distinction is made very sharply by lobster fishermen that there should be one licence plus a special licence for lobstering.

• 1200

I am rambling here, Mr. Chairman, but I am still well within my time. I wish the Minister would comment on that because I foresee a serious problem in the Cape Breton area and on my shore of the Cape Breton area.

As the area manager has said, and as somebody else has said, it is now on its way to being the third so-called luxury species of fish in Nova Scotia, the scallop, of course, from the value point of view, being the most prestigious one, with the lobster. Now the third luxury type or delicacy that has a great chance of development is this snow crab. I would not like to see lost the good will that is gradually being engendered by the Minister and his officials since the 200-mile limit has come in and the obvious efforts of the Minister to philosophically, if not always policy-wise, protect the inshore fishermen and not keep them, to use his own terminology, as marine peasants, as they were so often in the past. It is well worthwhile, but when you come down to the policy level it becomes a little more difficult.

I would like the Minister to have a short go at that and also remind him that if you are going to increase the fisheries in Cape Breton—and as it is increasing, especially on the gulf shore and other aspects, he mentioned squid here today—then along with that there has to be an accelerated improvement in the smallcraft and harbours allocation. It seems to me that while there is literally a number of programs that smallcraft and harbours depend on, besides the allocation they give, the M.P.s are not given sufficient knowledge and they are not given enough notice of what moneys are going to be available.

Recently I have talked with Mr. Jefferson. He is coming down to the Morien and Louisburg area to meet with the fishermen in Glace Bay, and that is great, but it seems to me that now, at this stage, we want a little more than promises, and where the potential is shown to have increased there should then be an acceleration of expenditures in such areas.

My final point—and then the Minister can make an omnibus, so to speak, statement on this, because we are talking about an omnibus bill here, even though what we are most interested in is the first two sections—is in reference to his statement that he recently had a good meeting with the Ministers. I forget, but I think the First Ministers of the provinces were present also. I just want to reiterate to him the statement of—and I think I have done this in the House—the Premier of Nova Scotia. Though Nova Scotia wants the management of the fishing stocks for themselves, it is not the feeling of the majority of the inshore fishermen on my shore. We feel that there would be a fragmentation if all of the Atlantic provinces were given licensing by provinces under the present jurisdiction of the BNA Act. Onshore processing and marketing is there. There undoubtedly has to be the institutionalized type of consultation that the Minister has mentioned

[*Traduction*]

vouloir pêcher toutes sortes de poissons lorsqu'on leur donne un seul permis. Il faut cependant faire une exception pour les pêcheurs au homard, puisque ces derniers disent qu'il faudrait, en plus du permis habituel, un permis spécial pour la pêche au homard.

Je divague quelque peu, monsieur le président, mais il me reste du temps. J'aimerais bien que le ministre nous en parle, puisque cette question va devenir très importante pour l'Île du Cap-Breton, surtout dans la région d'où je viens.

Comme le directeur général l'a déjà dit, et quelqu'un d'autre aussi, le crabe est en train de devenir la troisième espèce de ce qu'on appelle des poissons de luxe en Nouvelle-Écosse, le calmar et le homard étant celles qui rapportent le plus. Or, il y a de fortes chances que le crabe des neiges prenne la troisième place dans cette catégorie. Depuis l'établissement de la zone de 200 milles, le ministre et les fonctionnaires ont créé une atmosphère de bonne volonté. Même si leurs politiques et leurs aspirations n'étaient pas toujours en accord, ils ont cherché à protéger les pêcheurs côtiers, pour que ces derniers ne restent pas des paysans marins, comme il le dit, ce qu'ils étaient par le passé. Tout cela est fort beau, mais il est plus difficile d'appliquer des politiques que d'en formuler.

J'aimerai que le ministre nous parle brièvement de cette situation. Je lui rappelle en même temps que l'encouragement de l'industrie de la pêche au Cap-Breton—et elle devient plus importante, surtout du côté du golfe, il a lui-même fait mention de la pêche du calmar—doit être accompagné d'une amélioration rapide de l'aide destinée aux ports et petites embarcations. Il existe à leur intention plusieurs programmes d'aide, en plus des allocations accordées par le ministère, mais les députés fédéraux ne sont pas assez bien renseignés et ne savent pas d'avance quels fonds seront disponibles.

J'ai récemment parlé avec M. Jefferson, qui va visiter la région de Morien et Louisburg, afin de rencontrer les pêcheurs de Glace Bay. Tout cela est fort beau, mais il nous faut plus que des promesses à l'heure actuelle. Les régions dont les possibilités d'exploitation sont de toute évidence plus grandes devraient recevoir une aide financière plus importante.

Je vais terminer, et le ministre peut donner une réponse omnibus, pour ainsi dire, puisque nous parlons d'un projet de loi omnibus, bien que nous nous intéressions surtout aux deux premiers articles. Dans sa déclaration, le ministre nous dit qu'il a eu une bonne réunion récemment avec les ministres. Je n'en suis pas sûr, mais je pense que les premiers ministres provinciaux étaient également présents. Je crois en avoir déjà parlé à la Chambre, mais je voudrais lui répéter la déclaration faite par le premier ministre de la Nouvelle-Écosse. Bien que cette province veuille gérer les stocks de poisson dans l'intérêt de la province, la plupart des pêcheurs côtiers ne partagent pas ce point de vue. A notre avis, accorder à toutes les provinces Maritimes la possibilité d'octroyer des permis en vertu de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, serait favoriser l'éclatement. L'industrie de transformation et la commercialisation entrent en jeu. Il est évident que le genre de consultation

[*Text*]

today so there will be more of an input into the management policies of the federal government. But as far as I can find out from talking to numerous fishermen, having had a very large meeting in our area, the inshore fishermen are very definite that they want the management, including the conservation and the licensing, to remain under federal jurisdiction. I would not hesitate to say that they are adamently opposed to putting this under provincial jurisdiction.

• 1205

The Chairman: A short comment by the Minister.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, on the suggestion from the member from Cape Breton-East Richmond on the possible amendment, I have had a quick word with the legal adviser or the main drafter of the bill and he suggests that he thinks he can find words to put into the bill if we give him until maybe the next meeting to come up with a text and if it is satisfactory to all concerned. I had always understood industries to include both sides, but I know that maybe Father Hogan remembers the day when industry was a very narrow definition as to who sat at a table. I have tried to widen the circle but I am quite willing to look very synpathetically on this amendment.

On the question of snow crab, I might say that it is an area in which this department has been very actively helping or encouraging fishermen to expand slightly their activity, to be less dependent on lobster, and in fact it is a very promising fishery. We have defined it pretty clearly as an inshore fishery and there are a number of applications pending. We now feel that the number of licences can be expanded. The discussions are going on in the region right now how to devise a fair way to allocate licences. The suggestion has been made that possibly a draw would be a fair way, but then considering also what other licences fishermen hold. In many cases if licences are just given on the first request, first served basis, what you discover is that some individual holds three or four rather lucrative licences and others are outside.

I might say the whole general field of fairness of distribution of licences is one which Mr. Levelton is discussing with the fishermen right now, so I may have more to say at one of the coming meetings of the Committee as to how we see these crab licences being allocated. But I might reassure the honourable member that it is our intention that the benefits of this fishery should stay in the area.

Mr. Hogan: Mr. Chairman, could I interrupt the Minister just for a short interjection that I meant to make before. I know last year you stopped the New Brunswick people from coming and fishing from Scatarie to Smokey.

Mr. LeBlanc: That was not easy.

Mr. Hogan: I realize that, but the same fear is there in a much more serious manner this year. Pardon me, but go ahead.

Mr. LeBlanc: I think on this we will obviously want to keep the honourable member fully informed, and we will.

On the question of small craft harbours, I obviously would like to see increased moneys in their budget, although in fairness to my colleagues in Treasury Board, that budget has

[*Translation*]

dont le ministre a fait mention aujourd'hui sera nécessaire, pour que les intéressés participent davantage à la formulation des politiques de gestion du gouvernement fédéral. Mais en parlant avec beaucoup de pêcheurs, et suite à une grande réunion qui a eu lieu dans notre région, j'ai appris que les pêcheurs côtiers veulent catégoriquement que le gouvernement fédéral garde la juridiction sur la transformation et l'octroi de permis. Je n'hésiterais pas à affirmer qu'ils sont absolument opposés à ce que cela relève des autorités provinciales.

Le président: Le ministre a quelques mots à dire.

M. LeBlanc: Monsieur le président, j'ai en effet échangé quelques mots avec le conseiller juridique ou le principal rédacteur du projet de loi à propos de la suggestion du député de, et il me dit qu'à son avis il serait possile de rédiger un tel amendement d'ici la prochaine réunion pour qu'ainsi nous puissions l'examiner. Par industrie, j'ai toujours entendu les deux côtés, mais peut-être le père Hogan se rappelle-t-il où la définition de l'industrie se limitait strictement aux dirigeants. J'ai essayé de l'élargir, mais je ne demande pas mieux que d'envisager un tel amendement.

Maintenant, pour le crabe des neiges, c'est un secteur dans lequel le ministère encourage beaucoup les pêcheurs à accroître légèrement leurs activités pour moins dépendre du homard; c'est d'ailleurs une pêche très prometteuse. Nous l'avons très clairement qualifiée de pêche côtière, et il reste un certain nombre de demandes en instances. Nous jugeons maintenant que le nombre de permis peut être accru. Des pourparlers sont en cours dans la région sur la façon de les répartir. On a suggéré un tirage au sort, mais tout en considérant les autres permis détenus par les pêcheurs. Dans bien des cas, si l'on distribue ces permis aux premiers arrivés, on s'aperçoit que certains ont trois ou quatre permis très lucratifs, alors que d'autres n'en ont pas du tout.

Toute cette question de justice dans la distribution des permis est actuellement discutée par M. Levelton et les pêcheurs, si bien que je pourrais peut-être vous en dire plus lors d'une autre réunion. Toutefois, je puis rassurer le député, nous avons bien l'intention de conserver à cette région les avantages de cette pêche.

M. Hogan: Monsieur le président, puis-je interrompre très brièvement le ministre? Je sais que l'an dernier vous avez empêché la population du Nouveau-Brunswick d'aller pêcher entre Scatarie et Smokey.

M. LeBlanc: Ce ne fut pas facile.

M. Hogan: Je le comprends bien, mais cette année les craintes sont encore plus sérieuses. Excusez-moi, poursuivez.

M. LeBlanc: Il est évident que nous tiendrons le député dûment informé de toute cette question.

Quant à celle des ports pour petites embarcations, il va sans dire que j'aimerais pouvoir leur consentir un budget plus important, mais je dois avancer en toute honnêteté vis-à-vis de

[*Texte*]

been tripled and maintained at that level since I have been Minister and before me. We have benefitted a great deal from fisherman groups putting under Canada Works some of the modest facilities that they can build themselves.

The honourable member also talks about a recent meeting with the provincial ministers. Yes, I was in Halifax last week at a meeting with all the provincial ministers of fisheries, and as I said earlier, once we had agreed that this was not the venue for discussion of the constitution, we talked about some real issues, like distribution of herring, like the northern cod stocks and some of the other issues. I found that we had a very productive day and of course this we will continue to do. But that meeting revealed that one constant difficulty is to arrive at a unanimous position on many issues, and that of course is one of the reasons why I have been more reserved on the matter of sharing jurisdiction.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Crosbie, 10 minutes.

Mr. Crosbie: Thank you, Mr. Chairman.

First I would like to mention that we will be suggesting an amendment to Clause 4 also of the bill, as we feel that a problem which should also be included among those as we feel that the provinces should also be included among those who may be appointed or invited to be appointed to this advisory council, particularly if the Minister is serious about increasing the co-operation with the provinces. So I will not give you the wording now. I just mention that, that we will be suggesting an additional amendment.

• 1210

I would like to ask the Minister this. The Minister has said that he believes the catching fleet, the offshore catching fleet, should be separated in ownership from the processing plants; it should be independently owned. I agree with that as a concept. I think the fishery would be a lot healthier if the processing plants were owned by one group and the trawler fleet by another group. This works better and divides so that nobody has overwhelming power. It would result, I think, in more efficiency and it has worked well in the countries where this has happened historically.

But, naturally, this has aroused a lot of uncertainty in the industry. There is a fleet that needs to be replaced now over the next five to ten years, perhaps expanded somewhat. Freezer trawlers are going to have to be permitted to be built, and the like. So I wonder whether the Minister can advise us how this, which he has said is his policy . . . When does he envisage that he is going to be in a position to put forward a detailed plan which is also going to show how the new trawlers are going to be financed by these independent parties other than processing plants, keeping in mind that the important thing is that there has to be fish coming into the plants to keep the onshore workers working?

And, if the processing companies who now have the fleets are going to be discouraged from replacing them because the Minister is going to evolve this new policy, then there has to be

[*Traduction*]

mes collègues du Conseil du Trésor, que ce budget a été triplé et maintenu à ce niveau depuis, et même avant, ma nomination. Nous avons beaucoup profité du fait que des groupes de pêcheurs ont eu recours à Canada au travail pour se construire eux-mêmes certains bâtiments modestes.

Le député a également fait allusion à une réunion récente avec les ministres provinciaux. Il est vrai que j'étais à Halifax la semaine dernière pour une réunion avec tous les ministres provinciaux des pêches; comme je l'ai déjà dit, lorsque nous eûmes convenu qu'il ne s'agissait pas de parler de la Constitution, nous avons alors abordé de véritables problèmes, comme la distribution du hareng, les réserves de morue du Nord etc. J'ai trouvé cette journée très fructueuse, et nous continuerons ce genre de pourparlers. Toutefois la réunion a révélé que la difficulté constante est de parvenir à une position unanime sur bien des problèmes et c'est une des raisons pour lesquelles j'ai exprimé quelques réserves quant au partage des pouvoirs.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur Crosbie, dix minutes.

M. Crosbie: Merci, monsieur le président.

Je voudrais tout d'abord signaler que nous suggérerons un amendement à l'article 4 du projet de loi, car nous estimons que les provinces devraient également pouvoir être nommées ou invitées à siéger à ce conseil consultatif, particulièrement si le ministre est sérieux quand il dit qu'il veut développer la collaboration avec les provinces. Je ne vous donnerai toutefois pas le libellé de cet amendement tout de suite. Je voulais simplement vous en aviser.

Le ministre a déclaré qu'il croit que la flottille de pêche hauturière ne devrait pas appartenir aux usines de transformation, qu'elle devrait être entre des mains indépendantes. L'idée me convient. La situation serait en effet beaucoup plus saine si les usines de transformation appartenaient à un groupe et la flottille de chalutiers à un autre. Cette division serait très salutaire puisque ainsi personne n'écraserait personne. Je crois que cela permettrait d'accroître le rendement, et on sait que cela marche bien dans d'autres pays.

Mais il est évident que cela a créé un climat d'incertitude dans l'industrie. Il faudrait remplacer une flottille d'ici cinq à dix ans, en l'élargissant peut-être. Il va falloir autoriser la construction de chalutiers-congélateurs, etc. Le ministre peut-il nous dire comment cette politique qu'il veut sienne va se présenter et quand il pourra nous donner un plan détaillé qui montrerait comment les nouveaux chalutiers seront financés par ces propriétaires indépendants, autres que les usines de transformation, sachant que l'important est de faire entrer du poisson dans ces usines pour que les employés à terre puissent travailler?

Si l'on dissuade les usines de transformation qui sont actuellement propriétaires de ces flottilles de les remplacer parce que le ministre va élaborer cette nouvelle politique, il faut être

[*Text*]

assurance that we are going to have an adequate catching fleet. So could he tell us, is this a long way down the pike or has he something he is planning to announce shortly?

Also, is he going to announce some plan so that the people who now own the trawlers will know that they can get licences and start replacing their vessels over the next five to ten years? They have to know now because, as he knows, it is a tremendously expensive program. Can you give us some information on that?

Mr. LeBlanc: If I may sart with the last point you made, as I said a little earlier in this Committee, there are now 17 applications for replacement of existing vessels. The hon. member may be familiar with the policy on replacement of units. We generally approve an increase of 25per cent. That is, you can replace to 125 per cent the unit which is being retired. That is allowing these applications to be looked at favourably. The feature of these applications that I mentioned earlier is to be reinforced to go into ice. In fact, these would be wet-fish trawlers with slightly larger capacities going into ice.

One firm which has made a clear proposal in fact does not expect to increase the amount of fish landed all that much. The increased capacity will serve to bring in fish not helter skelter but in fact boxed and iced and in first-class condition. That seems to be where the industry wants to go.

So there is no paralysis while we are awaiting the separation of the fleet from the processing. These replacements are on-going and, of course, if this fleet were eventually to be separated from the integrated plants, vertically integrated operations, then there would have to be a mechanism to compensate or to recognize the investment that has been made.

The issue of separating fleets and processing is gaining acceptance. I put it out as a proposal, as a policy proposal, in the fall of 1977. The hon. member may remember that at that time, I think it was at a meeting held in Marystown with processors and fishermen's organizations, it was felt rather undesirable. The fishermen's organization has examined it more closely and is now considerably more interested in the approach. Some of the processors were adamantly opposed, some still are, and some have come to the view that if supply could be guaranteed they might be well out of the catching part of the industry. So the idea is being discussed, being discussed more widely.

• 1215

I too share the concern of the hon. member, and I am trying to be as brief as possible, that we should not paralyse the ongoing operation of replacing older units. In fact, I am not doing that; I am approving a request for a replacement of retired units and the slight expansion that this represents.

Mr. Crosbie: You do not have any imminent new policy ready as to how this would be achieved and the means of financing and the like?

[*Translation*]

assuré tout de même que nous aurons une flottille de capture suffisante. Le ministre peut-il donc nous dire si ces projets sont à long terme ou s'il envisage de nous annoncer quelque chose d'ici peu?

Va-t-il, d'autre part, annoncer un plan, pour que les propriétaires actuels de chalutiers sachent qu'ils peuvent obtenir des permis et commencer à remplacer leurs bateaux au cours des cinq ou dix prochaines années? Il leur faut savoir cela maintenant, car, comme le sait le Ministre, c'est un programme extrêmement coûteux. Peut-il nous renseigner à ce sujet?

M. LeBlanc: Si vous me permettez de commencer par ce dernier point, j'ai dit tout à l'heure que 17 demandes de remplacement de navire sont en instance. Le député connaît peut-être la politique de remplacement des unités. Nous approuvons en général une hausse de 25 p. 100. Autrement dit, on peut remplacer à 125 p. 100 l'unité que l'on met hors service. Cela permet d'examiner favorablement ces demandes. Celles dont je parlais tout à l'heure portent sur des embarcations capables de pénétrer la glace. En fait, il s'agirait de chalutiers de pêche fraîche à capacité un peu plus forte.

Une société qui nous a fait une proposition claire ne pense pas en fait à accroître tellement la quantité de poissons débarqués. L'accroissement de capacité servira à débarquer le poisson non plus en vrac mais en boîtes et dans la glace, dans les meilleurs conditions. C'est l'orientation que prend l'industrie.

On ne peut donc absolument pas parler de paralysie, en attendant que la propriété de la flottille soit distincte de celle des usines de transformation. Le remplacement des flottilles se poursuit, bien sûr, et si un jour la flottille devenait distincte des usines, avec des activités verticalement intégrées, il faudrait trouver un système de compensation permettant de tenir compte de l'investissement fait.

De plus en plus on est d'accord pour séparer la flottille de la transformation. Je l'ai présenté comme une proposition, un nouveau concept, à l'automne 1977. Le député se souviendra peut-être qu'alors, je crois que c'était à une réunion de Marystown avec des organismes de transformateurs et de pêcheurs, l'idée avait semblé mal acceptée. L'organisation des pêcheurs l'a examinée plus soigneusement et se déclare maintenant nettement plus intéressée. Certaines usines de transformation s'y opposaient catégoriquement—et c'est toujours le cas pour quelques-unes—mais d'autres jugent maintenant que, si l'approvisionnement pouvait être garanti, elles ne verraient probablement pas d'objection à ne plus contrôler l'aspect capture de l'industrie. L'idée fait donc son chemin.

J'essaie d'être le plus bref possible. Je suis bien d'accord avec l'honorable député lorsqu'il dit que nous ne devons pas entraver le processus de remplacement des unités plus anciennes. Loin d'entraver le processus, j'approuve une demande visant au remplacement d'unités plus anciennes et constituant une légère augmentation.

M. Crosbie: Vous n'avez pas immédiatement de nouvelle politique sur la façon d'y arriver, sur le financement et le reste.

[*Texte*]

Mr. LeBlanc: Well, we may have. I was hoping to have something by the summer. We started discussions very modestly with the provinces on mechanisms of credit. It is evident that, as long as there is not a co-ordinated approach on the Fishermen's Loan Board situation, we shall continue to have distortions in fleet development.

For example, the fishermen of one province tend to be enclosed or tend to be subject to going to the shipyards of that province because of the Fishermen's Loan Board. I think it would be healthier for the fishing industry of the East Coast if competition between boatyards was real and was increased so as to allow fishermen from one province to buy their vessels in another province. I think this would create a much healthier climate.

Mr. Crosbie: Mr. Chairman, I would like to change to another subject because time is so limited.

There was information given the Committee at my request on November 30 dealing with the co-operative fishery arrangements the Minister approved in 1978 of which there were some 41 arrangements approved between the Canadian companies or unions and foreign partners—the Poles, the Russians, Bulgarians, and so on. I do not have time to go into them all. I am not interested in them all but all of this is done in an entirely arbitrary manner. The Minister has the power to approve or not approve any arrangements proposed to him, and there were many arrangements approved for Canadian companies to deal with off-shore squid.

The Minister for example, allocated to Nickerson, H.B. & Sons, Limited, 4,000 tons or to Fishery Products Limited, 4,000 tons, Ocean Harvesters Limited, 400 tons, and so on—there were a large number of firms—so much off-shore squid. The companies concerned did not catch the squid because they cannot catch squid. The companies concerned have simply made arrangements with the Japanese or some other foreign country to catch this off-shore squid that was allocated to them and they charge them so much a ton, or whatever, for passing on to them their licence. In other words, what the Minister is really doing is conferring a great benefit on a number of fishing companies in an entirely arbitrary manner, as far as I can see. Or he may have had some scheme in his own mind as to how or why he was doing it. I believe 25 per cent of this squid had to be processed on shore, otherwise there was no Canadian work involved, no employment for Canadians.

Could the Minister explain this? How did it came about and why was it done? How would he decide that 4,000 tons would go to Fishery Products and 6,000 to National Sea Products Limited and only 400 to somebody else?

Here is something else that puzzles me. There is a company called BCM Investments Limited. It sounds like an investment company; apparently it has three shareholders. I do not know whether or not they are in the fishery business but they got permission for 3,500 metric tons of squid which they sold to a fishing company in Japan, and 300 metric tons to the Argentine and 2,000 metric tons of silver hake, none of which they

[*Traduction*]

M. LeBlanc: Il se peut que nous en ayons une. J'avais espéré quelque chose pour l'été. Sur une échelle très modeste, nous avons entamé avec les provinces des pourparlers sur les mécanismes de crédit. Il est bien certain que tant que nous ne coordonnerons pas nos efforts au niveau des offices de prêts aux pêcheurs, les flottes continueront de se développer de façon inégale.

Les pêcheurs d'une province, par exemple, sont limités, sont tenus de favoriser les chantiers de leur province à cause de l'office de prêts aux pêcheurs. J'estime pour ma part qu'il serait plus sain pour l'industrie des pêches de la côte est de tenir compte d'une concurrence réelle, d'une concurrence accrue même entre chantiers maritimes, de façon que les pêcheurs d'une province puissent acheter leurs navires ailleurs. Il en résulterait un meilleur climat.

M. Crosbie: Puisque le temps presse, je dois passer à un autre sujet, monsieur le président.

Le comité a, en réponse à ma demande du 30 novembre, reçu des renseignements sur les ententes de coopération dans le domaine des pêches approuvées par le ministre en 1978, dont 41 étaient des ententes entre des sociétés canadiennes ou des syndicats canadiens et des partenaires étrangers, polonais, russes, bulgares et autres. Je n'ai pas le temps de toutes les reprendre ici. Je ne m'intéresse pas à toutes. Il faut dire cependant qu'elles résultent d'un processus tout à fait arbitraire. Le ministre a le pouvoir d'approuver ou de rejeter toute entente qui lui est proposée. Or, parmi celles qui ont été approuvées, certaines concernent des sociétés canadiennes qui vendent le calmar pêché au large.

Par exemple, le ministre a accordé, entre autres, à la Nickerson H.B. & Sons Limited 4,000 tonnes, à la Fishery Products Limited, 4,000 tonnes également, à la Ocean Harvesters Limited 400 tonnes. Pour tant de sociétés, tant de calmar. Or, les sociétés concernées n'ont jamais pêché de calmar parce qu'elles ne peuvent tout simplement pas le faire. Elles se sont seulement entendues avec les Japonais ou d'autres pour qu'ils pêchent le calmar de haute mer qui leur était alloué. Elles exigent tant la tonne, tant pour le privilège de pêche. En d'autres termes, le ministre se trouve à accorder des avantages considérables à un certain nombre de sociétés de pêche, et ce, d'une façon tout à fait arbitraire, pour autant que je puisse en juger. Il se peut qu'il ait eu des raisons de procéder ainsi. Je pense que 25 p. 100 de ce calmar doit être transformé à terre. Autrement, il n'y aurait eu aucun emploi pour les Canadiens dans toute cette affaire.

Le ministre peut-il s'expliquer? Pourquoi a-t-il procédé comme il l'a fait? Comment en est-il venu à allouer 4,000 tonnes à la *Fishery Products*, 6,000 tonnes à la *National Sea Products Limited*et seulement 400 tonnes à une autre société?

Il y a encore une question qui me tracasse. Il s'agit d'une société appelée *BCM Investments Limited*. Il semble que ce soit une société de placement et qu'elle ait trois actionnaires. Je ne sais pas si cette société fait ou non habituellement la pêche, mais elle a obtenu la permission de pêcher 3,500 tonnes métriques de calmar qu'elle a tout de suite vendues à une société de pêche du Japon; elle a vendu, en outre, 300 tonnes

[*Text*]

could catch themselves. What is this all about? May we have a detailed explanation on how much money was made by the companies on these unusual arrangements?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I will try to give some general outline and then perhaps Miss Simcock may want to comment. I think she dealt with that file more actively.

The fact is that the squid, which has quickly gone from an under-utilized to a utilized species, have brought in some very good rewards for fishermen and for the companies that were involved in the chartering in the co-operative arrangements. The squid catch was seen as an area in which Canada should move, and we did.

If the hon. member remembers the debate which took place in Newfoundland last summer, in fact, the inshore fishermen brought into the plants all that could be brought in, all that could be processed, and also sold directly over the side to some freezing units that were brought into the base. Thirty-nine thousand tons of a total Canadian allocation of sixty-six thousand tons were therefore taken by inshore fishermen and utilized by inshore plants, and, where there was not enough capacity, some were sold to these freezers that had been allowed in.

• 1220

We then saw a large amount of squid being available for offshore. No company came forward with a proposal that they would buy a vessel based strictly on squid but I approved arrangement whereby, with a condition as to the amount of processing that had to be done—if my memory is correct it was 25 per cent—this could proceed. Requests were received, scaled down because there were certainly more requests than anything that these stocks could support—and that explains some of the arithmetic that the honourable member mentioned.

I might say, for example, that BCM Investments Limited is not an investment company but three small operators—and not that small. If I recall correctly, Murphy is "M", "C" is for Comeau and "B" is for Bengay. All three are in the fish processing business. They felt that they wanted to get together and submit an application, and this I had encouraged them to do because I felt all along that if there are going to be benefits in the squid co-operative venture area, they should be distributed as widely as possible.

I might say, at the same time, that the most interesting and probably the most promising initiative is one which we supported where Japanese medium-sized vessels, digging for squid off Cape Breton, not only showed how successful it could be but in fact found that it was more rewarding because of the quality that they were delivering by quick freezing on board.

We will be continuing these experiments and hoping to spread them out, and, in fact, we see, for areas like Cape Breton and areas on the Scotian shelf in general, some very

[*Translation*]

métriques d'argentine et 2,000 tonnes métriques de merluche argentée, qu'elle n'a certainement pu pêcher elle-même. Que se passe-t-il? Pouvons-nous avoir des chiffres détaillés sur les profits réalisés par les sociétés grâce à ces ententes inhabituelles?

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Je puis faire quelques observations d'ordre général avant de céder la parole à Mlle Simcock qui s'est occupée de plus près de ce dossier.

Il est vrai que le calmar, d'espèce peu utilisée qu'il était, est rapidement devenu utilisé et rémunérateur pour les pêcheurs comme pour les sociétés d'affrètement impliquées dans les ententes de coopération. Le calmar a été jugé très intéressant pour le Canada, et le Canada s'y est intéressé.

Si l'honorable député se souvient bien du débat qui s'est déroulé à Terre-Neuve l'été dernier, il en est ressorti que les pêcheurs côtiers ont amené aux usines tout ce qu'ils pouvaient amener, tout ce qui pouvait être transformé, et ont vendu aussi directement à des installations de congélation. Trente-neuf mille tonnes, sur une part du Canada fixée au total à 66,000 tonnes, ont donc été prises par les pêcheurs côtiers et utilisées par les usines à terre. La capacité a été dépassée, de sorte qu'il a fallu vendre aux installations de congélation qui ont été autorisées à venir dans les baies.

Une quantité considérable de calmar pouvait donc être vendue aux étrangers. Il ne s'est trouvé aucune société pour s'engager à acheter un navire strictement destiné à la pêche au calmar. C'est ainsi que j'ai été amené à approuver des ententes par lesquelles cette pêche pouvait se faire à la condition, si je me souviens bien, que 25 p. 100 de la transformation ait lieu ici. Des demandes ont été reçues. Les quantités ont été diminuées puisque les réserves n'étaient pas suffisantes. Il en est résulté les chiffres cités par l'honorable député.

J'ajoute que la *BCM Investments Limited*, entre autres, n'est pas une société de placement, mais une société constituée de trois exploitants. En réalité ils ne sont pas si petits. Si je me souviens bien, le «M» représente Murphy, le «C», Comeau et le «B» Bengay. Tous les trois œuvrent dans la transformation du poisson. Ils ont voulu s'associer et présenter une demande. Je les avais moi-même incités à le faire parce que je croyais qu'il y avait des profits à réaliser dans les entreprises coopératives de pêche au calmar. Je tenais à ce que ces profits soient répartis le plus possible.

Le fait le plus intéressant et probablement le plus prometteur est l'effort, que nous avons appuyé, de la part des navires japonais de taille moyenne en vue de la pêche au calmar le long du cap Breton. Non seulement les résultats ont été excellents, mais on s'est aperçu que la qualité du calmar qu'on gelait rapidement à bord était remarquable.

Nous allons continuer ces expériences et souhaiter qu'elles se généralisent. Nous voyons au cap Breton et ailleurs le long du plateau continental des possibilités intéressantes au niveau

[*Texte*]

interesting prospects in utilizing this resource for that medium-sized vessel. I might, however, caution the Committee on one thing, that the large investment to go into squid alone will always be made with some hesitation because, as I said earlier, of the cyclical character of the squid.

Mr. Crosbie: My time is up, Mr. Chairman . . .

Mr. LeBlanc: I apologize for that.

Mr. Crosbie: . . . but could I just point out to the Minister, and I am going to go into this when we get to the Estimates because it is a most unusual area, that he might just as well have written out cheques and given them to the various companies that went into this scheme. That is the point I am making. These companies did not have to put a net in the water or do a think, and they were allowed to make money from the Japanese or whoever. That is what I say, it is most unusual. The Minister could have just written out cheques to them and said: "Here is $100,000 for you and $60,000 for you and $10,000 for you". It is a most unusual arrangement.

Mr. LeBlanc: Well, I think we should really discuss this whole issue at the Committee. I have no hesitation at all but I do not think it is as simple as the honourable member has made it out to be. However, I will say this, that those who brought in proposals found them rather rewarding.

The Chairman: Thank you very much.

Before recognizing Miss Campbell . . .

Mr. LeBlanc: I might add one phrase, however, that the alternative was to leave it to other countries completely.

The Chairman: Thank you.

Before recognizing Miss Campbell: I still have six names here; seven with Miss Campbell. And I understand there was some discussion between the Parliamentary Secretary and Mr. Munro, Mr. Crouse and Mr. Hogan on the possibility of having a meeting tomorrow at 9.30 a.m., if the Minister is available.

Mr. LeBlanc: I think so. I have to go to B.C. next week and I do not want to cancel that.

The Chairman: Because we have not yet discussed the problems of the West Coast.

Miss Campbell.

Miss Campbell: Do we have 10 minutes?

The Chairman: You have 10 minutes, yes.

Mr. Pearsall: On a point of order, Mr. Chairman. Is that confirmed? I would like to know for sure. Mr. Minister, are we accepting that we are going ahead with a meeting tomorrow morning? At 9.30?

The Chairman: Yes; and I will ask Mr. Baker to chair that meeting tomorrow morning because I will not be here.

Mr. Friesen: Are you going to pound the gavel at 12.30 or can we go beyond that?

The Chairman: Well, it is in the hands of the Committee.

[*Traduction*]

de cette ressource pour les navires de taille moyenne. Il y a cependant une ombre au tableau que je veux signaler au comité. C'est le montant considérable d'argent nécessaire pour se lancer dans la pêche au calmar uniquement. Il y aura toujours des hésitations à cause de la nature cyclique de la pêche au calmar, comme je l'ai dit plus tôt.

M. Crosbie: Mon temps de parole est écoulé, monsieur le président . . .

M. LeBlanc: Je m'en excuse.

M. Crosbie: . . . mais j'aimerais dire au ministre, je vais y revenir au moment de l'étude des prévisions budgétaires puisque le sujet est des plus intéressants, qu'il aurait mieux fait de donner l'argent directement aux diverses sociétés impliquées. C'est mon argument. Ces sociétés n'ont même pas eu à lancer un filet à la mer ou quoi que ce soit. Elles se sont contentées de prendre l'argent des Japonais et d'autres. C'est très inhabituel comme façon de procéder. Le Ministre aurait mieux fait de dire aux sociétés: «Voici $100,000, voici $60,000, voici $10,000».

M. LeBlanc: Je suis bien prêt à discuter de toute cette question en comité. Je n'ai aucune hésitation à le faire. Je ne crois pas cependant que la situation soit aussi simple que le prétend l'honorable député. Il n'en demeure pas moins que ceux qui ont présenté des propositions ont trouvé l'affaire très avantageuse.

Le président: Merci beaucoup.

Avant de céder la parole à Mlle Campbell . . .

M. LeBlanc: Il n'y avait pas d'autre possibilité que de laisser les autres pays complètement libres.

Le président: Merci.

Avant de céder la parole à Mlle Campbell, je tiens à signaler qu'il y a encore six noms sur ma liste à part le sien. Si je comprends bien, il y a eu consultation entre le secrétaire parlementaire et M. Munro, M. Crouse et M. Hogan, concernant la possibilité de tenir une autre réunion à 9 h 30 demain, en supposant que le Ministre soit libre.

M. LeBlanc: Je pense que je le serai. Je dois aller en Colombie-Britannique la semaine prochaine cependant. Je ne voudrais pas avoir à annuler ce voyage.

Le président: Nous n'avons pas encore abordé les problèmes de la côte ouest.

Mademoiselle Campbell.

Mlle Campbell: Nous avons dix minutes?

Le président: Vous avez dix minutes, en effet.

M. Pearsall: J'invoque le Règlement, monsieur le président. C'est confirmé? Je voudrais être sûr. Est-il décidé que nous tiendrons une autre réunion demain matin à 9 h 30?

Le président: Oui. Je demanderai à M. Baker d'occuper le fauteuil à ce moment-là puisque je ne serai pas libre.

M. Friesen: Mettrez-vous fin à la séance à 12 h 30 ou pourrons-nous continuer?

Le président: Je suis à la disposition du comité.

[*Text*]

Mr. Rompkey: Just on a point of order, Mr. Chairman. That West Coast: is that the west coast of Canada or the west coast of Newfoundland that we are going to be talking about?

The Chairman: The West Coast of Canada.

An hon. Member: You are funny, Bill.

• 1225

The Chairman: Do I understand there is no agreement to sit beyond . . . ?

Miss Campbell: Well at least give me the 10 minutes and I will agree to tomorrow's meeting.

The Chairman: Is it agreed that we give 10 minutes to Miss Campbell?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Miss Campbell.

Miss Campbell: All right, on the Gulf of Maine, the fisheries agreement, I wonder, has anybody in the department made any study on the capacity of the existing fleet based in Shelbourne, Yarmouth and Digby and Annapolis County to catch all the ground fish that we now have under that agreement? I am talking about the past ability of that fleet to catch that as well as what they could catch now.

We now have a 10-year agreement and it seems to me that the department should be able to develop a plan as to how they are going to catch the fish in the next 10 years under our allocation. Has any study been done as to what the existing fleet could catch in that area, and does the department feel that there should be an increase in effort by the larger boats or should there be increased boats or whatever, freezer trawlers if you want to get down to it? As somebody has already said you are going to have a by-catch on the loligo that is there, but, on the ground fish, does the Minister feel that the existing fleet could catch it all or do you see, in districts 4 and 5, that you need to have an increase in effort on ground fish?

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I am informed by Dr. May that with the exception of the loligo we can catch everything . . .

Miss Campbell: And more?

Mr. LeBlanc: . . . that the agreement covers.

Miss Campbell: And more in the hopes that the Scotia Shelf will increase in fish.

Mr. LeBlanc: Well it is an area of slow recovery but we hope it will recover.

Miss Campbell: On the loligo, which up until last year nobody was interested in, has the Minister, Mr. Chairman, any plans to encourage some of these boats that are fishing there to go after the squid this summer? In other words, I am not talking about bringing foreigners in, I am saying, if the existing trawlers went out there and caught the loligo, then some of the existing ground fish fleet could catch the rest of

[*Translation*]

M. Rompkey: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Vous avez parlé de la côte ouest. S'agissait-il de la côte ouest du Canada ou de la côte ouest de Terre-Neuve?

Le président: De la côte ouest du Canada.

Une voix: Farceur!

Le président: Dois-je comprendre que nous sommes convenus de ne pas siéger plus longtemps que . . . ?

Mlle Campbell: Eh bien, accordez-moi au moins dix minutes et je serai d'accord pour la réunion de demain.

Le président: Sommes-nous d'accord pour accorder dix minutes de plus à Mlle Campbell?

Des voix: D'accord.

Le président: Mademoiselle Campbell.

Mlle Campbell: C'est bien. Au sujet de l'entente intervenue sur la pêche et portant sur le golfe du Maine, je me demande si quelqu'un du ministère a étudié la capacité des flottes actuelles dont le port d'attache est Shelbourne, Yarmouth, Digby et Annapolis County, afin de vérifier si ces bateaux sont en mesure de pêcher tous les poissons de fond que nous sommes autorisés à pêcher en vertu de l'entente? Je me reporte aux capacités antérieures qu'avait cette flotte ainsi qu'à sa possibilité actuelle.

Nous sommes maintenant régis par une entente portant sur dix ans. Il me semble donc que le ministère doit pouvoir mettre au point un plan précisant comment on devrait s'y prendre pour pêcher au cours des dix prochaines années, compte tenu des quantités qui nous sont accordées. Une étude a-t-elle été faite sur les prises que la flotte actuelle peut obtenir dans cette région? Le ministère estime-t-il que ce sont les gros bateaux qui devraient travailler davantage ou devrait-il y avoir un plus grand nombre de bateaux ou de bateaux de nature différente, par exemple des chalutiers congélateurs? Quelqu'un a déjà dit qu'on aura des prises accidentelles du calmar-loligo qui s'y trouve, mais, pour ce qui est du poisson de fond, le ministre estime-t-il que la flotte actuelle suffira pour le pêcher au complet ou faudra-t-il redoubler d'efforts dans les districts 4 et 5 pour pêcher le poisson de fond?

M. LeBlanc: Monsieur le président, M. May me dit que sauf pour le calmar-loligo, nous pouvons tout pêcher . . .

Mlle Campbell: Et davantage?

M. LeBlanc: . . . tout ce que l'entente permet.

Mlle Campbell: Et davantage dans l'espoir que la population piscicole du plateau continental scotian augmentera.

M. LeBlanc: Eh bien, le repeuplement est lent dans cette région, mais nous espérons qu'il se produira quand même.

Mlle Campbell: Au sujet du calmar-loligo qui, jusqu'à l'année dernière, n'intéressait personne, monsieur le président, le ministre a-t-il des projets visant à encourager certains bateaux de pêche à aller à la recherche du calmar cet été? En d'autres termes, je ne parle pas de faire venir des étrangers, je dis que si les chalutiers actuels se rendaient là-bas et prenaient le calmar-loligo, alors, une partie de la flotte pourrait rester pour

[*Texte*]

the ground fish, if the loligo was so rich. I have heard $10 million. Perhaps our existing fleet could be encouraged to expand that freezing facility or to become freezing re-enforced for the squid. Certainly the companies in the area, like BC and M, have shown that they can accommodate. Canavec fisheries has asked to get a part of that, and I am just wondering, is there any plan within the department to help or encourage the boat owners and the fishermen to go out after that loligo?

Mr. LeBlanc: Well we have already been talking to the industry. There is some discussion to the effect that you may not need freezing capacity. There is also a limited amount. It is not going to solve all the problems overnight. The fact is also that the agreement is only three weeks old, so . . .

Miss Campbell: But it is for 10 years.

Mr. LeBlanc: I know. It is only three weeks old and it has not been ratified by the Congress of the United States, so I would think that anyone would be a bit hesitant to sink in a large amount of money on the basis he is going to go and catch loligo on the U.S. side of the line.

Miss Campbell: The press release just said it had been accepted by the government.

Mr. LeBlanc: Accepted but, you know, it will come into effect the day that it is in force.

Miss Campbell: So it has to be ratified. Now, in December a Mr. Matthews wrote a letter to one of the companies in Yarmouth and said that:

> With regard to co-operative arrangements for 1979 there is nothing that has been formulated yet.

At this time, two months later or three months later, has there been anything formulated for districts 4 and 5 on co-operative arrangements for 1979?

Mr. LeBlanc: On what species?

Miss Campbell: On the under-utilized species. I would hope there would be no co-operative arrangement on the species that we can catch, I am just saying, on the under-utilized species and on the squid, has there been any co-operative arrangements entered into, and if so, are the companies in that area going to get the fish or the squid? Does it have to go somewhere else when we could be using it all? Secondly, on the same co-operative arrangements, has the Minister decided whether or not the Poles will be buying our herring?

• 1230

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Well, I listened with interest to the hon. member's quick reaction on the question of . . . even in the area where we are utilizing; in other words, is she advocating or is she not?

[*Traduction*]

pêcher le reste du poisson de fond, s'il y a abondance de calmar-loligo. J'ai entendu parler de 10 millions de dollars. On pourrait peut-être encourager notre flotte à développer davantage ses services de congélation ou à améliorer les services de congélation existant déjà pour le calmar. Il est certain que les sociétés travaillant dans la région comme la BC et la M, ont montré ce dont elles sont capables pour faire face à des circonstances spéciales. Les entreprises de pêche Canavec ont demandé de s'en voir accorder u part; je me demande donc si au ministère, on a, pour encourager les propriétaires de bateaux et les pêcheurs, conçu un plan qui leur permettrait d'aller à la pêche au calmar-loligo.

M. LeBlanc: Nous avons déjà eu des pourparlers avec les industries. On conteste un peu la nécessité d'avoir une aussi grande capacité de congélation. Les quantités sont également limitées. Cela ne résoudra donc pas les problèmes en un clin d'oeil de le dire. N'oublions pas que l'entente n'est vieille que de trois semaines, alors . . .

Mlle Campbell: Mais elle porte sur dix ans.

M. LeBlanc: Je le sais, mais elle n'a tout de même que trois semaines et n'a pas encore été ratifiée par le Congrès des États-Unis; par conséquent, je crois qu'on hésiterait quelque peu à consacrer de grandes sommes d'argent parce qu'on va aller à la pêche au calmar loligo du côté américain de la frontière.

Mlle Campbell: Le communiqué de presse affirmait que cela avait été accepté par le gouvernement.

M. LeBlanc: Accepté peut-être, mais vous savez que tout cela s'appliquera à partir du moment où l'entente sera officiellement entrée en vigueur.

Mlle Campbell: Il faut donc que cette entente soit ratifiée. Bon. En décembre, un certain M. Matthews a envoyé à l'une des sociétés situées à Yarmouth une lettre il écrivait:

> Pour ce qui est des arrangements de coopération pour 1979, rien n'a encore été formulé.

Aujourd'hui nous sommes deux ou trois mois plus tard, par conséquent, a-t-on rédigé des arrangements de coopération pour les districts 4 et 5 pour l'année 1979?

M. LeBlanc: Au sujet de quelles espèces?

Mlle Campbell: Au sujet des espèces qui sont sous-utilisées. J'espère qu'il n'y aura aucune entente de coopération pour ce qui est des espèces que nous sommes en mesure de prendre. Tout ce que je demande, c'est, si au sujet des espèces sous-utilisées et du calmar, on a signé des ententes de coopération, et si, dans ce cas, les entreprises de la région auront le poisson ou le calmar? Cela doit-il aller ailleurs, alors que nous pourrions l'utiliser entièrement ici? Deuxièmement, au sujet des mêmes arrangements de coopération, le Ministre a-t-il décidé si les Polonais achèteront notre hareng?

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Eh bien, j'ai écouté avec intérêt l'intervention assez rapide de l'honorable député au sujet de la question de . . . même dans le domaine où nous utilisons; en d'autres termes, est-elle ou non en faveur de cela?

[*Text*]

My role is to answer questions, not to ask them. Let me immediately say that under no circumstances, for example, would we allow over the side sales, as we did in the case of herring with the results that we know or that we should know. I obviously have not given approval yet to over the side sales for species which we have capacity to catch.

Miss Campbell: That is herring you are talking about.

Mr. LeBlanc: Sorry.

Miss Campbell: You are talking mainly about herring.

Mr. LeBlanc: Herring; but there is even a group of fishermen saying, you know, "we would like to sell something else over the side".

Miss Campbell: Groundfish.

Mr. LeBlanc: We have no way of negotiating. That is a very difficult one to answer. But obviously—in the area of loligo and the industry on this one is now looking, and it still is a bit of a theoretical exercise. We are discussing with industry how Canada can catch that allocation.

Miss Campbell: But, Mr. Chairman, to the Minister, I have asked whether or not the deparment has encouraged any of the existing groundfish fleet in that area, in district 4 and 5, not outsiders to that area, if they could by some incentive, and there have been incentives in the past given, accommodate this summer to go after that loligo if the agreement is ratified because they have a bicatch; they can catch groundfish; they have that. They would decrease some of their effort on the catching of the groundfish; apparently it is a good thing to be into. If there is no encouragement there, then we are going to have to let the Japanese go back out there and cath the squid. I am saying, can we not encourage our own people to go after that, once it is ratified, and secondly, if we are not going to, has the Minister entertained any co-operative arrangements, as indicated by Mr. Matthews, that the co-operative arrangements for 1979 in respect to the squid to be dealt with in that area, which has been going on this year in the waters within our 200-mile limit. Have there been any co-operative ventures, or will there be any co-operative ventures this year?

It is an either-or situation. I would like to see the fishermen encouraged rather than the Japanese.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I wish we had a map to know exactly which area we are looking at. There have been in the squid situation no joint ventures approved as yet. I have every confidence that the industry in the area mentioned will want to go after this species on its own.

Miss Campbell: Have you given any permission to any boat applications to go after it?

Mr. LeBlanc: To catch what?

Miss Campbell: Squid.

[*Translation*]

Ma tâche à moi est de répondre aux questions non de les poser. Pour commencer, je précise que en aucune circonstance, par exemple, nous ne permettrons de ventes directes ou sans intermédiaire comme nous l'avons fait pour le hareng, avec les résultats que nous connaissons ou que nous devrions connaître. Je n'ai manifestement donné aucune autorisation jusqu'à maintenant pour ce qui est des ventes directes dans le cas d'espèces que nous avons la capacité de prendre.

Mlle Campbell: Vous parlez du hareng.

M. LeBlanc: Pardon?

Mlle Campbell: Vous parlez principalement du hareng.

M. LeBlanc: Du hareng; il existe toutefois un groupe de pêcheurs qui disent: «vous savez, nous aimerions vendre quelque chose d'autre de façon directe».

Mlle Campbell: Du poisson de fond.

M. LeBlanc: Il n'y a pas moyen de négocier. C'est une question à laquelle il est très difficile de trouver une réponse. Toutefois, pour ce qui est du calmar loligo, l'industrie se penche sur ce problème, bien qu'il s'agisse encore de quelque chose d'assez théorique. Nous discutons avec les industries afin de savoir comment le Canada pourra obtenir une telle affectation.

Mlle Campbell: Monsieur le président, j'ai toutefois demandé si le Ministère avait encouragé ou non les flottes pêchant le poisson de fond dans cette région, soit les districts 4 et 5, et non les gens qui sont extérieurs à cette région; on leur a déjà accordé des mesures incitatives par le passé, si on pouvait faire la même chose maintenant, leur permettre cet été de pêcher le calmar loligo si l'entente est ratifiée, cela serait appréciable, car ils ont des pêches accidentelles; ils peuvent en effet prendre du poisson de fond. Ils pourraient dès lors diminuer les efforts qu'ils déploient pour la pêche du poisson de fond; il semble que ce serait une bonne entreprise. Si les nôtres ne reçoivent aucun encouragement à cet égard, nous devrons alors laisser revenir les Japonais qui, eux, pêcheront le calmar. Ne pouvons-nous donc pas encourager les nôtres dans cette entreprise, une fois que l'entente sera ratifiée? Deuxièmement, si nous ne le faisons pas, le ministre envisage-t-il des arrangements de coopération, comme l'a indiqué M. Mattews; il s'agit des arrangements de coopération pour 1979, pour la pêche du calmar, et qui portent sur cette région; c'est-à-dire la pêche de cette année dans les eaux ne franchissant pas notre limite de 200 milles. Est-ce qu'il y a des projets conjoints ou y en aura-t-il cette année?

C'est un choix à faire et, personnellement, je préférerais qu'on encourage nos pêcheurs plutôt que les Japonais.

M. LeBlanc: Monsieur le président, j'aimerais que nous ayons une carte indiquant la région précise dont nous parlons. Pour ce qui est de la pêche du calmar, il n'y a eu, jusqu'à maintenant, aucune entreprise conjointe. Je suis persuadé que l'industrie située dans la région mentionnée voudra pêcher cette espèce toute seule.

Mlle Campbell: Avez-vous accordé une permission à quelqu'un qui aurait demander à se lancer dans cette pêche?

M. LeBlanc: La pêche à quoi?

Mlle Campbell: Le calmar.

[*Texte*]

Mr. LeBlanc: Where?

Miss Campbell: District 4, District 5.

Mr. LeBlanc: The answer is no.

Miss Campbell: Are you planning to?

Mr. LeBlanc: We are looking at it, talking to the industry.

Miss Campbell: Now, I would like to go back to this statement that you made before about the—what do they call them now, there is a new term—ice reinforcement wetfish boats, the six applications that you approved, where were they approved for?

Mr. LeBlanc: Well, they are replacements off . . .

Miss Campbell: Where though, what provinces?

Mr. LeBlanc: At the moment I think the company is based in Nova Scotia.

Miss Campbell: The six of them?

Mr. LeBlanc: Yes.

Miss Campbell: And those boats, where are they designated for?

Mr. LeBlanc: They are not designated for. Obviously, because they are ice strengthened, they will want to play a role up in the North.

Miss Campbell: But they . . .

Mr. LeBlanc: They are unrestricted groundfish licences which are the sort of licences that are being replaced; the boats that are being replaced.

Miss Campbell: And these six, of course, could have gone to Georges in the past; they are unrestricted?

Mr. LeBlanc: Yes, they are unrestricted.

Miss Campbell: Having given them the permission to expand that middle-size boat that, I agree with the Minister, we should be getting into, have you put any restriction at all in the amount of their groundfish off Districts 4 and 5?

Mr. LeBlanc: No.

• 1235

Miss Campbell: Why did you not ask them to go after loligo?

Mr. LeBlanc: With your permission I would like to answer the honourable member's question. First of all, they are not freezers, they are ice-reinforced, that is they are reinforced to go into ice, not to fabricate ice.

Miss Campbell: I agree.

Mr. LeBlanc: In fact they do not expect that their landing capacity is going to be increased very substantially. As I said, they are going to a new system of boxing and icing which will make their landings, if anything, probably a bit slower in spite of the increased capacity. And again, the capacity is within the parameters that have been set all along but—and this is an

[*Traduction*]

M. LeBlanc: Où?

Mlle Campbell: Dans le district 4 et le district 5.

M. LeBlanc: Non.

Mlle Campbell: Avez-vous l'intention de le faire?

M. LeBlanc: Nous étudions cela, nous allons en parler à l'industrie.

Mlle Campbell: J'aimerais maintenant revenir à une déclaration que vous avez faite auparavant à propos de ce nouveau genre de bateau, les bateaux de pêche fraîche renforcés contre la glace; vous avez approuvé six demandes, elles portaient sur quelles régions?

M. LeBlanc: Eh bien, il s'agit de remplacements de . . .

Mlle Campbell: Oui, mais elles portent sur quelles provinces?

M. LeBlanc: Je crois qu'il s'agit d'une société de Nouvelle-Écosse.

Mlle Campbell: Les six demandes?

M. LeBlanc: Oui.

Mlle Campbell: Et ces bateaux, pour quelles régions sont-ils conçus?

M. LeBlanc: Ils ne sont pas conçus pour une région. Évidemment, étant donné qu'ils sont renforcés contre la glace, ils voudront travailler un peu dans le Nord.

Mlle Campbell: Mais ils . . .

M. LeBlanc: Ils ont un permis illimité de pêche de poisson de fond; c'est le genre de permis qu'on remplace à l'heure actuelle; on remplace également des bateaux.

Mlle Campbell: Et les six bateaux en question, bien entendu, auraient pu se rendre sur les bancs de George par le passé; il n'y a pas de limite à leur déplacement?

M. LeBlanc: Non, ils ne sont pas assujettis à des restrictions.

Mlle Campbell: Après avoir accordé la permission d'agrandir ce genre de bateau de taille moyenne—en cela, je suis d'accord avec le ministre—nous devrions maintenant . . . Avez-vous imposé une quelconque restriction relative à la quantité de poisson de fond à pêcher dans les districts 4 et 5?

M. LeBlanc: Non.

Mlle Campbell: Pourquoi ne leur demandez-vous pas de pêcher plutôt le loligo?

M. LeBlanc: Avec votre permission, j'aimerais répondre à la question du député. Tout d'abord, ces bateaux n'ont pas de congélateurs, ils sont tout simplement renforcés pour pouvoir briser les glaces, pas pour en fabriquer.

Mlle Campbell: C'est vrai.

M. LeBlanc: On ne s'attend même pas à augmenter sensiblement leur tonnage. On équipe les navires de nouvelles boîtes et de nouveaux compartiments réfrigérés, ce qui va probablement ralentir leur débarquement en dépit de leur accroissement de tonnage. De toute façon, cette augmentation ne pourra pas être supérieure aux limites établies dès le départ,

[*Text*]

important "but"—the fact is that with capacity to fish in other zones where they have traditionally not fished, for example, the ice areas for northern cod, we can now ask that type of fleet to move away from some traditional fisheries, for example, the Gulf of St. Lawrence where the resource is increasingly pressured by small inshore fishermen catching more fish because of the increase of the catch rates.

Miss Campbell: Or down in District 4.

Mr. LeBlanc: Well, I do not think I should theorize . . .

Miss Campbell: It is the Gulf.

Mr. LeBlanc: . . . on what management plans for 1980 or 1981 or 1982 or 1983 because by that time we may have a jurisdiction pattern which will be very different and which, for example, could mean that one province could claim northern cod in semi-exclusivity. If that were to occur obviously there would have to be some retrenchment or *repli*; there would have to be some movement back.

Miss Campbell: I have one last question.

Mr. LeBlanc: But this issue is not in my hands. I might say that the fishermen are beginning to be heard but some of my colleagues in public life have not been too forthcoming in consulting them.

Miss Campbell: Well, just on the loligo thing, could those six boats catch all the loligo under that agreement?

Mr. LeBlanc: I am sorry?

Miss Campbell: Could they catch all the quota of loligo?

Mr. LeBlanc: Who are "they"?

Miss Campbell: Those six new boats.

Mr. LeBlanc: There has been no decision. Furthermore, it is not ours to decide yet before Congress agrees.

Miss Campbell: I agree with you there. Okay. But is it going to one plant, one owner again, and no distribution of the loligo?

Mr. LeBlanc: Maybe I should send the honourable member copies of my speeches. I would certainly be hesitant to say yes at all to six vessels from the same company getting all the loligo, which . . .

Miss Campbell: Sometimes they go back to the same company. Just one thing: on the area manager's responsibility, where do you find the regulation as to the jurisdiction of the area manager? I would like to see somewhere the exact regulation or where it is clearly spelled out what his authority is.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, there is no regulation. There is a job description which I could make available to the honourable member.

Miss Campbell: Okay.

Mr. LeBlanc: Obviously the area manager, which is still a relatively experimental concept, has to work under the immediate responsibility of the regional director who in turn is under the responsibility of the Assistant Deputy Minister,

[*Translation*]

mais, et notez l'importance du mais, comme ces bateaux pourront maintenant se rendre dans de nouvelles zones où ils n'ont pas l'habitude d'aller, par exemple dans les eaux glacées pour pêcher la morue, nous pourrons demander à ces pêcheurs de délaisser certaines pêcheries traditionnelles comme le Golfe Saint-Laurent où les ressources s'épuisent à cause du nombre de poissons attrapés par les pêcheurs côtiers dont le taux de prises a augmenté.

Mlle Campbell: Ou dans le district 4.

M. LeBlanc: Je ne vais pas essayer de prédire . . .

Mlle Campbell: C'est dans le Golfe.

M. LeBlanc: . . . quelle sera la planification pour 1980, 1981, 1982 ou 1983 parce que d'ici ce temps-là la définition des domaines de compétence sera peut-être fort différente; par exemple, un gouvernement provincial pourrait décréter la quasi-exclusivité de la pêche à la morue. Évidemment, si cela se produisait nous serions obligés de nous replier.

Mlle Campbell: Une dernière question.

M. LeBlanc: Cette question ne relève pas uniquement de moi. La voix des pêcheurs commence à porter, mais j'avoue que certains de mes collègues n'ont pas jusqu'à présent semblé trop pressés de les consulter.

Mlle Campbell: Au sujet encore de la pêche au loligo, est-ce que ces six bateaux pourraient pêcher le plein contingentement?

M. LeBlanc: Vous dites?

Mlle Campbell: Est-ce qu'ils pourraient pêcher leur contingentement de loligo?

M. LeBlanc: Qui ça, ils?

Mlle Campbell: Les six nouveaux bateaux.

M. LeBlanc: On n'a encore rien décidé. En outre, ce n'est pas à nous de décider, c'est au Congrès américain.

Mlle Campbell: D'accord, très bien. Mais tout ce loligo va-t-il à une seule entreprise, à un seul propriétaire?

M. LeBlanc: Je devrais peut-être faire parvenir des copies de mes discours aux députés. J'hésite à dire que les six bateaux d'une même société pourront pêcher tout le loligo puisque . . .

Mlle Campbell: Parfois tout revient à la même société. J'aimerais maintenant savoir quel règlement régit les tâches et responsabilités du gérant régional. J'aimerais savoir de quel règlement exprès il s'agit, ou bien où l'on définit son domaine de compétence.

M. LeBlanc: Monsieur le président, il n'y a pas de règlement. Il existe une description de tâches dont je préfère faire parvenir copie au député.

Mlle Campbell: Bien.

M. LeBlanc: Le poste de gérant régional demeure quasi expérimental; le titulaire relève directement du directeur régional qui relève lui-même du sous-ministre adjoint responsable

[*Texte*]

Atlantic, who in turn is responsible to the Associate Deputy Minister.

Miss Campbell: There is a lot of stepping stones!

Mr. LeBlanc: Not a lot of stepping stones. I think the regional directors have found that the decision-making circuits have been fairly short.

The Chairman: Thank you very much, Miss Campbell.

Miss Campbell: But you will attach that to the Committee. Yes?

Mr. LeBlanc: The job description? If it is a document which can be released, I see no problem.

Mr. Crouse: On a point that was raised by Miss Campbell, I think for the benefit of the Committee either now or when we meet again, the Minister might want to clarify that business of the herring in Stock Area 5Y, according to the agreement of which I have a copy, which shows that 100 per cent of the herring must go to the United States and there is no Canadian excess *sic*, it says here, except that portion of 5Y in the area of Grand Manan Banks. There is absolutely no Canadian access in 5Y according to . . .

Miss Campbell: I did not bring that up.

Mr. LeBlanc: I do not think that is the issue.

Mr. Crouse: She mentioned the . . .

Miss Campbell: I was talking about the Polish deal with the herring.

Mr. Crouse: Yes, well, the Polish . . .

Miss Campbell: In their own waters.

Mr. Crouse: The Polish people will not be able to come in that area with the Americans taking . . .

Miss Campbell: But we sold our fish that were caught by Canadians to the Poles.

• 1240

Mr. Crouse: Yes, but that was last year. I think the Minister might want to . . .

Miss Campbell: That is what I asked, if you had done any this year.

Mr. LeBlanc: I do not think there is any need for explanation, Mr. Chairman. Miss Campbell asked if in the Bay of Fundy I would authorize over-the-side sale to the Polish buyers, the Polish freezers or factory vessels, and I said that issue was not resolved in a final way.

The Chairman: Thank you very much, Mr. LeBlanc and officials and members. This Committee is adjourned until 8:00 o'clock tonight in this room on Part XI of Bill C-35. There will be a meeting tomorrow at 9:30 o'clock at a place to be established.

EVENING SITTING

• 2008

The Chairman: The Committee is still considering Bill C-35, an Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto. Tonight we

[*Traduction*]

des provinces maritimes, lui-même relevant du sous-ministre adjoint.

Mlle Campbell: Cela fait bien des paliers!

M. LeBlanc: Pas tellement. Je crois que les directeurs régionaux n'ont pas trouvé la filière trop longue.

Le président: Merci, mademoiselle Campbell.

Mlle Campbell: Allez-vous annexer cela au compte rendu?

M. LeBlanc: La description de tâches? Si c'est un document public, ce ne serait pas impossible.

M. Crouse: Suite à une question soulevée par Mlle Campbell, je crois que pour la gouverne du comité, le ministre pourrait expliquer, tout de suite ou la prochaine fois, ce qui se passe avec le hareng de la réserve 5Y, d'après l'entente, dont j'ai un exemplaire, qui prévoit que toutes les prises doivent aller aux États-Unis, sans reste pour le Canada *sic*, sauf la partie du 5Y qui se trouve dans la région des bancs de Grand Manan. Mais les Canadiens n'ont aucun accès à 5Y d'après . . .

Mlle Campbell: Je n'ai pas parlé de cela.

M. LeBlanc: Je ne crois pas que ce soit le problème.

M. Crouse: Elle a dit que . . .

Mlle Campbell: J'ai parlé de l'entente conclue avec les Polonais pour le hareng.

M. Crouse: Eh bien, les Polonais . . .

Mlle Campbell: Dans les eaux polonaises.

M. Crouse: Les Polonais ne pourront plus pêcher dans cette région si les Américains . . .

Mlle Campbell: Mais les pêcheurs canadiens ont vendu leurs prises aux Polonais.

M. Crouse: Oui, mais c'était l'an dernier. Je crois que le ministre aimerait . . .

Mlle Campbell: Mais je vous ai demandé si vous aviez fait la même chose cette année.

M. LeBlanc: Pas besoin d'explication, monsieur le président. Mademoiselle Campbell a demandé si j'autoriserais, dans la Baie de Fundy, la vente directe de poisson aux navires-usines ou aux bateaux congélateurs polonais, et j'ai répondu que la question n'avait pas encore été réglée définitivement.

Le président: Merci beaucoup, monsieur LeBlanc, messieurs les fonctionnaires et les députés. Le comité suspend maintenant ses travaux jusqu'à 20 heures ce soir. Nous nous réunirons dans la même pièce pour étudier la partie XI du bill C-35. Il y aura également une séance demain matin à 9 h 30; nous n'avons pas encore choisi la salle.

SÉANCE DU SOIR

Le président: Le Comité continue d'étudier le Bill C-35, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent. Nous étudions ce

[*Text*]

are considering Parts III and XI on the Department of the Environment.

We have in attendance the Minister, the Honourable Mr. Marchand, and his officials. I am therefore asking Mr. Marchand to give his opening remarks, and I will ask him to introduce the officials present with him tonight.

Hon. Len Marchand (Minister of State (Environment)): Thank you, Mr. Chairman. I have with me tonight our Deputy Minister, Mr. J. B. Seaborn; Mr. Jacques Gérin, Senior Assistant Deputy Minister, Environmental Services; Jim Bruce, Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service; Dr. Godson, Acting Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service; and Ray Robinson, Acting Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service.

• 2010

Mr. J. B. Seavorn: (Deputy Minister, Department of the Environment): Mr. Bertrand and . . .

Mr. Marchand: Oh, yes. From the Privy Council Office, Dr. S. Rosel; Mr. Bertrand from the Department of Justice; and my staff.

The Chairman: Thank you very much. Do you all have copies of the Minister's statement?

Mr. Marchand: Mr. Chairman, I do not propose to read the statement. It is available to all the members. I just want to bring the attention of members to one point. During the debate a number of members referred to the acts for which I will be responsible and in response to that request I am pleased to make available to members of this Committee the schedule of the acts which are the responsibility of the Minister of the Environment. The reason such a schedule was not attached to the bill itself is simply that the bill only lists those acts which are being transferred from the Minister of the Environment to the Minister of Fisheries and Oceans. Those that stay with us did not have to be listed.

I am open for whatever you want to do, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister. First on my list is Mr. Munro; 10 minutes, please, tonight. Not to you especially but to everybody.

Mr. Munro: Thank you. Do I understand then from the comments of the Minister that the Minister of Fisheries and Oceans has been fractured off from the Minister of the Environment?

Mr. Marchand: That is the crux of the bill.

Mr. Munro: Which stayed where it was and which is being fractured off?

Mr. Seaborn: In the legal sense, sir, that which is being taken out of the Department of the Environment is the responsibility for Fisheries and Oceans, because the legal name of the

[*Translation*]

soir les parties III et XI, qui portent sur le ministère de l'Environnement.

Nous avons comme témoins ce soir le ministre, l'honorable Len Marchand, accompagné de ses hauts fonctionnaires. J'invite M. Marchand à présenter les hauts fonctionnaires qui l'accompagnent ce soir, avant de faire sa déclaration.

L'honorable Len Marchand (ministre d'État à l'Environnement): Merci, monsieur le président. Je suis accompagné ce soir de notre sous-ministre, M. J. B. Seaborn, de M. Jacques Gérin, sous-ministre adjoint principal, Services de l'environnement, de M. Jim Bruce, sous-ministre adjoint, Service de la gestion de l'environnement, de M. Godson, sous-ministre adjoint suppléant, Service de l'environnement atmosphérique, et enfin, de M. Ray Robinson, sous-ministre adjoint suppléant, Service de la protection de l'environnement.

M. J. B. Seaborn (sous-ministre, ministère de l'Environnement): Bertrand et . . .

M. Marchand: En effet, nous avons avec nous M. S. Rosel, du Bureau du Conseil privé, de même que M. Bertrand, du ministère de la Justice, et quelques membres de mon personnel.

Le président: Je vous remercie beaucoup. Avez-vous tous reçu un exemplaire de l'exposé du ministre?

M. Marchand: Monsieur le président, je n'ai pas l'intention de lire mon exposé, puisque tous les membres du Comité l'ont en mains. Je voudrais simplement signaler quelques points aux membres du Comité. Au cours des débats, un certain nombre de députés ont demandé à connaître la liste des lois dont je serai chargé d'assurer l'application. En réponse à cette demande, je suis heureux de mettre à la disposition des membres du Comité le répertoire des lois dont l'application relève du ministre de l'Environnement. Ce répertoire n'est pas annexé au projet de loi pour la simple raison que celui-ci ne traite que des lois dont la responsabilité de mise en application passe du ministre de l'Environnement au ministre des Pêches et des Océans. Il n'est pas nécessaire d'énumérer les lois qui ne font pas l'objet d'un transfert.

Je suis maintenant à votre disposition pour répondre aux questions, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie beaucoup, monsieur le ministre. Le premier nom sur ma liste est celui de M. Munro; je vous prierais de bien vouloir vous en tenir à dix minutes ce soir, et cette règle vaudra pour tous.

M. Munro: Merci. Dois-je déduire des commentaires du ministre que le ministère des Pêches et des Océans est maintenant séparé du ministère de l'Environnement?

M. Marchand: C'est bien là la raison d'être du projet de loi.

M. Munro: Quelle portion des responsabilités reste sous la compétence du ministre de l'Environnement et quelle portion est séparée?

M. Seaborn: Du point de vue légal, monsieur, on retire de la compétence du ministère de l'Environnement le secteur de responsabilité qui relève du domaine des pêches et des océans,

[*Texte*]

department has been, has remained all along, the Department of the Environment in accordance with the Government Organization Act, I think in 1970 or 1971, but it has come to be known over the last couple of years in a popular sense as the Department of Fisheries and Environment; and the purpose of this bill is to create a separate department, a new Department of Fisheries and Oceans.

Mr. Munro: Thank you. This has certainly been one of the confusions, I supose. I notice that the Minister is using a letterhead of the Environment and the Minister of Fisheries and Oceans is also using a new letterhead although the act has not yet been passed. However, we now know that the Minister of the Environment was the senior minister, and the Minister of Fisheries and Oceans, who was the junior minister, was the senior minister and now the situation has been . . .

Mr. Crouse: It is kind of confused. You are talking about Marc Lalonde.

Mr. Munro: . . . reversed. So my first question, having sort of gone from the bottom up, is where are we starting and what has remained constant, and what is being fractured off.

I wonder if the Minister is prepared to make any comment? This puzzled me a bit; it appears in the changes in proposed Section 5 of the act on page 5 of the bill, where the word "preservation" and en français, "conservation" remplacent les termes "protection" in English and I think it is *protection* if I am not . . . *en français*. et "protection" en français, je crois. Oui, c'est "protection" en français and in English "protection" and now it is "preservation". I wonder if there is any particular significance that the Minister sees in the distinction between "protection" and "preservation" with the preference obviously in the new act on preservation?

• 2015

Mr. Marchand: Mr. Chairman, if I may use an example which might be appropriate, I should perhaps refer to the honourable member and say that he might be a very different person if he were merely protected rather than preserved.

Mr. Munro: Are you trying to mummify me or something?

Mr. Marchand: We think the word "preservation" is more dynamic than mere "protection" and is more in line with what we want to achieve in the Department of the Environment. The term preserve, or preservation, is more dynamic than just merely "protect". In other words, if the honourable member was merely protected he could have been in jail all his life.

Mr. Munro: Thank you very much. But that is protecting the public, not me.

Mr. Marchand: We felt that the word protection really was too narrow and was not really in keeping with the spirit of what we want in a dynamic Department of the Environment, and so that is the reason for the change to the word preservation.

[*Traduction*]

parce que le nom légal du ministère était et reste toujours le ministère de l'Environnement, conformément à la Loi de 1970 sur l'organisation du gouvernement. Au cours des deux dernières années, cependant, le public parlait communément du ministère des Pêches et de l'Environnement, aussi, le projet de loi vise-t-il à créer un ministère distinct qui sera connu sous le nom de ministère des Pêches et des Océans.

M. Munro: Merci. Je suppose que c'était l'un des éléments qui portaient à confusion. Je remarque que le papier officiel du ministre porte déjà l'en-tête du ministre de l'Environnement, tout comme le ministre des Pêches et des Océans utilise aussi déjà un nouvel en-tête, bien que la loi ne soit pa encore adoptée. Nous savons cependant maintenant que le ministre de l'Environnement était le ministre principal, alors que le ministre des Pêches et des Océans, qui devait être un ministre subalterne, était en fait un ministre principal, et maintenant c'est . . .

M. Crouse: C'est un peu embrouillé; vous parlez de Marc Lalonde.

M. Munro: . . . tout à fait l'inverse. Je voudrais donc d'abord demander ce qu'il en est, c'est-à-dire ce qui reste comme auparavant et ce qui est changé.

Je me demande si le ministre serait prêt à m'expliquer, car je suis un peu embrouillé. Je vois que dans les modifications proposées à l'article 5 de la loi, à la page 5 du projet de loi, on propose d'utiliser le mot «*preservation*» et in French «conservation» to replace the term «protection» en anglais et également le mot «protection», si je ne me trompe, en français . . . and «*protection*» in French, I believe. Yes, the word «protection» is used both in French . . . et anglais, on remplace le mot «protection» par le mot «*preservation*». Je me demande si le ministre voit une signification particulière à ces mots, c'est-à-dire s'il y a vraiment une distinction entre le mot «protection» et les mots «*preservation*» ou «conservation», de sorte qu'on préfère de toute évidence utiliser dans la nouvelle loi les mots «*preservation*» et «conservation»?

M. Marchand: Monsieur le président, pour faire une analogie qui serait peut-être à propos, l'honorable député ne serait pas la même personne s'il était protégé au lieu d'être conservé.

M. Munro: Cherchez-vous à me momifier?

M. Marchand: Je crois que le mot «conservation» est plus dynamique que le mot «protection», et traduit mieux l'objectif du ministère de l'Environnement. Les expressions «conserver» ou «conservation» sont plus dynamiques que le mot «protéger». Autrement dit, l'honorable député aurait très bien pu être protégé en passant toute sa vie en prison.

M. Munro: Merci beaucoup. Mais la prison sert à protéger le public, et non à me protéger, moi.

M. Marchand: Nous avons jugé que le mot protection était trop limité, et qu'il ne traduisait pas l'esprit de dynamisme du ministère de l'Environnement. Voilà pourquoi nous l'avons remplacé par le mot conservation.

[*Text*]

Mr. Munro: You dropped "protection", then.

Mr. Marchand: Coupled with enhancement, preservation is a dynamic word. It means enhancement. We are concerned with the enhancement of the environment, not just merely protecting it.

Mr. Munro: Yes, well you said that, of course, "preservation and enhancement", and on the other side it was protection, and enhancement too. The enhancement is te remain.

Mr. Marchand: But in the act when we merely talked about protection it did not really reflect adequately the dynamism that we want to have reflected in the department.

Mr. Munro: Would it be going too far to ask if the Minister focused on this during the draft, whether he played around with the various notions of protect and preserve while the draft was before him? Did he inquire of his officials why they had chosen? And you came down on the side of "preservation".

Mr. Marchand: Sure, yes. I did not do all of the asking of my officials, but Mr. Seaborn did. When they presented it to me I was convinced that the word "preserve" was much better than the word "protect" because, as I said earlier on, it is much more dynamic. Blair, do you want to say a word?

Mr. Seaborn: I do not think so, other than to say that before we came to the point of writing the legislation, which is the responsibility of the Department of Justice, we had done a great deal of internal study and examination with the prospect of creating a Department of the Environment separate from Fisheries and Oceans, two separate departments, and thought we should re-examine the wording we had used and should be looking ahead to the kind of department which we thought was applicable and the kind of words for the next decade rather than for the past. It seemed desirable to find new words to describe the role which we do consider a rather more positive and dynamic one than the old.

Mr. Munro: I think I agree, but I just was interested in how "protection" had remained as long as it had . . .

Mr. Seaborn: It was our first opportunity to find a new word for it.

Mr. Friesen: On a point of order, I think they took their cue from the present state of the Liberal Party in B.C. Preserve or protect, you had to make a choice.

The Chairman: Order. We will discuss that after.

An hon. Member: A dynamic party.

Mr. Munro: You mean it is a endangered species.

The other thing that I wanted to ask the Minister about, and this I also . . .

Mr. Marchand: Do not forget you guys were wiped out in 1968 too.

The Chairman: Order, two minutes left.

Mr. Munro: The other question that I wanted to ask the Minister had to do with the responsibility with which he is charged to draw up objectives and standards relating to environmental quality and the control of pollution. That is drawing

[*Translation*]

M. Munro: Vous avez donc laissé tomber la notion de protection.

M. Marchand: Lorsqu'on emploie le mot «conservation» avec le mot «amélioration», c'est un mot dynamique. Cela veut dire «amélioration». Nous voulons améliorer l'environnement au lieu de le protéger simplement.

M. Munro: Oui, mais vous parlez de «conservation et amélioration», au lieu de «protection et amélioration». Le mot «amélioration» n'est pas supprimé.

M. Marchand: Mais le mot «protection» ne reflétait pas vraiment le dynamisme que nous voulions attribuer au ministère.

M. Munro: Puis-je demander si le ministre s'est penché sur cette question pendant la rédaction et s'il a comparé les notions de protection et de conservation pendant que le bill était en train d'être rédigé? A-t-il demandé à ses fonctionnaires d'expliquer leur choix? Vous avez quand même choisi le mot «conservation».

M. Marchand: Oui, bien sûr. Je n'ai pas posé la question à tous mes fonctionnaires, mais M. Seaborn l'a fait. Ils m'ont convaincu que le mot «conserver» valait mieux que le mot «protéger», car, comme je l'ai dit, il est plus dynamique. Blair, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Seaborn: Par vraiment, sauf qu'au moment de rédiger le bill, ce qui est la responsabilité du ministère de la Justice, nous avions déjà étudié de façon approfondie la possibilité de créer un ministère de l'Environnement distinct du ministère des Pêches et des Océans, c'est-à-dire deux ministères différents; nous avons cru bon de réexaminer le libellé, afin de choisir des mots qui reflètent bien le genre de ministère que nous prévoyons et l'esprit de la décennie à venir. Il nous semble souhaitable de choisir de nouveaux termes pour bien décrire notre nouveau rôle, qui se veut plus positif et dynamique que l'ancien.

M. Munro: Je crois être d'accord; je voulais simplement savoir pourquoi le mot «protection» avait été retenu pendant si longtemps.

M. Seaborn: C'est la première occasion que nous avons de le remplacer par une autre expression.

M. Friesen: J'invoque le Règlement. Je crois qu'ils se sont inspirés de la situation du parti libéral en Colombie-Britannique. Il a fallu choisir entre la protection et la conservation.

Le président: A l'ordre. Nous en reparlerons plus tard.

Une voix: C'est un parti dynamique.

M. Munro: Plutôt une espèce en voie d'extinction.

Je voulais aussi demander au ministre . . .

M. Marchand: N'oubliez pas que vous avez été défaits en 1968 aussi.

Le président: A l'ordre; il vous reste deux minutes.

M. Munro: L'autre question que je voulais poser au ministre porte sur la responsabilité qu'il a de fixer des normes relatives à la qualité de l'environnement et au contrôle de la pollution. C'est-à-dire l'établissement de normes. Certains aspects du bill

[*Texte*]

up standards. In some respects I get the impression that the department has changed its role or the role for the department has been changed in this legislation from an aggressive department to one which will sit back and examine the climate around the country, if you like, and draw up regulations to which other people are going to have to subscribe. At the same time there is nothing in this act that I can see in this particular section, unless the Minister can point it out to me, where he has the enforcement capacity, even, to make his fellow ministers subscribe to the standards which he has laid out.

• 2020

Mr. Marchand: Well, I guess the easy answer to that is that we cannot run all departments. The co-ordinating function, the setting of guidelines in our department is really quite a normal one. The honourable member knows a lot about government; he has been in the government service a long time and it is a pretty big government, and a lot of departments have regulatory functions.

Mr. Munro: It is a lot bigger since I left.

Mr. Marchand: Really, it is not our general role to do a lot of regulating. Provincial governments have regulatory functions as well. We set guidelines under certain circumstances that they follow as well, so really we feel the role of the co-ordination of activities is really quite a normal one and quite a legitimate one for our . . .

Mr. Munro: Well, this is not co-ordinating activities. This is setting standards which others are expected to follow or to meet and there are no sanctions that I can see in this bill to reply to those who fail to meet those standards. Where does your sanction stand?

Mr. Marchand: Well, I suppose the Government of Canada like other groups, depending on what their circumstances are, have to follow the laws like any other citizen or any other group.

Mr. Munro: They write our laws.

Mr. Marchand: Look at the penalty clauses, for instance, in the Environmental Contaminants Act. There are some very severe penalty clauses in there and those would apply to government departments as well as they would to any other normal citizen. We feel this is a very good role and a very meaningful role for the department to play rather than to try to have one great big department which has a regulatory function in everything that is going on in government—in motor vehicles as well as in health and welfare, and you can name a whole lot of other areas.

Mr. Munro: Ocean dumping.

Mr. Marchand: Ocean dumping. Well, we have a regulatory function there. We administer that directly.

Mr. Munro: With penalties.

Mr. Marchand: With penalties, but we administer that directly. It is not a field in which we just issue guidelines. We

[*Traduction*]

me donnent l'impression que le ministère qui, autrefois, était dynamique, sera réduit à effectuer des études à travers le pays et à formuler des règlements auxquels les autres devront se soumettre. D'ailleurs, rien dans cet article n'autorise le ministre—à moins qu'il ne puisse me montrer une disposition à cette fin—à appliquer la loi, ou même à assurer que les autres ministères répondent aux normes qu'il a énoncées.

M. Marchand: Pour répondre de la façon la plus simple, nous ne pouvons pas administrer tous les ministères. Il est vraiment très courant qu'un ministère remplisse une fonction de coordination et établisse des normes. L'honorable député connaît très bien le fonctionnement du gouvernement; il a travaillé longtemps au gouvernement et sait que cette bureaucratie est énorme et que beaucoup de ministères n'ont qu'une fonction de réglementation.

M. Munro: Et la bureaucratie a pris de l'ampleur depuis que je suis parti.

M. Marchand: La réglementation, ce n'est pas vraiment notre rôle. Les gouvernements provinciaux ont aussi une fonction de réglementation. Nous émettons des directives auxquelles les provinces sont soumises, de sorte que le rôle de coordination des activités est vraiment très normal et légitime.

M. Munro: Il ne s'agit pas ici de la coordination. Il s'agit de l'établissement des normes auxquelles les autres doivent se soumettre; mais rien dans le bill ne vous autorise à prendre des mesures contre ceux qui ne s'y conforment pas. Quel pouvoir de représailles avez-vous?

M. Marchand: J'imagine que le gouvernement du Canada doit, comme tout le monde, et selon les circonstances, respecter les lois du pays.

M. Munro: C'est lui qui rédige nos lois.

M. Marchand: Prenez, par exemple, les dispositions de la Loi sur les contaminants de l'environnement prévoyant des amendes. Il y a des amendes assez lourdes, qui s'appliquent tant aux ministères qu'aux citoyens. Nous croyons que ce rôle est significatif et préférable à celui d'un ministère qui aurait pour fonction de réglementer toutes les activités gouvernementales, dans des domaines tels que les véhicules automobiles, la santé et le bien-être, et beaucoup d'autres.

M. Munro: L'immersion des déchets en mer.

M. Marchand: L'immersion des déchets en mer. Là, nous avons une fonction de réglementation. Cela relève directement de nous.

M. Munro: Les sanctions aussi.

M. Marchand: Les sanctions aussi relèvent directement de nous. Nous ne faisons pas qu'énoncer des directives. Nous

[*Text*]

have the regulatory function there because we administer the bill.

Mr. Munro: Second round please.

The Chairman: Thank you very much. Miss Campbell, 10 minutes.

Miss Campbell: Thank you, Mr. Chairman.

I note in your statement, on page 2 that it is very explicit on what you anticipate in information to the public about environmental matters. In the not, in Section 6, where would fit that in? I would fit it in, I suppose, to provide Canadians with environmental information in the public interest. Your statement is very enlightening, but the act itself it is not as clear.

On page 2 of your statement, you say:

> Section 6 also explicity states, for the first time, the responsibility to provide information to the public about environmental matters . . .

Your wording is better in your statement than it is in the proposed section. You then define what you are talking about by saying:

> . . . ranging from daily weather forecasts to the assessment of the environmental impact of a particular policy or project . . .

Anybody who knows a little bit about law knows that that section there, proposed Section 6.(3), is certainly not as clearly stated as it is in the Minister's statement, however you could never use a statement in committee if you were saying", what should come under there." I would hope perhaps that might be amended to state clearly what you have said in your statement, if that is the purpose of that. I will wait for the answer on that, because I am quite pleased you are saying what your responsibility is in environmental information is so broad.

• 2025

And now I would like to find out what your responsibility is in daily weather forecasts. How many times a day must they be updated, and that what area are you covering, let us say, on the East Coast?

Mr. Marchand: Well, Mr. Chairman, if we were really going to describe in great detail what kind of environmental information we would be putting out, we would have bills that thick. I am not a lawyer like the honourable member, and maybe . . .

Miss Campbell: But this is not a very thick bill so far.

Mr. Marchand: Yes, well, we just wanted to state, I think very clearly, in proposed section 6.(1)(iii), that we have an obligation to provide to Canadians environmental information in the public interest. Some of those functions, of course, are described in other pieces of legislation. We have legislation relating to our meteorological services, and Dr. Godson could relate that to you in prose and verse for as long as you want to stay here tonight.

Miss Campbell: I was just . . .

[*Translation*]

remplissons une fonction de réglementation quand nous appliquons les dispositions du bill.

M. Munro: Voulez-vous m'inscrire au deuxième tour?

Le président: Merci beaucoup. Mademoiselle Campbell, vous avez dix minutes.

Mlle Campbell: Merci, monsieur le président.

Je constate qu'à la page 2 de votre déclaration, vous dites très clairement quel genre d'information vous prévoyez fournir au public sur les questions environnementales. Mais comment pensez-vous intégrer cette notion à l'article 6 de la loi? Cela fait partie, j'imagine, de la responsabilité de fournir au public de l'information sur des questions environnementales. Votre déclaration est très claire, mais la loi elle-même ne l'est pas.

A la page 2 de votre déclaration, vous dites:

> L'article 6 établit explicitement, pour la première fois, la responsabilité de fournir public de l'information sur des questions environnementales . . .

Votre déclaration est mieux rédigée que l'article de la loi. Ensuite, vous précisez qu'il s'agit d'informations:

> . . . allant des prévisions météorologiques quotidiennes à l'évaluation des incidences environnementales d'une politique ou d'un projet particulier . . .

N'importe qui qui connaît un peu le droit sait que l'article proposé, l'article 6.(3), est moins clair que la déclaration du ministre; toutefois, il faudrait préciser la portée de l'article; une déclaration faite devant le Comité ne suffirait pas. Si tel est le but, j'aimerais bien qu'on modifie le texte pour que ce soit aussi clair que dans votre déclaration. J'attends votre réponse, car je suis ravie de vous entendre dire que votre responsabilité par rapport aux données sur l'environnement est si vaste.

Je voudrais maintenant savoir en quoi consistent vos responsabilités en ce qui concerne les prévisions météorologiques. Combien de fois par jour doivent-elles être modifiées et quelle région couvrez-vous sur la côte est?

M. Marchand: Monsieur le président, si nous voulions décrire dans les moindres détails en quoi consistent les données sur l'environnement, nous aurions un projet de loi épais comme ça. Je ne suis pas juriste, contrairement à l'honorable député, et sans doute . . .

Mlle Campbell: Oui, mais pour l'instant, ce bill est plutôt mince.

M. Marchand: Dans l'article 6.a)(iii), nous avons simplement voulu indiquer très clairement que nous avons l'obligation de fournir à la population des informations d'intérêt public sur l'environnement. Bien entendu, d'autres lois décrivent certaines de ces fonctions. Nous avons une loi portant sur les services météorologiques, et M. Godson pourrait vous en parlez, en prose ou en vers, aussi longtemps que vous le voudriez.

Mlle Campbell: J'allais simplement . . .

[*Texte*]

Mr. Marchand: Maybe I could ask how our own . . .

Miss Campbell: Maybe there is some place in one of the other acts or some other place where environmental information is defined, and maybe what I am looking for is a definition of what environmental information limits the Department to. Your statement does say whether forecasts, in particular daily weather forecasts, and I am sure there is nowhere else in this act or any other which talks exactly in that you must have a daily weather forecast.

Mr. Marchand: No, and . . .

Miss Campbell: Secondly, if there is some place which says you must, under the Department of the Environment, provide daily weather forecasts, I would like to know the definition of how updated it has to be on the East Coast and what channels you are using—you know, what the system is.

Mr. Marchand: Well, perhaps we could call on a couple of people, Mr. Chairman. Mr Bertrand maybe could talk as a lawyer to another lawyer about some of the legal niceties of this drafting, and Dr. Godson perhaps could talk. But you have perhaps answered your own question by talking in terms of daily weather forecasts and the kind of forecasts you would do in such a—what kind of information you would give out in such a forecast; because if we were to write . . .

Miss Campbell: Is there nothing you can phone to get your daily forecast?

Mr. Marchand: . . . if we were to write into legislation the telephone numbers and the kind of service we have to provide, as I say, we would have a bill about that thick.

Miss Campbell: But we do have all these INWAT numbers.

Mr. Marchand: What we do want to provide in our weather service is a good, accurate—well, as accurate as possible—bin of information that is useful to the public and required by the public, depending on what public it is we are talking to. In your case, it is the fishermen.

Miss Campbell: Yes.

Mr. Marchand: I think we have a very dynamic system that we use for giving the fishermen information services out of Halifax and out of Gander. In Halifax we have . . .

Miss Campbell: But we hear stories . . .

Mr. Marchand: . . . just introduced a weather radio service, which serves a portion of the Nova Scotia coast. It does not serve every little nook and cranny yet, but this is just a start. We feel those boats which are unequipped with that particular frequency are . . .

Miss Campbell: Your are providing that service.

Mr. Marchand: It is dynamic, too. It is a dynamic service.

Miss Campbell: How updated, over a period of a day?

Mr. Marchand: As everything happens; as anything happens that is different—as soon as there is some . . .

Miss Campbell: Six hours?

[*Traduction*]

M. Marchand: Je pourrais peut-être demander comment notre propre . . .

Mlle Campbell: Les données sur l'environnement sont dans doute définies ailleurs, et ce que je cherche, c'est peut-être une définition des limites du ministère en ce domaine. Votre déclaration fait allusion aux prévisions météorologiques, et en particulier aux bulletins quotidiens, mais je suis sûre que ni cette loi ni aucune autre ne vous oblige à publier chaque jour des prévisions météorologiques.

M. Marchand: Non, et . . .

Mlle Campbell: Et puis, à supposer qu'un texte oblige le ministère de l'Environnement à publier quotidiennement des prévisions météorologiques, je voudrais savoir quelle doit en être la précision sur la côte est et quels sont les canaux que vous utilisez . . . autrement dit, comment fonctionne le système.

M. Marchand: Pour répondre à cette question, monsieur le président, nous pourrions faire appel à deux personnes, à savoir M. Godson, ainsi que M. Bertrand, qui est avocat et qui pourrait parler des détails techniques liés à la rédaction de ce texte. Cependant, vous avez déjà sans doute répondu à votre propre question en parlant du contenu des prévisions météorologiques et en disant qu'elles devraient être publiées quotidiennement, car si l'on devait rédiger . . .

Mlle Campbell: Où peut-on téléphoner pour obtenir les prévisions de la journée?

M. Marchand: . . . si l'on devait inscrire dans la loi les numéros de téléphone, ainsi que les services que nous devons assurer, je répète que le projet de loi serait épais comme ça.

Mlle Campbell: Oui, mais nous avons tous les numéros de l'INWAT.

M. Marchand: Nous voulons fournir au public des renseignements aussi exacts que possible et aussi conformes que possible à ses besoins, qui ne sont pas les mêmes pour tout le monde. Dans votre cas, il s'agit de pêcheurs.

Mlle Campbell: Oui.

M. Marchand: Nous avons un système très dynamique qui permet de renseigner les pêcheurs depuis Halifax et Gander. A Halifax, nous venons . . .

Mlle Campbell: Oui, mais on entend dire . . .

M. Marchand: . . . nous venons d'introduire un service météorologique par radio qui dessert une partie du littoral de la Nouvelle-Écosse. Il n'atteint pas encore les moindres recoins, mais ce n'est qu'un début. Nous pensons que les bateaux dépourvus de cette fréquence sont . . .

Mlle Campbell: Vous assurez ce service.

M. Marchand: Et il fonctionne très bien. C'est un service dynamique.

Mlle Campbell: Combien de fois par jour est-il modifié?

M. Marchand: Au fur et à mesure que les données changent; dès que quelque chose survient . . .

Mlle Campbell: Toutes les six heures?

[*Text*]

Mr. Marchand: Well, on the East Coast we have four forecasts a day—four formal forecasts. Is that right, Dr. Godson? We have four formal forecasts a day. But that is really somewhat misleading, in a way, because these forecasts are dynamic. But we do four formal ones a day on the East Coast. They are dynamic in the sense that any time new information comes up, it is reported, right away, quick. In the case of . . .

Miss Campbell: And it is changed on that frequency four times daily?

• 2030

Mr. Marchand: Well only the formal forecast, but it could change. If for instance there were a bad, bad storm blowing up on the East Coast, the West Coast or wherever, a hurricane in Manitoba or whatever, that would be reported literally by the minute, or as soon as there was new information to give out that would be given out.

Dr. Godson, do you have something you might like to add? Or Mr. Bertrand perhaps might like to add something too. Would you like to come up to the microphone, Dr. Godson?

The Chairman: Dr. Godson.

Dr. W. L. Godson (Acting Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service (Toronto), Department of Fisheries and the Environment): I would like to answer two questions: first the question as to what is the legal base for our forecasting system. Essentially it is a rather broad one. It starts on the international side through the technical regulations of the United Nations agency in meteorology, the World Meteorological Organization, to which we subscribe. This issues specified standards for countries and also suggests best practices. Now we subscribe totally to these technical regulations.

Secondly, on the national level we are bound in some instances by decisions of other departments. In the aviation area of course we are bound by the requirements of the Ministry of Transport which in turns follows the regulations of ICAO. There are similar agreements on the marine side with the Marine Transportation Authority in the Ministry of Transport.

Actually there is no Canadian law which sets out the precise responsibilities with regard to forecasts. It is probably just as well because by the time it was enacted it would be technically out of date.

So essentially over the years we have tried in what is now the Atmospheric Environment Service to provide the best forecast as often as possible and with as much detail as possible to as many people as possible, as rapidly as possible, within constraints of resources.

Your interesting question: I can see that you would like to know why we select a certain frequency during the day. Actually of course the problem is a rather complex one. We have information available to us and with new information you can of course issue a slightly better forecast. This information congregates around two particular time frames: one within the matter of 10 to 15 minutes we get new information from

[*Translation*]

M. Marchand: Sur la côte est, nous avons quatre bulletins par jour . . . quatre bulletins officiels, n'est-ce pas, monsieur Godson? Nous avons quatre bulletins officiels par jour, mais en réalité, on peut dire que c'est trompeur, car ces prévisions sont immédiatement et automatiquement remises à jour dès que de nouvelles données sont signalées . . .

Mlle Campbell: Le rythme est donc de quatre fois par jour?

M. Marchand: Seulement les prévisions officielles, mais cela peut changer. A supposer qu'une tempête se déchaîne sur la côte est ou sur la côte ouest, ou bien qu'il y ait un ouragan au Manitoba, ce serait signalé dans la minute même; dès que quelque chose de nouveau arrive, on le signale.

Avez-vous quelque chose à ajouter, monsieur Godson, ou M. Bertrand peut-être? Voulez-vous vous approcher du micro, monsieur Godson?

Le président: Monsieur Godson.

M. W. L. Godson (sous-ministre suppléant, Service de l'environnement atmosphérique (Toronto), ministère des Pêches et de l'Environnement): Je voudrais répondre à deux questions. Premièrement, en ce qui concerne l'assise juridique de notre système de prévisions, on peut dire qu'elle est assez vaste. Il y a d'abord le côté international, c'est-à-dire la réglementation technique de l'organisme des Nations Unies qui régit la météorologie, et nous y adhérons. Cet organisme établit des normes précises à l'intention des pays et propose également les meilleures méthodes. Nous nous conformons entièrement à cette réglementation technique.

Deuxièmement, nous sommes parfois liés par des décisions qui émanent des autres ministères. Dans le domaine de l'aviation, nous sommes bien sûr liés par les exigences du ministère des Transports qui, à son tour, est assujetti à la réglementation de l'OACI. Il existe de semblables conventions du côté maritime, à savoir l'Administration des transports maritimes, qui dépend du ministère des Transports.

Pour l'instant, aucune loi canadienne ne fixe de manière précise les responsabilités concernant les prévisions. C'est sans doute tout aussi bien, car au moment même où une telle loi serait adoptée, elle serait techniquement périmée.

Par l'intermédiaire de ce qui est maintenant le Service de l'environnement atmosphérique, nous avons donc essayé, au cours des années, de fournir au maximum de gens des prévisions aussi détaillées et aussi fréquentes que possible, compte tenu de nos ressources limitées.

Vous voudriez savoir pourquoi nous sélectionnons une certaine fréquence au cours de la journée; c'est une question intéressante. En fait, il s'agit d'un problème assez complexe. Nous disposons de certaines données, mais lorsque des renseignements nouveaux nous parviennent, nous pouvons bien sûr améliorer les prévisions. La fréquence de ces renseignements est de deux ordres: d'une part, il y a les données qui nous

[*Texte*]

short-range and moderately short-range items such as radars and satellites. The satellites over the equator provide completely new data every 20 minutes for about a fifth or sixth of the globe available to us. From each one we can pick up information, at least two of them. Se we have about a third or a quarter of the globe covered with information every 20 minutes.

Miss Campbell: When you are talking about providing that, it is coming to what centre? Here in Ottawa? Montreal?

Dr. Godson: Well, the information which comes internationally all feeds in through Montreal.

Miss Campbell: And when we talk about relating it all back in the East to Montreal . . . ?

Dr. Godson: Montreal is in part a hub from which we then send data from beyond Canada to our major offices across the country very rapidly.

Miss Campbell: How do you get the rapid sort of on-the-spot weather forecasting that is happening in the gulf of Maine?

Dr. Godson: We have a radar and satellite data that we pick up and use in the Atlantic Provinces area.

Miss Campbell: But a storm three years ago, like the groundhog day, caused a lot of damage. There had been no weather forecast at least for six to twelve hours beforehand through the Canadian Weather Office. No warning at all.

Dr. Godson: Well, let me get to the question of frequency because then your question is a pertinent one.

So we have a lot of information for nearby areas now, and of course the satellite data over the equator which sees from 50° North to 50° South was not available to us two years ago. That may very well have been a very pertinent fact, and particularly because only the most recent satellites have full imagery in parts of the spectrum outside the visible. They are able to look in the infra-red and now in the micro-wave and see the atmosphere in a much different way. It is complicated, but it enables us to know a lot about the atmosphere that we could not get just from a picture that you and I could look at and say, "aha, a cloud". Now we can look in the infra-red and say, "aha at 10,000 feet the temperature is minus 2 Celsius", which you cannot tell by looking at a cloud picture. Now we have data obtained at the surface only, at a series of stations and they report mostly, the aviation ones every hour, non-aviation ones every three hours or six hours and ships usually every three and six hours. So you have every three hours more surface information, but that is about all, and only at isolated spots.

• 2035

Now, the key is, every 12 hours we have information of the entire depth of the atmosphere over the entire globe. This information, when it gets into Montreal, goes into our main computer there, the Cyber 7600, about the best we have in Canada today, it is fed into analysis and a numerical prediction operation and outspews forecast charts for 24, 36, 48, up

[*Traduction*]

parviennent des radars et des satellites toutes les dix à quinze minutes. Les satellites qui se trouvent au-dessus de l'équateur nous communiquent toutes les 20 minutes de nouvelles données couvrant un cinquième ou un sixième du globe. Nous pouvons donc nous informer à partir de ces deux sources au moins. Nous sommes donc renseignés toutes les 20 minutes sur ce qui se passe dans un tiers ou un quart du globe.

Mlle Campbell: Où parviennent ces données? Ici, à Ottawa? A Montréal?

M. Godson: Les données internationales passent toutes par Montréal.

Mlle Campbell: Et quand il s'agit de les transmettre à l'est de Montréal . . . ?

M. Godson: Montréal est en quelque sorte le noyau à partir duquel nous transmettons très rapidement les données à nos principaux bureaux dispersés dans le pays.

Mlle Campbell: Comment pouvez-vous prendre connaissance sur-le-champ des conditions météorologiques du golfe du Maine?

M. Godson: Nous captons ces données par radar et satellite et nous les utilisons dans les provinces Atlantiques.

Mlle Campbell: Oui, mais il y a trois ans, une tempête a fait énormément de ravages. Le Bureau météorologique du Canada n'avait communiqué aucun bulletin depuis six ou douze heures. Aucun avertissement.

M. Godson: Permettez-moi de revenir à la question de la fréquence, car celle-ci s'y rattache.

Nous avons donc énormément de données concernant les régions proches, mais il y a deux ans, nous ne disposions pas des donnés qui nous parviennent maintenant du satellite qui se trouve au-dessus de l'équateur et qui couvre une zone allant du 50e degré de latitude nord au 50e degré de latitude sud. C'est peut-être tout à fait pertinent, et particulièrement parce que seuls les satellites les plus récents ont l'image complète de certaines parties du spectre dépassant le visible. Ils peuvent pénétrer les infrarouges et maintenant le micro-ondes pour voir l'atmosphère d'une façon très différente. C'est compliqué, mais cela nous permet d'en savoir beaucoup plus sur l'atmosphère que nous ne le pourrions à partir d'une image qui nous ferait deviner un nuage. Avec ce système, les infrarouges nous permettent de dire qu'à 10,000 pieds, la température est de moins 2 Celsius, ce que ne révélait pas l'image d'un nuage. Nous avons donc maintenant des données obtenues à la surface seulement, dans une série de stations, qui sont communiquées pour l'aviation toutes les heures, et toutes les trois ou six heures pour ce qui n'est pas aviation, comme habituellement les bateaux. Donc, des informations de surface sont transmises toutes les trois heures, mais c'est à peu près tout et c'est seulement dans des lieux isolés.

Maintenant, ce qui est important, c'est que toutes les douze heures, nous avons des informations sur toute la profondeur de l'atmosphère sur l'ensemble du globe. Ces informations, lorsqu'elles atteignent Montréal, sont versées à notre principal ordinateur là-bas, le Cyber 7600, qui est à peu près le meilleur que nous ayons aujourd'hui au Canada; elles sont alors analy-

[*Text*]

to five days, and that goes right across our system. Basically, back in the main forecast office itself, the basic forecasts should be once every 12 hours because that is the only time in which we have complete information of the entire atmosphere in depth; but, you know, at intervening times one could make slightly better forecasts than the one that has just been issued. Six hours later, you can improve it slightly for the very near term only, say the first six hours. Beyond that, you really cannot; you have to wait for the upper air information. We have always, of course, updated forecasts as soon as we discover that something was going wrong and you know, particularly in your type of area, you could have had a gap in the reporting of ships and suddenly a report comes in and you say, "aha, that strong east wind means there is a hazardous low developing". So, you know, we look at all our data and revise the forecast.

The Chairman: Thank you very much.

Miss Campbell: Thank you. I would like to know more, really, but I do not think they will let me.

The Chairman: Your time has expired. You had five minutes extra. Now I have a problem in here. The next one is Mr. Siddon but I understand that Mr. Crouse wants to leave and he has to take two minutes out of Mr. Siddon's time.

Mr. Munro: Out of my overtime.

Mr. Crouse: I regret I have to leave to return to the House, Mr. Chairman, so I just have one question which I would like to ask the Minister or his advisers.

As you are aware, the use of oil is diminishing so we are looking for new sources of energy. This is taking the form in some parts of the world, especially in New Brunswick with the establishment of generating stations using uranium, and this is causing some concern with regard to the method of disposal of plutonium which comes from the use of uranium in generating plants and so on. I wonder if you could give us an update on disposal methods that are used, since I see you are also responsible for the Ocean Dumping Control Act. You cannot dump it in the sea; it does contaminate the ground, so where do we stand on that particular problem at the present time?

Mr. Marchand: This really comes under the realm of the Atomic Energy Control Board; but, Jim could you expand upon that a bit?

Mr. J. P. Bruce (Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service): Yes, Mr. Chairman, as the Minister said, the responsibility rests with the Atomic Energy Control Board. However our department is actively engaged with them in some studies of possible safe disposal sites. What they are looking at particularly is underground sites in rocks that are not fractured so that there is no ground water movement at all through those rocks. Our ground-water specialists are helping AECL look for sites for disposal underground which have no water seepage whatever, so that the fully encased and very heavily encased waste radioactive material could be disposed of safely for many, many millennia.

[*Translation*]

sées, et certaines prévisions numériques sont faites pour permettre de tracer des graphiques météorologiques pour vingt-quatre, trente-six, quarante-huit heures, même jusqu'à cinq jours, qui sont transmis directement par tout notre réseau. Aussi, dans le bureau principal de météorologie, les prévisons de base sont faites toutes les douze heures, car c'est alors seulement que nous avons toutes les informations sur toute la profondeur de l'atmosphère; cela n'empêche qu'entre-temps, on peut améliorer les prévisions. Six heures plus tard, on pourra les modifier légèrement pour le très court terme, par exemple, pour six heures. Pour plus longtemps, c'est impossible; il faut attendre les informations sur l'air en altitude. Nous avons bien sûr toujours modifié nos prévisions chaque fois que nous avons découvert que quelque chose n'allait pas et vous savez que, particulièrement dans une région comme la vôtre, on peut attendre pendant longtemps un bulletin météorologique pour les navires, et soudain, on en reçoit un qui dit que ce fort vent d'est signifie qu'il faut prévoir de basses pressions dangereuses. Il nous faut donc envisager toutes les données et réviser les prévisions au fur et à mesure.

Le président: Merci beaucoup.

Mlle Campbell: Merci. J'aimerais en savoir plus, mais je ne pense pas que je puisse continuer.

Le président: Votre temps est écoulé. Vous avez déjà eu cinq minutes de plus. Un problème se pose maintenant. Le prochain nom sur ma liste est M. Siddon, mais je crois que M. Crouse veut s'en aller et devra donc prendre deux minutes sur le temps de M. Siddon.

M. Munro: Non, sur mon temps supplémentaire.

M. Crouse: Je regrette de devoir retourner à la Chambre, monsieur le président, et je ne poserai donc qu'une question au ministre ou à ses conseillers.

Comme vous le savez, on utilise de moins en moins de pétrole et l'on recherche de nouvelles sources d'énergie. Cela devient assez évident dans certaines parties du monde, spécialement au Nouveau-Brunswick, où l'on a créé des génératrices alimentées à l'uranium, ce qui inquiète un peu quant à la méthode de stockage du plutonium ainsi obtenu. Pourriez-vous nous mettre à jour sur les méthodes de stockage utilisées, puisque je vois que vous êtes également responsables de la Loi sur l'immersion de déchets en mer. On ne peut immerger le plutonium en mer; il contamine le sol, alors, comment réglons-nous aujourd'hui ce problème particulier?

M. Marchand: Cela relève en fait de l'Office de contrôle de l'énergie atomique, mais peut-être Jim pourrait-il vous donner quelques détails?

M. J. P. Bruce (sous-ministre adjoint, Service de gestion de l'environnement): Oui, monsieur le président, comme l'a dit le ministre, cette responsabilité appartient à l'Office de contrôle de l'énergie atomique. Toutefois, notre ministère collabore activement à certaines études sur d'éventuels lieux sûrs de stockage. On envisage en particulier des endroits souterrains dans des roches non fracturées, de sorte qu'il n'y ait pas de mouvement d'eau à travers ces roches. Nos spécialistes des eaux souterraines aident l'Énergie atomique du Canada Limitée à chercher des sites de stockage souterrains sans filtrage d'eau aucun, de sorte que les déchets radioactifs entièrement et très lourdement enfermés puissent être stockés en toute sécurité pendant de très nombreux millénaires.

[*Texte*]

• 2040

Mr. Crouse: Thank you.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Siddon.

Mr. Siddon: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I have three questions which I would like to address in sequence, taking two or three minutes on each one. First of all, the bill has to do with the creation of an independent Department of Environment which would presumably encompass forestry under its jurisdiction.

In my reading of the bill, and Part III in particular, I see repeated use of the words, Mr. Minister, "preservation and enhancement" underlined in many places. To my way of thinking, forestry does not have to do with preservation and enhancement in a direct sense, and in fact I am rather disturbed that there are only two lines in the entire Part III which deal with the problem of forest resources and those two lines appear on page 5 under Clause 14.5(a)(ii).

Mr. Minister, it seems to me that forestry has to do with earning, environmental quality has to do with spending and suspending, and those two subjects are in basic conflict.

Could you tell me, first of all, what is the projected budget for this new department—I have not had a chance to consult the Blue Book—for the coming year?

Mr. Marchand: Do you have that?

Mr. Seaborn: The Blue book of Main Estimates for 1979-80 continues to show the Department of the Environment, including fisheries and the marine service and the environmental services. Of course, it was not possible to print the Estimates until this legislation should be considered by Parliament. In round figures, however, the budget of the Estimates for that part of the Department for which Mr. Marchand would be responsible are in the order of $275 million.

Mr. Siddon: All right. That is the answer I am looking for.

Mr. Seaborn: I do not have the exact figure but that is pretty close to it.

Mr. Siddon: Thank you very much, Mr. Seaborn. Now, against that, we might contrast the yield of the Canadian forest products industry of between $12 billion to $14 billion, which also comes under your jurisdiction, and I would submit, Mr. Minister, there are many decisions, many responsibilities incumbent upon a Minister responsible for some $12 billion to $14 billion of gross national product which have not been spelled out in this bill and which suggest, if one reads the bill, that you have given a very lopsided emphasis to these terms "preservation and enhancement". After all, forestry involves chopping down trees to make money, and that is a very important discipline. Could you comment?

Mr. Marchand: Mr. Chairman, that is under provincial jurisdiction. I think the Honourable Member, coming from British Columbia, recognizes that. The majority of responsibility on management and ownership really comes from the provincial jurisdiction very clearly, and that is balanced very even. We have not mentioned any more about forestry than we

[*Traduction*]

M. Crouse: Merci.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Siddon.

M. Siddon: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, je désire vous poser trois questions à la suite, en prenant deux ou trois minutes pour chacune. D'abord, le bill a trait à la création d'un ministère de l'Environnement indépendant qui ramène les forêts sous sa compétence.

En lisant le bill à la partie III, en particulier, je note, monsieur le ministre, les termes «conservation et amélioration», qui reviennent en plusieurs endroits. Pour moi, les termes de conservation et d'amélioration ne conviennent guère aux forêts. A ce sujet, d'ailleurs, je suis surpris de constater qu'il n'y a que deux lignes dans toute la partie III. Ces deux lignes se trouvent à la page 5, sous l'article proposée 14.5*a*) (ii).

Monsieur le ministre, pour moi, l'exploitation forestière est synonyme de revenu, la qualité de l'environnement, synonyme de dépenses et d'interdiction. Les deux ne font pas bon ménage.

Je n'ai pas eu l'occasion encore de consulter le Livre bleu. Pouvez-vous me dire, monsieur le ministre, premièrement, quel est le budget proposé pour ce nouveau ministère au cours de l'année qui vient?

M. Marchand: Vous avez les chiffres?

M. Seaborn: Le Livre bleu des prévisions budgétaires principales pour 1979-1980 continue d'inclure dans le ministère de l'Environnement les Pêches et les Services de la mer et de l'environnement. Il a évidemment été impossible d'établir des prévisions budgétaires avant que le Parlement ne soit saisi de ce projet de loi. En gros, cependant, les prévisions budgétaires pour la partie du ministère qui relève de M. Marchand sont de l'ordre de 275 millions de dollars.

M. Siddon: C'est la réponse que je voulais.

M. Seaborn: C'est une approximation assez juste. Je n'ai pas le chiffre précis.

M. Siddon: Je vous remercie, monsieur Seaborn. Par opposition, il faut voir que le rendement de l'industrie forestière au Canada, qui est également de votre ressort, monsieur le ministre, atteint de 12 à 14 milliards de dollars. Or, monsieur le ministre, il y a plusieurs décisions, plusieurs responsabilités incombant à un ministre qui, rappelons-le, veille sur quelque 12 ou 14 milliards de dollars de produit national brut, qui ne sont pas précisées dans le bill. On est même porté à croire, en lisant le bill, que l'accent doit porter sur «la conservation et l'amélioration». Après tout, l'exploitation forestière signifie l'abattage d'arbres, ce qui est très important. Qu'en pensez-vous?

M. Marchand: C'est un domaine qui est de compétence provinciale. L'honorable député, qui vient de la Colombie-Britannique, ne l'ignore sûrement pas. Les questions de propriété et de gestion relèvent très nettement en grande partie des provinces. L'équilibre est donc maintenu. C'est la raison pour laquelle nous ne faisons pas allusion davantage aux forêts.

[*Text*]

have. There is one act mentioned in the schedule, the Eastern Rocky Mountain Forest Conservation Act, also the Forestry Development and Research Act. There are two of them there, but I suppose the Forestry Development and Research Act is the one that is perhaps the most relevant to what we do.

The provinces are very jealous of their jurisdiction as well, and rightly so, and if there are some changes that we need to make in any kind of legislation that we have relating to forestry we will make them only after we have completed the exercise on developing a national forests policy. That study will be completed and presented to the Canadian Council of Resource Environment Ministers in June and, after that, the changes that we need to make, we will make them then.

But we, for the first time in the country, are working towards a national forests policy, along with the provinces, and recognizing very clearly their jurisdiction and their ownership of the resource.

Mr. Siddon: I am not satisfied with the answer, Mr. Minister, but perhaps we should not belabour it. I just note though that on page 4 of your notes for a speech you do point out the very tremendous importance of the forest industry to

> ... employment and wealth generation; as a source of food and energy, as well as lumber and paper.

Mr. Marchand: Absolutely.

Mr. Siddon: And it would seem to me that it ought to be a matter for a very significant federal concern.

Secondly, from time to time the decisions which you will be called upon to make will involve either stopping a project which is already under way or studying a contemplated project. In essence, that will represent the majority of your responsibilities.

• 2045

Now when we come to questions of stopping a project that is underway, we are talking about interfering with something for which considerable economic cost has already been incurred. When we talk about studying something we are confronted with the problem of having to decide when we are studying something to death, and where we should draw the line. I would like you to respond to those two situations.

What criteria will you use in order to make decisions which may indeed entail a tremendous economic cost to projects that are already underway? The Auditor General has given us examples of many situations where interference as seen by some in a project which has already been contracted and initiated has cost a tremendous amount of money, and secondly there are important projects, important to Canada's national export situation, for example in the case of something like the Roberts Bank superport whereby in stalling on those decisions there can also be tremendous economic cost.

I appreciate the important responsibilities you have, but at some point we have to draw the line. Could you comment on that?

[*Translation*]

L'annexe mentionne la Loi sur la conservation des forêts des montagnes Rocheuses de l'Est, ainsi que la Loi sur le développement des forêts et la recherche sylvicole. C'est probablement la Loi sur le développement des forêts et la recherche sylvicole qui reflète le plus notre action.

Les provinces sont, à juste titre, jalouses de leur prérogative dans ce domaine. Si nous devons apporter des changements à toutes les lois touchant de quelque façon le domaine des forêts, nous le ferons seulement après avoir élaboré une politique d'envergure nationale sur les forêts. Il y a, à ce titre, une étude qui est terminée et qui sera présenté au Conseil canadien des ministres des Ressources et de l'Environnement en juin. Si des changements sont nécessaires, ce n'est qu'après qu'ils seront apportés.

Pour la première fois au pays, cependant, nous travaillons, avec les provinces, à l'élaboration d'une politique nationale sur les forêts. Nous reconnaissons à cet égard leur compétence et leur droit de propriété.

M. Siddon: Je ne suis pas satisfait de votre réponse, monsieur le ministre, mais je n'insisterai pas. Je me contenterai de noter qu'à la page 4 de vos notes, vous signalez la très grande importance de l'industrie forestière

> ... pour ce qui est de l'emploi et de la production de richesses, comme source de nourriture et d'énergie, comme de bois et de papier.

M. Marchand: C'est certain.

M. Siddon: C'est un domaine qui doit certainement intéresser au plus haut point le gouvernement fédéral.

Deuxièmement, les décisions que vous serez appelé à prendre à intervalles réguliers auront pour effet de bloquer un projet déjà en cours ou d'ordonner une étude sur un projet déjà terminé. Vos responsabilités s'exerceront de cette façon, en grande partie.

Quand nous discutons d'interrompre un projet en cours, nous devons penser qu'il s'agit d'une affaire à laquelle des sommes considérables ont été consacrées. Si nous voulons étudier un projet, il nous faut voir si nous ne sommes pas en train de le tuer, il faut déterminer quand nous devrions nous arrêter. Je voudrais savoir ce que vous pensez de ces deux situations.

Quels critères vous serviront à prendre des décisions qui pourraient bien entraîner d'énormes frais pour des projets déjà en cours? Le vérificateur général nous a déjà donné des exemples de nombreuses situations où, dans un projet déjà approuvé et entrepris, l'ingérence a coûté très cher, selon certains; il existe des projets très importants pour le commerce des exportations du Canada, par exemple, dans le cas du super-port de Roberts Bank, où si nous retardons les décisions, les conséquences économiques seront considérables.

Je reconnais que vous avez d'importantes responsabilités, mais nous devons savoir quand nous arrêter. Qu'en pensez-vous?

[*Texte*]

Mr. Marchand: I suppose, Mr. Chairman, the member has some specific projects in mind and I am not sure really how to respond to him in a philosophical sense except to say I suppose that I do not really subscribe to the philosophy that growth or development should be at any cost. I think there are circumstances whereby we have to put environment and environmental considerations ahead of development.

Let us look at Lancaster Sound. I just made public a report a few days ago relating to drilling in Lancaster Sound and as far as the panel report was concerned and as far as I was concerned, we said no drilling in Lancaster Sound at this time, but perhaps that may not be for all time. We just said that the proponents of the projects had not really demonstrated to us that first of all they had the capability to go ahead and to drill under these particular circumstances, and there had not been a proper evaluation of the resources in that area, and perhaps the best uses that could be made of the resources in that area.

Also there are the socio-economic factors. There are several Inuit communities right around that particular area, and their lives are very important and their dependence upon the natural resources in those areas is very important too. So we have to weigh all of those factors when we are looking at the proposition to drill.

Mr. Siddon: To go at this one more time, if I might, Mr. Chairman, what the Minister is saying is that the decision will often be based on a philosphical conviction of the Minister as opposed to a set of quantitative criteria which are set out in a book somewhere. I would, for example, cite a recent case that has to do with the question of timber cutting on the Queen Charlotte Islands, of which you have some knowledge. I have telegrams in front of me which say, for one, under the signature of Mr. T. M. Waterland:

> I am most deeply concerned with this federal intrusion into direct operational provincial jurisdiction.

I read another telegram which indicates that a certain decision affecting that timber cutting was:

> Aimed solely at crippling the operation of Q.C. Timber, Limited, Rennell Sound, B.C.

And another telegram which says:

> A decision which if left in force will destroy 50 logging and 140 sawmill jobs and approximately 350 related service jobs.

I wonder if the Minister would tell us the procedure he intends to pursue in order to ensure that this type of after-the-fact problem of great economic cost will not occur repeatedly in the future.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, this does not happen to come under my jurisdiction.

Mr. Siddon: It did . . .

Mr. Marchand: It is under the first Fisheries Act and this came to my colleague, the Minister of Fisheries. In this

[*Traduction*]

M. Marchand: Monsieur le président, je présume que le député pense à certains projets précis, et je ne sais pas vraiment comment je puis lui répondre sur le plan des principes, sinon en disant que je ne crois pas au principe de la croissance et du développement à n'importe quel prix. Je pense que, dans certaines circonstances, face au développement, nous devons accorder la priorité à l'environnement et aux considérations connexes.

Prenons l'exemple du bras de Lancaster. Il y a quelques jours, j'ai présenté un rapport sur le forage dans le bras de Lancaster, et tout comme moi, notre groupe d'experts a convenu qu'il ne fallait pas permettre le forage dans le bras de Lancaster pour l'instant; cette restriction ne sera peut-être pas permanente. Nous avons simplement conclu que les parrains de ce projet n'avaient pas vraiment fait la preuve de leur capacité de mener à bien ce projet et de forer dans ces conditions particulières; également, nous croyons qu'il n'y a pas eu une évaluation juste des ressources dans cette région, et peut-être de la meilleure utilisation qu'on pourrait faire de ces ressources.

Il faut aussi tenir compte des facteurs socio-économiques. Il y a de nombreuses communautés Inuit tout près de cette région; leurs vues sont très importantes, tout comme leur dépendance des ressources naturelles de ces régions. Devant la demande d'un permis de forage, il nous faut donc peser tous ces facteurs.

M. Siddon: Permettez-moi d'ajouter quelques mots, monsieur le président. Le ministre affirme ici que la décision sera souvent fondée sur une conviction profonde du ministre, par opposition à un ensemble de critères quantitatifs et énoncés dans un bouquin quelconque. Je vous donne en exemple un cas récent, celui de la coupe du bois dans les îles de la Reine Charlotte, dont vous avez entendu parler. J'ai devant moi plusieurs télégrammes, l'un d'eux signé par M. T. M. Waterland. Je cite:

> Je suis profondément inquiet face à cette ingérence fédérale dans un domaine purement provincial.

Je lis un autre télégramme indiquant qu'une certaine décision touchant la coupe du bois:

> . . . vise uniquement à paralyser l'exploitation de Q.C. Timber, Limited, de Rennell Sound, en Colombie-Britannique.

Dans un autre télégramme, je lis:

> Une décision qui, si elle est maintenue, éliminera 50 emplois de bûcherons et 140 emplois dans les scieries, ainsi qu'environ 350 emplois connexes.

Le ministre pourrait-il nous dire quelle méthode il entend suivre afin d'assurer que ce genre de problème après coup, entraînant de grandes conséquences économiques, ne se répétera pas à l'avenir?

M. Marchand: Monsieur le président, ces questions ne sont pas de ma compétence.

M. Siddon: Elles étaient . . .

M. Marchand: Elles relèvent de la première Loi sur les pêcheries, dont est responsable mon collègue, le ministre des

[*Text*]

particular instance I do not have all of the facts at my fingertips, but what we in Environment Canada have always done is that we have negotiated compliance. There are ways and means in which we can apply the concept of multiple use of an area. But in this particular circumstance, I expect that the Department of Fisheries felt that this particular logging company or companies just had not met all of the concerns of the Fisheries Department. So they said, well, guys, no go.

The honourable member, Mr. Chairman, would know very well that on the other side of the coin we are going to be spending a whole lot of money on salmon enhancement, $150 million or more over a period of 10 years. What was said in this case is that you are not going to be allowed to go ahead under the laws that we have under the Fisheries Act until we are satisfied that a proper plan of exploitation of the forest resources is given to us. As I say, I do not know all the fine points of what went on in this particular case but in our department I sort of watched it, perhaps as the hon. member did—as an interested person from British Columbia. I understand that the two departments are trying to work things out, and they can work things out. I think in a number of cases things can be worked out. It is not always black and white. In some cases it is black and white and we say no. I said no in Kitimat. I said "no go" to the proposed pipeline in Kitimat, and that was a decision in which I was supported very strongly by my Cabinet colleagues and very strongly by a number of people in the Province of British Columbia. Maybe the hon. member has a different set of values. He might say, "Well, to hell with the environment. Let us go ahead with the Kitimat pipeline. To hell with these factors."

Mr. Siddon: I did not say that.

Mr. Marchand: He might make these kinds of trade offs. Sometimes you can make tradeoffs. I am not afraid of making tradeoffs.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, if I might, just a parting question.

The Chairman: Your time is up but I will allow a short question.

Mr. Siddon: Very short. If you put your other hat on, Mr. Minister, and as minister responsible for the environment and forestry you were petitioned by the provincial minister of forests to intervene in a question of this nature, what decision process would you follow to decide whether your jurisdiction should overrule that of the Minister Fisheries? You cannot opt out of this question as Minister of the Environment.

Mr. Marchand: It is not a matter of opting out. I just do not have authority in this particular case.

Mr. Siddon: What would you do?

Mr. Marchand: The authority rests with the... He is asking a hypothetical question, Mr. Chairman, about an area in which I do not have jurisdiction.

Mr. Siddon: We are going to give you the power under this bill.

Mr. Marchand: I am telling you very clearly that we do not, in Environment Canada, have a philosophy of trying to shut everybody down, but there are some cases whereby we will say

[*Translation*]

Pêches. Je n'ai pas en main tous les détails de ce cas particulier, mais nous, d'Environnement Canada, nous avons toujours négocié le respect des règles établies. Il y a plusieurs façons d'appliquer le concept de l'utilisation multiple d'une région. Dans ce cas précis, je présume que le ministère des Pêches a jugé que cette ou ces sociétés d'exploitation forestière n'avaient pas calmé toutes les préoccupations du ministère. On a donc imposé une restriction.

Monsieur le président, l'honorable député sait très bien que, d'autre part, nous allons consacrer des sommes considérables à l'amélioration de l'environnement du saumon, soit 150 millions de dollars ou plus sur une période de dix ans. On a dit à ce sujet que vous ne pourriez le faire conformément à la Loi sur les pêcheries tant que nous ne serons pas assurés que l'on nous donnera un plan convenable d'exploitation des ressources forestières. Je ne connais pas tous les détails de ce cas particulier, mais dans notre ministère, je surveille les choses d'assez près, comme probablement le député, puisque je viens de la Colombie-Britannique. Je crois que les deux ministères essaient de résoudre la question ensemble. Dans un certain nombre de cas, on peut résoudre ce genre de problèmes. Ce n'est pas toujours évident. Il arrive que même lorsque cela semble évident, nous refusions. J'ai, par exemple, refusé à Kitimat. J'ai refusé le pipe-line proposé à Kitimat et mes collègues du cabinet m'ont fortement appuyé dans ma décision, tout comme d'ailleurs un certain nombre de personnes en Colombie-Britannique. Peut-être le député a-t-il une autre échelle de valeurs. Peut-être se moque-t-il de l'environnement et aurait-il préféré que nous acceptions le pipe-line de Kitimat, sans s'occuper de ces autres facteurs.

M. Siddon: Ce n'est pas ce que j'ai dit.

M. Marchand: Ce genre de compromis l'intéresse peut-être. C'est quelquefois possible. Cela ne me fait d'ailleurs pas peur.

M. Siddon: Monsieur le président, je voudrais poser une dernière question.

Le président: Votre temps est écoulé, mais je vous autorise à le faire si elle est très brève.

M. Siddon: Elle l'est. En votre autre capacité, monsieur le ministre, vous êtes responsable des forêts. Si le ministre provincial des Forêts vous demandait d'intervenir dans une question de cette nature, quel processus décisionnel suivriez-vous pour dire si c'est votre compétence ou celle du ministre des Pêches qui doit primer? Vous ne pouvez éviter la question en tant que ministre de l'Environnement.

M. Marchand: La question n'est pas d'éviter ou non. Je ne suis tout simplement pas compétent en ce cas particulier.

M. Siddon: Que feriez-vous?

M. Marchand: La responsabilité relève... C'est une question hypothétique, monsieur le président, sur un domaine qui ne relève pas de ma compétence.

M. Siddon: Le projet de loi vous donnera les pouvoirs voulus.

M. Marchand: C'est très clair, Environnement Canada n'entend pas faire obstacle à tout le monde, mais il existe des cas où nous devons refuser. J'ai prix l'exemple de l'oléoduc de

[*Texte*]

no. I used the Kitimat oil pipeline proposal as an example. We said no there. The environmental aspects in this case we felt were so fragile and much more important than allowing an oil port to be built at Kitimat and a pipeline to be built there. In this case, I suppose, if you want to look at it in the resource sense, we said the fishery resource was more important. At some point there could be a big oil spill if those large tankers were allowed to come into Kitimat, and if that happened it would wipe out the fishery resource, which we are trying to build up.

Mr. Siddon: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Siddon: Could I have another round if there is time.

The Chairman: Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, I would just like to bring this meeting back to reality. The minister just talks so much nonsense.

Mr. Marchand: I was answering nonsense.

Mr. Oberle: I wonder if the minister understands his jurisdiction under the new bill. He is the Minister of the Environment and he is the Minister of Forestry. My colleague has asked the Minister which side of the bed he gets up on when he is confronted with environmental questions and forest questions. My colleague made a very legitimate point; namely, that he has a conflicting jurisdiction. It seems that he is taking the side of the environment every time a question comes up, totally ignoring the importance of the forest sector in the province from which he comes, where 60 per cent of the economy is based on it.

I want to go further than that and say, Mr. Chairman, that I have never, in my experience in any committee, had a minister come to a committee and lay before it a document that is so nonsensical. I have charity with the Minister; I am sure he did not write it himself. But he has been ill-served by his public servants. If they are here tonight I am not apologizing for a bit of it.

Let me, for instance, go through a bit of arithmetic here. He makes all kinds of excuses and he tries to incorporate in this statement certain criticisms that have been levelled at him recently in the House:

> Let me put to rest, once and for all, that talk about the downgrading of research and, especially, of forestry research. My department has contributed $40 million to the $2.5 billion that we as a government cut from our activities for 1979-80. Of this amount, $5.3 million came from the Canadian Forestry Service. Notwithstanding those cuts, the total budget of the Canadian Forestry Service will be almost $40 million in 1979-80, an increase of $2.2 million over 1978-79.

• 2055

He is cutting $5.3 million, contributing $40 million to the $2.5 billion and he ends up with $2.5 million more than he had last year.

[*Traduction*]

Kitimat. Nous avons refusé. Les aspects écologiques nous ont semblé dans ce cas si fragiles et tellement plus importants que la construction d'un port pour pétroliers et d'un oléoduc à Kitimat que nous avons dit non. Évidemment, si vous voulez envisager le côté ressources, nous avons jugé les ressources poissonnières plus importantes. On aurait pu imaginer en effet d'importants déversements d'hydrocarbures si ces gros pétroliers pouvaient arriver à Kitimat et cela aurait complètement anéanti les ressources poissonnières, alors que nous essayons justement de les développer.

M. Siddon: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup.

M. Siddon: Pourriez-vous me passer la parole au tour suivant?

Le président: Monsieur Oberle.

M. Oberle: Monsieur le président, je voudrais tout simplement nous ramener à la réalité. Le ministre ne dit que des stupidités.

M. Marchand: J'ai répondu à des stupidités.

M. Oberle: Le ministre comprend-il quel est son pouvoir aux termes du nouveau projet de loi? Il est ministre de l'Environnement et il est ministre des Forêts. Mon collègue lui a demandé de quel côté du lit il se levait lorsqu'il devait aborder des questions écologiques et des questions forestières. Sa question était très légitime. Ses pouvoirs, en effet, sont conflictuels. Il semble qu'il choisit toujours le côté écologique quand une telle question se pose, en négligeant totalement l'importance du secteur forestier dans la province d'où il vient, où 60 p. 100 de l'économie en dépend.

J'irai plus loin, monsieur le président: je n'ai jamais vu un ministre se présenter à un comité avec un document aussi aberrant. Je n'en veux pas au ministre; je suis sûr que ce n'est pas lui qui l'a rédigé. Mais ses fonctionnaires l'ont mal servi. S'ils sont ici ce soir, je n'ai aucune excuse à leur présenter.

Reprenons ici, par exemple, quelques calculs. Il trouve des tas d'excuses et essaie d'incorporer dans cette déclaration certaines critiques qui lui ont récemment été faites à la Chambre:

> Je tiens à répondre une fois pour toutes à ceux qui nous accusent de freiner la recherche, et particulièrement la recherche forestière. Mon ministère a contribué pour 40 millions de dollars aux 2.5 milliards de dollars retranchés par le gouvernement des dépenses de la Fonction publique pour 1979-1980. Le budget du Service canadien des forêts a été amputé de 5.3 millions de dollars, en dépit de quoi il se montera à près de 40 millions de dollars en 1979-1980, soit 2.2 millions de dollars de plus que celui de 1978-1979.

Il y a donc une réduction de 5.3 millions de dollars, pour une contribution de 40 millions de dollars à la réduction globale de 2.5 milliards de dollars, mais il y a tout de même une

[*Text*]

The Chairman: Mr. Marchand.

Mr. Marchand: Jim Bruce, could you straighten out that arithmetic?

Mr. Oberle: That will take some skill!

The Chairman: Order!

Mr. Marchand: Mr. Chairman, we will deal with those kinds of questions when we come to the estimates. The Blue Book is before the House, we will be dealing with estimates.

Mr. Oberle: Why did you deal with them in your statement, then?

Mr. Brisco: I know what the answer is, but let us go.

The Chairman: Mr. Bruce.

Mr. Bruce: Mr. Chairman, I think the situation is that from the program estimates $5.3 million was cut. At the same time, there were programs that were increased, particularly the Enfor program, which has gone from—I do not have all the figures with me, I am sorry.

Mr. Oberle: Enfor? What is that?

Mr. Bruce: The Energy from the Forests program.

Mr. Friesen: Oh, those are the grants made to MacMillan Bloedel.

Mr. Bruce: No, it is a contracted research program to demonstrate and develop techniques for using forests for energy purposes. That has increased from under $400,000 a couple of years ago to over $4 million, which it will be next year. That increase has taken place. In addition, there has been an increase, of course, in the salaries and the fixed operating costs of the Canadian Forestry Service, which gives the kind of result you see here.

Mr. Oberle: Okay. I am just trying to get that straight: if I now take that $2.2 million, which you are claiming is an increase in the Forestry Service, and I take that from the $4 million you are putting in the Enfor program, you have really cut the forest budget by $3.8 million. Is that right?

Mr. Marchand: Is that arithmetic right?

An hon. Member: No.

Mr. Marchand: That is not the total, but . . .

Mr. Oberle: The Enfor program is the new program, so why introduce it?

Mr. Marchand: It is a new program, right.

Mr. Oberle: So you are spending $4 million on that. Okay?

Mr. Marchand: Right.

[*Translation*]

augmentation de 2.5 millions de dollars par rapport à l'an dernier.

Le président: Monsieur Marchand.

M. Marchand: Jim Bruce, pourriez-vous rectifier ces calculs?

M. Oberle: Il faudra vraiment qu'il sache jongler avec les chiffres!

Le président: A l'ordre!

M. Marchand: Monsieur le président, nous allons répondre à ce genre de questions lors de l'étude des prévisions budgétaires. Le Livre bleu est déjà déposé à la Chambre, et nous traiterons donc de ces questions lors de l'étude des prévisions budgétaires.

M. Oberle: Pourquoi en avez-vous parlé dans votre exposé, dans ce cas?

M. Brisco: Je connais la réponse, mais passons.

Le président: Monsieur Bruce.

M. Bruce: Monsieur le président, je crois qu'en réalité, les prévisions budgétaires de ce programme ont été réduites de 5.3 millions de dollars. Le budget de certains autres programmes a par contre été augmenté, notamment celui du programme Enfor, qui est passé de . . . Je m'excuse, mais je n'ai pas le chiffres exacts avec moi.

M. Oberle: Qu'est-ce que c'est que ce programme Enfor?

M. Bruce: Il s'agit du programme de recherche sur les produits forestiers énergétiques.

M. Friesen: Il s'agit des subventions faites à la MacMillan-Bloedel.

M. Bruce: Non, c'est un programme de recherche confié à des contractuels en vue de démontrer ou d'élaborer des techniques d'utilisation des produits forestiers à des fins énergétiques. Le budget de ce programme était inférieur à $400,000 il y a environ deux ans, et il passera à plus de 4 millions de dollars pendant l'année qui vient. En plus de cette augmentation, il y a également une augmentation des salaires et des coûts de fonctionnement fixes du Service canadien des forêts, ce qui donne le genre de résultat que nous voyons ici.

M. Oberle: Très bien. J'essaie simplement de démêler le tout; si je prends cette somme de 2.2 millions de dollars que vous prétendez être une augmentation du budget du Service des forêts, et que j'en soustrais les 4 millions de dollars affectés au programme Enfor, on a en réalité une réduction de 3.8 millions de dollars au budget des forêts. C'est bien ça?

M. Marchand: Ces calculs sont-ils exacts?

Une voix: Non.

M. Marchand: Ce n'est pas le total, mais . . .

M. Oberle: Le programme Enfor est nouveau, n'est-ce pas, alors, pourquoi le lancez-vous?

M. Marchand: C'est en effet un nouveau programme.

M. Oberle: Vous y affectez donc une somme de 4 millions de dollars, n'est-ce pas?

M. Marchand: C'est exact.

[*Texte*]

Mr. Oberle: So you increase the budget by $2.2 million and you have to take that off the $4 million to end up with what you are really spending on the old forestry program.

Mr. Bruce: The rest of the increase: on the one hand there are the cuts of the $5.3 million; on the other hand there were the increases, which were roughly $4 million for the Enfor program, plus the increases for increased salaries.

Mr. Oberle: I think I have made my point. I did not bring my shells with me for the shell game, but I will play another round of it with you when we go to page 6, where you say:

> The Government has announced that we will contribute directly to the efficiency and productivity of our major pulp and paper plants as well as improve the environmental quality of their processes with a new $235 million program.

Mr. Chairman, the Minister knows the key plays in that program, which says that there is not a penny of new money in that program.

> It is a gradual . . .

. . . and I am not paraphrasing, that is a direct quote . . .

> It is a gradual redistribution of existing DREE agreements.

An hon. Member: That is right.

Mr. Oberle: Thirty-five million of which is to go to British Columbia. Why do you do that, Mr. Marchand? Is that not just a bit more than an intelligent person can stomach? You are not spending an utter nickel on the forestry program that comes from a new source. The forest sector is already designated in B.C., and it is more than $35 million.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, this is a little surprising, coming from an honourable member whose party is so hep one day about cutting spending and in the next breath is saying that we should spend a lot more.

Some hon. Members: No, no.

Mr. Munro: He is not saying that.

Mr. Oberle: I am just reminding you of your nonsense here.

• 2100

Mr. Friesen: You are fiddling with figures.

Mr. Marchand: Nobody is fiddling anything.

Mr. Oberle: Yes, you are.

Mr. Marchand: Nobody has said that this was a bunch of new money.

Mr. Friesen: Figures do not lie.

Mr. Oberle: But that is what you are saying right here.

Mr. Munro: It says "new".

[*Traduction*]

M. Oberle: Vous augmentez donc le budget de 2.2 millions de dollars, mais pour savoir combien vous dépensez vraiment pour l'ancien programme des forêts, il faut en soustraire les 4 millions de dollars que vous affectez à ce nouveau programme.

M. Bruce: Le reste de l'augmentation . . . D'une part, on a les réductions de 5.3 millions de dollars et l'on a, d'autre part, l'augmentation d'environ 4 millions de dollars affectés au programme Enfor, en plus des augmentations dues aux salaires.

M. Oberle: Je crois que j'ai fait valoir mon argument. Je n'ai pas apporté mes copies pour vous faire jouer aux devinettes, mais nous y reviendrons quand nous passerons à la page 5 de votre exposé, où vous dites:

> Le gouvernement a annoncé que nous contribuerons directement à l'augmentation de l'efficacité ou de la productivité de nos principales fabriques de pâtes et papiers, tout en réduisant les effets environnement aux de leurs procédés grâce à un nouveau programme de 235 millions de dollars.

Monsieur le président, le ministre sait bien que l'élément clé dans ce programme est que pas un sou n'y est ajouté.

> C'est une redistribution . . .

. . . je ne fais pas de paraphrase, je cite directement . . .

> C'est une redistribution graduelle de sommes convenues dans des accords existants du MEER.

Une voix: C'est exact.

M. Oberle: De cette somme, 35 millions iront à la Colombie-Britannique. Pourquoi agissez-vous ainsi, monsieur Marchand? Aucune personne intelligente ne s'y laisse prendre; vous ne dépensez en fait pas un sou de plus pour le programme des forêts, en dépit de ce nouvel élément. Le secteur forestier est déjà un secteur désigné en Colombie-Britannique, et les sommes qui y sont affectées dépassent 35 millions de dollars.

M. Marchand: Je suis un peu surpris, monsieur le président, d'entendre de telles paroles de la bouche d'un député dont le parti préconise si fort les réductions de dépenses, tout en disant dans un même souffle que nous devons dépenser beaucoup plus.

Des voix: Non, non.

M. Munro: Ce n'est pas ce qu'il dit.

M. Oberle: Je vous signale simplement l'absurdité que je vois dans cela.

M. Friesen: Vous jouez avec les chiffres.

M. Marchand: Personne ne joue avec les chiffres.

M. Oberle: Oui, c'est ce que vous faites.

M. Marchand: Personne n'a dit qu'il y avait une grande quantité de fonds supplémentaires.

M. Friesen: Les chiffres ne mentent pas.

M. Oberle: Mais c'est ce que vous dites justement.

M. Munro: Vous utilisez le mot «nouveau».

[*Text*]

Mr. Marchand: Okay, it is new for forestry.

Mr. Munro: It is not.

Mr. Oberle: No, it is not.

Mr. Marchand: It is not new funds perhaps in the budgetary sense that the hon. member is talking about but it is new money for forestry.

Mr. Oberle: It is not.

Mr. Marchand: Damn right, it is new money for forestry.

Mr. Oberle: No, it is not, to four sectors already designated in the Province of British Columbia.

Mr. Marchand: It is a $235-million program. But look, we have not spent very much in terms of these grants in the Province of British Columbia before. We do not have a forestry management agreement with the Province of British Columbia. I would like to see us enter into the forestry management agreement, and that will be new. If the Province of British Columbia wants to direct some of that money to the enhancement of some of the facilities that are there, I would like to see them do it. But the member knows that in the Province of British Columbia, as I know, our pulp and paper mills are new. So perhaps we could look at something else, look at saw mills, look at some of the . . .

Mr. Oberle: I have a telegram here that you sent to the provincial minister saying that you are giving him $35 million of new money. Will you?

Mr. Marchand: That money—well, sure, it will be new for forestry.

Mr. Oberle: The forest sector is designated now under DREE with $160 million that . . .

Mr. Marchand: It is designated beyond a certain line. In Prince George you are all right, but when you go farther south it is . . .

Mr. Oberle: Any place outside the lower mainland.

Mr. Marchand: Not under RDIA.

Mr. Oberle: Even Kamloops.

Mr. Marchand: Not under RDIA. The line under RDIA goes just around Hundred Mile House, as the hon. member knows. So what we want to do in the government with this program—and if I want to be parochial about the Province of British Columbia—is see a forestry management agreement in the Province of British Columbia that will entail the use of proper laws.

Mr. Oberle: That is a provincial responsibility; you have no business meddling in that.

Mr. Marchand: It is, it is, but we have forestry management agreements whereby we have redirected funds with five provinces now. The member was talking about the economics of forestry. I am very much aware of the economics of forestry. And that is why the Board of Economic Development Minis-

[*Translation*]

M. Marchand: Oui, c'est un nouveau programme dans le domaine des forêts.

M. Munro: Ce n'est pas nouveau.

M. Oberle: Non, cela ne l'est pas.

M. Marchand: Il ne s'agit peut-être pas de nouveaux fonds dans le sens comme l'entend l'honorable député, mais ce sont de nouveaux fonds affectés au domaine des forêts.

M. Oberle: Non, ce n'est pas le cas.

M. Marchand: Je vous garantis que ce sont de nouveaux fonds affectés au secteur des forêts.

M. Oberle: Non, c'est aux quatre secteurs désignés dans la province de la Colombie-Britannique.

M. Marchand: C'est un programme de 235 millions de dollars. Je vous ferai remarquer que nous n'avons pas dépensé jusqu'ici une grande partie de ces subventions en Colombie-Britannique. Nous n'avons pas conclu d'entente sur la gestion forestière avec cette province. J'aimerais que nous en arrivions à conclure une telle entente, et ce serait nouveau. Si la province de la Colombie-Britannique veut affecter une partie de cette somme à l'amélioration de certaines de ces installations, j'en serais ravi. Cependant, le député sait comme moi qu'en Colombie-Britannique, nos usines de pâtes et papiers sont nouvelles. Nous pourrions peut-être nous intéresser à autre chose, comme les scieries, ou encore . . .

M. Oberle: J'ai ici un télégramme que vous avez fait parvenir au ministre provincial pour lui dire que vous lui accordiez une somme supplémentaire de 35 millions de dollars. Le ferez-vous?

M. Marchand: Cette somme . . . Il s'agira bien sûr d'une nouvelle somme affectée au secteur des forêts.

M. Oberle: Le secteur forestier est déjà désigné par le ministère de l'Expansion économique régionale, qui lui affecte une somme de 160 millions de dollars . . .

M. Marchand: Il est désigné au-delà d'une certaine ligne de démarcation. Vous avez raison en ce qui concerne Prince George, mais si vous allez plus au sud . . .

M. Oberle: Au-delà de la région côtière.

M. Marchand: Pas aux termes de la Loi sur les subventions au développement régional.

M. Oberle: Même Kamloops est compris.

M. Marchand: Pas aux termes de la Loi sur les subventions au développement régional. La ligne de démarcation fixée par cette loi contourne Hundred Mile House, comme le sait très bien l'honorable député. Si je peux me permettre de prêcher pour ma paroisse, je dirais que le gouvernement veut, grâce à ce programme, conclure avec la province de la Colombie-Britannique une entente relative à l'aménagement forestier dans le cadre de lois appropriées.

M. Oberle: Ce domaine relève de la compétence des provinces, et vous n'avez pas à vous en mêler.

M. Marchand: En effet, mais nous avons déjà conclu avec cinq provinces des ententes en matière d'aménagement forestier, de manière à y réaffecter certaines sommes. Je puis assurer le député que je suis tout à fait conscient des répercussions économiques du secteur forestier. C'est justement pour-

[*Texte*]

ters decided that the first place to spend the money was in forestry because of the importance of this to the rest of the country.

An hon. Member: In an election year.

Mr. Marchand: We will deal with that later.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, I am so incensed about this; but I am going to ask one final question. The Minister says that if there are any opposition members who are against privatisation of Forest Products Labs he invites them to come out and say so. Well, I am coming out to say so. We are certainly dead against the kind of situation that you have created without consultation with industry, without consultation of the provinces.

You have taken the most critical forest research and development function away from the Canadian Forestry Service. Where does it stand today? What are these employees going to do after April 1, and what is going to happen to the Forest Products Labs in Vancouver and in Ottawa?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, I have told the hon. member on a number of occasions that the recommendations for privatisation came initially from the Canadian Forestry Advisory Council back in 1973—it was for the first time—which was chaired by private industry and whose membership is made up of people from the universities, people from the provincial governments and a mix of the private sector. That is where the recommendation came from. So it has been hanging around for quite a while.

Where does it sit today? We have, under the chairmanship of Bob Rodgers of Crown Zellerbach, an interim board that has been formed. It had its first meeting today, and Bob Rodgers will be making public the names of those people that he has on these interim boards. The report that I get from him is that things are going very well. They have had some initial contacts with provincial governments for support, for funding. They have looked at this whole idea very carefully and the reports I get are very encouraging.

Mr. Oberle: Are there really enough Liberals around in that sector of the industry to bale the Minister out of that incredible mess he got himself into?

The Chairman: Your time is up.

Mr. Oberle: My meetings with industry show a different result. MacMillan Bloedel is not going to contribute to this scheme. You are spending today in the Canadian Forestry Service 25 per cent less in research and development in real dollars than you did 10 years ago. And when you are saying that you are looking at the forestry service function in the department with a degree of priority, I say nonsense.

The Chairman: Thank you very very much, Mr. Oberle.

[*Traduction*]

quoi le Conseil ministériel de l'expansion économique a décidé que le permier secteur où il fallait affecter de nouvelles sommes était celui des forêts, étant donné son importance pour le reste du pays.

Une voix: Pendant une année d'élection.

M. Marchand: Nous en discuterons plus tard.

M. Oberle: Monsieur le président, je suis absolument furieux, mais je vais quand même poser une dernière question. Le ministre invite les députés de l'opposition qui s'opposent à ce que les laboratoires des produits forestiers passent au secteur privé à venir le dire. Je ne crains donc pas de dire que nous sommes certainement tout à fait opposés au genre de situation que vous avez créée sans consulter l'industrie et sans consulter les provinces.

Vous avez retiré au Service canadien des forêts la fonction la plus critique qui soit, à savoir la recherche et le développement dans le domaine forestier. Qu'en est-il de ce service aujourd'hui? Que feront ces employés après le 1er avril, et qu'adviendra-t-il des laboratoires des produits forestiers de Vancouver et d'Ottawa?

Le président: Monsieur le ministre.

M. Marchand: Monsieur le président, j'ai déjà dit à l'honorable député, à plusieurs reprises, que les recommandations visant à transférer ces fonctions au secteur privé sont venues du Conseil consultatif canadien sur les forêts en 1973 . . . C'est la première fois qu'il en a été question, et ce conseil était présidé par un représentant de l'industrie privée, ses membres provenant du secteur universitaire, des gouvernements provinciaux, ainsi que du secteur privé. C'est de là qu'est venue la recommandation, aussi ne date-t-elle pas d'hier.

Quelle est la situation aujourd'hui? Nous avons institué un conseil intérimaire, présidé par M. Bob Rodgers, de la Crown Zellerback. La première réunion de ce conseil a eu lieu aujourd'hui, et Bob Rodgers va bientôt annoncer les noms des personnes qui feront partie de ces conseils intérimaires. Il me signale que tout va très bien jusqu'ici. On a déjà établi des contacts préliminaires avec les gouvernements provinciaux, pour obtenir leur appui financier ou autres. On a tout examiné en détail et les rapports sont très encourageants.

M. Oberle: Est-ce que ce secteur de l'industrie compte suffisamment de libéraux pour tirer le ministre de la situation déplorable dans laquelle il s'est empêtré?

Le président: Votre temps est écoulé.

M. Oberle: Je ne pense pas, d'après les rencontres que j'ai déjà eues avec des représentants de l'industrie. La MacMillan Bloedel ne contribuera pas à ce programme. Le Service canadien des forêts affecte aujourd'hui 25 p. 100 de moins qu'il y a 10 ans au secteur de la recherche et du développement. Je prétends que c'est tout à fait absurde de votre part que de dire que votre ministère accorde une grande priorité au Service des forêts.

Le président: Je vous remercie beaucoup, monsieur Oberle.

[*Text*]

• 2105

Mr. Marchand: There are lots of bases that the honourable member could use and I could use too, when . . .

Mr. Munro: We have heard some of them.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Cyr, ten minutes.

M. Cyr: Une seule question, monsieur le président, pour continuer dans le même ordre d'idées que celui de mon ami, M. Oberle. C'est à propos de l'exposé du ministre qui a dit que le gouvernement contribue à l'augmentation de l'efficacité et de la productivité de nos principales fabriques de pâtes et papier, et que le Service canadien des forêts à contribué à mettre sur place ce programme.

Monsieur le président, le Québec possède des usines de pâtes et papier parmi les plus anciennes du pays, et l'équipement n'est certainement pas aussi moderne que celui des usines de la Colombie-Britannique ou du sud des États-Unis. Toutefois, au Québec, nous sommes heureux d'accueillir ce nouveau programme mis de l'avant par le gouvernement fédéral en collaboration avec les autres provinces. J'ai bien dit en collaboration avec les autres provinces, parce qu'au Québec, je dois vous le dire, je sais que les deux paliers de gouvernement ont collaboré ainsi que les syndicats ouvriers et les industries. Je ne sais pas si cela s'est produit en Colombie-Britannique; sinon, ce n'est certainement pas dû à la mauvaise volonté des ministres du ministère de l'Expansion économique régionale ou de celui de l'Environnement. Je sais toutefois qu'au Québec, pour une fois, il a été souligné qu'il y a eu négociation et que les industries des pâtes et papier ont été consultées.

Ceci étant dit, monsieur le président, je voudrais demander à l'honorable ministre: Cette aide que l'on doit attribuer aux industries des pâtes et papier doit-elle se faire sous forme de subventions directes dans des crédits d'impôts? De quelle façon cela peut être appliqué? Est-ce pour l'exploitation de la forêt elle-même . . . , la reforestation? Est-ce que ce sont des subsides pour des nouvelles machineries? Y-a-t-il un but précis pour combattre la pollution, et nettoyer les rivières, les lacs afin d'arrêter une fois pour toute le flottage du bois qui se fait encore sur certaines rivières comme ici autour d'Ottawa? Quels ont été les arguments avancés afin que le gouvernement canadien, soit le ministère de l'Expansion économique régionale, puisse entrer et participer directement dans ce nouveau programme qui doit coûter $235 millions?

The Chairman: Mr. Minister. Mr. Bruce.

Mr. Bruce: Mr. Chairman, the program that was announced recently in which the Canadian Forestry Service made a very substantial contribution in the development of the ideas is a twofold program. One part of the program is to assist the pulp and paper industry and, in B.C., other components of the forest industry to modernize, to bring up to date their equipment. And that modernization in many cases will include pollution abatement equipment, which we are very grateful for. The program will be a federal-provincial program, as you have indicated, sir, and will involve a 25 per cent contribution to the total cost by the industry of carrying out the modernization program. The second component of the program, of

[*Translation*]

M. Marchand: Il y a beaucoup de critères que l'honorable député et moi pourrions employer.

M. Munro: Nous en connaissons certains.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Cyr, vous avez 10 minutes.

Mr. Cyr: Just one question, Mr. Chairman, along the same lines as my friend, Mr. Oberle. It has to do with the Minister's statement to the effect that the government contributes to increasing the efficiency and productivity of our principal pulp and paper manufacturers and that the Canadian Forestry Service has contributed to the setting up of this program.

Mr. Chairman, Quebec has some of the oldest pulp and paper factories in the country and the equipment is certainly not as modern as the equipment used in British Columbia or the southern United States. However, we in Quebec welcome this new program, which is a joint effort on the part of the federal government and the provinces. I specifically mention the provinces because in Quebec, I must say that both levels of government co-operated on this, as did industry and the unions. I do not know whether this was the case in British Columbia; however, it is certainly not due to bad faith on the part of DREE or the Department of the Environment. I know that in Quebec, it was for once pointed out that negotiations were held and that the pulp and paper industry was consulted.

This being said, Mr. Chairman, I would like to ask the honourable minister whether aid to pulp and paper industries will be in the form of direct contributions or tax credits? For forestry activities themselves or reforestation? Or will it be in the form of grants for new machinery? Are there definite plans to fight pollution, and clean up our rivers and lakes so that floating log booms on rivers like the Ottawa could be stopped once and for all? What arguments were advanced in view of having the Canadian government, that is DREE, participate directly in this new program which will cost $235 million?

Le président: Monsieur le ministre. Monsieur Bruce.

M. Bruce: Monsieur le président, le programme récemment annoncé, selon lequel le Service canadien des forêts a consacré des sommes considérables à la mise au point de nouvelles conceptions, comporte deux volets. Le programme doit, d'une part, aider l'industrie des pâtes et papiers et, en Colombie-Britannique, permettre à d'autres secteurs de l'industrie forestière de moderniser leur équipement. Dans bien des cas, la modernisation comprendra l'achat de matériel de lutte contre la pollution, ce dont nous sommes reconnaissants. Il s'agit d'un programme fédéral-provincial en vertu duquel, comme vous l'avez dit, monsieur, 25 p. 100 du coût global de la modernisation seront assumés par l'industrie. L'autre aspect du programme,

[*Texte*]

course, is the forest management program, which involves reforestation and intensive forest management to keep the wood costs down because one of the problems we have in keeping the industry competitive in Canada, competitive with overseas industry, is the problem of wood costs, and part of that problem is because we have not done a good job in the past of reforestation and intensive forest management. The second component of these agreements with the provinces and in which the private sector will also participate is to improve the forest management so that future wood costs will be kept low enough to keep our industry in Canada competitive.

• 2110

M. Cyr: Monsieur le président, au cours de son exposé, le témoin nous a dit que, dans le passé, nous n'avons pas fait d'efforts pour le reboisement de nos forêts. Je ne sais pas si notre témoin est un expert en droit constitutionnel, mais est-ce que le reboisement de forêts est de juridiction fédérale ou est-ce plutôt une responsabilité des provinces? Parce que je vois qu'on blâme souvent le gouvernement du Canada de ne pas avoir pris telle ou telle initiative pour prévenir soit la surexploitation des richesses marines... et c'est la même chose dans bien d'autres domaines...

Concernant le reboisement, est-ce que le gouvernement canadien a un rôle important à jouer, ou est-ce la responsabilité des provinces?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, I could perhaps answer a bit and then ask Jim Bruce to answer more of the question that was asked. Reforestation, which really is a part of management, is a provincial responsibility, if you want to put it in really simple terms. But we have a role to play at the federal level and we have played the role of leaders in the research that we have done. We have done a lot of I think very good research in the Canadian Forestry Service over the years and this has been done in co-operation with the provinces. That has been the main role that we have played.

But when it comes to reforestation we cannot go and tell the provinces, "Look, you are not doing a good job and you had better do a better job" because they have that jurisdiction. What we are trying to do now through these agreements is that, first of all, we recognize that there is a reforestation problem in the country. We have a backlog of some 50 million acres in the country of prime forest that needs reforestation. In my home province of British Columbia where 50 per cent of the forest industry is carried on the figures go all the way from 1 million acres to 7 or 8 million acres that need reforestation. And every year in the country we are going behind by about 50,000 acres a year. That is not a good situation. We have to turn that around. That is why we are spending the amount of money that we are now in the DREE programs.

We are putting a very high priority on the forest resource and that is why the Board of Economic Development Ministers chose forestry as the first area in which to make their economic announcements because it is our very most important resource sector in the country, creating some 300,000 jobs directly, contributing $13 billion to $14 billion to the economy

[*Traduction*]

c'est la question des ressources forestières qui comprend le reboisement et la gestion intensive des forêts en vue de minimiser le coût du bois. Le coût du bois, c'est l'une des raisons pour lesquelles nous avons de la difficulté à rester concurrentiels par rapport à d'autres pays. Le problème peut être attribué en partie au fait que nous n'avons pas assez insisté sur le reboisement et la gestion intensive des ressources forestières. Le deuxième élément des accords conclus avec la province, auxquels doit participer le secteur privé, c'est l'amélioration de la gestion forestière pour assurer que le coût du bois sera maintenu à un niveau qui nous permette de rester concurrentiels.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, the witness has told us that in the past, we did not do a good job of reforestation. I do not know whether our witness is an expert on constitutional law, but does reforestation come under federal or provincial jurisdiction? I note that the federal government is often blamed for not having taken steps to prevent over-exploitation of our sea resources, and the same thing applies to other areas.

Does the federal government have an important role to play in reforestation or is the provinces' responsibility?

Le président: Monsieur le ministre.

M. Marchand: Monsieur le président, je vais vous donner une brève réponse et demander à Jim Bruce de la compléter. En termes simples, le reboisement qui fait partie de la gestion forestière, relève des provinces. Mais le gouvernement fédéral a un rôle à jouer et nous avons fait preuve de leadership en poursuivant des recherches. Le Service canadien des forêts a fait des recherches très utiles au cours des dernières années, et ceci en collaboration avec les provinces. Cela a été notre rôle principal.

En ce qui concerne le reboisement, nous ne pouvons pas dire: «Écoutez, vous ne faites pas bien votre boulot, il faudrait vous améliorer.», car c'est de leur compétence. Nous voulons, au moyen des ententes, reconnaître que le reboisement pose un problème. Nous avons 50 millions d'acres de forêts de haute qualité qui ont besoin d'être reboisées. Dans ma province, la Colombie-Britannique, où se situe 50 p. 100 de l'industrie forestière, il y a entre 1 et 7 ou 8 millions d'acres qui ont besoin d'être reboisées. Chaque année, nous sommes en retard de 50,000 acres de plus. C'est regrettable. Voilà pourquoi nous dépensons tant d'argent aux programmes du ministère de l'Expansion économique régionale.

C'est parce que nous accordons la priorité aux ressources forestières que l'industrie forestière a été la première visée par le Conseil des ministres de l'expansion économique. Il s'agit de l'un de nos secteurs primaires les plus importants, qui crée quelque 300,000 emplois et contribue chaque année entre 13 et 14 millions de dollars à l'économie, dont 7 ou 8 milliards

[*Text*]

each year, and exports out of that are about $7 billion to $8 billion a year. That is why we have done what we did.

Jim, perhaps you might want to add a comment.

Mr. Bruce: You said it all.

M. Cyr: Monsieur le président, on n'a pas répondu à une partie de ma première question. Toutefois, je comprends que ça peut peut-être relever beaucoup plus du ministère de l'Expansion économique régionale ou d'ententes avec les provinces.

Est-ce que le gouvernement fédéral, par le ministère de l'Expansion économique fédérale, se propose de donner des subsides directs à l'industrie des pâtes et papiers, ou est-ce que cette contribution se fera au moyen de crédits d'impôts? Mais peut-être s'agit-il de certaines ententes avec les provinces, ou cela dépend-il de la formule que les provinces pourront aussi adopter? Est-ce que vous êtes en mesure, monsieur le ministre, de nous donner des explications sur la ou les formules qui ont été proposées pour la distribution de ces millions?

• 2115

The Chairman: Mr. Marchand.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, in this particular instance, it will be by direct contribution, direct grants to industry. I should point out also that the investment tax credit, which is a part of them all, will also apply.

M. Cyr: Monsieur le président, j'aurais une dernière question.

Selon les études qui ont été faites pour mettre sur pied ce nouveau programme, quelles sont les provinces qui vous ont paru dans le passé les plus touchées par le manque de planification dans l'administration ou la gestion des forêts? Et sans accorder trop d'importance à la grandeur des provinces ou à la population par province, les provinces de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick ou du Québec sont-elles les plus touchées et est-ce elles qui vont bénéficier le plus de ce programme?

Le président: Monsieur le ministre.

Mr. Marchand: I do not really want to say who has done the worst job really. I think there has been, perhaps, a degree of mismanagement, in terms of reforestation, all across the country. The important thing now is that the situation has been recognized by a wide range of people, in the federal government, the provincial governments and private industry. A lot of reports have been prepared recently, and I could send you some of them if you like. I suppose the most recent one is what we call the Reed Report, on this whole situation, and it evaluates the forestry situation across the country on a province-by-provinces basis. We could send you a copy of that report, if you would like, and you could read for yourself what evaluation he has made of it. The important thing here is that it has been recognized that there is a problem and we are going to try to solve it.

Le président: Votre temps est écoulé, monsieur Cyr.

M. Cyr: Monsieur le président, je remercie, le ministre pour son exposé. Il a parlé d'une certaine documentation qui existe à son ministère relativement aux études par province. Je

[*Translation*]

proviennent d'exportations. C'est pourquoi nous avons pris ces mesures.

Jim, vous voulez peut-être ajouter un commentaire?

M. Bruce: Vous avez tout dit.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, the first part of my question was not answered. I understand, however, that it has more to do with DREE of federal-provincial agreements.

Does the federal government, through DREE, plan to give direct contributions to the pulp and paper industry or will these contributions made through tax credits? Maybe this comes under federal-provincial agreement or depends on the formula that the provinces will choose. Could you tell us, Mr. Minister, what formula will be used in distribution these millions of dollars?

Le président: Monsieur Marchand.

M. Marchand: Monsieur le président, dans ce cas, il s'agira de contributions directes à l'industrie. Je devrais également signaler que le dégrèvement prévu pour l'investissement s'appliquera aussi.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I have one last question.

Did the studies leading up to this program show which provinces seemed to be the most affected in the past by lack of planning for forest management? I am interested in knowing whether the provinces of Nova Scotia, New Brunswick of Quebec have been the most greatly affected and whether they will be benefiting the most from this program?

The Chairman: Mr. Minister.

M. Marchand: Je ne voudrais pas dire dans quelle province cette déficience a été la plus grave. Je dirais que dans le domaine du reboisement, il y a eu certaines lacunes partout au Canada. L'important, c'est que cet état de chose ait été reconnu par beaucoup de responsables au gouvernement fédéral, dans les gouvernements provinciaux et dans le secteur privé. De nombreux rapports ont été préparés récemment et, si vous voulez, je pourrais vous en envoyer certains. Le plus récent sur toute cette question, c'est celui que nous appelons le rapport Reed qui évalue la situation forestière au Canada, province par province. Si cela vous intéresse, nous pourrions vous faire parvenir un exemplaire de ce rapport pour que vous lisiez l'évaluation vous-même. L'important, c'est que le problème ait été reconnu et que nous allons faire quelque chose pour le résoudre.

The Chairman: Your time is up, Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I would like to thank the Minister for his presentation. He referred to some departmental studies with data concerning the provinces. I have not received any

[*Texte*]

n'ai pas reçu cela à mon bureau, il se peut . . . Peut-être serait-il bon que vous fassiez parvenir à tous les membres de ce Comité une copie de cette étude.

Une voix: D'accord.

Le président: Merci, monsieur Cyr. Et avant de reconnaître M. Friesen . . . recognize Mr. Friesen, I will ask the members of the steering committee to stay here at 10.00 o'clock for a few short minutes to organize next week's meetings.

Mr. Friesen, 10 minutes.

Mr. Friesen: Thank you. More than ever before, I am convinced that the letters in DREE stand for the Department of Re-election Expenses.

The Chairman: Order!

Mr. Munro: Bravo!

Mr. Friesen: I would like to refer to the bill, sir . . .

The Chairman: Do not blame us if we do not have enough time after . . .

Mr. Friesen: I would like to refer to the bill, proposed Section 6.1(c) where it reads that you, as the Minister, are to:

> (c) advise the heads of departments, boards and agencies of the Government of Canada on all matters pertaining to the preservation and enhancement of the quality of the natural environment.

I would like to ask you, Mr. Minister, if the heads of the departments, and the other ministers do not follow your directives, what do you do? Do you go to Cabinet meetings and say: "Oh, shucks, fellows, you should not be doing this"? What happens?

Mr. Marchand: Well, Mr. Chairman, we expect them to follow our good advice.

Mr. Friesen: Oh, they are all nice guys. They are boy scouts, right.

Mr. Pearsall: Girl guides.

Mr. Friesen: Yes, girl guides.

In that case, could tell me how long you are going to allow them to dump raw sewage into the Ottawa River?

Mr. Brisco: It is coming right out of the office of the Department of Indian Affairs right across the road here. Out of that $600 million enterprise over there.

The Chairman: Order! Mr. Friesen asked a question of the Minister.

• 2120

Mr. Friesen: Mr. Minister, you say in proposed Section 6.(1)(a) . . .

Mr. Marchand: Mr. Chairman, these questions have been dealt with in other committees, and our answers . . .

Mr. Friesen: Well, obviously they have not.

Mr. Marchand: Our answers are on the record and he knows very clearly what those answers are; that those particular

[*Traduction*]

such information in my office. It might be advisable to send a copy of this study to all members of the Committee.

An hon. Member: Yes.

The Chairman: Thank you, Mr. Cyr. Before recognizing Mr. Friesen . . . Je vais demander aux membres du comité directeur de rester présents après 22 h 00 pour organiser les séances de la semaine prochaine.

Monsieur Friesen, 10 minutes.

M. Friesen: Merci. Je suis plus que jamais convaincu que le but des dépenses du ministère de l'Expansion est la réélection des députés.

Le président: A l'ordre!

M. Munro: Bravo!

M. Friesen: Passons maintenant au projet de loi, monsieur . . .

Le président: N'essayez pas de nous blâmer s'il ne nous reste pas assez de temps . . .

M. Friesen: Je voudrais parler de l'article 6.1(c) du projet de loi, où on dit que le ministre:

> *c*) conseille les chefs des divers ministères, commissions ou organismes fédéraux en matière de conservation et d'amélioration de la qualité de l'environnement naturel.

Je voudrais vous demander, monsieur le ministre, si les chefs des ministères et les autres ministres ne suivent pas vos directives, qu'est-ce que vous faites? Dites-vous dans une réunion du Cabinet: «Allons donc, vous autres, il ne faudrait pas faire cela»? Qu'est-ce qui se passe?

M. Marchand: Eh bien, monsieur le président, nous nous attendons à ce qu'ils suivent nos bons conseils.

M. Friesen: Ah oui, ce sont tous des chics types. Ce sont des scouts, n'est-ce pas?

M. Pearsall: Plutôt des guides.

M. Friesen: Oui, c'est ça.

Dans ce cas donc, pourriez-vous me dire pendant combien de temps vous allez leur permettre de déverser les eaux d'égout directement dans la rivière des Outaouais?

M. Brisco: Elles sortent directement des locaux du ministère des Affaires indiennes en face d'ici. Ce complexe de 600 millions de dollars là-bas.

Le président: A l'ordre! M. Friesen a posé une question au ministre.

M. Friesen: A l'article 6.(1)a) vous dites . . .

M. Marchand: Monsieur le président, ces questions ont déjà fait l'objet de discussions à d'autres séances et nos réponses . . .

M. Friesen: Pas du tout.

M. Marchand: Nos réponses sont consignées au compte rendu et le député les connaît très bien; les cas dont il parle relèvent de la compétence provinciale et selon . . .

[*Text*]

situations, those facilities, come under provincial jurisdiction and under . . .

Mr. Friesen: Wait a minute. This is the national capital region.

Mr. Marchand: We have made our contributions and . . .

An hon. Member: Forestry is provincial and environment is provincial?

Mr. Marchand: That is under provincial laws.

Mr. Munro: The national capital region?

The Chairman: Order, Mr. Munro! Mr. Friesen.

Mr. Friesen: The same proposed Section 6.(1)(a)(ii), says that your responsibility is:

> to ensure that new federal projects, programs and activities are assessed early in the planning process for potential adverse effects on the quality of the natural environment.

Please explain yourself on that one.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, I have a list here of all the projects that we have now being reviewed under the environmental assessment review process. Roberts Bank is one; the Boundary Bay airport is another one. We just finished . . .

Mr. Friesen: Is it your practice to start first in the places furthest away from Ottawa?

Mr. Marchand: Mr. Chairman, the honourable member really is just being rather silly. We cannot review all projects, of course. We certainly cannot review those that come under provincial jurisdiction. We review those that come under federal jurisdiction, direct federal jurisdiction, or those in which there is a substantial, substantive federal contribution. So the policy is to start as early as possible so that we can get an environmental assessment and make recommendations to the proponents of the project, proponent ministries, so as not to interfere with the economic aspects that the member from Burnaby-Richmond-Delta was perhaps inferring. We do not want to interfere with the economics . . .

Mr. Friesen: Do you mean to tell me you need an environmental assessment before you can tackle that project?

Mr. Marchand: Well, we are having an environmental assessment review on almost every federal project across the country in which there is perhaps perceived to be some environmental interests.

Mr. Friesen: Two other questions.

Mr. Munro: On a point of order, could we have the list on the record?

Mr. Marchand: Sure. We will table it. We have it here.

Mr. Munro: Good.

Mr. Friesen: A few other questions, Mr. Chairman. I have been working intermittently for the past two, two and a half years, and I know that the member for Fraser Valley West, Mr. Wenman, has been working hard for the past year or year and a half, on the matter of some low-grade, low-level, radio-

[*Translation*]

M. Friesen: Un instant. Il s'agit de la région de la Capitale nationale.

M. Marchand: Nous avons fait notre contribution . . .

Une voix: Les forêts et l'environnement relèvent des provinces?

M. Marchand: Ce sont les lois provinciales qui régissent ces questions.

M. Munro: Dans la région de la Capitale nationale?

Le président: A l'ordre, monsieur Munro! Monsieur Friesen.

M. Friesen: Le même article 6.(1)a) (ii) dit qu'il vous incombe d'évaluer les programmes:

> de façon que les nouveaux projets, programmes et activités fédéraux soient, dès les premières étapes de planification, pesés en fonction de leurs risques pour la qualité de l'environnement naturel.

Veuillez nous expliquer cela.

M. Marchand: Monsieur le président, j'ai devant moi une liste de tous les projets qui font maintenant l'objet d'une évaluation en ce qui concerne l'environnement. Il y a par exemple Roberts Bank, l'aéroport de Boundary Bay. Nous venons de terminer . . .

M. Friesen: Est-ce votre habitude de commencer par les endroits les plus éloignés d'Ottawa?

M. Marchand: Monsieur le président, c'est vraiment une question assez sotte. Évidemment, nous ne pouvons pas examiner tous les projets. Nous ne pouvons certainement pas examiner ceux qui relèvent de la compétence provinciale. Nous étudions ceux qui relèvent directement de la compétence fédérale ou qui impliquent un apport fédéral important. Nous avons comme politique de faire une évaluation en matière d'environnement pour faire des recommandations au ministère qui parraine le projet, étant donné les considérations économiques, auxquelles le député de Burnaby-Richmond-Delta faisait peut-être allusion. Nous ne voulons pas retarder . . .

M. Friesen: Vous voulez dire qu'il faut une évaluation de l'environnement avant de commencer ce projet?

M. Marchand: Nous faisons une évaluation écologique pour presque tous les projets fédéraux au Canada dans le cas où les aspects écologiques semblent être importants.

M. Friesen: Deux autres questions.

M. Munro: Un rappel au Règlement, pourrait-on consigner cette liste au procès-verbal?

M. Marchand: Certainement. Nous allons la déposer. La voici.

M. Munro: Très bien.

M. Friesen: J'ai quelques autres questions, monsieur le président. Depuis deux ans, je m'intéreses et je sais que le député de Fraser Valley-Ouest, M. Wenman, se penche depuis un an ou un an et demi sur la question d'un minerai radioactif de basse teneur entreposé à Surrey. Le ministre de l'Énergie,

[*Texte*]

active material that is being stored in Surrey. I have been working with the Minister of Energy, Mines and Resources on that, who has promised to get rid of it. He says his problem is that he does not know where to get rid of it.

You have indicated to the member from South Shore that your department is working on that kind of problem. Tell me, how do we get rid of that stuff in Surrey? It is 60 barrels or so of crushed rock with very low-grade, I think lithium or something like that. How do we get rid of it.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Marchand: The answer really is the same as the one that we gave earlier, by and large, that this particular matter would come, on the federal side, under the Atomic Energy Control board and, of course, with the provincial Board and, of course, where the provincial government has jurisdiction as well. I do not recall this matter ever being brought to my attention . . .

Mr. Friesen: No. I am not blaming you, sir.

Mr. Marchand: . . . since I have been a Minister, so I am not aware of all the details; but there are ways and means in which our department can advise and provincial governments can advise, although we do not really need to give much advice to the Atomic Energy Control Board. We have people on staff who can give advice on how to dispose of these atomic wastes safely because there are safe ways. If the honourable member would like to know of safe ways, we could give him some advice.

Mr. Friesen: I do not need to know them. All I need to know is that somebody is going to do it. Would you give me your undertaking? I know you did not know about it before. I am not blaming you at all for this. Would you give me your undertaking, as the Minister of the Environment, that within three to six months that stuff is going to be out of there, a matter of 50 or 60 barrels of crushed rock?

Mr. Marchand: No, I will not give him that undertaking, Mr. Chairman.

Mr. Friesen: It is right close to the CNR railway yards in Port Mann.

• 2125

Mr. Marchand: I do not know the situation. As I told him, if he was so concerned about it and wanted me to do something about it, why did he wait two and a half years or more before he mentioned it in a committee meeting? If it is so dangerous, why wait two and a half years to bring it to my attention and ask me to do something about it?

Mr. Brisco: It was on the front pages of the Vancouver papers for that period of time.

Mr. Friesen: It seems to me you have just been empowered by this. I could hardly talk to you before you had these powers.

[*Traduction*]

des Mines et des Ressources a promis de trouver un autre endroit pour garder ces matières radioactives, mais il a de la difficulté à s'en débarrasser.

Vous avez dit au député de South Shore que votre ministère essaie de régler ce problème. Je voudrais savoir comment nous allons nous débarrasser de ces matières à Surrey. Il s'agit d'une soixantaine de barils de minerai à très basse teneur en lithium ou quelque chose comme ça. Comment s'en défaire?

Le président: Monsieur le ministre.

M. Marchand: Je devrai vous donner essentiellement la même réponse que tout à l'heure. Cette question relèverait, côté fédéral, de la Commission de contrôle de l'énergie atomique et, bien entendu, de l'organisme provincial correspondant, dans les cas où le gouvernement provincial a une compétence dans le domaine. Je ne me souviens que cette question m'ait été signalée . . .

M. Friesen: Non. Je ne vous blâme pas, monsieur.

M. Marchand: . . . depuis que je suis devenu ministre. Donc, je ne connais pas les détails. Et notre ministère, aussi bien que le gouvernement provincial, a la possibilité de donner des conseils, bien que je ne crois pas qu'ils soient nécessaires à la Commission de contrôle de l'énergie atomique. Nous avons des personnes compétentes pour donner des conseils sur l'enfouissement sécuritaire de déchets radioactifs. Si le député veut être mis au courant de ces méthodes sécuritaires, nous pourrions le faire.

M. Friesen: Il n'est pas nécessaire que je sois mis au courant. Je veux simplement savoir si quelqu'un va s'en occuper. Voulez-vous me donner votre engagement? Je sais que vous n'étiez pas au courant de cette situation, et je ne vous en blâme aucunement. Voulez-vous vous engager, en tant que ministre de l'Environnement, à ce que d'ici trois à six mois ces matières radioactives ne soient plus là; il s'agit de 50 ou 60 barils de minerai?

M. Marchand: Non, je ne prendrai pas cet engagement, monsieur le président.

M. Friesen: Ces matières se trouvent tout près des gares de triage du CN à Port Mann.

M. Marchand: Je ne suis pas au courant de la situation. Comme je le lui a dit, s'il était si préoccupé et voulait que je fasse quelque chose à ce sujet, pourquoi a-t-il attendu plus de deux ans et demi avant de la mentionner en comité? S'il existait un tel danger, pourquoi a-t-il attendu deux ans et demi avant de le porter à mon attention et me demander de faire quelque chose?

M. Brisco: Les journaux de Vancouver en ont fait leurs manchettes tout au long de cette période.

M. Friesen: Il me semble que vous venez de recevoir les pouvoirs nécessaires en vertu de cette mesure. Je ne pouvais pas vous en parler avant.

[*Text*]

Mr. Marchand: We still do not have the powers, and the powers would still not be in a regulatory sense.

Mr. Friesen: Wait a minute. At the end of your statement you are in charge of the Environmental Contaminants Act.

Mr. Marchand: Right. Absolutely.

Mr. Friesen: What more do you need?

One more question. I see we are not going to get anywhere with this one.

I see from the local papers in the lower mainland that we are in trouble on the Fraser estuary; that we are not moving anywhere in terms of environmental protection in the lower Fraser River. I understand the GVRD committee that was studying oil spills and all of that problem is no longer functioning. I understand you are now setting up some kind of a co-operative venture with the province on the jurisdiction of oil spills, and I think that is progress. Are you going to do anything for the municipalities that are affected by federal jurisdiction? For example, Cherry Point. If there is a spill in the straits out there the province is not responsible for it, the feds are, and the municipalities are going to be stuck. White Rock and Surrey: are you going to give those municipalities any help?

Mr. Munro: Port Angeles, Victoria.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, again the hon. member is really raising a lot of hypothetical situations.

Mr. Friesen: They are not hypothetical. We have had a spill.

Mr. Marchand: Certainly we deal with oil spills and certainly there are different levels of jurisdiction. The agreement I announced last week with the minister of the environment for British Columbia was to spell out a little more clearly who has jurisdiction over what so that we are not tripping all over each other as to what steps we are going to take to deal with spills. Surely we will help municipalities and surely we will deal with oil spills that come along, but I cannot sit here tonight and in a hypothetical way, in a dreaming sort of way, look at what might or might not happen.

Mr. Friesen: Sir, I have been writing to you for the past year about whether your department would provide standby equipment for the municipalities in the event of an oil spill.

Mr. Marchand: We have standby equipment for any kind of environmental emergency that happens any place in the country. It is all computerized. I do not know if the hon. member has taken the time to visit our system.

Mr. Friesen: Listen, I was at the Steveston oil spill. I know how well it works.

Mr. Marchand: The member, as I recall, was really not putting very accurate information on the record. He had lot of distorted facts that he was trying to put off as facts. We dealt with the Steveston oil spill, as I recall, in a very efficient

[*Translation*]

M. Marchand: Nous n'avons toujours pas ces pouvoirs; de toute façon ils n'iront pas jusqu'à l'établissement d'une réglementation.

M. Friesen: Un instant. A la fin de votre déclaration, vous signalez que vous êtes chargé de l'application de la Loi sur les contaminants de l'environnement.

M. Marchand: C'est rigoureusement exact.

M. Friesen: Que vous faut-il de plus?

Je vous pose une autre question. Je vois que je n'obtiendrai guère de résultat avec celle-ci.

Je lis dans les journaux de la côte que nous sommes en difficulté dans l'estuaire du fleuve Fraser, que nous ne faisons rien pour protéger l'environnement dans le bas-Fraser. Si je comprends bien, le Comité GVRD qui s'occupait des déversements de pétrole et des problèmes similaires n'existe plus. Si je comprends bien aussi, vous êtes à mettre au point, en collaboration avec la province, un mécanisme qui s'occupe des déversements de pétrole. C'est un élément nouveau. Faites-vous quelque chose pour les endroits qui relèvent du gouvernement fédéral? Cherry Point, par exemple. S'il se produit une marée noire dans le détroit, la province n'a rien à y voir. Le problème intéresse le gouvernement fédéral. Les muncipalités se retrouvent devant rien. C'est la même chose pour White Rock et Surrey. Avez-vous l'intention de faire quelque chose pour aider ces municipalités?

M. Munro: Il y a aussi Port Angeles, Victoria.

M. Marchand: Monsieur le président, encore une fois, le député soulève un tas d'hypothèses.

M. Friesen: Il ne s'agit plus d'hypothèses. Il y a eu une marée noire.

M. Marchand: Il est vrai que nous nous occupons des déversements de pétrole et il est vrai que divers gouvernements interviennent. L'entente annoncée la semaine dernière avec le ministère de l'Environnement de la Colombie-Britannique devait préciser la juridiction de chacun, de façon à ce que nous ne nous nuisions pas entre nous, au moment de prendre des mesures pour contenir des déversements. Nous allons certainement aider les municipalités et nous occuper des déversements de pétrole qui se produiront. Cependant, je ne veux pas soulever toutes sortes d'hypothèses, me laisser aller à toutes sortes de rêves ici ce soir.

M. Friesen: Je vous écris depuis un an afin de savoir si votre ministère est prêt à fournir aux municipalités du matériel d'urgence en cas de déversement de pétrole.

M. Marchand: Nous avons du matériel d'urgence afin de faire face à n'importe quelle situation qui touche l'environnement au pays. Tout cela est informatisé. Je ne sais pas si l'honorable député a pris le temps d'examiner le système.

M. Friesen: J'étais là lors du déversement de pétrole de Steveston. Je sais comment le système fonctionne.

M. Marchand: Si je me souviens bien, le député n'a pas été très exact dans son information. Il a déformé les faits. Nous avons été très efficaces lors du déversement de pétrole de Steveston. Nous pouvons envoyer du matériel d'une région du pays à une autre en quelques heures.

[*Texte*]

manner. We can literally get equipment from one part of our country to another in a matter of hours.

The Chairman: Thank you very much. Your time is up, Mr. Friesen.

Mr. Brisco, you have 10 minutes.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman.

Having read the minister's statement and listened to the minister's concern over forestry matters, I wonder if one of his officials could give me an indication of what the man-years are in the Canadian Forest Service for 1979-80, and maybe for 1978-79.

The Chairman: Mr. Bruce.

Mr. Bruce: I am sorry, I do not have the figures with me, Mr. Chairman. We could provide those.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, I should just put on the record that we can provide those, but I did not bring along the officials tonight to deal with these kinds of questions because we are dealing with the bill on government reorganization. We will be dealing with spending estimates in the very near future and you can ask those kinds of questions and we will deal with them.

• 2130

Mr. Brisco: Well, I heartily agree with you, Mr. Minister, but you see, if you had followed your own particular guidelines in the statement that you have provided to us tonight, that would have been fine, but you sought to make some political points that are now being called. You are being called on them and so I am helping to call you on these statements. You should have been prepared to answer questions on the basis of the statements you have made in here. Anyway, I will leave it, that is fine. We will get back to this at the next meeting.

May I ask, and I am going to go outside the bill because I understand we can do that to some degree, where we now stand on the matter of the humane traps and the Federal-Provincial Committee on Humane Trapping that has been wasting the dollars *ad infinitum* and *ad nauseam*. Is that little number still going through the hoop?

Mr. Marchand: Mr. Chairman, I will get Jim Bruce to deal with this and, again, the question of trapping, humane trapping or whatever, comes under provincial jurisdiction. There is a committee going in which we have been participating, and funding to the tune of some $30,000 a year. That committee has been working and is still working now, trying to come up with ways and means of a more humane trap.

Mr. Brisco: How long has it been working?

Mr. Bruce: It has been going for about five years now. The last meeting of the Federal-Provincial Wildlife Conference last year decided to give it two more years to complete its work, and the provinces and the federal government have agreed to fund its work for a couple more years. It looks as though the committee will be able to, in that time, come up with guidelines or standards by which traps can be judged so that the

[*Traduction*]

Le président: Merci. Votre temps de parole est écoulé, monsieur Friesen.

Vous avez dix minutes, monsieur Brisco.

M. Brisco: Merci, monsieur le président.

Ayant lu la déclaration du ministre, et l'ayant entendu parler de l'importance qu'il accorde au domaine forestier, je me demande s'il serait possible d'avoir, par l'entremise de l'un de ses hauts fonctionnaires, le nombre d'années-hommes prévues au Service canadien des forêts pour 1979-1980 et 1978-1979.

Le président: Monsieur Bruce.

M. Bruce: Malheureusement, je n'ai pas les chiffres en main, monsieur le président. Je puis les obtenir cependant.

M. Marchand: Nous pourrons vous fournir ces chiffres. Si nous ne sommes pas accompagnés des hauts fonctionnaires qui peuvent répondre à ce genre de questions, cependant, monsieur le président, c'est parce que nous avons devant nous un bill sur la réorganisation du gouvernement. Nous allons très bientôt commencer l'étude des prévisions budgétaires; vous pourrez alors poser ce genre de questions auxquelles nous répondrons.

M. Brisco: Je suis tout à fait d'accord avec vous, monsieur le ministre, mais si vous aviez suivi la ligne directrice que vous avez vous-même établie dans la déclaration dont vous nous avez remis le texte ce soir, tout aurait bien été, mais vous avez cherché à soulever des questions politiques dont on veut maintenant discuter. Je veux donc que vous me parliez de ces déclarations. Vous auriez dû être prêt à répondre aux questions de ce genre puisqu'on en parle dans ces déclarations. De toute façon, je vais m'arrêter là; j'y reviendrai la prochaine fois.

Je vais maintenant m'éloigner un peu du projet de loi car il semble qu'on y soit autorisé dans une certaine mesure. J'aimerais savoir où en est la question des pièges humanitaires et où en est le comité fédéral-provincial sur les pièges humanitaires qui gaspille encore et toujours l'argent des contribuables. Est-ce que le numéro marche toujours?

M. Marchand: Monsieur le président, je vais demander à Jim Bruce de répondre à cette question. Je vous rappelle en même temps que ce domaine est de compétence provinciale. Il existe bel et bien un comité dont nous faisons partie et auquel nous versons environ $30,000 par année. Le comité n'a pas encore terminé ses travaux; il cherche toujours un piège plus humanitaire.

M. Brisco: Quand a-t-il commencé ses travaux?

M. Bruce: Il y a maintenant cinq ans. L'an dernier, à la dernière conférence fédérale-provinciale sur la faune, on a décidé de lui laisser pour terminer son travail deux autres années qui seront financées par les gouvernements fédéral et provinciaux. Il semble que le comité aura alors le temps de rédiger les normes qui permettront aux gouvernements provinciaux de faire respecter la loi et donc de n'accepter que les

[*Text*]

provinces can then enforce legislation to allow only traps which meet those humane standards and that is the target now to be completed in about a year and a half from now.

Mr. Brisco: Well, really. Mr. Chairman, Mr. Bruce, what you are telling me is that we now agree to spend another $60,000 and at the end of that seven year term we will not have found anything that resembles a humane trap, but rather what we have finally determined is that we can draft some guidelines for people to follow which will tell them whether or not the trap they are using is humane or not. I could have told them that, sir, at this meeting tonight with my very limited trapping experience. I could have told them that and, hell, if you want to pay me $30,000, I will do it tomorrow.

Mr. Pearsall: Oh, how about ten?

Mr. Brisco: But for seven bloody years—that, sir, has to be just . . . You know, that is so ridiculous, just so ridiculous. How can you justify those kinds of expenses to the taxpaying public?

Mr. Bruce: Well, Mr. Chairman, I think you should realize that the committee has examined a large number of trap designs and has and will be giving, in addition to the guidelines on what constitutes a humane trap, some suggestions on which designs indeed will meet those kinds of standards. They have not been completely ignoring the design in the development of traps. They have looked at a large number of proposed new models and a large number of old models to evaluate them against the emerging criteria which they will be establishing.

Mr. Brisco: Okay, well, thank you. I will come back to that probably during the estimates with more to say. I would like to ask the Minister about Clause 14 of the bill, more particularly when he gets into this reference to the International Joint Commission and he talks about matters

> . . . relating to boundary waters and questions arising between the United States and Canada, so far as they relate to the preservation and enhancement of the quality of the natural environment . . .

When I read that, sir, I am almost, but not quite persuaded that you had in mind, amongst other things, perhaps the Poplar River project and perhaps the Kootenay River diversion. I draw your attention to page 2 of your statement as well, where you say—and this is the second paragraph:

• 2135

> . . . ranging from daily weather forecasts to the assessment of the environmental impact of a particular policy or project.

Now, are you saying federal policy or project; or any policy or project?

Mr. Marchand: Federal.

Mr. Brisco: So unless through the IJC, I cannot link your statement on page 2 with the respective clause in the bill, clause 14, in which you make direct reference to the International Joint Commission.

[*Translation*]

pièges jugés humanitaires. Voilà un objectif qu'on devrait atteindre d'ici un an et demi.

M. Brisco: Eh bien! monsieur Bruce, voulez-vous dire que nous sommes convenus de dépenser encore $60,000 et qu'au bout de 7 ans le comité n'aura même pas trouvé un vague semblant de piège humanitaire, mais seulement des critères qui permettront aux gens de déterminer si les pièges dont ils se servent sont humanitaires ou non? Malgré mon expérience très limitée dans le domaine, j'aurais pu leur dire tout cela ce soir même. Et je suis même prêt à le faire dès demain si vous voulez me donner $30,000.

M. Pearsall: Dix, ça vous va?

M. Brisco: Mais sept ans, grands dieux, c'est . . . c'est tout simplement ridicule. Comment pouvez-vous justifier de telles dépenses aux yeux des contribuables?

M. Bruce: Monsieur le président, vous devez vous rendre compte que le comité a étudié une foule de pièges et, en plus des critères qui permettront de déterminer quels pièges sont humanitaires, il fournira des dessins qui répndront tous aux normes. On n'a pas négligé le dessin des pièges. On a étudié tout un éventail de nouveaux modèles et des tas d'anciens pour tester les critères établis.

M. Brisco: Très bien, merci. Je reviendrai probablement là-dessus au cours de l'étude des prévisions budgétaires. J'aurai sans doute des choses à rajouter. J'aimerais maintenant discuter de l'article 14 du projet de loi avec le ministre, et surtout là où il est question de la Commission conjointe internationale et de questions . . .

> . . . relativement aux eaux limitrophes et aux questions surgissant entre les États-Unis d'Amérique et le Canada, dans la mesure où elles concernent la conservation et l'amélioration de la qualité de l'environnement naturel . . .

A la lecture de ce paragraphe, je suis presque mais pas tout à fait persuadé que vous songiez entre autres au projet de la rivière Poplar et au détournement probable de la rivière Kootenay. J'aimerais également attirer votre attention sur le troisième paragraphe de la page 2 de votre déclaration où vous dites, et je cite:

> . . . allant des prévisions météorologiques quotidiennes à l'Évaluation des incidences environnementales d'une politique ou d'un projet particulier.

Parlez-vous d'une politique ou d'un projet fédéral ou de n'importe quelle politique ou projet?

M. Marchand: Du gouvernement fédéral.

M. Brisco: A moins que ce ne soit par l'entremise de la CCI, je ne fais pas le lien entre ce que vous dites à la page 2 et l'article 14 du projet de loi dans lequel on fait directement allusion à la Commission conjointe internationale.

[*Texte*]

Mr. Marchand: Well, Mr. Chairman, the hon. member is concerned about the Kootenay diversion, if you want to use that as an example. He knows all the background on the Kootenay diversion. But there are some pieces of legislation which perhaps we could bring to bear if the Kootenay diversion were to go ahead; or at least if the provincial government were to decide to go ahead. I know I would certainly look at the various pieces of legislation we have, like the International River Improvements Act, and other ones: the International Boundary Waters Treaty. I would look at those very carefully, if the decision was to go ahead with the diversion, because as the member knows, I am very much opposed to that diversion on a number of grounds.

Mr. Brisco: Yes. I recognize you have been outspoken in your opposition, Mr. Minister, to the diversion. Nor do I expect you to be conversant with every facet of every act, and so on. But let me just make a point here on the mandate of the International Joint Commission as it concerns boundary waters or transboundary waters: that the mandate of the IJC is with downstream increases in water levels. That is their mandate in that sense. There is no mandate, Mr. Minister, with downstream decreases. Okay?

Now, I am wondering if your officials or yourself might consider that particular comment—and naturally I am thinking of the diversion, but other hydro projects proposed and already on stream—in terms of this particular clause of this bill.

Mr. Marchand: I will ask Mr. Bruce, Mr. Chairman. He is the renowned expert on this.

The Chairman: Mr. Bruce.

Mr. Bruce: Thank you, Mr. Chairman. I am not exactly sure where to start with Mr. Brisco's questions, but certainly he is correct in his interpretation of the legal authority of the International Joint Commission. In addition to that kind of authority, though, the Commission has the responsibility of studying questions referred to it by the two governments; and the Poplar River, which you have mentioned, is an example of that. When that happens, the Department of External Affairs calls on this department, because of this clause in the act, to carry out the technical aspects of such studies; and we are very actively involved in the work on the Poplar River. In the case of the Kootenay, of course, the matter is not before the International Joint Commission. It is covered under the Columbia River Treaty.

Mr. Brisco: Nor can it ever be referred to the IJC unless their terms of reference are changed.

Mr. Bruce: Or unless the Columbia River Treaty is changed.

Mr. Brisco: I do not know which would be easier.

Mr. Chairman, I know I may be pushing my luck in terms of time.

The Chairman: If you have a very short question . . .

Mr. Brisco: Okay.

In clause 14, again, you say:

[*Traduction*]

M. Marchand: Monsieur le président, prenons comme exemple le détournement de la Kootenay. Le député connaît toutes les données de ce projet. Peut-être y a-t-il des lois qui nous donneraient certains recours si jamais le projet de détournement se conscrétisait, du moins si le gouvernement provincial décidait de le faire. Je fouillerais les diverses lois à notre portée comme la Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux, ou encore la Loi du traité des eaux limitrophes internationales. Si on décidait de détourner la rivière je chercherais un recours dans cette voie car le député sait bien que je m'oppose à ce projet pour plusieurs raison.

M. Brisco: Oui. J'avoue que vous avez proclamé très fort votre opposition, monsieur le ministre. Je ne m'attends pas à ce que vous connaissiez toutes les lois sur le bout des doigts. J'aimerais pourtant vous faire remarquer au sujet du mandat de la Commission conjointe internationale, que pour ce qui est des eaux limitrophes, il s'arrête à l'augmentation du débit en aval. Elle n'a pas pour mandat de contrôler la baisse du débit en aval.

Est-ce que vos fonctionnaires ou vous-même pourriez étudier la question, surtout dans le cas du détournement mais aussi dans celui d'autres projets hydro-électriques déjà en marche, par rapport à cet article du projet de loi?

M. Marchand: Je demanderais à M. Bruce de répondre puisque c'est lui l'expert.

Le président: Monsieur Bruce.

M. Bruce: Merci, monsieur le président. Je ne sais pas par quel bout de la question de M. Brisco je dois commencer, mais je peux affirmer qu'il interprète avec justesse le mandat de la Commission conjointe internationale. Toutefois, en plus de ce mandat, la commission est chargée d'étudier toute question qui peut lui être renvoyée par les deux gouvernements; le projet de la rivière Poplar dont vous avez parlé en est un exemple. A cause de cet article de la loi, lorsqu'il y a litige, le ministère des Affaires extérieures demande à notre ministère de faire toutes les études techniques pertinentes. Nous avons donc fait plusieurs études sérieuses sur la rivière Poplar. Dans le cas du projet de la Kootenay, la question n'a pas encore été renvoyée à la Commission conjointe internationale puisque ce genre de projet est prévu par le traité du fleuve Columbia.

M. Brisco: Et on ne pourra jamais renvoyer cette question à la CCI, à moins de changer son mandat.

M. Bruce: Ou de modifier le traité du fleuve Columbia.

M. Brisco: Je ne sais pas quelle méthode serait la plus simple.

Monsieur le président, je sais que j'exagère peut-être un peu mais si j'avais le temps . . .

Le président: Si votre question est très courte . . .

M. Brisco: Bien.

Encore à l'article 14, vous dites:

[*Text*]

14. "5. (a) all matters over which the Parliament of Canada has jurisdiction, not by law assigned to any other department, board or agency of the government of Canada . . .

Now, that immediately waters down the effectiveness of your role. But then under proposed subparagraph (ii) you say:

• 2140

renewable resources, including the forest resources of Canada, migratory birds and other non-domestic flora and fauna,

Now I assume when you say "non-domestic fauna" that you are talking about elk and moose and deer and sheep and goats and all that.

You also say, on page 1 of your statement, sir:

Our actions related to the development of a resource such as forestry or water, and our actions related to the preservation of a resource like wildlife or the quality of air, have the same objective: to assure Canadians of a sustainable and productive resource; . . .

Now, within the mandate of the Canadian Wildlife Service—and I have a lot of respect for the dedicated servants who are employees of that particular department, and I have the utmost sympathy for the toothless role that they have in this government—just how do you expect them to have the clout, that you do not have in this bill, to have any significant effect on any problems confronting wildlife resources in Canada, anywhere?

The Chairman: Mr. Bruce.

That was your last question, Mr. Brisco.

Mr. Bruce: Mr. Chairman, I think that the clout which the department has in this area rests with two of the Acts which are listed at the end of the Minister's speech: that is, the Migratory Birds Convention Act and the Canada Wildlife Act.

Mr. Brisco: Sheep do not fly.

Mr. Bruce: No, but I think if you read the first proposed paragraph, paragraph (a), it says:

. . . all matters over with the Parliament of Canada has jurisdiction, . . .

and our understanding of the jurisdictional question here is that non-migratory creatures such as sheep are generally considered to be a provincial responsibility, and we do our best to protect and preserve and manage the migratory species.

Mr. Brisco: Then the word "wildlife" should have been left out of the Minister's statement because really there is not a damn thing he can do about the wildlife.

Mr. Marchand: No; this really refers to those matters, as it says, which come under the jurisdiction of the Parliament of Canada.

[*Translation*]

14. (5.a) à tous les domaines de compétence du Parlement du Canada non attribuées par la loi à quelque autre ministère, commission ou organisme fédéraux . . .

Tout de suite, cela atténue votre rôle. Alors, à l'alinéa (ii) vous dites:

aux ressources renouvelables, notamment les ressources forestières du Canada, les oiseaux migrateurs et la flore et la faune sauvages en général,

Je présume que par faune sauvage en général, vous entendez les élans, les orignaux, les chevreuils, les moutons, les chèvres et toutes ces espèces.

Également monsieur, à la première page de votre déclaration, vous dites:

Les mesures que nous prenons, en ce qui concerne l'exploitation de nos ressources telles que les forêts ou les eaux, et la conservation d'une ressource telle que la faune ou de la qualité de l'air, ont un seul et même objectif: assurer aux Canadiens des ressources durables et productives . . .

J'ai beaucoup de respect pour les fonctionnaires dévoués qui travaillent au sein du Service canadien de la faune, et j'ai la plus grande compassion pour les gens à qui le gouvernement a confié un rôle de coulisse; compte tenu du mandat confié au Service canadien de la faune, comment croyez-vous que ces gens auront les pouvoirs, qui ne sont pas contenus dans ce projet de loi, leur permettant d'agir de façon significative face au problème relatif aux ressources de la faune partout au Canada?

Le président: Monsieur Bruce.

C'était votre dernière question, monsieur Brisco.

M. Bruce: Monsieur le président, je crois que dans ce domaine, le pouvoir dont dispose le ministère est défini dans les deux lois dont a parlé le ministre à la fin de son discours: c'est-à-dire la Loi sur la convention concernant les oiseaux migrateurs, ainsi que la Loi sur la faune du Canada.

M. Brisco: Les moutons ne volent pas.

M. Bruce: En effet, mais si vous lisez le premier paragraphe, à l'alinéa (a) du projet de loi, vous verrez:

. . . à tous les domaines de compétence du Parlement du Canada . . .

et si nous comprenons bien les questions de juridiction en cause, les espèces non migratoires telles les moutons sont généralement considérées de ressort provincial; nous faisons tout ce que nous pouvons pour protéger et préserver les espèces migratoires.

M. Brisco: Alors le mot «faune» devrait être exclu de la déclaration du ministre, puisqu'il ne peut vraiment rien y faire.

M. Marchand: Non; cela porte vraiment sur ces questions qui, comme l'a dit le bill, sont de la compétence du Parlement du Canada.

[*Texte*]

Mr. Brisco: It is just like an itsy-bitsy, teeny-weeny, bikini.

Mr. Marchand: The honourable member really is just being obstinate here, Mr. Chairman, because he knows so well the divided jurisdiction . . .

Mr. Brisco: Of course I know that.

Mr. Marchand: . . . and we do not have authority over everything in the country—over every wildlife species in the country.

Mr. Brisco: Why make assurances that you are going to do something when you cannot?

Mr. Marchand: But those over which the Parliament of Canada has jurisdiction, we will deal with; and we will deal effectively with them.

The Chairman: Thank you very much. This concludes the first round.

Second round: Mr. Munro, five minutes.

Mr. Munro: Mr. Oberle has to leave soon, Mr. Chairman, but he may have one minute of my time.

Mr. Oberle: If I could just have one minute, Mr. Chairman, of Mr. Munro's time.

There may have been some confusion in the record regarding my earlier remarks and testimony in respect to the figures that we were looking at with these two pages, the first one being the budget, the second one being the inclusion of $235 million of funds.

Really, what is happening, as I take it from the testimony, is that the forest service budget was cut by $5.3 million, then a new program was added with the net result of 3.6 million—because you had $400,000 in and you added $4 million—which makes a total of $8.9 million loss; then you added $2.2 million to that, so that the total cut in real terms is $6.7 million.

On the final page of the Minister's statement, which deals with $235 million program that was introduced and announced by the Economic Development Ministers, I would really, in fairness, appreciate it if the Minister would be kind enough to correct the record and just take out one little word—because he would not want to leave the impression that he is trying to deliberately mislead this Committee—if he took out the word "new" which is just in front of "$235 million" on line 11 of the final page of the statement. I am sure the Minister agrees that there is no new money and the word "new" is terribly offensive and misleading.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, very clearly it does say "a new $235 million program", and the program is new.

• 2145

Mr. Oberle: You are talking about $235 million.

Mr. Marchand: It was not there until we announced the new program.

[*Traduction*]

M. Brisco: C'est comme un tout petit, petit mini bikini.

M. Marchand: Monsieur le président, l'honorable député s'entête, car il sait très bien qu'il y a juridiction partagée . . .

M. Brisco: Évidemment, je le sais.

M. Marchand: . . . et nous n'avons pas la compétence sur toutes les espèces sauvages du pays.

M. Brisco: Pourquoi promettez-vous d'agir, alors que cela vous est impossible?

M. Marchand: Nous nous occuperons des espèces sur lesquelles le Parlement du Canada a juridiction, et nous nous en occuperons efficacement.

Le président: Merci beaucoup. C'est la fin du premier tour.

Deuxième tour: Monsieur Munro, vous avez 5 minutes.

M. Munro: M. Oberle doit nous quitter bientôt, monsieur le président, mais je peux lui donner une minute de mon temps.

M. Oberle: Monsieur le président, permettez-moi de prendre une minute du temps de M. Munro.

Il y a peut-être eu confusion au compte rendu à propos de mes remarques et du témoignage portant sur les données que nous étudiions dans ces deux pages, la première portant sur le budget, la deuxième sur l'inclusion d'une somme de 235 millions de dollars.

Si je comprends bien le témoignage, le budget du Service canadien des forêts a été réduit de 5.3 millions de dollars, puis un nouveau programme a été ajouté, pour une somme nette de 3.6 millions de dollars parce que vous aviez déjà $400,000, et vous avez ajouté 4 millions de dollars—ce qui fait une perte totale de 8.9 millions de dollars; puis, vous avez ajouté à cette somme 2.2 millions de dollars, et ainsi, la réduction budgétaire totale est en termes réels de 6.7 millions de dollars.

A l'avant-dernière page de la déclaration du ministre, où l'on discute du programme de 235 millions de dollars annoncé par les ministres du développement économique, j'apprécierais grandement que le ministre soit gentil et qu'il corrige le compte rendu pour y retirer un seul petit mot—car il ne voudrait certainement pas donner l'impression qu'il tente de tromper délibérément ce comité. Il serait gentil de retirer le mot «nouveau» qui vient juste avant l'expression «programme de 235 millions de dollars» à l'avant-dernière ligne de l'avant-dernière page de sa déclaration. Le ministre conviendra certainement qu'il n'y a pas de nouvelle somme et que le mot «nouveau» est très choquant et trompeur.

M. Marchand: Monsieur le président, je parle clairement de «nouveau programme de 235 millions de dollars», et ce programme est vraiment nouveau.

M. Oberle: Vous nous parlez d'une somme d'environ 235 millions de dollars.

M. Marchand: Elle n'était pas prévue avant que nous n'annoncions ce nouveau programme.

[*Text*]

Mr. Oberle: Would you be kind enough then if you announced the new program to add to it and tell us what old program you phased out.

Mr. Marchand: We did not phase out any old one. We did not phase out any old program.

Mr. Oberle: I do not want to carry it any further, Mr. Chairman. I am just taking the liberty to say, that the Minister is misleading the Committee and the records.

Mr. Marchand: We are not, Mr. Chairman. It is very clear. It is a new $235 million program, and it is a new program. I told you very clearly it was not new funds in the budgetary sense. I told you that before. DREE has budgets every year and this is coming under the budget of DREE. But it is a new program.

Mr. Oberle: It is a new DREE program.

Mr. Marchand: A new DREE program, a new $235 million DREE program.

Mr. Oberle: No new money.

Mr. Marchand: No new money in the sense that it is a redirection of funds that have been allocated to DREE under the normal funding process, but it is a redirection.

Mr. Oberle: You should send another telegram to the B.C. Minister and tell him what you have just told us.

The Chairman: Two minutes left for Mr. Munro.

Mr. Munro: Thank you. On page 5 again, I would like to come back to that because we have been talking about the existence and nonexistence of teeth in the act on which the Minister's department rests.

We have here of course only certain sections of the act revised because it is a revision from an old act. I am wondering if the Minister could tell us where in his act, since it is not visible from the changes we have here, where he would find the authority to deal with such a matter as an oil spill. The only authorities that were granted to him in this revision are those of drawing up standards and regulations and without any enforcement powers, or any positive initiatives, to deal with the situation.

Mr. R. M. Robinson (Acting Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service, Department of Fisheries and the Environment): Mr. Chairman, to answer Mr. Munro's question, I think perhaps it is important to point out that this act is not designed to provide us with all the powers that are necessary because we already have a great deal of power under the acts that are listed at the end of Minister's handed out document. For example, as has been explained before, under the power under the Fisheries Act, a portion of which will continue for the time being to be administered by the Environment Department, there is power to take action to deal with oil spills. And indeed prosecutions under that act take place.

[*Translation*]

M. Oberle: Pourriez-vous avoir l'amabilité, si vous avez annoncé ce nouveau programme d'y faire un rajout et de nous dire quel ancien programme vous avez supprimé?

M. Marchand: Nous n'avons supprimé aucun ancien programme.

M. Oberle: Je ne veux pas continuer, monsieur le président, mais je prends la liberté de dire que le ministre induit le comité en erreur et que le compte rendu ne consignera pas des choses exactes.

M. Marchand: Non, monsieur le président. L'affaire est très claire: il s'agit d'un nouveau programme de 235 millions de dollars. Je vous ai clairement indiqué qu'il ne s'agissait pas de nouveaux fonds en tant que crédits budgétaires. Le ministère de l'Expansion économique régionale présente chaque année un budget, et cela s'inscrit dans son budget. Mais il s'agit ici d'un nouveau programme.

M. Oberle: C'est un nouveau programme du ministère de l'Expansion économique régionale.

M. Marchand: Oui, de 235 millions de dollars.

M. Oberle: Ce n'est pas de l'argent demandé pour la première fois.

M. Marchand: Non, il s'agit d'une réaffectation des fonds qui avaient été fournis au ministère de l'Expansion économique régionale dans le cadre du processus normal de financement.

M. Oberle: Vous devriez envoyer un autre télégramme au ministre de la Colombie-Britannique et lui dire ce que vous venez de nous dire.

Le président: Il reste 2 minutes pour M. Munro,

M. Munro: Merci. Pour revenir à la page 5, j'aimerais en discuter à nouveau car nous avons parlé de ces moyens de coercition qui existeraient dans la loi.

Naturellement, il n'y a ici que certains articles de la loi qui ont été revus et c'est une revision de l'ancienne loi. Je me demande si le ministre pourrait nous dire, vu que cela n'apparaît pas d'après les modifications faites à la loi que nous voyons ici, d'où il prend son pouvoir pour traiter de questions telles les marées noires. Cette revision ne lui fournit que les pouvoirs d'établir des normes et des règlements, mais ne lui donne aucun pouvoir pour mettre en œuvre ces mesures ou pour prendre des initiatives afin de faire face à la situation.

M. R. M. Robinson (sous-ministre adjoint suppléant, Service de la protection de l'environnement, ministère des Pêches et de l'Environnement): Monsieur le président, pour répondre à la question de M. Munro, il est peut-être important de faire remarquer que cette loi n'a pas été conçue pour nous fournir tous les pouvoirs nécessaires car beaucoup de ces pouvoirs étaient déjà fournis au ministre en vertu des lois énumérées à la fin du document que nous a fourni le ministre. Par exemple, comme on l'a expliqué plus tôt, dans le cadre de la Loi sur les pêcheries, dont une partie continuera pour l'instant à être appliquée par le ministère de l'Environnement, on donne le pouvoir de prendre des mesures pour s'occuper de ces marées noires. En fait, des poursuites sont intentées en vertu de cette loi.

[*Texte*]

Mr. Munro: It is under the Fisheries Act then?

Mr. Robinson: It is possible under that act. It is also possible, as a matter of interest under the Migratory Birds Convention Act if we so wish, if in fact an oil spill were impacting on migratory birds. You can also take certain actions under the powers of the Department of Transport, under its acts.

Mr. Munro: But then would the action be taken by the Department of the Environment or would it be taken by the Department of Transport?

Mr. Robinson: Well, it would depend on the circumstances. But in terms of spills that occur, most of the time when we are dealing with spills we are actually talking about very small spills. It is rare indeed that we come across a large one. In terms of the small spills where in our judgment an operator of a particular operation has not handled the matter in an appropriate fashion, it is indeed possible under the Fisheries Act to take action and to prosecute them. In fact we have had quite a few of these prosecutions.

Mr. Munro: We have had the *Arrow* in Chedabucto Bay and there was a large one off Barclay Sound. There is likely to be one in the Straits of Juan de Fuca which will bring all the contamination across to the island. Who acts in that situation?

Mr. Robinson: You are now I guess referring to typical action of response which is something else from legal prosecution . . .

• 2150

Mr. Munro: Yes, yes; oh, I am. Oh, yes; I am indeed.

Mr. Robinson: The physical reaction of response is led by the Coast Guard in Canada under the Ministry of Transport. They have the prime responsibility for the initial response. We work with them providing them with advice concerning sensitive habitat, providing them with advice concerning methods of cleanup and, of course, in that particular area to which you were referring, Juan de Fuca, we have of course, as you know, a very elaborate agreement with the United States and there would undoubtedly be very substantial American involvement as well in cleanup activity. In fact, there would be; that is part of the agreement.

Mr. Marchand: In fact if there were a spill it would probably be in American waters.

Mr. Munro: Yes, but we would be the sufferers.

Mr. Robinson: Indeed. If the spill occurs in American waters then the initial responsibility rests with the United States Coast Guard. I am sure you are aware of that.

Mr. Munro: And we wait?

Mr. Robinson: Oh, no. We would work with them. Under the contingency plan there is quite an elaborate plan laid out showing exactly who should do what under what circumstances and the on-scene commander is selected from the agency that is responsible depending on where the spill takes place. The on-scene commander in the particular case that we

[*Traduction*]

M. Munro: C'est donc en vertu de la Loi sur les pêcheries?

M. Robinson: Oui. Il est aussi possible d'intenter des poursuites dans ce même cas, si des oiseaux migrateurs sont en cause, en invoquant la Loi sur la convention concernant les oiseaux migrateurs. Vous pouvez prendre aussi certaines mesures dans le cadre des pouvoirs du ministère des Transports, c'est-à-dire dans le cadre des lois se rapportant à ce ministère.

M. Munro: Est-ce que ces mesures seraient prises par le ministère de l'Environnement ou par celui des Transports?

M. Robinson: Cela dépendrait des circonstances. Mais lorsque ces déversements accidentels se produisent, la plupart du temps, il s'agit de très petits déversements. Pour ces petits déversements, où à notre avis c'est tel exploitant qui n'a pas agi de façon appropriée, il est possible de le poursuivre en vertu de la Loi sur les pêcheries. En fait, plusieurs poursuites ont été intentées.

M. Munro: Il y a eu le cas du Arrow dans la Baie de Chedabucto et le cas d'un grand déversement au large de Barclay Sound. On s'attend à un de ces déversements dans le détroit de Juan de Fuca et toute cette contamination va se diriger vers l'île. Qui va alors agir dans ce cas?

M. Robinson: Vous parlez maintenant d'une réaction typique, ce qui est à nouveau quelque chose de différent de la poursuite . . .

M. Munro: Oui, en effet.

M. Robinson: C'est la Garde côtière du Canada qui dépend du ministère des Transports qui s'en occupe. C'est ce service qui a la responsabilité principale d'agir dans une telle situation. Nous collaborons avec ce service en leur fournissant des conseils sur les habitats qui sont délicats, sur les méthodes de nettoyage et naturellement, dans le cas du Détroit de Juan de Fuca, comme vous le savez nous avons passé un accord très détaillé avec les États-Unis. Il n'y a pas de doute que les Américains participeraient grandement à ces activités de nettoyage car l'accord le prévoit.

M. Marchand: De toute façon, si un déversement se produisait, ce serait probablement dans les eaux américaines.

M. Munro: Oui, mais c'est nous qui en souffririons.

M. Robinson: Certainement. Si ce déversement a lieu dans les eaux américaines, c'est alors de Garde côtière américaine qui a la responsabilité de prendre l'initiative. Je suis sûr que vous êtes au courant.

M. Munro: Et nous attendons?

M. Robinson: Certainement pas. Nous collaborerions avec ce service en vertu du plan d'urgence qui est très précis. Tout est prévu: qui doit faire quoi et dans quelles circonstances. L'agence choisit le commandant qui s'occupera sur place de prendre les mesures nécessaires et dans le cas dont nous parlons, il s'agirait très certainement d'un officier de la Garde

[*Text*]

are thinking of right now would undoubtedly be an officer of the United States Coast Guard. And we would come, if you will, under his command for purposes of the battle plan of containing the spill and the resources of both countries would be applied to them.

Mr. Munro: And there is a fund available under some organization's name, I cannot remember—Louis Audette is the general chairman of it—a report came out just recently. But that again, I suppose, is under the Department of Transport rather than the department.

Mr. Robinson: It is. It is.

Mr. Munro: Right. Thank you.

The Chairman: Your two minutes are up. Mr. Siddon, five minutes.

Mr. Siddon: Thank you, Mr. Chairman. If I could, to the Minister I would like to, for personal information, ask what the status is of the four EARP reviews listed on this sheet which happen to affect my riding. It seems that the wetland areas in the vicinity of my riding are being studied to death. I do not see any parallel study projects dealing with the Ottawa River. I agree that many of these studies are necessary. It was also my understanding that the reports would be brought down by the end of January. Why have we not yet heard what the recommendations of these assessments are? These refer, in particular, Mr. Minister, to the Boundary Bay reactivation, Roberts Bank, Vancouver International Airport and the review of the Fraser River Training Works Program. Can we expect any of those reports in the next few weeks?

Mr. Marchand: The Roberts Bank will be available . . . what is the latest date on that? Does anyone know the latest date? It will be available in March; I hope early March.

Mr. Siddon: To the public.

Mr. Marchand: To the public. And I will be able to make my recommendations.

Mr. Siddon: You may or may not have seen it already but . . .

Mr. Marchand: Well, I have not seen it; it is not available.

Mr. Siddon: Fine.

Mr. Marchand: On the other ones, I will have to get them out for you. There is certainly no report on Boundary Bay. The public hearing process is just about to start on Boundary Bay.

Mr. Seaborn: They are at a much earlier stage.

Mr. Siddon: Last October the Corporation of Delta was ready to build an airport there and it is very anxious for your decision.

Mr. Marchand: Well, that may be, Mr. Siddon, but . . .

Mr. Siddon: The public hearings were last October.

Mr. Marchand: . . . there are other interests as well that are very much against it.

[*Translation*]

côtière des États-Unis. Nous tomberions sous son commandement pour appliquer le plan de bataille établi pour nettoyer ce déversement et on mettrait en œuvre les ressources des deux pays.

M. Munro: Y a-t-il un fond disponible au nom de quelque organisation? Je ne puis me souvenir . . . Louis Audette en est le président général . . . un rapport a été publié très récemment. A nouveau, je suppose c'est le ministère des Transports qui en est plutôt en cause.

M. Robinson: Oui.

M. Munro: D'accord. Merci.

Le président: Vos deux minutes sont écoulées. Monsieur Siddon, vous avez cinq minutes.

M. Siddon: Merci, monsieur le président. Si vous le permettez, j'aimerais que le ministre m'indique quelle est la situation dans le cas des quatre processus d'évaluation et de révision environnementale qui semblent s'appliquer à ma circonscription et qui sont énumérés sur cette feuille. Il semble que la région des terres humides près de ma circonscription ait été étudiée d'une façon plus qu'approfondie. Je n'ai pas connaissance qu'il existe de projets d'étude semblables pour la rivière des Outaouais. Je suis d'accord pour dire que certaines de ces études doivent être faites. J'ai cru comprendre aussi qu'on recevrait les rapports pour la fin de janvier. Aussi pourquoi n'avons nous pas entendu parler des recommandations faites à la suite de ces évaluations? Je veux parler en particulier, monsieur le ministre, de la remise en service de l'aéroport de Boundary Bay, de Roberts Bank, de l'aéroport international de Vancouver et de la révision du programme pour les travaux du fleuve Fraser. Est-ce que nous pouvons nous attendre à ce que ces rapports viennent au cours des prochaines semaines?

M. Marchand: Dans le cas de Roberts Bank . . . est-ce que quelqu'un connaît la date? Le rapport sera publié en mars, je l'espère au début de mars.

M. Siddon: Pour le public?

M. Marchand: Oui. Et je serai en mesure de présenter mes recommandations.

M. Siddon: Peut-être que vous l'avez vu mais . . .

M. Marchand: Non, il n'est pas disponible.

M. Siddon: D'accord.

M. Marchand: Pour les autres rapports, il va falloir que je m'occupe de vous les trouver. Il n'y a certainement pas de rapport qui a été fait au sujet de Boundary Bay. Dans ce cas, les audiences publiques vont commencer.

M. Seaborn: On en est à une étape tout à fait préliminaire.

M. Siddon: En octobre dernier, la Corporation de Delta était prête à construire un aéroport et elle attend avec impatience votre décision.

M. Marchand: C'est possible, monsieur Siddon, mais . . .

M. Siddon: Les audiences publiques ont eu lieu en octobre dernier.

M. Marchand: . . . il y a d'autres intérêts qui militent fortement contre ce projet.

[*Texte*]

Mr. Siddon: You are telling me, Mr. Minister, that the reactivation of the Boundary Bay airport will not be granted approval or any decision from your department for several months. Is that what you are saying?

Mr. Marchand: I am not saying that.

Mr. Siddon: I would like to have that clarified tonight.

Mr. Marchand: That is probably correct but I can give you . . .

Mr. Siddon: That is not what the Minister of Transport told me.

Mr. Marchand: . . . the exact timing of what the process will be. I just do not have it with me tonight.

Mr. Siddon: I might say that the Minister of Transport met with the Municipal Council of Delta in January and indicated this decision would be coming down within a matter of three or four weeks and that the EARP review report would be ready shortly.

Mr. Marchand: It will not be ready in three or four weeks because the process really has not started and the report has not even started.

Mr. Siddon: It has not even started.

Mr. Marchand: I will get you the exact information on it.

Mr. Siddon: I would appreciate that. Thank you, Mr. Minister. If I have a few more moments, I would like to raise a question which arises in my mind when I review Clause 3 of the bill and compare it with Part II of the bill which empowers the Minister of Fisheries and Oceans with a Fisheries and Oceans Research Advisory Council. I am struck by the total lack of reference to anything having to do with research or supplied products technology which would come under your jurisdiction. And of course I am thinking in particular of the debate about privatization and the demise of the forest products laboratory. But how is it that a department so steeped in science and engineering technology will not be empowered with any research function?

• 2155

The Chairman: Mr. Bruce.

Mr. Seaborn: Mr. Bruce can give you the deails, but there are individual laws administered by the Minister which have provision for research responsibilities, and one of them is the forest development and research law.

Mr. Bruce: Mr. Chairman, I was going to add that most of the specific acts or many of the specific acts listed at the end of the Minister's speech do have specific provisions, the Wild Life Act, the Canada Water Act, for undertaking research in those fields, and the Forestry Development and Research Act.

Mr. Siddon: But there would be no over-all umbrella organization either for administering the funding or research in universities or conducting any centralized research effort on behalf of the Department of the Environment.

Mr. Marchand: Well, the whole Department does that.

[*Traduction*]

M. Siddon: Vous me dites, monsieur le ministre, qu'on n'approuvera pas la remise en service de l'aéroport de Boundary Bay ou que la décision de votre ministère ne viendra pas avant plusieurs mois?

M. Marchand: Ce n'est pas ce que je dis.

M. Siddon: J'aimerais que vous précisiez la situation ce soir.

M. Marchand: C'est probablement exact, mais je puis vous . . .

M. Siddon: Ce n'est pas ce que m'a dit le ministre des Transports.

M. Marchand: . . . donner l'échéancier exact pour ce qui se passera. Je ne l'ai pas avec moi ce soir.

M. Siddon: Le ministre des Transports a rencontré en janvier le conseil municipal de Delta et il nous a indiqué que la décision serait prise dans les trois ou quatre semaines et que le rapport sur la révision du processus d'évaluation et de révision environnementale serait bientôt prêt.

M. Marchand: Il ne sera pas prêt dans trois ou quatre semaines car le processus n'est pas encore commencé, ni le rapport.

M. Siddon: Pas commencé?

M. Marchand: Je vais vous chercher des renseignements exacts à ce sujet.

M. Siddon: Je l'apprécierais; merci, monsieur le ministre. S'il me reste quelques instants, je voudrais poser une question qui m'est venue à l'esprit en comparant l'article 3 et la Partie II du projet de loi tenant le ministre des Pêches et des Océans responsable du Conseil consultatif de recherches sur les pêcheries et les océans. Je suis surpris de voir qu'on passe totalement sous silence la recherche ou les techniques qui seraient de votre ressort. Bien entendu, je songe en particulier au débat sur la liquidation du laboratoire de produits forestiers passé au secteur privé. Comment se fait-il qu'un ministère aussi technique et scientifique n'ait aucun pouvoir en matière de recherches?

Le président: Monsieur Bruce.

M. Seaborn: M. Bruce pourra vous donner des détails, mais il existe des lois dont l'application relève du Ministre et qui contiennent des dispositions sur la recherche, notamment la Loi sur la recherche et le développement en matière forestière.

M. Bruce: Je dois ajouter, monsieur le président, que la plupart des lois énumérées à la fin du discours du Ministre, en particular la Loi sur la faune, la Loi sur la protection des eaux ainsi que la Loi sur la recherche et le développement en matière forestière, contiennent des dispositions précises pour entreprendre des recherches dans ces domaines.

M. Siddon: Oui, mais il n'existe pas d'organisme central chargé de gérer les crédits destinés à la recherche universitaire ou d'entreprendre des recherches pour le compte du ministère de l'Environnement.

M. Marchand: Le Ministère tout entier s'en occupe.

[*Text*]

Mr. Siddon: Well, why is it that the Minister of Fisheries . . .

Mr. Marchand: The Department has to have a special . . .

Mr. Siddon: . . . is empowered with a special agency for doing this?

Mr. Marchand: Well, that is the way it was set up. Our Department was not set up that way.

Mr. Siddon: I would like to ask a couple of questions dealing with the Forest Products Research Laboatory.

In my estimation, applied technology in the forest products area is essential to the future development of our tremendous forestry reserves in this country and when the government, through other legislation, is funding centres of scientific excellence in the Province of Quebec and elsewhere and new programs to more adequately interface with the private sector, it is appalling to me that this Department, your Ministry, does not see a role for a laboratory of applied technology either on the east coast or in the Ottawa area having to do with the enhancement of the use of our very important forest product resources. And I might ask the Minister specifically how it is he can totally disregard the importance of a bridging function between university research, which looks far into the future, and day-to-day applied research or development, which can be conducted in industry? There is an essential need of a bridging function to cater to small forest industries and that bridging fucntion has been totally eradicated from your Ministry, as I understand it . . .

Mr. Marchand: Well . . .

Mr. Siddon: If I might just finish. And the employees, who were formely part of the critical research team built up over many, many years, are without jobs as of April 1, but they have jobs for another six months.

An hon. Member: No, no. Come on; come on.

Mr. Marchand: Mr. Chairman . . .

Mr. Siddon: Mr. Minister, are you prepared to guarantee the pensions, fringe benefits and salaries of the employees of the Forest Products Laboratory beyond April 1, 1979 or are you not?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Marchand: I will get Jim Bruce to answer . . .

The Chairman: Your last question.

Mr. Siddon: Thank you.

Mr. Marchand: . . . some of the more technical parts of this, but I want to point out to the member that in the privatization of these labs we are contributing and we have agreed to contribute $4.1 million per year.

Mr. Siddon: Well, what happens after the first six months?

Mr. Marchand: This is per year, $4.1 million per year, and I have said previously if there is a bridging requirement that we have to come up with in order to keep those labs intact, which I expect they will be kept intact under the private corporation, we will go to Treasury Board and ask for that amount of money. I really, as a British Columbian, resent the implica-

[*Translation*]

M. Siddon: Comment se fait-il que le ministre des Pêches . . .

M. Marchand: Le Ministère doit avoir un . . .

M. Siddon: . . . dispose d'un organisme spécial pour le faire?

M. Marchand: Cela a été créé ainsi. C'est différent pour notre Ministère.

M. Siddon: Je voudrais poser deux questions concernant le laboratoire de recherche sur les produits forestiers.

J'estime que l'application de la technologie aux produits forestiers est essentielle pour la mise en valeur de nos énormes réserves forestières; mais alors que le gouvernement finance des centres scientifiques réputés au Québec et ailleurs, ainsi que de nouveaux programmes assurant une meilleure liaison avec le secteur privé, je suis horrifié de voir que votre Ministère ne voit pas l'utilité d'un laboratoire de technologie appliquée, soit sur la côte est, soit dans la région d'Ottawa, laboratoire qui permettrait de mieux utiliser nos énormes ressources forestières. Je voudrais plus précisément que le Ministre me dise comment il peut négliger entièrement l'importance d'une coordination entre la recherche universitaire tournée vers l'avenir et les recherches ou le développement appliqué qui se font quotidiennement dans l'industrie? Ce rôle de coordination est important pour les petites industries forestières mais, si je comprends bien, on l'a totalement soustrait de votre Ministère . . .

M. Marchand: Eh bien . . .

M. Siddon: Permettez-moi de terminer. En outre, les employés faisant partie de l'équipe de recherche dont la constitution a pris de nombreuses années, se retrouveront sans travail à partir du 1er avril, mais ils gardent leur emploi pour six autres mois.

Une voix: Non, non. Allons, allons.

M. Marchand: Monsieur le président . . .

M. Siddon: Monsieur le ministre, êtes-vous prêt à garantir que les employés du laboratoire de recherche sur les produits forestiers garderont leur salaire, leurs avantages sociaux et leur pension au-delà du 1er avril 1979?

Le président: Monsieur le ministre.

M. Marchand: Je vais demander à Jim Bruce de répondre . . .

Le président: Ce sera votre dernière question.

M. Siddon: Merci.

M. Marchand: . . . à certains des éléments plus techniques; quoi qu'il en soit, je tiens à signaler au député que nous avons convenu de verser 4.1 millions de dollars chaque année aux laboratoires passant au secteur privé.

M. Siddon: Qu'advient-il au bout des six premier mois?

M. Marchand: Il s'agit de 4.1 millions de dollars par an, et je répète qu'au besoin nous faisons la soudure de manière à ce que ces laboratoires restent intacts comme, je l'espère, ils resteront lorsqu'ils relèveront de l'entreprise privée; nous nous adresserons au Conseil du Trésor pour obtenir cet argent. Comme je viens de la Colombie-Britannique, je n'admets pas

[*Texte*]

tions that we are establishing centres of excellence in the Province of Quebec and no other place.

Mr. Siddon: But you are eliminating them in British Columbia.

Mr. Marchand: I have heard of the little songs that have been sung by a certain minister in the Province of British Columbia and I resent that very much, and I resent the tone of voice that the honourable member has. We will spend money all across the country, whether it is Quebec or New Brunwick or wherever it is. It so happens that I have made a recommendation to my colleague, in this case the Minister of Energy, Mines and Resources, that the B.C. Forest Products Lab in fact be a centre of excellence. I have not made that statement before but I make it now. I think very highly of the work they have done, and certainly there has to be some applied research done. But in this particular case it has been a recommendation of a number of people that the forest products research should be carried on with more participation by industry. So we have made that decision based upon those recommendations, and we will stand by it.

• 2200

The Chairman: Thank you, Mr. Marchand.

Mr. Marchand: Maybe we can talk about the role of the employees.

Mr. Bruce: I might add to your comments, Mr. Marchand, that each of the employees of the two labs has received a letter from Mr. Rogers asking them if they will accept jobs in the new corporation.

The other point I would like to make is that in many other of our laboratories in the department we are engaged in a fairly new program which involves transporting our government lab work into the private sector so that the private sector can pick up the work. There are special programs now in place in several of our water labs and in several of our forestry labs for that purpose.

The Chairman: Thank you. I would invite the Minister . . .

Mr. Munro: On a point of order, there was an unanswered part to that question, and that is the safeguarding of pensions. I was wondering, just as a little supplementary, what the mortality rate is. Have they all accepted to serve in the new format, all the employees?

Mr. Bruce: A few of the employees have decided to look for employment elsewhere. Most of them are waiting to see what terms of employment the new corporation will offer. Those terms of employment were part of the discussion of the new interim board which met today in Vancouver for the first time.

The Chairman: Thank you.

Mr. Siddon: Off the record, is there any money from the private sector to fund the other half of the opeating expense? Many dollars?

Mr. Marchand: I cannot tell you, but Bob Rogers has told me it is very encouraging.

Mr. Siddon: The other $4 million?

[*Traduction*]

les insinuations selon lesquelles nous sommes en train de créer des centres perfectionnés au Québec et nulle part ailleurs.

M. Siddon: Oui, mais vous les supprimez en Colombie-Britannique.

M. Marchand: Je connais la chanson d'un certain ministre en Colombie-Britannique, et j'en suis très irrité, de même que m'irrite le ton que prend l'honorable député. Nous dépenserons de l'argent d'un bout à l'autre du pays, que ce soit au Québec, au Nouveau-Brunswick ou ailleurs. Il se trouve que j'ai recommandé à mon collègue, en l'occurrence le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, que le laboratoire de recherches sur les produits forestiers de Colombie-Britannique soit un centre perfectionné. Je ne l'avais pas encore dit, mais je le dis maintenant. J'ai beaucoup d'estime pour le travail qu'on y a accompli et il est incontestable qu'on doit faire de la recherche appliquée. Quoi qu'il en soit, dans ce cas précis, un certain nombre de gens ont recommandé que les recherches sur les produits de la forêt fassent davantage appel à la collaboration du secteur industriel. C'est donc à partir de ces recommandations que nous avons pris la décision, et nous nous y tiendrons.

Le président: Merci, monsieur Marchand.

M. Marchand: Nous pouvons peut-être parler du rôle des employés.

M. Bruce: J'ajouterai, monsieur Marchand, que les employés des deux laboratoires ont individuellement reçu une lettre de M. Rogers, leur demandant s'ils étaient prêts à accepter un emploi dans la nouvelle société.

Je signale en outre que beaucoup d'autres laboratoires du ministère sont engagés dans un programme relativement récent prévoyant entre autres choses la prise en charge des travaux de laboratoire du gouvernement par le secteur privé. A cet effet, il existe actuellement des programmes spéciaux dans plusieurs de nos laboratoires de recherches sur les eaux et la forêt.

Le président: Merci. J'invite le ministre . . .

M. Munro: J'invoque le Règlement; une partie de cette question est restée sans réponse, à savoir le maintien des pensions. Une simple question supplémentaire: quel est le taux de mortalité? Tous les employés ont-ils accepté la nouvelle formule?

M. Bruce: Quelques employés ont décidé de chercher du travail ailleurs. La plupart d'entre eux attendent de voir ce que la nouvelle société leur offrira comme conditions de travail. Celles-ci ont en partie fait l'objet de discussions du nouveau conseil provisoire qui aujourd'hui s'est réuni pour la première fois à Vancouver.

Le président: Merci.

M. Siddon: Confidentiellement, y a-t-il de l'argent du secteur privé pour financer l'autre moitié des dépenses d'exploitation?

M. Marchand: Je ne saurais vous le dire, mais Bob Rogers m'a fait savoir que c'est très encourageant.

M. Siddon: Les quatre autres millions de dollars?

[*Text*]

The Chairman: The meeting is adjourned until tomorrow morning at 9:30 o'clock in Room 209 with the Minister of Fisheries and Oceans in attendance.

I wish to thank the Minister of Environment and the officials.

[*Translation*]

Le président: La séance est levée jusqu'à demain matin, 9 h 30, salle 209; le ministre des Pêches et des Océans sera présent.

Je tiens à remercier le ministre de l'Environnement et ses collaborateurs.

APPENDIX "FF-2"

Ottawa, Ontario
K1A 0E6

December 12, 1978

Mr. Robert Vaive,
Committee Clerk,
Committees and Private
Legislative Branch,
House of Commons,
Ottawa, Ontario.
K1A 0A7

Dear Mr. Vaive:

With regard to the preliminary transcript of the meeting of the Standing Committee on Fisheries and Forestry on Thursday, November 30, 1978, I would appreciate having placed on record a revision of my comments concerning the mercury content regulations affecting the marketing of swordfish.

The following three points require revision:

1) last line on page titled—"Fish—10A—4, Issue 3—301178—NR" and the first line of the subsequent page should read:

—The content was raised from *one half part to one part per million of mercury.*

2) lines 7 and 8 on page titled—"Fish—10A—5, Issue 3—301178—NR" should read:

— . . . exceeded the *one part per million of mercury* U.S. guideline . . .

3) lines 12 and 13 on page titled—"Fish—11A—1, Issue 3—301178—BM" should read:

— . . . There is a Canadian guideline which is at *one half part per million of mercury* which is being . . .

Thanking you for your assistance I remain,

Yours sincerely,
D. J. McEachran,
Assistant Deputy Minister,
Pacific and Freshwater Fisheries.

APPENDICE «FF-2»

Ottawa, Ontario
K1A 0E6

Le 12 décembre 1978

M. Robert Vaive
Greffier de comité
Direction des comités et
de la législation privée
Chambre des Communes
Ottawa, Ontario
K1A 0A7

Monsieur,

En ce qui concerne la transcription préliminaire de la séance du comité permanent des pêches et des forêts du mardi 30 novembre 1978, je vous saurais gré d'apporter quelques corrections aux commentaires que j'ai faits sur le règlement régissant la teneur en mercure et touchant la commercialisation de l'espadon.

Voici les trois points qui requièrent des corrections:

1) la dernière ligne de la page intitulée—«Fish—10A—4, Issue 3—301178—NR» et la première ligne de la page suivante:

—La teneur légale en mercure est passée *d'une demie partie à une partie par million.*

2) les lignes 7 et 8 à la page intitulée—«Fish—10A—5, Issue 3—301178—NR» devrait se libeller ainsi:

— . . . était trop élevée car il dépassait une partie par million, directive américaine

3) les lignes 12 et 13 à la page intitulée—«Fish—11A—1, Issue 3—301178—BM» devraient être ainsi libellé:

— . . . il existe une directive canadienne fixant une limite d'une demie partie de mercure par million que . . .

Je vous remercie de votre collaboration et vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Le sous-ministre adjoint du
Services des pêches du Pacifique et
des eaux douces,
D. J. McEachran

APPENDIX "FF-3"

NOTES FOR AN INTRODUCTORY STATEMENT BY THE HONOURABLE LEN MARCHAND TO THE HOUSE OF COMMONS STANDING COMMITTEE ON FISHERIES AND FORESTRY CONCERNING BILL C-35 FEBRUARY 22, 1979

I am pleased to have this further opportunity to describe the work of the new Department of the Environment. The Bill makes clear the primary responsibility of the Minister of the Environment to *preserve and enhance the quality of the environment*. My undertaking, and that of my Department is to do so in a positive way: to assist with the *sound development* of this country on the basis of our knowledge and expertise about the physical world in which we live.

Our actions related to the development of a resource such as forestry or water, and our actions related to the preservation of a resource like wildlife or the quality of air, have the same objective: to assure Canadians of a sustainable and productive resource; of a high quality environment as the base of our development. Preservation and enhancement, preservation and development, these go together.

The Bill that is before us now will enshrine that philosophy. It creates an integrated Department of the Environment that brings to bear its knowledge and expertise about natural resources on the important areas of federal responsibility that have impact on our environment.

Let me explain some of the main characteristics of the Bill, particularly those points on which it differs from the 1970 Act.

—It sets out clearly, in Section 5, the primary responsibility to preserve and enhance the quality of the environment and it defines duties more broadly. We are to be concerned not just with "pollution control" but with all matters related to the quality of the environment;

—Section 6 now provides a legislative base for the Environmental Assessment and Review Process;

—Section 6 also explicitly states, for the first time, the responsibility to provide *information* to the public about environmental matters—ranging from daily weather forecasts to the assessment of the environmental impact of a particular policy or project;

—Section 6 describes for the first time a responsibility to *advise* other Ministers and heads of agencies on all matters pertaining to the quality of the environment;

APPENDICE «FF-3»

ALLOCUTION D'OUVERTURE PRONONCÉE PAR L'HONORABLE LEN MARCHAND DEVANT LE COMITÉ PERMANENT DE LA CHAMBRE DES COMMUNES SUR LES PÊCHES ET LES FORÊTS AU SUJET DU PROJET DE LOI C-35 LE 22 FÉVRIER 1979

Je suis heureux d'avoir une fois de plus l'occasion de décrire les travaux du nouveau ministère de l'Environnement. Le projet de loi indique clairement la prépondérance de la responsabilité qu'a le ministre de l'Environnement de *conserver et d'améliorer la qualité de l'environnement*. J'ai fixé pour objectif, pour moi-même et pour le Ministère, d'accomplir ces tâches de façon positive, c'est-à-dire de contribuer à la *qualité du développement* au Canada grâce à nos connaissances approfondies sur le milieu ambiant.

Les mesures que nous prenons, en ce qui concerne l'exploitation d'une ressource telle que les forêts ou les eaux, et la conservation d'une ressource telle que la faune ou de la qualité de l'air, ont un seul et même objectif: assurer aux Canadiens des ressources durables et productives ainsi qu'un environnement de qualité sur lequel fonder le développement du pays. Conservation vont de pair avec conservation et développement.

Le projet de loi dont nous entreprenons l'étude consacrera ce principe. Il vise à créer un ministère de l'Environnement intégré qui mette à contribution ses connaissances spéciales et approfondies en matière de ressources naturelles dans les domaines importants, relevant de la compétence fédérale, qui ont une incidence sur l'environnement.

Permettez-moi de vous expliquer les caractéristiques principales de ce projet de loi, et particulièrement les points où il diffère de la loi de 1970.

—Il établit clairement, à l'article 5, notre responsabilité première de conservation et d'amélioration de la qualité de l'environnement, et il donne plus d'ampleur à la définition de nos fonctions. Le ministère ne s'occupe pas seulement de la «lutte contre la pollution», mais traite de toutes les questions qui se rattachent à la qualité de l'environnement.

—L'article 6 fournit une base législative nouvelle au Processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement.

—L'article 6 établit explicitement, pour la première fois, la responsabilité de fournir au public de *l'information* sur des questions environnementales allant des prévisions météorologiques quotidiennes à l'évaluation des incidences environnementales d'une politique ou d'un projet particulier.

—L'article 6 décrit pour la première fois la responsabilité qui nous est confiée de *conseiller* d'autres ministres et chefs d'organismes sur toutes les questions ayant trait à la qualité de l'environnement.

—And, again a few responsibility, that of setting guidelines for the use of other departments, agencies and regulatory bodies.

It is clear that just about every action of government has some impact on the environment. Just as clearly, the Minister of the Environment cannot assume total responsibility for all these actions. They are, properly, the responsibility of individual Ministers under their Acts. But Bill C-35 does say that, in addition to those Acts for which he is directly responsible, the Minister of the Environment has a responsibility to advise his colleagues on any and all of their actions which may have impact on the environment.

This is indeed a broad responsibility. It is one that rests not only on the formal authority of this legislation but even more so on the quality and usefulness of the advice and the contribution that I and my officials can make.

The Bill also confirms the view of this Government that concern for the environment is a comprehensive and positive concept—one that includes the sound development of our resources as well as the preservation of their quality. This is why the Canadian Forestry Service is in my Department and is such an important part of the Department. Let me put to rest, once and for all, that talk about the downgrading of research and, especially, of forestry research. My Department has contributed $40 million to the $2.5 billion that we as a Government cut from our activities for 1979-80. Of this amount, $5.3 million came from the Canadian Forestry Service. Notwithstanding those cuts, the total budget of the Canadian Forestry Service will be almost $40 million in 1979-80; an increase of $2.2 million over 1978-79. And we have been very careful to protect the quality of our research, especially that which is being carried out in the six regional forest centres across the country.

The privatization of the Forest Product Laboratories represents a revitalisation achieved by forging a stronger partnership with the industry that is the prime client of these laboratories. If members of the Official Opposition, those who claim to support private enterprise in this country, don't think it is a good idea to put those product laboratories in partnership with private enterprise, let them come out and say it. And I am convinced that the integration of the two national institutes at Petawawa will turn out to be a good thing—for all concerned.

Now, Mr. Chairman, some Members of the Opposition are suggesting we split Forestry from the Department of the Environment to create yet another Department. But that would be a serious loss. There are fundamental reasons why Forestry is and will remain part of the Department of the Environment. The Canadian Forestry Service has a lot to contribute to the other aspects of our work as an environment department, and the rest of the Department has much to offer to the Canadian Forestry Service in its work for the development of the forest. We are dealing with the forest as part of the total environment of this country as well as one of its most important sectors of employment and wealth generation; as a source of food and energy, as well as lumber and paper. Thus,

—Une autre responsabilité, celle de formuler des lignes directrices à l'usage d'autres ministères ainsi que des commissions et organismes de réglementation, est aussi énoncée pour la première fois.

Il est évident que presque toutes les mesures prises par le gouvernement ont des incidences sur l'environnement. D'autre part, on conçoit bien que le ministre de l'Environnement ne peut pas assumer l'entière responsabilité de toutes ces mesures. Ce sont les ministres qui, suivant les lois qu'ils sont chargés d'administrer en sont les premiers responsables. Toutefois, le Bill C-35 précise que, en plus des lois qu'il est directement chargé d'appliquer, le ministre de l'Environnement a pour responsabilité de conseiller ses collègues sur toute mesure de leur part qui peut influer sur l'environnement.

Il s'agit là d'une responsabilité de taille. Elle est fondée non seulement sur le mandat explicite qui nous est confié dans le projet de loi, mais encore davantage sur la qualité et l'utilité des conseils et de la contribution que les autorités de mes services et moi-même pouvons apporter.

De plus, le projet de loi confirme que, pour notre gouvernement, le souci de l'environnement doit être positif et d'application générale, c'est-à-dire que le concept doit viser tant une saine exploitation de nos ressources que la conservation de leur qualité. C'est pourquoi le Service canadien des forêts fait partie du ministère de l'Environnement, et y occupe une place si importante. Je tiens à répondre une fois pour toutes à ceux qui nous accusent de freiner la recherche, et particulièrement la recherche forestière. Mon ministère a contribué pour $40 millions aux $2,5 milliards retranchés par le gouvernement des dépenses de la Fonction publique pour 1979-1980. Le budget du Service canadien des forêts a été amputé de $5,3 millions, en dépit de quoi il se montera à près de $40 millions en 1979-1980, soit $2,2 millions de plus que celui de 1978-1979. J'ajouterai que nous avons pris grand soin de protéger la qualité de notre recherche, et en particulier de celle qui est réalisée dans les six centres forestiers régionaux du Canada.

Le transfert des laboratoires des produits forestiers au secteur privé permet une relance fondée sur l'affermissement de notre association avec l'industrie forestière, qui est le client principal de ces laboratoires. Si les membres de l'opposition officielle qui prétendent appuyer l'entreprise privée du Canada ne croient pas judicieux d'administrer les laboratoires des produits forestiers de concert avec le secteur privé, qu'ils le disent. Pour ma part, je suis convaincu que l'intégration des deux instituts nationaux à Petawawa se révèlera profitable à tous les intéressés.

Monsieur le Président, certains membres de l'opposition proposent de faire du Service canadien des forêts un ministère à part entière. Cela constituerait une perte considérable, et il y a des raisons fondamentales pour lesquelles ce Service fait et continuera de faire partie du ministère de l'Environnement. La contribution de ce Service aux autres travaux environnementaux est appréciable, et le reste du ministère apporte beaucoup aux travaux d'aménagement forestier réalisés par le Service. Les forêts du Canada sont une partie intégrante de l'environnement de ce pays ainsi qu'un de ses facteurs de création d'emploi et de prospérité les plus importants. Elles constituent une source tant d'alimentation et d'énergie que de bois et de papier. Le Service canadien des forêts concourt aux efforts du

the Forestry Service helps the whole Department to be concerned with the productivity and the use of resources as well as with the preservation of their quality.

Mr. Chairman, several Members have asked about the list of Acts for which I will be responsible. In response to that request, I am pleased to make available to members of this committee the schedule of Acts which are the responsibility of the Minister of the Environment. The reason such a schedule is not attached to the Bill itself is simply that the Bill only lists those Acts which are being transferred from the Minister of the Environment to the Minister of Fisheries and Oceans. Those that stay with us do not have to be listed.

During debate in the House, one or two Members stated that the Minister of the Environment was not responsible for the Environmental Contaminants Act. Mr. Chairman, that is wrong; I am. I share some of that responsibility with my colleague, the Minister of National Health and Welfare, and we have a precise agreement on how each one of us exercises this shared responsibility. You should know that the actual administration of the Act is assigned to the Department of the Environment which is responsible for the day-to-day operation and enforcement.

In addition, my officials will retain, for the time being, the responsibility for administering Section 33 of the fisheries Act which deals with pollution control requirements. This will be done by cooperative arrangement between Mr. LeBlanc and myself pending the tabling before th House of new legislation to deal more comprehensively with the federal government's responsibility in the field of water pollution control.

Let me conclude by reiterating my view of how the Department of the nvironment will operate. What I and my Department can offer is information; knowledge about the physical world in which we live. The result will be better policies and more effective work by each and every department of this government. Look specifically at the role that the Canadian Forestry Service is playing in that context. Mr. Chairman, no federal government has ever devoted as many resources, as much money to the development of the forest as this government is doing. We have entered into agreements with several provinces. Millions of dollars have been invested in the development and management of the forest. The government has announced that we will contribute directly to the efficiency and productivity of our major pulp and paper plants as well as improve the environmental quality of their processes with a new $235 million program. The Canadian Forestry Service is contributing to that total effort in a way that it has seldom done in the past. It is involved with DREE and other departments in the development of proposals and in their management. It is cooperating with the provinces in the development of a national forest policy. It has a stronger voice in the councils of government than before. I have now been given responsibility by Cabinet to coordinate the total federal effort in the forest sector. This is the role we are playing today; that of influencing the actions of all the instruments of the federal government towards a better development of this country. Mr. Chairman, that is real effectiveness.

ministère entier aux chapitres de la productivité et de l'utilisation des ressources ainsi qu'à celui de la conservation de leur qualité.

Monsieur le Président, plusieurs membres ont demandé à connaître lliste des lois dont je serai chargé d'assurer l'application. En réponse à cette demande, je suis heureux de mettre à la disposition des membres du présent comité le répertoire de ces lois. Ce répertoire n'est pas annexé au projet de loi pour la simple raison que celui-ci ne traite que des lois dont la responsabilité de mise en application passe du ministre de l'Environnement au ministre des Pêches et des Océans. Il n'est pas nécessaire d'énumérer les lois qui ne font pas l'objet d'un transfert.

Au cours du débat à la Chambre des Communes, un ou deux députés ont déclaré que le ministre de l'Environnement n'est pas chargé d'assurer l'application de la Loi sur les contaminants de l'environnement. Monsieur le Président, cela est faux; cette responsabilité me revient, mais je la partage avec mon collègue, le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, selon une entente qui précise la façon dont chacun assume la part qui est la sienne. Vous devez savoir que l'administration effective de cette Loi revient au ministère de l'Environnement, qui est chargé des activités quotidiennes d'application réglementaire.

En outre, mes collaborateurs devront, pour le moment, continuer d'administrer l'article 33 de la Loi sur les pêcheries, qui concerne les mesures antipollutions. Ce pouvoir sera exercé en vertu de dispositions de collaboration entre M. LeBlanc et moi-même jusqu'à ce que soit déposé devant la Chambre une nouvelle loi traitant de façon plus poussée des responsabilités du gouvernement fédéral en matière de lutte contre la pollution des eaux.

En conclusion, je tiens à vous exposer encore une fois mes vues sur le fonctionnement du ministère de l'Environnement. Ce que celui-ci peut offrir, c'est de l'information, des connaissances sur le monde dans lequel nous vivons. Les services de mon ministère visent à améliorer les politiques et à augmenter l'efficacité des travaux de chaque ministère de la Fonction publique fédérale. Il suffit de songer au rôle du Service canadien des forêts dans ce contexte. Monsieur le Président, aucun gouvernement fédéral antérieur n'a consacré autant de fonds et de ressources à la mise en valeur des forêts. Nous avons conclu des ententes avec plusieurs provinces. Des millions de dollars ont été investis dans l'exploitation et la gestion des forêts. Le gouvernement a annoncé que nous contribuerons directement à l'augmentation de l'efficacité et de la productivité de nos principales fabriques de pâtes et papiers, tout en réduisant les effets environnementaux de leurs procédés, grâce à un nouveau programme de $235 millions. Le Service canadien des forêts concourt à l'effort global en prenant des moyens d'une ampleur rarement atteinte. Il participe avec le MEER et d'autres ministères à l'élaboration de propositions et à leur mise en pratique. En outre, il collabore avec les provinces à la formulation d'une politique forestière nationale, et s'exprime avec plus d'autorité qu'auparavant au sein des conseils du gouvernement. Le Cabinet m'a confié la responsabilité de coordonner l'ensemble de l'effort fédéral dans le domaine forestier. C'est là le rôle que joue actuellement le ministère de l'Environnement; il influence toutes les mesures prises par les éléments de l'administration fédérale, en vue d'améliorer la

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 2 of the Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act, is pleased hereby to transfer to the Honourable Leonard Stephen Marchand, Minister of State (*Environment*), the powers, duties and functions of the Minister of Fisheries and the Environment

(*a*) under the Acts set out in the schedule hereto;

(*b*) described in paragraphs 5(*b*), (*c*), (*e*) and (*g*) and section 6 of the Government Organization Act, 1970, except to the extent that those powers, duties and functions relate to fisheries matters;

(*c*) described in paragraph 5(*d*) of the Government Organization Act, 1970; and

(*d*) under the Resources and Technical Surveys Act, with respect to meteorological surveys.

SCHEDULE

Canada Water Act
Canada Wildlife Act
Clean Air Act
Eastern Rocky Mountain Forest Conservation Act
Environmental Contaminants Act
Forestry Development and Research Act
Game Export Act
International River Improvements Act

Migratory Birds Convention Act
Ocean Dumping Control Act
Weather Modification Information Act

qualité du développement au Canada. Monsieur le Président, nous misons sur l'efficacité.

Sur avis conforme du Premier ministre et en vertu de l'article 2 de la Loi sur les remaniements et transferts dans la Fonction publique, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de transférer à l'honorable Leonard Stephen Marchand, ministre d'État de l'Environnement, les pouvoirs, devoirs et fonctions du ministre des Pêches et de l'Environnement,

a) établis en vertu des lois figurant à l'annexe ci-après;

b) énoncés aux alinéas 5b), *c*), *e*) et *g*) ainsi qu'à l'article 6 de la Loi de 1970 sur l'organisation du gouvernement, à la condition que ces pouvoirs, devoirs et fonctions se rapportent aux questions touchant la pêche;

c) énoncés à l'alinéa 5d) de la Loi de 1970 sur l'organisation du gouvernement; et

d) établis en vertu de la Loi sur les ressources et les relevés techniques et se rapportant aux études météorologiques.

ANNEXE

Loi sur les ressources en eau du Canada
Loi sur la faune du Canada
Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique
Loi sur la conservation des forêts des Rocheuses orientales
Loi sur les contaminants de l'environnement
Loi sur le développement des forêts et la recherche sylvicole
Loi sur l'exportation du gibier
Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux
Loi sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs
Loi sur l'immersion de déchets en mer
Loi sur les renseignements relatifs aux modifications du temps

APPENDIX "FF-4"

LIST OF ACTIVE PANELS FEDERAL ENVIRONMENTAL ASSESSMENT AND REVIEW PROCESS

Alaska Highway Gas Pipeline Project
Arctic Pilot Project
Banff National Park Highway Project
Bay of Fundy Tidal Power Generation Project
Boundary Bay Aerodrome—Reactivation
C.N. Telecommunication System—Wood Buffalo National Park
Dempster Pipeline Project
Eastern Arctic Offshore Drilling—North Davis Strait Project
Eldorado Nuclear Ltd.—Expansion of Uranium Refinery Capacity
Fraser River Training Works Program
Gull Island Hydro Electric Generation Project
Hamilton Airport Project
Labrador/Newfoundland Electric Power Transmission Line & Tunnel
Mackenzie Delta Gas Gathering System
Mackenzie River Dredging Program
Polar Gas Project
Quebec, Port Expansion Project
Roberts Bank Bulk Loading Facility Expansion
Shakwak Project (Haines Road Alaska Highway)
Vancouver International Airport—Expansion of Air Traffic Capacity
Yukon Transportation Study

APPENDICE «FF-4»

LISTE DES COMMISSIONS QUI N'ONT PAS ENCORE PRÉSENTÉ LEUR RAPPORT PROCESSUS D'ÉVALUATION ET D'EXAMEN— ENVIRONNEMENT

Projet de gazoduc de la route de l'Alaska
Arctique (Projet-pilote)
Parc national de Banff (Route Trans-Canada)
Baie de Fundy (Projet d'énergie marée motrice)
Boundary Bay (Remise en service de l'aérodrome)
C.N. Télécommunications (Parc national Wood Buffalo)
Dempster (Projet de pipe-line)
Est de l'Arctique (Projet de forage hauturier au nord du Détroit de Davis)
Eldorado Nuclear Ltd. (Accroissement de la capacité de raffinage)
Fleuve Fraser (Travaux de canalisation)
Gull Island (Projet de contrôle hydro-électrique)
Hamilton (Projet d'aéroport)
Labrador-Terre-Neuve (Lignes de transport d'énergie électrique et tunnel)
Delta du Mackenzie (Réseau collecteur de gaz)
Fleuve Mackenzie (Projet de dragage)
Polar Gas (Projet)
Québec, expansion du port (Création d'une zone industrielle et portuaire)
Roberts Bank (Expansion des installations de chargement en vrac)
Shakwak (Projet (route de l'Alaska et route Haines))
Aéroport international de Vancouver (Accroissement de la capacité de l'aéroport)
Yukon (Étude de transport).

APPENDIX "FF-4"

LIST OF ACTIVE PANELS
FEDERAL ENVIRONMENTAL ASSESSMENT AND REVIEW PROCESS

Alaska Highway Gas Pipeline Project
Arctic Pilot Project
Banff Northern Park Highway Project
Bay of Fundy Tidal Power Generation Project
Boundary Bay Aerodrome—Reactivation
C.N. Telecommunication System—Wood Buffalo National Park
Dempster Pipeline Project
Eastern Arctic Offshore Drilling—North Davis Strait Project
Eldorado Nuclear Ltd.—Expansion of Uranium Refinery Capacity
Fraser River Training Works Program
Gull Island Hydro Electric Generation Project
Hamilton Airport Project
Labrador/Newfoundland Electric Power Transmission Line & Tunnel
Mackenzie Delta Gas Gathering System
Mackenzie River Dredging Program
Polar Gas Project
Quebec, Port Expansion Project
Roberts Bank Bulk Loading Facility Expansion
Shakwak Project (Haines Road Alaska Highway)
Vancouver International Airport—Expansion of Air Traffic Capacity
Yukon Transportation Study

APPENDICE «FF-4»

LISTE DES COMMISSIONS QUI N'ONT PAS ENCORE PRÉSENTÉ LEUR RAPPORT
PROCESSUS D'ÉVALUATION ET D'EXAMEN EN MATIÈRE D'ENVIRONNEMENT

Projet de gazoduc de la route de l'Alaska
Arctique (Projet-pilote)
Parc national de Banff (Route Trans-Canada)
Baie de Fundy (Projet d'énergie marée motrice)
Boundary Bay (Remise en service de l'aérodrome)
C.N. Télécommunications (Parc national Wood Buffalo)
Dempster (Projet de pipe-line)
Est de l'Arctique (Projet de forage hauturier au nord du Détroit de Davis)
Eldorado Nuclear Ltée (Accroissement de la capacité de raffinage)
Fleuve Fraser (Travaux de canalisation)
Gull Island (Projet de contrôle hydro-électrique)
Hamilton (Projet d'aéroport)
Labrador-Terre Neuve (Ligne de transport d'énergie électrique et tunnel)
Delta du Mackenzie (Réseau collecteur de gaz)
Fleuve Mackenzie (Projet de dragage)
Polar Gas (Projet)
Québec, expansion du port (Création d'une zone industrielle et portuaire)
Roberts Bank (Expansion des installations de chargement en vrac)
Shakwak (Projet (route de l'Alaska et route Haines))
Aéroport international de Vancouver (Accroissement de la capacité de l'aéroport)
Yukon (Étude de transport)

Canada Post Postage paid
Third class
Troisième classe

Fourth Session of the
Thirty-first Parliament, 1978-79

Quatrième session de la
trente-unième législature, 1978-1979

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 6

Friday, February 23, 1979

Fascicule nº 6

Le vendredi 23 février 1979

Chairman: Mr. Albert Béchard

Président: M. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Fisheries and Forestry

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Bill C-35, An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto

CONCERNANT:

Bill C-35, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en découlent

APPEARING:

The Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment

COMPARAÎT:

L'honorable Roméo LeBlanc, Ministre des Pêches et de l'Environnement

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

At 11:00 o'clock a.m.:

From the Department of Fisheries and the Environment:

Dr. A. W. May, Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries.

At 8:00 o'clock p.m.:

From the Department of Fisheries and the Environment:

Mr. J. B. Seaborn, Deputy Minister;

Mr. J. P. Bruce, Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service;

Dr. W. L. Godson, Acting Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service (Toronto);

Mr. R. M. Robinson, Acting Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service.

A 11 heures du matin:

Du ministère des Pêches et de l'Environnement:

M. A. W. May, sous-ministre adjoint, Pêches de l'Atlantique.

A 8 heures du soir:

Du ministère des Pêches et de l'Environnement:

M. J. B. Seaborn, sous-ministre;

M. J. P. Bruce, sous-ministre adjoint, Service de la gestion de l'environnement;

M. W. L. Godson, sous-ministre adjoint suppléant, Service de l'environnement atmosphérique (Toronto);

M. R. M. Robinson, sous-ministre adjoint suppléant, Service de la protection de l'environnement.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Friday, February 23, 1979

Chairman: Mr. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

RESPECTING:

Bill C-35, An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto

APPEARING:

The Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment

WITNESSES:

(See back cover)

Fourth Session of the Thirtieth Parliament, 1978-79

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 6

Le vendredi 23 février 1979

Président: M. Albert Béchard

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

CONCERNANT:

Bill C-35, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent

COMPARAÎT:

L'honorable Roméo LeBlanc, Ministre des Pêches et de l'Environnement

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Quatrième session de la trentième législature, 1978-1979

26932—1

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard

Vice-Chairman: Mr. George Baker (*Gander-Twillingate*)

Messrs.

Allard
Anderson
Brisco
Campbell (Miss)
(*South Western Nova*)
Crosbie
(*St. John's West*)
Crouse
Cyr
Dionne
(*Northumberland-Miramichi*)
Friesen
Hogan
McCain
Munro
(*Esquimalt-Saanich*)
Pearsall
Rooney
Rompkey
Siddon
Wood
Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Friday, February 23, 1979:

Mr. McCain replaced Mr. Oberle;

Mr. Crosbie (*St. John's West*) replaced Mr. Wenman.

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard

Vice-président: M. George Baker (*Gander-Twillingate*)

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le vendredi 23 février 1979:

M. McCain remplace M. Oberle;

M. Crosbie (*Saint-Jean-Ouest*) remplace M. Wenman.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, FEBRUARY 23, 1979
(8)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 9:41 o'clock a.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Baker (*Gander-Twillingate*) presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Baker (*Gander-Twillingate*), Brisco, Crouse, Friesen, McCain, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall and Siddon.

Appearing: The Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment.

Witnesses:From the Department of Fisheries and the Environment: Dr. A. W. May, Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries and; Mr. D. R. Bollivar, Associate Director, International Fisheries Policy Branch.

The Committee resumed consideration of Clause 2 of Bill C-35, An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto (Government Organization Act, 1978).

The Minister and witnesses answered questions.

At 11:03 o'clock a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 23 FÉVRIER 1979
(8)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 41 sous la présidence de M. Baker (*Gander-Twillingate*) (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Baker (*Gander-Twillingate*), Brisco, Crouse, Friesen, McCain, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall et Siddon.

Comparaît: L'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et de l'Environnement.

Témoins:Du ministère des Pêches et de l'Environnement: M. A. W. May, sous-ministre adjoint, Pêches de l'Atlantique et; M. D. R. Bollivar, directeur associé, Direction de la politique internationale des pêches.

Le Comité reprend l'étude de l'article 2 du bill C-35, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent (Loi de 1978 sur l'organisation du gouvernement).

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 11 h 03, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Friday, February 23, 1979

• 0941

[*Text*]

The Vice-Chairman: Order. We had a meeting last night of the Sub-committee on Agenda and Procedure. I will read the report. It is very brief.

The Sub-committee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Fisheries and Forestry met on Thursday, February 22, 1979 to consider the future business of the Committee in relation to its Order of Reference dated Friday, February 16, 1979 regarding Bill C-35, An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto.

Your Sub-committee made the following recommendations subject to the dates of availability of the witnesses:

1—That, during the course of one meeting, the Committee hear the Chief Electoral Officer or his officials and the President of the Queen's Privy Council for Canada or his officials to hold discussions on Parts V and X of Bill C-35 respectively.

2—That, during the course of a meeting from 9:30 a.m. to 12:30 p.m. (double session) the Committee hear representatives from the Medical Research Council, the National Research Council, the Natural Sciences and Engineering Research Council, and the Social Sciences and Humanities Research Council on Parts VI, VII, VIII and IX of Bill C-35, respectively.

3—That the President of the Canadian Patents and Development Limited be invited to submit a letter of commentaries on Part IV of Bill C-35, if he deems it necessary.

4—That the dates of the meetings with the above mentioned witnesses will be arranged in accordance with the earliest availability of these witnesses.

There are no dates established, of course. These have to be done and I imagine we would have to accept that at that point in time.

We will now resume our questioning of the Minister on several topics, the list regarding Bill C-35 and all its ramifications. I have a list here that begins with Mr. Munro, so we will hear from Mr. Munro first.

Mr. Munro: Thank you. I think the most interesting developments on the West Coast lately have been the negotiations that have been taking place between Canada and the United States. I am wondering whether the Minister is able to shed some light on the rumors that are going about, how firm these rumours are in terms of firm deals or whether they are plans that are being considered, or what it is particularly with respect to the groundfish and halibut and so on. I think there will be other more detailed questions about it as the questioning develops, but I think that is a good starting point.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le vendredi 23 février 1979

[*Translation*]

Le vice-président: La séance est ouverte. Le sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure s'est réuni hier soir. Je vais vous lire son rapport qui est d'ailleurs très bref.

Le sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure du comité permanent des pêches et des forêts s'est réuni le jeudi 22 février 1979 pour étudier les travaux à venir du comité concernant l'ordre de renvoi daté du vendredi 16 février 1979, relatif au bill C-35, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent.

En ce qui concerne les dates de comparution des témoins, le sous-comité, a formulé les recommandations suivantes:

1—Que, au cours d'une même séance, le comité entende le directeur général des élections, ou ses représentants et le Président du Conseil privé de la Reine pour le Canada ou ses représentants pour discuter respectivement des parties V et X du bill C-35.

2—Que pendant une séance double, de 9 h 30 à 12 h 30, le comité entende des représentants du Conseil des recherches médicales, du Conseil national de recherches, du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie et du Conseil de recherches en sciences humaines à propos respectivement des parties VI, VII, VIII et IX du bill C-35.

3—Que le président de la Société canadienne des brevets et d'exploitation limitée soit invité à envoyer par écrit ses commentaires à propos de la partie IV du bill C-35, s'il le juge nécessaire.

4—Que les témoins sus-mentionnés soient invités à comparaître le plus tôt qu'ils le pourront.

Bien sûr, aucune date n'a été choisie. C'est là une tâche qu'il nous reste encore à accomplir.

Nous allons maintenant pouvoir continuer à poser des questions au ministre à propos du bill C-35 et de toutes ces ramifications. Le nom de M. Munro est en tête de ma liste aussi, M. Munro, c'est à vous que nous donnerons la parole en premier.

M. Munro: Merci. En ce qui concerne la côte ouest, ce sont les négociations canado-américaines qui constituent le plus intéressant des derniers événements. J'aimerais que le ministre nous donne quelques précisions à propos des rumeurs qui courent à l'heure actuelle, si l'on peut parler de transactions fermes ou bien s'il s'agit de plans que l'on envisage; je voudrais aussi savoir quelle est la situation en ce qui concerne les poissons de fond, le flétan et ainsi de suite. On posera certainement, par la suite, des questions plus précises, mais je pense que c'est là un bon départ.

[*Texte*]

• 0945

Hon. Roméo LeBlanc (Minister of Fisheries and the Environment): Mr. Chairman, I will call Mr. Bollivar to come to the table as he was present at many of these discussions. I might say that the negotiators, Ambassador Cadieux on our side and the American negotiator, Mr. N. Cutler . . .

Mr. Munro: Mr. Cutler has withdrawn?

Mr. LeBlanc: I understand he is on the West Coast; he is not in the negotiations.

Mr. Munro: They have a two-phase negotiator, have they?

Mr. LeBlanc: I do not know how they would explain it but Mr. Cutler had taken this on, if I remember correctly, for a year, and then his term was extended way beyond this. I do not know what reasons he was given. I know that in this negotiation he was not present.

This proposal has been referred to the two governments and that is exactly where it is now. It is *ad referendum*. We are looking at it. I will be on the West Coast next week and I hope to meet with the . . . it is not the fisheries council, it is the Pacific Fisheries Council. In other words, it represents all segments—industry, fishermen, all groups. It is an advisory group. I will be meeting with them one whole evening and, of course, I will be hearing their views and I will be meeting with them.

Mr. Munro: Could the details on it be spelled out?

Mr. LeBlanc: Mr. Bollivar might want to put the thing in background so we will know exactly what is rumour and what is fact.

The Vice-Chairman: Mr. Bollivar.

Mr. D. R. Bollivar (Associate Director, International Fisheries Policy Branch, Department of Fisheries and the Environment): Thank you, Mr. Chairman. First of all I might elaborate on the question of Mr. Cutler's participation in these negotiations. As the Minister pointed out, Mr. Cutler is a Washington lawyer who was only given this assignment by the United States Government for a short period of time, and it was extended. And when it became clear that it was going to require his further involvement, he decided to bow out of any further negotiations on the West Coast and was replaced by John Negroponte who is an Assistant Under-Secretary of State in the United States State Department responsible for fisheries and oceans matters.

On the question of the arrangement that has been worked out, as the Minister has said, *ad referendum*, we have been able to . . . Well, I should go back by way of background to say that we had worked out a comprehensive West Coast fisheries package with the United States in early September of last year and we presented this to our advisers at that time and they decided it was not good enough and did not meet their needs sufficiently, so they did not accept it. And, based on that advice, we did not proceed with closing a deal on the West Coast.

Subsequently, the United States Alaska Council, on the basis of our rejection of that agreement, proceeded to develop a management plan for halibut on the basis that United States

[*Traduction*]

L'hon. Roméo LeBlanc (ministre des Pêches et de l'Environnement): Monsieur le président, je vais demander à M. Bollivar de s'approcher car il a assisté à la plupart de ces discussions. J'ajoute que les négociateurs, l'Ambassadeur Cadieux pour le Canada et le négociateur américain, M. N. Cutler . . .

M. Munro: M. Cutler s'est retiré?

M. LeBlanc: On me dit qu'il sur la côte-ouest; il ne participe pas aux négociations.

M. Munro: Ils ont deux négociateurs, n'est-ce pas?

M. LeBlanc: Je ne sais pas comment ils voient les choses, mais si je me souviens bien, M. Cutler avait accepté ce rôle pour une période d'un an qui avait été ensuite prolongée de beaucoup. Je ne sais pas quelle raison on lui avait donné. En tout cas, il n'a pas assisté à cette série de négociations.

Cette proposition a été soumise aux deux gouvernements et nous en sommes là. Nous attendons les prises de positions, nous étudions la question. Je serai sur la Côte-ouest la semaine prochaine et j'espère rencontrer les représentants du . . . ce n'est pas le Conseil des pêches, mais le Conseil des pêches du Pacifique. C'est un organisme qui représente tous les secteurs de cette activité, l'industrie, les pêcheurs, tout le monde. C'est un groupe consultatif et je dois le rencontrer pendant toute une soirée; bien sûr, ils me feront part de leurs opinions à ce moment-là.

M. Munro: Pouvez-vous nous donner un peu plus de détails?

M. LeBlanc: M. Bollivar pourra sans doute vous donner des détails et cela devrait nous permettre de distinguer les rumeurs des faits.

Le vice-président: Monsieur Bollivar.

M. D. R. Bollivar (directeur associé, direction de la Politique internationale des pêches, ministère des Pêches et de l'Environnement): Merci, monsieur le président. Pour commencer, je vais développer un peu la question de la participation de M. Cutler à ces négociations. Comme le ministre vous l'a dit, M. Cutler est un avocat de Washington à qui le gouvernement des États-Unis a confié cette tâche pour une courte période seulement, période qui a été par la suite prolongée. Plus tard, lorsqu'il est devenu évident qu'on allait avoir besoin de ses services pendant longtemps encore, il a décidé de se retirer de toutes les négociations subséquentes sur la Côte-ouest et a été remplacé par John Negroponte qui est sous-secrétaire d'État adjoint au secrétariat d'État américain, et responsable des pêches et des questions océaniques.

Quant aux accords dont on a convenu, le ministre l'a déjà dit, la situation est à l'étude et nous avons pu . . . en fait je ferais mieux de commencer par vous dire qu'au début de septembre de l'année dernière nous nous étions mis d'accord avec les États-Unis sur un programme de pêche complexe pour la Côte-ouest; nous avons soumis ce programme à nos conseillers à l'époque et ils ont décidé que ce n'était pas suffisant, que cela ne tenait pas suffisamment compte de leurs besoins, et ils l'ont donc refusé. C'est pour cette raison que nous n'avons pas signé l'accord relatif à la Côte ouest.

Par la suite, le Conseil de l'Alaska des États-Unis, voyant que nous refusions l'accord, a commencé à mettre sur pied un plan de gestion du flétan fondé sur le principe que les pêcheurs

[*Text*]

fishermen would harvest the entire resource off their coast. Our halibut fishermen became concerned about this and subsequently came to us and asked us if we could re-establish the package that had been negotiated with the United States in September. We were unable to do this but we were able to work out an arrangement in Juneau one week ago that will allow us to have halibut fishing off the United States Coast on a phasing-down basis: two million pounds in this coming year and one million pounds in 1980. Also, the United States would not have any opportunity to fish for halibut off our coast.

So what that means is that we would have available to us, in terms of what the U.S. were catching in U.S. waters, some 55 per cent of what we caught of halibut in 1978, and that would then be reduced to some 30 per cent of the 1978 catch in 1980. In return for that, the two negotiators agreed to recommend to government an arrangement whereby the U.S. would be entitled to fish 3,250 tons of ground fish for each of the next two years, 1979 and 1980, off the B.C. coast.

Mr. LeBlanc: Will you give dollar figures?

Mr. Bollivar: Yes. In terms of dollars and the balancing of the arrangement, we would be catching about 6 million pounds of halibut off the U.S. coast or from the halibut that we would be making up off our coast that the U.S. had caught in previous years. The U.S. would be catching in the order of $2 million to $3 million worth of ground fish . . .

Mr. Munro: You said pounds, did you mean $6 million?

Mr. Bollivar: I am sorry, $6 million, yes.

Mr. Munro: All right.

Mr. Bollivar: The U.S. would be catching in the order of $2.5 million to $3 million worth of ground fish off our coast. Now that is at the ex-vessel price. If you look at the wholesale price, there is very little value added to the halibut, but there is considerable value added to the ground fish; the wholesale value of the halibut worked out to be, I think, in the order of $7 million to $8 million, and the wholesale value of the ground fish the U.S. fishermen would catch off our coast would be in the order of $6 million to $7 million. So it is pretty well a rough balance.

Mr. Munro: When you say, "off our coast" and "off the American coast", does that include the whole of the Gulf of Alaska, or just up the panhandle?

Mr. Bollivar: No. Mr. Chairman, it includes what is called Halibut Area 1, which is off the panhandle, and Area 3, which is in the Gulf, but it does not include Area 4, which is in the Bering Sea. That we agreed that we would not fish as part of this arrangement.

Mr. Friesen: Could you repeat that last one? I did not hear it.

Mr. Bollivar: We would be entitled to take our two million pounds, if this agreement is accepted by the two governments, in Area 2 which is off the panhandle and in Area 3 which is in the Gulf of Alaska, but not Area 4 which is the Bering Sea.

[*Translation*]

américains seraient autorisés à pêcher toutes les ressources sur leur côte. Nos pêcheurs de flétan se sont inquiétés de cette décision et sont venus nous demander s'il ne serait pas possible de revenir à l'accord qui avait été négocié avec les États-Unis en septembre. Or, cela s'est avéré impossible, et la semaine dernière nous avons pu conclure un accord à Juneau et cet accord nous permettra de pêcher du flétan au large des côtes américaines dans le cadre d'un système dégressif: 2 millions de livres cette année-ci et un million de livres en 1980. Par ailleurs, les États-Unis ne sont pas autorisés à pêcher du flétan au large de nos côtes.

Cela veut dire que nous pourrions pêcher 55 p. 100 du flétan que nous avons pris dans les eaux américaines en 1978, et que ce chiffre serait réduit à environ 30 p. 100 en 1980. En guise d'échange, les deux négociateurs ont convenu de recommander au gouvernement un accord aux termes duquel les Etats-Unis auraient le droit de pêcher 3,250 tonnes de poissons de fond pour chacune des deux années suivantes, c'est-à-dire 1979 et 1980, au large de la côte de la Colombie-Britannique.

M. LeBlanc: Auriez-vous des chiffres qui portent sur cet échange?

M. Bollivar: Oui. L'échange s'équilibrait comme suit: Nous pêcherions environ 6 millions de livres de flétan au large de la côte des Etats-Unis ou assez de flétan pour combler la différence entre nos prises et celles des Etats-Unis dans les années précédentes. Les Etats-Unis prendraient entre 2 millions et $3 millions de poissons de fond . . .

M. Munro: Vous avez dit 6 millions de livres; vous voulez dire de dollars?

M. Bollivar: Je m'excuse, il s'agit de 6 millions de dollars.

M. Munro: D'accord.

M. Bollivar: Les Américains prendraient pour environ 2.5 millions à $3 millions de poissons de fond au large de nos côtes. C'est ce qu'on appelait auparavant le prix à bord du navire. Le prix au détail n'ajoute presque rien au flétan, mais, ajoute une valeur considérable aux poissons de fond; on a calculé, si je ne m'abuse, que la valeur du flétan au détail se chiffre à $7 ou $8 millions et que la valeur au détail des poissons de fond pris par les pêcheurs américains au large de nos côtes se chiffrerait à environ $6 à $7 millions. Donc, les choses s'équilibrent assez bien.

M. Munro: Lorsque vous dites «au large de nos côtes» et «au large des côtes des Etats-Unis», comprenez-vous aussi le golfe de l'Alaska ou rien que la presqu'île?

M. Bollivar: Non. Monsieur le président, cette zone comprend ce qu'on appelle la zone du flétan no 1, qui est près de la presqu'île, et la zone 3 qui est dans le golfe, mais cela ne comprend pas la zone 4 qui est la mer de Bering. Nous nous sommes entendus pour ne pas inclure cette zone dans l'accord.

M. Friesen: Pourriez-vous répéter votre dernière remarque? Je ne l'ai pas entendue.

M. Bollivar: Nous aurions le droit de prendre nos deux millions de livres, pourvu que cet accord soit accepté par les deux gouvernements, dans la zone 2, qui est près de la presqu'île et dans la zone 3 qui est le golfe de l'Alaska, mais non pas dans la zone 4, qui est la mer de Bering.

[*Texte*]

The Vice-Chairman: Mr. Munro.

Mr. Munro: I think it is useful to have that on the record so that we now know exactly what the situation is because we have all been subjected to rumours and speculations. Did you have another . . . ?

Mr. Bollivar: Mr. Chairman, if I might, there is one point that I forgot which I think is very important for the members of this Committee to know.

The Vice-Chairman: Mr. Bollivar.

Mr. Bollivar: That is that pursuant to the International Pacific Halibut Convention, which is the longest-standing fisheries treaty and, in fact, the longest-standing treaty that Canada as a nation has negotiated, the United States provided notice of termination of that agreement two years ago. That notice will become effective April 1 of this year, eliminating over 50 years of halibut management expertise and a very competent staff that has been developed. The United States, as part of the arrangement, is prepared to agree to negotiate a protocol to the treaty and withdraw their notice of termination and allow the International Pacific Halibut Commission to continue with its terms of reference slightly modified to take into account this new agreement.

Mr. Munro: That was for two years?

Mr. Bollivar: For the next two years and there is a possibility that during that time we might negotiate something with the U.S. that would, perhaps, change the terms of reference of the commission, but allow it to continue beyond that, perhaps as a scientific advisory body.

The Vice-Chairman: One more question, Mr. Munro, then I will put down for the second round.

Mr. Munro: If you would, please.

The Vice-Chairman: Sure.

Mr. Munro: Where do the boundary negotiations stand? And what about salmon or the anadromous species?

• 0955

Mr. LeBlanc: The boundary negotiations, as far as I have been informed, have not moved very much in this area. I have to refresh my memory, but I think the Secretary of State for External Affairs has indicated there is a possibility of a third party's having to be called in.

Mr. Munro: So this is without prejudice to the boundary settlement.

Mr. LeBlanc: That is right. Of course, the salmon negotiations, which have been the subject of many meetings, will also have to be continued.

There is an early April meeting of government officials on the salmon.

Mr. Friesen: Is that Fraser River or other?

Mr. LeBlanc: Both.

The Vice-Chairman: Mr. Munro's questioning time is up. Mr. Friesen is next.

[*Traduction*]

Le vice-président: Monsieur Munro.

M. Munro: Il serait utile de faire consigner ces renseignements, afin que nous sachions exactement où nous en sommes et que nous puissions éclaircir ces rumeurs et spéculations. Auriez-vous un autre . . . ?

M. Bollivar: Monsieur le président, puis-je intervenir? J'ai oublié de soulever un point qui est très important pour les membres du comité.

Le vice-président: Monsieur Bollivar.

M. Bolivar: La Convention internationale sur la pêche au flétan est, effectivement, le traité de la plus longue durée que le Canada comme pays ait jamais négocié, et il prendra fin aux termes d'un avis de cessation qu'ont soumis les États-Unis il y a deux ans. Cet avis sera en vigueur dès le premier avril de l'année en cours, supprimant ainsi plus de 50 ans de gestion des ressources de flétan et un personnel extrêmement compétent. Aux termes de cet accord, les États-Unis sont disposés à négocier une entente de protocole et à retirer leur avis de cessation afin de permettre à la Commission internationale sur le flétan du Pacifique de continuer à remplir son mandat, quoique légèrement modifié, afin d'accommoder cet échange nouveau.

M. Munro: Cela devrait donc durer deux ans?

M. Bolivar: Oui, et par ailleurs, il y a encore la possibilité de négocier un accord avec les États-Unis pour modifier le mandat de la Commission afin de lui permettre d'exercer des fonctions de conseil consultatif scientifique.

Le vice-président: Une dernière question, monsieur Munro, et puis je vais vous inscrire au deuxième tour.

M. Munro: Si vous voulez bien.

Le vice-président: D'accord.

M. Munro: Où en sommes-nous avec les négociations des limites? Et le saumon ou les espèces anadromes?

M. LeBlanc: Pour autant que je sache, les négociations sur les eaux limitrophes n'ont guère bougé dans cette région. Je devrais me rafraîchir la mémoire, mais je crois que le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures a fait savoir qu'il faudra éventuellement faire appel à une tierce partie.

M. Munro: Cela ne porte donc aucun préjudice aux négociations sur les eaux limitrophes.

M. LeBlanc: En effet. Bien sûr, les négociations sur les salmonidés qui ont fait l'objet de bien des rencontres devront également se poursuivre.

Les représentants du gouvernement doivent se réunir à ce sujet au début du mois d'avril.

M. Friesen: Cela concerne-t-il le Fraser ou un autre cours d'eau?

M. LeBlanc: Les deux.

Le vice-président: Le temps de M. Munro est écoulé. La parole est à M. Friesen.

[*Text*]

Mr. LeBlanc: May I make a quick comment following a little what Mr. Bollivar and Mr. Munro were discussing. It is obvious that the halibut fishermen see the long fishery being very much endangered or threatened by the American decision to give notice of termination. We have been trying to negotiate an acceptable phase-out if termination is the only avenue, as at least this would give us some time to do two things: cushion the shock and also start working, and we have already starting working, on what we would call a relocation plan. In other words, we do not advocate that these fishermen should retire from the fishery, and I am sure they would not want to, in exchange for a compensation, but we do not advocate plunging them into a fishery with which some of them are not all that familiar; into other fisheries. So there would have to be a . . .

Mr. Munro: Readjustment.

Mr. LeBlanc: . . . readjustment period. We will be working on that and we have already started on it as a contingency.

The Vice-Chairman: Mr. Friesen, you can continue your questioning now.

Mr. Friesen: This is where I start. Right?

The Vice-Chairman: No, no, you started a minute and a half ago, Mr. Friesen.

Mr. Munro: No, no.

The Vice-Chairman: I can get you down for a second round, Mr. Munro, and a second round for Mr. Friesen, if we agree with the 10 minutes.

Mr. Friesen: Mr. Chairman, the minister said in the House the other day in answer to my question that he was going to be debriefed by the Minister of External Affairs. Have we heard from the minister now the substance of that debriefing, or would you like to expand on that, Mr. Minister?

Mr. LeBlanc: What I said is that the Secretary of State for External Affairs and myself would be debriefed by those who had been at the Juneau discussions. This happened last Monday. In fact, we looked at the ad referendum agreement and agreed there should be further discussion of the advisers. We would assess and come to a conclusion whether or not we accepted the ad referendum arrangement.

Mr. Friesen: Mr. Minister, I have before me a press release that was sent to you by the advisory group you mentioned. It is signed by nine different organizations. I think the only one that did not sign it was one called by the member of Parliament for Prince Rupert, who called him directly and asked him not to sign it.

The release reads partly as follows:

> The Canadian Advisory Group today expressed its total opposition to the basis of settlement worked out in the Canada, U.S.A. bilateral negotiations for a limited reciprocal fisheries treaty . . .
>
> Canadian negotiator Marcel Cadieux sidestepped his advisory group's proposal for a one-year agreement calling for 3 million pounds of halibut for Canadian fishermen and 6.6 million pounds of groundfish for U.S. trawlers in 1979.

[*Translation*]

M. LeBlanc: Permettez-moi de faire une petite observation qui se rattache un peu à ce dont M. Bollivar et M. Munro discutaient. Il est évident que pour les pêcheurs de flétan, la pêche à la palangue est fort menacée par la décision des Américains qui veulent y mettre fin. S'il n'y a pas d'autre issue, nous tâcherons de négocier une élimination progressive pour pouvoir au moins faire deux choses: amortir le choc et se mettre aussi à préparer la réinsertion; nous y travaillons déjà. Autrement dit, nous ne préconisons pas que ces pêcheurs abandonnent ce domaine en échange d'une compensation, et je suis sûr qu'ils ne le voudraient pas non plus, mais nous ne tenons pas à ce qu'ils soient plongés dans d'autres domaines qu'ils ne connaissent pas tous très bien. Il faudra donc . . .

M. Munro: Une adaptation.

M. LeBlanc: . . . une période d'adaptation. Nous nous sommes déjà mis d'urgence à ce travail.

Le vice-président: Vous pouvez maintenant poursuivre vos questions, monsieur Friesen.

M. Friesen: Mon temps de parole est calculé à partir de maintenant, n'est-ce pas?

Le vice-président: Non, vous avez commencé il y a une minute et demie, monsieur Friesen.

M. Munro: Ah, mais non!

Le vice-président: Je peux inscrire votre nom pour le second tour, monsieur Munro, et en faire autant pour M. Friesen, si nous sommes d'accord sur 10 minutes.

M. Friesen: Monsieur le président, le ministre m'a répondu l'autre jour à la Chambre qu'il allait être informé par le ministre des Affaires extérieures. Quel est le contenu de ces informations? Pourriez-vous nous en parler, monsieur le ministre?

M. LeBlanc: J'ai dit que le Secrétaire d'État aux Affaires Extérieures et moi-même, nous serions informés par ceux qui ont assisté aux entretiens à Juneau. Cela s'est passé lundi dernier. En fait, nous avons examiné l'accord approuvé ad referendum et nous avons convenu qu'il y aurait d'autres entretiens avec les conseillers. Nous analyserions la situation et nous déciderions d'accepter ou non l'accord ad referendum.

M. Friesen: Monsieur le ministre, j'ai sous les yeux un communiqué de presse qui vous a été transmis par le groupe consultatif auquel vous avez fait allusion. Neuf organisations différentes l'ont signé. La seule qui ne l'a pas fait est celle que le député de Prince Rupert a appelée pour la prier de ne pas signer.

Voici un extrait de ce communiqué:

> Le groupe consultatif canadien s'est aujourd'hui totalement opposé au fondement de l'entente négociée entre le Canada et les États-Unis en vue d'une convention mutuelle sur les pêches . . .
>
> Marcel Cadieux, négociateur canadien, a passé outre à la proposition de son groupe consultatif qui réclamait un accord d'un an octroyant 3,000,000 de livres de flétan aux pêcheurs canadiens et 6.6 millions de livres de poissons de fond aux chalutiers américains pour 1979.

[*Texte*]

The Canadian advisors favored the shorter phase out period and insisted that Canada must fish its own waters and exploit its own marine resources. Groundfish stocks in Canadian waters are depleted and cannot support the existing trawl fleet.

In the opinion of the Canadian advisory group, we paid too high a price for an agreement and to maintain a presence in the Alaska halibut fishing. Moreover, Mr. Cadieux has made a mockery of the advisory system by steamrolling the unanimous position in order to obtain a highly questionable treaty in terms of its value to Canadian fishermen and to all of Canada.

• 1000

Could I ask, Mr. LeBlanc, if you have received that? And if you have, have you responded to that?

Mr. LeBlanc: I have received it. We will be developing a response. Shorn of its rhetoric, basically our position is that we were not able to negotiate the full $3 million in one year. The payment for that in groundfish terms was a very high price in relation to conservation of the groundfish stocks. That I suspect is why the judgment will have to be made. Can you in one year exert such pressure on the groundfish stocks that you mortgage the future? Or do you try to go for a three-year phase out, which in fact brings your increased effort in the groundfish stocks to a more manageable level? That is a conservation decision which is difficult, but it will have to be faced and judgment made.

Mr. Friesen: I agree that the conservation of the groundfish is one of the critical problems there. But what we have now, therefore, is a situation where neither the halibut fishermen can make a full living nor can the groundfish fishermen. So it is kind of dying by inches.

Mr. LeBlanc: Mr. Bollivar is giving me some figures. I will let him put them on the record.

Mr. Friesen: Sure, that is fine.

The Vice-Chairman: Mr. Bollivar.

Mr. Bollivar: Thank you, Mr. Chairman. I do not think the situation, as I understand it, is quite as you describe, sir. From what we have looked at in terms of what their groundfish total allowable catches on the Pacific Coast will be in 1979, the 3,250 tons that are proposed be allocated to the United States will not result in any decrease in the Canadian groundfish catch from the 1978 level. It is true, as you point out, that our halibut fishermen will not have the opportunity to take their full catch of halibut and that they will suffer some dislocation.

Mr. Friesen: As both of you have pointed out, the groundfish stock is at a critical level right now on the West Coast. We have enough groundfish fishermen to maintain that critical level. If you take some of the halibut fishermen and put them into that area, then we are past the critical level and we are at a dangerous level. So what is going to happen?

[*Traduction*]

Les négociateurs canadiens étaient favorables à ce que la période d'élimination progressive soit plus courte et ils ont insisté pour que le Canada pêche dans ses propres eaux et exploite ses propres ressources maritimes. Les réserves de poissons de fond sont dépeuplées dans les eaux canadiennes et ne peuvent donc pas résister à l'exploitation des chalutiers.

Le groupe consultatif canadien estime que l'accord et le maintien de la présence des pêcheurs de flétan en Alaska ont été payés trop cher. De plus, M. Cadieux s'est moqué du système de consultation en passant outre à une prise d'opposition unanime dans le but de parvenir à un traité dont la valeur pour les pêcheurs canadiens et l'ensemble du pays est extrêmement sujette à caution.

M. LeBlanc dirait-il s'il est au courant de cela et s'il a donné une réponse?

M. LeBlanc: Nous avons reçu cela, et nous allons donner une réponse. Pour dire les choses directement, nous n'avons pas été en mesure de négocier l'ensemble des 3 millions de dollars pour une seule année. De ce fait, la conservation des réserves de poissons de fond a été très coûteuse. C'est ainsi, je pense qu'il faudra juger la situation. Au cours d'une seule année peut-on faire appel aux réserves de poissons de fond au point d'hypotéquer leur avenir? Ou bien essaie-t-on d'étaler l'effort sur une période de 3 ans, ce qui permettrait de mieux gérer les ressources de poissons de fond? Voilà une décision difficile à prendre en ce qui concerne la conservation mais il faudra faire face à cette situation et donner son jugement.

M. Friesen: Certes, la conservation des poissons de fond constitue ici l'un des problèmes essentiels. Il se trouve maintenant, par conséquent, que ni le pêcheur de flétan ni le pêcheur de poissons de fond ne peuvent gagner assez pour vivre. C'est en quelque sorte la mort à petit feu.

M. LeBlanc: Monsieur Bollivar me communique quelques chiffres. Je vais lui donner la parole pour qu'il puisse les citer officiellement.

M. Friesen: Bien sûr, je vous en prie.

Le vice-président: Monsieur Bollivar.

M. Bollivar: Merci, monsieur le président. Pour ma part, je ne pense pas que la situation soit telle que vous l'avez décrite. En 1979, le quota des prises de poissons de fond attribué aux États-Unis sera de 3,250 tonnes, ce qui n'entraînera pas de réduction des prises canadiennes de poissons de fond par rapport aux prises de 1978. Certes, comme vous l'avez signalé, les pêcheurs de flétan ne pourront pas réaliser des prises complètes et ils devront faire face à quelques inconvénients.

M. Friesen: Vous avez tous deux signalé que les réserves de poissons de fond de la côte Ouest sont à l'heure actuelle à un niveau critique. Compte tenu du nombre des pêcheurs de poissons de fond, nous ne risquons pas de tomber en-dessous de ce niveau mais en faisant intervenir les pêcheurs de flétan dans ce domaine on risque de franchir le seuil d'amenuiser dangereusement les réserves. Alors, que compte-t-on faire?

[*Text*]

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, that is exactly why we have not answered quickly overnight because we are measuring. We are assessing and weighing all the factors. At one point we will have to make a judgment.

Mr. Friesen: But surely if all nine organizations are opposed to what Mr. Cadieux has settled, is not their very presence, the very fact that you invited them there, does that not have some meaning?

Mr. LeBlanc: Sure, it has some meaning, but in any negotiation where one country is entitled to terminate a fishery within a zone, you negotiate the best you can. The fact is you do not negotiate with a very strong hand.

Mr. Friesen: But it is not only the Americans who are adding to the depletion of our groundfish stock. It is other foreign fishermen. Am I not right that Koreans are out there?

Mr. LeBlanc: I would have to look at the arithmetic of the groundfish stocks that are taken by Canadians and those that are not. I know at one point there was no interest in hake. With our encouragement the industry is developing an interest in hake. That is another example of where, although the fish may be there, if nobody is interested because there is no commercial reason to catch it . . .

Mr. Friesen: I do not think we are talking about hake, Mr. LeBlanc. I think we are talking about the other fish, and I would like to ask why we have licences for other foreign countries when we are already at a critical level.

The Vice-Chairman: That will be your last question.

Mr. LeBlanc: I will have to get the figures. I know that the falling groundfish effort off the West coast of Canada is very small. Now whether or not some of it is a species in which we have an interest, I cannot say because I do not have the facts in front of me, but I certainly can find out. As I say, I doubt if there is any species . . . Normally the process is very simple. If there is something in which Canadians are interested, then we reserve that allocation to ourselves. There are certain species in which we have no interest because of either commercial or traditional marketing reasons; then we allocate them, but we get some other benefits back from the countries to which they are allocated.

• 1005

I really cannot leave on the record the assumption that the reason Canadian groundfish fishermen are going to have a problem is because of foreign effort, because I do not think, and I have to look at the exact arithmetic, it would stand up very well.

The Vice-Chairman: Mr. Siddon.

Mr. Siddon: Thank you. Mr. Chairman, I would like to address my comments to Parts I and II of the bill, and in particular to suggest that, as I read the bill, the central thrust of fisheries effort on the research side is towards science, and

[*Translation*]

M. LeBlanc: Monsieur le président, c'est exactement pour cette raison que nous avons bien veillé à ne pas répondre avec trop de hâte parce que nous sommes en train d'évaluer tous les facteurs. A un certain moment, il nous faudra prendre une décision.

M. Friesen: Mais, puisque les 9 organisations se sont opposées à ce qu'a fait M. Cadieux, le fait que vous les ayez invitées là-bas n'est certainement pas sans signification?

M. LeBlanc: Certes, mais quand un pays a le droit de mettre un terme à la prise d'une certaine espèce dans une zone particulière, on cherche à négocier de la meilleure façon possible. Il se trouve que les atouts ne sont pas très nombreux pour négocier.

M. Friesen: Pourtant, il n'y a pas que les Américains qui aggravent le dépeuplement de nos réserves de poissons de fond. Il y a aussi les pêcheurs d'autres pays. N'est-il pas vrai que les Coréens viennent pêcher dans cette zone?

M. LeBlanc: Il faudrait que je vérifie quels sont les volumes des prises canadiennes de poissons de fond. Je sais qu'à un certain moment on ne s'intéressait absolument pas à la merluche. Sur nos incitations, la situation est maintenant en train de changer. Voilà donc un autre exemple qui montre que, même si les réserves existent, si personne n'est intéressé parce que, du point de vue commercial, les prises . . .

M. Friesen: Monsieur LeBlanc, il ne s'agit pas de la merluche mais d'autres espèces et je voudrais bien savoir pourquoi on accorde des permis à des étrangers alors que nous en sommes déjà au niveau critique.

Le vice-président: Ce sera votre dernière question.

M. LeBlanc: Il me faudra obtenir les chiffres à ce propos. En ce qui concerne les poissons de fond de la côte Ouest du Canada, je sais que les efforts déployés ne sont pas très importants. Qu'il s'agisse là d'une espèce à laquelle nous nous intéressons, je ne saurais le dire parce que je n'ai pas les documents qu'il faut devant moi, mais je puis m'arranger pour le savoir. Je le répète, je doute qu'il y ait une espèce quelconque . . . habituellement, la méthode est trè simple. S'il y a une espèce qui intéresse les Canadiens, nous nous en réservons l'attribution. Il y a certaines espèces qui ne nous intéressent guère pour des raisons commerciales ou de mise en marché; nous nous chargeons de la répartition de ces espèces, mais en retour de certains avantages que nous accordent les pays auxquels nous les attribuons.

Même si je n'ai pas à ma disposition tous les chiffres nécessaires, je dois m'inscrire en faux contre ceux qui prétendent que les Canadiens qui pêchent les poissons de fond auront certains problèmes à cause des flottes de pêche étrangères: je ne crois pas que le raisonnement se tient.

Le vice-président: Monsieur Siddon.

M. Siddon: Merci, monsieur le président. Je vais parler des parties I et II du projet de loi, car à la lecture de ces parties, je m'aperçois que la recherche qui se fait dans le domaine des pêches porte surtout sur le côté scientifique de la chose, et

[*Texte*]

does not, in my mind, place great enough emphasis on applied technology.

I appreciate the importance of continuing to push the frontiers of science forward and improve our ability to maintain and to encourage the growth of our fish stocks on Canada's east and west coasts, but I cannot, for the life of me, understand how it is that the Ministry, which comes under your jurisdiction or, as proposed in this bill, would come under your jurisdiction, would put emphasis on scientists, as spelled out on page 3 of the bill, and this refers to the Fisheries and Oceans Research Advisory Council's placing emphasis on scientists. As was pointed out yesterday in the form of amendments, there are no fishermen included on that list, but from my point of view, I am rather concerned that there are no applied technologists, and very few representatives of the processing industry.

In viewing the situation with lay-offs at the government fisheries research laboratory, it seems to me, Mr. Minister, that you are breaking a very essential bridge between the far-reaching future-looking research that is conducted in an academic environment, which is rightfully conducted in universities, and the application of that evolving technology in the practical sense. It is essential that government keep an oar in the act and ensure that they can provide that interface.

When I read from your press release, Mr. Minister, announcing the lay-offs at the fisheries research stations, you indicate that since January of 1977 some 125 additional researchers have been hired, no engineers, no applied technologists; these are scientists. The cost of that was an additional $14 million, whereas, you attempted to produce a saving of something less than half a million dollars by laying off a number of scientists who have been working for many years in government research laboratories, notably the fisheries research laboratory located at the University of British Columbia.

I have had interviews, and I understand that senior representatives of your Department have not bothered to have interviews with many of the scientists who have been offended in this matter. I have correspondence that has come to your attention, sir, and to the attention of Dr. Johnson from various of these scientists, which has been unanswered. For the life of me, I cannot understand how it is that under the guise of a new department under your jurisdiction this very important link between scientific research and application can be cut. On one breath you say that there will not be any reduction in effort on projects related to harvesting and processing of utilized species and studies on preservation of fish quality and fish spoilage and on the other hand, you terminate employees who have worked for a long time in these very areas, and I will name them: Dr. Strasdine, many years experience—seven children. You go out and hire 125 new researchers and this man, who has worked for many, many years, ably, in the service of Her Majesty, is terminated. Dr. Kramer, and a number of others, who have drawn it to my attention that they are working in the very areas that you have committed yourself to preserving: under-utilized species. I have not, in my interviews with Dr. Johnson and others, found any proper

[*Traduction*]

d'après moi, on ne s'intérese pas assez à la technologie appliquée.

Je sais qu'il est très important pour nous d'aller au delà du connu pour améliorer nos connaissances et encourager l'expansion de nos colonies de poissons dans les océans Atlantique et Pacifique, mais je ne comprends pas du tout comment il se fait que le Ministère, qui relève ou qui relèverait de votre compétence d'après le présent projet de loi, mettrait surtout l'accent sur les travaux scientifiques, comme on le voit à la page 3 du bill où il est question du conseil consultatif de recherche sur les pêcheries et les océans. Comme on l'a souligné dans les amendements, hier, les pêcheurs ne figurent sur cette liste et voici ce qui me préoccupe: on ne fait pas mention de ceux qui appliquent la technologie et il y a très peu de représentants du secteur de la transformation.

Avec toutes ces mises à pied au laboratoire de recherche sur les pêcheries du gouvernement, il me semble, monsieur le ministre, que vous détruisez le pont tout de même essentiel qui existait entre la recherche à long terme qui se fait en milieu universitaire, à juste titre, et l'application pratique de cette technologie d'avant-garde. Il est essentiel que le gouvernement reste à la barre et assure cette relation ou ce lien fondamental.

Dans vos communiqués de presse concernant les mises à pied au centre de recherche sur les pêcheries, monsieur le ministre, on dit que depuis le mois de janvier 1977 quelque 125 nouveaux recherchistes ont été embauchés: il ne s'agit ni d'ingénieurs, ni de techniciens, ce sont tous des scientifiques. Ce personnel nouveau va vous coûter quelque 14 millions de dollars tandis que vous avez réussi à épargner un peu moins d'un demi-million de dollars en mettant à pied bon nombre de savants qui travaillent depuis de longues années au laboratoire de recherche sur les pêcheries, notamment l'Université de la Colombie-Britannique.

Contrairement aux hauts fonctionnaires de votre ministère qui n'ont même pas daigné répondre à ceux qui ont été lésés dans cette matière, j'ai parlé à certaines de ces personnes. J'ai des copies de lettres que ces savants vous ont envoyé à vous, monsieur, et au docteur Johnson, lettres auxquelles vous n'avez même pas daigné répondre. J'ai beau me creuser le cerveau, je n'arrive pas à comprendre comment il se fait que, prétextant ce nouveau ministère qui sera de votre compétence, on ait coupé ce lien très important entre la recherche scientifique et l'application de ces principes. D'une part, vous prétendez qu'il n'est pas question de ralentir les efforts au niveau des travaux relatifs à l'exploitation et la transformation des espèces sous-exploitées ainsi que les études portant sur la qualité, la conservation et la détérioration du poisson tandis que, d'autre part, vous mettez à la porte des employés qui œuvrent depuis longtemps précisément dans ces domaines; je les nomme: le docteur Strasdine, de longues années d'expérience... 7 enfants. Vous embauchez 125 nouveaux recherchistes et cet homme qui travaille au service de Sa Majesté depuis longtemps et avec compétence, est mis à la porte. Le docteur Kramer et bien d'autres me disent qu'ils s'occupent justement de ces domaines auxquels vous prétendez vous intéresser le

[*Text*]

rationale given for the laying off of these employees on such short notice, under rather crude circumstances, immediately before Christmas. I am wondering, in the context of the bill, whether this will continue to be the practice of the federal fisheries department in dealing with very important technological personnel. If we look at the list of people who have been terminated at the West Coast station, we see people such as Dr. Tsuyuki being continued, who are working in very important scientific areas to do with stock identification and genetics, but we are cutting off the very links that are important to be preserved with secondary process industry.

In another press release, Mr. Minister, you stated that you will no longer provide free support to the secondary processing industries. Mr. Minister, I submit that these processing industries are not large enough to support their own in-house research capability. The government has a responsibility to provide that interface, in my opinion, and here we are cutting off our right arm in order to grow an appendage on the back of our head to try to tell private industry, small canneries and processing companies, and fishing companies, that they should develop their own in-house scientific capability when it is completely beyond the bounds of their budgets and their ability to undertake such programs.

So I would invite your response, Mr. Minister, to those general concerns, how we can suddenly turn out 10 or 11 capable employees of government laboratories on the West Coast and a similar number on the East coast for the sake of a few hundreds of thousands of dollars while at the same time bragging about the fact that you have hired an additional 125 researchers—destroying the very careers of these people. I think it calls for explanation and I think in the context of your new responsibilities as granted under the bill you should tell us how in the future these decisions will be made, because, as I understand it, you know nothing about the personalities involved; those decisions were made at the regional level. Could you respond, Mr. Minister?

The Vice-chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, the bill, in clause 10 on page 4, proposed Section 6, says:

> (a) fisheries research and the marine sciences including technological developments in those fields;

and,

> (c) the co-ordination of research and development programs in the fields of fisheries research and the marine sciences.

So it is obvious that we do not divorce the two. They are not divorced and they will not be divorced.

The reality, however, is that in a department like this one, as in any other department, I assume that people have to reorganize and rearrange their priorities. Our priority, especially in

[*Translation*]

plus: les espèces sous-exploitées. Quand j'ai parlé au docteur Johnson et aux autres, je n'ai trouvé aucune raison qui justifiait le congédiement de ces employés immédiatement avant Noël, presque sans préavis et dans des circonstances plutôt brutales. Je me demande, dans le cadre de ce projet de loi, si le ministère des Pêches et des Océans va continuer à traiter son personnel important de cette façon. Si nous étudions la liste des congédiements au laboratoire de la côte du Pacifique, on voit que le docteur Tsuyuki garde son emploi ainsi que d'autres qui travaillent dans des domaines scientifiques très importants concernant la génétique et l'identification des réserves, mais que l'on congédie les gens qui font le lien entre la science et le secteur très important de la transformation.

Dans un autre communiqué de presse, monsieur le ministre, vous dites que désormais vous n'accorderez plus gratuitement votre appui aux industries de transformation dans le secteur secondaire. Monsieur le ministre, je prétends que ces entreprises n'ont pas les moyens qu'il faut pour financer elles-mêmes ce genre de recherches. D'après moi, il revient justement au gouvernement de fournir ce genre de services et, au lieu de cela, nous sommes en train de nous démener comme de beaux diables pour faire comprendre à l'industrie privée, aux petites conserveries, aux petites entreprises de transformation et aux petites flotilles de pêche qu'elles devraient mettre sur pied leurs propres services scientifiques, même si nous savons que cela dépasse de loin leur compétence et leurs moyens financiers.

Monsieur le ministre, je vous invite à répondre à cette question: comment pouvons-nous nous permettre de mettre à pied 10 ou 11 employés compétents des laboratoires du gouvernement sur la côte ouest et presque autant sur la côte est pour épargner quelques centaines de milliers de dollars tout en nous targuant d'avoir embauché 125 chercheurs supplémentaires, brisant ainsi les carrières de ces gens. Je crois que vous devez vous expliquer et je crois que dans le contexte des nouvelles attributions qui vous seront conférées en vertu de ce bill, vous devriez nous expliquer comment, à l'avenir, ces décisions seront prises parce que, si j'ai bien compris, vous ne savez absolument rien des gens touchés par ces mesures; ces décisions ont été prises au niveau régional. Pouvez-vous répondre à ma question, monsieur le ministre?

Le vice-président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Monsieur le président, à la page 4 du bill, article 10, donc à l'article 6 proposé, on lit:

> *a*) aux recherches sur les pêcheries et aux sciences de la mer, y compris les progrès technologiques faits dans ces domaines;

et

> *c*) à la coordination des programmes de recherches et de développement dans les domaines des recherches sur les pêcheries et des sciences de la mer.

Il est donc évident qu'on ne sépare pas les deux. Ces deux choses ne sont pas prises séparément et ne le seront pas.

La dure réalité, cependant, dans le cas de notre ministère et dans le cas d'autres ministères aussi, me semble-t-il, veut qu'on doive réévaluer et réorganiser ses priorités. Notre priorité,

[*Texte*]

relation to the 400-mile zone, was in stock assessment, in making sure that we have safe allowable catches, or quotas, being set, and obviously this has taken a high priority. In the area of technology we have made it clear that we would not reduce our efforts where the primary producers—that is the fishermen—were involved, in either gear development or other development where fishermen are directly involved. We also, in the area of secondary industry, indicated certain areas in which we would not reduce, but in some areas we have simply had to reduce our effort.

I might say that the money has been less of a problem than man-years. A department like this one, which has to operate in practically every town and village in Canada, is always extremely short-handed in the man-year limitations that are placed on it. I might say that there are no elegant ways of terminating employment, and I have as much sympathy for those who have to inform someone who is to be declared surplus as anyone else. But you know, the honourable member himself, if the electorate chooses him to come to office, will have to live up to a promise of reducing by some 60,000 the number of public servants in this country, and that is surely . . .

Mr. Siddon: By attrition, Mr. Minister.

Mr. Crouse: By attrition.

The Vice-Chairman: Order, order!

Mr. LeBlanc: By attrition. It could be one of the longest attritions in history.

Mr. Crouse: Three years, Mr. Minister, by attrition.

Mr. Siddon: It does not mean we hire 125,000 and lay off 20.

Mr. LeBlanc: The fact is that even by attrition you are going to have to make some decisions which will be difficult, because some specialists, some scientists, are of an extremely narrow specialization and for that reason it is not very easy for them to go from one area to another. We have systematically tried to place within the department or in other departments those who are on the list declared surplus, and I think we have been quite successful in this. Now, it does not mean we can protect 100 per cent of those whose positions are declared surplus. But officials from the Deputy Minister down have been trying to alleviate, wherever possible. In fact, I have a case before me now where a man is entitled to a pension in a matter of eight months. We are trying to find for him some way of continuing his employment to allow him to qualify. So we are doing everything we can. But the reality is that in some fields we have to reorganize priorities, and I have no way of getting around that one. There are a number of man-years which I am allocated and I have to live within that budget of man-years.

• 1015

The honourable member mentioned the processing industry. The profit picture of the processing industry is such that it now

[*Traduction*]

surtout en ce qui concerne la zone de 400 milles, était l'évaluation des stocks, c'est-à-dire qu'il s'agissait de nous assurer du bon contingentement de la prise permise ce qui est évidemment très important. Dans le domaine de la technologie, nous avons dit clairement que nous ne ralentirions pas les efforts consacrés aux premiers intéressés, c'est-à-dire aux pêcheurs eux-mêmes, qu'il s'agisse de mise au point d'engins de pêche ou d'autres genres de recherches touchant directement les pêcheurs. En ce qui concerne l'industrie secondaire, il y a certains secteurs où nous ne réduirons pas nos efforts, mais il nous a bien fallu les réduire dans d'autres.

Je dois avouer que le gros problème ce n'est pas le manque d'argent, c'est plutôt le manque d'années-hommes. Un ministère comme le nôtre qui doit être présent dans presque toutes les villes et tous les villages du Canada manque toujours d'années-hommes. Je dois ajouter qu'il n'y a pas de façon élégante de congédier un employé et je plains vraiment ceux qui doivent informer quelqu'un que son emploi n'existe désormais plus. Mais vous savez fort bien que si l'électorat devait faire porter son choix sur l'honorable député lui-même, il devra tenir cette promesse de diminuer de 60,000 le nombre de fonctionnaires qui servent ce pays et c'est certainement là . . .

M. Siddon: Par érosion naturelle des effectifs, monsieur le ministre.

M. Crouse: Par érosion naturelle des effectifs.

Le vice-président: A l'ordre, à l'ordre!

M. LeBlanc: Par érosion naturelle des effectifs. Ce pourrait être là un des cas d'érosion les plus longs de l'histoire.

M. Crouse: Par érosion naturelle des effectifs, cela prendra trois ans, monsieur le ministre.

M. Siddon: Cela ne veut pas dire qu'on va en embaucher 125,000 et en mettre 20 à pied.

M. LeBlanc: Même en comptant sur l'érosion naturelle des effectifs, vous aurez à prendre certaines décisions plutôt difficiles parce que certains spécialistes, certains scientifiques, concentrent leurs activités dans un domaine très spécialisé et il ne leur est donc pas facile de passer d'un domaine à un autre. Nous avons tout de même systématiquement essayé de placer au sein de notre ministère ou d'autres ministères ceux dont le nom se trouve sur la liste des effectifs excédentaires et je crois que nous avons eu un certain succès à cet égard. Cela ne signifie pas que tous ceux dont les postes sont déclarés excédentaires peuvent être reclassés, mais tous les responsables y compris le sous-ministre font de leur mieux. Ainsi on m'a communiqué le cas d'un homme qui aura droit à sa retraite d'ici 8 mois. Nous essayons de lui trouver quelque chose de façon à ce qu'il conserve son emploi. Nous faisons donc tout ce que nous pouvons. Il n'empêche que dans certains secteurs, les priorités doivent être revues. Je ne peux pas dépasser le nombre d'années-hommes qui m'a été assigné.

Le député a parlé de l'industrie du conditionnement. Les bénéfices de ce secteur sont tels qu'ils devraient être à même

[*Text*]

can do some of the work government has traditionally done. The government is investing in other areas of the fishery. I am taking as an example salmon enhancement, where industry will directly benefit— fishermen and processors. But the reality is we have limits to what we can do.

The question of short notice: in fact, I too was worried about the notice going out before Christmas, but it is a question of do you remove uncertainty where uncertainty already exists. I have been reassessing, and in fact, we have reassessed to the point that we decided to maintain the lab, not close it down completely to arrive at a reduction but not a total abandonment, in both cases, Vancouver and Halifax. So for those who will be retained, the uncertainty, although difficult, had its rewards. To the segments which were not to be retained, we tried to give notice as quickly as possible. We prolonged the separation period to five months instead of three; and meanwhile, because the number is not all that large, we are really still trying very hard to place some of these individuals. But at one point the can cannot be carried by anyone else, I have to carry it, and I do.

The Vice-Chairman: Mr. Siddon, I can put you down for a second round to make sure you get another question.

Mr. Siddon: You cannot give me one short final stab?

The Vice-Chairman: I can give you a couple, if you will wait.

Mr. McCain.

Mr. McCain: Mr. Chairman, at a time when we are trying to expand our fishery, I could not agree less with the Minister than I do with the position he has taken on research. It is needed now more than it ever was and any withdrawal is not practical. I would have to say, sir, that when you leave research in the hands of industry you leave it in the hands of the giants. They are the only ones who have the money that can do it. And as soon as they determine a better mousetrap for their business, that is their mousetrap. It is not in the general possession of the processing industry, or the fishing industry, or any other part of the industry. Only by delayed copying can the independent in the business hope, ever hope, to have access to the things which can be determined by those with money. I think this is a retrograde step in the worst manner. At a critical time when we are working with new species, we are working with new methods, we are reaching for greater TAC's, here we are, cutting back in the research program in an industry which has a future which would be much better supported if we did not cut back on that research.

Mr. Chairman, I would like to ask of Minister, through you, would he give us a detailed outline to illustrate the comparative catch opportunities which our fishermen have now in the East Coast, related to the historic catching opportunities which they had prior to the 200-mile limit and the negotiations which have now nearly reached completion? I ask you this because there is a great deal of uncertainty about, for instance, the herring catch. Historically, we have fished in certain areas along the Main coast, and American fishermen, in turn, have had fishing opportunities in certain areas of the Bay of Fundy because it was outside the 12-mile limit. When we made our

[*Translation*]

de prendre en charge certains travaux jusqu'à présent assurés par le gouvernement. Le gouvernement pour sa part investit dans d'autres secteurs des pêcheries. Ainsi, le programme en vue de l'amélioration de la pêche au saumon sera rentable aussi bien pour les pêcheurs que pour les conditionneurs. Mais il faut admettre que nous ne pouvons pas tout faire.

L'expédition des préavis juste avant Noël pose des problèmes, mais le fait est que l'incertitude règne déjà. Après une étude approfondie du dossier, nous avons décidé de ne pas fermer le laboratoire, si bien que le personnel sera réduit mais non pas complètement supprimé aussi bien à Vancouver qu'à Halifax. Donc pour ceux qui continueront à travailler, l'incertitude ne sera pas levée pour autant. Les préavis ont été expédiés aussi rapidement que possible à ceux qui seront licenciés. La période de cessation d'emploi a été portée de 3 mois à 5 et dans l'entre-temps, nous essayons de leur trouver autre chose, car le nombre de personnes affectées n'est pas très élevé. Quoi qu'il en soit, c'est à moi d'assumer mes responsabilités, et c'est ce que je fais.

Le vice-président: Je vais inscrire votre nom pour le deuxième tour monsieur Siddon.

M. Siddon: Puis-je poser une dernière question?

Le vice-président: Vous pourrez en poser deux à condition d'attendre un peu.

Monsieur McCain.

M. McCain: Monsieur le président, je ne suis absolument pas d'accord avec le ministre quant à sa décision concernant la recherche, plus indispensable que jamais, à une époque où nous cherchons justement à promouvoir nos pêcheries. Lorsque vous confiez la recherche à l'industrie, cela revient à la confier aux très grosses entreprises, les seules à disposer de fonds suffisants. Or lorsque ces grosses entreprises font une découverte quelconque, celle-ci leur appartient et elle n'est pas mise à la disposition des conditionneurs, des pêcheurs ou d'autres secteurs des pêcheries. Ce n'est donc qu'avec un grand retard que les firmes indépendantes peuvent bénéficier des découvertes réalisées par les grosses entreprises disposant d'importants capitaux. Il s'agit donc d'une mesure rétrograde. Alors que nous travaillons justement sur de nouvelles espèces et sur des méthodes nouvelles et que nous essayons d'obtenir l'augmentation de nos prises globales, voilà que le ministre décide de couper le budget de la recherche dans un secteur qui en a besoin plus que tout autre.

Le ministre pourrait-il nous donner des chiffres comparatifs des prises actuelles de nos pêcheurs de la côte est par rapport à ce qu'elles étaient avant l'instauration de la zone économique de 200 milles, et les négociations touchant pratiquement à leur fin. Beaucoup de questions ont été posées concernant les prises de hareng. Par le passé, nos pêcheurs pêchaient au large des côtes de l'État du Maine, tandis que les pêcheurs américains pouvaient se rendre dans la baie de Fundy, située au-delà de la zone économique de 12 milles. Lorsque nous avons convenu de la zone économique de 200 milles, on a bien précisé que les droits historiques des pêcheurs étrangers seraient respectés et

[*Texte*]

deals on the 200-mile limit it was stated that the historic position of foreign fishing nations had to be respected and quotas had to be extended to them. Do you think we have managed in our negotiation with the United States to obtain the same historic rights which we have extended to others? Will we have the same herring quota, for instance, available to our herring industry this year as we had last year under this treaty?

• 1020

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, a quick answer to Mr. McCain. The fact is that I get letters from Mr. McCain requesting increased surveillance . . .

Mr. McCain: You certainly do.

Mr. LeBlanc: . . . requesting more money for wharfs . . .

Mr. McCain: You do.

Mr. LeBlanc: . . . more money for boat subsidies.

Mr. McCain: You do.

Mr. LeBlanc: I get letters covering the whole waterfront and I use those words advisedly.

Mr. McCain: And you are going to keep right on getting them because they have been neglected.

An hon. Member: That is your job.

The Vice-Chairman: Order, order!

Mr. LeBlanc: It may be my job, but I wish the opposition would not try to have it both ways by, on the one hand, criticizing us for public expenditures and for increasing the number of man-years required to do a job and, on the other hand, complaining that because we have tried to establish some control over the increase of expenditures and man-year expansions or manpower expansions we cannot do all the jobs that we are asked to do. That is one point. Also I really want to reject flatly the idea that somehow we are abandoning research; we are not. We are continuing pure scientific research. We are increasing research in the area of stock assessment. In Mr. McCain's own district, the Bay of Fundy, we still have some research in herring which we should be carrying out.

We are also continuing technological development. Now, we reduced slightly in one area in which we thought in this period of restraint we could reduce slightly although in fact increasing in other areas which are absolutely essential. So, I really want to ensure that there be no misunderstanding on this score. On the question of the herring and the agreement with the United States, I will ask Mr. Bollivar, who was in the negotiations, to comment.

The Vice-Chairman: Mr. Bollivar.

Mr. Bollivar: Thank you, Mr. Chairman. Unfortunately we do not have a document that fully compares entirely all the catches that we were making before and what we will have title to after the agreement but all that information is available and could be made available. On the particular question of herring, as Mr. McCain has pointed out, it is true that as a

[*Traduction*]

qu'ils se feraient notamment attribuer des contingents. A votre avis avons-nous obtenu des États-Unis des droits que nous avons accordés à d'autres? Est-ce que nos pêcheurs de hareng pourront pêcher autant qu'ils le faisaient l'an dernier aux termes du traité?

M. LeBlanc: En fait, M. McCain m'a déjà adressé plusieurs lettres me demandant d'assurer une meilleure surveillance . . .

M. McCain: A qui le dites-vous!

M. LeBlanc: . . . demandant également plus de crédits pour les débarcadères . . .

M. McCain: Bien sûr!

M. LeBlanc: Et plus d'argent pour subventionner la construction de bateaux.

M. McCain: Tout à fait juste.

M. LeBlanc: Tous les problèmes touchant aux pêcheries sont évoqués dans sa lettre.

M. McCain: Vous continuerez d'ailleurs à en recevoir d'autres car ces problèmes ont été négligés.

Une voix: C'était à vous de le faire.

Le vice-président: A l'ordre, voyons!

M. LeBlanc: Peut-être bien, mais alors l'opposition ne devrait pas d'une part nous critiquer lorsque nous augmentons les dépenses publiques et multiplions le nombre d'années-hommes et d'autre part se plaindre lorsque nous cherchons à restreindre les dépenses et le nombre d'années-hommes, car on ne peut pas tout faire à la fois. Par ailleurs il est faux de dire que nous abandonnons la recherche; la recherche scientifique va bon train et on envisage d'augmenter la recherche sur l'évaluation des espèces. Dans la baie de Fundy, située dans la circonscription de M. McCain, on fait de la recherche sur le hareng.

Nous poursuivons également le développement technologique. Nous avons par contre décidé certaines restrictions dans un secteur alors que par contre il y a eu des augmentations dans d'autres secteurs absolument essentiels. Je tiens à ce qu'il n'y ait pas de malentendu à ce sujet. En ce qui concerne la pêche au hareng et l'accord avec les États-Unis, je vais demander à M. Bollivar de vous répondre, vu qu'il a participé aux négociations.

Le vice-président: Monsieur Bollivar.

M. Bollivar: Merci, monsieur le président. Malheureusement, nous n'avons pas de document donnant les chiffres comparatifs entre nos prises auparavant et ce que nous serons autorisés à pêcher après la conclusion de l'accord; mais si vous le désirez, nous pourrons vous faire parvenir ces données. En ce qui concerne la pêche au hareng, il est bien vrai qu'aux termes

[*Text*]

result of the agreement that we have worked out on the East Coast, Canada has agreed to withdraw from the Jeffrey's Ledge herring fishery which our fishermen have traditionally fished.

Mr. McCain: And Jeffrey's Bank.

Mr. Bollivar: Jeffrey's Ledge is Jeffrey's Bank, sir.

Mr. McCain: Well, there is a little difference. All right.

Mr. Bollivar: Okay. And which is the herring fishery in ICNAF Division 5Y. On the other hand, to balance that off, the U.S. have agreed to withdraw from any herring fishery in the Bay of Fundy in the southwestern Nova Scotia area. And I think it is appropriate to point out that the U.S. took such a strong position in our removing ourselves from or agreeing to forgo any fishery that we might have in 5Y that it was obvious to us in the negotiations that we would not get an agreement with the United States if we insisted on having a presence in the Jeffrey's Ledge fishery. Consequently we reviewed this with our advisers present and decided that providing there was a balance in the arrangement, that is the U.S. agreed to withdraw from any rights to fish herring in the Bay of Fundy in the southwestern Nova Scotia area, we could accept that and we could also accept it if as a result of our withdrawal from the 5Y fishery that was taken into account in terms of what arrangements we might get for herring on Georges Bank. We did get that taken into account and did get a more favourable arrangement on Georges Bank as a result.

• 1025

The Vice-Chairman: Mr. McCain, you may continue.

Mr. McCain: We have no access at all, of course, to certain areas—and I wish we had time in 10 minutes to go into all the details. Would it be possible to prepare a document that would indicate what will be the total allowable catch in all species concerned in this negotiation? I am amazed to find out that you do not already have it. I do not see how you could possibly know what you were negotiating for if you did not have the records of what was at stake in the individual areas concerned.

We have, historically, fished, first, outside the three-mile limit, then outside the twelve—mile limit and, of course, with the advent of the two-hundred mile limit, that makes a distinctly different picture. But the only way that the fishermen can know, or that this Committee can know, just exactly what is the result of these negotiations, is to give us a picture of the total catch that will be available to the Canadian fishery. It has been accustomed to fishing in 5, for instance, and I believe Canada has no percentage of fishery in that according to the statement you have presented to us; that makes quite a change. So, what have we lost? And where do we make it up? Can we have that, Mr. Chairman?

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, very quickly, there are some cases in which we do not know before the Commission is set up, and until the allowable catches are determined we will be in a period of uncertainty. But we were in a period of uncertainty and there was no agreement anyway. I would suggest to the Committee that when the study of the estimates starts should have a special session, or a full session, with all

[*Translation*]

de l'accord conclu pour la côte est, les pêcheurs canadiens n'auront désormais plus accès au hareng de Jeffrey's Ledge comme ce fut le cas jusqu'à présent.

M. McCain: Ni aux bancs de Jeffrey's.

M. Bollivar: C'est la même chose.

M. McCain: Non, il y a une petite différence.

M. Bollivar: Admettons. Il s'agit de la pêche au hareng prévue sous la division 5Y de la CIPAN. Par mesure de compensation, les États-Unis ont convenu d'abandonner la pêche au hareng dans la baie de Fundy au sud-ouest de la Nouvelle-Écosse. Je vous ferai remarquer à ce propos que les États-Unis ont insisté à tel point pour que nous abandonnions nos droits prévus à la division 5Y qu'il était évident que cela consistuait une condition *sine qua non* à la conclusion d'un accord. Nous en avons discuté avec nos conseillers et ils sont arrivés à la conclusion qu'à condition que nous obtenions une contre-partie, c'est-à-dire que les États-Unis abandonneraient leurs droits à la pêche au hareng dans la baie de Fundy au sud-ouest de la Nouvelle-Écosse, nous accepterions ces conditions sous réserve qu'on en tiendrait compte pour l'établissement des prises de hareng dans la zone du Banc Georges. C'est ce qui s'est passé et nous avons ainsi pu obtenir des conditions plus favorables pour la pêche au hareng dans cette zone-là.

Le vice-président: Monsieur McCain, poursuivez.

M. McCain: Il y a des sujets que nous ne pouvons pas aborder, bien entendu . . . et je voudrais qu'en dix minutes nous puissions aller dans le détail. Serait-il possible de faire préparer un document qui nous donnerait la prise totale permise pour toutes les espèces qui ont fait l'objet de ces négociations? Je m'étonne que ce document n'ait pas encore été préparé. Je ne vois pas comment vous auriez pu négocier sans avoir accès aux dossiers portant sur l'enjeu dans les régions en cause.

Le fait est que nous avons d'abord pêché dans la limite des trois milles, et ensuite dans la limite des douze milles et bien sûr depuis que la limite des 200 milles a été reconnue, le tableau est tout à fait différent. La seule façon pour les pêcheurs et pour les membres du Comité de savoir quelle est l'issue de ces négociations, serait de connaître la prise totale qui sera attribuée à l'industrie canadienne de la pêche. On a toujours pêché dans la région 5 Y, par exemple, et je pense que le Canada, d'après la déclaration qu'on nous a donnée, n'a plus le droit d'y pêcher. C'est tout un changement. Qu'avons-nous donc perdu? Qu'avons-nous obtenu en retour? Pouvons-nous obtenir ces renseignements, monsieur le président?

M. LeBlanc: Monsieur le président, en quelques mots, dans certains cas, nous serons dans l'ignorance la plus complète tant que la commission n'aura pas été formée, et tant que les prises n'auront pas été fixées. Nous étions donc dans l'incertitude et il n'y a pas eu d'entente de toute façon. Je propose aux membres du Comité qu'au moment de l'étude des prévisions budgétaires, nous réservions une séance, toute une séance, pour

[*Texte*]

the negotiators on both coasts probably, and have a very thorough examination of this matter and discussion.

Mr. McCain: If you will examine this . . .

The Vice-Chairman: Mr. McCain, make it a short question. I can put you down for the second round.

Mr. McCain: All right, I will be very brief, and it is not going to require an answer.

I do not believe this Committee or the fishermen can assess the impact of the negotiations that have been conducted and the agreement that has been reached until we put down, side by side, the allowable catch in 1977, let us say—or in any year you like that was traditional—versus the anticipated allowable catch in 1979 or 1980—whenever this pact comes into effect. If the fears I have are justified, we need to know whether the total allowable catch is going to be allocated in such a way that we will have the same quantity of fish left to us that we have historically had. I would ask that when that meeting is held to discuss these things that documentation be available to us. Then, I think, we can much more intelligently understand what is happening to us, when we have no access to 5Y and other areas.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, it is obvious that the 20-odd advisers on the East Coast who participated very closely with the negotiating team felt that this was a good agreement. I think I said somewhere else that when nobody feels the agreement is perfect, it probably means that somewhere you came down to an acceptable medium. I think the advisers on the Atlantic Coast have indicated their readiness to accept the agreement, as they participated in its formulation. I certainly would feel that it would be useful for the Committee, when the estimates are before us, to go through this whole question with the negotiating team headed by Mr. Cadieux.

Mr. McCain: I did not say that it was a bad deal. I said that we cannot assess it, nor can the fishermen themselves assess it, without a comparative set of statistics to take a look at it.

Mr. LeBlanc: The advisers had statistics and everything that was available. Obviously, we have not been able to negotiate with all the fishermen present at the negotiations, but they surely had their delegates.

The Vice-Chairman: Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Thank you. There are a couple of matters I would like to clarify, Mr. Chairman and Mr. LeBlanc, and I direct my questions to the Minister. Was Mr. Anderson your Parliamentary Secretary at one time?

Mr. LeBlanc: He was.

Mr. Brisco: Until when?

Mr. LeBlanc: Until the changeover, which was late September.

Mr. Brisco: So, Mr. Anderson was not necessarily speaking for you—or was he?—when he referred to the Honourable Tom Waterland publicly as a fool, a couple of weeks ago.

[*Traduction*]

nous entretenir avec les négociateurs représentant la Côte Est et la Côte Ouest afin de discuter à fond de cette question.

M. McCain: Si vous étudiez cela . . .

Le vice-président: Monsieur McCain, veuillez être bref. Je puis vous inscrire pour le deuxième tour.

M. McCain: Très bien. Je serai bref et on n'aura pas besoin de me répondre.

Je pense qu'il est impossible pour les membres du Comité et pour les pêcheurs d'évaluer l'incidence des négociations et la portée de l'accord auquel on est parvenu tant que nous ne pourrons pas comparer la prise de 1977 ou encore celle d'une année représentative de la situation antérieure à la prise prévue pour 1979 ou 1980, selon la date où cet accord entrera en vigueur. Si mes craintes sont fondées, nous devons absolument savoir si la prise totale permise nous permettra de pêcher la même quantité de poissons qu'autrefois. Il faudrait donc qu'avant la séance de discussions envisagée, on nous donne la documentation pertinente pour que nous comprenions mieux la situation depuis que nous n'avons plus accès à la zone 5 Y et à d'autres secteurs.

M. LeBlanc: Monsieur le président, il est évident que les 20 négociateurs de la Côte Est estimaient que l'accord était valable. J'ai déjà dit que même si aucun négociateur ne pensait que l'accord était parfait, il a fallu se contenter d'une moyenne acceptable. Les négociateurs de la Côte atlantique ont fait savoir qu'ils étaient disposés à accepter l'accord et ils ont participé à sa rédaction. Il serait utile pour les membres du Comité, au moment des prévisions budgétaires, de s'entretenir avec l'équipe de négociation que dirigeait M. Cadieux.

M. McCain: Je n'ai pas dit que c'était une mauvaise affaire. J'ai dit que nous ne pouvons pas évaluer, et les pêcheurs pas plus que nous, tant que nous ne disposerons pas de données statistiques comparatives.

M. LeBlanc: Les négociateurs possédaient des données statistiques et tous les renseignements disponibles. De toute évidence, tous les pêcheurs ne pouvaient pas être présents aux négociations mais, bien entendu, ils y ont envoyé leurs délégués.

Le vice-président: Monsieur Brisco.

M. Brisco: Merci. Je voudrais obtenir quelques éclaircissements au sujet de deux questions. Mes questions s'adressent au ministre. M. Anderson a-t-il déjà été votre secrétaire parlementaire?

M. LeBlanc: Oui.

M. Brisco: Depuis quand ne l'est-il plus?

M. LeBlanc: Depuis le dernier remaniement, en septembre dernier.

M. Brisco: Donc, M. Anderson ne parlait pas nécessairement en votre nom quand, il y a une quinzaine de jours, il a traité l'honorable Tom Waterland d'idiot, et en public encore.

[*Text*]

• 1030

Mr. LeBlanc: No, I do not think that ministries, in their relations with parliamentary secretaries, are ever in a position to vent their comments about third parties unless it is within the framework of a policy determination.

Mr. Pearsall: On a point of order, Mr. Chairman, I think we should clear up for Mr. Brisco that at the time of that statement made by the gentleman he is naming, I was, and still am, Parliamentary Secretary to the Minister and . . .

The Vice-Chairman: Mr. Pearsall, that is not a point of order.

Mr. Brisco, go ahead.

Mr. Brisco: May I ask if the Parliamentary Secretary would have made that statement—your parliamentary secretary?

Mr. LeBlanc: Well, the first thing I learned when I entered this position was never to answer a question starting with "if"; but I know one thing: that my parliamentary secretary is a distinguished member of this parliament.

An hon. Member: Hear, hear!

An hon. Member: Of your caucus.

Mr. Brisco: Having cleared the air on that, I would like to go to another matter which has already been raised with you this morning, Mr. Minister.

I would like to tell you about a man who is working for the Fisheries Research Laboratory in Halifax, which is somewhat removed from my riding but the nature of the problem is enough to give, I think, all Members of Parliament concern. This man is eight months short of 55 years of age; he is two months short of 25 years of service; and he is an employee of the Fisheries Research Laboratory in Halifax. He is a victim of your cut. He will probably have a 30 per cent penalty in his pension and I would like to know where in hell he is likely to obtain other employment at age 55.

Now, it may be that this responsibility will be foisted on to the Treasury Board, but I am sure that the Minister has a sense of duty towards the people in his department. He has demonstrated that in the past and I would like to know how he would demonstrate it in regard to this one particular case, because I think that the conduct of the person responsible in having this person removed from employment after 25 years of dedicated service to this country is reprehensible and inexcusable.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, first of all, nobody goes out and removes someone from employment. What happens is that a section of a laboratory or a section of an operation is terminated, and that job is declared surplus. The holder of that position then is subject either to transfer within, or is given priority on a rehiring list, on a recruitment list, if it is possible to accommodate that person. But in the case of scientists, as I said earlier, there is always the problem of the very highly specialized nature of their work.

Without naming the individual, I think I know the case the hon. member is referring to; in fact, that is what I was hinting at earlier when I was answering Mr. Siddon's questions. I have

[*Translation*]

M. LeBlanc: Je ne pense pas que les ministres, dans leurs rapports avec les secrétaires parlementaires, aient droit du regard sur les propos de ces derniers à moins qu'il ne s'agisse d'une question de politique.

M. Pearsall: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Pour la gouverne de M. Brisco, il importe ée dire que quand le monsieur en question a tenu ces propos-là, j'étais secrétaire parlementaire et je le suis toujours . . .

Le vice-président: Monsieur Pearsall, ce n'est pas un rappel au Règlement motivé.

Poursuivez, monsieur Brisco.

M. Brisco: Je demande si votre secrétaire parlementaire a bien tenu de tels propos?

M. LeBlanc: La première règle que doit observer un ministre est de ne jamais répondre à une question posée avec un «si». Je me contenterai de dire ce que je sais, c'est que mon secrétaire parlementaire est un membre distingué de ce Parlement.

Une voix: Bravo!

Une voix: Vous voulez dire de votre caucus.

M. Brisco: Puisque cela est maintenant tiré au clair, je reviens à une question qui a déjà été soulevée ce matin, monsieur le ministre.

Il s'agit d'un homme qui travaille au laboratoire de recherche sur les pêcheries situé à Halifax. Ce n'est pas dans ma circonscription, mais le problème est tel que tous les députés doivent en être alertés. Dans huit mois cet homme aura 55 ans. Pour compléter 25 ans de service, il lui manque deux mois; il travaille donc au laboratoire à Halifax. C'est une victime de vos restrictions et sa pension, par conséquent, sera réduite de 30 p. 100. Je voudrais donc que vous me disiez, que diable, où il pourra trouver du travail à 55 ans?

Vous renverrez peut-être la balle au Conseil du Trésor, mais je suis sûr que le ministre est conscient des obligations qu'il a à l'égard du personnel de son Ministère. Il a eu l'occasion de le prouver dans le passé et j'aimerais savoir s'il serait disposé à le faire de nouveau dans le cas qui nous occupe, car celui qui est responsable d'avoir renvoyé cet employé après 25 ans de loyaux services au pays, s'est conduit d'une façon répréhensible et inexcusable.

M. LeBlanc: Monsieur le président, personne n'a le droit de renvoyer quelqu'un. Il se trouve qu'une section du laboratoire a été supprimée et ce poste est devenu excédentaire. Le titulaire de ce poste peut être muté à l'intérieur du laboratoire ou encore son nom est prioritaire sur la liste d'embauchage, sur la liste de recrutement, dans la mesure du possible. Les scientifiques posent toujours un problème et je l'ai déjà dit, étant donné la nature très spécialisée de leur travail.

Je ne vais pas nommer le titulaire de ce poste, mais je pense que je connais le cas auquel le député fait allusion. Quand M. Siddon a posé ses questions, c'est à ce cas qu'il faisait allusion.

[*Texte*]

asked that we find a way to continue to protect his pension rights. Frankly, in these cases, I wish that Parliament gave ministers a bit of leeway—maybe if it were a period of within a year from pension—to allow for an early retirement provision.

Mr. Brisco: I could not agree more with the Minister; and I am not pointing the finger at you or at the government, but I think that that is one of the weaknesses of our system, that there is a failure of the government to exercise a human and humane responsibility. We have become so hide-bound in legal terms and in regulations that we periodically have those regulations infringe upon the rights of individuals who have given a long period of dedicated service to their country. I am happy to hear that the Minister has that concern and that he is making every effort to resolve it.

May I ask the Minister . . .

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I have the impression that Mr. Brisco has been listening to some of my speeches to some of my colleagues.

Mr. Brisco: Well, knowing that the Minister has the final authority for this decision, I am sure that this man's future can be reassured.

May I ask: what effect will the Minister's new mandate—that is, this bill—have on future international fisheries negotiations, including boundary issues? We have a substantial involvement of the Department of External Affairs. Is it your view that this bill will give you a greater degree of involvement, a lesser degree, or will it be the same profile?

• 1035

Mr. LeBlanc: I do not see any substantive change. It is obvious that in the absence of a fisheries agreement, the question of boundaries, it means that both countries, in this case Canada and the United States, will only fish on their side of the line, obviously a department like fisheries would have a very high degree of interest in the presence of a fisheries agreement which recognizes the nature of the fish. It is obvious then that the boundary itself is not as overriding an issue. But the reality is that External Affairs in its normal mandate is the lead agency in boundary matters, is the lead department. We are included in the discussions because it has some impact on us, fisheries, exactly as Energy, Mines and Resources would be involved because it has some impact on possible mineral resources and oil or gas. So it is basically a lead department in international affairs, with other departments completely plugged in.

I might say that at no moment have I had a more competent and reassuring negotiator on our side from the fisheries point of view as Ambassador Cadieux, who is the most resourceful and distinguished career man that External Affairs has had over the years.

Mr. Brisco: Yes, I would be inclined to agree that he has an excellent reputation. The only place where I feel it has been

[*Traduction*]

J'ai demandé qu'on essaie de trouver une façon de protéger le droit que cet homme a à sa pension. En toute franchise, dans ces cas, je souhaiterais que le Parlement donne aux ministres un peu de latitude . . . On pourrait peut-être donner une année de grâce pour la pension et permettre une retraite anticipée.

M. Brisco: Je suis tout à fait d'accord avec vous, monsieur le ministre, ce n'est pas sur vous que je jette le blâme, ni sur le gouvernement, mais je pense qu'il faut dénoncer certaines faiblesses dans notre système, certaines règles trop strictes qui empêchent le gouvernement d'agir humainement. Nous sommes tellement embourbés dans les expressions juridiques et dans les règlements qu'il arrive parfois que ces règlements lèsent les droits de gens qui ont consacré de longues et loyales années au service du pays. Je suis ravi d'entendre que le ministre s'occupe de ce cas et s'emploie à trouver une solution acceptable.

Puis-je demander au ministre . . .

M. LeBlanc: Monsieur le président, j'ai l'impression que M. Brisco a écouté certains des discours que j'adressais à mes collègues.

M. Brisco: Sachant que c'est le ministre qui peut prendre une décision en dernier ressort, je suis sûr que cet homme n'a rien à craindre pour son avenir.

Le ministre peut-il nous dire comment les nouvelles attributions que lui confère ce projet de loi, vont influencer les futures négociations internationales dans le domaine des pêches, notamment au sujet de la question des eaux limitrophes? Le ministère des Affaires extérieures a un rôle de premier plan à jouer à cet égard. Pensez-vous que les dispositions de ce bill vous donneront plus de responsabilités ou moins de responsabilités, ou bien maintiendront-elles le statu quo?

M. LeBlanc: Je ne vois pas de changement notable. Évidemment, en l'absence d'un accord sur les pêches, pour ce qui est des limites territoriales, les deux pays, dans ce cas le Canada et les États-Unis, pêcheront exclusivement de leur côté de la ligne. Cela n'empêchera pas le ministère des Pêches de s'intéresser de très près à un accord sur les pêches qui tienne compte des espèces de poisson. La question des eaux limitrophes n'a pas, en soi, autant d'importance. En réalité, c'est au ministère des Affaires extérieures qu'il appartient de s'occuper des questions de limites territoriales. C'est le principal ministère en cause. Nous participons aux discussions en raison de l'incidence que cela peut avoir pour nous, tout comme y participerait le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources en raison des incidences de la question sur les ressources minières, le pétrole ou le gaz. Donc, en matière d'affaires internationales, c'est ce ministère-là qui a l'initiative, les autres se contentant de suivre.

J'ajoute que le ministère des Pêches n'a jamais eu de négociateur plus compétent et plus rassurant que l'ambassadeur Cadieux; c'est de loin le spécialiste le plus distingué et le plus utile que les Affaires extérieures aient eu depuis des années.

M. Brisco: Oui, je suis bien d'accord avec vous, il a une excellente réputation. Le seul moment où il a peut-être dû

[*Text*]

probably a bitter pill for him is the contractual link negotiations.

Let me ask you about Clause 6 on page 2 of the bill. Do you feel that this clause gives you any greater degree of leverage with the provinces, and what did the ministry have in mind when they inserted this particular clause in regard to negotiations with provinces and agreements with provinces, in terms of your fisheries mandate?

Mr. LeBlanc: Over the years the federal fisheries department and the provinces have worked together in some development agreements, and this allows for going into such agreements . . .

Mr. Brisco: For example?

Mr. LeBlanc: We have had over the years gear development. Right now I am discussing with one province . . .

Mr. Brisco: Licensing of sports fishermen?

Mr. LeBlanc: That could be an area, although there I think probably the federal jurisdiction and the provincial one are pretty well separated. But a perfect example, which the Deputy tells me, is in fact the one that I will be signing with the Minister from British Columbia next Thursday night in Vancouver, which is the Salmonid Enhancement Program, where we will put into a formal agreement what has been going on, which is very good-co-operation. For example, we will be covering areas like use of water, et cetera, in a plan which will allow us to sort out difficulties as they arise.

Mr. Brisco: Okay. I have a final question. In Clause 10, page 4, you speak in (b) of that clause about:

> the scope and adequacy of the science policies and programs of the Department of Fisheries and Oceans, having regard to the duties and functions of that department and the science policies and international obligations of the Government of Canada; and

Now, in regard to fisheries research, how does that compare with the current status of fisheries research?

The Vice-Chairman: That is your final question.

Mr. Brisco: Yes. I am sorry; let me go to the next paragraph:

> (c) the coordination of research and development programs in the fields of fisheries research and marine sciences."

My question is with reference to that, which is subsection (c). How does that particular subsection compare with your current mandate?

Mr. LeBlanc: Dr. May has worked in this area. I prefer it if he tells the Committee rather than my having to repeat what he told me.

The Vice-Chairman: Dr. May.

[*Translation*]

trouver la potion amère, c'est à propos des négociations sur les contrats.

Revenons à l'article 6, à la page 2 du bill. Pensez-vous que cet article vous donne une plus grande influence sur les provinces? Pourquoi le ministère a-t-il décidé d'ajouter cet article relatif aux négociations avec les provinces, aux accords sur les pêches avec les provinces?

M. LeBlanc: Il est souvent arrivé que le ministère fédéral des Pêches et les provinces aient travaillé de concert à l'élaboration d'accords de mise en valeur et cette disposition permet de conclure de tels accords . . .

M. Brisco: Par exemple?

M. LeBlanc: Par exemple, nous travaillons depuis plusieurs années à la mise au point de nouveaux engins de pêche. En ce moment même, je suis en discussion avec les provinces . . .

M. Brisco: Les permis pour la pêche sportive?

M. LeBlanc: C'est une possibilité, bien que dans ce cas les juridictions fédérales et provinciales soient assez distinctes. Mais mon collègue nous rappelle un parfait exemple: jeudi soir prochain à Vancouver je dois signer un accord avec le ministre de la Colombie-Britannique sur le programme d'amélioration des salmonidés; cet accord consacrera des relations de coopération qui jusqu'à présent ont été excellentes. Par exemple, il sera question de l'utilisation de l'eau etc, dans le cadre d'un plan qui nous permettra de résoudre les difficultés au fur et à mesure qu'elles surviendront.

M. Brisco: Très bien. Une dernière question. Je vous réfère à l'article 10 qui se trouve à la page 4 et en particulier au paragraphe (b) qui se lit:

> *b*) à la portée et au caractère suffisant des politiques scientifiques et des programmes du ministère des Pêches et des Océans relatifs aux pouvoirs et fonctions de ce ministère ainsi que des politiques scientifiques et des obligations internationales du gouvernement du Canada; et . . .

Maintenant, comment ces nouvelles dispositions peuvent-elles se comparer aux recherches qui se font actuellement dans le domaine des pêches?

Le vice-président: C'est votre dernière question.

M. Brisco: Oui. Excusez-moi; je passe au paragraphe suivant:

> *c*) à la coordination des programmes de recherches et de développement dans les domaines des recherches sur les pêches et des sciences de la mer.»

Et à ce propos, c'est-à-dire au sujet du paragraphe *c*), je voudrais bien savoir comment ces dispositions peuvent se comparer à vos attributions actuelles.

M. LeBlanc: C'est M. May qui s'est occupé de cela. Je préfère qu'il le dise lui-même au Comité, plutôt que d'avoir à vous répéter ce qu'il m'a dit.

Le vice-président: Monsieur May.

[*Texte*]

• 1040

Dr. A. W. May (Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries): Mr. Chairman, the intent of the broader wording as compared to the original mandate of the Fisheries Research Board was simply to give the Minister and the department a broader mandate in scientific matters affecting fisheries, the whole gamut of fisheries, oceanography, marine sciences in general, so that it was not restricted purely to the fish themselves but to the environment in which they live.

The Vice-Chairman: Now we are at the point of the second round, so we will start. You will each have four minutes to get you all in if that is okay. Mr. Munro.

Mr. Munro: There have been a lot of confusing rumours circulating on the West Coast about regulations that are about to be brought into effect and then there is a back away from them. One of them affected the herring roe fishing. There is a story also about an attempt to introduce a 10-day opening and 4-day closure for trollers. Trollermen are worried, gill netters are worried. There is so much of this going on and I am wondering if the Minister can shed any light. There do seem to be errors in judgment on the part of the officials who announce changes in regulations without indicating the degree to which those changes are firm or whether they are speculative. Are they just letting off balloons? It is very, very unsettling to the fishermen and it happens, of course, during the salmon season. They have to scurry from one section to the other overnight practically. The problems of seiners—we will have to get into it in the estimates, but that is enough for my four minutes.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, if the honourable member is saying that the West Coast fishery is complicated to manage, to that I say amen twice. Frankly it is probably the most complicated fishery—and the herring roe—because of the absolutely tight calendar under which it has to operate and the movement of herring. The Deputy Minister reminds me that in one case we had 15-minute opening which means, in fact, the seiner took one dip and that was it. In the case of the salmon, again in relation to when the run appears in a given area and how much of it can be taken, if at one point the spawning supply is adequate, then you might reopen for half a day or a day. I am always amazed at how they manage to do it without more problems than they have. It is an extremely complex fishery to manage by its very nature, but also by the nature of the fleet, which is highly competitive and is getting increasingly mobile and which, as you say, Mr. Munro, tends to roam up and down the coast to catch an opening off Vancouver Island and move up north. We have discussed with industry whether it might not be possible, one reason being that the high cost of fuel, if we could identify areas, a little bit what we have done in the Atlantic, which is areas in which a type of vessel has priority access. But the industry has been pretty resistant because of the highly competitive nature of the industry on the West Coast to limit its range of operation. We have not only, therefore, competing areas but we have competing gear types, the trollers feeling aggrieved because of a certain decision

[*Traduction*]

M. A. W. May (sous-ministre adjoint, Pêches de l'Atlantique): Monsieur le président, on a élargi le mandat original du Conseil de recherches sur les pêcheries afin de donner au ministre et au ministère des pouvoirs plus étendus sur les questions scientifiques touchant les pêcheries, et tout ce qui s'y rapporte, l'océanographie et les sciences marines en général. La recherche ne se limitera donc pas aux poissons eux-mêmes, mais s'étendra également au milieu dans lequel ils vivent.

Le vice-président: Nous en sommes maintenant au deuxième tour. Vous aurez chacun quatre minutes afin de pouvoir tous prendre la parole, si vous êtes d'accord. Monsieur Munro.

M. Munro: Il y a eu beaucoup de rumeurs qui ont semé la confusion sur la côte Ouest au sujet de règlements qui sont censés être adoptés et qui sont finalement abandonnés. Il y en avait un au sujet de la pêche de frai de hareng. On dit également qu'on a essayé d'imposer une ouverture de dix jours et une fermeture de quatre jours pour les bateaux de pêche à la traîne. Les pêcheurs à la traîne s'inquiètent ainsi que les pêcheurs au filet maillant. Il y a tellement de rumeurs que j'aimerais que le ministre nous donne des éclaircissements. Il semble que les fonctionnaires aient fait des erreurs de jugement en annonçant des modifications des règlements sans préciser s'ils sont définitifs ou à l'essai. S'agit-il simplement de ballons sondes? C'est très inquiétant pour les pêcheurs et, évidemment, cela se produit en pleine saison du saumon. Ils doivent passer d'un article à un autre, du jour au lendemain, pratiquement. Il y a également le problème des bateaux senneurs, nous devrons en parler lorsque nous étudierons le budget; ai-je terminé mes quatre minutes?

M. LeBlanc: Monsieur le président, si le député veut dire que les pêches de la côte Ouest sont difficiles à administrer, je suis tout à fait d'accord avec lui. C'est probablement la pêche la plus compliquée à gérer, avec celle du frai de hareng, à cause du calendrier très serré qu'ils doivent respecter et des mouvements du hareng. Le sous-ministre me rappelle qu'il est arrivé que nous ayons une ouverture de quinze minutes, ce qui veut dire que le bateau-senneur n'a pu mettre la senne à l'eau qu'une seule fois. Pour ce qui est du saumon, on peut ouvrir de nouveau la pêche pour une demi-journée ou une journée, si un banc de poisson se présente dans une région, dépendant de la quantité qu'on peut prendre, et des réserves de frai. Je suis toujours étonné de voir comment ils s'en tirent sans plus de problèmes que cela. C'est une pêche extrêmement compliquée à gérer, de par sa nature même, mais également de par la nature de la flotte qui est extrêmement concurrentielle et de plus en plus mobile et qui, comme vous l'avez dit, monsieur Munro, a tendance à faire la navette entre l'Île de Vancouver et le Nord, pour profiter des ouvertures. Nous avons demandé à l'industrie s'il ne serait pas possible d'identifier les régions, un peu comme nous l'avons fait dans l'Atlantique, auxquelles un type de bateau donné aurait accès en priorité. Cette proposition permettrait entre autres d'économiser du combustible très couteux. Cependant, l'industrie s'est opposée à ce qu'on limite son champ d'opération, à cause de la nature extrêmement concurrentielle de cette industrie sur la côte Ouest. Nous

[*Text*]

which appears to reduce their effort, and then the gill netters finding that the movement of fish, either around Vancouver Island or through Johnson Strait, suddenly leaves them at a disadvantage.

Mr. Munro: Is it true the trollers are being phased out?

Mr. LeBlanc: They are not being phased out but there is no doubt that the trollers, in two ways, because of the competition of other gear types and because of international negotiations, have traditionally caught fish which is of American origin, or a fair amount of it is. I would not want the record to show that I said they caught only fish of American origin but they tend to catch a fair amount of fish headed for American rivers. And that is why to them the negotiation which is coming on salmon is going to be very important. So you have a very high level of potential conflict of gear and of regional groups. I am hoping—in fact I am meeting with . . .

• 1045

Mr. Munro: . . . owners and processors

Mr. LeBlanc: And owners and processors obviously thrown in.

Mr. Munro: The seiners get the . . . .

Mr. LeBlanc: For the first time the regional director has brought together all segments of the industry into this advisory council and I am told that the first meetings in fact have been quite successful, that is competing groups realize that promotion of their interests is affecting somebody else. I will be meeting with this group, and I think frankly, unless we are able to really make all the information available simultaneously on the table for everyone, we are always going to have wrangles of one kind or another.

The Vice-Chairman: Mr. Friesen.

Mr. Friesen: First, I would ask the Minister if he would append to these proceedings a record of the tonnage of ground fish caught by all foreign countries, whether that be Korea or Poland or Japan, or whatever. I do not expect that it will be too accurrate because our surveillance regarding that is so poor on the West Coast.

First, can I have your assurance that we can have that?

Mr. LeBlanc: I can not only give the honourable member the assurance, I can read it aloud.

Mr. Friesen: I would prefer it to be appended so we have it on the record and you do not use my time.

Second, the fishermen in the north are concerned that the fish destined for Stikine and other panhandle rivers are being

[*Translation*]

avons donc non seulement des régions concurrentes, mais également des types d'engins de pêche concurrents; les bateaux de pêche à la traîne se sentent lésés à cause d'une décision qui semble réduire leurs possibilités, et ensuite, les pêcheurs au filet maillant prouvent que le mouvement du poisson, autour de l'Île de Vancouver ou par le détroit de Johnson, joue à leur désavantage.

M. Munro: Est-il vrai qu'on abandonne progressivement les bateaux de pêche à la traîne?

M. LeBlanc: Non, mais il ne fait aucun doute que ces bateaux ont toujours pêché du poisson d'origine américaine, à cause de la concurrence que leur font d'autres types de bateaux et à cause des négociations internationales. Je ne voudrais pas que le compte rendu mentionne que j'ai dit qu'il ne prenaient que du poisson d'origine américaine, mais ils ont en effet tendance à prendre beaucoup de poisson se dirigeant vers les rivières américaines. C'est pourquoi les prochaines négociations sur le saumon seront tellement importantes pour eux. Il y a donc une forte possibilité de conflits entre les divers types de bateaux et les groupes régionaux. J'espère, de fait, je vais rencontrer . . .

M. Munro: . . . des propriétaires et des gens engagés dans la transformation . . .

M. LeBlanc: Ainsi que des propriétaires et des gens engagés dans la transformation, bien entendu.

M. Munro: Les pêcheurs à la senne ont . . .

M. LeBlanc: Pour la première fois, le directeur régional a réuni tous les secteurs de l'industrie afin qu'ils soient représentés au sein de ce conseil consultatif, et on me dit que les premières réunions ont déjà obtenu un grand succès. Cela signifie que les groupes qui se font concurrence se rendent compte que la promotion de leurs propres intérêts affecte ceux des autres. Je vais participer aux travaux de ces groupes, et je suis fermement convaincu qu'à moins que nous communiquions vraiment tous les renseignements disponibles à tout le monde en même temps, nous serons toujours victimes de tiraillements quelconques.

Le vice-président: Monsieur Friesen.

M. Friesen: Je vais d'abord demander au Ministre s'il veut annexer à ces procès-verbaux les statistiques relatives au tonnage du poisson de fond pris par tous les pays étrangers, qu'il s'agisse de la Corée, de la Pologne, du Japon ou d'un autre pays. Je ne m'attends pas à ce que cela soit très précis, étant donné que notre surveillance sur la côte ouest est très faible à cet égard.

Pouvez-vous, en premier lieu, me donner l'assurance que nous pourrons obtenir cela?

M. LeBlanc: Non seulement je peux donner cette assurance à l'honorable député, je peux également la lui dire.

M. Friesen: Je préférerais que cela soit annexé à notre procès-verbal, afin que cela soit consigné et que vous n'utilisiez pas le temps qui m'est accordé.

Deuxièmement, les pêcheurs du Nord se préoccupent du fait que les Américains font une pêche excessive dans les eaux

[*Texte*]

overfished by the Americans in the American waters. I would like a comment on that.

Third, last year Manpower issued 400 work permits to Japanese nationals to work the herring roe industry in Canada. At least 200 of them showed up in Canada. I would like to know how many of them will be there this year, since the herring roe industry is going to start in a week or so.

Fourth, there is confusion about the licence transferability between (a) and (c). Could you comment on that?

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, on the ground fish question, except for hake where the foreigners were allocated about 17,000 tons, which was traditionally not taken—as soon as we have an interest we will allocate that to ourselves—foreigners are allocated less than 3,000 tons of ground fish off the whole B.C. coast. There are no allocations to third parties of any stocks where Canadian fishermen have the capacity to catch. In fact for, the rockfish stock, last year's allocation to third parties were completely eliminated.

I must remind honourable members that one of the reasons why we have, even for stocks in which we have an interest, considered some foreign allocation is very much the protection of another essential interest which is the salmon on the high seas. So that has to be balanced, and this is discussed very openly with the industry advisers.

On the matter of overfishing by the U.S., it is obvious that both our fishermen and their fishermen are highly suspicious. We have no evidence; I know of a case in the Skeena where there was hell to pay because the run that year was not very good and in fact when we looked at the landings there was no indication whatsoever that this was caused by the American fishing effort but obviously by some other quirk of the survival rate and the return to the river.

On the work permits, I am worried too. I thought the number was probably more than was required and we have asked Manpower to tighten up. We have also told industry that these should not be workers disguised as technicians. We had at the beginning, as the honourable member knows, encouraged the coming of technicians whose long experience would help us produce exactly the type of roe which would sell well, and in fact it is selling extremely well, on the Japanese market.

Mr. Friesen: On that point, sir, we had a commitment from Manpower that this would be phased out and that by this year there would be none.

[*Traduction*]

américaines du poisson destiné à la rivière Stikine et d'autres cours d'eau de la région du prolongement sud de l'Alaska. J'aimerais savoir ce que vous pensez de tout cela.

Troisièmement, l'année dernière, le Centre de main-d'œuvre a accordé 400 permis de travail à des citoyens japonais, ce qui leur a permis de travailler dans l'industrie des œufs de hareng au Canada. J'aimerais savoir combien il y aura de ces permis ici cette année, étant donné que l'industrie des œufs de hareng va commencer ses travaux d'ici à peu près une semaine.

En quatrième lieu, il existe une certaine confusion à propos de la possibilité de transférer des permis (a) aux permis (c). Pouvez-vous nous donner votre avis là-dessus?

M. LeBlanc: Sauf pour le cas de la merluche où on a accordé environ 17,000 tonnes de prises à des étrangers, prises qu'on ne prenait traditionnellement pas, et d'ailleurs aussitôt que cela nous intéressera, nous accorderons la permission d'effectuer cette pêche-là nous-mêmes, nous avons été sévères à l'endroit des étrangers. Pour ce qui est de la question du poisson de fond, on a accordé moins de 3,000 tonnes comme prises aux étrangers sur tout le littoral de la Colombie-Britannique. On n'accorde aucune prise aux pays étrangers quand les pêcheurs canadiens ont la capacité de pêcher les stocks eux-mêmes. De fait, l'année dernière on a éliminé les prises accordées à des tierces parties pour ce qui est des scorpènes.

Je dois rappeler aux députés que l'une des raisons pour lesquelles on a envisagé d'accorder des prises à des étrangers, et cela même lorsqu'il y a des stocks qui nous intéressent, c'est afin de protéger un autre de nos intérêts essentiels, le saumon de haute mer. Il nous faut donc équilibrer les choses, et l'on discute très ouvertement de cela avec les conseillers de l'industrie.

Pour ce qui est de la pêche excessive faite par les Américains, il est clair qu'à la fois nos pêcheurs et leurs pêcheurs sont très méfiants. Nous n'avons aucune preuve: je me rappelle un cas dans la Skeena où il fallait payer un payer exhorbitant parce que la pêche n'avait pas été très bonne cette année-là. Nous avons examiné le poisson débarqué sans trouver de preuve que cela était causé par la pêche effectuée par des Américains; au contraire, il était clair que cela tenait à un autre facteur qui avait modifié le taux de survie des poissons et de leur retour à la rivière.

Pour ce qui est des permis de travail, je suis moi-même préoccupé. J'étais d'avis que leur nombre était probablement trop élevé par rapport à ce qui était nécessaire, et nous avons donc demandé au ministère de la main-d'œuvre de resserrer ses normes. Nous avons également demandé aux représentants de l'industrie de ne pas envoyer des travailleurs déguisés en techniciens. L'honorable député n'ignore sans doute pas qu'au début nous avions encouragé la venue de techniciens dont la grande expérience nous serait d'un apport précieux pour produire le genre d'œufs qui se vendraient bien; de fait, ces œufs se vendaient très bien sur le marché japonais.

M. Friesen: A ce sujet, monsieur, le ministère de la main-d'œuvre s'est engagé à mettre fin à cela pour qu'il n'en reste plus à la fin de l'année.

[*Text*]

Mr. LeBlanc: I will have to examine and raise this question. I do not want to say that the door would be totally closed, because we really must make sure that, when the product reaches the other end, there are no claims that it is not exactly what is wanted, etc. There has to be co-operation with the buyer in this case because of the high price of the product and the highly lucrative business that that is.

• 1050

On the question of transferability (a) to (c), I am afraid I will have to call upon somebody who is a bit more knowledgeable.

The Vice-Chairman: Mr. Siddon.

Mr. Siddon: Yes, Mr. Chairman, I wonder if the Minister might take note of two direct questions to do with the fishery. What is to be the division of herring roe quota as between the gill net fleet and the seiner fleet in the forthcoming season? Secondly, what is his reaction to the royalty proposals contained in the Sinclair Report. In particular, through you, Mr. Chairman, to the Minister, would you argue that the royalty proposal would in the final analysis lead to less incentive to catch fish? In other words, would it have the desired effect of helping to preserve the species?

Before you answer those, I would like to come back for a few moments to the question of the closure of the laboratories. In particular it seems to be the height of hyprocisy to talk about continuing efforts to harvest and process underutilized species and to study the preservation of fish quality and fish spoilage, and to lay off personnel engaged in these areas.

I would ask you in particular, Mr. Minister, what the rationale is for laying off a man of 45 years of age with seven children, a microbiologist, Ph.D., with 13 years service, the Vancouver Technological Laboratory? What is the rationale for laying off another man who has worked there since 1966? Both of these have about 10 good working years left. You have said that their skills are so specialized that they are of no use to the laboratory, and I would ask you then, where would you expect them to go within the Canadian context? What would you expect them to do? Perhaps there are other reasons why these people were terminated.

Indeed, I understand that Dr. Rosell was involved with these selections in consultation with Dr. Johnson. If Dr. Rosell is here, I would like to hear his explanation of the means by which the list was drawn and in particular why the middle level scientific personnel were carved out of this laboratory in such a way as to guarantee its demise in a few years' time.

So I put those questions to you. They are two related specific questions to do with the fishery and the general question again to do with the justification for these layoffs.

[*Translation*]

M. LeBlanc: Il faudra que j'étudie cette question à nouveau et qu'on la remette sur le tapis. Je ne veux pas affirmer que la porte sera complètement fermée car nous devons vraiment nous assurer que, lorsque le produit atteint le consommateur, on ne se plaint pas qu'il ne correspond pas à ce que l'on attendait, etc. Il doit y avoir une collaboration avec le consommateur dans ce cas en raison du prix élevé du produit et du commerce lucratif qu'on peut en faire.

Pour ce qui est de transférer les permis (a) aux permis (c), j'aurai besoin de recourir à quelqu'un qui s'y connaît davantage.

Le vice-président: Monsieur Siddon.

M. Siddon: Oui, monsieur le président, je me demande si le ministre prend note des deux questions très directes qui ont trait à la pêche. Quelle doit être la répartition du contingentement de hareng entre les bateaux de pêche aux filets maillants et les flottiles de senneurs au cours de la prochaine saison? Deuxièmement, comment réagit-il aux propositions contenues dans le rapport Sinclair, en particulier à propos des redevances? Monsieur le ministre, estimez-vous que la proposition relative aux redevances, en dernière analyse, aurait un effet de «désincitation» à la pêche? Autrement dit, est-ce que cela pourrait atteindre l'objectif, c'est-à-dire la protection des espèces?

Avant que vous ne répondiez à ces questions, j'aimerais revenir quelques instants sur le sujet de la fermeture des laboratoires. Il me semble tout à fait hypocrite de parler d'efforts constants destinés à prendre et à transformer des espèces sous-pêchées et de parler de la protection de la qualité de poisson et de la surveillance du poisson avarié, alors qu'en même temps on renvoie le personnel qui s'est spécialisé dans ces domaines.

Je vais donc vous demander, monsieur le ministre, quelle justification il y a à licencier un homme de 45 ans ayant 7 enfants à charge, un microbiologiste titulaire d'un PH. D. et ayant 13 années de services au laboratoire de Vancouver Vancouver Technolgical Laboratory? Comment peut-on justifier le renvoi d'un autre travailleur qui était là depuis 1966? Il restait à ces deux hommes environ 10 autres bonnes années de travail. Vous avez affirmé qu'ils sont tellement spécialisés qu'ils ne sont d'aucune utilité au laboratoire; je vous demande donc où pouvez-vous vous attendre à ce qu'ils travaillent au Canada? Qu'attendez-vous qu'ils fassent? Il y a peut-être d'autres raisons pour lesquelles ces gens ont été licenciés.

J'ai entendu dire que le docteur Rosell a participé à ces sélections en consultation avec le docteur Johnson. Si le docteur Rosell est des nôtres, j'aimerais l'entendre expliquer la façon dont on a dressé la liste et surtout j'aimerais l'entendre nous dire pourquoi on a éliminé autant de membres du personnel scientifique moyen dans ce laboratoire, de telle façon que cela garantit sa fermeture d'ici quelques années.

J'aimerais donc que vous répondiez à ces questions. Je répète qu'il s'agit de questions précises ayant trait à la pêche; vient ensuite la question générale portant sur la justification des renvois.

[*Texte*]

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I can run over the reasons why we had to make some decisions on the basis of priorities. The fact is that processing is very much a provincial responsibility. The provinces have been very reticent to get involved in their own field of responsibility. Also, the idea that we have that small industries are unable to do some research is not very well sustained by the facts when you look at the size and the concentration of our own industries. That fact is that there are very generous tax provisions for research which industries can avail themselves of. As I said earlier, we have to manage the fishery on the basis of good stock assessment and, secondly, helping the fishermen in the primary sector.

I really have to take the analogy of agriculture. The Department of Agriculture really does not go around developing a better can for the canning industry and it includes processing. That is left for the industry to do. In fact, in fisheries we have traditionally done much more than agriculture in the area of secondary industries which we had to pull back. I think we had to pull back a little bit in that sector. It really is not good enough for provinces, for example, to lecture us and wanting to have shared jurisdiction in the management of the fishery but then not to discharge some responsibility in the area that is theirs, the processing part, and which they licence.

M. Siddon: What about the personalities involved, Mr. Minister?

Mr. LeBlanc: Now, about the personalities, obviously nobody determines if Mr. "X" or Mr. "Y" is going to be the victim of a particular decision. As I explained earlier a function is examined and when the work is interrupted and a position is declared surplus, the invidual occupying it obviously is affected. It is not a question of wanting to be inhuman, it is not pleasant even to consider having to do this, and that is why we make great efforts to try to place individuals in other jobs that are open in the public service. In fact, practically every position that I know of in the last few months has been filled by recruits taken from reduction programs.

• 1055

Mr. Siddon: Mr. Chairman, could I clarify my question to the Minister?

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Siddon, you can do that but it has to come out of Mr. McCain's time. You also asked two questions.

Mr. LeBlanc: On the royalty question, this is one suggestion of the Sinclair Report. I have not formed a judgment on the Sinclair Report; in fact, I hope that I will be hearing the views of industry, fishermen and processors next week in British Columbia. On the herring quota divisions, I do not have that

[*Traduction*]

M. LeBlanc: Monsieur le président, je peux mentionner les raisons pour lesquelles nous avons dû prendre des décisions en nous fondant sur des priorités. Établissons d'abord que la transformation relève surtout des provinces. Ces dernières ont beaucoup hésité à se lancer dans ce champ d'action. Rappelons aussi que l'idée d'après laquelle les petites entreprises n'ont pas les moyens de faire de la recherche ne résiste pas aux faits, lorsqu'on examine la taille et la concentration de nos industries. En fait, on accorde des dégrèvements d'impôt très généreux au titre de la recherche aux industries qui veulent se prévaloir de ces dispositions. Je l'ai déjà dit, nous devons administrer les pêches en nous fondant sur une bonne évaluation des stocks et, deuxièmement, en venant en aide aux pêcheurs du secteur primaire.

On peut prendre l'analogie de l'agriculture. Le ministère de l'Agriculture ne se consacre pas à la création d'une meilleure boîte de conserve pour l'industrie de la mise en conserve qui, bien entendu, comprend l'industrie de la transformation. C'est à l'industrie de faire cela. De fait, l'aide que nous avons accordée aux pêches a été, traditionnellement, bien supérieure à ce que le ministère de l'Agriculture, lui, a fourni aux industries secondaires, notre aide était si considérable que nous avons dû faire marche arrière. Je crois que nous avons dû nous retirer un petit peu de ce domaine. Ce n'est vraiment pas assez de la part des provinces qu'elles nous sermonnent et demandent d'avoir une compétence partagée pour ce qui est de l'administration des pêches pour ensuite ne pas s'acquitter de certaines des responsabilités qui leur reviennent dans ce domaine, c'est-à-dire la transformation; ce sont les provinces qui accordent les permis dans ce domaine.

M. Siddon: Quelles sont les personnes qui ont pris ces décisions, monsieur le ministre?

M. LeBlanc: Eh bien, au sujet des personnes, bien entendu, personne ne décide si M. "X" ou M. "Y" fera les frais d'une décision particulière. Ainsi que je l'ai expliqué auparavant, on étudie une fonction et, lorsque le travail est interrompu et qu'on déclare que le poste est surméraire, il est certain que la personne occupant ce poste subira le contre-coup de cette mesure. Il ne s'agit pas de vouloir agir de façon inhumaine, il n'est pas du tout agréable d'envisager de devoir faire cela et c'est bien pourquoi nous faisons tout en notre pouvoir pour réaffecter ces personnes à d'autres postes ouverts dans la Fonction publique. En fait, presques tous les postes dont j'ai entendu parler ces derniers mois ont été occupés par des personnes provenant de programmes de réduction.

M. Siddon: Monsieur le président, permettez-moi de préciser ma question à l'endroit du ministre.

Le vice-président: Oui, monsieur Siddon, vous pouvez y aller, cela sera retranché du temps de M. McCain. Vous avez également posé deux questions.

M. LeBlanc: Pour la question des redevances, c'est là l'une des propositions du rapport Sinclair. Je n'ai pas encore porté de jugement sur le rapport Sinclair; de fait, la semaine prochaine en Colombie-Britannique, j'espère pouvoir connaître l'opinion de l'industrie, des pêcheurs et des transformateurs.

[*Text*]

figure at hand. I would be quite happy to provide it to the honourable member.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, Mr. McCain has volunteered to let me ask this one question. The Minister has explained . . .

The Vice-Chairman: Mr. McCain have you given him permission?

Mr. McCain: I did.

The Vice-Chairman: Mr. Crouse, go ahead.

Mr. Crouse: The Minister has explained to Mr. Siddon that there are efforts being made to place these displaced scientists in other areas. My question to the Minister is why is that course being followed? If you are going to follow that course, there will be no reduction then in over-all expenditures. What you are simply doing is camouflaging your statement that you are cutting down. These men are valuable to the industry and specifically to the small fisherman who does not have the resources available to him to carry out scientific research.

You cannot condemn the companies on the one hand for growing so large that they monopolize the industry and then turn around to take away from the independent fishermen the one source of research which will help him in learning and determining what new stocks and opportunities are open to him. Could you give us a more definitive answer as to why you are following that course?

Mr. LeBlanc: I really have a disadvantage here in that Mr. Siddon raises cases of individuals for whom I have and I am sure all of us here have immense empathy for the fact that they might be removed from the work force of the Canadian government for reason which we cannot control. But when I say that we are looking for alternative employment, I simply mean that when we are recruiting personnel, where there are vacancies, we give preference and we are systematically giving preference to these people who positions are declared surplus. That is one issue in which we are trying to do everything we can and certainly I am trying to do everything the law allows me to do.

Secondly, Mr. Crouse really cannot pull this red herring across the table again. No fishermen's organization that I know of has raised one echo of a voice about the fact that some reduction would be taking place in the technological labs.

Mr. Crouse: You are not listening.

Mr. LeBlanc: I am sorry. Mr. Crouse raised an issue on lobster which I completely corrected in my speech in the House and maybe he has not read *Hansard*.

Mr. Crouse: Yes, I have.

Mr. LeBlanc: No fishermen's organization has expressed the view because in the primary sector we are not reducing the technological effort one bit.

Mr. McCain: Mr. Chairman, could we extend this just a minute? I would like to make a couple of remarks, that is all I want.

[*Translation*]

Pour ce qui est des divisions du quota du hareng, je n'ai pas ce chiffre à portée de la main. Je serais heureux de le communiquer au député.

M. Crouse: Monsieur le président, M. McCain a accepté de me laisser poser la question suivante. Le ministre a expliqué . . .

Le vice-président: Monsieur McCain, lui avez-vous accordé cette permission?

M. McCain: Oui.

Le vice-président: Allez-y, monsieur Crouse.

M. Crouse: Le ministre a expliqué à M. Siddon que des efforts sont faits afin d'installer ailleurs les scientifiques déplacés. Le ministre peut-il nous dire pourquoi on adopte cette façon de faire? Si vous procédez ainsi, il n'y aura pas de réduction globale des dépenses. Vous essayez simplement de donner l'impression que vous faites des réductions. Ces scientifiques ont beaucoup de valeurs pour l'industrie et plus précisément pour les petits pêcheurs qui ne disposent pas des ressources nécessaires à la recherche scientifique.

Vous ne pouvez pas, d'une part, condamner les sociétés d'être devenues si importantes qu'elles monopolisent le marché et d'autre part enlever aux pêcheurs indépendants la seule source de recherche qui leur permette de déterminer et d'apprendre quels nouveaux stocks et quelles nouvelles possibilités s'offrent à eux. Pourriez-vous nous préciser pourquoi vous adoptez cette façon de faire?

M. LeBlanc: Je suis désavantagé ici, parce que M. Siddon soulève les cas de particuliers pour lesquels, comme vous tous, j'en suis certain, j'ai beaucoup de sympathie, puisqu'ils devront peut-être quitter le service du gouvernement du Canada, et ce pour des raisons auxquelles nous ne pouvons rien. Quand je dis que nous leur cherchons d'autres postes, j'entends seulement que, lorsqu'il y a des postes libres, quand nous recrutons du personnel, nous accordons systématiquement la préférence aux gens dont le poste est déclaré excédentaire. Nous faisons tout ce que nous pouvons pour régler cette question, et pour ma part, je fais certainement tout ce que la loi me permet de faire.

Deuxièmement, M. Crouse ne peut vraiment pas essayer de nous leurrer une fois de plus. A ma connaissance, aucune organisation de pêcheurs n'a même chuchoté une plainte à l'annonce des réductions budgétaires dans les laboratoires technologiques.

M. Crouse: Vous n'écoutiez pas!

M. LeBlanc: Désolé. M. Crouse a soulevé un problème à propos du homard, problème que j'ai complètement réglé dans mon discours à la Chambre. Peut-être n'a-t-il pas lu le hansard?

M. Crouse: Oui, je l'ai lu.

M. LeBlanc: Aucune organisation de pêcheurs ne s'est plainte, parce que dans le secteur primaire, nous ne rédui sons absolument pas notre effort technologique.

M. McCain: Monsieur le président, pourrions-nous avoir quelques minutes de plus? J'aimerais faire quelques remarques, c'est tout.

[*Texte*]

The Vice-Chairman: It is not yet 11 o'clock. Go ahead, Mr. McCain.

Mr. McCain: Mr. Chairman, there is no parallel between agricultural research in processing and the fishing industry in processing. We find ourselves in the fishing industry in a period of flux, where foreign markets are demanding processes to which we are not accustomed. They are demanding standards of quality which we have not produced. And at this particular time, when we have new species to process with which we are not familiar, if ever there were a time that the fishing industry needed assistance in research in the technological processing aspect of it, this is the time.

I would just like to say this much more. Mr. Chairman, the Minister has said I am asking for more money on wharfs and he is right. If he would review the records of this Committee of 1972-73, he would find that the then representative of the Department of Public Works in Ottawa, when questioned on this basis, "What is your relative real dollar value of expenditure in the fishing port facilities of Canada today versus 20 years ago?" he said, "It is somewhere between 20 and 25 cents."

• 1100

Since 1972-73, sir, this budget has gone from the low $40 billions to $56.2 billion as estimated expenditures and we really had no increment in dollars expended in the wharfs, so we are now probably down to a dime in real expenditures in the fishing harbour of Atlantic Canada today.

Sure, I am asking for more money, and more money is needed to accommodate a more modern fleet; not only now, but looking down the future. I have asked for more in respect of the surveillance, because we are spending millions to subsidize salmon fishermen while at the same time we have a poaching operation that probably exceeds the take of the legal fishermen prior to their suspension from the business. It has reached the point where the flow of salmon in the streams of the Province of New Brunswick makes it hardly worth your while to wet a line as a sportsman. Yes, I want more surveillance, and if we are to have an economic salmon fishery or an economic lobster fishery or an economic any fishery, we have got to have that surveillance. It is penny-wise and pound foolish, when you are going up in total budget, as we have gone in the six and a half years that it has been my privilege to be here, to remain absolutely static or declining in the other aspects of the budget, and that is what we are doing in Fisheries in harbours and surveillance, Mr. Minister. We spend millions, millions, to retire the professional salmon fishermen, and nothing on surveillance to restore it. Or nothing effective.

Mr. LeBlanc: It will be very useful to remember Mr. McCain's words when the next estimates are tabled in the House.

[*Traduction*]

Le vice-président: Il n'est pas encore 11 h 00. Allez-y, monsieur McCain.

M. McCain: Monsieur le président, il n'existe aucun parallèle entre la recherche sur la transformation des produits agricoles et la recherche sur la transformation des produits de la pêche. Cette dernière industrie se trouve dans une période de fluctuation où les marchés étrangers exigent des transformations auxquelles nous ne sommes pas habitués. Ils exigent des produits d'une qualité que nous ne fournissions pas. Aujourd'hui même, nous devons transformer de nouvelles espèces auxquelles nous ne sommes pas habitués; jamais plus qu'aujourd'hui l'industrie de la pêche n'a eu besoin d'aide dans le domaine de la recherche sur la transformation des produits.

J'ajouterai ceci. Monsieur le président, le ministre affirme que je demande plus d'argent pour les quais, et c'est juste. S'il relisait les procès-verbaux de ce Comité, il verrait qu'en 1972-1973, lorsqu'on a demandé au représentant d'alors du ministère des Travaux publics d'Ottawa quelle était la valeur relative actuelle des sommes consacrées aux ports de pêche du Canada, ce dernier a répondu: «Entre 20 et 25c.».

Depuis 1972-1973, monsieur, le budget du pays est passé de 40 milliards à 56,2 milliards, selon les dernières prévisions; pourtant, nous n'avons pas eu de véritable augmentation des sommes consacrées aux ports de pêche des provinces Atlantiques, et il est probable que cette sommes représente plus que 10 cents par rapport à celle qu'on y consacrait auparavant.

Bien sûr, je demande plus d'argent, car il en faut plus pour desservir une flotte plus moderne; je ne pense pas qu'à aujourd'hui, mais également à l'avenir. Je demande qu'on consacre plus d'argent à la surveillance, car nous dépensons des millions pour subventionner les pêcheurs de saumon qui ne font rien, alors qu'au même moment, les prises des braconniers dépassent probablement celles des pêcheurs lécites, avant qu'ils ne puissent plus pratiquer leur métier. Nous en sommes au point où il y a tellement peu de saumon dans les rivières du Nouveau-Brunswick que le sportif est à peine intéressé à y jeter sa ligne. Je veux qu'on accroisse la surveillance, car pour que la pêche au saumon, au homard ou à toute autre espèce soit rentable, il nous faut exercer cette surveillance. J'ai le privilège d'être membre de ce comité depuis six ans et demi, et depuis ce temps, le budget total a augmenté alors que les autres aspects du budget sont demeurés statiques, on ont diminué; ce sont là des économies de bouts de chandelles. C'est ce qu'on fait pour les pêcheurs, pour les ports et pour la surveillance, monsieur le ministre. Nous dépensons des millions de dollars pour mettre à la retraite les pêcheurs de saumon professionnels, et on ne fait rien pour reprendre la surveillance. Du moins, rien d'efficace.

M. LeBlanc: Il sera très utile de se rappeler des propos de M. McCain lors du dépôt à la Chambre des prochaines prévisions budgétaires.

[*Text*]

Mr. McCain: I will join you, which you have never done for me, if they do not look any better.

The Vice-Chairman: Order, order.

Mr. LeBlanc: On the question of the lab, we have not reduced in any way our work in under-utilized species. I think it would be useful, when we look at the estimates, for a document to be tabled describing exactly where there was a slight reduction, because it is obvious that this is being distorted beyond reason.

On the matter of wharves, my predecessor went from a budget of less than $11 million. We have now spent considerably above $30 million on fishing wharves in the last five or six years, and this is at a continuing level.

On the salmon, I might say to the hon. member that the problem is not only one of surveillance, it is a general salmon problem; but that is too wide an issue to get into this morning.

The Vice-Chairman: Thank you, gentlemen. I thank the witnesses.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[*Translation*]

M. McCain: Je viendrai à votre aide, ce que vous n'avez jamais fait pour moi, si les prévisions budgétaires ne sont pas plus prometteuses.

Le vice-président: A l'ordre, à l'ordre.

M. LeBlanc: Quant au laboratoire, nous n'avons absolument pas réduit notre travail sur les espèces sous-utilisées. Quand nous étudierons le budget, je crois qu'il sera utile de déposer un document décrivant exactement la légère réduction qui a été effectuée, car il est évident qu'elle est déraisonnablement mal interprétée.

Quant aux quais, mon prédécesseur y consacrait un budget inférieur à 11 millions de dollars. Nous avons maintenant dépensé plus de 30 millions de dollars sur des quais pour pêcheurs au cours des cinq ou six dernières années, et nous continuons dans cette voie.

Quant au saumon, l'honorable député apprendra qu'il s'agit d'un problème général, et non seulement d'une question de surveillance; ce sujet est trop vaste pour qu'on l'aborde ce matin.

Le vice-président: Merci, messieurs. Je remercie les témoins.

La séance est levée.

[*Text*]

Mr. McCain: I will join you, which you have never done for me, if they do not look any better.

The Vice-Chairman: Order, order.

Mr. LeBlanc: On the question of the fish, we have not reduced in any way our work in under-utilized species. I think it would be useful, when we look at the estimates, for a document to be tabled describing exactly where there was a slight reduction, because it is obvious that this is being distorted beyond reason.

On the matter of wharves, my predecessor went from a budget of less than $11 million. We have now spent considerably above $30 million on fishing wharves in the last five or six years, and this is at a continuing level.

On the salmon, I might say to the hon. member that the problem is not only one of surveillance, it is a general salmon problem, but that is too wide an issue to get into this morning.

The Vice-Chairman: Thank you, gentlemen. I thank the witnesses.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[*Translation*]

M. McCain: Je viendrai à votre aide, ce que vous n'avez jamais fait pour moi, si les prévisions budgétaires ne sont pas plus prometteuses.

Le vice-président: A l'ordre, à l'ordre.

M. LeBlanc: Quant au laboratoire, nous n'avons absolument pas réduit notre travail sur les espèces sous-utilisées. Quand nous étudierons le budget, je crois qu'il sera utile de déposer un document décrivant exactement la légère réduction qui a été effectuée, car il est évident qu'elle est déraisonnablement mal interprétée.

Quant aux quais, mon prédécesseur y consacrait un budget inférieur à 11 millions de dollars. Nous avons maintenant dépensé plus de 30 millions de dollars sur des quais pour pêcheurs au cours des cinq ou six dernières années, et nous continuons dans cette voie.

Quant au saumon, l'honorable député apprendra qu'il s'agit d'un problème général, et non seulement d'une question de surveillance, et sujet en trop vaste pour qu'on l'aborde ce matin.

Le vice-président: Merci, messieurs. Je remercie les témoins.

La séance est levée.

Canada Post
Third class
Publication Mail
K1A 0S7
HULL

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 7

Le mardi 27 février 1979

Président: M. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Bill C-35, Government Organization Act, 1978
Parts VI, VII, VIII and IX

CONCERNANT:

Bill C-35, Loi de 1978 sur l'organisation du gouvernement
Parties VI, VII, VIII et IX

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Fourth Session of the
Thirtieth Parliament, 1978-79

Quatrième session de la
trentième législature, 1978-1979

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Fisheries and the Environment:

Dr. A. W. May, Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries;

Mr. D. R. Bollivar, Associate Director, International Fisheries Policy Branch.

Du ministère des Pêches et de l'Environnement:

Dr A. W. May, sous-ministre adjoint, Pêches de l'Atlantique;

M. D. R. Bollivar, directeur associé, direction de la politique internationale des pêches.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Tuesday, February 27, 1979

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 7

Le mardi 27 février 1979

Président: M. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Bill C-35, Government Organization Act, 1978
Parts VI, VII, VIII and IX

CONCERNANT:

Bill C-35, Loi de 1978 sur l'organisation du gouvernement
Parties VI, VII, VIII et IX

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Fourth Session of the
Thirtieth Parliament, 1978-79

Quatrième session de la
trentième législature, 1978-1979

26938—1

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard

Vice-Chairman: Mr. George Baker (*Gander-Twillingate*)

Messrs.

Allard
Anderson
Brisco
Campbell (Miss)
(*South Western Nova*)
Crosbie
(*St. John's West*)
Crouse
Cyr
Dionne
(*Northumberland-Miramichi*)

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard

Vice-président: M. George Baker (*Gander-Twillingate*)

Messieurs

Friesen
Hogan
McCain
Munro
(*Esquimalt-Saanich*)
Pearsall
Rooney
Rompkey
Siddon
Wood
Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 27, 1979
(9)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 9:40 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Béchard presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allard, Béchard, Brisco, Crouse, Cyr, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall and Wood.

Other Members present: Messrs. Alexander and Halliday.

Witnesses: From the Medical Research Council: Dr. J. M. Roxburgh, Director, Grants. *From the National Research Council:* Dr. W. G. Schneider, President. *From the Natural Sciences and Engineering Research Council:* Dr. G. Julien, Executive Director. *From the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada:* Dr. John Nicholson, Director.

The Committee resumed consideration of Clause 2 of Bill C-35, An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto (Government Organization Act, 1978).

The witnesses answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Thursday, November 9, 1978, the Chairman authorized that the letter dated June 27, 1978 submitted by Dr. Julien and the letter dated February 26, 1979 from Mr. Jacques Gérin, be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendices "FF-5" and "FF-6" respectively.*)

At 11:21 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 27 FÉVRIER 1979
(9)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 40 sous la présidence de M. Béchard (président).

Membres du Comité présents: MM. Allard, Béchard, Brisco, Crouse, Cyr, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall et Wood.

Autres députés présents: MM. Alexander et Halliday.

Témoins: Du Conseil de recherches médicales: Dr J. M. Roxburgh, directeur, Programme de subventions. *Du Conseil national de recherches:* Dr W. G. Schneider, président. *Du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie:* Dr G. Julien, directeur général. *Du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada:* Dr John Nicholson, directeur général.

Le Comité reprend l'étude de l'article 2 du Bill C-35, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent (Loi de 1978 sur l'organisation du gouvernement).

Les témoins répondent aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du jeudi 9 novembre 1978, le président autorise que la lettre du 27 juin 1978 soumise par M. Julien et la lettre du 26 février 1979 de M. Jacques Gérin, soient jointes aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendices «FF-5» et «FF-6» respectivement.*)

A 11 h 21, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, February 27, 1979

• 0941

[*Text*]

The Chairman: Order. I see we have a quorum for the purpose of hearing evidence.

The Committee is considering Bill C-35, an Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto, and this morning we will consider Parts VI, VII, VIII and IX.

Part VI is the Medical Research Council. We have as a witness this morning from the Medical Research Council, Dr.René Simard. I understand that Dr. Simard is not able to be here. However, Dr. Roxburgh, Director, Grants Program, is present.

Is there anyone besides yourself, Dr. Roxburgh?

Dr. Roxburgh: No.

The Chairman: From the National Research Council we have Dr. W. G. Schneider, President; Dr. P. J. Choquette, Vice-President, Personnel and Administrative Services; and from the Natural Sciences and Engineering Research Council le docteur G. Julien, le deuxième à ma droite, Executive Director; Mr. Jean-Louis Meunier, Director, Finance and Administration; and Mireille Brochu, secretary. From the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada we have Dr. John Nicholson, Director, and Gaston Bouliane, Treasurer.

First on my list is Mr. Munro, 10 minutes.

Mr. Alexander: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Alexander.

Mr. Alexander: Although I am not a regular member of this Committee, as a matter of fact I am not a member period, I was just wondering whether this Committee has dealt with Part IV, the Canadian Patents and Development Limited, and Part V, Representation Commissioner?

The Chairman: Not yet.

Mr. Alexander: Of course I notice there is no minister here and I suppose that came as a result of the subcommittee meeting. Is that the idea?

The Chairman: I think so, as far as I remember, yes.

Mr. Munro: On this point of order perhaps it would be worth putting on the record what we decided about the Canadian Patents and Development Limited.

The Chairman: Yes. We have decided to write to the authorities of the Canadian Patents and Development and ask them if they were satisfied with the bill, and they will send us an answer. If they are not satisfied, we will call them.

Mr. Alexander: That is not quite my point.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 27 février 1979

[*Translation*]

Le président: A l'ordre. Nous avons le quorum et pouvons donc entendre les témoins.

Le Comité poursuit l'étude du Bill C-35, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent. Nous étudions ce matin les Parties VI, VII, VIII et IX.

La Partie VI porte sur le Conseil de recherches médicales. Nous avons ce matin comme témoin, Mr. René Simard du Conseil de recherches médicales. Je crois comprendre que M. Simard a eu un empêchement. Cependant, nous avons parmi nous M. Roxburgh, directeur, Programme de subventions.

Y a-t-il quelqu'un d'autre, à part vous-même, monsieur Roxburgh?

M. Roxburgh: Non.

Le président: Du Conseil national de recherches, nous avons parmi nous M. W. G. Schneider, président; M. P. J. Choquette, vice-président, Personnel et Services administratifs; et du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, Dr. G. Julien, who is the second on my left, directeur général; M. Jean-Louis Meunier, directeur, Finance et Administration; et Mireille Brochu, secrétaire. Du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, nous avons M. John Nicholson, directeur, et M. Gaston Bouliane, trésorier.

Le premier nom inscrit sur ma liste est celui de M. Munro, dix minutes.

M. Alexander: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Alexander.

M. Alexander: Bien que je ne sois pas un membre permanent de ce Comité, et en fait je ne suis pas membre du tout de ce Comité, je voudrais savoir si les membres de ce Comité avaient déjà étudié la Partie IV, Société canadienne des bevets et d'exploitation limitée, et la Partie V, Commissaire à la représentation?

Le président: Pas encore.

M. Alexander: Je remarque qu'aucun ministre n'est présent et je suppose que cela résulte de la réunion du sous-comité. Est-ce exact?

Le président: Pour autant que je sache, oui.

M. Munro: Au sujet du même rappel au Règlement, je pense qu'il serait bon de faire consigner la décision que nous avons prise au sujet de la Société canadienne des brevets et d'exploitation limitée.

Le président: Oui. Nous avons décidé d'écrire aux autorités responsables de la Société canadienne des brevets et d'exploitation limitée pour leur demander s'ils sont satisfaits du projet de loi. Ils doivent nous envoyer une réponse. S'ils ne sont pas satisfaits, nous entrerons en contact avec eux.

M. Alexander: Ce n'est pas tout à fait ce que je voulais dire.

[*Texte*]

The Chairman: I know. You mean there is no minister.

Mr. Alexander: You know, there is a thrust here . . .

The Chairman: There is no minister. We did mention at the subcommittee meeting that we would like to have ministers, but we would like to have experts from those different branches.

Mr. Alexander: Well, the only thing that I was concerned about, and I am not going to hold up your Committee at all, is that there is a thrust here that allows the different councils to appoint and classify their staff without the approval of the Minister, which is a departure from the past, and that is all I was thinking about, which does call for some questioning, incidentally, and I cannot get those questions answered here. And, as far as Part IV is concerned, the Canadian Patents and Development Limited, they are being brought into the Public Service Superannuation Act, which then also calls for some questions which I cannot ask here. So I thought I would let you know why I was here.

The Chairman: Well, it is up to the Committee. We can have a subcommittee meeting later on and if members wish that a certain minister or ministers be present then that would be the decision of the Committee.

Mr. Munro: On the same point . . .

The Chairman: Maybe I could read the report of the steering committee. Standing Committee on Fisheries and Forestry. The subcommittee on Agenda and Procedure under the Standing Committee on Fisheries and Forestry met on Thursday, February 22, 1979, to consider the future business of the Committee in relation to its Order of Reference, dated Friday, February 16, 1979 regarding Bill C-35, an Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto.

• 0945

Your subcommittee made the following recommendations subject to the dates of availability of the witnesses.

1. That during the course of one meeting the Committee hear the Chief Electoral Officer of his officials and the President of the Queen's Privy Council for Canada or his officials to hold discussions on Parts V and X of Bill C-35 respectively.

2. That during the course of a meeting from 9:30 a.m. to 12:30, a double session, the Committee hear representatives from the Medical Research Council, the National Research Council, the Natural Sciences and Engineering Research Council, and the Social Sciences and Humanities Research Council, on Parts VI, VII, VIII and IX of Bill C-35 respectively.

3. That the President of the Canadian Patents and Development Limited be invited to submit a letter of commentaries on Part IV of Bill C-35 if he deems it necessary.

[*Traduction*]

Le président: Je sais. Vous dites qu'aucun ministre n'est présent.

M. Alexander: Vous savez sans doute qu'il s'agit d'un point essentiel . . .

Le président: Aucun ministre n'est présent. Au cours de la réunion du sous-comité, nous avons fait savoir que nous souhaiterions interroger les ministres, mais que nous aimerions également entendre les experts représentant les différents conseils.

M. Alexander: Je n'ai pas l'intention de retarder vos travaux, mais je crois que ce projet de loi vise à permettre aux différents conseils de procéder à la nomination et à la classification de leurs employés sans l'approbation des ministres. Cette rupture vis-à-vis de la tradition soulève quelques questions auxquelles, malheureusement, personne ne peut répondre ici. En ce qui concerne la Partie IV, ce projet de loi vise à ajouter la Société canadienne des brevets et d'exploitation limitée à l'annexe A de la Loi sur la pension de la Fonction publique. Cela soulève aussi des questions auxquelles personne ici ne peut répondre. Je voulais tout simplement vous donner le motif de ma présence ici.

Le président: Il appartient au Comité d'en décider. Nous devons avoir une réunion du sous-comité plus tard et si les membres souhaitent qu'un ou plusieurs ministres soient présents, il leur appartient d'en décider.

M. Munro: Au sujet du même rappel au Règlement . . .

Le président: Je voudrais vous lire le rapport du comité directeur. Comité permanent des pêches et des forêts. Le sous-comité du Programme et de la Procédure du Comité permanent des pêches et des forêts s'est réuni le jeudi 22 février 1979 afin d'étudier le programme des travaux du Comité conformément à son ordre de renvoi daté du vendredi 16 février 1979 et portant sur le Bill C-35, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et des questions qui s'y rattachent et en dépendent.

Compte tenu des dates où les témoins seront disponibles, votre sous-comité a fait les recommandations suivantes:

Premièrement, que, au cours d'une séance, le Comité entende le directeur général des élections ou ses collaborateurs ainsi que le président du Conseil privé du Canada ou ses collaborateurs, afin de discuter des parties V et X du Bill C-35 respectivement.

Deuxièmement, que, au cours d'une réunion allant de 9 h 30 à 12 h 30 (séance double), le Comité entende les représentants du Conseil de recherche médicale, du Conseil national de recherche, du Conseil de recherche en sciences naturelles et en génie, et enfin du Conseil de recherche en sciences humaines du Canada, au sujet des parties VI, VII, VIII et IX du Bill C-35, respectivement.

Troisièmement, que le président de la Société canadienne des brevets et d'exploitations limitée soit invité à envoyer, s'il le juge nécessaire, aux membres du Comité, une lettre contenant ses commentaires au sujet de la partie IV du Bill C-35.

[*Text*]

4. That the dates of the meeting with the above-mentioned witnesses will be arranged in accordance with earliest availability of the witnesses.

That was read Friday, I am told. I was not here.

Mr. Alexander: Thank you very much, Mr. Chairman; I am sorry I disturbed your Committee.

Mr. Munro: Yes, I suppose I can start my questions but it could be on a point of order, the same point of order. I think I will go around the table actually in my questioning rather than on a point of order.

The Chairman: Okay, Mr. Munro, 10 minutes.

Mr. Munro: We have before us then representatives of the four councils. I think it would be interesting to have on the record the ministers through whom each of the councils reports to Parliament. The Medical Research Council?

Dr. René Simard (President, Medical Research Council): The Minister of National Health and Welfare.

Mr. Munro: The National Research Council?

Dr. W. G. Schneider (President, National Research Council): The Minister of State for Science and Technology.

Mr. Munro: The Natural Sciences and Engineering Research Council?

Dr. G. Julien (Executive Director, Natural Sciences and Engineering Research Council): The Minister of State for Science and Technology, Mr. Gillespie.

Mr. Munro: And the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada?

Dr. John Nicholson (Director, Social Sciences and Humanities Research Council of Canada): The Secretary of State.

Mr. Munro: We therefore have three ministers involved in this.

It is still possible, as I understand it, within the terms of reference given to this Committee to examine this bill, to call each of these ministers and get their reasoning behind the introduction of these particular clauses. I hope the members of the councils will understand that in the Fisheries and Forestry Committee we are not perhaps the best qualified to ask questions to each of these certainly over such a broad range of activities. Nevertheless, I would like to have from each, seriatim I suppose, starting with the Medical Research Council which is Part VI, the genesis of the particular clause which is before us. How did it get into this form as far as the Medical Research Council is concerned?

The Chairman: Dr. Roxburgh.

Dr. J. M. Roxburgh (Director, Grants Program, Medical Research Council): Mr. Chairman, the Medical Research Council neither asked for this nor opposes it; it makes no significant change in our personnel matters whatsoever. We are very closely controlled, as the other councils are, by Treasury Board. We are under instructions from them that we can make no significant change in terms and conditions of

[*Translation*]

Quatrièmement, que l'échéancier des réunions avec les témoins sus-mentionnés soit déterminé au plus tôt en fonction de la disponibilité des témoins.

Cette déclaration a été lue vendredi. Je n'étais pas ici.

M. Alexander: Merci beaucoup, monsieur le président. Je m'excuse d'avoir dérangé les membres de votre Comité.

M. Munro: Je pense que je peux poser mes questions, mais je pourrais faire un rappel au Règlement, sur le même sujet. Ou plutôt, au lieu de faire un rappel au Règlement, je vais interroger à tour de rôle les témoins.

Le président: D'accord, monsieur Munro, vous avez dix minutes.

M. Munro: Nous avons parmi nous les représentants de quatre conseils. Il serait intéressant de faire consigner à quel ministre chaque conseil fait rapport. Le Conseil de recherche médicale?

M. René Simard (président, Conseil de recherche médicale): Au ministre de la Santé et du Bien-être social.

M. Munro: Le Conseil national de recherche?

M. W. G. Schneider (président, Conseil national de recherche): Au ministre d'État chargé de la Science et de la Technologie.

M. Munro: Le Conseil de recherche en sciences naturelles et génie?

M. G. Julien (directeur exécutif, Conseil de recherche en sciences naturelles et génie): Le ministre d'État pour la Science et la Technologie, M. Gillespie.

M. Munro: Et le conseil de recherche en sciences humaines du Canada?

M. John Nicholson (directeur, Conseil de recherche en sciences humaines du Canada): Au secrétariat d'État.

M. Munro: Ces quatre conseils relèvent donc de trois ministres.

Conformément au mandat qui a été donné à ce Comité, je crois savoir qu'il est encore possible de convoquer chacun de ces trois ministres afin de les interroger sur l'introduction de ces articles. J'espère que les représentants de ces conseils comprendront que les membres du Comité des pêches et des forêts ne sont peut-être pas les plus qualifiés pour les interroger sur une gamme aussi vaste d'activités. Néanmoins, j'aimerais qu'à tour de rôle, en commençant par le Conseil de recherche médicale qui fait l'objet de la partie VI, ils nous donnent une explication détaillée des articles que nous devons étudier. Pour ce qui est du Conseil de recherche médicale, comment cet article a-t-il été rédigé?

Le président: Monsieur Roxburgh.

M. J. M. Roxburgh, (directeur, Programme de subventions, Conseil de recherche médicale): Monsieur le président, le Conseil de recherche médicale n'a pas demandé l'introduction de cet article, mais il ne s'y oppose pas non plus, dans la mesure où il n'apporte pas de modification importante à nos politiques de dotation en personnel. Notre Conseil, comme les trois autres, est contrôlé de très près par le Conseil du Trésor.

[*Texte*]

employment without prior consultation with them far enough in advance so that it is effective.

Mr. Munro: Are you doing this at the present time? Do you appoint people without necessarily consulting the Minister?

Dr. Roxburgh: Not without consulting the Minister, sir, no, but under terms and conditions of our agreement with Treasury Board and with her approval.

Mr. Munro: As I see it, it suggests to me that the Council in its own right can decide where the appointment is to be made. And what is the procedure now? Do you recommend to the Minister and the Minister appoints?

• 0950

Dr. Roxburgh: Yes, that is correct.

Mr. Munro: So in future you will be able to do it without necessarily having the Minister appoint, is that correct?

Dr. Roxburgh: That is correct.

Mr. Munro: Do you like this?

Dr. Roxburgh: It makes no significant change. We would never make a senior appointment without consultation with the Minister in any event. It would be unthinkable.

Mr. Munro: Well, there is a difference between consulting and having him appoint. Are you being legalistic, are you being realistic, are you being political? Which? There a difference, whatever you say.

Dr. Roxburgh: Yes. I am speaking from the experience in the past 10 years in which the Minister has been consulted in respect of any senior appointment and, of course, he has had to give approval to more junior appointments. There has never been the slightest bit of difficulty with the procedure as it stood and I do not foresee any change or difficulty with the procedure as it is proposed here.

Mr. Munro: I can see Mr. Alexander's desire to have the Minister here to explain were this came from as far as the Medical Research Council is concerned. It has a considerable background, and I guess it is attributable to the political wisdom of the man, so I would like to go through this same procedure, I suppose, with the National Research Council.

Does this mean, as far as the National Research . . . no, no, it does not mean the same with the National Research Council. It is not an authority transferred from the Minister to the National Research Council.

The Chairman: Mr. Schneider.

Dr. Schneider: Perhaps I could explain our present practice which has evolved over quite a number of years. At the present time the Minister has delegated to the council, through the president, authority for appointments at the more junior levels up to the level of director. The senior appointments require the approval of the Minister.

Mr. Munro: And the council itself is the senior officers, but it is constituted as a council, not necessarily as scientific, technical and other officers.

[*Traduction*]

Nous obéissons aux instructions du Conseil du Trésor et nous ne pouvons pas modifier nos conditions d'embauche sans le consulter au préalable, afin d'obtenir son approbation.

M. Munro: Est-ce le cas actuellement? Procédez-vous à des nominations sans nécessairement consulter le ministre?

M. Roxburgh: Conformément aux conditions et aux termes de l'entente que nous avons conclue avec le Conseil du Trésor, nous sommes tenus de consulter le ministre et d'obtenir son approbation.

M. Munro: Si je comprends bien cet article, le Conseil pourra donc, de son propre chef, procéder à des nominations. Quelles sont les pratiques existantes? Faites-vous des recommandations au ministre qui procède aux nominations?

M. Roxburgh: Oui, c'est exact.

M. Munro: Alors, à l'avenir, vous allez pouvoir le faire sans que le ministre fasse les nominations, n'est-ce pas?

M. Roxburgh: C'est exact.

M. Munro: Est-ce que cela vous plaît?

M. Roxburgh: Cela ne change pas grand chose. Nous ne ferions jamais de nomination importante sans consulter le ministre. Cela serait inconcevable.

M. Munro: Mais il y a une différence entre la consultation et la nomination. Êtes-vous réaliste, êtes-vous politique, agissez-vous de façon juridique? Il y a une différence, quoique vous puissiez dire.

M. Roxburgh: Oui. Je parle d'après mon expérience au cours des dix dernières années où on a consulté le ministre dans le cas de toute nomination importante et, bien sûr, il faut qu'il approuve des nominations aux postes subalternes aussi. On n'a jamais eu de difficultés avec cette procédure et je ne prévois aucun changement, aucune difficulté avec la procédure proposée.

M. Munro: Je comprends pourquoi M. Alexander a voulu que le ministre soit présent afin d'expliquer cette question dans le cadre du Conseil de recherche médicale. Il y a toute un historique à connaître et je suppose que sa demande est attribuable à sa sagesse politique. Donc, j'aimerais suivre la même procédure avec le Conseil national de recherche.

Cela veut-il dire, en ce qui concerne le Conseil national de . . . non, ce n'est pas la même chose pour le Conseil national de recherche. Il ne s'agit pas d'un transfert d'autorité du ministre au Conseil national de recherche.

Le président: Monsieur Schneider.

M. Schneider: Je pourrais expliquer nos pratiques actuelles qui ont évolué au cours de plusieurs années. A l'heure actuelle, le ministre a délégué au Conseil, par l'entremise du président, l'autorité de faire des nominations à partir des niveaux inférieurs jusqu'au niveau d'administrateurs. La nomination de hauts fonctionnaires exige l'approbation du ministre.

M. Munro: Le Conseil lui-même est composé de hauts fonctionnaires, mais s'est établi comme conseil, et non pas nécessairement comme groupe scientifique, technique ou autre.

[*Text*]

Dr. Schneider: The council does develop our personnel policies and approves appointments, promotions and so on. We have a subcommittee of our council which makes these recommendations and, as I say, the senior ones require approval by the Minister. For the others, the Minister has delegated to me signing authority for those approvals.

Mr. Munro: I am thinking of the appointment of the council itself. That is done by Order in Council for every council appointment.

Dr. Schneider: Those are Order in Council appointments.

Mr. Munro: And they are from the scientific community throughout Canada—your own appointment, for example, as president?

Dr. Schneider: Yes, my own appointment is also an Order in Council appointment. The members of council come from the university community, the industrial community, and these are all Orders in Council appointments.

Mr. Munro: If I may go back to the Medical Research Council, does that also apply with regard to the formation of the Medical Council?

Dr. Roxburgh: Yes, the president of the Medical Research Council and all 21 members of the council are appointed by Order in Council.

Mr. Munro: So there are operating personnel, if I may distinguish between council and the operations of the research institute. Both of these refer to the operating personnel who operate under the direction of the council.

Dr. Schneider: That is correct. This refers to staff appointments, ongoing staff, as distinct from the council members.

Mr. Munro: If I may try now to ask about the genesis, I will go over to the Natural Sciences and Engineering Research Council and ask again about the genesis of this particular article and the part that has been played by, is it the chairman of the Council?

• 0955

Le président: Docteur Julien.

M. Julien: Monsieur le président, I would like to speak on behalf of Mr. MacNabb. Mr. MacNabb has been the president of the four councils which have initiated that request for an amendment to the act.

Mr. MacNabb did it through consultation with the other presidents of the granting councils, for example, the Medical Research Council, the Social Sciences and Humanities Research Council, at the level of a committee, the intercouncil co-ordinating committee. I think the reason why Mr. MacNabb wanted this amendment to the act is well summarised in his letter accompanying the request for such an amendment. If I am allowed, I could read that paragraph of the letter.

Mr. Munro: I think the letter might be appended to our *Minutes of Proceedings and Evidence* of today.

Dr. Julien: This is a letter to Mr. Gordon Smith dated June 27, 1978 requesting an amendment to the act. The particular paragraph reads:

[*Translation*]

M. Schneider: Le Conseil élabore nos politiques en matière de personnel et approuve les nominations, les promotions et ainsi de suite. Il y a un sous-comité du Conseil qui fait ses recommandations et, comme je l'ai dit, la nomination de hauts fonctionnaires exige l'approbation du ministre. Quant aux autres, le ministre m'a délégué l'autorité de les approuver.

M. Munro: Je pense à la nomination des conseillers eux-mêmes. Toute nomination au Conseil se fait par décret en conseil.

M. Schneider: Il s'agit des nominations par ordre en conseil.

M. Munro: Elles se font à partir de la communauté scientifique du Canada tout entier, n'est-ce pas? Et, votre nomination comme président par exemple?

M. Schneider: Oui, ma propre nomination s'est faite par décret du conseil. Les membres du Conseil viennent du monde universitaire, de la collectivité industrielle, et leurs nominations se sont toutes faites par décret en conseil.

M. Munro: Pour revenir au Conseil médical de recherche, ce système s'applique-t-il pour la formation du Conseil médical?

M. Roxburgh: Oui, le président du Conseil médical de recherche ainsi que les 121 membres du Conseil sont nommés en vertu d'ordre en conseil.

M. Munro: Donc, il s'agit du personnel, si je peux ainsi faire la distinction entre le Conseil et les activités de l'Institut de recherche. Les deux ont trait au personnel qui travaille sous la direction du Conseil.

M. Schneider: C'est exact. Les nominations du personnel sont distinctes de celles des membres du conseil.

M. Munro: Je reviens maintenant au conseil de recherche en sciences naturelles et en génie pour poser, encore une fois, une question sur la genèse de cet article et sur le rôle qu'a joué le président de cet organisme?

The Chairman: Doctor Julien.

Dr. Julien: Mr. Chairman, J'aimerais parler au nom de M. MacNabb. M. MacNabb a été président des 4 conseils qui ont initié la demande de modifier la loi.

M. MacNabb l'a fait en consultation avec les autres présidents des conseils comme le Conseil médical de recherches, le Conseil de recherches sur les sciences sociales et humaines, au niveau du comité mixte de coordination. La raison pour laquelle M. MacNabb a voulu que cette modification soit apportée à la loi se résume de façon très concise dans la lettre qui accompagne sa demande de modification. Si vous me le permettez, je pourrais lire un paragraphe de cette lettre.

M. Munro: Je crois que l'on pourrait annexer cette lettre au compte rendu d'aujourd'hui.

M. Julien: Il s'agit d'une lettre de M. Gordon Smith datée du 27 juin 1978 dans laquelle on demande une modification à la loi. Le paragraphe se lit comme suit:

[*Texte*]

The second area of concern I wish to direct your attention to is the fact that under section 36(1) of the Act, the Council may only appoint officers and employees "with the approval of the Minister". The need to go to the Minister to get his approval every time you wish to appoint a new staff member (or for that purpose to change his classification) is a very unwieldy system and puts the presidents in a position of not being able to make a firm offer of appointment to a successful candidate in a competition . . .

Mr. Munro, you have already asked Dr. Roxburgh if it were realistic politically. I would describe this as being realistic. With all the controls, including financial controls, or all the instruments already in place, including the Council itself, which is appointed by Governor in Council, we think it was not necessary to have approval from the Minister for appointment of staff.

Mr. Munro: Mr. Chairman, I do not know whom Mr. Smith is, unless he is the drafter . . .

Dr. Julien: Senior Assistant Secretary to the Cabinet, Privy Council Office.

Mr. Munro: Oh, I see. So may we have that whole letter appended to today's *Proceedings*—in total?

The Chairman: The whole letter. D'accord. Merci monsieur Munro.

Monsieur Allard?

M. Allard: Pas pour le moment.

Le président: Pas pour le moment? Mr. Pearsall, 10 minutes.

Mr. Pearsall: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Make it fine.

Mr. Pearsall: Like my colleague, Mr. Munro, as a member of the Fisheries Committee I am sort of wandering around in murky waters here as I attempt to find out things. The question that immediately hit me in all of this was, why? It is written down on every single one of the council amendments that are in here. It has been partially answered, but may I say, Mr. Chairman, to the witness who may want to answer with respect to councils, I feel that this opens up the doors to a point at which you could go on a hiring spree. Where within the restraints you are limited? How many are you permitted on staff, say, for officers? How many make up employees? Would you like to fill me in on this?

The Chairman: Dr. Schneider.

Dr. Schneider: Mr. Chairman, I do not think there is any possibility of that. First of all, there is a very tight dollar control, and second, a very tight man-year control. So there is no possibility of going on a hiring spree.

Mr. Pearsall: I have heard that story before in government, sir.

Then what makes up the staff, say, on the Medical Research Council? Do you have a fixed number?

The Chairman: Dr. Roxburgh.

[*Traduction*]

La deuxième préoccupation sur laquelle j'aimerais attirer votre attention est fondée sur l'article 36, paragraphe 1 de la Loi, qui prévoit que le Conseil ne peut nommer les dirigeants et employés qu'avec l'autorisation du ministre. La nécessité de solliciter l'approbation du ministre pour chaque nomination d'un membre du personnel (ou pour tout changement de classification) constitue un système très lourd qui fait que les présidents ne peuvent pas faire une offre définitive d'emploi au candidat choisi à partir de concours . . .

Monsieur Munro, vous avez demandé à M. Roxburgh s'il était réaliste du point de vue politique. Je dirais que cette initiative est réaliste. Étant donné tous les mécanismes de contrôle, y compris ceux qui portent sur le financement, y compris le Conseil lui-même, qui est nommé par le gouverneur en conseil, nous ne croyons pas qu'il était nécessaire de chercher l'autorisation du ministre pour nommer le personnel.

M. Munro: Monsieur le président, je ne connais pas M. Smith, à moins qu'il ne soit . . .

M. Julien: Le secrétaire adjoint en chef du Conseil des ministres, Bureau du Conseil privé.

M. Munro: Ah, je comprends. Donc, on peut annexer la lettre en entier aux procès-verbaux d'aujourd'hui?

Le président: La lettre en entier. D'accord. Thank you, Mr. Munro.

Mr. Allard?

Mr. Allard: Not right now.

The Chairman: Not right now? Monsieur Pearsall, 10 minutes.

M. Pearsall: Merci, monsieur le président.

Le président: Je voulais dire 5.

M. Pearsall: Comme mon collègue, M. Munro, je me retrouve dans les ténèbres épaisses de l'ignorance. La question qui me vient tout de suite à l'esprit, c'est: pourquoi? Cet amendement figure dans chacune des recommandations du Conseil. On a offert une réponse partielle à la question; toutefois, monsieur le président, j'aimerais dire au témoin qui pourrait vouloir répondre au nom des conseils, que je crois que cette modification vous permettrait de lancer une campagne de recrutement. Par quelles restrictions seriez-vous limité? Combien de dirigeants sont permis? Combien d'employés avez-vous? Pourriez-vous élaborer là-dessus?

Le président: Monsieur Schneider.

M. Schneider: Monsieur le président, je ne crois pas qu'il y ait le moindre risque. D'abord, le budget est restreint de façon très stricte et, aussi, les années-hommes sont surveillées de très près. Donc, il n'y a aucune possibilité d'exagérer le nombre d'employés embauchés.

M. Pearsall: J'ai déjà entendu cette histoire dans l'administration, monsieur.

Dans ce contexte, combien d'employés y a-t-il au Conseil médical de recherches? Y a-t-il un nombre fixe?

Le président: Monsieur Roxburgh.

[*Text*]

• 1000

Dr. Roxburgh: We are limited in this coming year to 40 person-years. That is everyone from the president to the mail boy. We cannot exceed that without special permission.

Mr. Pearsall: That is the medical council. What about the research council? Is it similar?

Dr. Schneider: The control is on person-years in a given fiscal year, which we cannot exceed; but we have flexibility to allocate those person-years as we feel appropriate.

Mr. Pearsall: Now can I ask a question in reply to the respective councils. I thought I heard some comment a little earlier about wanting to take on staff a certain person who meets all the qualifications. You are working through a minister and he is not available. Does this cause an embarrassment or a restraint on activities? Is this one of the reasons this suggested clause should be in?

Dr. Schneider: One of the difficulties is in recruiting. You are looking for top people, who are, of course, very much in demand, and when he comes on the market or is available, it is very important that negotiations be completed fairly quickly. Otherwise, he usually has other offers. So the procedures ought to be somewhat shortened in order to be able to complete this kind of transaction. Frequently, of course, the minister may be out of the country or is not available, and there are inevitable delays; so this is partly a matter of convenience. But I think for the senior personnel, as I indicated earlier, where we still require approval of the minister, this is quite acceptable to us.

Mr. Pearsall: Have you in the past, under the current regulations, lost a person, shall we say, because of delays and being unable to make contact with a minister?

Dr. Schneider: As far as the National Research Council is concerned, and with the present practice that I have explained, this has not been a problem.

Mr. Pearsall: How about the other councils?

Dr. Julien: No, it has not been a problem in our case.

Mr. Pearsall: I see. I gather then that you gentlemen feel the suggested clauses in here are going to benefit you to the point where you will have a smoother operation. Is this what you are suggesting here today?

That is all I wanted to speak on, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Pearsall. Mr. Crouse, 10 minutes.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman. On Part VII of the bill, the National Research Council, as I understand it, this change will put more power in the hands of the president, who will be able to seek out adequate scientists and to employ them at your discretion without the minister's approval. Is that correct?

Dr. Schneider: It is not quite correct. We now have written authority that the minister has delegated to the council. We can recruit scientists. As I say, we have authority to recruit up to the level of director and it is only for senior personnel where we require approval of the minister. I have personally no

[*Translation*]

M. Roxburgh: Cette année, on nous limite à 40 années-personnes, en allant du président jusqu'au messager. Nous ne pouvons pas dépasser cette limite sans une autorisation spéciale.

M. Pearsall: Vous parlez du Conseil de recherches médicales. Cette observation s'applique-t-elle aussi au Conseil consultatif de recherches?

M. Schneider: On limite le nombre d'années-personnes au cours d'une année financière donnée, et nous ne pouvons pas dépasser cette limite, mais nous avons cependant le pouvoir de les répartir comme bon nous semble.

M. Pearsall: Maintenant je voudrais poser une question au sujet des deux Conseils. J'ai cru entendre quelqu'un dire tantôt qu'il voulait engager une personne qui répond à toutes les exigences. Vous agissez par l'entremise d'un ministre, mais il n'est pas disponible. Est-ce que ce facteur impose des limites à vos activités? Est-ce une des raisons pour lesquelles vous voulez faire figurer cet article au projet de loi?

M. Schneider: L'embauche du personnel est un de nos problèmes. Évidemment, nous voulons engager des gens qualifiés, mais tout le monde les veut. Aussitôt qu'un candidat de ce calibre est disponible ou entre sur le marché du travail, il importe d'agir vite. Sinon, il va recevoir d'autres offres. Il faut donc abrèger le procédé qui s'appliquent à l'embauche du personnel. Évidemment, le ministre est souvent à l'étranger ou il n'est pas disponible, ce qui cause des retards inévitables. En partie, c'est une question de commodité. Or, je l'ai déjà dit, nous acceptons toujours la nécessité d'obtenir l'approbation ministérielle lorsqu'il s'agit d'engager du personnel au niveau supérieur.

M. Pearsall: Avez-vous déjà perdu l'occasion d'engager quelqu'un, à cause des règlements actuels, des retards et du fait que vous ne pouviez contacter un ministre?

M. Schneider: Les règlements actuels n'ont jamais posé de problème de ce genre au Conseil national de recherches.

M. Pearsall: Et dans le cas des autres Conseils?

M. Julien: Pas pour nous non plus.

M. Pearsall: Je vois. Dois-je comprendre que vous êtes d'avis, messieurs, que les articles proposés vont permettre d'améliorer le fonctionnement de votre organisation? Est-ce bien ce que vous proposez?

C'est tout ce que je voulais dire, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Pearsall. Monsieur Crouse, vous avez 10 minutes.

M. Crouse: Merci, monsieur le président. Si je comprends bien, la Partie VII du projet de loi, qui porte sur le Conseil national des recherches, conférera davantage de pouvoirs au président, qui sera autorisé à engager les fonctionnaires scientifiques qualifiés comme il l'entend, sans obtenir l'approbation du ministre. Est-ce exact?

M. Schneider: Pas tout à fait. Le ministre nous a déjà donné par écrit l'autorisation d'engager nos fonctionnaires scientifiques. Comme je vous l'ai déjà dit, nous pouvons engager le personnel jusqu'au niveau de directeur, et nous n'avons besoin de l'approbation ministérielle que lorsqu'il s'agit d'engager le

[*Texte*]

objection to this; I think the present practice works reasonably well. This delegation from the minister has been in effect for quite some time so we have not really had any difficulties in recruiting. Our normal recruiting level is at the more junior grades, so this has not been a difficulty.

Mr. Crouse: Thank you.

Being a Nova Scotian and a Maritimer, I would like to expand a bit on the work that is done by the National Research Council and to ask you just a few questions relating to its function. As I understand it, the Atlantic Regional Laboratory was set up on the campus of Dalhousie in 1952 to perform research in areas of special importance to the industries in resource development of Canada's Maritime provinces. It was set up to complement as well as to assist other facilities in the region, and the laboratory has emphasized high-risk research; the exploration of areas largely untouched by the probes of modern science. The function of the researchers was to do long-term general things which no industrial firm can or will do for itself.

• 1005

I wonder if you could explain to the Committee just what type of research this mandate involves?

The Chairman: Dr. Schneider.

Dr. Schneider: One of the major areas that the Laboratory, or the Council, had decided early on was looking for potential areas of opportunity in the Maritime Provinces, and in view of the fairly well-developed fisheries laboratories operated by the Fisheries Research Board at that time, one of the areas which looked as though it might have future potential was in marine agronomy—marine plants, algae, and so on—as an ocean resource. One of the major programs which have been pursued at the Atlantic Regional Laboratory is the development of plants—seaweed, algae—which have potential commercial importance. This has led to development of at least two species, Irish moss and dulse, in which special species were bred which were superior to those which could be collected naturally, and which could be grown in tanks. In addition, latterly, the harvest of the natural product has been decreasing, so this is becoming more important. I should say that this technology has been licensed to at least two companies in Nova Scotia, to develop this and commercialize it.

The other areas undertaken had to do also with looking for potential products from—again trying to exploit the marine source—potential chemical products from sea plants: algae and so on. In addition, the laboratory was asked to take on some problems related to agriculture. For example, there was a problem with pasturing livestock. For some reason livestock in that particular area during the summer months would lose weight rather than gain weight, and it was obviously something in the pasture that was causing this. The laboratory pursued this in co-operation with the Department of Agriculture.

[*Traduction*]

personnel de niveau supérieur. Je n'ai pas d'objection au système actuel, qui fonctionne assez bien. Il y a assez longtemps que le ministre nous a délégué ce pouvoir, et nous n'avons pas eu de difficulté à trouver du personnel. D'habitude, nous engageons le personnel au niveau inférieur, ce qui veut dire que nous n'avons pas eu de difficulté.

M. Crouse: Merci.

Je viens de la Nouvelle-Écosse et je suis donc habitant des provinces Maritimes. Je voudrais parler en plus de détails au sujet du travail fait par le Conseil national de recherches, au sujet duquel je vais vous poser quelques questions. Si je comprends bien, le laboratoire de recherches des provinces Maritimes a été aménagé dans les locaux de l'université Dalhousie en 1952 afin de faire des travaux de recherches dans des domaines d'une importante particulière à l'exploitation des ressources dans les provinces Atlantiques. Ce laboratoire était censé compléter et en même temps aider les autres laboratoires dans la région, et il faut surtout ds recherches qui comportent un facteur de risque assez élevé, tel que l'exploration de domaines que la science étaient censés entreprendre des travaux de longue haleine que les entreprises privées ne veulent pas ou ne peuvent pas faire elles-mêmes.

Pourriez-vous nous dire de quel genre de recherches il s'agit?

Le président: Monsieur Schneider.

M. Schneider: Un des principaux travaux que le Laboratoire ou le Conseil a décidé d'entreprendre assez tôt était la recherche de nouvelles possibilités d'exploitation des ressources dans les provinces atlantiques. Compte tenu des laboratoires bien établis du Conseil de recherches sur les pêcheries, il nous a semblé que l'agronomie marine, c'est-à-dire la culture—de plantes marines, d'algues, etc.—offrait de bonnes possibilités d'exploitation. Un des programmes principaux lancés par le laboratoire régional des provinces atlantiques porte sur la culture d'algues et d'herbes marines qui ont une importance commerciale. Ce programme a mené à la cultivation d'au moins deux espèces, de la mousse d'Irlande et la rhodymenie. On a sélectionné des espèces spéciales qui étaient supérieures aux espèces sauvages et qu'on pouvait cultiver ensuite dans des réservoirs, ce qui est un facteur important puisque la récolte des produits naturels baisse depuis quelque temps. Au moins deux entreprises en Nouvelle-Écosse ont reçu des permis pour cultiver et vendre ces produits.

En essayant de mieux exploiter nos ressources marines, nous cherchons à obtenir de nouveaux produits chimiques des algues et d'autres plantes marines. En plus, on a demandé au laboratoire de résoudre quelques problèmes qui se rapportent à l'agriculture. Par exemple, il y avait un problème au sujet des pâturages à bestiaux. Pour une raison ou pour une autre, les bestiaux dans cette région particulière perdaient du poids pendant l'été au lieu d'en gagner, et il était évident que quelque chose dans le pâturage causait le problème. Le Laboratoire a étudié le problème de concert avec le ministère de l'Agriculture.

[*Text*]

In addition, another research group was working closely with the steel industry, and particularly with Sysco, to help them with some of their problems. Then there were several other smaller projects, particularly in the analytical work. There was a need in the area for more sophisticated analytical capability, chemical analyses, and so on, using more modern techniques; and specifically the Laboratory was asked to undertake development of analytical techniques needed in oceanography and marine sciences generally. For example, if you wanted to determine the content of hydrocarbons in sea-water, it was impossible for different laboratories to come up with the same answer; their techniques just were not adequate. So the Laboratory has undertaken a long-range program to develop better analytical techniques that are now needed in environmental quality, pollution and so on.

I might add, if I may, Mr. Chairman, that the Laboratory has now existed some 26 years and we feel now is an appropriate time to make an assessment and an in-depth review of their role, their programs, and where they should go in the future. Since the Laboratory was started, there have been other programs, other laboratories started, both provincial and federal, and we now feel there are quite a few R&D resources in the area, but we have a great deal of fragmentation. Somehow if we can bring these resources closer together to focus on what can be identified as real opportunities for the future, this is the direction we would like to go. We have a Council committee at the present time reviewing this. We have had some meetings with provincial governments, the research agencies in the area, consulting them to identify some of the future opportunities of the laboratory and hopefully in co-operation with other laboratories in the region that should be undertaken. That study is now in the process.

• 1010

Mr. Crouse: I have one or two more questions, Mr. Chairman, and hope the answers are not quite as lengthy. However, that was very informative and I think when the Atlantic Regional Laboratory was established, as I understand it, there was very little scientific knowledge available on local marine plants, particularly on the algae or Irish moss. I think the work of the scientists there is to be complimented, for the Irish moss development has been a real progressive one and it has been a Godsend, economically, to some areas of Atlantic Canada. Now I noted from your statement that you are trying to develop Irish moss in tanks, so this raises a number of questions and I will put them because by the time you respond I think I will have run out of time.

How, for example, does a particular species respond to changes in temperature, light or salinity when you put Irish moss in a tank? What nutrients are required to fully express an algae biological potential? How are other plants and animals in the environmental area influenced when you establish this new growth? It is my understanding that some studies were carried out on entire ecological systems, such as in

[*Translation*]

Par ailleurs, un autre groupe de recherchistes a collaboré avec l'industrie sidérurgique et surtout avec Sysco, afin de trouver des solutions à leurs problèmes. Il y avait plusieurs autres projets moins importants où il s'agissait de faire des travaux d'analyse. On avait besoin dans cette région de faire faire des analyses chimiques en utilisant des techniques plus modernes. On a demandé au laboratoire de mettre au point des techniques d'analyse dont on avait besoin dans le domaine de l'océanographie et des sciences marines en général. Par exemple, les divers laboratoires en place ne parvenaient pas à déterminer la teneur en hydrocarbures de l'eau de mer. Ils n'avaient pu trouver la technique qu'il fallait. Or, le laboratoire a lancé un programme à long terme afin de mettre au point les techniques d'analyse dont on a besoin pour lutter contre la pollution et protéger l'environnement.

Je tiens à ajouter, monsieur le président, que ce laboratoire existe depuis 26 ans et nous sommes d'avis qu'il conviendrait de faire une évaluation en profondeur du rôle, des programmes et de l'avenir de cet organisme. Depuis l'établissement de ce laboratoire, d'autres programmes et d'autres laboratoires ont été créés, aux niveaux provincial et fédéral, et nous sommes d'avis qu'il existe d'abondantes ressources dans le domaine de la recherche et du développement dans cette région, mais qu'il y a, hélas, manque de coordination des efforts. Si c'était possible, nous aimerions en quelque sorte coordonner ces ressources afin d'y déceler les véritables possibilités pour l'avenir. Nous avons d'ailleurs un comité du conseil qui s'occupe de cette question à l'heure actuelle. Nous avons eu des entretiens avec les gouvernements provinciaux, les organismes de recherche de la région afin de savoir quelles sont les possibilités d'avenir du laboratoire et dans l'espoir d'amorcer une collaboration avec les autres laboratoires régionaux si l'occasion se présentait. Cette étude est en cours.

M. Crouse: J'ai une ou deux autres questions à poser, monsieur le président, et j'espère que les réponses ne seront pas aussi longues que les précédentes. Je tiens toutefois à dire qu'elles ont été très instructives, sachant que lorsque le laboratoire Atlantic Regional Laboratory a été établi, il y avait très peu de données statistiques disponibles sur les plantes marines locales, en particulier les algues et la mousse d'Irlande. Il convient donc de féliciter les scientifiques pour le travail qu'ils ont accompli afin de mieux connaître la mousse d'Irlande, ce travail constitue un véritable progrès et une manne sur le plan économique dans certaines régions de l'Atlantique. Dans votre déclaration, j'ai noté que vous essayez de sélectionner la mousse d'Irlande dans des réservoirs. Cela soulève un certain nombre de questions que je vais vous poser tout de suite, car lorsque vous aurez fini de répondre, je crois que mon temps de parole sera écoulé.

Je voudrais donc savoir comment une espèce particulière réagit aux changements de température, de lumière ou de salinité de l'eau, lorsqu'on place la mousse d'Irlande dans un réservoir. Quels sont les aliments nécessaires pour que les algues croissent au maximum? Quelle est l'incidence sur la végétation ambiante et les autres animaux du milieu lorsqu'on introduit cette nouvelle culture? Je crois savoir que certaines

[*Texte*]

shallow, warm water areas of Prince Edward Island and northern Nova Scotia in what you people call salt ponds. The plant life of these ponds, as distinct from the open sea, is more concentrated. I would like to know just what opportunities prevail for further expanding. This is not really fish farming, this is plant farming but it is plant farming in the sea.

My final question because by the time you answer this I am sure the Chairman is going to rap that gavel: are you taking any steps at the present time to further improve the possible marketing of parts of the fish that we now catch and which we now throw into the sea? For example, in the scallop industry, and I am sure you are familiar with the terminologies I will use, we market only the muscle while the roe and the frill are delicacies. If you visit Paris and see the Parisian fish markets, there the scallop is opened in all its beauty and it is not only the muscle but you see the roe and the frill, and sometimes I think Parisians prefer to eat the roe in preference to the muscle. Yet we in Atlantic Canada bring ashore only the muscle. We throw all the rest of the scallop back into the sea and this to my mind seems to me to be an area in which you scientists could well enter and perhaps hopefully resolve the problem that the processors and fishermen have here which is to preserve quality. It seems a 10 or 12-day trip to sea makes it almost impossible to preserve the quality of the scallop which we now throw overboard. I wonder if you have done any studies on that particular one, on other parts of fish that are thrown overboard by the deepsea fishery in their daily operations.

The Chairman: Dr. Schneider.

Dr. Schneider: Well, first of all, as far as Irish moss and the algae are concerned, they are certainly sensitive to the environment. For example, at higher temperatures they will grow more rapidly. But the object of the particular development at the Atlantic regional laboratory is to try to establish a species which could thrive while under local conditions, that is, the sea water as we simply pump it out of the sea. This of course has to be nonpolluted. The one factor that was, I think the most favourable to this was the fact that you agitated these tanks very slowly, and one can use a windmill to do this. They take on a quite different form which makes them much easier to harvest and they can grow more efficiently in the tank, because they do need, of course, sunlight in order to grow. It gives a large exposure, a maximum exposure.

• 1015

Mr. Crouse: At this point, just for clarification, is this operation similar to the kelp-growing operation which the Americans have on the West Coast, for example?

Dr. Schneider: Not quite, because this grows in a globular form; the kelp grows in long strings. You put it on ropes and then you have to move the water past it. By just simply stirring the tank these float around in the water and they grow into large globular masses and therefore grow much more efficiently.

[*Traduction*]

études ont été entreprises sur le système écologique complet, tel que les eaux chaudes et peu profondes de l'Île-du-Prince-Édouard et du Nord de la Nouvelle-Écosse, dans ce que vos spécialistes appellent des étangs salés. La végétation de ces étangs est plus concentrée que celle qu'on observe en pleine mer. Je voudrais donc savoir quelles sont les possibilités d'expansion de ces travaux. Il ne s'agit pas vraiment de pisciculture mais plutôt de culture de plantes marines.

J'en arrive à ma dernière question, car je suis certain que le président va me rappeller à l'ordre avant que vous ne puissiez me répondre. Avez-vous pris des mesures quelconques pour améliorer la commercialisation des parties de poisson qu'on rejette à la mer? Je songe par exemple, aux pétoncles que vous connaissez bien et dont vous connaissez également, j'en suis sûr, les parties. Nous ne commercialisons que le muscle, alors que la laitance et la bordure constituent un mets recherché. Si on va dans les poissonneries de Paris, on voit les pétoncles exposées dans toute leur beauté, et qui ne comprennent pas seulement le muscle, mais également la laitance et cette bordure. Je crois d'ailleurs que certains Parisiens préfèrent manger la laitance plutôt que le mollusque même. Malgré cela, nous de la région de l'Atlantique, nous ne conservons que le mollusque et rejetons tout le reste à la mer. Il me semble donc que vos scientifiques devraient résoudre ce problème qui a toujours tracassé les pêcheurs et les transformateurs, c'est-à-dire de préserver la qualité du produit. Lorsqu'un voyage en mer dure 10 ou 12 jours, il semble impossible de conserver la fraîcheur des pétoncles, ce qui nous oblige à les rejeter à la mer. Je me demande donc si vous avez fait des études là-dessus ou si vous en avez fait au sujet des autres parties de ces mollusques que les pêcheurs rejettent tous les jours.

Le président: Docteur Schneider.

M. Schneider: Pour commencer, pour ce qui est de la mousse d'Irlande et des algues, ce sont certainement des plantes sensibles à leur milieu. Ainsi, si la température est élevée, elles croîtront plus rapidement. Toutefois, l'objectif recherché par la mise en valeur du laboratoire régional de l'Atlantique est la culture d'une espèce susceptible de croître dans les conditions locales; j'entends par là, dans de l'eau salée, pompée directement de la mer. Il faut, bien entendu, que cette eau ne soit pas polluée. L'un des facteurs qui favorise le plus ces trois sens est un lent mouvement qu'on peut imprimer à ces réservoirs au moyen de moulins à vent. Les algues croissent alors dans une forme différente, ce qui rend la culture plus efficace et facilite la récolte d'autant, étant donné qu'elles ont, bien entendu, besoin de soleil. Or, ce procédé permet une exposition maximum au soleil.

M. Crouse: J'aimerais un éclaircissement ici. Cette forme de culture ressemble-t-elle à celle du varech, que les Américains font sur la côte ouest, par exemple?

M. Schneider: Pas tout à fait car ces algues poussent en forme de globes alors que le varech lui croit en longs fils. On dispose ces fils sur des câbles puis on fait circuler de l'eau dessus. Pour ce qui est des algues, par contre, on a besoin que de remuer les réservoirs, ce qui déplace les plantes et les aide à

[*Text*]

Mr. Crouse: What nutrients do you use?

Dr. Schneider: No nutrients. This was just sea water and this was the point. In order to keep costs down we wanted to develop a species that could thrive under local conditions.

With respect to the future of that particular industry, I think again you were mentioning markets, I think our big problem right now in the rapid development and exploitation of this technology is simply markets, and particularly markets in Canada, which are very few. Most of this is exported, mainly to the United States and to Europe. European countries are now trying to develop more of this as well, and the food industry in Canada, I would hope, would ultimately make much greater use of this.

Coming back to the second part of your question, we have not done any work at this point on the fisheries side because this has largely been carried out by the fisheries laboratories under the Department of Fisheries. However, we are quite prepared in any new opportunities now to look at this. In fact, I raised the question of aquaculture to exploit some shellfish, crustaceans and so on. I think there are great opportunities in the Maritimes area for this, and the markets are there.

With respect to other fish that are not now common, that are thrown back in the sea, as you say, there has been a big change here. The fisheries industries are now exploiting these because there is a big market in countries like Japan and in Europe for species that Canadians for one reason or another do not normally consume. So this is now being taken up by the industry. But I agree, with some additional research I think we could exploit this much further, particularly for the shellfish and crustaceans, because these are high-quality products if you can reach the market.

Mr. Crouse: Just one supplementary to what you said. I was not only referring in my question to what we call underutilized species. I was thinking as well, for example, of when we had a swordfishing industry. There was a valuable part of the swordfish, namely the heart, which is a delicacy. I have eaten many pounds of swordfish heart, having carried out a swordfish operation and spent some three years at sea at that type of fishery. Yet that heart goes back into the sea. The swordfish—well, ther is no market for it.

Dr. Schneider: Not in Canada.

Mr. Crouse: Not in Canada. The swordfish liver is very high in oil content. It is inedible, but here again it is not readily marketable. I was thinking of that type of food destruction, cod livers. At one time we used to be able to use the cod liver. There was a great market for it because of its high vitamin A content, and vitamin E, which some people desire in their diet.

[*Translation*]

pousser en forme de globe. Cette méthode favorise donc une croissance plus efficace.

M. Crouse: Quels aliments utilisez-vous?

M. Schneider: Aucun. Il n'y a que de l'eau de mer et c'est bien là un aspect primordial. Afin de limiter nos frais, nous voudrions cultiver une espèce qui pouvait croître dans les conditions normales du milieu.

Passons maintenant à l'avenir de cette industrie et, plus particulièrement, aux marchés que vous avez mentionnés. Le problème le plus difficile qui découle de cette mise en valeur et de cette exploitation rapides de ces technologies, c'est tout simplement celui des débouchés, et au premier chef les débouchés canadiens, qui sont rares. La plus grande partie de ce produit est exportée, principalement aux États-Unis et en Europe. Les pays européens tentent d'ailleurs d'exploiter davantage ce domaine. Quant à l'industrie alimentaire canadienne, j'espère qu'elle utilisera davantage les résultats de cette culture.

Revenons maintenant à la deuxième partie de votre question. Jusqu'à maintenant, nous n'avons fait aucun travail là-dessus pour ce qui est de l'aspect des pêches étant donné que ce sont les laboratoires de la pêche, financés par le ministère de la Pêche, qui s'en sont occupés. Nous sommes toutefois bien disposés à examiner à nouveau la question. J'ai d'ailleurs soulevé la question de l'agriculture afin qu'on exploite certains mollusques et crustacés. Je suis d'avis que la région atlantique présente de grandes possibilités à cet égard ainsi que les débouchés nécessaires.

Je reviens maintenant aux autres poissons qui ne sont pas de consommation courante et qu'on rejette à la mer, ainsi que vous l'affirmez. Eh bien, à cet égard, on a remarqué une grande évolution. Les industrie de la pêche exploitent maintenant ces espèces que le Canadien ne consomme pas pour une raison ou pour une autre car il existe un marché important pour ces derniers dans les pays européens et le Japon. On peut donc affirmer que l'industrie s'est engagée dans cette voie. Je conviens volontiers toutefois qu'avec davantage de recherche, nous pourrions exploiter encore davantage ce filon, en particulier les mollusques et les crustacés, en raison de leur qualité supérieure.

M. Crouse: Une dernière question au sujet de votre dernière intervention. Je ne parlais pas uniquement de ce qu'on appelle les espèces sous utilisées. Je pensais aussi, par exemple, à ce qui se passait lorsque nous faisions la pêche à l'espadon. Je me souviens que le cœur de ce poisson est un mets recherché. J'en ai moi-même mangé des douzaines de livres, car j'administrais une entreprise de pêche à l'espadon et j'ai passé à peu près trois ans en mer à ce travail. Pourtant, ce cœur est rejeté à la mer. Il n'existe pas de débouchés pour l'espadon.

M. Schneider: Pas au Canada, en tout cas.

M. Crouse: Pas au Canada. Je songe également au foie de ce poisson qui est très riche en huile. Cette huile n'est pas commestible et, pourtant, il est très difficile de la commercialiser. On fait donc face ici à un cas de gaspillage de nourriture, de gaspillage de foie de poisson. A un moment donné dans le passé, nous étions capables d'utiliser le foie de morue et il y

[*Texte*]

Today it is questionable whether it is marketable. This is the field in which I was asking whether you had carried out any research as to how these products might be brought in an acceptable state either for the food market or for the pharamaceutical industry.

• 1020

The Chairman: Dr. Schneider.

Dr. Schneider: Neither for the present time but in this review, as I mentioned, we will be exploring a lot of these opportunities that require research and development in order to realize them, and I hope we will be able to address ourselves to them in co-operation with other research laboratories in the area.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Allard. No? Mr. Alexander. Alexander. No, Dr. Halliday is before you. I was right.

Mr. Alexander: You mean I did not have my name up, or what?

The Chairman: Your name is right after Dr. Halliday.

Mr. Alexander: You go right ahead. I just see how you are treated when you are not a regular member of this Committee.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, I think my colleague is embarrassing me here. I have just one question really, Mr. Chairman. It is a general question which can apply to all four of these Councils, my particular interest being with the Medical Research Council. I am just curious to know why we have this amendment before us now. Is that at the instigation of the Medical Research Cuncil or the National Research Council? Where is the instigation for this? Did it come from the Minister? Did it come from the Deputy Minister? Did it come from one of the Councils? What has been the problem that we have this changed now? Why was the bill set up this way originally? Why do you want it changed?

The Chairman: Dr. Halliday, I think Dr. Julien read that in a letter.

Mr. Halliday: I am sorry, I came in late and I may have missed that.

The Chairman: Dr. Julien.

Dr. Julien: I am pleased to answer that question more directly by saying very simply that the Natural Sciences and Engineering Research Council was created in May 1978. At that time, right after the appointment of the new council members by Governor in Council, the new council members met and in looking at the act creating the Council requested the president to undertake that request for an amendment, together with another one that was denied by, I think, the Privy Council, but I would not like to dwell on that. So, in fact, our president, Mr. McNabb, President of the Natural Sciences and Engineering Research Council, initiated this

[*Traduction*]

avait un marché considérable pour cette denrée en raison de sa forte teneur en vitamines A et E, qui conviennent à bon nombre de gens dans leur régime alimentaire. Or, aujourd'hui on peut se demander s'il est possible de mettre ce produit en marché. C'est donc à cela que je pensais lorsque je vous ai demandé si vous aviez effectué des recherches afin de savoir si on peut vendre ces produits sur le marché alimentaire ou à l'industrie pharmaceutique?

Le président: Monsieur Schneider.

M. Schneider: Il n'en est pas question à présent, mais dans cette étude que nous allons mener, comme je l'ai dit, nous avons l'intention d'examiner les champs d'activité où la recherche et le développement peuvent être utiles. Nous espérons faire quelque chose en collaboration avec les autres laboratoires de recherche de la région.

M. Crouse: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci. Monsieur Allard. Non? Monsieur Alexander. Ou plutôt M. Halliday, puisqu'il vient avant vous.

M. Alexander: Vous voulez dire que vous n'aviez pas inscrit mon nom encore?

Le président: Votre nom vient tout de suite après celui de M. Halliday.

M. Alexander: Allez-y. Je vois comment on est traité quand on n'est pas un membre attitré de ce comité.

M. Halliday: Mon collègue me met dans l'embarras. Je n'ai qu'une question, cependant, monsieur le président. Il s'agit d'une question d'ordre général qui s'applique aux quatre conseils. Celui qui m'intéresse le plus est évidemment le Conseil de recherches médicales. Je me demande pourquoi nous avons cet amendement. Qui l'a demandé? Le Conseil de recherches médicales ou le Conseil national de recherche? Le ministre? Le sous-ministre? L'un des quatre conseils? Quel est le problème qui a nécessité ce changement? Pourquoi le bill est-il présenté de cette façon? Quel est son but?

Le président: Monsieur Halliday, je pense que M. Julien a répondu en lisant une lettre.

M. Halliday: Je suis désolé d'être arrivé en retard. J'ai raté sa réponse.

Le président: Monsieur Julien.

M. Julien: Il me fait plaisir de répondre plus directement à la question. Le Conseil de recherche en sciences naturelles et en génie a été créé en mai 1978. Tout de suite après leur nomination par le gouverneur en conseil, les nouveaux membres du conseil se sont réunis et ont demandé à leur président, après avoir examiné la Loi créant le conseil, de demander cet amendement ainsi qu'un autre qui a été rejeté par le Conseil privé, si je comprends bien. Je ne vais pas m'étendre là-dessus cependant. Le président du Conseil de recherche en sciences naturelles et en génie M. McNabb, a donc présenté une demande après consultation avec les autres présidents de conseils accordant des subventions.

[*Text*]

request after consultation with the other presidents of the granting councils.

The Chairman: A copy of the letter asking for that will be circulated in a minute.

Mr. Halliday: Thank you. I will give the rest of my time to my colleague here who has been kind to me.

The Chairman: We have lots of time. Mr. Alexander.

Mr. Alexander: Thank you, Mr. Chairman. I want to thank you for the coffee and for the cigarettes. So far you have been an excellent Chairman.

The Chairman: I hope yours is better than mine because mine is . . . .

An hon. Member: The cream is soar this morning.

Mr. Alexander: Oh, that is too bad. I will buy him another cup. I just want to follow up some of the questions which my friend Mr. Pearsall started with. It seems to me, with all respect, that the directors, if that is what you call them, have now been given a blank cheque. In other words, there is no more control over you in terms of ministerial approval. I would not want you to answer the first part of the preamble, but I would say that you are now on your own. Is that not right? All four of you: one, two, three, four.

The Chairman: Dr. Schneider, first.

Dr. Schneider: First of all, it is not a blank cheque, nor have the directors been given a blank cheque. Perhaps I was not clear that the authority that has been delegated by the Minister goes up to the appointments of . . .

Mr. Alexander: Yes, I heard all of that part.

Dr. Schneider: . . . of director. Now there are, of course, controls. First of all, I mentioned that we have a committee of our Council which sets our appointments, policies and personnel administration policies, policies for promotions and so on, and monitor all of the Council's personnel administration.

Mr. Alexander: The Minister is no longer involved.

Dr. Schneider: No. This is for those who have been delegated, up to the levels that have been delegated. In further senior levels the Minister is involved.

Mr. Alexander: Involved in what way?

Dr. Schneider: It requires ministerial approval.

• 1025

Mr. Alexander: With all due respect, Doctor, you are with the National Research Council.

Dr. Schneider: Yes. I am talking about current practice.

Mr. Alexander: Yes. Now the present practice, or the practice that will be in place after this bill is passed is that the Minister has nothing to say about it. You may consult but that does not mean much. You can now—it says in Clause 28(g):

> appoint such scientific, technical and other officers as are nominated by the President, to fix the tenure of such appointments, to prescribe the several duties of such

[*Translation*]

Le président: Une copie de la lettre demandant l'amendement sera distribuée dans un instant.

M. Halliday: Merci. Je cède le reste de mon temps de parole à mon collègue qui a été si gentil pour moi.

Le président: Il reste encore beaucoup de temps. Monsieur Alexander.

M. Alexander: Merci, monsieur le président. Merci pour le café et les cigarettes, également. Jusqu'à présent, vous avez été un président épatant.

Le président: J'espère bien que le vôtre est meilleur que le mien . . .

Une voix: La crème est sûre, ce matin.

M. Alexander: C'est regrettable. Je vais lui en acheter une autre tasse. Je voudrais rester dans la même veine que M. Pearsall. Il me semble que les directeurs, si c'est bien ainsi qu'on les appelle, reçoivent un chèque en blanc. En d'autres termes, il n'y a pas de contrôle ministériel qui s'exerce sur vous. Je ne vous demande pas si vous êtes d'accord avec ce préambule, mais si vous vous considérez maintenant comme volant de vos propres ailes. Vous pouvez répondre tout à tour.

Le président: Monsieur Schneider, d'abord.

M. Schneider: Les directeurs n'ont pas reçu de chèque en blanc. J'aurais peut-être pu préciser que le pouvoir concédé par le ministre vaut seulement pour la nomination . . .

M. Alexander: J'ai déjà entendu cette explication-là.

M. Schneider: . . . des directeurs. Il y a évidemment des contrôles qui s'exercent. D'abord, comme j'ai dit, il y a un comité du conseil qui s'occupe des nominations, des politiques et de la gestion du personnel, et les promotions et le reste; il surveille tout ce champ d'activité pour le conseil.

M. Alexander: Le ministre n'y a plus rien à voir.

M. Schneider: Non. Mais la délégation de pouvoirs ne vaut que pour jusqu'à un certain niveau. Pour les nominations au plus haut échelon, le ministre a toujours son mot à dire.

M. Alexander: Comment cela?

M. Schneider: Il faut son approbation.

M. Alexander: En toute déférence, vous faites partie du Conseil national de recherches.

M. Schneider: Oui. Je parle des pratiques actuelles.

M. Alexander: Oui. Le Ministre n'a pas son mot à dire à propos des pratiques actuelles ou bien de celles qui seront en vigueur une fois que le projet de loi aura été adopté. Il peut y avoir consultation, mais cela ne veut pas dire grand-chose. Aux termes de l'article 28(g), vous pourrez:

> nommer les fonctionnaires scientifiques, techniques et autres qui sont proposés par le président, fixer la durée de leurs fonctions, énoncer leurs diverses attributions et, sous

[*Texte*]

officers, and, subject to the approval of the Governor in Council, to fix their remuneration;

All I am saying is that as a result of this section you can do what you want.

The Chairman: Dr. Schneider.

Dr. Schneider: It is an extension of current practice, also to the senior level, that the controls are first of all our Council, our internal committee that monitors these and sets the guidelines, and of course also Treasury Board since we come under the Financial Administration Act.

Mr. Alexander: I will stop with you. That was the National Research Council. I think I would like to hear the same sort of comments regarding the same type of questions in terms of that blank cheque from the Medical Research Council, because yours goes a little bit further, and I just note proposed Section 12(1)(b):

prescribe the duties of such officers and employees and the conditions of their employment.

Firstly, is there a bargaining unit involved with the Medical Research Council?

The Chairman: Dr. Roxburgh.

Dr. Roxburgh: No, Mr. Chairman. Our total person years allocation is 40 and there is no category within that 40 that is large enough to have formed a bargaining unit. Our agreement with the Secretary of the Treasury Board going back to 1968 is that with respect to those things which are normally bargained for by organized groups within the public service that we follow exactly the practices of the National Research Council which has a bargaining unit and which operates in conjunction with Treasury Board for bargaining with their various groups of organized employees.

Mr. Alexander: Are you aware of the fact, sir, that in the bill that was before the House, Bill C-28, now Bill C-22, which are amendments to the Public Service Staff Relations Act, that type of clause was removed? Were you aware of that, because the bargaining units have found it quite offensive to the prescribed duties and the conditions of their employment? Were you aware of that or not, sir?

The Chairman: Dr. Roxburgh.

Dr. Roxburgh: Yes, Mr. Chairman, but it does not apply in this case because our employees are not organized. This is not a question of an organized group of employees being required to stay within the limits of agreements that are reached with other unions. Our employees are not organized and our clerical staff, for example, within the National Research Council, in consultation with Treasury Board, has arrived at an agreement with the bargaining unit for their clerical employees. Those terms and conditions by agreement with the Treasury Board and our employees, because they are not organized, are applied at the same time and in the same fashion as for the similar category in the National Research Council.

Mr. Alexander: Are any of the other three involved with the bargaining unit at all? I guess that would be the National

[*Traduction*]

réserve de l'approbation du gouverneur en conseil, fixer leur traitement;

Ce que je veux dire c'est que, aux termes de cet article, vous pouvez faire ce que vous voulez.

Le président: La parole est à M. Schneider.

M. Schneider: Il s'agit d'une extension des pratiques courantes, aux échelons supérieurs, en ce sens que les contrôles sont tout d'abord aux mains de notre Conseil, de notre comité interne qui établit les directives et, bien sûr, du Conseil du Trésor, était donné que nous tombons sous le coup de la Loi sur l'Administration financière.

M. Alexander: Je m'arrêterai ici avec vous. Voilà donc pour le Conseil national de recherches. Je pense que j'aimerais entendre le même genre de commentaires en réponse au même genre de questions à propos de ce chèque en blanc du Conseil de recherches médicales, parce que le vôtre va un petit peu plus loin et je me permets de vous citer l'article 12(1)(b) du présent projet de loi:

prescrire les fonctions de ces dirigeants et employés ainsi que leurs conditions d'emploi.

En premier lieu, y a-t-il une unité de négociations au Conseil de recherches médicales?

Le président: La parole est à M. Roxburgh.

M. Roxburgh: Non, monsieur le président. Nous avons droit à un total de 40 années-personne et il n'y a pas de catégorie suffisamment importante parmi ces 40 années-personne pour justifier la formation d'une unité de négociations. Nous avons convenu avec le Secrétariat du Conseil du Trésor en 1968 que, pour ce qui est des questions qui font normalement l'objet de négociations au sein de la Fonction publique, nous suivons exactement les pratiques du Conseil national de recherches qui a une unité de négociations, laquelle négocie avec le Conseil du Trésor au nom des divers groupes d'employés syndiqués.

M. Alexander: Savez-vous que dans le projet de loi C-28 dont la Chambre avait été saisie, il s'agit maintenant du projet de loi C-22, les modifications à la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique, on a supprimé ce genre d'article? Le saviez-vous, parce que les unités de négociations ont estimé offensant le fait que soient prescrites les fonctions et les conditions d'emploi des employés. Le saviez-vous, oui ou non?

Le président: Monsieur Roxburgh.

M. Roxburgh: Oui, monsieur le président, mais cela ne s'applique pas dans le cas présent parce que nos employés ne sont pas syndiqués. Il ne s'agit pas d'un groupe d'employés syndiqués qui doivent respecter les accords conclus avec d'autres syndicats. Nos employés ne sont pas syndiqués, et, par exemple, les employés de bureau du Conseil national de recherches ont conclu un accord avec l'unité de négociations des employés de bureau du Conseil du Trésor, en consultation avec ce Conseil. Les conditions s'appliquent au Conseil du Trésor et s'appliquent de la même façon donc au Conseil national de recherches, où les employés ne sont pas syndiqués.

M. Alexander: Y a-t-il des unités de négociations dans les trois autres conseils? Je pense qu'il s'agit du Conseil national

[*Text*]

Research Council, the Natural Sciences and Engineering Research Council and the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada. Are there bargaining units involved?

The Chairman: Dr. Schneider.

Dr. Schneider: Yes. The National Research Council is a separate employer and we have bargaining units.

Mr. Alexander: Which one do they come under?

Dr. Schneider: The largest one is the Research Council Employees' Association, an internal union; PIPS, the professional institute . . .

Mr. Alexander: PIPS is yours.

Dr. Schneider: . . . is for the professionals, and all the others come under the Research Council Employees' Association.

Mr. Alexander: How about the Natural Sciences and Engineering Research Council and the Social Sciences and Humanities Research Council?

The Chairman: Dr. Julien.

Dr. Julien: No, we do not have a bargaining unit. As I said, we have been separated from the National Research Council. Prior to May, 1978 we were the granting part of NRC and, as of May, 1978, the 52 staff members have formed a new council. I think I will repeat what Dr. Roxburgh has already said, that we feel that we are too small to form a bargaining unit but we proceed through procedures and regulations and directives of NRC also with respect to classification and to personnel matters.

• 1030

Mr. Alexander: Well, now that you mention the classification, it is hard because I think the questions I am asking really refer to all of you. Before I get into the classification . . . I have only heard of one person who asked for this change; in other words, the removal of the approval of the Minister. Was that the social sciences? That is the only one I have heard. Or did anybody else ask for it?

Dr. Julien: I said that we have initiated that . . .

Mr. Alexander: Right, you. Right. Now I want to know whether anybody else asked for it because I think the Medical Research said that it did not matter one way or another, "we did not ask for it nor are we against it".

So, now, what about National Research and what about Sciences and Engineering? Did you ask for this change to do away with the approval of the Minister?

The Chairman: Dr. Schneider.

Dr. Schneider: No, we did not.

Mr. Alexander: How about the . . .

Dr. Nicholson: For the SSHRCC Mr. Chairman, we also would find it somewhat simpler in procedure for the same

[*Translation*]

de recherches, du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie et du Conseil de recherches en sciences humaines. Y a-t-il là des unités de négociations?

Le président: Monsieur Schneider.

M. Schneider: Oui. Le Conseil national de recherches est considéré comme employeur séparé, et il y a au Conseil des unités de négociations.

M. Alexander: A quel syndicat sont-elles rattachées?

M. Schneider: Le plus important d'entre eux est l'Association des employés du Conseil de recherches; il s'agit d'un syndicat interne. L'IPFP, l'Institut professionnel . . .

M. Alexander: L'IPFP, c'est le vôtre.

M. Schneider: . . . regroupe les professionnels et tous les autres dépendent de l'Association des employés du Conseil de recherches.

M. Alexander: Quelle est la situation au Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie et au Conseil de recherches en sciences humaines?

Le président: Monsieur Julien, la parole est à vous.

M. Julien: Non, nous n'avons pas d'unité de négociations. Comme je l'ai dit, nous avons été séparés du Conseil national de recherches. Avant mai 1978, nous faisions partie du CNR en tant qu'organisme chargé des subventions et, à partir de mai 1978, les 52 membres de notre personnel ont formé un nouveau conseil. Je pense que je vais répéter ce que M. Roxburgh a déjà dit, à savoir que nous estimons que notre personnel est trop peu nombreux pour justifier la création d'une unité de négociation mais nous appliquons également les procédures, les règlements et les directives du CNR en ce qui concerne le classement et les questions de personnel.

M. Alexander: Vous parlez de classement; voilà qui pose des difficultés parce que les questions que je pose ont trait à vous tous. Avant d'en arriver à cette question du classement . . . une seule personne me semble-t-il a demandé cette modification; autrement dit, qu'il ne soit plus nécessaire au ministre de donner son accord. S'agissait-il des sciences humaines? C'est le seul cas dont j'ai entendu parler. Quelqu'un d'autre en a-t-il fait la demande?

M. Julien: J'ai dit que nous avions lancé cela . . .

M. Alexander: Très bien. Je voudrais maintenant savoir si quelqu'un d'autre en a fait la demande parce que, au Conseil de recherche médicale, je crois, on a déclaré qu'on était ni pour ni contre.

Au Conseil national de recherches et au Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie a-t-on demandé à ce que le ministre n'ait plus à donner son approbation? A-t-on demandé cette modification?

Le président: Monsieur Schneider, la parole est à vous.

M. Schneider: Non, nous n'avons pas demandé cela.

M. Alexander: Et le . . .

M. Nicholson: Au CRSHC nous trouvons également que ce serait plus simple pour les raisons que M. Julien a données. En

[*Texte*]

reasons that Dr. Julien gave. If you hold a competition for a job which exists, then you are able to notify somewhat earlier. It is a simplification; it is not a major change.

Mr. Alexander: Well, in other words, then, you asked for it by letter just like my friend. You wrote to the . . .

Dr. Nicholson: I think we associate ourselves with NSERC.

Mr. Alexander: He was speaking on your behalf, then?

Dr. Nicholson: I think, essentially, this is correct and I would consult our treasurer, who runs personnel.

Mr. Alexander: All right. Well, now, what about classification? You know what has happened with classification. I guess you are all going to do that. First, in your respective departments, how many people have you within the employment rolls, one, two, three, four? What is the strength?

The Chairman: Dr. Roxburgh.

Dr. Roxburgh: That are subject to classification?

Mr. Alexander: Well, first, how many are in the department? How many people are employed in the council?

Dr. Roxburgh: The Medical Research Council has 40 person-years of which, I believe, at the moment 35 are filled.

Mr. Alexander: All right. Now, who is next?

The Chairman: Dr. Julien.

Dr. Julien: We have for 1979-1980, 61 person-years.

Mr. Alexander: And you are the . . .

Dr. Julien: National Sciences and Engineering Research Council.

Mr. Alexander: All right. Now, how about National Research?

The Chairman: Dr. Schneider.

Dr. Schneider: Was your question how many total employees, or how many are classified?

Mr. Alexander: No, I have not hit the classification part yet.

Dr. Julien: The total employed would be just under 3,000.

Mr. Alexander: You are a big one, are you not? All right, now, who is left here?

Dr. Nicholson: SSHRCC.

Mr. Alexander: Right.

Dr. Nicholson: We inherited from the Canada Council, from which we emerged last year, 110. We are now down to 97 continuing, full-time employees.

Mr. Alexander: All right. Now, we know what happened with the delegation of powers in the public service regarding classification. There has been a tendency to overclassify, which is costing the public some—well, it does not matter—I say something close to $75 million to $100 million a year. The Minister responsible, the President of the Treasury Board says it is about $50 million a year.

[*Traduction*]

cas de concours pour un poste existant, il est possible de donner un avis un peu plus tôt. Il s'agit d'une simplification et non pas d'une modification profonde.

M. Alexander: Autrement dit, vous avez demandé cela par lettre, comme mon ami. Vous avez écrit au . . .

M. Nicholson: Je pense que nous nous associons au CRSNG.

M. Alexander: Il parlait donc en votre nom?

M. Nicholson: Oui, je pense que c'est exact et je vais m'informer auprès de notre trésorier, qui est chargé du personnel.

M. Alexander: Très bien. Et le classement? Vous savez ce qui s'est passé à propos du classement. Tout d'abord, quel est le nombre de vos employés dans les différents services?

Le président: Monsieur Roxburgh.

M. Roxburgh: Qui font l'objet du classement?

M. Alexander: Tout d'abord, combien y a-t-il d'employés au Conseil?

M. Roxburgh: Au Conseil de recherches médicales, il y a 40 années-personne; 35 postes sont actuellement dotés.

M. Alexander: Très bien. Au suivant.

Le président: Monsieur Julien.

M. Julien: Pour l'exercice 1979-1980 nous avons 61 années-personne.

M. Alexander: Et vous êtes du . . .

M. Julien: Conseil de recherches en sciences sociales et en génie.

M. Alexander: Très bien. Et pour le Conseil national de recherches?

Le président: Monsieur Schneider.

M. Schneider: Vous voulez parler du nombre total d'employés ou du nombre de ceux qui font l'objet du classement?

M. Alexander: Non, je n'en suis pas encore à la question du classement.

M. Julien: Il y a au total juste un peu moins de 3,000 employés.

M. Alexander: Ce n'est pas rien, n'est-ce pas? Très bien, qui reste-t-il?

M. Nicholson: Le CRSHC.

M. Alexander: Très bien.

M. Nicholson: Nous avons hérité cela l'année dernière du Conseil des arts du Canada où nous avons pris 110 employés. Nous avons à l'heure actuelle 97 employés à plein temps.

M. Alexander: Très bien. Nous savons ce qui s'est passé à propos de la délégation des pouvoirs dans la Fonction publique en ce qui concerne le classement. Il y a eu une tendance à classer les employés à des postes supérieurs à ceux pour lesquels ils étaient qualifiés ce qui a coûté au public quelque . . . disons que ce n'est pas vraiment important; je dirai de 75 à 100 millions de dollars par an. Le ministre responsable, le

[*Text*]

Now, I want to know, do all of you classify? I would think that you do, is that right?

The Chairman: Dr. Schneider.

Dr. Schneider: Only . . .

Mr. Alexander: If so, what mechanisms are in place to ensure that appointment and classification authority will not be abused because, in the long run, you get money from the people of Canada. I want to know what mechanisms are going to be put in place with respect to classification that will not bring us into the same type of mess that we have, generally speaking, with the public service, that is costing the taxpayers between $50 million and $100 million a year. My figure is $100 million and the Minister says $50 million but it is millions.

That will be my last question because I expect, Mr. Chairman, each one to answer that question for me.

The Chairman: Dr. Schneider.

Dr. Schneider: Well, if I may answer it in two parts for convenience. First of all, for all our administrative support staff, clerical staff and so on, as far as classification is concerned, we use the same standards applied in the public service.

• 1035

Mr. Alexander: That is what the problem is, is it not?

Dr. Schneider: Well, it is, but as far . . .

Mr. Alexander: Without cutting you off, sir, perhaps the same standards that you have been using that have been used in the Public Service, it is time to review that.

Dr. Schneider: I do not mean, by standards, performance. I mean by setting declassification itself; in other words, specifying the classification, the duties in each classification and so on. The abuse of that classification is something else, and here we have a number of auditing mechanisms, internal auditing mechanisms, which will use all our personnel administration monitors. This is the first check. Secondly, for our technical staff we do our own classification internally because there is such a great diversity of laboratory technicians that it would be very difficult to have a uniform classification system, so these are done for each according to their particular function and role. And the third group are the scientific engineering staff, the research staff, where we do not have a classification system but we have six different grades and each of these is set up under a set of guidelines and the performance is the principal guiding factor in promotions where each employee's performance is reviewed. It is not a classification system in that sense but rather with a set of guidelines and criteria on the basis of which performance is assessed.

[*Translation*]

Président du Conseil du Trésor, lui, parle d'une cinquantaine de millions de dollars par an.

Je voudrais aussi savoir si vous êtes tous chargés du classement. Je pense que c'est bien le cas, n'est-ce pas?

Le président: C'est à vous, monsieur Schneider.

M. Schneider: Seulement . . .

M. Alexander: Dans ce cas, quels mécanismes existe-t-il pour s'assurer qu'il n'y a pas abus de pouvoirs en ce qui concerne les nominations et le classement parce que ce sont les contribuables canadiens qui paient. Je voudrais savoir quels sont les mécanismes que l'on va mettre en place en ce qui concerne le classement et qui permettront d'éviter la pagaille qui règne au sein de la Fonction publique et qui coûte aux contribuables entre 50 et 100 millions de dollars par an. Moi, je dirais 100 millions de dollars; pour le ministre il s'agit de 50 millions de dollars, mais quoi qu'il en soit, il s'agit bien de millions.

Monsieur le président, ce sera ma dernière question parce que je suppose que chacun de nos témoins y répondra.

Le président: Monsieur Schneider.

M. Schneider: Pour des raisons de commodité, permettez-moi de répondre à cette question en deux parties. Tout d'abord, en ce qui concerne notre personnel de soutien administratif, nos employés de bureau et ainsi de suite, nous appliquons les normes utilisées dans l'ensemble de la Fonction publique en ce qui concerne le classement.

M. Alexander: C'est là le problème, n'est-ce pas?

M. Schneider: Oui, mais en ce qui concerne . . .

M. Alexander: Je ne tiens pas à vous interrompre, monsieur, mais si les critères que vous utilisez sont les mêmes que ceux de la Fonction publique, il serait peut-être temps de les réviser.

M. Schneider: Lorsque je parle de normes, je ne parle pas de rendement. Je voulais dire que nous établissons des normes de classification. En d'autres termes, nous établissons une classification selon les fonctions remplies par chaque employé. Les abus commis au niveau de la classification constituent un autre problème, et nous disposons d'un certain nombre de mécanismes de vérification interne, qui permettent de contrôler toute la procédure administrative de dotation en personnel. C'est la première vérification. Deuxièmement, nous assurons la classification des employés techniques au niveau interne, car il existe une grande variété de techniciens de laboratoire. Il est donc très difficile de mettre en place un système uniforme de classification, et la classification des employés techniques est donc fonction de leur tâche et de leur rôle. Les ingénieurs scientifiques et les chercheurs constituent le troisième groupe. Nous n'avons pas non plus de système de classification, mais il existe six niveaux différents. Chaque niveau fait l'objet de directives et le rendement de l'employé constitue le critère principal pour ce qui est des promotions. En ce sens, il ne s'agit pas d'un système de classification mais plutôt d'une série de directives et de critères permettant d'évaluer le rendement des employés.

[*Texte*]

Mr. Alexander: Thank you, Doctor. Now, who would like to be next?

The Chairman: Dr. Roxburgh.

Dr. Roxburgh: As I have said earlier, my agreement with the Treasury Board we follow exactly the practices of the National Research Council. We have a very small staff, as I have said, and it is not possible for us in many instances to set up internally a classification review board. We then appeal to the goodwill of the National Research Council and obtain the assistance of their classification officers to make sure that our classifications of our positions as described in the position description are in exact accord with the standards that NRC is using and with those of the Treasury Board.

Mr. Alexander: Next, please.

Dr. Julien: I think the only thing I could say is that I will repeat what Dr. Roxburgh has said because we are also in agreement with Treasury Board, and in fact, Treasury Board has directed to us that we should abide by the NRC procedures for classification.

The Chairman: Dr. Nicholson.

Dr. Nicholson: Mr. Chairman, Mr. Alexander, we use the Public Service bench marks and are just completing a complete review of all our positions using the Public Service standards. I think that is essentially the answer.

Mr. Alexander: If you are using the same sort of procedures, they are under attack right now and I would say that with all respect. Are you classified as being part of Crown corporations, agencies? Are you in that class?

The Chairman: Dr. Schneider.

Dr. Schneider: The National Research Council and also the three newer councils are all schedule B under the Financial Administration Act, which means we do in fact come under the controls of the Treasury Board in financial personnel management and so on.

Mr. Alexander: So what you say is that you can be looked upon as being Crown corporation. You can be looked upon as being Crown corporations or agencies or councils, or whatever the case may be. That is what I find so difficult, and I know this is not your problem but that is what I find so difficult in understanding when we are supposed to be bringing in an omnibus Crown corporation bill which will have some means whereby there is accountability and control but yet at the same time, before that bill is in, we then start tinking and tampering with a Schedule B area which, in my view, is premature and leaves something to be desired in terms of the thrust of the President of the Privy Council.

• 1040

Now I do not want you to answer that question because that is not your baby but that is why I am a little concerned, as Mr. Pearsall has indicated, that you are now free of control of the Minister, notwithstanding that there are certain criteria that

[*Traduction*]

M. Alexander: Merci, monsieur. Qui veut prendre la parole maintenant?

Le président: Monsieur Roxburgh.

M. Roxburgh: Je l'ai déjà dit, conformément à l'entente que nous avons conclue avec le Conseil du Trésor, nous avons adopté exactement les mêmes pratiques que le Conseil national de recherches. Je le répète, notre effectif est extrêmement réduit et il ne nous est pas possible d'établir à l'échelon interne un Conseil d'examen de la classification. Nous devons nous en remettre à la bonne volonté des agents de classification du Conseil national de recherches, afin de nous assurer que la classification de nos postes ainsi que les descriptions de postes sont conformes aux normes du Conseil national de recherches et du Conseil du Trésor.

M. Alexander: Votre voisin peut continuer.

M. Julien: Je ne suis que répéter ce qu'a dit M. Roxburgh. Nous avons également cnclu une entente avec le Conseil du Trésor, selon laquelle nous devons adopter les pratiques de classification du Conseil national de recherches.

Le président: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Monsieur le président, monsieur Alexander, nous utilisons les critères de la Fonction publique et nous sommes actuellement en train de procéder à un examen complet de tous nos postes, conformément aux normes de la Fonction publique. C'est là ma réponse.

M. Alexander: Puisque vous avez adopté les mêmes pratiques, vous savez sans doute qu'elles sont actuellement très critiquées, et je vous dis cela sans vouloir vous offenser. Faites-vous partie des sociétés ou des agences de la Couronne? Faites-vous partie de cette catégorie?

Le président: Monsieur Schneider.

M. Schneider: Le Conseil national de recherches, ainsi que les trois autres conseils de création plus récente, figurent tous à l'annexe B de la Loi sur l'Administration financière. Cela signifie que nous sommes tous assujettis au contrôle du Conseil du Trésor pour ce qui est de la gestion financière et de la dotation en personnel.

M. Alexander: Vous dites que l'on peut donc vous considérer comme une société de la Couronne. On peut vous assimiler à des sociétés de la Couronne, ou à des agences ou encore à des conseils. Je trouve cela très difficile à comprendre. Ce problème ne vous concerne sans doute pas, mais nous sommes saisis d'un projet de loi d'ensemble qui porte sur le contrôle et l'imputabilité. Cependant, avant même que ce projet de loi ne soit adopté, nous commençons à discuter de l'annexe B, ce qui me semble prématuré et laissant à désirer, puisque ce domaine relève de la compétence du président du Conseil privé.

Je ne vous demande pas de répondre à cette question, puisqu'il ne s'agit pas de votre responsabilité, mais c'est pour cette raison que je suis un peu inquiet car, comme l'a dit M. Pearsall, le ministre n'a plus aucun droit de regard à votre

[*Text*]

are set. What has happened now is that you need no approval of the Minister to appoint, classify or prescribe the duties and conditions of employment, and this is what is a little scary to me right now when this whole thing is being looked into in terms of bringing in a new Crown corporation on this bill which will bring about more accountability and control.

Thank you very much. I do not expect an answer to that because that is not the kind of thing that I would ask. I am just making a statement.

The Chairman: Are you through with your questions?

Mr. Alexander: Right—well, on the first round, sir.

The Chairman: Thank you very much.

Second round . . .

Monsieur Allard, dix minutes.

M. Allard: Merci, monsieur le président. Je ne sais pas quel témoin sera en mesure de me répondre. J'aimerais savoir quelles sont vos prévisions en ce qui a trait aux recherches dans l'estuaire du Saint-Laurent, comprenant le Saguenay et les Îles-de-la-Madeleine, pour ce qui est de la crevette et la teneur en mercure des autres poissons commerciaux dans cette région?

Le président: Monsieur Allard, je m'excuse, l'un d'eux pourrait peut-être vous répondre, mais je pense que cela regarde plutôt le ministère des Pêches et de l'Environnement. Mais le docteur Schneider . . .

Dr. Schneider: Yes, Mr. Chairman, this would come under the Department of Fisheries. The National Research Council does not have programs in this area.

M. Allard: Je m'excuse. Merci.

Le président: Merci, monsieur Allard.

This concludes the first round. Second round, Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: It is supposed to be five minutes.

Mr. Crouse: I will come back to the line of questioning I started with Dr. Schneider on the first round.

In response to one of my questions, he stated that there was research being done as well in agriculture in Atlantic Canada and it is my understanding that modern biological techniques are being used at the Atlantic Regional Laboratory to find out why healthy sheep and cattle in the Atlantic region stop growing in midsummer when pastures are still relatively good. I think this phenomenon is called "ill-thrift". It has been recognized for many years in Nova Scotia and Agriculture Canada scientists have shown it is not due to the common causes of poor growth, such as nutritional deficiency or parasites or availability of food. The population of bacteria in the animal rumen or stomach declines, reducing the ability to digest cellulose, and the fungi in the grass and soil undergo a rapid increase in number.

Now, my question to Dr. Schneider is: as a result of his studies or scientific investigations, do the fungi or the toxins

[*Translation*]

endroit, malgré les critères qui ont été fixés. Vous n'aurez plus besoin de l'approbation du ministre pour faire des nominations, classer les postes ou déterminer les fonctions et les conditions d'emploi, ce qui m'effraie un peu, d'autant plus qu'il est question de créer une nouvelle société de la Couronne pour avoir de meilleures imputabilités et un contrôle plus strict.

Je vous remercie infiniment. Ne prenez pas la peine de répondre car il ne s'agit que d'une observation.

Le président: Avez-vous terminé vos questions?

M. Alexander: Ma foi . . . oui, pour le premier tour.

Le président: Merci beaucoup.

Deuxième tour . . .

Mr. Allard, ten minutes.

Mr. Allard: Thank you, Mr. Chairman. I do not know to which witness I should direct my question. I would like to know what your estimates are for research relating to the mercury level found in shrimp and other commercial fish in the St. Lawrence Estuary, including the Saguenay and the Magdalen Islands.

The Chairman: Mr. Allard, perhaps one of the witnesses might answer your question but I think that it concerns the Department of Fisheries and the Environment. Dr. Schneider . . .

M. Schneider: Oui, monsieur le président, cela relèverait du ministère des Pêches. Le Conseil national de recherches n'a pas de programme dans ce domaine.

Mr. Allard: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Allard.

Cela met fin au premier tour. Nous commençons le deuxième tour. Monsieur Crouse.

M. Crouse: merci, monsieur le président.

Le président: Cinq minutes par député.

M. Crouse: Je vais reprendre les questions que j'avais posées à M. Schneider au premier tour.

En réponse à une de mes questions, il a dit qu'aucune recherche ne se faisait dans le domaine de l'agriculture dans les provinces de l'Atlantique. Je crois savoir que le laboratoire de la région Atlantique se sert de techniques biologiques modernes pour essayer de trouver une explication au fait que la croissance des bovins et des bovins en bonne santé dans cette région s'arrête en plein été lorsque les pâturages sont encore relativement bons. Ce phénomène est connu depuis longtemps en Nouvelle-Écosse et les scientifiques d'Agriculture Canada ont démontré qu'il n'est pas attribuable aux causes habituelles d'une mauvaise croissance comme une déficience de nutrition, des parasites ou un manque de nourriture. Il y a une diminution du nombre de bactéries dans le rumen ou panse de l'animal, ce qui provoque une mauvaise digestion de la cellulose tandis que le nombre de champignons dans l'herbe et le sol s'accroît rapidement.

Je voudrais que M. Schneider me dise si ces enquêtes scientifiques lui ont permis de constater si les champignons ou

[*Texte*]

they produce cause the decline or disturbance in the rumen, and if so, which toxins are involved, what are their structures, and how do they poison the animal?

Dr. Schneider: I am not sure that I can answer all of your questions but apparently it is due to toxins: at least this has been identified. How the toxins act—this gets into a more detailed follow-through on the chemistry which has not been done, though I believe that, now, the Department of Agriculture is pursuing that.

Mr. Crouse: I raise that question because in your previous answer you gave an indication that the whole structure of the Atlantic Regional Laboratory at the present time is under review, and we in Atlantic Canada at the present time are very much aware of these review. Reviews in the scientific laboratory at Halifax, for example, as it applies to fisheries research: I think some 23 scientists out of a total of 79 have been, or will be, I should say, laid off by the end of this fiscal year or by April 1. This has caused concern among the industries, large and small, with regard to future scientific work that will be carried out in that area. Here we have a problem of animal husbandry, so to speak. You have not found the answers to the toxins that are creating this problem in agriculture, and yet there may well be, from what you have said this morning, a layoff in scientific staff, which is why I raised the question initially.

• 1045

You apparently then are still studying this agricultural phenomenon which exists in animal husbandry. Is this correct?

Dr. Schneider: Yes, but only on a relatively small scale. We would hope the Department of Agriculture would put more resources in this now to follow through. On the other hand, unless there is an agreement with the Department of Agriculture on a larger program, as you mentioned, to follow through on the chemistry to find out more about how these toxins work, such a program could be undertaken.

If I may just add something, you mentioned the future role of the Atlantic Regional Laboratory, and in our discussion so far in this review two major points have come out: first of all, the tremendous fragmentation we have in R and D programs in the Atlantic Region, and not enough resources in any one area that it can really go somewhere; secondly, we are very short on the engineering side. Because of the fisheries laboratory, the Bedford Institute, and the universities on the more biological side we seem to be much stronger, but in terms of industrial development we are very weak on the engineering side. I think this is one area, one problem, we have to address ourselves to. If we hope to see more industries generated and spin-off from the research that is being done, first of all there will have to be more focusing and integration of these research programs; and secondly, a much greater engineering capability to take it through the next stage—working with industry.

[*Traduction*]

les toxines qu'ils produisent provoquent cette malfonction du rumen, et si c'est le cas, quelles sont ces toxines, quelles sont leurs structures et comment empoisonnent-elles l'animal?

M. Schneider: Je ne suis pas sûr de pouvoir répondre à toutes vos questions mais apparemment cette condition est provoquée par des toxines: nous avons pu au moins tirer cette conclusion. Quant à l'action de ces toxines—il s'agit d'une étude plus détaillée des aspects chimiques qui n'a pas encore été faite, mais je crois bien que le ministère de l'Agriculture poursuit ses recherches.

M. Crouse: J'ai soulevé cette question parce que vous avez laissé entendre dans votre réponse antérieure que toute la structure du laboratoire régional atlantique fait maintenant l'objet d'une révision et nous autres des provinces de l'Atlantique, nous sommes bien au courant de ces révisions. Le résultat au laboratoire scientifique de Halifax, par exemple, dans le domaine des recherches sur les pêches: je crois qu'il y aura 23 scientifiques sur 79 qui seront mis à pied à la fin de l'année financière ou le 1er avril. Cela a causé des préoccupations parmi les grandes et les petites industries quant aux travaux scientifiques futurs qui seront effectués dans cette région. Il s'agit en quelque sorte d'un problème de zootechnie. Vous n'avez pas trouvé les solutions contre les toxines qui créent ce problème agricole, et il risque pourtant bien, si j'en crois vos propos de ce matin, d'y avoir une mise à pied du personnel scientifique. C'est pourquoi j'ai soulevé cette question.

Si je comprends bien, vous étudiez encore ce phénomène agricole qui pose des problèmes zootechniques. Est-ce exact?

M. Schneider: Oui, mais à une échelle relativement restreinte. Nous espérons que le ministère de l'Agriculture affectera désormais plus de ressources à cette question. D'autre part, à moins qu'il n'y ait entente avec le ministère de l'Agriculture pour la mise sur pied d'un programme plus vaste d'études chimiques qui permettraient de comprendre l'effet de ces toxines, nous pourrions nous-mêmes entreprendre ce programme.

Vous avez parlé du rôle futur du laboratoire de la région de l'Atlantique. J'aimerais ajouter quelque chose à cela. Jusqu'à présent, notre examen a révélé deux problèmes principaux: premièrement, l'extraordinaire fragmentation des programmes de recherche et de développement dans la région de l'Atlantique, ainsi que l'insufficance des ressources dans un domaine donné, ce qui empêche la recherche d'aboutir. Deuxièmement, nous avons de nettes insuffisances pour ce qui est des travaux de génie. Grâce au laboratoire du ministère des Pêches, à l'Institut Bedford et aux universités, nous avons beaucoup avancé du côté de la recherche biologique, mais faute d'une expansion industrielle suffisante, nous avons de graves lacunes pour ce qui est des travaux de génie. J'estime que c'est là un domaine, un problème, que nous devons régler. Si nous voulons que soient créées plus d'industries et que la recherche ait des effets bénéfiques, il nous faudra, premièrement, nous intéresser à l'intégration du programme de recherche et, deuxièmement, améliorer considérablement nos aptitudes en matière de génie

[*Text*]

Mr. Crouse: Mr. Chairman, there is an old saying that a chain is as strong as its weakest link. We see today the chairman of the great Chinese Republic coming to the United States to meet with their president and to examine their advanced technology, which has been brought about as a result of research and development. In my own town of Lunenburg we have had Russian scientists and fisheries people visit the National Sea Products plant at Lunenburg, which is apparently one of the most modern plants in the world. They came to study our techniques. The question I would put to you is this: It is obvious that research, scientific input and development are the backbone of the tremendously high standard of living that they have in the United States, one of the most developed countries in the world, so where are we falling down in Canada? Where is the weak link? When we have taken over 200 miles of ocean, a third of the area of all of Canada; when there is a need for greater scientific input to study not only the development of Irish moss, a further development, and the other angles I have pointed out in fisheries, as well as the point I raised this morning of a need for more scientific input so that we can advance and improve our agricultural economy in Nova Scotia; at this time, when all this need is so evident to me, where is the weak link in Ottawa?

• 1050

The Chairman: Dr. Schneider.

Dr. Schneider: I do not want to generalize but focus on the particular situation in the Maritime Provinces. The weak link is not in Ottawa. The weak link, I think, is this. Given some of the entrepreneurial industries—and there are a number, you mentioned, for instance, Lunenburg where there are several small compagnies that I think have the potential to grow—they need some help, they need to develop a greater technological capability, they need some good engineers, some research people and we are trying to assist them, but I think these are the kinds of resources we have to build on. You can do as much research as you like back at the universities or in research institutes, but unless there are industries there with the capability to pick these things up and run with them, it is not going to happen. I think that is the link we have to establish. That is why I say that we need, in addition to the R and D, an engineering capability to help the small entrepreneurial firms. I am quite impressed with some of the firms that are there and the potential they have, but they need some help. This is one problem we are addressing ourselves to and I would like to see this happen more broadly in all the Maritime Provinces.

Mr. Crouse: One final question, Mr. Chairman, if I may.

It is my understanding that you have carried out some high temperature chemistry studies as they apply to steel making. We, in Nova Scotia, today are saddened by the loss of our

[*Translation*]

pour procéder à l'étape suivante, celle du travail avec l'industrie.

M. Crouse: Monsieur le président, c'est le maillon le moins solide d'une chaîne qui détermine la résistance de cette dernière. Voilà qu'aujourd'hui, le président de la République populaire de Chine rend visite au président des États-Unis et vient examiner les progrès technologiques accomplis par les États-Unis grâce à la recherche et au développement. Dans ma propre ville, Lunenburg, des scientifiques russes et des spécialistes de la pêche visitent l'usine nationale des produits de la mer, qui est vraisemblablement une des usines les plus modernes du monde. Ces spécialistes sont venus étudier nos techniques. Je vous livre donc la réflexion suivante: il est évident que la recherche, les apports scientifiques et les travaux de développement sont la pierre d'assise de l'excellent niveau de vie dont jouissent les États-Unis, pays qui compte parmi les plus industrialisés du monde. Pourquoi donc accusons-nous du retard au Canada? Quel est le maillon déficient? Nos eaux territoriales s'étendent maintenant à 200 milles de la côte, ce qui représente un tiers de la superficie du Canada. Nous avons besoin de pousser plus loin non seulement l'étude de la mousse d'Irlande, mais également d'autres domaines relatifs à la pêche. Cela nous permettrait de réaliser des progrès et certains travaux pourraient améliorer l'économie agricole de la Nouvelle-Écosse. Sachant que tous ces besoins sont bien évidents, quel est le chaînon faible, à Ottawa?

Le président: Monsieur Schneider.

M. Schneider: Je ne veux pas généraliser, je préfère m'en tenir à la situation des Maritimes. Le maillon faible n'est pas à Ottawa. Selon moi, voici en quoi consiste le maillon faible. Vous avez parlé de Lunenburg, où il y a plusieurs petites compagnies qui, selon moi, ont un certain potentiel de croissance. Il existe ainsi un certain nombre d'industries qui ont besoin d'aide, qui ont besoin d'accroître leurs capacités techniques, qui ont besoin de bons ingénieurs et de chercheurs. Nous tâchons actuellement de les aider. Toutefois, j'estime qu'elles constituent les ressources sur lesquelles nous devons fonder nos espoirs. On peut se livrer à autant de recherches que l'on voudra dans les universités ou dans les laboratoires de recherche, mais tant que nous n'aurons pas des industries capables d'utiliser les résultats de ces recherches et de les mettre à profit, nous n'aurons pas beaucoup de succès. Voilà le lien que, selon moi, nous devons renforcer. C'est pourquoi je dis qu'outre la recherche et le développement, nous avons besoin de spécialistes en génie industriel capables d'aider les petites entreprises. Je trouve impressionnant les réalisations de certaines entreprises qui existent déjà et je me rends compte de leur potentiel, mais je trouve qu'elles ont besoin d'aide. C'est un problème que nous nous occupons de résoudre et j'aimerais que cela se produise à plus grande échelle, dans l'ensemble des provinces Maritimes.

M. Crouse: Une dernière question, monsieur le président, si vous le permettez.

Si je comprends bien, vous avez effectué certaines études chimiques sur l'utilisation des températures élevées pour la fabrication de l'acier. En Nouvelle-Écosse, nous pleurons au-

[*Texte*]

miners in Cape Breton, but we are also aware of their indomitable spirit and of the need to carry on and, of course, the steel mill in that area is operating, as I understand it, with some obsolete equipment. In the matter of studying the chemistry of iron and steel making, could you bring us up to date on your scientific studies and whether you have perfected any new technological processes that would be of assistance in upgrading the Sydney steel mills, for example?

The Chairman: Dr. Schneider.

Dr. Schneider: Yes. Our work with Sysco has been mainly in helping them solve the problems, particularly the operating problems, that they have. This work has been quite successful and very helpful. But I think it has to go much further. Here, I think, the picture of the steel industry is one of our more encouraging ones in Canada. There has recently been formed the Canadian Steel Industries Research Association, which includes Sysco. It is an association of steel companies across Canada. Some of our steel companies in Canada have been quite progressive, but even now they recognize a growing technology gap with, perhaps, some of the more advanced countries like Japan and Germany. The Canadian steel industry has had a good record of innovation, but they recognize now they have to go faster and further, so they have asked us to help them and we will be helping them. They have identified certain areas they see for the future that will be important, and in our new laboratory near Montreal we will be undertaking some of these programs.

With Sysco there are, of course, problems that are indigenous to their particular mill, and our Atlantic regional laboratory has been helping on that. But I think ultimately Sysco will have to build up a stronger capability within the company to tackle not only problem solving but also innovation in new products.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much.

Before recognizing Mr. Brisco, I wish to read a letter that was sent to the Clerk of the Committee dated February 26, 1979.

Mr. R. Vaive, Clerk of the Committee on Fisheries and Forests

Committees and Private Legislation Branch

House of Commons

180 Wellington Street

Room 526

Ottawa, Ontario

Dear Mr. Vaive,

Following our telephone conversation of this date, I wish to correct a mistake in the text prepared by our Department and read by the Minister, the Honourable Len Marchand, when he appeared before the Committee on Thursday, February 21.

[*Traduction*]

jourd'hui la perte de quelques mineurs du Cap-Breton. Toutefois, nous connaissons également la ténacité de ces mineurs et le besoin qu'ils éprouvent de continuer. Si je comprends bien, l'aciérie de cette région se sert d'un matériel périmé. Vos études chimiques sur le fer et l'acier vous ont-elles menés à un nouveau processus technologique qui pourrait être utile, par exemple, à l'industrie sidérurgique de Sidney?

Le président: Monsieur Schneider.

M. Schneider: Oui. Nous nous sommes essentiellement occupés d'aider Sysco à résoudre ses problèmes, et notamment ses problèmes d'exploitation. Nos travaux ont eu beaucoup de succès et ont été très utiles. J'estime toutefois que nous devons aller plus loin. Je pense que la situation de l'industrie sidérurgique est l'une des plus encourageantes au Canada. L'Association de recherche des industries sidérurgiques canadiennes a récemment été fondée, et elle inclut Sysco. C'est une association de compagnies sidérurgiques de tout le Canada. Certaines compagnies sidérurgiques canadiennes ont été très progressistes, mais même ces entreprises connaissent un accroissement de l'écart technologique qui les sépare de pays plus industrialisés, comme le Japon et l'Allemagne. L'industrie sidérurgique canadienne a fait preuve de beaucoup d'esprit d'innovation, mais elle se rend compte maintenant qu'elle doit agir plus rapidement et aller plus loin. Ses représentants nous ont donc demandé de les aider, et nous allons leur offrir notre aide. Ils ont identifié certains aspects qu'ils jugent importants pour l'avenir et nous comptons entreprendre, dans notre nouveau laboratoire, près de Montréal, certains programmes en ce sens.

Dans le cas de Sysco, il existe bien sûr des problèmes qui sont propres à l'aciérie même de cette entreprise. Notre laboratoire régional de l'Atlantique est en train de les aider à cet égard. Toutefois, je pense qu'en fin de compte, Sysco va devoir se munir d'un personnel qui soit plus apte non seulement à résoudre les problèmes, mais également à innover, lorsqu'il sera question de nouveaux produits.

M. Crouse: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup.

Avant de donner la parole à M. Brisco, j'aimerais lire une lettre qui a été envoyée au greffier du Comité et qui date du 26 février 1979.

Monsieur R. Vaive, Greffier du Comité des pêches et forêts

Direction des comités et de la législation privée

Chambre des communes

180, rue Wellington

Pièce 526

Ottawa (Ontario)

Monsieur,

Conformément à notre conversation téléphonique d'aujourd'hui, j'aimerais corriger une erreur qui figure dans le texte qu'avait préparé notre ministère et qu'a lu le ministre, l'honorable Len Marchand, lors de sa comparution devant le Comité, le jeudi 21 février.

[*Text*]

I refer to the figures on page 3 of the Minister's statement tabled before the Committee which dealt with the budget of the Canadian Forestry Service. Upon verification, it has been determined that the actual budget figures are as follows: for fiscal year 1978/79, $41.080 millions, for fiscal year 1979/80, $39.876 millions, which is a net reduction of $1.204 millions. This reduction is arrived at by the following transactions: budget reduction for 1979/80, $5.761 millions, additional funds for ongoing and expanded programs, $4.557 millions.

• 1055

I deeply regret that this mistake of our Department has led to incorrect information being given to the Committee and offer our apologies to the Committee. Pease feel free to call upon me for any further information.

Yours sincerely,

Jacques Gérin

Acting Deputy Minister.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, on the same intervention.

The Chairman: It is your turn.

Mr. Brisco: Okay, my turn.

At that same standing committee meeting, I asked the Minister to give an indication of the number of man years for 1979-80 in the Canadian Forest Service. Has the Minister provided that answer?

The Chairman: I cannot tell you.

Mr. Brisco: You do not know whether he has provided that information as yet to the Committee? You have not seen it?

The Chairman: That is right.

Mr. Brisco: I see. Thank you.

May I, in referring to the appropriate section of the bill today, address my questions to the witness from the Medical Research Council? Would you correct me, sir, is it Mr. or Dr. Roxburgh?

The Chairman: Dr. Roxburgh.

Mr. Brisco: Thank you.

The Chairman: Roxburgh. I do not know how you pronounce it, Doctor. Perhaps you can pronounce it for me.

Dr. Roxburgh: Roxburgh.

Mr. Brisco: Is there a " "burgh" in that?

The Chairman: R-o-x-b-u-r-g-h.

Mr. Brisco: Just as long as it is not the same one as Joe Davis.

At the Committee level in dealing with a bill to terminate the health resources fund, towards the end of discussion on that bill I asked the Minister about whether or not the Canadian Memorial Chiropractic College in Toronto would have qualified under that particular fund and she indicated that, while there had been no application, it was her view that,

[*Translation*]

Il s'agit des chiffres qui se trouvent à la page 3 de la déclaration que le ministre a déposée auprès du Comité et qui portait sur le budget du Service canadien des forêts. Après vérification, on se rend compte que les montants budgétaires réels sont les suivants: pour l'année financière 1978-1979, 41,080 millions de dollars, pour l'année financière 1979-1980, 39,876 millions de dollars, c'est-à-dire une diminution nette de 1,204 millions de dollars. On y est arrivé grâce aux transactions suivantes: réduction du budget pour 1979-1980, 5,761 millions de dollars, fonds supplémentaires pour les programmes permanents et élargis, 4,557 millions de dollars.

Je regrette profondément l'erreur qu'a faite notre ministère et à cause de laquelle des renseignements erronés ont été donnés au Comité. Nous nous en excusons auprès du Comité. N'hésitez pas à me téléphoner si vous avez besoin de plus amples renseignements.

Votre tout dévoué,

Le sous-ministre suppléant,

Jacques Gérin.

M. Brisco: Monsieur le président, à ce sujet, s'il vous plaît.

Le président: C'est à votre tour.

M. Brisco: Parfait.

Au cours de cette même séance du Comité, j'ai demandé au ministre de nous dire de combien d'années-hommes on aurait besoin en 1979-1980 pour le Service canadien des forêts. Le ministre vous a-t-il fait parvenir une réponse?

Le président: Je ne saurais dire.

M. Brisco: Vous ne savez pas s'il a fait parvenir ces renseignements au Comité? Vous n'avez rien vu?

Le président: C'est exact.

M. Brisco: Bon. Merci.

J'aimerais maintenant interroger le témoin du Conseil des recherches médicales au sujet de l'article pertinent du projet de loi. S'agit-il de monsieur Roxburgh ou du docteur Roxburgh?

Le président: Du docteur Roxburgh.

M. Brisco: Merci.

Le président: Roxburgh. Je ne sais pas comment vous prononcez votre nom, docteur; pourriez-vous le dire à haute voix, s'il vous plaît?

M. Roxburgh: Roxburgh.

M. Brisco: C'est «burgh»?

Le président: R-o-x-b-u-r-g-h.

M. Brisco: Tant que ce n'est pas le même que Joe Davis.

Dans un comité où on étudiait un projet de loi destiné à faire disparaître le fonds de ressources pour la santé, j'ai demandé au ministre, vers la fin de la discussion, si le collège de chiropractie Canadian Memorial, à Toronto, aurait été admissible à une subvention de ce fonds. D'après elle, même si on n'avait jamais reçu de demande en ce sens, le collège aurait été

[*Texte*]

yes, it would have qualified. She then went on to say, on consultation with the witness, that the college or the profession would qualify for grants under the government's research program. I would assume, I do not have the minutes before me unfortunately, that the vehicle would be the MRC.

I also understand that there has been one application made for a research grant, I believe it is into athletic inuries. It would be unfair of me, I suppose, to ask you to comment on the status of that application because it would be difficult for you to have all these things at your fingertigs, and I understand that, but I am wondering if you are aware of the application and I am wondering how you feel about such applications.

The Chairman: Dr. Roxburgh.

Dr. Roxburgh: Mr. Chairman, I am not aware of that specific application. I am rather surprised because I think it would have come to my attention if it had been submitted to the Medical Research Council. It should have been, but I am not aware of such an application.

Mr. Brisco: A copy of the application is on my desk, but we adjourn, I think, at 11.00 o'clock, do we not?

The Chairman: We are supposed to sit from 9.30 o'clock to 11.00 and after that from 11.00 o'clock to 12.30 o'clock, if need be.

Mr. Brisco: If need be. I hate to take up the time of this Committee to keep them sitting while that information is sent over from my office.

Mr. Roxburgh: Mr. Chairman, may I complete my answer to the member?

The Chairman: Dr. Roxburgh.

Dr. Roxburgh: Any qualified person can apply to the Medical Research Council and the application will be considered on its merits. The only requirement in so far as the institution is concerned is that adequate facilities for the research be available. The rest of the terms and conditions are expressed very clearly in our Grants and Works Guidel. But it is not limited to medical schools and teaching hospitals. A college of chiropractic, if the individual involved is properly qualified to do the research, would be considered on its merits.

• 1100

Mr. Brisco: What would you consider as proper qualification, an M.A. or a Ph.D. or what—this being in the pertinent science?

The Chairman: Dr. Roxburgh.

Dr. Roxburgh: Qualifications to do the research, whatever it is that is proposed; that is, an adequate background of training and an indication that . . .

Mr. Brisco: In that discipline.

Dr. Roxburgh: Yes—the knowledge is available to the individual or through his colleagues actually to pursue the research project adequately.

[*Traduction*]

admissible. Elle a ensuite ajouté, après avoir consulté le témoin, que le collège, ou cette discipline, aurait pu obtenir des subventions dans le cadre du programme de recherches du gouvernement. Je n'ai malheureusement pas le compte rendu sous les yeux, mais je présume qu'on passerait alors par le Conseil de recherches médicales.

Il semble également qu'on ait présenté une demande de subventions pour des recherches sur les blessures sportives. Il serait sans doute injuste de vous demander comment vous accueilleriez cette demande, puisque vous n'avez pas tous les renseignements à portée de la main. C'est compréhensible, mais je me demande si vous avez eu connaissance d'une telle demande et j'aimerais savoir ce que vous en pensez.

Le président: Docteur Roxburgh.

M. Roxburgh: Monsieur le président, je ne suis pas au courant de cette demande particulière. J'en suis plutôt étonné, car si on l'avait présentée au Conseil de recherches médicales, j'en aurais certainement entendu parler. On aurait dû le faire, mais je n'en ai pas entendu parler.

M. Brisco: J'ai sur mon bureau une copie de cette demande. Nous devons lever la séance à 11 heures, n'est-ce pas?

Le président: Nous sommes censés siéger de 9h30 à 11 heures et puis de 11 heures à 12h30, si nécessaire.

M. Brisco: S'il y a lieu. Je ne voudrais pas obliger le Comité à siéger pendant que j'envoie chercher ces documents à mon bureau.

M. Roxburgh: Monsieur le président, puis-je finir de répondre au député?

Le président: Docteur Roxburgh.

M. Roxburgh: Toute personne admissible qui présente une demande au Conseil de recherches médicales voit son dossier étudié objectivement. La seule condition imposée aux établissements, c'est d'avoir des installations de recherche convenables. Les autres conditions et modalités sont très bien expliquées dans notre manuel des subventions et des travaux. On ne se limite pas aux facultés de médecine et aux hôpitaux universitaires. Un collège de chiropractie serait considéré objectivement si la personne en cause avait la compétence voulue pour faire la recherche.

M. Brisco: Qu'entendez-vous par compétence voulue: une maîtrise, un doctorat, ou quoi, dans le domaine pertinent, bien entendu?

Le président: Docteur Roxburgh.

M. Roxburgh: La compétence voulue pour faire la recherche proposée, c'est-à-dire une bonne formation et l'idée que . . .

M. Brisco: Dans cette discipline.

M. Roxburgh: Oui. Il faut que la personne en question, ou ses collègues, ait les connaissances voulues pour mener les recherches avec compétence.

[*Text*]

Mr. Brisco: Well, then, Mr. Chairman, to save the Committee further time and agony, perhaps it would be more appropriate if Dr. Roxburgh and I pursued this matter face to face across the table.

Dr. Roxburgh: Mr. Chairman, I would be very glad to do that.

Mr. Brisco: Fine, I will make these arrangements.

Mr. Pearsall: Take him to lunch.

Mr. Brisco: I would be delighted to, but I am already committed.

Mr. Pearsall: Sorry, Dr. Roxburgh.

Mr. Brisco: I do not have any further questions, Mr. Chairman.

The Chairman: You do not have any further questions? In that case, Mr. Cyr.

M. Cyr: Monsieur le président, étant donné qu'aucun des membres du comité n'a de questions à poser là-dessus, est-ce qu'on va pouvoir terminer l'étude ce matin et réserver le vote pour une autre séance?

Le président: Monsieur Cyr, il faudrait d'abord demander . . . Mr. Crouse, are you through? Are you satisfied with the questions? We are through; I have no other member wishing to ask questions.

Mr. Crouse: I have no further questions of these witnesses, Mr. Chairman.

The Chairman: All right, thank you. Monsieur Cyr, pour répondre à votre question, nous avons convenu au comité de l'ordre du jour et de la procédure d'étudier toutes les parties du projet de loi et de procéder à la fin à l'étude article par article.

M. Cyr: Donc, si je comprends bien, monsieur le président, il n'y aura plus de discussion sur la question que nous venons de terminer?

Le président: Oui, il y en aura, article par article, comme je viens de le dire. Si on arrive à l'article 27, ceux qui auront des questions pourront les poser s'ils ne sont pas satisfaits des réponses qu'ils ont eues ou s'ils découvrent quelque autre question ou quelque autre sujet à soulever.

M. Cyr: Merci.

Le président: Merci.

Mr. Crouse: Well, Mr. Chairman, just for clarification of what he said, we dealt this morning with the Medical Research Council, the National Research Council, the Natural Sciences and Engineering Research Council, Social Sciences and Humanities Research Council. Is it your intention to have further discussion on any item in the bill that has not been covered . . .

The Chairman: Yes.

Mr. Crouse: . . . parliamentary secretaries and so on?

The Chairman: Yes. Next Thursday—that will be Parts V and X: Representation Commissioner, Part V, and Parliamentary Secretaries, Part X, next Thursday, at the same time; on the same day.

[*Translation*]

M. Brisco: Alors, monsieur le président, pour ne pas retarder davantage le Comité, le docteur Roxburgh et moi-même devrions peut-être en discuter en particulier.

M. Roxburgh: Monsieur le président, je le ferai avec plaisir.

M. Brisco: Très bien, je vais faire le nécessaire.

M. Pearsall: Invitez-le à déjeuner.

M. Brisco: Je le ferais avec plaisir, mais je suis déjà pris.

M. Pearsall: Dommage, docteur Roxburgh.

M. Brisco: Je n'ai pas d'autres questions, monsieur le président.

Le président: Si vous n'avez pas d'autres questions, je cède la parole à M. Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, since no other member seems to have questions, do you think we will end the consideration of the bill this morning and proceed with the vote when we meet again?

The Chairman: Mr. Cyr, I would have to ask first . . . Monsieur Crouse, avez-vous terminé? Avez-vous posé toutes vos questions? Alors, nous avons terminé, car je ne crois pas que d'autres veuillent poser des questions.

M. Crouse: Je n'ai pas d'autres questions à poser aux témoins, monsieur le président.

Le président: Très bien, merci. Mr. Cyr, to answer your question, the subcommittee on agenda and procedure has decided to consider every part of the bill and finish with the clause by clause study.

Mr. Cyr: So, if I take it, Mr. Chairman, we will not be having any more discussion of the issue we have just finished?

The Chairman: Yes, as I have just said, there will be the clause by clause study. If we get to Clause 27 of the bill, those who will still have questions will be able to put them, as will those who have not been satisfied with the answers they got or those who will remember other items or issues.

Mr. Cyr: Thank you.

The Chairman: Thank you.

M. Crouse: Eh bien, monsieur le président, pour expliciter ce qu'il vient de dire, nous avons ce matin des représentants du Conseil de recherches médicales, du Conseil national de recherches, du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, du Conseil de recherches en sciences humaines. Avez-vous l'intention de discuter encore d'autres dispositions du projet de loi qui n'auraient pas été abordées . . .

Le président: Oui.

M. Crouse: . . . par les secrétaires parlementaires et les autres?

Le président: Oui. Jeudi prochain, nous allons étudier les parties V et X: le commissaire à la représentation et les secrétaires parlementaires, respectivement. Nous ferons cela jeudi prochain, en même temps, le même jour.

[*Texte*]

Mr. Crouse: Following that, you would have clause-by-clause study.

The Chairman: That is right.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, on a point of order . . .

The Chairman: Mr. Brisco.

Mr. Brisco: May I offer a suggestion? It is the habit of some standing committees—Public Accounts and Indian Affairs come to mind at the moment—to circulate at the beginning of a standing committee the list of names and titles or positions of the witnesses. Since the clerk receives a copy of that prior to the meeting, I wonder if we could just crank off a dozen extra copies so they could be distributed to the members so we have them in front of us. It makes it more convenient if we know precisely who it is we are . . .

The Chairman: At the beginning of each meeting, you mean?

Mr. Brisco: Yes. I think it should be a policy of The Standing Committee . . .

The Chairman: That is a good suggestion.

Mr. Brisco: Thank you, sir.

Mr. Crouse: Before we adjourn, I wonder if I may ask the scientists before us, in light of the tremendous problems we have at the present time in energy, whether you are doing any research on long-term problems of energy with emphasis on renewable energy resources, solar, wind, biomass, or on energy conservation, transportation, including marine technology, food related research, building and construction. These are fields that are of tremendous concern to the average Canadian at this time in light of what they see down the road in the very near future with the cut-off of oil from Iran and from other oil-producing countries, a tremendous increase in energy. I wonder if you could update the Committee on just what you are doing in that field. I think it would be very interesting to have your comments on the record.

• 1105

The Chairman: Dr. Schneider.

Dr. Schneider: In the energy field, first of all, as you know there is a co-ordinated federal program under the aegis of the energy R&D panel under the Minister of Energy, Mines and Resources.

If I may be permitted an aside, it seems to me that what is proposed here as the fisheries and oceans advisory council would appear to have a very similar role in the ocean fisheries and oceans areas, and I think in that sense this is to be welcomed if we can get programs in this area integrated and co-ordinated, particularly in oceans and oceans technology which you mentioned.

In the energy field the integrated federal program has been organized and the National Research Council has been given responsibility for energy conservation and renewable resources. We have active programs now in solar energy and wind

[*Traduction*]

M. Crouse: Et ensuite, nous passerons à l'étude article par article.

Le président: C'est bien cela.

M. Brisco: Monsieur le président, j'invoque le Règlement . . .

Le président: Monsieur Brisco.

M. Brisco: Puis-je faire une suggestion? Certains comités permanents, entre autres le Comité des comptes publics et celui des affaires indiennes, distribuent en général au début de la séance une liste des témoins, avec leurs titres ou fonctions. Comme le greffier reçoit toujours une copie de cette liste avant la séance, peut-être pourrait-il en faire tirer une dizaine de copies supplémentaires, afin qu'il puisse en distribuer à tous les membres. C'est alors plus facile de savoir exactement qui sont . . .

Le président: Au début de chaque séance?

M. Brisco: Oui. Le Comité permanent devrait avoir l'habitude . . .

Le président: Très bonne suggestion.

M. Brisco: Merci, monsieur.

M. Crouse: Avant qu'on lève la séance, j'aimerais en profiter pour demander aux scientifiques qui sont ici s'ils font des recherches sur les problèmes à long terme de l'énergie, étant donné tous les problèmes que nous avons à l'heure actuelle, surtout pour ce qui est des ressources énergétiques renouvelables, comme l'énergie solaire, éolienne, la biomasse, ou encore sur la conservation de l'énergie, les transports, la technologie marine, la recherche alimentaire, la construction, etc. Il s'agit de domaines qui intéressent grandement tous les Canadiens, à cette époque où ils se demandent ce que leur réserve l'avenir par suite de l'interruption des approvisionnements en pétrole de l'Iran et d'autres pays producteurs de pétrole, et par suite de la demande accrue d'énergie. Je me demande si vous ne pourriez pas éclairer davantage le Comité sur ce que vous faites dans ce domaine. Il serait sûrement très intéressant d'avoir vos idées là-dessus.

Le président: Monsieur Schneider.

M. Schneider: Pour ce qui est du domaine énergétique, d'abord, vous devez savoir qu'un programme fédéral coordonné a été créé sous l'égide du Comité de recherche et de développement en énergie relevant directement du ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

Si vous me permettez une remarque en passant, je vous dirai que le futur conseil consultatif sur les pêches et les océans aura, semble-t-il, le même rôle dans le domaine des pêches et des océans. C'est sûrement très heureux, puisqu'il faut souhaiter l'intégration et la coordination des programmes dans le domaine des océans et de la technologie des océans qui vous intéressent plus particulièrement.

Un programme fédéral intégré a donc été créé dans le domaine de l'énergie, et c'est le Conseil national de recherches qui s'est vu confier la responsabilité de la conservation de l'énergie des ressources renouvelables. Nous avons des pro-

[*Text*]

energy. In biomass we are working co-operatively with other departments such as the Department of the Environment. Forestry, of course, is perhaps Canada's largest biomass resource.

In the Atlantic Provinces we are particularly looking at wind energy because there are very favourable sites for developing wind energy. We have a demonstration windmill in Newfoundland.

Mr. Crouse: Do you have it back up again?

Dr. Schneider: Yes. It is not back up, but it is on the way.

There are some smaller projects now that have been planned for Nova Scotia where the windmill might be used for pumping water back up to the reservoirs.

Mr. Crouse: What part of Nova Scotia, Mr. Chairman?

Dr. Schneider: I am afraid I do not know this.

I think there is a good potential for wind energy in many areas on the East Coast.

We have also under consideration a much larger, four megawatt windmill which is much larger than the Magdalen Islands one, which is about a quarter megawatt. There is a 50-kilowatt one now, a demonstration model, working in Newfoundland, feeding energy directly into the power grid. So far this has performed better than expected. There is a similar one also in Saskatchewan.

I think the potential to feed directly into the power grid with large windmills in selected areas where there is a lot of wind energy looks very promising.

Again in the Maritime Provinces, as far as renewable resources are concerned, of course there is the Fundy tidal project.

Mr. Crouse: I thought you would never get to that one. It was my next question.

Dr. Schneider: Our hydrology section has been doing some preliminary work in connection with that project. But this whole project has really been awaiting the formation of the Maritime Energy—I am not quite sure of the right name. This is a consortium of the four provinces forming an energy authority, and they are then to develop the next stage of investigation on the Fundy tidal project. So no decisions have been made as to what extent model studies are to be undertaken in further development of the plans for a tidal project.

The Chairman: Excuse me, I think Dr. Julien has something to add.

• 1110

M. Julien: Monsieur le président, si vous me permettiez de vous donner quelques notes sur les activités que nous faisons, je pense que ce serait très pertinent en réponse à la question de M. Crouse.

I think, Mr. Crouse, you understand that at the Natural Sciences and Engineering Research Council, with the low staff

[*Translation*]

grammes en cours dans le domaine de l'énergie solaire et éolienne. En ce qui concerne la biomasse, nous travaillons en coopération avec d'autres ministères, dont celui de l'Environnement. Les forêts constituent évidemment la biomasse la plus importante au Canada.

Dans les provinces Atlantiques, nous nous intéressons tout particulièrement à l'énergie éolienne, puisqu'il y existe des emplacements qui s'y prêtent. Nous avons un moulin à vent expérimental à Terre-Neuve.

M. Crouse: Vous l'avez reconstruit?

M. Schneider: Oui. C'est-à-dire qu'il n'est pas reconstruit, mais en voie de reconstruction.

Nous avons en vue d'autres projets de moindre envergure pour la Nouvelle-Écosse, où les moulins à vent peuvent être utilisés pour pomper l'eau dans les réservoirs.

M. Crouse: Quelles parties de la Nouvelle-Écosse?

M. Schneider: Je ne suis pas en mesure de vous le dire, malheureusement.

L'énergie éolienne offre beaucoup de possibilités dans plusieurs régions de la côte est.

Nous avons également en vue la construction d'un moulin à vent de quatre mégawatts, soit un moulin beaucoup plus considérable que celui des Îles de la Madeleine, qui est d'un quart de mégawatt. Il y a un modèle expérimental de 50 kilowatts qui fonctionne actuellement à Terre-Neuve et qui alimente directement le réseau à cet endroit. Jusqu'à présent, il a donné des résultats inattendus. Un tel modèle est prévu pour la Saskatchewan.

La possibilité d'alimenter directement le réseau à partir de grands moulins à vent, dans des régions où il y a beaucoup de vent, semble très intéressante.

Pour revenir aux provinces Maritimes et aux ressources renouvelables, il convient de mentionner le projet d'énergie marémotrice de la baie de Fundy.

M. Crouse: Je croyais que vous alliez l'oublier. Je m'apprêtais à vous poser une question à ce sujet.

M. Schneider: Notre section consacrée à l'hydrologie a fait des études préliminaires en vue de ce projet. Sa réalisation dépend cependant de la création d'un consortium, d'une Administration quelconque des provinces Maritimes pour le développement de l'énergie. Je ne suis pas sûr de son nom exact: les quatre provinces doivent se regrouper et s'occuper de l'étape suivante du projet d'énergie marémotrice de la baie de Fundy. Aucune décision n'a donc été prise en ce qui concerne l'étendue d'autres études expérimentales en vue de ce projet.

Le président: Je vous demande pardon, mais M. Julien voudrait ajouter quelque chose.

Dr. Julien: Mr. Chairman, I think it would be useful if you allowed me to give you these few notes on our activities, in answer to Mr. Crouse's question.

Vous devez comprendre, monsieur Crouse, que le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, avec le peu de

[*Texte*]

that we have, we do not carry out research but we invite researchers in Canadian universities to apply for grants. In the energy field as well as in the oceans field and in food and agriculture, very recently we have launched a strategic grants program, which is a program of supplementary grants to university researchers aimed at the understanding or the solution of some problems of national concern in these broad fields of energy, environmental toxicology, oceans, food and agriculture and communication, and so on and so forth.

The response so far from the universities' sector has been extraordinarily good, this is an indication that university researchers as well are very concerned about some of the problems that Canada has to face in these very broad fields.

The Chairman: Dr. Nicholson.

Dr. Nicholson: May I add a brief word on the strategic grants in the national interest from the viewpoint of our Council and very briefly perhaps in the interest of the Committee. The distortions that occur in the sciences, in the sense of energy problems which become an urgent priority, also occur in the social sciences and humanities. As our program of strategic grants in the national interest, in the social sciences, we have chosen the whole problem of aging which is more related to the preoccupations of our Council. It is having major distorting effects on business adminitration, on demography, population movements; and the whole problem of decision making and rational planning for urban studies is a field to which we are now devoting particular attention. It might perhaps be of interest to the Committee to know that, that aging is a major distorting factor which will continue for the next 5, 10, 20 or 30 years in our society and our Council is devoting very particular attention to that at this moment within that context of strategic grants in the national interest.

Mr. Crouse: Along that line, it is my understanding that in the United States, they are contemplating the removal of the compulsory retirement age, for example, at age 65. Does your work in the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada involve studies along these lines? And do you make recommendations to the Cabinet as to what course you feel it would be best to follow?

Dr. Nicholson: Essentially we support research projects in this field which have a direct spillover into the decision-making process. Possibly you will have seen the International Labour Organization report which indicates the marked aging of the labour force in major countries across the world. So the answer essentially is yes, particularly affecting economics, business administration and those disciplines which are vitally concerned with labour-force changes—and aging is a major distorting factor—so, indirectly, through research.

Mr. Crouse: I have a question for Dr. Schneider on the development of Fundy tidal power. At one stage, we were told

[*Traduction*]

personnel dont il dispose, ne mène pas lui-même des recherches, mais invite des chercheurs des universités canadiennes à demander des subventions. Dans le domaine de l'énergie comme dans le domaine des océans, de l'alimentation et de l'agriculture, nous venons tout juste de lancer un programme stratégique de subventions, qui a pour but de permettre aux chercheurs des universités de mieux comprendre ou même de solutionner certains problèmes de portée nationale touchant l'énergie, la toxicologie de l'environnement, les océans, l'alimentation, l'agriculture, les communications, etc.

Les réactions du milieu universitaire, jusqu'à présent, ont été extraordinaires; il semble que les chercheurs des universités soient fort préoccupés par les problèmes qu'éprouvent le Canada dans ces grands domaines.

Le président: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Avec votre permission et pour votre information, comme pour l'information de la population en général, je voudrais vous exposer brièvement le point de vue de notre Conseil. Le fait que les problèmes énergétiques deviennent prioritaires n'a pas des répercussions que dans le domaine des sciences, mais également dans le domaine des sciences sociales et humaines. C'est ainsi que notre programme de subventions stratégiques au niveau des sciences sociales, dans l'intérêt national, est axé sur le problème du vieillissement, qui rejoint davantage les préoccupations de notre conseil. Ce problème a des effets très importants sur l'administration financière, la démographie, les mouvements de population; la prise de décisions et la planification rationnelle dans les études du milieu urbain sont des questions que nous examinons de plus près maintenant. Le Comité sera sûrement intéressé de savoir que le vieillissement est un facteur important de distorsion qui continuera de marquer notre société au cours des cinq, dix, vingt ou trente prochaines années. Notre conseil a décidé de s'y intéresser de façon toute particulière à ce moment-ci, dans le cadre de son programme de subventions stratégiques dans l'intérêt national.

M. Crouse: A ce sujet, je pense qu'aux États-Unis, il est question d'éliminer l'âge de la retraite obligatoire fixé à 65 ans. Votre Conseil de recherches en sciences humaines s'intéresse-t-il à cet aspect de la question? Fait-il des recommandations au cabinet quant à la marche à suivre?

M. Nicholson: Essentiellement, nous nous contentons d'appuyer les projets de recherches dans ce domaine qui peuvent influer directement sur le processus de prise de décisions. Vous avez sans doute pris connaissance du rapport de l'Organisation internationale du travail qui relève une tendance marquée au vieillissement dans la main-d'œuvre des principaux pays du monde. La réponse à votre question est donc: oui, indirectement, par la voie de la recherche, pour tout ce qui touche l'économie, l'administration financière et les disciplines qui sont sensibles aux fluctuations de la main-d'œuvre. Et le vieillissement est un facteur important de distorsion à ce niveau.

M. Crouse: Je voudrais revenir sur cette question du développement de l'énergie marémotrice de la baie de Fundy avec

[*Text*]

in Atlantic Canada that this source of energy was undeveloped because the cost of proceeding with Fundy tidal power was too exhorbitant when you related the end result with the cost of oil. Now that oil has risen so tremendously since those initial studies were completed, could you tell me, for my memory fails me on that one, what the estimated cost of oil was to be when it would be economically feasible to develop Fundy tidal power?

The Chairman: Dr. Schneider.

Dr. Schneider: Those studies have been made. I do not have exact numbers but the conclusion certainly was that, at some point when the oil prices reached a certain level, it would be competitive. The number is, I think, still higher than the present price but we are apparently not far away.

I would, however, mention another point quite apart from the economics. I think if such a project is undertaken, we have to be very, very sure of what we are doing. There are certain risks and I think unless we do the necessary model studies and be very sure . . . once these structures are built, they are going to be there for a long time. One of the concerns, for example, is silting. If you get increased silting of the basin and this starts building up, there comes a point when you have lost a good deal of the efficiency of the development. So the engineering design of this is going to be very, very important. I personally feel that the whole project should be planned in such a way that we proceed step by step. In other words, rather than build a huge development with large investments we should build a smaller one in some basin first as an experimental model study, demonstration study, where we can be surer of all the factors, silting problems and so on, before we commit a huge expenditure in the entire basin.

• 1115

Mr. Crouse: Dr. Schneider, there is a possible experimental site already built for you. I believe it is at Annapolis Royal where it joins with Granville Ferry. There is a causeway across that Annapolis Basin which provides the highway connection, and the tide floods in and floods out on a daily basis there. It seems to me that here you have the causeway constructed, the inflow and outflow of the tide, and the constant pressure, which is surveillable, from the incoming and outgoing tide. Have you ever considered setting up an experimental power generating plant right in that area?

Dr. Schneider: I think this could help answer some of the questions. But when you get the large difference in levels, as you must have if you have a power dam, the water flow is maybe quite different. And of course behind the barrier, behind the dam, the water will be relatively still. It is not flowing very much, so that there is an opportunity then for settling out. So it is these kinds of questions that I think have to be looked into very carefully.

Mr. Crouse: Would you take a look at that particular site now that I have brought it to your mind?

[*Translation*]

M. Schneider. A une époque, on disait dans la région atlantique que cette source d'énergie n'était pas exploitée parce que ses coûts étaient exhorbitants comparativement aux coûts du pétrole. Maintenant que les coûts du pétrole ont augmenté considérablement et que ces études préliminaires sont terminées, pouvez-vous me répéter—je crains de ne pas m'en souvenir—à quel niveau on avait fixé les coûts du pétrole pour que le projet de développement de l'énergie marémotrice de la baie de Fundy soit économiquement rentable?

Le président: Monsieur Schneider.

M. Schneider: Ces études ont en effet été menées. Je n'ai pas les chiffres exacts, mais je sais qu'on en est venu à la conclusion qu'à un certain niveau des prix du pétrole, le projet devenait concurrentiel. Je sais qu'il reste un écart avant d'atteindre ces prix, mais il se rétrécit considérablement.

Il y a un point que je veux mentionner qui n'a rien à voir avec la question de la rentabilité. Pour entreprendre un tel projet, il faudrait que nous soyons absolument sûrs de ce que nous faisons. Il y a quand même des risques. Nous devons faire les études expérimentales nécessaires et être absolument sûrs . . . une fois que ces installations seront construites, elles le seront pour des années. Ainsi, par exemple, l'ensablement est l'une de nos préoccupations. Si les sables s'accumulent dans le bassin, vient un moment où une bonne part du projet devient relativement inefficace. On devra donc accorder beaucoup d'importance à la conception de ce projet. Pour ma part, j'estime que l'ensemble devrait faire l'objet d'une planification étape par étape. Autrement dit, plutôt que de mettre en œuvre un énorme ensemble nécessitant des investissements considérables, nous devrions en construire un plus petit, dans un bassin quelconque, à titre expérimental d'abord. Cela nous permettra d'étudier tous les facteurs, les problèmes d'ensablement, etc., avant de nous engager à dépenser des sommes énormes dans le bassin en entier.

M. Crouse: Monsieur Schneider, il existe déjà peut-être un site qui puisse vous servir à des fins expérimentales. Je crois qu'il s'agit d'Annapolis Royal, à la jonction de Granville Ferry. On trouve là une chaussée surélevée carrossable qui traverse le bassin d'Annapolis et qui subit le flux et le reflux de la marée tous les jours. Il me semble qu'on a là une chaussée déjà construite, le flux et le reflux de la marée, ainsi qu'une pression constante susceptible d'être surveillée. Avez-vous déjà envisagé la construction d'une centrale marémotrice dans cette région?

M. Schneider: J'ai quelques précisions qui sauront répondre, je crois, à certaines de vos questions. Lorsqu'on a des écarts de niveaux très importants, comme c'est le cas s'il y a un barrage hydro-électrique, le mouvement de l'eau peut être très différent. En outre, derrière le barrage, l'eau sera, bien entendu, relativement calme. Il n'y a pas beaucoup de courant, ce qui représente une possibilité d'ensablement. C'est donc sur ce genre de questions, à mon avis, qu'il faut se pencher très attentivement.

M. Crouse: Maintenant que j'ai mentionné ce site, allez-vous y jeter un coup d'œil?

[*Texte*]

Dr. Schneider: Thank you for mentioning that. I will.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, may I put one brief question to Dr. Schneider?

The Chairman: Mr. Brisco.

Mr. Brisco: May I ask whether the NRC has been involved in the ARK Project on Prince Edward Island?

The Chairman: Dr. Schneider.

Dr. Schneider: Only to a small extent, in the sense that we have supported some projects there under our solar energy program.

Mr. Brisco: Do you monitor them at all?

Dr. Schneider: Yes, these are being monitored.

Mr. Brisco: Are you happy with the results?

Dr. Schneider: I think so far the monitoring has been for one year. These will of course be monitored much more as we have a number of demonstration projects across the country and we will be putting out annual reports on this. But the question of reliability and durability is a very difficult one to answer. You know, the initial capital investment in, let us say for example, solar installations is fairly high, and unless you can be sure that this is going to function reliably for at least, let us say, 20 years it may be a risky investment. So the question of establishing the durability and reliability I think is one of the most important questions. And how can you accelerate these tests? We are trying this in the laboratory, but this can only provide a partial answer. A lot of the demonstration projects that are now in place will have to be followed for quite a number of years.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Crouse: Before we adjourn, Mr. Chairman, I would just like to say that I have been pleased with the frank and factual manner in which Dr. Schneider and the other witnesses have answered the questions this morning. My one regret is that we do not apparently have an opportunity to meet more often with the scientific field that is a supporting arm of government so that we are brought up to date and alerted to what they are doing. I think we must try to find an avenue wherein we can meet more often with you people so that we know just what you are doing and where we are going.

Some hon. Members: Hear, hear!

The Chairman: Dr. Schneider.

Dr. Schneider: May I take this opportunity, Mr. Chairman, to invite the members of the Committee to visit the National Research Council, if you can find the time? I know you are very busy people but we always welcome the members of Parliament to come and visit our laboratoires and see what we are doing.

[*Traduction*]

M. Schneider: Oui. Je vous en remercie.

M. Brisco: Monsieur le président, me permettez-vous de poser une brève question à M. Schneider?

Le président: Monsieur Brisco.

M. Brisco: J'aimerais savoir si le Conseil national de recherches a participé au projet ARK réalisé à l'Île-du-Prince-Édouard?

Le président: Monsieur Schneider.

M. Schneider: Assez peu, ce qui signifie que nous avons accordé notre appui à certains projets, en vertu de notre programme d'utilisation de l'énergie solaire.

M. Brisco: Effectuez-vous une surveillance quelconque de ces projets?

M. Schneider: Oui, on effectue une surveillance.

M. Brisco: Les résultats vous satisfont-ils?

M. Schneider: La surveillance dure depuis un an. Bien entendu, plus il y aura de projets expérimentaux partout aux pays, plus il y aura de surveillance; nous publierons d'ailleurs des rapports annuels sur le sujet. Il est toutefois très difficile de répondre au sujet de la qualité et des possibilités de durée de ces divers programmes. Vous n'ignorez pas que l'investissement initial nécessaire est assez élevé pour ce qui est des installations solaires; par conséquent, à moins de savoir que les choses fonctionneront bien pour au moins, mettons, 20 ans, il s'agit d'investissements comportant pas mal de risques. Il est donc de toute première importance d'établir quelles sont la qualité et les possibilités de durée de ces projets. On en vient ensuite à se demander comment on peut accélérer ces tests, et c'est ce à quoi nous nous employons au laboratoire, mais cela ne nous donnera qu'une réponse partielle. Il faudra, en effet, suivre les projets expériementaux déjà en place pendant un bon nombre d'années encore.

M. Brisco: Merci, monsieur le président.

M. Crouse: Avant qu'on lève la séance, monsieur le président, j'aimerais rappeler à quel point j'ai apprécié la façon sans détour et bien renseignée avec laquelle M. Schneider et les autres témoins ont répondu aux questions qu'on leur a posées ce matin. Je n'ai qu'un regret, c'est qu'apparemment, nous n'ayons pas le temps de rencontrer plus souvent les représentants du monde scientifique, car il s'agit là d'une assise importante de l'administration et il convient donc que nous soyons tenus au courant des travaux que ces derniers effectuent. J'estime que nous devons trouver des occasions nous permettant de nous rencontrer plus souvent, afin que nous sachions où vous en êtes dans vos travaux et vers quoi nous nous dirigeons.

Des voix: Bien dit, bravo!

Le président: Monsieur Schneider.

M. Schneider: Me permettez-vous, monsieur le président, de profiter de l'occasion pour inviter les membres du Comité à visiter le Conseil national de recherches, si vous trouvez le temps de le faire? Je sais que vous êtes très occupés, mais nous sommes toujours heureux de recevoir les députés qui viennent visiter nos laboratoires et voir ce que nous faisons.

[*Text*]

• 1120

Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much, Dr. Schneider. I think it was a great advantage for this Committee to have had referred to it Bill C-35, which does not deal only with fisheries but was a good opportunity for us. I wish to thank Dr. Schneider, Dr. Julien, Dr. Roxburgh and Dr. Nicholson and all the other officials for their availability today. Thank you very much.

This concludes the study of Parts VI, VII, VIII and IX. This meetng is adjourned until Thursday afternoon for the consideration of Parts V and X.

[*Translation*]

Je vous remercie beaucoup.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Schneider. Je pense que notre Comité a eu le grand avantage de se voir confier l'étude du Bill C-35 qui, certes, traite des pêcheries, mais qui constitue pour nous une excellente occasion de nous intéresser à d'autres domaines. J'aimerais remercier M. Schneider, M. Julien, M. Roxburgh et M. Nicholson, ainsi que tous les fonctionnaires qui sont venus aujourd'hui. Je vous remercie beaucoup.

Nous en avons donc terminé avec l'étude des parties VI, VII, VIII et IX. Nous nous retrouverons jeudi après-midi, pour l'étude des parties V et X. La séance est levée.

APPENDIX "FF-5"

June 27, 1978

Mr. Gordon S. Smith
Senior Assistant Secretary
to the Cabinet
Privy Council Office
Langevin Building
Ottawa, Ontario
K1A 0H3

Re: Government Organization (Scientific Activities) Act 1976

Dear Gordon:

During the process of submitting possible names for membership on my new Council, as well as during the staffing of the new organization, two problem areas associated with the above noted act became apparent. They are of such potential significance that I feel we might consider amendment of the legislation through an omnibus bill at some appropriate time.

The first point of concern relates to the fact that under section 30(2), the Act prohibits the payment of any "director's fee" to members of Council. I understand that this has been the practice of National Research Council and others in the past, but I would suggest that the absence of a per diem could well preclude Council membership by people who are self-employed. During the process of recommending the existing Council slate, I did in fact speak to one gentleman who was highly recommended by all concerned but who declined on the basis of a lack of a per diem. His observation was to the effect that people in Ottawa should realize that there is a limit to the amount of time that a self-employed person can contribute to the national good. While that person was in the communications field, a similar argument could obviously come from a self-employed consulting engineer.

Therefore, I would suggest for your consideration changes which would permit the three granting councils to exercise their own discretion on recommending to Governor in Council a "director's fee". In my case, I would certainly recommend such a payment in all cases where a council member was not automatically being paid a salary from his place of permanent employment. An amendment of this nature will also permit us to pay council members for the time they spend on standing or advisory committees of the Council. The performance of these duties is quite often very time consuming, but at the present time, the department of Justice advises that the Councils are not able to pay per diem to council members although they can to non-council members. In some cases therefore, we may be asking an individual to participate as a Council member, as a member of the Executive Committee, and as a member of the Advisory Committee; all without any compensation other than reimbursement of expenses. This is not only unfair, but can't help but detract from getting the best possible people on the Council and its committees.

APPENDICE «FF-5»

Le 27 juin 1978

Monsieur Gordon S. Smith
Premier secrétaire adjoint
du Cabinet
Bureau du Conseil privé
Édifice Langevin
Ottawa (Ontario)
K1A 0H3

Objet: Loi d'action scientifique du gouvernement (1976)

Cher collègue,

Deux problèmes se sont fait jour dans le processus qui consistait à proposer les noms de membres éventuels de mon nouveau Conseil et à recruter du personnel pour le nouvel organisme. Ils portent tellement à conséquence que je crois que nous pourrions devoir envisager de modifier le texte de loi par un bill omnibus en temps opportun.

La première question a trait au fait qu'aux termes du paragraphe 30(2), la Loi interdit le versement de tout «jeton de présence» aux membres du Conseil. Je reconnais que c'est la pratique qu'ont adoptée le Conseil national de recherches et d'autres organismes par le passé, mais je tiens à souligner que l'absence d'une indemnité quotidienne pourrait aussi dissuader des personnes travaillant pour leur propre compte de devenir membres du Conseil. A l'époque où je dressais la liste provisoire des membres actuels du Conseil, il m'est arrivé de m'entretenir avec quelqu'un que m'avaient fortement recommandé tous ceux qui s'intéressent à la question et qui a refusé l'offre qui lui était faite en raison de l'absence d'indemnité quotidienne. Il faisait valoir qu'Ottawa doit bien se rendre compte que celui qui travaille pour son propre compte ne peut se permettre de consacrer au bien-être national qu'une partie limitée de son temps. Cette personne travaillait dans le domaine des communications, mais son raisonnement aurait pu tout aussi bien être tenu par un ingénieur-conseil travaillant pour son propre compte.

Par conséquent, je vous propose d'envisager d'apporter des modifications qui permettraient aux trois conseils de subventions d'exercer leur propre pouvoir discrétionnaire en recommandant au gouverneur en conseil d'autoriser le versement de «jetons de présence». Pour ma part, je le recommanderais certainement dans tous les cas où un membre du Conseil n'a pas reçu automatiquement de traitement de son employeur permanent. Cette modification permettrait aussi de rémunérer les membres du Conseil pour le temps qu'ils ont consacré aux travaux de comités permanents ou consultatifs du Conseil. L'exécution de ces fonctions demande très souvent beaucoup de temps, et actuellement le ministère de la Justice nous informe que les Conseils ne sont pas en mesure de verser d'indemnités quotidiennes aux membres du Conseil alors qu'ils le peuvent dans le cas de ceux qui n'en font pas partie. Dans certains cas donc, nous pouvons demander à un particulier de participer en tant que membre du Conseil, du comité exécutif et du comité consultatif, tout cela sans aucune autre rémunération que le remboursement des dépenses engagées. Cette

The second area of concern I wish to direct your attention to is the fact that under section 36(1) of the Act, the Council may only appoint officers and employees "with the approval of the Minister". The need to go to the Minister to get his approval every time you wish to appoint a new staff member (or for that purpose to change his classification) is a very unwieldy system and puts the presidents in a position of not being able to make a firm offer of appointment to a successful candidate in a competition. I would also question whether or not approval at the political level is really desirable, but I have not had a chance to check on what precedence exists with regard to other Crown corporations and their founding Statutes.

I have discussed these two areas of concern with both André Fortier and René Simard and I am writing this letter to you on behalf of the three presidents. I should note however that I have not raised the issue with my Minister as yet but plan to do so as soon as I get some preliminary reaction from yourself on the suggestions I have made and whether or not they could be implemented through omnibus legislation.

Yours sincerely,

G. M. MacNabb

situation est non seulement injuste, mais ne peut que contribuer à exclure du Conseil et de ses comités les personnes le plus aptes à y siéger.

Le deuxième objet de préoccupation dont je tiens à vous faire part découle du fait qu'aux termes du paragraphe 36(1) de la Loi, le Conseil ne peut nommer de dirigeants ni d'employés «qu'avec l'approbation du Ministre». Il est très fastidieux d'avoir à se référer au Ministre pur obtenir son approbation chaque fois qu'il faut nommer un nouveau membre du personnel (ou pour changer sa classification), et cette obligation empêche les présidents de faire une offre de nomination ferme à un candidat choisi par concours. Je me demande aussi si, du point de vue politique, il est réellement souhaitable d'avoir à obtenir cette approbation, mais je n'ai pas eu l'occasion de vérifier s'il existe déjà des précédents en ce qui concerne d'autres sociétés d'État et leurs statuts.

J'ai étudié ces deux questions avec André Fortier et René Simard et vous écris au nom des trois présidents. Je dois toutefois vous souligner que je n'ai pas encore abordé cette question avec mon Ministre, mais prévois le faire dès que vous m'aurez fait parvenir une première réponse en ce qui concerne les propositions que je vous ai faites et la question de savoir si elles pourraient être mises en application par un projet de loi omnibus.

Veuillez agréer, cher collègue, l'assurance de ma considération distinguée.

G. M. MacNabb

APPENDIX "FF-6"

February 26, 1979

Mr. R. Vaive
Clerk of the Committee on Fisheries and Forests
Committees and Private Legislation Branch
House of Commons
180 Wellington Street
Room 526
Ottawa, Ontario

Dear Mr. Vaive,

Following our telephone conversation of this date, I wish to correct a mistake in the text prepared by our Department and read by the Minister, the Honourable Len Marchand, when he appeared before the Committee on Thursday, February 21.

I refer to the figures on page 3 of the Minister's statement tabled before the Committee which dealt with the budget of the Canadian Forestry Service. Upon verification, it has been determined that the actual budget figures are as follows: for fiscal year 1978/79, $41.080 millions, for fiscal year 1979/80, $39.876 millions, which is a net reduction of $1.204 millions. This reduction is arrived at by the following transactions: budget reduction for 1979/80, $5.761 millions, additional funds for ongoing and expanded programs, $4.557 millions.

I deeply regret that this mistake of our Department has led to incorrect information being given to the Committee and offer our apologies to the Committee. Please feel free to call upon me for any further information.
Yours sincerely,

Jacques Gérin
Acting Deputy Minister

c.c. The Honourable Len Marchand

APPENDICE «FF-6»

Le 26 février 1979

Monsieur R. Vaive
Greffier du Comité sur les Pêches et les Forêts
Division des comités et de la législation privée
Chambre des communes
180, rue Wellington
Pièce 526
Ottawa, (Ontario)

Cher Monsieur,

Suite à notre conversation téléphonique de ce jour, je désire corriger une erreur qui s'est glissée dans le texte préparé par le ministère et lu par le ministre, l'honorable Len Marchand, lorsqu'il s'est présenté devant le Comité le jeudi 21 février.

A la page 3 du document déposé par le ministre, il est question du budget du Service canadien des forêts. Après vérification additionnelle de ces chiffres, il apparaît que les chiffres exacts du budget du Service canadien des forêts sont les suivants: pour l'année fiscale 1978/79, $41.080 millions, pour l'année fiscale 1979/80, $39.876 millions, soit une réduction nette de $1.204 millions. Cette réduction provient des modifications suivantes: coupures budgétaires affectant l'année 1979/80, $5.761 millions; sommes additionelles pour les programmes en cours et élargis, $4.557 millions.

Je regrette vivement que suite à cette erreur de notre ministère des renseignements incorrects aient été donnés au Comité et je vous prie de nous excuser auprès du Comité. Je demeure à votre disposition si vous désiriez des renseignements additionnels.

Le Sous-ministre par intérim
Jacques Gérin

c.c. L'honorable Len Marchand

Third Class
Canada Post
Postage paid

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Thursday, March 1st, 1979

Chairman: Mr. Albert Béchard

Fisheries and Forestry

RESPECTING:

Bill C-33, Government Organization Act, 1978
Parts V and X

APPEARING:

Mr. Yvon Pinard,
Parliamentary Secretary to the
Deputy Prime Minister and President of
the Queen's Privy Council for Canada

WITNESSES:

(See back cover)

Fourth Session of the
Thirty-first Parliament, 1978-79

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 8

Le jeudi 1er mars 1979

Président: M. Albert Béchard

Pêches et des Forêts

CONCERNANT:

Bill C-33, Loi de 1978 sur l'organisation
du gouvernement
Parties V et X

COMPARAÎT:

M. Yvon Pinard,
secrétaire parlementaire du
vice-premier ministre et président du
Conseil privé de la Reine pour le Canada

TÉMOINS:

(voir au verso)

Quatrième session de la
trente-unième législature, 1978-79

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Medical Research Council:

Dr. J. M. Roxburgh, Director, Grants.

From the National Research Council:

Dr. W. G. Schneider, President.

From the Natural Sciences and Engineering Research Council:

Dr. G. Julien, Executive Director.

From the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada:

Dr. John Nicholson, Director.

Du Conseil de recherches médicales:

Dr J. M. Roxburgh, directeur, Programme de subventions.

Du Conseil national de recherches:

Dr W. G. Schneider, président.

Du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie:

Dr G. Julien, directeur général.

Du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada:

Dr John Nicholson, directeur général.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Thursday, March 1, 1979

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 8

Le jeudi 1er mars 1979

Président: M. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Bill C-35, Government Organization Act, 1978
Parts V and X

CONCERNANT:

Bill C-35, Loi de 1978 sur l'organisation du gouvernement
Parties V et X

APPEARING:

Mr. Yvon Pinard,
Parliamentary Secretary to the
Deputy Prime Minister and President of
the Queen's Privy Council in Canada

COMPARAÎT:

M. Yvon Pinard,
secrétaire parlementaire du
vice-premier ministre et président du
Conseil privé de la Reine pour le Canada

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Fourth Session of the
Thirtieth Parliament, 1978-79

Quatrième session de la
trentième législature, 1978-1979

26941—1

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard

Vice-Chairman: Mr. George Baker (*Gander-Twillingate*)

Messrs.

Allard
Anderson
Brisco
Campbell (Miss)
(*South Western Nova*)
Crosbie (*St. John's West*)
Crouse
Cyr
Dionne
(*Northumberland-Miramichi*)
Fleming
Friesen
Hogan
McCain
Munro
Pearsall
Pinard
Rooney
Siddon
Wood—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Thursday, March 1, 1979:

Mr. Fleming replaced Mr. Young;

Mr. Pinard replaced Mr. Rompkey.

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard

Vice-président: M. George Baker (*Gander-Twillingate*)

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le jeudi 1er mars 1979:

M. Fleming remplace M. Young;

M. Pinard remplace M. Rompkey.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 1, 1979
(10)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 11:08 o'clock a.m. this day, The Chairman, Mr. Béchard presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Anderson, Baker (*Gander-Twillingate*), Béchard, Brisco, Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. Crouse, Cyr, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Fleming, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pinard, Siddon and Wood.

Appearing: Mr. Yvon Pinard, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and President of the Queen's Privy Council in Canada.

Witnesses: From the Department of Fisheries and the Environment: Dr. A. W. May, Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries; Mr. C. E. McGee, Departmental Secretary and Mr. J. Gérin, Senior Assistant Deputy Minister, Environmental Services. *From Privy Council Office:* Mr. J. C. Tait, Assistant Secretary to the Cabinet (Legislation and House Planning). *From the Department of Justice:* Mr. Gérard Bertrand, Associate Chief Legislative Counsel. *From the Office of the Chief Electoral Officer:* Mr. J. P. Dewis, Assistant Chief Electoral Officer.

The Committee resumed consideration of Bill C-35, An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto (Government Organization Act, 1978).

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Thursday, November 9, 1978, the Chairman authorized that the letter dated February 26, 1979 submitted by Mr. W. D. Gordon respecting Canadian Patents and Developments Limited be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix "FF-7"*).

On Clause 2;

The Parliamentary Secretary and the witnesses answered questions.

Clause 2 carried.

Clauses 3 and 4 carried.

On Clause 5;

Mr. Cyr moved,—That Clause 5 be amended by striking out lines 11 and 12 of the French version, on page 2, and substituting the following therefor:

"(i) à la pêche côtière et à la pêche dans les eaux intérieures,"

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 1er MARS 1979
(10)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 11 h 08 sous la présidence de M. Béchard (président).

Membres du Comité présents: MM. Anderson, Baker (*Gander-Twillingate*), Béchard, Brisco, Mlle Campbell (*South Western Nova*), MM. Crouse, Cyr, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Fleming, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pinard, Siddon et Wood.

Comparaît: M. Yvon Pinard, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé de la Reine pour le Canada.

Témoins: Du ministère des Pêches et de l'Environnement: M. A. W. May, sous-ministre adjoint, Pêches de l'Atlantique; M. C. E. McGee, secrétaire du ministère; M. J. Gérin, sous-ministre adjoint principal, services de l'environnement. *Du Bureau du Conseil privé:* M. J. C. Tait, secrétaire adjoint du cabinet (législation et planification parlementaire). *Du ministère de la Justice:* M. Gérard Bertrand, conseiller législatif principal. *Du Bureau du directeur général des élections:* M. J. P. Dewis, directeur général adjoint des élections.

Le Comité reprend l'étude du bill C-35, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent (Loi de 1978 sur l'organisation du gouvernement).

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du jeudi 9 novembre 1978, le président autorise que la lettre du 26 février 1979, soumise par M. W. D. Gordon, concernant la Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée soit jointe aux procès-verbal et témoignages de ce jour (*voir Annexe «FF-7»*).

Article 2;

Le secrétaire parlementaire et les témoins répondent aux questions.

L'article 2 est adopté.

Les articles 3 et 4 sont adoptés.

Article 5;

M. Cyr propose,—Que l'article 5 soit modifié en retranchant les lignes 11 et 12 de la version française, à la page 2, et les remplaçant par ce qui suit:

«(i) à la pêche côtière et à la pêche dans les eaux intérieures,»

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

At 12:31 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

A 12 h 31, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, March 1, 1979

• 1109

[*Texte*]

The Chairman: The Committee is considering Bill C-35, An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto.

This morning the Committee will consider Parts V and X; Part V, Representation Commissioner, and Part X, Parliamentary Secretaries.

Appearing this morning is Mr. Pinard, Parliamentary Secretary to the President of the Queen's Privy Council. I will ask Mr. Pinard to introduce the officials of the Privy Council present with him this morning. Mr. Pinard.

M. Yvon Pinard (secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé de la Reine pour le Canada): Monsieur le président, j'ai le plaisir d'avoir avec moi M. Steve Rosell et M. John Tait qui sont tous les deux du Bureau du Conseil privé. Nous avons également parmi nous le directeur général adjoint des élections, M. J. P. Dewis. Quand viendra le temps, s'il y a des questions dans d'autres domaines, je vous présenterai les officiels au besoin.

Le président: Merci beaucoup. Nous avons avec nous, comme vous le savez, une foule de fonctionnaires du ministère des Pêches et des Océans et M. Gérard Bertrand du ministère de la Justice.

Monsieur Bertrand.

M. Gérard Bertrand (conseiller législatif principal, ministère de la Justice): Merci, monsieur le président.

• 1110

Avant d'aller plus loin, vous avez reçu sans doute le copie de la réponse donnée à une question posée par Mlle Campbell. Il avait été entendu également que, pour ce qui regarde la Société canadienne des brevets et d'exploitation limitée, on écrirait au président pour lui demander s'il était d'accord avec les prévisions ou les amendements projetés dans le Bill C-35; c'est ce que nous avons fait. Nous avons reçu la réponse de M. Gordon, secrétaire, dont une copie a été distribuée à tous les membres du Comité. Si vous le voulez bien, plutôt que de lire cette lettre de 4 pages, nous allons l'annexer au compte rendu des témoignages de notre réunion aujourd'hui.

Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: The Committee is considering Parts V and X. The first one on my list is Mr. Crouse, 10 minutes.

If we deal with those parts not quickly but with satisfaction, we could start clause by clause today.

Mr. Munro: On a point of order, Mr. Chairman, is Mr. Pinard here with respect to both Part V and X or just Part X.

The Chairman: The whole bill.

Mr. Munro: The whole bill?

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 1er mars 1979

[*Traduction*]

Le président: Le Comité étudie le Bill C-35, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent.

Ce matin, nous allons étudier les parties V et X; la partie V concerne le Commissaire à la représentation et la partie X, les secrétaires parlementaires.

Ce matin comparaît M. Pinard, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé de la Reine. Je vais demander à M. Pinard de présenter les représentants du Conseil privé qui l'accompagnent. Monsieur Pinard.

Mr. Yvon Pinard (Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and President of the Queen's Privy Council for Canada): Mr. Chairman, I have with me today Mr. Steve Rosell and Mr. John Tait, both from the Privy Council Office. We have also with us Mr. J. P. Dewis, Assistant Chief Electoral Officer. If there are questions pertaining to other matters, I will introduce the officials responsible.

The Chairman: Thank you very much. As you know, there are a lot of officials from the Department of Fisheries and Oceans and Mr. Gerard Bertrand from the Department of Justice is also here.

Mr. Bertrand.

Mr. Gérard Bertrand (Senior Legal Adviser, Department of Justice): Thank you, Mr. Chairman.

Before going any further, you have probably received the copy of the answer to a question put by Miss Campbell. It had also been understood that for Canadian Patents and Development Ltd., we would write the Chairman to ask him if he was in agreement with the provisions or amendments to be brought to Bill C-35; that was done. Mr. Gordon, the Secretary, sent us an answer and a copy was given to all the members of the Committee. If it is the wish of the members, rather than reading this four-page letter into the record, it could be added as an appendix to today's meeting.

C'est d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Le Comité étudie les Parties V et X. Le premier nom sur ma liste est celui de M. Crouse: dix minutes.

Si nous pouvons étudier les Parties assez rapidement tout en étant satisfaits de notre travail, nous pourrons peut-être commencer l'étude article par article dès aujourd'hui.

M. Munro: J'invoque le Règlement, monsieur le président; M. Pinard est-il ici pour répondre aux questions portant sur les parties V et X ou sur la Partie X seulement?

Le président: Pour les questions portant sur le projet de loi en général.

M. Munro: Le projet de loi en général?

[*Text*]

The Chairman: The whole bill, yes.

M. Munro: Non, mais pour le moment il s'agit des parties 5 et 10. Laquelle voulez-vous étudier?

M. Pinard: La 10.

M. Munro: Et pour 5?

M. Pinard: Pour 5, je serai ici également mais avec un fonctionnaire qui pourra répondre; il s'agira du directeur général adjoint des élections, M. Dewis.

M. Munro: Est-ce que nous allons procéder *seriatim* ou bien mélanger les deux?

Le président: Non. As we did for the other part, Mr. Munro.

Mr. Crouse: On the same point of order, Mr. Chairman, could I suggest for the orderly recording of the *Minutes* that we start our with Part X and then go to Part V so that it is succint then and on the record in an orderly fashion.

The Chairman: I am in the hands of the Committee. We did not do that for the other parts but we will do that for this one. I am in your hands.

Mr. Crouse: All right.

Le président: Monsieur Cyr, invoque le Règlement.

Mr. Brisco: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, but Mr. Cyr too.

Mr. Brisco: Oh, I am sorry.

Le président: Monsieur Cyr.

M. Cyr: Monsieur le président, j'ai un rappel au Règlement à faire avant de commencer les débats. J'aimerais informer les membres de ce Comité et déposer entre les mains du greffier les amendements que nous devons apporter à l'étude de ce bill article par article; ces amendements pourront être distribués à tous les membres présents.

Le président: Merci, monsieur Cyr.

Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Yes, Mr. Chairman.

I wonder if the Minister of his officials have yet obtained the information for me with reference to man-years for 1978-79 for the Canadian Forces service. That surely is not an onerous project. This is the second time of asking.

M. Pinard: Oui, monsieur le président. M. Gérin, qui est sous-ministre adjoint principal est ici et semble avoir la réponse. Voulez-vous vous approcher, monsieur Gérin, et répondre à M. Brisco?

Mr. J. Gérin (Senior Assistant Deputy Minister, Environmental Services, Department of Fisheries and the Environment): Mr. Brisco, a letter is going to you from Mr. Marchand who is writing to you to give you that information. But the figure for the fiscal year 1978-79 is 1,391 man-years.

Mr. Brisco: 1,391.

Mr. Gérin: Yes.

Mr. Brisco: Right. Thank you very much, sir.

Mr. Gérin: You are welcome.

The Chairman: Thank you. Mr. Crouse.

[*Translation*]

Le président: Oui.

Mr. Munro: Well, for the moment we are examining Parts V and X. Which one do you want to examine?

Mr. Pinard: Part X.

Mr. Munro: And Part V?

Mr. Pinard: For Part V, I will also be available but with an official who can answer your questions; the Deputy Chief Electoral Officer, Mr. Dewis.

Mr. Munro: Are we going to do it *seriatim* or mix both parts?

The Chairman: No. Comme nous l'avons fait pour l'autre Partie, monsieur Munro.

M. Crouse: J'invoque aussi le Règlement, monsieur le président; pour que le procès-verbal soit bien clair, pourrions-nous étudier d'abord la Partie X et ensuite passer à la Partie V pour que cela soit succinct et que tout soit en bon ordre dans le procès-verbal.

Le président: C'est au Comité de décider. Nous n'avons pas fait ainsi pour les autres Parties, mais nous pouvons le faire. C'est à vous d'en décider.

M. Crouse: Parfait.

The Chairman: Mr. Cyr, on a point of order.

M. Brisco: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Oui, mais M. Cyr l'a invoqué aussi.

M. Brisco: Oh, je suis désolé.

The Chairman: Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, on a point of order before beginning the discussion. I would like to inform the members of the Committee and also give the Clerk the amendments that we are suggesting for the clause-by-clause study of this bill; the amendments can be circulated to all members present.

The Chairman: Thank you, Mr. Cyr.

Monsieur Brisco.

M. Brisco: Oui, monsieur le président.

Je me demande si le ministre ou ses fonctionnaires ont réussi à obtenir les renseignements que je leur ai demandés concernant les années-hommes fournies par les Forces canadiennes pour 1978-1979. Ce n'est quand même pas un projet tellement onéreux. C'est la deuxième fois que je pose la question.

Mr. Pinard: Yes, Mr. Chairman. Mr. Gérin, the Senior Assistant Deputy Minister is here and seems to have the answer. Would you please come up to the table, Mr. Gérin, and answer Mr. Brisco?

M. J. Gérin (sous-ministre adjoint principal, Services de l'environnement, ministère des Pêches et de l'Environnement): Monsieur Brisco, vous recevrez une lettre de M. Marchand à ce propos. Cependant, pour l'année financière 1978-1979, il s'agit de 1,391 années-hommes.

M. Brisco: 1,391.

M. Gérin: Oui.

M. Brisco: Parfait. Merci beaucoup, monsieur.

M. Gérin: Je vous en prie.

Le président: Merci. Monsieur Crouse.

[*Texte*]

Mr. Crouse: On part X, which deals with parliamentary secretaries, I find the mentioned purpose of this section and the changes very, very slight. I think it would be helpful if we had an explanation from the witnesses just what the purport of this amendment really is.

Le président: Monsieur Pinard.

M. Pinard: Actuellement la Loi sur les secrétaires parlementaires stipule que le nombre des secrétaires parlementaires ne doit pas être supérieur à celui des ministres qui occupent des fonctions. Et l'inconvénient de la loi actuelle, c'est que si pendant un Parlement, un ministre, pour une raison ou pour une autre, démissionne, cesse d'être ministre en charge, à ce moment-là, le secrétaire parlementaire du ministre en question ou un autre secrétaire parlementaire doit également démissionner, parce que la loi actuelle prévoir que le nombree ces secrétaires parlementaires ne peut jamais être supérieur à celui des ministres qui occupent des charges. Cela, incidemment, exclut les ministres d'État; il y en a sept ou huit actuellement.

• 1115

En conséquence, l'amendement suggéré ici va permettre aux secrétaires parlementaires d'être nommés au début, à un certain moment donné, et d'être en fonction pendant toute la période pour laquelle ils sont nommés, indépendamment de ce que font les ministres en charge. Si, par exemple, un ministre en charge démissionne, avec la nouvelle loi, son secrétaire parlementaire va rester en fonction jusqu'à ce qu'un remplaçant du ministre soit nommé. Et il semble que cela soit plus logique et permette à tous les députés de la Chambre de bénéficier des bons services qu'un secrétaire parlementaire donne actuellement en secondant son ministre. A plus forte raison, s'il n'y a plus de ministre, il serait ridicule qu'on supprime également son secrétaire parlementaire; on devrait le garder, et son rôle deviendrait alors plus utile.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, that raises another point. It states in Clause 31 that the purpose of the amendment is to provide that the maximum number of parliamentary secretaries that may be appointed is not to exceed the number of ministers. Now, we have received an explanation that in the event a minister should resign or should pass away, the parliamentary secretary would continue to hold his position. Am I correct in that assumption? This brings me to my next question, as to just who would be in authority at that time. Would the parliamentary secretary carry the same weight, for example, as a minister? My question I guess is, from whom does he obtain his authority to act responsibly in the House of Commons since he is not a member of the Cabinet?

Le président: Monsieur Pinard.

M. Pinard: A mon avis, il tiendrait son autorité de la loi que nous nous disposons à voter prochainement. Sa fonction, à ce moment-là, aurait une existence légale. De qui recevrait-il des ordres? Il n'en recevrait sûrement pas du ministre qui n'est plus en fonction et se contenterait, pendant une période de temps limitée, pendant la transition, de continuer à fournir les services qu'un secrétaire parlementaire fournit actuellement au

[*Traduction*]

M. Crouse: En étudiant la Partie X concernant les secrétaires parlementaires, je trouve que les objectifs dont il est fait état à cette partie, ainsi que les modifications proposées, ne semblent pas d'une grande importance. Je crois qu'il nous serait utile que les témoins nous expliquent quelle est la portée exacte de cet amendement.

The Chairman: Mr. Pinard.

Mr. Pinard: Present legislation on parliamentary secretaries specifies that the number of parliamentary secretaries must not exceed the number of ministers. The problem with the present Act is that, when a Minister resigns for one reason or another or ceases to be the Minister in charge, his Parliamentary Secretary or some other Parliamentary Secretary must also resign, since the Act stipulates that the number of Parliamentary Secretaries may never be greater than the number of Ministers. By the way, this stipulation excludes Ministers of States, of which we have seven or eight at the moment.

As a result, the problem amendment will make it possible for Parliamentary Secretaries to be appointed at the outset and to remain in office for the duration of the period for which they were appointed, whatever their Ministers may do. Under the new act, for example, a Parliamentary Secretary will remain in office even if his Minister should resign, until a new Minister has been appointed. This would appear to be a more reasonable approach, since all the members of the House will be able to benefit from the fine services Parliamentary Secretaries render to their Ministers. Moreover, it would be ridiculous to have the Parliamentary Secretary resign as well, if there is no longer any Minister. He should be kept on, since that is exactly when he would be most useful.

M. Crouse: Cette observation soulève un autre point, monsieur le président. L'article 31 stipule que le nombre des secrétaires parlementaires qui sont nommés ne peut excéder le nombre de ministres. Or, on vient de nous dire que le secrétaire parlementaire devrait rester en fonction dans le cas de la démission ou du décès d'un ministre. Ai-je bien compris? Cela me mène à ma troisième question. Je voudrais savoir qui agirait comme ministre dans l'intervalle? Est-ce que le secrétaire parlementaire aurait la même autorité que le ministre? Puisqu'il n'est pas membre du cabinet, qui lui donne l'autorité d'agir comme ministre à la Chambre des communes?

The Chairman: Mr. Pinard.

Mr. Pinard: In my opinion, the bill we hope to pass shortly would give him the necessary authority. His office would be given legal recognition. From whom would he take orders? Surely not from the Minister who is no longer in office. For a limited period of time, between Ministers, he could continue to serve Parliament in the usual fashion. Ultimately, he should be responsible to the President of the Privy Council.

[*Text*]

Parlement. Et en dernier ressort, je crois que ce secrétaire parlementaire devrait être responsable au président du Conseil privé.

Mr. Crouse: Does this not represent a breakdown in ministerial authority? After all, a parliamentary secretary without access to the Cabinet is not in a position to adequately, in my view, respond to questions in the House or to determine policy, and what the witness is telling us now, Mr. Chairman, in my opinion is completely at variance with the purpose of the amendment. As I read it, it is to state that at no time can there be more parliamentary secretaries than the number of ministers who hold office. Now you are telling us almost exactly the reverse. This is entirely a new concept of the role of ministers and of parliamentary secretaries. I cannot understand how you can reach that determination from this explanation that is in the bill.

M. Pinard: Deux choses, monsieur le président. La première, c'est que le projet de loi ne dit absolument pas qu'en tout temps, il ne doit pas y avoir plus de secrétaires parlementaires qu'il n'y a de ministres en charge; ce n'est pas ce que dit le projet de loi. Ce que dit le projet de loi, c'est qu'il ne sera pas nommé plus de secrétaires parlementaires qu'il n'y a de ministres en charge, au moment de la nomination des secrétaires parlementaires, bien sûr. At the time when they are appointed. The key word in the section, in my view, is that there shall not be appointed more parliamentary secretaries than the number of ministers. Nowhere does it say that at a certain time, when a minister resigns, there should not be more parliamentary secretaries than ministers in charge. The law does not say that. The law says that there shall not be appointed more parliamentary secretaries than the number of ministers. Le but de la loi, c'est justement de faire en sorte que lorsqu'un ministre démissione, il y ait un secrétaire parlementaire pour faire la transition pendant la période de temps nécessaire à son remplacement.

• 1120

Vous me demandiez il y a un instant sous quelle autorité sera le secrétaire parlementaire. Il n'agira pas en qualité de ministre bien sûr, mais vous savez également qu'en vertu de la loi, nous avons ce que nous appelons communément des *acting ministers*, des ministres responsables, des ministres suppléants ou des ministres qui remplacent temporairement d'autres ministres. Pour revenir à votre dernière question, il est évident que si un ministre démissionne, le secrétaire parlementaire reste en fonction, il se présente au ministre suppléant ou au *acting minister*, pour faire en sorte que la responsabilité ministérielle soit respectée.

Mr. Crouse: Well, as I understand the response of our witness then, Mr. Chairman, the present system whereby there cannot be any more parliamentary secretaries than the ministers that hold office will now be altered and we may well see under this amendment more parliamentary secretaries acting as ministers than we really have ministers of the Crown, That is in the event a minister should die or resign. So perhaps I will put my final question on this and then I will pass to my colleagues.

[*Translation*]

M. Crouse: Cela ne représente-t-il pas une diminution de l'autorité ministérielle? Après tout, un secrétaire parlementaire qui n'a pas accès au cabinet ne peut pas, à mon avis, répondre aux questions qu'on lui pose à la Chambre ou formuler des politiques. Monsieur le président, je suis d'avis que la proposition du témoin va complètement à l'encontre de l'amendement. Si je comprends bien, l'amendement stipule qu'on ne peut pas avoir plus de secrétaires parlementaires que de ministres. Vous nous dites exactement l'inverse. Vous proposez un nouveau concept du rôle des ministres et des secrétaires parlementaires. Je vois mal comment vous pouvez interpréter ainsi ce projet de loi.

Mr. Pinard: I have two remarks to make. Mr. Chairman. First of all, it is nowhere stated in the bill that there may not be any more Parliamentary Secretaries than there are Ministers. The bill states that there shall not be appointed more Parliamentary Secretaries than there are Ministers in office, when the Parliamentary Secretaries are being appointed, it goes without saying. Au moment de la nomination de ces secrétaires. A mon avis, le sens précis de cet amendement porte sur la nomination d'un nombre de secrétaires parlementaires qui ne peut excéder le nombre des ministres. Il n'est précisé nulle part dans la loi, dans le cas d'une démission d'un ministre, qu'il ne doit pas y avoir plus de secrétaires parlementaires que de ministres. La loi dit simplement que le nombre de secrétaires parlementaires ne doit pas dépasser le nombre de ministres. The purpose of this is to ensure that when a minister does resign, there will be a parliamentary secretary to carry over during the transition period before a new minister is appointed.

You asked me a while ago what the parliamentary secretary's authority would be. Of course, he will not be taking over as minister but you realize that under the present law, we have what are known as acting ministers who temporarily replace other ministers. To get back to your last question, it is obvious that if a minister resigns, the parliamentary secretary remains in office and he reports to the acting minister to ensure that the principle of ministerial responsibility is respected.

M. Crouse: Si je comprends bien la réponse de notre témoin, monsieur le président, le régime actuel qui précise que le nombre de secrétaires parlementaires ne peut pas dépasser le nombre de ministres en fonction sera maintenant modifié. Comme résultat de cet amendement, il se peut que nous voyions un plus grand nombre de secrétaires parlementaires devenir des ministres suppléants dans le cas de la démission ou de la mort d'un ministre. Je vais poser une dernière question à ce sujet et donner à mes collègues l'occasion de parler.

[*Texte*]

This is not spelled out in the bill, so I will have to ask. What is the estimated period of time in which a parliamentary secretary would function, in effect, as a Cabinet minister? Would it be one week, two weeks, three weeks, or a month? You know, this is not spelled out and it places a whole new emphasis, in my view, on the position and on the parliamentary secretary a whole new emphasis on parliamentary procedure.

Le président: Monsieur Pinard.

M. Pinard: Je ne crois pas qu'à un moment donné, le secrétaire parlementaire ait les responsabilités du ministre au sens où vous venez de le mentionner. Je vous ai dit que chaque ministre avait un ministre suppléant . . .

Mr. Crouse: Could you follow up on that?

Mr. Pinard: I just told you that each minister has an acting minister and if a minister in charge—and I am not speaking about the Minister of State who has no Parliamentary Secretary—would resign for any given reason then he would not be replaced as a minister by his parliamentary secretary; he would be replaced by his acting minister. The Prime Minister would replace him by another minister. So in no way would the parliamentary secretary have increased powers or duties by the fact his minister resigned. He just would hold his post, be able to keep his position, not having to resign, and being helpful to Parliament.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Crouse. Mr. Cyr.

Mr. Cyr: No, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Munro, 10 minutes.

Mr. Munro: I am waiting for some documentation.

The Chairman: Mr. Siddon.

Mr. Munro: Good. Thank you.

Mr. Siddon: Yes, Mr. Chairman.

Mr. Pinard, it is puzzling to me and I would like to know what the functions of a parliamentary secretary are defined to be so that we can get further at this question of jurisdiction or authority on behalf of the minister.

Le président: Monsieur Pinard.

M. Pinard: Les attributions du secrétaire parlementaire pourraient être résumées comme suit. La loi est très explicite. La loi ne fait que stipuler le nombre de postes et la durée du mandat, la rétribution et le paiement de certains frais. Et le poste est décrit de façon assez laconique dans la loi. On dit que le ou les secrétaires parlementaires d'un ministre doivent aider le ministre de la manière qu'il prescrit. La loi n'est pas plus précise que cela. Et pour déterminer les attributions effectives du secrétaire parlementaire, il faut donc se reporter en quelque sorte à l'expérience des titulaires et aux rares discussions parlementaires dont la question a fait l'objet. Les attributions exercées normalement par un secrétaire parlementaire portent sur 3 aspects: les travaux de la Chambre, comme vous le savez; les travaux des comités et les fonctions extra-parlementaires.

[*Traduction*]

Je dois demander un éclaircissement puisque la question n'est pas explicitée dans le projet de loi. Pendant combien de temps le secrétaire parlementaire remplacerait-il le ministre? S'agirait-il d'une semaine, deux semaines, trois semaines ou un mois? Ce détail n'est pas précisé et, à mons avis, cette modification change l'importance du rôle du secrétaire parlementaire et a également des incidences sur la procédure parlementaire.

The Chairman: Mr. Pinard.

Mr. Pinard: I do not think that the parliamentary secretary would ever have the minister's responsibility in the way you describe. I said that each minister can be replaced by an acting minister . . .

M. Crouse: Pourriez-vous expliquer davantage?

M. Pinard: Je viens de vous dire que chaque ministre a un ministre suppléant et si un ministre en fonction—je ne parle pas d'un ministre d'État qui n'a pas de secrétaire parlementaire—démissionnait pour une raison ou une autre, il ne serait pas remplacé en sa qualité de ministre par son secrétaire parlementaire mais plutôt par le ministre suppléant. Le premier ministre choisirait un autre ministre pour le remplacer. Donc, la démission de son ministre n'implique aucunement de nouveaux pouvoirs ou fonctions pour le secrétaire parlementaire. Il resterait simplement en fonction, il ne serait pas obligé de donner sa démission et pourrait continuer à servir le Parlement.

M. Crouse: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Crouse. Monsieur Cyr.

M. Cyr: Non merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Munro, vous avez dix minutes.

M. Munro: J'attends de la documentation.

Le président: Monsieur Siddon.

M. Munro: Très bien. Merci.

M. Siddon: Oui, monsieur le président.

Monsieur Pinard, j'aimerais savoir comment on définit les attributions d'un secrétaire parlementaire. Cela nous permettrait de mieux cerner cette question de compétence et cette possibilité d'exercer l'autorité au nom du ministre.

The Chairman: Mr. Pinard.

Mr. Pinard: A parliamentary secretary's functions could be summed up in the following way. The Act is very explicit. It merely refers to the number of positions and the duration of the mandate, as well as the remuneration and the payment of certain expenses. The position itself is described rather briefly in the Act. It says that ministers' parliamentary secretaries shall help their minister in the manner which he determines. The Act is no more specific than that. In order to determine the actual duties of a parliamentary secretary, it is therefore necessary to look at the actual experience of those holding this position and at the rare parliamentary discussions that have been devoted to this subject. There are three aspects to the duties normally carried out by a Parliamentary Secretary: House work, as you know, committee work and extra Parliamentary duties.

[*Text*]

• 1105

Au niveau de la Chambre des communes, vous savez que les secrétaires parlementaires ont un rôle à jouer en ce qui a trait aux questions écrites et aux avis de motion portant sur la production de documents et aux autres travaux qui se rapportent aux affaires courantes. Vous avez la période qui est consacrée aux affaires des députés, habituellement de 17 h 00 à 18 h 00, où le secrétaire parlementaire remplace plus souvent qu'autrement le ministre, et voit à diriger du côté ministériel le débat. Vous avez également la période des questions orales où, si le ministre est absent, le secrétaire parlementaire plus souvent qu'autrement fournit des réponses articulées et intelligentes, compte tenu de l'information qu'on lui fournit. Et vous avez également sa participation aux journées qui sont réservées à l'opposition, lorsqu'il y a lieu d'organiser un débat pour intéresser des orateurs afin qu'ils soient bien documentés sur le sujet et pour faire en sorte que la motion d'opposition reçoive une réplique intelligente.

Le secrétaire parlementaire remplace le ministre et fait en sorte de respecter l'intelligence de l'opposition. C'est ce que je voulais dire, monsieur Munro, en assurant des réponses les plus documentées possible aux questions auxquelles, sans doute, les partis de l'opposition désirent recevoir une réponse.

Au niveau des comités, les secrétaires parlementaires, comme vous le savez, voient à ce que les députés ministériels, du côté du gouvernement soient évidemment bien renseignés sur le projet de loi en discussion. Et, comme je le fais actuellement, on tente à l'occasion de remplacer le ministre et de vous fournir les meilleures réponses possibles. Cela dit, sans prétention.

Au niveau des fonctions extra-parlementaires, les secrétaires parlementaires représentent le ministre dans les rapports avec le public. Je pense qu'en gros, je ne voudrais pas entrer dans plus de détails, je vous ai dressé un portrait sommaire du secrétaire parlementaire. Mais la loi, encore une fois, est très très limitée sur la définition et on dit que le secrétaire parlementaire doit aider le ministre de la manière prescrite par le ministre.

Mr. Siddon: Thank you, Mr. Chairman. I appreciate that very able definition. Thank you, Mr. Pinard. It seems then, to put it straight on the record, that the function of the parliamentary secretary is to be supportive of the Minister, to be a servant of the Minister. It is a clerical function in which one would presume that his authority comes from the Minister. So when we have the removal of a Minister by reason of death or resignation, there is no longer a line of authority. That authority is not clearly spelled out in terms of any definition of responsibility for the parliamentary secretary.

I would like to ask then, sir, what the principal motivation is for this change. Is it primarily to ensure the continuity of the appointment, the continuity of salary for the parliamentary secretary? I can understand that if I were placed in that position. But by the same token we must understand what authority remains once the Minister is gone.

The Chairman: Mr. Pinard.

[*Translation*]

At the House of Commons level, you know that Parliamentary Secretaries play a role related to written questions and notices of motions for the production of documents and other work related to current affairs. There is also the period devoted to Members' business, normally from 5.00 p.m. to 6.00 p.m., during which the Parliamentary Secretary replaces the Minister more often than not and takes care of directing the government side of the debate. Also if the Minister is absent from the Oral Question Period, the Parliamentary Secretary provides more often than not articulate and intelligent answers, according to the information supplied to him. He also takes part in days reserved for the Opposition, when it is necessary to arrange a briefing to interest potential speakers and make sure that they are well-documented on the subject so that Opposition motions will receive an intelligent reply.

The Parliamentary Secretary replaces the Minister and makes sure that the intelligence of the Opposition is respected. Mr. Munro, this is what I meant when I spoke of guaranteeing that the best documented answers possible be available for questions to which the Opposition parties no doubt would like an answer.

At the committee level, as you know, Parliamentary Secretaries make sure that the government members of Parliament are well informed about the bill under discussion and occasionally, as I am now doing, we try to replace the Minister and provide you with the best possible answers. And by that, I do not mean to be pretentious.

At the level of extra Parliamentary duties, Parliamentary Secretaries represent the Minister in public relations. Actually, I do not think I want to go into more detail; I have given you a sketch of what the Parliamentary Secretary does. But once again, I repeat that the definition in the Act is very limited; it says that the Parliamentary Secretary must help the Minister as prescribed by the Minister.

M. Siddon: Merci, monsieur le président. Je vous remercie, monsieur Pinard, de cette très bonne définition. Il me semble donc, pour que ce soit bien clair au compte rendu, que la fonction du secrétaire parlementaire est d'aider le ministre et de servir le ministre. Ses fonctions semblent aux fonctions d'un commis qui détiendrait son autorité du ministre. Donc, lorsqu'un ministre démissionne ou meurt, le lien d'autorité n'existe plus. Aucune définition des responsabilités du secrétaire parlementaire ne contient une description de cette autorité.

Alors, monsieur, je voudrais savoir quelle a été la motivation principale de ce changement. Est-ce premièrement pour garantir que la nomination soit continue, que le traitement du secrétaire parlementaire soit continu? Si j'étais secrétaire parlementaire, je comprendrais cette motivation. Mais il nous faut savoir quelle autorité reste une fois que le ministre est parti.

Le président: Monsieur Pinard.

[*Texte*]

Mr. Pinard: With respect, I do not agree with your premise. The parliamentary secretary holds his existence to the law, not to the Minister. He holds his charge to the law. It is the way he exercises his charge that is under the responsibility of the Minister. So I see nothing wrong with that amendment that provides that there shall not be appointed more parliamentary secretaries than the number of ministers who hold office.

That statute will give the right of existence to the parliamentary secretary whether or not the Minister resigns. What the parliamentary secretary holds from the Minister is only the way he will have to help him, and even if the Minister is not there, the Acting Minister may very well indicate to the parliamentary secretary in what way he can make his duty under the law.

Mr. Siddon: Is that the key, then? Will there be an Acting Minister appointed in every case? And the authority will continue from the Acting Minister. I think that clears up the matter in my mind.

Mr. Pinard: You may correct me but I think the practice is that before the beginning of every session there is an Order in Council appointing acting ministers that is tabled in the House.

Mr. Siddon: In the event of death or . . .

• 1130

Mr. Pinard: It is tabled in the House of Commons.

Mr. Siddon: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Siddon.

Mr. Munro, ten minutes.

Mr. Munro: Thank you.

Je félicite le secrétaire parlementaire du président du Conseil privé pour son agilité à répondre aux questions posées, surtout au sujet de cette question d'une nomination qui prime dans l'amendement qui est devant nous. C'est la question d'une nomination, pas la question du nombre existant par rapport aux ministres existants. Je me demande si le secrétaire parlementaire est à même ou désire tracer un peu l'historique de cet amendement. Est-ce qu'il sait pourquoi cet amendement a été proposé?

Le président: Monsieur Pinard.

M. Pinard: Évidemment, lorsqu'on parle d'historique, dans mon cas, je dois le faire sans prétention parce que je ne peux pas remonter trop, trop loin en arrière, n'ayant été élu qu'en 1974. Je pense que c'est la logique, puisque l'histoire nous a éclairés sur l'évolution. Mais la logique veut que lorsqu'un ministre pour une raison quelconque démissionne, on ne prive pas davantage les parlementaires des services qu'ils sont en droit de s'attendre d'un secrétaire parlementaire qui, comme je viens de le mentionner, exerce ses fonctions pour aider le ministre.

Si on n'a pas de ministre, ce n'est pas une raison pour vous pénaliser, monsieur Munro, en vous privant des bons offices

[*Traduction*]

M. Pinard: Sauf votre respect, je n'accepte pas votre prémisse. Le secrétaire parlementaire doit son existence à la loi et non au ministre. Son poste est défini dans la loi. Et c'est la façon dont il exerce sa charge qui tombe sous la responsabilité du ministre. Je ne vois donc rien de mal dans cet amendement qui prévoit que le nombre des secrétaires parlementaires qui sont nommés ne peut excéder le nombre de ministres en fonction.

En vertu de ce statut, le poste de secrétaire parlementaire pourra exister, que le ministre donne sa démission ou non. Tout ce que le ministre peut prescrire à son secrétaire parlementaire, c'est la façon dont il s'attend que ce dernier l'aide; même si le ministre n'est pas là, il est tout à fait possible que le ministre suppléant indique au secrétaire parlementaire comment il peut exercer ses fonctions en vertu de la loi.

M. Siddon: Alors, c'est cela la clé? Est-ce qu'un ministre suppléant sera nommé dans chaque cas? L'autorité viendrait alors du ministre suppléant. Je crois que pour moi la question est clarifiée.

M. Pinard: Corrigez-moi si j'ai tort, mais je crois que d'habitude, avant le début de chaque session, un décret en conseil nommant les ministres suppléants est déposé à la Chambre.

M. Siddon: Dans un cas de décès ou . . .

M. Pinard: On dépose le décret à la Chambre des communes.

M. Siddon: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Siddon.

Monsieur Munro, vous avez 10 minutes.

M. Munro: Merci.

I would like to congratulate the President of the Privy Council's Parliamentary Secretary on his agility in answering these questions, especially those concerning the appointment issue which is so important in the amendment before us. The issue here relates to appointment and not to number of parliamentary secretaries in existence compared to the number of ministers in existence. I wonder whether the Parliamentary Secretary can or would like to give us a little background on the amendment. Does he know why the amendment was introduced?

The Chairman: Mr. Pinard.

Mr. Pinard: As far as background is concerned, it is obvious that since I was only elected in 1974, I cannot lay claim to much personal background; I have not been here very long. I think the amendment is based on logic, since past history can enlighten us regarding the evolution of the issue. But it is only logical that when the minister resigns, for whatever reason, members of Parliament should not be deprived of the services it is their right to expect from a parliamentary secretary who, as I have just mentioned, is there to help the minister.

If there is no minister, Mr. Munro, that is no reason to penalize you by depriving you of the services of a parliamen-

[*Text*]

d'un secrétaire parlementaire, qui pourrait faire du travail et répondre, par exemple, aux questions que vous posez dans le feuilleton ou qui pourrait répondre en Chambre à une des questions concernant le ministère en question. Et je suis sûr que vous comprendrez que l'effet de la démission d'un ministre, compte tenu de la nouvelle loi, ne serait pas celui de donner le pouvoir de ministre au secrétaire parlementaire, mais de tout simplement assurer une continuité pendant la transition, où le rôle du ministre ne serait joué par le secrétaire parlementaire mais par le ministre suppléant.

Du point de vue historique, je m'excuse de ne pas être plus spécifique. Je pense que c'est plutôt la logique qui nous a inspirés. On s'est rendu compte par l'expérience que si un ministre démissionnait, on pouvait être exposé à forcer un secrétaire parlementaire à démissionner pour le renommer quelques jours ou quelques semaines plus tard, ce qui m'apparaît être un exercise ridicule en soi.

M. Munro: Je me permets de commenter les deux textes français et anglais ici, parce que je vois que la nomination est la partie soulignée dans la section anglaise, tandis que l'exercise des fonctions est la partie soulignée dans le texte français. Et cela change complètement la notion de l'amendement en question. Quelle est la vraie version?

M. Pinard: Je vais retourner un compliment au député. Il a parlé de l'agilité du témoin, je voudrais parler de son sens de l'observation. Je pense que M. Bertrand, du ministère de la Justice, pourrait peut-être vous signaler qu'il s'agit sans doute d'une erreur.

M. Bertrand: C'est bien simple, monsieur Munro, vous avez tout à fait raison, c'est une erreur.

M. Munro: Mais quelle est la vraie version? S'agit-il de l'anglais ou du français?

Mr. Pinard: I think it would be "appointed".

Le président: Le français, oui?

M. Munro: Non, c'est l'anglais à mon point de vue, selon l'explication qu'a donnée le secrétaire parlementaire du président du Conseil privé.

M. Bertrand: Il faudrait souligner «nommés».

M. Munro: «Nommés.»

M. Bertrand: Oui.

M. Munro: On peut supprimer le . . .

M. Bertrand: Il faudrait ne pas souligner «exerçant» et souligner plutôt «nommés».

M. Munro: D'accord. Merci. Y a-t-il un amendement à cette fin? Il devrait être proposé . . .

M. Bertrand: Je n'en ai pas préparé vraiment puisque la loi elle-même ne contient plus les soulignés.

M. Munro: D'autre part, j'aimerais bien poser une autre question.

Le président: Allez-y, je vous en prie, monsieur Munro.

M. Munro: Tout est réglé maintenant?

M. Pinard: On a changé la ligne de place.

[*Translation*]

tary secretary who could do some work and could, for instance, answer questions on the Order Paper or answer questions in the House about the department in question. And I am sure you realize that under the new Act, when a minister resigns, the parliamentary secretary will not inherit the minister's powers; the Act simply provides for continuity during the transition period when the minister's role would be played not by the parliamentary secretary but by the acting minister.

I am sorry I cannot be more specific about background. I think we were inspired mainly by logic. Experience taught us that if a minister resigned, it could be necessary to force a parliamentary secretary to resign only to reappoint him a few days or a few weeks later; I consider this an exercise in foolishness.

Mr. Munro: I would now like to make a comment on the English and French versions, since I see that in the English version the word "appointed" is underlined, whereas in the French version the part underlined refers to ministers who hold offices. And that changes the whole point of the amendment. Which version is correct?

Mr. Pinard: I would like to return the member's compliment. He spoke of the witness's agility and I would like to mention his powers of observation. I think that Mr. Bertrand, from the Department of Justice, might able to tell you that this is probably a mistake.

Mr. Bertrand: It is quite simple, Mr. Munro; you are entirely right, this is a mistake.

Mr. Munro: But which version is correct? Is the English correct or the French?

M. Pinard: Je crois qu'il s'agit de «nommé».

The Chairman: So the French is right?

Mr. Munro: No, in my opinion the English is right, according to the explanation provided by the President of the Privy Council's Parliamentary Secretary.

Mr. Bertrand: In the French version the word *«nommés»* should be underlined.

Mr. Munro: "*nommés*".

Mr. Bertrand: Yes.

Mr. Munro: We can remove . . .

Mr. Bertrand: "*exerçant*" should not be underlined; instead "*nommés*" should be underlined.

Mr. Munro: Fine. Thank you. Is there an amendment to that effect? It should be moved . . .

Mr. Bertrand: I have not actually prepared an amendment, since the Act itself no longer contains underlining.

Mr. Munro: I would also like to ask another question.

The Chairman: Please go ahead, Mr. Munro.

Mr. Munro: Is everything in order now?

Mr. Pinard: We moved the underlining.

[*Texte*]

M. Munro: C'est très peu, mais de toute façon, cela change un peu . . . Je veux donner raison au secrétaire parlementaire et aux témoins.

D'autre part, je veux demander au secrétaire parlementaire s'il peut clarifier une notion qui est là:

• 1135

> . . . ne peut excéder le nombre de Ministres exerçant une charge pour laquelle est prévu un traitement à l'article 4 de la Loi sur les traitements.

Est-ce que les ministres d'État sont compris dans cette définition?

M. Pinard: Non, non, monsieur Munro. Un ministre d'État n'est pas considéré comme un ministre exerçant une charge. Un ministre d'État n'est pas considéré au sens de cet article 31 comme un ministre exerçant une charge pour laquelle est prévu un traitement à l'article 4 de la Loi sur les traitements.

M. Munro: Est-ce qu'on peut expliquer le fait qu'il y a actuellement deux secrétaires parlementaires dont l'un est attaché au ministre d'État et à l'Environnement et l'autre attaché au ministre des Pêches et de l'Environnement?

Le président: Monsieur Pinard.

M. Pinard: Effectivement, la loi ne parle pas, telle que rédigée, de l'affectation spécifique du secrétaire parlementaire à un ministre désigné. Ce dont parle la loi, c'est un nombre. Si vous lisez attentivement, monsieur Munro, le texte de loi, vous allez vous rendre compte que la seule limite prescrite, la seule définition prescrite par cette loi en est une de nombre. Ce qu'on a voulu faire . . .

M. Munro: C'est une masse de secrétaires parlementaires.

M. Pinard: Oui, et ils pourraient être attachés à différents ministres et on pourrait arriver temporairement à une situation dans laquelle un secrétaire parlementaire à un moment donné exercerait ses fonctions pour un autre ministre, comme vous venez de le mentionner.

M. Munro: Eh bien, en ce cas-là, je vois pourquoi cet article a été inclus dans le présent amendement. C'est pour légitimer la présence actuelle de deux secrétaires parlementaires. Parce que les ministères sont maintenant divisés en deux et il y a deux secrétaires parlementaires. Et je ne parle pas des personnes en question; c'est une question de secrétaires parlementaires en tant que secrétaires parlementaires, pas en tant que personnes.

M. Pinard: En réponse à votre observation, monsieur Munro, je ne dirais pas que c'est là le but de l'amendement, mais je dirais que c'est peut-être un effet de l'amendement.

M. Munro: Si cet amendement était un amendement séparé, et qu'il était promulgué, accepté et devenait la loi, sans que l'amendement actuel n'existe, quelle serait la situation de ces deux secrétaires parlementaires? Parce que, en ce moment, il y a un ministre chargé de trois fonctions, l'environnement, les pêches et les forêts. Et cet amendement prévoit la division de ce grand ministère en deux ministères avec un ministre à la tête de chacun des deux ministères. Et chacun de ces ministres a son secrétaire parlementaire. Maintenant, il y a un ministre

[*Traduction*]

Mr. Munro: It is very minor, but in any case it does change things a little . . . I want to stand behind the Parliamentary Secretary and the witnesses.

I would also like to ask the Parliamentary Secretary if he can clarify something in this section:

> . . . .shall not be more . . . than the number of Ministers who hold offices for which salaries are provided in Section 4 of the Salaries Act.

Does this definition include ministers of state?

Mr. Pinard: No, no, Mr. Munro. Ministers of state are not considered ministers who hold office. In the meaning of Section 31, a minister of state is not considered a minister who holds office for which salaries are provided in Section 4 of the Salaries Act.

Mr. Munro: Can you explain the fact that there are now two parliamentary secretaries, one of whom is attached to the Minister of State for the Environment and the other attached to the Ministers of Fisheries and the Environment?

The Chairman: Mr. Pinard.

Mr. Pinard: Actually, as the Act is now drafted, there is no mention of the specific assignment of a parliamentary secretary to a designated minister. What the Act talks about is the number. Mr. Munro, if you read the wording of the Act carefully, you will realize that the only prescribed limit, the only prescribed definition in this Act, refers to number. What we hope to . . .

Mr. Munro: There is a pool of parliamentary secretaries.

Mr. Pinard: Yes, and they can be assigned to different ministers and a temporary situation could arise whereby a parliamentary secretary might at some point carry out his duties for another minister, as you have just mentioned.

Mr. Munro: In that case, then, I can see why this section was included in the amendment. It is to legitimize the fact that there are now these two parliamentary secretaries. Because the department is now divided into two departments, there are two parliamentary secretaries. And I am not referring to the people in question; the issue refers to parliamentary secretaries as parliamentary secretaries and not as individuals.

Mr. Pinard: To answer your comment, Mr. Munro, I would not say that that is the goal of the amendment, but I would say that it may be an effect of the amendment.

Mr. Munro: If this amendment were separate, and if it were issued, agreed to and passed into law, without the present amendment ever having existed where would these two parliamentary secretaries stand? Because for the time being, there is one minister in charge of three functions: environment, fisheries and forests. And this amendment provides for the division of this one large department into two departments with a minister at the head of each; each of these ministers has his own parliamentary secretary. Right now, one minister is in

[*Text*]

chargé des trois fonctions, avec un ministre et un ministre d'Etat et deux secrétaires parlementaires. Est-ce qu'ils sont en loi? Est-ce légal d'avoir ce nombre de secrétaires parlementaires dans la situation actuelle?

M. Pinard: Monsieur Munro, lorsqu'on fait la distinction entre un ministre en charge et un ministre d'État, et qu'on parle de secrétaires parlementaires, comme dans la discussion qu'on a depuis tout à l'heure, ce n'est que pour déterminer le nombre des secrétaires parlementaires. Il n'y a rien dans la loi qui empêche un secrétaire parlementaire d'exercer ses fonctions pour un ministre d'État. Ce que la loi défend, c'est qu'il y ait plus de secrétaires parlementaires qu'il n'y a de ministres en charge, de sorte qu'un ministre d'État pourrait avoir un secrétaire parlementaire et un ministre en charge ne pas en avoir. Il faut faire en sorte que la loi soit respectée et qu'en aucun temps, il n'y ait plus de secrétaires parlementaires de nommés qu'il n'y ait de ministres au moment de la nomination. Ce qui est important dans ce que je viens de dire, c'est: «au moment de la nomination.» La Loi ne prétend pas que les ministres d'État n'auront pas de secrétaires parlementaires ou les ministres n'auront pas de secrétaires parlementaires . . . Ce que dit la Loi, c'est qu'il n'y aura pas plus de secrétaires parlementaires de nommés qu'il n'y a de ministres en fonction au moment de leur nomination.

• 1140

M. Munro: Les ministres exerçant une fonction.

M. Pinard: . . . Exerçant une fonction. Excusez-moi.

M. Munro: Et pour laquelle est prévu un traitement.

M. Pinard: C'est cela. Cela confirme donc ce que je viens de vous dire; ce que prescrit la loi, c'est un nombre fixe de secrétaires parlementaires qui corresponde au nombre de ministres exerçant une fonction pour laquelle est prévu un traitement à l'article 4 de la Loi sur les traitements, au moment de la nomination des secrétaires parlementaires. C'est tout ce que prescrit la loi. Ensuite, qu'un de ces secrétaires parlementaires-là agisse pour un ministre d'État, cela ne contredit pas la loi pourvu que le nombre de secrétaires parlementaires ne soit pas subséquemment augmenté. Et on sait qu'actuellement il y a 28 ministres qui exercent une fonction pour laquelle est prévu un traitement à l'article 4 de la Loi sur les traitements. De sorte que si, aujourd'hui, cette loi était sanctionnée et que le premier ministre nommait des secrétaires parlementaires, il ne pourrait en nommer plus de 28. Mais si demain, par contre, deux ministres démissionnaient, deux ministres exerçant une fonction, il resterait 28 secrétaires parlementaires avec 26 ministres exerçant une fonction.

M. Munro: D'accord. Combien de ministres y a-t-il en ce moment?

M. Pinard: Trente-deux, je crois.

M. Munro: Combien de secrétaires parlementaires?

M. Pinard: Actuellement, 26 ou 27. Il est très peu probable monsieur Munro, qu'un jour il y ait plus de secrétaires parlementaires que de ministres, y compris les ministres d'État.

[*Translation*]

charge of the three functions; there is a minister, a Minister of State and two parliamentary secretaries. Is this acceptable under the Act? Is it legal to have this many parliamentary secretaries in the present situation?

Mr. Pinard: Mr. Munro, in discussions such as the one we have been having on parliamentary secretaries, we do not distinguish between ministers holding offices and ministers of state in determining the number of parliamentary secretaries. Nothing in the Act prevents a parliamentary secretary from carrying out his duties for a minister of State. What the law forbids is that there be more parliamentary secretaries than ministers holding office. In other words, a minister of State might have a parliamentary secretary while a minister who holds office might not. It is necessary to make sure that the Act is respected and that there are never more parliamentary secretaries appointed than there are ministers at the time of that appointment. The important part of what I have just said is: "at the time of that appointment." The Act does not maintain that ministers of State will not have parliamentary secretaries or that ministers will not have parliamentary secretaries . . . What the Act says is that there will not be more parliamentary secretaries appointed than there are ministers in charge at the time of that appointment.

Mr. Munro: Ministers who hold offices.

Mr. Pinard: . . . who hold offices. Sorry.

Mr. Munro: And for which salaries are provided.

Mr. Pinard: That is right. So that confirms what I have just said; the Act provides a set number of parliamentary secretaries corresponding to the number of ministers who hold offices for which salaries are provided in Section 4 of the Salaries Act at the time of appointment of the parliamentary secretaries. That is all that the Act prescribes. Afterwards, if one of those parliamentary secretaries acts for a minister of State, the Act is not contravened as long as the number of parliamentary secretaries is not increased thereafter. And we know that at the present time, there are 28 ministers who hold offices for which salaries are provided in Section 4 of the Salaries Act. In other words, if this Act were ratified today and the Prime Minister appointed parliamentary secretaries, he could not appoint more than 28. However, if two ministers then resigned tomorrow, two ministers who hold offices, there would still be 28 parliamentary secretaries with 26 ministers who hold offices.

Mr. Munro: Right. How many ministers are there at the present time?

Mr. Pinard: 32, I think.

M. Munro: And how many parliamentary secretaries?

Mr. Pinard: At the present time, there are 26 or 27. It is very unlikely, Mr. Munro, that there will ever be more parliamentary secretaries than there are ministers, including ministers of State.

[*Texte*]

M. Munro: Une question de privilège. On April 8 of 1976, at page 12619 in *Hansard* this very question arose as to there being more parliamentary secretaries than there were ministers.

Mr. Pinard: What kind of ministers?

Mr. Munro: And I suspect, as a matter of fact . . .

Mr. Pinard: What kind of ministers?

Mr. Munro: Just a minute now, excuse me.

An hon. Member: Cabinet ministers.

Mr. Munro: Cabinet ministers, yes, not ordained ministers.

Mr. Pinard: Holding office with . . .

Mr. Munro: Just a minute. This, I believe, is at the origin of this particular amendment. There was an irregularity at that time, quite clearly an irregularity—and I have given the date and page and so on. This is the member for Grenville-Carleton:

> During the course of the question period I asked a question of the government House leader with respect to the problem which seems to have arisen out of the fact that if the Salaries Act is to be observed, there is in fact one parliamentary secretary who has been paid—at least it would appear that way—and therefore sits as a member of this House improprerly drawing upon the revenues and resources of the Crown as a result of the resignation of the hon. member for Papineau.

Who was that, the honourable member for Papineau?

The Chairman: Mr. Ouellet, André Ouellet.

> I am not sure of the date with respect to that.

And the argument goes on to the next page—but that problem did arise. It was ruled upon later, but I have not had a chance to examine the ruling that followed on that privilege. There was certainly some uncertainty as to illegality at that time and this amendment seeks to rectify and ensure that does not re-occur and I am wondering whether there is anyone amongst the witnesses who could perhaps confirm my belief that that is really at the origin of this particular amendment.

The Chairman: Mr. Pinard.

M. Pinard: Encore une fois, on vous a expliqué cela par le fait que l'on voulait être assuré d'un nombre minimum de secrétaires parlementaires pendant le terme pour lequel ils sont nommés. Vous vous rappelez des incidents qui peuvent peut-être porter à faire des interprétations. Vous avez dit que vous ne vous souvenez pas de la décision de l'Orateur sur la question que vous n'avez pas analysée. Mais il faut se reporter en 1976, alors que la loi qui n'est pas encore amendée existait et cette loi prescrivait que le nombre de secrétaires parlementaires ne devait jamais être supérieur à celui des ministres occupant des fonctions pour lesquelles des traitements sont prévus, etc. Au moment où le député de Papineau a cessé d'être ministre, si son secrétaire parlementaire n'a pas démissionné, est-ce que le nombre de secrétaires parlementaires dépassait celui des ministres qui occupaient des charges à cette époque-là, en vertu de l'ancienne loi?

[*Traduction*]

Mr. Munro: On a question of privilege. Le 8 avril 1976, à la page 12619 du *Hansard*, on a soulevé exactement cette question, à savoir qu'il y avait plus de secrétaires parlementaires qu'il n'y avait de ministres.

M. Pinard: Quelle sorte de ministres?

M. Munro: Et, effectivement, j'imagine . . .

M. Pinard: Quelle sorte de ministres?

M. Munro: Pardon, un instant.

Une voix: Des membres du conseil des ministres.

M. Munro: Oui, des membres du conseil des ministres; non pas des ministres ordonnés!

M. Pinard: Exerçant une charge pour . . .

M. Munro: Un instant. Je crois que cette question est à l'origine de l'amendement en question. A ce moment-là, il y avait une irrégularité, une irrégularité véritable—et je vous ai donné la page et la date et ainsi de suite. Je cite le député de Grenville-Carleton:

> Au cours de la période des questions, j'ai posé au leader du gouvernement à la Chambre une question concernant le problème qui semble avoir été soulevé par le fait que, si l'on tient compte de la Loi sur les traitements, un secrétaire parlementaire a été rémunéré comme tel, il semble au moins qu'il en ait été ainsi, alors qu'il siège ici comme député, et ainsi a été payé sans raison à même les recettes et les ressources de la Couronne depuis la démission du député de Papineau.

De qui s'agissait-il? Qui était l'honorable député de Papineau?

Le président: M. Ouellet, André Ouellet.

> Je ne suis pas sûr de la date de sa démission.

Et l'argument se poursuit à la page suivante . . . mais le problème s'est posé. Une décision a été rendue plus tard, mais je n'ai pas eu le temps d'étudier la décision qui a découlé de cette question de privilège. Il est sûr qu'il y a eu des incertitudes sur la légalité à ce moment-là. Et cet amendement cherche à rectifier cela et à garantir qu'une telle situation ne se reproduise pas; je me demande si parmi les témoins il y a quelqu'un qui peut confirmer mon impression que cette question est vraiment à l'origine de cet amendement.

Le président: Monsieur Pinard.

Mr. Pinard: I repeat that we explained taht the amendment was inspired by our desire to be sure that there would be a minimum number of parliamentary secretaries for the term of their appointment. You are bringing up past incidents that could give rise to certain interpretations. You have said that you do not remember the Speaker's ruling on this question which you have not studied. We have to go back to 1976, when the as yet unamended Act already existed; the Act prescribed that the number of parliamentary secretaries must never exceed the number of ministers who hold offices for which salaries are provided, etcetera. When the member for Papineau left his post of Minister, if his parliamentary secretary did not resign, was the number of parliamentary secretaries higher than that of the ministers with a mandate at that particular time, taking into account the former law?

[*Text*]

Cela, ce sont des faits que je ne peux, actuellement commenter, parce qu'ils ont fait l'objet d'une discussion devant la Chambre.

Vous avez une décision? Je m'excuse de ne pas l'avoir approfondie, je ne l'ai pas vue. Mais moi, je vous parle de l'effet de la nouvelle loi.

Définitivement, avec la nouvelle loi, la situation serait beaucoup plus claire.

M. Munro: C'est cela.

M. Pinard: Mais je ne suis pas prêt à dire qu'il s'agit là de l'incident qui a justifié cet amendement. Cela peut avoir été pris en considération, bien sûr, mais je ne crois pas que ce soit un seul incident qui en soit la cause.

Mr. Munro: It is to cover a gap in the existing law, I suspect, that was brought to light as a result of this particular situation. The ruling—just for the record, I think it might be interesting to have—occurred on July 7—it is a long time, is it not?—At page 15(1) (2) (3). That is July 7, 1976. I think it was left a little bit vague, and in order to ensure that that vagueness did not recur, this particular amendment was brought forward. I just put that in as a matter of interest to the Committee and for history.

That is it, for that one, but I . . .

Le président: Monsieur Munro, vous étiez le dernier à parler sur ce sujet-là.

M. Munro: La partie X.

Le président: Maintenant, nous allons passer à la partie V. Part V, Representation Commissioner. I have no names on my list. Mr. Siddon.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, I would like to ask one of the witnesses to explain for my benefit some of the background here which is not clearly evidenced from the explanatory notes.

What is the distinction between the duties of the Representation Commissioner . . .

Mr. Fleming: On a point of order, do we know who are witnesses are?

The Chairman: Mr. Pinard and, at the end of the table, Mr. Dewis, the Assistant Chief Electoral Officer, and Mr. Tait of the Privy Council Office.

Excuse me, Mr. Siddon.

Mr. Siddon: If I may continue, then, Mr. Chairman, I understand that the principal purpose of this clause is to repeal the Representation Commissioner Act and to eliminate that function, and I see, in my interpretation, that that Commissioner had responsibility over the redistribution of electoral boundaries, based on decennial census figures. Is it then a fact that the Representation Commissioner had a distinctly different role from the Chief Electoral Officer, having primarily to do with elections, and that under the proposed amendments the Chief Electoral Officer would have the overriding authority in connection with both functions? Could I have a full explanation of that distinction?

[*Translation*]

These are facts which I actually cannot comment upon presently because they were before the House.

What was the ruling in that? I am sorry for not having studied it, I did not see it. But I am talking to you about the effects of the new law.

With the new law, the situation will definitely be more clear.

Mr. Munro: Right.

Mr. Pinard: I am not ready to say that that incident justifies this amendment. Of course, this might have been taken into consideration but I do not think that only one incident may have been the cause of it.

M. Munro: Si cette question a été mise de l'avant du fait de la situation à laquelle nous faisons allusion, je suppose que c'est pour couvrir une lacune de la loi actuelle. Il se trouve, et c'est là un fait intéressant, que la décision a été rendue le 7 juillet, soit il y a bien longtemps, n'est-ce pas? Cela se trouve à la page 15(1)(2)(3). C'était le 7 juillet 1976. C'est pour éviter le même genre d'imprécision que l'on a présenté cet amendement. Je fais simplement cette remarque dans l'intérêt du Comité, pour que l'on connaisse bien le déroulement des événements.

En voilà donc pour cette question, mais je . . .

The Chairman: Mr. Munro, you were the last one to speak about that subject.

Mr. Munro: Part X.

The Chairman: Now, we go on to part V. Partie V, Commissaire à la représentation. Je n'ai pas de nom sur ma liste. Monsieur Siddon, la parole est à vous.

M. Siddon: Monsieur le président, j'aimerais demander à l'un des témoins de me donner quelques explications à ce propos parce que les notes explicatives ne donnent pas suffisamment de détails.

Quelle distinction fait-on entre les tâches du Commissaire à la représentation . . .

M. Fleming: Permettez-moi de faire un rappel au Règlement. Savons-nous qui sont les témoins?

Le président: Nous avons M. Pinard, M. Dewis au bout de la table, le directeur général adjoint des élections, et M. Tait du Bureau du Conseil privé.

Monsieur Siddon, je vous prie de m'excuser.

M. Siddon: Monsieur le président, je crois donc comprendre que cet article vise avant tout à abroger la Loi sur le commissaire à la représentation et à supprimer ce poste. Je crois savoir que le Commissaire à la représentation était chargé des questions concernant les limites des circonscriptions électorales et qu'il se fondait à ce propos sur les chiffres obtenus lors des recensements décennaux. Est-il exact que le rôle du commissaire à la représentation était totalement distinct de celui du directeur général des élections, qui s'occupe avant tout des élections, et que, aux termes des modifications ici proposées, c'est le directeur général des élections qui sera responsable en dernier ressort de ces deux fonctions. J'aimerais que l'on m'explique la distinction que l'on fait ici.

[*Texte*]

Mr. Pinard: Mr. Dewis, I think you could answer that question.

The Chairman: Mr. Dewis.

Mr. J. P. Dewis (Assistant Chief Electoral Officer): You are quite right in saying that the effect of the proposed bill is to repeal the Representation Commissioner Act. You might be interested to know that when the Electoral Boundaries Readjustment Act came in in 1962, Mr. Nelson Castonguay was at that time the Chief Electoral Officer. So when the bill was passed, I believe in 1963, he assumed also the responsibilities and the title of Representation Commissioner and it has carried on that way since then and up to December 31 last year when he retired.

You did suggest that there is a great deal of difference between the duties of the Chief Electoral Officer and those of the Representation Commissioner. Actually, there is quite an overlap in that kind of business, because we of course are very interested in electoral maps and electoral districts et cetera. So we are always interested in that, and much of the information between elections that we might want, we get some of it from the representation commissioner.

• 1150

As I see the problem, between redistribution there is quite a period of time involved, and there really is not very much the Representation Commissioner can do. If that is merged with the Chief Electoral Officer we would have a continuity of our staff, and Mr. Hamel certainly sees no difficulty in carrying out what in effect would be two jobs. It was done for a period of 10 years. He has recommended that this be done and we are prepared to do it.

I do not know if there is anything else I can add. If there are any questions I will be pleased to answer them.

Mr. Siddon: Thank you, Mr. Chairman. That has been very helpful. In view of my short presence here, it was not clear to me what the distinguishing features were of these two functions, and I think in my own mind I understand.

I might just ask a question on Clause 19, which defines and describes the make-up of the commission that is appointed in each electoral area. Is such a commission presently used, and what, if any, are the changes implied under Clause 19 herein?

The Chairman: Mr. Dewis.

Mr. Dewis: Mr. Chairman, there is a change in this proposed new section 5. I might say, that really is about the only real change in the whole thing, other than abolishing the position of the Representation Commissioner.

Under the present law, there is a provincial commission composed of four members. The chairman of the commission is appointed by the chief justice of the province involved. Two members are appointed by the Speaker of the House, and that will not change under this law. The chairman will still be appointed by the chief justice. Under the present law, the

[*Traduction*]

M. Pinard: Monsieur Dewis, je pense que vous pourriez peut-être répondre à cette question.

Le président: La parole est à M. Dewis.

M. J. P. Dewis (directeur général adjoint des élections): Vous avez tout à fait raison de dire que le présent projet de loi vise à abroger la Loi sur le commissaire à la représentation. Permettez-moi de vous rappeler que c'était M. Nelson Castonguay qui était directeur général des élections quand le projet de loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales a été présenté, en 1962. Après que ce projet de loi eût été adopté, en 1963, je crois, il a également assumé les responsabilités et le titre de commissaire à la représentation et ce jusqu'au 31 décembre de l'année dernière, date à laquelle il a pris sa retraite.

Vous avez fait remarquer qu'il y avait beaucoup de différence entre les tâches du directeur général des élections et celles du commissaire à la représentation. En fait, il y a des chevauchements importants parce que, bien sûr, nous nous intéressons considérablement aux cartes électorales, aux circonscriptions électorales et ainsi de suite. Nous nous intéressons donc toujours à ces questions et, entre les élections, nous nous adressons fréquemment au commissaire à la représentation pour obtenir les renseignements dont nous avons besoin.

Les remaniements sont très éloignés les uns des autres dans le temps et il n'y a en fait pas grand chose que le commissaire à la représentation puisse faire. Si ses fonctions étaient fusionnées avec celles du directeur général des élections, nous pourrions avoir une certaine continuité au niveau du personnel et je suis certain que M. Hamel n'aura aucune difficulté à assumer ces tâches qui en fait correspondent à celles de deux postes distincts. C'est ce qui s'est fait pendant 10 ans. C'est également ce qu'il a recommandé et nous sommes prêts à le faire.

Je ne pense pas pouvoir ajouter quoi que ce soit. Si vous avez des questions à poser, je serai tout à fait heureux d'y répondre.

M. Siddon: Merci, monsieur le président. Voilà qui nous a été très utile. Comme je ne suis pas ici depuis très longtemps, je ne savais pas exactement comment ces deux postes se distinguaient et je pense maintenant comprendre la situation.

J'aimerais poser une question à propos de l'article 19 qui définit et décrit la constitution de la commission nommée dans chaque circonscription électorale. Ces commissions sont-elles utilisées en ce moment et quelles sont les modifications que prévoit l'article 19 par rapport à la situation actuelle?

Le président: Monsieur Dewis.

M. Dewis: Monsieur le président, il y a une modification prévue à l'article 5 de la loi. Je dirai que c'est en fait la seule véritable modification, à part celle qui prévoit la suppression du poste de commissaire à la représention.

La loi actuellement en vigueur prévoit des commissions provinciales de quatre membres. Le président de la commission est nommé par le juge en chef de la province considérée. Deux de ses membres sont nommés par l'orateur de la Chambre et cela ne changera pas dans la nouvelle loi. Le président sera toujours nommé par le juge en chef. Aux termes de la loi

[*Text*]

Representation Commissioner is ex officio a member of all of these commissions, but the Chief Electoral Officer felt that if we are going to merege the two offices, he did not want to get involved with the local commissions. They would give them all the technical advice and help they would need, but he did not want to get involved in decisions on the actual redistribution of electoral districts. He is appointed, as you know, by resolution of the House of Commons and is responsible to the Speaker. He felt he should not get himself into a position where there might be some politics involved, some criticism as to why the boundary was drawn here and not there.

So that is the only change, as I say. That, and the merging of the Representation Commissioner's duties with those of the Chief, is really all these pages do. There are no other really substantial changes.

Mr. Siddon: And there would be a total elimination inthe future of any reference to a Representation Commissioner?

Mr. Dewis: Yes.

Mr. Siddon: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Siddon. Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to draw to the attention of the witnesses Clause 23 on page 9. This deals with a return by the Chief Statistician of Canada showing the population of Canada and each province, the population of Canada by electoral districts and enumeration areas, and so on. Since it is, I gather, the responsibility of the Chief Statistician to gather this information and to provide it to the Chief Electoral Officer, it may be found that my question poses some difficulties, but as soon as I see this question of census—really, that is what it amounts to—I cannot help but reflect on the problems that were generated by the last census and the very personal questions that were asked.

I bring to mind specifically a case recently in New Westminster, where a woman, on her own behalf, appeared before a judge. She had already been found guilty, I think, in one court, and appealed that decision with reference to the filling out of the complete data on a census. She said that it was an infringement on her personal rights. She argued her own case and the judge agreed with her. I would like to know if anyone here could tell me whether it is the intention of the Crown to appeal that decision and whether anyone here is in a position to comment on whether we will again, in the next census, be subjected to that kind of harrassment in terms of the nature and detail of the questions that were asked in the last census.

• 1155

The Chairman: Mr. Pinard.

Mr. Pinard: Well, concerning the appeal by the Crown, I would have to consult with the Minister of Justice to see what it is all about. I am not aware about the case you are talking

[*Translation*]

actuellement, le commissaire à la représentation est membre d'office de toutes ces commissions, mais le directeur général des élections a pensé que, si les deux bureaux étaient fusionnés, il préférerait ne pas être impliqué au niveau des commissions locales. Il est d'accord pour que l'on prenne toutes les mesures nécessaires pour leur fournir les conseils techniques dont elles peuvent avoir besoin, mais il ne souhaite pas être impliqué dans les décisions concernant le remaniement des circonscriptions électorales. Comme vous le savez, il est nommé au terme d'une résolution de la Chambre des communes et est responsable devant l'Orateur. Il préfère ne pas être impliqué dans des questions à caractère politique et donc ne pas avoir à faire l'objet de critiques, en ce qui concerne le choix de telles limites par rapport à telles autres.

Comme je l'ai dit, c'est là la seule modification prévue par ces pages, cela et la fusion des tâches du commissaire à la représentation avec celles du directeur. Il n'y a pas d'autres modifications vraiment importantes.

M. Siddon: Donc, à l'avenir, il ne sera absolument plus question du commissaire à la représentation?

M. Dewis: C'est exact.

M. Siddon: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Siddon. Monsieur Brisco, la parole est à vous.

M. Brisco: Merci, monsieur le président.

J'aimerais attirer l'attention des témoins sur l'article 23 de la page 9. Il y est question d'un relevé émanant du statisticien en chef du Canada et concernant la population du Canada et de chacune des provinces ainsi que la population du Canada par circonscription électorale et par région d'énumération et ainsi de suite. Je suppose que c'est le statisticien en chef du Canada qui est chargé de réunir ces renseignements et de les fournir au directeur général des élections. Peut-être estimera-t-on que ma question pose quelques difficultés mais dès que je vois qu'il est question de recensement, et en fait c'est bien de cela qu'il s'agit, je ne puis m'empêcher de penser aux problèmes qu'a entraînés le dernier et aussi aux questions très personnelles que l'on avait posées à cette occasion.

Je me souviens notamment d'un cas à New Westminster où une femme a comparu devant un juge de son propre fait. Je crois me souvenir qu'un tribunal l'avait déjà reconnue coupable et elle avait fait appel de la décision en invoquant les renseignements qu'elle avait dû donner sur les formulaires du recensement. Elle a soutenu que c'était une violation de ses droits personnels. Elle a bien plaidé sa cause et le juge lui a donné raison. Quelqu'un ici peut-il nous dire si le gouvernement a l'intention d'interjeter appel de cette décision, et quelqu'un ici est-il en mesure de nous dire si, lors du prochain recensement, nous serons de nouveau harcelé par des questions semblables à celles posées lors du dernier recensement.

Le président: Monsieur Pinard.

M. Pinard: Je devrai consulter le ministre de la Justice sur la possibilité d'un appel de la part du gouvernement. Je ne

[*Texte*]

about. You will understand that I cannot comment on it if it is *sub judice*.

Mr. Brisco: Agreed. I might add, Mr. Chairman, for the benefit of the Parliamentary Secretary, that it did receive considerable publicity in the Vancouver press and television.

Mr. Pinard: I have no doubt about that, but I am not personally aware of this case and I think it would be more useful for me to enquire through the Minister of Justice.

Mr. Brisco: Could you respond perhaps through the Committee Chairman to the Committee once you have discussed the matter with the Minister?

Mr. Pinard: I may. But I think it would be a good idea, if I may suggest, with respect, that you ask the Minister of Justice in the House if he wishes to reply. It may be easier not to involve the Committee with this.

Mr. Brisco: All right. Agreed.

Now, the other part of my question?

Mr. Pinard: I am sorry. On the other part? I am not sure I remember exactly what you asked.

Mr. Brisco: Well, the other part of my question was whether or not anyone can answer if we will see in the next census enquiries of such a personal nature as were made in the last census as to create the same concerns among the public about the depth of enquiry on taking the census.

M. Pinard: Pour ce qui est de la nature des questions qui sont posées à l'occasion du recensement, vous dites qu'elles sont très personnelles. C'est une question, bien sûr, d'appréciation, mais ce dont je peux vous assurer c'est que ces renseignements sont traités ensuite par les commissions au niveau de la redéfinition des limites électorales et comme vous le savez, ces commissions sont très impartiales, très indépendantes, puisqu'elles sont composées de deux personnes nommées par l'Orateur de la Chambre de même et d'une personne nommée par le juge en chef de chaque province et finalement, le tout est remis au président général des élections qui jouit d'une impartialité qui ne fait aucun doute. Alors il y a deux choses à considérer: la nature des informations requises et l'usage qu'on en fait. Peut-être que certains peuvent être avec raison, je n'ai pas à les juger, susceptibles quant à la nature des questions qui sont posée, mais ce qui me rassure c'est l'usage qu'on fait des réponses et j'ai pleinement confiance en un usage approprié et impartial qui en sera fait par ceux à qui la présente loi et les présentes modifications attribuent des fonctions.

Mr. Brisco: I am sorry, Mr. Chairman, I think the Parliamentary Secretary may have misunderstood my question. I have appeared before two separate commissioners or boards who deal with the subject of redistribution, but I have never found any of the questions they asked, or their enquiries, to be of a personal nature. My concern is that at the time of census-taking across Canada enquiries are made of each householder which are of such a personal nature that the householder, the individual citizen, finds some of those questions to be an infringement of his or her personal rights and an embarrassment. It is that concern, a concern which has been raised in the House on more than one occasion, on which I

[*Traduction*]

connais pas le cas dont vous parlez. Évidemment, je ne peux pas répondre si le cas est devant les tribunaux.

M. Brisco: D'accord. Je ferai remarquer au secrétaire parlementaire, monsieur le président, que ce cas a reçu beaucoup de publicité dans les journaux et à la télévision de Vancouver.

M. Pinard: Je n'en doute pas, mais personnellement, je ne connais pas ce cas, et il serait plus utile de m'enquérir auprès du ministre de la Justice.

M. Brisco: Pourriez-vous faire parvenir les résultats de votre enquête auprès du Ministre au président et au Comité?

M. Pinard: Peut-être. Sauf votre respect, vous devriez adresser la question au ministre de la Justice à la Chambre, si vous voulez sa réponse. Peut-être vaudrait-il mieux ne pas impliquer le Comité.

M. Brisco: Très bien. D'accord.

Maintenant, la réponse à l'autre partie de ma question?

M. Pinard: Excusez-moi. Sur l'autre partie? Je ne me souviens pas exactement de ce que vous avez demandé.

M. Brisco: Je demandais si oui ou non quelqu'un ici peut nous dire si on posera lors du prochain recensement comme au dernier, des questions de nature personnelle, qui pourraient créer les mêmes inquiétudes chez le public sur la portée de l'enquête.

Mr. Pinard: You say that the questions asked in the last census were rather personal. Obviously, it is a matter of appreciation, but I can assure you that the data is used by the Electoral Redistribution Commissions, and as you know, they are quite impartial, very independent, since they are made up of two persons designated by the Speaker of the House, and a person named by the Chief Justice of each province and, finally, since the results are given to the Chief Electoral Officer, who is of course completely impartial. So there are two matters at issue: the nature of the information required, and the use made of it. Some people may justifiably—I am not in a position to judge—be rather sensitive as to the nature of the questions asked, but I am reassured by the use made of the answers, I have full confidence that an impartial and appropriate use is made by those made responsible under the existing Act and the proposed amendments.

M. Brisco: Excusez-moi, monsieur le président, mais je crois que le secrétaire parlementaire n'a pas compris ma question. J'ai comparu devant deux différentes commissions traitant de la redistribution, je ne les ai jamais entendu poser des questions personnelles. Ce qui m'inquiète c'est que, lors du recensement par tout le Canada, certaines enquêtes faites auprès des chefs de famille sont si personnelles que le chef de famille, le citoyen, croit qu'elles violent ses droits personnels, et qu'elles le gênent. Et cette question soulevée à maintes reprises à la Chambre m'inquiète. Cela va-t-il continuer? Quelqu'un ici peut-il répondre?

[*Text*]

address the Chair. Is that practice going to continue? Is there anyone here who is a position to answer that?

Mr. Pinard: Well, I cannot comment on those questions because maybe I would have a different judgment on the nature of the questions that were asked. If you are asking me if I agree with you, I cannot say that I agree with you because I am not aware about the details you may be aware of. I do not think I am in a position to make judgments on the nature of the questions in the census. What we are dealing with in this bill is the use of the number of persons who are concerned in the census, not their personal lives. Ce dont les président des élections et les commissions se servent à même le recensement qui est fait, comme je viens de vous le mentionner, ce ne sont pas les renseignements personnels auxquels vous semblez faire allusion mais strictment le nombre de résidants pour fins électorales et de délimitation des limites électorales.

• 1200

Le président: En d'autres mots, monsieur Brisco, M. Pinard vient de faire ce que j'aurais dû faire, vous rappeler à l'ordre. Mais, depuis un certain soir, on essaie, de donner plus de latitude.

Mr. Brisco: On a point of order, sir. My questioning is completed. You will recall that my opening comment was that I was not sure, and I had some misgivings about the legitimacy of my inquiries on the basis of Clause 23, proposed section 11. I think obviously I am in the wrong forum. Even though there is reference made to the Chief Statistician of Canada and reference made to a census, the emphasis is clearly upon the electoral officer. I accept that.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Munro.

Mr. Munro: I have at least three questions, one of substance and a couple of form.

The Chairman: You have five minutes, Mr. Munro.

Mr. Munro: What do you mean, five minutes?

The Chairman: Second round for you.

Mr. Munro: But this is a different matter.

The Chairman: Okay.

An hon. Member: A different part.

Mr. Munro: A different part entirely.

Starting as of now, Clause 18.(2) on page 8 deals with the definition of the minister. Is the witness in any position to indicate what minister it is going to be, it could be, it might be? Would it be the President of the Privy Council? Would it be the Minister of Fisheries because he is out fishing for votes, or what?

Mr. Pinard: It might be the President of the Privy Council.

Mr. Munro: Is there any reason it should not be clearly set out here? I am just curious. I cannot understand why it has got to be left so vague.

The Chairman: Mr. Tait, maybe you can reassure the hon. member.

[*Translation*]

M. Pinard: Je ne peux répondre puisque je pourrais juger différemment de la nature des questions. Si vous me demandez si je suis d'accord avec vous, je ne peux dire oui, car je ne suis pas au courant des détails. Je ne suis pas en mesure de juger de la nature des questions posées durant le recensement. Le bill ne mentionne que le nombre de personnes recensées, et non pas les détails de leur vie privée. As I have just said, the census data used by the Chief Electoral Officer and the commissions are not personal as you seem to be saying, but is limited to the number of residents in order to establish electoral limits for the purpose of running an election.

The Chairman: In other words, Mr. Brisco, Mr. Pinard has accomplished what I should have done, called you back to order. Since a certain memorable night, I have tried to be a little more flexible.

M. Brisco: J'invoque le Règlement, monsieur. J'ai fini de poser mes questions. Je vous rappelle que dans mes remarques préliminaires, j'ai indiqué que je n'étais pas certain, que je doutais de la légitimité de mes enquêtes aux termes de la modification de l'article 11 tel que proposé à l'article 23. Il semble que je n'aie pas posé mes questions aux bonnes personnes. Même si on parle du statisticien en chef du Canada et de recensement, il semble qu'il est question strictement du directeur général des élections. J'accepte cela.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Munro.

M. Munro: J'ai trois questions, une sur le contenu et deux sur la forme du bill.

Le président: Vous avez cinq minutes, monsieur Munro.

M. Munro: Comment, cinq minutes?

Le président: Nous en sommes au second tour.

M. Munro: Mais c'est un nouvel article.

Le président: Très bien.

Une voix: Il s'agit d'une différente partie de la loi.

M. Munro: Une partie complètement différente.

A l'article 18(2), à la page 8, on définit le terme «ministre» aux fins de la loi. Le témoin est-il en mesure de dire de quel ministre il est question? Serait-ce le président du Conseil privé? Serait-ce le ministre des Pêches—car il est en train de pêcher pour des votes—ou qui?

M. Pinard: Ce pourrait être le président du Conseil privé.

M. Munro: A-t-on expliqué pourquoi ce n'était pas dit clairement ici? Cela m'intrigue, c'est tout. Je ne comprends pas pourquoi il faut être si vague.

Le président: Monsieur Tait, pouvez-vous rassurer l'honorable député?

[*Texte*]

Mr. Dewis: Mr. Chairman, I might say that this wording is the same wording as in the Canada Elections Act. The President of the Privy Council, of course, for years has been the minister designated, whereas under the existing Representation Commissioner Act or the electoral boundaries act it is the Secretary of State. As I have indicated, the work of the two shops is quite similar; therefore, I would suppose the minister to be designated would probably be, as has been suggested, the President of the Privy Council. But you could also ask why, under the Canada Elections Act, does it not specify the President of the Privy Council? All I can say is . . .

Mr. Munro: Are you saying that under the Canada Elections Act it is the President of the Privy Council?

Mr. Dewis: No, it is the same wording:

> " "Minister" " means such member of the Queen's Privy Council . . . as is designated . . .

Mr. Munro: But in the past you suggest it is the Secretary of State who has been the minister of the representation.

Mr. Dewis: Yes, and that was spelled out in the act.

Mr. Munro: I wonder if legal counsel could give any reasons for the vagueness.

Le président: Monsieur Bertrand, si vous voulez vous approcher du micro numéro 1, je vous prie.

Mr. Bertrand: What I could say, Mr. Chairman, is that if you name a specific minister in an act of Parliament and then there is power under another act of Parliament to change the responsibility for the act, I think it is far more practical to leave it as a minister to be designated; then, by order in council after that, to indicate who that minister is, rather than carrying on your statutes the specific designation of a minister who might be changed.

Mr. Munro: We are thinking of the position, not the person, surely, and the responsibilities of, let us say, the President of the Privy Council, are very broad. He has been designated, I know, to be the Minister to report to Parliament for the proceedings in the GATT undertakings, for example, also on the North-South dialogue. Those have been decided upon because of the nature of those two particular operations, their being temporary. Somebody had to report to Parliament if the government was going to be responsible at all. There would have to be some Minister who could be held responsible for the proceedings in those two particular conversations on the international field; it might just as easily have been the Secretary of State for External Affairs, but it was not. Whereas here we have a continuing process, a process that takes place very 10 years, at least.

In addition, of course, we have the other processes, which ought to take place every five years and we are still hoping that they will within the five years—that is, an eletion itself. There is no assurance yet that they will, but they might and they ought to take place. There, again, we have a vagueness. But I still do not understand why, amongst the various functions assigned to a minister, the functions of the Minister of Fisheries are . . .

[*Traduction*]

M. Dewis: Monsieur le président, la définition utilisée est la même que dans la Loi électorale du Canada. Depuis des années déjà, le président du Conseil privé est le ministre désigné, tandis qu'aux termes de la loi sur le commissaire à la représentation, ou de la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales, c'est le secrétaire d'État. Comme je le disais plus tôt, le travail des deux est semblable, donc, comme on l'a dit, le ministre désigné sera probablement le président du Conseil privé. Mais vous pourriez aussi demander pourquoi, aux termes de la Loi électorale du Canada, on ne nomme pas le président du Conseil privé en toutes lettres? Je ne peux vous répondre que . . .

M. Munro: Dites-vous qu'aux termes de la Loi électorale du Canada, le ministre est le président du Conseil privé?

M. Dewis: Non, il s'agit de la même définition:

> «Ministre» désigne le membre du Conseil privé de la Reine . . . désigné . . .

M. Munro: Vous semblez dire que dans le passé, le secrétaire d'État était le ministre à la représentation.

M. Dewis: Oui, car c'est spécifié dans la loi.

M. Munro: Le conseiller juridique peut-il expliquer cette définition obscure?

The Chairman: Mr. Bertrand, could you come up to microphone number one, please.

M. Bertrand: Monsieur le président, si on nomme un ministre particulier dans une loi du Parlement, et qu'aux termes d'une autre loi du Parlement on peut changer la responsabilité de cette loi, il est beaucoup plus pratique de dire «ministre désigné»; ainsi, on peut par décret en conseil indiquer qui sera le ministre responsable, plutôt que de nommer dans une loi un ministre en particulier qui pourrait changer.

M. Munro: Mais c'est le poste qui nous intéresse, et non pas les personnes. Les responsabilités du président du Conseil privé, par exemple, sont très vastes. Je sais qu'on la désigné comme le ministre qui doit faire rapport au Parlement au sujet des négociations du GATT, par exemple, et aussi au sujet du dialogue Nord-Sud. On lui a accordé ces responsabilités puisqu'il s'agit de fonctions temporaires. Il fallait bien nommer quelqu'un pour faire rapport au Parlement, si le gouvernement voulait agir de façon responsable. On aurait pu aussi bien nommer le secrétaire d'État aux Affaires extérieures, dans les deux cas de négociations internationales que je viens de vous citer, mais on ne l'a pas choisi. Il s'agit de négociations permanentes qui ont lieu au moins une fois tous les dix ans.

Évidemment, il y a également d'autres procédés qui doivent avoir lieu tous les cinq ans, comme les élections générales, et nous espérons toujours que cette limite de temps sera respectée. Nous ne le savons pas encore, mais elles devraient avoir lieu bientôt. Dans ce cas encore, il y a un manque de précision. Toujours est-il que je ne comprends pas pourquoi, parmi les différentes responsabilités accordées à un ministre, celles de ministre des Pêches . . .

[*Text*]

The Chairman: Excuse me, Mr. Munro, I see that Mr. Brisco is leaving and we will not have a quorum after he does so. Is it the intention of the Committee to study clause by clause, to start that before 12.30 p.m.?

Mr. Munro: I was going to raise it as a point of order, because I have two more questions here and I am not sure that we are going to be able to get to clause-by-clause, we might just begin clause-by-clause.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, I will be in Room 308, right upstairs, if you need me.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Fleming: All right, that is fine. We can move to clause-by-clause and stand any clauses that are . . .

The Chairman: All right. Thank you. Mr. Pinard.

Mr. Munro: The general thrust of my question is . . .

Le président: Monsieur Pinard.

M. Pinard: Ce qui saute aux yeux, à première vue, c'est que votre remarque est très pertinente, voire très intéressante. Pourquoi ne désigne-t-on pas le ministre responsable, dans la loi, et pourquoi laisse-t-on cela au gouverneur en conseil? En fait, il faut prendre en considération ceci, je pense: Cette loi abroge le poste du commissaire à la représentation comme tel, en vertu d'une loi où le ministre était désigné comme étant le secrétaire d'État. Les fonctions qui étaient exercées par le commissaire à la représentation, comme on vous l'a dit tout-à-l'heure, ne sont pas abolies, mais seront en majeure partie exercées par le président des Élections du Canada. Et comme le président des Élections du Canada, en vertu de la Loi électorale du Canada, se rapporte à un ministre qui n'est pas désigné dans la Loi électorale du Canada, mais à un ministre qui pourrait changer selon le bon vouloir du gouverneur en conseil, il me semble qu'il ne serait pas prudent de spécifier dans cette loi le ministre en question, parce que le président général des élections pourrait se trouver sous la responsabilité du premier ministre, ou d'un autre ministre, en vertu de la Loi électorale du Canada, et tout en jouant le rôle du commissaire à la représentation, il pourrait être aussi exposé à se trouver sous la responsabilité d'un autre ministre en vertu de cette loi.

Je pense donc que c'est au nom de la cohérence et d'une certaine logique qu'on a voulu ici, en prenant les fonctions du commissaire à la représentation et en les donnant au président des élections, suivre le même modèle que la Loi électorale du Canada, et faire en sorte que le président des élections, comme tel ou en tant que commissaire à la représentation se rapporte toujours au même ministre, qui en vertu de la Loi électorale du Canada, était le ministre désigné par le gouverneur en conseil. Je pense que c'est l'explication que vous accepterez et qui est la plus logique. Maintenant si on poussait votre raisonnement plus loin, à ce moment-là pourquoi ne pas changer la désignation, pourquoi ne pas spécifier le ministre dans la Loi électorale du Canada . . .

M. Munro: D'accord.

M. Pinard: . . . Mais je pense que ce n'est pas l'endroit pour en discuter en ce moment-ci.

[*Translation*]

Le président: Excusez-moi, monsieur Munro. Je vois que M. Brisco nous quitte, et nous n'aurons plus quorum une fois qu'il sera parti. Est-ce l'intention du Comité de commencer l'étude du projet de loi article par article avant 12 h 30?

M. Munro: J'allais justement invoquer le Règlement, puisque j'ai deux autres questions à poser et je ne sais pas si nous aurons le temps de commencer l'étude article par article. Il serait aussi bien de commencer tout de suite.

M. Brisco: Monsieur le président, je serai dans la salle 308 à l'étage au-dessus, si vous avez besoin de moi.

Le président: Merci beaucoup.

M. Fleming: Tant mieux. Passons maintenant à l'étude du projet de loi article par article, et nous allons réserver tout article qui . . .

Le président: Fort bien. Merci. Monsieur Pinard.

M. Munro: La question que je voulais poser . . .

The Chairman: Mr. Pinard.

Mr. Pinard: Your observation is most interesting and very pertinent. Why not designate the Minister responsible in the Act, rather than leave it up to the Governor in Council? We must take into consideration the fact that this Act abolishes the position of Representation Commissioner as such, under an Act which stipulated that the designated Minister was the Secretary of State. As mentioned earlier, the duties of the Representation Commissioner are not being abolished, but largely taken over by the Chief Electoral Officer. However, since the Chief Electoral Officer of Canada, under the Canada Elections Act, reports to a Minister who is not designated in the Elections Act, but rather to a Minister who could be replaced by someone else according to the wishes of the Governor in Council, it seems to me that it would not be wise to designate the Minister in question because the Chief Electoral Officer could find himself reporting to the Prime Minister or to some other Minister. Under this Act, he could find himself responsible before another Minister while acting as representation commissioner.

I believe the authors of this Act wanted to retain some degree of uniformity and coherence by transferring the duties of the Representation Commissioner to the Chief Electoral Officer. In this way, they followed the Canada Elections Act and wanted to make sure that the Chief Electoral Officer or the Representation Commissioner always reported to the same Minister, who was the Minister appointed by the Governor General in Council, under the Canada Elections Act itself. I think you would find this explanation acceptable and somewhat logical. But let us carry your argument even further. Why not name the Minister in question in the Canada Elections Act . . .

Mr. Munro: Why not?

Mr. Pinard: But I do not think this is the time to discuss such a matter.

[*Texte*]

M. Munro: Non, bien sûr. Vous avez raison. I do not want to deny the case but I do see the element of consistency and logical coherence, and that is a pretty good rule to follow.

The other question has to do with form, really. First of all, there are sections of the law cited here as being repealed and it is normal, I think, to have the explanatory note and, if possible, the text of what is being repealed or amended, and that course is not followed in this particular presentation. I refer specifically to Sections 5, 6(3), 7(4), 9(1), 11, 18 and 28, none of which is cited, and therefore, the amendments thereto or the additions thereto are a little difficult to put into context. I am wondering whether this was because of the shortage of paper or for some other reason.

• 1210

Mr. Pinard: May I ask Mr. Bertrand to give the explanation on why those texts were not reproduced?

The Chairman: Mr. Bertrand:

Mr. Bertrand: Mr. Chairman, we would have had I suppose to repeat the whole Representation Commissioner Act, but the act itself is being repealed.

As to the other sections, the changes I see in Clause 19, for instance, are indicated by the underlining and are very minor changes.

Mr. Munro: Just those changes? What about Clause 20? It is a complete removal, but what was removed? It is interesting to be able to know what is removed and to examine it in relation to what is replacing it. On page 8, 6(3), who was it appointed . . .

The Chairman: Mr. Dewis.

Mr. Dewis: Mr. Chairman, at Clause 20 where it says "Subsections 6(3)".

20. Subsection 6(3) of the said Act is repealed

that is of the electoral boundaries, so the only change in this new one is that it used to say:

> The three members of the commission for a province other than the chairman

But there are only going to be two members this time because Mr. Castonguay used to be a member but now there are only two members in addition to the chairman, whereas it used to be three members.

Mr. Munro: It still does not make it easier to have that section there without the one that is being repealed over on the right hand page.

That also comes to my third point of form, "the said act". It is mentioned there in at least seven places and I am wondering which "said act" it is, the Representation Commissioner Act or the Electoral Boundaries Readjustment Act or the Canada Elections Act. I think for purposes of clarity, and I am trying to see the whole situation, I just do not see it this way. I started going through it and then I saw "the said act" and I wonder which act it means. There were three acts mentioned.

The Chairman: Mr. Pinard.

[*Traduction*]

Mr. Munro: You are quite right. Je ne veux pas rejeter la proposition, puisqu'elle respecte les règles de la logique et de la cohérence, ce qui est déjà pas mal.

L'autre question que j'ai à poser concerne la forme de l'amendement. Toute d'abord, comme des articles de la loi actuelle sont abrogés, je crois qu'il est normal d'avoir une note explicative et également le texte de l'article abrogé ou amendé. Une telle pratique n'est pas suivie dans cette présentation. Je parle notamment des articles 5, 6(3), 7(4), 9(1), 11, 18 et 28. Aucun de ces articles n'étant reproduit dans le bill, il est donc difficile de mettre les amendements ou les additions dans leur contexte. Etait-ce à cause d'un manque de papier ou y avait-il d'autres raisons?

M. Pinard: Je voudrais demander à M. Bertrand de vous expliquer pourquoi ces textes n'ont pas été reproduits.

Le président: Monsieur Bertrand.

M. Bertrand: Monsieur le président, il aurait fallu, je suppose, répéter toute la Loi sur le commissaire à la représentation, mais cette loi est abrogée.

Pour ce qui est des autres articles, je remarque que les modifications à l'article 19, par exemple, sont soulignées et il s'agit de modifications très mineures.

M. Munro: Seulement ces modifications? Et l'article 20? Il s'agit d'une abrogation totale, mais qu'est-ce qui est abrogé au juste? Il serait intéressant de savoir ce qui est abrogé et de l'examiner par rapport à ce qui le remplace. Prenons le paragraphe 6(3) à la page 8, qui concerne des nominations.

Le président: Monsieur Dewis.

M. Dewis: Monsieur le président, en ce qui concerne l'article 20 où on lit:

20. Le praragraphe 6(3) de ladite loi est abrogé . . .

il s'agit des limites des circonscriptions électorales. Donc, la seule différence, c'est que l'ancien paragraphe disait:

> L'Orateur nomme membres de la Commission d'une province, à l'exception du président, trois résidants.

Mais cette fois, il n'y aura que deux membres, M. Castonguay ne l'était plus. Tandis qu'il y en avait trois auparavant, maintenant il n'y en a que deux en plus du président.

M. Munro: N'empêche qu'avoir le texte de l'ancien paragraphe sur la page de droite en regard du paragraphe proposé dans le bill facilite notre tâche.

Passons maintenant à cette expression «ladite loi». Elle est répétée à au moins sept reprises et je me demande si «ladite loi» est la Loi sur le commissaire à la représentation ou la Loi sur la révision des circonscriptions électorales ou la Loi électorale du Canada. J'essaye de voir la situation dans son ensemble et je n'y vois pas clair. J'ai commencé à relire les dispositions quand j'ai vu l'expression «ladite loi» et je me demande de quelle loi il s'agit, puisqu'on en mentionne trois.

Le président: Monsieur Pinard.

[*Text*]

M. Pinard: Je pense, monsieur Munro, qu'on doit lire chacun des articles individuellement. Parce que vous avez raison, dans certains articles, les mots «de ladite loi» réfèrent à la Loi sur la révision des limites de circonscriptions électorales alors que dans d'autres articles, «de ladite loi» peut signifier la Loi sur le commissaire à la représentation. Mais je suis plutôt porté à croire que, dans la majorité des cas, et on me corrigera si je fais erreur, on réfère toujours à la Loi sur la révision des limites des criconscriptions électorales parce que l'article 17 établit le principe, c'est-à-dire que la Loi sur le commissaire à la représentation est abrogée.

Ensuite, l'article 18 nous parle des changements qu'il faut faire, en conséquence de cette abrogation, à la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales. Il m'apparaît assez évident, à la lecture de l'article 18 en tout cas, qu'à chaque fois que l'on parle «de ladite loi» on réfère à la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales. C'est la même chose pour les autres articles qui suivent. Si la Loi sur le commissaire à la représentation est abrogée, il n'est pas question d'amender des articles de cette même loi qui est abrogée.

Alors quand, dans les articles subséquents du présent projet de loi, on réfère à «de ladite loi» et qu'on parle de modifier un article, il m'apparaît évident que cela ne peut pas être en référence à une loi abrogée à l'article 17, mais qu'on réfère plutôt à la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales.

Alors, je retire ce que j'ai dit au début. C'est que *the said Act* ici, dans tous les cas se réfère à la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales. *The sais Act* ne se rapporte pas à la Loi sur le commissaire à la représentation, laquelle est abrogée.

Mr. Munro: I think I heard Mr. Dewis say just a minute ago that, because the said act contained the formation of the provincial committees, it was necessary to—and that is the Representation Commissioner Act . . .

M. Pinard: Je pense que vous avez mal saisi, monsieur Munro . . .

Le président: Monsieur Pinard.

M. Pinard: . . . ce dont parlait M. Dewis c'est la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales qui comporte des dispositions qui ont trait à la formation des commissions des provinces et ce sont ces dispositions-là qui sont amendées ici.

Mr. Munro: With all due respect, I think there is an ambiguity here that does not make it easier to understand which act is being referred to by "the said Act".

M. Pinard: Finalement, monsieur Munro, tout ce que je peux vous répondre c'est qu'il est évidemment impossible d'amender par ce projet de loi un article de la Loi sur le commissaire à la représentation parce qu'elle est abrogée.

M. Munro: Qui n'est plus.

M. Pinard: En l'abrogeant dès le début de la Partie V, on n'en parle plus, puis on n'amende plus ses dispositions de sorte que dans tous les articles qui suivent, on doit nécessairement se référer à une loi qui est encore existante dont on amende

[*Translation*]

Mr. Pinard: I think, Mr. Munro, that each one of these clauses has to be read individually. You are right in saying that in some clauses the term "the said act," refers to the Electoral Boundaries Readjustment Act whereas in other clauses, "the said law," may mean the Representation Commissioner Act. But I am inclined to believe that in most cases, and I stand to be corrected, reference is being made to the Electoral Boundaries Readjustment Act since Clause 17 specifies at the outset that the Representation Commissioner Act is repealed.

Clause 18 then explains that certain changes must be made to Electoral Boundaries Readjustment Act as a result of this appeal. On reading Clause 18, it seems to me quite evident that each time reference is made to "the said law" the Electoral Boundaries Readjustment Act is meant. The same applies for the following clauses. Since the Representation Commissioner Act is repealed, then there is obviously no intention of amending sections of an act which is being repealed.

In the subsequent clauses of the bill then, references to amending a section of "the said act", could obviously not apply to an act which is being repealed in Section 17 but would of course refer to the Electoral Boundaries Readjustment Act.

So I will take back what I said before. Everywhere "the said act" is used, it refers to the Electoral Boundaries Readjustment Act. "The said act" does not refer to the Representation Commissioner Act which is repealed.

M. Munro: Je crois avoir entendu M. Dewis dire, il y a un instant, que parce que «ladite loi» portait sur la formation de comités provinciaux, il était nécessaire . . . et il s'agit de la Loi sur le commissaire à la représentation . . .

Mr. Pinard: Mr. Munro, I think you misunderstood . . .

The Chairman: Mr. Pinard.

Mr. Pinard: . . . and Mr. Dewis was talking about the Electoral Boundaries Readjustment Act where there are provisions concerning the setting up of provincial commissions and those are the provisions that are amended here.

M. Munro: Il me semble qu'il y a ici une ambiguïté qui ne nous permet pas de comprendre très facilement de quoi il s'agit lorsqu'il est question de «ladite loi».

Mr. Pinard: Well, Mr. Munro, all I can answer is that it is obviously impossible to amend, through this bill, a clause of the Representation Commissioner Act because it is repealed.

Mr. Munro: It does not exist anymore.

Mr. Pinard: By having it repealed, first thing, in part V, we do not have to talk about it any more and we do not have to amend its provisions, which means that in all the following clauses, we must necessarily refer to legislation that still exists

[*Texte*]

certaines dispositions et cela ne peut pas être d'autre chose que la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales.

Je suis d'accord avec vous qu'à première vue cela pouvait prêter à confusion. Moi-même, je vous ai donné une réponse qui n'était pas exacte au tout début. Mais à une lecture attentive, on se rend compte que le problème n'existe pas.

M. Bertrand: On ne change pas la Loi électorale.

M. Pinard: Non plus.

M. Bertrand: On ne change qu'une seule loi.

M. Munro: C'est cela. C'est cela, mais par exemple, le paragraphe 18(2) dit:

(2) Le paragraphe 2(1) de ladite loi . . .

et ladite loi la plus proche comme référence, c'est la Loi électorale du Canada.

M. Pinard: Je pense qu'on doit . . .

M. Munro: La plus proche physiquement.

M. Pinard: Oui, mais il faut quand même lire l'article en fonction du paragraphe 1, du paragraphe 2, du paragraphe 3 et cela m'apparaît évident et vous en conviendrez, monsieur Munro, qu'on ne peut pas se référer à la Loi électorale du Canada. On décrit le directeur général des élections comme étant celui nommé en vertu de la Loi électorale du Canada.

Mr. Munro: The final one is on page 11.

The Chairman: Your time has been up, Mr. Munro, since 12.11.

Mr. Munro: I guess it comes back to this minister problem on page 11. I suppose there is a possibility of being able to reconcile that particular amendment with the comments made under Clause 18.(2), where there is no minister designated. It is just a minister put in there in place of the Secretary of State, and so on.

The Chairman: Mr. Baker does not want to air comments, so we will pass to clause by clause. I am told we have a quorum here with our witness, who is a member of the Committee.

Mr. Siddon.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, I did have one final question along the lines of my previous round. I do not think I used my full time. It has to do with the structure of the commission as set out in Clause 19, proposed section 5. Without benefit of the relevant sections from the Electoral Boundaries Readjustment Act, it is not clear to me how the chairman of this commission is appointed, and I wonder if we might have that clarified. How is the chairman appointed? It appears that he does not have to be resident within the affected province. And are all three of these appointments ratified by order in council or are they at the Speaker's discretion.

I am sorry; the details are not all clearly stated here.

Le président: Monsieur Pinard.

[*Traduction*]

if we are to amend certain provisions and that leaves only the Electoral Boundaries Readjustment Act.

I quite agree that at first glance it could be a bit confusing. I must admit that I gave you a bit of an inexact answer before. But after careful reading, one realize that the problem does not exist.

Mr. Bertrand: We are not changing the Canada Elections Act.

Mr. Pinard: No.

Mr. Bertrand: We are only changing one Act.

Mr. Munro: That is it. That is it, but, for example, in paragraph 18(2) it says:

(2) Subparagraph 2(1) of the said Act . . .

And the said act that happens to be the closest, for reference purposes, is the Canada Elections Act.

Mr. Pinard: I think we should . . .

Mr. Munro: The closest, physically.

Mr. Pinard: Yes, but we should read that clause in conjunction with clauses 1, 2 and 3 and it appears to me, quite clearly, and I am sure you will agree, Mr. Munro, that there is reference there to the Canada Elections Act. The Chief Electoral Officer is described as being the one named under the Canada Elections Act.

M. Munro: Le dernier problème se trouve à la page 11.

Le président: Votre temps de parole est écoulé depuis 12 h. 11, monsieur Munro.

M. Munro: Je crois que cela revient au problème concernant le ministre à la page 11. Il est peut-être possible de concilier cet amendement précis et les remarques faites à l'article 18.(2) où l'on ne désigne pas de ministre. On dit tout simplement ministre au lieu de dire Secrétaire d'État et ainsi de suite.

Le président: M. Baker ne veut pas intervenir, alors nous passons à l'étude article par article. On me dit qu'il y a quorum puisque notre témoin est membre du Comité.

Monsieur Siddon.

M. Siddon: Monsieur le président, j'aimerais poser une dernière question qui se rapporte à mes questions précédentes. Je ne crois pas avoir épuisé tout le temps qui m'était accordé. Ma question porte sur la composition des commissions telle qu'elle est fixée à l'article 19 de la loi, c'est-à-dire à l'article 5 du bill. Puisqu'on n'y trouve pas les articles pertinents de la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales, je ne vois pas bien comment le président d'une commission est nommé et je me demande si l'on pourrait avoir des éclaircissements à ce propos. Comment le président est-il nommé? Il ne semble pas qu'il doive être résidant de la province en question. Ces trois nominations sont-elles toutes ratifiées par décret du conseil ou sont-elles laissées à la discrétion de l'Orateur?

Je suis désolé; ces détails ne sont pas tellement clairs ici.

The Chairman: Mr. Pinard.

[*Text*]

M. Pinard: Avant de demander à M. Dewis d'apporter les éclaircissements requis, je pense que vous devez lire l'article qui suit et qui spécifie qu'à l'exception du président, l'Orateur doit nommer deux résidants de la province concernée.

Mr. Siddon: Which clause are you referring to?

Mr. Pinard: Clause 20.

Mr. Siddon: I read that.

Mr. Pinard: Clause 20 provides that the person must be resident in the province.

Mr. Siddon: Yes, two.

Mr. Pinard: Two of them. And you want to know what about the chairman?

Mr. Siddon: Where does he come from?

The Chairman: Mr. Dewis.

Mr. Dewis: Mr. Chairman, the chairman of each of the provincial commissions is appointed by the chief justice of that province.

• 1220

Mr. Siddon: That is included in the Electoral Boundaries Readjustment Act is it?

Mr. Dewis: Yes, correct.

Mr. Siddon: I am sorry, it was not here in this.

The Chairman: Mr. Tait.

Mr. J. C. Tait (Assistant Secretary to the Cabinet, Legislation & House Planning, Privy Council Office): Among the judges of that province, so he does have to be a resident of the province.

Mr. Siddon: And a judge.

Mr. Tait: And a judge.

Mr. Siddon: The reference to the Speaker in Section 20 is the Speaker of the House. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much. Now clause by clause. Mr. Fleming.

Mr. Fleming: On clause by clause. I understand that both Mr. Crosbie and Mr. Hogan have amendments to propose in Part II. I just want to give notice now so there is some clarificaton. If that is the case, then I suspect that will be the part we will want to stand especially.

The Chairman: I do not have any amendments from Mr. Hogan. I think he discussed that with the officials.

Miss Campbell: The officials are not presenting any amendments on Fisheries?

The Chairman: No. Mr. Cyr has one.

Miss Campbell: As long as there is some clarification on the appointments and that, I do not mind, otherwise I would have one.

The Chairman: I am told that Mr. Hogan is satisfied with what the government is bringing. I wish to thank Mr. Tait and Mr. . . . Well, you are staying here. Okay.

[*Translation*]

Mr. Pinard: Before asking Mr. Dewis to clarify those points, I think you should read the following clause which specifies that, except for the Chairman, the Speaker must name two residents of the province concerned.

M. Siddon: De quel article s'agit-il?

M. Pinard: De l'article 20.

M. Siddon: Je l'ai lu.

M. Pinard: A l'article 20, il est précisé que la personne doit résider dans la province concernée.

M. Siddon: Oui, les deux.

M. Pinard: Oui, les deux. Et que voulez-vous savoir à propos du président?

M. Siddon: D'où vient-il?

Le président: Monsieur Dewis.

M. Dewis: Monsieur le président, le président de chacune des commissions provinciales est nommé par le juge en chef de cette province.

M. Siddon: Cela se trouve dans la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales, n'est-ce pas?

M. Dewis: Effectivement.

M. Siddon: Je suis désolé, mais je n'étais pas encore là quand il en a été question.

Le président: Monsieur Tait.

M. J. C. Tait (secrétaire adjoint du Cabinet, Législation et planification parlementaire, Bureau du conseil privé): Parmi les juges de la province, de sorte qu'il doit résider dans cette province.

M. Siddon: Et ce doit être un juge.

M. Tait: Un juge.

M. Siddon: L'Orateur dont il est question dans l'article 20, c'est l'orateur de la Chambre. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup. Nous pouvons maintenant passer à l'étude article par article. Monsieur Fleming.

M. Fleming: Si nous abordons l'étude article par article, je crois savoir que M. Crosbie et M. Hogan ont des amendements à proposer en ce qui concerne la partie II. Je tiens simplement à vous en avertir maintenant pour que ce soit clair. Si tel est bien le cas, je suppose que nous réserverons précisément cette partie.

Le président: Je n'ai aucun amendement de M. Hogan. Je crois qu'il en a discuté avec les fonctionnaires.

Mlle Campbell: Les fonctionnaires ne présentent aucun amendement sur les Pêches?

Le président: Non. M. Cyr en a un.

Mlle Campbell: Je n'y vois pas d'inconvénients à condition qu'il y ait des précisions sur les nominations; autrement, j'en présenterai un.

Le président: On me dit que M. Hogan est satisfait de ce que propose le gouvernement. Je tiens à remercier M. Tait ainsi que M. . . . Ah bon, vous restez. D'accord.

[*Texte*]

Mr. Munro: May I serve notice that under that portion of the Department of the Environment, when you get to Clauses 13 and 14, I am working on some amendments there, and I will have them in the hands of the Clerk as soon as I can get them in a form which is suitable to me.

The Chairman: On Clause 14. Is that the new amendment?

Mr. Munro: They are wording amendments within Clause 14, but that is a long way off.

Clause 2 agreed to.

Mr. Munro: That is a pretty good one, that is easy.

An hon. Member: There is no disputing that.

Clauses 3 and 4 agreed to.

On clause 5—Duties of Minister

Le président: Monsieur Cyr.

M. Cyr: Monsieur le président, je désire apporter à la version française du Bill C-35 l'amendement suivant:

> Que l'article 5 soit modifié en retranchant les lignes 11 et 12 de la version française, à la page 2, et les remplaçant par ce qui suit: «i) à la pêche côtière et la pêche dans les eaux intérieures.»

Ceci, monsieur le président, c'est pour faire une correction de français seulement.

Le président: Il est proposé par M. Cyr que l'article 5 soit modifié en retranchant les lignes 11 et 12 de la version française, à la page 2, et les remplaçant par ce qui suit:

> (i) à la pêche côtière et à la pêche dans les eaux intérieures.

«Internes», apparamment n'est pas français, n'est pas le mot exact.

Une voix: Littoral non plus?

Le président: Le projet de loi dit «au littoral et aux pêcheries dans les eaux internes». Alors, ça ne change rien pour ce qui est de la partie anglaise; il s'agit de la version française seulement. «sea-coast and inland fisheries: à la pêche côtière et à la pêche dans les eaux intérieures».

Mr. Munro: May I ask a question about this on the inland fisheries. Does that mean that all freshwater fishing will be within the jurisdiction of the Minister of Fisheries and Oceans?

The Chairman: Dr. May.

• 1225

Mr. A. W. May (Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries, Department of Fisheries and Environment): It is now, Mr. Chairman. It always has been, under the terms of the BNA Act. The Minister has, in some cases, delegated authority to the provinces. I am not a lawyer, but legally I understand that the Minister has the final authority for all seacoast and inland fisheries.

Mr. Munro: Inland? Freshwater?

[*Traduction*]

M. Munro: Permettez-moi de vous signaler que j'aurai des amendements à proposer en ce qui concerne les articles 13 et 14 qui rattachent au ministère de l'Environnement; dès que j'en aurai terminé la rédaction, je les remettrai au greffier.

Le président: Cela concerne l'article 14. S'agit-il du nouvel amendement?

M. Munro: Il y a des amendements concernant le texte de l'article 14, mais on n'est pas encore rendus là.

L'article 2 est adopté.

M. Munro: Voilà qui marche bien; c'est facile.

Une voix: Personne ne le conteste.

Les articles 3 et 4 sont adoptés.

Article 5—Fonctions du ministre

The Chairman: Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I would like to bring an amendment to the French version of Bill C-35; here it is:

> That Clause 5 be amended by striking out lines 11 and 12 of the French version, on page 2, and substituting the following therefor: «i) à la pêche côtière et à la pêche dans les eaux intérieures.»

Mr. Chairman, this is just to rectify the French version.

The Chairman: Mr. Cyr moves that Clause 5 be amended by striking out lines 11 and 12 of the French version, on page 2, and substituting the following therefor:

> (i) à la pêche côtière et à la pêche dans les eaux intérieures.

Apparently, «internes,» is not correct in French; it is not the exact word.

An hon. Member: «Littoral» is not either?

The Chairman: The bill says «au littoral et aux pêcheries dans les eaux internes». So, the English version remains unchanged; it only concerns the French version. «Sea coast and inland fisheries»: «à la pêche côtière et à la pêche dans les eaux intérieures.»

M. Munro: Puis-je poser une question sur la pêche dans les eaux intérieures? Cela veut-il dire que la pêche en eau douce relèvera du ministre des Pêches et des Océans?

Le président: Monsieur May.

M. A. W. May (sous-ministre adjoint, Pêches de l'Atlantique, ministère des Pêches et de l'Environnement): C'est déjà le cas, monsieur le président. Ce domaine a toujours relevé du gouvernement fédéral, aux termes de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Le Ministre a parfois délégué son autorité aux provinces. Je ne suis pas un avocat, mais je crois que le Ministre est l'autorité finale en ce qui concerne le littoral et les pêcheries dans les eaux internes.

M. Munro: Internes? Vous voulez dire en eau douce?

[*Text*]

Mr. May: Yes, of course, under the BNA Act.

Mr. Munro: I can understand the freshwater for anadromous species and I am just wondering about the jurisdiction that is now exercised by these two provinces, to my knowledge. You suggest that it is by delegation from the Minister to the provincial authorities that they may exercise that over certain species within those fresh waters.

Mr. May: That is correct, Mr. Chairman. Some of those delegations are quite old. They go back to the late eighteen hundreds, but they are still delegations.

Mr. Munro: Is that for management as well as licensing to catch?

Mr. May: Yes.

Mr. Munro: The delegation may be for both?

Mr. May: Full authority to the provinces to manage freshwater fisheries, in some cases, yes.

Mr. Munro: And to licence the take thereof.

Mr. May: That is correct. Make all the regulations, which, however, must pass through the federal system and to the federal Department of Justice before they are implemented.

Mr. Munro: Does that include the maintenance of the habitat for those fish in a manner which will permit the fishery to thrive, whether it is a sports fishery or a commercial fishery?

The Chairman: Dr. May.

Mr. May: I am not as clear about the habitat management items.

Mr. Munro: Which is pretty important.

Mr. May: Maybe somebody else could . . .

Miss Campbell: It includes it.

Mr. Munro: It includes it? I am talking about delegated authority.

Miss Campbell: Of inland waters.

Mr. Baker: Spawning areas and . . .

Mr. Munro: Well, one learns something every day.

The Chairman: Mr. McGee, could you . . .

Mr. C. E. McGee (Departmental Secretary, Department of Fisheries and Environment): This changes in no way the jurisdictional arrangement. It just reconfirms or states the wording as it exists in the British North America Act respecting the federal minister's responsibilities. In some provinces, the federal government has withdrawn from administration in the fisheries on the understanding that the provinces will undertake those responsibilities. Those arrangements have been working very well with many of the inland provinces.

Mr. Munro: May I ask this witness, then, about the habitat management. Does that include habitat management?

The Chairman: Mr. McGee.

Mr. McGee: Yes. The provinces can undertake habitat improvement and enhancement, or whatever.

Mr. Munro: Can or must?

[*Translation*]

M. May: Oui, aux termes de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique.

M. Munro: Cela se justifie s'il s'agit des espèces anadromes, et je me demande quels pouvoirs ont actuellement ces deux provinces. Vous dites que ces pouvoirs leur ont été délégués par le Ministre et qu'elles peuvent s'en servir pour certaines espèces qu'on trouve dans les eaux douces.

M. May: C'est vrai, monsieur le président. Certaines délégations sont très anciennes. Elles remontent à la fin des années 1800, mais ce sont quand même des délégations de pouvoirs.

M. Munro: Ces pouvoirs touchent-ils la gestion et l'octroi de permis de pêche?

M. May: Oui.

M. Munro: La délégation touche ces deux aspects?

M. May: Dans certains cas, les provinces ont tous les pouvoirs de gérer les pêcheries dans les eaux internes.

M. Munro: Et d'accorder des permis pour pêcher.

M. May: Oui. Elles peuvent adopter des règlements qui doivent cependant être approuvés par le gouvernement fédéral et le ministère fédéral de la Justice avant d'être appliqués.

M. Munro: Est-ce que cela comprend la conservation de l'habitat de ces poissons de façon à permettre à la pêcherie de croître, qu'elle serve à la pêche sportive ou à la pêche commerciale?

Le président: Monsieur May.

M. May: Je ne suis pas aussi au courant de la question de l'habitat.

M. Munro: C'est pourtant une question très importante.

M. May: Peut-être que quelqu'un d'autre pourrait . . .

Mlle Campbell: C'est inclus.

M. Munro: Oui? Je veux parler des pouvoirs délégués.

Mlle Campbell: Au sujet des eaux internes.

M. Baker: Les zones de frai et . . .

M. Munro: On en apprend à tous les jours.

Le président: Monsieur McGee, pourriez-vous . . .

M. C. E. McGee (secrétaire ministériel, ministère des Pêches et de l'Environnement): Cela ne change en rien l'entente. Cela ne fait que confirmer ce qui existe déjà dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique au sujet des responsabilités du ministre fédéral. Dans certaines provinces, le gouvernement fédéral ne gère plus les pêcheries, parce que les provinces se chargent de cette responsabilité. Ces ententes ont très bien fonctionné avec nombre des provinces intérieures.

M. Munro: Puis-je poser une question au sujet de la gestion de l'habitat. Est-ce que ces pouvoirs touchent la gestion de l'habitat?

Le président: Monsieur McGee.

M. McGee: Oui. Les provinces peuvent améliorer l'habitat, etc.

M. Munro: Peuvent ou doivent?

[*Texte*]

Mr. McGee: No, I think no government must undertake, necessarily, habitat. There are certain habitats where the governments, if they have administration, would want to undertake projects, just as we do. It is a choice.

The Chairman: Miss Campbell.

Miss Campbell: I do not think it has "withdrawn." I think the proper terminology is "delegated," is it not? I do not think they have withdrawn from . . .

Mr. McGee: The lawyers have cautioned me against using the word "delegated' and to use the term "withdrawn from administration." But it is a semantic argument. I am not a lawyer either, so I would leave the fine points of law to the lawyers.

The Chairman: Mr. Siddon.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, if you look at Clause 5.(a), there is an exception granted for any jurisdiction assigned to any other department, board or agency of the Government of Canada. The interpretation has been given that the provinces are subservient to the Crown under the BNA Act. But I wonder what the effect would be if, after "Government of Canada," one were to add "or to any province" relating to . . . ? In other words, any existing agreements with provinces would recognize their jurisdiction over certain areas and exclude the federal minister therefrom. What would be the response to such an amendment, to make it read, ". . . Government of Canada, or to any province . . . ," just to guarantee the rights that have been the subject of long-standing agreements with the provinces that you refer to under the BNA Act?

An hon. Member: It would not only be redundant, it would be contrary to the BNA Act.

An hon. Member: No, not on delegation, he is talking about delegated authority.

Mr. Siddon: It would be to protect certain long-standing agreements which the provinces already enjoy, presumably under the terms of the BNA Act as you have explained, sir.

Mr. Fleming: Mr. Chairman . . .

The Chairman: Mr. Fleming.

Mr. Fleming: . . . this jurisdiction now rests with the Government of Canada and has been ceded or turned over in certain cases. If you wrote that in, I am not a lawyer either, would that not then be formalizing and changing the BNA Act?

Mr. Siddon: They are already assigned by law.

An hon. Member: No, no.

Mr. Anderson: No, no.

Mr. Fleming: They are not assigned by law, they are an agreement.

Amendment agreed to.

Clause 5, as amended, agreed to.

The Chairman: Shall clause 5, as amended, carry?

Some hon. Members: Carried.

Mr. Munro: Before we carry it, may I ask if we could have some sort of commentary upon Mr. Siddon's suggestion. It is

[*Traduction*]

M. McGee: Je ne pense pas qu'un gouvernement soit obligé de s'occuper de l'habitat. Il y a certains habitats où les gouvernements, s'ils en sont chargés, voudront améliorer l'habitat, comme nous le faisons. Ils ont le choix.

Le président: Mademoiselle Campbell.

Mlle Campbell: Je ne pense pas que le gouvernement se soit «retiré». Je pense qu'il faudrait plutôt dire qu'il a «délégué» ses pouvoirs, n'est-ce pas?

M. McGee: Les avocats m'ont dit de faire attention lorsque j'emploie le mot «délégué» et de dire plutôt «s'est retiré de l'administration». C'est une discussion de nature sémantique. Je ne suis pas un avocat, et je laisse aux avocats le soin de se prononcer sur ces points de droit.

Le président: Monsieur Siddon.

M. Siddon: Monsieur le président, le paragraphe 5a) contient une exception pour les domaines de compétence attribués par la loi à d'autres ministères, commissions ou organismes fédéraux. On a dit que les provinces sont au service de la Couronne aux termes de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Quelle conséquence y aurait-il si on ajoutait, après «fédéraux», «ou à toute province»? Autrement dit, s'il y avait déjà une entente avec une province, on reconnaîtrait ainsi sa compétence en la matière et cela excluerait le ministre fédéral. Si ce paragraphe se lisait comme suit «ou organismes fédéraux ou à toute province . . .», afin de garantir les droits qu'ont les provinces en vertu d'ententes conclues depuis longtemps en vertu de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, quelle serait la réaction à ce amendement?

Une voix: Ce serait non seulement redondant, mais également contraire à l'Acte de l'Amérique du Nord britannique.

Une voix: Non, ce n'est pas la délégation, il parle de pouvoirs délégués.

M. Siddon: Cela protégerait certaines ententes dont les provinces bénéficient depuis longtemps, en vertu de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, comme vous l'avez expliqué, monsieur.

M. Fleming: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Fleming.

M. Fleming: Ce pouvoir revient actuellement au Gouvernement du Canada et il a été cédé ou remis à d'autres, dans certains cas. Si vous incluiez une telle disposition, je ne suis pas avocat non plus, mais est-ce que cela ne modifierait pas l'Acte de l'Amérique du Nord britannique?

M. Siddon: Ces pouvoirs sont déjà attribués par la loi.

Une voix: Non.

M. Anderson: Non.

M. Fleming: Ils n'ont pas été attribués par la loi. C'est une entente.

L'amendement est adopté.

L'article 5, amendé, est adopté.

Le président: L'article 5, amendé, est-il adopté?

Des voix: Adopté.

M. Munro: Je voudrais d'abord demander si nous pourrions obtenir des commentaires sur la proposition de M. Siddon. Ce

[*Text*]

not a formal proposal, it is an inquiry to understand the significance of the jurisdictional . . .

Mr. Siddon: And mechanical relationships.

Mr. Munro: Yes. I think it would be useful if we could at our next meeting have a comment on that. In other words, we could stand the thing, not with any intention of holding it up, but to get clarification.

Miss Campbell: Mr. Bertrand might be able to tell us something on that. Can you?

Mr. Bertrand: I would like to consult with the officials from Fisheries who have been working on these subjects for a number of years. I would not like to improvise something here at this table.

Mr. Siddon: No, we are not asking that.

An hon. Member: Yes, we can stand it.

An hon. Member: Sorry, it was carried.

Mr. Baker: Mr. Chairman, why not supply the information at a future date? It was an interesting question.

An hon. Member: Let us stand it.

An hon. Member: That sounds a little bit rushy.

The Chairman: Okay.

Clause 5 allowed to stand.

Mr. Cyr: It is 12.30.

The Chairman: I have just been told that it is 12.30 p.m. and that is the normal time of adjournment.

Mr. Munro: I am afraid so.

The Chairman: You are afraid so. Yes, Mr. Fleming.

Mr. Fleming: I gather that on all sides there is some desire to see this bill move ahead. Mr. Crosby is not here today. Do you have another meeting lined up? Is Mr. Crosby . . .

The Chairman: We have Mr. Crosby's amendment here.

Mr. Fleming: Is Mr. Crosby away from Ottawa, or can we proceed later this day?

Mr. Munro: He is probably at one of the other committees that is meeting at this time, as I should be.

Mr. Fleming: Okay, sorry, but is it possible? What are your plans, Mr. Chairman?

Mr. Chairman: The next meeting is scheduled for Monday. We could have one tomorrow morning if members of the Committee . . .

Mr. Cyr: Could we have one tomorrow morning?

The Chairman: Yes, we could if there were enough members.

Mr. Fleming: Having been Parliamentary Secretary at one point, I appreciate the concern of the opposition in the House to have this matter cleared up, and I think on our side some feeling, too, that if it is reasonable to hold a meeting at that time, it would certainly facilitate things.

Mr. Munro: I have four meetings of one other particular committee that I am now skipping, as a matter of fact, today.

[*Translation*]

n'est pas une proposition officielle, c'est une demande visant à comprendre la signification des rapports entre les compétences . . .

M. Siddon: Et les mécanismes des relations.

M. Munro: Oui. Il serait utile que nous ayons des commentaires à ce sujet à la prochaine réunion. Autrement dit, nous pourrions réserver cet article, non pas dans l'intention d'en retarder l'adoption, mais plutôt pour obtenir des éclaircissements.

Mlle Campbell: M. Bertrand pourrait peut-être nous en donner. Le pouvez-vous?

M. Bertrand: J'aimerais consulter les fonctionnaires des Pêches qui s'occupent de ces questions depuis de nombreuses années. Je ne voudrais pas improviser.

M. Siddon: Non, ce n'est pas ce que nous voulons.

Une voix: Nous pouvons réserver l'article.

Une voix: Je suis désolé, il a été adopté.

M. Baker: Monsieur le président, pourquoi ne pas nous donner ces renseignements plus tard? C'est une question intéressante.

Une voix: Réservons l'article.

Une voix: Nous allons trop vite.

Le président: D'accord.

L'article 5 est réservé.

M. Cyr: Il est 12 h 30.

Le président: On vient de me dire qu'il est 12 h 30 et c'est l'heure normale d'ajournement.

M. Munro: J'en ai peur.

Le président: Vous en avez peur? Oui, monsieur Fleming?

M. Fleming: Je pense que nous voulons tous voir ce bill adopté. M. Crosby n'est pas ici aujourd'hui. Avez-vous prévu une autre réunion? Est-ce que M. Crosby . . .

Le président: Nous avons l'amendement de M. Crosby.

M. Fleming: Est-ce que M. Crosby a quitté Ottawa, ou pourrons-nous continuer plus tard aujourd'hui?

M. Munro: Il s'est probablement rendu à une autre réunion de comité, comme je devrai le faire également.

M. Fleming: D'accord, mais est-ce possible? Quels sont vos projets, monsieur le président?

Le président: La prochaine réunion doit avoir lieu lundi. Nous pourrions en avoir une demain matin, si les membres du Comité . . .

M. Cyr: Pourrions-nous en avoir une demain matin?

Le président: Oui, s'il y a assez de députés.

M. Fleming: Ayant déjà été secrétaire parlementaire, je comprends que l'opposition veuille éclaircir cette question, et je pense que de notre côté également on estime que s'il est possible de tenir une réunion, cela faciliterait certainement les choses.

M. Munro: J'ai déjà laissé tomber quatre réunions d'un autre comité auquel je devais me rendre aujourd'hui. Il y en

[*Texte*]

There are two more, one this afternoon and one this evening, and there is probably going to be one tomorrow morning on that committee too. I have missed all of today's and I would just as soon alternate as far as Fisheries is concerned with this other committee, the one on the referendum bill.

The Chairman: So I think it will be . . .

Mr. Munro: Tonight is definitely out as far as I am concerned.

The Chairman: . . . Monday night at 8 o'clock.

Do you agree that we should conclude the clause-by-clause study on Monday night at 8 o'clock?

We will take the time for consideration.

Thank you very much, thank you.

Je remercie M. Pinard et tous ceux qui sont ici ce matin.

La séance est levée.

[*Traduction*]

aura deux autres, cet après-midi et une ce soir, et ily en aura probablement une autre demain matin. J'ai déjà manqué toutes les réunions d'aujourd'hui et je préférerais alterner entre le Comité des pêches et l'autre comité, celui qui étudie le projet de loi sur le référendum.

Le président: Je pense donc que la prochaine séance . . .

M. Munro: Je ne pourrai pas venir ce soir de toute façon.

Le président: . . . aura lieu lundi soir à 20 h 00.

Êtes-vous d'accord pour terminer l'étude article par article lundi soir à 20 h 00?

Nous aurons alors le temps de terminer.

Merci beaucoup.

I thank again Mr. Pinard and all those present this morning.

The meeting is adjourned.

APPENDIX "FF-7"

26 February 1979

R. Vaive, Esq.,
Clerk of Committee of Environment,
Committees & Private
Legislation Branch,
House of Commons,
Metropolitan Life Building,
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Dear Mr. Vaive:

Please refer to our telephone conversation of 23 February 1979 regarding the legislation now before the House Committee that affects CPDL. This legislation is strongly supported by CPDL, because the effective control of its personnel is essential to the efficient carrying out of the CPDL mandate.

At various times after its incorporation, consideration has been given to the role CPDL should play in the transfer to industry of government owned technology. On occasion there have been suggestions that the corporation should have been an independent agency corporation reporting to Parliament through a Minister. In late 1972 it became apparent to the Treasury Board Secretariat that an indepth study of the present and future role of CPDL was necessary, and to that end an ad hoc inter-departmental committee, chaired by a member of the Secretariat was formed. The Committee consisted of representatives from the Treasury Board Secretariat, National Research Council of Canada, Ministry of State for Science and Technology, Canadian Patents and Development Limited, Industry, Trade and Commerce, Department of National Defence and Department of Supply and Services.

After a number of meetings were held, during which the past, present and future of CPDL were discussed, the Committee reached certain conclusions and made a number of recommendations based on those conclusions.

The principal recommendation was that the purpose of CPDL be restated as:

> "to secure the optimum exploitation for the benefit of Canada of licensable material accruing to the Crown.".

The other recommendations were supportive of this main purpose and included, inter alia, that:

> (1) the present reporting relationship to the Chairman of the Privy Council Committee on Scientific and Industrial Research be changed to the Minister responsible for the Department of Industry, Trade and Commerce;
>
> (2) the Company provide the central administration and control service for all licensable material accruing to the Crown;

APPENDICE «FF-7»

Le 26 février 1979

M. R. Vaive,
Greffier du Comité de l'Environnement,
Division des Comités et de la
Législation privée,
Chambre des communes,
Édifice Metropolitan Life,
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Monsieur,

Ce document fait suite à notre conversation téléphonique du 23 février 1979 qui portait sur le projet de loi concernant la SCBEL et qu'étudie actuellement un comité de la Chambre. La SCBEL appuie fortement l'adoption de ce projet de loi parce que la gestion efficace de son personnel est essentielle à l'exécution de ses attributions.

A différents moments après sa constitution en corporation, la SCBEL s'est penchée sur le rôle qu'elle doit jouer dans le transfert à l'industrie d'une technologie qui est propriété du gouvernement. A quelques reprises, il a même été affirmé que la société aurait dû devenir une corporation de mandataire indépendante qui réponde de sa gestion devant le Parlement par l'intermédiaire d'un ministre. A la fin de 1972, le Secrétariat du Conseil du Trésor a estimé qu'il était nécessaire de procéder à une étude en profondeur du rôle actuel et futur de la SCBEL, et à cette fin un comité interministériel spécial, présidé par un membre du Secrétariat, a été constitué. Il était composé de représentants du Secrétariat du Conseil du Trésor, du Conseil national de recherches du Canada, du ministère d'État aux Sciences et à la Technologie, de la Société canadienne des brevets et d'exploitation limitée, des ministères de l'Industrie et du Commerce, de la Défense nationale et des Approvisionnements et Services.

Après la tenue d'un certain nombre de réunions, au cours desquelles le passé, le présent et l'avenir de la SCBEL ont été étudiés, le Comité a tiré certaines conclusions et fait un certain nombre de recommandations en découlant.

La principale recommandation visait à ce que l'objectif de la SCBEL soit redéfini et consiste à:

> «assurer, dans l'intérêt du Canada, l'exploitation optimale du matériel pouvant faire l'objet d'une licence et revenant de droit à la Couronne».

Les autres venaient à l'appui de cet objectif principal et prévoyaient, entre autres choses, que:

> (1) l'obligation qui est actuellement faite de répondre de sa gestion devant le président du Comité du Conseil privé sur la recherche scientifique et industrielle soit modifiée de façon à ce qu'il faille désormais faire rapport au ministre de l'Industrie et du Commerce;
>
> (2) la société assure l'administration centrale et fournisse les services de contrôle en ce qui concerne tout le matériel pouvant faire l'objet d'une licence et revenant de droit à la Couronne.

(3) the Company should be transformed from a subsidiary agency corporation to a full agency corporation under the Financial Administration Act;

(4) additional financial resources be provided through annual appropriations which are justified to the Treasury Board through the normal budgetary cycle of programme forecast and estimates submissions; and

(5) the Department of Justice be requested to prepare a comprehensive legal opinion including the need for legislation which may be essential to permit these recommendations to be implemented.

With the passing and proclamation of Sections 60 and 61 of the Government Organization (Scientific Activities) Act, 1976, Statutes of Canada, Chapter 24, the recommended change in the reporting relationship was effected, but the implementation of the other recommendations was held in abeyance.

In 1976, in anticipation of the change in the reporting relationship, a task force consisting of officers from ITC and CPDL was established to study CPDL personnel matters generally. Over the years CPDL has been staffed by employees seconded for duty from NRC and after an indepth study, the task force concluded that the Corporation could best function as its own employer. A recommendation was made that appropriate legislation be sought to enable CPDL employees to have all the superannuation benefits available to NRC employees. This recommendation was acted upon and resulted in the inclusion of Part IV in Bill C-35 now before the Committee.

Although the two pieces of legislation should go a long way towards enabling CPDL to become the agency corporation recommended by the Treasury Board ad hoc Committee, it might have been preferable for the Corporation to have had legislation which would provide for the financing of the organization as well as clearly defining its role and responsibilities. Notwithstanding that preference, however, in order that CPDL may continue in its endeavours to achieve the role recommended by the ad hoc Committee, CPDL must have its own staff and the passing of Bill C-35 is a condition precedent to that end. It is therefore requested that the Committee make a recommendation that Part IV of Bill C-35, as it applies to CPDL, be passed by the House.

Yours very truly,

W. D. Gordon,
Secretary.

(3) la société passe de l'état de corporation de mandataire affiliée à celui de corporation de mandataire de plein droit en conformité de la Loi sur l'administration financière;

(4) des ressources financières supplémentaires soient fournies par des affectations de crédits annuelles, qui sont justifiées devant le Conseil du Trésor dans le cycle budgétaire normal des prévisions de programmes et de dépenses; et que

(5) le ministère de la Justice soit tenu de préparer un avis juridique complet, notamment sur la nécessité de l'adoption d'un projet de loi, qui pourrait s'avérer nécessaire à la mise en application de ces recommandations.

Avec l'adoption et la proclamation des articles 60 et 61 et la Loi d'action scientifique du gouvernement (1976), Statuts du Canada, chapitre 24, la modification recommandée en ce qui concerne les relations de responsabilité est entrée en vigueur, mais la mise en œuvre des autres recommandations est toujours en suspens.

En 1976, en prévision de la modification des relations de responsabilité, un groupe de travail composé de hauts fonctionnaires du ministère de l'Industrie et du Commerce et de la SCBEL a été créé pour étudier de façon générale les problèmes d'effectif de cette société. Depuis des années, la SCBEL embauchait des employés détachés du Conseil national de recherches, et après étude approfondie, le groupe du travail a conclu que la société fonctionnerait mieux à son propre compte. Il a été recommandé qu'un projet de loi approprié permette aux employés de la SCBEL de bénéficier de toutes les prestations de pension offertes aux employés du Conseil national de recherches. Cette recommandation a été adoptée et a abouti à l'insertion de la Partie IV dans le bill C-35 actuellement étudié par un comité.

Même si les deux textes de loi devraient permettre à la SCBEL d'accéder au statut de corporation de mandataire recommandé par le Comité spécial du Conseil du Trésor, il aurait été préférable, pour la société, qu'un projet de loi prévoie le financement de l'organisation et définisse clairement son rôle et ses responsabilités. Mise à part cette préférence toutefois, pour que la SCBEL puisse continuer de tendre vers le rôle qu'a recommandé pour elle le Comité spécial, cette société doit disposer de son propre personnel et l'adoption du bill C-35 en est une condition essentielle. Il est par conséquent demandé que le Comité recommande que la partie IV du bill C-35, qui s'applique à la SCBEL, soit adoptée par la Chambre.

Sincèrement,

W. D. Gordon,
Secrétaire.

Canada Post Postage paid
Canada Poste Port payé
Third Troisième class classe
K1A 0S7 HULL

If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
l'Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Cœur
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

Thirteenth Parliament, 1978-79

Treizième Législature, 1978-1979

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 9

Fascicule no 9

Tuesday, March 6, 1979

Le mardi 6 mars 1979

Chairman: Mr. Albert Béchard

Président: M. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Fisheries and Forestry

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

CONCERNANT:

Bill C-35, Government Organization Act, 1978

Projet C-35, Loi de 1978 sur l'organisation du gouvernement

APPEARING:

Mr. Jack Pearsall, Parliamentary Secretary to Minister of Fisheries and the Environment

M. Jack Pearsall, secrétaire parlementaire du ministre des Pêches et de l'Environnement

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Fisheries and the Environment:

Dr. A. W. May, Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries;

Mr. C. E. McGee, Departmental Secretary;

Mr. J. Gérin, Senior Assistant Deputy Minister, Environmental Services.

From Privy Council Office:

Mr. J. C. Tait, Assistant Secretary to the Cabinet (Legislation and House Planning).

From the Department of Justice:

Mr. Gérard Bertrand, Associate Chief Legislative Counsel.

From the Office of the Chief Electoral Officer:

Mr. J. P. Dewis, Assistant Chief Electoral Officer.

Du ministère des Pêches et de l'Environnement:

M. A. W. May, sous-ministre adjoint, Pêches de l'Atlantique;

M. C. E. McGee, secrétaire du ministère;

M. J. Gérin, sous-ministre adjoint principal, services de l'environnement.

Du Bureau du Conseil privé:

M. J. C. Tait, secrétaire adjoint du cabinet (législation et planification parlementaire).

Du ministère de la Justice:

M. Gérard Bertrand, conseiller législatif principal.

Du Bureau du directeur général des élections:

M. J. P. Dewis, directeur général adjoint des élections.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Tuesday, March 6, 1979

Chairman: Mr. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

RESPECTING:

Bill C-35, Government Organization Act, 1978

APPEARING:

Mr. Jack Pearsall, Parliamentary Secretary to Minister of Fisheries and the Environment

WITNESSES:

(See back cover)

Fourth Session of the
Thirtieth Parliament, 1978-79

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 9

Le mardi 6 mars 1979

Président: M. Albert Béchard

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

CONCERNANT:

Bill C-35, Loi de 1978 sur l'organisation du gouvernement

COMPARAÎT:

M. Jack Pearsall, secrétaire parlementaire du ministre des Pêches et de l'Environnement

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Quatrième session de la
trentième législature, 1978-1979

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard
Vice-Chairman: Mr. George Baker (*Gander-Twillingate*)

Messrs.

Allard
Anderson
Blouin
Brisco
Crosbie
(*St. John's West*)
Crouse
Cyr
Dionne
(*Northumberland-Miramichi*)
Fleming
Hogan
McCain
Munro
(*Esquimalt-Saanich*)
Oberle
Pearsall
Pinard
Rompkey
Siddon
Wood—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Monday, March 5, 1979:

Mr. Blouin replaced Mr. Fleming.

On Tuesday, March 6, 1979:

Mr. Rompkey replaced Miss Campbell (*South Western Nova*);

Mr. Oberle replaced Mr. Friesen;

Mr. Fleming replaced Mr. Rooney.

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard
Vice-président: M. George Baker (*Gander-Twillingate*)

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le lundi 5 mars 1979:

M. Blouin remplace M. Fleming.

Le mardi 6 mars 1979:

M. Rompkey remplace Mlle Campbell (*South Western Nova*);

M. Oberle remplace M. Friesen;

M. Fleming remplace M. Rooney.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

REPORT TO THE HOUSE

Tuesday, March 6, 1979

The Standing Committee on Fisheries and Forestry has the honour to present its

FIRST REPORT

In accordance with its Order of Reference of Friday, February 16, 1979, your Committee has considered Bill C-35, An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 1

Strike out line 5, on page 1, and substitute the following therefor:

"*ment Organization Act, 1979.*"

Clause 5

In the French version only, strike out lines 11 and 12, on page 2, and substitute the following therefor:

«(i) à la pêche côtière et à la pêche dans les eaux intérieures,»

Clause 7

In the French version only, strike out line 29, on page 2, and substitute the following therefor:

«cinq premiers jours de séance ultérieurs tenus par la»

Clause 8

Strike out line 26, on page 3, and substitute the following therefor:

"include fishermen and persons from"

In the French version only, strike out lines 28 and 29, on page 3, and substitute the following therefor:

«*a*) des ministères, commissions et organismes du gouvernement du Canada»

Clause 11

In the French version only, strike out line 40, on page 4, and substitute the following therefor:

«fonction publique du Canada touchent les»

Clause 14

In the French version only, strike out line 22, on page 7, and substitute the following therefor:

«cinq premiers jours de séance ultérieurs tenus par»

Clause 23

In the French version only, strike out line 31, on page 9, and substitute the following therefor:

«de dénombrement, telle que l'a établie ce»

Clause 24

In the French version only, strike out line 17, on page 10, and substitute the following therefor:

«(2) A la demande d'une commission, le»

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mardi 6 mars 1979

Le Comité permanent des pêches et des forêts a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi 16 février 1979, votre Comité a étudié le Bill C-35, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 1

Retrancher la ligne 5, à la page 1, et la remplacer par ce qui suit:

«titre: *Loi de 1979 sur l'organisation du*»

Article 5

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 11 et 12, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit:

«(i) à la pêche côtière et à la pêche dans les eaux intérieures,»

Article 7

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 29, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«cinq premiers jours de séance ultérieurs tenus par la»

Article 8

Retrancher la ligne 27, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit:

«ses membres, des pêcheurs et des personnes»

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 28 et 29, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit:

«*a*) des ministères, commissions et organismes du gouvernement du Canada»

Article 11

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 40, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit:

«fonction publique du Canada touchent les»

Article 14

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 22, à la page 7, et la remplacer par ce qui suit:

«cinq premiers jours de séance ultérieurs tenus par»

Article 23

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 31, à la page 9, et la remplacer par ce qui suit:

«de dénombrement, telle que l'a établie ce»

Article 24

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 17, à la page 10, et la remplacer par ce qui suit:

«(2) A la demande d'une commission, le»

Clause 32

Strike out lines 16 and 17, on page 13, and substitute the following therefor:

"thirty-first day of March, 1980, based on the Estimates 1979-80 to defray the charges and"

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-35, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 4, 5, 6, 7, 8 and 9*) is tabled.

Respectfully submitted,

Article 32

Retrancher les lignes 16 à 18 inclusivement, à la page 13, et les remplacer par ce qui suit:

«financière qui se terminera le 31 mars 1980 fondés sur les prévisions budgétaires de 1979-1980, pour défrayer les frais et les dépen-»

Votre Comité a ordonné la réimpression du Bill C-35, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*Fascicules nos 4, 5, 6, 7, 8 et 9*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président

ALBERT BÉCHARD

Chairman

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 6, 1979
(11)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 9:47 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Béchard, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Baker (*Gander-Twillingate*), Blouin, Béchard, Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. Crouse, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Fleming, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Oberle, Pearsall, Pinard, Rompkey and Wood.

Appearing: Mr. Jack Pearsall, Parliamentary Secretary to Minister of Fisheries and the Environment.

Witnesses: From the Department of Fisheries and the Environment: Mr. D. D. Tansley, Associate Deputy Minister and Mr. J. Gérin, Senior Assistant Deputy Minister, Environmental Services. *From the Department of Justice:* Mr. Gérard Bertrand, Associate Chief Legislative Counsel.

The Committee resumed consideration of Clause 5 of Bill C-35, An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto (Government Organization Act, 1978).

Clause 5, as amended, carried.

Clause 6 carried.

On Clause 7

Mr. Pinard moved,—That Clause 7 be amended by striking out line 29 of the French version, on page 2, and substituting the following therefor:

"cinq premiers jours de séance ultérieurs tenus par la"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 7, as amended, carried.

On Clause 8

Mr. Pinard moved,—That Clause 8 be amended by striking out line 26 on page 3 and substituting the following therefor:

"include fishermen and persons from"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Mr. Pinard moved,—That Clause 8 be amended by striking out lines 28 and 29 of the French version, on page 3, and substituting the following therefor:

"*a*) des ministères, commissions et organismes du gouvernement du Canada"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Mr. Crouse moved,—That Clause 8 be amended by striking out line 28 on page 3, and substituting the following therefor:

"the Governement of Canada and of the governments of consenting provinces that have a"

After debate, the question being put on the amendment, it was by a show of hands, negatived: YEAS: 3; NAYS: 8.

Clause 8, as amended, carried, on division.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 6 MARS 1979
(11)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 47 sous la présidence de M. Béchard (président).

Membres du Comité présents: MM. Baker (*Gander-Twillingate*), Blouin, Béchard, Mlle Campbell, (*South Western Nova*), MM. Crouse, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Fleming, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Oberle, Pearsall, Pinard, Rompkey et Wood.

Comparaît: M. Jack Pearsall, secrétaire parlementaire du ministre des Pêches et de l'Environnement.

Témoins: Du ministère des Pêches et de l'Environnement: M. D. D. Tansley, sous-ministre associé; M. J. Gérin, sous-ministre adjoint principal, services de l'environnement. *Du Ministère de la Justice:* M. Gérard Bertrand, conseiller législatif principal.

Le Comité reprend l'étude de l'article 5 du bill C-35, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent, ou en dépendent (Loi de 1978 sur l'organisation du gouvernement).

L'article 5, modifié, est adopté.

L'article 6 est adopté.

Article 7;

M. Pinard propose,—Que l'article 7 soit modifié en retranchant la ligne 29 de la version française, à la page 2, et la remplaçant par ce qui suit:

«cinq premiers jours de séance ultérieurs tenus par la»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 7 modifié est adopté.

Article 8;

M. Pinard propose,—Que l'article 8 soit modifié en retranchant la ligne 27 de la page 3 et la remplaçant par ce qui suit:

«ses membres, des pêcheurs et des personnes»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

M. Pinard propose,—Que l'article 8 soit modifié en retranchant les lignes 28 et 29 de la version française, à la page 3, et les remplaçant par ce qui suit:

«*a*) des ministères, commissions et organismes du gouvernement du Canada»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

M. Crouse propose,—Que l'article 8 soit modifié en retranchant la ligne 30 à la page 3 et la remplaçant par ce qui suit:

«et des gouvernements des provinces consentantes ayant un intérêt spécialisé dans les»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée par 8 voix contre 3.

L'article 8 modifié est adopté.

Clauses 9 and 10 carried.

On Clause 11

Mr. Pinard moved,—That Clause 11 be amended by striking out line 40 of the French version, on page 4, and substituting the following therefor:

"fonction publique du Canada touchent les"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 11, as amended, carried.

Clauses 12 and 13 carried.

On Clause 14

Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*) moved,—That Clause 14 be amended by striking out lines 20 to 34 inclusive, on page 6, and substituting the following therefor:

"(ii) To ensure that all new projects, programs and activities conducted under federal aegis or in areas under federal jurisdiction are assessed early in the planning process for potential adverse effects on the quality of the environment, and that a further review is carried out of those projects, programs, and activities that are found to have probable significant adverse effects, and the result thereof taken into account, and that all reasonably practicable actions are taken to prevent or mitigate any such adverse effects, and that provisions be made to ensure public scrutiny of the initial assessment and public participation of further review, subject to the rules of natural justice."

After debate, the question being put on the amendment, it was by a show of hands, negatived: YEAS: 2; NAYS: 7.

Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*) moved,—That Clause 14 be amended by striking out line 3 on page 7 and substituting the following therefor:

"quality of the natural environment, and

(*d*) establish objectives or standards relating to environmental quality, or to control pollution."

After debate, the amendment was, by unanimous consent, withdrawn.

Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*) moved,—That Clause 14 be amended by striking out lines 7 to 9 inclusive, on page 7, and substituting the following therefor:

"ronment may, as required, by order, with the approval of the Governor in Council, establish regulations and guidelines for use by departments, boards"

After debate, the question being put on the amendment, it was by a show of hands, negatived: YEAS: 2; NAYS: 7.

Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*) proposed to move,—That Clause 14 be amended by adding immediately after line 23 on page 7, the following:

"(4) The Minister of the Environment shall, by March 31, 1980, introduce legislation into Parliament which will provide detailed rules and procedures, including the requirement of public hearings and the rules of natural justice, by which the Minister will carry out the requirements under sub-paragraph (6)(1)(*a*)(ii) of this Act."

Les articles 9 et 10 sont adoptés.

Article 11;

M. Pinard propose,—Que l'article 11 soit modifié en retranchant la ligne 40 de la version française, à la page 4, et la remplaçant par ce qui suit:

«fonction publique du Canada touchent les»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 11 modifié est adopté.

Les articles 12 et 13 sont adoptés.

Article 14;

M. Munro (*Esquimalt-Saanich*) propose,—Que l'article 14 soit modifié en retranchant les lignes 21 à 35 inclusivement, à la page 6, et les remplaçant par ce qui suit:

«(ii) de façon que tous les nouveaux projets, programmes et activités fédéraux entrepris sous l'égide du gouvernement fédéral ou dans des domaines relevant de la compétence fédérale soient, dès les premières étapes de planification, pesés en fonction de leurs risques pour la qualité de l'environnement, que ceux d'entre eux dont on aura constaté qu'ils présentent probablement des risques graves fassent l'objet d'un réexamen et que l'on tienne compte des résultats du réexamen, que toutes les mesures raisonnablement applicables soient prises pour prévenir ou atténuer ces risques et que des dispositions soient prises pour permettre au public d'examiner l'évaluation initiale et de participer au réexamen, sous réserve des règles de justice naturelle.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée par 7 voix contre 2.

M. Munro (*Esquimalt-Saanich*) propose,—Que l'article 14 soit modifié en retranchant la ligne 2, page 7, et la remplaçant par ce qui suit:

«nement naturel et

d) fixe des objectifs ou des normes de qualité de l'environnement ou de lutte contre la pollution.»

Après débat, du consentement unanime, l'amendement est retiré.

M. Munro (*Esquimalt-Saanich*) propose,—Que l'article 14 soit modifié en retranchant les lignes 6 et 7, à la page 7, et les remplaçant par ce qui suit:

«selon les besoins, par décret, avec l'approbation du gouverneur en conseil, établir des règlements et des lignes directrices»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée par 7 voix contre 2.

M. Munro (*Esquimalt-Saanich*), propose,—Que l'article 14 soit modifié en ajoutant immédiatement à la suite de la ligne 20, page 7, ce qui suit:

«(4) Le ministre de l'Environnement présentera au Parlement, avant le 1er avril 1980, une mesure législative qui exposera en détail les règles et procédures, notamment l'exigence d'audiences publiques et les règles de justice naturelle, selon lesquelles le Ministre mettra en œuvre les exigences du sous-alinéa (6)(1)*a*)(ii) de la présente loi.»

DECISION BY THE CHAIRMAN

The Chairman: The difficulty that arises with this amendment is with respect to the obligation that it places upon a Minister of the Crown to introduce certain legislation and to hold public hearings.

Clause 14 of Bill C-35 relates to the duties and powers of the Minister, whereas the amendment before us introduces new concepts of obligations of the Minister.

I refer the honourable member to a ruling by Mr. Speaker Jerome, June 20, 1977 on a motion by Mr. Alexander to add a new concept to the general authority section of the Minister.

Mr. Speaker Jerome said:

"What the Chair has to decide is whether mandatory consultation by the minister with the provinces before implementation of a program is *a new concept in respect of this particular* clause. Reading the clause, one would have to come to the conclusion that the clause itself sets out the general powers the minister must have in order to responsibly carry out his duties under the legislation. The *amendment would seek to introduce into that clause, not the powers of the minister but an obligation to consult with the provinces prior to the implementation of any program*, according to subclause (3) of the amendment. I cannot help but feel that this amendment *introduces into the general* authority section of the minister an entirely new concept that was not contained or envisaged in the original . . .

I must find on technical grounds that motion No. 1 goes beyond the scope of Clause 5 and, therefore, is out of order."

Therefore, on the grounds that the amendment goes beyond the scope of the clause which it seeks to amend, I must find it out of order.

Furthermore, I have serious reservations as to whether the legislative process of the House of Commons should be subjected to a procedure whereby an amendment to a public bill would impose an obligation upon the Crown to legislate on certain matters. It is clearly an infringement upon the exclusive right of the government to introduce, at will, legislation on matters within the prerogatives of the Crown. It strikes directly at the heart of the traditional process of legislation.

In addition to this objection, there is the financial burden that such an amendment could potentially lay upon the Crown. I refer to *Beauchesne*, 5th edition, Citation 773(7), page 233 which reads as follows:

"An amendment is out of order if it imposes a charge upon the Public Treasury, if it extends the objects and purposes, or relaxes the conditions and qualifications as expressed in the Royal Recommendation."

Therefore, for the above reasons, I must find the amendment out or order.

Mr. Pinard moved,—That Clause 14 be amended by striking out line 22 of the French version, on page 7, and substituting the following therefor:

DÉCISION DU PRÉSIDENT

Le président: La difficulté que crée cet amendement est due à l'obligation qu'elle impose à un ministre de la Couronne d'introduire une certaine mesure législative et de tenir des audiences publiques.

L'artice 14 du Bill C-35 se rapporte aux fonctions et pouvoirs du ministre alors que l'amendement à l'étude présente une nouvelle conception des obligations du ministre.

Je renvoie l'honorable député à une décision de M. l'Orateur Jerome, en date du 20 juin 1977 sur une motion de M. Alexander, d'ajouter un nouveau concept à l'article des pouvoirs généraux du ministre.

M. l'Orateur Jerome déclarait:

«La présidence doit décider si le fait que le ministre doive, obligatoirement, consulter les provinces avant de mettre en œuvre un programme, constitue un *nouveau concept dans le cas de cet article particulier;* en lisant l'article, on voit bien qu'il établit les pouvoirs généraux dont doit être investi le ministre pour pouvoir assumer les responsabilités prévues aux termes du projet de loi. *L'amendement introduirait dans cet article non pas de nouveaux pouvoirs, mais l'obligation pour le ministre de consulter les provinces avant de mettre en œuvre l'un ou l'autre des programmes* prévus au paragraphe (3) de l'amendement. Je ne puis qu'en conclure que cet amendement *introduirait ainsi* un élément tout à fait nouveau dans le *concept originel des pouvoirs* accordés au ministre . . .

Je dois déclarer que pour des motifs d'ordre réglementaire, la motion nº 1 dépasse le cadre de l'article 5 et en conséquence est irrecevable.»

En conséquence, en se basant sur le fait que l'amendement dépasse la portée de l'article qu'il tente de modifier, je dois le déclarer irrecevable.

De plus, j'éprouve de sérieuses réserves quant à savoir si le processus législatif de la Chambre des communes doit être assujetti à une procédure selon laquelle un amendement à un bill public obligerait la Couronne à légiférer sur certaines questions. Il s'agit nettement d'une violation du droit exclusif du gouvernement de présenter, à sa discrétion, une mesure législative sur des questions relevant des prérogatives de la Couronne. Elle est diamétralement contraire au processus législatif traditionnel.

En plus de cette objection, il y a le fardeau financier dont la Couronne pourrait éventuellement être grevée par cet amendement. Je me réfère à *Beauchesne,* 5e édition, commentaire 773(7), page 233 qui se lit comme suit:

«Un amendement est irrecevable s'il impose une charge au Trésor ou s'il n'est pas conforme à la Recommandation royale de la mesure ou il en étendrait l'objet ou la portée ou rendraient moins rigoureuses les réserves et les conditions qu'elle prescrit.»

En conséquence, pour les motifs susmentionnés, je dois déclarer l'amendement irrecevable.

M. Pinard propose,—Que l'article 14 soit modifié en retranchant la ligne 22 de la version française, à la page 7, et la remplaçant par ce qui suit:

«cinq premiers jours de séance ultérieurs tenus par»

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 14, as amended, carried.

Clauses 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21 and 22 carried.

On Clause 23

Mr. Pinard moved,—That Clause 23 be amended by striking out line 31 of the French version, on page 9, and substituting the following therefor:

«de dénombrement, telle que l'a établie ce»

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 23, as amended, carried.

On Clause 24

Mr. Pinard moved,—That Clause 24 be amended by striking out line 17 of the French version, on page 10, and substituting the following therefor:

«(2) A la demande d'une commission, le»

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 24, as amended, carried.

Clauses 25, 26, 27, 28, 29, 30 and 31 carried.

On Clause 32

Mr. Pinard moved,—That Clause 32 be amended by striking out lines 16 and 17 on page 13 and substituting the following therefor:

"thirty-first day of March, 1980, based on Estimates 1979-80 to defray the charges and"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 32, as amended, carried.

Clauses 33, 34 and 35 carried.

Schedules I and II carried.

On Clause 1

Mr. Pinard moved,—That Clause 1 be amended by striking out line 5, on page 1 and substituting the following therefor:

"ment Organization Act, 1979."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 1, as amended, carried.

The Title carried.

The Bill, as amended, carried.

Ordered,—That the Chairman report Bill C-35, as amended, to the House.

On motion of Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*), the Committee ordered a reprint of Bill C-35, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

At 12:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

«cinq premiers jours de séance ultérieurs tenus par»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 14 modifié est adopté.

Les articles 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21 et 22 sont adoptés.

Article 23;

M. Pinard propose,—Que l'article 23 soit modifié en retranchant la ligne 31, de la version française, à la page 9, et la remplaçant par ce qui suit:

«de dénombrement, telle que l'a établie ce»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 23 modifié est adopté.

Article 24;

M. Pinard propose,—Que l'article 24 soit modifié en retranchant la ligne 17 de la version française, à la page 10, et la remplaçant par ce qui suit:

«(2) A la demande d'une commission, le»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 24 modifié est adopté.

Les articles 25, 26, 27, 28, 29, 30 et 31 sont adoptés.

Article 32;

M. Pinard propose,—Que l'article 32 soit modifié en remplaçant les lignes 16 à 18 inclusivement, page 13, par ce qui suit:

«financière qui se terminera le 31 mars 1980 fondés sur les prévisions budgétaires de 1979-80, pour défrayer les frais et les dépen-»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 32 modifié est adopté.

Les articles 33, 34 et 35 sont adoptés.

Les annexes I et II sont adoptées.

Article 1;

M. Pinard propose,—Que l'article 1 soit modifié en retranchant la ligne 5, page 1 et la remplaçant par ce qui suit:

«*titre:* Loi de 1979 sur l'organisation du»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 1 modifié est adopté.

Le titre est adopté.

Le bill modifié est adopté.

Il est ordonné,—Que le président fasse rapport du Bill C-35, modifié, à la Chambre.

Sur motion M. Munro (*Esquimalt-Saanich*), le Comité ordonne la réimpression du Bill C-35, modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

A 12 h 40, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, March 6, 1979

• 0947

[*Texte*]

The Chairman: Order, please. A suggestion has been made that we discuss the clauses but when we have a quorum we will adopt them. Is this agreeable to the Committee?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Do you agree, Miss Campbell?

Miss Campbell: Yes, of course. I would have said no if I did not.

The Chairman: That is what I wanted to know.

Miss Campbell: I have never been one not to speak, if I did not think so.

The Chairman: We have the Parliamentary Secretary to the Minister of Fisheries and Environment, Mr. Pearsall, as a witness this morning, in case you have questions to ask on the bill. I will have Mr. Pearsall introduce the officials of the department or departments with him.

Mr. Jack Pearsall (Parliamentary Secretary to Minister of Fisheries and the Environment): I have Dr. Tansley here this morning, the Assistant Deputy Minister, who will work on the matters of Fisheries; and Jacques Gérin, Senior Assistant Deputy Minister of the Environment, when we come to the environmental part. I think we can proceed from that point.

Mr. Munro: On a point of order.

The Chairman: Mr. Munro.

Mr. Munro: I think the Clerk of the Committee deserves every commendation for the preparation of the amendments, on short notice too, as I happen to know, because he got our amendments rather late.

Some hon. Members: Hear, hear!

The Chairman: Thank you very much.

By the way, all the copies of the amendments have been distributed to the members and you will note that those which are marked "G" are government and those marked "M" are opposition or Munro. And those marked "C" are Crosby, or Crouse.

When we adjourned we were considering Bill C-35 and we were on Clause 5, which was stood at the end of the meeting the other day.

Miss Campbell: No, we voted on it.

The Chairman: We voted on the amendment.

Miss Campbell: Not the clause?

The Chairman: We voted on the amendment, but that stood there.

An hon. Member: Which page?

The Chairman: Page 2, Clause 5.

Mr. Crouse: Could I ask a question, Mr. Chairman, on that point? I see in the government amendments in front of me, Clause 5, page 2, an amendment that is moved by the government:

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 6 mars 1979

[*Traduction*]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît! On a suggéré que nous discutions des articles sans toutefois les adopter en l'absence d'un quorum. Est-ce d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Êtes-vous d'accord, mademoiselle Campbell?

Mlle Campbell: Oui, bien sûr. J'aurais dit non si je ne l'étais pas.

Le président: C'est justement ce que je voulais savoir.

Mlle Campbell: Je n'ai jamais hésité à parler quand j'avais quelque chose à dire.

Le président: Comparaît ce matin le secrétaire parlementaire du ministre des Pêches et de l'Environnement, M. Pearsall, si vous voulez poser des questions sur le projet de loi. Je lui demanderais de présenter les fonctionnaires du ou des ministères.

M. Jack Pearsall (secrétaire parlementaire du ministre des Pêches et de l'Environnement): M'accompagnent ce matin M. Tansley, sous-ministre adjoint, qui s'occupera des questions portant sur les Pêches; et Jacques Gérin, premier sous-ministre adjoint à l'Environnement, pour les questions portant sur l'Environnement. Je crois que nous pouvons donc commencer.

M. Munro: J'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Munro.

M. Munro: Le greffier du comité mérite d'être félicité de la façon dont il a préparé les amendements dans de si brefs délais puisque les nôtres lui sont arrivés assez tard.

Des voix: Bravo!

Le président: Merci beaucoup.

Au fait, les amendements vous ont tous été distribués et vous remarquerez que ceux qui portent la lettre «G» viennent du gouvernement alors que ceux qui sont marqués «M» viennent de l'Opposition ou de M. Munro. Ceux qui sont marqués «C» sont de M. Crosby ou de M. Crouse.

Lorsque nous avons ajourné l'autre fois nous étudiions le Bill C-35 et en étions arrivés à l'article 5 qui avait été réservé.

Mlle Campbell: Non, nous l'avions adopté.

Le président: C'est l'amendement que nous avions adopté.

Mlle Campbell: Pas l'article?

Le président: Nous avions adopté l'amendement mais nous nous en étions tenus là.

Une voix: Quelle page?

Le président: Page 2, article 5.

M. Crouse: Puis-je poser une question à ce sujet, monsieur le président? Je vois que dans les amendements qui nous ont été distribués au nom du gouvernement il y en a un qui porte sur l'article 5, page 2:

[*Text*]

That Clause 5 be amended by striking out lines 7 and 12 of the French version

The Chairman: Yes, that was carried.

Mr. Crouse: That was carried. I asked the question because of the fact that I had to leave the Committee for a dental appointment.

The Chairman: Yes, I know.

Mr. Crouse: So I missed that part. I just wanted to be brought up to date as to where we were in our examination.

The Chairman: The amendment was carried.

Mr. Crouse: Thank you.

Mr. Munro: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Munro.

Mr. Munro: Did you say that Clause 5 is on page 3?

The Chairman: Clause 5 is on page 2 of the bill.

Mr. Munro: Page 2.

An hon. Member: Duties of Minister.

Mr. Munro: Oh, yes. Okay. I am with you. There is an amendment.

The Chairman: Are there other comments on Clause 5? No, so we go to Clause 6 without adopting Clause 5 because we have no quorum.

On Clause 6—Agreements

The Chairman: Are there any comments on Clause 6?

Mr. Munro: There are two amendments on Clause 5, too, that you want to put in. We could consider them.

An hon. Member: We have two amendments on Clause 5(g)(1) and (g)(2).

An hon. Member: They have been done.

An hon. Member: They have been done, have they?

The Chairman: Yes, (g)(2) is on Clause 7.

Mr. Munro: Excuse me.

The Chairman: Yes, (g)(1) is on Clause 5 and it was adopted.

Mr. Munro: Okay.

The Chairman: Are there any comments on Clause 6?

Mr. Crouse: On that clause, Mr. Chairman, it says:

> The Minister of Fisheries and Oceans may, with the approval of the Governor in Council, enter into agreements with the government of any province or any agency thereof respecting the carrying out of programs for which the Minister is responsible.

As you are aware, there has been some criticism of the Minister by the provincial Ministers of Fisheries in that they believe they have been left out of meaningful discussions, for example, when quotas are being set which involve the operations of fishermen within their provincial area. I wonder whether we could have an explanation from some of the officials as to just how that criticism may be surmounted in the future.

The Chairman: Mr. Tansley.

[*Translation*]

Que l'article 5 soit modifié en remplaçant les lignes 7 et 12 du texte français . . .

Le président: Oui, cela fut adopté.

M. Crouse: Au bon! J'ai posé la question car j'avais dû quitter la réunion pour un rendez-vous de dentiste.

Le président: Oui, je sais.

M. Crouse: J'ai donc manqué cette partie. Je voulais simplement savoir exactement où nous en étions arrivés.

Le président: L'amendement fut adopté.

M. Crouse: Merci.

M. Munro: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Munro.

M. Munro: Avez-vous dit que l'article 5 se trouve à la page 3?

Le président: L'article 5 est à la page 2 du projet de loi.

M. Munro: Page 2.

Une voix: Fonctions du Ministre.

M. Munro: Oui, très bien. Je vous suis. Il y a un amendement.

Le président: Y a-t-il d'autres observations sur l'article 5? Non, nous passons donc à l'article 6 sans adopter l'article 5 puisque nous n'avons pas le quorum.

Article 6—(Accords)

Le président: Avez-vous des observations sur l'article 6?

M. Munro: Nous avons également deux amendements que le gouvernement voulait proposer à l'article 5. Nous pourrions l'étudier maintenant.

Une voix: Nous avons deux amendements portant sur l'article 5(g)(1) et (g)(2).

Une voix: Nous les avons déjà traités.

Une voix: Déjà?

Le président: Oui, (g)(2) de l'article 7.

M. Munro: Je vous demande pardon.

Le président: Oui, (g)(1) fait partie de l'article 5 qui a été adopté.

M. Munro: Très bien.

Le président: Avez-vous des observations à l'article 6?

M. Crouse: Cet article dit:

> Le ministre des Pêches et des Océans peut, avec l'approbation du gouverneur en conseil, conclure avec les gouvernements des provinces ou leurs organismes des accords relatifs à la réalisation de programmes relevant de sa compétence.

Savez-vous que les ministres des Pêches, au niveau provincial, ont critiqué le ministre fédéral parce qu'ils estimaient qu'ils n'ont pas été consultés de façon valable, notamment dans l'établissement de quotas qui affecteront leurs pêcheurs. Les fonctionnaires pourraient-ils nous expliquer comment ils vont faire pour éviter ces critiques à l'avenir?

Le président: Monsieur Tansley.

[*Texte*]

Mr. D. D. Tansley (Associate Deputy Minister, Fisheries and Oceans, Department of the Environment): I suppose the question of whether there has been adequate consultation on any item is a matter of opinion in any given case, but the fact is that we have some 35 or 40 consultative committees. I think their reports were tabled before the House last year dealing with various species and the provinces are represented on virtually every one of these including the most important one, the Offshore Groundfish Advisory Committee. That committee is a very active one. I think last year it met for something like 18 full days, considered quotas and the provinces are represented on that committee.

In addition, there has been in the last year five meetings of the Deputy Ministers of the Atlantic provinces with their federal counterpart. We have not discussed quotas, but we have discussed general policies. Finally, there have been, again in the past year, I think, four meetings of the Minister of Fisheries with his Atlantic counterparts and, again, at at least two of those, quotas were discussed.

I know there is some difference of opinion about the end results of those consultations, but I think the fact of the matter is that when you are trying to share a resource and everybody wants more, it is pretty hard to meet all requirements.

Mr. Crouse: I appreciate that answer, but I raise the question in light of the objections that have been made following the announcement by the Secretary of State for External Affairs on February 14, which was made outside the House, and then which was subsequently followed by a statement by the Minister of Fisheries outside the House, which in effect denied supporters of the government or of the Official Opposition an opportunity to at least question or examine the quotas that were set up.

• 0955

We find, upon looking at the information later provided by the Department of External Affairs as well as by the Minister of Fisheries, that some of the quotas, for example, those on mackerel and herring, expecially in the area near the Bay of Fundy, will seriously affect the fishing operations of many Canadians who depend, if not entirely certainly for a half of their incomes, on the herring fishery of that area. So I would like to know just where the quotas listed in that agreement were obtained. Were they obtained through any discussions with fishermen's groups or organized fishermen in some of the areas? And, if so, who were they? Just how were these quotas arrived at?

The Chairman: Mr. Tansley.

Mr. Tansley: You are referring to the Canada-U.S. agreemen?

Mr. Crouse: Yes. It is a very important agreement, but it is creating some problems.

Mr. Tansley: Again, in general terms, Mr. Crouse, for each stage of any international negotiation, we have advisory groups composed of people from the industry, both processors and

[*Traduction*]

M. D. D. Tansley (sous-ministre adjoint, Pêches et Océans, ministère de l'Environnement): Je suppose que l'appréciation du degré de consultation est toujours subjectif, mais il reste que nous avons quelque 35 ou 40 comités consultatifs. Je crois que les rapports sur les différentes espèces ont été déposés àla Chambre l'année dernière. Les provinces sont représentées dans presque chacun de ces comités, y compris le plus important, le comité consultatif sur le poisson de fond en haute mer. Ce comité est très actif. Je crois que l'année dernière il s'est réuni pour environ 18 journées et qu'il a étudié la question des quotas; les provinces sont représentées au sein de ce comité.

En outre, au cours de l'année dernière, il y a eu cinq réunions des sous-ministres des Provinces atlantiques avec leur homologue fédéral. Nous n'avons pas discuté des quotas mais des politiques générales. Enfin, au cours de l'année dernière, le ministre des Pêches s'est réuni quatre fois, je crois, avec ses homologues des Provinces atlantiques et, à deux reprises au moins, les quotas ont fait l'objet de discussions.

Je sais qu'il y a divergence d'opinions sur le résultat de ces consultations et il est évident qu'on a de la difficulté à répondre à toutes les revendications lorsqu'il s'agit de partager une ressource dont tout le monde veut une plus grande part.

M. Crouse: J'apprécie la réponse, mais je pose cette question à la lumière des objections exprimées après la remarque faite par le secrétaire d'État aux Affaires extérieures le 15 février, en dehors de la Chambre des Communes, et la déclaration subséquente faite par le ministre des Pêches à la Chambre qui refusait aux députés ministériels et à ceux de l'opposition officielle l'occasion d'examiner les quotas fixés.

Nous nous sommes rendu compte, en examinant les renseignements fournis plus tard par le ministère des Affaires extérieures et le ministre des Pêches, que certains contingentements, pour le maquereau et le hareng par exemple, surtout dans les environs de la Baie de Fundy, porteront sérieusement atteinte aux activités halieutiques de nombreux Canadiens dont la moitié du revenu, sinon le revenu total, dépend de la pêche au hareng dans cette région. J'aimerais savoir où on a obtenu les contingentements mentionnés dans cette entente. Ont-ils été obtenus après discussion avec des groupes ou des organisations de pêcheurs dans certains de ces secteurs? Dans l'affirmative, qui étaient-ils? Comment ces contingentements ont-ils été établis?

Le président: Monsieur Tansley.

M. Tansley: Vous voulez parler de l'entente canado-américaine?

M. Crouse: Oui. Cette entente est très importante, mais elle crée certains problèmes.

M. Tansley: En général, monsieur Crouse, nous avons à chaque étape d'une négociation internationale des groupes consultatifs qui se composent de représentants de l'industrie,

[*Text*]

fishermen's organizations, as well as the provincial governments most affected.

As for the figures, I am sorry that I am not able to speak to those in detail and I do not have anyone here who can; but, in general, they were based on recent fishing patterns.

Mr. Crouse: Well, on the same general area of quotas, it causes me some concern, Mr. Chairman, when I see headlines in our daily paper in Nova Scotia, for example stating that "the provincial Minister of Fisheries, Mr. Cameron, blames LeBlanc for rearranged cod plan". And there he is referring, of course, to the quotas that were established for the distribution of cod off the Labrador coast which, apparently, will now be caught by East Germans and by the Poles, and landed a total of 12,000 metric tons, some of which will be landed in Newfoundland, some of which will be landed in Nova Scotia, some of it to be landed in Quebec.

We really have not been provided with the details of this arrangement—and that leads me right back, Mr. Chairman, to the clause we are discussing, Clause 6. We hear that the Minister may enter into agreements but he, in effect, has had this authority all along, and yet it is obvious that he went ahead and arranged a quota of 12,000 tons of cod fish without consulting or without agreement from any of the provinces. This is why we are concerned over the high-handed manner in which the Minister is seemingly not negotiating but dictating policy in Atlantic Canada as it applies to the fishing industry.

Have you any explanation whatsoever for the manner in which these quotas were established? And I am speaking now not of the Canada-U.S. agreement but of the 12,000 meric tons of cod.

Mr. Tansley: I was present when the Minister spent the entire day with his five Atlantic counterparts and this was one of several items discussed. I do not think it is true to say, from my recollection of the meeting, that there was a consensus at all on how that 12,000 tons should be shared. I think everybody around the table made it quite clear that they wanted more than the amounts that were initially put forth—this was particularly true of Mr. Carter of Newfoundland—We were left with the situation where the demands of the five provinces for tonnages to meet plant needs simply exceeded the amount of cod available. Somebody had to make a statement. The Minister of Fisheries has that responsibility.

• 1000

Mr. Crouse: Was any thought given at that meeting to establishing a plan whereby the licensing of two Communist countries would be unnecessary in the future, namely, a plan to strengthen existing trawlers so that they could operate in the ice and thereby through the strengthening of existing trawlers devise some employment in our shipyards in Atlantic Canada and provide employment opportunities for Canadians in this area? I view with some alarm this business of reaching out to Communist countries—these are state-controlled coun-

[*Translation*]

de ceux qui s'occupent de transformation et des organisations de pêcheurs, et aussi des gouvernements provinciaux les plus touchés.

Quant aux chiffres, je m'excuse de ne pouvoir vous les expliquer en détail; je ne crois pas avoir quelqu'un ici qui puisse le faire. Toutefois, ils se fondent en général sur les tendances récentes de la pêche.

M. Crouse: Toujours au sujet de ces contingentements, ce qui m'inquiète, monsieur le président, c'est de lire ces grands titres dans nos quotidiens en Nouvelle-Écosse, celui-ci par exemple: «Le ministre provincial des pêches, M. Cameron, blâme LeBlanc pour la réorganisation du programme de la pêche à la morue». Il est ici question évidemment des contingentements qui avaient été établis pour la répartition de la morue au large de la côte du Labrador, qui sera pêchée maintenant apparemment par les Allemands de l'Est et par les Polonais, dont les arrivages au total sont de 12,000 tonnes métriques, une partie arrivant à Terre-Neuve, une autre en Nouvelle-Écosse, et, aussi au Québec.

Nous n'avons pas reçu le détail de cet arrangement, et ça me ramène, monsieur le président, à l'article 6 que nous étudions. On dit que le ministre peut conclure une entente mais, en réalité, il a toujours eu ce pouvoir, pourtant, il est évident qu'il a décidé de l'utiliser et d'établir un contingentement de 12,000 tonnes de morue sans consulter d'abord les provinces, sans avoir obtenu leur accord. C'est pouquoi nous sommes un peu inquiets de sa façon cavalière; il ne semble pas négocier mais plutôt dicter une politique pour l'industrie de la pêche dans la région atlantique.

Pouvez-vous nous expliquer comment ces contingentements ont été établis? Je ne m'inquiète pas pour le moment de l'entente canado-américaine, mais plutôt de la décision concernant les 12,000 tonnes métriques de morue.

M. Tansley: J'étais présent lorsque le ministre a discuté, pendant une journée entière, avec ses cinq homologues de l'Atlantique, et ce fut là un de plusieurs articles discutés. En autant que je me souvienne, je ne crois pas pouvoir dire qu'il y a eu à cette réunion de consensus sur la façon de répartir les 12,000 tonnes métriques. Chacun autour de la table a dit clairement qu'il voulait plus que les montants établis au départ, surtout M. Carter de Terre-Neuve. Nous nous sommes donc retrouvés dans une situation telle que le tonnage de morue dont les cinq provinces avaient besoin pour répondre à la demande des usines dépassait le tonnage disponible. Il fallait que quelqu'un intervienne et, en l'occurrence, le ministre des Pêches en est responsable.

M. Crouse: Lors de cette rencontre, a-t-on songé à ne plus attribuer de permis à deux pays communistes et à renforcer les chalutiers existants de manière à ce qu'ils puissent pêcher dans les glaces? Cela aurait pour effet de créer des emplois dans les chantiers navals de la région atlantique. Je m'inquiète vivement de voir qu'on a recours aux pays communistes, lesquels sont sous la domination de l'État, car nous leur permettons ainsi de créer des emplois alors que des quantités de gens s'adressent à leur député pour que celui-ci leur obtienne du

[*Texte*]

tries—reaching out to them, providing them with employment opportunities when so many of our people are writing their members of Parliament and saying, is there no way you can get me a job? Now, somewhere along the way, something has got to give. There must be some rationale, some method whereby we as Canadians can obtain the catching capability to look after this requirement of catching our own resource. It is my understanding that this resource will be caught by foreigners but landed in Atlantic coast ports. Is this correct? And what is to be the final distribution of this catch? Is it to go back to Poland or East Germany or will it be sold by the Canadian processors? What are the details of this agreement?

Mr. Tansley: In general terms, the idea is simply this. There are a series of plants in Atlantic Canada whose open season can be extended and they can share in this resource. An arrangement has been made whereby these foreign vessels will land at a fixed price per pound and the plants will accept that fish the same as if it were landed by a Canadian fisherman. That is the end of the arrangement.

Mr. Crouse: My final question on this point and then I will pass, Mr. Chairman. You realize, of course, that there are now some Canadian trawlers that are literally unable to find a place to fish. Through your regulations, you are requiring them, for example, to fish in the Sydney Bight area, where there apparently are very limited supplies of fish at this time and where the observers on board these ships are literally requiring the men to catch and ice trash fish, fish so small that they are unacceptable and cannot be purchased by the companies. For example, the *Cape Morrow* recently landed some 34,000 pounds of fish under the orders of the observers which you people placed on board that ship, and when they landed the catch to the processor it was found that the fish were so small that if they put them through the skinning machine, the amount of flesh left would not make a fillet as big as a butterfly, so they had to go into the fishmeal plant.

Now, this type of governmental bureaucratic bungling is frankly unacceptable because when the captain complained that he had to bring it in under the orders of the observer which you placed on board his ship, the company said, well, that is unfortunate but we cannot give you any more than fishmeal price for these small fish, which are caught, Mr. Chairman, just as when you plant potatoes. At times you do not always get large potatoes; you sometimes get small ones, and in a large fishing operation you cannot signal to the fish on the ocean floor that you just want big ones, and sometimes small ones get in the net, but to require the catcher to gut and ice these fish and to bring them in and to tell him, if you dump them, you will be charged under polluting the environment and no matter what you do with them, we will charge them up to your quota, this, to my way of thinking, is dictation and direction from the top which simply does not make any sense. Of course, you do not place permanent observers on foreign ships.

[*Traduction*]

travail. Il faut donc que quelque chose change. Il faut trouver un moyen qui permette aux Canadiens de répondre à leurs propres besoins et d'exploiter leurs propres ressources. Si j'ai bien compris, le poisson sera pêché par des étrangers mais il sera débarqué dans les ports de l'Atlantique, n'est-ce pas? Mais en dernier ressort, comment les prises seront-elles réparties? Prendront-elles le chemin de la Pologne ou de l'Allemagne de l'Est ou bien seront-elles vendues aux usines canadiennes? Quelles sont les modalités de cet accord?

M. Tansley: De manière générale, l'idée est la suivante. Dans la région atlantique, il existe des usines dont on peut prolonger la période d'activité pour profiter de ces ressources. Un accord a été conclu pour permettre aux bateaux étrangers de débarquer le poisson et de le vendre à un certain prix; les usines accepteront ce poisson comme s'il avait été débarqué par des pêcheurs canadiens. Voilà le but de cette entente.

M. Crouse: Voici ma dernière question, après quoi, monsieur le président, je céderai la parole à quelqu'un d'autre. Vous n'ignorez sûrement pas qu'en ce moment certains chalutiers canadiens sont littéralement incapables de trouver un endroit pour pêcher. Ainsi, votre réglementation exige qu'ils pêchent dans la région de Sydney Bight où, semble-t-il, les réserves de poisson sont très limitées à cette époque; les observateurs qui se trouvent à bord des bateaux exigent que les hommes prennent et congèlent des poissons de rebut, des poissons si petits que les compagnies ne peuvent pas les acheter. Par exemple, le «Cape Morrow» a récemment débarqué 34,000 livres de poisson, conformément aux ordres des observateurs que vous aviez placés à bord de ce bateau; or, lorsque ce poisson est arrivé à l'usine, on s'est aperçu qu'il était si petit qu'après être passé dans la machine à dépiauter, il restait tout juste assez de chair pour faire un filet mince comme une aile de papillon, et il a fallu envoyer ce poisson à l'usine d'engrais.

Cette gabegie bureaucratique est inadmissible, car lorsque le capitaine s'est plaint du fait qu'il avait dû obéir aux ordres de l'observateur placé par vos soins à bord de son navire, la compagnie lui a répondu que c'était bien dommage, mais qu'elle ne pouvait pas lui verser un prix supérieur à celui des poissons destinés à la fabrication d'engrais. C'est comme pour les pommes de terre. Tantôt on en récolte des grosses et tantôt des petites. Dans l'océan, lorsqu'on pratique une pêche intensive, on ne peut pas signaler aux poissons qu'on ne veut que les gros; il arrive que les petits passent à travers les mailles, mais de là à exiger du pêcheur qu'il les nettoye, qu'il les congèle et qu'il les débarque en lui disant que s'il les rejette à la mer on l'accusera de polluer l'environnement et que, quoi qu'il arrive, ces poissons seront calculés dans son quota, j'estime que cette dictature qui vient d'en haut est parfaitement insensée. Bien entendu, on ne place pas d'observateurs permanents à bord des bateaux étrangers.

[*Text*]

• 1005

This raises the question of why you are persisting in placing them on Canadian ships, thereby causing friction with the crew. The crew have one account to pay, namely the food account, and when you place an extra observer on board that ship in justice to the crew you should provide him with money with which he would pay for the food he consumes. But this is not happening. So there are rumblings—that is the word—among the crew as to why they should be required to provide breakfast, lunch and dinner for a government bureaucrat out of their earnings, which are cut down when that very bureaucrat is asking them to land just about anything that comes over the rail.

These are things that I think you must investigate, because you are demanding that the ship fish in that area, you refuse to give the licence to the captain. By following this course you destroy all the marine law of the sea, for the captain must be responsible for his ship and his crew and the safety of that as well as the catch. These are things that, I submit, must be investigated and it seems to me that they really fall under what we are talking about here, Clause 6. I submit, Mr. Chairman, that these things would not happen if there were more consultation by the federal Minister and his officials with provincial officials, who are closer to the scene, who have the grass-roots feel of things, and who know, apparently, a little more about what is happening than obviously you people do here in Ottawa.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Is there no comment from the Deputy Minister on that?

The Chairman: Mr. Tansley.

Mr. Tansley: If you would give me the details of the incident you referred to, Mr. Crouse, I would be happy to have it investigated and see that a report gets to you.

Mr. Crouse: They have already been forwarded to the Minister. If you will ask the Minister's office for the details of this matter as they apply to the regulations that were applicable to the Cape Morrow, they are all on file in the Minister's office. I raised it in the House only last Friday, under Standing Order 43; it is a matter of urgent and pressing necessity, for you are requiring these people to carry out fishing operations in a manner that is not profitable or just, as all the information they provided to me would indicate.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Fleming, on a point of order.

Mr. Fleming: I did not want to interfere with Mr. Crouse, because he had important matters he wanted answers to, but I was a little concerned that if we are doing clause-by-clause and we are into broadly general discussion—and I appreciate Mr. Crouse's concerns, I do not want to establish any kind of an argument with him—we are going to have a very difficult time making any progress if indeed we are rolling back to the pre clause-by-clause general discussion of policy. I simply wanted to have that point made.

[*Translation*]

Je me demande pourquoi vous persistez à les placer à bord de bateaux canadiens, cela ennuie l'équipage. Celui-ci doit payer un compte, celui de la nourriture. Si vous placez un observateur additionnel à bord du navire, en toute justice pour l'équipage, vous devriez remettre à l'observateur une somme d'argent lui permettant de payer la nourriture qu'il consomme. Ce n'est pas ce qui se produit. L'équipage bougonne, c'est bien le mot, et se demande pourquoi il doit payer le petit déjeuner, le déjeuner et le dîner à un bureaucrate du gouvernement à même son propre revenu, qui est diminué lorsque ce même bureaucrate lui demande de débarquer à peu près tout ce qui est pêché.

A mon avis, il faudrait enquêter, car vous exigez que le bateau pêche dans un certain secteur, et pourtant vous refusez de donner un permis au capitaine. En agissant ainsi, vous sabotez le droit de la mer, car le capitaine doit être responsable de son bateau et de son équipage, de la sécurité, et des prises. Je prétends qu'il faudrait faire enquête sur certaines choses qui relèvent, à mon avis, de ce que nous discutons ici, à l'article 6. Je prétends, monsieur le président, que ces choses ne se produiraient pas s'il y avait une meilleure consultation entre le ministre fédéral, ses hauts fonctionnaires et les hauts fonctionnaires provinciaux qui sont vraiment sur place, qui sont à la racine même du problème et qui, apparemment, en connaissent un peu plus évidemment que vous ici à Ottawa.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Crouse.

M. Crouse: Le sous-ministre ne veut-il pas répondre à mes remarques?

Le président: Monsieur Tansley.

M. Tansley: Si vous voulez bien me donner le détail de cet incident, monsieur Crouse, je serai heureux de faire enquête et de m'assurer qu'un rapport vous soit transmis.

M. Crouse: Ces détails sont déjà parvenus au ministre. Vous pouvez les obtenir à son bureau, puisque la question découle des règlements qui s'appliquaient dans le cas du Cap Morrow. Ils se trouvent certainement dans un dossier au bureau du ministre. J'ai soulevé la question en Chambre pas plus tard que vendredi dernier, en vertu du Règlement 43 de la Chambre des communes. La question est urgente, pressante, car vous forcez ces gens à pêcher d'une façon qui n'est pas avantageuse pour eux, c'est du moins ce que j'en déduis des renseignements qui m'ont été fournis.

Le président: Merci beaucoup.

M. Fleming invoque le Règlement.

M. Fleming: Je ne voulais pas interrompre M. Crouse, car il voulait obtenir des réponses à des questions importantes. Ce qui m'inquiète c'est que nous voulions étudier le projet de loi article par article, et nous sommes maintenant en train de discuter de façon très générale. Je comprends les inquiétudes de M. Crouse, je ne veux pas m'argumenter, mais nous réaliserons peu de progrès si nous faisons précéder cet examen article par article d'une discussion générale concernant la politique. Je voulais simplement le souligner.

[*Texte*]

The Chairman: Thank you, Mr. Fleming, but I think Mr. Crouse was discussing agreement between the federal government and the provinces, and Clause 6 is specifically for that purpose:

> The Minister of Fisheries and Oceans may, with the approval of the Government in Council, enter into agreements with the government of any province or any agency thereof . . .

Mr. Crouse: I have made my point, anyway.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Munro.

Mr. Munro: It is along the same line, the consultation between the two levels of government. There is one particular case that comes to my mind; I am wondering how it is going to be resolved, because there is Environment and Fisheries on the federal side and Forestry on the provincial side—a very mixed problem. It is in the Queen Charlottes and has been brought to the attention of the Minister by the Minister of Forestry of British Columbia. It is a matter of a provincially regulated forestry operation, which has had to be shut down as a result of a federal ruling under the Fisheries Act, I believe, maybe under the Environment Act—I am not quite sure at the moment.

The Chairman: I think so, yes.

Mr. Munro: It is one or the other. I am first wondering how this confrontation came about because the licensing for the forestry operation was quite clearly within the jurisdiction of the province, and it was a summary stop of the operation, as far as I can make out. There was very little consultation. I was wondering whether Mr. Tansley could comment on this particular one. I think he knows the one I am referring to, it is Queen Charlotte forestry, or something of that sort.

• 1010

The Chairman: Mr. Tansley.

Mr. Tansley: We have had several examples like that, Mr. Munro, and we have worked very hard to try to establish the kind of relationship with provincial officials which will remove as many as possible. I think what you see here is the .5 per cent of cases that are not well handled by consultation, though I gather in this particular case the province was involved and the Minister discussed this with the Honourable Rafe Mair last Thursday night, if I recall, and . . .

Mr. Munro: Excuse me, I was diverted. What happened last Thursday night?

Mr. Tansley: I simply mentioned that the Minister discussed this with the Honourable Rafe Mair of British Columbia last Thursday night, as I recall.

Mr. Munro: What about the Minister of Forestry last Thursday night, was he there?

Mr. Tansley: No, he was not.

Mr. Munro: Was it he who sent the telegram?

Mr. Tansley: Yes, that is true.

[*Traduction*]

Le président: Merci, monsieur Fleming. M. Crouse voulait discuter de l'entente conclue entre le gouvernement fédéral et les provinces, et l'article 6 est prévu justement à cette fin.

> Le ministre des Pêches et des Océans peut, avec l'approbation du gouverneur en conseil, conclure avec les gouvernements des provinces ou leurs organismes des accords . . .

M. Crouse: De toute façon, c'est le point que je voulais souligner.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Munro.

M. Munro: Pour poursuivre dans la même veine, je voudrais parler de la consultation entre les deux paliers de gouvernement. Un cas en particulier me vient à l'esprit, je me demande comment il sera résolu, car il y a du côté du gouvernement fédéral, l'environnement et les pêches et, du côté du gouvernement provincial, les forêts. C'est un problème très complexe. Il s'agit de la situation aux Iles de la Reine Charlotte. Cette question a été portée à l'attention du ministre par le ministre des Pêches de la Colombie-Britannique. L'activité forestière est une question réglementée par la province, mais elle a dû se terminer à la suite d'un règlement fédéral dans le cadre de la Loi sur les pêches ou peut-être même de la Loi sur l'environnement, je ne suis pas tout à fait certain.

Le président: Je le crois, oui.

M. Munro: Une ou l'autre loi. L'octroi d'un permis d'exploitation des forêts relève de la compétence provinciale et je ne m'explique pas très bien l'origine de ce litige. Le processus de consultation a été assez limité. M. Tansley pourrait-il nous donner des précisions sur ce cas? Je crois qu'il sait de quoi je parle: il s'agit de *Queen Charlotte Forestry* ou quelque chose comme ça.

Le président: Monsieur Tansley.

M. Tansley: Nous avons eu plusieurs cas de ce genre monsieur Munro et nous avons cherché à établir les contacts nécessaires avec les fonctionnaires provinciaux pour aplanir ces difficultés. L'exemple que vous avez cité fait partie des .5 p. 100 des cas qui n'ont pas été résolus après consultation, bien que dans ce cas particulier, la province et le ministre lui-même soient intervenus. En effet, je crois savoir que ce dernier en a discuté jeudi soir avec l'honorable Rafe Mair et . . .

M. Munro: Excusez-moi, j'étais distrait. Que s'est-il passé jeudi soir?

M. Tansley: J'ai simplement dit que le ministre en a parlé jeudi soir, si je ne m'abuse, avec l'honorable Rafe Mair, de Colombie-Britannique.

M. Munro: Le ministre responsable des Forêts était-il présent jeudi soir?

M. Tansley: Non.

M. Munro: Est-ce lui qui a envoyé le télégramme?

M. Tansley: Oui, c'est bien cela.

[*Text*]

Mr. Munro: It was discussed, but then what? What happened then on Thursday night? Is the forestry operation reopened or . . .

Mr. Tansley: No, it has not reopened that I am aware of.

Mr. Pearsall: Mr. Chairman, there was nothing in the discussions. I was there with Dr. Tansley at this meeting in Vancouver. There was no mention made at that time that a change at all would be made. It is still a case between the two governments.

Mr. Munro: Who rules the roost?

Mr. Pearsall: It would appear from the information I have that there was a violation of the Fisheries Act in the pollution of a particular body of water or stream, and the Prime Minister took the necessary steps through his officials to put a stop to it.

An hon. Member: Hear, hear!

Mr. Munro: It was just stopped like that.

The Chairman: Are you through, Mr. Munro?

Mr. Munro: Is it still unresolved?

The Chairman: Excuse me, but if you want to carry on about forestry, there is a clause of the same nature on Clause . . .

Mr. Munro: It is not just forestry, excuse me . . .

The Chairman: But if it is not on . . .

Mr. Munro: . . . it is federal-provincial relations and in this particular clause, there is an opportunity. I just do not know how far one can go in redrafting that clause by requiring broader federal-provincial consultation in areas of mutual interest and overlapping jurisdiction. You cannot say that the Minister of Fisheries and Oceans shall enter into agreements. He should be required to enter into consultation and, where necessary, agreements. That sort of wording. I do not have anything worked out. I am wondering whether this would be beyond the power of the federal legislators to require this sort of thing, but I do not think so because there is the word "may" here. I wonder whether we could get the advice of the Minister of Justice.

Le président: Monsieur Bertrand, voulez-vous vous approcher du micro? Vous pouvez peut-être rester assis sur ce fauteuil.

Mr. G. Bertrand (Associate Chief Legislative Counsel, Department of Justice): I must admit, Mr. Chairman, that I was looking at another part of the bill and missed your question, Mr. Munro. I am sorry.

Mr. Munro: On Clause 6, on page 2, it says that the Minister may enter into agreements with governments. We now have, at least, two instances of recent date whereby there was arbitrary action by federal officials acting quite properly under their delegated authority on behalf of the Minister, but resulting in a confrontation with provincial authorities. I am just wondering whether there is some way in this clause or elsewhere in the bill where we might require the Minister, require him, to enter into broader consultations on matter of

[*Translation*]

M. Munro: Ils en ont discuté, et puis? Que s'est-il passé jeudi soir? L'entreprise en question a-t-elle rouvert ses chantiers ou . . .

M. Tansley: Non, je ne le crois pas.

M. Pearsall: Monsieur le président, ce cas n'a pas été discuté. De même que M. Tansley, j'ai assisté à cette réunion à Vancouver. Il n'a nullement été question d'un changement de ce genre. Il s'agit d'une affaire à régler entre les deux gouvernements.

M. Munro: Qui est-ce qui mène la danse?

M. Pearsall: D'après les renseignements dont je dispose, il semble qu'il y ait eu infraction à la loi sur les Pêcheries. Il s'agit en effet d'une affaire de pollution de cours d'eau, et le Premier ministre, par l'intermédiaire de ses agents, a pris les mesures nécessaires pour mettre un terme à cette situation.

Une voix: Bravo!

M. Munro: Voulez-vous dire que cette affaire a été réglée comme ça?

Le président: Avez-vous fini monsieur Munro?

M. Munro: L'affaire a-t-elle été réglée?

Le président: Excusez-moi, mais si vous voulez continuer à discuter des forêts, il existe un autre article de même nature . . .

M. Munro: Je vous prie de m'excuser, il ne s'agit pas uniquement des forêts . . .

Le président: Il ne s'agit pas de l'article . . .

M. Munro: . . . cet article met également en cause les relations fédérales-provinciales. J'ignore dans quelle mesure on pourrait reformuler cet article, en exigeant l'élargissement de la consultation fédérale-provinciale dans des domaines d'intérêt mutuel et de compétence concurrente. Vous ne pouvez pas dire que le ministre des Pêches et des Océans doit conclure des ententes. Il doit tout d'abord consulter les parties concernées afin de conclure des ententes lorsque cela est nécessaire . . . ce genre d'énoncé. Je n'ai rien préparé. Les responsables fédéraux de l'élaboration des lois n'ont peut-être pas le pouvoir d'exiger pareille chose, mais je ne crois pas qu'il en soit ainsi, compte tenu de la présence du mot «peut». Nous pourrions peut-être obtenir l'avis du ministre de la Justice.

The Chairman: Mr. Bertrand, would you come to the mike, please? You may remain seated in this armchair.

M. G. Bertrand (adjoint au premier conseiller législatif, ministère de la Justice): Monsieur le président, je dois admettre que j'en étais à une autre partie de ce projet de loi, et que je n'ai pas entendu votre question, monsieur Munro, veuillez m'en excuser.

M. Munro: L'article 6, page 2 prévoit que le ministre peut conclure des ententes avec les gouvernements. Nous pouvons citer au moins deux cas récents au cours desquels des mesures arbitraires ont été prises par des fonctionnaires fédéraux au nom du ministre, en invoquant un pouvoir qui aurait été délégué, mesures qui ont provoqué un conflit avec les autorités provinciales. Je me demande bien si, à propos de cet article, ou encore d'un autre article du projet de loi, il ne serait pas possible d'exiger du ministre qu'il engage des consultations

[*Texte*]

mixed jurisdiction and then go on and into, and then he may enter agreements with the government of any province as required following those consultations. Can this be done?

Mr. Bertrand: I doubt it very much, Mr. Chairman. Would this not be forcing the Minister to enter into agreement?

Mr. Munro: No, to consult.

Mr. Bertrand: To consult.

Mr. Munro: More broadly.

Mr. Bertrand: I would really have to consider that question more carefully, but I have doubts that this could be done.

Mr. Munro: Do you have any views, Mr. Tansley?

The Chairman: Mr. Tansley.

Mr. Tansley: Perhaps I could add, as I mentioned last Thursday night, that the occasion on which the two ministers met was to sign an agreement between the federal minister and the provincial minister with respect to the Salmonid Enhancement Program. That agreement calls for certain provincial actions and consultations. In fact, that consultation has been going on for several months. There have been, for example, two observers from the province on the Salmonid Enhancement board and now that the agreement is signed they will become full members.

I might mention further that last Thursday night, Mr. Mair paid tribute to the federal government and its officials for the manner and depth of the consultation which had taken place, and the same thing had been said at the last meeting of the First Ministers on the constitutional conference from the B.C. ministers. So that I am not quite sure what more we can do, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Munro, I think I have a ruling on one of the amendments you brought forward on clause 14, I think, which will answer the question you asked Mr. Bertrand.

Mr. Munro: All right. Then shall we wait until we get there?

The Chairman: Yes.

Mr. Munro: All right.

The Chairman: Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Sir, I would just like to follow up a bit on that. You are waiting now until clause 14, but there is an undertaking to examine. Can this clause be stood until there is an assessment whether an amendment could be made to this clause 6 which would remove this word "may" and put in "shall" or work in a section which would require consultation with the provinces? This is a very serious matter, and for the edification of my friend Mr. Baker, who is obviously ashamed of what is happening on the West Coast, I am ashamed when I drive home every night and see logs floating in the Ottawa River right in the nation's capital and I see raw sewage going out of federal buildings into the Ottawa River. If he wants to have something to be ashamed about do not look out to British Columbia; look out the window here and start from the core and work out. This is ridiculous for those of you who have read the telegrams from the provincial minister. We are having

[*Traduction*]

plus étendues à propos de la question des juridictions conjointes; ensuite il pourrait conclure des accords avec les provinces. Pourrait-on le faire?

M. Bertrand: J'en doute beaucoup, monsieur le président. Est-ce que cela ne reviendrait pas à contraindre le ministre à conclure un accord?

M. Munro: Non, à consulter.

M. Bertrand: A consulter.

M. Munro: Des consultations plus étendues.

M. Bertrand: Il me faudra étudier cette question plus attentivement mais je doute que cela se puisse faire.

M. Munro: Monsieur Tansley, quelle est votre opinion à ce propos?

Le président: Et vous, monsieur Tansley.

M. Tansley: Je l'ai déjà dit jeudi dernier, c'est pour signer l'entente concernant le programme de mise en valeur du saumon que le ministre fédéral et le ministre provincial se sont rencontrés. Le programme prévoit que les provinces seront consultées et qu'elles prendront certaines mesures. D'ailleurs, ces consultations se poursuivent depuis plusieurs mois. Par exemple, deux observateurs de la province figurent au conseil de mise en valeur du saumon et maintenant que l'entente a été signée ils vont devenir membres à part entière de ce conseil.

Je tiens à signaler que, jeudi dernier, M. Mair a rendu honneur au gouvernement fédéral et à ses représentants pour la manière dont ces consultations se sont déroulées et les ministres de la Colombie-Britannique ont exprimé les mêmes sentiments lors de la dernière conférence constitutionnelle des premiers ministres. Monsieur le président, je ne vois donc pas ce que nous pourrions faire d'autre.

Le président: Monsieur Munro, j'ai ici une décision à propos de l'un des amendements que vous proposez à l'article 14, je pense. Cette décision répondra à la question de M. Bertrand.

M. Munro: Très bien. Faut-il attendre d'en arriver là?

Le président: Oui.

M. Munro: Très bien.

Le président: Et vous, monsieur Oberle.

M. Oberle: Je voudrais revenir un peu sur cette question. Vous attendez que nous en arrivions à l'article 14 mais on a pris des engagements. Est-ce que cet article pourrait être réservé jusqu'à ce que l'on sache s'il serait possible de présenter un amendement à l'article 6 aux termes duquel le verbe «doit» remplacerait le verbe «peut» ou bien pourrait-on inclure un article qui exigerait que les provinces soient consultées? Il s'agit d'une question très importante et cela serait très bon pour la gouverne de mon ami, M. Baker, qui, de toute évidence, a honte de ce qui se passe sur la côte Ouest. J'ai moi-même honte, quand je rentre en voiture chez moi le soir et que je vois des troncs qui flottent sur l'Outaouais, au beau milieu de la Capitale nationale, ou quand je vois les eaux usées qui se déversent dans l'Outaouais depuis les édifices fédéraux. Il ne faut pas qu'il aille en Colombie-Britannique pour trouver de quoi avoir honte; il lui suffit de regarder par la fenêtre ici et

[*Text*]

difficulty here in this Committee to determine what the jurisdictions are . . .

Miss Campbell: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Miss Campbell.

Miss Campbell: I cannot see that any of the comments that are being said now are on clause 6. I can see that they relate to another part of the bill when we get to the environment.

Mr. Oberle: Well, we are talking about . . .

Miss Campbell: You have not said one thing about fish; you talked about floating logs.

Mr. Oberle: We do not have to talk about fish in this river, obviously, because they are not there. We are talking about places where there are still fish.

Now we are talking about a process of consultation between the federal and provincial agency, and in order to establish that kind of process you have to first of all know who is consulting with whom. The officials are having difficulty to determine what their jurisdiction is with respect to the environment, to fisheries, to forestry, and we are re-organizing; this is a re-organization bill. What are we re-organizing, what are we re-organizing ourselves to? And to bring in this business of the Salmonid Enhancement Program, of course we all like the Salmonid Enchancement Program and appreciate the efforts of the federal government in this regard. These efforts are made on behalf of all Canadians, not just the people on the West Coast. It is an offshore resource that was endangered. I do not know what the drafting of the amendment should be but when we are finished with this bill we want to be in the position where we know precisely who the agencies are that do what, because both industries, fisheries and forestry, are just in an impossible situation out there, having two complete conflicting jurisdictions. Each government has a Ministry of Forestry and a Ministry of Fisheries and neither knows what the other is doing.

So I would like to have the official clarify that. Is it the intention to rework this thing whereby the federal Minister not only may but is required to consult with the provinces before the kind of action is taken that will lay off important jobs in the industry that provide 60 per cent of the economy in a province like British Columbia?

The Chairman: Mr. Fleming.

Mr. Fleming: On Clause 6, Mr. Chairman, there are just a couple of things I would like clarified. From reading this over, and of course I am not a lawyer, it would seem to me the intention of this clause is indeed to give authority to the Minister on behalf of the federal government to enter into agreements with the provinces or agencies of the provinces where appropriate. That is the thrust of it, that he may. It is to give authority to him to do that if it is wished that that be done. It would seem to me that it would be out of order to add on something that is not the intention of that clause. The

[*Translation*]

il pourra tout de suite retrousser ses manches. Voilà qui est ridicule pour ceux d'entre vous qui ont lu les télégrammes du ministre provincial. Notre comité a des difficultés à établir qui a compétence . . .

Mlle Campbell: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Allez-y mademoiselle Campbell.

Mlle Campbell: Je ne vois pas en quoi ce que l'on est en train de dire a trait à l'article 6. Cela a plutôt trait à la question de l'environnement qui est traité dans une autre partie du projet de loi.

M. Oberle: Nous parlons . . .

Mlle Campbell: . . . Vous n'avez absolument rien dit à propos du poisson; vous avez parlé de troncs qui flottent.

M. Oberle: Il n'y a pas de quoi parler du poisson de cette rivière puisque, de toute évidence, il n'y en a pas. Nous parlons des endroits où il y a encore du poisson.

Nous parlons aussi des processus de consultation entre le gouvernement fédéral et un organisme provincial et, pour créer ce processus, il faut d'abord savoir qui consulte qui. Les responsables éprouvent des difficultés à déterminer quelles sont leurs compétences en matière d'environnement, de pêcheries, de sylviculture et nous sommes actuellement saisis d'un projet de loi portant sur la réorganisation. Que sommes-nous en train de réorganiser, et en fonction de quels objectifs nous réorganisons-nous? Bien sûr, nous sommes tous satisfaits des efforts que le gouvernement fédéral a déployés à l'égard du programme de mise en valeur du saumon. Ces efforts sont déployés au nom de tous les Canadiens et non pas seulement au nom des habitants de la côte Ouest. C'étaient les fonds de pêche du grand large qui étaient menacés. J'ignore comment il faudrait formuler la motion d'amendement, mais une fois que nous en aurons terminé avec ce projet de loi, il faudra que nous sachions très exactement quelles sont les agences et leurs responsabilités respectives, car aussi bien la pêche que l'industrie forestière sont là-bas dans une situation impossible dans la mesure o ù elles relèvent de deux instances totalement opposées. Chaque gouvernement a son ministère des Forêts et son ministère des Pêches mais aucun ne sait ce que fait l'autre.

Je voudrais donc que le témoin nous donne des précisions. A-t-on l'intention de procéder à un réaménagement exigeant que le ministre fédéral consulte les provinces avant de mettre en œuvre des mesures susceptibles de supprimer de nombreux emplois dans une industrie sur laquelle repose les six dixièmes de l'économie, comme en Colombie-Britannique?

Le président: Monsieur Fleming.

M. Fleming: Je voudrais avoir des précisions sur l'article 6. Je ne suis pas avocat, bien entendu, mais après l'avoir lu et relu, il me semble que cet article autorise le ministre à conclure, au nom du gouvernement fédéral, des accords avec les provinces ou des organismes provinciaux selon le cas. C'est une possibilité ouverte au ministre s'il le juge utile. Il me semble qu'on ne doit rien ajouter qui soit contraire à l'intention de cet article. Il n'est pas question de consultation bien que cela s'y inscrive de manière positive. Grâce à cet article, il est désormais possible de conclure des ententes lorsque c'est

[*Texte*]

matter of consultation is not a matter of that clause although it is a positive thrust in the clause. The thrust of the clause is that there you now have the authority to go and enter into these agreements where it is to the benefit of federal and provincial interests to do so, and it would seem to me to be out of order to try to write in something that is not already the intent of that clause. I appreciate the concerns of honourable members. I have seen them expressed in the news reports, I have heard them in the House and so on, about federal-provincial consultation. But it seems to me it would be inappropriate for this Committee to attempt to try to formalize in legislation something that has been discussed at length in constitutional conferences and has not yet been agreed upon.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Fleming. It is hard for me to rule on that because I have nothing before me. I only have Clause 6.

As we have a quorum now, would it be possible to go back to Clause 5 and carry on with the clauses in order.

Clause 5 as amended agreed to.

On Clause 6—*Agreements*

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Before we pass Clause 6 there is a question I would like to ask. I am not certain as to just who would, in the final analysis, have responsibility for this problem at the present time. So I will state the case and let him determine the answer. For example, a fisherman in my riding, owning a 60-foot fishing boat, had been operating in the mackerel fishing industry for some time and then he started ground-fishing this winter and upon returning to port he noticed while at sea that he was losing steerage because his ship was going down by the bow. So upon investigation he found that his stuffing box was leaking and his ship had considerable water in the hold. He decided that he should pump out that water as long as he had the capability of do doing. But to those who are uninformed I would point out that in a ship which is 20 years old there is always some oil in the bilge, and if you have been in the mackerel fishing industry prior to going ground-fishing there is always some oil from mackerel which will give a sheen to the water pumped out of your ship which is as great as any sheen that you would get from leaked fuel oil in the bilge. A plane overflying this ship at the time noticed the oil streak behind it and he has been charged with polluting the ocean. So he telephoned me and he said, "Would it have been more acceptable to the bureaucrats at Ottawa if I had left my ship go down rather than try to save the lives of the crew as well as the catch, which just incidentally happens to provide these people with their livelihood." And I said, as a former mariner: "I think you did the right thing. You saved the ship and you saved your catch." "But now", he said, "I must appear in court". And he came up in court, I think last Tuesday, or maybe it is this Tuesday, to face a charge for polluting the sea with mackerel oil, which is, in effect, what he described as the pollutant that went over the side.

[*Traduction*]

conforme aux intérêts du fédéral et des provinces et, à mon sens, il serait inadmissible d'ajouter quelque chose qui s'écarte de l'intention de cet article. Je comprends l'inquiétude des députés vis-à-vis de la consultation fédérale-provinciale; j'en ai pris connaissance dans la presse et je les ai entendus à la Chambre. Toutefois, le Comité aurait tort de vouloir insérer dans la loi quelque chose dont on a longuement discuté lors des conférences constitutionnelles, sans qu'on se soit mis d'accord.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Fleming. Il est difficile de me prononcer là-dessus, car je n'ai rien sous les yeux. Je n'ai que l'article 6.

Puisque le quorum est réuni, peut-on revenir à l'article 5 et poursuivre dans l'ordre.

L'article 5 modifié est adopté.

Article 6—«Accords».

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Avant de passer à l'article 6, je voudrais poser une question. Je ne sais pas au juste à qui reviendrait, en dernière analyse, la responsabilité de ce problème. Je vais donc citer un exemple, après quoi on pourra me répondre. Il s'agit d'un pêcheur de ma circonscription, propriétaire d'un bateau de 60 pieds de long, qui pêchait le maquereau depuis un certain temps et qui, cet hiver, s'est mis à pêcher le poisson de fond; alors qu'il rentrait au port, il s'est aperçu que son bateau perdait de la vitesse et qu'il tirait de la proue. Après quelques recherches, il a constaté que le joint de la boîte à étoupe avait sauté et que la cale prenait l'eau. Il a décidé de pomper, autant que faire se peut, l'eau qui s'était accumulée dans la cale. Et pour ceux qui ne le sauraient pas, je signale que dans un bateau qui a vingt ans, il y a toujours du mazout au fond de la cale, et que si on a pêché le maquereau avant de pêcher le poisson de fond, l'huile du maquereau donne à l'eau qui sort de la pompe un luisant identique à celui du mazout. Un avion qui survolait le bateau a remarqué la traînée d'huile et le patron a été condamné pour avoir pollué l'océan. Il m'a téléphoné pour savoir si les bureaucrates d'Ottawa auraient préféré que son bateau coule plutôt que de chercher à sauver les membres de l'équipage et la prise qui, soi-dit en passant, constitue leur gagne-pain. En tant qu'ancien marin, je lui ai donc dit qu'il avait fait pour le mieux puisqu'il avait sauvé le navire et sa pêche. Et pourtant, il a dû comparaître devant les tribunaux, mardi dernier ou peut-être aujourd'hui afin de répondre d'une accusation d'avoir pollué la mer avec de l'huile de maquereau puisque, d'après lui, c'est l'agent polluant qu'il versait par-dessus bord.

[*Text*]

• 1025

My question, Mr. Tansley is: is there any humanity left in your department whatsoever that might look upon this situation with some degree of discretion, and is there anything in the law that says, "This is unfortunate but you should not pollute the sea; but we will give you time to haul your ship and repair the stuffing box", and hope it does not happen again? Or do you just take this man by the throat as though he were an ardent criminal and charge him and drag him before the court?

I want to point out to you that in my part of the world, there are still some people who look upon a speeding ticket as something that is shameful, such that they cannot even go to church on Sunday and face the members of their village and community. They say, "I am now a criminal". You have no awareness, obviously, of what you are doing to people mentally when you unjustly charge them and bring them up under due process of the law.

It is like the chap that asked the taxi driver how much it cost for the trip. And the driver said: "It is $5". So the chap gave him the $5 but the taxi man still had his hand out, and the passenger said, "Is that not correct"? And the taximan said, "Yes, it is correct but it ain't right". That is the way it is with some of the application of your laws. You may well be correct, but it is not right.

Have you any explanation for a situation like this, and just why are we following this course with Canadians so assiduously that we are literally destroying their very incentive to go out there and try and make a living?

Mr. Tansley: I do not think there is an answer to that question, frankly, Mr. Chairman.

Mr. Crouse: In other words, due process of the law must follow regardless of the circumstances. Is that what you are telling this Committee?

Mr. Tansley: I think our officials are under instructions to be reasonable in the application of the law. I do not know how much further we can go with that. We do not ask them to contemplate people committing suicide to save their boat.

Mr. Crouse: Let me ask you a simple question. What, in those circumstances, Mr. Tansley, would you have done?

Mr. Tansley: I am not an enforcement officer, Mr. Crouse. I have people far better able than I to handle that situation and I rely on them.

Mr. Crouse: No, no. If you had been captain of the ship, what would you have done?

Mr. Tansley: I am not a captain either. I probably would have done what he did.

Mr. Crouse: All right. Then, Mr. Chairman, this is what we are faced with here: we have, if I may say so, too many people making regulations and applying laws who do not know the circumstances under which fishermen must operate on the

[*Translation*]

Voici ma question, monsieur Tansley: votre ministère conserve-t-il un brin d'humanité pour trouver dans la loi un pouvoir discrétionnaire suffisamment grand pour leur permettre de dire à cet homme: «C'est bien dommage que vous ayez pollué la mer mais nous allons vous laisser le temps de faire remorquer votre navire pour faire réparer le presse-étoupe, en espérant que cela ne se reproduira plus. Ou alors avez-vous vraiment l'intention de saisir cet homme à la gorge comme s'il était un criminel notoire et aller jusqu'à le traîner devant les tribunaux après avoir porté des accusations?

Dans mon monde à moi, j'aime à vous faire remarquer qu'il y a encore des gens qui considèrent une simple contravension pour excès de vitesse comme un péché; ils n'osent même pas se montrer à l'église le dimanche de crainte d'affronter leurs concitoyens. Ils se considèrent comme des criminels. De toute évidence, vous ne vous rendez pas compte du tort psychologique que vous causez aux gens que vous accuser injustement et auxquels vous faites subir des procédures juridiques.

C'est comme le gars qui demande au chauffeur de taxi combien coûte la course et qui en s'entendant répondre: «$5» remet $5 au chauffeur de taxi qui continue à tendre la main. Le passager lui demande alors: «Ce n'est pas juste» et le chauffeur de taxi de répondre: «Si, c'est juste mais ce n'est pas correct». C'est la même chose avec votre loi: elle est peut-être correcte mais elle n'est pas juste.

Pouvez-vous justifier une telle situation et m'expliquer pourquoi on agit ainsi avec des Canadiens au point de littéralement détruire leur goût même d'essayer de gagner leur vie?

M. Tansley: Franchement, monsieur le président, je ne crois pas qu'on puisse répondre à une telle question.

M. Crouse: Autrement dit, la loi doit suivre son cours quelles que soient les circonstances. Est-ce bien ce que vous voulez dire au comité?

M. Tansley: Je crois que nos agents ont reçu comme directives d'appliquer la loi avec justice. Nous pouvons difficilement aller plus loin. Nous ne pouvons pas leur demander d'aller jusqu'à laisser les gens se suicider pour sauver leurs bateaux.

M. Crouse: Alors je vais vous poser une question bien simple. Monsieur Tansley, dans ces mêmes circonstances, qu'auriez-vous fait?

M. Tansley: Je ne suis pas chargé de faire respecter la loi, monsieur Crouse. J'ai des agents beaucoup plus compétents que moi pour s'occuper des situations de ce genre et je leur fais confiance.

M. Crouse: Mais non! Si vous aviez été capitaine du bateau, qu'auriez-vous fait?

M. Tansley: Je ne suis pas capitaine non plus. J'aurais probablement fait la même chose que lui.

M. Crouse: Parfait. Donc, monsieur le président, voilà le problème: trop de gens font des règlements et appliquent des lois sans même connaître les conditions de pêche en haute mer et voilà ce qui crée de plus en plus de problèmes.

[*Texte*]

high seas, and this is what is definitely causing a large number of our problems.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you.

Shall Clause 6 carry?

Clause 6 agreed to.

On Clause 7—*Annual report*

The Chairman: There is an amendment by the government to Clause 7. Who moved the amendment for the government?

Mr. Pinard.

M. Pinard: Si vous voulez bien, monsieur le président, c'est avec plaisir que j'en ferai la proposition.

Je propose que l'article 7 soit modifié en retranchant la ligne 29, de la version française, à la page 2, et la remplaçant par ce qui suit, et je cite:

> ... cinq premiers jours de séance ultérieurs tenus par la ...

Mr. Crouse: Mr. Chairman ...

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, could those of us who are unfortunately unilingual have an explanation of this in English? The page containing the amendments is all in French.

The Chairman: Mr. Bertrand.

Mr. Bertrand: It is very simple, Mr. Crouse. The English text would give five sitting days for the report to be submitted, and the French text, as you have it in Bill C-35, would give five days. That would include Saturdays and Sundays. So it is just for the sake of consistency between the two texts. It is a technical amendment.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman.

Amendment agreed to.

Clause 7 as amended agreed to.

On Clause 8—

Le président: Monsieur Pinard.

M. Pinard: Monsieur le président, je propose un amendement, libellé comme suit:

> Que l'article 8 soit modifié en retranchant la ligne 27 de la page 3 et la remplaçant par ce qui suit: "ses membres, *des pêcheurs et* des personnes".

Dans le texte anglais, monsieur le président, l'amendement se lirait comme suit:

> That Clause 8 be amended by striking out line 26 on page 3 and substituting the following therefor: "include fishermen and persons from".

Amendment agreed to.

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: On the same clause, Mr. Chairman, I would like to move that Clause 8 be amended by striking out lines 28 to 30 on page 3 and substituting the following therefor:

[*Traduction*]

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci.

L'article 6 est-il adopté?

Adopté.

Article 7—Rapport annuel.

Le président: Le gouvernement propose une modification de l'article 7. Qui veut proposer l'amendement pour le gouvernement?

Monsieur Pinard.

Mr. Pinard: If you wish, Mr. Chairman, I will move the motion with pleasure.

I move that Clause 7 be amended by striking out line 29 of the French version, on page 2, and substituting the following therefor:

> ... cinq premiers jours de séance ultérieurs tenus par la ...

M. Crouse: Monsieur le président ...

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Nous, qui sommes malheureusement unilingues, pourrions avoir une explication en anglais? La page ne contient que des amendements en français.

Le président: Monsieur Bertrand.

M. Bertrand: L'explication est fort simple, monsieur Crouse. Le texte anglais accorde cinq jours où la Chambre siège pour la présentation des rapports; le texte français du Bill C-35 actuel, accorde 5 jours. Ce délai comprendrait les samedi et les dimanches. Il s'agit seulement de faire concorder les deux textes. C'est un amendement d'ordre technique.

M. Crouse: Merci, monsieur le président.

L'amendement est adopté.

L'article 7 modifié est adopté.

Article 8.

The Chairman: Mr. Pinard.

Mr. Pinard: I would like to propose the following amendment:

> That Clause 8 be amended by striking out line 26 on page 3 and substituting the following therefor: "include fishermen and persons from".

In the French text the amendment would be the following:

> Que l'article 8 soit modifié en retranchant la ligne 27 de la page 3 et en la remplaçant par ce qui suit: «ses membres, des pêcheurs et des personnes».

L'amendement est adopté.

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Monsieur le président, je voudrais en profiter pour proposer que l'article 8 soit modifié en retranchant la ligne 30 à la page 3 et en la remplaçant par ce qui suit:

[*Text*]

. . . the Government of Canada and of the governments of consenting provinces that have a specialized interest in the marine sciences;

The Chairman: Any comment?

Miss Campbell: Could I ask Mr. Crouse a question?

The Chairman: Miss Campbell.

Miss Campbell: I wonder, Mr. Crouse, if you can tell us whether the provinces have this reciprocal thing; that when they have boards, they invite somebody from the federal government on their boards.

Mr. Crouse: I am sorry, Mr. Chairman, I am not in a position to answer that.

The Chairman: Mr. Fleming.

Mr. Fleming: I wonder if there is an explanation for the amendment.

Mr. Crouse: The reason for the amendment, Mr. Chairman, is really a followup to the very items that I brought before the Committee this morning by way of evidence. There would appear to me to be too many laws enacted which infringe upon provincial agencies and governments and which could be modified and made more acceptable if there were consultation prior to just stonewalling ahead from this level. It is a move or an effort to try to bring about a better process of consultation as opposed to confrontation with the provinces.

Mr. Fleming: Mr. Chairman, may I speak briefly to the amendment proposed by Mr. Crouse?

The Chairman: Mr. Fleming.

Mr. Fleming: I, of course, had seen Mr. Crosbie's amendment earlier, and speaking for myself, at least, I appreciate some of the concerns and expected, when Mr. Crouse spoke to some of the matters earlier, that when he put this forward on behalf of Mr. Crosbie, the same concerns were behind the change.

• 1035

If I can point out several things that I am familiar with from my time as parliamentary secretary to the Minister of Fisheries and the Environment at that time, this board or council, as it now becomes, as I understand it is simply a research body, a body of expertise, drawn from the best possible sources to look into matters that are clearly within federal jurisdiction. It is not a matter of attempting in any way to stop input from the provincial level, although generally the expertise is at the federal level. As I understand the clause, I do not think it prohibits the appointment of anybody who happens to be an expert or has a specialty which is needed and happens to be working in a provincial agency or for a provincial government. The problem is, you want experts here rather than people representing one level of government or another, and, while it says "consenting provinces" in the amendment, I would be concerned that every province with any interest on a policy level, for instance, might be anxious to simply get on board to express a view in an area when it really is not a policy-discussing body and immediately, if you had 10 provinces that did

[*Translation*]

et des gouvernements des provinces consentantes et ayant un intérêt spécialisé dans les sciences de la mer;

Le président: Quelqu'un désire-t-il faire une observation?

Mlle Campbell: Puis-je poser une question monsieur Crouse?

Le président: Oui, allez-y mademoiselle Campbell.

Mlle Campbell: Pouvez-vous nous dire, monsieur Crouse, si les provinces réciproques, si elles invitent un représentant du gouvernement fédéral à siéger au sein de leur commission?

M. Crouse: Malheureusement, je ne suis pas en mesure de répondre à cette question, monsieur le président.

Le président: Monsieur Fleming.

M. Fleming: Je me demande bien ce qui motive l'amendement?

M. Crouse: Monsieur le président, l'amendement rejoint justement les témoignages entendus par le comité ce matin. Il me semble qu'il y a trop de lois qui empiètent sur la juridiction des gouvernements et des organismes provinciaux. Ils peuvent être modifiés et rendus plus acceptables s'il est prévu un processus de consultation avant que l'échelon fédéral n'agisse de son propre chef. L'amendement se veut un effort en vue d'amener la consultation plutôt que la confrontation avec les provinces.

M. Fleming: Puis-je dire quelques mots au sujet de l'amendement de M. Crouse?

Le président: Monsieur Fleming.

M. Fleming: J'avais évidemment déjà pris connaissance de l'amendement de M. Crosbie. J'avais compris sa préoccupation. Lorsque M. Crouse a abordé ce sujet tout à l'heure, je m'attendais à ce qu'il ait la même préoccupation que M. Crosbie.

Si vous permettez que je fasse quelques observations à partir de l'expérience que j'ai acquise en tant que secrétaire parlementaire du ministre des Pêches et de l'Environnement, je voudrais dire que cette commission ou ce conseil, comme il le devient maintenant n'est, si je comprends bien, qu'un organisme de recherche, qu'un organisme composé d'experts, issus des meilleurs milieux possibles et chargés d'étudier la question relevant clairement de la juridiction du gouvernement fédéral. Il ne s'agit pas du tout d'essayer d'empêcher la participation provinciale même si en règle générale, les experts se trouvent à l'échelon fédéral. Pour moi cet article n'interdit pas de nommer quiconque est expert ou spécialiste en la matière et dont les services sont nécessaires même s'il travaille à un organisme ou dans un gouvernement provincial. Le problème est le suivant; Ce que l'on veut ce sont des experts plutôt que des représentants d'un échelon ou l'autre de gouvernement et si l'on parle de "province consentante" dans l'amendement, j'aurais peur que toute province qui s'intéresserait à la question au niveau politique, par exemple, veuille siéger à ce

[*Texte*]

that, you would seriously hamper the council's ability to collect together the appropriate number, as many as you wanted, of scientific experts. For that reason I have difficulty with the amendment.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Munro.

Mr. Munro: I would like to speak to the amendment, also. I think the inclusion of the departments, boards and agencies of the Government of Canada on the one hand and of the governments of consenting provinces on the other, suggests that it is not, as Mr. Fleming would have us believe, a group of non-experts and possibly politicians, but it would be experts in the area where—and the word "consenting" is permissive in a way . . .

Mr. Fleming: I am sorry, I am not suggesting non-experts but indeed experts . . .

Mr. Munro: Of course, but that is pretty well foreseen in the wording of the amendment, that it does bring provincial experts forward to match the federal experts and to take part in the decisions relating to the research to be undertaken by the council, or supervised by the council.

Mr. Fleming: Yes. If I can respond again, I am back to the problem of saying that, as I understand our operations and responsibilities in the area of fisheries, in fact it is the federal level who will do the main research element of it. While there may be some provincial experts and this clause would not prohibit them from being appointed, generally I am worried about the numbers business, that if you say "consenting province" you will get an interest of simply attendance, an awareness which may hamper the ability of this research council to draw on the expertise which is broadly at the federal level.

Mr. Munro: Well, are you suggesting that the 24 other members is the maximum permissible? With the provinces you might have to expand that number beyond that. That is possible.

Mr. Fleming: But, as we all know, a committee of 20 is pretty unwieldly here, so I wonder what an enlarged committee of 24 would be . . . .

Mr. Munro: While Mr. Flemming says that there is no obstacle to the appointment of provincial experts from provincial boards, there is no requirement for it either and that is what this amendment is intended to do, to require the appointment rather than to permit; you know, it is a may and shall proposition. There is no "may" here. It is by grace, in other words, that a provincial specialist would be appointed to the board, not by the law.

Mr. Fleming: Not as I understand it.

The Chairman: There is another point that Mr. Flemming missed—Excuse me, Miss Campbell.

Miss Campbell: I would like to speak against the proposed amendment. The function of this fisheries and oceans research advisory council is specifically to advise the Minister as pointed out in Clause 10. I feel that it limits the numbers because

[*Traduction*]

conseil pour exprimer son point de vue alors qu'il s'agit d'un organisme qui ne discutera pas des politiques. Il est évident que si dix provinces insistaient pour être représentées, cela entraverait sérieusement les efforts du conseil pour recueillir le nombre voulu d'experts scientifiques. C'est pourquoi cet amendement ne me plaît pas.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Munro.

M. Munro: Je voudrais bien dire quelques mots à propos de cet amendement. Je crois inclure les ministères, offices et organismes du gouvernement fédéral d'une part et des gouvernements des provinces consentantes d'une autre part, montre qu'il ne s'agit pas, comme voudrait nous le faire croire M. Fleming, d'un groupe qui ne soit pas composé d'experts mais plutôt d'hommes politiques. Il s'agit bien au contraire d'experts et le terme "consentante" rend bien la chose facultative . . .

M. Fleming: Je suis désolé, je ne parle pas de non-experts, mais bien d'experts.

M. Munro: Bien sûr, mais c'est bien compris dans le libellé de l'amendement qui porte sur des experts provinciaux pour participer aux travaux des experts fédéraux et à l'élaboration des décisions portant sur la recherche que doit entreprendre et superviser le conseil.

M. Fleming: D'accord. Je répondrai une fois encore, et je reviens au même problème, nos activités et responsabilités en matière de pêche, font que c'est l'échelon fédéral qui se chargera du principal élément de recherche. Peut-être existe-il en effet certains experts provinciaux, et un tel article n'empêcherait pas qu'il soit nommé, mais en général, le nombre de participants m'inquiète, car si vous parlez de "provinces consentantes", ces provinces demanderont seulement à assister aux délibérations du conseil et l'empêcheront peut-être d'avoir recours à tous les experts nécessaires qui se trouvent en général à l'échelon fédéral.

M. Munro: Vous voulez dire qu'on ne devrait avoir plus de 24 autres membres? Si les provinces venaient à participer, il faudrait peut-être grossir ce nombre. C'est possible.

M. Fleming: Or, tout le monde sait qu'un comité de 20 personnes ne mène déjà pas à grand-chose ici, si bien que je me demande ce que ferait un comité de plus de 24 membres . . . .

M. Munro: M. Fleming dit que rien n'empêche de nommer des experts provinciaux mais rien non plus n'exige qu'on le fasse et c'est pourquoi nous proposons cet amendement, nous voulons qu'il soit obligatoire de nommer des experts provinciax; c'est la différence entre «peut» et «doit». Il n'y a pas de «peut» ici. Cela serait laissé au bon vouloir des responsables de nommer un spécialiste provincial à ce conseil mais la loi n'y obligerait pas.

M. Fleming: C'est ainsi que je le comprends.

Le président: M. Fleming a négligé un autre point . . . .excusez-moi, mademoiselle Campbell.

Mlle Campbell: Je voudrais prendre la parole contre l'amendement qui nous est proposé. La fonction même de ce conseil consultatif de recherche sur les pêcheries et les océans est justement de conseiller le ministre conformément à l'article 10.

[*Text*]

you could possibly have 10 ministers of fisheries wanting to get on the board if we put this in.

Second, the provinces have their sources of getting in, at the policy level. They have federal/provincial meetings. At present they have the council that has been set up as a result of the last federal/provincial conference. It seems to me that this is a group specifically set up to advise the minister on federal matters, whereas the provinces have their input whenever they want to meet with the Minister either individually or at a federal/povincial meeting. Why take away from the scope of the federal/provincial meetings or the new council which has been set up specifically on the East Coast, consisting of the five provinces? They can advise at any time and do it quite well.

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: On the points that have been raised, if we look ahead, Mr. Chairman, to Clause 10 proposed Section 6 (c) the coordination of research and development programs in the field of fisheries research and the marine sciences is one of the functions of the council.

• 1040

As the Committee is aware, at the present time there has been a change in the Income Tax Act that permits individual companies to deduct a certain amount from their income tax if they set up a research department or fisheries lab within their organization.

The Minister in the House, as well as here in Committee, was questioned about the decrease in scientific input at the Halifax lab, for example, of—in round figures—25 scientists who have been or will be laid off on April 1, and—how many on the West Coast?—19 on the West Coast. A number of scientists on both coasts are to be laid off. When we questioned the Minister about this policy, his response was that this would open up or provide an opportunity for the provinces to take over and assist the processing industry within their areas.

We did not disagree with his thinking in that regard, but here we have this advisory council to the Minister that would be functioning without that input from either the industrial level or private industry as well as the provincial level. This, in effect, would recognize part of the problem, as it is worded, by allowing advisers to come in who would, presumably, come from the private sector.

But it does not recognize the other area, which the Minister said should be part of the responsibility of the provinces, namely, to assist in upgrading the processing industry and help them to improve their quality. So it was his thoughts that prompted our view that we should include the governments of consenting provinces.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. Mr. Oberle.

[*Translation*]

Cela limite à mon avis le nombre de membres car on pourrait évidemment imaginer que dix ministres des pêches souhaitent y siéger.

Deuxièmement, les provinces peuvent intervenir dans l'élaboration des politiques. Elles ont les réunions fédérales-provinciales. A l'heure actuelle, elles disposent aussi d'un conseil qui a été mis sur pied suite à la dernière conférence fédérale-provinciale. Il me semble donc qu'il s'agit-là au contraire d'un groupe constitué spécifiquement pour conseiller le ministre en matière fédérale alors que les provinces peuvent intervenir quand elles le veulent et peuvent avoir des entretiens avec le ministre soit à titre individuel soit lors des conférences fédérales-provinciales. Pourquoi vouloir diminuer l'importance des réunions fédérales provinciales ou du nouveau conseil mis sur pied précisément sur la côte est et représentant cinq provinces? Il peut très bien conseiller le ministre.

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: A ce sujet, le président, si nous nous portons tout de suite au no 10, au paragraphe (c) proposé à l'article 6 qui porte sur la coordination des programmes de recherche et de développement dans les domaines des recherches sur les pêcheries et des sciences de la mer, il s'agit d'une des fonctions du conseil.

Ainsi que le savent les membres du comité, on a maintenant apporté des modifications à la Loi de l'impôt sur le revenu qui permettent à des entreprises de déduire certaines sommes de leur déclaration d'impôt si elles mettent sur pied un service de recherches ou un laboratoire halieutique.

Le ministre s'est vu adresser des questions à la Chambre, tout comme ici au comité, sur la diminution du nombre de chercheurs au laboratoire de Halifax, en chiffres ronds, on remercierait 25 chercheurs le premier avril, et Dieu sait combien sur la côte ouest? Dix-neuf sur la côte ouest. On remerciera un grand nombre de chercheurs aux deux extrémités du pays. Quand nous avons posé des questions au ministre au sujet de cette politique, il nous a répondu qu'on allait ainsi permettre, ou offrir l'occasion aux provinces, de prendre la chose en main et d'aider l'industrie de transformation dans leur région.

Nous n'étions pas contre son raisonnement à ce sujet, mais voici qu'on nous propose un conseil consultatif qui renseignera le ministre et qui fonctionnera sans l'apport ni de l'industrie ou du secteur privé si vous voulez, ni des gouvernements provinciaux. On tiendrait compte, de cette façon, d'une partie du problème en allant trouver des conseillers qui viendraient, on peut le supposer, du secteur privé.

Or, on ne tient pas compte de l'autre domaine qui selon les dires du ministre, devrait relever des provinces, notamment favoriser le perfectionnement et l'amélioration de la qualité dans l'industrie de la transformation. C'est le raisonnement du ministre donc, qui nous a donné l'idée qu'on devrait inclure des représentants provinciaux des provinces qui y consentent.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci. Monsieur Oberle.

[*Texte*]

Mr. Oberle: Just a brief comment, sir, in support of this amendment. Relating back to Miss Campbell's comments, she is quite right, the bill intends to set up a council of experts, which will consider and safeguard the purely federal interests, advise the federal Minister. I presume the provincial Minister has the same kind of council to safeguard and protect the purely provincial interests. It is precisely when you have these two conflicting councils of experts, whose findings are then interpreted by inflexible attitudes such as those Mr. Tansley has displayed here this morning—he is not a captain, he is not an enforcement officer—that you get these conflicts in the field.

The intention of the amendment is to diffuse that kind of conflict, and identify, protect and safeguard the interests of the people, the fishermen, the consumers, and whoever else has an interest in this whole exercise by working out regulations and programs that will diffuse this conflict of interest on the political level of the two governments. That is why we want to build in this consultative mechanism at the very beginning, before we get into these problems that we have experienced in the last little while over conflicting jurisdictions. I see nothing wrong with this amendment if that kind of process takes place at an early stage.

The Chairman: Mr. Fleming.

Mr. Fleming: If I can, I will be very brief and end there, I guess.

I think Mr. Oberle gives more responsibility to this council and a much broader base—and perhaps his colleagues do, too—than is intended. We are talking about a council of experts on research. As the notes for Clause 10 indicate, on page five:

> The Board has charge of all federal fishery research stations in Canada, and has the conduct and control of investigations of practical and economic problems connected with marine and fresh water fisheries, flora and fauna, and such other work as may be assigned to it by the Minister.

—but within that parameter. It seemed to me, and that is what I tried to argue in the first instance, that it is precisely because this body is not there to consider areas where there may be conflict federally and provincially, but is indeed a scientific council made up of experts who are not into policies and policy conflicts but into governing and controlling and directing research which is the main federal responsibility in fisheries.

• 1045

You give it another tone, and you hamper it in its ability to carry that out if you start making it a requirement that there become a political aspect by a provincial as well as a federal presence. If it is expertise that is needed and that expertise happens to be with the particular provincial government, nothing in this clause hampers that person from being appointed.

Mr. Oberle: With respect, if I may just respond to that comment.

[*Traduction*]

M. Oberle: Quelques remarques, monsieur, à l'appui du présent amendement. Pour revenir aux remarques de Mlle Campbell, elle a parfaitement raison, le projet de loi vise à créer un conseil d'experts qui examinera et sauvegardera des intérêts purement fédéraux et conseillera le ministre fédéral. Je présume que le ministre provincial a à sa disposition le même genre de conseil pour sauvegarder et protéger les intérêts purement provinciaux. Or, c'est précisément lorsqu'on se trouve en présence de deux conseils d'experts en conflit dont les constatations sont alors interprétées strictement, comme l'a bien démontré ce matin M. Tansley, qui n'est ni capitaine, ni garde-cote, qu'on se retrouve avec des conflits dans ce domaine.

On vise par le présent amendement à désarmorcer ce genre de conflit et à relever, protéger et sauvegarder les intérêts du public, des pêcheurs, des consommateurs, de tout autre intéressé par toute cette histoire, en établissant des règlements et des programmes pour mettre fin aux conflits d'intérêts au niveau provincial entre les deux paliers de gouvernement. C'est pourquoi nous voulons inclure dès le début, un mécanisme consultatif avant que ne surviennent les problèmes que nous avons connus ces derniers temps à la suite de conflits de compétence. Je ne trouve rien à redire du présent amendement, pourvu qu'on ait recours à ce genre de processus dès le début.

Le président: Monsieur Fleming.

M. Fleming: Je serai aussi bref que possible et je m'en tiendrai là.

Je crois que M. Oberle accorde plus de responsabilité et plus d'envergure à ce conseil, tout comme le font peut-être ses collègues, que ce qui est prévu. Il est question d'un conseil d'experts en matière de la recherche. Ainsi qu'on peut le lire dans les notes sur l'article 10, à la page 4:

> Le Conseil a la charge de toutes les stations fédérales de recherches sur les pêcheries, établies au Canada, la conduite et le contrôle d'investigations sur les problèmes pratiques et économiques se rattachant aux pêches maritimes et d'eau douce, à la flore et à la faune, et des autres travaux que peut lui assigner le Ministre.

. . . mais dans le cadre de ces normes. Il me semble, et c'est un argument que j'ai déjà invoqué, que c'est précisément parce que cet organisme n'est pas chargé d'élucider les questions où il y a conflit entre le palier fédéral et provincial mais parce que c'est effectivement un conseil scientifique composé de spécialistes qui ne s'occupent pas des politiques mais plutôt de la Direction des recherches, ce qui constitue après tout la responsabilité fédérale principale dans le domaine des pêches.

Si on veut modifier le rôle, en introduisant un élément politique par cette obligation d'une présence provinciale aussi bien que fédérale, on entrave le conseil dans l'exercice de ses fonctions. Si on doit avoir recours à un spécialiste qui se trouve être avec un gouvernement provincial, il n'y a rien dans cet article qui empêcherait pareille nomination.

M. Oberle: Si vous permettez, je vais répondre à cette observation.

[*Text*]

The Chairman: Mr. Oberle.

Mr. Oberle: The council does advise the federal ministers on practical aspects, as you have just noted, economic and . . .

Mr. Fleming: On research.

Mr. Oberle: Yes. Now would it not be just great for once if both the provincial minister and the federal minister used the same advice from the same body? I would say that if this council were set up with provincial participation of experts, both ministers would get the same advice, you see. This is the intention of this amendment: both ministers would get the same advice and they would receive, with the implementation.

Mr. Fleming: In my opinion the amendment would hamper the ability of that to function as a clear-headed scientific group. If indeed in practice there is expertise that is not coming in, then provincial people or federal representatives are free to criticize and place pressure on the Minister to have broader representation on there. Nothing stops them from doing that.

The Chairman: Mr. Dionne.

Mr. Dionne: If I understand this amendment correctly, Mr. Chairman, the effect of it would be to give the provinces the power, by refusing to appoint people to that board, to hamper and prevent the Minister and this group from carrying out their work. That is exactly what it does. Are you going to have a subsequent amendment to force the provinces to appoint people to this board or not? If you do not, the thing is inoperative and cannot be enforced. I resent the gentleman's telling me that this is nonsense after what I have listened to from him this morning.

The Chairman: Is the Committee ready for the question?

Mr. Baker: Mr. Chairman . . .

The Chairman: Mr. Baker.

Mr. Baker: I want to agree completely with Mr. Dionne. Mr. Oberle and Mr. Munro wish to relax the federal restrictions on pollutions into waterways containing fish, and I do not think that type of an objective could be accomplished with this type of an amendment, so I completely agree with Mr. Dionne.

Amendment negatived.

M. Pinard: J'ai un autre amendement à proposer, monsieur le président.

Le président: Monsieur Pinard.

Mr. Pinard: I move that Clause 8 be amended by striking lines 28 and 29 of the French version on page 3, and substituting the following therefor:

a) des ministères, commissions et organismes du Gouvernement du Canada.

The Chairman: It is moved by Mr. Pinard

Que l'article 8 soit modifié en retranchant les lignes 28 et 29 de la version française à la page 3 et en les remplaçant par ce qui suit:

[*Translation*]

Le président: Monsieur Oberle.

M. Oberle: Cet organisme ne conseille pas les ministres fédéraux sur des questions pratiques, comme vous venez de le faire remarquer, mais sur des questions économiques et les . . .

M. Fleming: Sur les recherches.

M. Oberle: Oui. Est-ce que ce ne serait pas formidable si pour une fois un ministre provincial et son homologue fédéral obtenaient les mêmes conseils du même organisme? A mon avis, si on garantissait dans ce conseil la participation de spécialistes au niveau provincial, les deux ministres recevraient les mêmes conseils, voyez-vous. L'amendement vise à assurer que les deux ministres obtiennent les mêmes conseils et qu'ils reçoivent, pour l'application . . .

M. Fleming: A mon avis, cet amendement nuirait à un fonctionnement efficace de ce groupe sur le plan scientifique. S'il y manque effectivement l'apport de certains spécialistes, les fonctionnaires provinciaux ou les représentants fédéraux peuvent exercer des pressions sur le ministre pour faire élargir la représentation. Il n'y a rien qui les en empêche.

Le président: Monsieur Dionne.

M. Dionne: Si je comprends cet amendement, monsieur le président, il donnerait aux provinces le pouvoir, par le refus de nommer des représentants à ce conseil, d'empêcher le ministre et ce groupe d'effectuer leur travail. Ce serait exactement le résultat. Allez-vous proposer par un autre amendement que les provinces soient obligées de nommer des représentants au sein de ce conseil? Si vous ne le faites pas, cet amendement sera sans aucune valeur et ne pourra s'appliquer. Je n'aime pas du tout que le député qualifie mes propos d'absurdes après tout ce que je l'ai entendu dire ce matin.

Le président: Le Comité est-il prêt à passer aux voix?

M. Baker: Monsieur le président . . .

Le président: Monsieur Baker.

M. Baker: J'abonde dans le sens de M. Dionne. M. Oberle et M. Munro veulent rendre moins strictes les règles fédérales en matière de pollution des cours d'eau poissonneux et je ne crois pas que l'amendement proposé nous permettrait d'atteindre notre objectif. Je suis donc complètement d'accord, avec M. Dionne.

L'amendement est rejeté.

Mr. Pinard: I have another amendment to move, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Pinard.

M. Pinard: Je propose que l'article 8 soit modifié en retranchant les lignes 28 et 29 de la version française, à la page 3, en les remplaçant par ce qui suit:

a) des ministères, commissions et organismes du Gouvernement du Canada.

Le président: M. Pinard propose:

That Clause 8 be amended by striking lines 28 and 29 of the French version, on page 3, and substituting the following therefor:

[*Texte*]

Shall I dispense? That is, clause 8, page 3, lines 28 and 29.

Amendment agreed to.

Clause 8, as amended, agreed to on division.

Clauses 9 and 10 agreed to.

On Clause 11—*Remuneration*

The Chairman: Mr. Pinard.

Mr. Pinard: I move that Clause 11 be amended by striking out line 40 of the French version on page 4 and substituting the following therefor:

«fonction publique du Canada touchent les»

The Chairman: Everybody has heard the motion moved by Mr. Pinard. Mr. Bertrand will explain. It is a misprint.

Amendment agreed to.

Clause 11 to 13 inclusive agreed to.

On Clause 14—*Duties of Minister*

The Chairman: Mr. Pinard.

Mr. Pinard: I move that Clause 14 be amended by striking out line 22 of the French version on page 7 and substituting the following therefor:

«cinq premiers jours de séances ultérieurs tenus par»

Amendment agreed to.

Miss Campbell: Mr. Chairman, I think the Department of Fisheries officials can leave now.

The Chairman: They are welcome here if they want to stay. Maybe you will be required to explain Part XI Clause 32, so you better stay here. Mr. Munro.

Mr. Munro: I would like to propose an amendment, on page 6, in Clause 14, by striking out lines 20 to 34 inclusive on page 6 and substituting the following therefor. It is a long amendment. Shall I read it into the record?

The Chairman: Yes. Will you read it?

Mr. Munro: All right. If amended, subparagraph (ii) of Clause 6 will read:

(ii) to ensure that all new projects, programs and activities conducted under federal aegis or in areas under federal jurisdiction are assessed early in the planning process for potential adverse effects on the quality of the environment, and that a further review is carried out of those projects, programs and activities that are found to have probable significant adverse effects, and the result thereof taken into account, and that all reasonably practicable actions are taken to prevent or mitigate any such adverse effects, and that provisions be made to ensure public scrutiny of the initial assessment and public participation of further review, subject to the rules of natural justice.

My reasons for bringing this forward are multiple. At the beginning of this particular clause—I have finished the citation now—it merely requires that the government ensure that

[*Traduction*]

Est-il nécessaire d'en refaire la lecture? Il s'agit de l'article 8, page 3, lignes 28 et 29.

L'amendement est adopté.

L'article 8 modifié est adopté sur division.

Les articles 9 et 10 sont adoptés.

Article 11—Rémunération

Le président: Monsieur Pinard.

M. Pinard: Je propose que l'article 11 soit modifié en retranchant la ligne 40 de la version française, à la page 4, et en la remplaçant par ce suit:

«fonction publique du Canada touchent les»

Le président: Tout le monde a entendu la motion proposée par M. Pinard. M. Bertrand va vous l'expliquer. Il s'agit d'une faute d'impression.

Amendement adoté.

Les articles 11 à 13 sont adoptés.

Sur l'article 14—Pouvoirs et fonctions du ministre

Le président: Monsieur Pinard.

M. Pinard: Je propose que l'article 14 soit modifié en retranchant la ligne 22 de la version française, à la page 7, et en la remplaçant par ce qui suit:

«cinq premiers jours de séances ultérieures tenues par»

La motion est adoptée.

Mlle Campbell: Monsieur le président, je crois que les fonctionnaires du ministère des Pêches peuvent partir maintenant.

Le président: Ils sont les bienvenus s'ils désirent rester. On vous demandera peut-être d'expliquer l'article 32, partie 11, et il vaut donc mieux que vous restiez. Monsieur Munro.

M. Munro: Je voudrais proposer que l'article 14 soit modifié en retranchant les lignes 21 à 35 inclusivement, à la page 6 et les remplacer par ce qui suit. C'est un amendement très long. Dois-je le lire en entier pour qu'il soit consigné?

Le président: Oui. Voulez-vous le lire?

M. Munro: D'accord. Si cet amendement est adopté, l'article 6, alinéa (ii) se lira comme suit:

(ii) «de façon que tous les nouveaux projets, programmes et activités fédéraux entrepris sous l'égide du gouvernement fédéral ou dans des domaines relevant de la compétence fédérale soient, dès les premières étapes de planification, pesés en fonction de leurs risques pour la qualité de l'environnement, que ceux d'entre eux dont on aura constaté qu'ils présentent probablement des risques graves fassent l'objet d'un réexamen et que l'on tienne compte des résultats du réexamen, que toutes les mesures raisonnablement applicables soient prises pour prévenir ou atténuer ces risques et que des dispositions soient prises pour permettre au public d'examiner l'évaluation initiale et de participer au réexamen, sous réserve des règles de justice naturelle.»

Je propose cet amendement pour plusieurs raisons. J'ai lu cet amendement en entier et au début, il exige que le gouvernement garantisse l'évaluation des nouveaux projets, program-

[*Text*]

The Chairman: Mr. Oberle.

Mr. Oberle: The council does advise the federal ministers on practical aspects, as you have just noted, economic and . . .

Mr. Fleming: On research.

Mr. Oberle: Yes. Now would it not be just great for once if both the provincial minister and the federal minister used the same advice from the same body? I would say that if this council were set up with provincial participation of experts, both ministers would get the same advice, you see. This is the intention of this amendment: both ministers would get the same advice and they would receive, with the implementation.

Mr. Fleming: In my opinion the amendment would hamper the ability of that to function as a clear-headed scientific group. If indeed in practice there is expertise that is not coming in, then provincial people or federal representatives are free to criticize and place pressure on the Minister to have broader representation on there. Nothing stops them from doing that.

The Chairman: Mr. Dionne.

Mr. Dionne: If I understand this amendment correctly, Mr. Chairman, the effect of it would be to give the provinces the power, by refusing to appoint people to that board, to hamper and prevent the Minister and this group from carrying out their work. That is exactly what it does. Are you going to have a subsequent amendment to force the provinces to appoint people to this board or not? If you do not, the thing is inoperative and cannot be enforced. I resent the gentleman's telling me that this is nonsense after what I have listened to from him this morning.

The Chairman: Is the Committee ready for the question?

Mr. Baker: Mr. Chairman . . .

The Chairman: Mr. Baker.

Mr. Baker: I want to agree completely with Mr. Dionne. Mr. Oberle and Mr. Munro wish to relax the federal restrictions on pollutions into waterways containing fish, and I do not think that type of an objective could be accomplished with this type of an amendment, so I completely agree with Mr. Dionne.

Amendment negatived.

M. Pinard: J'ai un autre amendement à proposer, monsieur le président.

Le président: Monsieur Pinard.

Mr. Pinard: I move that Clause 8 be amended by striking lines 28 and 29 of the French version on page 3, and substituting the following therefor:

a) des ministères, commissions et organismes du Gouvernement du Canada.

The Chairman: It is moved by Mr. Pinard

Que l'article 8 soit modifié en retranchant les lignes 28 et 29 de la version française à la page 3 et en les remplaçant par ce qui suit:

[*Translation*]

Le président: Monsieur Oberle.

M. Oberle: Cet organisme ne conseille pas les ministres fédéraux sur des questions pratiques, comme vous venez de le faire remarquer, mais sur des questions économiques et les . . .

M. Fleming: Sur les recherches.

M. Oberle: Oui. Est-ce que ce ne serait pas formidable si pour une fois un ministre provincial et son homologue fédéral obtenaient les mêmes conseils du même organisme? A mon avis, si on garantissait dans ce conseil la participation de spécialistes au niveau provincial, les deux ministres recevraient les mêmes conseils, voyez-vous. L'amendement vise à assurer que les deux ministres obtiennent les mêmes conseils et qu'ils reçoivent, pour l'application . . .

M. Fleming: A mon avis, cet amendement nuirait à un fonctionnement efficace de ce groupe sur le plan scientifique. S'il y manque effectivement l'apport de certains spécialistes, les fonctionnaires provinciaux ou les représentants fédéraux peuvent exercer des pressions sur le ministre pour faire élargir la représentation. Il n'y a rien qui les en empêche.

Le président: Monsieur Dionne.

M. Dionne: Si je comprends cet amendement, monsieur le président, il donnerait aux provinces le pouvoir, par le refus de nommer des représentants à ce conseil, d'empêcher le ministre et ce groupe d'effectuer leur travail. Ce serait exactement le résultat. Allez-vous proposer par un autre amendement que les provinces soient obligées de nommer des représentants au sein de ce conseil? Si vous ne le faites pas, cet amendement sera sans aucune valeur et ne pourra s'appliquer. Je n'aime pas du tout que le député qualifie mes propos d'absurdes après tout ce que je l'ai entendu dire ce matin.

Le président: Le Comité est-il prêt à passer aux voix?

M. Baker: Monsieur le président . . .

Le président: Monsieur Baker.

M. Baker: J'abonde dans le sens de M. Dionne. M. Oberle et M. Munro veulent rendre moins strictes les règles fédérales en matière de pollution des cours d'eau poissonneux et je ne crois pas que l'amendement proposé nous permettrait d'atteindre notre objectif. Je suis donc complètement d'accord, avec M. Dionne.

L'amendement est rejeté.

Mr. Pinard: I have another amendment to move, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Pinard.

M. Pinard: Je propose que l'article 8 soit modifié en retranchant les lignes 28 et 29 de la version française, à la page 3, en les remplaçant par ce qui suit:

a) des ministères, commissions et organismes du Gouvernement du Canada.

Le président: M. Pinard propose:

That Clause 8 be amended by striking lines 28 and 29 of the French version, on page 3, and substituting the following therefor:

[*Texte*]

Shall I dispense? That is, clause 8, page 3, lines 28 and 29.

Amendment agreed to.

Clause 8, as amended, agreed to on division.

Clauses 9 and 10 agreed to.

On Clause 11—*Remuneration*

The Chairman: Mr. Pinard.

Mr. Pinard: I move that Clause 11 be amended by striking out line 40 of the French version on page 4 and substituting the following therefor:

«fonction publique du Canada touchent les»

The Chairman: Everybody has heard the motion moved by Mr. Pinard. Mr. Bertrand will explain. It is a misprint.

Amendment agreed to.

Clause 11 to 13 inclusive agreed to.

On Clause 14—*Duties of Minister*

The Chairman: Mr. Pinard.

Mr. Pinard: I move that Clause 14 be amended by striking out line 22 of the French version on page 7 and substituting the following therefor:

«cinq premiers jours de séances ultérieurs tenus par»

Amendment agreed to.

Miss Campbell: Mr. Chairman, I think the Department of Fisheries officials can leave now.

The Chairman: They are welcome here if they want to stay. Maybe you will be required to explain Part XI Clause 32, so you better stay here. Mr. Munro.

Mr. Munro: I would like to propose an amendment, on page 6, in Clause 14, by striking out lines 20 to 34 inclusive on page 6 and substituting the following therefor. It is a long amendment. Shall I read it into the record?

The Chairman: Yes. Will you read it?

Mr. Munro: All right. If amended, subparagraph (ii) of Clause 6 will read:

(ii) to ensure that all new projects, programs and activities conducted under federal aegis or in areas under federal jurisdiction are assessed early in the planning process for potential adverse effects on the quality of the environment, and that a further review is carried out of those projects, programs and activities that are found to have probable significant adverse effects, and the result thereof taken into account, and that all reasonably practicable actions are taken to prevent or mitigate any such adverse effects, and that provisions be made to ensure public scrutiny of the initial assessment and public participation of further review, subject to the rules of natural justice.

My reasons for bringing this forward are multiple. At the beginning of this particular clause—I have finished the citation now—it merely requires that the government ensure that

[*Traduction*]

Est-il nécessaire d'en refaire la lecture? Il s'agit de l'article 8, page 3, lignes 28 et 29.

L'amendement est adopté.

L'article 8 modifié est adopté sur division.

Les articles 9 et 10 sont adoptés.

Article 11—Rémunération

Le président: Monsieur Pinard.

M. Pinard: Je propose que l'article 11 soit modifié en retranchant la ligne 40 de la version française, à la page 4, et en la remplaçant par ce suit:

«fonction publique du Canada touchent les»

Le président: Tout le monde a entendu la motion proposée par M. Pinard. M. Bertrand va vous l'expliquer. Il s'agit d'une faute d'impression.

Amendement adoté.

Les articles 11 à 13 sont adoptés.

Sur l'article 14—Pouvoirs et fonctions du ministre

Le président: Monsieur Pinard.

M. Pinard: Je propose que l'article 14 soit modifié en retranchant la ligne 22 de la version française, à la page 7, et en la remplaçant par ce qui suit:

«cinq premiers jours de séances ultérieures tenues par»

La motion est adoptée.

Mlle Campbell: Monsieur le président, je crois que les fonctionnaires du ministère des Pêches peuvent partir maintenant.

Le président: Ils sont les bienvenus s'ils désirent rester. On vous demandera peut-être d'expliquer l'article 32, partie 11, et il vaut donc mieux que vous restiez. Monsieur Munro.

M. Munro: Je voudrais proposer que l'article 14 soit modifié en retranchant les lignes 21 à 35 inclusivement, à la page 6 et les remplacer par ce qui suit. C'est un amendement très long. Dois-je le lire en entier pour qu'il soit consigné?

Le président: Oui. Voulez-vous le lire?

M. Munro: D'accord. Si cet amendement est adopté, l'article 6, alinéa (ii) se lira comme suit:

(ii) «de façon que tous les nouveaux projets, programmes et activités fédéraux entrepris sous l'égide du gouvernement fédéral ou dans des domaines relevant de la compétence fédérale soient, dès les premières étapes de planification, pesés en fonction de leurs risques pour la qualité de l'environnement, que ceux d'entre eux dont on aura constaté qu'ils présentent probablement des risques graves fassent l'objet d'un réexamen et que l'on tienne compte des résultats du réexamen, que toutes les mesures raisonnablement applicables soient prises pour prévenir ou atténuer ces risques et que des dispositions soient prises pour permettre au public d'examiner l'évaluation initiale et de participer au réexamen, sous réserve des règles de justice naturelle.»

Je propose cet amendement pour plusieurs raisons. J'ai lu cet amendement en entier et au début, il exige que le gouvernement garantisse l'évaluation des nouveaux projets, program-

[*Text*]

new federal projects, programs and activities are assessed, not those activities which are conducted under federal aegis or in areas under federal jurisdiction. So I have put those two: if the federal government is the principal actor in the scene, or if they are in physical territorial areas over which the federal government has certain jurisdiction. I am thinking, for example, of the Lancaster drilling area. There the assessments would take place and it would also permit public participation under the law where it is now largely, I believe, of a "by grace" nature for the reviews to have public participation and input into the review process. Third, all of this process to be subject to the rules of natural justice.

• 1055

The Chairman: The Committee has heard the motion moved by Mr. Munro and apparently procedurally it is acceptable. Any comments? Mr. Fleming.

Mr. Fleming: Could I hear from a representative of the Department of the Environment?

The Chairman: Mr. Gérin.

Mr. J. Gérin (Senior Assistant Deputy Minister, Environmental Services): Mr. Chairman, I think I understand the purpose of this amendment, to strengthen the environmental process of the federal government. I think the member is aware that the process itself is in constant evolution and improvements are visible as the office learns from one experience to another. The Minister, Mr. Marchand, when he spoke before this Committee on January 23 in presenting the bill, said that he has undertaken a review of the process in order to continue to transmit and make it more effective.

I would be concerned that the amendments that you have proposed, sir, would, in fact, change in many ways the nature of the process. One of the advantages of the process at the moment is that it is advisory and, therefore, less constrained by judicial procedure. It is not a judicial process, it is not a decision process responding as, for instance, the National Energy Board which must follow very precise judicial rules because it is an adjudicating process. This one is advisory. It has allowed it to adapt and to be more flexible. It has raised some problems that I think you are referring to in this amendment in trying to change it, but I think if we move too quickly to change the nature and to formalize it, we would be losing a lot of the flexibility and the gains we are now making.

I know the position of the Minister would be that he would like to continue the review and to come back before Parliament at some point with a full proposal for the whole process because it is his intent to see it enshrined in legislation at some further point in time.

The Chairman: Mr. Munro.

Mr. Munro: May I comment on that? I feel that there is a backing away from a trend that I think I have seen in some

[*Translation*]

mes et activités du gouvernement fédéral. Il ne s'agit pas d'activités qui sont entreprises sous l'égide du gouvernement fédéral ou dans des domaines relevant de la compétence fédérale. J'ai donc ajouté ces deux conditions: si le gouvernement fédéral est l'agent principal ou si ces programmes sont entrepris dans des régions ou des territoires relevant de la compétence fédérale. Je pense par exemple à la zone de forage de Lancaster. Des évaluations y seront faites et la loi prévoit également la participation du public alors que, à l'heure actuelle, c'est une grâce que l'on fait au public quand on lui permet de participer au processus d'examen. En troisième lieu, l'ensemble de ce processus sera assujetti aux règles de la justice naturelle.

Le président: Le Comité a entendu la motion que M. Munro a proposée et qui semble acceptable pour ce qui est de la procédure. Y a-t-il des commentaires? A vous, monsieur Fleming.

M. Fleming: J'aimerais bien qu'un représentant du ministère de l'Environnement intervienne.

Le président: M. Gérin, vous avez la parole.

M. J. Gérin (sous-ministre adjoint principal, Services de l'environnement): Monsieur le président, je crois comprendre les objectifs du présent amendement, qui vise à renforcer le rôle du fédéral en matière de protection de l'environnement. Le député sait, je pense, que ce domaine est en constante évolution et que les améliorations réalisées sont visibles du fait que l'on tient compte de l'expérience acquise. Lorsqu'il a présenté le projet de loi devant votre Comité du 23 janvier, le ministre M. Marchand a déclaré qu'il avait entrepris un examen des processus qui entrent en jeu à ce propos pour en accroître l'efficacité.

Je déplorerais que les amendements que vous proposez modifient la nature de ces processus. L'avantage, c'est qu'il s'agit à l'heure actuelle de processus consultatifs et qui, par conséquent, ne se trouvent pas limités dans un cadre juridique. Il ne s'agit pas de processus à caractère juridique, il ne s'agit pas de processus décisionnels tels ceux, par exemple, de l'Office national de l'énergie qui procède en fait à des adjudications et doit suivre des règles juridiques très précises. Nous parlons ici de processus consultatifs. Nous avons veillé à les adapter, à les rendre plus souples. Les problèmes se sont posés, tels ceux auquels vous faites allusion dans le cadre du présent amendement qui vise à modifier ces processus, mais je crains qu'en agissant trop hâtivement pour modifier la nature de ces processus, nous risquons de les rendre plus formels, ce qui nous ferait perdre cette souplesse et anéantirait les progrès que nous sommes en train de réaliser dans ce domaine.

Je sais que le ministre aimerait pouvoir poursuivre cet examen et comparaître à nouveau devant le Parlement avec un ensemble de propositions à ce sujet parce qu'il a l'intention de faire consacrer ces processus dans la loi ultérieurement.

Le président: A vous, monsieur Munro.

M. Munro: Permettez-moi de faire quelques commentaires à ce propos. J'ai l'impression que l'on s'éloigne d'une tendance

[*Texte*]

legislation, the codification of processes. I do not really see my amendment as being in that line, but rather of setting criteria determined by concepts of natural justice to permit the broadest possible review of input into the process from the public because there is an informational part of it as well, and then the assurance that those public bodies or interested parties will have the possibility to make their input or to give their contribution in a way that is not under pressure or under the limitations of time as was the case, for example, in the Pond Inlet hearings of Lancaster Sound.

Mr. Gérin: If I may, Mr. Chairman, maybe I could provide some more precise comments to the various amendments proposed to the bill. With regard to Lancaster Sound, sir, which you cite as an example and it is very much an example of the evolution of the process, I think you will agree that the result of the process has been very much in conformity with the expectations of those who had raised questions about the process itself and the people who had expressed concerns that the process would not provide them with the kinds of results that should be expected under the laws of natural justice. I was satisfied . . .

Mr. Munro: I will not question that in this instance, but there is no guarantee.

• 1100

Mr. Gérin: Okay. To be more precise with regard to the amendments you propose, the first one, the first three lines I think would broaden the process. Maybe that is desirable, but it would be much broader that it is now. It is now, of course, addressing new federal projects and activities. To put it to all programs and activities under the federal aegis or in areas under federal jurisdiction I think would require the department and that office to expand its scope to review a lot of things that are ongoing now, which it is not intended to do, and of course it would become a very different process in size and magnitude of effort from what it is now. I think now the focus is that any new project—and we have the cases of the uranium refinery, offshore drilling, pipeline, and so on—must be assessed. Therefore, I would hesitate to see that broadening.

In the latter part of the amendment, in the lines . . .

Mr. Munro: What about, "or in areas under federal jurisdiction"?

Mr. Gérin: I think that is understood now. The words—federal projects, programs and activities—imply that they are under federal jurisdiction. I am not sure what that amendment would address, Mr. Munro. My concern is that we do not expand too broadly from the current focus on the new things that are happening.

Mr. Munro: This was aimed at projects within, in the most general terms—within the territories, for example.

Mr. Gérin: But these are covered now, of course, anything—the northern pipeline, the Davis Strait drilling, the Lancaster Sound drilling, I think these are the only current panels. But

[*Traduction*]

qui, à mon avis, apparaît dans certaines lois, je pense aux processus de codification. Je ne pense pas vraiment que mon amendement aille dans ce sens, mais je pense plutôt qu'il permet d'établir des critères fondés sur la notion de justice naturelle pour permettre la plus grande participation possible du public dans ces processus parce qu'il y a là un rôle d'information. Il y a également l'assurance que ces organismes publics ou ces parties intéressées auront la possibilité de donner leur contribution en toute liberté comme cela a été le cas, par exemple, lors des audiences publiques de Pond Islet dans le Lancaster Sound.

M. Gérin: Monsieur le président, si vous me le permettez, j'aimerais faire quelques remarques précises à propos des divers amendements que l'on propose au projet de loi. Le Lancaster Sound, que vous donnez en exemple, constitue une excellente démontration de l'évolution des processus et vous serez d'accord avec moi pour dire que les résultats de ces processus correspondent tout à fait aux attentes de ceux qui les avaient remis en question et calment les craintes de ceux pour qui ces processus n'allaient pas donner les résultats escomptés, compte tenu des lois de la justice naturelle. Je croyais bien . . .

M. Munro: Je ne mets pas cela en question dans ce cas-ci, mais il n'y a pas de garantie.

M. Gérin: Très bien. Pour être plus précis en ce qui concerne les amendements que vous proposez, le premier, dans ses trois premières lignes, élargirait le processus. Peut-être est-ce souhaitable, mais cela l'élargirait considérablement. A l'heure actuelle, il porte sur les nouveaux projets et les nouvelles activités fédérales. En l'élargissant à tous les programmes et toutes les activités qui sont entreprises sous l'égide du gouvernement fédéral ou dans les domaines relevant de la compétence fédérale, on obligerait le ministère et le service à élargir la portée de son réexamen à un grand nombre de choses dont ils ne s'occupent pas maintenant, et cela modifierait l'ampleur de ce processus. Pour le moment, tous les nouveaux projets, comme par exemple la raffinerie d'uranium, le forage en mer, le pipe-line, etc., doivent être évalués. Par conséquent, j'hésiterais à élargir la portée de l'examen.

Dans la dernière partie de votre amendement, dans les lignes . . .

M. Munro: Qu'en est-il de «ou dans des domaines relevant de la compétence fédérale»?

M. Gérin: Je crois que cela est bien compris. Les termes «. . . les projets, programmes et activités fédéraux . . .» sous-entendent qu'il s'agit de compétence fédérale. Je ne vois donc pas l'utilité de cet amendement, monsieur Munro. Je ne voudrais pas qu'on élargisse de façon trop considérable la portée du processus actuel.

M. Munro: Cet amendement vise les projets entrepris dans les Territoires, par exemple.

M. Gérin: Ils sont déjà visés par le réexamen, qu'il s'agisse du pipe-line du Nord, du forage dans le détroit de Davis ou dans le détroit de Lancaster, qui sont pour le moment les

[*Text*]

activities within the territories are clearly the responsibility of DINA and, therefore, of the federal authority and are subject to review and are being reviewed.

Mr. Munro: All of them are?

Mr. Gérin: Yes, sir. The regional screening committee would process . . . Of course, as you know, this is a voluntary process, but proponent departments do the initial assessment themselves and assess repercussions.

That, of course, draws me to the latter part of your amendment.

. . . to ensure public scrutiny of the initial assessment . . .

This initial assessment is the responsibility of the proponent departments—let us say Northern Affairs in one case, Energy, Mines and Resources in the other case.

Mr. Munro: That is just the publicity, on making public and making available to the public the results, to ensure public scrutiny of the initial assessment. And that is sometimes hidden. There is no requirement in anybody's law, that I know of, to insist that the first-stage reports be opened up to the public.

Mr. Gérin: No, there is no requirement, because in a sense there is no law, there is a Cabinet directive at the moment, which is being supplemented by this one paragraph. But the intent and the reason, again, why the government chose to limit that to a single paragraph of a certain degree of generality, is to allow the Minister the opportunity to come with a more fully developed, a more fully fledged proposal for legislation, to enshrine the process firmly in legislation but at some later point and date.

Mr. Munro: I was helping him.

Mr. Gérin: I am not sure that he would take it as help. I leave that to him.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Munro. Mr. Fleming.

Mr. Fleming: Just very briefly, because I think Mr. Munro has very thoughtfully put forward an amendment. I think, from having some knowledge of Environment and also appreciating some of the frustrations that have developed over whether your process does or does not succeed in doing all one would hope, my problem is that if this Committee is being assured by the official here from Environment that indeed your process is under review and there will be a revision and indeed something will come forward in the not too distant future, I, at least, as a government supporter, am not prepared to pre-empt that with something as complex as this at this time.

Mr. Munro: Can I have the assurance that this is not an election promise?

Mr. Fleming: Gee, do not ask for that, that may get you nothing.

Mr. Munro: Hey, say that again. Did you get that, Mr. Chairman?

[*Translation*]

seules questions à l'étude. Mais il est évident que les activités entreprises dans les Territoires relèvent du ministère des Affaires indiennes et du Nord et par conséquent du gouvernement fédéral, et qu'elles font l'objet d'un réexamen.

M. Munro: Toutes les activités?

M. Gérin: Oui, monsieur. Les comités de préexamens régionaux étudieraient . . . Bien entendu, il s'agit d'un examen facultatif, ce sont les ministères concernés qui évaluent d'abord les répercussions de leurs projets.

Cela m'amène à la dernière partie de votre amendement.

. . . pour permettre au public d'examiner l'évaluation initiale . . .

Cette évaluation initiale est la tâche des ministères concernés, mettons les Affaires indiennes dans un cas, l'Énergie, les Mines et les Ressources dans l'autre.

M. Munro: Il s'agit simplement de publicité, de rendre publics les résultats, pour que le public puisse examiner l'évaluation initiale, qui est parfois cachée. Aucune loi, que je sache, n'exige que les rapports préliminaires soient rendus publics.

M. Gérin: Non, car il n'y a pas de loi à ce sujet, il y a seulement une directive du Cabinet, que complète ce paragraphe. Mais si le gouvernement a voulu se limiter à un simple paragraphe assez général, c'est pour permettre au ministre de présenter un projet de loi de portée plus grande, afin d'inscrire cela définitivement dans la loi à une date ultérieure.

M. Munro: J'essayais de l'aider.

M. Gérin: Je ne suis pas sûr qu'il verrait cela comme une aide. Je le laisse en décider.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Munro. Monsieur Fleming.

M. Fleming: Je serai bref, car M. Munro a présenté son amendement après mûr réflexion. Connaissant un peu l'environnement et l'insatisfaction face à l'efficacité du processus, je tiens à dire que si le Comité reçoit du fonctionnaire de l'Environnement l'assurance que le processus sera révisé et qu'une nouvelle proposition sera présentée dans un avenir pas trop lointain, et puisque j'appuie le gouvernement, je ne tiens pas à adopter cet amendement avant d'avoir pris connaissance de cette proposition sur une question aussi complexe.

M. Munro: Peut-on m'assurer que ce n'est pas une promesse électorale?

M. Fleming: Ne posez pas cette question, cela ne vous mènera nulle part.

M. Munro: Répétez donc cela. Avez-vous entendu cela, monsieur le président?

[*Texte*]

The Chairman: I am the Chairman of this committee, Mr. Munro, I am not . . .

Is the committee ready for the question?

Amendment negatived.

• 1100

The Chairman: Mr. Munro.

Mr. Munro: Yes. Now I come to page 7 again: that Clause 14 be amended by striking out lines 7 to 9 inclusive on page 7 and substituting the following therefor:

> ronment may, as required, by order, with the approval of the Governor in Council, establish regulations and guidelines for use by departments, boards . . .

The purpose of this amendment is to ensure that regulations and guidelines are not developed merely—sometimes they are—to cause the public inconvenience but they as required:

> (2) For the purposes of carrying out his duties and functions related to environmental quality, . . .

as the bill now reads:

> the Minister of the Environment may . . .

as required

> . . . by order, with the approval of the Governor in Council, establish . . .

There are altogether too many regulations on the order books at the moment and this is causing a great deal of concern to the public and I hope to officials because after all, the officials have to be familiar with them but the public cannot always be familiar with them and may, even with the best will in the world, be found in contravention of them. So I think the need to limit the requirement for "regulations" is worth putting in there. And regulations are more binding than guidelines. And that was the other amendment that I made.

May I hear from the . . .

The Chairman: Mr. Gérin.

Mr. Gérin: Mr. Chairman, I am in full sympathy with the intent of Mr. Munro in limiting the amount of guidelines and regulations and whatever. If this suits the intent of that clause as required of the first modifications, I certainly have no difficulty with that.

The reason why the word "regulations" is not included in the government's bill is very precise. Of course, the Minister has the responsibility to issue regulations under the acts for which he is directly responsible, the Environmental Contaminants Act, the Clear Air Act and other acts of that nature, but the purpose of that clause in the bill is to allow the Minister a chance to influence the conduct of his colleagues and of other departments of government to ensure that they are also in conformity with environmental standards and environmental guidelines.

Of course, the Minister cannot regulate the conduct of his colleagues. One minister cannot order another minister to follow a certain course of action, so we have used those words "guidelines for the use of departments and boards" specifical-

[*Traduction*]

Le président: Je suis le président du Comité, monsieur Munro, je ne suis pas . . .

Le Comité est-il prêt à se prononcer?

L'amendement est rejeté.

Le président: Monsieur Munro.

M. Munro: Je reviens à la page 7, où je propose: que l'article 14 soit modifié en retranchant les lignes 6 et 7 et en les remplaçant par ce qui suit:

> Selon les besoins, par décret, avec l'approbation du gouverneur en conseil, établir des règlements et des lignes directrices . . .

Le but de cet amendement est de faire en sorte que les règlements et les directives ne soient pas établis uniquement, comme c'est parfois le cas, pour créer des embêtements à la population. Ils doivent être établis au besoin.

> (2) Au titre de celles de ses fonctions qui portent sur la qualité de l'environnement . . .

C'est le libellé actuel du bill:

> . . . le ministre de l'Environnement peut . . .

Il faudrait ajouter «au besoin»:

> . . . par décret, avec l'approbation du gouverneur en conseil, fixer . . .

Il y a déjà trop de règlements à l'heure actuelle et ces règlements causent des ennuis à la population ainsi qu'aux hauts fonctionnaires; après tout, les hauts fonctionnaires doivent les connaître. La population, elle, les ignore souvent, même avec la meilleure volonté du monde, et peut se trouver à les violer. Il me semble donc nécessaire de limiter ici la promulgation de règlements. Par ailleurs, les règlements ont plus de poids que les directives. C'est l'autre amendement que je voudrais proposer.

Puis-je avoir l'avis . . .

Le président: Monsieur Gérin.

M. Gérin: Monsieur le président, je comprends bien le désir de M. Munro de limiter le nombre des directives et des règlements. Si l'intention de l'article n'est pas modifié, je n'y vois aucun inconvénient.

La raison pour laquelle le bill du gouvernement ne fait pas mention de «règlements» est précise. Évidemment, le ministre est chargé d'établir des règlements en vertu de lois qui relèvent directement de lui, comme la Loi sur les contaminants de l'environnement, la Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique et d'autres lois de cette nature, mais ici le ministre veut agir sur la conduite de ses collègues du gouvernement afin de s'assurer qu'ils respectent les normes et les directives touchant l'environnement.

Le ministre ne peut pas, comme tel, réglementer la conduite de ses collègues. Un ministre ne peut pas ordonner à un autre ministre d'agir de telle ou telle façon. Nous avons donc utilisé les termes «directives à l'usage des ministères, commissions et

[*Text*]

ly. It is an additional power, if you wish, it is an additional responsibility that the Minister did not have before that really formalizes and authorizes, more than authorizes him, requires him to provide guidelines for the conduct of other departments. But as he cannot regulate other departments, we have stopped short of that word. But that is the specific meaning of that clause. Of course, the Minister does have power to issue regulations under the acts for which he is directly responsible.

Mr. Munro: If I may carry on, under what provision of the bill can the Minister ensure subscription to the guidelines? That was the reason I put in the regulations where regulations had to become mandatory and quasilegal whereas guidelines are much more permissive and departments, agencies and boards can thumb their noses at the Department of the Environment and say, "Guidelines be damned; we are going on the way we want."

The Chairman: Mr. Gérin.

Mr. Gérin: If I may, Mr. Chairman, again the Minister will, of course, issue regulations under those acts for which he has authority.

Mr. Munro: And departments will have to conform?

Mr. Gérin: Of course, when they are regulations under those acts, the Clean Air Act, the Environmental . . . When it comes to the conduct of other departments, let us say, the behaviour might affect . . .

Mr. Munro: Atomic energy?

Mr. Gérin: Yes, for example, the Department of Northern Affairs in its activities in the North. The Minister may issue guidelines for the use of that department. Of course, they are guidelines, therefore they are not enforceable by law, but the Minister has an obligation to report to Parliament on his management of the department and therefore on the guidelines which he has issued and how they have been observed. But please do not see that as weakening an existing power; it is really adding to the responsibilities that the Minister had previously by making it clear that he does have that, if you wish, moral authority, and more than that, the expertise the department has to offer in formulating guidelines for the use of other departments.

• 1110

Mr. Munro: What about guidelines in respect of atomic energy control, for example, and the disposal of nuclear wastes? Are those solely, wholly and entirely within the jurisdiction of the Department of Energy, Mines and Resources?

Mr. Gérin: The proposed nuclear control bill, Bill C-14, which was before the House, provided that the legal responsibility for that rests with the successor to the AECB. But the AECB had to consult. It is part of that act that the AECB has to consult with the Minister of the Environment. Therefore, the Minister does have an input in setting out guidelines.

I may give you another example, sir. In the case of federal facilities, for instance, army bases, any federal facility, it is to ensure that they do conform to standards of, let us say, pollution control.

[*Translation*]

organismes fédéraux». Il s'agit d'un pouvoir additionnel, d'une responsabilité additionnelle confié au ministre qui lui permet d'établir, qui l'oblige à établir des directives, à l'usage des autres ministères. Comme il ne peut réglementer les autres ministères, nous n'avons pas voulu utiliser ce terme. C'est le sens de l'article. Évidemment, le ministre peut toujours établir des règlements en vertu de lois qui relèvent de lui.

M. Munro: Permettez. En vertu de quelle disposition du bill le ministre peut-il s'assurer que les directives sont suivies? C'est cette question qui m'a fait insérer le terme «règlements». Les règlements deviennent presque des lois alors que les directives laissent libres les ministères, commissions et organismes fédéraux. Ces derniers peuvent faire un pied-de-nez au ministère de l'Environnement et lui dire: «Nous n'avons que faire de ces directives; nous voulons agir à notre guise».

Le président: Monsieur Gérin.

M. Gérin: Monsieur le président, je répète que le ministre pourra émettre des règlements en vertu des lois qui relèvent de lui.

M. Munro: Les ministères devront les respecter.

M. Gérin: Pour les règlements émis à partir de lois comme la Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique, la Loi . . . Pour ce qui est de la conduite des autres ministères, disons que cette conduite . . .

M. Munro: Et l'énergie atomique?

M. Gérin: . . . Le ministère du Nord canadien par exemple, pour ce qui est de son activité dans le Nord. Le ministre peut émettre des directives pour son ministère. Bien entendu, il ne s'agit que de directives et, par conséquent, elles n'ont pas force de loi. Le ministre a tout de même l'obligation de faire rapport au Parlement de l'administration de son ministère et, donc, des directives qu'il a émises, ainsi que de la façon de les appliquer. Je vous en prie, n'allez pas considérer cela comme un affaiblissement du pouvoir actuel. En fait, on ajoute aux responsabilités antérieures du ministre en précisant qu'il a si l'on veut une autorité morale et même, l'expertise qui permettent au ministère de faire profiter les autres ministères de ces directives.

M. Munro: Et les directives pour la régie de l'énergie atomique par exemple ou la disposition des déchets nucléaires? Est-ce que ces domaines de responsabilités relèvent uniquement du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources?

M. Gérin: Le projet de loi C-14 sur le contrôle des déchets nucléaires a été présenté à la Chambre et stipule que la responsabilité juridique et dévolue au successeur de la CCEA qui doit être consultée. Dans la loi, on dit également que la CCEA doit consulter le ministre de l'Environnement. Par conséquent, le ministre participe vraiment à la rédaction des directives.

Si vous permettez, je vais vous donner un autre exemple. Dans le cas d'installations fédérales, par exemple des bases militaires, il faut vérifier que celles-ci se conforment aux normes établis pour la lutte contre la pollution.

[*Texte*]

Mr. Munro: Does it apply to the Department of the Environment?

Mr. Gérin: Yes. Our own behaviour, do you mean?

Mr. Munro: Shall we come back to the Ottawa River and sewage?

Mr. Gérin: The answer to the Ottawa River problem, sir, as you know, is that there is an agreement between Canada and Quebec to construct that sewage treatment plant. The actual construction seems to be receding, but the agreement is there.

Mr. Munro: Is any consideration given to not moving into that building or even building the building until the agreement had been concluded which would permit the Department of the Environment to be a model of proper behaviour rather than a model of improper behaviour?

Mr. Gérin: Mr. Chairman, I will back away from that one. That was before my time.

The Chairman: Thank you very much. Is the Committee ready for the question?

Mr. Munro: I think the Deputy Minister would like to have a modification of the word "regulation". Would you?

Mr. Gérin: I think the word "regulation" should not be there, from my point of view, sir. And we should limit the text of the bill which talks about guidelines.

Mr. Munro: Oh, yes. Do you want to amend the amendment?

Mr. Pinard: No, no. I mean, do you like to keep it the way it is? You see, I agree with you, there are too many regulations. That is why I am against your amendment, because you want to put in the word "regulation".

Mr. Munro: What about the "as required"? There are really two amendments there.

Mr. Pinard: The "as required", in my view, is superfluous because it is obvious that the Minister would go with guidelines, so it is unnecessary.

The Chairman: Do you withdraw the amendment, Mr. Munro?

Mr. Munro: No, I am not withdrawing the amendment.

The Chairman: Is the Committee ready for the question?

Amendment negatived.

The Chairman: On page 7, Mr. Munro.

Mr. Munro: And here . . .

The Chairman: Because I have read it, and somebody else has read that amendment, I have some reservations. Mr. Munro.

Mr. Munro: I hope the interpreters have copies of this which will facilitate it.

The Chairman: Right.

Mr. Munro: Again I would like to commend the Clerk for the organization he has put together. He has the government amendments properly numbered, the opposition amendments properly numbered, and they are in order so that we reach them. I do think it is an excellent piece of work.

[*Traduction*]

M. Munro: Est-ce que cela s'applique au ministère de l'Environnement?

M. Gérin: Oui. Notre propre conduite vous voulez dire?

M. Munro: On pourrait peut-être parler de la rivière des Outaouais et des eaux d'égout.

M. Gérin: Pour ce qui est de la pollution de la rivière des Outaouais, vous savez fort bien que le Canada et le Québec ont une entente en vue de construire une usine de traitement des eaux usées. La construction a toujours l'air d'être repoussée mais il existe bel et bien une entente.

M. Munro: A-t-on songé à ne pas emménager dans ce bâtiment ni même à le construire tant qu'on n'aura pas conclu une entente permettant au ministère de l'Environnement de donner le bon exemple au lieu du mauvais exemple?

M. Gérin: Monsieur le président, je préfère ne pas répondre. Tout cela s'est fait avant ma nomination.

Le président: Merci bien. Le comité est-il prêt à passer au vote?

M. Munro: Je crois que le sous-ministre voudrait bien qu'on change le terme «règlement», n'est-ce pas?

M. Gérin: A mon avis, on devrait supprimer le mot «règlement». On devrait s'en tenir au libellé du projet de loi qui parle de directives.

M. Munro: Mais oui. Voulez-vous modifier la motion d'amendement?

M. Pinard: Mais non, voulez-vous garder l'article tel quel? Voyez-vous, moi aussi je crois qu'il y a trop de règlements; c'est pourquoi je suis contre votre modification parce que vous voulez ajouter le mot «règlement».

M. Munro: Que pensez-vous alors de l'expression «s'il y a lieu»? Cela constituerait deux amendements.

M. Pinard: A mon avis, l'expression «s'il y a lieu» serait superflue car il est évident que le ministre va émettre des directives; c'est donc inutile.

Le président: Est-ce que vous voulez retirer votre motion d'amendement monsieur Munro?

M. Munro: Non, je ne retire pas ma motion d'amendement.

Le président: Le comité est-il prêt à passer au vote?

L'amendement est rejeté.

Le président: Page 7, monsieur Munro.

M. Munro: Et voici . . .

Le président: J'ai lu le texte de l'amendement, quelqu'un d'autre aussi, et j'ai une certaine réticence. Monsieur Munro.

M. Munro: J'espère que les interprètes ont eu des copies de cet amendement car cela devrait faciliter les choses.

Le président: En effet.

M. Munro: Je tiens à féliciter encore une fois le greffier de son sens de l'organisation. Il a très bien numéroté les amendements du gouvernement, ceux de l'opposition et ils sont tous dans l'ordre numérique. C'est de l'excellent travail.

[*Text*]

The Chairman: Very good.

Some hon. Members: Hear, hear.

Mr. Munro: However, I am now coming to page 7 and my amendment to Clause 14, which I desire to be amended by adding immediately after line 23, on page 7, the following: (4) The Minister of the Environment shall, by March 31, 1980, introduce legislation into Parliament which will provide detailed rules and procedures, including the requirement of public hearings, and the rules of natural justice by which the Minister shall carry out the requirements under subparagraph (6)(1)(a)(ii) of this act.

• 1115

The purpose of this amendment is not unrelated to the purpose of the previous amendment to strengthen the ERP process and to provide the framework within which the ERP process shall become mandatory rather than to be left to chance, and to introduce also into it, of course, the principles of natural justice.

The Chairman: I have a ruling here on your amendment and I will read that to you very slowly.

The difficulty that arises with this amendment, Mr. Munro, is with respect to the obligation that it places upon the Minister of the Crown to introduce certain legislation and to hold public hearings.

Mr. Munro: You do not like that?

The Chairman: Clause 14 of Bill C-35 relates to the duties and powers of the Minister, whereas the amendment before us introduces new concepts of obligations of the minister.

I would refer the honourable member to a ruling by Mr. Speaker Jerome, June 20, 1977, on a motion by Mr. Alexander, to add a new concept to the general authority section of the Minister. Mr. Speaker Jerome said, and I quote:

> What the Chair has to decide is whether mandatory consultation by the minister with the provinces before implementation of a program is a new concept in respect of this particular clause. Reading the clause, one would have to come to the conclusion that the clause itself sets out the general powers the minister must have in order to responsibly carry out his duties under the legislation. The amendment would seek to introduce into that clause, not the powers of the minister but an obligation to consult with the provinces prior to the implementation of any program, according to subclause (3) of the amendment. I cannot help but feel that this amendment introduces into the general authority section of the minister an entirely new concept that was not contained or envisaged in the original. . . . I must find on technical grounds that motion No. 1 goes beyond the scope of clause 5 and, therefore, is out of order.

Therefore, on the grounds that the amendment goes beyond the scope of the clause which it seeks to amend, I must find it out of order.

[*Translation*]

Le président: Très bien.

Des voix: Bravo!

M. Munro: Quoi qu'il en soit, j'en arrive à la page 7 et à l'amendement que je propose pour l'article 14. Je propose que l'article 14 soit modifié en ajoutant immédiatement à la site de la ligne 20, page 7, ce qui suit: «(4) Le ministre de l'Environnement présentera au Parlement, avant le 1er avril 1980, une mesure législative qui exposera en détail les règles et procédures, notamment l'exigence d'audiences publiques et les règles de justice naturelle, selon lesquelles le ministre mettra en œuvre les exigences du sous-alinéa (6)(1)(*a*)(ii) de la présente loi.»

Le but du présent amendement n'est pas sans rapport avec celui de l'amendement précédent visant à renforcer le processus du programme de recherches sur l'environnement et à fournir un cadre qui permettra de rendre le processus obligatoire plutôt que de le laisser au petit bonheur tout en y introduisant bien sûr les principes de la justice naturelle.

Le président: J'ai ici une décision sur votre amendement que je vais vous lire très lentement.

Le présent amendement, monsieur Munro, pose un problème puisqu'il oblige un ministre de la Couronne à présenter une mesure législative et a tenir des audiences publiques.

M. Munro: Cela ne vous plaît pas?

Le président: L'article 14 du bill C-35 porte sur les pouvoirs et fonctions du ministre; or, l'amendement dont nous sommes saisis impose de nouvelles obligations au ministre.

Je renvoie le député à la décision rendue par l'orateur de la Chambre, M. Jerome, le 20 juin 1977, à la suite d'une motion de M. Alexander visant à ajouter un aspect nouveau à l'article portant sur les pouvoirs du ministre. M. Jerome a déclaré, et je cite:

> La présidence doit décider si le fait que le ministre doive, obligatoirement, consulter les provinces avant de mettre en œuvre un programme, constitue un nouveau concept dans le cas de cet article particulier; en lisant l'article, on voit bien qu'il établit les pouvoirs généraux dont doit être investi le ministre pour pouvoir assumer les responsabilités prévues aux termes du projet de loi. L'amendement introduirait dans cet article non pas de nouveaux pouvoirs, mais l'obligation pour le ministre de consulter les provinces avant de mettre en œuvre l'un ou l'autre des programmes prévus au paragraphe (3) de l'amendement. Je ne puis qu'en conclure que cet amendement introduit ainsi un élément tout à fait nouveau dans le concept original des pouvoirs accordés au ministre . . . Je dois déclarer que pour des motifs d'ordre réglementaire, la motion numéro 1 dépasse le cadre de l'article 5 et en conséquence est irrecevable.

Par conséquent, vu que l'amendement dépasse le cadre de l'article à modifier, je dois le déclarer irrecevable.

[*Texte*]

Furthermore, I have serious reservations as to whether the legislative process of the House of Commons should be subjected to a procedure whereby an amendment to a public bill would impose an obligation upon the Crown to legislate on certain matters. It is clearly an infringement upon the exclusive rights of the government to introduce at will legislation on matters within the prerogatives of the Crown. It strikes directly at the heart of the traditional process of legislation.

In addition to this objection, there is the financial burden that such an amendment could potentially lay upon the Crown. I refer to Beauchesne, Fifth Edition, citation 773 (7), page 233 which reads as follows:

> An amendment is out of order if it imposes a charge upon the Public Treasury, if it extends the objects and purposes, or relaxes the conditions and qualifications as expressed in the Royal Recommendation.

Therefore, Mr. Munro, for the above reasons I must find the amendment out of order.

Mr. Munro: That being so . . .

The Chairman: A very learned ruling.

Mr. Munro: A very learned ruling, yes. I feel, therefore, with the other commitments that I have before me, that I cannot fight it. So I withdraw the amendment.

The Chairman: Thank you very much. Amendment withdrawn as it is out of order.

We still have to pass Clause 14, as amended.

Mr. Munro: There is another amendment to Clause 14 which is my M-4. If you would follow the excellent work of your Clerk you would know that M-4 comes after M-3.

The Chairman: Is that true? Thank you very much, Mr. Munro.

Mr. Munro: I therefore propose that Clause 14 be amended by striking out line 3 on page 7 and substituting the following therefor:

• 1120

The purpose of this amendment is obviously to add a fourth subclause to that portion of the Minister of the Environment's powers and duties, to initiate, recommend and undertake programs—here it is:

> to establish objectives and standards relating to environmental quality and to control pollution

and I would add particularly that matter of pollution, which is of considerable concern to me.

Le président: Monsieur Gérin, avez-vous des commentaires à formuler?

M. Gérin: Monsieur le président, je dirai simplement que cet amendement m'apparaît faire double emploi. Déjà, l'alinéa 6(1)(a)(i) à la page 6, traite du même sujet. Je ne vois pas ce qu'ajoute l'alinéa (d) proposé par M. Munro. Je n'ai pas d'argument, ni pour, ni contre. C'est simplement qu'il me semble répéter une chose déjà dite.

Le président: M. Munro.

[*Traduction*]

En outre, je doute fort que le processus législatif de la Chambre des communes doive être assujetti à une modification d'un bill public qui obligerait la Couronne a légiférer sur certaines questions. Il s'agit manifestement d'empiéter sur un droit exclusif du gouvernement de présenter à volonté des mesures législatives portant sur des questions relevant des prérogatives de la Couronne. Une telle procédure porterait un coup mortel à la tradition en matière législative.

Outre cette objection, il faut aussi considérer la charge financière que pourrait imposer cet amendement à la Couronne. Je vous renvoie aux commentaires 773(7), de la cinquième édition de Beauchesne, page 238, qui dit:

> S'il impose une charge au Trésor ou s'il n'est pas conforme à la recommandation royale dans la mesure où il en étendrait l'objet ou la portée ou rendrait moins rigoureuses les réserves et les conditions qu'elle prescrit.

Par conséquent, monsieur Munro, pour les raisons mentionnées, je dois déclarer l'amendement irrecevable.

M. Munro: Dans ce cas . . .

Le président: Une décision très savante.

M. Munro: Une décision très savante, oui. J'estime cependant, en raison de mes autres engagements, que je ne puis m'y opposer. Je retire donc ma motion.

Le président: Merci beaucoup. L'amendement est retiré puisque irrecevable.

Il nous reste toujours à adopter l'article 14 modifié.

M. Munro: J'ai ici un autre amendement, M-4, à l'article 14. Si vous voulez vous donner la peine de constater l'excellent travail de votre greffier, vous noterez que M-4, vient après M-3.

Le président: Vraiment? Merci infinimement, monsieur Munro.

M. Munro: Je propose donc que l'article 14 soit modifié en remplaçant la ligne 2, page 7, par ce qui suit:

Le but de cet amendement est évidemment d'ajouter un quatrième alinéa aux pouvoirs et fonctions conférés au ministre de l'Environnement pour amorcer, recommander et entreprendre à son initiative des programmes pour:

> fixer des objectifs et normes relatifs à la qualité de l'environnement ou à la lutte contre la pollution

et j'ajouterais particulièrement cette question de pollution, qui me préoccupe beaucoup.

The Chairman: Mr. Gérin, do you want to make any comments?

Mr. Gérin: I would only say, Mr. Chairman, that this amendement seems redundant. Indeed, Clause 6 (1) (a) (i), page 6, covers the same matter. I cannot see what proposed paragraph (d) would add. I am neither for nor against it; to me it only repeats something already covered.

The Chairman: Mr. Munro.

[*Text*]

M. Munro: «Pour favoriser l'établissement ou l'adoption», . . . Favoriser, c'est un peu vague, n'est ce pas? Pourquoi pas «établir»? J'aurais peut-être dû modifier le premier alinéa en inscrivant les mots «pour établir» . . .

Le président: Monsieur Bertrand.

M. Bertrand: La version anglaise ne dit pas «pour établir», mais dit bien *to promote*, favoriser. Alors, «favoriser» dans le sens des mots anglais *to promote* me semblerait tout à fait adéquat.

M. Munro: Mais cela signifie promouvoir, plutôt que d'établir . . .

M. Bertrand: C'est promouvoir l'établissement, favoriser l'établissement, comme nous l'avons écrit en anglais: *To promote the establishment* . . .

Le président: Monsieur Gérin.

M. Gérin: Encore une fois, monsieur le président, cet article 6, en général, touche aux pouvoirs du ministre qui dépassent le cadre des lois dont il est directement responsable.

Évidemment, il y a des lois, encore une fois, comme la Loi sur les contaminants de l'environnement, qui lui donnent la responsabilité de promouvoir des objectifs et des règlements.

Dans cet article 6, on dit que, dans l'exercice de ses pouvoirs, il fera un tas de choses qui visent à favoriser, à promouvoir, à inflencer . . . et qui élargissement son action au delà de son propre terrain. C'est pour ça qu'on a pris des mots plus généraux comme «pour favoriser l'établissement».

Personnellement, sur le plan pratique, je ne peux pas avoir d'objections à l'alinéa que vous avez proposé, mais je veux simplement vous expliquer pourquoi nous avons employé la terminologie plus générale que vous retrouvez à l'article 6.

M. Munro: Cela semble faire double emploi, en effet. I withdraw.

The Chairman: Thank you very much.

Shall Clause 14 as amended carry?

Mr. Crouse: Before we carry that clause on the environment, Mr. Chairman, I wonder if the Senior Deputy Minister could bring me up to date on the unique problem that seems to be plaguing a section of my constituency, namely the sonic booms that occur when the Department of the Environment, under the duties of the Minister—and I am relating my comments, Mr. Chairman, to page 5, Section 14, Item 1, which is called "For the preservation Section 14:

> (i) the preservation and enhancement of the quality of the natural environment, including water, air

we are talking here about air and the pollution of the air.

Ever since the supersonic aircraft *Concorde* started its flights from Europe to New York a section of my constituency, namely Barrington, Barrington Passage and Cape Sable Island area, have been plagued by these supersonic booms which have rattled windows and created a general disturbance among a large section of the people living there. According to an article made available to me, there will be a proliferation of supersonic aircraft because they are beginning to make some money.

[*Translation*]

Mr. Munro: "To promote the establishment or adoption" . . . to promote is a little vague, is it not? Why not "to establish"? Perhaps I should have amended the first paragraph by saying "to establish" . . .

The Chairman: Mr. Bertrand.

Mr. Bertrand: The English text does not say "to establish" but indeed "to promote". Then "to promote" in this sense would seem to me perfectly adequate.

Mr. Munro: But this means to promote rather than to establish . . .

Mr. Bertrand: It is to promote the establishment, to favour the establishment as we have written in English: "To promote the establishment" . . .

The Chairman: Mr. Gérin:

Mr. Gérin: Once again, this Clause 6, in general, covers the Minister's powers that go beyond the acts for which he is directly responsible.

There are obviously some acts, as the Environmental Contaminants Acts, that give him the responsibility for promoting objectives or regulations.

And this clause 6 reads that in exercising his powers he will do all sorts of things that aim at promoting, influencing and broadening his action beyond his own field. This is why more general terms were used like "to promote the establishment".

On a practical level I for one cannot object to the paragraph that you have proposed but I simply want to explain why we have used this more general terminology that you find in Clause 6.

Mr. Munro: This does seem redundant. Je retire mon amendement.

Le président: Merci beaucoup.

L'article 14, tel que modifié, est-il adopté?

M. Crouse: Avant que nous n'adoptions cet article sur l'environnement, monsieur le président, le premier sous-ministre pourrait-il me dire où nous en sommes quant au problème qui semble unique à une partie de ma circonscription, à savoir les explosions soniques qui se produisent lorsque le ministère de l'Environnement, conformément aux fonctions du ministre—et mes observations, monsieur le président, touchent le premier point de l'article 14, à la page 5, qui traite de «la conservation et . . .

> (1)(i) à la conservation et à l'amélioration de la qualité de l'environnement naturel, notamment celle de l'eau, de l'air,

il s'agit ici évidemment de l'air et de la pollution de l'air.

Depuis que l'avion supersonique Concorde vole entre l'Europe et New York, une partie de ma circonscription, à savoir la région de Barrington, Barrington Passage et Cape Sable Island, a été frappée du fléau des déflagrations supersoniques qui ont fait vibrer les fenêtres et secoué un bon nombre des habitants de la région. D'après un article qui m'a été communiqué, il va y avoir prolifération des avions supersoniques, car ils commencent à être rentables. D'après ces renseignements,

[*Texte*]

The frequencies between Europe and New York according to this information, are already up to 12 a week. Within a year or two interchanges are being inaugurated which will lead these aircraft to fly even deeper into Texas and then on to Singapore and it would appear that this new schedule would justify daily and higher frequencies of supersonic airplane travel between Europe and North America. This, of course, will accentuate these booms which the people in my constituency are experiencing. This is in the area of Shellburne County. I might say that initially when the matter was raised, there was some levity attached to it by certain officials but it was no laughing matter because the booms persisted, and eventually there was an understanding that we did have a problem and that some steps must be taken to try to alleviate it. I wonder if you are aware of the problem and just what steps you intend to take to see that the booms in that particular area are minimized?

The Chairman: Mr. Gérin.

Mr. Gérin: Yes, Mr. Chairman, I am aware of earlier correspondence on this matter and of studies that have been undertaken, by Transport Canada I guess, to determine the cause and see what kind of regulation they could bring on it. I am not familiar with any recent activities on that, but I would be glad to undertake to look what the situation is now and let you know, sir. I think on the earlier representations you had made action was taken last summer, if I recall correctly.

Mr. Crouse: Yes.

Mr. Gérin: I know that some regulations were brought in to regulate the path of those flights at that time by Transport Canada. I should inquire to find out what further action has been taken.

Mr. Crouse: I thank the witness for that information, Mr. Chairman. I think in light of the density of these booms and their effect upon humans as well as animals, it would be helpful if the Committee and I personally could be provided with an update of the existent situation. I believe, when you last corresponded with me, you stated that an effort would be made to see that the flight path would be moved a bit farther out to sea which would eliminate some of the effect of the high pressure air which is bothering these people. I might place on the record, sir, that the Committee is aware of the strength of these booms, just a brief paragraph, Mr. Chairman." The cause of the bang" it is entitled.

> As a subsonic aircraft flies along, the air moves aside smoothly, with negligible changes in pressures, and moves back in behind the aircraft again. There is no great compression, and no shock wave—produced. With an SST, the situation is very different: the air in front of an aircraft travelling at supersonic speed cannot get out of the way as it does in the case of the subsonic machine. Because the aircraft is travelling faster thana the speed of sound in air, that is, faster than air molecules normally travel, the air receives no "advances push" as the plane approaches. It remains motionless. Not until the plane has

[*Traduction*]

la fréquence des vols entre l'Europe et New York est déjà de 12 par semaine. On prévoit que, d'ici un ou deux ans, les vols se poursuivront jusqu'à l'intérieur du Texas et, de là, jusqu'à Singapour; il semble que le nouvel horaire entraînerait un accroissement du nombre de vols supersoniques entre l'Europe et l'Amérique du Nord. Bien sûr, cela ne fera qu'accroître le nombre de déflagrations que doivent subir les habitants de ma circonscription. Cela se passe dans la région de Shellburne County. Je dois dire qu'à l'origine, lorsque la question a été soulevée, elle a été traitée un peu à la légère par certains hauts fonctionnaires. Toutefois, cela n'a rien d'amusant; les déflagrations ont continué de se produire, et on en est venu à se rendre compte qu'il y avait un problème et que certaines mesures devaient être prises pour tâcher de le résoudre. Je me demande si vous êtes au courant du problème, et j'aimerais savoir quelles sont les mesures que vous entendez prendre pour réduire au minimum le nombre de déflagrations dans cette région.

Le président: Monsieur Gérin.

M. Gérin: Oui, monsieur le président, j'ai déjà pris connaissance de lettres à ce sujet et d'études entreprises par Transports Canada pour remonter à la cause du problème et voir quels règlements pourraient être invoqués. Je ne suis au courant d'aucune activité récente à ce sujet, mais je suis tout à fait disposé à m'engager à examiner la situation actuelle et à vous faire part de mes constatations, monsieur. Si j'ai bonne mémoire, je pense que certaines mesures ont été prises lorsque vous avez présenté vos instances antérieurement.

M. Crouse: Oui.

M. Gérin: Je sais que Transports Canada a adopté certains règlements pour réglementer le parcours de ces vols. Je vais devoir me renseigner pour savoir quelles autres mesures ont été prises.

M. Crouse: Je remercie le témoin de m'avoir fourni ce renseignement, monsieur le président. Compte tenu de l'intensité de ces déflagrations et de leur effet tant sur les hommes que les bêtes, je pense qu'il serait utile que le Comité et moi-même obtenions une mise à jour sur la situation actuelle. Dans la dernière lettre que vous m'avez envoyée, si je ne m'abuse, vous avez précisé que des efforts seraient déployés en vue de détourner le parcours du vol vers l'océan, pour éliminer quelque peu l'effet des déplacements d'air à haute pression qui troublent la population. J'aimerais que figure au compte rendu de nos délibérations, pour que le Comité soit au courant de la situation, un court paragraphe que je tire de l'article intitulé: «Les raisons du boum».

> Lorsqu'un avion subsonique vole, l'air se déplace doucement le long de ses côtés, avec des modifications de pression négligeables, et reprend son cours normal derrière l'avion. Il n'y a pas beaucoup de compression et cela ne produit aucune vague de choc. Dans le cas d'un avion supersonique, la situation est très différente: l'air qui se trouve devant un avion qui vole à une vitesse supersonique ne peut se déplacer comme il le fait dans le cas d'un avion subsonique. Comme l'avion avance à une vitesse supérieure à celle du son, c'est-à-dire plus vite que n'avancent normalement les molécules d'air, l'air ne reçoit aucune

[*Text*]

approached to within half an inch does the air begin to move out of the way—and it must then forced aside within a few millionths of a second. The resulting motion of the air is vigorous. There is extreme local compression and heating, and a highly energetic shock-wave spreads out in a cone. The energy in the shockwave from the plane as a whole is enormous; The power radiated outward in this wave amounts to 10,000 to 50,000 horsepower, comparable to the power requirement of an ocean liner such as the Queen Elizabeth II.

• 1130

So we are not talking about something that can be pushed aside, Mr. Chairman, casually. We are talking about real power here. I would like an update as soon as convenient so that we and the people of Canada, especially in Nova Scotia, are aware of what you are trying to do to prevent this air pollution.

Mr. Gérin: Certainly, Mr. Chairman, we will provide that.

The Chairman: Thank you very much.

Clause 14, as amended, agreed to.

Clauses 15 to 22 inclusive agreed to.

On Clause 23—Return of Chief Statistician

The Chairman: Mr. Pinard.

Mr. Pinard: Mr. Chairman, I move that Clause 23 be amended by striking out line 31 of the French version, on page 9, and substituting the following therefor:

. . . de dénombrement tel que l'a établi ce . . .

The Chairman: M. Bertrand, explanation?

Mr. Bertrand: A technical change.

The Chairman: Technical change in the French version.

Amendment agreed to.

Clause 23, as amended, agreed to.

The Chairman: Clause 24. Mr. Pinard.

On Clause 24—*Time within which report to be completed*

Mr. Pinard: I move that Clause 24 be amended by striking out line 17 of the French version, on page 10, and substituting the following therefor:

«(2) A la demande d'une commission, le»

The Chairman: Is it the same? Mr. Bertrand?

Mr. Bertrand: Well in English it would be at the request of the commission and in French it would be at the request of one of the members of the commission, so the mistake was to make it inconsistent.

Mr. Pinard: It is a technical error then.

Mr. Bertrand: It is a technical error.

The Chairman: Correcting the French.

Mr. Bertrand: The French has *A la demande d'un commissaire* rather than *A la demande d'une commission*, and the

[*Translation*]

«poussée d'avance» alors que l'avion approche. Il reste immobile. Ce n'est que lorsque l'avion est à une distance de moins d'un demi-pouce que l'air commence à être expulsé, ce qui se fait en l'espace de quelques millionièmes de seconde. Le déplacement d'air qui en résulte est considérable. Une compression et une chaleur locales extrêmes se produisent et une onde de choc de très forte énergie se répand sous forme de cône. L'énergie contenue dans l'onde de choc provenant de l'avion est énorme; la radiation de cette onde atteint 10,000 à 50,000 chevaux-vapeur, ce qui est comparable à l'énergie dépensée par un navire transatlantique comme le *Queen Elizabeth II*.

Il ne s'agit donc pas, monsieur le président, d'une chose qu'on peut écarter du revers de la main. Il s'agit d'une quantité considérable d'énergie. J'aimerais qu'on me renseigne le plus tôt possible sur la situation actuelle, pour que la population du Canada, en particulier celle de la Nouvelle-Écosse, sache ce que vous faites pour empêcher cette pollution de l'air.

M. Gérin: Certainement, monsieur le président, nous fournirons ces renseignements.

Le président: Merci beaucoup.

L'article 14, modifié, est adopté.

Les articles 15 à 22 inclusivement sont adoptés.

Article 23—Relevé du statisticien en chef.

Le président: Monsieur Pinard.

M. Pinard: Monsieur le président, je propose qu'on modifie l'article 23 en retranchant la ligne 31 de la version française, à la page 9, et en la remplaçant par ce qui suit:

. . . de dénombrement tel que l'a établi ce . . .

Le président: Monsieur Bertrand, une explication.

M. Bertrand: C'est une modification technique.

Le président: C'est une modification technique de la version française.

L'amendement est adopté.

L'article 23, modifié, est adopté.

Le président: Article 24. Monsieur Pinard.

Article 24—Délai imparti pour l'achèvement du rapport.

M. Pinard: Je propose qu'on modifie l'article 24 en retranchant la ligne 17 de la version française, à la page 10, et en la remplaçant par ce qui suit:

«(2) A la demande d'une commission, le»

Le président: Est-ce le même? Monsieur Bertrand?

M. Bertrand: En anglais, on à la demande de la commission, et en français, à la demande de l'un des membres Il y avait donc contradiction.

M. Pinard: C'est donc une erreur technique.

M. Bertrand: Oui.

Le président: Il s'agit de corriger la version française.

M. Bertrand: En français on a: «à la demande d'un commissaire», et non «à la demande d'une commission», et l'objet du

[*Texte*]

intent of the bill is that the request should come from the commission and not from an individual member.

An hon. Member: Not from a commissioner.

Mr. Bertrand: Yes, that is right.

Amendment agreed to.

Clause 24, as amended, agreed to.

Clauses 25 to 31 inclusive agreed to.

The Chairman: Clause 32. Mr. Pinard.

On Clause 32—*Appropriations based on 1978-79 Estimates*

Mr. Pinard: No, I am sorry, Mr. Chairman, I did not see the clause.

The Chairman: Clause 32? You will have something on Clause 35 then?

Mr. Pinard: Oh, I am sorry, you are right.

I move that Bill C-35 be amended by striking out lines 16 and 17 on page 13 and substituting therefor:

> thirty-first day of March, 1980, based on the Estimates 1979-80 to defray the charges and

• 1135

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Could I ask, was this just a mistake in the printng of the bill? When it was initially printed was there a lack of orientation of the time frame?

Mr. Bertrand: No, it is on account of the time frame, Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Then you did make a mistake.

Mr. Bertrand: It was, at the time right to say 1979 because this bill was introduced last year.

An hon. Member: The wheels grind slowly.

Mr. Crouse: The wheels of the Gods grind slowly, that is in evidence right here. We have no objections, Mr. Chairman.

Amendment agreed to.

Clause 32 as amended agreed to.

Clauses 33 to 35 inclusive agreed to.

Schedules 1 and 2 agreed to.

On Clause 1 *Short title*

The Chairman: Monsieur Bertrand.

Mr. Bertrand: Mr. Chairman, it is now reads: . . . the Government Organization Act, 1978. Should that not be 1979?

Le président: Il y aurait un amendement proposé par M. Pinard.

M. Pinard: Je propose que l'article 1 soit modifié à la ligne 5 en remplaçant le chiffre 8 par le chiffre 9, de façon à ce qu'on lise 1979.

The Chairman: Shall the amendment carry?

Amendment agreed to.

Clause 1 as amended agreed to.

Title as amended agreed to.

[*Traduction*]

bill est de faire en sorte que la demande provienne de la commission et non de l'un de ses membres.

Une voix: Non pas d'un commissaire.

M. Bertrand: Oui, c'est juste.

L'amendement est adopté.

L'article 24, modifié, est adopté.

Les articles 25 à 31 inclusivement sont adoptés.

Le président: Article 32. Monsieur Pinard.

Article 32—Crédits fondés sur les prévisions budgétaires de 1978-1979.

M. Pinard: Non, je m'excuse, monsieur le président, je n'ai pas vu cet article.

Le président: L'article 32? Vous aurez donc un amendement à l'article 35?

M. Pinard: Je m'excuse, vous avez raison.

Je propose qu'on modifie le Bill C-35 en remplaçant les lignes 16 à 18 inclusivement, à la page 13, par ce qui suit:

> . . . financière qui se terminera le 31 mars 1980, fondées sur les prévisions budgétaires de 1979-1980 pour défrayer les frais et les dépen-

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: S'agit-il d'une faute commise lors de l'impression du projet de loi? Lorsque ce projet de loi a été imprimé, est-ce qu'on s'était trompé à ce sujet?

M. Bertrand: Non, c'est à cause du calendrier, monsieur Crouse.

M. Crouse: Donc, vous avez fait une erreur.

M. Bertrand: A l'époque, il était juste de dire 1979, puisque le projet de loi a été présenté l'année dernière.

Une voix: L'administration est lente à réagir.

M. Crouse: En voici l'évidence même. Nous n'avons pas d'objections, monsieur le président.

L'amendement est adopté.

L'article 32, modifié, est adopté.

Les articles 33 jusqu'à 35 inclusivement sont adoptés.

Les annexes 1 et 2 sont adoptées.

Article 1 *Titre abrégé*

Le président: Monsieur Bertrand.

M. Bertrand: Monsieur le président, il se lit maintenant: Loi de 1978 sur l'organisation du gouvernement. Ne faudrait-il pas écrire 1979?

The Chairman: I believe Mr. Pinard has an amendment to move.

Mr. Pinard: I move that Clause 1 be amended on line 5 by replacing the figure 8 by the figure 9 so that it reads 1979.

Le président: L'amendement est-il adopté?

L'amendement est adopté.

L'article 1 est adopté dans sa version modifiée.

Le titre est adopté dans sa version modifiée.

[*Text*]

The Chairman: Shall I report the bill as amended?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Shall the Committee order a reprint of Bill C-35 as amended for the use of the House of Commons at the report stage?

Some hon. Members: Agreed.

Le président: Je tient à remercier sincèrement M. Pearsall, les officiers du ministère, M. Gérin, M. Bertrand et tous les autres, de même que les membres du Comité pour la façon dont ils ont procédé à l'étude et à l'adoption de ce projet de loi en comité. Merci infiniment et à la prochaine réunion pour l'étude des prévisions budgétaires.

[*Translation*]

Le président: Dois-je faire rapport du projet de loi dans sa version modifiée?

Des voix: Oui.

Le président: Le Comité désire-t-il une réimpression du Bill C-35 dans sa version modifiée, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport?

Des voix: Oui.

The Chairman: I would now like to offer my sincere thanks to Mr. Pearsall, the officials of the department, Mr. Gérin, Mr. Bertrand and all the others, as well as the members of the Committee for the way in which they have gone about the study and the adoption of this bill. Many thanks, till the next meeting of the Committee when we will be dealing with the estimates.

[*Text*]

The Chairman: Shall I report the bill as amended?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Shall the Committee order a reprint of Bill C-35 as amended for the use of the House of Commons at the report stage?

Some hon. Members: Agreed.

Le président: Je tiens à remercier sincèrement M. Pearsall, les officiers du ministère, M. Gérin, M. Bertrand et tous les autres, de même que les membres du Comité pour la façon dont ils ont procédé à l'étude et à l'adoption de ce projet de loi en comité. Merci infiniment et à la prochaine réunion pour l'étude des prévisions budgétaires.

[*Translation*]

Le président: Dois-je faire rapport du projet de loi dans sa version modifiée?

Des voix: Oui.

Le président: Le Comité désire-t-il une réimpression du Bill C-35 dans sa version modifiée, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport?

Des voix: Oui.

The Chairman: I would now like to offer my sincere thanks to Mr. Pearsall, the officials of the department, Mr. Gérin, Mr. Bertrand and all the others, as well as the members of the Committee for the way in which they have gone about the study and the adoption of this bill. Many thanks, till the next meeting of the Committee when we will be dealing with the estimates.

Third Troisième
Class Classe
K1A 0S7
OTTAWA

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Tuesday, March 13, 1979

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 10

Le mardi 13 mars 1979

Président: M. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80: Votes 1, 5, 10 and 15 under ENVIRONMENT relating to Administration and Fisheries and Marine Program

CONCERNANT:

Budget principal (1979-1980): Crédits 1, 5, 10 et 15 sous la rubrique ENVIRONNEMENT ayant trait aux programmes d'administration et de pêches et mer

APPEARING:

The Honourable Romeo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment

COMPARAÎT:

L'honorable Romeo LeBlanc, Ministre des Pêches et de l'Environnement

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Fourth Session of the Thirtieth Parliament, 1978-79

Quatrième session de la trentième législature, 1978-1979

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Fisheries and the Environment:

Mr. D. D. Tansley, Associate Deputy Minister;

Mr. J. Gérin, Senior Assistant Deputy Minister, Environmental Services.

From the Department of Justice:

Mr. Gérard Bertrand, Associate Chief Legislative Counsel.

Du ministère des Pêches et de l'Environnement:

M. D. D. Tansley, sous-ministre associé;

M. J. Gérin, sous-ministre adjoint principal, Services de l'environnement.

Du ministère de la Justice:

M. Gérard Bertrand, conseiller législatif principal.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Tuesday, March 13, 1979

Chairman: Mr. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80: Votes 1, 5, 10 and 15 under ENVIRONMENT relating to Administration and Fisheries and Marine Program

APPEARING:

The Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment

WITNESSES:

(See back cover)

Fourth Session of the Thirtieth Parliament, 1978-79

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 10

Le mardi 13 mars 1979

Président: M. Albert Béchard

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980: Crédits 1, 5, 10 et 15 sous la rubrique ENVIRONNEMENT ayant trait aux programmes d'administration et de pêches et mer

COMPARAÎT:

L'honorable Roméo LeBlanc, Ministre des Pêches et de l'Environnement

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Quatrième session de la trentième législature, 1978-1979

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard
Vice-Chairman: Mr. George Baker (*Gander-Twillingate*)

Messrs.

Allard
Anderson
Blouin
Brisco
Campbell (Miss)
(*South Western Nova*)
Crosbie
(*St. John's West*)
Crouse
Cyr
Dionne (*Northumberland-Miramichi*)
Fleming
Hogan
McCain
Munro
(*Esquimalt-Saanich*)
Oberle
Pearsall
Rompkey
Siddon
Wood

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Tuesday, March 13, 1979:

Miss Campbell (*South Western Nova*) replaced Mr. Pinard.

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard
Vice-président: M. George Baker (*Gander-Twillingate*)

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mardi 13 mars 1979:

Mlle Campbell (*South Western Nova*) remplace M. Pinard.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

ORDER OF REFERENCE

Friday, February 23, 1979

ORDERED,—That Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 relating to Environment for the fiscal year ending March 31, 1980, be referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

ATTEST:

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Le vendredi 23 février 1979

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30, Environnement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, soient renvoyés au Comité permanent des pêches et des forêts.

ATTESTÉ:

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 13, 1979
(12)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 11:03 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Béchard presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Baker (*Gander-Twillingate*), Béchard, Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. Crosbie (*St. John's West*), Crouse, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall, Siddon and Wood.

Other member present: Mr. Darling.

Appearing: The Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment.

Witnesses: From the Department of Fisheries and the Environment: Dr. A. W. May, Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries; Mr. D. R. Bollivar, Associate Director, International Fisheries Policy Branch and Mr. J. E. Hall, Acting Director, Small Craft Harbor Branch.

The Order of Reference dated February 23, 1978 being read as follows:

Ordered,—That Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 relating to Environment for the fiscal year ending March 31, 1980 be referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

By unanimous consent, the Committee considered Votes 1, 5, 10 and 15.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 12:36 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 13 MARS 1979
(12)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 11 h 03 sous la présidence de M. Béchard (président).

Membres du Comité présents: MM. Baker (*Gander-Twillingate*), Béchard, Mlle Campbell (*South Western Nova*), MM. Crosbie (*Saint-Jean-Ouest*), Crouse, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall, Siddon et Wood.

Autre député présent: M. Darling.

Comparaît: L'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et de l'Environnement.

Témoins: Du ministère des Pêches et de l'Environnement: M. A. W. May, sous-ministre adjoint, Pêches de l'Atlantique; M. D. R. Bollivar, directeur associé, direction de la politique internationale des pêches; M. J. E. Hall, directeur suppléant, port pour petite embarcation.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant du 23 février 1978:

Il est ordonné,—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30, Environnement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, soient renvoyés au Comité permanent des pêches et des forêts.

Du consentement unanime, le Comité étudie les crédits 1, 5, 10 et 15.

Le ministre fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 12 h 36, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, March 13, 1979

• 1104

[*Texte*]

The Chairman: Order. The order of reference is Votes 1, 5, 10, 15, 25 and 30 relating to Environment for the fiscal year ending March 31, 1980.

• 1105

And today, under Orders of the Day, is the Main Estimates 1979-80, Votes 1, 5, 10 and 15.

ENVIRONMENT

Administration Program

Budgetary

Vote 1—Administration-Program expenditures, the grants listed in the Estimates and Contributions—$22,437,000.

Fisheries and Marine Program

Budgetary

Votes 5—Fisheries and Marine-Operating expenditures Canada share of expenses—$201,499,000.

Vote 10—Fisheries and Marine—Capital expenditures and authority to make payments—$66,571,000

Vote 15—Fisheries and Marine—The grants listed in the Estimates and Contributions—$10,241,000.

Before asking Mr. LeBlanc to introduce his officials and give his statement I will read the subcommittee report.

The Subcommittee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Fisheries and Forestry met on Wednesday, March 7, 1979 to consider the future business of the Committee in relation to its Order of Reference dated Friday, February 23, 1979 regarding the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980.

Your Subcommittee recommends the following schedule of meetings subject to the availability of witnesses: on Tuesday, March 13, 1979 at 11 a.m. and on Thursday March 15, 1979 at 3.30 p.m., to hear officials from the Department of Fisheries and the Environment responsible for East Coast fisheries on Votes 5, 10 and 15, Fisheries and Marine Program; on Tuesday, March 20, 1979 at 8 p.m., to hear the Honourable Len Marchand, Minister of State for the Environment, and officials responsible for West Coast environmental matters on Votes 1, 20, 25 and 30, the Environmental Services Program; on Thursday, March 22, 1979, at 9.30 a.m., to hear officials from the Department of Fisheries and the Environment responsible for West Coast fisheries, on Votes 5, 10 and 15, Fisheries and Marine Program.

Now I will ask Mr. LeBlanc to introduce his officials before giving his openig statement. Mr. LeBlanc.

Hon. Roméo LeBlanc (Minister of Fisheries and the Environment): Mr. Chairman, on my immediate right, Don Tans-

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 13 mars 1979

[*Traduction*]

Le président: A l'ordre, je vous prie. Notre ordre de renvoi porte sur les crédit 1, 5, 10, 15, 25 et 30, sous la rubrique Environnement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980.

L'ordre du jour pour notre séance d'aujourd'hui sont les crédits 1, 5, 10 et 15 du Budget principal pour 1979-1980.

ENVIRONNEMENT

Programme d'administration

Budgétaire

Crédit 1—Administration—Dépenses du programme, subventions inscrites au Budget et contributionnns—$22,437,000.

Programme des pêches et de la Mer

Budgétaire

Crédit 5—Pêches et Mer—Dépenses de fonctionnement, Participation du Canada—$201,499,000.

Crédit 10—Pêche et Mer—Dépenses en capital et autorisation de faire des paiements—$66,571,000.

Crédit 15—Pêches et Mer—Subventions inscrites au Budget et contributions—$10,241,000.

Avant de demander à M. LeBlanc de nous présenter ses collaborateurs et de prononcer sa déclaration, je vais lire le rapport du sous-comité.

Le sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent des pêches et des forêts se réunit le mercredi 7 mars 1979 pour étudier le programme à venir du comité relatif à son ordre de renvoi daté du vendredi 23 février 1979 et portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980.

Votre sous-comité recommande le programme suivant, sous réserve de la disponibilité des témoins: Les mardis 13 mars 1979 à 11 heures du matin et jeudi 15 mars à 15 h 30, les hauts fonctionnaires du ministère des Pêches et de l'Environnement au sujet des pêcheries de la côte est à l'occasion des crédits 5, 10 et 15, programme des Pêches et de la Mer; le mardi 20 mars 1979, 20 heures, l'honorable Len Marchand, ministre d'État (Environnement) et des hauts fonctionnaires,, au sujet de l'environnement sur la côte ouest à l'occasion des crédits 1, 20, 25 et 30, programme des services de l'environnement; le jeudi 22 mars 1979, à 9 h 30, les hauts fonctionnaires des pêches et de l'environnement au sujet des pêcheries de la côte Ouest à l'occasion des crédits 5, 10 et 15, programme des pêches et de la mer.

Je demanderai maintenant à M. LeBlanc de présenter ses collaborateurs avant de donner sa déclaration. Monsieur LeBlanc.

L'honorable Roméo LeBlanc (ministre des Pêches et de l'Environnement): Monsieur le président, à ma droite est M.

[*Text*]

ley, Associate Deputy Minister; on his right, Dr. Arthur May, Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries. Going down the line, Dr. Wally Johnston who is Acting Assistant Deputy Minister, Pacific And Inland but who is, in his full title, Regional Director, Pacific Region; next to him is Mr. Gerry Ewing, Assistant Deputy Minister, Ocean and Aquatic Sciences; Gary Vernon, Assistant Deputy Minister, Fisheries Economic Development, and Marketing; Dave Bollivar, Associate Director, International Fisheries Policy Branch; D. N. Stevenson, Senior Financial Adviser, Management Services Branch; Jack Hall, Acting Director, Small Craft Harbour Branch; M. C. Mercer and J. E. Hache who are in the area of regulations, resources, estimates, etc.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. LeBlanc: With your permission, Mr. Chairman, I will read an opening statement which I think is to be distributed. Although there may be some slight editing to make it briefer, I stand by the substance of it.

Monsieur le président, j'ai l'honneur de vous présenter le budget principal de Pêches et Océans pour l'année financière 1979-1980, lequel figure sous la rubrique du Programme des Pêches et de la Mer aux pages 8-10 à 8-21 du Livre bleu.

Mon collègue, l'honorable Len Marchand, vous exposera lui-même les dépenses proposées pour les Services de l'environnement.

Dans le cadre du Programme des Pêches et de la Mer, le total des dépenses prévues pour l'année financière à venir et qui, souhaitons-le, constituera la base du budget du nouveau ministère des Pêches et des Océans, s'élève à $290,501,000. Il s'agit d'une baisse de près de 15 millions de dollars ou de 5 p. 100 par rapport au budget de 1978-1979, qui atteignait $305,480,001. Le nombre d'années-hommes autorisé est fixé à 4,967, ce qui est le même que le total approuvé pour l'année en cours.

La réduction des dépenses prévues correspond à la politique de restriction budgétaire du gouvernement fédéral. Permettez-moi d'ajouter à cet égard que, sauf erreur, les coupures de Pêches et Océans sont moins élevées que celles d'autres ministères; cette situation reflète l'accroissement des responsabilités du Ministère, particulièrement en ce qui concerne la gestion des zones touchées par l'extension de la juridiction en matière de pêche. Je reviendrai d'ailleurs sur ce sujet par la suite.

Comme l'indique la répartition budgétaire, les dépenses de fonctionnement prévues pour la Gestion des pêches et des recherches sont de 151.8 millions de dollars et celles des Affaires océaniques et aquatiques s'élèvent à 49.7 millions de dollars.

• 1110

Dans chaque cas, les dépenses en capital atteignent respectivement 58.2 et 8.4 millions de dollars.

On the Fisheries side, there are four major programs to which I refer. Firstly, a program devoted to the Economic Development of Canada's Offshore Fisheries (EDCOF), which is funded at approximately $21 million. This includes the cost

[*Translation*]

Don Tansley, sous-ministre adjoint; à sa droite, M. Arthur May, sous-ministre adjoint, pêches de l'Atlantique. Nous sommes également accompagnés de M. Wally Johnston, sous-ministre adjoint suppléant chargé de la région du Pacifique et des eaux intérieures, mais qui, normalement, est directeur de la région du Pacifique. A sa droite est M. Gerry Ewing, sous-ministre adjoint, Sciences océaniques et aquatiques, M. Garry Vernon, sous-ministre adjoint, Commercialisation et expansion économique, M. Dave Bollivar, directeur associé, Direction de la politique internationale des pêches, M. D. N. Stevenson, conseiller principal des finances, Direction des Services de gestion, M. Jack Hall, directeur suppléant, Ports pour petites embarcations, et MM. M. C. Mercer et J. E. Hache qui sont responsables de la réglementation, des ressources, des prévisions budgétaires et ainsi de suite.

Le président: Merci beaucoup.

M. LeBlanc: Si vous me le permettez, monsieur le président, je lirai une déclaration d'ouverture qui, je crois, devait être distribuée. Il se peut que je l'abrège pour respecter le délai qui nous est imposé, cependant, j'en donnerai l'essentiel.

Mr. Chairman, it is a privilege to present my Department's Main Estimates for the fiscal year 1979-1980, which are set out under the Fisheries and Marine Program on pages 8-10 to 8-21 of the Blue Book.

Proposed expenditures for what are shown as Environmental Services are being dealt with separately by my colleague, the Honourable Len Marchand.

The total of estimated expenditures for 1979-1980 under the Fisheries and Marine Program which, we hope, will form the basis of the budget for the new Department of Fisheries and Oceans—is $290,501,000. This represents a reduction of close to $15 million, or 5 per cent, from the 1978-79 Estimates of $305,480,001. Authorized person-years have been set at 4,967, which is unchanged from the current year's authorized total.

The decrease in planned expenditures shown in the Estimates reflects the fiscal restraint policy of the government. I might comment in this regard that the cut in the Fisheries and Oceans Estimates are, I believe, less severe than those experienced by some other departments, which in itself is an indication of the Department's increased responsibilities, particularly those relating to management of the zones of extended fisheries jurisdiction. I will have some more to say on this topic a little later in my remarks.

As will be seen from the detailed breakdown in the Estimates, operating expenditures for fisheries management and research have been set at $151.8 million, and for the Oceans and Aquatics Sciences sector, at $49.7 million.

Capital expenditures in each case are $58.2 million and $8.4 million respectively.

En ce qui concerne la pêche, il y a quatre principaux programmes dont je veux vous parler. En premier lieu, un programme concernant l'expansion économique des pêches hauturières canadiennes, qui nécessite des subventions de l'or-

[*Texte*]

of chartering research vessels to help obtain the massive amount of data on stocks essential to the effective management of the offshore fishing zones on both east and west coasts, the operation of our patrol vessels in the 200-mile zones, and the cost of the expanded foreign observer program which is proving extremely efficient in keeping tabs on the fishing activity of foreign fleets. Incidentally we expect to have some 150 persons operating as foreign fishing observers this year, a move which will enable us to reduce our dependence on Departments of National Defence and Transport whose vessels gave us invaluable patrol and surveillance assistance in the initial phases of extended jurisdiction management. I might add that a large percentage of the cost of operating the foreign observer program is recouped from the owners of the foreign fishing vessels.

Another major program, Atlantic Fisheries Development, is funded at $16.9 million. This includes expansion of the inshore fish handling program which has already proved an outstanding success in improving fish quality in a number of Newfoundland communities where the equipment has already been installed; increased fish chilling assistance for fishermen; technology transfer by way of fishing demonstrations to improve efficiency in fishing operations; a world-wide marketing study to pave the way for Canadian producers to take full advantage of the market opportunities linked to the increasing and more widely-diversified catches from the 200-mile zones; and essential work related to industry monitoring, data collection and economic analyses.

The third major program is the Salmonid Enhancement Program in British Columbia, on which we intend to spend approximately $22 million in 1979-80. We are about to enter the third year of this massive enhancement program, the ultimate objective of which is to double the commercial production of B.C. salmon by the 1990s, as well as enhancing the recreational opportunities in the province. This program, quite apart from its imaginative concept and far-reaching benefits, stands out, I believe, as a shining example of federal-provincial co-operation—a fact which was underlined a week or so ago in Vancouver when the Honourable Rafe Mair and I put our names to a federal-provincial agreement formalizing our joint involvement in the project. It demonstrated in a very practical way that different levels of government in this country can work together for the common good of Canada's economy and the citizens at large.

The upcoming fiscal year will see work continuing on five major enhancement projects, including the Little Qualicum spawning channel, the Puntledge and Tlupana hatcheries on Vancouver Island, the Bella Coola hatchery in the central coastal area and the Pallant hatchery on the Queen Charlotte

[*Traduction*]

dre d'environ 21 millions de dollars, ce qui couvre le coût d'affrètement de navires de recherches mobilisés dans le but d'aider à recueillir une quantité énorme de données sur les stocks et de permettre ainsi une gestion plus efficace des zones de pêche hauturière des côtes est et ouest; le programme comprend également l'exploitation de bateaux patrouilleurs dans les zones de 200 milles et le coût de la prolongation du programme d'observation des bateaux étrangers, qui s'est révélé des plus utiles dans le contrôle de la pêche par les flottilles étrangères. Soit dit en passant, nous prévoyons que 150 personnes agiront à titre d'observateurs de bataux de pêche étrangers cette année, ce qui nous rendra moins dépendants par rapport aux ministères de la Défense nationale et des Transports dont les navires ont effectué un travail de patrouille et de surveillance inestimable lors des étapes initiales de la gestion des zones de compétence étendue. Permettez-moi d'ajouter qu'un fort pourcentage des coûts d'exploitation du programme d'observation sont couverts par les propriétaires des bateaux étrangers.

Le financement d'un autre programme important, celui qui a trait à l'expansion des pêches de l'Atlantique, s'élève à 16,9 millions de dollars. Cette activité comprend les points suivants: la prolongation du programme de manutention du poisson, qui a déjà réussi à faire hausser la qualité du poisson dans certaines collectivités de Terre-Neuve où l'équipement nécessaire a été installé; une aide accrue aux pêcheurs en ce qui concerne le refroidissement du poisson; la transmission des connaissances techniques par l'entremise de démonstrations visant à améliorer les opérations de pêche; une étude de commercialisation à l'échelle mondiale, dans le but de permettre aux producteurs canadiens de tirer plein avantage des possibilités commerciales offertes par l'augmentation de la diversification des prises capturées dans les zones de 200 milles; enfin, le travail nécessaire au contrôle de l'industrie, au rassemblement de données et aux analyses économiques.

Le troisième programme en importance, le Programme de mise en valeur des salmonidés de la Colombie-Britannique, devrait entraîner des dépenses d'approximativement 22 millions pour l'année 1979-1980. Cet énorme programme en sera à sa troisième année d'existence; il vise principalement à doubler la production commerciale du saumon de la Colombie-Britannique d'ici les années 1990 et à augmenter les possibilités de pêche sportive de la province. En plus de con concept innovateur et de ses avantages considérables, le programme constitue, selon moi, un frappant exemple de la coopération fédérale-provinciale, réalité qui a été soulignée il y a environ une semaine à Vancouver, lorsque l'honorable Rafe Mair et moi-même avons paraphé un accord fédéral-provincial annonçant officiellement notre participation conjointe au programme. Voilà qui prouve de façon très concrète que différents niveaux de gouvernement peuvent travailler ensemble à l'essor économique du Canada et au bien-être de sa population.

Au cours de la prochaine année financière, nous poursuivrons cinq grands travaux de mise en valeur du poisson. Il s'agit des chenaux de frai à Little Qualicum, des frayères de Puntledge et de Tlupana, dans l'île Vancouver, de la frayère Bella Coola, dans la région cotière centrale, et de celle de

[*Text*]

Islands. When these five projects are in full operation they are expected to result in increased production of 817,000 chum salmon, 135,000 coho, 100,000 chinook and 7,500 steelhead. In addition to that, the various stream improvement projects, community projects, lake fertilization and prototype production facilities are together expected to boost production by more than two million fish. To my mind, the Salmonid Enhancement Program is one of the big success stories of this decade and holds out an exciting prospect not only for British Columbia but for the entire country.

The final major program to which I would like to draw attention is that of Small Craft Harbours on which it is intended to spend approximately $26 million in 1979-80. The Blue Book details 12 major projects in six provinces now in progress for which a total of $6.9 million is budgeted. I should point out that in addition to these 12, there are many other lesser projects underway or scheduled in all parts of the country. The value of the Canada Works program in alleviating unemployment and providing materials and supplies to help people improve their own communities is well exemplified by the Small Craft Harbour Program. During the current year, for example, it is estimated that $4 million in departmental funds combined with Canada Works funding will enable some 170 wharf and harbour projects costing $12.7 million to be completed in all regions of the country. Also, during the period November, 1977 to September, 1978, Federal Labour Intensive Programs-sourced funds amounting to $10 million were allocated to projects that otherwise would have been deferred. All this has meant that the large backlog of outstanding wharf and jetty repairs is now greatly reduced. In the future, as vessel size increases it is likely that increasing emphasis will be given to dredging to decrease reliance on the state of the tide when vessels wish to leave or enter harbours. These kinds of programs are a necessary backup to the department's ongoing initiatives to seek every possible way to improve fish quality and provide adequate harbour facilities.

• 1115

On the Ocean and Aquatic Sciences side, the funds allocated in 1979-80 will support a multitude of vital activities related to physical, chemical and biological oceanography to enable us to gain a better understanding of the marine and freshwater environments; contribute to the national capability in fisheries and marine science through the development and transfer of ocean technology; and ensure, through the work of the Canadian Hydrographic Service, that adequate hydrographic data, charts and publications are available to meet the needs of navigation in all Canadian waters. In the latter instance, this work is not only of great benefit to marine shipping and commercial fishermen, but to the ever-increasing population of pleasure boaters in this country.

One of the major projects of Ocean and Aquatic Sciences this year is its involvement in the worldwide weather study known as the First GARP Global Experiment—GARP stand-

[*Translation*]

Pallant, dans les îles Reine-Charlotte. Leur réalisation terminée, la production devrait passer à 817,000 saumons kéta, à 135,000 coho, à 100,000 quinnat et à 7,500 truites arc-en-ciel. En outre, avec les divers plans d'aménagement des cours d'eau, les projets communautaires, l'ensemencement de lacs et les prototypes d'installation de production, on devrait obtenir au-delà de deux millions de poisson de plus. A mon avis, le Programme de mise en valeur du saumon constitue l'une des grandes réussites de cette décennie. Ses perspectives sont intéressantes non seulement pour la Colombie-Britannique mais pour le pays tout entier.

Le dernier grand programme sur lequel j'aimerais attirer votre attention concerne les ports pour petits bateaux, auquel on entend allouer environ 26 millions de dollars en 1979-1980. Le Livre bleu fait état de douze grands projets en voie de réalisation dans six provinces et pour lesquels on a prévu 6,9 millions. Je devrais ajouter qu'il existe, dans toutes les parties du pays, un grand nombre de travaux de moindre importance déjà commencés ou projetés. Le Programme des ports pour petits bateaux permet de voir ce que fait «Canada au travail» pour diminuer le chômage et fournir aux gens les matériaux et les ressources qui les aident à améliorer le sort de leur collectivité. Cette année, par exemple, on évalue que les 4 millions de dollars de fonds ministériels, combinés aux sources de financement de «Canada au travail», rendront possible dans tout le pays la réalisation de quelque 170 projets d'aménagement de quais et de ports au coût de 12,7 millions. Par ailleurs, entre novembre 1977 et septembre 1978, en vertu du programme fédéral d'investissement en main-d'œuvre, 10 millions de dollars ont été investis dans des projets qu'il aurait autrement fallu reporter. Tout cela a permis de beaucoup réduire les retards considérables enregistrés dans le domaine de la réparation de quais et de jetées. Dans l'avenir, à mesure que la taille des bâtiments augmentera, nous mettrons sans doute davantage l'accent sur le dragage, ce qui diminuera leur dépendance vis-à-vis des marées pour quitter ou entrer dans les ports. Les programmes de ce genre sont nécessaires, car ils viennent appuyer le ministère dans sa recherche de façon à améliorer la qualité du poisson et fournir de bonnes installations portuaires.

Pour ce qui concerne les Sciences océaniques et aquatiques, les fonds alloués en 1979-1980 assureront la poursuite de nombreuses activités vitales dans le domaine de l'océanographie physique, chimique et biologique, grâce auxquelles nous pourrons améliorer notre connaissance du milieu marin et dulçaquicole, faire avancer les sciences de la mer et de la pêche au pays, par la mise au point et le transfert d'une technologie océanique, et nous assurer, par le concours du Service hydrographique du Canada, que nous disposerons des publications, des cartes et des données nécessaires à la navigation sur toutes les eaux canadiennes. Dans ce dernier cas, le avantages n'iront pas uniquement à la navigation marchande et aux pêcheurs professionnels mais aussi aux plaisanciers, en nombre sans cesse croissant au pays.

Cette année, les Sciences océaniques et aquatiques ont, parmi leurs principaux projets, l'intention de participer à une étude météorologique mondiale qui constituera la première

[*Texte*]

ing for Global Atmospheric Research Program. Canada has supplied 80 of the 300 data buoys set adrift in the southern ocean which are automatically transmitting data via satellite in a vast study aimed at improving our weather-prediction capabilities. Much of this oceanographic weather study work originates at our new Institute of Ocean Sciences at Patricia Bay on Vancouver Island, a magnificent $21.7-million complex, where recently I was privileged to take part in the official opening by His Excellency, the Governor General. It provided us with an excellent opportunity to view, at first hand, the exciting and vitally important work being undertaken with little or no fanfare by our dedicated marine scientists and hydrographers.

I should also mention that other important aspects of Ocean and Aquatic Sciences work involves environmental assessments, particularly in Arctic areas likely to be affected by oil and gas exploration and other industrial development, as well as hydrographic surveys in waters where increased tanker traffic is expected.

As far as capital projects are concerned, work on the $18-million expansion to the Bedford Institute of Oceanography was unfortunately been delayed due to labour problems, but there is now every hope that this will be completed this fall. At St. John's, Newfoundland, the first phase of the new regional headquarters building is completed and occupied. The $7-million expenditure listed in the 1979-80 estimates for this structure will cover work on the second phase, which is now well under way.

In the matter of vessel construction, a $20-million contract was awarded a few days ago for two new 165-foot fisheries research stern trawlers to operate off the East Coast in support of our fisheries management programs. We are hoping to have these vessels in operation within two years. Also on the research side, the mid-life refit of the research-survey vessel *Baffin*, which operates out of the Bedford Institute, is being continued during the next fiscal year. We are also hopeful that contracts for replacements for two of our patrol vessels will be placed in the next few months.

Summing up, I feel I have every justification in claiming that the policies pursued by the federal government in relation to fisheries and the marine sciences have contributed immensurably to an economic upsurge and even brighter prospects in the years ahead, particularly on the Atlantic Coast. Fishermen's incomes have increased by 50 per cent in recent years, landings and landed values are up and generally there is a new feeling of stability about the fisheries. Work in the processing plants is steadier and it is stretching out over more of the year. It has been estimated that there is a potential for some 20,000 or more new jobs in the processing plants on the East Coast as we start to reap the full benefits of extended jurisdiction.

• 1120

In the upcoming fiscal year we intend to continue the policies which have already been established, dedicated to the

[*Traduction*]

expérience mondiale du GARP (Programme de recherches sur l'atmosphère globale). Dans une vaste étude destinée à améliorer les possibilités de prévisions météorologiques, le Canada a fourni 80 des 300 bouées qui recueillent en mer des données sur l'hémisphère Sud, données automatiquement transmises par satellite. Une bonne part du travail que nécessite l'étude, s'effectue au nouvel Institut des Sciences de la mer, situé à Patricia Bay, dans l'île Vancouver, magnifique complexe de 21.7 miliions de dollars ou j'ai eu la chance d'être convié pour l'inauguration officielle par Son Excellence le gouverneur général. J'ai pu observer de près le travail passionnant et de première importance qu'accomplissent presque dans l'ombre les hydrographes et scientifiques de la mer.

Je devrais ajouter que les Sciences aquatiques et océaniques procèdent à des évaluations environnementales, en particulier dans les régions arctiques susceptibles d'être perturbées par la prospection de gaz et de pétrole et par d'autres travaux industriels, ainsi qu'à des études hydrographiques dans les eaux où l'on prévoit une augmentation du trafic des pétroliers.

Pour ce qui concerne les projets d'investissement, les travaux d'expansion à l'Institut océanographique Bedford, de l'ordre de 18 millions de dollars, ont malheureusement dû être reportés en raison de problèmes de main-d'œuvre, mais il y a tout lieu de croire qu'ils prendront fin d'ici l'automne. A Saint-Jean (T.-N.), la première étape de la construction du nouveau bureau régional est terminée et les lieux sont déjà occupés. Les dépenses de 7 millions inscrites dans le budget de 1979-1980 serviront à réaliser la seconde étape des travaux, déjà passablement avancés.

Sur le plan de la construction navale, un contrat de 20 millions a été signé il y a quelques jours pour l'acquisition de deux nouveaux chalutiers de recherche à pêche arrière de 165 pieds (49,5 mètres), qui nous aideront à réaliser nos programmes de gestion halieutique au large de la côte est. Nous espérons qu'ils pourront entrer en service d'ici deux ans. La réparation majeure du navire de recherches et de reconnaissance *Baffin*, rattaché à l'Institut océanographique Bedford, continuera au cours de l'année financière 1979-1980. D'ici les prochains mois, nous espérons aussi conclure des contrats pour remplacer deux de nos bateaux patrouilleurs.

Pour résumer, je me sens tout à fait justifié d'affirmer que les politiques du gouvernement fédéral en matière de pêche et de sciences marines sont pour beaucoup dans la reprise économique et les perspectives meilleures qui se dégagent pour les années à venir, en particulier sur la côte atlantique. Ces dernières années, le revenu des pêcheurs a augmenté de 50 p. cent, les arrivages et la valeur au débarquement sont à la hausse, et l'on perçoit en général un nouveau climat de stabilité dans le secteur. Le travail dans les usines de transformation est plus régulier et occupe une plus grande partie de l'année. On évalue à 20,000 ou plus le nombre de nouveaux emplois possibles dans ces usines sur la côte est, tandis que nous commençons à retirer les avantages de l'extension de la compétence en matière de pêche.

Pour la prochaine année financière, nous avons l'intention de poursuivre les politiques déjà établies, en vue de hisser le

[*Text*]

common goal of making Canada pre-eminent among the fishing nations of the world. I might say we have now become the No. 1 exporter nation of fish in the world. The estimates which are before you are the basic blueprint which will enable us to do this job, and I trust will receive the full support of this committee. If there are matters on which members would like further elaboration, my officials and I would be pleased to try to provide this information to the best of our ability.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister.

Mr. Munro.

Mr. Munro: On a point of order: on page 5, the Minister may have overlooked one sentence:

> . . . jetty repairs is now greatly reduced.

He jumps from there—did you mean to leave out that portion of the Fishing and Recreational Harbours Act?

Mr. LeBlanc: Well, I really tried to cut down the pages.

Mr. Munro: That is all right, just so long as you were not deliberately omitting it.

Mr. LeBlanc: No. I said I stood by what was written in this text.

The Chairman: The first on my list, ten minutes, Mr. Crouse.

Mr. Crouse: On behalf of the members on this side, I want to thank the Minister for his detailed and comprehensive statement of the present state of the fishery and what he foresees for its future.

I too would like to use my 10 minutes, or the bulk of it, to put a statement on the record which contains some views as well as some questions which the Minister may like to answer now or he or his officials could answer by letter at a later time.

The tabling of the government spending program for the year 1979-1980 provides all of us who serve on the Committee on Fisheries and Forestry with an opportunity to raise questions on the government's Main Estimates and its policies for the future development of the fishing industry as it relates to all parts of Canada.

The February 14 the Minister of Fisheries made a statement outside the House which was really a carbon copy of the releases made by his colleague, the Secretary of State for External Affairs, dealing with the agreement reached between Canada and the United States on our Atlantic Coast fisheries and boundary disputes. Mr. Jamieson's statement, we are told that the two treaties, the one on the third-party settlement of the boundary and the other on fisheries arrangements, will be complete and ready for signature, if possible, by the beginning of March.

These announcements raise a number of questions. First, why were the statements made outside the House? Who

[*Translation*]

Canada parmi les pays les plus importants au chapitre de la pêche. Je peux dire que nous sommes maintenant devenus le premier pays exportateur de poisson au monde. Le budget dont vous avez pu prendre connaissance forme le plan de base à partir duquel nous pouvons réaliser notre ambition. J'espère qu'il recevra l'assentiment complet du présent Comité. S'il est un sujet sur lequel les membres voudraient que nous nous étendions davantage, mes adjoints et moi-même le ferons avec plaisir et de notre mieux.

Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre.

Monsieur Munro.

M. Munro: J'invoque le Règlement. A la page 5 de son mémoire, le ministre a sauté une phrase après celle qui se termine ainsi:

> . . . réduire les retards considérables enregistrés dans le domaine de la réparation de quais et de jetées.

C'est à partir de là qu'il a sauté une phrase . . . est-ce intentionnellement que vous avez évité de mentionner la Loi sur les ports de pêche et de plaisance?

M. LeBlanc: J'essayais simplement de raccourcir mon exposé.

M. Munro: C'est très bien, si vous n'aviez pas l'intention de l'omettre délibérément.

M. LeBlanc: Non, j'ai dit que je ne reniais aucune partie du texte de mon exposé.

Le président: La parole est maintenant à M. Crouse, qui a droit à dix minutes.

M. Crouse: Au nom des députés de ce côté-ci de la table, je tiens à remercier le ministre de nous avoir présenté un exposé détaillé et complet de la situation actuelle dans le domaine des pêches, ainsi que de ses prévisions pour l'avenir.

J'aimerais également utiliser mes dix minutes, ou du moins une bonne partie de ces dix minutes, pour faire consigner au compte rendu une déclaration qui contient certaines opinions et certaines questions auxquelles le ministre voudra peut-être répondre dès maintenant, peut-être plus tard par écrit.

Le dépôt du programme des dépenses du gouvernement pour l'année financière 1979-1980 donne l'occasion à tous les membres du Comité des pêches et des forêts de poser des questions sur le budget des dépenses du gouvernement, ainsi que sur ses politiques pour l'expansion future de l'industrie de la pêche dans toutes les parties du Canada.

Le 14 février, le ministre des Pêches a fait, à l'extérieur de la Chambre, une déclaration qui était presque une copie conforme des communiqués publiés par son collègue, le secrétaire d'État aux Affaires extérieures, au sujet de l'entente conclue entre le Canada et les États-Unis sur les pêches du littoral atlantique et les conflits de frontières. Dans sa déclaration, M. Jamieson nous a dit que les deux traités, soit celui du règlement de la frontière avec une tierce partie et l'autre portant sur les pêches, seront terminés et prêts à signer au début de mars, si possible.

Plusieurs questions nous viennent à l'idée à la suite de ces déclarations. Premièrement, pourquoi fait-on ces déclarations

[*Texte*]

determined, quote the species to be caught in various areas? What fisheries groups were consulted prior to these decisions being taken by our Canadian negotiators? Have the treaties been signed, and if so, will any opportunity be provided members of Parliament for an in-depth study and debate on this important matter? Where do we stand in our negotiations, for example, with France over with the fisheries and boundaries claims surrounding St. Pierre and Miquelon?

One aspect of the tentative agreement between Canada and the United States which displeased Canadians was the fact that both parties could back out after a six months' notice if the boundary dispute is not settled in two years' time. This could well mean that the whole issue would be dumped back into the laps of negotiators, leaving the entire matter up to the World Court to decide.

In recent years, management of the resource of Georges Bank was left to Canadians. In five years American fishing efforts skyrocketed in this area without any limitation such as quotas, limited entry, licence fees being imposed. This action served to create a distorted figure of American fishing operations in this area when the negotiators sat down to resolve our fishing and boundary problems.

In spite of Canada's historic and traditional fishing rights on this bank, the present government authorized our negotiators to settle for a boundary line which would give us the north-east tip of Georges—granted, a valuable scallop ground; but the Americans are laying claim to ownership of the entire bank. Why did not we make a similar claim based on our historic fishing activities, to establish a proper negotiating base? It seems to me when the French claim historic fishing rights, as they did around the islands of St.Pierre and Miquelon, we cave in. We have not the backbone to claim historic rights when we are dealing with the United States.

In the opinion of our party, the government has obviously badly bungled the boundary and fisheries problems in Georges Bank. It is unfortunate we did not propose to our American friends that we consider Georges Bank the common property of Canadian and American fishermen; that the fish stocks be managed by a Canada- United States joint fisheries commission. It would have been relatively simple to set up this type of commission, and the traditional catches of the past 25 years could have been used as the basis for establishing quotas for the fishermen of both countries.

• 1125

This type of management arrangement would ensure the continuity of catches for all species found in and on the banks and guarantee a fair deal for the fishermen of both countries who have traditionally fished this area and regarded it as their own. If this course had been followed very little would have

[*Traduction*]

à l'extérieur de la Chambre? Qui a déterminé les espèces devant être pêchées dans divers secteurs? Quels groupes de pêcheurs a-t-on consulté avant que nos négociateurs canadiens prennent ces décisions? Les traités sont-ils signés; si oui, les députés auront-ils la possibilité de les étudier attentivement et d'en discuter en Chambre? Où en sont les négociations, par exemple, avec la France au sujet des pêches et des limites réclamées autour de Saint-Pierre et Miquelon?

Il y a un aspect de l'accord provisoire conclu entre le Canada et les États-Unis qui déplaît fortement aux Canadiens. Il s'agit du fait que les deux parties pourraient renier l'accord avec un préavis de six mois si le conflit de frontière n'est pas réglé d'ici deux ans. Les négociateurs pourraient donc voir toute cette affaire revenir sur le tapis encore une fois, laissant à la Cour de justice internationale le soin de prendre une décision.

Au cours des dernières années, on a laissé aux Canadiens la gestion des ressources du banc Georges. Or, en cinq ans, les prises effectuées par les Américains ont grimpé sans qu'on impose des contingentements, des restrictions quant à l'entrée, des permis, et ainsi de suite. Par conséquent, au moment ou les négociateurs commençaient les pourparlers en vue de régler nos problèmes de pêche et de frontières, les chiffres relativement aux activités des pêcheurs américains dans cette région se trouvaient un peu faussés.

En dépit des droits de pêche que l'histoire et la tradition ont toujours reconnus au Canada sur ce banc, le gouvernement actuel a autorisé nos négociateurs à accepter une ligne de démarcation qui nous donnerait la pointe nord-est du banc Georges . . . J'admets que c'est un lieu de pêche de valeur pour les pétoncles, mais les Américains réclament la propriété de tout le banc. Pourquoi ne présentons-nous pas la même réclamation en nous fondant sur nos activités de pêche, qui remontent bien loin dans le temps, afin d'établir ainsi une bonne base de négociations? Il me semble que lorsque la France réclame des droits de pêche historiques, comme elle le fait autour des îles Saint-Pierre et Miquelon, nous nous plions à cette demande, mais nous n'avons pas nous-mêmes le courage de réclamer nos droits historiques quand nous traitons avec les États-Unis.

Notre parti est d'avis que le gouvernement a clairement échoué dans ses efforts pour régler les problèmes de frontières et de pêche du banc Georges. Il est malheureux que nous n'ayons pas dit à nos amis américains que nous considérons le banc Georges comme une propriété commune aux pêcheurs canadiens et américains, demandant qu'une commission mixte des pêches canado-américaine administre les stocks de poisson. Il aurait été relativement simple de constituer ce genre de commission, et les prises effectuées au cours des 25 dernières années auraient pu servir de base pour établir les contingentements des pêcheurs des deux pays.

Ce genre de gestion assurerait la continuité des prises de toutes les espèces trouvées sur ce banc de pêche. Il garantirait également un traitement juste des pêcheurs des deux pays qui ont toujours pêché dans ce secteur et le considèrent comme leur bien propre. Si l'on avait procédé ainsi, les activités de

[*Text*]

changed in the fishing operations on this bank and the ill-will, and the frustrations generated by the government's, we might say, ham-handed method of dealing with our friends, would have been eliminated. I would like to know if this settlement was proposed or considered?

In another field the Minister recently awarded contracts for the catching of 12,000 metric tons of codfish off the coast of Labrador. The manner in which the Minister awarded each of the five eastern provinces a share of this catch created considerable unrest in all areas and especially among Canadian fishermen. I believe it would be helpful if the Minister informed us about the method he used to determine the countries that would be licensed to catch these fish, the methods used to determine the quotas to be awarded to each province and the final disposition of the processed product. Is it to be sold in the open market or is there to be a tie-in with the countries licensed to catch all resource namely East Germany and Poland and if so, what are the terms of the contract? How much would Canadians pay these two communist countries for this service because that, in effect, is what it is.

We would also like to know why you reversed the recommendations made to you by the Offshore Groundfish Advisory Committee with respect to the 79 fisheries management plan as it applies to the 4 VN cod fishery January- April where you reduced for Canadians the tax of total allowable catches from 42,000 metric tons down to 36,000 metric tons after the higher figure had been endorsed by government scientists. I know you try to justify these reductions for Canadians by saying that these quotas are to be increased in northern waters, but that brings forth another question: where is you policy to upgrade the northern fleet? There is nothing said about this, as I recall, in your statement.

I would point out that many units in the Canadian fleet were never designed to fish in the hazardous and extreme conditions that can prevail in northern waters. You have shown no concern for the danger to the lives of Canadian fishermen and the risks they have to take to fish these areas. You have shown no concern for the high cost of ice damage sustained by these vessels that are not designed for operations in these waters and no concern for the resulting loss of earnings by Canadian fishermen. You have shown no concern for the increased steaming distances required to fish these northern areas which results in longer voyages and poorer quality of fish being landed.

Quite frankly we believe it should not be necessary for ships to be lost, for men to lose their lives before the real effects of your northern fishing policy are realized. Fishing areas 4 VSW or southeast, I believe that would be southeast to Sable Island,

[*Translation*]

pêche sur ce banc auraient peu changé et la rancune, ainsi que les frustrations engendrées par la façon maladroite dont le gouvernement a négocié avec nos amis, n'aurait pas de raison d'être. J'aimerais savoir si l'on a proposé ou envisagé ce genre de règlement du problème.

Dans un autre domaine, le ministre a accordé dernièrement des contrats pour la prise de 12,000 tonnes métriques de morue au large de la côte du Labrador. La façon dont le ministre a accordé à chacune des cinq provinces de l'Est une part de cette prise a occasionné beaucoup d'agitation dans tous les secteurs concernés, particulièrement parmi les pêcheurs canadiens. Je pense qu'il serait utile que le ministre nous explique la méthode qu'il a utilisée por déterminer les pays qui recevraient un permis pour pêcher ces poissons, de même que les méthodes utilisées pour fixer les contingentements accordés à chaque province et pour déterminer la destination finale du produit transformé. Le vendra-t-on sur le marché libre, ou encore les termes du contrat accordant un permis de pêche à certains pays, comme l'Allemagne de l'Est et la Pologne, contiennent-ils une clause spéciale qui accorde à ces pays la priorité? Combien les Canadiens paieraient-ils ces deux pays communistes pour le service qu'ils nous rendraient ainsi en pêchant, car c'est bien ce que ce serait.

Nous aimerions également savoir pourquoi vous avez complètement contrevenu aux recommandations que vous avait formulées le Comité consultatif sur le poisson de fond de haute mer quant aux 79 plans de gestion de pêche, en ce qui concerne en particulier la pêche de la morue dans le secteur 4VN, de janvier à avril. Vous avez réduit de 42,000 tonnes métriques à 36,000 tonnes métriques le total des prises permises pour les Canadiens, après que les spécialistes du gouvernement eurent approuvé le chiffre plus élevé. Je sais que vous avez essayé de justifier ces réductions imposées aux Canadiens en disant que les contingentements seront augmentés dans les eaux septentrionales, ce qui m'amène à vous poser une autre question: quelle est votre politique en vue d'améliorer la flotte septentrionale? Si je me souviens bien, votre mémoire n'en fait aucunement mention.

J'aimerais faire remarquer que plusieurs bateaux de la flotte canadienne n'ont jamais été conçus pour pêcher dans les conditions dangereuses et extrêmes qui peuvent exister dans les eaux septentrionales. Vous ne vous êtes montré aucunement préoccupé des dangers mortels auxquels les pêcheurs canadiens s'exposent et des risques qu'ils prennent pour pêcher dans ces secteurs. Vous ne semblez pas vous préoccuper non plus du coût élevé des réparations des dommages causés par les glaces à ces bateaux, qui ne sont pas conçus pour naviguer dans ces eaux, ne vous préoccupant pas non plus des pertes de revenus qui en résultent pour les pêcheurs canadiens. Vous ne prenez pas non plus en considération les distances supplémentaires qu'il faut naviguer pour pêcher dans ces secteurs septentrionaux; non seulement les voyages sont-ils plus longs, mais la qualité du poisson y est plus pauvre.

Nous croyons sincèrement qu'il ne faudrait pas attendre qu'on perde des navires ou des hommes avant que votre politique de pêche septentrionale n'amène des résultats. Dans les secteurs de pêche 4VSW, ou plutôt au sud-est de l'île de

[*Texte*]

Canadian fishermen are convinced that a grave error has been made in the assessment of the area's cod stock which has resulted in the total allowable catches being set at low levels.

We believe there should be a complete reassessment of the stock and this could be done at little or no cost by placing scientists on Canadian fishing ships for the gathering of statistical data.

I would like to ask the Minister if he would undertake to carry out this, what I believe, is a worthwhile proposal and, if not, would he tell the Committee how the facts on these cod stocks were obtained.

According to all reports, inshore fishermen are dissatisfied with the government's policy as they apply to Class A lobster licences. They claim that the present regulations are defeating the idea of a multipurpose inshore fishery. This is especially true in the Northumberland Strait area where at a recent meeting, held between the district protection officer and the local fishermen, the fishermen stated that Class A licence holders should be allowed to fish for anything available.

Since the Minister's appointed representatives on the fishermen's community services program, namely Mr. Norman Richardson of Lockeport, in his January report states that the licence freeze has been the cause of many complaints by the fishermen and that if any decisions are made with no more input than has been received to date from this area, there is sure to be a great deal of criticism regarding them, perhaps the Minister should give an explanation of his licencing program. At the same time and finally, Mr. Chairman, it would be helpful if we knew how many European Economic Community ships have been licensed to fish in 1979 within our 200-mile limit. It would be helpful if we knew what are the species, which the Minister in his statement as of March 6 has stated as surplus to our needs that are being given away. How many tons would be a better answer. What does Canada receive in return for signing this agreement other than a promise that there will be no increase in the catching of salmon of Canadian origin off the coast of West Greenland for this year? I thank the Committee for listening to my comments and questions, Mr. Chairman, and if the Minister can answer some of them now or would prefer to do so by writing to me and members of the Committee, that would be appreciated. Thank you.

• 1130

The Chairman: Thank you. There is one minute left of your ten minutes, Mr. Crouse.

Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I hope the Committee will allow me to answer some of these points. Some of them, I am sure, will be the subject probably of a whole Committee session, and I am thinking, in particular, of the Canada-U.S. agreement. I will ask Mr. Bollivar after I have finished making

[*Traduction*]

Sable, les pêcheurs canadiens sont convaincus qu'on a fait une erreur grave en évaluant le stock de morue, de sorte qu'on a fixé trop bas la quantité totale des prises permises.

Nous croyons qu'il faudrait réévaluer le stock, ce qui ne coûterait pratiquement rien, si l'on envoie recueillir les données statistiques par des spécialistes voyageant à bord de bateux de pêche canadiens.

J'aimerais demander au ministre s'il est prêt à mettre cette proposition en pratique, car je crois qu'elle est tout à fait valable; sinon, pourrait-il dire aux membres du Comité comment on a obtenu les renseignements relatifs aux stocks de morue.

D'après tous les rapports, les pêcheurs côtiers sont mécontents de la politique du gouvernement en ce qui concerne les permis de catégorie A pour la pêche du homard. Ils soutiennent que les règlements actuels rendent impossible l'idée d'une pêche côtière universelle. C'est particulièrement vrai dans le région du détroit de Northumberland, où l'agent de protection du district a rencontré dernièrement les pêcheurs locaux, car ces derniers ont déclaré que les détenteurs de permis de catégorie A devraient avoir le droit de pêcher tous les poissons disponibles.

Puisque le représentant désigné par le ministre au sein du programme de services communautaires auprès des pêcheurs, M. Norman Richardson, de Lockeport, déclare dans son rapport de janvier que le gel des permis a suscité de nombreuses plaintes de la part des pêcheurs et que si l'on prend d'autres décisions sans consulter davantage les pêcheurs de la région, elles risquent de soulever de très nombreuses critiques, le ministre devrait peut-être nous expliquer le programme d'octroi des permis. Finalement, monsieur le président, il serait très utile de savoir combien de bateaux de la Communauté économique européenne ont reçu en 1979 un permis pour pêcher à l'intérieur de notre limite de 200 milles. Il serait également bon de savoir quelles espèces sont ainsi cédées, même si, d'après la déclaration faite par le ministre le 6 mars, il s'agit de poissons qui excèdent nos besoins. Je préférerais qu'on nous dise combien de tonnes sont ainsi cédées. Quelle compensation le Canada reçoit-il pour signer une telle entente, à part la promesse qu'on n'augmentera pas cette année la quantité de saumon canadien prise au large de la côte ouest du Groënland? Je remercie les membres du Comité d'avoir bien voulu écouter mes commentaires et mes questions, monsieur le président. Je saurais gré au ministre de bien vouloir répondre à certaines d'entre elles maintenant, ou encore, s'il le préfère, il pourrait nous faire parvenir une réponse écrite. Je vous remercie.

Le président: Merci. Il reste seulement une minute sur les dix minutes qui vous étaient allouées, monsieur Crouse.

Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc: Monsieur le président, j'espère que les membres du Comité me permettront de répliquer à certaines des observations ou des questions. Je suis persuadé que certains de ces sujets feront l'objet d'une séance complète du Comité, en particulier la question de l'accord canado-américain. Lorsque

[*Text*]

some comments on these other matters to explain where the situation is at the moment in terms of U.S. ratification, but I would like to say that the advisers who were fully informed, fully consulted and were constantly present when negotiations were held were satisfied that the negotiating had been successful and, in fact, if there was ill-will and frustration, I suspect it was because neither side was willing to give in on some matter that it considered essential. I think it was perfectly normal this should have occurred.

The question of northern cod, or cod in northern waters, declared a surplus, there were 12,000 tons which could be taken and delivered to Canadian plants. We put to the Canadian industry a proposal to see if they would be interested in having cod which had been gutted and headed, but to be landed frozen for further processing. There was such an interest that we had a number of applications that would have totalled 68,000 tons. On the basis of the applications that had come in we developed a formula which appeared to be reasonable, 5,000 tons to Newfoundland, 5,000 tons to the Maritimes and 2,000 tons to Quebec. However, because this was such a very sensitive nerve in the whole complex of the fishery, particularly in Newfoundland, I felt that this matter should not be disposed of before there had been discussions with the provincial ministers.

I would remind this Committee that this was very much a matter of a couple of weeks following the First Ministers Conference at which unanimously the First Ministers approved the approach that there should be concurrent jurisdiction in fisheries matters. As the verbatim transcript, which I have checked, shows very clearly, the Provinces of Nova Scotia, New Brunswick, Prince Edward Island and Quebec accepted this 5-5-2 formula, but the minister of Newfoundland made it very clear that he did not accept it and, in fact, pressed by me after I had given the provincial ministers a chance to discuss this matter over lunch and come up with some other formula, and expressed the preference that all 12,000 tons should go to Newfoundland.

In the absence of a consensus and given that this cod stock had traditionally been exploited by the Newfoundland industry, I came back to Ottawa. I might say that when the minister of Newfoundland made his strong representations, only the minister of Nova Scotia expressed some modest disagreement. The others said nothing. I left, therefore, with an absence of agreement. I went back to the traditional fishing patterns for that stock and came up with the mathematical formula which is obviously not a perfect one, but which was the best we could devise at the time, that is allocating Newfoundland 9,000 tons, the Maritimes 2,500 and Quebec 500. The ministers in question soundly denounced my position. I had to remind them that if their eloquence had been as strong at the meeting as it was in the press following the announcement that the formula had been changed, it might have been helpful and it might have contributed to the discussion.

[*Translation*]

j'aurai terminé mes commentaires, je demanderai à M. Bollivar de vous expliquer où les choses en sont rendues, c'est-à-dire de vous parler de la ratification de l'accord par les États-Unis. Je tiens à vous assurer qu'après avoir assisté à toutes les séances de négociation, nos conseillers, qui étaient très bien informés et qui avaient consulté les intéressés, se sont dits convaincus que les négociations étaient un succès. Je suppose que s'il y a rancune et frustrations, c'est parce qu'aucune des deux parties n'était disposée à céder sur un point qu'elles considéraient essentiel. Je pense que c'était parfaitement normal.

Pour ce qui est de la désignation de la morue des eaux septentrionales comme excédentaire, il y en avait 12,000 tonnes qu'on pouvait pêcher et livrer aux conserveries canadiennes. Nous avons donc demandé aux représentants de l'industrie canadienne s'ils seraient intéressés à acheter de la morue éviscérée et étêtée, mais livrée congelée pour traitement ultérieur. On a manifesté un si grand intérêt que les demandes formulées auraient totalisé 68,000 tonnes. A partir de ces demandes, nous avons élaboré une formule qui nous semblait raisonnable: 5,000 tonnes pour Terre-Neuve, 5,000 pour les Maritimes et 2,000 tonnes pour le Québec. Cependant, vu que cette question portait sur un aspect très délicat de la pêche, en particulier à Terre-Neuve, j'ai cru qu'il ne fallait pas régler cette question avant de tenir des pourparlers avec les ministres provinciaux.

Je rappellerais aux membres du Comité que c'était environ deux semaines après la conférence des premiers ministres, où ils ont approuvé à l'unanimité l'idée que la compétence en matière de pêche devrait être partagée. J'ai vérifié la transcription des pourparlers de cette conférence, et l'on y voit clairement que les provinces de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick, de l'Île-du-Prince-Édouard et du Québec ont accepté la formule 5-5-2. Le ministre de Terre-Neuve a cependant bien dit qu'il ne l'acceptait pas, lorsque je lui ai posé la question après un déjeuner auquel j'avais convié les ministres provinciaux pour discuter de la question et trouver une autre formule acceptable. Il m'a alors dit qu'il préférait voir les 12,000 tonnes accordées à Terre-Neuve.

En l'absence d'un consensus, étant donné que ce stock de morue a toujours été exploité par les pêcheurs de Terre-Neuve, je suis revenu à Ottawa. Je dois dire que seul le ministre de la Nouvelle-Écosse a exprimé un léger désaccord devant la position catégorique du ministre de Terre-Neuve. Les autres n'ont rien dit; j'ai donc quitté la réunion, étant donné qu'il n'y avait pas d'accord. Je suis revenu à la répartition traditionnelle de ces stocks de poisson. C'est ainsi que j'ai proposé une formule mathématique, évidemment pas parfaite, mais c'est la meilleure que nous pouvions trouver à ce moment-là: 9,000 tonnes à Terre-Neuve, 2,500 tonnes aux Maritimes et 500 au Québec. Les ministres concernés ont manifesté énergiquement leur désaccord. J'ai dû leur rappeller que, s'ils s'étaient montrés à la réunion aussi éloquents que dans les journaux après l'annonce du changement de la formule, ils auraient pu aider à trouver une solution acceptable à tous.

[*Texte*]

• 1135

On the matter of overruling the OGAC Committee, I might say that, as Minister, I have to reserve the right to overrule any advisory committee in its recommendations, and this I did. Dr. May may want to add to this one in a moment.

I would like to say to the honourable member from South Shore that his accusation that I have no concern for the dangers to life is a perfect piece of demagoguery, for which reason I really think he has not considered this accusation. There was ice damage to Canadian vessels which had not traditionally fished in these waters and some of them, in fact, decided not to return. At the moment, three major companies on the East Coast have applied and very probably will get final approval—one of them has already been given final approval—to replace older units of their fleet, mainly side-trawlers, with ice-reinforced fishing vessels which are slightly over the length of their present wet-fish stern trawlers and which will fish these northern waters.

The assessment of cod stocks is an issue which I will leave to Dr. May.

On the question of in-shore lobster licences, again I have to remind the Committee that, interestingly enough, the lobster licence holders want to have access to every other fishery, but under no circumstances do they want other fishermen to have access to the lobster fishery. This obviously demonstrates very clearly that whose ox is being gored becomes the matter of judgment whether a policy is good or not. The licence review is going on. One of the difficulties for the licence review is that you have to freeze licences while you are doing the review, and of course if the freeze is long lasting, if it is anything more than six months, it does complicate decisions which have to be made. That is why, at the moment, there is a fair amount of pressure to lift the freeze. I hope I will be able to give the Committee an opportunity to question Mr. Levelton and the members of the committee who are doing this licensing study, because it is a very important matter which this committee will want to hear about.

On the question of the EEC signature, I think it is very important our relations with the Community be stabilized, both in market access and in the protection of the salmon of the Atlantic coast off Greenland. If the honourable member dismisses this as being secondary, then he obviously has not spoken—and he is one who advocates provincial consultation at all times—he obviously has not heard, has not read the speeches, and has not spoken to at least three provincial governments who are very deeply worried about the amount of salmon which could be taken in a helter-skelter situation where international co-operation would break down on the East Cost. And of course on the West Coast, I can very well remind honourable members from the West Coast, the protection of the salmon on the high seas beyond 200 miles is of vital

[*Traduction*]

Quant à savoir pourquoi j'ai passé outre aux décisions du Comité consultatif sur le poisson de fond de haute mer, je vous dirai que j'ai le droit de ne pas tenir compte des recommandations d'un comité consultatif, et c'est ce que j'ai fait. M. May voudra peut-être apporter quelques remarques à ce sujet.

Je voudrais tout d'abord dire à l'honorable député de South Shore que, lorsqu'il m'accuse de mettre en danger la vie des pêcheurs, il fait simplement de la démagogie, et je crois qu'il ne parlait pas sérieusement. Il est certain qu'il y a eu des dommages faits par les glaces aux bateaux canadiens qui n'avaient pas l'habitude de pêcher dans ces eaux et, dans le cas de certains d'entre eux, on a décidé de ne pas retourner à cette pêche. Pour le moment, il y a trois sociétés principales de la côte est qui ont fait des demandes, et qui recevront probablement une approbation définitive, pour remplacer leurs anciens bateaux, qui étaient principalement des chalutiers à pêche par le côté, par des bateaux de pêche renforcés contre les glaces, qui ont une longueur hors tout un peu plus grande que les chalutiers à pêche arrière pour la pêche fraîche, en service actuellement. Ces nouveaux bateaux seront donc affectés à la pêche dans ces eaux septentrionales.

Je vais laisser à M. May la possibilité de discuter de l'évaluation de ces stocks de morue.

Pour ce qui est de la question des permis attribués pour la pêche côtière du homard, je dois rappeler au Comité qu'il est curieux de constater que les détenteurs de permis de pêche au homard veulent avoir accès à tous les autres genres de pêcheries, mais ne veulent en aucune façon que d'autres pêcheurs aient accès à leurs pêcheries de homards. Ceci démontre très clairement que cela dépend de quel côté on se met pour se considérer comme lésé et considérer qu'une politique est bonne ou mauvaise. Nous sommes en train de réviser cette question des permis, mais une des difficultés qui se présentent, c'est que, pendant ce temps, nous sommes obligés d'interdire que des permis soient donnés; et, naturellement, c'est une situation qui se prolonge, et si l'on dépasse six mois, cela compliquera encore les décisions à prendre. C'est pourquoi, à l'heure actuelle, nous subissons une certaine pression pour qu'on lève le blocage. J'espère que je pourrai donner au Comité l'occasion de poser des questions à M. Levelton et aux membres du comité qui effectuent cette étude sur les permis, car c'est une question de la plus haute importance pour notre Comité.

Quant à la signature avec le Marché commun, je dirais qu'il est très important que nos relations avec la Communauté économique européenne se stabilisent, tant au point de vue accès du marché qu'au point de vue protection du saumon sur la côte atlantique, au large du Groenland. Si l'honorable député considère cette question comme une question secondaire, je vois alors de toute évidence que, lui qui préconise les consultations continuelles avec les gouvernements provinciaux, il n'a pas eu de pourparler avec au moins trois de ces gouvernements, qu'il n'a pas entendu ni lu les discours, car ces trois gouvernements s'inquiètent énormément de cette situation du saumon au large de la côte est. En effet, les prises de saumon peuvent être éventuellement faites d'une façon désordonnée et il y a risque que la collaboration internationale échoue. Natu-

[*Text*]

interest to Canada. Obviously, this is very much a part of our international negotiations. If I may ask, and I beg for bearance of the Committee to do this, I would like to ask Mr. Bollivar to bring us up to date on the Canada-U.S. discussions, or negotiations, and where we are in terms of signature, ratification et cetera, and Dr. May after that on the assessment of cod stocks.

The Chairman: Mr. Bollivar.

Mr. D. R. Bollivar (Associate Director, International Fisheries Policy Branch, Department of Fisheries and Oceans): Thank you, Mr. Chairman. At the present time, we are just completing the final drafting of the two treaties with the United States. It has taken a little longer than we had initially anticipated, but it is felt the treaties will be in final form for signature by the two governments within the next week or two.

The other question which Mr. Crouse has raised would take a great deal of time to answer and I think the Minister suggested perhaps that might be the subject of a separate discussion in this committee.

The Chairman: Thank you very much.

Dr. May.

Mr. A. W. May (Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries, Department of Fisheries and Oceans): Thank you, Mr. Chairman. Very briefly, on three items to which the Minister referred—the OGAC working group and the Minister's alterations of recommendations from that group . . .

Mr. Crouse: And 4 VSW.

• 1140

Dr. May: First on OGAC, the Minister altered the recommendations with respect to two stocks. In the northern gulf cod, the committee, the industry members of the committee, made a recommendation that would inevitably have raised the total allowable catch beyond acceptable limits. The Minister reduced certain categories of fishing to prevent that.

On the southern gulf cod, there was no unanimous recommendation from the committee. There was a majority recommendation with a very vociferous minority, particularly from the province of Prince Edward Island and the fishermen's representatives from there. So again the Minister in that case went with the minority.

On the cod stock assessment question, we unfortunately are in the difficulty at the moment that the offshore vessel fleet is

[*Translation*]

rellement, sur la côte ouest, je puis rappeler aux honorables députés qui viennent de ces régions de la côte ouest que la protection du saumon en haute mer au-delà de la limite des 200 milles constitue quelque chose de vital pour le Canada. Il est évident que ces questions font essentiellement partie de nos négociations internationales. Si le Comité le permet, je demanderais à M. Bollivar de nous mettre à jour sur la situation des pourparlers canado-américains ou des négociations qui ont eu lieu à ce sujet, de nous dire quand aura lieu la signature, la ratification, etc. M. May pourra ensuite nous parler de la sitation en ce qui a trait à l'évaluation des stocks de morue.

Le président: Monseur Bollivar.

M. D. R. Bollivar (directeur associé, direction de la politique internationale des pêches, ministère des Pêches et des Océans): Merci, monsieur le président. Pour l'instant, nous en sommes à la rédaction définitive des traités que nous voulons passer avec les États-Unis. Ce travail a pris un peu plus de temps que nous l'avions prévu à l'origine, mais nous pensons que ces textes de traités seront prêts, dans une semaine ou deux, à recevoir la signature des deux gouvernements intéressés.

Il me faudrait beaucoup de temps pour répondre à la question que M. Crouse a soulevée, et je crois que le ministre a laissé entendre que nous pourrions peut-être tenir une séance de discussions distincte pour le Comité à ce sujet.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur May.

M. A. W. May (sous-ministre adjoint, Pêches de l'Atlantique, ministère des Pêches et des Océans): Merci, monsieur le président. Pour résumer, et pour répondre aux trois questions dont le ministre a parlé, soit au sujet du groupe d'étude du Comité consultatif sur le poisson de fond de haute mer et des modifications faites aux recommandations de ce groupe par le ministre . . .

M. Crouse: Et en ce qui a trait aux 4 VSW.

M. May: Tout d'abord, pour parler de ce comité consultatif sur le poisson de fond, le ministre a changé les recommandations présentées par ce comité dans le cas de deux réserves de poissons. Pour ce qui est de la morue de la partie septentrionale du golfe, les représentants du secteur industriel auprès du comité ont présenté une recommandation qui aurait abouti inévitablement à augmenter les prises admissibles au-delà d'une limite acceptable. Le ministre a donc réduit les prises pour certaines catégories de pêches, afin de prévenir cette situation.

En ce qui a trait à la morue dans la partie médionale du golfe, le comité n'a pas présenté de recommandations à l'unanimité. Une recommandation majoritaire a été présentée, mais la minorité a fortement contesté cette recommandation, particulièrement et les représentants de la provinces de l'Île-du-Prince-Édouard et des pêcheurs. A nouveau, dans ce cas, le ministre s'est rangé du côté de la minorité.

Pour ce qui est de la question de l'évaluation des réserves de morue, malheureusement, nous devons dire que la difficulté

[*Texte*]

suspected and has been suspected for some time of widespread misreporting of cod catches. Until we can send our own vessels out to do adequate and accurate surveys, we can no longer depend for the moment on the information that is coming from our offshore fleet. That is a very sad state of affairs but it is the situation.

One brief comment on the EEC agreement. A very essential part of that agreement was the recognition of Canada's special interest in stocks which extend beyond 200 miles, which is critically important on the Grand Banks.

The Chairman: Thank you very much. Miss Campbell, 10 minutes.

Miss Campbell: Thank you. I would like to question further the Minister on this $16.9 million Atlantic fisheries development. Before doing that I would like to ask, on a point of order, Mr. Chairman, how often the Minister is coming back to this Committee—or do we know? Are we going to get the East Coast officials here at all?

The Chairman: Yes.

Miss Campbell: When? I came in late. I accept the fact that I came in late but I have not seen an agenda.

The Chairman: On Tuesday, March 13 and at 11 o'clock and Thursday, March 15, officials from the Department of Fisheries and the Environment responsible for East Coast fisheries.

Miss Campbell: Is that sufficient? On this Thursday?

The Chairman: So we have another meeting.

Miss Campbell: We have another day, Thursday?

The Chairman: Another day, yes.

Miss Campbell: Then I might go into that, give notice that I would like to have more detail on particularly the expansion of the inshore fish handling program, how it was done in Newfoundland in respect to what you plan to do in Nova Scotia and other areas in the Maritimes . . .

The Chairman: Excuse me, Miss Campbell. They are here today, too.

Miss Campbell: That is fine, but as Mr. Bollivar is here I want to get on the Gulf of Maine and the capacity on the East Coast. We do not really have that much time and Mr. Bollivar I do not think has been able here—we have been able to question him, because one day we spent it all in discussion on a point of order.

So if they are coming back on Thursday perhaps we could go back into the Atlantic fisheries development and find out a little bit more about that, unless I do not run out of time.

The Gulf of Maine, I would like to find out from the department whether or not they actually know, in general . . .

[*Traduction*]

qui se présente actuellement, c'est qu'on soupçonne depuis quelque temps que la flotte hauturière fournit des rapports qui ne sont pas exacts sur les prises de morue. Avant que nous ne puissions envoyer nos propres bateaux pour faire des enquêtes précises, nous ne pouvons pas nous fier actuellement aux renseignements qui viennent de cette flotte. Voilà une bien triste situation, mais nous ne pouvons la changer.

J'aimerais apporter une brève remarque au sujet de l'accord passé avec le Communauté Economique européenne. Un point essentiel de cet accord, c'est qu'on a reconnu que le Canada possédait un intérêt tout spécial dans le cas de ces réserves qui se trouvent au-delà de la limite de 200 milles et qui sont particulièrement importantes dans le secteur de Grand Banks.

Le président: Merci beaucoup. Mademoiselle Campbell, vous avez dix minutes.

Mlle Campbell: Merci. Je voudrais poser d'autres questions au ministre au sujet de ces 16.9 millions de dollars qui sont prévus pour la mise en leur des pêcheries de l'Atlantique. Avant d'en venir là, je voudrais, à titre de rappel au Règlement, monsieur le président, demander combien de fois le ministre reviendra témoigner devant le Comité? Le savons-nous? Allons-nous recevoir les représentants du ministère pour la côte est?

Le président: Oui.

Mlle Compbell: Quand? Je suis arrivée en retard, et je le reconnais, mais je n'ai pas vu de programme.

Le président: Ce sera le mardi 13 mars, à 11 heures, et le jeudi 15 mars; nous recevrons les représentants du ministère des Pêches et de l'Environnement qui sont responsables pour les pêches de la côte est.

Mlle Campbell: Est-ce suffisant? Aurons-nous suffisamment de temps jeudi?

Le président: Nous avons prévu une autre séance.

Mlle Campbell: Jeudi?

Le président: Un autre jour.

Mlle Campbell: J'aimerais alors discuter de cette question, car j'ai indiqué que j'aimerais en savoir plus sur l'expansion du programme de manutention du poisson pêché sur la côte. Et j'aimerais savoir comment vous procéderez à Terre-Neuve et ce que vous avez prévu pour la Nouvelle-Écosse et les autres régions des Maritimes à ce sujet . . .

Le président: Excusez-moi, mademoiselle Campbell, mais ces représentants sont là aujourd'hui.

Mlle Campbell: Très bien, mais vu que M. Bollivar se trouve ici, je voudrais discuter du secteur du golfe du Maine et des possibilités sur la côte est. Nous n'avons pas tellement de temps, et M. Bollivar n'a pas eu le temps non plus de s'étendre sur cette question, car nous avons passé toute la journée à discuter d'une question de Règlement.

Donc, si ces représentants reviennent jeudi, nous pourrons peut-être discuter, à nouveau, de la mise en valeur des pêcheries de l'Atlantique et en savoir un peu plus à ce sujet, à moins que je manque de temps . . .

Pour ce qui est du golfe du Maine, j'aimerais savoir si le ministère est au courant . . . il semble que le ministère veuille

[*Text*]

it appears that they would have us believe that the stocks that we have acquired under that agreement—how did we fare? Did we fare better or worse in the allocation of stocks on the Georges Bank between district four and district five? Perhaps if you would answer that with a quick answer I could go on to the next one. I am talking groundfish now.

The Chairman: Mr. Bollivar.

Mr. Bollivar: By and large, Mr. Chairman, in the groundfish, the arrangements that were negotiated with the United States essentially maintain the status quo in terms of what they were over the past four to five years. In certain cases Canada did take some reductions but in other cases we experienced some increases. For example, we experienced some increase in our percentage share of pollock. The way we approached these negotiations was that the over-all package had to be a balance in terms of satisfying the interests of Canada, so when there was a certain reduction that had to be balanced by a certain improvement in the Canadian entitlements elsewhere.

• 1145

Miss Campbell: What did we experience the decrease in?

Mr. Bollivar: In groundfish we experienced virtually no decreases. I guess the major one would be that we did agree with the United States to give them a slightly higher entitlement of redfish off Nova Scotia than they had had in recent years.

Miss Campbell: And what did we get in return in groundfish?

Mr. Bollivar: We did not get any groundfish for that. The United States redfish entitlements off Nova Scotia were balanced off by a Canadian entitlement to 9 per cent of the loligo squid stock which is found down off the mid-Atlantic coast.

Miss Campbell: And who is going to catch that loligo squid this year on the East Coast? What Atlantic fishermen are going to catch it?

The Chairman: Mr. Bollivar.

Mr. Bollivar: Well, at the moment, and pending ratification of the agreement, pursuant to the domestic procedures for both countries, there will be no restoration of reciprocal fishing. So it will not become a question until and if the agreement is ratified by both countries. I would suggest that would give us some lead time to decide how we would exploit that particular entitlement.

Miss Campbell: Is that loligo on our side of the imaginary line or is it on their side?

[*Translation*]

nous faire croire que les stocks que nous avons acquis en vertu de cet accord . . . quelle est notre situation? Est-ce que nous sommes en meilleure position ou en plus mauvaise position en ce qui a trait à l'allocation des stocks du banc Georges qui se trouvent entre les districts quatre et cinq? Peut-être que vous pourriez me donner une réponse rapide et que je pourrais passer ensuite à la question suivante. Je parle maintenant du poisson de fond.

Le président: Monsieur Bollivar.

M. Bollivar: D'une façon générale, monsieur le président, les accords qui ont été négociés avec les États-Unis au sujet du poisson de fond maintiennent essentiellement le statu quo, c'est-à-dire la situation qui existait ces quatre ou cinq dernières années. Dans certains cas, le Canada a subi certaines réductions, mais dans d'autres domaines, il a profité d'augmentations. Par exemple, nous avons obtenu une augmentation de notre part en pourcentage de goberge. Nous avons abordé ces négociations en ayant l'intention d'obtenir un équilibre pour les intérêts du Canada. Par conséquent, lorsqu'il y avait d'un côté une réduction, il fallait qu'il y ait, d'autre part, une certaine amélioration dans un autre secteur pour les attributions fournies au Canada.

Mlle Campbell: Dans quel secteur avons-nous subi une réduction?

M. Bollivar: Nous n'avons pratiquement pas subi de réduction dans le secteur du poisson de fond. Je crois qu'en principe, nous avons accordé aux États-Unis certaines concessions, par exemple, nous leur avons laissé une attribution un peu plus grande dans le cas de la pêche au sébaste au large de la Nouvelle-Écosse, par rapport à la pêche qu'ils y faisaient ces dernières années.

Mlle Campbell: Et qu'avons-nous reçu en contrepartie au point de vue de poisson de fonds?

M. Bollivar: Nous n'avons rien reçu au point de vue poissons de fond, mais nous avons reçu en contrepartie une attribution de 9 p. 100 des stocks de calmar loligo que l'on trouve au large du milieu de la côte atlantique.

Mlle Campbell: Et, qui est-ce qui va prendre le calmar loligo cette année, sur la côte est? Que vont pêcher les pêcheurs de l'Atlantique?

Le président: Monsieur Bollivar.

M. Bollivar: Pour l'instant, en attendant que l'accord soit ratifié, compte tenu des procédures intérieures suivies dans les deux pays, on ne remettra pas en vigueur les pêches sur une base de réciprocité. Donc, la question ne se posera pas jusqu'à la signature de l'accord et à condition que l'accord soit ratifié par les deux pays. Je pense que cette façon de procéder nous donnera suffisamment de temps pour décider comment exploiter cette attribution.

Mlle Campbell: Est-ce que le loligo se trouve de notre côté de cette ligne imaginaire, ou est-ce qu'il est de leur côté de cette ligne imaginaire?

[*Texte*]

Mr. Bollivar: No, under any circumstances, even if our maximum claim were the eventual boundary line, the loligo squid would be clearly in United States waters.

Miss Campbell: You have been on these negotiations and so you must know the capacity of the groundfish fleet based at Shelburne, Yarmouth, Digby and Annapolis Counties to catch the groundfish. I am just wondering if, in your humble opinion, we could catch all that was allocated on Georges Bank, given the opportunity?

The Chairman: Mr. Bollivar.

Mr. Bollivar: Thank you, Mr. Chairman.

Miss Campbell: I am not talking about anywhere else outside of Shelburne, Yarmouth and Digby and Annapolis Counties, given the potential capacity of those boats to be out there fishing?

Mr. Bollivar: If that entire fleet were allowed to fish and concentrated their fishing on Georges Bank without any major restrictions, I think it is quite clear that they have the capacity to harvest all the groundfish stocks on Georges Bank.

Miss Campbell: Do they have the capacity to go any further than Georges?

Mr. Bollivar: Well, Mr. Chairman, they do have the possibility and indeed do fish the Scotian shelf and the Bay of Fundy and approaches to the Bay of Fundy. In fact, they have depended in recent years more heavily on those areas than they have on Georges Bank.

Miss Campbell: Only because of the allocation of the direct stock quotas allocated between the big and the small boats that go to Georges. But how far up the Scotian shelf do they go?

Mr. Bollivar: Well, Mr. Chairman, in the Scotian shelf area they mainly depend on fishing in what is called the 4X area, which includes areas like German Bank, Browns Bank, LaHave Bank, Sambro and banks of that nature.

Miss Campbell: If you were a 55-foot boat would you like to go out farther than eight hours steaming from the closest port to get your fish?

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, although I have a lot of respect for Mr. Bollivar's ability to answer questions, especially since . . .

Miss Campbell: He comes from the East Coast.

Mr. LeBlanc: . . . he is from the East Coast and the son of a fisherman, the fact is that we are putting on the record here matters of opinion which, amplified in the media might, in fact, lead to some considerable controversy.

• 1150

Miss Campbell: It is a definite fact that the capacity of a fleet based in that area on their natural fishing grounds could catch all the fish under that agreement, and if they have to

[*Traduction*]

M. Bollivar: Non, en aucune circonstance. Même si nous revendiquions au maximum le pouvoir de pêcher le calmar jusqu'à cette limite qui serait éventuellement fixée, il n'y a pas de doute que le calmar loligo se trouverait très certainement dans des eaux américaines.

Mlle Campbell: Vous avez participé à ces négociations et vous devez donc savoir quelle est la capacité de la flotille de pêche au poisson de fond qui se trouve basée dans les comtés de Shelburne, Yarmouth, Digby et Annapolis, dans l'optique de cette pêche au poisson de fond. Je me demande si, à votre humble avis, nous serions en mesure, le cas échéant, de faire toutes les prises qui ont été allouées pour le banc Georges?

Le président: Monsieur Bollivar.

M. Bollivar: Merci, monsieur le président.

Mlle Campbell: Je ne parle pas de prises faites à l'extérieur des comtés de Shelburne, Yarmouth, Digby et Annapolis, compte tenu de la capacité éventuelle de ces navires.

M. Bollivar: Si toute la flotille avait le droit le pêcher dans le secteur du banc Georges, sans qu'il n'y ait aucune restriction importante, je crois que cette flotille serait capable de récolter tout ce qu'il y a comme stock de poisson de fond en cet endroit.

Mlle Campbell: Si cette flotille allait plus loin que le banc Georges, aurait-elle une capacité suffisante?

M. Bollivar: Monsieur le président, cette flotille a cette capacité et, en fait, elle va pêcher sur le plateau continental Scotian et dans la baie de Fundy et aux alentours de la baie de Fundy. En fait, ces dernières années, c'est surtout dans ces régions plutôt qu'au banc Georges que ces bateaux vont pêcher.

Mlle Campbell: Donc, on va au banc Georges uniquement à cause de l'attribution de contingents de stock directs répartis entre les petits et les grands bateaux. Mais jusqu'où ces bateaux vont-ils lorsqu'il s'agit du plateau continental Scotian?

M. Bollivar: Dans ce secteur, on pêche surtout dans la zone 4X, ce qui comprend les secteurs des bancs German, Browns, LaHave, Sambro, etc.

Mlle Campbell: Si vous aviez un bateau de 55 pieds, est-ce que vous aimeriez vous éloigner plus de 8 heures du port le plus proche pour faire vos prises de poisson?

M. LeBlanc: Monsieur le président, bien que je respecte beaucoup la compétence de M. Bollivar pour répondre aux questions, particulièrement du fait qu'il . . .

Mlle Campbell: Il vient de la côte est.

M. LeBlanc: . . . qu'il vient de la côte est et qu'il est fils de pêcheur, nous sommes en train de discuter ici de questions dont la presse peut s'emparer, pour les amplifier, ce qui pourrait nous amener à de grandes controverses.

Mlle Campbell: Il est certain que la flotille basée dans ce secteur naturel de pêche a la capacité de pêcher tout le poisson prévu par l'accord, mais elle peut avoir à concurrencer les

[*Text*]

compete in their own areas with the big offshore fleet it goes down in there. Those ships' boats cannot go into where the offshore fleet can go in the wintertime or at other times. I just feel that is a point that should be brought up, and brought up very strongly, in this Committee and with the officials who are negotiating this agreement.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I do not deny that at all. I think that in fact it is a sort of point which has to be considered in any fishing plan, and that is what we will endeavour to do.

Miss Campbell: I will get to the fishing plan perhaps after.

The Chairman: Mr. Bollivar.

Mr. Bollivar: Mr. Chairman, I would just like to point out one thing, that in the course of the negotiations we did not, and it is not written into the treaty in any way, what Canadian vessels will catch the shares that we were able to negotiate. That, in fact, will become a domestic management meausure and, in essence, will not be restricted in any way by the treaty that we are about to sign with the United States.

Miss Campbell: No, I totally agree with you. In the agreement that you are about ready to sign what is Canada's plan for sort of surveying what the Americans can come into our waters to catch and vice versa? Is such a type of observation going to go on? We see the Americans coming in for more redfish under this agreement. We are apparently going in for more loligo. How are we going to see that they are only taking redfish? Do we plan to reciprocate with some type of observer?

The Chairman: Mr. Bollivar.

Mr. Bollivar: Mr. Chairman, first of all, all the stocks that are governed by the agreement will be the subject of management measures and regulations that will be developed through the Canada-U.S. East Coast Fisheries Commission that will be established pursuant to the agreement. As part of that Commission, I would anticipate that there will be, for example, an enforcement committee that will develop measures that will ensure that the mutual confidence of the two countries and the fishermen of the two countries are assured in terms of compliance with the agreement. In addition to that the agreement does provide that when U.S. vessels come into undisputably Canadian waters they will be subject to the appropriate licensing and permit requirements that we deem to be necessary to ensure control over U.S. fishing in our waters, and in addition there will be a provision in the agreement that will allow Canada to place observers on board U.S. vessels while they are fishing in Canadian waters. Of course, both of these rights of course will be reciprocal and Canadian fishermen will have to expect to succumb to the same treatment when fishing in U.S. waters.

Miss Campell: I would like to go on to the licensing policy. It is my understanding that it was hoped that the Minister would have some report on this by the end of April. I have asked before whether or not he planned to hold meetings in local areas. They have not, to my knowledge as yet, held any local meetings, let us say, in Yarmouth or in Sydney. They apparently asked some representatives to go, but they are not

[*Translation*]

grosses flotilles venant de l'extérieur qui se rendent là aussi. Cette flotille ne peut cependant se rendre là où la flotte venant de l'extérieur peut se rendre en hiver et à d'autres époques. Je pense qu'il faudrait soulever cette question et l'étudier de façon très sérieuse dans notre Comité et en collaboration avec les fonctionnaires qui négocient cet accord.

M. LeBlanc: Je ne dis pas le contraire. C'est là une question qu'il faut prendre en considération dans tout plan de pêche, et c'est ce que nous allons essayer de faire.

Mlle Campbell: Je discuterai du plan de pêche par la suite.

Le président: Monsieur Bollivar.

M. Bollivar: Je fais remarquer qu'au cours des négociations, nous n'avons pas spécifié—et cela n'est pas indiqué par écrit dans le traité—que les bateaux canadiens feront la totalité des prises prévues comme étant leur part dans nos négociations. Ce sera une question interne à résoudre et ce n'est pas ce traité que nous allons signer avec les États-Unis qui y apportera des restrictions.

M. Campbell: Je suis entièrement d'accord avec vous. Dans le cadre de l'accord que vous êtes prêts à signer, qu'a-t-on prévu au Canada pour surveiller les Américains qui viendront faire des prises dans nos eaux, et vice-versa? Est-ce qu'il va y avoir des mesures d'observation? Il y aura plus de bateaux américains qui viendront pour pêcher le sébaste dans le cadre de cet accord et nous allons pêcher apparemment plus de loligo. Comment allons-nous nous assurer qu'ils ne pêchent que le sébaste? Y aura-t-il des observateurs?

Le président: Monsieur Bollivar.

M. Bollivar: Monsieur le président, tout d'abord, tous les stocks qui sont régis par cet accord seront assujettis à des mesures de gestion et à des règlements qui seront établis par le Canada et les États-Unis. En effet, à la suite de cet accord, on établira une commission des pêcheries de la côte est. Je suppose qu'il y aura en plus un comité qui s'efforcera d'établir des mesures pour l'application de l'accord. Il s'assurera que l'on respecte des deux côtés ces mesures, dans le cadre de cet accord. En plus, l'accord prévoit que, lorsque les bateaux américains viendront dans des eaux indiscutablement canadiennes, ils devront avoir le permis nécessaire, afin que nous puissions contrôler ces pêches américaines dans nos propres eaux. En plus, il y aura une clause de l'accord qui permettra aux Canadiens de placer des observateurs à bord des bateaux américains pendant ces opérations de pêche dans les eaux canadiennes. Naturellement, ces droits seront réciproques et les pêcheurs canadiens doivent s'attendre à être traités de la même façon lorsqu'ils pêcheront dans les eaux américaines.

Mlle Campbell: J'aimerais parler maintenant de cette politique d'émission des permis. D'après ce que je comprends, le ministre devait faire quelque compte rendu pour la fin d'avril. J'ai déjà posé la question auparavant, à savoir si le ministre avait l'intention de tenir des réunions en différents endroits. Jusqu'ici, autant que je sache, aucune réunion n'a été tenue, par exemple à Yarmouth ou à Sydney. On a apparemment

[*Texte*]

getting to what I consider the specifics. The specifics, if I can put them on the record, are these. Are you looking at 65-foot boats and over under that licencing program? On the lobster licencing, at present I know a fisherman who has every licence on a boat under 45 feet but he cannot get a lobster licence in an area that is strictly a small fisherman's licence because, first of all, it is costing, to buy the boat and licence, $25,000, just to get that lobster licence, or anywhere from up to $6,000 to buy the licence that the department would buy back. It seems to me a grave injustice if a person cannot get in his area, a bona fide fisherman, a lobster licence. If it is not up in April, I am wondering just how far away we are from getting down to it.

• 1155

The other area in the licensing is this. If you have frozen 65-foot licences, as in the ground fishing, as has been done, do you see any need to decrease that number even more?

The Chairman: That was your last question, Miss Campbell.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, a couple of points. First of all, I really hope that the steering committee will ask the group, which is travelling, by the way, to meet with this Committee. I think it would be very useful. Also, I think Mr. Levelton's group would like to hear the views of members of this Committee.

The other point is that obviously a committee like this one cannot travel in every village and every town.

Miss Campbell: I did not say every village.

Mr. LeBlanc: The problem with this type of consultation is that very often it is seen as inadequate, because if it goes on for a year and a half then the paralysis that sets in with regard to changing rules and regulations is just too prolonged. For example, in Newfoundland off the northeast coast where there is a freeze on groundfish—in fact there is a freeze on all groundfish licences at the moment—it would create hardship if this freeze were to be prolonged beyond the opening of the season. The committee is conscious of this and is trying to meet representatives. It is now beginning to put to representatives of organizations and fishermen's groups what might be in the lines of its recommendations.

There is no way that the committee will have all the time that is required to have really total and absolute consultation with everyone, but the groups they have met are pretty representative. I have been looking at those from my own area and they are quite representative. They are looking at every issue, 65-footers and combination licences . . .

Miss Campbell: Over 65?

[*Traduction*]

demandé à certains représentants de s'y rendre, mais je ne crois pas qu'ils aient étudié jusqu'ici des questions que je considère comme précises. S'ils ont étudié ces questions précises, j'aimerais les faire consigner au compte rendu. Tout d'abord, est-ce que, dans votre programme d'émission de permis, vous visez les bateaux de 65 pieds et plus? J'aimerais discuter de ces permis émis dans le cas de la pêche au homard. Je connais actuellement un pêcheur qui a tous les permis nécessaires pour un bateau de moins de 45 pieds, mais qui ne peut obtenir le permis de pêche au homard dans un secteur qui est strictement du domaine des permis accordés aux petits pêcheurs, car, tout d'abord, il en coûte, pour acheter le bateau et le permis, $25,000, uniquement pour obtenir ce permis de pêche au homard, ou jusqu'à $6,000 pour acheter le permis que le ministère rachèterait. Il me semble qu'une personne subit une grave injustice si elle ne peut, à titre de pêcheur de bonne foi, obtenir un permis pour pêcher le homard dans son secteur. Si la situation n'est pas clarifiée en avril, je me demande combien de temps il va encore falloir pour la clarifier.

Toujours à propos des permis, vous n'accordez plus pour l'instant des permis aux embarcations de 65 pieds; pensez-vous qu'il soit nécessaire de réduire encore le nombre des permis?

Le président: Mademoiselle Campbell, c'est votre dernière question.

M. LeBlanc: Monsieur le président, pour commencer, j'espère que le comité directeur demandera au groupe qui voyage de rencontrer ce Comité. A mon avis, cela serait très utile. Je pense que le groupe de M. Levelton également aimerait entendre l'opinion des membres de ce Comité.

D'autre part, il est évident qu'un comité tel que celui-ci ne peut se rendre dans chaque village et dans chaque ville.

Mlle Campbell: Je n'ai pas parlé de chaque village.

M. LeBlanc: Ce genre de consultation a souvent l'air d'être insuffisant, car on s'y livre pendant un an, un an et demi, et cela est suivi d'une période de paralysie trop longue où il est extrêmement difficile de changer les règlements. Par exemple, au large de la côte nord-est de Terre-Neuve, les permis de pêche au poisson de fond ont été suspendus,—tous les permis pour le poisson de fond sont d'ailleurs suspendus pour l'instant,—et si cette situation devait se prolonger au delà de l'ouverture de la saison, cela créerait des problèmes graves. Le comité est au courant et essaie de rencontrer des représentants. Il s'occupe actuellement d'expliquer aux représentants des organisations et des groupes de pêcheurs les grandes lignes de ses recommandations.

Une consultation totale et absolue avec tout le monde est forcément impossible, mais les groupes avec lesquels le comité est entré en contact sont assez représentatifs. J'ai étudié la composition de ces groupes dans ma région et j'ai constaté qu'ils étaient assez représentatifs. Ils étudient tous les problèmes posés par les embarcations de 65 pieds et les permis mixtes . . .

Mlle Campbell: De plus de 65 pieds?

[*Text*]

Mr. LeBlanc: Oh, yes, they are looking at the whole panorama.

Miss Campbell: Thank you.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Crosbie, 10 minutes.

Mr. Crosbie: It is a pleasure to have a chance to question the Minister in the last few days of his portfolio here. We assume the election will be called soon, so before the Minister goes I have some questions for him.

On these so-called co-operative fishery arrangements that I mentioned at the last meeting, the 41 deals, there were several deals permitted between the Newfoundland Fisherman Food and Allied Workers' Union and Bulgaria and joint trawlers into Sweden for inshore mackerel and inshore squid. Has the Minister had an audit done of what was made or what the profits were, or losses, in these deals that he permitted, not only to the union but to the other private enterprises that I mentioned at our last meeting? Or if he has not had an audit done, is there going to be a thorough audit so the Minister will know what each company made and therefore what kind of gifts he handed out last year? What is the situation there?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, if the honourable member is referring to the co-operative ventures in squid, this report can be given, can be made available. We know what the allocations were, we know the prices that the squid was sold at, and we have a pretty good picture of . . . I suspect that the audit will show not too many losses.

Mr. Crosbie: Could the Committee have that, then? I gather that there has been a report done on these. I mentioned the union and I also include the ones that I mentioned last time, Nickerson's, 4,000 metric tons of offshore squid, and Karl Karlsen and Co. Ltd., the United Maritime Fishermen Limited, National Sea Products Limited, Fishery Products Limited, and all the others that are listed in the information supplied to us, particularly the offshore squid. If there has been a report done on all those deals, and an audit done, I would like to have that made available to the Committee. I think we should see just what benefit was received by each company and also the union in these arrangements from last year, so that we can better judge whether the Minister is doing the right thing with whatever he does this year. Could that be made available to us.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, the information that we have, unless it is of a confidential nature—and there is some information that is given to the department on a confidential basis, but I do not think this will be a problem in this case; anyway we will look at it—I have no hesitation in saying should be made available.

[*Translation*]

M. LeBlanc: Oh, certainement, toute la situation.

Mlle Campbell: Je vous remercie.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Crosbie, 10 minutes.

M. Crosbie: C'est une chance qui nous est donnée de pouvoir discuter avec le ministre, qui ne sera plus ministre que pendant quelques jours. Nous supposons que les élections seront annoncées d'ici peu et je suis heureux de pouvoir poser des questions au ministre avant qu'il ne s'en aille.

A la dernière séance, j'ai parlé de ces dispositions coopératives de pêche, cet accord en 41 points, dont certains conclus entre la Newfoundland Fisherman Food and Allied Workers' Union et la Bulgarie; les chalutiers réunis pour la Suède, pour le maquereau et le calmar des eaux intérieures. Le ministre a-t-il demandé qu'on vérifie les bénéfices ou les pertes qui ont découlé de ces accords qu'il a autorisés non seulement au syndicat, mais à certaines autres entreprises privées dont j'ai parlé à notre dernière réunion? Dans le cas contraire, a-t-il l'intention de le faire pour savoir quels ont été les bénéfices de chaque compagnie, c'est-à-dire l'importance des cadeaux qu'on a distribués l'année dernière? Où en sommes-nous?

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Monsieur le président, si l'honorable député veut parler des entreprises de pêche coopérative du calmar, nous avons un rapport que nous pouvons vous soumettre. Nous savons comment les prises ont été réparties, quel prix le calmar a atteint et nous avons une assez bonne idée de . . . Je ne pense pas qu'on découvre tellement de pertes au cours de cette vérification.

M. Crosbie: Vous pouvez donc nous envoyer ce document? J'imagine qu'un rapport a dû être rédigé. J'ai parlé du syndicat, mais je m'intéresse à un autre groupe que j'ai cité la dernière fois, le groupe Nickerson, 4,000 tonnes métriques de calmar pêché au large; la compagnie Karl Karlsen and Co. Ltd, la United Maritime Fishermen Limited, la National Sea Products Limited, la Fishery Products Limited et tous les autres dont la liste figure dans les documents qui nous ont été envoyés, il s'agit principalement du calmar de haute-mer. Si un rapport a été rédigé sur tous ces accords, si une vérification a été faite, j'aimerais que vous nous les soumettiez. Nous devons savoir quels bénéfices ont été réalisés par chaque compagnie et par le syndicat à la suite de ces accords signés l'année dernière; cela nous permettra de mieux juger des décisions prises par le ministre cette année. Pouvez-vous nous soumettre cela?

M. LeBlanc: Monsieur le président, à moins que ces renseignements ne soient de nature confidentielle,—car, dans certains cas, des documents nous sont soumis à titre confidentiel; je ne crois d'ailleurs pas que ce soit le cas,—je vous assure que nous vous les ferons parvenir.

[*Texte*]

• 1200

Mr. Crosbie: Fine. Then that will be circulated to the Committee, will it, Mr. Minister?

The Minister apparently is considering this year, as I understand it, a proposal from the union down in Newfoundland, Mr. Cashin's union, that they go into the business of purchasing lobster; and they are attempting to secure a vessel, I think, from the U.S.S.R., though the nationality does not matter. They are trying to secure a vessel which will be located in Placentia Bay and used to buy lobster by the union.

As the Minister knows, of course, there are already National Sea and many other fishing enterprises who buy the lobster in that area. Is that under consideration and what is the effect likely to be on the regular companies, if that is permitted?

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, maybe I should be allowed a couple of comments to put in a bit of background on these three questions that the honourable member raises.

On squid: as the honourable member well knows, squid was, until a very short time ago, considered under-utilized. It is not anymore. The fact is that last year, some 38,000 to 39,000 tons of squid were taken by inshore fishermen and there was no limit to what they could take. They were allowed to take whatever they could take. But then, in the total quota, there was a considerable amount which was available to Canada for which we had no catching capacity because squid, by its cyclical nature, is not the type of species for which one would invest large amounts in freezer trawlers.

So, some 66,000 tons were available. We put forward to industry the idea that they might want to charter and take some of this squid, given some processing being done on shore—if I remember correctly, it was 25 per cent—or there was a penalty written in, a charge, if the processing did not take place on shore. This, obviously, became a very profitable operation and, in fact, we have since then been subject to considerable pressure to repeat this. We have not finalized our policy on that one.

As for the union, the union asked permission to sell over the side to either Bulgarian or Russian freezers squid and mackerel taken inshore for which the fishermen had no local market, no counter to sell. This was authorized on one condition, that there be no shortage to local plants; and the union itself, representing both plant workers and fishermen, was very conscious that shortage to local plants would mean that the project could not continue.

The lobster questions which the honourable member raises is one which I have been approached to see if I would be willing to authorize the chartering of a freezing vessel, under charter to a Newfoundland processor or company, to, in fact, freeze lobster and, hopefully, to get a better price for it in that state. I do not think this one has been given the final clearance. I do not think we have had a formal application that I

[*Traduction*]

M. Crosbie: Parfait. Vous en distribuerez donc des exemplaires aux membres du Comité, n'est-ce pas, monsieur le ministre?

Je crois que le ministre étudie actuellement une proposition du syndicat de Terre-Neuve, le syndicat de M. Cashin, qui souhaite se lancer dans l'achat de homards et, pour ce faire, essaie de se procurer une embarcation en URSS; d'ailleurs, la nationalité n'a pas d'importance. Ils essaient d'obtenir une embarcation qui sera ancrée à Placentia Bay et utilisée par le syndicat pour acheter du homard.

Comme le ministre le sait, la National Sea et un grand nombre d'autres entreprises de pêche achètent du homard dans cette région. A-t-on réfléchi à cela et s'est-on demandé en quoi cette transaction, si elle est autorisée, affectera les autres compagnies?

M. LeBlanc: Monsieur le président, peut-être me permettrez-vous de faire très rapidement l'historique de cette question soulevée par l'honorable député.

Pour ce qui est du calmar, comme l'honorable député le sait, jusqu'à il y a très peu de temps, on estimait que le calmar était sous-utilisé. Ce n'est plus le cas. Le fait est que, l'année dernière, quelque 38 à 39,000 tonnes de calmar furent prises en eau intérieure et ces prises ne sont en rien limitées. On a autorisé les pêcheurs à prendre tout ce qu'ils pouvaient pêcher, mais dans le contingentement total, une proportion importante était à la disposition du Canada, qui n'a pas pu en profiter parce que le calmar, par ses caractéristiques cycliques, n'est pas une espèce qui vaut la peine de grands investissements dans des chalutiers réfrigérants.

Quelque 66,000 tonnes de calmar furent donc disponibles. Nous avons donné à l'industrie l'idée d'affréter des embarcations et de prendre une partie de ces calmars, à condition d'en préparer une certaine proportion à terre—25 p. 100, je pense—sinon, si la préparation des prises ne se faisait pas à terre, une certaine pénalité était prévue. De toute évidence, l'opération s'est avérée très rentable et on nous a demandé à plusieurs reprise de recommencer. Nous n'avons pas encore pris de décision à ce sujet.

Quant au syndicat, il a demandé la permission de vendre de bateau à bateau aux embarcations réfrigérantes de Bulgarie ou d'U.R.S.S. le calmar et le maquereau pris en eaux intérieures lorsqu'aucun marché n'était disponible. Nous avons autorisé ces transactions à une condition: que les usines locales continuent à être approvisionnées; et le syndicat, qui représenté à la fois les travailleurs d'usine et les pêcheurs, savait parfaitement que s'il y avait pénurie dans les usines locales, le projet prendrait fin.

Quant au homard dont vous avez parlé, on m'a demandé si j'autoriserais un préparateur ou une compagnie de Terre-Neuve à affréter une embarcation réfrigérante pour congeler le homard; on espère ainsi obtenir un meilleur prix pour le homard préparé de cette façon. Je ne crois pas que l'autorisation définitive ait été donnée. Je ne crois pas qu'on nous ait présenté de demande officielle, mais lorsqu'elle nous parviendra, je suis disposé à en étudier les modalités.

[*Text*]

remember seeing, but we will consider it on its merits when it does come in.

Mr. Crosbie: Just on these points—and I have limited time.

With regard to the offshore squid, my point there, and the one that has got to be looked at, is that the Minister has entirely uncontrolled discretion over who gets a licence, and with the offshore squid last year, who got a licence, and the amount of fish that they were allowed to get under licence, which they then just flogged off to the Japanese or some foreign people—they did not put a net in the water and so on. In effect, the Minister was letting them print money—make money without any risk. Therefore, we have to have a look at what principles guided the Minister itn this case, and what should be done in the future, and should there be an appeal from the Minister's arbitrary, uncontrolled discretion in these matters.

The same is true with the union and the inshore squid and inshore mackerel. It is great to have a market, but it is the Minister's wholly uncontrolled discretion who gets the arrangement and what deal is approved and so on. That is why I want the information, to see who made what: because the Minister has the uncontrolled power to say to National Sea Products Limited, I am going to let you make $100,000, and to say to Fishery Products Limited, I will let you make $80,000; and to say to somebody else who gets 400 tons, I am going to let you make $10,000, and in my view it is entirely wrong that one minister in the government should have the uncontrolled power to benefit companies, unions, or whoever, without any general principles guiding him—no appeal procedures and so on. That is why I want this information.

• 1205

On the lobster, the fact is that it is the union in Newfoundland, the Newfoundland Fishermen Food and Allied Workers Union, which is dealing with a company at Placentia Bay which is going to do the work for them. It is the union which is arranging or trying to get this freezing vessel which will go in Placentia Bay to buy herring. This may all be a good thing; I just want information on it. But I do point out that National Sea Products Limited has just got permission to expand their plant in Arnold's Cove with DREE funds and their own money, and there is expansion of plants all around them. If there is going to be another source of competition which comes in and anchors in the bay and takes lobsters and freezes them, some pretty careful consideration has to be given to what effects it is going to have on plants which are there all year round, which are not sweeping in for a couple of months to take the cream and then go again but are there all year around. That is why this has some importance and that is why we should have this information, Mr. Chairman.

Now, that is just my comment on the Minister's comment. On another subject, when you look at these estimates—and by the way, there was a possibility last year that apart from the union buying the inshore mackeral and squid, the trade might do it. There is a complaint from the trade that they were not

[*Translation*]

M. Crosbie: A ce même propos . . . je sais que le temps dont je dispose est limité.

Pour ce qui est du calmar de haute mer, ce qui mérite considération, c'est que le ministre est totalement libre de décider d'accorder ou pas des permis. L'année dernière, c'est lui qui a décidé des permis de pêche au calmar en haute mer, et des quotas autorisés aux détenteurs des permis; ceux-ci les ont ensuite cédés aux Japonais ou à d'autres étrangers . . . Ils n'ont pas mouillé un seul filet. En fait, c'est comme si le ministre les avait autorisés à imprimer du papier monnaie, et cela, sans risque. Nous devons donc remettre en question les principes sur lesquels le ministre s'est fondé et nous demander ce qu'il faut faire à l'avenir; ne convient-il pas de juguler un peu la liberté dont le ministre jouit dans ce cas?

La même chose vaut pour le syndicat et le calmar et le maquereau des eaux intérieures. C'est magnifique d'avoir un marché, mais le ministre est entièrement libre de décider qui en profite, quelles sont les transactions autorisées, etc. C'est pour cette raison que j'ai demandé quels étaient ceux qui avaient fait des bénéfices, pour cette raison que le ministre est entièrement libre de décider que la National Sea Products Limited sera autorisée à faire des bénéfices de $100,000, ou que la Fishery Products Limited sera autorisée à faire des bénéfices de $80,000; il peut décider également que quelqu'un d'autre aura droit à 400 tonnes et à $10,000 de bénéfices, etc. A mon avis, il est totalement inacceptable qu'un ministre du gouvernement soit autorisé à fixer les bénéfices des compagnies, syndicats, etc., sans être assujetti à certains principes généraux, en l'absence de toute procédure d'appel, etc. Voilà pourquoi je veux ces renseignements.

Pour ce qui est du homard, c'est le syndicat de Terre-Neuve, la Newfoundland Fishermen Food and Allied Workers Union qui fera faire le travail par une compagnie de Placentia Bay. C'est le syndicat qui essaie d'obtenir ce bateau de réfrigération qui devra aller à Placentia Bay acheter du hareng. C'est peut-être une fort bonne chose, mais je veux des précisions. Je signale que la National Sea Products Limited vient d'obtenir la permission d'agrandir son usine d'Arnold's Cove grâce à des fonds du MEER et d'autres fonds dont elle dispose déjà; or, plusieurs usines dans la région sont en voie d'agrandissement. Si une autre embarcation vient s'ancrer dans la baie, prend du homard et le congèle, c'est une nouvelle source de concurrence, et il convient de se demander quels effets cela aura sur les usines qui fonctionnent toute l'année et ne se contentent pas de s'installer deux mois par an pour ne prendre que la crème. C'est la raison pour laquelle cela est important et nous devons avoir ces informations, monsieur le président.

Voilà donc ce que j'avais à dire des observations du ministre. Passons à autre chose. Nous voyons dans ce budget . . . à propos, on avait parlé l'année dernière de la possibilité pour les indépendants, et non plus seulement pour le syndicat, d'acheter du maquereau et du calmar des eaux intérieures. Les indépen-

[*Texte*]

given the same terms and conditions set down for them as were set down for the union. But I will let that go for now, because we have limited time.

In these estimates, Small Craft Harbours, for example, there are, or there appear to be, significant cutbacks in the amount of money which is going to be available for small-craft harbours work this year, $26 million for the whole dominion, according to the Minister's notes, and on page 5 the Minister said:

> the large backlog of outstanding wharf and jetty repairs is now greatly reduced.

I want to point out to the Minister, it is not greatly reduced in my district of St. John's West, and I have written the Minister about St. Brides, about Fortune Cove South, where inshore fishermen will not be able to fish this year unless immediate repairs of a major kind are started there to repair their wharf and community stage; there is tremendous need for an extension of the wharf at Peter's River, St. Vincent's—at St. Bride's, a badly needed breakwater, proper breakwater repairs, and so on; dredging at French. Can the Minister tell us how much of this work is going to be done, or how restricted this is going to be this year. Is there a program he can give me, for example, outlining what work will be done in the district of St. John's West this year?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, the honourable member makes quite a point of quote, uncontrolled, or total control, of the Ministry.

Mr. Crosbie: Right.

Mr. LeBlanc: The alternative to not allowing Canadian companies—and there was a clause about the amount of employment this should create, in processing terms, and I will ask Dr. May to explain that—the alternative was to allocate it to foreign fishing enterprises.

Mr. Crosbie: Yes, but you could have made the money. You could have said, we will give a licence to the Japanese.

Mr. LeBlanc: Well, that, I must say, is a policy we are looking at for this year. I do not particularly like the windfall aspect of this operation, where in fact a minimum amount of employment was created onshore, and in fact minimum participation by Canadian fishermen. So we are looking at alternatives for this coming year. But again, this was a situation where if we had not allocated this to Canadian enterprises, it would have been allocated to foreign enterprises.

Dr. May, would you explain how the processing formula worked?

M. May: Mr. Chairman, the qualification for entry to the program would be that the recipient would have to process I believe it was 25 per cent of the squid taken. So that gave us an entrée into the techniques for processing squid and some experience in plants which had never had any experience in processing squid.

On the amounts which were not processed, the government levied a charge to itself of $30 a ton, and although I do not have precise figures, I would estimate that resulted in some-

[*Traduction*]

dants se sont plaints de ne pas jouir des mêmes conditions que le syndicat. Si je ne m'attarde pas sur cela, c'est que nous manquons de temps.

Dans ce budget, il semble que les crédits destinés aux ports pour petites embarcations aient été réduits considérablement cette année, 26 millions de dollars pour l'ensemble du pays, d'après les notes du ministre; et à la page 5, le ministre a dit:

> ... de nombreuses réparations de quais et de jetées qui étaient en retard ont maintenant été faites.

En tout cas, dans mon district de Saint-Jean-Ouest, il n'y a pas grand chose qui a été fait et j'ai écrit au ministre à propos de St-Bride's, de Fortune Cove Sud, où les pêcheurs en eaux intérieures ne pourront pas aller cette année si des réparations majeures ne sont pas entreprises immédiatement sur le quai et les installations communautaires. Il devient de plus en plus urgent de prolonger le quai de Peter's River, St-Vincent's ... à St-Bride's, la digue a besoin de réparations urgentes, et à French, il faudrait draguer. Le ministre peut-il nous dire ce qui va être fait et ce qui ne le sera pas cette année. Par exemple, y a-t-il un programme avec la liste des travaux qui seront effectués cette année dans le district de Saint-Jean-Ouest?

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Monsieur le président, le député insiste beaucoup sur cette totale liberté dont jouit le ministère.

M. Crosbie: Précisément.

M. LeBlanc: Si on ne donnait pas les autorisations aux compagnies canadiennes—et une clause traite des emplois ainsi créés dans les usines; je demanderai à M. May de vous l'expliquer—la seule solution était de les donner aux entreprises de pêches étrangères.

M. Crosbie: Oui, mais vous auriez pu réaliser des bénéfices. Vous avez décidé de donner un permis aux Japonais.

M. LeBlanc: Dans ce cas, je précise que cette politique est remise en question pour cette année. Cette opération-là me semble un peu trop généreuse, étant donné qu'un minimum d'emplois ont été créés à terre et que la participation des pêcheurs canadiens est restée minimum également. Pour l'année à venir, nous étudions donc des solutions de rechange. Mais je le répète, si nous n'avions pas accordé ces dispositions à des entreprises canadiennes, nous les aurions accordées à des entreprises étrangères.

Monsieur May, pouvez-vous nous expliquer comment la formule a fonctionné?

M. May: Monsieur le président, pour participer au programme, le récipiendaire devait préparer 25 p. 100 du calmar pêché. Cela nous permettait d'intervenir dans les techniques de préparation du calmar et cela donnait une certaine expérience à des usines qui n'avaient aucune expérience de la préparation du calmar.

Quant à ceux qui n'étaient pas préparés, le gouvernement percevait une somme de $30 la tonne et, bien que je n'aie pas

[*Text*]

thing on the order of $1 million worth of revenue to the Receiver General.

• 1210

Mr. Crosbie: Could Mr. May tell me this: how was it decided that National Sea Products Limited should have 6,000 tons rather than 3,000 tons, or that Fishery Products Limited should have 4,000 tons rahter than 2,000 tons, or that Bonavista Cold Storage should get 400 tons rather than 4,000 tons? That is what I am saying is the discretionary nature of this program, because you were deciding who was going to make what kind of money. Every one of these people in the offshore squid had a foreign partner, Hoko Fishing Company Limited, for example, or Kyokuyo or whatever, or Taiyo or Sovrybflot, the U.S.S.R., and so National Sea Products Limited, all the rest of these people, did not drop a line in the water. They made, if they had 4,000 tons to give out, the sublicence to these other people, then they made certain moneys available for that. So you were deciding who was going to make what. How did you decide that? What principles govern that?

The Chairman: That was your last question. Mr. May.

Mr. May: Mr. Chairman, I can only say that the decisions were made in consultation with industry associations on the basis of applications received and amounts available to be distributed. Certainly there is no question that individual companies made money on these deals.

Mr. Crosbie: Could you appeal? Was there an appeal body set up? If I felt I was treated unfairly, that I should have had 6,000 tons, not 400, who could I appeal to other than the people who had already made the decision? Was there any appeal procedure and who could you appeal to?

Mr. May: There was no formal appeal procedure. As I say again, Mr. Chairman, the decisions were made in consultation with the industry associations.

Mr. Crosbie: I asked a question about the smallcraft harbours expenditures. Could that be answered?

Mr. LeBlanc: I was going to come to this. On the question of the lobster, I really think that at one point the union is the source of information. If there is an application on the part of the union then it will be considered on its merits, but the union is free to sell or not to sell to a local buyer, and that is where that has to remain at the moment.

On smallcraft harbours, the general program, certainly since I have been Minister the estimates have been in the order of $30 million. We have supplemented that program by Canada Works, and then there was a job-creation program like the federal labour-intensive. In fact, many members of Parliament encourage their fishermen groups to work on their own structures and their own community stages, et cetera. In one year we went over $50 million total expenditures for the smallcraft harbour program.

[*Translation*]

les chiffres exacts, j'imagine que le receveur général a dû en tirer un revenu d'environ 1 million de dollars.

M. Crosbie: J'aimerais que M. May me dise sur quoi on s'est fondé pour décider que la National Sea Products Limited devait avoir 6,000 tonnes et non pas 3,000, que la Fishery Products Limited devait avoir 4,000 tonnes et non pas 2,000, ou encore que la Bonavista Cold Storage devait avoir 400 tonnes et non pas 4,000? Ce que je remets en question, c'est la caractère arbitraire de ce programme, car, en réalité, c'est vous qui avez décidé des bénéfices de chacun. Tous les participants au programme de pêche du calmar en haute mer avaient un partenaire étranger, la Hoko Fishing Company Limited, par exemple, ou la Kyokuyo, ou encore la Taiyo, ou la Sovrybflot, d'URSS. Résultat, la National Sea Products Limited et toutes les autres n'ont pas mouillé une seule ligne. Celle qui avait 4,000 tonnes à donner accordait une sous-licence aux autres participants et s'assurait du financement. C'est donc vous qui avez décidé des bénéfices de chacun. Comment avez-vous fait? Sur quels principes vous êtes-vous fondé?

Le président: C'était votre dernière question. Monsieur May.

M. May: Monsieur le président, tout ce que je peux vous dire, c'est que les décisions furent prises après consultation avec les associations de l'industrie et fondées sur les demandes reçues et les sommes disponibles. Évidemment, on ne saurait contester que chaque compagnie a réalisé des bénéfices.

M. Crosbie: Pouvait-on faire appel? Un processus d'appel avait-il été prévu? Supposons que j'aie estimé avoir été traité injustement, que je pensais avoir droit à 6,000 tonnes et non pas à 400, à qui aurais-je pu faire appel sinon à ceux qui venaient de prendre la décision? Y avait-il une procédure d'appel?

M. May: Il n'y avait pas officiellement de procédure d'appel. Monsieur le président, comme je l'ai dit, les décisions furent prises après consultation avec les associations de l'industrie.

M. Crosbie: J'ai posé une question à propos des dépenses des ports pour petites embarcations. Pouvez-vous répondre?

M. LeBlanc: J'y venais. A propos du homard, c'est peut-être au syndicat qu'il faut s'adresser pour obtenir des informations. Le syndicat a fait une demande qui sera par la suite étudiée, mais il est libre de vendre ou de ne pas vendre à un acheteur local et, pour l'instant, voilà où en sont les choses.

Pour ce qui est des ports pour petites embarcations, nous parlons du programme général, depuis que je suis ministre, le budget s'élève à environ 30 millions de dollars. Il est arrivé que Canada au travail complète ce programme, et il faut citer également un programme de création d'emplois, comme le programme fédéral d'utilisation de la main-d'œuvre. En fait, très souvent les députés du Parlement encouragent les groupes de pêcheurs de leur région à mettre sur pied leurs propres structures et leurs propres installations communautaires, etc. Il y a une année où l'ensemble des dépenses pour les ports

[*Texte*]

There is a reduction from 30 to 25 this year. We were asked to reduce certain things and, considering the amount of money that had been put in over and above the regular budget in the last three or four years, we had to make that judgment. My experience has been that for job-creation purposes some money has become available and we have been rather fortunate that Treasury Board has given us relatively good support in this program. I am still hopeful. But I will provide to the hon. member the details he has asked for in areas affecting his own riding.

Mr. Crosbie: The Liberal candidate, Patrick O'Who, made an announcement about Bay Bulls several days ago but I do not see it in this Blue Book at all. Bay Bulls has been mentioned and that is the Minister's fishing patrol-boat base. He says that the contract is going to be let now to clear away buildings from the site. I have been after the Minister for two and half years and now we hear from Patrick O'Who that this is going to be done in the next few days. Is there money in the estimates for that, Mr. Minister?

Mr. LeBlanc: The estimates which are printed in the Blue Book carry the main capital work projects but, as I said in my statement, there are many other facilities and many other projects which are not. In fact, Mr. Tansley underlines to me that the major capital projects which are listed are over $250,000.

Mr. Crosbie: Thank you.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Dionne, 10 minutes.

Mr. Dionne: Thank you, Mr. Chairman. I hope you will forgive me if I am somewhat parochial this morning, but I would like to prevail upon the Minister's uncontrolled power to see if I can elicit some information with regard to certain projects in my constituency, and I do not have a Patrick O'Who to worry about. In fact, I am not even worried about Joe Who.

• 1215

Mr. Chairman, I would like to begin by thanking the Minister for proceeding with the project known as the Marginal Wharf, Breakwater and Harbour Expansion at Point Sapin. Can the Minister tell me this morning at what stage the project is at the moment? I know that it is in the estimates. Can the Minister say where the project stands at the moment?

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, the work that was started last year is pretty well completed. There is the estimate, Marginal Wharf, Breakwater and Harbour Expansion, currently estimated total cost of $4 million. Mr. Hall may want to say where we are at exactly but I consider Point Sapin as a major fishing port. It is a complicated location in terms of dredging and it is a huge problem trying to stop the shifting sands, which overnight in a storm can cause considerable complication to the fishermen trying to get out in the morning.

[*Traduction*]

destinés aux petites embarcations s'est élevé à 50 millions de dollars.

Cette année, le budget est passé de 30 à 25 millions. On nous a demandé de réduire certaines dépenses et, étant donné les sommes qui avaient été dépensées depuis trois ou quatre ans en plus du budget régulier, nous avons dû nous y résoudre. Je sais que, dans l'intérêt de la création d'emplois, certaines sommes ont été débloquées et on peut dire que, dans l'ensemble, nous avons eu de la chance, car le Conseil du Trésor nous a plutôt soutenus pour ce programme. Tout espoir n'est pas perdu. Mais je ferai parvenir à l'honorable député les détails qu'il me demande sur sa propre circonscription.

M. Crosbie: Le candidat libéral, Patrick O'Who, a fait une déclaration à propos de Bay Bulls il y a quelques jours; or, je ne vois rien à ce sujet dans le Livre bleu. Bay Bulls a été mentionné, c'est la base des patrouilleurs de pêche du ministre. Il nous dit qu'un contrat va être accordé pour la démolition des bâtiments. Voilà maintenant deux ans et demi que j'essaie de convaincre le ministre et, aujourd'hui, voilà Patrick O'Who qui vient nous dire que cela va être fait d'ici quelques jours. Monsieur le ministre, ces dépenses sont-elles prévues dans le budget?

M. LeBlanc: Le budget qui se trouve dans le Livre bleu porte sur les principaux projets d'immobilisations, mais, comme je l'ai dit dans ma déclaration, il y a beaucoup d'installations et de projets qui n'y figurent pas. En fait, M. Tansley me fait remarquer que les principaux projets d'immobilisations qui figurent dans ce document dépassent $250,000.

M. Crosbie: Merci.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Dionne, dix minutes.

M. Dionne: Merci, monsieur le président. Vous voudrez bien m'excuser de prêcher un peu pour ma paroisse ce matin, mais je vais essayer de profiter de cette liberté totale dont jouit le ministre pour tirer de lui certains renseignements sur les projets destinés à ma circonscription; et moi, je n'ai pas besoin de m'inquiéter de Patrick O'Who. Je ne m'inquiète d'ailleurs pas plus de Joe Who.

Monsieur le président, je voudrais d'abord remercier le ministre d'avoir commencé les travaux à Pointe-Sapin pour un quai marginal, une jetée et l'agrandissement du port. Peut-il me dire où en sont actuellement les travaux? Je sais qu'il en est question dans le budget. Le ministre peut-il dire quelle est la situation actuelle?

M. LeBlanc: Monsieur le président, les travaux commencés l'année dernière sont à peu près achevés. On prévoit au budget actuel pour le quai marginal, la jetée, l'agrandissement du port, un coût total de 4 millions de dollars. M. Hall pourra peut-être vous dire exactement où nous en sommes, mais je considère Pointe-Sapin comme un important port de pêche. Le dragage y est compliqué et il est extrêmement difficile d'essayer d'arrêter les sables mouvants qui, du jour au lendemain, pendant une tempête, risquent de terriblement compliquer les

[*Text*]

I think Mr. Hall will want to put on the record what is being done.

The Chairman: Mr. Hall.

Mr. J. E. Hall (Acting Director, Small Craft Harbours Branch, Department of Fisheries and the Environment): Mr. Chairman, the Point Sapin project has been underway since probably a year and a half now. Last year we undertook model studies at the National Research Council, and it has progressed from that point to now where we have let tenders. In fact, tenders have closed for the first phase of the Point Sapin project.

Mr. Dionne: Tenders have closed. Has the contract been awarded?

Mr. Hall: The first phase, which is the offshore breakwater . . .

Mr. Dionne: Right.

Mr. Hall: I do not believe the contract has been awarded yet. I am aware of the low tenders, however.

Mr. Dionne: Thank you, Mr. Hall. I want to deal with two other capital projects and then I will have a question on the salmon fishery, or lack thereof.

The Minister knows that one of the problems for the fishermen in the riding of Northumberland-Miramichi is that there is a lack of freezer capacity and some thought had been given to the expansion of capacity at the Baie-Ste-Anne co-op located at Escuminac.

Does the Minister have any up-to-date information with regard to the consultations that occurred between that co-op and the officials of his department as to whether or not any plans are proceeding within the department for the expansion of that plant?

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I would have to check what the latest information is on this. I know that when I visited the area, the co-op group made very strong representations about the fact that a lot of fish, especially herring in the season that opens fairly soon now, is landed at Escuminac but very little of it stays there for processing. It is immediately transported out. And I felt that the community certainly could benefit from expanding its co-operative, its little plant.

At the time I asked my special adviser, Mr. Doucet, to visit with the leaders of the co-op organization. I know that there was some discussion between that group and the senior body of the co-operative movement, but I would have to look at where the discussions have gone since then.

I certainly think that is a community which could very well benefit from some expansion, considering that a lot of the fish is landed by its own fishermen at its own wharf.

Mr. Dionne: Built by the department.

[*Translation*]

choses pour les pêcheurs qui essayent de sortir du port le matin.

Je crois que M. Hall pourra vous dire ce que l'on fait exactement.

Le président: Monsieur Hall.

M. J. E. Hall (directeur intérimaire, Direction générale des ports pour petites embarcations, ministère des Pêches et de l'Environnement): Monsieur le président, les travaux à Pointe-Sapin ont débuté il y a environ un an et demi. L'année dernière, nous avons entrepris des études et maquettes au Conseil national de recherches et nous en sommes maintenant à faire des appels d'offres. Cela est d'ailleurs terminé pour la première phase des travaux de Pointe-Sapin.

M. Dionne: Les appels d'offres sont clos. Le contrat a-t-il été accordé?

M. Hall: Pour la première phase, à savoir la jetée . . .

M. Dionne: Oui.

M. Hall: Je ne pense pas que le contrat ait encore été signé. Je suis cependant au courant des soumissions le plus intéressantes.

M. Dionne: Merci, monsieur Hall. Je voudrais maintenant passer à deux autres travaux d'investissement et j'aurais ensuite une question sur la pêche au saumon, ou plutôt sur son absence.

Le ministre sait qu'un des problèmes des pêcheurs de la circonscription de Northumberland-Miramichi est qu'il n'y pas suffisamment de congélateurs, et c'est pourquoi l'on a envisagé d'agrandir la capacité de congélation de la coopérative de Baie-Sainte-Anne, à Escuminac.

Le ministre aurait-il des informations à jour quant aux consultations entre la coopérative et les fonctionnaires de son ministère sur l'éventualité de projets d'expansions de ces congélateurs?

M. LeBlanc: Monsieur le président, je devrai vérifier cela. Je sais que, lorsque je suis allé dans la région, la coopérative a présenté des instances très vigoureuses indiquant que beaucoup de poisson, et spécialement du hareng dans la saison qui doit ouvrir bientôt, se voit débarquer à Escuminac, mais que l'on en transforme très peu sur place. Ce poisson est immédiatement transporté ailleurs. J'ai donc jugé qu'en effet, cette collectivité aurait bien sûr avantage à agrandir sa coopérative, cette petite usine.

J'ai alors demandé à mon conseiller spécial, M. Doucet, de prendre rendez-vous avec les chefs de cette coopérative. Je sais que ce groupe et les dirigeants du mouvement coopératif se sont entretenus, mais je ne sais pas exactement où en sont rendues les discussions.

Je suis bien d'accord, c'est une collectivité qui aurait avantage à voir agrandie sa capacité de transformation, sachant que beaucoup du poisson débarqué sur son propre quai l'est par ses propres pêcheurs.

M. Dionne: Et le quai a été construit par le ministère.

[*Texte*]

Mr. LeBlanc: I might say that the whole question of distribution of herring is one on which we are now spending some effort. In fact we discussed at the provincial and federal Ministers' meeting last month how we could assure a better distribution system of herring right throughout the Atlantic. This type of problem that the honourable member raises is one which obviously should be addressed. But as the honourable members know, "fish landed" falls more directly under the jurisdiction of the province, but the provinces have expressed a willingness to try and work on the equitable distribution system for herring.

• 1220

At the moment the helter-skelter approach is producing two problems. One, rather massive landings where quality is reduced especially at the bottom third of the catch and, of course, a rather disorganized distribution which means that some small industries, I am thinking particularly of smoked herring, bloater processors, are left without supplies and other plants are working at overtime shift. This is the type of problem, frankly, that I wish the federal and provincial ministers would cope with, more than on questions of jurisdiction.

Mr. Dionne: Mr. Chairman, my final question deals with salmon fishing and salmon enhancement in the Atlantic Coast, particularly the Miramichi salmon which, of course, is the system that provides the predominant supply of Atlantic salmon.

Some plans have been in the formulative stage. I believe some work has been done to find a suitable location for a major new hatchery construction project to enhance the salmon of north-eastern New Brunswick. I wonder if any decision has been taken or is about to be taken with regard to the location of a new fish hatchery and if so, when we can expect to see it appear in the estimates.

The second part of that question is with regard to the existing salmon stocks themselves. Are they healthy enough this year to allow the reopening of the commercial salmon fishery in Atlantic Canada? If not, will the government continue to pay compensation to the fishermen not to fish and what does the Minister see as the future of the Atlantic salmon commercial fishery?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, last fall in Moncton there was a meeting of some 50 individuals who were invited, much more for their knowledge than for what body they represented; that meant that all kinds of interests were represented: sportsmen, commercial fishermen, native people. We felt that meeting had produced a very positive climate. For one, the discussion between individuals who normally represented their interest groups, was not so much of "how much more can "*I* get", but "how much more can *we* get". We thought it was one of the most positive meetings that had taken place in some time. Those discussions have continued and will be continued in the coming months, so I think we are now in a slightly better position to look to the future.

There is no doubt that in spite of the fact that we have spent some $8 million on the Atlantic salmon at the moment, the

[*Traduction*]

M. LeBlanc: Je puis dire que toute la question de la répartition du hareng fait actuellement l'objet d'études au ministère. Nous en avons d'ailleurs discuté à la réunion fédérale-provinciale des ministres, le mois dernier, et nous avons étudié comment assurer un meilleur système de distribution du hareng dans toute la région atlantique. Ce genre de problème doit en effet être étudié. Or, comme le savent les députés, «le poisson débarqué» relève plus directement des autorités provinciales et celles-ci ont d'ailleurs indiqué qu'elles souhaiteraient travailler à l'instauration d'un système de répartition équitable du hareng.

A l'heure actuelle, ce manque d'organisation provoque deux problèmes. Premièrement, d'importants chargements de poisson voient leur qualité réduite, surtout dans le troisième tiers de la prise et, bien sûr, la répartition un peu au hasard fait que certaines petites industries—et je pense en particulier au hareng et au craquelot fumé—ne sont pas approvisionnées, alors que d'autres sont obligées de faire des heures supplémentaires. C'est franchement le genre de problème que je souhaiterais voir les ministres fédéral et provinciaux régler avant les questions de compétence réciproque.

M. Dionne: Monsieur le président, ma dernière question porte sur la pêche au saumon et sur l'amélioration de cette pêche sur la côte atlantique, particulièrement du saumon de Miramichi qui, bien sûr, est la variété prédominante de saumon de l'Atlantique.

Je sais que l'on a formulé certains plans. Je crois que l'on a essayé de trouver un endroit convenable pour construire un nouveau grand centre de pisciculture pour améliorer le saumon du nord-est du Nouveau-Brunswick. A-t-on pris ou est-on en train de prendre une décision sur l'emplacement de ce nouveau centre, et quand peut-on s'attendre à ce que cela paraisse dans le budget?

La deuxième partie de cette question porte sur les stocks de saumon actuels. Sont-ils suffisamment vigoureux cette année pour que l'on rouvre la pêche commerciale au saumon dans l'Atlantique? Sinon, le gouvernement continuera-t-il à payer une indemnité aux pêcheurs, afin qu'ils ne pêchent pas le saumon, et quel avenir le ministre voit-il pour la pêche commerciale du saumon de l'Atlantique?

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Monsieur le président, l'automne dernier, à Moncton, 50 individus furent invités, beaucoup plus pour leurs connaissances que pour les organismes qu'ils représentaient, si bien qu'ils représentaient toutes sortes d'intérêts: il y avait des pêcheurs amateurs, des pêcheurs commerciaux, des autochtones. Nous avons jugé que cette réunion avait été très positive. Tout d'abord, la discussion entre les individus, qui représentent en général leur propre groupe d'intérêts, n'était pas dominée par la défense des intérêts égoïstes de chaque groupe, mais par celle des intérêts communs. Nous avons jugé que cette réunion fut une des plus positives qui ait eu lieu depuis longtemps. Les pourparlers se poursuivent et continueront dans les mois à venir, si bien que j'estime que nous sommes maintenant un peu mieux placés pour étudier l'avenir.

Il ne fait aucun doute que, bien que nous ayons dépensé 8 millions de dollars jusqu'ici pour le saumon de l'Atlantique, les

[*Text*]

fact is that the recovery is not as dramatic as we had hoped and there are still some problems. I might ask Dr. May to give us his views on the future.

The Chairman: Dr. May.

Dr. May: Thank you, Mr. Chairman. Picking up from the seminar in Moncton, we are trying to finalize a fairly large report, which covers the whole gamut of problems on Atlantic salmon. There are problems of interceptions, of poaching, of food fisheries, of incidental catches and problems of not enough salmon, generally. We want to take some time to look at all these problems and the solutions that might present themselves, before we would undertake any major new initiatives.

We have done some work in preparing the ground work and plans for possible new hatchery development which would be combined with the phasing out of older and inefficient hatcheries, some of which, I believe, are more than 100 years old. At this point in time we are certainly not in a position to make final recommendations, so I do not expect that we will see any major construction initiatives in the current fiscal year. We want to use this year to consult very widely among the interested public, with anglers, with commercial fishermen, with provinces, and attempt to devise what we have been calling a blueprint for the future of Atlantic salmon. But to repeat myself, I do not think it is any good tackling one issue at a time. There is a multitude of issues which have to be solved before one can see the light at the end of the tunnel on salmon.

• 1225

Mr. Dionne: Mr. Chairman, I appreciate that answer. I could ask many other questions but in the interest of time I will simply make a very brief comment, or an intervention, if you will, to point out that the Miramichi River system, according to the biologists from the Department of Fisheries, supplies about 80 per cent of Atlantic salmon stocks. The fish hatchery that is located now on the Miramichi system is one of those which is well over 100 years old, I believe, and obviously is not adequate any more to meet the needs of salmon enhancement. It would seem rather obvious that if we are going to talk about enhancing Atlantic salmon stocks the obvious location for such hatchery would be on the river system that does the lion's share of providing. That is a representation, Mr. Chairman. Thank you.

The Chairman: Thank you. There is only three minutes left before we adjourn. The next name is Mr. Siddon.

Mr. Siddon: I am going to pass, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Darling.

Mr. Darling: It is not possible to say too much in three minutes, Mr. Chairman, but as you are aware I represent a small part of the country that, when it comes to fishing, you do not hear too much about. That is the Province of Ontario. I am primarily interested in the small craft harbor budget because I believe, and I have mentioned this before, Mr. Minister, that the small craft harbours are very important to the success of the tourist industry, which I will admit is not your department,

[*Translation*]

progrès ne sont pas aussi sensationnels que nous l'avions espéré, et certains problèmes demeurent. Peut-être M. May pourrait-il vous donner son avis sur l'avenir.

Le président: Monsieur May.

M. May: Merci, monsieur le président. Pour ce qui est du séminaire, à Moncton, nous essayons maintenant de rédiger un rapport assez important qui couvre tout un éventail de problèmes touchant le saumon de l'Atlantique. Problèmes d'interception, de braconnage, de poissons comestibles, de prises fortuites et, en général, de pénurie de saumon. Nous voulons prendre le temps d'étudier tous ces problèmes et d'envisager des solutions avant d'entreprendre toute autre initiative importante.

Nous avons déjà travaillé à la préparation de plans en vue d'un éventuel nouveau centre de pisciculture dont la construction coïnciderait avec la fermeture de vieux centres devenus inefficaces, dont certains, si je ne m'abuse, ont plus de 100 ans. A l'heure actuelle, nous ne sommes pas en mesure de faire des recommandations finales, si bien que je ne pense pas que nous puissions envisager d'importantes initiatives de construction au cours de la présente année financière. Nous voulons cette année consulter beaucoup le public intéressé, les pêcheurs amateurs, les pêcheurs commerciaux, les provinces, et tenter de concevoir ce que nous appelons un bleu pour l'avenir du saumon de l'Atlantique. Toutefois, je répète que je ne pense pas que l'on puisse aborder les problèmes individuellement. Il y a toute une multitude de questions à résoudre avant de voir clair dans tout ce secteur du saumon.

M. Dionne: Monsieur le président, cette réponse me satisfait. Je pourrais poser des tas d'autres questions, mais puisque nous n'avons pas beaucoup de temps, je me contenterai d'une brève remarque, ou intervention, afin de signaler que, d'après les biologistes du ministère des Pêches, la Miramichi fournit environ 80 p. 100 des stocks de saumon de l'Atlantique. Le centre de pisciculture qui se trouve actuellement au bord de la Miramichi fait partie de ceux qui ont bien plus de 100 ans, et il est évident qu'il ne répond plus aux besoins des populations de saumon. Il semblerait donc évident que si nous voulons améliorer les stocks de saumon de l'Atlantique, l'endroit idéal pour un tel centre piscicole serait la rivière qui fournit la part du lion. C'est une suggestion que je fais là, monsieur le président.

Le président: Merci. Il ne reste que trois minutes avant l'ajournement. Je donne maintenant la parole à M. Siddon.

M. Siddon: Je passe mon tour, monsieur le président.

Le président: Monsieur Darling.

M. Darling: Il ne m'est pas possible de dire grand-chose en trois minutes, monsieur le président, mais comme vous le savez, je représente une petite partie du pays qui, quand on parle de pêche, n'est pas très importante. Il s'agit de l'Ontario. Je m'intéresse principalement au budget des ports pour petites embarcations, car, comme je crois l'avoir déjà dit, monsieur le ministre, les ports pour petites embarcations sont très importants pour l'industrie du tourisme qui, je sais, ne relève pas de

[*Texte*]

and a good deal of money ends up in the government coffers as a result of that. I note that you say the budget has been cut, from was it $30 million, to $25 million now. Is that correct?

Mr. LeBlanc: To $26 million.

Mr. Darling: You mentioned $25 million off the record but in your remarks, or in your printed statement, it is $26 million.

Mr. LeBlanc: I stand corrected.

Mr. Darling: That is okay. I am just wondering where the $4 million has been lopped off.

An hon. Member: Here.

Mr. Darling: Yes, that is what I afraid. The other thing is, I am also wondering what the allocation is for the various regions and what Ontario's share of that $26 million is, taking into account that they have 8 million people and 100 million Americans within a day's journey of Ontario.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, while I appreciate the honourable member's concern, and we will try to provide him with a breakdown of the budget, I must say that this is still basically a fisheries program in the sense that the major part of that budget is allocated to fisheries. Having said that, I recognize that the benefits from a modest portion, and it is relatively modest, to encourage small craft or marina operations are quite surprising and quite remarkable, considering that with a small amount of money, relatively small, and where we in fact say that if you spend a dollar we will spend a dollar, the benefits have certainly accrued, I suspect to the Province of Ontario, which is responsible for tourism, but also to the taxpayers of Canada indirectly.

So I am not taking anything away from the program but I have to remind the honourable member that it is basically a fisheries oriented program and for that reason the lion's share is still spent on the coast where fishermen's facilities and installations are involved. That being said, if Treasury Board were to open its purse strings I am sure that in the marina development program we could quite easily spend double the amount we are spending at the moment.

• 1230

Mr. Darling: Could you five me a rough figure of what the mouse's share is? Mr. Hall maybe.

Mr. LeBlanc: Mr. Hall has that figure available here.

Mr. Darling: And one other thing. I would be interested in the commercial fishing in the Great Lakes. Is there any consideration being given to upgrade it, primarily in the Georgian Bay where there is a fairly lucrative commercial fishing?

Mr. LeBlanc: I am sorry, Mr. Darling, upgrade the fishery or the wharves?

Mr. Darling: No, no, the commercial fishing itself, but, of course, wharves too would go with it.

[*Traduction*]

votre ministère. Il ne faut pas oublier toutefois que cela apporte beaucoup d'argent dans les coffres du gouvernement. Je remarque que vous indiquez une réduction du budget de 30 à 25 millions de dollars. Est-ce exact?

M. LeBlanc: Il passe à 26 millions de dollars.

M. Darling: Vous avez dit tout à l'heure 25 millions, mais il est vrai que, dans votre déclaration écrite, vous parlez de 26 millions de dollars.

M. LeBlanc: Je m'étais peut-être trompé tout à l'heure.

M. Darling: Cela ne fait rien. Je voudrais simplement savoir où l'on a transféré ces 4 millions de dollars.

Une voix: Ici.

M. Darling: Oui, c'est justement ce qui m'inquiète. D'autre part, je me demande comment sont répartis ces fonds entre les diverses régions et quelle sera la part de l'Ontario de ces 26 millions de dollars, sachant que cette province compte 8 millions de population et 100 millions d'Américains à un jour de voyage.

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Monsieur le président, je comprends l'inquiétude du député et j'essaierai de lui fournir une ventilation du budget, mais je dois dire qu'il s'agit ici essentiellement du programme des pêches, en ce sens que la majeure partie de ce budget est en effet affectée aux pêches. Cela dit, je reconnais que les avantages d'une petite portion,—elle est en effet relativement modeste,—de ce budget visant à encourager les ports pour petites embarcations et ports de plaisance sont à la fois surprenants et remarquables. Je répète que ces sommes sont relativement modestes et que l'idée était de partager les frais. Il est évident que cela s'est avéré rentable, et certainement pour l'Ontario, qui est responsable du tourisme, mais aussi, indirectement, pour les contribuables canadiens.

Je ne retire donc rien à ce programme, mais je dois rappeler au député qu'il s'agit essentiellement d'un programme axé sur les pêches et qu'ainsi, la part du lion revient toujours à la côte où se trouvent les installations et entreprises de pêcheurs. Cela dit, si le Conseil du Trésor voulait rouvrir son porte-monnaie, je suis sûr que nous pourrions dépenser le double pour notre programme de développement des ports de plaisance.

M. Darling: Pourriez-vous me dire en gros ce qu'est la part de la souris? Monsieur Hall, peut-être.

M. LeBlanc: M. Hall a justement ce chiffre ici.

M. Darling: Autre chose. Peut-on me renseigner sur la pêche commerciale dan les Grands lacs? Envisage-t-on de l'améliorer, essentiellement dans la baie Georgienne, où la pêche commerciale est assez lucrative?

M. LeBlanc: Je suis désolé, monsieur Darling, voulez-vous parler d'améliorer la pêche ou les quais?

M. Darling: Non, la pêche commerciale elle-même, mais il est évident que cela touche aussi les quais.

[*Text*]

Mr. LeBlanc: Yes. As the hon. member knows, the inland fishery in Ontario is managed by the Government of Ontario. The regulations, the allocations, the quotas, etc., are set by provincial authorities, so I do not think I could answer that question. But on small craft harbours, Mr. Hall.

The Chairman: Mr. Hall.

Mr. Hall: Thank you, Mr. Chairman. On the distribution of the budget itself, generally, the expenditures in Ontario amount to some 11 per cent of the national budget.

Mr. Darling: So 11 per cent of $26 million then is under $3 million.

Mr. Hall: I have not figured that out. I suppose it is.

Mr. Darling: Ten per cent is $2.6 million. I did not go far in school, so it is sure as hell under $3 million.

And, of course, again I raise my eyebrows on that because it is a third of the population. I am not sure on my mileage but I am quite sure some here are, but Ontario with all the Great Lakes in it must have close to 2,000 miles of coastline on what could be classed as international waters, and that is probably more than the Maritimes have.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman,I really have to remind the Committee that this is basically a fisheries budget; it is not a marina budget or program. In some other areas the Maritimes and the West Coast complain because of heavy national investments in projects in the St. Lawrence Seaway. I am sure any member from Halifax here will express views on that. So it is very difficult to have a balance sheet on every program of the government.

As I said, the commercial fishery for which the Government of Canada is responsible is the priority item on this budget. I think we have been rather successful with these rather modest amounts of money that have been spent to encourage marinas and tourism.

Mr. Darling: Thank you.

The Chairman: Thank you very much. I think Mr. Crouse has a question.

Mr. Crouse: If I may, Mr. Chairman, and I do not wish an answer now on account of the time, but possibly the Minister or Dr. May could give me a written answer to these three items. I did raise them in my resumé and, unfortunately, they were ignored.

One is the question I raised on the basis of our negotiations with France over St. Pierre and Miquelon and their claim to waters in that area. Where do we stand? The Minister did not explain why he reduced the cod quota from 42,000 metric tons to 36,000 after the higher figure had been endorsed by government scientists and not by Canadian captains who, Dr. May said, they can no longer trust. And finally, I asked him if he had a northern fishing policy to assist Canadian fishermen rather than send them up there in the ice flows without

[*Translation*]

M. LeBlanc: En effet. Le député sait toutefois que les pêches intérieures, en Ontario, relèvent du gouvernement ontarien. Les règlements, affectations, contingentements, etc., sont fixés par les autorités provinciales, si bien que je ne puis, je crois, répondre à cette question. Toutefois, M. Hall pourrait vous parler des ports pour petites embarcations.

Le président: Monsieur Hall.

M. Hall: Merci, monsieur le président. Quant à la répartition du budget lui-même, on peut dire qu'en général, les dépenses en Ontario s'élèvent à quelque 11 p. 100 du budget national.

M. Darling: C'est donc 11 p. 100 de 26 millions de dollars, soit moins de 3 millions de dollars.

M. Hall: Je n'ai pas fait le calcul. Vous devez avoir raison.

M. Darling: Dix p. 100 serait 2.6 millions de dollars. Je n'ai pas été loin dans mes études, mais il est bien sûr que c'est moins de 3 millions de dollars.

Évidemment, cela me surprend un peu, quand on considère que cette province représente un tiers de la population. Je ne suis pas certain de mes chiffres, mais vous les avez sans aucun doute, et je crois que l'Ontario, avec tous les Grands lacs, doit avoir quelque 2,000 milles de côtes sur ce que l'on peut entrer dans la catégorie des eaux internationales, et c'est probablement plus que les provinces Maritimes.

M. LeBlanc: Monsieur le président, je dois rappeler au Comité qu'il s'agit essentiellement ici d'un budget des pêches; il ne s'agit ni du budget ni du programme des ports de plaisance. Dans d'autres domaines, les Maritimes et la côte ouest se plaignent de gros investissements nationaux pour des travaux sur la Voie maritime du Saint-Laurent. Je suis sûr que tout député d'Halifax pourrait nous en toucher un mot. Il est donc très difficile d'équilibrer les budgets entre toutes les provinces dans chaque programme du gouvernement.

Je répète que la pêche commerciale, qui relève du gouvernement du Canada, est le principal objet de ce budget. Nous avons, me semble-t-il, pas mal réussi avec les sommes assez modestes dépensées pour les ports de plaisance et le tourisme.

M. Darling: Merci.

Le président: Merci beaucoup. Je crois que M. Crouse voulait poser une question.

M. Crouse: Si vous me le permettez, monsieur le président, et je ne demande pas que l'on y réponde maintenant, étant donné que nous n'avons plus le temps. Le ministre, ou M. May, pourra peut-être m'emvoyer la réponse par écrit. J'ai déjà soulevé ces trois questions dans mon résumé, mais il semble qu'elles aient malheureusement été négligées.

J'ai d'abord abordé le problème de nos négociations avec la France à propos de Saint-Pierre et Miquelon et des eaux qu'elle revendique dans cette région. Où en sommes-nous? Le ministre n'a pas expliqué pourquoi il avait réduit le contingentement de morue de 42,000 tonnes métriques à 36,000, alors que le chiffre supérieur avait été appuyé par les scientifiques du gouvernement et non par les capitaines canadiens, auxquels, a dit M. May, on ne peut plus faire confiance. Finalement, je lui ai demandé s'il avait une politique pour les pêches dans le

[*Texte*]

adequate ships. He said that this was demagoguery. So I would like him to explain his northern shipbuilding policy which would enable Canadians to go there in complete safety. I would like to receive answers to those three items, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Siddon, a last question.

Mr. Siddon: A quick question, if I might, for information that might be tabled at a future sitting of this Committee. I did not realize we were going to beyond the East Coast fishery.

But my question arises in relation to page 8-18 of the estimates. The figures shown there are only a partial list of major capital projects which total about $12 million for projects on the British Columbia coast, and $25 million for projects mostly on the Atlantic coast. There is approximately $30 million missing. Mr. Chairman, might we have for the Committee's benefit a more detailed breakdown of these projects so that we might determine which other projects are deleted from this list?

If you add the total budget for capita projects it is $66 million whereas the list on page 8-18 only totals something like $37 million if you add up the estimates in the column for 1979-80. So there are a large number of other smaller projects deleted from that list.

• 1235

Mr. LeBlanc: I would have to look at the transcript of the honourable member's statement. As I said in my statement at the beginning, we list the major capital projects but there are many, many more which will come into the program which are not listed in the Blue Book.

Mr. Siddon: I do not know how interested other members of the Committee would be but I am interested in a province-by-province breakdown of those additional programs and some indication as to whether any of them fall under the category of species enhancement, small crafts harbours, fisheries management. Where does the lion's share come?

Mr. Darling: Mr. Chairman, for a further point of information, I am wondering if I could be furnished with a breakdown of the $26 million on a regional basis and how it is allocated.

Mr. LeBlanc: Mr. Hall probably can. Yes.

Mr. Darling: Could you have that forwarded to me?

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: I would like to make a suggestion to the Committee. There are many subjects which would probably require more detailed examination. I am thinking in particular of international negotiations. If the steering committee would like to identify the area which would be the subject of special . . . for example, I am thinking of the West Coast fishery.

[*Traduction*]

Nord, afin d'aider les pêcheurs canadiens plutôt que de les envoyer là-bas, dans les bancs de glace, sans bateau approprié. Il a dit que c'était de la démagogie. J'aimerais donc qu'il explique sa politique de construction navale pour le Nord, qui permettrait aux Canadiens d'aller pêcher en toute sécurité. Monsieur le président, j'aimerais que l'on me réponde par écrit à ces trois questions.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur Siddon, une dernière question.

M. Siddon: Oui, rapidement, si vous me le permettez. Peut-être pourrait-on me fournir certains renseignements à une autre séance du Comité? Je ne savais pas que nous déborderions le sujet des pêches de la côte est.

Ma question porte sur la page 8-19 du budget. Les chiffres qui y sont donnés ne représentent qu'une liste partielle des grands travaux d'équipement qui, au total, s'élèvent à 12 millions de dollars pour la côte de la Colombie-Britannique, et 25 millions pour essentiellement la côte atlantique. Il manque environ 30 millions de dollars. Pourrait-on donc donner une ventilation plus précise de ces travaux, de sorte que nous puissions savoir quels autres travaux ont été supprimés de cette liste?

Si on fait l'addition du budget total des grands travaux d'équipement, cela donne 66 millions de dollars, tandis qu'à la liste de la page 8-19, on ne trouve que quelque 37 millions de dollars si l'on additionne la colonne des prévisions 1979-1980. Il y a donc un grand nombre de petits travaux qui ne se trouvent pas sur cette liste.

M. LeBlanc: Il me faudra relire le procès-verbal pour voir exactement ce qu'a dit l'honorable député. Comme je l'ai dit au début, nous avons fait une liste des grands travaux d'équipement, mais il y a toute une série de travaux prévus au programme dont il n'est pas fait mention dans le Livre bleu.

M. Siddon: Je ne sais pas si cela peut intéresser les autres membres du Comité, mais j'aimerais bien avoir une ventilation, province par province, de ces programmes additionnels, et que l'on me dise aussi s'il s'agit de programmes de mise en valeur des espèces, de ports pour petites embarcations ou d'administration des pêcheries. Qui a la part du lion?

M. Darling: Monsieur le président, toujours à titre de renseignement, je me demande si l'on pourrait me donner la ventilation du montant de 26 millions de dollars, par région et par programme.

M. LeBlanc: M. Hall pourra probablement vous faire cela. Oui.

M. Darling: Pourrait-on me faire parvenir les résultats?

M. LeBlanc: Monsieur le président.

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: J'aimerais vous faire une proposition. Il y a bien des sujets qui mériteraient probablement une étude plus détaillée. Entre autres, je pense aux négociations internationales. Si le comité de direction pouvait nous dire quel sujet vous intéresse plus particulièrement . . . par exemple, je pense aux pêcheries de la côte ouest. Même si M. Johnston est ici ce

[*Text*]

Although Dr. Johnston is here this morning, it is a bit by accident and we would want to make sure that our officials are brought in to answer questions and then allowed to go back to continue their work because it is a rather sensitive time of the year to be away too much. If the steering committee would like to make suggestions to us, we will try to accommodate members to the extent possible.

The Chairman: West Coast fisheries were not scheduled for today. Thank you very much, Mr. Minister and the officials.

The meeting is adjourned until March 15 at 3.30 p.m. in Room 112-N, on East Coast fisheries.

[*Translation*]

matin, c'est plutôt par hasard, et nous aimerions bien que nos fonctionnaires qui comparaissent pour répondre aux questions puissent ensuite retourner poursuivre leurs travaux, car c'est une période plutôt délicate de l'année en ce qui concerne les absences prolongées. Si le comité de direction veut nous faire connaître ses idées, nous ferons tout notre possible pour répondre aux vœux des membres.

Le président: Les pêcheries de la côte ouest n'étaient pas à l'ordre du jour aujourd'hui. Je remercie le ministre et ses fonctionnaires.

La séance est levée jusqu'au 15 mars, 15 h 30, salle 112-N, pêcheries de la côte est.

[Text]

Although Dr. Johnston is here this morning, it is a bit by accident and we would want to make sure that our officials are brought in to answer questions and then allowed to go back to continue their work because it is a rather sensitive time of the year to be away too much. If the steering committee would like to make suggestions to us, we will try to accommodate members to the extent possible.

The Chairman: West Coast fisheries were not scheduled for today. Thank you very much, Mr. Minister and the officials.

The meeting is adjourned until March 15 at 3.30 p.m. in Room 112-N, on East Coast fisheries.

[Translation]

matin, c'est plutôt par hasard, et nous aimerions bien que nos fonctionnaires qui comparaissent pour répondre aux questions puissent ensuite retourner poursuivre leurs travaux, car c'est une période plutôt délicate de l'année en ce qui concerne les absences prolongées. Si le comité de direction veut nous faire connaître ses idées, nous ferons tout notre possible pour répondre aux vœux des membres.

Le président: Les pêcheries de la côte ouest n'étaient pas à l'ordre du jour aujourd'hui. Je remercie le ministre et ses fonctionnaires.

La séance est levée jusqu'au 15 mars, 15 h 30, salle 112-N, pêcheries de la côte est.

Third Session of the Thirtieth Parliament, 1978-79

Troisième session de la trentième législature, 1978-79

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Thursday, March 15, 1979

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 11

Le jeudi 15 mars 1979

Président: M. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80: Votes 5, 10 and 15 under ENVIRONMENT relating to Fisheries and Marine Programs (East Coast)

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980: Crédits 5, 10 et 15 sous la rubrique ENVIRONNEMENT ayant trait aux programmes des Pêches et de la mer (Côte est)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la trente-unième législature, 1979

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Fisheries and the Environment:

Dr. A. W. May, Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries;

Mr. D. R. Bollivar, Associate Director, International Fisheries Policy Branch;

Mr. J. E. Hall, Acting Director, Small Craft Harbor Branch.

Du ministère des Pêches et de l'Environnement:

Dr A. W. May, sous-ministre adjoint, Pêches de l'Atlantique;

M. D. R. Bollivar, directeur associé, direction de la politique internationale des pêches;

M. J. E. Hall, directeur suppléant, port pour petite embarcation.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Thursday, March 15, 1979

Chairman: Mr. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80: Votes 5, 10 and 15 under ENVIRONMENT relating to Fisheries and Marine Programs (East Coast)

WITNESSES:

(See back cover)

Fourth Session of the
Thirtieth Parliament, 1978-79

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 11

Le jeudi 15 mars 1979

Président: M. Albert Béchard

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980: Crédits 5, 10 et 15 sous la rubrique ENVIRONNEMENT ayant trait aux programmes des Pêches et de la mer (côte est)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Quatrième session de la
trentième législature, 1978-1979

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard

Vice-Chairman: Mr. George Baker (*Gander-Twillingate*)

Messrs.

Allard
Anderson
Blouin
Brisco
Campbell (Miss)
(*South Western Nova*)
Crosbie
(*St. John's West*)
Crouse
Cyr
Dionne (*Northumberland-Miramichi*)
Fleming
Hogan
McCain
Munro
(*Esquimalt-Saanich*)
Oberle
Pearsall
Rompkey
Siddon
Wood—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard

Vice-président: M. George Baker (*Gander-Twillingate*)

Messieurs

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 15, 1979

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 3:45 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Béchard, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Béchard, Brisco, Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. McCain, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall, Rompkey and Siddon.

Other Members present: Messrs. Darling and Leggatt.

Witnesses: From the Department of Fisheries and the Environment: Mr. G. C. Vernon, Assistant Deputy Minister, Fisheries Economic Development and Marketing; Dr. C. M. Blackwood, Director General, Operations Directorate Atlantic Fishery; Mr. J. E. Hall, Acting Director, Small Craft Harbour Branch; Mr. J. John, Director, Marketing Services Branch; Mr. J. E. Haché, Acting Director, Resource Allocation Branch, Operation Directorate Atlantic Fishery; Mr. R. F. A. Roberts, Acting Director, Economic Development Policy Marketing Directorate and Mr. M. C. Mercer, Associate Director, Resource Assessments, Fisheries Research Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, February 23, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 13, 1979, Issue No. 10.*)

On Votes 5, 10 and 15;

The witnesses answered questions.

At 5:16 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 15 MARS 1979

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit à 15 h 45 sous la présidence de M. Béchard (président).

Membres du Comité présents: MM. Béchard, Brisco, Mlle Campbell (*South Western Nova*), MM. McCain, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall, Rompkey et Siddon.

Autres députés présents: MM. Darling et Leggatt.

Témoins: Du ministère des Pêches et de l'Environnement: M. G. C. Vernon, sous-ministre adjoint, commercialisation et expansion économique des pêches; Dr C. M. Blackwood, directeur général, direction générale des opérations—Atlantique; M. J. E. Hall, directeur suppléant, port pour petite embarcation; M. J. John, directeur, service de commercialisation; M. J. E. Haché, directeur intérimaire, direction de la répartition des ressources, direction générale des opérations—Atlantique; M. R. F. A. Roberts, directeur intérimaire, politique de développement économique, direction générale de commercialisation et M. M. C. Mercer, directeur associé, évaluation des ressources, direction de la recherche sur les pêches.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 23 février 1979 relatif au Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du mardi 13 mars 1979, Fascicule n° 10.*)

Crédits 5, 10 et 15;

Les témoins répondent aux questions.

A 17 h 16, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, March 15, 1979

• 1547

[*Text*]

The Acting Chairman (Miss Campbell): The order of the day is the Main Estimates, 1979-80, Votes 5, 10 and 15 under Environment relating to Fisheries and Marine Program east coast.

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

Fisheries and Marine Program

Budgetary

Vote 5—Fisheries and Marine—Operating expenditures, Canada's share of expenses of the International—$201,499,000

Vote 10—Fisheries and Marine—Capital expenditures and authority to make payments to provinces or—$66,571,000

Vote 15—Fisheries and Marine—The grants listed in the Estimates and—$10,241,000

The Acting Chairman (Miss Campbell): We have officials from the Department of Fisheries and Environment with us today and I understand they are Mr. Vernon who is Assistant Deputy Minister of Economic Development and Marketing, and Dr. C. M. Blackwood, Director General of the Operations Directorate.

Mr. Siddon: Madam Chairman, on a point of order. We will be discussing Vote 1 next week, I presume, from the west coast point of view, will the Minister of the Environment be with us then?

The Acting Chairman (Miss Campbell): The Minister of the Environment will be with us next Tuesday at 8 o'clock.

Mr. Siddon: I spoke with him at noon and he did not know yet that he was expected in Committee, but he will . . .

The Acting Chairman (Miss Campbell): It has been confirmed.

Mr. Siddon: Thank you.

The Acting Chairman (Miss Campbell): Another point of order?

Mr. Munro: Yes, another point of order. I wonder, could the Clerk tell us what arrangements have been made for all of next week, and what general areas will we be covering, environment east coast, west coast, whatever? The usual Thursday question, Mr. Chairman.

The Chairman: On Tuesday, March 20 at 8 p.m. we will be in room 269 in the West Block with Environment and the Minister.

Mr. Munro: Including forestry?

The Chairman: West coast fisheries, too.

Mr. Darling: You mean on forestry and environment?

The Chairman: Yes, excuse me.

Mr. Munro: That is all for next week?

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 15 mars 1979

[*Translation*]

La présidente suppléante (Mlle Campbell): Notre ordre du jour nous invite à étudier, dans le Budget principal 1979-1980, les crédits 5, 10 et 15 à la rubrique Environnement, concernant le Programme des pêches et de la mer sur la côte est.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

Programme des pêches et de la mer

Budgétaire

Crédit 5—Pêches et mer—dépenses de fonctionnement, participation du Canada aux dépenses des commissions internationales—$201,499,000

Crédit 10—Pêches et Mer—dépenses en capital et autorisation de faire des paiements aux provinces ou—$66,571,000

Crédit 15—Pêches et Mer—subventions inscrites au Budget et—$10,241,000

La présidente suppléante (Mlle Campbell): Nous recevons aujourd'hui des fonctionnaires du ministère des Pêches et de l'Environnement, à savoir M. Vernon, sous-ministre adjoint, Développement économique et commercialisation, et M. C. M. Blackwood, directeur général de la Direction des opérations.

M. Siddon: Madame la présidente, permettez-moi d'invoquer le Règlement. Je suppose que, la semaine prochaine, nous étudierons à propos du crédit 1, ce qui concerne la côte ouest. J'aimerais savoir si le ministre de l'Environnement sera présent.

La présidente suppléante (Mlle Campbell): Le ministre de l'Environnement sera des nôtres mardi prochain pour la séance de 20 h 00.

M. Siddon: Quand j'ai parlé avec lui à midi, il ne savait pas encore que nous l'attendions au comité, mais il va . . .

La présidente suppléante (Mlle Campbell): Sa comparution a été confirmée.

M. Siddon: Merci.

La présidente suppléante (Mlle Campbell): Un autre rappel au Règlement?

M. Munro: Oui. J'aimerais que le greffier nous dise quelles mesures ont été prises pour la semaine prochaine et quels seront les sujets étudiés, l'environnement de la côte est, de la côte ouest, et ainsi de suite. C'est la question que j'ai coutume de poser le jeudi, monsieur le président.

Le président: Mardi prochain, le 20, nous nous réunirons à 20 h 00 dans la pièce 269 de l'édifice de l'ouest pour étudier le Budget de l'environnement en présence du ministre.

M. Munro: Y compris les forêts?

Le président: Les pêcheries de la côte ouest également.

M. Darling: Vous voulez parler des pêcheries et de l'environnement?

Le président: Oui, je vous prie de m'excuser.

M. Munro: Ce sera tout pour la semaine prochaine?

[*Texte*]

The Chairman: On Thursday at 9:30 a.m., we will be on the west coast fisheries in room 371 West Block.

Mr. Munro: With the Minister?

The Chairman: No, with the officials.

Miss Campbell (South Western Nova): On that agenda, what about the licensing committee on the east coast, have they been asked to attend?

The Chairman: Not yet.

Miss Campbell (South Western Nova): Is there any way that we can get a subcommittee on that?

The Chairman: We could try to have another one next week.

Mr. Leggatt: On the same point of order. I am just wondering, now that the herring fishery is about half or three quarters over, would the steering committee give some consideration to moving the west coast fisheries up before the fishery is over, because there are some problems I am sure that Mr. Munro, Mr. Pearsall and I would like to deal with in terms of the present situation, if that would not be inconvenient to the Committee.

The Chairman: It all depends on the availability of the Minister.

Mr. Leggatt: The difficulty is that the fishery is now on and it only has another couple of weeks to run.

• 1550

The Chairman: We will try that. If the Minister is available on Thursday that would be okay.

Mr. Munro: You will let us know tomorrow or Monday.

The Chairman: Okay.

Mr. Munro: Good. Thank you.

Mr. McCain: Mr. Chairman, on the main point of order, . . .

The Chairman: Mr. McCain.

Mr. McCain: . . . I would like to register the concern which I have from the point of view of the East Coast fisheries, and I think it is quite safe to say that the same concern exists on the West Coast fisheries, I think we need the Minister here more than he is currently scheduled to come, and maybe more meetings, because I think the consequence of the agreements which are of an international nature are very, very important. I noticed the Minister in his remarks at the last meeting stated that he thought it might take a full meeting to devote to the international agreement on the East Coast. If we are going at this rate of meetings, it does not seem very likely that we are going to get the consideration we would like to of both agreements, the licensing and the estimates. It is going to jam it up pretty badly; something is going to get a bit neglected.

I think we should take a look at another meeting somewhere in there for the specified purpose with the Minister present. Whether it be the licensing or whether it be the East Coast international agreement or the West Coast international agreement, I think each would demand a meeting on its own with the Minister present because nobody else but the Minister can really answer these questions.

[*Traduction*]

Le président: Le jeudi, à 9 h 30, nous nous réunirons dans la pièce 371 de l'édifice de l'ouest pour étudier ce qui a trait aux pêcheries de la côte ouest.

M. Munro: En présence du ministre?

Le président: Non, en présence de ses collaborateurs.

Mlle Campbell (South Western Nova): A propos de cet ordre du jour, qu'en est-il du comité des permis sur la côte est? A-t-on demandé à ses membres de venir?

Le président: Pas encore.

Mlle Campbell (South Western Nova): Pourrait-on organiser une réunion du sous-comité à ce propos?

Le président: Nous pourrions essayer d'avoir une autre réunion la semaine prochaine.

M. Leggatt: Permettez-moi d'intervenir à propos de ce même rappel au Règlement. Comme la pêche au hareng est maintenant à moitié ou aux trois quarts terminée, peut-être le comité directeur pourrait-il envisager que nous soyons saisis de la question des pêcheries de la côte ouest avant que cette pêche ne soit terminée, parce que je suis certain que M. Munro, M. Pearsall et moi-même aimerions soulever certains problèmes qui se posent à l'heure actuelle.

Le président: Suivant que nous aurons le ministre ou pas.

M. Leggatt: Il se trouve que cette pêche ne va se poursuivre au-delà de deux semaines maintenant.

Le président: Nous essayerons. Si le ministre est disponible jeudi, il n'y aura pas de problèmes.

M. Munro: Vous nous le ferez savoir demain ou lundi.

Le président: D'accord.

M. Munro: Bien, merci.

M. McCain: Monsieur le président, au sujet de ce rappel au Règlement, . . .

Le président: Oui, monsieur McCain.

M. McCain: . . . j'aimerais faire part des préoccupations que je nourris à propos des pêcheries de la côte est, et je pense pouvoir dire sans me tromper que les mêmes préoccupations existent en ce qui concerne celles de la côte ouest. J'estime que le ministre devrait comparaître plus qu'il n'est prévu parce que les conséquences des ententes internationales sont particulièrement importantes. Lors de la dernière séance, le ministre a signalé qu'il faudrait peut-être consacrer une séance tout entière à l'entente internationale concernant la côte est. Au rythme actuel, je ne pense pas que nous pourrons étudier les deux ententes, la question des permis et le budget. Certains de ces points vont devoir être traités de façon un peu superficielle.

Il faudrait envisager d'organiser une autre réunion à propos d'un sujet précis, avec le ministre. Qu'il s'agisse de la question des permis, de l'entente internationale concernant la côte est ou de celle concernant la côte ouest, le ministre devra être appelé à comparaître parce que lui seul saura répondre aux questions que nous pourrons lui poser.

[*Text*]

The Chairman: Yes, I understand that, Mr. McCain, but the representative of your party at the steering committee meeting last week agreed to the meetings we have scheduled.

Mr. McCain: He agreed that Monday and Friday were difficult and to try to get in as many meetings as we could without going on Monday and Friday; he agreed to waive Friday. But I do not think he agreed to have so few meetings that we are going to neglect the subject.

The Chairman: Yes, if we can have more meetings, that is okay, but he agreed that we schedule those meetings on West and East fisheries and environment.

Mr. McCain: Having talked to him, Mr. Chairman, I agree with you that he precluded two days but I do not think he intended to preclude any subject matter by limitation of the number of meetings within the other three days. Is that not correct?

The Chairman: No, that is correct.

Mr. McCain: So I think we have to have more meetings. He will not approve.

The Chairman: I agree with that; that is what I said a while ago if we can have time.

Mr. McCain: If we can! My soul and body, if this Committee cannot be informed . . .

Miss Campbell (South Western Nova): To make it a little bit more specific, I know that Mr. McCain would like to talk on the negotiations and that but I would particularly like to see some time spent on the licensing process on the East Coast, and I would like to see that some time soon within the next week. Whether or not the whole Committee has to meet, we should have a chance to question the officials on this licensing.

The Chairman: It was asked of us not to meet on Friday morning.

Miss Campbell (South Western Nova): Tomorrow.

The Chairman: Not only tomorrow; on Fridays. The Official Opposition asked us not to sit on Fridays.

Mr. McCain: The government was not that hard to get along with on that either.

The Chairman: Yes, maybe that is a good idea but the other committees sit on Fridays.

Mr. Munro: Wednesday.

The Chairman: Not before noon anyway. We will try to have more meetings if it is possible and we will inform you.

Miss Campbell (South Western Nova): Next week?

The Chairman: Next week for sure, yes. In case . . .

Mr. McCain: And, Mr. Chairman, I think it is virtually imperative in discussing the licensing that the Minister be here and in discussing of the international agreement that the Minister be here.

[*Translation*]

Le président: Certe, monsieur McCain, je comprends vos préoccupations, mais, lors de la dernière séance du comité directeur, la semaine dernière, le représentant de votre parti a accepté les dispositions prises en ce qui concerne nos réunions.

M. McCain: Il a accepté que l'on supprime la séance du vendredi, mais je ne pense pas qu'il ait accepté que nous nous réunissions aussi peu parce que les sujets dont nous sommes saisis vont devoir être traités de façon superficielle.

Le président: Il n'y aura pas de problèmes s'il nous est possible d'organiser d'autres séances, mais il a accepté les séances concernant les pêches et l'environnement sur la côte est et sur la côte ouest.

M. McCain: Monsieur le président, je l'ai rencontré et je sais qu'il a écarté deux jours, mais je ne pense pas qu'il voulait écarter un sujet ou un autre en limitant le nombre de nos séances au cours des trois autres jours. N'est-ce pas?

Le président: C'est exact.

M. McCain: Je pense donc qu'il faudrait organiser d'autres séances.

Le président: Je suis d'accord avec vous, c'est ce que j'ai dit il y a quelques instants, si nous avons suffisamment de temps.

M. McCain: Si nous avons suffisamment de temps! Bigre, si le comité peut être tenu informé . . .

Mlle Campbell (South Western Nova): Je sais que M. McCain aimerait que nous parlions des négociations, mais, pour ma part, je souhaiterais que nous étudiions l'octroi des permis sur la côte est, ce que peut-être nous pourrions faire la semaine prochaine. Nous devrions pouvoir interroger les responsables du ministère à ce propos.

Le président: On nous a demandé de ne pas nous réunir vendredi matin.

Mlle Campbell (South Western Nova): Demain!

Le président: Pas seulement demain, le vendredi en général. L'opposition officielle nous a demandé de ne pas siéger le vendredi.

M. McCain: Il n'a d'ailleurs pas été difficile d'obtenir l'assentiment du gouvernement là-dessus.

Le président: Oui, peut-être est-ce une bonne idée, mais les autres comités siègent le vendredi.

M. Munro: Le mercredi.

Le président: Non, avant midi de toute façon. Si cela est possible, nous essaierons d'organiser d'autres séances et nous vous tiendrons informés.

Mlle Campbell (South Western Nova): La semaine prochaine?

Le président: La semaine prochaine, bien sûr, oui. Au cas où . . .

M. McCain: Pour ce qui est des permis et de l'entente internationale, il est absolument essentiel que le ministre soit ici.

[*Texte*]

Miss Campbell (South Western Nova): I take it Mr. Béchard anticipates that we will not be here next week.

The Chairman: Oh, no, I am not.

Mr. Munro: Given that the text of the agreements on the East Coast are at present being drawn up in Washington this very hour, as we are sitting here talking, why should we not be meeting either tonight or on Tuesday morning at 9.30 or at 11, or on Tuesday afternoon?

The Chairman: If the witnesses are available. I do not have any problem with sitting tonight. I have as you have, I think, another committee meeting tonight but we can attend two at the same time.

Mr. McCain: I do.

Mr. Munro: I have done it before so I guess I can do it again. I have two right now.

The Chairman: So you want to sit tonight, if it is possible, if we can have witnesses here tonight, on the international agreement. Okay?

Mr. Munro: Yes, if it is possible.

Mr. Brisco: I have another meeting tonight; I will not likely . . .

Mrs. Campbell (South Western Nova): Tonight?

Mr. Munro: They are drawing it up today in Washington.

Mr. Brisco: I think I will leave, Mr. Chairman, and go down to Washington to pick up a copy.

Miss Campbell (South Western Nova): Oh, I think we have seen what the agreement is supposed to be on.

Mr. McCain: We have seen the press release but we have not seen the agreement.

• 1555

An hon. Member: No, and we will not see it tonight, either.

The Chairman: Order, please. I am told that some of the witnesses are not present. They are outside the country, so . . .

Mr. McCain: I think, Mr. Chairman, we have conveyed the message of urgency for the subject matter and would ask you to comply.

An hon. Member: Loud and clear.

The Chairman: Well, sir, it is impossible tonight, according to what . . . but maybe we can try for Tuesday.

Mr. Darling, 10 minutes.

Mr. Darling: Thank you very much, Mr. Chairman. I did get on for a couple of minutes the last time, and I listen with interest as the East Coast and the West Coast fight for supremacy of the fishing dollar. You have one day allocated, or one period of time allocated, for one coast and I would hope a similar amount of time for the other coast, but you forget about the inland waters, which the department has certainly considerable jurisdiction over, Mr. Chairman. As a representaitve from an inland riding which has a considerable amount

[*Traduction*]

Mlle Campbell (South Western Nova): M. Béchard semble supposer que nous ne serons pas ici la semaine prochaine.

Le président: Oh non, absolument pas.

M. Munro: Comme on est actuellement en train de rédiger le texte des accords concernant la côte est, pourquoi ne pourrions-nous pas nous réunir ce soir même ou bien mardi à 9 h 30 ou à 11 heures ou encore mardi après-midi?

Le président: Si les témoins sont disponibles. Il n'y a pas de problèmes à siéger ce soir. Comme vous, j'ai un autre comité, mais je peux participer à deux comités simultanément.

M. McCain: Moi aussi.

M. Munro: Je l'ai déjà fait auparavant, et je pense que cela pourrait se faire à nouveau. J'en ai deux à l'heure actuelle.

Le président: Vous voulez donc que nous siégions ce soir, si cela est possible et si nous pouvons obtenir des témoins, pour étudier l'entente internationale. D'accord?

M. Munro: Si cela est possible.

M. Brisco: J'ai une autre réunion ce soir, je ne pourrai probablement pas . . .

Mlle Campbell (South Western Nova): Ce soir?

M. Munro: On est actuellement en train de procéder à la rédaction des textes à Washington.

M. Brisco: Monsieur le président, je pense que je vais vous quitter pour aller chercher à Washington un exemplaire des textes.

Mlle Campbell (South Western Nova): Nous avons vu quels sont les sujets sur lesquels porte l'accord.

M. McCain: Nous avons vu les articles de la presse, mais pas l'accord.

Une voix: Non, nous ne pourrons pas le voir ce soir non plus.

Le président: Un peu de silence, s'il vous plaît. On me signale que certains témoins ne sont pas ici. Ils sont à l'étranger, aussi . . .

M. McCain: Monsieur le président, nous avons fait comprendre qu'il s'agissait d'une question d'urgence, et je vous prierai de prendre les mesures qui s'imposent.

Une voix: A haute et intelligible voix.

Le président: C'est impossible ce soir, compte tenu de . . . mais peut-être pouvons-nous essayer pour mardi.

Monsieur Darling, vous avez la parole pour dix minutes.

M. Darling: Merci, monsieur le président. Je suis intervenu quelques minutes la dernière fois et j'ai assisté avec intérêt à la lutte que se sont livrée la côte est et la côte ouest pour la suprématie dans le domaine des revenus de la pêche. Une séance a été prévue pour étudier les questions qui se posent sur l'une de ces côtes, et j'espère qu'il en sera de même pour l'autre, mais, monsieur le président, vous semblez oublier les eaux intérieures sur lesquelles le ministère étend également sa juridiction. Je représente une circonscription de l'Ontario qui a

[*Text*]

of international coastline, I am certainly interested in putting in a word for the Province of Ontario.

I believe the total budget, Mr. Chairman, if one of the officials would verify this, is $564 million this year, give or take, which is up slightly from last year's $547,493,000. Is that correct?

The Chairman: Mr. Vernon.

Mr. Darling: So the total amount is up. I am very interested, of course, and I mentioned it last time, in the small craft harbours and the recreation harbours. The Minister did on several occasions emphasize the fact that this was the Department of Fisheries and the recreational harbours were a very miniscule part of it. The budget for that, I believe, is $26 million, down from $30 million, this year. Is this correct? There is an over-all increase in the budget, yet this particular item has decreased. What is the rationale of that?

The Chairman: Mr. Vernon.

Mr. G. C. Vernon (Assistant Deputy Minister, Fisheries Economic Development and Marketing): Could I ask Mr. Hall to speak on the small craft harbours, please?

The Chairman: Mr. Hall.

Mr. Darling: While Mr. Hall is coming to the microphone, it might be an idea to put something on the record that I certainly feel is very important. That is that first and foremost I will admit that tourism is not the Department of Fisheries', but they are locked into it with the small craft harbours. Also, the importance of the tourist dollar is certainly going to put a few dollars in the government's coffers. In Ontario I believe there are 453 small craft harbours, that is in Ontario alone, and there are 1,400,000 pleasure craft registered in the Province of Ontario. Let me see that matched on either the East or the West Coast.

Mr. Siddon: Pretty close to it.

Mr. Darling: Like hell!

Also, Mr. Chairman, and this is important, there is a sport fishing industry in Ontario currently valued at $500 million a year. And another very slight thing—this hardly means anything at all—Ontario pays 43 per cent of the total personal income taxes to Chrétien and company. So this is a thing that is worthwhile bringing to the fore too.

• 1600

Mr. Leggatt: And they get 50 per cent of the services back.

Mr. Darling: Yes, it looks like it from this budget, my friend. I believe also, when we are talking mileage, I think the Canadian coastline on the Great Lakes is of about 6,000 miles. That is a considerable amount. The total shoreline—I was checking this with a geographry department—is 900,000 miles, of which 6,000 miles, as I said, are right in the Province of Ontario.

Another thing, talking of fresh water, as you know, Canada has, I believe, 20 per cent of the world's supply of fresh water. This is certainly of interest for the record. There are approximately 500,000 inland bodies of fresh water in the Province of

[*Translation*]

une importante frontière internationale, et il s'agit d'une côte. J'ai donc bien l'intention de défendre ma province.

Monsieur le président, le budget total pour cette année est de 564 millions de dollars, soit un peu plus que les 547,493,000 de l'année dernière. C'est bien cela, n'est-ce pas?

Le président: Monsieur Vernon.

M. Darling: Il y a donc eu une augmentation. Comme je l'ai signalé la dernière fois, je m'intéresse beaucoup à la question des ports pour petites embarcations et des ports de plaisance. A plusieurs reprises, le ministre a souligné que ce qui concerne les ports de plaisance ne représentait qu'une toute petite partie du ministère des Pêches. Le budget prévu à ce titre est de 26 millions de dollars, alors qu'il était de 30 millions de dollars l'année dernière. N'est-ce pas? Le budget global a augmenté, mais ce poste a subi une réduction. Quelle en est la raison?

Le président: Monsieur Vernon.

M. G. C. Vernon (sous-ministre adjoint, Développement économique et commercialisation des pêches): Permettez-moi de demander à M. Hall de répondre à la question concernant les ports pour petites embarcations.

Le président: Monsieur Hall.

M. Darling: En attendant que M. Hall s'installe devant le microphone, peut-être serait-il bon que je rappelle un point important. Certes, le tourisme ne relève pas du ministère des Pêches, mais c'est bien de cela qu'il s'agit quand on parle de ports pour petites embarcations. D'autre part, les dollars des touristes vont très certainement servir à alimenter les coffres du gouvernement. Rien qu'en Ontario, il y a 453 ports pour petites embarcations et 1,400,000 embarcations de plaisance sont enregistrées dans cette province. Montrez-moi que l'on arrive au même chiffre soit sur la côte est soit sur la côte ouest.

M. Siddon: On n'en est pas loin.

M. Darling: C'est de la foutaise!

Monsieur le président, autre point important, le secteur de la pêche sportive en Ontario est actuellement évalué à 500 millions de dollars par an. Autre peite chose, qui n'a pratiquement aucune signification, l'Ontario verse 43 p. 100 du total des impôts sur le revenu des particuliers à la Société Chrétien et Compagnie. Il s'agit là d'un point qu'il convient de signaler également.

M. Leggatt: Et ils se font rembourser la moitié des services.

M. Darling: C'est l'impression que laisse le budget, mon ami. Je crois également que la côte canadienne, le long des Grands Lacs compte en tout 6,000 milles. C'est énorme. J'ai vérifié avec le département de géographie, et je sais que au total la côte fait 900,000 milles, dont 6,000 milles en Ontario, comme je viens de le dire.

En plus, lorsqu'on parle d'eau douce, vous savez que le Canada a 20 p. 100 de la réserve mondiale d'eau douce. C'est intéressant à noter. Dans la seule province de l'Ontario, il y a environ 500,000 lacs et cours d'eau en eau douce. C'est

[*Texte*]

Ontario alone. So you can see, Mr. Chairman, this is one of the reasons why I feel that Ontario is getting short-changed. I asked Mr. Hall at the last meeting if he could provide us with the figures as to what Ontario is going to get of the $26 million. I figured it out, rought: it is 11 per cent or 11.2 per cent, so it could be $2.7 million—down considerably from last year. I also wanted to know, with some due reason, what the other provinces are being apportioned and just who is getting the short end of the stick. Mr. Hall, could I have your comments on that?

The Chairman: Mr. Hall.

Mr. J. E. Hall (Acting Director, Small Craft Harbour Branch, Department of Fisheries and the Environment): Thank you, Mr. Chairman. With regard to the first question, on the $4-million cut, this was a decision by the government in the austerity measures announced last August; small craft harbours suffered $4 million of that general reduction. I do not believe there are 453 harbours in Ontario, I think it is more like 420.

Mr. Darling: Okay. It was 443 I said, but 20 is not a heck of a lot of difference.

Mr. Hall: I believe you asked at the last meeting about the distribution of the budget nationally, and I said that there was 11 per cent, approximately, going to Ontario.

Mr. Darling: Right.

Mr. Hall: In B.C. it is approximately 17 per cent; in the Maritimes about 38 per cent; in Newfoundland about 18.5 per cent; in Quebec, 11 per cent; and in the Western Provinces, 4 per cent to 4.5 per cent.

Mr. Darling: The Province of Newfoundland gets 18 per cent of the budget on the small craft harbours.

An hon. Member: We also catch more fish than you do.

Miss Campbell (South Western Nova): We use it for a living.

An hon. Member: So do we.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, on a point of clarification, are these percentages relative only to small craft harbours? Is that what you said?

Mr. Hall: Yes, $26 million.

Mr. Siddon: Not to capital projects in general.

Mr. Darling: No, it is of the $26 million is it not, Mr. Hall? The percentage?

Mr. Hall: That is correct.

Mr. Darling: That is even worse than I thought it was.

The other thing I want clarification on is this. Everybody is talking about fishing as important, and I am well aware of how important it is to the Maritimes. But fish are fish, and whether you make money in bringing in cod or—what is that awful thing?—squid, I understand you that you take a . . .

[*Traduction*]

d'ailleurs l'une des raisons pour lesquelles je trouve que l'Ontario n'en a pas pour son argent. J'ai demandé la dernière fois à M. Hall s'il pouvait nous dire combien l'Ontario allait retirer des 26 millions de dolars. J'ai fait les calculs moi-même. L'Ontario retirera environ 11 ou 11.2 p. 100, c'est-à-dire 2.7 millions de dollars, beaucoup moins que l'an dernier. J'aimerais également savoir, et pour cause, quelles autres provinces sont traitées aussi inéquitablement et lesquelles en reçoivent plus. Monsieur Hall, pourriez-vous me dire ce que vous en pensez?

Le président: Monsieur Hall.

M. J. E. Hall (directeur adjoint, Direction des ports pour petits bateaux, ministère des Pêches et de l'Environnement): Merci, monsieur le président. Pour ce qui est de votre première question, au sujet de la réduction des 4 millions de dollars, le gouvernement en a décidé ainsi dans le cadre du programme d'austérité annoncé en août dernier. La direction des ports pour petits bateaux a perdu 4 millions de dollars en tout. Mais je ne crois pas qu'il y ait 453 ports en Ontario, ce serait plutôt 420.

M. Darling: Bien. J'avais dit 443, ce qui fait à peine 20 ports de moins.

M. Hall: La dernière fois, vous m'aviez demandé une ventilation du budget par province, et je vous avais répondu que l'Ontario recevait environ 11 p. 100.

M. Darling: C'est exact.

M. Hall: La Colombie-Britannique reçoit environ 17 p. 100, les Maritimes, 38 p. 100, Terre-Neuve, 18.5 p. 100, le Québec, 11 p. 100, et les provinces de l'Ouest, de 4 à 4.5 p. 100.

M. Darling: La province de Terre-Neuve reçoit donc 18 p. 100 du budget des ports pour petites embarcations.

Une voix: Nous prenons aussi beaucoup plus de poisson que vous.

Mlle Campbell (South Western Nova): Nous en vivons.

Une voix: Nous aussi.

M. Siddon: Monsieur le président, j'aimerais avoir une mise au point. Est-ce que ces pourcentages valent uniquement pour les ports pour petits bateaux?

M. Hall: Oui, le budget est de 26 millions de dollars.

M. Siddon: Cela n'a rien à voir avec les dépenses d'équipement en général.

M. Darling: Non, c'est la ventilation du budget de 26 millions de dollars, n'est-ce pas, monsieur Hall?

M. Hall: C'est exact.

M. Darling: C'est encore pire que je croyais.

J'aimerais une autre mise au point. On parle tous de l'importance de la pêche, et je sais qu'elle est effectivement très importante dans les Maritimes. Mais du poisson, c'est du poisson et qu'on gagne sa vie en pêchant de la morue ou . . . comment vous appelez cette horrible chose . . . des calmars, il faut que . . .

[*Text*]

Mr. Pearsall: You are lucky Lloyd is not here.

Mr. Darling: . . . all right—or whether it is sport fishing—I heard one of them gasp there, someone from one of the coasts, when we say that in Ontario we have a $500-million sport fishery, and that can be backed up. Mr. Hall, what are your comments on that? Is that not correct?

Mr. Hall: I am not sure of those figures, Mr. Chairman, but I would expect that they are probably correct.

Mr. Darling: The other thing is this . . .

The Chairman: Mr. Vernon has something to add.

Mr. Darling: I am sorry, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Vernon.

Mr. Vernon: I am not sure of the honourable member's figures for Ontario, but they would be in that frame of reference, I believe. The total figure for Canada is estimated at $1 billion, not directly but rather the spin-off values of the sport fishery. So Ontario would be in that ball park.

Mr. Darling: The other thing is that this act is now the Fishing and Recreational Harbours Act, is that not correct?

Mr. Vernon: Yes.

Mr. Darling: So this would certainly mean, when it is spelled right out in the act, Mr. Vernon, that certainly some priority or some reasonable priority should be given it. In other words, the small craft harbours and the recreational harbours are definitely part of the program.

• 1605

The Chairman: Mr. Vernon.

Mr. Vernon: I can only repeat to the Honourable Member what the Minister said last day in answer to that question. It was that the small craft and recreational harbours, as it is called, are essentially a small craft harbours program designed for the commercial fishery, and that is its primary objective.

Mr. Darling: That is the Minister's word here and he emphasized it twice. I still say that this is basically a fisheries program. Well, he did not say a commercial fisheries program, and most of the docks and the small craft harbours—certainly there is fish caught there. So to me $26 million out of $574 million is a pretty small piece of pie out of the whole pie. That is the point I am trying to get across.

There is one other item and I asked the Minister this at the other meeting. The British North America Act places the responsibility for the development of commercial fishing on the federal government. Is this not correct? And it does not say in that that it is on the East and West Coast. Is that not correct?

The Chairman: Mr. Vernon.

Mr. Vernon: That is correct.

Mr. Darling: I know the Minister mentioned to me that the provinces are responsible in Ontario, but for the managing of it. But certainly, as to the enhancement and the improving of the commercial fishing in Ontario lakes, and of course I would

[*Translation*]

M. Pearsall: Vous avez de la chance que Lloyd ne soit pas ici.

M. Darling: . . . d'accord, que ce soit la pêche amateur . . . quelqu'un de la côte s'est étonné d'entendre dire qu'en Ontario, l'industrie de la pêche amateur vaut 500 millions de dollars; c'est vrai. Qu'est-ce que vous en pensez, monsieur Hall? C'est vrai, n'est-ce pas?

M. Hall: Je ne suis pas certain de ces chiffres, mais ils sont sans doute proches de la vérité.

M. Darling: Une autre chose . . .

Le président: M. Vernon aimerait ajouter quelque chose.

M. Darling: Excusez-moi, monsieur le président.

Le président: Monsieur Vernon.

M. Vernon: Je ne suis pas certain des chiffres cités par l'honorable député de l'Ontario, mais je crois qu'ils doivent être de cet ordre-là. En tout, au Canada, cette industrie vaut un milliard de dollars, pas la pêche elle-même, mais plutôt ses retombées. Vous ne devez pas être loin de la vérité pour l'Ontario.

M. Darling: N'existe-t-il pas maintenant une loi qui s'appelle la Loi sur la pêche et les ports de plaisance?

M. Vernon: Oui.

M. Darling: Puisque c'est précisé dans la loi, il faudra certainement qu'on accorde plus ou moins priorité à cette industrie. Autrement dit, les ports de petits bateaux et les ports de plaisance font certainement partie du programme.

Le président: Monsieur Vernon.

M. Vernon: Je ne peux que répéter à l'honorable député ce que le ministre a répondu l'autre jour à la même question. Les ports de plaisance et de petites embarcations, comme on les appelle, font partie du programme des ports pour petits bateaux destiné à la pêche commerciale; c'est son objectif premier.

M. Darling: C'est le ministre qui l'a dit, et il a insisté deux fois. Je soutiens que cela reste en fait un programme de pêche. Il n'a pas parlé d'un programme de pêche commerciale, et la plupart des quais et des ports pour petites embarcations . . . on y prend certainement des poissons. Pour moi, 26 millions de dollars sur 574 millions, c'est une bien mince part de gâteau. C'est ce que je m'efforce de faire comprendre.

Voici maintenant une autre question que j'ai posée au ministre l'autre jour. L'Acte de l'Amérique du Nord britannique confie au gouvernement fédéral la responsabilité de l'exploitation de la pêche commerciale, n'est-ce pas? On ne précise pas sur la côte est ou sur la côte ouest, n'est-ce pas?

Le président: Monsieur Vernon.

M. Vernon: C'est exact.

M. Darling: Le ministre m'a dit que les gouvernements provinciaux étaient responsables de l'administration de cette pêche en Ontario. Mais je suis certain que pour ce qui est de la mise en valeur et de l'amélioration de la pêche commerciale

[*Texte*]

assume it is mostly the Great Lakes, would not your department, Mr. Vernon, have responsibility for that?

Mr. Vernon: I am not sure of the entire legalities of it but, yes, we would for the commercial.

Mr. Darling: Well, of course, this is the reason that I am endeavouring to place this on the record because with all due respect, I have the highest regard for my colleagues on the East Coast who are here today, that they want every dollar available to improve the fishing there. But certainly there has to be some consideration given to the other type of fishing. I mentioned this, I believe, last week, that the tourist industry, and again the Minister is correct in saying, well, that is another department. He is also correct in stating that Ontario has, as has each other province, their own Department of Tourism to promote tourism. But every time you get a tourist into this country, the federal government is going to make a buck or two. Would you not concede that, Mr. Vernon?

Mr. Vernon: Yes.

Mr. Darling: Were you here at the last meeting? Well then, you heard me mention, and it certainly will bear repeating, that there are 100 million Americans within one day's drive of the Great Lakes in Ontario, and a good many of them come here by boat and by car and cruisers. I have seen them in the Great Lakes there and those types of tourist spend literally thousands of dollars. So we have to have adequate harbour facilities to keep them coming here. Would you not concede that?

The Chairman: Mr. Vernon.

Mr. Vernon: Yes, I would. I could add, though, that the Minister stated, I think, at the last time quite clearly that the samll craft harbours funding was still largely for commercial fishing habours, and I think he addressed the points that the Honourable Member was making that, in effect, the profits accruing to tourism were to the benefit of other departments and in part—largely to the provinces as well as to the federal government.

Mr. Darling: What about gasoline?

The Chairman: This will be your last question, Mr. Darling.

Mr. Darling: What about gasoline, Mr. Vernon? The millions and millions of gallons of gasoline every time a tourist comes in with that, I think you will agree that the federal government is going to make a dollar. It is a many-sided thing, but it is most important that we have upgraded docks. And you still did not mention, if I could just finish off with this, what will be done to improve the commercial fishing in the Great Lakes.

The Chairman: Mr. Vernon, or Mr. Hall.

Mr. Hall: Thank you, Mr. Chairman. In terms of the docks, of course, you are talking about the program next year.

Mr. Darling: I am talking about the fishing, to increase the fishing itself, the commercial fishing, aside from the docks.

[*Traduction*]

dans les lacs de l'Ontario, probablement surtout dans les Grands lacs, c'est votre ministère, monsieur Vernon, qui en a la responsabilité, n'est-ce pas?

M. Vernon: Je ne suis pas certain de la constitutionalité de tout cela, mais vous avez raison, nous sommes responsables de la pêche commerciale.

M. Darling: C'est bien sûr la raison pour laquelle j'essaie d'en parler en comité. Avec toute la déférence voulue, je dirai que j'ai énormément de respect pour mes collègues de la côte est qui sont ici et je comprends qu'ils veuillent obtenir tout l'argent possible pour améliorer la pêche là-bas. La semaine dernière, je crois, j'ai parlé de l'industrie du tourisme et le ministre a eu raison de me dire que cela relevait d'un autre ministère. Il a également raison de dire que le gouvernement de l'Ontario, comme ceux des autres provinces, a son propre ministère du tourisme. Chaque fois qu'un touriste vient au pays, le gouvernement fédéral en retire quand même quelques sous. Ne croyez-vous pas, monsieur Vernon?

M. Vernon: Oui.

M. Darling: Étiez-vous ici à la dernière réunion? Alors vous m'avez certainement entendu dire, et cela vaut la peine de le répéter, que 100 millions d'Américains vivent à une journée de voiture des Grands lacs de l'Ontario et qu'un grand nombre d'entre eux s'y rendent en bateau, en voiture et en yacht. J'ai vu tous ces touristes sur les Grands lacs qui dépensent des milliers de dollars. Il nous faut donc avoir des ports qui continueront de les attirer, ne croyez-vous pas?

Le président: Monsieur Vernon.

M. Vernon: Certainement. J'ajouterai toutefois que le ministre a alors affirmé sans détour que le budget des ports pour petits bateaux était encore consacré, dans une grande mesure, à la pêche commerciale. Il l'a reconnu, il a dit que les revenus tirés du tourisme profitaient également à d'autres ministères du gouvernement provincial, mais aussi un peu au gouvernement fédéral.

M. Darling: Et l'essence?

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Darling.

M. Darling: L'essence, monsieur Vernon? Les millions de gallons d'essence qu'un touriste achète chaque fois qu'il vient au pays, c'est le gouvernement fédéral qui en tire des profits. La question a bien des aspects, mais il n'en reste pas moins que le plus important, c'est d'améliorer les quais. Je terminerai en disant que vous n'avez même pas parlé de ce que l'on avait l'intention de faire pour améliorer la pêche commerciale dans les Grands lacs.

Le président: Monsieur Vernon ou monsieur Hall.

M. Hall: Merci, monsieur le président. Pour ce qui est des quais, vous parlez du programme de l'an prochain.

M. Darling: Je parle de la pêche. Si l'on veut accroître la pêche commerciale, il faut améliorer les quais.

[*Text*]

Mr. Hall: I cannot answer that, Mr. Chairman. It should be referred to . . .

The Chairman: Dr. Blackwood.

Mr. C. M. Blackwood (Director General, Operations Directorate Atlantic Fishery, Department of Fisheries and the Environment): Mr. Chairman, you are referring to the management of the commercial fisheries.

Mr. Darling: Yes.

• 1610

Mr. Blackwood: As I am sure you are aware, it is the Province of Ontario that has responsibility for that. Federal Fisheries is involved in inspection only in a direct sense.

Mr. Darling: I know, but is there not some way that something can be done? Mr. Dionne, the last time, was talking about a new fish hatchery for the Miramichi, which is very important, but is there not something that can be done to improve and increase the stocks because the commercial fishermen and the sports fishermen in the Georgian Bay, to put it mildly, are at loggerheads? One wants to get rid of the other. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much. Miss Campbell, 10 minutes.

Miss Campbell (South Western Nova): I gave notice the other day that I would like to have a little bit more detail on the Atlantic fisheries development which is being funded for $16.9 million this coming fiscal year. My understanding is that it will include the expansion of the inshore fish-handling programs which is supposed to improve fish quality if the equipment is installed. I will come back to the equipment end of it later, and what they mean by that.

It is supposed to help to increase the fish-chilling assistance for fishermen. The third thing is the technology transferred by way of fishing demonstrations to improve efficiency in fishing operations and a worldwide market study to pave the way for Canadian producers to take full advantage of the market opportunities linked to the increasing and more widely diversified catches in the 200-mile zone. Finally, it will have essential workd-related-to-industry monitoring, data collection and economic analysis.

I would like to have a little bit more detail on four of these, including the expansion of the inshore fish-handling program. Just what does that mean in Nova Scotia in terms of improving fish quality? What does the department see as going to have to be done in short form, let us say from 1 to 5 or 1 to 10 in improving things? Perhaps Mr. Blackwood has that answer.

The Chairman: Dr. Blackwood.

Mr. Blackwood: Thank you, Mr. Chairman. With regard to the fisheries development program for Nova Scotia for fiscal 1979, there is some $300,000 included in that program for bait and gear shed construction intended for use by fishermen.

[*Translation*]

M. Hall: Je ne peux pas répondre à cela, monsieur le président. Il faudrait poser la question à . . .

Le président: Monsieur Blackwood.

M. C. M. Blackwood (directeur général, Direction générale des opérations, pêcheries des Maritimes, ministère des Pêches et de l'environnement): Monsieur le président, vous faites sans doute allusion à la gestion des pêches commerciales.

M. Darling: Oui.

M. Blackwood: Comme vous devez le savoir, c'est la province de l'Ontario qui est responsable. Le ministère fédéral des Pêches ne s'occupe d'inspection que directement.

M. Darling: Je le sais, mais n'y a-t-il pas moyen de faire quelque chose? Monsieur Dionne, la dernière fois j'ai parlé d'une nouvelle pisciculture pour la Miramichi, ce qui est très important; mais n'y a-t-il pas quelque chose à faire pour améliorer et augmenter les stocks parce que les pêcheurs professionnels et les pêcheurs amateurs de la baie Georgienne ne savent plus à quel saint se vouer? Les uns veulent se débarrasser les uns des autres. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup. Mademoiselle Campbell, vous avez dix minutes.

Mlle Campbell (South Western Nova): Je vous ai prévenu l'autre jour que je souhaitais en savoir un peu plus sur le développement des pêches dans la région de l'Atlantique qui doit bénéficier d'un financement de $16.9 millions pendant la prochaine année financière. Je crois que cela doit comprendre l'expansion des programmes visant le poisson en eau douce, qui devraient améliorer la qualité du poisson si le matériel est installé. Je reviendrai plus tard sur cette question de matériel et sur ce que cela signifie.

Il paraît que cela devrait donner aux pêcheurs de meilleures conditions de réfrigération du poisson. Troisièmement, il y a ce transfert de technologie grâce à des démonstrations de pêche destinées à améliorer l'efficacité des opérations de pêche, ainsi qu'une étude internationale du marché pour préparer la voie aux producteurs canadiens et leur permettre d'exploiter entièrement les possibilités offertes par le marché et la diversification de leurs prises grâce à l'adoption de la zone de 200 milles. Enfin, il est question également de la surveillance de l'industrie de recueil de données et d'analyses économiques des opérations.

J'aimerais que vous me donniez des détails sur ces quatre programmes, y compris l'expansion du programme de préparation du poisson à terre. Dans quelle mesure cela améliorera-t-il la qualité du poisson de Nouvelle-Écosse? Très succinctement, pouvez-vous m'expliquer point par point ce que le ministère à l'intention de faire pour améliorer ces secteurs? M. Blackwood acceptera peut-être de répondre.

Le président: Docteur Blackwood.

M. Blackwood: Merci, monsieur le président. Pour ce qui est du programme de développement des pêches destiné à la Nouvelle-Écosse pour l'année financière 1979, quelque $300,000 sont destinés à ce programme pour la construction de hangars à appâts et à matériel destinés aux pêcheurs.

[*Texte*]

Miss Campbell (South Western Nova): In Nova Scotia?

Mr. Blackwood: In Nova Scotia.

Miss Campbell (South Western Nova): What must they do to qualify for that? Is that in conjunction with the province?

Mr. Blackwood: No, that would be done by federal Fisheries.

Miss Campbell (South Western Nova): How do they qualify? Can they go out now and make out an application for bait and gear sheds?

Mr. Blackwood: No, no. The department would construct the facility which would then be available for use by fishermen in the area. I do not have with me specific information as to exactly where these sheds would be constructed, but it is in the province.

Miss Campbell (South Western Nova): I see. So there is $300,000 for Nova Scotia to construct bait and gear sheds.

Mr. Blackwood: Correction; it is the Maritime region. My memory says it is primarily Nova Scotia. I would have to check as to whether in fact the total is Nova Scotia.

Miss Campbell (South Western Nova): What else is there in this improving fish quality? Bait and gear is not going to help improve fish quality, is it?

Mr. Blackwood: Well, no. It is helpful to fishermen, though, obviously in terms of baiting their gear for fishing. On board handling equipment, there is $100,000 provided to assist inshore fishermen in the improved handling of fish on board their boats. This is to introduce simple equipment for gutting, bleeding and washing of fish.

Miss Campbell (South Western Nova): What size boat are you talking about now for $100,000?

Mr. Blackwood: The $100,000 is for prototype equipment that could be demonstrated on board inshore fishing boats for improvement in the handling of fish on board, the inshore boats, the bay boats.

Miss Campbell (South Western Nova): With inshore boats, a bay boat.

Mr. Blackwood: Basically the bay boats. There is also $175,000 for dried squid production.

• 1615

Miss Campbell (South Western Nova): What type do you see there? Is that hanging it out on lines or on racks?

Mr. Blackwood: It is primarily for mechanical and sundrying of squid, yes.

Miss Campbell (South Western Nova): Mechanical would be a drier.

Mr. Blackwood: A drier, a mechanical drier, yes.

[*Traduction*]

Mlle Campbell (South Western Nova): En Nouvelle-Écosse?

M. Blackwood: En Nouvelle-Écosse.

Mlle Campbell (South Western Nova): Et que doivent-ils faire pour y avoir droit? Est-ce que c'est en collaboration avec la province?

M. Blackwood: Non, le ministère fédéral des Pêches seulement.

Mlle Campbell (South Western Nova): Qui peut en bénéficier? N'importe qui peut demander des hangars à appâts et à matériel?

M. Blackwood: Non, non. C'est le ministère qui construira les installations et celles-ci seront mises à la disposition des pêcheurs de la région. Je ne sais pas si j'ai là des précisions sur les localités où on a l'intention d'en construire, mais c'est dans la province.

Mlle Campbell (South Western Nova): Je vois. Il y a donc $300,000 qui sont réservés à la Nouvelle-Écosse et destinés à construire des hangars à appâts et à matériel.

M. Blackwood: Je vous reprends. Cette somme est destinée à la région des Maritimes. Je crois me souvenir que c'est surtout la Nouvelle-Écosse qui en bénéficiera. Il faudrait que je vérifie si la totalité de la somme est destinée à la Nouvelle-Écosse.

Mlle Campbell (South Western Nova): Qu'y a-t-il d'autre dans ce programme d'amélioration de la qualité du poisson? Ce ne sont pas les appâts et le matériel qui vont améliorer la qualité du poisson, n'est-ce pas?

M. Blackwood: Non, bien sûr. Néanmoins, cela devrait être utile aux pêcheurs, leur permettre d'appâter leur matériel plus facilement. D'autre part, $100,000 sont prévus pour aider les pêcheurs des eaux intérieures dans la manutention du poisson à bord. Il s'agit d'un matériel simple pour vider le poisson, le saigner, le laver.

Mlle Campbell (South Western Nova): Ces $100,000, aux embarcations de quelle taille sont-ils destinés?

M. Blackwood: Ces $100,000 doivent servir à acquérir un matériel prototype pour démonstration sur les embarcations de pêche en eau douce sur la façon d'améliorer la manutention du poisson à bord des bateaux côtiers et d'eau intérieure.

Mlle Campbell (South Western Nova): Les bateaux d'eau intérieure les bateaux côtiers.

M. Blackwood: Surtout ceux-là. Il y a également $175,000 pour la production de calmar séché.

Mlle Campbell (South Western Nova): Quel genre de matériel? Pour suspendre le calmar sur des lignes ou des grilles?

M. Blackwood: Oui, il s'agit surtout de séchage mécanique ou de séchage au soleil.

Mlle Campbell (South Western Nova): Si vous dites mécanique, c'est qu'il s'agit d'un séchoir.

M. Blackwood: Un séchoir, oui, un séchoir mécanique.

[*Text*]

Miss Campbell (South Western Nova): How much does one drier cost for the mechanical drying?

Mr. Blackwood: I do not have that information.

Miss Campbell (South Western Nova): They are quite expensive.

Mr. Blackwood: Yes, but this would again be prototype equipment.

Miss Campbell (South Western Nova): For the fishermen.

Mr. Blackwood: To demonstrate to whoever is doing the processing the drying of squid.

Miss Campbell (South Western Nova): All right.

Mr. Blackwood: There is $50,000 for a mobile freezer development. This is to demonstrate portable freezing facilities in those locations where fixed plant freezers do not exist.

Miss Campbell (South Western Nova): Who is going to do all the demonstration? Are you going to get more man-years?

Mr. Blackwood: No, this would be handled by existing resources, man-years in the region.

Miss Campbell (South Western Nova): Okay.

Mr. Blackwood: On the chilling facilities intended for providing additional ice, an ice storage capacity for use by fishermen . . .

Miss Campbell (South Western Nova): Yes. How much is for Nova Scotia?

Mr. Blackwood: . . . there is some 2.24 million in total. I do not have the figure immediately in front of me for Nova Scotia but I know it is of the order of $1 million for the . . .

Miss Campbell (South Western Nova): They have held meetings already with the fishermen, saying it is available, but they have not said how they go about getting it. It is already out, is that it?

Mr. Blackwood: The moneys will be available as of April 1. Interested parties should be sending in their applications now.

Miss Campbell (South Western Nova): Where do they get an application, from their local Fishery office?

Mr. Blackwood: From the local regional office or from the local Fishery officer, yes.

Miss Campbell (South Western Nova): And they can send it in now. What else?

Mr. Blackwood: That about covers the programs that will lead to the upgrading of fish quality.

Miss Campbell (South Western Nova): Well, what about the $16.9 million?

Mr. Blackwood: You were asking about Nova Scotia now and specifically for operating fish quota. There are other programs involved . . .

Miss Campbell (South Western Nova): I figured that . . .

Mr. Blackwood: . . . in other regions.

[*Translation*]

Mlle Campbell (South Western Nova): Combien coûte un séchoir mécanique?

M. Blackwood: Je ne sais pas.

Mlle Campbell (South Western Nova): C'est assez cher.

M. Blackwood: Oui, mais je vous rappelle qu'il s'agit de prototypes.

Mlle Campbell (South Western Nova): Pour les pêcheurs.

M. Blackwood: Pour faire des démonstrations à tous ceux qui préparent et sèchent du calmar.

Mlle Campbell (South Western Nova): Très bien.

M. Blackwood: Il y a $50,000 qui sont destinés à l'acquisition d'un congélateur mobile. Ce congélateur servira à démontrer l'utilisation de congélateurs portatifs là où il n'y a pas d'usine de congélation.

Mlle Campbell (South Western Nova): Qui va faire toutes ces démonstrations? Allez-vous demander de nouvelles années-hommes?

M. Blackwood: Non, notre personnel actuel va s'en charger grâce aux années-hommes que nous avons dans la région.

Mlle Campbell (South Western Nova): Bien.

M. Blackwood: Quant aux installations de réfrigération destinées à produire de la glace supplémentaire, un entrepôt de glace pour les pêcheurs . . .

Mlle Campbell (South Western Nova): Oui. Qu'est-ce qui va aller à la Nouvelle-Écosse?

M. Blackwood: . . . quelque 2.24 millions de dollars sont prévus au total. Je n'ai pas le chiffre précis pour la Nouvelle-Écosse, mais je sais que c'est de l'ordre d'un million de dollars pour . . .

Mlle Campbell (South Western Nova): On a déjà prévenu les pêcheurs que ces fonds allaient être débloqués, mais on ne leur a pas expliqué ce qu'ils devaient faire pour les obtenir. Cela a déja été annoncé, n'est-ce pas?

M. Blackwood: Les fonds seront débloqués à partir du 1er avril. Les personnes intéressées doivent envoyer une demande dès maintenant.

Mlle Campbell (South Western Nova): Ou peuvent-elles obtenir un formulaire; dans les bureaux locaux du ministère?

M. Blackwood: Dans les bureaux régionaux ou chez le responsable local des pêches, oui.

Mlle Campbell (South Western Nova): Et ces formulaires peuvent être envoyés maintenant. Et ensuite?

M. Blackwood: C'est à peu près tout pour les programmes destinés à l'amélioration de la qualité du poisson.

Mlle Campbell (South Western Nova): Et qu'en est-il de ces 16.9 millions de dollars?

M. Blackwood: Vous parliez il y a un moment de la Nouvelle-Écosse et des contingentements de poisson. D'autres programmes . . .

Mlle Campbell (South Western Nova): Je croyais que . . .

M. Blackwood: . . . sont prévus pour d'autres régions.

[*Texte*]

Miss Campbell (South Western Nova): ... last year in Newfoundland it had been used, so they did not need it this year. They probably know all about it.

Mr. Blackwood: Mr. Chairman, in the case of Newfoundland there is a three-year program in Newfoundland providing for the upgrading of facilities for the handling of inshore fish and that is approximately $4 million annually, of which $4.5 million of that $15 million is identified for 1979.

Miss Campbell (South Western Nova): In that $16.9 million?

Mr. Blackwood: Yes.

Miss Campbell (South Western Nova): What about this worldwide marketing study to pave the way for Canadian producers? Who is in charge of that?

Mr. Vernon: Could Mr. John answer that, Mr. Chairman?

Miss Campbell (South Western Nova): How many trips are you going to get out of that worldwide?

The Chairman: Mr. John.

Mr. J. John (Director, Marketing Services Branch): Mr. Chairman, the purpose of the study is to point out the direction in which Canadian fisheries should be moving in the short and longer term.

Miss Campbell (South Western Nova): And what are you pointing out in that?

Mr. John: We will be pointing out the priority markets that we should be pursuing.

Miss Campbell (South Western Nova): Which are they?

Mr. John: In terms of new markets I think our priority markets are EEC and Japan; EEC for groundfish and Japan of course for herring and roe products and salmon, but we would very much like to make new penetration into the Japanese market for groundfish, which would be a major breakthrough for us. And of course eastern European markets will be a major market for some of the underutilized species.

Miss Campbell (South Western Nova): How much of that $16.9 million is going for that? I have been a strong proponent since I have been here of getting more markets and finishing our products more. How much of that is going towards finishing our products more and selling them abroad?

Mr. John: Mr. Chairman, our estimate at the moment of the cost of carrying out that worldwide marketing study, which is presently being done in-house by our own staff, is estimated at around $125,000.

Miss Campbell (South Western Nova): Is that all?

Mr. John: That is all.

Miss Campbell (South Western Nova): That is $125,000 this year to try to find new ways of getting our fish to market?

[*Traduction*]

Mlle Campbell (South Western Nova): ... qu'on s'en était servi l'année dernière à Terre-Neuve et qu'on en avait plus besoin cette année. Ils doivent connaître tout cela par cœur.

M. Blackwood: Monsieur le président, le programme pour Terre-Neuve est un programme de trois ans pour l'amélioration des installations de préparation du poisson à terre, et il est financé à raison d'environ quatre millions de dollars par année, sur ces 15 millions de dollars, 4.5 millions sont réservés pour 1979.

Mlle Campbell (South Western Nova): Vous parlez de 16.9 millions de dollars?

M. Blackwood: Oui.

Mlle Campbell (South Western Nova): Et qu'en est-il de cette étude internationale du marché qui doit préparer la voie pour les producteurs canadiens? Qui en est responsable?

M. Vernon: Je vais demander à M. John de répondre, si vous le permettez, monsieur le président?

Mlle Campbell (South Western Nova): Combien de tours du monde allez-vous réussir à faire passer dans le cadre de cette étude?

Le président: Monsieur John.

M. J. John (directeur des services de commercialisation): Monsieur le président, les résultats de cette étude devraient permettre d'orienter les pêches canadiennes dans telle ou telle direction à court et plus long termes.

Mlle Campbell (South Western Nova): Et à quels aspects vous intéressez-vous plus particulièrement?

M. John: Nous nous intéressons aux marchés qui méritent qu'on leur accorde la priorité.

Mlle Campbell (South Western Nova): Quels sont-ils?

M. John: Pour les nouveaux marchés, je pense que nous avons donné la priorité à la CEE et au Japon. La CEE pour le poisson de fond et le Japon, bien sûr, pour le hareng et les œufs de poisson, ainsi que le saumon; mais nous aimerions également nous imposer sur le marché japonais pour le poisson de fond, ce serait une grande victoire pour nous. Bien sûr, les pays de l'Europe de l'est devraient être un excellent marché pour certaines espèces peu utilisées.

Mlle Campbell (South Western Nova): Quelle proportion de ces 16.9 millions de dollars sera consacrée à cette étude? Depuis que je suis là, je ne cesse de prôner la recherche de nouveaux marchés et la vente de produits plus transformés. Quelle proportion de cette somme est destinée à la transformation des produits que nous voulons vendre à l'étranger?

M. John: Monsieur le président, nous pensons pour l'instant qu'il en coûtera environ $125,000 pour mener à bien cette étude internationale sur les marchés; pour l'instant, c'est notre personnel qui s'acquitte de cette tâche?

Mlle Campbell (South Western Nova): Pas plus?

M. John: Pas plus.

Mlle Campbell (South Western Nova): Vous voulez dire qu'il en coûtera $25,000 cette année pour trouver de nouvelles façons de commercialiser notre poisson?

[*Text*]

• 1620

Mr. John: No, the purpose of the study is to ascertain the market opportunities, short and longer term, and then on that basis to proceed to develop marketing strategies to penetrate those markets. Now this does not include promotional effort in the sense of taking sample products to, say, Japan on the EEC and promoting that product. This does not include that.

Miss Campbell (South Western Nova): Last spring there was a project submitted through the development part of Mirabel. They had made a study that needed some funding at the federal level in order to direct a plane that would land at different airports near the coast, bringing it directly to Mirabel and on to the European market within short of 18 hours. Actually, in order for it to work it was the last fish caught getting to the European market. You are talking $125,000. This project needed about $2 million for a year to see if it could work over a period of time. It had all the elements to work, but it needed to be funded and it needed a start-up type of thing; either DREE development or the Department of Fisheries looking at it.

Have you knowledge of this? If so, have you put in any time or do you see any places where they are giving money to get this valuable project under way? It concerns all the fishery in all of these in terms of getting the best fish to the market for the best price, and it is certainly a new development. Can anyone in the department talk about that?

The Chairman: Mr. John.

Mr. John: Mr. Chairman, this project is presently being looked at.

Miss Campbell (South Western Nova): It was being looked at last spring.

Mr. John: Last spring we worked with Mirabel cargo and we also worked with the Fisheries Council of Canada in examining the feasibility of this project.

Miss Campbell (South Western Nova): But it was not the Fisheries Council of Canada that put this forth. It is a great way to get away from the industry; it is a great way to bring in the fishermen and have them take an interest in producing the fish gutted and sent to the markets. Has three been any encouragement to get the fishing end of this involved?

Mr. John: Mr. Chairman, I was mentioning that we are looking at this project in two discrete parts. The first part is that we are looking at the feasibility of this project as a whole, in the sense of do we have enough shippers in a certain location to pool fresh fish; what do we then need to move this fish to, say, Montreal or Halifax; and then from Halifax and Montreal, to which markets do we transport this fish? We are presently spending some money on a feasibility study. This is being looked at, and we hope to have the results within the next two months. After obtaining those results, we will then be trying to contact the shippers and so on to try a test run to Europe. This is one of our ongoing projects.

Miss Campbell (South Western Nova): The Fisheries Council of Canada does not, I think, have any fishermen on it. Do you expect to go after some of the fishermen?

[*Translation*]

M. John: Cette étude vise à faire une évaluation des marchés, à long terme comme à court terme, en vue de mettre au point une stratégie de commercialisation qui permettait de percer. Cela ne signifie pas cependant que nous envoyons au Japon ou aux pays de la CEE des échantillons dans le but d'en faire la promotion. Non.

Mlle Campbell (South Western Nova): Il y a eu un projet soumis dans le cadre de l'expansion de Mirabel. On a procédé à une étude et on déterminé que des fonds fédéraux seraient nécessaires pour qu'un avion puisse se endre dans les divers aéroports de la côte pour y recueillir des produits qu'on acheminerait directement à Mirabel, à destination des marchés européens. Tout cela en 18 heures. En fait, pour que tout marche rondement, il faudrait que ce soit les dernières prises qui soient expédiées sur le marché européen. Vous parlez de $125,000. Ce projet exigeait 2 millions de dollars par année et on envisageait de faire un essai pendant un certain temps. Ce projet pourrait réussir, mais il faudrait des fonds, un petit coup de main au départ du MEER ou du ministère des pêches.

Savez-vous ce dont je parle? Le cas échéant, avez-vous envisagé de débloquer des fonds pour mettre ce projet à exécution? Il s'agit ici de mettre en marché le poisson de meilleure qualité au meilleur prix, et c'est certainement une innovation. Les fonctionnaires du ministère peuvent-ils me donner des précisions à ce sujet?

Le président: Monsieur John.

M. John: Monsieur le président, ce projet est actuellement à l'étude.

Mlle Campbell (South Western Nova): On l'étudiait déjà au printemps dernier.

M. John: Au printemps dernier, on a pris contact avec les responsables du fret à Mirabel et les membres du Conseil canadien des pêches afin de voir si le projet était rentable.

Mlle Campbell (South Western Nova): Ce n'est pas le Conseil canadien des pêches qui a eu cette idée. C'est une bonne façon de se défaire de l'industrie et d'intéresser les pêcheurs à produire du poisson, à le nettoyer et à l'envoyer sur les marchés. Est-ce qu'on a essayé d'intéresser les pêcheurs à cette entreprise?

M. John: Monsieur le président, nous étudions le projet sous deux angles. Tout d'abord, nous essayons de voir si le projet est rentable, si nous avons assez d'expéditeurs à un endroit donné pour amasser assez de poisson frais. Ensuite, il faut que ce poisson soit envoyé à Montréal ou à Halifax, mais à partir de Montréal et de Halifax, vers quel marché ce poisson sera-t-il acheminé? Des fonds sont actuellement conscrés à une étude sur les possibilités de réaliser ce projet. Nous espérons en recevoir les résultats d'ici deux mois. Une fois en possession de ces conclusions, nous entrerons en contact avec les expéditeurs et nous ferons un essai en Europe. C'est un de nos projets en cours.

Mlle Campbell (South Western Nova): Le Conseil canadien des pêches n'a pas affecté qui que ce soit à ce projet. Est-ce vous qui êtes chargé d'intéresser les pêcheurs.

[*Texte*]

Mr. John: Yes, Mr. Chairman. I only mentioned . . . Maybe I have given the wrong impression. The Fisheries Council of Canada is not directly involved with us but we consulted them, in the sense that we wanted to find out if there are any existing companies that are doing this type of trade and whether we could get any useful information from them which would be an input into our feasibility analysis. But we will be discussing this with fishermen, fishermen's groups, and also with small producers, shippers and so on.

Miss Campbell (South Western Nova): The bulk, though, still has not come out to much more than about $1 million, if that, for all that I have heard—except for the $4.5 million out of that which Newfoundland already was pledged because of the three-year program. Where is the rest of it going for this Atlantic development?

The Chairman: Dr. Blackwood.

Mr. Blackwood: Mr. Chairman, I did neglect to touch on one item that is substantive, and that is the cold storage.

Miss Campbell (South Western Nova): That is neglect.

Mr. Blackwood: There are also funds provided for cold storage assistance. The total amount of money for cold storage is something over $2 million.

Miss Campbell (South Western Nova): For Nova Scotia?

Mr. Blackwood: No.

Miss Campbell (South Western Nova): There is $16 million for sites there and we have only gotten up to $6 million.

• 1625

Mr. Blackwood: Yes, but we were only speaking in terms of Nova Scotia and, for Nova Scotia, of that $2.6 million for cold storage over $1 million is identified for Nova Scotia.

Miss Campbell (South Western Nova): Have you identified any sites?

Mr. Blackwood: Sites have been suggested for southwestern Nova Scotia and also the Cape Breton area. This is being reviewed and discussed at the regional level at the present time.

Miss Campbell (South Western Nova): What sites have been suggested in southwestern Nova Scotia?

Mr. Blackwood: I am not certain, Mr. Chairman. I think it is in the Yarmouth area, but I am not sure of that. It would have to be checked out.

Miss Campbell (South Western Nova): I would like to just go a little bit farther on that cold storage. Is it one particular group of people who are getting the cold storage or is it for all the fishermen?

Mr. Blackwood: It is intended to be public cold storage.

Miss Campbell (South Western Nova): Public cold storage, and how will it be run?

Mr. Blackwood: That is partly what is being discussed at the present time with the potential users within the region.

[*Traduction*]

M. John: Oui, monsieur le président. Peut-être vous ai-je induit en erreur. Le Conseil canadien des pêches ne travaille pas directement avec nous, mais nous l'avons consulté, car nous voulions déterminer s'il y avait assez de compagnies s'adonnant à ce genre de commerce et nous voulions obtenir de lui des renseignements utiles pour l'analyse des possibilités de réalisation. Nous allons rencontrer les représentants des divers groupes de pêcheurs de même que les petits producteurs et les expéditeurs etc.

Mlle Campbell (South Western Nova): On a dépensé moins de 1 million de dollars d'après ce que j'ai entendu dire. Il y a bien une somme de 4.5 millions de dollars qui a été dépensée à Terre-Neuve dans le cadre d'un programme de trois ans. Que fait-on pour l'expansion des pêches dans l'Atlantique, en plus de cela?

Le président: Monsieur Blackwood.

M. Blackwood: Monsieur le président, j'ai oublié de signaler un élément important, les entrepôts frigorifiques.

Mlle Campbell (South Western Nova): Quelle négligence.

M. Blackwood: Nous offrons des fonds aux entrepôts frigorifiques. Il s'agit d'environ 2 millions de dollars.

Mlle Campbell (South Western Nova): En Nouvelle-Écosse?

M. Blackwood: Non.

Mlle Campbell (South Western Nova): On a prévu 16 millions pour des emplacements et nous n'en n'avons reçu que six.

M. Blackwood: La Nouvelle-Écosse à elle seule recevra 1 million de dollars de ces 2.6 millions de dollars prévus pour les entrepôts frigorifiques.

Mlle Campbell (South Western Nova): Avez-vous repéré des emplacements?

M. Blackwood: On a déjà proposé certains emplacements dans le sud-ouest de la Nouvelle-Écosse et dans la région du Cap-Breton. Les pourparlers se poursuivent actuellement à l'échelon régional.

Mlle Campbell (South Western Nova): Quels emplacements ont été proposés pour le sud-ouest de la Nouvelle-Écosse?

M. Blackwood: Je ne saurais vous répondre avec précision. Je pense que c'est dans la région de Yarmouth, mais je n'en suis pas sûr. Il me faudra vérifier.

Mlle Campbell (South Western Nova): J'aimerais m'étendre un peu là-dessus. Est-ce que ces entrepôts frigorifiques sont destinés à un groupe particulier ou à l'ensemble des pêcheurs?

M. Blackwood: Il s'agira d'entrepôts frigorifiques publics.

Mlle Campbell (South Western Nova): Qui les administrera?

M. Blackwood: C'est ce dont nous sommes en train de discuter actuellement avec les utilisateurs éventuels de la région.

[*Text*]

Miss Campbell (South Western Nova): And just one site has been located in the southern end of Nova Scotia?

Mr. Blackwood: Yes.

Miss Campbell (South Western Nova): Yarmouth?

Mr. Blackwood: I am not certain exactly where but in southewestern Nova Scotia, in the Yarmouth area.

Miss Campbell (South Western Nova): I wonder if I could get clear as to what sites were at least discussed and, if the site has been chosen, which one it is?

Mr. Blackwood: I can assure you that no site has been chosen, but I can get the information for you as to what is being proposed.

Miss Campbell (South Western Nova): All right. How do I get that information?

Mr. Blackwood: I can provide it to you after.

Miss Campbell (South Western Nova): Soon? Do I have any more time?

The Chairman: No.

Miss Campbell (South Western Nova): Are you sure?

The Chairman: Thank you very much. Next round. Mr. McCain, 10 minutes.

Mr. McCain: Mr. Chairman, I am sorry that I have missed some meetings of this Committee this time, but the last time I was here we were discussing particularly the international agreement and I asked a question on what record did we have of the historic catch as a base for negotiations and what was the projection of the future catch under the terms which had been more or less agreed upon but not written down. Has that information been supplied to the Committee? I do not believe it has been supplied to me.

The Chairman: Mr. Vernon.

Mr. Vernon: I am not aware, Mr. Chairman, that the information has been supplied and, unfortunately, Mr. Bolivar, who was here and speaking to that subject, I believe . . .

Mr. McCain: He did not have it at that date, nor had he used it in his negotiations. This is what disturbs me.

Mr. Vernon: I will see that that is supplied to the honourable member and to the Committee.

Mr. McCain: I think it is imperative that we get it reasonably soon, because if we are to discuss that agreement it is very pertinent information.

Mr. Vernon: Mr. Chairman, Mr. Roberts is here right now and I would just like to know if he has that information?

The Chairman: Mr. Roberts, microphone 14 or 17.

Mr. R. F. A. Roberts (Acting Director, Economic Development Policy, Marketing Directorate): Mr. Chairman, when we entered into the negotiations the basis for the discussion on the specific entitlement was to try to maintain the status quo, and that was more or less the objective of the U.S. side as well.

[*Translation*]

Mlle Campbell (South Western Nova): Un seul emplacement a été proposé dans le sud-ouest de la Nouvelle-Écosse?

M. Blackwood: C'est cela.

Mlle Campbell (South Western Nova): Yarmouth?

M. Blackwood: Je ne pourrais pas vous répondre avec précision, mais c'est dans le sud-ouest de la Nouvelle-Écosse, dans la région de Yarmouth.

Mlle Campbell (South Western Nova): Je voudrais savoir exactement quels emplacements ont été envisagés et, éventuellement, lequel a été choisi?

M. Blackwood: Je puis vous assurer qu'on n'a pas encore choisi l'emplacement, mais je me renseignerai sur les endroits proposés.

Mlle Campbell (South Western Nova): Cela me convient. Quand les renseignements me parviendront-ils?

M. Blackwood: Je vous les ferai parvenir.

Mlle Campbell (South Western Nova): Bientôt? Ai-je encore du temps?

Le président: Non.

Mlle Campbell (South Western Nova): En êtes-vous sûr?

Le président: Merci beaucoup. Attendez le prochain tour. Monsieur McCain, dix minutes.

M. McCain: Monsieur le président, récemment je n'ai pas pu assister à certaines séances du comité, mais la dernière fois que je suis venu, nous avons discuté notamment de l'accord international; j'ai posé une question sur la quantité de poisson capturé dans le passé, chiffre qui aurait servi aux négociations, et j'ai également demandé quelle était la quantité de poisson que l'on envisageait de capturer à l'avenir en vertu des dispositions de l'accord qui sont, somme toute, arrêtées, mais pas encore couchées sur le papier. Est-ce que le comité a reçu ces renseignements? Je ne pense pas qu'on me les ait fait parvenir.

Le président: Monsieur Vernon.

M. Vernon: Que je sache, ces renseignements n'ont pas été fournis et, malheureusement, M. Bolivar, qui a répondu à cette question . . .

M. McCain: Au moment où je lui ai posé la question, il ne possédait pas les renseignements; il ne s'en était manifestement pas servi au cours des négociations. Je trouve cela très troublant.

M. Vernon: Je ferai le nécessaire pour que le député reçoive ces renseignements.

M. McCain: Je pense qu'il est urgent que nous les obtenions, car ce sont des renseignements fort utiles au moment de la discussion de l'accord.

M. Vernon: Monsieur le président, M. Roberts est ici, et je voudrais lui demander s'il a ces renseignements.

Le président: Monsieur Roberts, approchez-vous du micro 14 ou 17.

M. R. F. A. Roberts (directeur intérimaire, politique d'expansion économique, Direction de la commercialisation): Monsieur le président, quand nous avons entamé les négociations, nous visions à maintenir le statu quo, ce qui était aussi l'objectif des États-Unis. Évidemment, on peut définir le statu

[*Texte*]

Of course the status quo could be defined in any number of ways, taking fairly recent historic average or an average over the longer term.

In any event I think most of the entitlements that were negotiated for the Canada-U.S. shares of the Atlantic coast stocks reflected the recent historic shares of the two countries or, if not that, then something very close to it. Alternatively, they reflected the shares that were negotiated in ICNAF prior to the U.S. withdrawl from that organization.

• 1630

Mr. McCain: Mr. Chairman, does that mean I am not going to get those figures? I am or I am not?

Mr. Vernon: You will.

The Chairman: You will, sir.

Mr. McCain: A projection of future catches and an historic catch. Thank you very much.

I believe Mr. Siddon and Mr. Crouse had unanswered questions left at the last meeting. Are those answers available? Mr. Crouse said you might be writing them out or otherwise providing them.

The Chairman: Mr. Vernon.

Mr. Vernon: I cannot answer for all of them, Mr. Chairman, but there was one question which my group took account of and we sent a letter through the Minister to Mr. Crouse today.

Mr. McCain: I see. He listed on the point of order in closing three questions to which he had hoped for answers and Mr. Siddon in an interjection did the same thing. I wonder if those answers would be forthcoming for sure prior to the next meeting.

Mr. Vernon: Mr. Chairman, regrettably I cannot speak for the other two questions but the question on the negotiations on St. Pierre and Miquelon has been conveyed to Mr. Crouse today.

Mr. McCain: Give a crack at those other two, please.

In the program which is intended to buy out lobster fishermen and the money that you are proposing to spend there, what alternative fishing opportunity will be given to a lobster fisherman if he sells out? Is he going to be able to exchange his lobster licence for another licence?

Mr. Vernon: May I ask Mr. Haché to answer?

The Chairman: Mr. Haché.

Mr. J. E. Haché (Acting Director, Resource Allocation Branch, Operation Directorate Atlantic Fishery, Department of Fisheries and the Environment): Mr. Chairman, the buy-back program currently in place in the Maritime provinces calls for the fishermen to sell their gear if they want to. They have the choice, once they have decided to sell their gear, whether or not they will remain in the other fisheries that they are in at the present time or retire from the fisheries altogether. The program as such offers them the choice between a

[*Traduction*]

quo de diverses façons, en se fondant sur des moyennes récentes ou sur une moyenne à long terme.

De toute façon, la part négociée entre le Canada et les États-Unis pour la pêche dans l'Atlantique se fondait sur la part qui était revenue à ces pays, ces dernières années, peu ou prou. De plus, elle correspondait aux parts négociées par la CIPAN avant que les États-Unis ne se retirent de l'organisation.

M. McCain: Monsieur le président, cela signifie-t-il que je ne recevrai pas ces données? Qu'en est-il?

M. Vernon: Vous les recevrez.

Le président: Vous les recevrez, monsieur.

M. McCain: J'aurai donc une projection des prises futures et des données sur les prises précédentes. Merci beaucoup.

Je crois que certaines des questions de M. Crouse et de M. Siddon étaient restées sans réponse lors de la dernière réunion. Ces réponses sont-elles disponibles? M. Crouse a dit que vous les enverriez peut-être par écrit ou que vous les fourniriez autrement.

Le président: Monsieur Vernon.

M. Vernon: Je ne peux répondre à toutes ces questions, monsieur le président, mais mon groupe a pris note de l'une d'entre elles et le bureau du ministre a envoyé une réponse à M. Crouse aujourd'hui.

M. McCain: Je vois. A la fin de la réunion, il a invoqué le Règlement pour présenter deux questions auxquelles il désirerait obtenir une réponse, et M. Siddon a fait la même chose. Je voudrais m'assurer que ces réponses nous parviendront avant la prochaine réunion.

M. Vernon: Monsieur le président, malheureusement je ne puis m'engager à répondre aux deux autres questions, mais au sujet des négociations sur St-Pierre et Miquelon, la réponse a été envoyée à M. Crouse aujourd'hui même.

M. McCain: Essayez de répondre aux deux autres questions, je vous prie.

Dans le cadre du programme mis sur pied et des sommes qui seront dépensées dans le but d'acheter la licence des pêcheurs de homard, quelles possibilités seront offertes à ces derniers s'ils vendent leur licence? Pourront-ils échanger leur licence de pêche au homard pour une autre licence?

M. Vernon: Me permettez-vous de demander à M. Haché de répondre.

Le président: Monsieur Haché.

M. J. E. Haché (directeur suppléant, direction de la répartition des ressources, division de la gestion des ressources, secteur de l'Est, ministère des Pêches et de l'Environnement): Monsieur le président, le programme de rachat présentement en vigueur dans les Maritimes incite les pêcheurs à vendre leur équipement s'ils le désirent. Une fois qu'ils ont décidé de le vendre, ils ont le choix de poursuivre les autres pêches qu'ils faisaient jusqu'alors ou de se retirer complètement de cette activité. Aux termes de ce programme, les pêcheurs peuvent

[*Text*]

minimum of $2,000 and a maximum of $6,000 simply to turn over their licence to the government. There are no provisions in the program for alternate licensing to those fishermen. They may remain in the other fisheries in which they are at the present time or retire completely from the fisheries.

Mr. McCain: But they will have no opportunity to get an alternate licence or an additional licence if they remove themselves from the lobster fishery? In other words, if they sell out of lobster they get money for it, period.

Mr. Haché: That is correct, Mr. Chairman. There is no relationship with other fisheries saying if you retire from the lobster fishery you will get a licence in herring or scallop or whatever; there is no such provision.

Mr. McCain: Now that the Minister has stated that he is going to permit the replacement of corporate vessels with somewhat larger corporate vessels to adapt themselves to new fishing opportunities, is there any program in place, Mr. Chairman, that is going to give some assistance to some individual fisherman or families of fishermen who might want to participate in this program? Is this in our estimates? Is it in policy? Have we anything to look forward to in this regard?

The Chairman: Mr. Vernon.

Mr. Vernon: I am not sure, Mr. Chairman, unless Mr. Haché can elaborate on that question.

The Chairman: Mr. Haché.

Mr. Haché: Mr. Chairman, I am not sure if I understand Mr. McCain's question precisely. If Mr. McCain refers to the replacement of fishing vessels at present in the fisheries, if that is so, in the provisions at the present time the guidelines are that indeed a fisherman or a company may replace a vessel within certain guidelines, that is, for instance, not more than 125 per cent of the length of the vessel at present in the fishery. This does not provide for any new entries in the fisheries simply for replacement. I do not know if that answers Mr. McCain's question.

Mr. McCain: It was my understanding of the Minister's statement that some of these boats would be going to take advantage of some of the more northerly fishing opportunities, some of the further off-shore fishing opportunities, which the 200-mile limit had presented to us. It is going to be extremely difficult for individual fishermen to take advantage of this, not having the corporate structure of finance. Will there be any provision in policy to assist individual fishermen, or families who may be co-operating as a fishing family, to participate in this, financial assistance from the government?

• 1635

The Chairman: Mr. Vernon.

Mr. Vernon: Mr. Chairman, there are several proposals under discussion in the department right now as to the possibility of establishing some form of credit mechanism to allow for increased participation by fishermen in ventures or in

[*Translation*]

recevoir de $2,000 à $6,000, simplement pour rendre leur licence au gouvernement. Le programme ne contient aucune disposition permettant un échange de licence. Ils peuvent donc poursuivre les autres pêches qu'ils faisaient jusqu'alors ou se retirer complètement.

M. McCain: Alors il ne leur sera pas possible d'obtenir une autre licence ou une licence supplémentaire s'ils se retirent du domaine de la pêche au homard? Autrement dit, s'ils rendent leur permis de pêche au homard, ils obtiennent une certaine somme, et c'est tout.

M. Haché: C'est juste, monsieur le président. Rien n'indique que, si l'intéressé se retire de la pêche au homard, il obtiendra une licence pour pêcher le hareng, la pétoncle ou n'importe quoi d'autre. Une telle disposition n'existe pas.

M. McCain: Maintenant que le ministre a indiqué qu'il allait permettre le remplacement de navires appartenant à des sociétés par des navires plus gros afin de leur permettre de s'adapter aux nouvelles possibilités de pêche, existe-t-il des dispositions visant à aider les pêcheurs ou les familles de pêcheurs qui voudraient participer à ce programme? Cela se trouve-t-il dans notre budget des dépenses? Existe-t-il une politique à cet effet? Pouvons-nous espérer quelque chose en ce sens?

Le président: Monsieur Vernon.

M. Vernon: Je ne suis pas certain, monsieur le président, à moins que M. Haché puisse s'étendre sur cette question.

Le président: Monsieur Haché.

M. Haché: Monsieur le président, je ne suis pas sûr de bien comprendre la question de M. McCain. Si M. McCain parle du remplacement des navires de pêche appartenant à des sociétés, il est vrai que les directives actuelles permettent à un pêcheur ou à une société de remplacer un navire, en respectant certaines conditions; par exemple, le nouveau navire ne doit pas faire plus de 125 p. 100 de la longueur du navire appartenant déjà à cette société. Cela ne permet donc pas la constitution de nouvelles sociétés, simplement pour le remplacement d'un navire. Je ne sais pas si cela répond à la question de M. McCain.

M. McCain: D'après la déclaration du ministre, j'avais compris que le renouvellement de certains de ces navires permettrait à leurs propriétaires de profiter des ressources se trouvant plus au nord et plus au large, dans le cadre de la nouvelle limite de 200 milles. Les pêcheurs indépendants auront beaucoup de mal à profiter de ce programme puisqu'ils n'ont ni les fonds ni les structures d'une société. Y aura-t-il des dispositions permettant aux pêcheurs indépendants ou aux familles qui s'adonnent ensemble à la pêche de participer à ce programme, grâce à l'aide financière du gouvernement?

Le président: Monsieur Vernon.

M. Vernon: Monsieur le président, plusieurs propositions sont actuellement en discussion au ministère quant à la possibilité d'établir une forme quelconque de crédit afin de permettre une participation accrue des pêcheurs à des entreprises ou à

[*Texte*]

actual capitalization of vessels which might at some time be equipped to fish in the northern waters.

Mr. McCain: It is under consideration but not ready for announcement. It has not crystallized yet.

Mr. Vernon: It is a fairly difficult process. As the hon. member would certainly understand, I am sure, it is a fairly complex situation in terms of the financing and how the participation would be arrived at and who would participate.

Mr. McCain: Mr. Chairman, no matter what we call it, for the benefit of the member from Newfoundland, we have been asking for this from this side of the House for a long while and I think it has been pre-empted pretty thoroughly by the proposals we have made over quite a long period of time, but we look forward to it with enthusiasm and with the adoption of some of the things we have suggested, I think it would be very helpful for that purpose.

One of the problems that has been brought up, particularly in the lobster fishing industry in my area, has been the fact that lobster fishermen in the Bay of Fundy, who can look across from their traps and see lobster traps in the State of Maine and their waters, have complained that we have had a season in which we must fish, and only in which we can fish, while the State of Maine has followed a different course and given virtually unlimited licensing practices, with certain restrictions attached to them in respect of size caught. Our fishermen feel that they have been certainly discriminated against, and I have some correspondence to that effect which would take too much time to read. What can we do to give lobster fishermen in New Brunswick comparable fishing opportunities to those in the State of Maine?

Mr. Vernon: I will ask Mr. Haché to answer.

The Chairman: Mr. Haché.

Mr. Haché: Mr. Chairman, there probably is or should be in a complete answer to the question a scientific and biological factor which I am afraid I cannot address. However, the licensing policies presently in place are based on the resource available and the level of effort permitted to harvest that resource. I think it is well known that lobsters live in cycles and that they can be caught at certain periods of the year when they are full, if I may use that expression, as opposed to other periods when they are moulting and therefore not proper for catching. As I say, the scientific aspect of this, or the biological aspect of it, I could not comment on.

Mr. McCain: I think, Mr. Chairman, he would agree that they are fishing the same stock but under different guidelines.

Mr. Haché: Mr. Chairman, I would not know whether those are of the same stocks or not. They might very well be. I would not know.

The Chairman: Mr. Mercer.

Mr. M. C. Mercer (Associate Director, Resource Assessments, Fisheries Research Branch, Department of Fisheries and the Environment): Mr. chairman, there has been a considerable amount of work done recently on the relationships among the lobster stocks in the Nova Scotia area, in the area

[*Traduction*]

l'achat de navires qui pourront, un jour, être équipés pour pêcher dans les eaux du Nord.

M. McCain: Ce projet est à l'étude, mais on ne peut encore l'annoncer. Les modalités ne sont pas encore fixées.

M. Vernon: Il s'agit d'un processus assez complexe. L'honorable député reconnaîtra sûrement qu'il est assez difficile de déterminer le mode de financement, les modalités de participation et les conditions d'admissibilité.

M. McCain: Monsieur le président, peu importe le nom qu'on donnera à ce programme, rappelons au député de Terre-Neuve que l'opposition réclame ce type de programme depuis longtemps; je crois qu'il a été assez bien préparé par les propositions que nous avons faites sur une assez longue période, mais nous attendons ce programme avec enthousiasme et avec l'adoption de certaines propositions que nous avons faites, je pense que cela sera très utile.

Dans l'industrie de la pêche au homard de ma région, un des problèmes, c'est que les pêcheurs de la Baie de Fundy voient les pièges à homard de l'État du Maine tremper dans les eaux américaines; ils se sont plaints que chez nous, les périodes de pêche soient réglementées, alors que dans l'État du Maine, la procédure est toute différente, car les licences accordent une liberté presque totale aux pêcheurs, sauf pour certaines restrictions quant à la taille de la prise. Nos pêcheurs sont persuadés qu'ils sont l'objet de discrimination, et j'ai reçu en ce sens de nombreuses lettres qu'il serait trop long de lire. Que pouvons-nous faire pour accorder aux pêcheurs de homard du Nouveau-Brunswick des possibilités de pêche comparables à celles offertes aux pêcheurs du Maine?

M. Vernon: Je demande à M. Haché de répondre.

Le président: Monsieur Haché.

M. Haché: Monsieur le président, pour donner une réponse complète à cette question, je devrais probablement parler de biologie, ce qui, je le regrette, n'est pas de mon domaine. Toutefois, la politique d'émission des licences actuellement en vigueur est fondée sur les ressources disponibles et sur les efforts nécessaires à l'exploitation de ces ressources. Il est bien connu que les homards ont un cycle de vie et qu'ils peuvent être pris à certaines périodes de l'année, alors qu'ils sont complets, si vous me permettez l'expression, par rapport à d'autres périodes où il y a mue, et où on ne peut donc les prendre. Comme je l'ai dit, je ne peux parler de l'aspect scientifique et biologique de cette question.

M. McCain: Monsieur le président, je crois que le témoin conviendra que ces pêcheurs exploitent la même ressource selon des règles différentes.

M. Haché: Monsieur le président, je ne sais pas s'il s'agit des mêmes réserves. C'est bien possible. Je ne le sais pas.

Le président: Monsieur Mercer.

M. M. C. Mercer (directeur associé, évaluation des ressources, direction de la recherche sur les pêches, ministère des Pêches et de l'Environnement): Monsieur le président, on a récemment accompli un travail considérable sur les liens existant entre les réserves de homard de la région de la Nouvelle-

[*Text*]

of George's Bank and the Gulf of Maine. Of course, there has been some recent evidence of migration of lobsters from one area to another. However, there is no evidence that we are dealing with one stock ranging from the Maine coast through the southwestern Nova Scotia and Bay of Fundy areas so that there would be no necessity to treat these as one unit in management.

• 1640

Mr. McCain: Well, when you are fishing lobsters off Campobello and Grand Manan you are pretty darn near fishing the same stock, but you are fishing it under different guidelines. They do travel and they do migrate and fishermen have said for years that they migrated. They have said, and so have your scientists in St. Andrews, that the take of lobsters in the Bay of Fundy area, Deer Island, Campobello, Grand Manan, along the Bay of Fundy coast, was out of all proportion to the spawning and breeding capability of the lobsters in the area. Therefore, the fishermen have said that they were migrating in and so has one of the reports from your St. Andrews research station said that 10, 15 years ago. Now the actual proof of the migration by virtue of tagging a lobster and catching it in another location has merely confirmed what lobster research and fishermen had been saying. So when you are talking about a stock in a 10, 15 mile area, taking into consideration the currents and the mobility of the lobster, you are fishing the same stock but you are fishing them under different guidelines. This is what the lobster fishermen of our area are complaining about. They are not allowed to fish in good weather in the summer, and the Maine people are; they have a licence that runs from the month of December through March, April when it is not safe to go out, so actually their licence permit which extends from sometimes in November to sometimes in June gives them a little fishing in the front end and a little fishing on the back end, and for the rest of it, they are precluded from fishing lobsters by virtue of weather and temperature of water which does not induce a lobster to go into a trap or move. So they are asking that there should be some negotiation; that there be an equitable and comparable opportunity to fish lobsters in those waters which are adjacent, and the boundary line is just feet away from one coast or the other. I think that is the statement, perhaps, that lobsters off Cape Breton are not the same lobsters, but certainly Grand Manan and Lubec have not any difference.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Rompkey, ten minutes.

Mr. Rompkey: I wanted to ask about that $4.5 million that Miss Campbell was referring to. I started to get a little paranoid there, Mr. Chairman. I did not mind so much Ontario's objecting to our getting 18 per cent of the small craft harbours budget, but then when Nova Scotia objects to our getting $4.5 million because we thought they were our neighbours and I said to myself, well, what you are saying about confederation is true, this country is really in great danger of breaking up.

[*Translation*]

Écosse, de la région de George's Bank et du golfe du Maine. Évidemment, on a pu récemment démontrer qu'il y a migration de homards d'une région à l'autre. Rien ne prouve qu'il s'agit d'un seul stock de poissons s'étendant entre la côte du Maine, passant par le sud-ouest de la Nouvelle-Écosse et la baie de Fundy. Nous ne sommes donc pas obligés de considérer cette réserve, au point de vue gestion, comme une unité.

M. McCain: Cependant, lorsque vous pêchez des homards au large de Campobello et de Grand Manan, vous pêchez dans les mêmes réserves de poisson, mais vous devez vous conformer à des directives différentes. Les homards se déplacent et cela fait des années que les pêcheurs nous affirment qu'ils font des migrations. Les pêcheurs et les spécialistes de St-Andrews ont indiqué que les prises de homards dans la baie de Fundy, à Deer Island, Campobello et Grand Manan, le long de la côte de la baie de Fundy, dépassaient de toute évidence, la capacité de reproduction des homards de la région. Par conséquent, les pêcheurs et les rapports de station de recherche de St-Andrews d'il y a dix ou quinze ans, indiquent qu'il y a migration. En fait, on a réussi à le prouver en mettant des marques sur les homards, ce qui permettait de les identifier lorsqu'on les attrapés attrapaient ailleurs; on a donc pu confirmer ce qu'avaient indiqué le service de recherche et les pêcheurs. Donc, pour parler d'un stock s'étendant sur un secteur de 10 à 15 milles, vous devez prendre en considération les courants, le caractère migrateur des homards et, par conséquent, vous pêchez des homards de la même réserve, mais régis par des directives différents. Voilà ce dont se plaignent les pêcheurs de notre région. On ne leur permet pas de pêcher en été par beau temps, alors que les pêcheurs du Maine le peuvent. Ils reçoivent un permis qui va de décembre à mars et avril, époque où il est dangereux de pêcher; le permis qui va de novembre à juin, leur permet de faire un peu de pêche au début et à la fin de la période, quant au reste du temps la pêche du homard ne peut se faire, car la température de l'eau ne pousse pas le homard à se déplacer ou à entrer dans les pièges. Ils demandent donc qu'il y ait des pourparlers et qu'on leur permette, de façon juste et égale de pêcher le homard dans les eaux voisines, car la ligne frontière passe à quelques pieds d'une des côtes ou de l'autre. Voilà ce qui indique que peut-être les homards, pêchés au large de cap Breton, ne sont pas les mêmes homards; mais que très certainement, dans le cas de Grand Manan et Lubec, ce sont les mêmes.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur Rompkey, vous avez dix minutes.

M. Rompkey: Je voulais discuter de ces 4.5 millions de dollars dont parle Mlle Campbell. Je deviens peut-être un peu paranoïde pour cette question, monsieur le président; si je ne me suis pas trop inquiété lorsque l'Ontario s'est opposé à ce que nous obtenions 18 p. 100 du budget pour les ports de petites embarcations, par contre lorsque la Nouvelle-Écosse vient s'opposer à ce que nous recevions 4.5 millions de dollars, je pense qu'il s'agit là de nos voisins, j'ai tendance à croire que

[*Texte*]

I wonder if Dr. Blackwwod could elaborate on the quality program for Newfoundland? The $4.5 million this coming year, would that be the on-shore facilities, the continuation of the hoists and the nets and so on for the boats, or would that include other facilities as well?

The Chairman: Dr. Blackwood.

Mr. Blackwood: Mr. Chairman, as I mentioned, the program in Newfoundland is one that is planned for a three-year period. In 1978, of the 200 sites that were selected for these facilities, some 89 or 90 were completed and the bulk of the remaining 200, will be completed this fiscal year.

Mr. Rompkey, the facilities include such things as hoists to assist fishermen in unloading the fish from their boats to the landing to the wharf area; equipment such as tables, sorting tables, weigh scales for any use at the dock, but primarily most of the money is going towards the provision of insulated containers which will enable the fish to be off-loaded from the boat into the containers and moved directly to the plants to properly protect the quality while it is being transported from the vessel to the plant.

Mr. Rompkey: All right. That is the total of the $4.5 million.

Mr. Blackwood: That is the bulk of it, yes. These sites would be provided with such things as approved water supplies, power, electricity—that sort of thing.

Mr. Rompkey: Right. Thank you, Mr. Chairman. I wanted to clarify that point and I thank Dr Blackwood for his answer there.

• 1645

I wanted to underline, secondly, the point that Mr. Darling brought up with regard to the small craft harbours. I can remember, I guess it was three years ago now, when we fought very hard to get that small craft harbours budget increased, when Mr. Davis was Minister of Fisheries, and a group of us put on a great deal of pressure to get that budget increased to $30 million; and I want to support the other people who have said that there is no way that that should be cut back.

There is very little value in declaring a 200-mile limit, and protecting stocks, driving up prices and encouraging people to produce quality fish, if, in fact, we have no place to land our fish. There is also very little point to encouraging the in-shore fishery at the expense of the off-shore fishery, if small craft harbours are not allowed to develop.

It is clearly the policy of the Minister to encourage in-shore fishermen, small boat fishermen; it is clearly his policy to encourage them to produce quality products, as Mr. Blackwood has just pointed out; but if we are going to put in hoists and tables, and drive electricity down and put in water systems

[*Traduction*]

ce que vous dites sur la Confédération est vrai; elle est vraiment en danger d'éclater.

Je me demande si M. Blackwood pourrait nous faire part si ses remarques sur le programme concernant la qualité à Terre-Neuve? Ces 4.5 millions de dollars prévus pour l'année à venir se rapportent-ils à des installations côtières, ou est-ce pour continuer à payer les frais des palans ou des filets à bord des bateaux, ou encore cet argent se rapporte-t-il aussi à d'autres installations?

Le président: Monsieur Blackwood.

M. Blackwood: Comme je l'ai indiqué, le programme prévu pour Terre-Neuve doit s'étendre sur une période de trois ans. En 1978, sur les 200 endroits choisis pour entreprendre ces travaux, 89 ou 90 de ces projets avaient été complétés, et la majorité des autres le seront au cours de la présente année financière.

Il s'agit M. Rompkey, d'installations comme des palans, par exemple, pour aider les pêcheurs à décharger les poissons de leurs bateaux sur les quais, de matériel tel que les tables de tri, des balances pour peser tout genre de poisson; mais l'argent doit principalement servir à acquérir des conteneurs calorifugés. On pourra alors déverser directement les poissons du bateau dans les conteneurs, qui eux-mêmes seront transportés vers les installations, ce qui permettra de protéger la qualité du poisson au cours du transport du bateau à l'usine.

M. Rompkey: D'accord. Ce sont donc ces opérations qui sont couvertes par les 4.5 millions de dollars.

M. Blackwood: Oui, en majorité. Dans ces endroits, on établira des approvisionnements en eau, en électricité, etc . . .

M. Rompkey: D'accord, merci monsieur le président. Je voulais éclaircir cette question, je remercie M. Blackwood de sa réponse.

J'aimerais, en deuxième lieu, souligner la question que M. Darling a soulevée au sujet des ports pour petites embarcations. Si je me souviens bien, il y a trois ans, je m'étais donné beaucoup de mal pour obtenir que l'on augmente le budget qui leur était alloué; M. Davis était alors ministre des Pêches et plusieurs d'entre nous avaient fait beaucoup de pression pour obtenir qu'il soit porté à 30 millions de dollars. Je me range aussi du côté des gens qui ont déclaré qu'on ne devrait en aucune façon réduire ce budget.

Il ne sert à rien de prétendre établir une limite de 200 milles, de protéger nos stocks, d'augmenter les prix et d'encourager les pêcheurs à fournir du poisson de meilleure qualité si nous n'avons pas d'endroit pour le débarquer. A quoi sert d'encourager la pêche côtière si on le fait aux dépens de la pêche hautière, si l'on ne permet pas l'expansion de nos ports pour petites embarcations.

Le ministre doit naturellement encourager nos pêcheurs côtiers, nos pêcheurs qui ont des petits bateaux, à fournir des produits de qualité, comme M. Blackwood vient de le souligner, mais à quoi sert-il de vouloir installer des palans et des tables, faire venir l'électricité, et construire des aqueducs sur

[*Text*]

in those wharves, we have to have the wharves to put them on in the first place, and that is what we are not going to get unless we get a decent budget.

Now, I know I am preaching to the converted here but I think it is worthwhile going on record, and I am sorry there is nobody from Treasury Board here today because what I want to say is that we support the Minister fully, and the departmental people, in trying to increase that budget for small craft harbours back to where it was, and even more if we can get it, because those shore facilities are extremely important for in-shore fishermen.

Mr. McCain: Do you suppose they would let us go to Treasury Board with that story? We could ask for an audience.

Mr. Rompkey: Why not? Why not?

The other issue that I wanted to raise, Mr. Chairman, was the question of licences. I understand there is nobody, really, here today who is on that licensing committee that was struck but I would like to have a progress report on it as soon as possible. I would also like to say that I hope that, as of now, certainly in the near future and as soon as possible, the freeze on licences along the north-east coast will be lifted. I do not think really that there was any necessity for including the north-east coast of Newfoundland in that freeze in the first place.

I fully support the idea of a licence review. The fact is that many licences now are inequitably distributed and there needs to be a review and a new policy on licences; but in terms of the north-east coast, I think we are under-catching, if anything, and we need to encourage fishermen along that coast. We have exempted the Labrador coast and we should exempt the north-east coast in that freeze, too.

In addition to lifting that freeze in that area, I would hope that we could conclude that licensing study as soon as possible. There are many people who want to take advantage of the fishery along the north-east coast of Newfoundland now. It is about all they have along that coast and they cannot get into it this year because of the freeze on licences—they cannot fish if they are not allowed to fish. So that is an extremely important issue along that coast. I do not know if anybody can discuss that issue today but, if they can, I would give them a chance to respond now, Mr. Chairman.

The Chairman: Dr. Blackwood.

Mr. Blackwood: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Rompkey, the task force, headed up by Mr. Levelton, as you know are presently consulting with the fishermen and others on the licensing policy and my understanding is that they are close to finalizing their consultations and they expect to be making their recommendations to the Minister next month.

Mr. Rompkey: Thank you, Mr. Chairman.

There was one other issue, if I have more time, that I want to get into . . .

The Chairman: You have four minutes left.

[*Translation*]

ces quais. Il faut d'abord avoir des quais, et nous n'en n'aurons pas à moins d'obtenir un budget convenable pour les construire.

Je sais que je prêche des à convertis, mais je crois qu'il est bon quand même de faire consigner cela au compte rendu, et je regrette qu'il n'y ait pas ici de représentant du Conseil du Trésor. En effet, lorsque je demande qu'on augmente le budget pour les ports de petites embarcations, c'est-à-dire qu'on le rétablisse à ce qu'il était ou même qu'on l'augmente, c'est que je considère ces installations comme extrêmement importantes pour les pêcheurs côtiers, et sur ce point, j'appuie le ministre et ses représentants qui s'efforcent d'obtenir cette augmentation.

M. McCain: Est-ce que vous pensez que le Conseil du Trésor serait favorable? Nous pourrions demander audience.

M. Rompkey: Pourquoi pas?

L'autre question dont j'aimerais parler, monsieur le président, est celle des permis. Je crois comprendre qu'il n'y a personne ici du comité chargé de fournir les permis. Cependant, j'aimerais obtenir un rapport sur l'avancement des travaux de ce comité dès que possible. J'aimerais aussi indiquer que j'aimerais qu'on lève dès maintenant ou le plus tôt possible le blocage de l'émission des permis le long de la Côte nord-est. Je ne vois pas même pourquoi on a, dès le début, considéré qu'il était nécessaire d'inclure dans cette interdiction la côte nord-est de Terre-Neuve.

Je suis entièrement en faveur d'une révision des permis. Beaucoup de permis ont été fournis de façon injuste, et il est nécessaire de réviser la politique. Mais pour ce qui est de la côte nord-est, je crois que les prises sont inférieures à ce qu'elles devraient être, et nous devrions encourager la pêche au long de cette côte. Nous avons exempté la côte du Labrador, on devrait faire de même pour la côte nord-est.

Outre qu'on devrait cesser de bloquer l'émission de permis dans cette région, on devrait aussi en terminer très bientôt avec cette étude sur les permis. Beaucoup de gens sont prêts à pêcher le long de la côte nord-est de Terre-Neuve. C'est à peu près toutes les ressources qui existent là-bas, et ils ne peuvent pas en profiter à cause du gel des permis. C'est donc une question qui revêt une très grande importance, et je ne sais pas s'il y a quelqu'un ici qui pourrait nous en parler, mais, si c'est le cas, je lui en donnerai la possibilité tout de suite, monsieur le président.

Le président: Monsieur Blackwood.

M. Blackwood: Merci, monsieur le président.

Comme vous le savez, monsieur Rompkey, le groupe d'étude dirigé par M. Levelton, tient actuellement des consultations avec les pêcheurs et d'autres personnes sur la politique d'émission des permis; d'après ce que je comprends, les travaux sont presque terminés et les membres du comité pensent présenter les recommandations au ministre le mois prochain.

M. Rompkey: Merci, monsieur le président.

Il y a une autre question dont je voudrais parler, s'il me restait suffisamment de temps, je voulais discuter . . .

Le président: Il vous reste quatre minutes.

[*Texte*]

Mr. Rompkey: . . . an issue that came up in Mr. McCain's questioning, and that is the mechanism for funding new boats, etc.

The Minister has referred to this a number of times in his speeches and I think that the present scheme with regard to the subsidies is restrictive to a degree. I know that the Minister has said that we should be flexible, that we should not go by the letter of the law in that regard, but a great many fishermen are coming to me all the time, certainly, and I suspect to other people too, to say that the present regulations with regard to that 35 per cent subsidy are, in fact, restrictive and that we need a new mechanism for going about that.

I think we also need additional funds. The amount of funds given each year for the subsidy program is never really enough. This, of course, is tied in with the licensing review. The minister has referred to some sort of new corporate structure that might be involved in providing that kind of funding to fishermen for obtaining boats and gear and so on. Do we have anything concrete to go on? Could somebody reply to that?

• 1650

The Chairman: Mr. Vernon.

Mr. Vernon: I cannot really elaborate on that any further at this point, Mr. Chairman. Perhaps, if you have an opportunity when the minister is here another time, you could put that question to him.

Mr. Rompkey: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: This concludes the first round.

Mr. Siddon.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, I was really unprepared to ask questions on the East Coast fishery at the last meeting and I still am today, but I have a couple of general questions if I might put them.

What is Canada's commercial fishery worth to our GNP? I probably should know that. Could someone tell me?

The Chairman: Dr. Blackwood.

Mr. Blackwood: The figure that immediately comes to mind, of course, is our export figure for fishery products out of Canada, and for 1978-79 it is of the order of $1.2 billion, which is a substantial increase over the previous year.

Mr. Siddon: That is only part of it, because there is the domestic consumption.

Mr. Blackwood: Yes.

Mr. Siddon: Is there any figure on that?

Mr. Blackwood: Mr. John might have an answer on that, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. John.

Mr. John: Mr. Chairman, in terms of the first question, the role of fisheries in total GNP is approximately, for Canada as a whole, under 1 per cent. That is the 1977 figure; the 1978

[*Traduction*]

M. Rompkey: . . . de la question soulevée au cours de l'intervention de M. McCain, c'est-à-dire du financement de la construction de nouveaux bateaux, etc.

Le ministre en a parlé très souvent dans ses discours, et je crois qu'actuellement on a restreint les subventions dans le cadre du programme actuel. Le ministre avait indiqué qu'il se montrerait souple, qu'il ne fallait pas s'en tenir rigidement au texte de la loi à ce sujet. De nombreux pêcheurs viennent me dire, et je suppose qu'ils s'en plaignent aussi à d'autres gens, que les règlements actuels relatifs à cette subvention de 35 p. 100, sont en fait restrictifs et qu'il faudrait dans ce cas, établir un nouveau mécanisme.

Je crois que nous aurions besoin aussi de fonds supplémentaires. Chaque année, le montant fourni dans le cadre de ce programme est en fait insuffisant. Naturellement, cette question est liée à celle de la révision de l'émission des permis. Le ministre nous a parlé d'une sorte de nouvelle société qui pourrait fournir ce genre de financement pour que les pêcheurs obtiennent des bateaux, des agrès de pêche, etc. Savez-vous quelque chose de concret à ce sujet?

Le président: Monsieur Vernon.

M. Vernon: Je ne puis en dire plus à ce sujet, monsieur le président. Lorsque le ministre reviendra, vous pourriez peut-être lui poser cette question.

M. Rompkey: Merci, monsieur le président.

Le président: Nous en avons terminé avec le premier tour.

Monsieur Siddon.

M. Siddon: Lors de la dernière séance, je n'étais pas prêt à poser des questions sur les pêcheries de la côte est et je ne suis pas plus prêt à le faire aujourd'hui, mais j'aimerais poser quelques questions d'ordre général, si on me le permet.

Quel est, dans notre produit national brut, la part des pêcheries commerciales? Je devrais probablement le savoir; est-ce que quelqu'un peut me le dire?

Le président: Monsieur Blackwood.

M. Blackwood: Le chiffre qui me vient immédiatement à l'esprit est naturellement celui de nos exportations de prouits de pêche, qui représentait quelque chose comme 1.2 milliard de dollars pour l'année 1978-1979. C'est une grande augmentation par rapport à l'année précédente.

M. Siddon: Mais l'exportation n'est qu'un aspect de la question, il faut aussi tenir compte de la consommation domestique.

M. Blackwood: Oui.

M. Siddon: A-t-on un chiffre?

M. Blackwood: Peut-être que M. John pourra répondre.

Le président: Monsieur John.

M. John: Sur la première question, celle de savoir ce que représentent les pêches dans le produit national brut, je dirais que pour l'ensemble du Canada, ceci représentait moins de 1 p.

[*Text*]

figure I do not have. If you look at provinces, Newfoundland, Nova Scotia and so on, you will find that as a percentage of gross domestic product this would be 10 per cent, 15 per cent and so on. So in terms of total national average it is just around 1 per cent.

Going back to your second question . . .

Mr. Siddon: It is 1 per cent of GNP then, the total export value of fisheries. Is that what you are saying?

Mr. John: That is the contribution of fisheries to the GNP. In terms of total exports, the figure Dr. Blackwood gave is correct; for 1978 it is $1.2 billion, which is approximately $400 million more than the exports in 1977.

Mr. Siddon: And the domestic consumption: What would be the value of the fish sold within Canada?

Mr. John: The domestic consumption of fish is valued at $600 million.

Mr. Siddon: At $600 million. So it is about half then?

Mr. John: Yes.

Mr. Siddon: The sport fishing industry would include spin-off. I do not know exactly how that is defined, but what would it total for Canada?

The Chairman: Mr. Vernon.

Mr. Vernon: I have seen figures, Mr. Chairman, which state $1 billion directly. This would involve gasoline expenditures, expenditures for motor boats, guides, hotels, et cetera.

Mr. Siddon: You go that far; to motels, accommodation costs.

Mr. Vernon: Yes. Up to $1 billion. I have seen a figure that involves a second billion of dollars. Now that may be pressing it too far in terms of the ripple effect of the sport fishery, but the figure of $1 billion is the one that . . .

Mr. Siddon: I suppose it would depend where you drew the line.

Mr. Vernon: Yes. It would be very difficult to draw a line on this one.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, in looking at the estimates, particularly at the fisheries and marine portion, I note that the minister in his brief broke that into two amounts for operating expenses: $151.8 million for fisheries management and research, and then this$50 million, or $49.7 million, for the ocean and aquatic sciences sector. I would like to know what the division is in the first quantity between fisheries management and fisheries research. That does not come clear. As I review the estimates, I cannot see what portion of the roughly $150 million is devoted to research and what portion to management function.

The Chairman: Mr. Vernon.

Mr. Vernon: I am sorry, Mr. Chairman, we do not have anyone here who can give those answers.

[*Translation*]

100, en 1977. Pour 1978, je n'ai pas le chiffre. Si vous examinez, à cet égard, les provinces de Terre-Neuve, de Nouvelle-Écosse, etc., vous constaterez que le pourcentage du produit domestique brut s'établit à 10,15 p. 100, etc. Mais la moyenne nationale est d'à peu près 1 p. 100.

Quant à votre deuxième question . . .

M. Siddon: La totalité des exportations des produits de la pêche représente donc 1 p. 100 du produit national brut? Est-ce bien cela que vous voulez dire?

M. John: Oui, c'est la proportion des pêches dans le produit national brut. Pour les exportations totales, le chiffre donné par M. Blackwood est exact: en 1978, il a été de 1.2 milliard de dollars, ce qui représente environ 400 millions de plus que le chiffre des exportations de 1977.

M. Siddon: Et qu'en est-il de la consommation domestique, c'est-à-dire de la valeur du poisson vendu au Canada même?

M. John: On l'a évalué à 600 millions de dollars.

M. Siddon: Six cents millions de dollars; donc, cela représente à peu près la moitié?

M. John: Oui.

M. Siddon: N'y a-t-il pas des avantages, des retombées dans le secteur de la pêche amateur? Quel serait le chiffre total pour le Canada?

Le président: Monsieur Vernon.

M. Vernon: J'ai vu récemment des chiffres monsieur le président, de 1 milliard de dollars, mais il faut y inclure les dépenses de carburant pour les bateaux à moteur, les dépenses de guides, les hôtels, etc.

M. Siddon: Vous allez jusqu'à inclure les frais de logement dans les motels?

M. Vernon: Oui. Donc ces retombées iraient jusqu'à 1 milliard de dollars. J'ai même vu un chiffre de 2 milliards de dollars, mais ce serait peut-être évaluer trop haut les effets de la pêche amateur.

M. Siddon: Tout dépend probablement où vous fixez la limite.

M. Vernon: Oui, et il est très difficile de l'établir dans ce cas.

M. Siddon: En examinant le budget, particulièrement pour les pêches et les services maritimes, je remarque que le ministre, dans son mémoire, a ventilé les dépenses de fonctionnement en deux: 151.8 millions, pour la gestion et la recherche dans le domaine des pêches et 50 millions, ou 49.7 millions pour les sciences océanographiques et aquatiques. J'aimerais savoir, dans le premier cas, quels sont les chiffres séparés pour la gestion des pêches et la recherche sur les pêches. Pour moi, l'affaire n'est pas claire, et lorsque j'examine le budget, je ne vois pas, dans ces 150 millions, quelle est la part consacrée à la recherche et celle consacrée à la gestion?

Le président: Monsieur Vernon.

M. Vernon: Je m'excuse, monsieur le président, nous n'avons pas ici de témoin capable de répondre à cette question.

[*Texte*]

• 1655

Mr. Siddon: I would like to ask, if I might, Mr. Chairman, ask that that information be provided at some future time, because I would like to try to relate it to the GNP value of the fishery.

I have a general question, I suppose, a policy question that perhaps only the Minister can answer. It has to do with the lumping of ocean and aquatic sciences into this jurisdiction. It consumes roughly one third as much, in the way of operating budget, as fisheries management and research, and yet seems to be engaged in a function that I would feel would properly come under the Ministry of State for Science and Technology. There are no references to fish in the concise summary of the responsibilities of the Minister in relation to ocean and aquatic sciences. It seems to be a discipline more devoted to the advancement of scientific knowledge relative to the use of the oceans in general. Is there anyone here today, Mr. Chairman, who could comment on the philosophy of lumping these two together, when perhaps ocean and aquatic sciences is an extension of science and technology, an element of science and technology?

The Chairman: Mr. Vernon.

Mr. Vernon: Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Mercer to elaborate on this, but the basic principle is that you cannot separate the product from the medium. The welfare, the management and all aspects of the fishery cannot be separated from the medium in which they live—the oceans. So, there is a direct relationship between the health and welfare of the oceans and the health and welfare of the fishery stocks.

The Chairman: Mr. Mercer.

Mr. Mercer: Yes. Mr. Chairman, on one matter as well, the funding that was raised a few moments ago; while I do not have the specific breakdown between research and management for the forthcoming year, our expenditures in 1978-79, for research and related services amounted to approximately $65 million.

Mr. Siddon: For 1978-79 . . .

Mr. Mercer: This would be 1978-79.

Mr. Siddon: It would be roughly the same amount for 1979-80?

Mr. Mercer: I would assume that that would approximate the amount for 1979-80.

With respect to ocean and aquatic sciences, the responsibilities there relate not only to physical oceanographic work and this field, but also to ecosystem studies, which, of course, in part support our fisheries research programs. For instance, one of our laboratories on the East Coast, the Marine Ecology Laboratory, is now a part of OAS and this formerly was a fisheries research laboratory under the Fisheries Research Board of Canada. So the integration of OAS into the department is consistent with the science-dependent nature of fisheries management on a holistic approach to the environment and understanding of marine ecosystems.

[*Traduction*]

M. Siddon: Si vous permettez, monsieur le président, je vais demander que ces renseignements soient fournis plus tard, parce que j'aimerais établir un lien entre ces données et la part de l'industrie des pêches dans le PNB.

Maintenant j'ai une question générale sur la politique à laquelle le ministre seulement pourrait peut-être répondre. Il s'agit de l'inclusion des sciences océaniques et aquatiques sous cette rubrique. C'est un domaine d'activités dont le budget d'exploitation est d'environ un tiers de celui de la gestion des pêches et des recherches, mais j'ai néanmoins l'impression qu'il s'agit d'activités qui seraient davantage du ressort du ministère des Sciences et de la Technologie. On ne parle pas des pêches dans le résumé des responsabilités du ministre dans le domaine des sciences océaniques et aquatiques. Il s'agirait, semble-t-il, d'une discipline consacrée au progrès de la science de l'exploitation des océans de façon générale. Monsieur le président, y a-t-il un témoin qui pourrait nous dire pourquoi ces deux domaines sont mis ensemble, alors que les sciences océaniques et aquatiques ne sont qu'une extension de la science et de la technologie de façon générale?

Le président: Monsieur Vernon.

M. Vernon: Monsieur le président, je vais demander à M. Mercer de donner une réponse plus détaillée, mais selon un principe de base, on ne peut pas séparer le produit du milieu. On ne saurait séparer la conservation, la gestion et les autres aspects de l'industrie des pêches, du milieu même des poissons, à savoir, l'océan. Cela veut dire qu'il y a un lien direct entre la protection et la conservation des océans et celle des stocks de poisson.

Le président: Monsieur Mercer.

M. Mercer: Monsieur le président, en ce qui concerne la question qu'on a posée il y a un instant au sujet du financement, je n'ai pas la ventilation précise des fonds qui seront consacrés à la gestion et aux recherches au cours de l'année à venir, mais en 1978-1979, nous y avons consacré environ 65 millions.

M. Siddon: Pour 1978-1979 . . .

M. Mercer: Oui, en 1978-1979.

M. Siddon: Allez-vous y consacrer environ le même montant en 1979-1980?

M. Mercer: Il me semble que oui.

Les sciences océaniques et aquatiques comprennent des études océanographiques en même temps que des études d'écosystèmes; ces études sont utilisées dans nos programmes de recherches sur la pêche. Par exemple, un de nos laboratoires qui se trouve sur la côte est, la Marine Ecology Laboratory, fait partie maintenant de la direction des affaires océaniques et aquatiques. Ce laboratoire se consacrait autrefois aux recherches sur l'industrie de la pêche et était sous la juridiction de l'Office canadien des recherches sur la pêche. L'intégration de la direction des affaires océaniques et aquatiques au ministère est donc conforme à la méthode qui consiste à intégrer l'étude de l'environnement et les écosystèmes marins, et a reconnaître

[*Text*]

Mr. Siddon: Thank you, Mr. Chairman. I have, in the past weeks at this Committee, been harping on the notion that we seem to be placing excessive emphasis on what we might call emerging scientific knowledge relating to the fishery and not enough emphasis on the engineering applications, which are important to the maintenance of a viable environment in which to market our product in the most aggressive way in the world market. I have heard, then, of the fisheries management and research allocation in terms of the operating budget, that some $65 million out of perhaps $150 million of that budget would be dedicated to research, which amonts to, what? About 0.3 per cent of the GNP produced by that industry? If you said that the industry was worth $2 billion—maybe it is 3 per cent, which is rather striking, if that is the case. If $65 million is being spent on fisheries research in terms of the operating budget, on an industry worth only $2 billion in terms of the domestic and export value of the product, then that is about 3 point some per cent, which by relation to what we are spending in many other areas of research is remarkably high.

Mr. McCain: Let us not knock it, we need more.

• 1700

Mr. Siddon: I am not meaning to knock it but then when we add to that the other amount for the Ocean and Aquatic Affairs, $49.7 million, we are up to almost 6 per cent of the GNP that this industry produces. I guess what I am lobbying for is the notion that if we are to spend that much on research and development that maybe a greater portion ought to be dedicated to the applied technology side. Of course, that gets into the whole question of how it is we terminated certain programs in the research laboratories which were working very aggressively in that area.

Those are just general comments and if anyone choses to respond further, I would appreciate that.

The Chairman: One minute left. Mr. Mercer.

Mr. Mercer: Mr. Chairman, just one simple point here. Of course the research which is conducted under fisheries management is oriented specifically to fisheries management per se. However, the research which is conducted in ocean and aquatic sciences in the program to which you referred, has other clients besides fisheries so that it would not be entirely appropriate to relate this expenditure to the value of the fishery but also to look at the value of the services provided to other departments, for instance, Transport.

Mr. Siddon: Well, thank you very much. I appreciate that it is an argumentative point as to whose jurisdiction that should lie under. If we have a Ministry of State for Science and Technology I would think, as in the case of some other disciplines for which he is responsible, that this function might also more properly come under that jurisdiction. The final

[*Translation*]

l'interdépendance de la gestion et de l'exploitation des ressources de la mer.

M. Siddon: Merci, monsieur le président. Au cours des dernières quelques semaines, je suis revenu maintes fois sur le fait que nous avons l'air d'insister un peu trop sur les nouvelles connaissances scientifiques qui se rapportent à l'industrie des pêches sans étudier assez les applications pratiques de ces connaissances, lesquelles sont très importantes si nous voulons réussir à commercialiser nos produits sur le marché mondial. On nous dit que 65 millions sur un total d'environ 150 millions seront consacrés à la gestion des pêches et à la recherche. Ce montant est-il de 0.3 p. 100 de la part du produit national brut dû à l'industrie de la pêche? Si vous dites que l'industrie vaut 2 milliards, cela nous donne 3 p. 100, ce qui serait un chiffre très intéressant. Si on consacre 65 millions à la gestion des pêches et à la recherche, et si l'industrie vaut seulement deux milliards, valeur des produits sur les marchés domestiques et étrangers, cela nous donne environ 3 p. 100 du budget total, soit un chiffre très élevé, compte tenu des montants que nous consacrons à la recherche dans d'autres domaines.

M. McCain: Ne critiquons pas. Il nous en faut davantage.

M. Siddon: Je n'entends faire aucun reproche à l'industrie, mais lorsqu'on ajoute à ces sommes les montants affectés aux affaires océaniques et aquatiques, soit 49.7 millions de dollars, nous atteignons pratiquement 6 p. 100 du PNB pour cette industrie. Si nous dépensons tant d'argent pour la recherche et le développement, j'estime qu'une plus grande partie de ces fonds devrait être affectée à la technologie appliquée. Bien sûr, cela nous amène à nous demander comment il se fait qu'ont été supprimés, dans les laboratoires de recherche, certains programmes qui allaient permettre d'atteindre des progrès réels dans ce domaine.

Ce sont là simplement des observations générales, et je saurais gré à l'un des témoins de me faire part de son avis.

Le président: Il vous reste une minute. Monsieur Mercer.

M. Mercer: Monsieur le président, je vais faire une simple observation. Bien sûr, la recherche effectuée par le secteur de la gestion des pêches porte sur la gestion des pêches proprement dite. Toutefois, la recherche effectuée par le secteur des sciences océaniques et aquatiques, dans le cadre du programme dont vous avez parlé, s'adresse à la fois au service des pêches et à d'autres clients. Il n'est donc pas tout à fait juste de lier ces dépenses à la valeur de l'industrie de la pêche proprement dite, puisqu'il faut également tenir compte de la valeur des services rendus à d'autres ministères, tel que le ministère des Transports, par exemple.

M. Siddon: Merci beaucoup. Je me rends compte que l'on peut se demander de quel ministère ces travaux devraient relever. Puisque nous avons un ministre d'État à la Science et à la Technologie, j'imagine que, comme pour d'autres domaines dont il est responsable, ces travaux devraient relever de sa compétence. Enfin, monsieur le président, une dernière obser-

[*Texte*]

comment, Mr. Speaker. I would like to reinforce what the member for Parry Sound-Muskoka said.

The Chairman: The final comment.

Mr. Siddon: It will be.

It is relative to the Great Lakes fishery. For centuries perhaps the Great Lakes were teaming with fish and the Department of the Environment under the leadership of Mr. Davis embarked on an ambitious program to improve the water quality in the Great Lakes. It would seem now that the next logical step would be to ensure that we undertake an aggressive program to restock the Great Lakes recognizing that they do have a potential commercial value, a tremendous sport fishing value and recreation value. That would mean that we should be looking now at hatcheries and enhancement programs on the Great Lakes.

That was not really questioned by Mr. Darling earlier but are there any programs for which this department is responsible to do with enhancement of species in the Great Lakes?

The Chairman: Doctor Blackwood.

Mr. Blackwood: Thank you, Mr. Chairman. Well, lest there be any wrong impression about the commercial fishery, the commercial fishery of the Great Lakes of course is in a reasonably healthy shape. There is a strong, sizeable commercial fishery at the present time in the Great Lakes, comparing favourably with what it has been in the past.

On the question of resource enhancement, hatchery type, the restocking program, that really falls under the responsibility of the province at the present time because of the fact that management of the fisheries in Ontario has been delegated to the province.

Mr. Siddon: But not so in the case of the saltwater fisheries?

Mr. Blackwood: Not so in the case of most saltwater fisheries.

Mr. Siddon: Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much. This concludes the first round and it is past 5.00 p.m. but we were a little late in starting. I have two names for the second round, five minutes each, Miss Campbell and Mr. McCain. Will you agree to sit longer? Ten minutes more?

Mr. Pearsall: I have a previous engagement, Mr. Chairman. I do not want to cut this Committee off from speaking but I am leaving.

Miss Campbell (South Western Nova): How many do we need?

The Chairman: Five. That is okay.

Mr. Siddon: I have a cab to catch at 5.30 p.m. I would like some time to clear my office.

Mr. McCain: Miss Campbell and I could agree.

Miss Campbell (South Western Nova): To what?

Mr. McCain: To carry on after 5.00 p.m.

[*Traduction*]

vation: j'aimerais souligner ce qu'a dit le député de Parry Sound-Muskoka.

Le président: Dernière observation.

M. Siddon: Oui.

Il s'agit de la pêche dans les Grands Lacs. Depuis des siècles, probablement, les Grands Lacs abondent en poisson. Sous l'égide de M. Davis, le ministère de l'Environnement s'est lancé dans un programme ambitieux d'amélioration de la qualité de l'eau des Grands Lacs. Logiquement, l'étape suivante serait d'entreprendre un programme dynamique de réempoissonnement des Grands Lacs, en reconnaissance de leur potentiel commercial et de leur immense valeur pour la pêche amateur et les loisirs. Cela signifie que nous devrions, dès maintenant, songer à des programmes de pisciculture et de mise en valeur du poisson dans les Grands Lacs.

M. Darling n'a pas vraiment posé de question à ce sujet un peu plus tôt; je me demande toutefois si le ministère est responsable de programmes portant sur l'amélioration des espèces dans les Grands Lacs.

Le président: Monsieur Blackwood.

M. Blackwood: Merci, monsieur le président. Dissipons tout de suite toute fausse impression au sujet de la pêche commerciale dans les Grands Lacs. Elle se porte relativement bien, elle est assez importante et supporte la comparaison avec la pêche commerciale des années antérieures.

Pour ce qui est de l'amélioration des ressources, de la pisciculture, du programme de réempoissonnement, tout cela relève en fait de la province, car, pour l'Ontario, la gestion des pêches a été déléguée à la province.

M. Siddon: Ce n'est toutefois pas le cas de la pêche en eau salée?

M. Blackwood: Ce n'est pas le cas de la plus grande partie de la pêche effectuée en eau salée.

M. Siddon: Merci beaucoup.

Le président: Merci beaucoup. Voilà qui met fin au premier tour; il est un peu plus de 17 h 00, mais nous avons commencé avec un certain retard. J'ai deux députés inscrits pour le deuxième tour, soit Mlle Campbell et M. McCain, qui pourront avoir cinq minutes chacun. Acceptez-vous de siéger plus longtemps? Encore dix minutes?

M. Pearsall: Monsieur le président, des engagements antérieurs m'obligent à partir. Je ne veux pas empêcher le comité de siéger, mais je m'en vais.

Mlle Campbell (South Western Nova): Combien devons-nous être?

Le président: Cinq. Cela ira.

M. Siddon: J'ai un taxi qui m'attend à 17 h 30. J'aimerais avoir quelques minutes avant de partir de mon bureau.

M. McCain: Mlle Campbell et moi-même pourrions nous mettre d'accord.

Mlle Campbell (South Western Nova): Sur quoi?

M. McCain: Sur la prolongation de la séance après 17 h 00.

[*Text*]

Mr. Pearsall: Mr. Chairman, on a point or order, I would not want to prevent the discussions going on but surely I think an arrangement can be made at this time. It has happened in the past when we have gone on with just the two parties left talking with officials. The point is they are getting their facts in there. We trust that you will concur with that and excuse Mr. Siddon and me.

The Chairman: Okay. Miss Campbell, five minutes.

Miss Campbell (South Western Nova): I would like to go back to this Atlantic fisheries development. I would say from what has been stated here that it is mostly geared to the small, inshore fisherman, is it?

Mr. Blackwood: Yes.

Miss Campbell (South Western Nova): All of it is geared to the small, inshore fisherman rather than the offshore fishing fleet.

Mr. Blackwood: The main trust of the program is for the inshore fishery and therefore as you would put it, the smaller . . .

• 1705

Miss Campbell (South Western Nova): What size of cold storage are you thinking of putting into Yarmouth or wherever the site is?

Mr. Blackwood: There has been no final decision taken on size or location. As I indicated earlier, that is a subject of consultation and discussion within the region now.

Miss Campbell (South Western Nova): Consultations with whom in the region?

Mr. Blackwood: With potential users of the public cold storages.

Miss Campbell (South Western Nova): In your books, who would be the potential users?

Mr. Blackwood: The fish processing industry, fishermen.

Miss Campbell (South Western Nova): I see. So it is really for the industry as a whole, not just the one branch of it.

Mr. Blackwood: It is public cold storage, therefore, it is for the industry and it would be intended for the . . .

Miss Campbell (South Western Nova): First come first served.

Mr. Blackwood: Presumably.

Miss Campbell (South Western Nova): On the chilling assistance to fishermen, I take it that is under the same conditions as before that a company can apply for assistance under fish chilling as long as they are providing ice to the fishermen.

Mr. Blackwood: Yes.

Miss Campbell (South Western Nova): That is a percentage of the 50 . . .

[*Translation*]

M. Pearsall: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. je ne veux pas empêcher que les discussions se poursuivent, mais j'imagine que l'on peut facilement en arriver à un accord. Il s'est déjà produit qu'une séance se prolonge en la présence d'u n nombre insuffisant de députés des deux partis qui voulaient parler aux hauts fonctionnaires du ministère pour obtenir des renseignements précis. Nous espérons que vous serez d'accord et que vous nous excuserez, M. Siddon et moi.

Le président: Très bien. Mademoiselle Campbell, cinq minutes.

Mlle Campbell (South Western Nova): J'aimerais en revenir au développement des pêches de l'Atlantique. D'après ce que j'ai entendu ici, ce programme s'adresse essentiellement aux petits pêcheurs côtiers, n'est-ce pas?

M. Blackwood: Oui.

Mlle Campbell (South Western Nova): Il s'adresse entièrement aux petits pêcheurs côtiers plutôt qu'aux grands navires de pêche en haute mer.

M. Blackwood: L'objet principal du programme est d'améliorer la pêche côtière, donc, comme vous dites, d'aider les petits . . .

Mlle Campbell (South Western Nova): Quelle sera l'importance de l'entrepôt frigorifique que vous songez à installer à Yarmouth ou ailleurs?

M. Blackwood: Aucune décision définitive n'a été prise quant à l'emplacement ou à l'importance de l'entrepôt. Je l'ai déjà dit, cela fait l'objet de consultations et de discussions avec la région.

Mlle Campbell (South Western Nova): Des consultations avec qui, dans la région?

M. Blackwood: Avec les utilisateurs en puissance des entrepôts frigorifiques publics.

Mlle Campbell (South Western Nova): Selon vous, qui seraient les éventuels utilisateurs?

M. Blackwood: L'industrie de traitement du poisson, les pêcheurs.

Mlle Campbell (South Western Nova): Je vois. Cela devrait donc servir à l'industrie dans son ensemble, pas seulement à l'un de ses secteurs.

M. Blackwood: Il s'agit d'entrepôts frigorifiques publics. Ils sont donc destinés à l'industrie, et l'intention serait de . . .

Mlle Campbell (South Western Nova): Premier arrivé, premier servi.

M. Blackwood: A priori, je dirais oui.

Mlle Campbell (South Western Nova): Pour ce qui est de l'aide à la réfrigération offerte aux pêcheurs, si je comprends bien, les conditions sont toujours les mêmes: une compagnie peut présenter une demande d'aide à la réfrigération du poisson pourvu qu'elle fournisse de la glace aux pêcheurs.

M. Blackwood: Oui.

Mlle Campbell (South Western Nova): Cela représente un pourcentage de 50 . . .

[*Texte*]

Mr. Blackwood: It is up to 50 per cent of the cost.

Miss Campbell (South Western Nova): Fifty per cent of the cost, but how much do we have to . . .

Mr. Blackwood: Not exceeding $50,000 per applicant.

Miss Campbell (South Western Nova): But how much do they have to provide to the fishermen and how much can they retain for their own use?

Mr. Blackwood: All of the ice, but the first call on that ice supply would be to the fishermen either directly for use on board the fishing vessels of for chilling the fish when it is landed from the boats and while being transported to the plant.

Miss Campbell (South Western Nova): All right. So first call, but if you only have to give up 25 per cent, it is all right, too, is that it? Do you have any criterion on which you could judge the amount of fishermen that would be using that chilling facility?

Mr. Blackwood: When the applicant puts in his application and where he is stating the size of the facility that he would like to have, it is looked at and judged at the time in terms of the numbers of fishermen in the area and the shortage of ice for fishermen in the area at that time. So other things being equal, it is geared to the short-fall . . .

Miss Campbell (South Western Nova): Of the area.

Mr. Blackwood: . . . for the area for the particular fishermen in that immediate area.

Miss Campbell (South Western Nova): This program was a success, I take it, in the past and what we are trying to do is provide all fishing areas across the province . . .

Mr. Blackwood: I would say it was one of the most successful programs we have ever participated in.

Miss Campbell (South Western Nova): How much do you think it has improved the quality of the fish?

Mr. Blackwood: I do not have any figure to be specific, but there is no doubt that it has improved quality, there has been a general improvement or upgrading of quality.

Miss Campbell (South Western Nova): Just the ice alone.

Mr. Blackwood: The chilling of the fish is one important factor in spoilage, obviously, but it is not the only one.

Miss Campbell (South Westen Nova): Do you expect that at the end of this year that will be the end of the need of that program or do you see its continued use in all the provinces?

Mr. Blackwood: We anticipate that the program will be terminated at the end of this year.

Miss Campbell (South Western Nova): I see. Are there areas within Nova Scotia that still have a greater need than other areas?

[*Traduction*]

M. Blackwood: Jusqu'à 50 p. 100 des frais.

Mlle Campbell (South Western Nova): Cinquante pour cent des frais, mais combien devons-nous . . .

M. Blackwood: Pas plus de $50,000 par demande.

Mlle Campbell (South Western Nova): Mais quelle quantité de glace la compagnie doit-elle fournir aux pêcheurs, et quelle quantité doit-elle garder, à ses propres fins?

M. Blackwood: Toute la glace, mais ce serait les pêcheurs qui auraient priorité d'utilisation de cette réserve de glace, soit pour l'utiliser directement à bord des navires de pêche, soit pour la réfrigération du poisson lors de sa mise à terre et pendant son transport jusqu'à l'usine de traitement.

Mlle Campbell (South Western Nova): Très bien. Les pêcheurs ont donc priorité, mais si les compagnies n'ont à céder que 25 p. 100, cela ne pose aussi aucun problème, n'est-ce pas? Avez-vous des critères qui vous permettraient d'évaluer le nombre de pêcheurs qui utiliseraient ces installations de réfrigération?

M. Blackwood: Lorsque la demande est présentée et qu'elle indique les dimensions de l'installation dont la compagnie a besoin, nous l'examinons et prenons notre décision en fonction du nombre de pêcheurs de la région et de la pénurie de glace pour les pêcheurs de la région au moment où la demande est présentée. Donc, toutes choses étant égales par ailleurs, le programme est axé sur l'insuffisance . . .

Mlle Campbell (South Western Nova): Pour la région.

M. Blackwood: . . . pour la région, pour les pêcheurs de cette région bien précise.

Mlle Campbell (South Western Nova): Si je comprends bien, ce programme a déjà eu beaucoup de succès, et nous essayons de l'étendre à toutes les régions de pêche dans la province . . .

M. Blackwood: Je pense pouvoir dire que ce programme est un de ceux qui ont remporté le plus grand succès que nous ayons jamais connu.

Mlle Campbell (South Western Nova): Dans quelle mesure pensez-vous qu'il ait amélioré la qualité du poisson?

M. Blackwood: Je n'ai aucun chiffre précis à cet égard, mais sans le moindre doute, il a permis d'améliorer la qualité. Il y a eu une amélioration générale très nette de la qualité.

Mlle Campbell (South Western Nova): La simple disponibilité de glace a suffi.

M. Blackwood: La réfrigération du poisson est un facteur important de la lutte contre la détérioration, évidemment, mais ce n'est pas le seul.

Mlle Campbell (South Western Nova): Prévoyez-vous que ce programme cessera d'être nécessaire à la fin de cette année ou envisagez-vous qu'il continue d'être utilisé dans toutes les provinces?

M. Blackwood: Nous prévoyons que le programme se terminera à la fin de cette année.

Mlle Campbell (South Western Nova): Je vois. Y a-t-il des régions de la Nouvelle-Écosse dont les besoins sont encore plus grands que ceux d'autres régions?

[*Text*]

Mr. Blackwood: Yes, there are, but I do not have that specific information with me right now. The Maritimes in general is judged to have need of an additional 500 tons of ice per day.

Miss Campbell (South Western Nova): All of Nova Scotia?

Mr. Blackwood: All the Maritimes, but the bulk of that would be in Nova Scotia.

Miss Campbell (South Western Nova): All right. My last question has to do with herring. There has been some discussion since last summer on the role the seiners, the gill netters and the reel fishermen will play, particularly, in the southern end of Nova Scotia this coming summer. Has there been any agreement as to what is going to happen on Trinity ledge? Is there anybody here who can talk about whether the gill netters and the seiners have come to some agreement as to how they are going to fish that ledge? It is my understanding that—just to add one more comment on it—this has been going on since about November that they were going to get together. The season starts in June for the seiners, if not before, so I was just wondering . . .

The Chairman: Mr. Haché.

Mr. Haché: Mr. Chairman, there has been a couple of meetings with representatives of the gill netters. I am trying to recall exactly when, but within the past number of weeks, at which two of our officials were present. Unfortunately, none of them is here today and I could not comment on any of the details of the discussions which took place at that time. But I am sure we can undertake to provide Miss Campbell with that kind of information.

• 1710

Miss Campbell (South Western Nova): Maybe I could get a status report on where it has broken down, or whether they have come to terms, or whatever.

Mr. Haché: Correct. I think we could provide that within the next couple of days.

The Chairman: Thank you very much.

Mr McCain, five minutes.

Mr. McCain: Mr. Chairman, I would like to ask whoever might be responsible and might know, what was the result of the survey which was taken along the New Brunswick-Bay of Fundy coast on the wishes of the fishermen and the dates of their lobster season. A survey was done and the fishermen made recommendations, they met and were consulted by the department. What was the proposal which the fishermen gave the department at that time?

The Chairman: Mr. Haché.

Mr. Haché: Mr. Chairman, I am afraid I do not have that information. We can certainly find it and provide it to Mr. McCain.

Mr. McCain: I would like to have that and hand it to a later meeting. It is my understanding that most of the lobster fishermen, not all of them, proposed that it would be quite feasible to close at least a part of the shore, as far as they were

[*Translation*]

M. Blackwood: Oui, il y en a, mais je ne dispose pas de ces renseignements précis maintenant. En général, on estime que les Maritimes ont besoin de 500 tonnes de glace supplémentaires par jour.

Mlle Campbell (South Western Nova): Pour l'ensemble de la Nouvelle-Écosse?

M. Blackwood: Pour l'ensemble des Maritimes, mais la plus grande partie irait à la Nouvelle-Écosse.

Mlle Campbell (South Western Nova): Très bien. Ma dernière question porte sur le hareng. Depuis l'été dernier, on discute des rôles respectifs que devront jouer les senneurs, les pêcheurs au filet maillant et les pêcheurs ordinaires, notamment dans le sud de la Nouvelle-Écosse, cet été. S'est-on entendu sur ce qui va se passer pour le banc de roches de Trinity? L'un des témoins peut-il nous dire si les pêcheurs au filet maillant et les senneurs en sont arrivés à une entente relative à la pêche sur ce banc de roches? Encore un mot: si je comprends bien, c'est depuis novembre qu'ils sont censés se rencontrer. Pour les senneurs, la saison commence en juin, sinon avant; je me demande donc . . .

Le président: Monsieur Haché.

M. Haché: Monsieur le président, il y a eu deux ou trois réunions avec des représentants des pêcheurs au filet maillant. Je ne me souviens plus de la date exacte de ces réunions, mais je sais qu'elles ont eu lieu ces dernières semaines et que deux fonctionnaires de notre ministère y étaient. Malheureusement, aucun d'eux n'est présent ici aujourd'hui, et je ne peux pas vous fournir les détails sur les discussions qui s'y sont tenues. Toutefois, nous pouvons certainement nous engager à fournir ces renseignements à Mlle Campbell.

Mlle Campbell (South Western Nova): Peut-être pourriez-vous me faire parvenir un rapport précisant si les pourparlers sont interrompus, s'ils ont abouti ou s'ils se poursuivent.

M. Haché: Très bien. Je pense que nous pouvons vous fournir cela d'ici deux ou trois jours.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur McCain, cinq minutes.

Mr. McCain: Monsieur le président, j'aimerais demander au responsable, quel qu'il soit, quels ont été les résultats de l'enquête effectuée le long de la côte du Nouveau-Brunswick et de la Baie de Fundy sur les demandes des pêcheurs quant aux dates de la saison de la pêche du homard. Une enquête a été effectuée et les pêcheurs ont présenté leurs recommandations; le ministère les a recontrés et consultés. Quelles propositions ont-ils présentées?

Le président: Monsieur Haché.

M. Haché: Monsieur le président, je crains de ne pas avoir ces renseignements. Nous pouvons certainement les obtenir et les fournir à M. McCain.

M. McCain: J'aimerais les avoir à une réunion ultérieure. Si je comprends bien, la plupart des pêcheurs de homard, pas tous, estiment qu'il serait fort possible de condamner au moins une partie de la côte à partir du 20 décembre, à peu près; la

[*Texte*]

concerned, as of say December 20; to fish from November 15 to December 20; and to extend the spring season to June 30 from June 24, opening it in I think they said May 15, if I am not mistaken—I am pretty sure that was the date. Now, instead of accepting that recommendation, which would have suspended a great deal of the lobstr fishery by law from November 15 to May 15, the only change made was that the season was backed up by almost two weeks to close around June 10, and later extended to June 23. The fishermen would like to know what is the point of having meetings, of circulating questionnaires, of tabulating the questionnaires; and then virtually failing to recognize any of the recommendations the fishermen made themselves. I would just like to have an explanation of why the survey was done, what its result was, and why the season was shortened from June 24 rather than extended to June 30 with a suspension in the cold weather when it is not practical to fish.

Mr. Haché: Mr. Chairman, I think that is all part of the same question . . .

Mr. McCain: That is right.

Mr. Haché: . . . which we will find the information for and provide to Mr. McCain.

Mr. McCain: Mr. Chairman, in connection with the future meeting, are we going to be able to have with us the agreement which will be signed for consideration at an early date by the Committee, or are we not? We are going to meet with the international negotiators to get a definition of what the future fishing rights are, as I understand it. Now, at that time, will we have a copy of the agreement itself?

The Chairman: Mr. Vernon.

Mr. Vernon: I would have to look into that, Mr. Chairman, to see what the actual state of the drafting of the agreement is, and the legalities involved in it.

I am not sure, Mr. McCain, exactly where we are. As you know, discussions are going on in Washington. We cannot really say at this moment when we will have an agreement which could be tabled here in committee. Perhaps Mr. Roberts could elaborate on that.

The Chairman: Mr. Roberts.

Mr. Roberts: Mr. Chairman, my understanding is that every effort is being made to try to have the agreement signed within the next week or so. It is still being drafted, and after it has been drafted it has to be translated and edited and all the rest.

So it is going to take some time yet to have it put into shape for tabling in this Committee. It will take another 10 days or so, I would think. But the drafting will not change the figures, the entitlements, that are set out in the press release.

Mr. McCain: What details can you give us, then? Is there anything further than that map which was circulated with the press release? What will we be able to discuss? There is an element of danger in proceeding 10 days or more in this matter, the uncertainty, shall we say.

[*Traduction*]

pêche s'effectuerait donc du 15 novembre au 20 décembre et la saison printanière serait prolongée jusqu'au 30 juin, au lieu du 24 juin, après avoir débuté, si j'ai bonne mémoire, le 15 mai. Au lieu d'accepter ces recommandations, qui auraient juridiquement empêché une grande partie de la pêche du homard du 15 novembre au 15 mai, le ministère a uniquement raccourci la saison de près de deux semaines, y mettant fin aux environs du 10 juin, pour la prolonger, un peu plus tard, jusqu'au 23 juin. Les pêcheurs aimeraient savoir à quoi servent les réunions, la distribution de questionnaires et le dépouillement des questionnaires si l'on ne tient pratiquement pas compte de leurs recommandations. J'aimerais que l'on me dise pourquoi l'enquête a été effectuée, quels ont été les résultats, pourquoi la saison a été interrompue le 24 juin, au lieu d'être prolongée jusqu'au 30 juin, alors qu'une interruption est prévue pendant les temps froids, où il n'est pas pratique de pêcher.

M. Haché: Monsieur le président, je pense que tout cela fait partie de la même question . . .

M. McCain: C'est exact.

M. Haché: . . . Nous tâcherons d'obtenir ces renseignements pour les fournir à M. McCain.

M. McCain: Monsieur le président, les membres du comité pourront-ils obtenir assez rapidement un exemplaire de l'accord qui va être signé, afin de pouvoir l'examiner avant la tenue de la prochaine réunion? Si je comprends bien, nous allons rencontrer les négociateurs de l'accord international pour apprendre d'eux quels seront nos droits de pêche futurs. Quand aurons-nous un exemplaire de l'accord lui-même?

Le président: Monsieur Vernon.

M. Vernon: Je dois examiner cette question, monsieur le président, pour voir où nous en sommes dans la rédaction de l'accord et pour prendre connaissance des problèmes juridiques que cela pose.

Monsieur McCain, je ne sais pas au juste où nous en sommes. Les pourparlers se poursuivent à Washington. Nous ne pouvons pas vraiment dire, pour l'instant, quand sera prêt le texte de l'accord que nous pourrions déposer auprès du comité. Peut-être M. Roberts peut-il vous fournir de plus amples détails.

Le président: Monsieur Roberts.

M. Roberts: Monsieur le président, je crois savoir que l'on déploie actuellement beaucoup d'efforts pour que l'accord soit signé d'ici une ou deux semaines. On s'occupe encore de sa rédaction; une fois rédigé, il doit, entre autres, être traduit, corrigé.

Il va donc falloir attendre un certain temps avant que nous puissions le déposer auprès du comité. J'imagine qu'il faudra encore une dizaine de jours. Toutefois, la rédaction ne saurait rien changer aux chiffres, aux parts respectives indiquées dans le communiqué.

M. McCain: Quels sont donc les détails que vous pouvez nous fournir? A part la carte, y a-t-il autre chose d'annexé au communiqué? De quoi pourrons-nous parler? Il y a un certain risque à prendre une dizaine de jours ou plus pour cela. Cela soulève des incertitudes pour ainsi dire.

[*Text*]

Mr. Roberts: Attached to the press release, Mr. Chairman, there was a table summarizing the entitlements in the fisheries agreement. It listed all the species, all the stocks, the management category under which the stock fell, whether it was pure joint management, or what we call "B Management", where one country proposes the regulations, or whether it was "C Management", that is, management by the coastal state. The press release also listed the percentage shares that would go to Canada and to the United States, and there were supplementary notes with regard to any special provisions that would obtain with respect to the management of that stock, or the access provisions or what have you. The difficulty now is translating a table along those lines, Mr. McCain, into formal treaty language.

Mr. McCain: Yes. Well, I would hope, Mr. Chairman—I will not say any more—that, say not later than a week from Tuesday, which is the ten days, we should try to schedule that meeting with the Minister and the negotiators present to give us as much explanation as we can possibly get on that. Going beyond that, in view of the nervous state of the House at the moment, I might be putting it too far for consideration at all. Is there any possibility . . . I am not on the steering committee, but I think that would have its support.

The Chairman: It may be, but we were planning to have that meeting next Tuesday.

Mr. McCain: Are we ready for that meeting next Tuesday?

Mr. Roberts: By next Tuesday, I doubt if the fisheries treaty will be in final form and translated. It may be in a rougher version, but the basic provisions of the agreement are public and have been attached to the press statement.

Mr. McCain: Would we have those figures that I asked for earlier by next Tuesday?

The Chairman: Mr. Vernon.

Mr. Vernon: Mr. Chairman, yes, I will endeavour to have those figures to you. Would you prefer them by letter or would you be satisfied if . . .

Mr. McCain: I would like to have them in my hand by Monday, or be able to take a look at them Monday so that one could discuss this with more intelligence.

Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much. I wish to thank the officials and the members of the Committee.

The meeting is adjourned till Tuesday. We will try to tell you tomorrow what time on Tuesday. We plan two meetings for Tuesday, one on Wednesday if possible, and one Thursday.

[*Translation*]

M. Roberts: Monsieur le président, un tableau a été annexé au communiqué de presse, tableau qui faisait état des parts autorisées par l'accord de pêche. On y mentionnait toutes les espèces, tous les stocks, la catégorie de gestion de chaque stock, qu'il s'agisse de gestion conjointe à l'état pur ou de ce que nous appelons de la «Gestion B», pour laquelle un pays propose les règlements, ou encore de «Gestion C», c'est-à-dire une gestion exercée par l'État côtier. Le communiqué indiquait également, en pourcentage, les parts qui seraient dévolues au Canada et aux États-Unis. Il y avait également des notes supplémentaires porrtant sur toutes les dispositions spéciales qui prévaudraient relativement à la gestion d'un stock ou sur les dispositions d'accès, et ainsi de suite. La difficulté à résoudre, maintenant, monsieur McCain, est la transposition de ces renseignements en un langage officiel, aux fins du traité.

M. McCain: Monsieur le président, je me contenterai de dire que nous devrions prévoir une réunion avec le ministre et les négociateurs pour mardi en 8, ce qui nous donne donc les 10 jours demandés. Nous pourrons alors obtenir toutes les explications possibles à ce sujet. Si nous attendons plus longtemps, compte tenu de la fébrilité qui règne à la Chambre en ce moment, nous risquons de ne jamais pouvoir examiner cet accord. Serait-il possible . . . je ne suis pas membre du comité directeur, mais je pense que cette proposition emporterait son assentiment.

Le président: Peut-être bien, mais nous prévoyons tenir cette réunion mardi prochain.

M. McCain: Sommes-nous prêts pour la tenir mardi prochain?

M. Roberts: Je doute que, d'ici mardi, la formulation définitive du traité de pêche soit établie et la traduction faite. Nous aurons peut-être une version un peu moins raffinée, mais les dispositions fondamentales de l'accord sont connues du public et ont été annexées au communiqué de presse.

M. McCain: Pourrions-nous avoir les chiffres que j'ai demandés un peu plus tôt, d'ici mardi?

Le président: Monsieur Vernon.

M. Vernon: Oui, monsieur le président, je tâcherai de vous faire parvenir ces chiffres. Préférez-vous qu'ils vous soient envoyés par lettre ou jugerez-vous satisfaisant que . . .

M. McCain: J'aimerais les avoir lundi pour pouvoir les examiner le jour même et pouvoir en discuter en connaissance de cause.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup. J'aimerais remercier nos témoins d'aujourd'hui, ainsi que les membres du comité.

La séance est levée. Nous nous retrouverons mardi. Nous tâcherons de vous dire demain à quelle heure aura lieu la réunion de mardi. Nous avons prévu deux réunions pour mardi, une pour mercredi si possible, et une jeudi.

[*Text*]

Mr. Roberts: Attached to the press release, Mr. Chairman, there was a table summarizing the entitlements in the fisheries agreement. It listed all the species, all the stocks, the management category under which the stock fell, whether it was pure joint management, or what we call "B Management", where one country proposes the regulations, or whether it was "C Management", that is, management by the coastal state. The press release also listed the percentage therein that would go to Canada and to the United States, and there were supplementary notes with regard to any special provisions that would obtain with respect to the management of that stock, or the access provisions or what have you. The difficulty now is translating a table along those lines, Mr. McCain, into formal treaty language.

Mr. McCain: Yes. Well, I would hope, Mr. Chairman—I will not say any more—that, say not later than a week from Tuesday, which is the ten days, we should try to schedule that meeting with the Minister and his negotiators present to give us as much explanation as we can possibly get on that. Going beyond that, in view of the nervous state of the House at the moment, I might be putting it too far for consideration at all. Is there any possibility . . . I am not on the steering committee, but I think that would have its support.

The Chairman: It may be, but we were planning to have that meeting next Tuesday.

Mr. McCain: Are we ready for that meeting next Tuesday?

Mr. Roberts: By next Tuesday, I doubt if the fisheries treaty will be in final form and translated. It may be in a rougher version, but the basic provisions of the agreement are public and have been attached to the press statement.

Mr. McCain: Would we have those figures that I asked for earlier by next Tuesday?

The Chairman: Mr. Vernon.

Mr. Vernon: Mr. Chairman, yes, I will endeavour to have those figures to you. Would you prefer them by letter or would you be satisfied if . . .

Mr. McCain: I would like to have them in my hand by Monday, or be able to take a look at them Monday so that one could discuss this with more intelligence.

Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much. I wish to thank the officials and the members of the Committee.

The meeting is adjourned till Tuesday. We will try to tell you tomorrow what time on Tuesday. We plan two meetings for Tuesday, one on Wednesday if possible, and one Thursday.

[*Translation*]

M. Roberts: Monsieur le président, un tableau a été annexé au communiqué de presse, tableau qui faisait état des parts autorisées par l'accord de pêche. On y mentionnait toutes les espèces, tous les stocks, la catégorie de gestion de chaque stock, qu'il s'agisse de gestion conjointe à l'état pur ou de ce que nous appelons ici la «Gestion B», pour laquelle un pays propose les règlements, ou encore de «Gestion C», c'est-à-dire une gestion exercée par l'État côtier. Le communiqué indiquait également, en pourcentage, les parts qui seraient dévolues au Canada et aux États-Unis. Il y avait également des notes supplémentaires portant sur toutes les dispositions spéciales qui prévaudraient relativement à la gestion d'un stock ou sur les dispositions d'accès, et ainsi de suite. La difficulté à résoudre, maintenant, monsieur McCain, est la transposition de ces renseignements en un langage officiel, aux fins du traité.

M. McCain: Monsieur le président, je me contenterai de dire que nous devrions prévoir une réunion avec le ministre et les négociateurs pour mardi en 8, ce qui nous donne donc les 10 jours demandés. Nous pourrons alors obtenir toutes les explications possibles à ce sujet. Si nous attendons plus longtemps, compte tenu de la fébrilité qui règne à la Chambre en ce moment, nous risquons de ne jamais pouvoir examiner cet accord. Serait-il possible . . . je ne suis pas membre du comité directeur, mais je pense que cette proposition emporterait son assentiment.

Le président: Peut-être bien, mais nous prévoyons tenir cette réunion mardi prochain.

M. McCain: Sommes-nous prêts pour la tenir mardi prochain?

M. Roberts: Je doute que, d'ici mardi, la formulation définitive du traité de pêche soit établie et la traduction faite. Nous aurons peut-être une version un peu moins raffinée, mais les dispositions fondamentales de l'accord sont connues du public et ont été annexées au communiqué de presse.

M. McCain: Pourrions-nous avoir les chiffres que j'ai demandés un peu plus tôt, d'ici mardi?

Le président: Monsieur Vernon.

M. Vernon: Oui, monsieur le président, je tâcherai de vous faire parvenir ces chiffres. Préférez-vous qu'ils vous soient envoyés par lettre ou jugerez-vous satisfaisant que . . .

M. McCain: J'aimerais les avoir lundi pour pouvoir les examiner le jour même et pouvoir en discuter en connaissance de cause.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup. J'aimerais remercier nos témoins d'aujourd'hui, ainsi que les membres du comité.

La séance est levée. Nous nous retrouverons mardi. Nous tâcherons de vous dire demain à quelle heure aura lieu la réunion de mardi. Nous avons prévu deux réunions pour mardi, une pour mercredi si possible, et une jeudi.

Third Class
Troisième classe
K1A 0S7

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Tuesday, March 20, 1979

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 12

Le mardi 20 mars 1979

Président: M. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80 under
ENVIRONMENT

CONCERNANT:

Budget principal [illegible]
ENVIRONNEMENT

APPEARING:

The Honourable [illegible]
Minister of State (Fisheries)

WITNESSES:

(See back cover)

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Fisheries and the Environment:

Mr. G. C. Vernon, Assistant Deputy Minister, Fisheries Economic Development and Marketing;

Dr. C. M. Blackwood, Director General, Operations Directorate Atlantic Fishery;

Mr. J. E. Hall, Acting Director, Small Craft Harbour Branch;

Mr. J. John, Director, Marketing Services Branch;

Mr. J. E. Haché, Acting Director, Resource Allocation Branch, Operation Directorate Atlantic Fishery;

Mr. R. F. A. Roberts, Acting Director, Economic Development Policy, Marketing Directorate;

Mr. M. C. Mercer, Associate Director, Resource Assessments, Fisheries Research Branch.

Du ministère des Pêches et de l'Environnement:

M. G. C. Vernon, sous-ministre adjoint, commercialisation et expansion économique des pêches;

Dr C. M. Blackwood, directeur général, direction générale des opérations—Atlantique;

M. J. E. Hall, directeur suppléant, port pour petite embarcation;

M. J. John, directeur, service de commercialisation;

M. J. E. Haché, directeur intérimaire, direction de la répartition des ressources, direction générale des opérations—Atlantique;

M. R. F. A. Roberts, directeur intérimaire, politique de développement économique, direction générale de commercialisation;

M. M. C. Mercer, directeur associé, évaluation des ressources, direction de la recherche sur les pêches.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Tuesday, March 20, 1979

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 12

Le mardi 20 mars 1979

Président: M. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80 under ENVIRONMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980 sous la rubrique ENVIRONNEMENT

APPEARING:

The Honourable Len Marchand, Minister of State (Environment)

COMPARAÎT:

L'honorable Len Marchand, Ministre d'État (Environnement)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Fourth Session of the Thirtieth Parliament, 1978-79

Quatrième session de la trentième législature, 1978-1979

26998—1

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard
Vice-Chairman: Mr. George Baker (*Gander-Twillingate*)

Messrs.

Allard
Anderson
Blouin
Brisco
Campbell (Miss)
(*South Western Nova*)
Crosbie
(*St. John's West*)
Crouse
Cyr
Dionne (*Northumberland-Miramichi*)
Fleming
Hogan
McCain
Munro
(*Esquimalt-Saanich*)
Oberle
Pearsall
Rompkey
Siddon
Wood—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
Robert Vaive
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard
Vice-président: M. George Baker (*Gander-Twillingate*)

Messieurs

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 20, 1979
(14)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 9:35 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Béchard, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Béchard, Brisco, McCain, Munro (*Esquimalt-Saanich*) and Pearsall.

Witnesses: From the Department of Fisheries and the Environment: Mr. D. D. Tansley, Associate Deputy Minister; Dr. W. E. Johnson, Acting Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries; Mr. L. Edgeworth, Executive Director, Salmon Enhancement Program and Mr. R. A. Crouter, Acting Director General, Operations Directorate, Pacific and Freshwater Fisheries.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, February 23, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 13, 1979, Issue No. 10*).

On Votes 5, 10 and 15;

The witnesses answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

EVENING SITTING
(15)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 8:10 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Béchard, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Baker (*Gander-Twillingate*), Béchard, Brisco, McCain, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall and Siddon.

Other Members present: Messrs. Forrestall and Loiselle (*Saint-Henri*).

Appearing: The Honourable Len Marchand, Minister of State (Environment).

Witnesses: From the Department of Fisheries and the Environment: Mr. J. B. Seaborn, Deputy Minister; Mr. J. P. Bruce, Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service; Dr. A. E. Collin, Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service; Mr. R. M. Robinson, Acting Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service; Mr. L. A. Smithers, Regional Director General, Pacific Region, Environmental Management Service; Mr. H. M. Babcock, Senior Advisor Economics, Canadian Forestry Service; Mr. J. F. Herity, Manager, Regional Office, Pacific Region, Federal Environmental Assessment Review Office; Mr. J. D. Kingham, Director, Environmental Emergency Branch, Environmental Protection Service and Mr. R. A. Beach, Manager, National Environmental Centre, Environmental Emergency Branch, Environmental Protection Service.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 20 MARS 1979
(14)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 35 sous la présidence de M. Béchard (président).

Membres du Comité présents: MM. Béchard, Brisco, McCain, Munro (*Esquimalt-Saanich*) et Pearsall.

Témoins: Du ministère des Pêches et de l'Environnement: M. D. D. Tansley, sous-ministre associé; M. W. E. Johnson, sous-ministre intérimaire, pêches du Pacifique et des eaux douces; M. L. Edgeworth, directeur, Programme de mise en valeur des salmonidés; M. R. A. Crouter, directeur général suppléant, Direction générale des opérations, pêches du Pacifique et des eaux douces.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 23 février 1979 ayant trait au Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du mardi 13 mars 1979, Fascicule nº 10*).

Crédits 5, 10 et 15;

Les témoins répondent aux questions.

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DU SOIR
(15)

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 20 h 10 sous la présidence de M. Béchard (président).

Membres du Comité présents: MM. Baker (*Gander-Twillingate*), Béchard, Brisco, McCain, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall et Siddon.

Autres députés présents: MM. Forrestall et Loiselle (*Saint-Henri*).

Comparaît: L'honorable Len Marchand, ministre d'État (Environnement).

Témoins: Du ministère des Pêches et de l'Environnement: M. J. B. Seaborn, sous-ministre; M. J. P. Bruce, sous-ministre adjoint, Service de la gestion de l'environnement; M. A. E. Collin, sous-ministre adjoint, Service de l'environnement atmosphérique; M. R. M. Robinson, sous-ministre adjoint suppléant, Service de la protection de l'environnement; M. L. A. Smithers, directeur général régional pour la région du Pacifique, Service de la gestion de l'environnement; M. H. M. Babcock, conseiller principal en économique, Service canadien des forêts; M. J. F. Herity, gérant, Bureau régional, région du Pacifique, Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales; M. J. D. Kingham, directeur, Direction des interventions d'urgence, Service de la protection de l'environnement; M. R. A. Beach, gestionnaire, Centre national des interventions d'urgence, division de la planification des mesures d'urgence, Service de la protection de l'environnement.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, February 23, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 13, 1979, Issue No. 10*).

By unanimous consent, the Committee considered Votes 1, 20, 25 and 30.

The Minister and witnesses answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Thursday, November 9, 1978, the Chairman authorized that the document entitled—Notes for Remarks by the Honourable Len Marchand on Main Estimates 1979-80 at the Standing Committee on Fisheries and Forestry—be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "FF-8"*).

At 10:03 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 23 février 1979 ayant trait au Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du mardi 13 mars 1979, Fascicule nº 10*).

Du consentement unanime, le Comité étudie les crédits 1, 20, 25 et 30.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du jeudi 9 novembre 1978, le président autorise que le document intitulé—Notes pour une allocution de l'honorable Len Marchand sur le Budget général des dépenses de 1979-1980 devant le Comité permanent des pêches et des forêts—soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «FF-8»*).

A 22 h 03, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, March 20, 1979

• 0937

[*Texte*]

The Chairman: Order.

Mr. McCain: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. McCain, on a point of order.

Mr. McCain: Our meeting tomorrow, you say, is to be on the international agreement?

The Chairman: Do you want me to read that before you raise your point of order?

Mr. McCain: Oh, was that your first point? All right, carry on.

The Chairman: The Committee is considering the Main Estimates 1979-80, Votes 5, 10 and 15, under Environment relating today to Fisheries and Marine Programs (West Coast). So the schedule of meetings—and I will recognize you afterwards, Mr. McCain—Tuesday, March 20, 1979, at 9.30 a.m.—that is now—West Coast fisheries; Tuesday, March 20, at 8 p.m.—tonight—Environmental Services Programs; appearing, the Honourable Len Marchand, Minister of State; and Wednesday, March 21, at 3.30 p.m. in Room 269, West Block, International Fisheries Agreement with officials from the negotiating team. Now the last one—it is not sure yet—is on licensing.

Mr. Munro: Licensing.

The Chairman: Yes, commercial fishing licence policy.

Mr. Munro: West Coast.

The Chairman: No, not West Coast; East Coast.

Mr. McCain: And the date is not set for that yet.

The Chairman: It was March 22 but it is to be confirmed.

Now, Mr. McCain, on a point of order.

Mr. McCain: I had asked for the information of the historic catch and the anticipated catch under the agreements that have been made with the United States and Canada on the 200-mile limit but so far it has not been forthcoming.

I got some information but not that. Can you determine, Mr. Chairman, what is the status of it? Will we have it by Wednesday or will we not?

The Chairman: I will try.

Mr. McCain: See if you can light a fire under it because we are about 24 hours away from when we sit.

The Chairman: Yes.

Mr. McCain: And we need that information to intelligently assess what has happened in those agreements. Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. McCain.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 20 mars 1979

[*Traduction*]

Le président: A l'ordre.

M. McCain: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: M. McCain, pour un rappel au Règlement.

M. McCain: Vous avez dit je crois que la séance de demain porterait sur les ententes internationales?

Le président: Voulez-vous que je lise l'ordre du jour de demain avant que vous invoquiez le Règlement?

M. McCain: C'était ce que vous vouliez faire? D'accord, allez-y.

Le président: Le Comité reprend l'étude du budget principal pour l'année financière 1979-1980, crédits 5, 10 et 15 à la rubrique Environnement, Programmes des pêches et de la mer (Côte ouest). Voici donc le programme des séances et je vous donnerai la parole tout de suite après, monsieur McCain: mardi, 20 mars 1979, à 9 h 30, c'est-à-dire aujourd'hui, Pêcheries de la Côte ouest; mardi 20 mars à 20 h 00 Programmes des services de l'environnement: comparaît l'honorable Len Marchand, ministre d'État, et mercredi 21 mars à 15 h 30, pièce 269, édifice de l'Ouest, nous étudierons les ententes internationales sur les pêcheries avec des représentants de l'équipe de négociation. La dernière réunion n'a pas encore été confirmée, mais elle doit porter sur les permis.

M. Munro: Les permis?

Le président: Oui, sur la politique des permis de pêche commerciale.

M. Munro: Pour la Côte ouest?

Le président: Non, pas pour la Côte ouest; pour la Côte est.

M. McCain: La date n'a pas été fixée.

Le président: Cette réunion avait été fixée au 22 mars mais elle n'a pas été confirmée.

M. McCain, pour un rappel au Règlement.

M. McCain: J'ai demandé des renseignements au sujet du volume des prises effectuées par le passé et des prises prévues en vertu des ententes qui ont été conclues entre les États-Unis et le Canada après l'adoption de la limite territoriale des 200 milles. Je n'ai rien reçu jusqu'à présent.

J'ai reçu certains renseignements mais pas ceux que j'ai demandés. Pourriez-vous, monsieur le président, nous dire où nous en sommes? Je voudrais savoir si j'aurai ou non ces renseignements avant mercredi.

Le président: J'essaierai.

M. McCain: Ce sera peut-être un peu juste car nous devons siéger dans 24 heures environ.

Le président: Oui.

M. McCain: Nous avons besoin de ces renseignements si nous voulons évaluer de façon intelligente la façon dont ces ententes ont été conclues. Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur McCain.

[*Text*]

We have with us this morning Mr. Tansley, Associate Deputy Minister, and I will ask Mr. Tansley to introduce the officials present with him this morning. Mr. Tansley.

Mr. D. D. Tansley (Associate Deputy Minister, Department of Fisheries and the Environment): Thank you, Mr. Chairman. On my right is Dr. W. E. Johnson, Regional Director General of our Pacific region and currently acting as Assistant Deputy Minister for Pacific and Freshwater Fisheries; Mr. L. Edgeworth, Executive Director of the Salmonid Enhancement Program; Dr. G. H. Lawler, Director-General, Central Region; Mr. R. A. Crouter, Acting Director-General, Fishing Services; Mr. M. Moffatt, Acting Director-General, Ontario Region, and Nick Stevenson, our Financial Advisor.

• 0940

Mr. Munro: The West Coast of Ontario?

Mr. Tansley: We are organized, Mr. Chairman, so that all of the area east of Ottawa comes under Pacifique and Freshwater and we thought there might be some questions.

Mr. Brisco: East of Ottawa?

Mr. Tansley: West of Ottawa.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Tansley. I do not have anybody on my list but I will ask Mr. Munro if he has questions. Ten minutes.

Mr. Munro: There are so many questions, it is difficult to know where to start. We will have to avoid the matter of the negotiations on the West Coast until tomorrow but there have been a number of problem that have arisen—I am sure that the officials here will be aware of them—and one of those, while it does appear small, seems to be symptomatic of the problems that have been besetting the fishermen on the West Coast. They relate principally to last-minute changes in regulations. The second most recent one I can think of is the change in the gill net regulations for the herring fishery.

My recollection of the dates runs something like this, that there was a meeting in December between officials and representatives of the fishermen and there was no indication then that there was going to be any change in gill net regulations. Then, in the middle of February, I guess it was, or maybe early February, it suddenly became apparent that there was going to be a restriction in the size and the number of nets that gill netters were going to be able to use.

In between those two periods, however, the gillnetters had ordered and received their new gear, put it on board and were ready to set out on the basis of the previous regulations, then the literally unheard of regulations suddenly decended upon them. Then, as a result, presumably, of pressure brought on the officials by the fishermen, there was some back tracking, "oh, we were not going to do that until next year, anyway". I wonder if one of the witnesses could verify, not necessarily the chronology—I think the chronology is right—but whether the dates are right? I think the order of the sequence is right. Also I would like to know why such a situation should have occurred to make the life of the fishermen needlessly com-

[*Translation*]

Nous avons parmi nous ce matin, M. Tansley, sous-ministre associé. Je demanderais à M. Tansley de nous présenter ses collaborateurs. Monsieur Tansley.

M. D. D. Tansley (sous-ministre associé, ministère des Pêches et de l'Environnement): Merci, monsieur le président. A ma droite, se trouve M. W. E. Johnson, directeur général pour la région du Pacifique; il est actuellement sous-ministre intérimaire, Pêches du Pacifique et des eaux douces; M. L. Edgeworth, directeur, Programme de mise en valeur des salmonidés; M. G. H. Lawler, directeur général, Région centrale; M. R. A. Crouter, directeur général intérimaire, Service des pêches; M. M. Moffatt, directeur général suppléant, Région de l'Ontario et enfin M. Nick Stevenson, notre conseiller principal des finances.

M. Munro: La côte ouest de l'Ontario?

M. Tansley: Nous sommes organisés de telle façon monsieur le président, que l'ensemble de la région située à l'est d'Ottawa relève des pêches du Pacifique et des eaux douces. Nous pensions que vous nous poseriez des questions à ce sujet.

M. Brisco: A l'est d'Ottawa?

M. Tansley: A l'ouest d'Ottawa.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Tansley. Je n'ai pas de nom sur ma liste mais je demanderais à M. Munro s'il a des questions à poser. 10 minutes.

M. Munro: J'ai tellement de questions à poser que je ne sais par où commencer. Nous devons garder pour demain nos questions sur les négociations relatives à la côte Ouest. Un grand nombre de problèmes se posent, et je suis certain que les fonctionnaires du ministère ne l'ignorent pas. Je voudrais notamment parler d'un problème symptômatique, qui malgré son importance moindre, doit également embarrasser les pêcheurs de la côte Ouest. Il s'agit des modifications de dernière minute qui sont apportées aux règlements. L'un des exemples les plus récents, est une modification apportée au règlement sur les filets maillants utilisés pour la pêche au hareng.

Si ma mémoire est bonne, voici comment se sont déroulés les événements: une réunion a eu lieu en décembre entre des fonctionnaires et des représentants des pêcheurs, et rien ne semblait indiquer que les règlements sur les filets maillants seraient modifiés. Vers la mi-février je crois, ou peut-être au début de février, les pêcheurs ont appris que la taille et le nombre des filets autorisés seraient limités.

Entre temps, les pêcheurs utilisant des filets maillants ont commandé et reçu leur nouvel équipement, l'ont installé à bord et sont prêts à prendre la mer conformément aux règlements précédents. C'est alors qu'ils prennent connaissance de règlements dont ils n'ont jamais entendu parler. Par la suite, en raison sans doute des pressions exercées par les pêcheurs, les fonctionnaires ont semblé faire marche arrière en disant: «De toute façon, ces règlements n'entreront pas en vigueur avant l'année prochaine». L'un des témoins présents pourrait-il vérifier la chronologie des événements que je viens de relater? Je crois qu'ils se sont produits dans l'ordre que j'ai décrit. Pourquoi vouloir inutilement compliquer la vie des pêcheurs, en

[*Texte*]

plicated, throwing them into a tizzy at the very last minute just before they were ready to go out. Any comments?

The Chairman: Dr. Johnson.

Mr. W. E. Johnson (Acting Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries, Department of Fisheries and Environment): Yes, sir, Mr. Munro. The chronology of events as you outlined them is correct.

We have had a tremendous problem with the herring roe fishery because of the number of boats and the amount of gear on the grounds. After the fishery in the spring of 1978, I was absolutely besieged with telephone calls from fishermen from that fishery, both seiners and gillnetters, pointing out their concern about this roe-herring fishery which takes place right on and just off the spawning grounds. I have never had in my career such a unanimous expression of concern. They pointed out that there is so much gear on the grounds that there is almost a battle between boats in getting their nets set and retrieving them.

Mr. Munro: Between different gears or are we talking about . . .

Mr. Johnson: No.

Mr. Munro: . . . too many gillnetters in the gillnet area and too many seiners in the seine area?

• 0945

Mr. Johnson: Yes, that, and in fact both, but just too much of a concentration of gillnetters and to many seiners. We had discussions with our herring advisory committee, beginning late last summer and in the autumn, and we talked about ways of bringing about more orders and less confusion, ways of keeping down this terrible concentration on the grounds. A number of proposals were looked at and among them was an examination of if there should be an allowance for two gillnets per gillnet skiff. You see, there is something like 1,200 gillnet skiffs involved in the fishery and when you get hundreds of them involved in one ground, it is really something. The regulation, as had stood the year before, was that each gillnet skiff could have up to 150 fathoms of gillnet but no more than two pieces. So the normal practice was that fishermen fished two 75-fathom lengths, and perhaps even more of them fished two 50-fathom lengths. In almost no case does anyone have one great long net.

In these advisory committee meetings, and they are advisory committees as such, we seek the advice and opinions of the various groups. There was not unformity in these advisory committee meetings. I was not in attendance at these specific advisories myself, although I got reports after every one. After meeting with a number of the groups of fishermen, and hearing what had been going on in these advisory committee meetings, I took the bull by the horns myself and in an address at the annual convention of the Pacific Gillnetters Association, which was on a Friday, I expressed my intention to promulgate

[*Traduction*]

leur créant un obstacle de dernière minute, juste avant qu'ils ne prennent la mer. Avez-vous des commentaires à faire?

Le président: Monsieur Johnson.

M. W. E. Johnson (sous-ministre associé, pêches du Pacifique et eaux douces, ministère des Pêches et de l'Environnement): Oui monsieur Munro. Ces événements se sont produits dans l'ordre où vous les avez relatés.

La récolte des œufs de hareng nous a posé de nombreux problèmes en raison du nombre des bateaux et du type de l'équipement utilisés. A la fin de la saison, au printemps 1978, j'ai été absolument assiégé par des coups de téléphone de la part des pêcheurs, pêcheurs à la seine et pêcheurs aux filets maillants. Ils se sont tous montrés extrêmement soucieux du fait que les œufs de hareng sont précisément récoltés à proximité des frayères. Je n'ai jamais de ma vie entendu un concert aussi unanime de protestations. Ils m'ont dit qu'il y a un trop grand nombre de pêcheurs sur les lieux, et que les bateaux se font la guerre pour pouvoir lancer et remonter leurs filets.

M. Munro: Est-ce que vous parlez d'une guerre entre des bateaux utilisant des engins de pêche différents?

M. Johnson: Non.

M. Munro: . . . voulez-vous dire qu'il y a trop de pêcheurs utilisant des filets maillants dans les zones qui leur sont réservées et trop de seineurs dans les zones réservées à la pêche à la seine?

M. Johnson: Oui, les deux, mais il y a aussi trop de concentration de pêcheurs au filet maillant et de seineurs. Nous avons eu des entretiens avec le Comité consultatif sur le hareng dès la fin de l'été dernier et cet automne et nous avons essayé de créer plus d'ordre et moins de confusion et diminuant un peu cette concentration terrible que l'on trouve sur les fonds de pêche. On a étudié un certain nombre de propositions et, entre autres, l'on s'est demandé s'il faudrait permettre la présence de deux filets maillants par esquif au filet maillant. Voyez-vous, il y a quelque 1,200 esquifs au filet maillant qui font cette pêche et quand vous en avez des centaines sur un fond de pêche, le coup d'œil en vaut la peine. L'année antérieure, le règlement prévoyait que chaque esquif au filet maillant avait droit à 150 brasses de filet maillant, mais pas plus de deux filets. Donc, les pêcheurs se servaient normalement de deux filets de 75 brasses de longueur et la plupart se servaient de deux filets de 50 brasses. Il est très rare qu'un pêcheur soit équipé d'un seul filet très long.

Lors des réunions du Comité consultatif, et il s'agit bien d'un comité consultatif, nous avons cherché à connaître les opinions des différents groupes. Il n'y avait pas d'uniformité à ces réunions du Comité consultatif. Je n'étais pas présent à toutes les réunions, mais je recevais un rapport par la suite. Après avoir rencontré un certain nombre de ces groupes de pêcheurs, après avoir entendu ce qui s'était dit lors de ces réunions du Comité consultatif, j'ai pris le taureau par les cornes et vendredi, lors du congrès annuel de l'Association des pêcheurs au filet maillant du Pacifique, j'ai fait connaître mon

[*Text*]

a regulation to restrict to one net, and we had quite a long discussion of it.

Mr. Munro: How did you get away alive?

Mr. Johnson: There were people speaking in opposition and there were people speaking in general support of it at that meeting. All right. I think by the time I got to my office Monday morning there were telexes off to members, telexes off to the Minister's office and telexes on my desk. So I sat down and made some calls to the various groups and decided we would pull back. On consideration of the prime point being made, that many fishermen had ordered their nets and had them on hand, I made the decision that we would withdraw that proposal. You see, if you are going to get the regulation in in time, you have to start submitting and promulgating that change with some time.

Mr. Munro: Regulations are a lot easier to write than nets are to order; it takes a lot longer to get the nets than to get the regulations. This is what I am suggesting.

Mr. Johnson: Yes, indeed. That is why we indeed pulled back on this and did not make that change.

Mr. Munro: Did you not consider the fact that the fishermen had already got their gear ready and that that close to the opening of the season they would hardly be waiting that long to get their gear?

Mr. Johnson: Well, no one hangs their 150 fathoms of net in pieces longer than 75 fathoms. So what it would really mean is that people would have some extra net on hand. It did not mean that they were going to have to cut and chop and change anything. As I say, I made that announcement, really, to focus some attention and discussion in it because a great deal of discussion had gone on which one group supported and one was against. One way to get it in the air and to get a response quickly is to announce your intention to go the one way.

• 0950

Mr. Munro: I have not heard a single voice—true, I have not spoken to every fisherman—introduction of these regulations for this year. You may have heard them in your meeting but none of them got in touch with members that I am aware of even after they had been withdrawn. Why should that be?

Mr. Johnson: Sir, I would say that I have had many of them tell me afterwards that, "By God, I should have stuck with that". It is the usual thing. Whenever I announce something, I never hear from the people that support me; it is those in objection that are always very vociferous.

Mr. Munro: But when you changed, why did your supporters not come back and say, "Why the hell did you not do that?" Why did they not get in touch with you?

Mr. Johnson: They did tell me that, personally.

[*Translation*]

intention de promulguer un règlement en vertu duquel l'on ne pourrait plus se servir que d'un seul filet; il y a ensuite eu discussion sur la question.

M. Munro: Comment avez-vous fait pour sortir vivant de la salle?

M. Johnson: Certains étaient en faveur de cette mesure et d'autres pas lors de cette réunion. Enfin! Quand je suis arrivé à mon bureau lundi matin, les députés avaient déjà reçu leur télex, le ministre avait reçu ses télex et j'avais les miens sur mon bureau. J'ai donc téléphoné aux différents groupes et j'ai décidé de laisser tomber. Après tout, le plus important c'était que bien des pêcheurs avaient déjà commandé leurs filets et les avaient reçus et j'ai donc décidé de retirer la proposition. Voyez-vous, si vous voulez que le règlement soit édicté à temps, il faut tout de même prévoir aussi certains délais pour la promulgation et l'application.

M. Munro: Il est beaucoup plus facile de rédiger des règlements que de commander des filets; il faut beaucoup plus de temps pour recevoir son filet que pour imposer un règlement. Enfin, c'est ce que je pense.

M. Johnson: Oui, c'est évident. Et c'est exactement pourquoi nous avons laissé tomber et que nous n'avons pas imposé ce changement.

M. Munro: Ne vous est-il pas venu à l'esprit que les pêcheurs avaient déjà préparé leurs agrès et que le temps de la préparation était passé puisque c'était presque déjà l'ouverture de la saison?

M. Johnson: Enfin, personne ne pose ces 150 brasses de filet en longueur de plus de 75 brasses. Donc, les pêcheurs auraient eu des filets de trop. Il ne leur fallait pas couper ou changer quoi que ce soit. Comme je l'ai dit, j'ai fait cette déclaration surtout pour attirer l'attention et pour qu'on discute de la chose parce qu'il y avait déjà eu énormément de discussions et qu'il y avait un groupe pour et l'autre contre. Lorsqu'on veut savoir, et vite, ce que les gens pensent de quelque chose, il s'agit de faire connaître sa décision à ce propos.

M. Munro: Je n'en ai pas entendu un seul—il est vrai que je n'ai pas parlé à chaque pêcheur individuellement—qui soit en faveur de cette nouvelle réglementation pour cette année. Vous les avez peut-être entendus dans votre réunion, mais aucun d'entre eux n'est entré en contact avec un député, que je sache, même après qu'ils aient été retirés. Comment cela se fait-il?

M. Johnson: Je dois vous dire que j'en ai entendu beaucoup me dire après «Seigneur j'aurais dû me contenter de cela». C'est toujours la même chose. Chaque fois que j'annonce quelque chose, ce ne sont jamais ceux qui me soutiennent qui viennent me parler, ce sont ceux qui ont des objections et ceux-là crient toujours très fort.

M. Munro: Mais lorsque vous avez changé d'avis, pourquoi ceux qui vous soutenaient ne vous ont-ils pas dit: «Pourquoi Diable, ne l'avez-vous pas fait?» Pourquoi n'ont-ils pas cherché à vous parler?

M. Johnson: Ils me l'ont dit personnellement.

[*Texte*]

Mr. Munro: Do you work by consensus or do you work by the general feel and mood of the meeting as to whether the regulations should go in? I am speaking in general terms, not just now about the gill-netters' thing. In a meeting such as this, do you feel your audience, or what is it that gives you the . . .

Mr. Johnson: Indeed, yes, that is what we try to work by, a consensus of those advisers at a meeting. We do not take a vote as you can well imagine, we cannot turn over the responsibility of management, but we try to get a consensus of what is acceptable and we must consider our own concern for the preservation and protection of the stocks.

Mr. Munro: My last question for this round then might be this. Were there any regulations whatever limiting the extent to which the seiners could get into this operation as distinct from the gill-netters?

The Chairman: Dr. Johnson.

Mr. Johnson: On the seiners, there was nothing requiring a new regulation as such.

Mr. Munro: But they take umpteen times the number of whatever they are catching.

Mr. Johnson: That is not true, sir, because last year the gill-netters caught 60 per cent of the catch and the seiners 40 per cent and the gill-netters are ahead in the fisheries so far this year. We did have, as I say, restrictions on the seiners by making them stand off from the grounds prior to the opening rather than sitting right on top of the fish until the whistle blew.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Pearsall, you have 10 minutes.

Mr. Pearsall: Thank you, Mr. Chairman. I would like to keep on with Dr. Johnson for one or two questions here on what Mr. Munro brought up. Dr. Johnson, in your answers to him you were referring to "advisory committee". In recent weeks, I have had correspondence with a number of fishermen on various matters and they have been advising me of a council, The Pacific Region Fisheries Management Advisory Council. I wonder if you could tell me, sir, what is the purpose of that Council and what is it made up of?

The Chairman: Dr. Johnson.

Mr. Johnson: Yes, Mr. Pearsall. In January of this year, sensing the need for greater ongoing communication with the many varied users of the fisheries resource, I decided that I would set up a senior advisory council on fisheries management so I called on 14 different organizations of fishermen: the Fishermen's Union; the Native Brotherhood; the Vessel Owners' Association—there are about seven different vessel owners groups and guilds—anyway all the organized groups of fishermen to bring two of their senior officers as representatives to this Advisory Council.

In addition, I invited our Sport Fish Advisory Council to send three or four members to this Council. In addition, we

[*Traduction*]

M. Munro: Lorsque vous décidez d'adopter des règlements, vous fondez-vous sur l'unanimité ou bien sur l'atmosphère générale de la réunion? Je parle en règle générale, je ne parle pas seulement des pêcheurs aux filets maillants. Dans une réunion telle que celle-là, cherchez-vous à prendre le pouls de votre auditoire; qu'est-ce qui vous donne . . .

M. Johnson: Absolument, nous essayons de nous fonder sur l'opinion de ces conseillers aux séances. Vous pensez bien que nous ne mettons pas les décisions aux voix, cela serait abdiquer nos responsabilités, mais nous essayons de déterminer ce qui est acceptable, tout en tenant compte de nos propres considérations pour la préservation et la protection des espèces.

M. Munro: Une dernière question pour ce tour. Y a-t-il eu des règlements qui limitaient la participation des pêcheurs à la senne par opposition aux pêcheurs aux filets maillants?

Le président: Docteur Johnson.

M. Johnson: Pour les pêcheurs à la senne, rien ne justifiait l'adoption d'une nouvelle réglementation.

M. Munro: Mais ils prennent des quantités bien plus importantes de ce qu'ils pêchent.

M. Johnson: Ce n'est pas exact, parce que l'année dernière les pêcheurs aux filets maillants ont fait 60 p. 100 des prises et les pêcheurs à la senne 40 p. 100 et cette année, jusqu'à présent, ce sont toujours les pêcheurs aux filets maillants qui sont en tête. Comme je vous l'ai dit, nous avons imposé des restrictions aux pêcheurs à la senne en les empêchant d'occuper les zones de pêche avant l'ouverture alors qu'auparavant ils campaient littéralement au-dessus des bancs de poissons en attendant le signal du départ.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Pearsall, vous avez 10 minutes.

M. Pearsall: Merci, monsieur le président. Je voudrais poursuivre un instant, avec le docteur Johnson, le sujet abordé par M. Munro. Docteur Johnson, vous avez parlé d'un «comité consultatif». Depuis quelques semaines, certains pêcheurs m'ont écrit à divers sujets, et ils m'ont parlé d'un conseil, The Pacific Region Fisheries Management Advisory Council. Pouvez-vous m'expliquer quels sont les objectifs de ce conseil et de qui il se compose?

Le président: Docteur Johnson.

M. Johnson: Oui, monsieur Pearsall, en janvier dernier, reconnaissant la nécessité d'établir des communications permanentes entre les différents secteurs intéressés directement aux ressources de poisson, j'ai décidé de créer un conseil consultatif supérieur sur la gestion des pêches et j'ai fait appel à 14 organismes de pêcheurs: La Fishermen's Union; la fraternité des autochtones; l'Association des propriétaires de bateaux—il y a environ sept groupements et guildes de propriétaires de bateaux—en tous cas, tous les groupements de pêcheurs, et je leur ai demandé de déléguer deux de leurs responsables supérieurs pour les représenter à ce conseil consultatif.

De plus, j'ai invité notre conseil consultatif de la pêche sportive à envoyer à ce conseil trois ou quatre représentants.

[*Text*]

asked for a provincial representative because the province is in the business and has the authority of licensing processors. We had a two-day meeting on January 24, outlined our terms of reference, and decided that this group would serve to advise me and our department on longer-range planning, major overall fishery issues and so on. They expressed their support of and the real need for a group like this, and I pointed out that with such things in the mill as the recently completed Sinclair report on licensing and the many problems we have because of the great amount of gear and the efficiency of catching—too many people try to catch too few fish, in other words—we had a lot of problems to deal with in this regard. So we have had these meetings, and at the second meeting and at their request I laid before them proposals that we have for this coming salmon season.

• 0955

Mr. Pearsall: Can I interrupt at that point, Dr. Johnson, because these proposals you are referring to are what is creating a lot of problems for me at the present time along the coast. In the area of recreational fishing I understand there are two proposals, one relating to the minimum size limit, which was formerly 12 inches up to 18 inches. But the one that is getting the most noise, Dr. Johnson, is this one on banning the use of the treble hook and barbed hooks. I can understand a treble hook going out of the picture as far as sport fishing, but, Dr. Johnson, the barbed hook is something which, if you do away with it . . . I am sure these gentlemen here understand fishing, and if you get a chinook on the line, and he is good and heavy and down deep, it will hold if there is no barb on. But when we talk of coho, Dr. Johnson, they are the artists, they are the actors. They dance along the surface and they can flip and shape. My God, you could never hold them.

Mr. Brisco is right; grilse are in the same territory.

So I must tell you that I cannot go along with banning the barbed hook. I just want you to know that, because this is the problem I am having. I understand these are proposals you are going to be meeting on shortly, and perhaps you could advise this Committee what the intention is of the next meeting of this advisory council.

The Chairman: Dr. Johnson.

Mr. Johnson: Thank you, Mr. Chairman. As I say, this is a set of proposals, and the particular proposals we have are designed to protect the immature salmon. If we talk about spending hundreds of millions of dollars on a salmon enhancement program, then we had better be protecting those little tads from being killed off before they have a chance to grow up.

Mr. Munro: Caught in the seine net before they grow up.

Mr. Johnson: Yes. There is a proposal further to protect them, a requirement for larger mesh in the blunt end of all seine gear. We have some restrictions regarding the troll fishery at times that a lot of these shakers, the small ones, are

[*Translation*]

Nous avons également demandé la participation d'un représentant provincial, car la province est directement intéressée et c'est elle qui délivre des permis aux préparateurs de poisson. Nous avons eu une séance de consultation le 24 janvier, fixé notre mandat, et décidé que ce groupe me conseillerait ainsi que le ministère sur la planification à long terme sur les questions générales des pêches et ainsi de suite. Ils ont exprimé leur appui à un tel groupe et fait valoir que le besoin était là. J'ai souligné que l'étude du rapport Sinclair sur les permis complétée récemment, et des nombreux problèmes que nous avons à cause de la grande quantité de matériel et de l'efficacité des prises, il y a plus de pêcheurs que de poissons, autrement dit, nous avions énormément de problèmes. Nous avons donc eu ces rencontres, et à la deuxième rencontre, à leur demande, je leur ai soumis cette proposition pour la prochaine saison de pêche au saumon.

M. Pearsall: Puis-je vous interrompre là, monsieur Johnson, parce que ces propositions dont vous parlez sont celles qui me créent beaucoup de problèmes actuellement le long de la côte. Pour la pêche sportive, je crois savoir qu'il y a deux propositions dont l'une fixe la taille minimum des prises à 18 pouces au lieu de 12, mais ce qui provoque le plus de réactions, c'est l'interdiction d'utiliser des hameçons triples et barbelés. Je comprends l'interdiction de l'hameçon triple pour la pêche sportive, mais si vous interdisez l'hameçon barbelé . . . je suis sûr que ces messieurs comprennent la pêche, et si vous attrapez un saumon chinook, s'il est fort et lourd et en eau profonde, l'hameçon tiendra même s'il n'a pas de barbillons. Mais par contre, s'il s'agit du cohoe, monsieur Johnson, là nous parlons des artistes, des acteurs. Ils ne font que danser près de la surface et ils peuvent sauter, plonger, vous ne pourriez jamais les retenir.

M. Brisco a raison, les testillons se tiennent dans les mêmes eaux.

Alors je dois vous dire que je ne peux pas accepter une interdiction de l'hameçon barbelé. Je veux que vous le sachiez, parce que c'est le problème auquel je dois faire face. Je crois comprendre que vous aurez une réunion bientôt sur ce sujet, et vous pourriez peut-être nous dire quelle est l'intention de la prochaine réunion de ce conseil consultatif.

Le président: Monsieur Johnson.

M. Johnson: Merci, monsieur le président. Je le répète, il s'agit d'un ensemble de propositions visant à protéger le jeune saumon. Si nous dépensons des millions de dollars pour la mise en valeur des salmonidés, alors nous devons protéger ces jeunes saumons pour leur donner une chance de grandir.

M. Munro: Pour qu'ils ne soient pas attrapés dans une seine avant.

M. Johnson: Oui. Il y a une autre proposition visant à la protection, il s'agit de mailles plus grandes au bout des seines. Nous avons certaines restrictions visant la pêche au chalut lorsqu'il y a beaucoup de jeunes saumons. Mais il ne s'agit que

[*Texte*]

present. But they are only proposals, and these proposals we laid before them at a meeting on February 22. I asked them to take this back to their organizations, to discuss these proposals with their organizations. We are going to meet again on April 11 so we will hear the comments of all of these groups. At the same time, I put out a special issue of our fishermen's newsletter, which goes to all fishermen on the coast, sports and commercial. I listed all of these proposals there and invited their input and comments, and we are getting a lot of comments back already from that source.

As I say, they are proposals. We are going to have a meeting on April 11 which may run two days, and at that time we will hear from all of the groups represented. We will review and discuss these proposals and see what the general consensus is, and within a couple of weeks after that make the decisions on what we will put forward for the coming year.

• 1000

Mr. Pearsall: Mr. Chairman, how much time do I have left?

The Chairman: Two minutes.

Mr. Pearsall: Fine. I would like to ask Mr. Edgeworth a question or two on the salmon enhancement program.

Mr. Edgeworth, the recent cutbacks showing, of course, in our estimates regarding the salmon enhancement program, bring on a problem on the west coast which I am sure you are familiar with. I am referring, of course, now to the nine ongoing projects that have been in operation for the past year or more, many of which are being handled by our Native people.

It is proposed to cut back in this territory and it has brought quite a considerable amount of correspondence and words from the respective groups on this matter. I understand also that we have six ongoing projects for the 1979-80 season. I would like to ask, sir, if there is any consideration being given to try to keep the current nine that are in production and are showing results, ongoing with a minimum amount of reduction, perhaps, holding back on full amounts to the new six projects that are being considered for the 1979-80 season. Can you give me an answer on that, sir?

The Chairman: Mr. Edgeworth.

Mr. L. Edgeworth (Executive Director, Salmon Enhancement Program, Department of Fisheries and Environment): Yes, one of the difficulties, of course, with the program has been that these are not, in fact, real cuts that we are speaking about, they are really cuts from expectations. During the current fiscal year we are applying about $1.2 million to the Economic Development Program which relates mainly to the Native communities. In the 1979-80 year we will be looking at a minimum of $2.9 million to be applied in that area.

One of the difficulties with our program is that we involve the public almost completely throughout the year in developing the program, so at all stages of the program it is well known to everyone what our thinking is and the kinds of

[*Traduction*]

de propositions que nous leur avons présentées à la réunion du 22 février. Je leur ai demandé d'en informer leurs organisations et d'en discuter avec elles. Nous les rencontrons à nouveau le 11 avril et à ce moment-là, nous entendrons les commentaires de tous ces groupes. En même temps, j'ai fait distribuer une édition spéciale de notre lettre d'information aux pêcheurs, adressée à tous les pêcheurs de la côte, sportifs et commerciaux. Je leur ai fait part de toutes ces propositions en les invitant à me faire part de leurs commentaires. Nous recevons déjà beaucoup de réponses.

Ce sont donc des propositions. Le 11 avril nous aurons une séance qui durera peut-être deux jours et à ce moment-là nous entendrons les commentaires des groupes représentés. Nous allons revoir et discuter de ces propositions et nous verrons quel est le consensus général. Quelques semaines plus tard, nous prendrons une décision sur ce que nous proposons pour l'année qui vient.

M. Pearsall: Monsieur le président, combien de temps me reste-t-il?

Le président: Il vous reste deux minutes.

M. Pearsall: Très bien. J'aurais une ou deux questions à poser à M. Edgeworth sur le programme de mise en valeur des salmonidés.

Monsieur Edgeworth, les dernières coupures du budget portant sur le programme de mise en valeur des salmonidés soulèvent, sur la côte ouest, un problème que vous connaissez, j'en suis sûr. Je fais, bien sûr, allusion aux neuf projets en marche depuis un an et plus, dont beaucoup se font avec nos autochtones.

On prévoit couper dans ce domaine et cela a provoqué beaucoup de correspondance et de protestations chez les groupes concernés. Je crois savoir que nous avons aussi six nouveaux projets pour la saison 1979-1980. Je voudrais savoir s'il est possible d'envisager de maintenir les neuf projets en cours qui donnent des résultats, avec un minimum de coupure, peut-être en réduisant les montants accordés aux six nouveaux projets envisagés pour la saison de 1979-1980. Pouvez-vous me répondre là-dessus, monsieur?

Le président: Monsieur Edgeworth.

M. L. Edgeworth (directeur, Programme de mise en valeur des salmonidés, ministère des Pêches et de l'Environnement): Oui, l'une des difficultés du programme c'est qu'il ne s'agit pas de coupures réelles, ce sont plutôt des coupures sur les prévisions. Au cours de l'année financière actuelle, nous affectons environ 1.2 million de dollars au programme d'expansion économique qui porte surtout sur les localités autochtones. Au cours de l'année 1979-1980, nous prévoyons un total de 2.9 millions dans ce même domaine.

L'une des difficultés de notre programme, c'est que le public participe presque entièrement à son élaboration pendant l'année. Donc, à toutes les étapes du programme tous savent très bien ce que nous pensons et quelles sont nos possibilités.

[*Text*]

options that we are looking at. Sometimes when we change proposals, they appear to be cuts.

However, in the specific case of the Economic Development Program, we instituted it last year with six Native bands, we increased that to nine Native bands in the current fiscal year, and it was our intention to increase it to 15 during the coming fiscal year. In the original budget proposal we had, in fact, cut back on the proposal of the expenditures for the nine that were undertaken this year, but because of recent discussions with the Native bands, the conclusion now is that, generally speaking, we will go forward with the programs as they are this year, there may be some slight adjustments in one or two areas because of the changing of the program, and will look toward starting, at least, the six additional projects with the Native bands.

I have been in touch with the Native Brotherhood and indications are that the bands are now looking forward to our starting negotiations on actual expenditures for the coming year.

Mr. Pearsall: Thank you, sir.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Brisco, 10 minutes.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Edgeworth, may I seek your opinion in terms of the program for which you are responsible, the salmon enhancement program, regarding the percentage of kill of young salmon as a result of present fishing practices, be they commercial or sport fishing. What are your views with regard to net size and with regard to triple hook and the broad hook?

The Chairman: Mr. Edgeworth.

Mr. Edgeworth: Mr. Chairman, actually I think I should defer to Dr. Johnson to answer that question. He has alluded to it, and, as Dr. Johnson has explained, these are only proposals, they are being discussed by various user groups. I may have a personal opinion, being a sports fisherman, but that is all it is, a personal opinion.

• 1005

Mr. Brisco: Perhaps, Mr. Johnson, you could give me an indication of the department's estimates of the degree of damage to young salmon that would prompt you to put forward this proposal for consideration.

The Chairman: Mr. Johnson.

Mr. Johnson: Mr. Chairman, there are not exact figures. There have been a great number of studies on the troll fishery and sports fishery and when you catch a small salmon with a hook, be it a commercial troll gear or a sports hook, and you release that fish, what per cent probably die. Almost an unendless number of studies have examined this.

The per cent mortality of such fish ranges in the literature all the way from 10 or 15 per cent to 90-some per cent. I would say that the over-all average is close to 50 per cent; 40

[*Translation*]

Parfois, lorsque nous modifions nos propositions, ça semble être des coupures.

Toutefois, pour le programme d'expansion économique, nous avons commencé l'an dernier avec six bandes, nous sommes passé à neuf au cours de l'année financière actuelle, et notre intention est de l'augmenter à 15 au cours de la prochaine année financière. Selon les propositions du budget original, nous devions couper les dépenses pour les neuf que nous avons entrepris cette année. A cause de récentes discussions avec les bandes, nous irons de l'avant avec les programmes comme tel cette année. Il pourra y avoir des ajustements mineurs dans un domaine ou deux à cause des modifications apportées au programme, et nous devrions entreprendre au moins six projets additionnels avec les bandes.

J'ai été en communication avec la Fraternité des Indiens et tout semble indiquer que les bandes s'attendent à ce que nous entreprenions les négociations sur les dépenses de l'an prochain.

M. Pearsall: Merci, monsieur.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur Brisco, vous avez dix minutes.

M. Brisco: Merci, monsieur le président.

Monsieur Edgeworth, je voudrais connaître votre opinion quant au pourcentage de jeunes saumons tués par les méthodes de pêche actuelles, commerciales ou sportives, par rapport au programme de mise en valeur des salmonidés dont vous êtes responsable. Quelles sont vos opinions au sujet de la grandeur des mailles, des hameçons triples, et des grands hameçons?

Le président: Monsieur Edgeworth.

M. Edgeworth: Monsieur le président, je pense que je devrais demander à M. Johnson de répondre à cette question. Il y a fait allusion, et comme il l'a expliqué, ce ne sont que des propositions qui sont actuellement discutées par divers groupes d'usagers. Étant pêcheur sportif moi-même, j'ai peut-être une opinion personnelle, mais ce n'est rien d'autre qu'une opinion personnelle.

M. Brisco: Monsieur Johnson, pouvez-vous me dire quelle parité les dommages subis par les jeunes saumons doivent atteindre avant que le ministère envisage d'étudier cette proposition.

Le président: Monsieur Johnson.

M. Johnson: Monsieur le président, nous n'avons pas de chiffres ecaxts. De nombreuses études ont été faites sur la pêche à la cuillère et la pêche sportive et lorsqu'on prend un jeune saumon avec un hameçon, qu'il s'agisse d'une ligne traînante commerciale ou d'un hameçon de pêcheur sportif, quand on rejete ce poisson, on s'est toujours demandé quel pourcentage mourait. Un nombre infini d'études se sont penchées sur la question.

On a évalué le pourcentage de mortalité de ces poissons de 10 à 15 p. 100 à quelque 90 p. 100. J'imagine que la moyenne générale est plus proche de 50 p. 100; de 40 p. 100, probable-

[*Texte*]

to 50 per cent anyway. As you perhaps know, when we have our sports fishery or our commercial troll fishery open, at a period of the year and in areas where there are literally millions of these small young salmon, there are an awful lot of these fish caught and released. And from talking with long-experienced commercial trollers and long-experienced sports fishermen and getting their personal views, I think it is shocking.

For example, a couple of high-line trollers have told me that in the month of June one boat will kill thousands of these under-sized salmon. When you take those sorts of figures and you apply those estimates to the whole commercial troll fleet, my God, it would take eight hatcheries running full tilt to make up for that loss.

So this is the sum and substance of the matter we are trying to get at; there is no cheaper way of protection than by having a regulation to give better protection to those immature salmon.

Mr. Brisco: Is there any way that you can get an estimate on the losses, bearing in mind the salmon run at one end the return at the other and the fishery intervening in between? I would think that is a pretty difficult thing to do. But that is one point.

The other point concerns the highliners, and they kill literally, as you say, thousands. I venture to say a lot of those are killed by drowning as much as by the hooks or the releasing process. Do you not think in terms of the sports fishery that the numbers must be quite minimal?

The Chairman: Mr. Johnson.

Mr. Johnson: Well, sir, the sports fishery on the coast now catches almost 1.5 million salmon a year—the reported catches. You have perhaps been out fishing yourself as I have, and in the early summer season there are lots of these little grilse around. I have seen people bringing them in, and I have caught them myself. You can get a dozen or 20 of them.

Mr. Brisco: You have much better luck fishing than I do then.

Mr. Johnson: Not every day. I am saying this frequently happens. And I do not think it is a minimal problem. Indeed, there has been a concern expressed by those responsible, organized groups of sports fishermen who support this in an over-all package of trying to protect the immature salmon.

• 1010

We are planning some studies for this year to evaluate further. As you point out, it is very difficult to do this, but we are going to conduct some further studies on the mortality of these shakers of small fish.

Mr. Crouter here is a long-experienced expert in this area. He may have something further to add.

The Chairman: Mr. Crouter.

[*Traduction*]

ment. Comme vous le savez peut-être, lorsque la pêche sportive et la pêche traînante commerciale sont ouvertes, pendant une certaine période de l'année et dans des régions où nagent des millions de ces jeunes saumons, il y en a des quantités qui sont pris et relâchés. La situation, à en croire les pêcheurs à la cuillère commerciaux et les pêcheurs sportifs qui ont une longue expérience, est parfaitement choquante.

Par exemple, deux gros entrepreneurs de pêche traînante m'ont dit qu'en juin un bateau pouvait tuer des milliers de ces saumons qui n'ont pas la taille réglementaire. Si vous essayez de projeter ces chiffres sur l'ensemble de la pêche traînante commerciale, Seigneur, il faudrait huit piscicultures travaillant à plein rendement pour compenser ces pertes.

Voilà donc le fond du problème qui nous préoccupe. Aucune méthode de protection n'est moins onéreuse que cette réglementation destinée à mieux protéger ces saumons qui n'ont pas atteint la taille adulte.

M. Brisco: Ne peut-on faire une évaluation des pertes, étant donné l'itinéraire des saumons d'une part, leur retour à l'autre extrémité du cycle et la saison de pêche qui intervient entre les deux? J'imagine que cela doit être assez difficile. Mais c'est une possibilité.

Parlons maintenant des grands bateaux dont vous dites qu'ils tuent, littéralement, des milliers de saumons. J'imagine qu'une bonne partie meurt de noyade, au moins autant qu'il n'en meurt par l'hameçon ou après avoir été relâchés. Ne pensez-vous pas que le nombre des sacrifiés par la pêche sportive doit être assez faible?

Le président: Monsieur Johnson.

M. Johnson: Eh bien, la pêche sportive sur la côte est aujourd'hui responsable de presque 1.5 million de prises par année—de prises déclarées. Peut-être avez-vous pêché vous-même, tout comme moi, et au début de la saison d'été, il y a des quantités de ces petits poissons. J'ai vu des gens en rapporter, j'en ai pris moi-même. Il n'est pas rare qu'on en prenne une douzaine ou vingt.

M. Brisco: Vous devez avoir beaucoup plus de chance à la pêche que moi, dans ce cas.

M. Johnson: Pas tous les jours. Je dis que cela se produit fréquemement. Je ne pense pas qu'il s'agisse d'un problème minime. En fait, les responsables mêmes, des groupements de pêcheurs sportifs, ont exprimé leurs préoccupations à ce sujet et sont en faveur d'un plan global destiné à protéger les saumons qui n'ont pas atteint la taille adulte.

Nous prévoyons faire des études cette année pour approfondir l'évaluation. Comme vous l'avez souligné, c'est très difficile, mais nous allons certainement entreprendre d'autres études sur la mortalité de ces catégories de petits poissons.

M. Crouter ici présent est un expert dans ce domaine. Il voudra peut-être ajouter quelque chose.

Le président: Monsieur Crouter.

[*Text*]

Mr. R. A. Crouter (A/Director General, Operations Directorate, Pacific and Freshwater Fisheries, Department of Fisheries and the Environment): Thank you, Mr. Chairman. As Dr. Johnson said, the sport fisher does take in the order of 1.5 million fish in the Strait of Georgia. There are times of the year, particularly in the fall, when the Coho grilse are starting their last year in ocean life at about twelve inches long and have become highly susceptible to sport gear. A package that was offered to the advisory council included spot closures in those are as where you have the very intense concentration, and I said, particularly in the fall.

There is no question that when you have as many as 200,000 people participating, particularly in the Strait of Georgia, the grilse problem becomes a very major one. The sport fishing in the Gulf has just changed immeasurably over the last 10 years, where you see a trebling in the catch over the past 10 years and a very mobile fleet. The sport fleet now is becoming almost as mobile as the commercial fleet, where boats out of Vancouver regularly will go as far as Pender Harbour certainly and to Campbell River. So you cannot really underestimate the damage that can in fact be done fishing grilse.

The other point is that what the size regulation will do is to discourage certain members of the sport fish fraternity from concentrating on those small fish, in there somewhere such as Saanich Inlet where a fishery based on grilse will start up in the spring. In past years they have taken as many as 100,000 grilse out of that one area . . .

Mr. Brisco: Where, the Arm?

Mr. Crouter: Yes. So part of that package will discourage some fishermen from actively selecting areas where they get the small fish.

Mr. Brisco: Okay. Right. Thank you for the, I think, pretty complete answer.

May I ask what degree of involvement or concern is reflected within the ministry on the subject of the depth of foreign investment and control over the West Coast fishery?

The Chairman: Mr. Tansley.

Mr. Tansley: Perhaps I could speak to that, Mr. Chairman. Abour three weeks ago the Minister was in British Columbia and gave a speech to a wide group of representatives of the industry. He raised this question of foreign investment and noted that a couple of years ago the department had noted this problem, and the industry reaction at that time had been that they did not really see it as a serious problem. In his speech he posed the question for the industry whether they remained of the same opinion and whether they wished to take any action.

We had some discussion of this. The Minister met with the advisory council that Dr. Johnson refers to during that same week. The meeting went on for about four hours. This question came up, and as I recall there was little concern on the part of the industry that was apparent at that meeting.

[*Translation*]

M. R. A. Crouter (directeur général adjoint, Direction des opérations, Pêches en eaux douces et dans le Pacifique, ministère des Pêches et de l'Environnement): Merci, monsieur le président. Comme l'a dit M. Johnson, dans le domaine de la pêche sportive, les prises sont de quelque 1.5 million de poissons dans le détroit de Georgia. A certains moments de l'année, surtout l'automne, le madeleineau Cohoe entreprend sa dernière année de vie dans l'océan, il a environ 12 pouces de longueur et il peut très facilement être pêché par l'équipement de pêche sportive. Dans l'ensemble des recommandations présentées au conseil consultatif, on a parlé de fermeture, à certains endroits, où la concentration est très élevée, surtout l'automne, je l'ai mentionné.

Il n'y a pas de doute, que lorsque vous avez quelque 200,000 personnes qui pêchent, surtout dans le détroit de Georgie, le madeleineau pose un problème important. La pêche sportive dans le golfe a changé énormément au cours des dix dernières années, elle a triplé et la flotte est beaucoup plus mobile. La flotte de bateaux de pêche devient presque aussi mobile que la flotte marchande, dont les bateaux sortent de Vancouver régulièrement pour se rendre aussi loin que Pender harbour et même à la rivière Campbell. On ne peut donc pas sous-estimer le dommage que peut causer la pêche aux madeleineaux.

L'autre question est de savoir ce que le règlement sur la taille du poisson fera pour décourager certains membres de la pêche sportive qui concentrent leurs efforts à la pêche aux petits poissons, comme dans l'anse de Saanich, par exemple où le printemps ils pêchent les madeleineaux. Au cours des années passées, on a pris plus de 100,000 madeleineaux à cet endroit . . .

M. Brisco: Où, dans l'anse?

M. Crouter: Oui. Par conséquent, en partie ces règlements décourageront les pêcheurs que pêchent activement ces petits poissons.

M. Brisco: Très bien. Je vous remercie d'avoir répondu à ma question de façon aussi complète.

Puis-je demander dans quelle mesure on s'inquiète ou on s'occupe au ministère de l'importance des investissements et du contrôle étrangers sur les pêches de la Côte ouest?

Le président: Monsieur Tansley.

M. Tansley: Je pourrais peut-être vous répondre, monsieur le président. Il y a environ trois semaines, le ministre était en Colombie-Britannique où il prononçait un discours devant un groupe important de représentants de l'industrie. Il a soulevé la question des investissements étrangers et souligné que le ministère avait déjà noté ce problème il y a quelques années. A ce moment-là, l'industrie était d'avis que ce n'était pas vraiment un problème sérieux. Dans son discours, il a posé des questions aux représentants de l'industrie pour savoir s'ils étaient toujours de la même opinion ou s'ils voulaient prendre des mesures.

Nous avons eu des discussions et le ministre a rencontré au cours de la même semaine, le conseil consultatif, dont M. Johnson a parlé. La réunion s'est poursuivie pendant environ quatre heures. La question a été soulevée et, si je me souviens

[*Texte*]

Mr. Brisco: At this recent meeting three weeks ago?

Mr. Johnson: Yes.

Mr. Brisco: When you say the industry, whom are you talking about?

Mr. Tansley: We use the term "industry" in a rather broad sense. It is harvesting and processing.

Mr. Brisco: So you are talking to the fellow who catches the fish and the fellow who processes it.

Mr. Tansley: Yes.

• 1015

Mr. Brisco: You are saying that there is very little concern, from either end of the scale, with regard to the degree of foreign control of the West Coast fishery, foreign investment, particularly in terms of the processing?

Mr. Tansley: I am judging only by that meeting, Mr. Brisco. I think what the Minister was trying to do was really to get a reading on . . .

Mr. Brisco: Was it a widely attended meeting?

Mr. Tansley: The advisory council, to which Dr. Johnson refers . . . First of all, at the speech there were about 60 people present from all parts of the industry. Your advisory council contains, what? about 40 people, Wally?

Mr. Johnson: Yes.

Mr. Tansley: Representing every kind of user—sport, commercial—processors.

Mr. Brisco: It strikes me that what we have succeeded in doing with the 200-mile limit is that we have removed the foreign fishery from the ocean and established them on the land. It is the same bloody thing: somebody else is catching the fish, but they are still reaping the benefit and it is still being sent overseas.

In that framework, may I ask what effect, if any, this foreign investment has had on the cost of Canadian fish to Canadians, be it salmon, halibut or whatever? I do not know that I am prepared to advocate, say, a two-price system, one for Japan and Germany or whatever, that is, one for the overseas market and one for Canadians, but I am almost persuaded to that point when I see salmon at $3.79 a pound here in Ottawa, and it is frozen.

The Chairman: Dr. Johnson.

Mr. Johnson: Mr. Chairman, yes, indeed, and $3.79 a pound sounds kind of cheap. I remember my wife went out last summer to buy some salmon one day right in Vancouver and it was $4.39 a pound. Needless to say, we had rockfish for supper that night.

[*Traduction*]

bien, les représentants de l'industrie ne se sont pas montrés très soucieux.

M. Brisco: Lors de cette dernière réunion il y a trois semaines?

M. Johnson: Oui.

M. Brisco: Lorsque vous parlez de l'industrie, de qui parlez-vous exactement?

M. Tansley: Nous utilisons ce mot «industrie» dans un sens assez large, qui comprend les prises et le conditionnement.

M. Brisco: Vous voulez donc parler de celui qui prend le poisson et de celui que le transforme.

M. Tansley: Oui.

M. Brisco: Vous dites que l'on s'inquiétait peu de ce côté-là de l'importance du contrôle étranger sur les pêches de la Côte Ouest, des investissements étrangers, surtout sur le plan transformation?

M. Tansley: Je ne puis juger que d'après cette réunion, monsieur Brisco. Je crois que le ministre essayait vraiment d'avoir une idée . . .

M. Brisco: Est-ce qu'il y avait beaucoup de monde à cette réunion?

M. Tansley: Le conseil consultatif, dont M. Johnson a parlé . . . Tout d'abord, quelque 60 personnes de tous les secteurs de l'industrie étaient présents lors du discours. Le comité consultatif comprend combien de personnes? Environ 40 personnes, n'est-ce pas Wally?

M. Johnson: Oui.

M. Tansley: Ces personnes représentaient donc tous genres d'utilisateurs, ceux qui font de la pêche commerciale, sportive . . . ceux qui s'occupent de la transformation.

M. Brisco: Ce qui me frappe, c'est qu'en établissant cette limite de 200 milles, nous ayons réussi à éloigner les étrangers de la pêche dans l'océan, mais nous les avons maintenant chez nous. C'est la même sacrée affaire. Quelqu'un d'autre pêche le poisson, mais ce sont quand même eux qui font des profits qui sont envoyés outre-mer.

Dans la même veine, puis-je vous demander quels effets ces investissements étrangers ont eu sur le coût du poisson canadien vendu aux Canadiens, que ce soit du saumon, du flétant ou tout autre poisson? Je ne sais pas si je serais disposé à préconiser un système de double prix, un pour le Japon et l'Allemagne ou tout autre pays, c'est-à-dire un prix pour le marché outre-mer et un autre pour les Canadiens, mais j'en suis presque persuadé à ce moment-ci, lorsque je vois que le saumon se vend $3.79 la livre à Ottawa, le saumon congelé.

Le président: Monsieur Johnson.

M. Johnson: Oui, monsieur le président, $3.79 la livre ne me semble vraiment pas très cher. Je me souviens que mon épouse est allée acheter du saumon l'été dernier à Vancouver et qu'elle l'a payé $4.39 la livre. Je n'ai pas besoin de vous dire que nous avons mangé du bar au denier.

[*Text*]

I do not know that it is the fact that there is some foreign investment—and there is protection through FIRA against takeover—I think the biggest foreign investment is the supply of working capital through debentures, that is the analysis we have. But I do not see that that really has tremendously changed the price of fish. I think what has changed the price, largely, is that there has been an increasing world demand for fish, and many of the stocks were down because of overfishing, primarily by high seas fishing nations, for many years. Like everything else, the price has gone up. We are now the number one exporter of fish in the world, and . . .

Mr. Brisco: How many fishing companies . . .

The Chairman: Mr. Brisco, your time is up.

Mr. Brisco: Just let me throw one final short one: how many Japanese-controlled fishing companies do you believe are based on the West Coast right now?

Mr. Tansley: There was a study done last fall, which was made public. It found that roughly 12 processing companies involve Japanese sources, as far as equity capital is concerned. I do not have the figures as to what the percentage of the equity is in those 12 companies they own.

In addition, the study showed that Japanese companies had been involved in about $20-million worth of debenture financing. Perhaps that is a significant figure. If I had the total value of processing assets on the West Coast, you could compare that $20 million figure with it.

Mr. Brisco: I will tell you how many are involved with equity capital according to my information, and that is 32, with a total of in excess of 40 Japanese companies. I think that has a very significant impact on the West Coast fishery.

Mr. Tansley: In equity?

Mr. Brisco: Thirty-two in equity, capital stock, you bet. That is Japanese.

Mr. Johnson: May I answer that, Mr. Chairman?

The Chairman: Dr. Johnson, yes.

Mr. Johnson: It may well be 32 but, for example, just with this recent roe herring fishery, which is now on: I forget, there was an increase in the number of processers and buyers of this product from—let me use relative figures—from, say, 59 buyer-processors to something like 89 from last year to this year. Perhaps this leads to the higher number of 32 as opposed to the 17 that Mr. Tansley mentioned, but you know, the licensing of buyers and processors is done by the province and our department really has no direct control over that.

• 1020

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman. I would like a second round.

The Chairman: Thank you. Mr. McCain.

[*Translation*]

Je ne sais pas si c'est vrai qu'il y ait des investissements étrangers—la Loi sur l'examen de l'investissement étranger nous protège contre la prise de possession—mais je crois que l'investissement étranger le plus important c'est l'offre de fonds de roulement par le biais des débentures. Voilà l'analyse que nous avons. Je ne vois pas comment cela a pu changer énormément le prix du poisson. Ce qui a surtout changé le prix, c'est que la demande mondiale s'est accrue et que bien des stocks se sont épuisés à cause de pêches excessives, par des nations qui pêchent en haute mer principalement, depuis de nombreuses années. Comme pour toute autre chose, le prix du poisson a augmenté. Nous sommes maintenant le premier exportateur de poisson au monde, et . . .

M. Brisco: Combien de compagnies de poisson . . .

Le président: Monsieur Brisco, votre temps est écoulé.

M. Brisco: Laissez-moi poser une dernière question très courte: combien de compagnies de pêche japonaises sont établies sur la Côte Ouest actuellement?

M. Tansley: Une étude a été faite l'automne dernier et a été publiée. On y lit qu'environ 12 compagnies de transformation d'origine japonaise, du moins pour le fonds de roulement, s'intéressent à cette pêche. Je n'ai pas les chiffres quant au pourcentage de leur participation dans ces 12 sociétés qui leur appartiennent.

De plus, d'après cette étude, les compagnies japonaises avaient financé pour environ 20 millions de dollars de débentures. C'était un chiffre important. Si j'avais la valeur de l'actif pour le traitement du poisson sur la Côte Ouest, nous pourrions comparer les 20 millions de dollars à ce chiffre.

M. Brisco: Je vais vous dire combien de compagnies ont du capital-actions, d'après mes renseignements, il y en a 32 sur un total de plus de 40 compagnies japonaises. A mon avis, cette situation a des répercussions importantes sur les pêches de la Côte Ouest.

M. Tansley: En capital-action?

M. Brisco: Trente-deux ont des mises de fonds, du capital-actions. Ce sont des compagnies japonaises.

M. Johnson: Puis-je répondre, monsieur le président?

Le président: Oui, monsieur Johnson.

M. Johnson: Il y en a peut-être 32, mais récemment pour la pêche, des œufs de hareng, par exemple, je ne me souviens pas de l'augmentation dans le nombre des conditionneurs et des acheteurs de ce produit, mais permettez-moi de me servir de chiffres relatifs, disons qu'il y en avait 59 acheteurs-conditionneurs cette année comparativement à 89 l'an dernier. Cela nous mène peut-être au nombre élevé de 32, par opposition à celui de 17 dont parlait M. Tansley, mais vous savez, les provinces sont responsables de l'émission des licences des acheteurs et des transformateurs, et notre ministère n'a pas vraiment un contrôle direct de cette procédure.

M. Brisco: Merci, monsieur le président. J'aimerais être inscrit au deuxième tour.

Le président: Monsieur McCain.

[*Texte*]

Mr. McCain: Mr. Chairman, the initial discussion in this meeting this morning took place in respect to regulations. Now, throughout the fishing industry in Canada, this has been a bone of contention with all those who participate in the fishing industry. Licenses have been issued, regulations not attached, fishermen not advised, processors not advised and completely unfamiliar with the circumstances under which they were permitted to fish.

If we are to change regulations as they relate to the operation of the fishing fleet, I think we have to start 18 months ahead of when we hope to put that regulation into place. Goodness knows what may be the adjustment necessary by the fisherman or the processor to comply with regulations that are issued. Any attempt to reregulate, to adjust the regulations of the industry with less than 18 months is just not fair to the fishing population of this country, I do not care where it exists. They must be familiar with it before they get their licences and before they start to fish.

I suppose of all the subjects which have been points of dissension in my area, it has been the bringing on of new regulations without notice and the problems that are caused. The apprehensions which are undertaken by the surveillance branch of your department are inexcusable because these things are not something which happen just overnight. They are circumstances which develop over a period of time. I do not say that there do not have to be corrections and adjustments made, but they must be made early enough, so the fishermen can also make the necessary adjustment at reasonable cost to comply with the change which is desired. They said that these do not happen overnight. They are foreseeable. It just does not come on hand overnight that we are catching too many salmon 12 inches long. This has been progressing for how many years? The sports fishing population has been increasing for how many years? The catch has been going up for how many years? Then all of a sudden we are going to put a new regulation on at the opening of the new fishing season and that just does not work.

I do not have any questions, Mr. Chairman, other than that. I will defer to those who come from the West Coast because I think that is their sphere of interest.

The Chairman: Thank you very much. This completes the first round. Second round, Mr. Munro, 5 minutes.

Mr. Munro: Only 5 minutes.

The Chairman: Yes, sir. The usual 5 minutes.

Mr. Munro: This business of the length for the salmon. My understanding is that, and they did mention it, that some of the shakers are caught in the gillnet and by the time they are brought to the surface they are either dead from being squashed in the middle even if there are means of their escape. If they happen to be on the outside, they would be lucky, but if they are in the middle they do not get a chance and they will probably come up with anoxia or some such illness. I am wondering why, with the crowding of the grounds that you have mentioned . . . Let me deal first of all with length. The lengths are being imposed on the trollers and on the gillnetters

[*Traduction*]

M. McCain: Monsieur le président, la première discussion de cette réunion de ce matin concernait les règlements. Ces règlements ont été un objet de discorde parmi tous ceux qui sont dans l'industrie de la pêche au Canada. Les permis ont été délivrés, mais les règlements n'y étaient pas attachés, les pêcheurs n'étaient pas au courant, les transformateurs n'avaient pas été prévenus et ne connaissaient absolument pas les conditions auxquelles ils pouvaient pêcher.

Si nous voulons modifier les règlements portant sur le fonctionnement d'une flotille de pêche je crois que nous devons nous y prendre 18 mois avant la date d'entrée en vigueur de ce règlement. Dieu sait combien il faudra de temps aux pêcheurs ou aux transformateurs pour s'ajuster au nouveau règlement. Si nous voulions accorder moins de 18 mois d'avis après une modification des règlements de l'industrie, nous serions injustes envers les pêcheurs de ce pays, peu importe où ils se trouvent. Ils doivent bien connaître le règlement avant d'obtenir leur permis et avant de commencer à pêcher.

Je présume que de tous les sujets ayant fait l'objet de dissension dans ma région, le plus important est celui de l'application de nouveaux règlements sans avis, ainsi que les problèmes que cela entraîne. Les inquiétudes que suscite la Direction de la surveillance de votre ministère sont inexcusables, car ces nouveaux règlements ne surgissent pas du jour au lendemain. Ils sont la conséquence de circonstances évoluant pendant un certain temps. Je ne dis pas qu'il ne faille pas faire de corrections ou d'ajustements, mais on doit les faire suffisamment tôt pour que les pêcheurs puissent également faire les ajustements nécessaires à un coût raisonnable, afin de se conformer au changement désiré. Ils ont dit que ces nouveaux règlements ne surgissent pas tout d'un coup. Ils sont prévisibles. On ne découvre pas soudainement que nous prenons trop de saumons de 12 pouces de long. Pendant combien d'années cette situation a-t-elle évolué? Depuis quand le nombre de pêcheurs sportifs augmente-t-il? Depuis combien d'années la prise augmente-t-elle? Puis, tout d'un coup, nous imposons de nouveaux réglements à l'ouverture d'une nouvelle saison de pêche, et les résultats ne sont pas bons.

Monsieur le président, je n'ai pas d'autre question. Je cède la parole aux gens de la côte ouest, car je crois que ces questions les intéressent.

Le président: Merci beaucoup. Voilà qui termine le premier tour. Au deuxième tour, le premier intervenant est M. Munro, cinq minutes.

M. Munro: Seulement cinq minutes.

Le président: Oui, monsieur. Les cinq minutes habituelles.

M. Munro: Parlons de cette question de la longueur du saumon. Si j'ai bien compris, et comme on en a parlé, il semble que certains saumons sont pris au filet maillant, et au moment où on les amène à la surface, ils sont morts parce qu'ils ont été pris au milieu du filet, même s'ils auraient pu s'échapper. Si ces saumons sont à l'extérieur du filet, alors ils sont chanceux, mais s'ils sont au centre, ils ne peuvent se dégager et ils auront probablement une anoxémie ou une autre maladie du même type. Puisque les lieux de pêche sont bondés, comme vous l'avez dit, je me demande pourquoi . . . Parlons d'abord de la longueur des saumons. Ces longueurs de poisson sont imposées

[*Text*]

and yet there does not seem to be any way of controlling lengths as far as seiners are concerned because the seiners can come in alongside and discharge their catches and they weeny will have little guys like this, and they sell them by weight. Why is it that they are exempt?

• 1025

Mr. Johnson: Mr. Chairman, Mr. Munro, I think you were mistaken in referring to the smaller fish, the shakers, being taken by gillnetters. It is not a problem with gillnetters. It is on the seiners that we are imposing some restrictions. We started a couple of years ago by closing areas to the seine fishery such as lower down in the Alberni Canal where there is a real concentration of small Chinook salmon at the time the Sockeye fishery starts to make a protection there.

But on the seiners, because of the mesh size in the bunk end of the seine that you purse up finally, the mesh size is rather too small and it can retain these smaller fish. One of our proposals is to demand a larger mesh size in the bunk end of the seine net from top to bottom of the net so that there will be a much bigger chance of escape of these fish.

Mr. Munro: This brings me to the other part of it. You talk about the number of people that are in the grounds and the crowded conditions there and, yet, I recall there was a thing called the Davis Plan at one time which was to buy back vessels and not increase the number of people that were allowed to fish. Has it always been as crowded as it is today or are the fish gathering in schools in smaller areas?

What has happened to the licensing system? Why are there so many licences being granted when there was, as I understood it, a scheme to restrict the number of licences? Why are so many being granted to the seiners? And the trawler men are satisfied in their minds that the seiners are getting the better deal of this, that they are being squeezed out, that there are not going to be any trawlers. And after you have finished with the trawlers you are going to get rid of the gillnetters and there will be only seiners left.

This is very unsettling for them. They have a fair amount of capital invested in their equipment, their boats and their gear. True, there is more in a seine operation because of the gear that they need but those are not individuals, except in very rare exceptions and I wonder if there are any exceptions, to seiners who are individual owners, the big seiners are nearly all financed by the processors. That begins to look as though the processors, those that are handling the fish in large quantities are those that are getting the preferential treatment and the trawlers are being squeezed out and next come the seiners. These are the stories that I am getting from the two sections.

The Chairman: Dr. Johnson.

[*Translation*]

aux bateaux pour la pêche à la traîne, de même qu'aux bateaux de pêche aux filets maillants, et pourtant il ne semble pas y avoir encore de moyens de contrôler la longueur de la prise des bateaux seineurs, car les seineurs peuvent accoster et décharger leurs prises qui comprendront de petits poissons; la prise est vendue au poids. Pourquoi les seineurs sont-ils exemptés de ces contrôles?

M. Johnson: Monsieur le président, monsieur Munro, je crois que vous avez tort de croire que les plus petits poissons sont pris par les bateaux de pêche aux filets maillants. Ce ne sont pas ces bateaux-là qui nous posent des problèmes, mais plutôt les seineurs auxquels nous imposons certaines restrictions. Nous avons commencé il y a quelques années en interdisant certains lieux de pêche aux seineurs, comme la région du canal Alberni où il y a une véritable concentration de petits saumons Chinook, au moment où la pêche au saumon Sockeye commence à leur assurer une certaine protection.

Ce sont donc les bateaux seineurs qui nous posent des problèmes, car au fond de la seine, la longueur de la maille est trop petite, et les plus petits poissons s'y prennent. Nous avons proposé d'exiger une longueur de maille plus grande au fond de la seine, du haut au bas du filet, de sorte que ces petits poissons pourront s'échapper.

M. Munro: Voilà qui m'amène à l'autre partie de la question. Vous parlez de l'achalandage considérable des lieux de pêche, et pourtant, je me rappelle le programme appelé le plan Davis qui avait pour objectif de racheter les vaisseaux, et non pas d'augmenter le nombre de pêcheurs détenant une licence. Les lieux de pêche ont-ils toujours été aussi fréquentés qu'aujourd'hui, ou si les poissons se regroupent en bancs moins étendus?

Qu'est-ce qui s'est passé au sein du système d'émission de permis? Pourquoi accorde-t-on autant de permis alors que, si je ne m'abuse, il existait un plan pour en restreindre le nombre? Pourquoi accorde-t-on autant de permis aux bateaux seineurs? Les pêcheurs au chalut sont convaincus que les seineurs ont tous les avantages, et sont convaincus qu'on a l'intention d'éliminer tous les chalutiers. Quand vous aurez éliminé les chalutiers, vous vous débarrasserez des bateaux de pêche aux filets maillants, et il ne vous restera plus que les seineurs.

Ils sont très inquiets. Ils ont investi beaucoup d'argent dans leurs équipement, leurs bateaux et leurs agrès. Il est vrai que la pêche à la seine entraîne plus de dépenses, à cause de l'équipement nécessaire, mais sauf de rares exceptions, ces bateaux n'appartiennent pas à des particuliers. Y a-t-il des exceptions pour les bateaux seineurs appartenant à des particuliers? Les gros seineurs sont presque tous financés par les transformateurs. On pourrait penser que les transformateurs, ceux qui traitent le poisson en grande quantité, obtiennent un traitement préférentiel, alors que les chalutiers sont éliminés graduellement pour être remplacés par les seineurs. Voilà ce que j'en sais.

Le président: Monsieur Johnson.

[*Texte*]

Mr. Johnson: Mr. Chairman, Mr. Munro, you mentioned what became known as the Davis Plan: that was the licence limitation set up for the salmon fishery in 1968. Certainly this did decrease the number of vessels in the fishery. But there was a real flaw in it, we have now discovered through hindsight that that plan allowed for the pyramiding of licences. In other words, many gill-net boats and trawlers could be bought up and then once you had enough tonnage you could build a big seine boat, and that has been the tragedy, the number of seiners over the years because of that loop-hole, if you will, in the system, allowed this pyramiding. So we have a vastly increased number of seiners. Also there has been a tremendous increase in efficiency of the seiners, the technological developments. When you had the old seine and you hauled the net by hand a seiner would do well to make 6 sets in a day. Now he can make 36 with the new drums and so on. So there have been more seine boats and the efficiency, there is no question, has gone up radically.

Mr. Munro: But you saw these developments happen. Why was it not possible to slow it down? Why was it allowed to get out of hand? Because that has really brought us to the salmon enhancement program and we are now having to take corrective action. I am not fighting the salmon enhancement program by any means. Do not get me wrong. But the salmon enhancement program was brought on by the failure of those who are supposed to be managing the fisheries, to see what the consequences were of pyramiding smaller boat licences into bigger ones. Why did you not see them? Political pressure?

• 1030

The Chairman: Dr. Johnson.

Mr. Johnson: This was a trend that developed gradually over the ten-year period. Indeed we saw this and made some recommendations, and a decision was made to do a thorough licensing study. When our Minister announced this licensing study a year ago last summer, a freeze was put on the whole idea of pyramiding. It stopped it at that stage.

Mr. Munro: A bit late, but still.

Mr. Johnson: Nonetheless, this is stopped now, and we do have the Sinclair report as a basis for limited entry to the fishery. The salmon licence limitation scheme in 1968 was the first limited entry scheme for fisheries in the world. We are dealing with a very new concept, a limited entry in fisheries. I am convinced that we have to have limited entry into every kind of fishery or we are going to go this way, you know, the fishing is great, the number of boats increases and pretty soon the catch capability exceeds the capacity of the stocks and we simply have to be jumping in to control this.

I would say, sir, that some of the problems you mention of the tremendous capability and catchability of seiners is one of

[*Traduction*]

M. Johnson: Monsieur Munro, vous avez parlé de ce qu'on a appelé le plan Davis. C'était le régime de limitation du nombre de permis qu'on avait établi pour la pêche au saumon en 1968. Cela a certainement entraîné une diminution du nombre de bateaux pratiquant cette pêche. Toutefois, il présentait une véritable lacune; nous avons découvert après coup que ce régime permettait l'établissement d'une structure pyramidale pour les permis. Autrement dit, il était possible d'acheter un grand nombre de bateaux de pêche aux filets maillants et de chalutiers, puis une fois accumulé un tonnage suffisant, il était possible d'acquérir un gros bateau seineur; alors voilà la tragédie: à cause de cette lacune dans le système, il y a eu accumulation pyramidale de bateaux seineurs. Le nombre de ces bateaux s'est donc grandement accru. Également, grâce aux développements technologiques, l'efficacité des bateaux seineurs a augmenté. Lorsqu'on travaillait avec les vieilles seines et qu'il fallait remonter le filet à la main, il fallait travailler dur pour avoir 6 prises par jour. Il est maintenant possible d'en avoir 36, avec les nouveaux tambours etc. Il y donc un plus grand nombre de bateaux seineurs, et il ne fait aucun doute que l'efficacité s'est accrue.

M. Munro: Vous avez pourtant assisté à l'évolution de cette situation. Pourquoi n'a-t-il pas été possible de ralentir les choses? Pourquoi a-t-on laissé évoluer la situation de cette façon? Cela a amené la création du programme d'amélioration du saumon, et nous devons maintenant prendre des mesures correctives. Je ne m'oppose pas au programme de mise en valeur du saumon; comprenez moi bien. Mais ce programme a été mis en place parce que ceux qui sont censés gérer nos pêcheries n'ont pas prévu les répercussions que pouvait avoir cette transformation de permis pour petits bateaux en permis pour bateaux plus importants. Pourquoi ne les avez-vous pas vus? Y a-t-il eu des pressions politiques?

Le président: Monsieur Johnson.

M. Johnson: C'est une tendance qui s'est accentuée au cours d'une période de dix ans. Nous l'avions constaté et nous avons proposé certaines recommandations; d'autre part, on avait pris une décision de procéder à une étude complète sur l'émission des permis. Lorsque notre ministre a annoncé qu'on allait procéder à cette étude l'été dernier, on a bloqué toute cette procédure.

M. Munro: C'était un peu tard. Mais enfin . . .

M. Johnson: Néanmoins, cela ne se produit plus maintenant et nous avons aussi ce rapport Sinclair qui permet une admission limitée aux pêcheries. Ce programme de limitation des permis, de 1978, a été le premier de ce genre dans le monde. Il s'agit d'un nouveau principe et je suis convaincu qu'il faudra appliquer ce principe à tous les genres de pêcheries; autrement, nous retrouverons toujours cette situation que vous connaissez; c'est-à-dire que plus la pêche est bonne, plus le nombre des bateaux augmente et bientôt il ne reste plus assez de poissons pour satisfaire à la demande et il nous faut alors intervenir pour contrôler la situation.

Je dirais que certains des problèmes que vous avez mentionnés en rapport avec les possibilités énormes de prises des

[*Text*]

the things we are trying to deal with in the proposals for this coming year's salmon fishery.

Mr. Munro: But you have these problems to fight.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Munro.

Mr. Munro: You are fighting the companies, not individuals.

The Chairman: Your time is up, Mr. Munro. Mr. Pearsall.

Mr. Munro: Next round.

The Chairman: Mr. Johnson.

Mr. Johnson: I just wanted to enter this for the record. You implied, Mr. Munro, that the big boats are not individually owned, and indeed they are individually owned. In fact, of all of the fishing fleet on the West Coast, 89 point something per cent are individually owned fishing boats.

Mr. Munro: Can you produce the statistics on that?

Mr. Johnson: Yes, sir.

The Chairman: Thank you. Mr. Pearsall for five minutes.

Mr. Pearsall: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to ask Mr. Tansley one or two things. I would like, in opening my remarks, Mr. Tansley, along the line that Mr. Brisco was commenting on in these fish processing plants we have on the West coast, what is our No. 1 market as far as the processing plants? Who are we shipping to?

Mr. Tansley: For what species?

Mr. Pearsall: Do we have a No. 1 customer as far as the products leaving our processing plants in British Columbia?

The Chairman: Dr. Johnson.

Mr. Johnson: Mr. Chairman, on that question, I do not have the over-all figures at hand. We can supply them. But it depends on the species. In the present roe herring fishery that is being pursued, a little less than 100 per cent of it is exported to Japan, almost 100 per cent.

Mr. Pearsall: Then what kind of fish are we processing? This is the next question I would ask.

Mr. Johnson: There is a lot of processing involved in the herring roe. We also have a herring food fishery that is processing. There is a lot of processing involved in our groundfish fisheries. In the salmon fishery, as you know, there is the canning and there is the freezing, which seems to be growing. Both of these involve a considerable amount of processing.

Mr. Pearsall: What about cod?

Mr. Johnson: Our cod onhe Pacific, yes, indeed, this receives a considerable amount of processing before it is

[*Translation*]

seineurs sont ceux que nous essaierons de résoudre dans notre proposition pour la pêche au saumon cette année.

M. Munro: Mais il vous faudra trouver une solution à ces problèmes.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Munro.

M. Munro: Il vous faudra lutter contre des sociétés, non pas contre les particuliers.

Le président: Votre temps est écoulé, monsieur Munro. Monsieur Pearsall.

M. Munro: Mettez-moi sur la liste pour la prochaine série de questions.

Le président: Monsieur Johnson.

M. Johnson: Je voulais simplement faire consigner ceci au compte rendu: Vous avez laissé entendre monsieur Munro, que les grands bateaux n'étaient pas la propriété de particuliers; or, ce n'est pas le cas, surtout pour les bateaux de la côte Ouest où il y en a quelque 89 p. 100 qui sont la propriété de particuliers.

M. Munro: Pouvez-vous nous fournir des données statistiques à ce sujet?

M. Johnson: Oui.

Le président: Merci. Monsieur Pearsall, vous avez cinq minutes.

M. Pearsall: Merci, monsieur le président.

J'aimerais poser une ou deux questions à M. Tansley: pour commencer, M. Brisco avait discuté de ces installations de transformation du poisson que nous avons sur la côte Ouest; or, j'aimerais savoir quel est notre meilleur marché pour écouler le poissons traités par ces installations? Où les expédions-nous?

M. Tansley: Pour quelles espèces?

M. Pearsall: Est-ce que nous avons un client principal pour ces produits qui quittent nos installations de transformation en Colombie-Britannique?

Le président: Monsieur Johnson.

M. Johnson: Je n'ai pas les chiffres dans leur ensemble ici, mais nous pouvons vous les fournir. Cela dépend de l'espèce de poisson. Actuellement, un peu moins de 100 p. 100 de hareng avec rogue est expédié au Japon.

M. Pearsall: Quel est le genre de poisson que nous transformons?

M. Johnson: Il y a beaucoup de travail de transformation qui se fait dans le cas de la rogue de hareng. Nous avons aussi une pêcherie faisant de la transformation de hareng comestible. Il y a énormément de transformation qui se fait dans le cadre des pêcheries de poissons de fond. Pour les pêcheries de saumon, comme vous le savez, il y a les conserveries, la congélation qui semble, de plus en plus, prendre de l'importance; dans ces deux derniers genres d'opérations la transformation joue un très grand rôle.

M. Pearsall: Et la morue?

M. Johnson: Du côté du Pacifique, oui, on effectue beaucoup de travail de transformation avant d'exporter la morue.

[*Texte*]

exported. The biggest export market for that is the United States.

Mr. Pearsall: Coming back then, you mentioned groundfish. Is there a market in Canada for groundfish?

Mr. Johnson: Yes, indeed. There is a local market and a Canadian market, but it does not take a great per cent of the total.

• 1035

Mr. Pearsall: What species and percentage of the groundfish is going into the Canadian market?

Mr. Johnson: I do not have that percentage at my fingertips. Do you Mr. Crouter?

Mr. Crouter: No, I do not have. It is just that where there is a market in Canada, certainly the big market, as you have already said, for all species of groundfish would be U.S. because of the size of the nation and proximity to the market.

Mr. Johnson: I would add, Mr. Chairman, that we in Canada are not great fish-eaters but certainly there has been an upward trend in this. With the price of some of the prime species, such as one of the members mentioned earlier, I do not think there is a big growth in Canadian consumption of some of these most expensive fish, but certainly there seems to be a growing consumption of the groundfish and the less costly ones, at least in Canada.

Mr. Pearsall: Now then, I want to touch on the Sinclair report. Mr. Tansley, would you be the one I would be asking this of? Where are we on this report? I have pursued it inside, outwards and backwards. I want to know at what stage it is and where is this report going to go from here.

Mr. Tansley: I have forgotten the date we received the Sinclair report, Mr. Chairman, but within days of if being received—January 8, Dr. Johnson informs me—as soon as we could print it we got it out to the public. It was in the public's hands almost as soon as it was in the Minister's hands. In his recent trip to the West Coast he took note of the Sinclair report and noted its importance and the fact that before any action was taken on it we obviously needed to consult widely on those recommendations because, as you know, some of them are highly contentious. That process of consultation, we hope, will begin before very long. I would think that it would probably take three or four months minimum to really consult the industry and others affected by the report.

Mr. Pearsall: Are we then looking at not any 1979 implementation of any of these recommendations Dr. Sinclair has made, but rather looking at 1980 on?

Mr. Tansley: I would think that is about the right kind of date. As Mr. McCain mentioned, the more lead time you can give in new regulations, the better.

Mr. Pearsall: Mr. Chairman, now it comes to the question in which I think members of this Committee, I am sure, would be as interested as I am: are we going to have an opportunity to talk Dr. Sinclair here in Committee? I am asking you that,

[*Traduction*]

Le marché d'exportation le plus important, dans ce cas, est constitué par les États-Unis.

M. Pearsall: Pour en revenir aux poissons de fond que vous avez mentionnés, y a-t-il un marché au Canada pour ce genre de poissons?

M. Johnson: Très certainement, mais il ne constitue pas un grand pourcentage du total.

M. Pearsall: Pour le poisson de fond, quelles sont les espèces et le pourcentage qui est vendu sur le marché canadien?

M. Johnson: Je n'ai pas ici ce pourcentage. Monsieur Crouter?

M. Crouter: Non, je ne l'ai pas. Très certainement, le plus gros marché se trouve, comme vous l'avez déjà dit, pour toutes les espèces de poisson de fond, aux États-Unis vu la grandeur du pays et la proximité du marché.

M. Johnson: Je dirais aussi que nous ne mangeons pas énormément de poisson au Canada bien qu'il y ait eu augmentation dans ce domaine. Je ne crois pas que la consommation canadienne ait beaucoup augmenté vu le prix où se vendent certaines espèces recherchées, par contre, il y a certainement une augmentation de la consommation de poisson de fond et des espèces les moins chers.

M. Pearsall: Je voudrais parler du rapport Sinclair: Monsieur Tansley, quelle est la situation dans ce cas? J'ai examiné ce rapport sur tous les angles et j'aimerais savoir quelles sont les prochaines étapes.

M. Tansley: J'ai oublié quelle était la date à laquelle nous avons reçu le rapport Sinclair—M. Johnson me dit que c'était le 8 janvier—mais dès que nous avons pu l'imprimer nous l'avons fait publier. Par conséquent le public en a eu connaissance presqu'en même temps que le ministre et, au cours de son récent voyage sur la Côte-ouest, le ministre a fait remarquer quelle était son importance et aussi il a indiqué que nous devions de toute évidence tenir beaucoup de consultations au sujet des recommandations du rapport car comme vous le savez, certaines d'entre elles sont très sujettes à critique. Le processus de consultation, nous l'espérons, va bientôt commencer. Je suppose qu'il faut à peu près trois ou quatre mois au minimum pour consulter le secteur industriel et d'autres qui sont visés par ce rapport.

M. Pearsall: Est-ce que nous devons en déduire que les recommandations de M. Sinclair seront appliquées plutôt en 1980 qu'en 1979?

M. Tansley: Je crois que vous avez raison. Comme M. McCain l'a indiqué, vu que nous avons le temps de préavis pour ces nouveaux règlements, mieux ce sera.

M. Pearsall: Nous en venons à la question qui intéresse très certainement les membres du comité autant que moi, c'est-à-dire celle de savoir si nous pourrons recevoir M. Sinclair au comité. Je vous pose cette question car je pense que mes collègues seraient intéressés à le savoir.

[*Text*]

sir, because I think it is something my colleagues would be interested in knowing.

The Chairman: Mr. Pearsall, I cannot tell you today, but we can examine the possibility of meeting with Dr. Sinclair.

Mr. Pearsall: Now I will come back to Mr. Tansley again.

Mr. Tansley: He is out of the country at the moment. I do not know how easy it would be to arrange it for this session.

Mr. Pearsall: Dr. Sinclair has made a number of observations relating to the various types of licensing, which Mr. Munro had brought up. I had the page here a moment ago but it got away from me. I have noticed that there is a slow decline taking place in the A and B licences. Of course, the B we understand as being a phase-out after a certain period of time. But I notice that the C licences are still drawn up very high. Should I associate that with the herring, or are we now looking at other types of fishing coming under the C licence?

Mr. Johnson: Mr. Chairman, yes, as you know, the C licence is the sort of general licence of a fishing vessel. About three years ago we found ourselves in a position where we had—I forget the exact number—but there were a tremendous number of people who had, essentially, pleasure boats with C licences. Well, action was taken, I think, two and a half years ago to eliminate non bona fide fishermen from having C licences. Until the present time, anyone who built a new fishing boat, say it had an A salmon licence on it or a trawl licence or something, transferred the A licence to the new boat and the old boat was sold and it still retained the general C licence which allowed the person then buying that vessel to participate into any fishery like prawns or crabs or anything that was not under strict limited entry at the time.

• 1040

Recently we have been promulgating some suggested regulations for consideration that will try to put a cap on this. It is a real problem and I think we simply must recognize that there is not an endless amount of any fishery resource and we cannot be allowing this general licence to proliferate or we are going to have real problems down the road.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Pearsall. Mr. Brisco, you have five minutes.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, just for a moment pursuing the foreign investment in the B.C. fishing processing industry, there is somewhat a difference of numbers between those that were given by Mr. Tansley and the ones that I had put forward. May I suggest that it would be useful for this Committee, Mr. Chairman, to know what the degree of foreign investment is in the West Coast fishery by all foreign countries. I suggest that that information could and should be provided to the Committee.

Mr. Johnston has made reference to the C licence and the proliferation of fishing boats. Have you any handle on when these proposed regulations are likely to be put forward?

The Chairman: Mr. Johnson.

[*Translation*]

Le président: Monsieur Pearsall, je ne puis pas vous donner de réponse aujourd'hui mais nous pouvons examiner cette possibilité.

M. Pearsall: Je reviens à M. Tansley.

M. Tansley: Il ne se trouve pas au Canada pour l'instant. Aussi je ne sais pas si on pourrait le faire venir au cours de cette session.

M. Pearsall: M. Sinclair a présenté un certain nombre d'observations au sujet des différents genres de permis dont M. Munro a parlé. J'avais la page il y a un instant mais elle m'a échappé. J'avais remarqué qu'il y avait une petite diminution du nombre des permis A et B; naturellement, les permis B doivent, si je comprends bien, disparaître après un certain temps. J'ai remarqué que les permis C étaient toujours très nombreux. Dois-je en conclure qu'il s'agit de permis pour la pêche du hareng ou y a-t-il d'autre genre de pêche qui tombe sous le coup des permis C?

M. Johnson: Oui, monsieur le président, le permis C est un permis d'ordre général pour un bateau de pêche. Il y a trois ans, où il y avait énormément de gens qui avaient des permis C et pêchaient à partir de bateaux de plaisance. On a pris des mesures il y a je crois deux ans et demi, pour éliminer ces permis C dans le cas des pêcheurs qui n'étaient pas de bonne foi. Jusqu'ici, celui qui construisait un nouveau bateau de pêche et qui avait un permis de classe A pour la pêche au saumon ou un permis de pêche au chalut pouvait transférer le permis de classe A au nouveau bateau, l'ancien était vendu, mais toujours accompagné du permis général de classe C qui permettait à l'acheteur de ce bateau de faire la pêche aux crevettes ou au crabe ou à toute autre espèce qui ne faisait pas l'objet de restrictions.

Nous avons récemment proposé certains règlements qui mettraient une fin à cette pratique. C'est devenu un véritable problème et je crois qu'il nous faut reconnaître que le nombre de poissons et d'espèces n'est pas infini et que nous ne pouvons pas permettre la prolifération de ce permis général, sinon l'avenir nous réserve de sérieux problèmes.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Pearsall. Monsieur Brisco, cinq minutes.

M. Brisco: Monsieur le président, au sujet des investissements étrangers dans l'industrie de transformation du poisson en Colombie-Britannique, il y a une différence importante dans les chiffres que m'a donnés M. Tansley et ceux que j'ai cités moi-même. Il me semble qu'il serait utile que notre comité sache, monsieur le président, à combien se chiffrent les investissements étrangers, de tous les pays étrangers, dans les pêcheries de la côte ouest. Je demande que l'on fournisse ces renseignements au comité car je sais que cela peut se faire.

M. Johnston nous a touché un mot du permis de classe C et de la prolifération des bateaux de pêche. Pouvez-vous nous dire quand les règlements proposés seront dévoilés?

Le président: Monsieur Johnson.

[*Texte*]

Mr. Johnson: Mr. Chairman, I am personally very concerned that the lid be put on this very soon. On the other hand, about two years ago when our Minister commissioned the Sinclair study, he said that we were not going to make any radical changes on the licensing system until this study was completed. So I cannot give you really a firm date on this.

Mr. Brisco: As it was suggested by other members of the Committee earlier today, will it be a circumstance of adequate or inadequate advance notice, in the middle or at the very beginning of the fishing season or well in advance of the fishing season?

The Chairman: Mr. Johnson.

Mr. Johnson: Yes, Mr. Chairman. Sufficient advance notice is a very relative kind of thing. As was mentioned earlier, we have talked for years about trying to do something on protecting immature salmon. Finally you reach that point and you have to do the job or get off the pot, as they say. Certainly we will do this with as much notice as we can give.

Mr. Brisco: Just as an example—and I have experienced this in British Columbia as I am sure others have—not so much with the fishing industry, that is not my basic interest but just as an example, what is the point in the Province of British Columbia issuing the hunting regulations one week after hunting season is over. It is just bloody stupid and the same thing applies in the case of the fishing industry. I recognize that the time frames on various fish are different but, surely, every person involved in the industry is entitled to a fair measure of advance notice.

May I go on and ask you—you have expressed concern about the vast numbers of boats involved and the tremendous amount of nets involved in the capture of the herring fishery—are you concerned about the herring catch?

• 1045

The Chairman: Dr. Johnson.

Mr. Johnson: Yes, sir frankly, I am terribly concerned.

Mr. Brisco: What do you propose to do about it?

Mr. Johnson: Well, as was brought up in an earlier question today, our rather extreme proposal of cutting in half the number of gill-nets and that involves . . .

Mr. Brisco: Yes. Is there anything other than that that you would propose?

Mr. Johnson: We have promised that we are going to announce proposals for next year's herring fishery within two months after this present fishery is over. In other words, before the end of May.

Mr. Brisco: Is that likely to include a closure or partial closure of the herring fishery?

[*Traduction*]

M. Johnson: Monsieur le président, personnellement, j'ai très hâte que le problème soit résolu. D'autre part, il y a environ deux ans, quand il a commandé l'étude Sinclair, notre ministre a dit que nous n'allions pas apporter de changements importants au système d'émission des permis avant que cette étude ne soit terminée. Je ne puis donc vous donner de réponse précise à ce sujet.

M. Brisco: Me fiant à ce qu'ont dit certains autres membres du comité aujourd'hui, donnera-t-on alors un préavis adéquat ou inadéquat, le préavis sera-t-il donné en plein milieu de la saison de pêche, juste avant la saison de pêche ou bien avant la saison?

Le président: Monsieur Johnson.

M. Johnson: Oui, monsieur le président. Quant à savoir si le délai accordé est suffisant, c'est une question d'opinion. Comme on l'a dit plus tôt, cela fait des années qu'on parle de protéger le saumon qui n'est pas encore parvenu à la maturité. Enfin, arrive le jour où il faut agir ou se la fermer, comme on dit. Nous agirons certainement en donnant le préavis le plus important possible.

M. Brisco: A titre d'exemple, et cela m'est arrivé en Colombie-Britannique, et je suis sûr que c'est arrivé aussi à d'autres que moi, pas tellement dans l'industrie de la pêche, ce n'est pas ce qui m'intéresse le plus, mais tout simplement à titre d'exemple, je me demande bien pourquoi la province de la Colombie-Britannique fait connaître ses règlements concernant la chasse une semaine après que la saison de chasse est terminée. C'est de l'idiotie à l'état pur et cela vaut aussi dans le cas de l'industrie de la pêche. Je sais bien que les différentes espèces de poissons se pêchent en différentes époques de l'année, mais j'espère que tous ceux qui vivent de la pêche ont le droit de se faire avertir des différents changements à temps.

J'aimerais ensuite vous demander . . . vous avez fait connaître vos préoccupations concernant le grand nombre d'embarcations et le nombre époustouflant de filets dont on se sert pour la pêche au hareng . . . est-ce que l'importance de la prise de hanrengs vous inquiète?

Le président: Monsieur Johnson.

M. Johnson: Oui, monsieur. Franchement, je suis très inquiet.

M. Brisco: Et qu'entendez-vous faire?

M. Johnson: Comme je l'ai dit en répondant à une autre question aujourd'hui, nous nous proposons de réduire de moitié le nombre de filets maillants, ce qui implique . . .

M. Brisco: Oui. Entendez-vous faire autre chose, à part cela?

M. Johnson: Nous avons promis d'annoncer les mesures concernant la prochaine saison de pêche au hareng moins de deux mois après que la saison actuelle sera terminée. En d'autres termes, avant la fin de mai.

M. Brisco: Et cela signifie-t-il que l'on interdira, en tout ou en partie, la pêche au hareng?

[*Text*]

Mr. Johnson: Absolutely, there will be no more than one gill-netter allowed.

Mr. Brisco: But what about the areas of fishing?

Mr. Johnson: This year we have closed some of the spawning grounds and parts of some spawning grounds. Depending on what we see of the spawning success in the various grounds this year, we may have further closures next year.

Mr. Brisco: And what about quantity?

Mr. Johnson: You know it takes an examination of the age composition on the spawning grounds. Now when the fishery is occurring, the fish are spawning and it is at the end of summer that we have all of this material analysed—you know, relative ages of the fish that were there and spawning and so on. So next fall is the earliest time by which we have a preliminary estimate of what the quantity of fish will be expected to spawn next March.

Now we make these long-term predictions, like we do with the salmon stock, as best we can, but the proof is in the pudding. When they arrive there, we have our vessels out, with sounders, estimating the actual numbers that show up when the fishery is ready to begin.

An hon. Member: Hooray!

Mr. Johnson: And we regulate according to that.

Mr. Brisco: All right.

The Chairman: Last question, Mr. Brisco.

Mr. Brisco: What has been the status of the herring vessels this year in terms of the number of vessels that have foundered; the reasons for foundering, and so on. Have you run into any problems this year of serious overloading or poor seamanship that was prevalent when the herring fishery first took off?

The Chairman: Dr. Johnson.

Mr. Johnson: Mr. Chairman, we have been very fortunate this year in spite of very bad weather, especially a couple of weeks ago. There was one vessel lost because there was a fire aboard. No loss of life. There was another herring vessel sunk.

Mr. Munro: That was the watch vessel. That was not a herring . . .

Mr. Johnson: It was one we had chartered to do some test fishing and upgrading.

Mr. Brisco: Do you mean they were smoking down in the galley?

Mr. Johnson: No, sir.

Mr. Brisco: I am sorry. I did not mean that.

Mr. Johnson: There was a seine vessel lost but no loss of life. There has been one loss of life. I understand a crew member was drunk and fell overboard en route to or en route back from the grounds.

They have been very successful. With the Coast Guard and our own vessels involved surveillance has been very successful

[*Translation*]

M. Johnson: Oui, on n'aura pas droit à plus d'un filet maillant.

M. Brisco: Mais les fonds de pêche?

M. Johnson: Cette année, nous avons complètement interdit certaines frayères et avons interdit certaines parties d'autres frayères. Selon le frai dans les différentes frayères cette année, nous en frapperons peut-être d'autres d'interdiction l'an prochain.

M. Brisco: Et les quantités?

M. Johnson: Vous savez, il faut connaître l'âge des poissons qui se servent des différentes frayères. On fait la pêche pendant la saison de frai et on aura fini d'analyser toutes les données qu'à la fin de l'été: âge des poissons qui frayaient et ainsi de suite. Donc, nous ne saurons pas avant l'automne combien de poissons devraient frayer au mois de mars prochain.

Comme pour le saumon, nous faisons donc nos prédictions au mieux de notre connaissance, mais la qualité se révèle à l'usage. Quand le poisson arrive, nos bateaux sont déjà là, avec sondeurs, pour évaluer le nombre de poissons qui se présentent au début de la saison.

Une voix: Bravo!

M. Johnson: Et c'est sur cela que nous fondons nos règlements.

M. Brisco: Parfait.

Le président: Dernière question, monsieur Brisco.

M. Brisco: Combien de bateaux harenguiers ont fait naufrage cette année, pourquoi et ainsi de suite? A-t-on eu des problèmes cette années à cause de bateaux surchargés ou de capitaines ou d'équipages qui connaissaient mal la manœuvre, conditions qui ont existé quand la pêche au hareng a pris son essor?

Le président: Monsieur Johnson.

M. Johnson: Monsieur le président, nous avons eu de la veine cette année même si le temps a été très mauvais il y a deux semaines environ surtout. Un des bateaux a été perdu parce qu'il y a eu un incendie à bord. Pas de perte de vie. Un autre harenguier a été coulé.

M. Munro: C'était le bateau de surveillance. Ce n'était pas un harenguier..

M. Johnson: C'est un bateau que nous avions nolisé pour faire certaines épreuves de pêche et de contrôle de qualité.

M. Brisco: Voulez-vous dire qu'on fumait dans la cuisine?

M. Johnson: Non, monsieur.

M. Brisco: Désolé. Je n'aurais pas dû dire cela.

M. Johnson: On a perdu un seineur, mais il n'y a pas eu de perte de vie. Il y a eu une perte de vie. On m'a dit qu'un marin saoul est tombé par dessus bord, soit en allant à la pêche ou en en revenant.

Cela a été un franc succès. On a eu du succès avec la garde-côte et nos propres navires de surveillance, et je crois

[*Texte*]

and I think fishermen have been a little more cautious in spite of the real bonanza that it has been.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much. Mr. McCain, five minutes.

Mr. McCain: Mr. Chairman, one thing that concerns me in these meetings is the absence of the Minister. If we were as individuals to pay attention, I suppose, to our own political hide, we would not be here five days a week. Now I submit to you that any discussion of this or any other subject is incomplete without the Minister's presence and his comments with respect to policy which the people here today cannot give us. They can give us physical estimates under the policy which exists, and they are doing that and doing it well. I wish to take nothing from them. But I am concerned that while the Fisheries Committee is meeting, I find the Minister is extremely busy announcing in New Brunswick that there have been some DREE grants made and he has to be there to do that. I submit that this, Mr. Chairman, is the place for the Minister; that we all have selfish political interests, and that we all, on the other hand, have a national responsibility to the responsibilities of this House and the committee which goes on therein. I am very concerned we have had the Minister so little at a time which is so important to the fishing industry as a whole: it is in a state of flux.

• 1050

The Chairman: Excuse me, Mr. McCain. Those meetings were scheduled by the steering committee and there was a representative of your party at the steering committee. It was arranged that way: the Minister would start the meetings and after that we would have the officials. That was agreed.

Mr. McCain: Fine. I submit it was a matter to which we agreed when we did not really have very much choice but to agree to what we were offered.

The Chairman: No, but I am telling you . . .

Mr. McCain: That is what we were offered and that is what we got.

The Chairman: Those were the proposals of your party.

Mr. McCain: That is what we got. So I am . . .

Mr. Munro: You fought it right down to the wire, did you not?

Mr. McCain: I would like the witness who spoke last on the herring, if he could be just a little more specific on things he may have in mind about the quantity of herring which may be caught—again, I fully understand what he said before: there are certain schools of fish, there are certain years in which the spawning operation is extremely successful and that may be the particular year's spawning upon which the industry may depend for quite an extended period of time; sometimes, on the East Coast, up to four and five years—that same year of fish will be their principal catch. We have just come to the end of one of those. Now that must have been measured by the officials. Do you see the necessity of coming back before we get into a North Sea position, with no herring and a closed fishery? What is your prediction at this time for the total

[*Traduction*]

que les pêcheurs eux-mêmes prennent un peu plus de précautions malgré la tentation que représente cette manne.

M. Brisco: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur McCain, cinq minutes.

M. McCain: Monsieur le président, ce que je n'aime pas de ces séances, c'est l'absence du Ministre. Si nous, à titre personnel, devions absolument essayer de sauver notre peau politique, nous ne serions pas ici cinq jours par semaine. Je prétends que toute discussion à ce sujet ou à quelque autre sujet que ce soit est incomplète sans la présence du Ministre et ses commentaires portant sur l'aspect politique de la question, aspect dont ne peuvent traiter nos témoins aujourd'hui. Ils peuvent nous dire ce qui s'est passé et ce qui se passe en vertu des politiques actuelles, ils l'ont fait, ils le font et le font très bien. Je ne veux rien leur enlever. Ce qui me préoccupe, c'est qu'alors que le Comité des pêches se réunit, le ministre est extrêmement occupé au Nouveau-Brunswick à annoncer des subventions accordées par le MEER et qu'il est nécessaire qu'il soit là. Monsieur le président, je prétends que la place du ministre est ici; nous avons tous nos intérêts politiques propres, d'autre part, nous avons une responsabilité nationale envers la Chambre et le Comité. Je suis préoccupé par le fait que nous avons rarement vu le ministre à un moment crucial pour l'industrie de la pêche dans son ensemble: elle périclite.

Le président: Excusez-moi, monsieur McCain. Ces séances ont été organisées par le comité directeur, où votre parti était représenté. Ce fut organisé de cette façon: le ministre était là au début des séances, et ensuite, les fonctionnaires prenaient la relève. C'est ce qui a été convenu.

M. McCain: Très bien. Je reconnais que nous l'avons accepté parce que nous n'avions pas vraiment le choix.

Le président: Non, mais je vous dis . . .

M. McCain: C'est ce qu'on nous a offert et c'est ce que nous avons obtenu.

Le président: Ce sont les propositions de votre parti.

M. McCain: C'est ce que nous avons eu. Donc, je vais . . .

M. Munro: Vous avez insisté jusqu'au bout, n'est-ce pas?

M. McCain: Je demanderais au dernier témoin qui a parlé du hareng de préciser un peu plus sa pensée au sujet du volume des prises autorisées. J'ai très bien compris ce qu'il a dit: certaines années, le frai de certains bancs de poisson est très productif et répondra aux besoins de l'industrie pendant une très longue période, allant parfois jusqu'à 4 ou 5 ans sur la côte est—et ce sera leurs prises principales. Nous arrivons justement à la fin de l'une de ces bonnes années. Maintenant, cela a dû être évalué par les fonctionnaires. Prévoyez-vous que, cette année, nous verrons la fin d'un frai en particulier? Ou peut-être l'an prochain? Croyez-vous qu'il sera nécessaire d'étudier la question avant qu'il n'y ait plus de hareng et que la pêche soit fermée comme dans la mer du Nord? Quelles sont vos prédictions pour les prises totales de hareng permises sur la

[*Text*]

allowable catch of herring on the West Coast next year; and what is the next catch like? What information do you have on the next year's hatch which may make a major contribution to the industry in that area?

The Chairman: Mr. Johnson.

Mr. Johnson: Mr. Chairman, we have a number of management areas for the herring, because the various stocks which spawn in Clarkson Sound, Quatsino, and different areas are rather separate stocks. But speaking generally, it appears now that we have a rather weak three-year-old class this year in some of our major areas. This is our first assessment of that, because the two-year-olds are caught so relatively infrequently in any of the catches you do not really know until they enter the fishery at age three, largely. But we do not have any real indication of a real downward trend generally.

But I would point out that for the roe herring fishery this year, our estimate of the catch was we expected, if our prediction came in line with our genral expectations, we would have a catch of about 59,000 tons. Well, the fishery progresses from south to north generally. It is largely over in the southern areas now. We have taken a total of only 30,000 tons—a little less, I believe, although I have not been on the phone today. It may be the total catch will be only 45,000 instead of the 59,000 we had predicted. But you know, you have these variations year to year, and how really serious a decline that is, I do not know. Our next good basis for prediction will be in the fall, for next year's fishery.

Mr. McCain: Do you have any estimates about the presence of four-, five-, six-, seven-year-old fish in that fishery?

Mr. Johnson: Yes.

Mr. McCain: What do they suggest?

Mr. Johnson: Well, not many of the fish are taken as six, seven-year, or older fish. It is mainly threes, fours; fives. They seem rather healthy. We have to wait and see the strength of the three-year-old class next year before we have a next reading.

• 1055

Mr. McCain: So you plan to fish next year with the same quota, reduced quota. What about the year after—the same quota, reduced quotas?

The Chairman: Dr. Johnson.

Mr. Johnson: Mr. Chairman, this fall we will have our first chance for a prediction for next year, and on the basis of those predictions, we will then estimate the quota for next year's fishery.

Mr. McCain: Which may be cut back, according to what you have just told me.

Mr. Johnson: It could be cut back. It could be expanded.

The Chairman: Thank you.

Mr. Johnson: Could I add, Mr. Chairman, . . .

The Chairman: Dr. Johnson.

[*Translation*]

côte ouest l'an prochain; et de quoi ces prises auront-elles l'air? Quels renseignements avez-vous sur le frai de l'an prochain qui pourrait apporter une contribution importante à l'industrie dans cette région?

Le président: Monsieur Johnson.

M. Johnson: Monsieur le président, nous avons plusieurs zones de gestion pour le hareng, à cause des différentes populations qui fraient dans le détroit de Clarkson, de Quatsino, et ce ne sont pas les mêmes dans chaque région. Mais de façon générale, cette année, il semble que la catégorie de 3 ans est plutôt faible dans les principales zones. C'est notre première évaluation. Pour la catégorie de 2 ans, ils est très rare qu'on les prenne, alors, on ne le sait pas vraiment avant qu'ils soient assez gros pour être pêchés, soit à l'âge de 3 ans en général. Mais de façon générale, rien n'indique un déclin réel.

Pour les œufs de hareng, nous avions prévu cette année des prises d'environ 59,000 tonnes. Habituellement, la pêche se fait dans le Sud, puis vers le Nord. Maintenant la pêche est presque terminée dans la zone sud. Le total des prises n'est que de 30,000 tonnes, un peu moins peut-être, quoique je n'ai pas reçu d'appel aujourd'hui. Il se peut que le total ne dépasse pas 45,000 tonnes, au lieu de 59,000 tonnes prévues, mais vous savez, cela varie d'une année à l'autre. J'ignore si cette diminution est vraiment sérieuse. Ce n'est qu'à l'automne que nous pourrons faire des prédictions pour l'an prochain.

M. McCain: Avez-vous des estimations quant aux prises des catégories de 4, 5, 6, ou 7 ans?

M. Johnson: Oui.

M. McCain: Qu'est-ce que vos prévisions disent?

M. Johnson: Eh bien, on pêche très peu de poisson de 6 ans, 7 ans ou plus. Habituellement, ce sont plutôt des poissons de 3, 4 ou 5 ans. Ils ont l'air assez forts. Nous devrons attendre l'an prochain afin d'évaluer l'état des poissons de 3 ans avant de pouvoir faire d'autres précictions.

M. McCain: Selon vos plans, aurons-nous l'an prochain le même quota ou un quota réduit pour la pêche. Et l'année d'ensuite, le même quota ou un quota réduit?

Le président: Monsieur Johnson.

M. Johnson: Monsieur le président, ce n'est que cet automne que nous pourrons, pour la première fois, faire des prédictions pour l'an prochain, et en nous fondant sur ces prédictions, nous pourrons alors évaluer quels seront les quotas pour la pêche de l'an prochain.

M. McCain: Selon ce que vous venez de me dire, il y aura peut-être des diminutions.

M. Johnson: Il pourrait y avoir des diminutions. Il pourrait y avoir une augmentation.

Le président: Merci.

M. Johnson: Pourrais-je ajouter, monsieur le président . . .

Le président: Monsieur Johnson.

[*Texte*]

Mr. Johnson: Last year in the roe herring fishery we took about 70,000 tons of herring and that 70,000 tons brought $55 million to the fishermen, the landed value; process value was $140 million, I think. This year, although we have only caught—the other day when the catch was total 28,000 tons—in other words, about 40 per cent of last year's catch, the landed value the fishermen catch, the landed value to the fisherman has already gone to $75 million. The price increases this year were simply unbelievable. One seiner in one set took 275 tons. He got about $3,000 a ton. He took $814,000 in one set, if you can believe it.

Mr. Pearsall: We are in the wrong business.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Brisco: How many applied for UIC?

The Chairman: The third round, Mr. Munro. I think three minutes or five minutes.

Mr. Munro: I would just like to ask two short questions. There is a suggestion, I think—yes, it is in the Sinclair Report, that there should be a sport fishing fee and I think it was brought up also by the Minister before the Sinclair Report came out. What sort of advance media notice is going to be given about sport fishing fees?

The Chairman: Dr. Johnson.

Mr. Johnson: Mr. Chairman, in order to institute a new licence system such as that, the announcement should be made at the latest, if we are going to have one for 1980, this fall, before September. Is that not about the . . .

Mr. Crouter: It will take over a year to do it.

Mr. Munro: They will wait until after the elections. Is that what you are saying?

Mr. Johnson: I answered your question, how much advance notice? I do not know about the election.

Mr. Munro: The other question has to do with the Band law, Indian By-law No. 10. What sort of problems is it causing the managers, or would you rather I asked this question to the Minister?

The Chairman: Mr. Johnson.

Mr. Johnson: Mr. Crouter is dealing with this matter quite exclusively, and I would ask him to answer, if I may, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Crouter.

Mr. Crouter: That particular by-law has not caused a problem to date. The regional staff have been dealing very closely with that band and they have so far chosen to accept the provisions of the fishery, the provision of the Fisheries Act and the regulations stemming from that Act. The larger picture, depending on the paramountcy of the Fisheries Act or certain clauses in the Indian Act which offer provisions for the development of by-laws—there has to be some clarification on that paramountcy factor.

[*Traduction*]

M. Johnson: L'an dernier, au cours de la saison de pêche aux œufs de hareng, nous avons pris quelque 70,000 tonnes de hareng qui ont rapporté, au débarquement, 55 millions de dollars aux pêcheurs; après traitement, la prise valait, je crois, 140 millions de dollars. Cette année, bien que nous n'ayons pris—l'autre jour, la prise se chiffrait à 28,000 tonnes—en d'autres termes, environ 40 p. 100 de la prise de l'an dernier, la valeur au débarquement se chiffre déjà, pour les pêcheurs, à 75 millions de dollars. L'augmentation des prix cette année est absolument incroyable. Un seineur a pris 275 tonnes d'un seul coup. Il a obtenu $3,000 la tonne. Il a donc, d'un coup, gagné $814,000, si c'est possible.

M. Pearsall: Nous ne sommes pas dans la bonne affaire.

Le président: Merci beaucoup.

M. Brisco: Combien de pêcheurs ont fait une demande de prestations d'assurance-chômage?

Le président: Au troisième tour, monsieur Munro. Je crois que vous pouvez prendre trois ou cinq minutes.

M. Munro: J'aimerais poser deux brèves questions. Il a été proposé, je crois—oui, c'était dans le rapport Sinclair,—qu'on devrait imposer des droits sur la pêche sportive, et je crois d'ailleurs que le ministre avait abordé le sujet avant la publication du rapport Sinclair. Quel genre de préavis va-t-on donner dans les journaux au sujet des droits pour la pêche sportive?

Le président: Monsieur Johnson.

M. Johnson: Monsieur le président, en vue d'instituer un nouveau système de permis, il faudrait l'annoncer, au plus tard, si nous voulons que ce soit en vigueur pour 1980, à l'automne, avant le mois de septembre. N'est-ce pas là environ . . .

M. Crouter: Il nous faudra plus d'un an pour le mettre en vigueur.

M. Munro: On va attendre jusqu'après les élections. Est-ce là ce que vous dites?

M. Johnson: J'ai répondu à votre question, quel préavis? Je ne sais rien au sujet des élections.

M. Munro: Mon autre question porte sur la Loi des bandes, l'arrêté indien numéro 10. Quel genre de problème cet arrêté cause-t-il aux directeurs, ou préférez-vous que je pose la question au ministre?

Le président: Monsieur Johnson.

M. Johnson: M. Crouter traite de cette question assez exclusivement et je vais lui demander de répondre, si vous le permettez, monsieur le président.

Le président: Monsieur Crouter.

M. Crouter: Cet arrêté particulier ne nous a pas encore causé de problèmes. Le personnel régional travaille en étroite collaboration avec la bande et, jusqu'à présent, les Indiens ont choisi d'accepter les dispositions de la Loi sur les pêches, et les règlements qui en découlent. L'avenir dépend de la prépondérance de la Loi sur les pêches ou de certains articles de la Loi sur les Indiens, dont les dispositions prévoient la formulation d'arrêtés . . . il faudra éclaircir la question de savoir quelle loi est prépondérante.

[*Text*]

Mr. Munro: Where is that being worked out? In the courts? Or between ministries?

Mr. Crouter: Between ministries. At the present time it is not being dealt with in the courts. There has not been any occasion for it to be dealt with in the courts. At the present time we are collaborating on the development of a Cabinet paper with the Department of Indian Affairs in which presumably there will be some direction offered.

• 1100

Mr. Munro: With Justice as part of the deal?

Mr. Crouter: Yes.

Mr. Munro: You are getting an interpretation from Justice on the question of paramountcy?

Mr. Crouter: What I was saying was that we are collaborating in the development of a Cabinet document, in which there will be a request for a clarification.

Mr. Munro: Oh, seeking clarification, not providing a general thrust.

Mr. Crouter: Seeking clarification on how the Government of Canada views the respective authorities in the two acts.

Mr. Munro: and there will be Department of Justice input into this Cabinet paper?

Mr. Crouter: We have had discussions with the Department of Justice and we would assume that Cabinet would also seek legal advice.

The Chairman: Right. Thank you very much.

In your name, I wish to thank Mr. Tansley and all the officials for their attendance this morning. This meeting is adjourned until tonight at 8 p.m., in room 269, West Block. In attendance will be the Minister, the Honourable Len Marchand.

SÉANCE DU SOIR

• 2013

Le président: A l'ordre. Le Comité reprend l'étude du Budget principal 1979-1980: crédits 1, 20, 25 et 30 sous la rubrique Environnement ayant trait aux programmes des services de l'environnement.

ENVIRONNEMENT

Programme d'administration

Budgétaire

Crédit 1er—Administration—Dépenses du programme, subventions inscrites au Budget et contributions—$22,437,000.

Programme des services de l'environnement

Budgétaire

Crédit 20—Services de l'environnement—Dépenses de fonctionnement y compris les dépenses recouvrables—208,257,000.

[*Translation*]

M. Munro: Où la décision se prendra-t-elle? Dans les tribunaux? Ou entre ministères?

M. Crouter: Entre ministères. A l'heure actuelle, les tribunaux n'ont pas été saisis de l'affaire. L'occasion ne s'est pas présentée d'en saisir les tribunaux. Pour l'instant, nous collaborons avec le ministère des Affaires indiennes à la rédaction d'un document du Cabinet qui, peut-on l'espérer offrira certaines directives.

M. Munro: Y compris le ministère de la Justice?

M. Crouter: Oui.

M. Munro: Vous obtenez du ministère de la Justice une interprétation sur la question de prépondérance?

M. Crouter: J'ai dit que nous collaborions à la rédaction d'un document du Cabinet où nous demanderons des précisions.

M. Munro: Ah, pour obtenir des précisions, non pas pour offrir un principe général.

M. Crouter: Nous tentons d'obtenir des précisions sur l'opinion du gouvernement du Canada quant à la valeur exécutoire des deux lois.

M. Munro: Le ministère de la Justice va contribuer à ce document du Cabinet?

M. Crouter: ous avons tenu des discussions avec les représentants du ministère de la Justice, et nous supposons que le Cabinet voudra obtenir des avis juridiques.

Le président: Très bien. Merci beaucoup.

En votre nom, je désire remercier M. Tansley et tous les fonctionnaires d'être venus ce matin. La séance est levée jusqu'à 20 heures, pièce 269, Édifice de l'ouest. Nous accueillerons le ministre, l'honorable Len Marchand.

EVENING SITTING

The Chairman: Order please. We are resuming consideration of the Main Estimates for 1979-1980: Votes 1, 20, 25 and 30 under Environment dealing with Environmental Services Program.

ENVIRONMENT

Administration Program

Budgetary

Vote 1—Administration—Program expenditures, the grants listed in the Estimates and contributions—$22,437,000.

Environmental Services Program

Budgetary

Vote 20—Environmental Services—Operating expenditures including recoverable expenditure—$208,257,000.

[*Texte*]

Crédit 25—Services de l'environnement—Dépenses en capital et autorisation de faire des paiements aux provinces ou aux municipalités—$11,802,000.

Crédit 30—Services de l'environnement—Subventions inscrites au Budget et contributions—$13,714,600.

The Chairman: We have with us tonight the Minister, the Honourable Len Marchand. I think he has opening remarks to make. You all received his speech but he will make a summing up, I think. I will ask Mr. Marchand first to introduce the officials in attendance with him tonight. Mr. Marchand.

The Honourable Len Marchand (Minister of State (Environment)): Thank you very much, Mr. Chairman, I am not going to read my speech; perhaps you could make it a part of the record for this evening.

The Chairman: Yes. Do you agree?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Marchand: I will just leave as much time as possible for members to ask questions. At the request of the steering committee we have with us tonight three members from British Columbia, especially, Mr. Bud Smithers, Mr. Bernie Heskin and Mr. John Herity. I understand that there were some special questions that members wanted to raise.

The Chairman: Could you introduce the others?

Mr. Marchand: Yes, okay. I will try to introduce everybody. Mr. Bryce Seaborn, of course, the Deputy Minister; Harold Babcock, Canadian Forestry Service; Jim Bruce, Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service; Evan Armstrong, ADM, Finance; Gerry Vachon, Director General, Finance; Art Collin, ADM, Atmospheric Environment Service; we have Dr. Andrew MacPherson here tonight also, our Regional Director from the Western Region, located in Edmonton; and we have Ray Robinson, another ADM, Environmental Protection Service.

• 2015

We are prepared to answer questions related to the oil spill on the East Coast. We have some charts along and we also have Jim Kingham and Bob Beach, who are in charge of the environmental emergency service. So we would be very happy to answer questions related to that, if you would like, we have some charts, but that is at the desire of the Committee.

Mr. Chairman, I would also like to point out to the Committee the presence in the audience tonight of the members of the B.C. Wildlife Federation, Bill Otway and—let's see, help me out, Jack, I know the fellows' names but I just—anyway, welcome to the Committee meeting.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Marchand, and welcome to everybody.

Mr. Marchand, do you wish to make a summary of your talk?

[*Traduction*]

Vote 25—Environmental Services—Capital expenditures and authority to make payments to provinces or municipalities—$11,802,000.

Vote 30—Environmental Services—The grants listed in the Estimates and contributions—$13,714,600.

Le président: Ce soir, nous accueillons le ministre, l'honorable Len Marchand. Il a, je crois, quelques remarques préliminaires à faire. Vous avez tous reçu un exemplaire de son discours, mais il en fera un résumé. Je demanderais d'abord à M. Marchand de nous présenter les fonctionnaires qui l'accompagnent ce soir. Monsieur Marchand.

L'hon. Len Marchand (ministre d'État (Environnement)): Merci beaucoup, monsieur le président. Je ne vais pas lire ma déclaration; vous pourriez peut-être la consigner au compte rendu de ce soir.

Le président: Oui. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Marchand: Je laisserai le plus de temps possible aux membres pour poser des questions. A la suite d'une demande du comité directeur, trois représentants de la Colombie-Britannique sont venus ce soir, MM. Bud Smithers, Bernie Heskin et Johh Herity. Je crois savoir que des membres avaient certaines questions précises à soulever.

Le président: Voulez-vous, s'il vous plaît, nous présenter les autres?

M. Marchand: D'accord. J'essayerai de présenter tout le monde. Il y a, bien sûr, M. Bryce Seaborn, sous-ministre; Harold Babcock, Service canadien des forêts; Jim Bruce, sous-ministre adjoint, Service de la gestion de l'environnement; Evan Armstrong, sous-ministre adjoint, Service des finances; Gerry Vachon, directeur général, Service de la planification et des finances; Art Collin, sous-ministre adjoint, Service de l'environnement atmosphérique; nous accueillons aussi M. Andrew MacPherson, directeur régional de l'Ouest, dont le bureau se trouve à Edmonton; et Ray Robinson, sous-ministre adjoint, Service de la protection de l'environnement.

Nous nous sommes également préparé pour répondre aux questions concernant le déversement de pétrole sur la côte est. Nous avons apporté quelques tableaux, et Jim Kingham et Bob Beach, responsables du Service des interventions d'urgence, nous accompagnent également. Donc, nous serions heureux de répondre aux questions connexes, si vous voulez, mais je m'en remets au Comité.

Monsieur le président, j'aimerais aussi signaler la présence ce soir de membres de la Fédération de la faune de la Colombie-Britannique, M. Bill Otway et, il faut que vous m'aidiez, Jack, puisque je connais les noms, mais . . . de toute manière, je leur souhaite la bienvenue à la séance de ce soir.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Marchand, et je souhaite la bienvenue à tout le monde.

Monsieur Marchand, voudriez-vous faire un résumé de votre déclaration?

[*Text*]

Mr. Marchand: No, I will leave that to the record and we will go from there. I, and my officials, are ready to start right in answering questions of members.

The Chairman: Thank you very much. The first questioner on my list is Mr. McCain, 10 minutes.

Mr. McCain: Mr. Chairman, I want to thank the Minister for being here. I would like to say at the beginning that while one of the most critical things on the East Coast of Canada is the wrecked tanker at the moment, I do have some questions I would like to ask about Eastport to start with.

In the *Atlantic Advocate*, the March issue, there was a picture portrayed of the environmental impact that would be created as a result of the construction of a refinery by the Pittston Oil Company of New York at Eastport, Maine. It is a pretty graphic picture; I believe it to be accurate. Is there any argument with its accuracy, Mr. Marchand? Has anybody read it?

The Chairman: Mr. Marchand.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, I am not sure which article the honourable member is referring to, but he knows very clearly the position of the Government of Canada. We are opposed to the proposed facilities at Eastport, Maine, and we have reiterated this position on a number of occasions. I think the very great environmental danger posed by this facility, as the honourable member describes it, is shared very much by our department and we have made that very clear on a number of occasions. The United States Government knows our position. I do not think there is any way we could change our opposition to that facility.

Mr. McCain: How are you going to keep them from running through the international waters to which there is right of passage?

Mr. Marchand: Ray, would you like to come and talk about some of the technicalities of it? Ray Robinson. I do not trust my own memory on all of it, so I would like to have Ray Robinson answer some of the questions.

Mr. McCain: I would probably do the same thing.

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. R. M. Robinson (Acting Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service, Department of the Environment): Thank you, Mr. Chairman. The situation with regard to the Pittston proposal is one that, at the moment, can give us a fair amount of satisfaction. The Pittston company had to obtain a number of approvals from various U.S. agencies, and because, essentially, of the proximity of the nesting area of the bald eagle, it has been decided that the Pittston company is not going to receive all the necessary permits required, notwithstanding the strength of the proposal in other contexts. As recently as when the Deputy Minister and I were in Washington, where we met with Mr. Costle, the Administrator of EPA, I think it is fair to say that there was a certain amount of general gratitude expressed to the presence of the bald eagle . . .

[*Translation*]

M. Marchand: Non, elle sera annexée au compte rendu. Mes fonctionnaires et moi sommes prêts à répondre aux questions des membres.

Le président: Merci beaucoup. Le premier nom sur ma liste est celui de M. McCain, à qui j'accorde dix minutes.

M. McCain: Monsieur le président, je remercie le ministre d'être venu. D'abord, quoique le pétrolier naufragé sur la côte est du Canada constitue la question la plus importante à l'heure actuelle, j'aurais quelques questions concernant Eastport.

Dans le numéro du mois de mars de l'*Atlantic Advocate*, on a brossé un tableau des conséquences sur l'environnement qu'aura la construction d'une raffinerie à Eastport, Maine, par la compagnie Pittston Oil, de New-York. C'est un tableau assez détaillé, que je crois être juste. A-t-on contesté l'exactitude des prévisions, monsieur Marchand? L'a-t-on lu?

Le président: Monsieur Marchand.

M. Marchand: Monsieur le président, je ne suis pas au courant de l'article auquel fait allusion l'honorable député, mais il connaît la position du gouvernement du Canada à cet égard. Nous nous opposons aux installations proposées pour Eastport, Maine, et nous l'avons répété à plusieurs occasions. Comme l'a bien dit l'honorable député, ces installations auront des conséquences néfastes pour l'environnement, et c'est une opinion partagée par notre ministère. Nous avons précisé ce danger éventuel à plusieurs reprises. Le gouvernement des États-Unis connaît notre position à ce sujet. Il ne serait pas possible de changer d'avis au sujet de la construction de ces installations.

M. McCain: Comment va-t-on les empêcher d'emprunter les eaux internationales où ils ont droit de passage?

M. Marchand: Ray, pourriez-vous nous parler de certains aspects techniques du problème? Je ne me fie à ma mémoire là-dessus, alors, je demanderais à M. Ray Robinson de répondre à certaines de ces questions.

M. McCain: Je ferais probablement la même chose à votre place.

Le président: Monsieur Robinson.

M. R. M. Robinson (sous-ministre adjoint suppléant, Service de la protection de l'environnement, ministère de l'Environnement): Merci, monsieur le président. Pour ce qui est du projet Pittston, à l'heure actuelle, nous sommes satisfaits de la situation. La compagnie Pittston devait obtenir l'approbation de divers organismes américains. Or, essentiellement à cause de la proximité d'une aire de nidification de l'aigle chauve, on a décidé que la compagnie Pittston ne recevrait pas tous les permis nécessaires, nonobstant le bien-fondé du projet dans d'autres contextes. Effectivement, lorsque le sous-ministre et moi-même étions à Washington, il y a très peu de temps, nous nous sommes entretenus avec M. Costle, le directeur de l'Agence de protection de l'environnement. Il serait assez juste de dire que, de tous les côtés, on a manifesté une certain gratitude envers l'aigle chauve . . .

[*Texte*]

• 2020

Mr. McCain: By all concerned.

Mr. Robinson: ... by all concerned. And I think all the more fitting, given it is the symbol of our neighbour to the south. It is, however, a fact that the waters which would have been affected are, in the view of Canada, internal Canadian waters, and if we had been faced with the actual proposal, obviously the Canadian Government would have had to make a very serious decision about allowing the movement of vessels. As it happens, it appears we are not going to have to make that decision.

Mr. McCain: Not yet, anyway. I hope the bald eagle is going to predominate. But in view of the decisions which have been reversed by the tenacity of Pittston Oil Company, first in the State of Maine, where they now have full permission from the environmental agency in the State of Maine, to federal permits which have already been issued under the Environmental Protection Agency authority in the United States. Let us hope the bald eagle dominates. But I must say when you get down to that, I am a little worried. It is tenuous. It is a major development for that area, both for spin-off and permanent employment; and I am very concerned.

Maybe this question will have to be referred to Fisheries. Have you presented, both from the point of view of Canada and from the State of Maine, the impact upon the fishing industry not only by the presence of the plant but the channel, the freeway, which will have to be granted to oil tankers going in and out, which would be a strip—what—in total, 10 miles wide?

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Of that order.

The answer to the question is yes. In fact, some time ago—years ago, literally—when this proposal was first brought out, we had a series of meetings with the United States, and over a period of time presented an ever-increasing picture of our concern. That was literally years ago and there was, as you know, a period when there appeared to be very little movement on the proposal. As I say, the most recent development was concerning the bald eagle.

I think it should be made quite clear that obviously the position of the Canadian Government does not rest upon the presence of the bald eagle. The position the government had taken at an earlier stage was that it was—in view of the complexity of the issues raised in the context of the Law of the Sea over a decision on our part to close the passage, in effect, for the movement of tankers—it was clearly the best approach to take, to encourage the United States to turn the project off itself. And that, as I understand it, is still the position of the Canadian authorities. But there is a fail-safe position. The fail-safe position, of course, is that we have authority over those waters; and if we had to exercise it, of course we would exercise it. But we simply do not have to exercise it at this time.

[*Traduction*]

M. McCain: De la part de tous les intéressés.

M. Robinson: ... de tous les intéressés. C'est d'autant plus approprié que c'est le symbole de nos voisins du Sud. Toutefois, c'est un fait que les eaux qui auraient pu être menacées sont, de l'avis du Canada, des eaux intérieures canadiennes. Si l'on nous avait soumis une proposition, il est évident que le gouvernement canadien aurait dû prendre une très grave décision quant à permettre ou non le passage des navires. Il arrive qu'il semblerait que nous n'aurons pas à prendre cette décision.

M. McCain: Pas encore, de toute façon. J'espère que l'aigle chauve va l'emporter. Mais vu le fait que des décisions ont été renversées grâce à la ténacité de l'entreprise Pittston Oil, d'abord dans l'État du Maine, où l'entreprise a maintenant obtenu de l'organisme protecteur de l'environnement de l'État du Maine la permission d'aller de l'avant, et ensuite vu les permis fédéraux qui ont déjà été délivrés par l'Agence de protection de l'environnement des États-Unis, espérons que l'aigle chauve l'emportera. Mais à vrai dire, je vous avoue que je suis un peu inquiet. C'est fragile. Il s'agit d'un projet majeur pour la région, et au sens des retombées économiques et au sens des emplois permanents; je suis très préoccupé.

Ma question suivante s'adresse peut-être aux fonctionnaires des Pêches. Avez-vous étudié, et du point de vue du Canada et de celui de l'État du Maine, les répercussions sur l'industrie de la pêche, non seulement à la suite de la présence de l'usine, mais également en ce qui concerne le canal, le droit de passage qu'il faudrait accorder aux pétroliers qui navigueraient dans ces eaux—une largeur de combien au total, 10 milles?

Le président: Monsieur Robinson.

M. Robinson: A peu près.

Pour répondre à votre question, oui. En fait, il y a quelque temps—à vrai dire quelques années—lorsqu'il a pour la première fois été question de ce projet, nous avons tenu une série de réunions avec les représentants américains, et pendant toute cette période, nous avons présenté un aperçu de nos préoccupations toujours grandissantes. C'était, à vrai dire, il y a des années et, comme vous le savez, il y a eu une période pendant laquelle il semblait être peu question de ce projet. Comme je l'ai souligné, l'événement le plus récent concerne l'aigle chauve.

Il faut bien comprendre, je crois, que, évidemment, la position du gouvernement canadien ne repose pas sur l'existence de l'aigle chauve. La position adoptée par le gouvernement, précédemment, était—vu la complexité des questions soulevées dans le contexte de la conférence sur le droit de la mer à la suite de notre décision de fermer le canal aux pétroliers—il valait clairement mieux encourager les États-Unis à rejeter seuls le projet. Si je comprends bien, c'est toujours la position des autorités canadiennes. Il existe cependant une position de réserve, c'est-à-dire que le Canada exerce une compétence sur ces eaux; si nous devons l'exercer, évidemment, nous le ferons. Mais nous espérons ne pas être forcés de le faire maintenant.

[*Text*]

Mr. McCain: You mean the right of international passage through salt water will not prevail over your ruling over who can use that water?

Mr. Robinson: We contend it is internal water.

Mr. McCain: Internal water.

Mr. Marchand: That is the position taken by the Canadian Government.

Mr. McCain: And will that stand up in an international court or before a third party, if it were to go to that?

Mr. Robinson: According to our legal advisers.

Mr. Marchand: We think it will. That is the position we have always taken—that they are Canadian waters and it will stand up in the international courts.

Perhaps Ray, who has followed it more carefully, would given you more precise answers, but . . .

Mr. McCain: Mr. Chairman, I appreciate the reassurance and I assure you that for once, Mr. Minister, I support you wholeheartedly. I think this is a very vital subject. I am sure there are times when we should adopt common ground and here I adopt it with you.

Mr. Marchand: Thank you. It is an important Canadian position we should all take and I am glad we are all seeing the same way.

Mr. McCain: Now, Mr. Chairman, one question. How much effort has been devoted towards the development of pumping capability which might remove from the floating segments of a tanker the oil which is aboard? We know we cannot lick it up with a slick-licker when you have 29,000 tons of it. We know in spite of all answers to the contrary that when that oil goes to the bottom of an area which is populated with fish there has to be environmental damage. Has there been no effort here in Canada or elsewhere to try to develop some type of portable pump which could be used to remove the contents of an oil tanker and transfer it to another vessel in half-reasonable weather?

• 2025

The Chairman: Mr. Kingham.

Mr. J. D. Kingham, Director, Environmental Emergency Branch, Environmental Protection Service, Department of the Environment): Thank you, Mr. Chairman. Indeed, the question of pumping systems and rapid-connect coupling devices to lighten a vessel in trouble is a subject of very great concern both here in Canada and in a number of other countries and is presently before the Intergovernmental Maritime Consultative Organization. There are many problems in this area because many oils, and in particular the bunker C in the *Kurdistan*, become very viscous when they get cold, and usually when a ship gets into some difficulty the heating systems that might otherwise be employed to keep that oil more fluid are either shut down or become inoperative and the oil becomes so

[*Translation*]

M. McCain: Vous voulez dire que le droit international de passage dans des eaux salées n'aura pas prépondérance sur votre décision quant à qui peut utiliser ces eaux?

M. Robinson: Nous prétendons qu'il s'agit d'eaux intérieures.

M. McCain: D'eaux intérieures.

M. Marchand: C'est là la position adoptée par le gouvernement canadien.

M. McCain: Cette position prévaudrait-elle devant un tribunal international ou devant un arbitre, si les choses en arrivaient là?

M. Robinson: Selon nos conseillers juridiques.

M. Marchand: Nous croyons que oui. C'est la position que nous avons toujours adoptée . . . qu'il s'agissait d'eaux canadiennes, et cette position prévaudra devant les tribunaux internationaux.

Peut-être Ray, qui a suivi la situation avec plus d'attention, pourrait-il vous donner plus de prévisions, mais . . .

M. McCain: Monsieur le président, je suis heureux d'être rassuré et je peux affirmer que pour une fois, monsieur le ministre, je vous appuie de tout cœur. Je crois que cette question est très importante. Je suis persuadé qu'il existe des occasions où nous devons adopter un front commun et, dans ce cas, je vous appuie.

M. Marchand: Merci. C'est une position qu'il est important que le Canada prenne, et je suis heureux que nous voyions tous les choses de la même façon.

M. McCain: Monsieur le président, une question. Quels efforts a-t-on consacrés à mettre au point des pompes capables de débarrasser les épaves flottantes d'un pétrolier du pétrole qui s'y trouve? Nous savons que nous ne pouvons pas ramasser 29,000 tonnes de pétrole avec les pompes que nous avons. Nous savons également, malgré toutes les affirmations contraires, que, lorsque le pétrole coule au fond, les poissons qui s'y trouvent sont menacés. Consacre-t-on des efforts, ici au Canada, ou ailleurs, pour tenter de mettre au point une pompe portative qui pourrait servir à transvider le pétrole d'un pétrolier en perdition dans un autre navire, par temps assez clément?

Le président: Monsieur Kingham.

M. J. D. Kingham (directeur, Direction des interventions d'urgence, Service de la protection de l'environnement, ministère de l'Environnement): Merci, monsieur le président. En effet, la question des pompes et des raccords à installation rapide pour alléger un navire en perdition soulève beaucoup d'inquiétude au Canada et dans nombre d'autres pays et fait présentement l'objet d'une étude par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime. Les problèmes sont nombreux parce que beaucoup d'huiles lourdes, et plus particulièrement le fuel de soute B dans le *Kurdistan*, deviennent très visqueuses lorsque froides et, en général, lorsqu'un navire érpouve des difficultés, le chauffage, qui pourrait servir dans d'autres circonstances à maintenir l'huile à un

[*Texte*]

viscous that it cannot be pumped. Now we are working on this problem in Canada in a number of ways through the development of better pumps, partly under the Arctic Marine Oilspill Program, where we recognize the difficulty of high viscosity oil and the need to pump under adverse condition. We learned in the *Arrow* disaster of some nine years ago about the difficulty of pumping bunker C in the cold waters around the Canadian climate and developed at that time some techniques for putting steam into the cargo to make it more fluid. So, it is a problem which is being tackled both nationally by programs in the Department of the Environment and with the full co-operation of experts from the Department of Transport, and iernationally there are proposals right now before the Marine Environmental Protection Committee of IMCO to develop quick fitting devices and packages that can be put on a ship which may be listing at the time to enable it to penetrate the holds where the cargo is carried and pump the oil out. It is a difficult technical problem, though, and it is one that is not yet completely solved.

Mr. McCain: It would work for ordinary crude and other refined products which would be left viscous . . .

Mr. Kingham: Bunker C.

Mr. McCain: Bunker C, which we have here. Is this bunker C not still heatable? Is that boat not still funconing to the point that the heat is being maintained on this bunker C?

Mr. Kingham: The bunker C is heatable. However, the heating system was turned off at the time that the ship broke in two and there are good reasons to have it kept off. The reasons are that if the ship did founder now, the oil having cooled to something in the range of 75°F, it would be less fluid that it was when the ship originally broke up, at which time the temperature of the oil was approximately 140°F. So, by the time the decision is taken as to what to do with the vessel and by the time it is either sunk offshore or brought inshore, that oil should be below what we call the four point of the oil; that is to say, it will not behave like a normal fluid. It will instead be like a semisolid material.

Mr. McCain: So at 75° it would be quite thick, would it?

Mr. Kingham: It is quite thick at 75° and for bunker C the four point is 45°. The water, of course, is approximately 32° and in another two or three days the temperature of the oil will be done to below the four point.

Mr. McCain: Thank you very much, Mr. Chairman. I appreciate your help so that I can attend another committee.

The Chairman: Mr. McCain, thank you very much. Mr. Pearsall, 10 minutes.

Mr. Pearsall: Mr. Chairman, I want to direct my questions to the Minister. I am going to be dealing with both the East Coast and the West Coast, preferably the East Coast now,

[*Traduction*]

niveau plus fluide, est fermé ou tombe en panne, et l'huile devient si visqueuse qu'il est impossible de la pomper. Au Canada, nous travaillons à résoudre ce problème de plusieurs façons, notamment par la conception de meilleures pompes, en partie dans le cadre du programme d'étude des déversements de pétrole dans l'Arctique où nous nous sommes rendu compte des difficultés qu'entraîne un taux élevé de visquosité de l'huile et de la nécessité d'effectuer le pompage dans des conditions contraires. Nous avons appris lors du désastre de l'*Arrow*, il y a quelque neuf années, à quel point il était difficile de pomper du fuel de soute B dans l'eau froide, dans le climat canadien, et nous avons mis au point, à l'époque, quelques techniques qui permettent de pomper de la vapeur dans la soute afin de le rendre plus fluide. Il s'agit donc d'un problème auquel on s'attaque, et au pays, par le truchement du programme du ministère de l'Environnement, et avec la pleine collaboration des experts du ministère des Transports, et à l'échelle internationale, où il y a des dispositions à l'heure actuelle devant le Comité de protection de l'environnement marin de l'Organisme international consultatif de la navigation maritime, en vue de concevoir des appareils à raccord rapide qu'on pourrait placer à bord d'un navire qui donne de la bande, afin d'atteindre la soute et de pomper l'huile. C'est un problème technique difficile, cependant, et qui n'a pas encore été tout à fait réglé.

M. McCain: On obtiendrait des résultats dans le cas du pétrole brut et d'autres produits raffinés qui resteraient visqueux . . .

M. Kingham: Pour le fuel de soute B.

M. McCain: Pour le fuel de soute B que nous avons ici. Nest-il pas possible de le chauffer? Le navire n'est-il pas toujours suffisamment en état pour continuer à chauffer le fuel de soute B?

M. Kingham: Le fuel de soute B se chauffe. Toutefois, on a fermé le chauffage lorsque le navire s'est scindé, et il y a de bonnes raisons de ne pas le remettre. Si le navire coulait maintenant, comme le fuel a été refroidi à 75°F, celui-ci serait moins fluide que lorsque le navire a échoué, alors que le fuel était à environ 140°F. Lorsque la décision aura été prise quant à ce qu'il faut faire du navire, quand on aura décidé de le couler au large ou de le ramener au port, le fuel devrait être au-dessous de ce que nous appelons le point quatre; c'est donc dire que le fuel ne se comportera pas comme un liquide normal. Plutôt, celui-ci aura atteint un état semi-solide.

M. McCain: Donc, à 75°, le fuel serait déjà assez épais, n'est-ce pas?

M. Kingham: Il est assez épais à 75°, et pour le fuel de soute C, le point quatre, c'est 45°. L'eau, bien sûr, est à environ 32°, et dans deux ou trois jours encore, la température du fuel sera au-dessous du point quatre.

M. McCain: Merci beaucoup, monsieur le président. Je vous suis reconnaissant de m'avoir aidé, de façon à ce que je puisse assister à une autre réunion de comité.

Le président: Je vous remercie beaucoup, monsieur McCain. Monsieur Pearsall, dix minutes.

M. Pearsall: Monsieur le président, j'aimerais poser mes questions au ministre. Je vais parler et de la côte est et de la côte ouest, mais pour l'instant, je vais m'en tenir à la côte est,

[*Text*]

following Mr. McCain's comments upon the vessel *Kurdistan* and its two sections.

Mr. Minister, earlier in the House today we learned that a decision was to be made momentarily regarding the stern section of the *Kurdistan* and its possible—I use the word "possible" destination, Chedabucto Bay or where? Can you give me any further information at this time, Mr. Minister?

Mr. Marchand: I wonder if the Committee might want perhaps a little more of a briefing on exactly what is going on with maps and so on. Perhaps this would set the whole scene for what is going on.

Mr. Pearsall: I would appreciate it, Mr. Chairman.

Mr. Marchand: The decision as to what to do with the stern section of the vessel has not yet been made. We are expecting meetings to be going on tonight and tomorrow, and it was my hope that we would have been able to make a decision about the stern section today and announce the decision. I am hopeful, again, that the appropriate meetings with all the interested parties will take place tonight and tomorrow and we can arrive at a decision tomorrow because I think it is most important that we arrive at a decision as early as possible so that we can start taking action related to whatever that decision may be.

• 2030

Mr. Pearsall: Mr. Chairman, the reason I am asking the question, I am in the peculier role of serving, not only the gentleman in front of me as Minister of State (Environment), but also the Minister of Fisheries, and throughout the afternoon my office has been flooded with calls from the Nova Scotia fishermen asking what is happening. They are just absolutely panicking for fear that the stern section could be brought into the bay and they could lose the entire sea. Mr. Marchand, I hope this is under consideration.

The Chairman: Mr. Marchand.

Mr. Marchand: Absolutely, Mr. Chairman. This is of prime consideration to us in the Department of the Environment and in the Department of Fisheries we know very well the richness of the resource in that particular area outside of Chedabucto Bay and off where the bow section is now located. It is over a very prime fishing area and we are very aware of the circumstances that could arise in the event that something did go wrong with the stern section if a decision were taken to bring it into port.

Mr. Pearsall: The Minister did mention the fact that there are charts now, but I do not want him to delay this Committee meeting. I would have to ask my honourable colleagues whether we should set that aside for the moment while we complete—there are not very many of us here this evening and, perhaps, we could move into that in seconds. Would that be okay with my honourable colleagues?

Mr. Marchand: I thought we could set the stage, sir, so that everyone is really very clear as to exactly where the vessels are,

[*Translation*]

pour donner suite aux remarques de M. McCain sur le *Kurdistan* et ses deux sections.

Monsieur le ministre, plus tôt aujourd'hui, à la Chambre, nous avons appris qu'une décision serait prise momentanément au sujet de la poupe du *Kurdistan* et son éventuelle . . . et je veux dire «éventuelle» destination, la baie de Chedabucto, ou ailleurs? Pouvez-vous me donner plus de renseignements maintenant, monsieur le ministre?

M. Marchand: Je me demande si les membres du Comité n'aimeraient pas une explication plus détaillée à l'aide de cartes, etc. Peut-être qu'on pourrait ainsi vous montrer ce qui se passe.

M. Pearsall: Cela me conviendrait, monsieur le président.

M. Marchand: Nous n'avons pas encore pris de décision sur ce qu'il faut faire de la poupe. Nous nous attendons à ce que ces réunions se prolongent ce soir et demain, et j'espérais qu'une décision serait prise aujourd'hui sur ce que l'on allait faire avec cette poupe et j'espérais pouvoir annoncer cette décision. Probablement qu'après ces rencontres de toutes les parties intéressées, ce soir et demain, nous aurons cette décision demain, car je crois que le temps presse dans ce cas.

M. Pearsall: J'ai posé cette question parce que je me trouve dans cette situation curieuse de devoir non seulement rendre service au ministre d'État à l'Environnement, mais aussi au ministre des Pêches, et tout l'après-midi, mon bureau a été inondé d'appels venant de pêcheurs de la Nouvelle-Écosse qui demandaient ce qui se produisait. Il semble qu'il y a toute une panique, car on craint que la poupe du navire soit amenée dans la baie et qu'il y ait pollution de toute la mer. J'espère, monsieur Marchand, que vous étudiez cette question.

Le président: Monsieur Marchand.

M. Marchand: Très certainement, monsieur le président. Notre ministère de l'Environnement étudie cette question en priorité, et au ministère des Pêches, on sait très bien toute l'importance des ressources qui se trouvent dans ce secteur, en-dehors de la baie de Chedabucto et au large, où la poupe du bateau se trouve actuellement. Il s'agit d'un secteur de toute première importance au point de vue pêche et nous sommes très conscients du fait que, si quelque chose tournait mal dans ces opérations de remorquage de la poupe vers le port, il pourrait en découler des répercussions très graves.

M. Pearsall: Le ministre a indiqué qu'il existait des cartes marines à ce sujet, mais je ne voudrais pas retarder le Comité. Je demanderais à mes honorables collègues si nous ne pourrions pas laisser de côté un instant cette affaire pendant que nous en terminons . . . nous ne sommes pas nombreux ici, ce soir, et peut-être que nous pourrions rapidement régler cette affaire. Êtes-vous d'accord?

M. Marchand: Je pensais qu'il importait d'indiquer à tous très clairement où le navire se trouvait, quelles étaient certai-

[*Texte*]

some of the things that have happened and what the possibilities are.

Mr. Pearsall: Mr. Chairman, if I may proceed, I will finish off my question period and perhaps the witnesses can then prepare what they are talking about. I also would like to see where we stand. Could I move on, Mr. Chairman, now? I want to ask the Minister very, very carefully here, because he has made a statement, where he stands with regard to Kitimat. Once again, I want it on the record.

The Chairman: Mr. Marchand.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, I think my position on Kitimat and the position of the Government of Canada is very clear about the proposed oil port for Kitimat. I am absolutely totally opposed to it and I have a very strong decision from the Cabinet supporting the presentation I made to them, that really there is no need for an oil port at Kitimat now or for the foreseeable future.

Mr. Pearsall: Mr. Marchand, the news media in British Columbia are suspecting that there are other areas, other sources and other people that can impose their will upon the people of British Columbia. I want to be very, very sure that every effort is going to be made by you and your department to ensure that the Port of Kitimat is never ever permitted to be a deep-sea tanker port.

The Chairman: Mr. Marchand.

Mr. Marchand: I could perhaps, Mr. Chairman, put on the record here what I put on the record in the House of Commons the other day that, in my view, the oil port at Kitimat is really as dead as dead can be. I do not know how much deader you can get.

Mr. Pearsall: Okay, sir. The last question I want to ask now, Mr. Chairman, deals with Roberts Bank. I have your release, sir, I have read it and I have gone through the report, but there is an area in there that bothers me a wee bit, if I may say so, Mr. Marchand. We are talking now of the expansion from the 20 hectares up to 110 to handle increased coal shipments as well as sulphur, potash, grain and bulk liquids. Mr. Marchand, is there an area in there which you would accept?

Mr. Marchand: Excuse me, I . . .

Mr. Pearsall: Is there an area in there of any increase in the size of the Roberts Bank port development? In other words, I know you do not accept the 110 hectares, but is there another area for additional coal?

The Chairman: Mr. Marchand.

• 2035

Mr. Marchand: Mr. Chairman, under certain conditions the panel did say that certain development could take place. In other words, there were two pods where there was very little possibility of environmental damage, where some development could take place. If there was environmental damage it would be minimal. I should point out, however, that the panel really did not recommend any development . . .

[*Traduction*]

nes des circonstances de l'accident et quelles étaient les solutions possibles.

M. Pearsall: Si vous le permettez, monsieur le président, je vais en terminer avec ma période de questions, et peut-être que les témoins pourront se préparer pendant ce temps. Je suis d'accord aussi pour savoir où nous en sommes. Permettez-moi de continuer. Je voulais demander au ministre de nous dire le plus précisément possible, car il nous a fait une déclaration, où nous en sommes à Kitimat. A nouveau, j'aimerais que ce soit consigné au procès-verbal.

Le président: Monsieur Marchand.

M. Marchand: Je crois que la position du gouvernement du Canada et ma position sont très claires quant à ce projet de port pétrolier de Kitimat. Mais je m'y oppose absolument, et le cabinet a pris une décision très nette pour appuyer mon exposé. Nous n'avons aucunement besoin de port pétrolier à Kitimat ni pour le présent ni pour un avenir prévisible.

M. Pearsall: Monsieur Marchand, les organes d'information de la Colombie-Britannique soupçonnent qu'on veuille imposer des volontés de l'extérieur aux gens de la Colombie-Britannique. J'aimerais m'assurer absolument que vous faites, et que votre ministère fait, tous les efforts nécessaires pour s'assurer qu'on ne permettra jamais que le port de Kitimat devienne un port pour super-pétroliers.

Le président: Monsieur Marchand.

M. Marchand: Monsieur le président, je pourrais peut-être faire consigner au procès-verbal ce que j'ai fait consigner l'autre jour à la Chambre des communes, c'est-à-dire que le port pétrolier de Kitimat est une chose mort-née. Je ne sais pas comment on peut être plus mort que cela.

M. Pearsall: Je suis d'accord. Ma dernière question, monsieur le président, concerne Roberts Bank. J'ai reçu votre communiqué, je l'ai lu et j'ai examiné tout le rapport, mais il y a un secteur qui continue à me tracasser un peu, monsieur Marchand. Nous parlons d'une expansion de l'ordre de 20 à 110 hectares, afin de pouvoir traiter des expéditions croissantes de charbon, ainsi que des expéditions de soufre, de potasse, de céréales et de cargaisons liquides. Monsieur Marchand, y a-t-il un secteur que vous accepteriez?

M. Marchand: Pardonnez-moi . . .

M. Pearsall: Y a-t-il un secteur dans cette région où le port de Roberts Bank pourrait s'étendre? En d'autres termes, je sais que vous n'êtes pas d'accord avec ces 110 hectares, mais, y a-t-il des possibilités de trouver un autre secteur pour entreposer ce charbon supplémentaire?

Le président: Monsieur Marchand.

M. Marchand: Dans certaines conditions, le groupe d'étude a indiqué qu'on pouvait accepter une certaine expansion. En d'autres termes, il y a deux endroits où il y aurait quelques possibilités d'expansion sans qu'il y ait de dommages, tout au moins des dommages importants, pour l'environnement. Mais je ferais remarquer que le groupe d'étude n'a pas vraiment recommandé l'expansion . . .

[*Text*]

Mr. Pearsall: No further increase at all?

Mr. Marchand: That was very true of their recommendation. They said that under certain conditions it would welcome decisions of the National Harbours Board and of course the Department of Transport, and that they wanted to go ahead. There were two pods comprising of about 40 hectares that could be developed if they followed a certain pattern.

If you have a chance to read the report perhaps later on tonight you might look at page 51 to see some of the recommendations. It spells out the number of conditions very clearly under which we would see perhaps some development go forward.

Mr. Pearsall: There is one thing that worries me, Mr. Minister. You have made your statement on this and we have it here before us. However, we have talked to Transport and we have talked to National Harbours Board but what worries me, Mr. Minister, is the possibility of action being taken from another source and pressures put to bear. As a member from British Columbia I would not want to see that your statements you are making here overrule or push down. That is the thing I am afraid of, sir, that there is pressure to bear and coming on there because of the very harbour itself they are talking of.

I just hope, sir, that you can keep that stand that you just explained a few minutes ago, that there is little or no recommendation on your part for the development of Roberts Bank.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, of course the honourable member knows the decision-making process that goes on in any government and I certainly do not have the last say in every department of government around here, but I have been very happy about the way the different ministers have accepted the proposals that we have made from the environment assessment panel because, as you know, in the case of Lancaster Sound, the recommendation that we made there from the Environmental Assessment Review Panel was accepted very clearly by the Minister of Indian Affairs. There are other panel reports have also been accepted by other ministers. So I am sure that the Minister of Transport has noted very carefully the recommendations that have been made by the panel and have been endorsed by me.

Mr. Herity, do you have anything more to add in relation to the question that Mr. Pearsall was asking? Mr. Herity was the secretary on the panel and he is well versed on every aspect of the Report and all the presentations that were made.

The Chairman: Mr. Herity.

Mr. J. F. Herity (Manager, Regional Office, Pacific Region, Federal Environmental Assessment Review Office): Thank you, Mr. Chairman.

In connection with the question that was asked, I think it is clear that the panel has considered that the basic proposal which was put forward to it, that is to expand the port at Roberts Bank by 110 hectares, was not considered to be acceptable for environmental reasons. What they are conclud-

[*Translation*]

M. Pearsall: Aucune?

M. Marchand: Non, pas d'après ces recommandations. Le groupe a indiqué que, dans certaines conditions, ils accepteraient la décision du Conseil des ports nationaux et, naturellement, celle du ministère des Transports, indiquant qu'on pouvait aller de l'avant. Dans ces deux endroits, on compte à peu près 40 hectares qui pourraient être aménagés, à condition de se conformer à un certain plan.

Peut-être que vous aurez la possibilité de lire ce rapport plus tard ce soir; vous trouverez certaines des recommandations à la page 51. Il y est indiqué très clairement à quelles conditions nous accepterions que cette expansion ait lieu.

M. Pearsall: Il y a cependant quelque chose qui m'inquiète ici: vous avez fait une déclaration à ce sujet, elle est ici devant nous, et nous en avons discuté avec le ministère des Transports et le Conseil des ports nationaux, mais ce qui m'inquiète, monsieur le ministre, c'est qu'il pourrait y avoir des pressions faites de l'extérieur. A titre de député de la Colombie-Britannique, je ne voudrais pas qu'on passe outre à vos déclaraitons ou qu'on les relègue à l'écart. Je crains des pressions, compte tenu de ce port dont nous discutons la situation.

J'espère que vous serez en mesure de soutenir cette position que vous venez de nous exposer, c'est-à-dire que vous n'êtes que très peu ou pas du tout en faveur de l'expansion du port de Roberts Bank.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Marchand: Naturellement, l'honorable député connaît les rouages du processus de prise de décision au sein de tout gouvernement. Ce n'est pas moi qui, en dernier lieu, prends les décisions pour chaque ministère du gouvernement, mais j'ai été très satisfait de la façon dont plusieurs ministres ont accueilli ces propositions que nous avons faites par l'intermédiaire du groupe d'examen des évaluations environnementales. Ainsi, comme vous le savez, les recommandations faites par ce groupe d'étude dans le cas du détroit de Lancaster ont été parfaitement acceptées par le ministre des Affaires indiennes. D'autres rapports du groupe d'étude ont aussi été acceptés par d'autres ministres. Je suis sûr que le ministre des Transports a pris soigneusement note des recommandations que nous avons faites par l'intermédiaire de ce groupe, recommandations que j'ai endossées.

Monsieur Herity, avez-vous quelque chose à ajouter quant à ces questions posées par M. Pearsall? M. Herity a été secrétaire du groupe d'étude et il connait fort bien tous les aspects du rapport, ainsi que tous les exposés qui ont été présentés.

Le président: Monsieur Herity.

M. J. F. Herity (gérant, Bureau régional, région du Pacifique, Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales): Merci, monsieur le président.

Pour répondre à la question posée, il est clair que le groupe d'étude a examiné ces propositions présentées à l'origine, soit faire une expansion du port de Roberts Branch sur 110 hectares, et qu'il n'a pas accepté cette opération pour des raisons touchant à l'environnement. Mais si le Conseil des

[*Texte*]

ing, not recommending but concluding, in a sense, is that if the National Harbours Board sees fit to come forward with a reduced scale of expansion, then the panel has recommended the maximum limit that the expansion should take, and that, as Mr. Marchand pointed out, is on the map on page 51 of the report. The decision to go ahead with that or not is a decision that will probably be made by the Department of Transport in due course. We have not, to my knowledge, heard their reaction to this as yet.

• 2040

The Chairman: Thank you very much. Thank you, Mr. Pearsall.

Mr. Munro, ten minutes.

Mr. Munro: On a point of order before I start, I would like to suggest that each of us have ten minutes, clearly ten minutes—and do not let us go over the ten minutes—on the very special points that we may have to raise.

The Chairman: You will be the first victim.

Mr. Munro: That is right, the first victim. All right. Aside from the *Kurdistan*; and when we have had some of our local questions dealth with, we could have this exposé. I am most interested to see what is going on and I am glad the members of the team are here. It is not lack of willingness to hear them, but I think there are a number of other questions; if we can get the other things out of the way, then we would go to the *Kurdistan*, if that is suitable.

The Chairman: Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, I asked them to come along, really, for the convenience of the members.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Munro, ten minutes.

Mr. Munro: I am glad Mr. Hare suggested the number of times that one insists on, with our American colleagues, the matter of the entrance to Eastport. He will recall the number of times the Chicago diversion has had to be raised with our American colleagues. I think it is at least once a year and it is probably still going on. It was going on, to my recollection, 15 years ago, and I am sure that every year, when Chicago wants the diversion to wash its sluice down into the Mississippi, the Americans have to be reminded. We may have to go on reminding them about the entrance to Eastport.

There are so many questions here, but I notice that the phrase "co-operative links that have been developed with the provinces" occurs in a couple of places in the minister's statement. I wonder if anybody can explain why there is no co-operation with the provinces on the matter of the northeast corner of British Columbia in that portion through which the Northern gas pipeline is to pass.

The Chairman: Mr. Seaborn.

Mr. J. B. Seaborn (Deputy Minister, Department of the Environment): Mr. Chairman, I am not quite sure what the member means by no co-operation. There is certainly discus-

[*Traduction*]

ports nationaux présente une proposition d'expansion sur une échelle réduite, alors, le groupe d'étude conclut—ne recommande pas—mais conclut que les limites maximums de l'expansion, telles que M. Marchand l'a indiqué, seront celles de la carte figurant à la page 51 du rapport. La décision d'aller de l'avant dans le cas de ce projet, ou de le rejeter, sera prise probablement, en temps et lieu, par le ministère des Transports. Autant que je sache, nous ne connaissons pas encore sa réaction.

Le président: Merci beaucoup. Merci, monsieur Pearsall.

Monsieur Munro, vous avez dix minutes.

M. Munro: Un rappel au Règlement; avant de commencer, je voudrais suggérer que chacun d'entre nous ait dix minutes, un dix minutes complet,—sans les dépasser,—sur les questions spéciales que nous pouvons soulever.

Le président: Vous serez la première victime.

M. Munro: En effet, la première victime. Très bien. Laissons de côté le *Kurdistan*; lorsque nous aurons réglé nos problèmes locaux, nous pourrons revenir à cet exposé. Je suis très intérressé par ce qui se passe et je suis ravi de voir que les membres de l'équipe le sont également. Ce n'est pas que je ne veuille pas les entendre, mais je pense qu'il y a beaucoup d'autres questions à régler; si nous pouvons le faire, alors nous pourrons passer au *Kurdistan*, si cela convient.

Le président: Est-ce d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Marchand: Monsieur le président, c'est pour accommoder les membres que je leur ai demandé de venir.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur Munro, vous avez dix minutes.

M. Munro: Je suis ravi que M. Hare ait suggéré le nombre de fois que l'on insiste auprès de nos collègues américains au sujet de la question de l'entrée d'Eastport. Il se souviendra combien de fois il a dû soulever la question de la diversion de Chicago auprès de nos collègues américains. Je pense qu'il a fallu le faire au moins tous les ans, et cela se continue probablement. Pour autant que je me souvienne, cela se faisait il y a 15 ans, et je suis sûr que cela se fait tous les ans, lorsque Chicago veut que la diversion se déverse dans le Mississippi; il faut le rappeler aux Américains. Nous devrons peut-être faire la même chose quant à l'entrée d'Eastport.

Je remarque à plusieurs reprises, dans la déclaration du ministre, la phrase: «Les liens coopératifs qui se sont établis avec les provinces." Je me demande si quelqu'un pourrait m'expliquer pourquoi il n'y a aucune coopération avec les provinces pour la question de la partie nord-est de la Colombie-Britannique, où doit passer le gazoduc du Nord.

Le président: Monsieur Seaborn.

M. J. B. Seaborn (sous-ministre, ministère de l'Environnement): Monsieur le président, je ne sais pas exactement ce que veut dire le député par «aucune coopération». A ma connais-

[*Text*]

sion, I have been informed, between the national pipeline agency and the appropriate authorities of the Province of British Columbia with regard to the environmental and other considerations that would be affected by the passage of the pipeline through that area. It is not something that has directly engaged the federal Department of the Environment, of course, because there is not a federal jurisdiction there.

Mr. Munro: It is left mainly to the agency then and its relations. Just the same, there is that environmental problem and I should have thought the Department of the Environment would have at least a monitoring interest in the process of environmental assessment throughout the length of the pipeline.

Mr. Seaborn: We have been keeping in touch with the national pipeline agency on their discussions with British Columbia, Mr. Chairman, but in so far as the federal environmental assessment process is concerned it can, of course, only be applicable where there are federal lands involved. That applies in the Yukon but does not apply in that corner of British Columbia. It does make for a bit of an anomaly because the pipeline passes through two provincial jurisdictions as well as the federal one in the Yukon.

Mr. Munro: Yes, right.

If I may then come to another pipeline prospect, it is the Skagway proposals that have been formulated and, I believe, are being pushed forward, probably as an alternative to the Kitimat one that has been raised by my friend from Coast Chilcotin. Has the government received any formal notification of a proposal to establish oil offloading facilities at Skagway in Alaska, and a request for the passage of a pipeline to join up with the natural gas pipeline going along the Alaska Highway?

The Chairman: Mr. Marchand.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, not that I know of; certainly, not to our department. But it had to come, of course, to the National Energy Board. We could check that out for the member if he would like, but I do not think there has been any final notification or application.

Mr. Munro: There are rumours floating around, as I am sure the Minister is aware.

Mr. Marchand: Yes.

• 2045

Mr. Munro: I think it would be useful if, by means of some sort of consultation within government departments, we could learn the state of that.

Mr. Marchand: If we find something out, we will watch it carefully.

Mr. Munro: You will let the Chairman know so that we may be kept informed?

Mr. Marchand: Yes.

Mr. Munro: This is perhaps a little bit out of the department's jurisdiction but it is still within your environmental concerns, I should think; that is, the recent proposal we heard about over the weekend for the establishment of a hydrogen

[*Translation*]

sance, il y a des discussions entre l'Administration nationale du pipe-line et les autorités provinciales concernées quant aux effets sur l'environnement et aux autres considérations découlant du passage du gazoduc dans cette région. Cela ne relève pas directement du ministère fédéral de l'Environnement, parce qu'il ne s'agit pas d'un domaine fédéral.

M. Munro: Dans ce cas, est-ce la responsabilité principale de l'Administration? Il y a toujours ce problème écologique et j'aurais cru que le ministère de l'Environnement aurait au moins surveillé ses intérêts dans ce processus d'évaluation de l'environnement sur tout le tracé du gazoduc.

M. Seaborn: Nous sommes en contact avec l'Administration nationale du pipe-line quant à ses discussions avec la Colombie-Britannique. Pour ce qui est du processus fédéral d'évaluation de l'environnement, il ne s'applique que sur les terres où le gouvernement fédéral est impliqué, bien sûr. Cela s'applique au Yukon, mais ne s'applique pas à cette partie de la Colombie-Britannique. Cela semble un peu anormal, parce que le pipe-line traverse deux juridictions provinciales, ainsi qu'une juridiction fédérale, au Yukon.

M. Munro: Oui, en effet.

J'aimerais passer à un autre projet de pipe-line, et il s'agit du projet de Skagway, présenté comme formule de rechange à celui de Kitimat dont a parlé mon collègue de la circonscription de Coast Chilcotin. Le gouvernement a-t-il été avisé officiellement d'un projet d'aménagement d'installations de chargement de pétrole à Skagway, en Alaska, et d'une demande pour le passage d'un pipe-line devant rejoindre le gazoduc de la route de l'Alaska?

Le président: Monsieur Marchand.

M. Marchand: Je l'ignore, monsieur le président; certainement pas notre département. Une telle demande devrait être faite à l'Office national de l'énergie. Mais nous pourrions vérifier, si vous le voulez, mais je ne pense pas qu'il y ait eu d'avis officiel ou de demande.

M. Munro: Il y a des rumeurs qui courent, et je suis sûr que le ministre est au courant.

M. Marchand: Oui.

M. Munro: Il serait utile de savoir ce qui se passe, en consultant peut-être certains ministères.

M. Marchand: Si nous découvrons quelque chose, nous allons surveiller cela de très près.

M. Munro: Vous avertirez le président, afin que nous soyons informés, n'est-ce pas?

M. Marchand: Oui.

M. Munro: Cela n'est peut-être pas vraiment de la compétence du ministère, mais rejoint quand même vos préoccupations concernant l'environnement, je crois; je veux parler de la proposition récente, dont nous avons entendu parler au cours

[*Texte*]

test reactor, the fusion operation. Has that reached the department in any form other than the news reports that have reached the public?

Mr. Seaborn: No, it has not, other than the news reports. This is the first I have heard of it.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, I expressed great interest, as Minister of the Environment and as a British Columbian, about this particular project. As the member knows, there have been representations from the Province of British Columbia relating to this facility, and as Minister of the Environment I am very interested in seeing this research go forward because it would be a very clean form of energy if this kind of a process were ever perfected. If I could be, I suppose, a little partisan towards British Columbia, it would be great if this kind of facility could be established on the West Coast, but that kind of a decision has not been really totally analysed by the Government of Canada, although there have been representations made to us. There are a number of ramifications to it.

Mr. Munro: Representations have been made to you, you say?

Mr. Marchand: Made to the Government of Canada in letters to the Prime Minister, and also in a letter to the Minister of Energy, Mines and Resources.

Mr. Munro: Oh, so there is an official . . . .

Mr. Marchand: There have been letters sent to the Government of Canada from, as I recall, Dr. Pat McGeer, and also from Premier Bennett to the Prime Minister.

Mr. Munro: This is on the receiving end, but what about on the offering end?

Mr. Marchand: It is still being considered. The reply is still being considered and all the ramifications of it are being considered.

Mr. Munro: No, not the reply to Dr. McGeer. Is the offer to construct it being proposed by the U.N. Atomic Energy Agency, is it being proposed by the U.S. Atomic Energy Agency? Has anyone any idea who is proposing it?

Mr. Marchand: This really is a question that should be asked of the Minister of External Affairs. I was interested in this as Minister of the Environment and as a member from British Columbia, as is the hon. member, but I am not up to date on all of the processes that are going on. I know these representations have been received, but as far as discussions in the international sphere are concerned I am not up to date on where it stands.

Mr. Munro: You do not even know who is proposing to build this?

Mr. Marchand: It would be under the auspices really of the United Nations. The Soviet Union would be one big player, the United States would be one big player, and other countries as well would be big players in establishing a facility that could carry out the kind of fusion research that would serve the world community, in effect. If this kind of energy form

[*Traduction*]

de la fin de semaine, concernant l'installation d'un réacteur d'essai à hydrogène, d'un réacteur à fusion. Le ministère a-t-il été averti autrement que par les journaux qui ont averti le public?

M. Seaborn: Non; il l'a été par la presse. C'est la première fois que nous en entendons parler.

M. Marchand: Monsieur le président, en tant que ministre de l'Environnement et habitant de la Colombie-Britannique, je me suis montré très intéressé à ce projet. Le député le sait, la province de la Colombie-Britannique a présenté des instances au sujet de cette installation et, comme ministre de l'Environnement, je suis très intéressé à ce que cette recherche se fasse, car il s'agit d'un procédé qui, s'il était perfectionné, donnerait de l'énergie très propre. Évidemment, je suis un peu porté vers la Colombie-Britannique, mais je crois que ce serait fantastique qu'une installation de ce genre s'établisse sur la côte ouest. Toutefois, le gouvernement du Canada n'a pas encore analysé en profondeur cette déclaration, même si certaines instances nous ont été présentées. Il y a un grand nombre de ramifications à ce projet.

M. Munro: Vous dites que des instances vous ont été présentées?

M. Marchand: Elles ont été présentées au gouvernement du Canada, sous forme de lettres adressées au premier ministre, et également dans une lettre adressée au ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

M. Munro: Il y a donc quelque chose d'officiel . . .

M. Marchand: Si je me souviens bien, le gouvernement du Canada a reçu des lettres de M. Pat McGeer, et également une lettre adressée au premier ministre par le premier ministre Bennett.

M. Munro: C'est au bout de la ligne, mais qu'en est-il du début de la ligne?

M. Marchand: On étudie toujours la question. La réponse et toutes ses ramifications font l'objet d'un examen.

M. Munro: Non, je ne parle pas de la réponse à M. McGeer. L'offre de construire ce projet a-t-elle été faite par l'Agence de l'énergie atomique des Nations Unies, ou par celle des États-Unis? Quelqu'un sait-il qui l'a faite?

M. Marchand: C'est une question qu'il faudrait poser au ministre des Affaires extérieures. La question m'intéresse en tant que ministre de l'Environnement et comme député de la Colombie-Britannique, mais je ne suis pas au courant des développements de cette affaire. Je sais que des instances ont été reçues, mais je ne sais pas où en sont les discussions sur le plan international.

M. Munro: Vous ne savez même pas qui propose de construire ce projet?

M. Marchand: Il sera construit sous les auspices des Nations Unies. L'Union soviétique jouerait un rôle important, les États-Unis aussi, de même que d'autres pays. On pourrait donc construire une installation où on pourrait faire un genre de recherche sur la fusion qui pourrait servir au monde entier. Si cette forme d'énergie était mise au point, ce serait une

[*Text*]

were to be developed, it would be major breakthrough, and I say that on two counts—first, as an energy source, and on the environmental side because it really is so clean. No environmental pollution of any kind results from the fusion process.

Mr. Munro: Just a bigger bang for the buck.

The Chairman: Your last question.

Mr. Munro: All right.

I want to ask a couple of questions about the environmental service. Station PAPA was eliminated at one stage and then it was restored. What is the life expectancy of Station PAPA at the moment, Dr. Collin?

• 2050

Mr. A. E. Collin (Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service, Department of the Environment): Thank you, Mr. Chairman.

The decision is that the ships now occupying Station PAPA will be brought out of commission in mid-1981.

Mr. Munro: And about the replacement for that service—is there any discussion? Is it to be a floating replacement or is it to be the development of the sea-mount?

Mr. Collin: Mr. Chairman, there is considered effort going into the design and implementation of the replacement system. The system will consist of four components. One will be a series of drifting buoys which will be placed in the ocean between the position of Station PAPA and the coast. It is likely that these buoys will be drifting buoys, with a lifetime of something on the order of six months, and will be replaced from time to time.

The second component of the system will be a satellite readout capacity in Vancouver, which will give us continuous meteorological satellite readout for direct application into the weather forecasting on the West Coast.

A third component will be automatic weather stations to be placed on the extreme western extremities of the Canadian continent on the West Coast, which will give us local surface observations in areas where they are not now available.

The fourth component is likely to be upper air systems which can be carried on ships of opportunity. These are merchant ships for which we can rent deck space from which we can release upper-air balloons. Some of this work is being conducted in close co-operation with the U.S. Weather Service.

Those will be the four main components of the system as we now see it.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, perhaps I could just underscore one thing. Weather Station PAPA—the ships would be phased out on the basis that we can find an appropriate replacement system, that we can develop appropriate technology to give us the same kind of reliable weather information to serve the West Coast needs, especially of fishermen.

[*Translation*]

découverte importante, sur deux plans: premièrement, ce serait une source énergétique, et deuxièmement, pour l'environnement, cette énergie serait vraiment propre. Il n'y aurait pas de pollution de l'environnement qui résulterait de la fusion.

M. Munro: On en aurait plus pour notre argent.

Le président: Ce sera votre dernière question.

M. Munro: Très bien.

Je voudrais poser quelques questions concernant les services de l'environnement. La centrale PAPA a été éliminée à un moment donné, puis réinstallée. Quelle est l'espérance de vie de cette centrale PAPA à ce moment-ci, monsieur Collin?

M. A. E. Collin (sous-ministre adjoint, Service de l'environnement atmosphérique, ministère de l'Environnement): Merci, monsieur le président.

On a décidé que les navires qui sont présentement à la station PAPA seront retirés au milieu de 1981.

M. Munro: A-t-on discuté de l'emplacement de ce service? Allons-nous les remplacer par d'autres navires ou par des plate-formes?

M. Collin: Monsieur le président, on a beaucoup étudié la nature et la mise en place d'un système de remplacement. Il comprendrait quatre éléments. Le premier comprendrait une série de bouées dérivantes placées dans l'océan entre l'emplacement de la station PAPA et la côte. Il est probable que ces bouées seront dérivantes, dureront environ six mois et seront remplacées de temps à autre.

Le deuxième élément serait une installation de lecture de satellite située à Vancouver. Nous pourrions ainsi obtenir des lectures de satellites météorologiques de façon permanente, et nous en servir directement pour les prévisions météorologiques sur la côte ouest.

Le troisième élément serait composé de stations météorologiques automatiques placées à l'extrême limite ouest du continent canadien sur la côte ouest, qui pourraient nous fournir des observations locales de surface dans des régions où il n'y en n'a pas actuellement.

Le quatrième élément serait vraisemblablement composé de ballons destinées aux couches supérieures de l'atmosphère et transportés par des navires d'occasion, des navires marchands sur lesquels nous pourrions louer de l'espace de point pour les y placer et les libérer au moment donné. Une partie de ce travail se fait en collaboration avec le service météorologique des États-Unis.

Voilà donc les quatres principaux éléments que nous prévoyons pour le moment.

M. Marchand: Monsieur le président, je pourrais peut-être souligner un aspect. Au sujet de la station météorologique PAPA, les navires seront enlevés progressivement à mesure que nous aurons des éléments de remplacement appropriés, une technologie appropriée permettant d'obtenir les mêmes renseignements météorologiques fiables et de répondre aux besoins de la côte ouest, surtout pour les pêcheurs.

[*Texte*]

Mr. Munro: Well, the continental needs.

Mr. Marchand: As you know, we reversed an earlier decision on the grounds that we could not phase them out at the time we were asked to because there was not an appropriate replacement system that we could put in place.

Mr. Munro: Thank you.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Baker, 10 minutes.

Mr. Baker: Yes, Mr. Chairman. I would like to deal with just one area. It relates to the insecticide Matacil. It is a report which came out of a federal research station in St. Andrews, New Brunswick. The Canadian Press news story said, and I quote from the story:

> Federal researchers have found that a supposedly inert component of the Matacil spray mixture used to combat the spruce budworm is 10 times as deadly to young salmon in laboratory experiments . . . .

Now I am wondering, Mr. Chairman, to you Mr. Minister, whether you have somebody here tonight who could explain to me just what the ramifications of that particular research project are as they relate to the permission given and the direction given from the Forestry Service to provincial departments of forestry to spray this compound in the coming year.

Mr. Marchand: This gets into a rather tricky technical area, so I might ask Dr. Babcock to come and answer.

The Chairman: Dr. Babcock.

Mr. H. M. Babcock (Senior Advisor Economics, Canadian Forestry Service, Department of the Environment): Mr. Chairman, this is a fairly complex technical area. Matacil itself has been registered for use in Canada since 1973. The formulation includes a substance called nonothenal. According to our research, which has been conducted since 1969, and this compound has been used with the Matacil formulation since that time, about 12 million acres have been sprayed, and not one single case of serious, recorded, environmental damage has occurred. At the present time, it appears, from our research, that approximately six times the dosage being used, in the case of New Brunswick, would have to be applied on an acre basis before stress would occur in fish such as salmon.

• 2055

Mr. Baker: Well, Mr. Chairman, here it says, as I read out, ten times as deadly as the active ingredient itself. You just said six times would be required to create any damage. Well, the story from Dr. Zitko of the federal research station says that it is actually ten times as deadly. Now, have I read that incorrectly or have I misinterpreted what you just said?

Mr. Babcock: Mr. Chairman, I have not analyzed Dr. Zitko's findings. The formulation currently in use contains about 22 per cent of nonylphenol. On an acre basis, the formulation now used is about one ounce per acre. Our findings still do not support his accusation.

[*Traduction*]

M. Munro: Pour les besoins du continent.

M. Marchand: Comme vous le savez, nous sommes revenus sur une décision antérieure d'enlever progressivement ces navires, parce que nous n'avions pas à ce moment-là d'éléments de remplacement appropriés.

M. Munro: Merci.

Le président: Je vous remercie beaucoup.

Monsieur Baker, vous avez dix minutes.

M. Baker: Oui, monsieur le président. Je voudrais d'abord parler d'un domaine qui a trait à l'insecticide Matacil. J'ai un rapport qui provient d'une station de recherche fédérale de St. Andrews, au Nouveau-Brunswick. L'article qui a paru dans la presse canadienne disait, et je cite:

> Les chercheurs du gouvernement fédéral se sont rendus compte qu'une composante supposément inerte du produit vaporisé Matacil pour lutter contre la tordeuse de l'épinette, est dix fois plus mortelle pour les jeunes saumons dans des expériences de laboratoires . . .

Je me demande, monsieur le ministre, si quelqu'un ici, ce soir, pourrait nous expliquer la portée de ce projet de recherche, étant donné la directive qui a été donnée au service des forêts, des ministères provinciaux d'arroser avec ce produit les forêts au cours de l'an prochain.

M. Marchand: C'est un domaine assez technique, je vais donc demander à M. Babcock de venir à la table vous répondre.

Le président: Monsieur Babcock.

M. H. M. Babcock (Conseiller principal en économique, Service canadien des forêts, ministère de l'Environnement): Monsieur le président, il s'agit d'un domaine technique assez complexe. Le produit Matacil a été enregistré pour être utilisé au Canada depuis 1973. Sa formule comprend une substance appelée nonothenol. D'après nos recherches, qui se déroulent depuis 1969, car ce composé chimique sert à la fabrication du Matacil depuis cette époque, on l'a vaporisé sur quelque 12 millions d'acres sans constater un seul cas de dommage écologique grave. Il semble, d'après nos recherches, qu'au Nouveau-Brunswick il faudrait utiliser une dose six fois plus forte à l'acre, avant que des poissons comme le saumon s'en ressentent vraiment.

M. Baker: Je lis ici, monsieur le président, que le composé est dix fois plus mortel que l'ingrédient actif même. Vous venez de dire qu'il faudrait une concentration six fois plus élevée pour créer des dommages, tandis que M. Zitko, du Centre de recherches fédéral, dit que le composé est en réalité dix fois plus mortel. Est-ce que j'ai mal lu, ou est-ce que j'ai mal interprété vos paroles?

M. Babcock: Monsieur le président, je n'ai pas analysé les conclusions de M. Zitko. Le composé utilisé actuellement contient environ 22 p. 100 de phenol nonylique. On en vaporise une solution d'une once par acre. Nos conclusions infirment cette accusation.

[*Text*]

Mr. Baker: You referred to your findings since 1969, and you also mentioned that Matacil was used since 1969—or the use of this nonylphenol. I checked, and I discovered that that nonylphenol was used in the spray mixture in Newfoundland, as well as New Brunswick, last year. But what you are saying is that the conclusions of the findings are still in doubt. Will you, in your consultations with the provinces—because they will come to you, as has been stated in this Committee before in past years, ask your advice on what types of spray they should use, and you will pass an opinion—will you then be reconsidering the opinion that you will pass this year, or are you simply going to say that this experimentation is not correct, and that is it? Or have you already checked to find out whether or not you are wrong and the research station is correct?

Mr. Babcock: Our conclusions have been confirmed by researchers in the private sector as well as those in Agriculture Canada and the provinces of Quebec, Newfoundland and New Brunswick. We, each and every year, when recommendations are made and applications are processed for spray through the Department of Agriculture, do reconsider the dosages, the insecticides and the methods of application, based on the best knowledge we have at the time.

Mr. Baker: You just mentioned that the private sector confirms your studies. Well, you know, what else do you expect? The private sector is selling the stuff; the private sector is promoting the stuff.

Then you said that provincial government departments were approving your studies. Well, that is quite correct. I noticed in the newspaper in Gander, Newfoundland this past week where a report was published that said, to quote the newspaper:

> ... Matacil, mixed with components of nonylphenol and deisel oil, but a government monitoring report now shows that on an average only 7.5 per cent of the mixture really hit the forest.

• 2100

Incredible findings, from supposedly reputable people in the provincial governments. In other words, what you are saying is that you will not be changing your suggestion to the provincial governments when they consult you, this year, on the use of Matacil and the spray mixture nonyl phenol? Is that correct, that you still maintain what you maintained last year?

The Chairman: Mr. Babcock.

Mr. Babcock: No, sir, I did not maintain that. I said that we would base our recommendations, and those with the Department of Agriculture, on the best information available at the time when the application for spray is processed.

Mr. Baker: Do you have any other control? Would you know ...

The Chairman: You have one minute, Mr. Baker.

[*Translation*]

M. Baker: Vous avez fait allusion aux conclusions trouvées depuis 1969 et vous avez dit également qu'on utilisait le Matacil depuis cette année-là ... ou plutôt qu'on utilisait ce phenol nonylique. Après vérification, j'ai découvert que le phenol nonylique apparaissait dans le mélange vaporisé à Terre-Neuve ainsi qu'au Nouveau-Brunswick l'an dernier. Vous dites cependant que des doutes existent encore dans les conclusions trouvées à la suite des études effectuées. Au cours de vos consultations avec les provinces ... comme on le dit depuis des années au comité, elles vont sûrement venir vous demander quelles substances vaporiser, et vous allez leur faire part d'un avis ... allez-vous réévaluer cet avis que vous allez donner cette année, ou direz vous simplement que les expériences ne sont pas concluantes? Avez-vous déjà vérifié si vous aviez tort, et si le centre de recherches avait raison?

M. Babcock: Des chercheurs du secteur privé, tout comme ceux d'Agriculture Canada et de la province de Québec, de Terre-Neuve et du Nouveau-Brunswick, ont confirmé nos conclusions. Chaque année, au moment de faire des recommendations à ceux qui présentent au ministère de l'Agriculture une demande de produits chimiques à vaporiser, nous réévaluons les doses à recommander, de même que les insecticides et les méthodes d'application, en fonction des meilleures connaissances dont nous disposons sur le moment.

M. Baker: Vous venez de mentionner que le secteur privé confirme le résultat de vos études. Que peut-on attendre d'autre? C'est le secteur privé qui vend ce produit, aussi en fait-il la réclame.

Vous avez également dit que les ministères provinciaux approuvaient également vos études. C'est tout à fait exact. J'ai vu dans le journal de Gander (Terre-Neuve) cette semaine, un rapport qui disait, et je cite l'article du journal:

> Le Matacil, mélangé aux éléments de phenol nonylique et au gas-oil mais le rapport d'une équipe de surveillance gouvernementale indique maintenant qu'en moyenne seulement 7.5 p. 100 du mélange tombent vraiment sur la forêt.

Ce sont des conclusions incroyables pour des personnes qui sont au gouvernement provincial et auxquelles ou est censé pouvoir se fier. Vous dites donc que vous ne modifierez pas la suggestion que vous ferez aux gouvernements provinciaux lorsqu'ils vous consulteront cette année au sujet de l'utilisation du Matacil et du mélange de phenol nonylique? Ai-je raison de dire que vous maintenez toujours votre opinion de l'an dernier?

Le président: Monsieur Babcock.

M. Babcock: Non, monsieur, ce n'est pas ce que j'ai soutenu. J'ai dit que nous fonderions nos recommandations et celles du ministère de l'Agriculture sur les meilleurs renseignements disponibles lorsqu'il s'agira de donner suite aux demandes de substances chimiques à vaporiser.

M. Baker: Disposez-vous d'autres mesures de vérification? Sauriez-vous ...

Le président: Il vous reste une minute, monsieur Baker.

[*Texte*]

Mr. Baker: Mr. Chairman, I thought I had 10 minutes.

The Chairman: Yes, you have had nine.

Mr. Baker: I have gone nine minutes?

The Chairman: You will have 10 minutes in 1 minute.

Mr. Baker: Okay, Mr. Chairman, one final question, then. There are so many questions to ask on this. Have you received any indication to date as to which provinces will be spraying with the insecticide Matacil this year? If you have not, when do you expect to have some indication of which provinces will spray? And what power does your department have, the department you represent, over the final decision on which spray is to be used?

The Chairman: Mr. Marchand.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, I think the honourable member really knows the answer to that question, because he has had it a number of times. He knows very clearly that the decision to spray or not to spray is that of the province. Our job, at the federal level, is research and to licence chemicals. I think he knows the process very clearly. In the case of Matacil, research has shown that it is safe, but if you want to apply it at a very heavy rate that would not be recommended, surely you would get into trouble. I think if the honourable member went home and took an overdose of aspirin tonight he would get pretty sick too.

Really, with all these chemicals there is a way in which you can use them. We give the provinces, and everyone else who is concerned, the private sector, the best possible research information we have, and that is the basis of any recommendation we might make. But we emphasize again, the decision to spray or not to spray, in any situation, is that of the provincial government. We are very careful about how we handle information. The information is transferred to the provinces and all our officials know very clearly that the information they give should not be given in any manner that would influence a decision to be taken by the province. When I became Minister in charge of this department, again, we went over this very carefully and I made very clear, along with the Deputy Minister, that this was to be the position taken by our officials—not that they needed any reminding, but we re-emphasized with our officials that decisions about spraying or not spraying were provincial decisions.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Baker.

Mr. Baker: Thank you.

The Chairman: Mr. Brisco, you have 10 minutes.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Marchand, approximately five years ago the B.C. Wildlife Federation put together a program for the enhancement and the nurturing and mothering of geese.

An hon. Member: Mother Goose!

[*Traduction*]

M. Baker: Monsieur le président, je croyais que j'avais droit à dix minutes.

Le président: Oui, mais vous en avez déjà utilisé neuf.

M. Baker: J'ai utilisé neuf minutes?

Le président: Vous en aurez utilisé dix dans une minute.

M. Baker: Très bien, monsieur le président, je vais donc poser une dernière question. Il y a tellement de questions à poser à ce sujet. Savez-vous quelles provinces vont utiliser l'insecticide Matacil cette année? Sinon, quand pensez-vous le savoir? En outre, de quel pouvoir votre ministère dispose-t-il quand au choix final de la substance chimique utilisée?

Le président: Monsieur Marchand.

M. Marchand: Monsieur le président, je crois que l'honorable député connaît vraiment la réponse à cette question, car je la lui ai donnée à plusieurs reprises. Il sait pertinemment que la décision d'utiliser ou non un insecticide appartient à la province. Au palier fédéral, nore tâche est d'effectuer des recherches et d'accorder des permis pour les substances chimiques. Je sais qu'il n'ignore rien de tout cela. Pour ce qui est du Matacil, nos recherches ont démontré que cette substance est sûre, mais il ne serait certainement pas récommandé de l'utiliser sous une concentration très élevée, car il en résulterait certainement des difficultés. De même, je crois que si l'honorable député prenait une dose massive d'aspirine ce soir, il se rendrait très malade.

Il y a une certaine façon d'utiliser toutes ces substances chimiques. Nous faisons profiter les provinces et tous les intéressés du secteur privé des meilleurs renseignements scientifiques dont nous disposons et sur lesquels nous fondons nos recommandations. Je tiens à rappeler encore une fois que la décision d'utiliser un insecticide ou non incombe toujours aux gouvernements provinciaux. Nous veillons à faire le meilleur usage possible des renseignements disponibles. Nous les transmettons aux provinces et tous les hauts fonctionnaires savent très bien que les renseignements fournis ne devraient pas l'être de manière à influencer la décision que doit prendre la province. Lorsque je suis devenu ministre de l'Environnement, nous avons étudié attentivement cette question, et j'ai bien dit, d'accord avec le sous-ministre, que c'est la façon dont les hauts fonctionnaires devaient procéder . . . Je ne veux pas dire qu'il était nécessaire de le leur rappeler, mais nous avons quand même tenu à confirmer auprès d'eux que c'était aux provinces de décider d'utiliser ou non un insecticide.

Le président: Je vous remercie beaucoup, monsieur Baker.

M. Baker: Merci.

Le président: Monsieur Brisco, vous avez droit à dix minutes.

M. Brisco: Merci, monsieur le président.

Il y a environ cinq ans, monsieur Marchand, la Fédération de la faune de Colombie-Britannique a lancé un programme de reproduction et d'élevage des oies.

Une voix: Ma mère l'oie!

[*Text*]

Mr. Brisco: Right. They developed a program, which was brought to the attention of your department and the provincial government. The program became successful and, as a result, your department and the B.C. Government became involved. It was so successful that there was a limited season last year on these geese.

• 2105

The Canadian Wildlife Service did a commendable job of monitoring it, issuing permits, determining the kill and so on. This year the Canadian Wildlife Service, as I understand it, is not in a position to print the permits for another season. I think the cost is probably astronomical, somewhere in the order of $400; I have them right here. It really is no different from what your department has on hand in stock. All it requires is to type in the applicable information. Really, what kind of nonsense is that? You are going to get the B.C. Wildlife Federation to do your printing for you in their operation. That is pretty small potatoes, Mr. Minister.

The Chairman: Mr. Marchand.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, it is really such nonsense, I do not know anything about it. I would be very happy . . .

Mr. Brisco: Do not tell me, Mr. Minister, that it is nonsense. I am telling you, sir; I am saying it is nonsense. Do not accuse me of giving you nonsense.

Mr. Marchand: I know you are telling me it is nonsense but I tell you it is such nonsense and I do not know a thing about it.

Mr. Brisco: I am saying it is not nonsense. Unless you can verify it I do not want that kind of attitude.

Mr. Marchand: . . . can call for me. It is nonsense, I say it . . .

Mr. Brisco: Where is the official to support your position, sir?

Mr. Marchand: I will be very happy to look into it.

Mr. Brisco: Okay Mr. Chairman, on a point of order. If the Minister can verify that what I say is nonsense, then let him verify it and do it now. Until that time he might have the decency to accept what I say as being true.

Mr. Marchand: He accuses me . . .

Mr. Brisco: I am not accusing you. I made a statement, Mr. Minister.

Mr. Marchand: . . . of making nonsense. Well, I just throw it back.

Mr. Brisco: You can keep throwing it back but I have much more ammunition and I can go on all evening.

Mr. Marchand: We have had good co-operation with the B.C. Wildlife Federation. We have co-operated with various . . .

Mr. Brisco: How about a little co-operation with the member for Kootenay West right now?

[*Translation*]

M. Brisco: En effet. On a porté ce programme à l'attention de votre ministère et du gouvernement provincial. Étant donné le succès du programme, votre ministère et le gouvernement de Colombie-Britannique y ont pris un intérêt. Il a tellement réussi que la saison de chasse a été limitée l'an dernier.

Le service canadien de la faune a fait un excellent travail de surveillance, en émettant les permis et en déterminant la quantité de gibier autorisée. Si j'ai bien compris, le service canadien de la faune n'est pas en mesure cette année d'imprimer les permis. Le coût d'impression est probablement astronomique, c'est-à-dire de l'ordre de $400. J'ai les chiffres ici. Cependant, ces permis ne diffèrent pas vraiment de ceux de votre ministère. Il suffirait simplement d'y dactylographier les renseignements appropriés. Pourquoi une telle absurdité? Vous faites faire vos travaux d'impression par la Fédération de la faune de Colombie-Britannique. Il s'agit vraiment de peu de chose, monsieur le ministre.

Le président: Monsieur Marchand.

M. Marchand: Monsieur le président, c'est vraiment absurde, mais je ne suis pas au courant de cette question. Je me ferai un plaisir . . .

M. Brisco: Ne me dites pas que c'est absurde, monsieur le ministre. C'est moi qui vous dis que c'est absurde, monsieur. Ne m'accusez pas de vous dire des absurdités.

M. Marchand: Je sais que vous dites que c'est absurde; je vous réponds cependant que c'est absurde, mais que je ne connais pas le premier mot de cette histoire.

M. Brisco: Je dis que ce n'est pas absurde. Je ne veux pas entendre de telles réponses sans que vous puissiez vérifier.

M. Marchand: Vous parlez à ma place. Je dis que c'est absurde . . .

M. Brisco: Où est le haut fonctionnaire qui confirme votre opinion, monsieur?

M. Marchand: Je me ferai un plaisir de vérifier cette question.

M. Brisco: Très bien. J'invoque le Règlement, monsieur le président. Si le ministre peut vérifier que ce que j'ai dit est absurde, qu'il le fasse dès maintenant. D'ici là, il pourrait avoir la courtoisie de considérer ce que je dis comme vrai.

M. Marchand: Il m'accuse . . .

M. Brisco: Je ne vous accuse pas. J'ai simplement fait une affirmation, monsieur le ministre.

M. Marchand: . . . de dire des absurdités. Je vous rends simplement la pareille.

M. Brisco: Vous pouvez me rendre la pareille, mais je dispose de beaucoup plus de munitions et je pourrais continuer toute la soirée.

M. Marchand: Nous avons obtenu une bonne coopération de la part de la Fédération de la faune de Colombie-Britannique. Nous avons coopéré avec divers . . .

M. Brisco: Pourquoi ne pas coopérer un peu avec le député de Kootenay-Ouest à l'instant même?

[*Texte*]

Mr. Marchand: All right, at the first . . .

Mr. Brisco: You are right but you have stepped the . . .

Mr. Marchand: Well . . .

Mr. Brisco: May I go to the Creston Valley Wildlife Management Authority for a minute? May I ask, in light of the fact that you have representation in that organization, what degree of input the Canadian Wildlife Service has, whether or not there have been representations made to the federal representative with regard to the Dewdney trail and, if so, what the response has been—this is the Public Advisory Committee—and further, with reference to the Creston Valley Wildlife Management Authority, whose *Minutes* I have before me—and here they make reference to the Kootenay diversion—whether or not the report by the Inland Waters Directorate on the Kootenay Lake has been completed and is now available.

Mr. Marchand: I guess perhaps Mr. Smithers, the Regional Director . . .

The Chairman: Mr. Smithers.

Mr. L. A. Smithers (Regional Director-General, Pacific Region, Environmental Management Service, Department of the Environment): Mr. Chairman, in answer to the first question, I am sure the gentleman is aware that the Creston wildlife area is a federal-provincial undertaking . . .

Mr. Brisco: Yes.

Mr. Smithers: . . . with the federal government primarily concerned with the waterfowl management. I am not aware of any representations made specifically with regard to the Dewdney trail. We have been working very closely with the province and I think representations of that type would go to them. Certainly we would co-operate if the province however sought to undertake any actions in that regard. The second question on the report of the study of Kootenay Lake, the scientists are working on the report now and they expect to have it available for publication on July 1.

Mr. Brisco: So you are probably three months behind. I am not complaining but I think it was understood by the former Minister that it would be available in early 1979.

Mr. Smithers: There have been a number of what are considered by water researchers to be outstanding scientific findings and, in so, recognizing the United States.

• 2110

This has added to the length of the report, and we feel it important that these be adequately documented before the report is published.

Mr. Brisco: That is a very encouraging remark. I am happy to hear it and I am sure that all of us will be very interested in that report. I know it has been a long time in the development. Thank you, Mr. Smithers.

May I ask the Minister for a minute to comment on his view with reference to the Migratory Birds Convention Act and the open season? I am very concerned about the open season in the south. I am not concerned about the open season in the north,

[*Traduction*]

M. Marchand: Très bien, au début . . .

M. Brisco: Vous avez raison, mais vous avez . . .

M. Marchand: Eh bien . . .

M. Brisco: Puis-je parler un instant de la Creston Valley Wildlife Management Authority? Étant donné que vous avez des représentants au sein de cet organisme, puis-je demander quelle a été la participation du Service canadien de la faune et si l'on a formulé des représentations auprès du représentant fédéral en ce qui concerne la piste Dewdney; si oui, quelle a été la réponse—je parle ici du comité consultatif public—en outre, en ce qui concerne la Creston Valley Wildlife Management Authority, je vois qu'il est question dans le compte rendu de leur réunion de la dérivation de la Kootenay, j'aimerais donc savoir si le rapport de la direction générale des eaux intérieures au sujet du lac Kootenay est terminé et s'il est maintenant disponible.

M. Marchand: M. Smithers, directeur général, pourrait peut-être . . .

Le président: Monsieur Smithers.

M. L. A. Smithers (directeur général régional pour la région du Pacifique, service de la gestion de l'environnement, ministère de l'Environnement): Monsieur le président, pour répondre à la première question, je suis persuadé que M. le député sait très bien que l'organisme qui s'occupe de la faune de Creston est une entreprise fédérale-provinciale . . .

M. Brisco: Oui.

M. Smithers: . . . le gouvernement fédéral s'occupant surtout de la gestion des oiseaux aquatiques. Je ne suis pas au courant de représentations particulières au sujet de la piste Dewdney. Nous travaillons en étroite collaboration avec la province, et je pense que c'est à elle qu'on adresserait de telles représentations. Nous coopérerions certainement si la province décidait de prendre des mesures à cet égard. Quant à la seconde question, qui porte sur le rapport de l'étude effectuée au sujet du lac Kootenay, les spécialistes sont en train de rédiger le rapport et prévoient de le publier le 1er juillet.

M. Brisco: Vous avez donc probablement trois mois de retard. Je ne me plains pas, mais le précédent ministre avait dit que le rapport serait disponible au début de 1979, je crois.

M. Smithers: Les chercheurs spécialisés dans le domaine aquatique ont dû attendre des conclusions scientifiques de l'extérieur, c'est-à-dire des États-Unis.

Le rapport s'en est trouvé rallongé, et nous croyons qu'il est important de bien le fonder sur des documents avant de le publier.

M. Brisco: Voilà une remarque très encourageante. Je suis ravi de l'entendre et je suis persuadé que ce rapport nous intéressera tous au plus haut point. Je sais qu'on y travaille depuis longtemps. Je vous remercie, monsieur Smithers.

Puis-je demander au ministre de nous faire part de son opinion au sujet de la Loi sur la convention concernant les oiseaux migrateurs et sur la saison de chasse? Cette saison de chasse dans le Sud me préoccupe grandement. Elle ne m'in-

[*Text*]

where it is an essential food source and I think we all understand and appreciate that spring hunting is necessary. But I am very concerned that the term in the proposed amendment "other essential needs" is not fully explained, and I am concerned that what you may be proposing is an opening of the door to all altitudes in Canada and not just the northern extremities.

The Chairman: Mr. Marchand.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, Jim Bruce can elaborate on it a bit. Perhaps the member can be a little more precise about what he is concerned about. As he knows, I recently signed a protocol with the United States Secretary of the Interior, Mr. Cecil Andrus, so that we can amend the Migratory Birds Convention Act. I also stated very clearly that we in the Canadian Wildlife Service wanted to consult very widely before we made any amendments to the act.

Mr. Brisco: With whom, Mr. Minister?

Mr. Marchand: We want to consult with the Indian groups, the Indians and Inuit. In the case of the protocol that we signed we mentioned Indians and Inuit very precisely because it was clear to us, on advice that we had from the Department of Justice, that we as the federal government could only talk in terms of Indians and Inuit because that is where we have legal authority. But we want to consult with the various wildlife groups and of course with the provincial governments before we move ahead.

I must emphasize that one of the things we want to achieve, certainly, is proper management. As the member knows, in the case of hunting by Indians and Inuit of the various migratory birds in the north over the last 30,000 years, this has only been done when the birds come up in the spring, in the springtime. When they are nice and fat and ready for plucking by people like the honourable member and me in the southern climes, they have left the northern territory. So the Indians and Inuit in the Northwest Territories, for instance, and other parts, the Yukon, have had to take them for their subsistence, for their livelihood, over the many years at a time of the year when they are available.

They have been taken over these many years, many thousands of years, in a sense in an unmanaged way as we know it today. In my discussions I have always emphasized to various Indian and Inuit groups, and they have always emphasized to me, that certain management was foremost. In my mind management was foremost, and in their mind, and we want, as a result of amendments to the Migratory Birds Convention Act, to enter into what we feel will be a more adequate, more appropriate management regime respecting migratory birds than we have ever had before. I think the member could realize that, in the case of Indians and Inuit who have taken these birds for so many thousands of years, these birds are pretty important to them, very important to them.

Mr. Brisco: I do not dispute . . .

Mr. Marchand: I think it is important that adequate bird populations be maintained.

[*Translation*]

quiète pas autant dans le Nord, car il s'agit là d'une source d'alimentation essentielle, et je crois que nous comprenons tous que la chasse du printemps est nécessaire. Je suis cependant très inquiet du fait que l'expression «autres besois essentiels», utilisée dans le projet d'amendement n'est pas complètement expliquée. Je crains que vous proposiez ainsi d'ouvrir la chasse à toutes les latitudes au Canada, et pas seulement dans les extrémités septentrionales.

Le président: Monsieur Marchand.

M. Marchand: Monsieur le président, Jim Bruce pourrait donner plus de détails. Le député pourrait peut-être préciser davantage ce qui l'inquiète. Vous savez que je viens de signer un protocole d'entente avec le secrétaire de l'Intérieur aux États-Unis, M. Cecil Andrus, afin que nous puissions modifier la Loi sur la convention concernant les oiseaux migrateurs. J'ai également bien spécifié que le Service canadien de la faune tenait à effectuer de nombreuses consultations avant de proposer des amendements à la loi.

M. Brisco: Qui voulez-vous consulter, monsieur le ministre.

M. Marchand: Nous voulons consulter les groupes Indiens et Inuit. Dans le protocole que nous venons de signer, nous avons très précisément mentionné les Indiens et les Inuit, parce que d'après le ministère de la Justice, il est évident qu'en tant que gouvernement fédéral nous ne pouvons parler que des Indiens et des Inuit, puisque nous avons une autorité légale à leur égard. Nous voulons cependant consulter également divers groupements de protection de la faune, ainsi que les gouvernements provinciaux, avant d'aller plus loin.

Je dois préciser que nous tenons certainement à organiser, notamment, une gestion appropriée de cette faune. Le député sait que depuis 30,000 ans que les Indiens et les Inuit chassent les différentes espèces d'oiseaux migrateurs dans le Nord, ils ne le font qu'à la venue des oiseaux au printemps. Lorsqu'ils sont bien gras et dodus, prêts à être plumés par des gens comme vous et moi plus au Sud, ils ont quitté les régions septentrionales. Par conséquent les Indiens et les Inuit des Territoires du Nord-Ouest et d'autres régions comme le Yukon, par exemple, doivent depuis des années s'en contenter comme moyen de subsistance à l'époque de l'année où ils sont disponibles.

Ils les chassent donc depuis des milliers d'années d'une matière qui n'est pas rationnelle comme celle que nous connaissons aujourd'hui. Au cours des pourparlers, j'ai toujours souligné aux divers groupes d'Indiens et Inuit qu'une certaine gestion était primordiale et ils ont toujours été d'accord. Nous pensons donc tous qu'une bonne gestion est primordiale et nous venons, grâce aux amendements proposés à la Loi sur le convention concernant les oiseaux migrateurs, d'établir une gestion appropriée qui tienne mieux compte qu'auparavant des habitudes migratoires de ces oiseaux. Le député pourrait comprendre que pour les Indiens et les Inuit qui les chassent depuis tant de milliers d'années, ils sont particulièrement importants.

M. Brisco: Je ne conteste pas . . .

M. Marchand: Je pense qu'il est important de maintenir des populations d'oiseaux suffisantes.

[*Texte*]

Mr. Brisco: I have not disputed that at all.

The Chairman: Mr. Brisco, I am sorry, but your time is up.

• 2115

Mr. Brisco: The Minister did not answer my question.

The Chairman: Yes, I know, but you already had one minute more.

Mr. Brisco: I would like to be put down for a second round.

The Chairman: Thank you. Now . . .

Mr. Siddon: Mr. Chairman . . .

The Chairman: Mr. Siddon I am sorry, I did not have your name.

Mr. Siddon: I am sorry, I should have given you the nod.

The Chairman: Ten minutes.

Mr. Siddon: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, I would initially like to home in on the Fraser River flood control program of which you have some knowledge. I understand that the funds designated in support of that program within the coming year are included on page 8-32 of the Estimates under grants and contributions.

As you are well aware, the federal government has taken the position that in the coming year the federal contribution to the Fraser River Flood Control Program will be reduced from the previous commitment of $6.5 million to some $4 million. In a letter to the provincial Minister responsible, or a telegram, you indicate that it might lead to a requirement that the program's duration be extended, so my first question would be along that line. If one extrapolates $4 million against the unresolved or unfulfilled federal commitment of some $26.5 million, it would look like some 6.5 more years would be required to complete the federal commitment to the program. Is it the intent of the federal government to extend the term of the current agreement which terminates in 1984 for an additional two and a half years? Are you prepared to make such a commitment?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, I will ask Jim Bruce to fill in a number of the things I leave out, because he has been working on it for a number of years. I think to back up our commitment I would just like to point out to the honourable member that 30 per cent of our funding in this particular area goes to the Province of British Columbia.

Mr. Siddon: For flood control?

Mr. Marchand: I met last week with representatives of various municipalities and had an excellent meeting with them. They certainly understand our desire or our need to cut funding, and the honourable member does too because a number of people across the country have asked us to cut federal spending. We had to cut in a number of areas that were very difficult positions to take.

[*Traduction*]

M. Brisco: Je ne le conteste pas du tout.

Le président: Je suis désolé, monsieur Brisco, mais votre temps est expiré.

M. Brisco: Le ministre n'a pas répondu à ma question.

Le président: Oui, je sais, mais vous aviez déjà eu une minute de plus.

M. Brisco: J'aimerais que vous inscriviez mon nom pour un second tour de questions.

Le président: Merci. Maintenant . . .

M. Siddon: Monsieur le président . . .

Le président: Je suis désolé, monsieur Siddon, mais je n'avais pas votre nom sur ma liste.

M. Siddon: C'est ma faute, j'aurais dû vous faire signe.

Le président: Vous avez dix minutes.

M. Siddon: Merci, monsieur le président.

J'aimerais d'abord, monsieur le ministre, parler du programme de maîtrise des crues du Fraser, que vous connaissez assez bien. Je crois que les fonds destinées à ce programme pendant l'année qui vient sont inscrits à la page 8-33 du budget des dépenses, sous la rubrique Subventions et contributions.

Vous savez que le gouvernement fédéral a décidé de réduire pendant l'année qui vient sa contribution à ce programme, car elle passe de 6.5 millions à 4 millions de dollars. Dans une lettre ou un télégramme adressé au ministre provincial responsable, vous dites qu'il faudra peut-être par conséquent, demander une prolongation du programme, et c'est sur ce point que porte ma question. Si l'on oppose ces 4 millions à la partie non réglée des 26.5 millions promis par le gouvernement fédéral, je crois qu'il faudra encore six ans et demi pour compléter cet engagement. Le gouvernement fédéral a-t-il l'intention de prolonger de deux ans et demi, la durée de l'entente actuellement en vigueur et qui expire en 1984? Êtes-vous disposés à prendre cet engagement?

Le président: Monsieur le ministre.

M. Marchand: Monsieur le président, je vais demander à Jim Bruce de compléter ma réponse, car il s'occupe de cette question depuis un certain nombre d'années déjà. Je tiens cependant à faire quelques précisions au départ. En ce qui concerne l'engagement qu'il a pris, le gouvernement fédéral n'est pas tenu de participer à ce programme pendant quelques années encore. J'aimerais faire remarquer à l'honorable député que 30 p. 100 de l'aide financière que nous fournissons à cet égard va à la Colombie-Britannique.

M. Siddon: Pour la maîtrise des crues?

M. Marchand: J'ai rencontré, la semaine dernière, des représentants de diverses municipalités, et la réunion a été très fructueuse. Ils comprennent certainement notre désir ou notre besoin de réduire notre contribution, ce que l'honorable député comprend également, car bien des gens dans tout le pays nous ont demandé de réduire les dépenses fédérales. Nous avons dû

[*Text*]

Maybe I might just ask Jim Bruce to fill in some of the more technical parts.

Mr. J. P. Bruce (Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service, Department of the Environment): Thank you, Mr. Chairman. It is the intention of the government, to answer the original question, to seek an extension to the agreement, to permit completion of the works that were originally intended, but on a longer time schedule, as indicated by the member.

Mr. Siddon: So if municipalities requested commitment from your department, sir, you would be prepared to commit yourself to an extension?

Mr. Marchand: Yes, I gave them that commitment, Mr. Chairman, when I met with them.

Mr. Siddon: To the extent that the federal government in the final analysis will contribute at least $60 million to the over-all program.

Mr. Marchand: Well, Mr. Chairman . . .

Mr. Siddon: One of my colleagues just pointed out that your commitment lapses when you leave office but . . .

Mr. Marchand: If that is what it takes to complete the program, it will be $60 million, but it was also pointed out that perhaps it might cost a little more.

Mr. Siddon: Yes.

Mr. Marchand: We will have to look at those figures, but it is our commitment to complete the program.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, there are a couple of other points I would like to cover without consuming all of my time.

As the Minister is aware, the Lower Mainland Municipality Association, the LMMA, has submitted a brief with four recommendations contained therein, and I believe you alluded to having met with representatives of this committee. They made certain proposals regarding the urgency of getting on with the program at whatever cost, and particularly recommendation No. 2, which recommends that all dyking works be completed without taking into account benefit cost ratios. I would appreciate your reaction to that suggestion, through you, Mr. Chairman.

Mr. Marchand: Well, the Auditor General will not let us get away with cost benefit analyses of all the projects that we conduct. I think the hon. member, in his few months down here, has recognized the power of the Auditor General and I think he has probably used some of his references as well. We are very mindful of what the Auditor General says and in these cases we are very mindful of cost benefit analyses before any projects are proceeded with.

• 2120

Mr. Siddon: Mr. Chairman, without going into the details of the four recommendations, will the Minister make an under-

[*Translation*]

réduire le budget de certains secteurs pour lesquels la décision a été très difficile à prendre.

Je pourrais peut-être demander à Jim Bruce d'ajouter quelques détails techniques.

M. J. P. Bruce (sous-ministre adjoint, Service de la gestion de l'environnement, ministère de l'Environnement): Merci, monsieur le président. En réponse à la première question, je dois dire que le gouvernement a l'intention de demander une prolongation de l'entente de manière à permettre l'achèvement des travaux prévus au départ, mais suivant un calendrier plus long, comme le disait le député.

M. Siddon: Si les municipalités demandaient un engagement de la part de votre ministère, monsieur, seriez-vous disposés à accepter une prolongation?

M. Marchand: Oui, je m'y suis engagé, monsieur le président, lorsque je les ai rencontrés.

M. Siddon: Dans la mesure où le gouvernement fédéral contribuera finalement pour au moins 60 millions de dollars à l'ensemble du programme.

M. Marchand: Monsieur le président . . .

M. Siddon: L'un de mes collègues vient de me faire remarquer que votre engagement expirera lorsque vous quitterez votre poste, mais . . .

M. Marchand: Si c'est ce qu'il faut pour terminer le programme, nous contribuerons pour 60 millions de dollars, mais on a également fait remarquer que le programme pourrait coûter encore davantage.

M. Siddon: Oui.

M. Marchand: Nous allons examiner ces chiffres, mais nous nous sommes engagés à compléter le programme.

M. Siddon: Monsieur le président, j'aimerais aborder encore un ou deux sujets sans dépasser le temps qui m'est alloué.

Le ministre sait que la Lower Mainland Municipality Association, (LMMA), a présenté un mémoire contenant quatre recommandations, et vous avez mentionné, je crois, avoir rencontré des représentants de ce comité. Dans leur proposition, ils expliquent à quel point il est urgent de terminer le programme quel qu'en soit le coût, et en particulier, dans la recommandation numéro 2, ils disent que la construction des digues doit être terminée sans égard aux coefficients coûts-efficacité. Je voudrais connaître votre réaction à cette suggestion, par votre entremise, monsieur le président.

M. Marchand: Le vérificateur général ne nous permettra certainement pas de négliger les analyses de coûts-efficacité pour tous nos projets. Je pense que l'honorable député, au cours des quelques mois qu'il a passés ici, a reconnu le pouvoir du vérificateur général et il s'est sans doute servi de quelques-unes de ses observations aussi. Nous tenons à cœur les critiques du vérificateur général, et dans les cas qui nous occupent, nous faisons des analyses des coûts avant de lancer un projet.

M. Siddon: Monsieur le président, le ministre s'engage-t-il à prendre des mesures sans tarder, suite aux quatre recomman-

[*Texte*]

taking to respond promptly to this brief, which I believe the municipalities eagerly await—that is your response?

Mr. Marchand: Yes. Mr. Chairman, I will be sending them a formal response but in my meeting with them we did cover, I think, all of the points that they raised.

Mr. Siddon: Another question, Mr. Chairman, relates to my home community of Richmond and a longstanding dispute, I might say, or misunderstanding, between the federal Department of the Environment and the Corporation of the Township of Richmond as to definitions of what elements of the flood control works are considered to be internal drainage and which elements are considered to be in the area of flood protection.

Would one of the experts in the department clarify for once and for all, for my information, whether flood box structures, combined within the dike construction, are viewed as an element of internal drainage or, alternately, are they viewed as part of the flood protection and an integral part of the dike?

Mr. Bruce: Mr. Chairman, flood box structure are considered to be part of the dike and are contributed to under the federal-provincial agreement. The decision as to what constitutes the flood box structure in each case is made by the joint federal-provincial committee rather than by the federal government unilaterally.

Mr. Siddon: Then, Mr. Chairman, to Mr. Bruce, is it fair to say that you stick by the division of costs, as set out in the agreement dated April 26, 1973, between internal drainage and dike construction for the Richmond portion?

Mr. Bruce: Yes, those are the guidelines which our committee is operating under at the moment.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, to the Minister, the Richmond municipality submitted a detailed brief in October of 1978 to which you responded by telegram in the month of February, and your response seems to indicate a misunderstanding of the position that the Corporation of the Township of Richmond takes. Their position is that because of certain alterations to standards, in so far as flood protection is concerned, and an undertaking by the federal government to meet all the costs of upgrading the flood protection portions, the municipality has agreed to meet the additional costs entailed in the internal drainage. In spite of this understanding, there seems to be missing $1.5 million which the Richmond municipality, I believe quite rightly, argues is part of the existing commitment that the federal government signed in 1974.

In your reply, Mr. Minister, to Mayor Blair of Richmond, you indicated that there is no case for an additional contribution of $1.5 million towards internal drainage costs under the federal-provincial FRFCP program. In other words, the interpretation of your department is that this $1.5 million is an additional request. The municipality, on the other hand, argues that it is a legitimate contribution which was part of your longstanding commitment. I believe that Richmond would, in the final analysis, like to know what your interpretation is. If the program duration were to be extended to 1986,

[*Traduction*]

dations faites dans le mémoire, puisque les municipalités attendent sa décision avec impatience? Qu'en dites-vous?

M. Marchand: Oui, monsieur le président. Je leur enverrai une réponse officielle, mais au cours de ma réunion avec les municipalités, nous avons discuté de toutes les questions qu'elles ont soulevées.

M. Siddon: Maintenant, je voudrais poser une question au sujet de Richmond, ma ville d'origine, puisqu'il existe depuis longtemps un malentendu entre le ministère fédéral de l'Environnement et la corporation de la communauté de Richmond au sujet des travaux entrepris dans la lutte contre les inondations. Il s'agit de déterminer ce qui fait partie des travaux du système d'écoulement municipal et ce qui fait partie des travaux destinés à protéger la ville contre les inondations.

Y a-t-il dans le ministère un spécialiste qui pourrait me dire une bonne fois pour toutes si les installations de décharge et les digues font partie du système d'écoulement municipal, ou si o les considère comme faisant partie du système de digues protégeant la ville contre les inondations?

M. Bruce: Monsieur le président, on considère les installations de décharge comme une partie de la digue, et leur construction est financée en partie en vertu de l'accord fédéral-provincial. C'est le comité conjoint fédéral-provincial et non le gouvernement fédéral de façon unilatérale qui décide dans quelle catégorie il faut classer les installations de décharge.

M. Siddon: Eh bien, monsieur Bruce, serait-il juste de dire que vous respectez toujours la répartition des coûts établie dans l'accord daté du 26 avril 1973, en ce qui concerne la construction des digues et d'un système d'écoulement municipal à Richmond?

M. Bruce: Oui, et ce sont les directives auxquelles notre comité se conforme à l'heure actuelle.

M. Siddon: Monsieur le président, la municipalité de Richmond a déposé un mémoire détaillé en octobre 1978, et vous lui avez comme réponse un télégrammeauj mois de février. Or, votre réponse semblerait indiquer avez vous un malentendu au sujet de la position de la Corporation de la municipalité de Richmond. Elle accepte de payer le coût supplémentaire d'un système d'écoulement interne, puisque le gouvernement fédéral a accepté d'améliorer ile système de protection contre les inondatins, à cause de certaines modifications apportées auux normes qui s'y applicant. Malgré cette entente, il manque toujours 1.5 millions de dollars à la municipalité de Richmond, montant, d'après la municipalité, faut partie des sommes dues en vertude l'engagement signé par le gouvernement fédéral en 1974.

Monsieur le ministre, dans la réponse que vous avez envoyée à M. Blair, maire de Richmond, vous dites que le gouvernement fédéral n'est pas obligé de verser 1.5 million de dollars de plus pour le financement d'un système d'écoulement municipal en vertu du programme fédéral-provincial FRFCP. En d'autres termes, votre ministère pense que la municipalité demande un montant supplémentaire de 1.5 million de dollars. Par contre, pour la municipalité, il s'agit d'une contribution légitime en vertu de l'engagement fédéral. La municipalité de Richmond aimerait savoir quelle est la position définitive de

[*Text*]

can they count on this $1.5 million as being part of your longstanding commitment or are you going to regard it as a new request for additional funds, as your telegram seems to indicate?

Mr. Marchand: I do not know. Unless Mr. Bruce can recall all the details, Mr. Chairman, I will have to undertake to look into this for the hon. member. I cannot recall all the details at the moment.

Mr. Siddon: I know it is a very complex argument. The brief submitted by Richmond is quite complex, but it seems, in the response of the Minister, Mr. Chairman, there has been a misunderstanding, and I hope that you will attack that question again to try to clarify the question of this $1.5 million, which the province already has agreed to match, and get on with this portion of the program. In the eyes of Richmond, the federal government is reneging on their portion, as agreed to under a longstanding and signed agreement.

Mr. Marchand: I will take a look at that, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you.

• 2125

Mr. Marchand: As we have said, we intend to meet the commitments that we have made for the diking program but we will have to do it over a little longer term because of the cutbacks in expenditures that we have.

Mr. Siddon: I think we all understand the need for that. Mr. Chairman, could I have a second round?

The Chairman: Yes. We will come back after if we have time.

Mr. J. D. Kingham (Director, Environmental Emergency Branch, Environmental Protection Service, Department of the Environment): I am very happy to have Commander R. A. Beach here, who is the Manager of the National Environmental Emergency Centre. He has been working on this problem virtually night and day for the last five days since it occured.

On 15 March the *Kurdistan*, outward bound from Port Hawkesbury for Sept-Îles, ran into some tough ice in the Cabot Strait. Gashes were created on both sides of the ship and the structure was weakened. Somewhat later, at 0919 hours the same day, March 15, the ship broke in two a little south of her original position. The two sections, here indicated red for the bow and blue for the stern, drifted down the Laurentian Channel.

Coast Guard vessels immediately moved into the area. Some of them had already been there for rescue oprations, and they took the parts of the ship in tow, the objective being with regard to the bow to move it ultimately to the position indicated by the triangle here, well off-shore, beyond the edge of the Continental Shelf. The water is over 1,000 fathoms deep and if the sections of the vessel were sunk in that area it was though there would be very little environmental damage arising from that.

[*Translation*]

votre ministère. Si le programme prenait fin en 1986 seulement, peut-elle considérer ce montant de 1.5 million de dollars comme dû en vertu de l'engagement fédéral à long terme, ou allez-vous le considérer comme une contribution fédérale supplémentaire, comme vous le dites dans votre télégramme?

M. Marchand: Je ne le sais pas. Si M. Bruce ne peut pas vous donner tous les détails, je serai obligé de me pencher sur la question pour trouver les renseignements que vous cherchez. Je ne me souviens pas de tous les détails.

M. Siddon: Je sais que les arguments sont très compliqués. Le mémoire présenté par la municipalité de Richmond est très compliqué aussi, mais il me semble que la réponse du ministre est basée sur un malentendu, et j'espère que vous allez vous pencher de nouveau sur le problème afin d'élucider la question de ce montant de 1.5 million de dollars, puisque la province a déjà accepté de verser une contribution égale. Du point de vue de la municipalité de Richmond, le gouvernement fédéral refuse de respecter un engagement qui remonte assez loin.

M. Marchand: Je vais y jeter un coup d'œil, monsieur le président.

Le président: Merci.

M. Marchand: Comme nous l'avons déjà dit, nous avons l'intention de respecter les engagements que nous avons pris dans le cadre du programme de construction de digues, mais il nous faudra un peu plus de temps pour le faire à cause des réductions budgétaires.

M. Siddon: Nous comprenons tous cette nécessité. Monsieur le président, puis-je parler au deuxième tour?

Le président: Oui. Si nous avons le temps, nous pouvons y revenir.

M. J. D. Kingham (directeur, Direction des interventions d'urgence, Service de la protection de l'environnement, ministère de l'Environnement): Je suis heureux d'être accompagné par le commandant R. A. Beach, directeur du Centre nationale des interventions d'urgence. Depuis cinq jours, depuis le commencement de la crise, il s'occupe de ce problème jour et nuit.

Le 15 mars, le *Kurdistan*, en provenance de Port Hawkesbury et à destination de Sept-Îles, était pris dans la glace dans le Détroit de Cabot. Les flancs du bateau ont été ouverts de chaque côté et sa structure, affaiblie. Plus tard, à 9 h 19, le même jour, le bateau s'est brisé en deux un peu au sud de sa position originale. Les deux parties du bateau ont dérivé au gré des courants dans la Passe des Laurentides. Nous indiquons l'avant du bateau en rouge et l'arrière en bleu.

Des bateaux de la Garde côtière s'y sont rendus aussitôt. Quelques-uns étaient déjà dans la région pour prendre part à des activités de sauvetage, et ils ont remorqué les deux parties du navire. Ils voulaient transporter la proue de navire jusqu'à la position indiquée par le triangle, loin de la côte et au-delà du Plateau continental. La mer a une profondeur de plus de 1,000 brasses dans cette région, et si on y coule les deux parties du navires, l'environnement n'en souffrira pas beaucoup.

[*Texte*]

It was considered that the bow could not, in any way, be salvaged. It is at such a steep angle it would not be possible to bring it in to any port and off-load the oil from it. The tanks containing oil in the bow section are so far under water it would be a very difficult task.

The stern section is a different situation. The stern section, indicated by blue, here, was brought along the Laurentian Channel as the various possibilities for either disposal or salvage of that section were discussed and were being discussed in Halifax up until about half an hour ago. These are discussions between all parties concerned. The salver, the owner of the cargo and the vessel, and the Departments of Transport, Environment and Fisheries are all involved in this.

The stern section is under tow. It is under good tow. Its present position is a bit north of where it was yesterday at noontime.

The options that are being considered are the option of having that section towed out to sea and sunk, as would be the case with the bow section, or having the section towed in to Port Hawkesbury. Neither of these decisions would be an easy one to make. It would be a definite fact that to tow it to sea would be to release something of the order of fifteen thousands of tons of oil, bunker C, to the environment, a risk that one would rather not take if there were assurances that to do otherwise would not damage the environment.

The second option would be to tow the vessel in to Port Hawkesbury if we were sure that the stern section was structurally sound, in good condition, the engine room and pump room were watertight and dry, and that it could survive the tow. That option is being looked at at the present time because of the obvious environmental advantage that it prevents the release of 15,000 tons of oil to the environment.

The oil which was in the stern section has cooled now from 140 degrees at the time of the split. It was being kept heated so that it could be more readily pumped off the ship at its off-loading port before the accident occurred. It has now cooled from 140 degrees to 75 degrees, becoming more viscous as I mentioned earlier, and in another few days will reach the point where it will be virtually congealed and would not pose the same threat to the environment if it began to leak from that section. It would not likely leak from the section as it becomes more viscous.

• 2130

The various conditions, the conditions on the salver with regard to how many lines need to be attached and what the rate of tow should be and what route of tow needs to be followed, conditions with regard to the amount of bond which would have to be posted—those factors are all being discussed now on the East Coast.

The questions addressed by the Minister of Transport are questions concerning the mechanics of towing the vessel in and the route that will be followed. On that, they are also getting advice and conditions from the Department of the Environ-

[*Traduction*]

Nous sommes arrivés à la conclusion qu'il serait impossible de récupérer l'avant du bateau, la gite est si importante qu'il serait impossible de le transporter jusqu'à un port et le vider de sa cargaison de pétrole. Les réservoirs de pétrole à l'avant du bateau sont si loin de la surface de l'eau qu'il serait très difficile de les atteindre.

L'arrière du bateau se trouve dans une situation différente. Nous l'avons indiqué en bleu sur le tableau. On l'a pris en remorque le long de la Passe des Laurentides avec l'idée de le récupérer, ou de le couler. Il y a une demi-heure encore, on discutait de ces possibilités à Halifax. Tous les intéressés se sont réunies pour discuter de la situation. La société de sauvetage, le propriétaire de la cargaison et du navire, ainsi que les ministères de Transports, de l'Environnement et des Pêches y participent tous.

Nous avons pris l'arrière du bateau solidement en remorque, et elle se trouve actuellement un peu au nord de la position qu'elle occupait hier à midi.

A l'heure actuelle, nous essayons de décider si nous allons couler cette partie du navire, comme on le fera sans doute avec la proue, ou la prendre en remorque jusqu'à Port Hawkesbury. Ce n'est pas une décision facile à prendre. Si nous essayons de la prendre en remorque jusqu'en pleine mer, environ 15,000 tonnes de pétrole de soute C sera libérée, et c'est un risque que personne ne veut prendre, s'il y a moyen de protéger l'environnement.

Deuxièmement, nous pouvons prendre cette partie du bateau en remorque jusqu'à Port Hawkesbury, si la structure est solide et en bon état, si la salle des machines et des pompes sont à sec, et si elle peut supporter le voyage. C'est une possibilité que nous étudions à l'heure actuelle, car il serait avantageux pour l'environnement de ne pas libérer 15,000 tonnes de pétrole dans la mer.

Le pétrole qui se trouvait dans l'arrière du navire s'est refroidi quelque peu. Au moment de l'accident, il était chauffé à une température de 140 degrés afin d'en faciliter le transfert au port, et maintenant il a une température de 75 degrés et devient de plus en plus visqueux, comme je vous l'ai dit tantôt. D'ici quelques jours, le pétrole sera presque figé, il ne posera donc pas la même menace à l'environnement si des fuites se produisent. Lorsque le pétrole devient visqueux, les fuites deviennent moins probables.

A l'heure actuelle, les intéressés se trouvent sur la côte est et discutent de questions telles que la responsabilité de la société de sauvetage, le nombre de remorques qu'il faut attacher, la vitesse des remorqueurs, la route, et le montant du cautionnement.

Les questions auxquelles le ministre des Transports a répondu portent sur le problème pratique posé par le remorquage du bateau et la route qu'il faut suivre. Le ministre de l'Environnement offre ses conseils quant à la meilleure route à

[*Text*]

ment as to what is the best route to prevent any possible environmental damage. That information should be collated very soon. The representative from the insurance company, which will be posting this rather substantial bond, has arrived now in Halifax to assess the situation respecting the limit that the bond would be. I think that is the situation as of this hour.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Kingham. Do you have a question too, Mr . . . ?

Mr. Forrestall: Yes, I have.

Mr. Munro: Do you have to go back to the other committee? You take up all the time, Mike.

The Chairman: Mr. Forrestall.

Mr. Forrestall: Just one or two questions.

The Chairman: Incidentally, we welcome you here, Mr. Forrestall.

Mr. Forrestall: Thank you very much. When there are ships around and oil around, I get a little edgy. Apparently then there is no heat in the bow oil at all?

Mr. Kingham: That is correct.

Mr. Forrestall: That is solid. Where is the bow section now?

Mr. Kingham: The bow section is approximately in this position.

Mr. Forrestall: Then, in fact, it is under control but under tow to the disposal area?

Mr. Kingham: It is under control. There is a gale blowing out here at the present time.

Mr. Forrestall: That is what I understand.

Mr. Kingham: We think it will lessen in the near future. The intent is to put another stronger line on the bow. The bow is at a very steep angle.

Mr. Forrestall: Yes.

Mr. Kingham: The one line, which is coming through a scupper hole in the side, is not in a very good position for towing the vessel.

Mr. Forrestall: I have seen photographs

Mr. Kingham: It is hoped that as soon as the seas abate over the next day or so, another line will be put on and a more positive tow to this location will be effected. We should be helped in that by the wind which is going to come around to northerly late this afternoon; this should assist in blowing the bow towards the disposal area. It will become northwesterly by tomorrow and this will also send it in that direction. If, by then, we can put the other tow line on, it should be possible to get it down there and dispose of it.

Mr. Forrestall: By the same token, complicating the two, by a variable factor, into Port Hawkesbury for disposal.

Have you any approximation whatsoever as to where the missing 3,500 tons are? Do we have any way of detecting whether or not is it 10 feet under the water floating around like a mammoth pancake somewhere out there? Is that a real possibility or has it more likely, in the judgment of the people

[*Translation*]

suivre pour ne pas nuire à l'environnement. Tous ces renseignements seront bientôt réunis et le représentant de la société d'assurance, qui va émettre un cautionnement assez élevé, est arrivé à Halifax afin de discuter de la situation concernant le montant du cautionnement. Voilà donc la situation à l'heure actuelle.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Kingham. Voulez-vous poser une question, monsieur . . .

M. Forrestall: Oui.

M. Munro: Devez-vous retourner à l'autre comité? Vous prenez tout le temps du comité, Mike.

Le président: Monsieur Forrestall.

M. Forrestall: J'ai une ou deux questions à poser.

Le président: Soit dit en passant, vous êtes le bienvenu ici, monsieur Forrestall.

M. Forrestall: Merci bien. Cela m'énerve lorsqu'il s'agit de bateaux et de pétrole. Si je comprends bien, le pétrole qui se trouve dans la proue n'est pas chauffé du tout.

M. Kingham: C'est exact.

M. Forrestall: Le pétrole est donc figé. Où se trouve l'épave?

M. Kingham: A peut près ici.

M. Forrestall: Vous avez la situation bien en main, mais vous ne remorquez pas cette moitiée de bateau en pleine mer pour la couler.

M. Kingham: Nous avons la situation bien en main, mais le vent est très fort à l'heure actuelle.

M. Forrestall: C'est ce que je croyais comprendre.

M. Kingham: Le vent va bientôt tomber, et nous avons l'intention d'attacher un câble plus solide. L'épave pique fort de la proue.

M. Forrestall: Oui.

M. Kingham: Le câble est déjà attaché, passe par un hublot, et cela n'est pas très bon pour remorquer le bateau.

M. Forrestall: J'en ai vu des photos.

M. Kingham: Dans un jour ou deux, lorsque la mer sera plus calme, nous espérons attacher un câble qui nous permettra de déplacer l'épave jusqu'ici. Vers la fin de l'après-midi aujourd'hui, le vent va changer de bord et viendra du nord, ce qui nous aidera à remorquer la proue à l'endroit où nous pouvons la couler. Demain, le vent viendra du nord-ouest, ce qui est également à notre avantage. Si nous pouvons attacher un autre câble d'ici là, nous pourrons peut-être l'amener jusqu'ici et la couler.

M. Forrestall: Mais cela compliquera votre tâche, si vous décidez de remorquer l'épave jusqu'à Port Hawkesbury.

Savez-vous où se trouvent les 3,500 tonnes de pétrole qui se sont échappées? Avez-vous un moyen de le répérer et de déterminer s'il se trouve à dix pieds de la surface, comme une crêpe géante? Selon vos spécialistes, est-ce possible que ce pétrole ait coulé à fond?

[*Texte*]

who know these things, the professional people, settled to the bottom?

The Chairman: Mr. Kingham.

Mr. Kingham: When oil is spilled, several forces act on it at once. This was hot oil when it was originally spilled . . .

Mr. Forrestall: Yes, I know.

Mr. Kingham: . . . so certain percentage of it would have evaporated.

Mr. Forrestall: Yes.

Mr. Kingham: Not a high percentage for bunker C unfortunately, but higher than if it had been cold.

Mr. Forrestall: Very low.

Mr. Kingham: A certain percentage could have settled to the bottom, probably in discrete parcels. The majority of it, the largest portion of it, would have been dispersed. The seas have been choppy in the area since the incident and wave energy and wind energy on the surface are the most powerful factors for dispersing an oil slick into components and into sizes which are not considered to be environmentally damaging on the scale that we think of when we think of *Amoco Cadiz* or even the *Arrow* disaster of some years ago. So the oil has gone many routes.

There are some small patches still in the vicinity of the location of the bow because both those patches and the bow have been drifting with relatively little force from the tow, whereas the stern section with a better tow line on it and more power applied to it has been drawn away from the bow and the other patch . . . .

Mr. Forrestall: One final question. We are now moving into the sixth day, an undue period of time to have this central hazard on your hands, and it must be an enormous burden and I appreciate the work that you have done. I am sure all of us do. I will not ask about the danger to Sable Island because that would be horrendous. When will you make a decision? If you have not by 2 o'clock tomorrow afternoon I am going to pressure the two Ministers involved to take the damn things out of there and sink them. We are into day six and we are looking at day seven. How much longer before we can realistically make the best decision, before we have to make the choice to sink it?

• 2135

Mr. Kingham: Well, I would say that in those five days, going into day six now, it has not been a period in which we have not achieved something positive. We have, in fact, brought the stern of the vessel into the middle of the Laurentian Channel where there is deep water, under tow, and held it there for a while in a holding pattern. We are still in a position to go either way with fair facility.

It was necessary to board the vessel to inspect it, to ensure that the engine-room and pump-room were water-tight and dry. We have a reasonable assurance that the vessel would continue to behave like a ship and not gradually settle if we

[*Traduction*]

Le président: Monsieur Kingham.

M. Kingham: Lorsqu'il y a une fuite de pétrole, plusieurs facteurs entrent en jeu. Le pétrole était chaud lorsqu'il s'échappait . . .

M. Forrestall: Oui, je le sais.

M. Kingham: . . . ce qui veut dire qu'un certain pourcentage se serait évaporé.

M. Forrestall: Oui.

M. Kingham: Pas beaucoup, puisqu'il s'agit de pétrole de la catégorie bunker C, mais plus que s'il n'avait été froid.

M. Forrestall: Très peu.

M. Kingham: Une certaine partie aurait pu descendre jusqu'au fond en petit ilôt, mais la plus grande partie est descendue dispersée. Depuis l'accident, la mer est assez grosse, et la force des vagues et du vent sur la surface plane disperse une couche de pétrole, de façon à éviter des désastres tels que ceux causés par l'*Amoco Cadiz* et l'*Arrow* il y a quelques années. Le pétrole s'est donc déplacé quelque peu.

Il y a encore quelques flaques de mazout autour de l'épave, puisque le pétrole répandu et l'épave sont restés plus ou moins au même endroit, grâce au cable. L'arrière du bateau auquel on a attaché un câble plus solide, et qu'on a remorqué avec plus de force, n'est plus dans les environs de la proue et l'autre flaque de pétrole . . .

M. Forrestall: J'ai une dernière question. Nous sommes rendus au sixième jour déjà, et la crise a déjà duré trop longtemps. Je suis sensible au fardeau de responsabilités qui est le vôtre et au bon travail que vous avez fait, comme tous les autres membres du comité. Je ne parlerai pas des risques pour l'Île des Sables, où cela causerait des dégâts catastrophiques. Quand allez-vous prendre une décision? Si vous n'avez pas pris une décision d'ici demain à 14 heures, je vais demander aux deux ministres concernés de remorquer les deux épaves du bateau en pleine mer et de les couler. C'est le sixième jour de la crise, et demain ce sera le septième. Combien de temps peut-on attendre encore avant d'arriver à la décision de les couler?

M. Kingham: La crise dure depuis 5 jours, et nous sommes rendus au sixième, mais cela ne veut pas dire que nous n'avons rien fait. A vrai dire, nous avons pris l'arrière du bateau à la remorque jusqu'au milieu de la passe Laurentide où l'eau est profonde, et nous l'avons retenu là sans la dépasser. Nous pouvons toujours choisir une solution ou l'autre point.

Nous avons dû monter abord afin de nous assurer que la salle des machines et des pompes était à sec, et nous avons des raisons de croire que cette partie du bateau va continuer à flotter comme un bateau et ne pas couler peu à peu si nous

[*Text*]

opted to tow it in. So we had to do that. We had to establish reasonable limits of compensation in the event that anything goes wrong out there, in the event that the salvager puts the vessel in tow, and that requires consultation with the authorities who would be posting such a substantial bond.

Those things have all happened and that process is nearly complete now. I would hope that we would be in a position before tonight is out, or at the very latest by the end of tomorrow morning, to advise our Minister, and for our colleagues in the Department of Transport to advise their Minister, on our best opinion on what should be done.

From our point of view it will be what will cause the least net harm to the environment, and in that view we shall be sharing the view of our colleagues in the Department of Fisheries. From Mr. Lang's point of view, what best can be done with the vessel. It still represents a substantial capital investment from the shipping point of view and from Energy, Mines and Resources cargo point of view. From our point of view, it represents a threat to the environment at this moment.

Mr. Forrestall: Well, sink it . . .

The Chairman: Thank you very much, Mr. Forrestall.

Mr. Forrestall: . . . if you are not decided by noon tomorrow.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, may I just tell the hon. member that I had a conversation with the Minister of Transport earlier on and it was the desire of both of us that a decision be reached as early as possible, I hope by Question Period tomorrow.

Mr. Forrestall: We appreciate the problem. If anything ever happened and you ruined Sable Island, God, if you think you have trouble from Save the Seals, imagine the problem you would have from the people who love the ponies. Beyond that we are talking about a $15-million fishing industry in the area—and we are talking about a hazard to navigation.

Mr. Marchand: I heard $20 million.

Mr. Forrestall: Well, it would be. When you are up a little higher it grosses $20 million. Thank you, Mr. Minister, very much.

Mr. Marchand: We are very much aware of the ramifications of this.

The Chairman: Mr. Munro.

Mr. Munro: Yes, if I heard some of the testimony correctly, the risk of towing the stern to the dumping ground is increased because of the risk of a spill as it goes down as you are going south. Does not that same risk exist when you are going into Port Hawkesbury?

Mr. Kingham: I did mean to imply that the risk of the spill increased in either of the two directions.

Mr. Munro: I was wondering whether it was on account of the waves or the direction of the wind or something like that.

Mr. Kingham: No, I was saying that, quite clearly, if the stern portion was towed off shore and sunk, there would be a release of 15,000 tons of oil in all probability with the sinking of the stern. If it were towed into Port Hawkesbury, that

[*Translation*]

décidons de la prendre à la remorque. Nous avons dû également établir des limites de compression, au cas où les choses tourneraient mal si les sauveteurs le prennent à la remorque, et pour ce faire il a fallu consulter les autorités qui allaient émettre un cautionnement aussi élevé.

Nous avons fait tout cela, et le procédé est presque terminé. Cette nuit, ou vers la fin de la matinée demain, nous espérons pouvoir conseiller notre ministre, et dire à nos collègues au ministère des Transports qui doivent conseiller leur ministre, quelle serait la meilleure solution à adopter.

De notre point de vue, la meilleure solution serait celle qui causera le moins de dégâts à l'environnement, et nous partageons donc le point de vue de nos collègues du ministère des Pêches. M. Lang qui tient surtout compte de ce que l'on peut faire avec le bateau, puisqu'il représente un investissement important du point de vue du commerce, et le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources s'intéresse à la cargaison. De notre point de vue, c'est la cargaison qui constitue une menace pour l'evironnement.

M. Forrestall: Eh bien, coulez l'épave . . .

Le président: Merci beaucoup, monsieur Forrestall.

M. Forrestall: . . . si vous n'arrivez pas à une décision d'ici demain à midi.

M. Marchand: Monsieur le président, permettez-moi de dire à l'honorable député que j'ai parlé avec le ministre des Transports et nous avons tous deux exprimé le désir d'arriver à une décision le plus tôt possible, ce que je compte faire avant la période des questions demain.

M. Forrestall: Nous sommes au courant de la complexité du problème. Si le pire arrive et que l'île des Sables est ruinée, ceux qui veulent protéger les poneys vous compliquerons la vie bien plus que le mouvement *Save the Seals*. Il faut aussi tenir compte de l'industrie de la pêche, qui vaut 15 millions de dollars, et au commerce maritime.

M. Marchand: On m'a dit 20 millions de dollars.

M. Forrestall: Cela se peut. Lorsque la valeur monte le chiffre global monte aussi. Merci beaucoup, monsieur le ministre.

M. Marchand: Nous sommes au courant de tous les aspects du problème.

Le président: Monsieur Munro.

M. Munro: Si j'ai bien compris les témoignages, le danger d'une fuite de pétrole devient plus grand pendant le remorquage et aussi au moment où on coule le bateau. Le risque n'est-il pas aussi grand si vous essayez de le remorquer jusqu'à Port Hawkesbury?

M. Kingham: Je voulais dire que le risque de fuite s'est aggravé dans les deux cas.

M. Munro: Serait-ce à cause des vagues ou de la direction du vent ou d'un autre facteur encore?

M. Kingham: Si nous remorquons l'arrière du bateau pour le couler, environ 15,000 tonnes de pétrole seraient libérées. Si on le remorque jusqu'à Port Hawkesbury, le même risque existe, selon les conseils des spécialistes de la marine et les spécialistes

[*Texte*]

would be on the basis of the best evidence from marine experts, including Deparment of Transport experts. It would be a condition that that stern while it was under tow would not sink while being towed into Port Hawkesbury.

Mr. Munro: Why would there be a release of 15,000 tons of oil if you sank it out there? Because you are going to hole it?

Mr. Kingham: Well, you would have to hole it to sink it. You would scupper it.

• 2140

Mr. Munro: You would scupper it? But you would not necessarily . . .

Mr. Kingham: At some stage of the game the integrity of the hull would be in question.

Mr. Munro: What about the *Arrow*? The *Arrow* is whole, as I undersantd it, lying at the bottom and is not releasing oil. Or is it releasing?

Mr. Kingham: It released a rather substantial amount when it originally went down. There still is some oil in the hold, is there, Bob?

Mr. R. A. Beach (Manager, National Environmental Centre, Environmental Emergency Branch, Environmental Protection Service, Department of the Environment): A great deal of the oil in the *Arrow* was heated with steam heating coils, even though it was underwater, and pumped out. All told, about 11,000 tons were released from the *Arrow*. You may be thinking of the Irving Oil tanker.

Mr. Munro: Yes.

Mr. Beach: That is pretty well solidified and it is not leaking too much.

Mr. Munro: So the chances would be that if you got into Port Hawkesbury you would be able to save not only the 15,000 tons but the rest of the cargo as well.

Mr. Kingham: And the rest of the ship. There is some thought that the ship would still be sound and able to be refitted and resailed.

Mr. Munro: With another bow on it. Good. I think the team is certainly to be commended, and, like Mr. Forrestall, I hope that the decisions will be taken quickly. The suspense is getting us all down. I am sure it is getting the team down too.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Kingham and Mr. Beach.

This concludes the first round.

Mr. Brisco, second round, five minutes.

Mr. Brisco: Okay, thank you.

Mr. Chairman, I would like to return to my first round of questioning with the Minister. I would like some assurance from the Minister that until he has determined that my statement was or may have been nonsense, that he make

[*Traduction*]

du ministère des Transports. Il faudrait imposer comme condition que l'arrière ne coule pas pendant qu'on le remorque jusqu'à port Hawkesbury.

M. Munro: Si vous le coulez en pleine mer, pourquoi y aurait-il une fuite de 15,000 tonnes de pétrole. Allez-vous percer la coque?

M. Kingham: Nous serons obligés si nous voulons couler l'épave.

M. Munro: Il faudrait le vider? Mais il ne serait pas forcément nécessaire . . .

M. Kingham: De toute façon, il faudrait en venir à s'interroger sur la solidité de la coque.

M. Munro: Et l'*Arrow*? Si j'ai bien compris, l'*Arrow* est intact, il est posé sur le fond et ne perd pas de pétrole. Ou bien en perd-il?

M. Kingham: Il en a perdu pas mal lorsqu'il a chaviré. Il y a toujours du pétrole dans les soutes, n'est-ce pas, Bob?

M. R. A. Beach (Gestionnaire au Centre national des interventions d'urgence, division de la planification des mesures d'urgence, Service de la protection de l'environnement): Une bonne partie du pétrole qui se trouve dans les soutes de l'*Arrow* a été chauffé avec des résistances à vapeur et pompé vers l'extérieur, bien que toute l'opération ait dû être effectuée sous l'eau. En tout, quelques 11,000 tonnes ont été sorties de l'*Arrow*. Vous pensez peut-être au pétrolier de la compagnie Irving.

M. Munro: Oui, celui-là.

M. Beach: Dans ce cas-là, le pétrole est bien figé et il n'y a pas tellement de fuite.

M. Munro: Par conséquent, s'il était possible de revenir à Port Hawkesbury, on pourrait probablement récupérer non seulement les 15,000 tonnes, mais également le reste de la cargaison.

M. Kingham: Et le reste de l'épave. On pense que le navire est peut-être encore récupérable, qu'on pourrait le réparer et le remettre en service.

M. Munro: Avec une nouvelle proue. Bien. Je crois que cette équipe mérite des félicitations et, comme M. Forrestall, j'espère que des décisions seront prises sans tarder. Ce suspens finit par nous déprimer tous. Je suis sûr que cela doit déprimer également les membres de l'équipe de sauvetage.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Kingham et M. Beach.

Voilà pour le premier tour.

Monsieur Brisco, au second tour, vous avez cinq minutes.

M. Brisco: Très bien, merci.

Monsieur le président, je voudrais revenir au sujet que j'ai abordé avec le ministre au premier tour. En attendant que le ministre établisse que ce que j'ai dit était idiot ou aurait pu l'être, je voudrais bien qu'il s'informe sur cette question du

[*Text*]

enquiries regarding the printing of this permit by the Canadian Wildlife Service and their rejection of that.

I would also like the Minister to explain what he means regarding the Migratory Birds Convention amendment. The Minister's answer left more questions than it provided answers. I said to the Minister, if you recall, that I fully understand the problem in the North where the Indians and the Inuit are dealing with birds that are passing through that area in the spring. My concern is whether or not you are opposing changes in the Migratory Birds Convention Act as it applies to Indians or Inuit, in other latitudes, in southern latitudes. Are you proposing changes to the act which would allow virtually an open season, say, by the Creston reserve adjacent to the Creston Valley Wildlife Management Authority, or any other reserve? That is my concern.

The Chairman: Mr. Marchand.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, I have to be very careful, yes, the amendment would provide for hunting under certain circumstances below parallel 50, because there had been commitments under their treaty, as the member knows, for hunting and fishing for the Indians, in the words of the treaty, "for as long as the rivers shall flow and the sun shall shine". Under a number of circumstances these commitments have not been met and it would be my desire that we work out an appropriate way in which at least some of those conditions can be met, but always keeping in mind sound management practices.

I cannot really foresee, as the member puts it, an open season all the way through, say, in Southern Canada, nor really in Northern Canada. We want to work out a sensible management regime, which we have not been able to work out before, and I think we shall work it out.

• 2145

Mr. Brisco: Does this management regime that you refer to encompass a proposal that would see Inuit and Indian people of the northern latitudes moving into southern latitudes to hunt birds, or wildlife for that matter—I know we are dealing with the Migratory Birds Convention Act so I will stick to birds—in other areas and other seasons, is that the thinking? Is that the gist of your thoughts?

Mr. Marchand: I will ask Jim Bruce to answer, but perhaps I will . . .

The Chairman: That was you last question.

Mr. Marchand: . . . just give the hon. member this caution, that we really do not know all of the answers to the questions he is asking. We are undertaking consultations, very wide consultations, and once these consultations have been completed we will, of course, come back to Parliament with amendments to the Migratory Birds Convention Act, and the regulations we would make under that act would be subject to Parliamentary scrutiny. But it is our desire to come up with the best possible way in which we can meet some of those long-standing obligations and address the old grievances on

[*Translation*]

permis imprimé par le service canadien de la faune et du refus qui a été signifié.

Je voudrais bien que le ministre nous explique aussi ce qu'il entend par amendement à la convention sur les oiseaux migrateurs. La réponse du ministre n'a servi qu'à soulever une nouvelle question. Vous vous souviendrez que je lui ai dit que je comprenais fort bien les problèmes des Indiens et des Inuit dans le Nord, lorsque des oiseaux traversent leur région au printemps. Je vous demande si, oui ou non, vous vous opposez à des modifications à la Loi sur la convention concernant les oiseaux migrateurs dans la mesure où elles s'appliquent aux Indiens et aux Inuit, ainsi qu'aux régions méridionales. Est-ce que vous envisagez de modifier la Loi et de faire une saison virtuellement ouverte, par exemple, près de la réserve de Creston, à proximité de la Creston Valley Wildlife Management Authority, ou d'une autre réserve? Voilà ce qui m'inquiète.

Le président: Monsieur Marchand.

M. Marchand: Monsieur le président, il faut que je fasse attention à ce que je vous réponds. Effectivement, cet amendement autoriserait la chasse dans certaines circonstances en-dessous du 50e parallèle parce qu'en vertu de leur traité, comme les députés le savent, et les engagements ont été pris auprès des Indiens qui portent sur la chasse et la pêche et, je cite le traité «Aussi longtemps que les rivières couleront et que le soleil brillera». Dans certaines circonstances, ces engagements n'ont pas été respectés, et je voudrais que nous fassions en sorte qu'au moins une des ces conditions soit respectée, sans pour autant oublier les pratiques de saine gestion.

Je n'envisage pas, comme le député l'a dit, une saison entièrement ouverte, par exemple, dans le sud du Canada, ni même dans le nord du Canada. Nous voulons mettre sur pied un régime de gestion qui soit logique, ce que nous n'avons pas encore réussi à faire, mais qu'il faudrait faire.

M. Brisco: Le régime de gestion dont vous parlez, donnerait-il la possibilité aux Inuit et aux Indiens des latitudes hyperboréennes de descendre dans le Sud pour chasser la sauvagine ou même le gibier, mais je sais que nous parlons en ce moment de la Loi concernant la convention sur les oiseaux migrateurs, et je m'en tiendrai à la sauvagine. Est-ce que cela fait partie de vos plans?

M. Marchand: Je vais demander à Jim Bruce de vous répondre, mais auparavant . . .

Le président: C'était votre dernière question.

M. Marchand: . . . je voudrais vous mettre en garde, nous n'avons pas toutes les réponses à votre question. Nous avons entrepris des consultations, des consultations très poussées et, quand nous aurons terminé, nous soumettrons au Parlement des amendements sur la Loi concernant la convention des oiseaux migrateurs; la réglementation que nous adopterions dans le cadre de cette loi serait également soumise à l'attention du Parlement. De toute façon nous souhaitons avant tout de respecter le mieux possible ces obligations de longue date et donner droit à ces griefs concernant la chasse que le député

[*Texte*]

hunting, which the member says that he knows about, along with an appropriate management regime. Jim, maybe you could go a little farther on it for him because we have already had some meetings.

The Chairman: Mr. Bruce.

Mr. Bruce: I think you have covered most of the points, Mr. Minister. Certainly, consultation with the provinces has been started. We are discussing the question of an act and also regulations which would certainly be set on a region-by-region basis, taking into account the management needs and, of course, the needs of the native people in that area. We certainly do not envisage large migrations of native people for hunting purposes in administering any regulations under the act.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Siddon, five minutes.

Mr. Siddon: Thank you, Mr. Chairman. If I might address a couple more questions to the Minister or the appropriate staff person, I would like to look for a moment at page 8-30 of the estimates, and in particular the section designated Major Capital Projects. Under Major Capital Projects there is a category called Habitat Land Acquisition for which the estimate of $400,000 is substantialy lower than the pattern would have been in previous years, as I understand it. I am wondering what portion of that category, Habitat Land Acquisition, might be dedicated to the acquisition of lands often referred to as the Sturgeon Bank and Roberts Bank foreshore areas and also if there has been a cut in the allocation for such land acquisition.

The Chairman: Mr. Bruce.

Mr. Bruce: Mr. Chairman, Mr. Minister, yes, this is a reduction in the funding available for habitat acquisition.

Mr. Siddon: What would the figure have been six months ago?

Mr. Bruce: The previous years? It was $1.1 million last year. In the 1978-79 estimates it was $1.1 million. The intention was to provide sufficient funds to complete our obligations to B.C. for acquisition of the Sturgeon Bank area and also permit completion of acquisition around some other areas in which parcels of land are needed to complete the block of habitat land required.

Mr. Siddon: So would it then be fair to say, Mr. Minister, that the lion's share of the allocation under that category is dedicated to land acquisition at the lower extremity of the Fraser River?

The Chairman: Mr. Marchand.

Mr. Marchand: At this point that is the only really major acquisition going forward, and with great regret because I think that over the years, in co-operation with organizations like Ducks Unlimited, we had very good co-operation and we have been able to acquire a number of very important wetland habitants across the country. It would be our intention, as soon as possible, to start funding this program again and start up

[*Traduction*]

connaît; nous voulons également imposer un régime de gestion approprié. Maintenant, vous pouvez peut-être développer cela puisque certaines réunions ont déjà eu lieu.

Le président: Monsieur Bruce.

M. Bruce: Monsieur le ministre, je crois que vous avez assez bien traité la question. Effectivement, les consultations avec les provinces ont commencé. Nous discutons d'une loi et également d'une réglementation qui sera différente selon les régions et tiendra compte des besoins en matière de gestion et, bien sûr, des besoins de la population autochtone de chaque région. Nous n'envisageons certainement pas d'importantes migrations d'autochtones vers un certain terrain de chasse, du moins pas dans le cadre de l'administration d'une réglementation qui relèverait de la loi.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Siddon, cinq minutes.

M. Siddon: Merci, monsieur le président. Je vais revenir à la question du personnel et je renvoie le ministre à la page 8-31 du budget, et en particulier au chapitre intitulé: Grands travaux d'équipement, qui est fixé à $400,000, ce qui est bien moins que ce qui avait été prévu les années précédentes. Je me demande quelle proportion de cette catégorie: Acquisition d'habitats, pourrait être consacré à l'acquisition de terres sur ces fronts de mer que sont Sturgeon Bank et Roberts Bank; le ministre peut-il me dire aussi si on a réduit les sommes affectées à ces acquisitions de terre.

Le président: Monsieur Bruce.

M. Bruce: Monsieur le président, monsieur le ministre, effectivement les fonds réservés à l'acquisition d'habitats ont été restreints.

M. Siddon: A combien s'élevait le budget il y a six mois?

M. Bruce: Au cours des années précédentes? L'année dernière il s'est élevé à 1.1 million de dollars. En 1978-1979, le budget s'élevait à 1.1 million de dollars. Nous avions besoin de suffisamment de fonds pour faire face à nos obligations envers la Colombie-Britannique pour l'acquisition de la région de Sturgeon Bank ainsi que pour finaliser l'acquisition de certaines autres parcelles de terres nécessaires pour compléter des habitats que nous possédions déjà en partie.

M. Siddon: Peut-on dire, monsieur le ministre, que dans cette catégorie, la part du lion est destinée à l'acquisition de terres riveraines du bas du fleuve Fraser?

Le président: Monsieur Marchand.

M. Marchand: Pour l'instant, c'est la seule acquisition considérable qui soit en cours, en ce qui est très regrettable car, depuis plusieurs années, nous avons eu des relations excellentes de coopération avec des organismes tels que Ducks Unlimited et cela nous a permis d'acquérir un certain nombre de terres riveraines très importants dans tout le pays. Nous aimerions dès que possible recommencer à financer ce programme d'ac-

[*Text*]

again as aggressively as possible our wetland acquisition program.

• 2150

Mr. Siddon: Mr. Chairman, I am pleased to see the Minister is so cognizant of the importance of this program because it has been something that local levels of government have been wrestling with for some time. The province has taken a stand and the federal government has taken a stand. There are many anticipated developments and people holding title to land are becoming increasingly frustrated as to whether or not they are going to be allowed to develop in the face of a moratorium.

I think we all generally agree that we would rather preserve these lands in perpetuity for our future generations but, if we wait too long, it is going to become increasingly difficult to acquire them. Could the Minister, just in closing then, tell me what he knows about a nonprofit foundation that I believe has been established to become involved with the acquisition of such habitat areas and whether the federal government will be funding the efforts of this foundation?

Mr. Marchand: I do not know which one the member is talking about, Mr. Chairman. If he can give me a few more . . .

Mr. Siddon: I do not recall the date but I recall reading something a few days ago.

Mr. Marchand: . . . work with an organization like Ducks Unlimited.

Mr. Smithers: Are you referring to the secretary's . . . and the committee, I believe, is chaired by Brigadier-General Hoffmeister. It is a very active group, as you know, and is acquiring lands primarily by donation. It has limited funds but is seeking donations of lands primarily. I know it has been very successful, I am afraid I cannot tell you anything more about it.

Mr. Siddon: I am not sure, Mr. Chairman, we are talking about the same group, it may well be. I was just wondering whether the federal government is involved in any joint program.

Mr. Marchand: Maybe Bill knows the exact name of the organization. The Second Century Fund was established really during British Columbia's centennial year. It was, I guess, 1971. I think the amount of money is $4 million to $4.5 million and that was put in what we call the Second Century Fund. The purpose of it was so that we could establish or acquire lands and put them aside as ecological areas.

As the member knows, there are a number of acts of Parliament that preserve land like the National Parks Act and the Historic Sites and Monuments Act. But really these are very restrictive and there is no real flexibility to acquire lands like those that were set aside recently to protect the Adams River area.

So, in 1971 the former Minister of the Environment, Jack Davis, and myself and others were the ones who actually put this proposal to the government and they bought it at that time. I am very proud to have been associated with it. I am

[*Translation*]

quisition de terres riveraines et nous en occuper le plus activement possible.

M. Siddon: Monsieur le président, je suis heureux de voir que le Ministre est pleinement conscient de l'importance de ce programme car c'est quelque chose qui tient à cœur aux gouvernements locaux depuis un certain temps. La province a pris position et le gouvernement fédéral a pris position. On attend de grands événements et les propriétaires de terres perdent de plus en plus patience et se demandent si on va les autoriser à mettre leurs terres en valeur en dépit du moratoire.

Nous sommes tous d'accord pour reconnaître qu'il vaudrait mieux conserver ces terres à perpétuité pour les générations futures, mais si nous attendons trop longtemps, il deviendra de plus en plus difficile de les acquérir. En terminant, le ministre peut-il me dire ce qu'il sait d'une fondation à but non lucratif qui a été créée dans le but d'acquérir de tels habitats; le gouvernement fédéral a-t-il l'intention de financer les activités de cette fondation?

M. Marchand: Monsieur le président, je ne sais pas de quelle fondation le député parle. Il pourrait peut-être me donner plus de . . .

M. Siddon: La date m'échappe, mais je me souviens d'avoir lu quelque chose à ce sujet il y a quelques jours.

M. Marchand: . . . travaillons avec des organismes tels que Ducks Unlimited.

M. Smithers: Vous voulez parler du secrétaire . . . et le comité est présidé, je pense, par le brigadier général Hoffmeister. C'est un groupe très actif, comme vous le savez, qui acquiert des terres, surtout grâce à des dons. Il dispose de fonds limités mais sollicite surtout les dons de terrains. Je sais que jusqu'à présent il a remporté de grands succès, mais je crois bien que c'est tout ce que je peux vous en dire.

M. Siddon: Monsieur le président, je ne suis pas certain que nous parlions de la même chose. C'est possible. Je me demandais si le gouvernement fédéral participait à des programmes mixtes.

M. Marchand: Bill connaît peut-être le nom de cet organisme. Le Second Century Fund a été créé à l'occasion du centenaire de la Colombie-Britannique. Je pense que c'était en 1971. Je crois qu'il s'agit de 4 ou 4.5 millions de dollars qui ont été consacrés à ce que nous appelons le Second Century Fund. L'objectif était d'acquérir des terres et de les réserver à la création de secteurs écologiques.

Comme le député le sait, un certain nombre de lois fédérales portent sur la préservation de terres, par exemple la Loi sur les parcs nationaux et la Loi sur les lieux et monuments historiques. Et tout cela est très limité et aucune législation ne prévoit vraiment l'acquisition de terres telles que celles qui ont été réservées récemment pour protéger la région de la rivière Adams.

Ainsi, en 1971, l'ancien ministre de l'Environnement, Jack Davis, moi-même et un certain nombre d'autres personnes, avons soumis cette proposition au gouvernement qui l'a accueillie favorablement. Je suis heureux d'avoir participé à

[*Texte*]

very proud of the acquisitions that are now being made by Bert Hoffmeister as Chairman of the organization and the members that he has working.

Mr. Siddon: Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Siddon. Mr. Munro.

Mr. Pearsall: Mr. Chairman, may I just add something to what the honourable member said?

The Chairman: Mr. Pearsall.

Mr. Pearsall: I happen to have Mr. Pat Good, who is a director on the Second Century Fund, as a constituent. I would be most happy to bring the two together so that you can discuss the matter with Mr. Good. I will contact him tomorrow morning for you.

Mr. Siddon: Thank you, Mr. Pearsall.

Mr. Marchand: I should make another observation. We have in process now a review of the mechanism that would possibly be at the disposal of the Second Century Fund people so that they could solicit donations from private foundations and act perhaps more as private foundations do. They are very anxious to start acquiring funds from private sources so they could increase the amount of money that they would have at their disposal each year.

Mr. Siddon: I guess I was wondering, Mr. Minister, what the nature of the tie-in was between your programs and these independent undertakings by benevolent organizations or interested third-party organizations.

I realize time has expired. I would like to pursue that with you at greater length some time.

Mr. Marchand: We work very closely with them. I know a number of different ones. The Jack Miner Foundation is one we work with. Ducks Unlimited, I suppose in terms of monetary contributions, is the one we work most closely with in terms of acquiring properties. It seems that they have often have a few dollars to spend and we have really appreciated their co-operation.

• 2155

The Chairman: Thank you very much. Mr. Munro.

Mr. Munro: It is my understanding that there was in existence a crop depredation fund which I believe has ceased to exist. I wonder if the Minister or one of the officials, possibly from the Canadian Wildlife Service, could reply.

The Chairman: Mr. Bruce.

Mr. Bruce: Mr. Chairman, as you see from the Blue Book, the funding available to our department for the prevention part of the crop depredation program is not there for the coming fiscal year, regretfully. However, the Ministers, particularly Mr. Marchand and Mr. Whelan, the Minister of Agriculture who is concerned with the compensation part of the program—the program is in two parts, a prevention program to minimize the crop damage by migratory birds and a compensation program for the farmers who do have damage—have insisted that the matter be reconsidered again. It is now being looked at again, hopefully in the near future, to see

[*Traduction*]

cette entreprise. Je suis fier des acquisitions faites actuellement par Bert Hoffmeister, qui est président de l'Organisation, et par ses collègues.

M. Siddon: Merci beaucoup.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Siddon. Monsieur Munro.

M. Pearsall: Monsieur le président, vous me permettez un mot à propos de ce qui vient d'être dit?

Le président: Monsieur Pearsall.

M. Pearsall: Il se trouve que M. Pat Good, directeur du Second Century Fund est l'un de mes électeurs. J'aimerais beaucoup les faire se rencontrer pour que vous puissiez discuter de la question avec M. Good. Je lui parlerai demain matin de votre part.

M. Siddon: Merci, monsieur Pearsall.

M. Marchand: Je voudrais ajouter une observation. Actuellement, nous sommes en train de réviser un mécanisme qui devrait permettre à la Second Century Fund de solliciter des dons de la part de fondations privées et de fonctionner un peu plus comme fonctionnent les fondations privées. Cet organisme souhaite vivement commencer à acquérir des fonds à partir de sources privées, ce qui lui permettra de disposer cette année de fonds plus considérables.

M. Siddon: Justement, monsieur le ministre, je me demandais quel lien existait entre vos programmes et ces entreprises venant d'organismes bénévoles ou d'organismes tiers intéressés.

Je sais bien que mon temps est écoulé, mais j'espère que nous aurons le temps d'approfondir cette question plus tard.

M. Marchand: Nous travaillons en étroite collaboration avec eux. J'en connais plusieurs. Entre autres, nous travaillons avec la Jack Miner Foundation. J'imagine que, financièrement parlant, c'est avec Ducks Unlimited que nous travaillons en plus étroite collaboration à l'acquisition de propriétés. Il leur est souvent arrivé d'avoir quelques dollars à dépenser et nous avons toujours apprécié leur coopération.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Munro.

M. Munro: Il me semble qu'il y avait jadis un fonds d'aide en cas de pillage des récoltes qui n'existe plus aujourd'hui. Le ministre, ou bien l'un de ses collègues peut-être du Service canadien de la faune, pourrait-il me répondre.

Le président: Monsieur Bruce.

M. Bruce: Monsieur le président, comme vous le voyez dans le Livre bleu, il n'existe malheureusement pas de financement prévu pour notre ministère pour l'année qui vient concernant la prévention dans le cadre du programme de lutte contre le pillage des récoltes. Néanmoins, les ministres, et plus particulièrement M. Marchand et M. Whelan, le ministre de l'Agriculture qui s'intéresse à l'aspect compensation du programme—ce programme est en deux parties et comprend un programme de prévention destiné à minimiser les dommages causés aux récoltes par les oiseaux migrateurs ainsi qu'un programme de compensation destiné aux agriculteurs qui ont

[*Text*]

whether there is not some way of working with the provinces still in this area in future years. But no final decision has been taken.

Mr. Munro: I know it is an over-simplification to suggest that the funds collected from the migratory permits, the cost of which has been increased recently, might be assigned to this particular fund. I mean, in the accounting practices in the Government of Canada that is just not done. But it does decrease the credibility of the department, unfortunately, when an increase is made with the specific understanding that the fund was going to be kept, and now, apparently, it is being allowed to lapse.

Is there any way of, not necessarily taking the funds that are available from the increase in the cost of a permit, but at least reassigning some of the funds that are there to enhance the credibility of the initial claim that was being made as to why the increases in the permits were going to take place?

The Chairman: Mr. Bruce.

Mr. Bruce: Mr. Chairman, as the member has indicated, while I am sure that was the understanding given at the time, in 1973 or 1974, the last time the permit was increased, that these funds would go to general revenue and would help offset the cost of some of the crop depredation program, in the budget in process there is no direct linkage. But I am sure that the point you have raised, however, is a point which the Ministers will be taking into account when they are reconsidering the program.

Mr. Munro: May I have one more question?

The Chairman: Yes, sir, one minute.

Mr. Munro: I wanted to come back to this Fraser Valley goose operation which was in progress for a time.

Mr. Brisco: I would not; you might get shot at. You might get your feathers ruffled.

Mr. Munro: I might. The nonsense business about the cost of printing the permits; perhaps Jim could tell us if there are any problems about finding money to print these permits.

The Chairman: Mr. Bruce.

Mr. Bruce: Mr. Chairman, I am sorry, I know nothing of the incident but I am certainly going to look into it first thing in the morning and see if we can straighten it out.

Mr. Munro: The other thing is that there are community projects built up by reputable organization such as the B.C. Wildlife Federation.

• 2200

When they get their operation underway, they tell us that one of the greatest problems, although their reputation is recognized by the department, is getting through the bureaucracy to get on with the program. By the time they get their permit to go on with the program, whether it be a fisheries enhancement one or like this particular goose one, the community spirit that has been drummed up to get going in the first place has subsided and they are beginning to wonder what they

[*Translation*]

souffert des dommages—ont insisté pour que la question soit reconsidérée. Pour l'instant, elle est à l'étude et on espère dans un proche avenir réussir à se mettre d'accord avec les provinces à ce sujet. Pour l'instant, aucune décision définitive n'a été prise.

M. Munro: L'idée serait peut-être simpliste, mais ne pourrait-on consacrer les fonds tirés des permis pour les oiseaux migrateurs, et ces permis ont augmenté récemment, à ce fonds particulier? J'imagine qu'une telle solution serait impensable dans les pratiques de comptabilité du gouvernement du Canada. Mais malheureusement, la réputation du ministère n'y gagne rien lorsqu'on annonce une augmentation en faisant croire que le fonds sera conservé pour décider ensuite comme on nous l'annonce maintenant, qu'il sera annulé.

Ne serait-il pas possible, pas forcément d'utiliser les fonds tirés de l'augmentation du coût des permis, mais du moins de réallouer une partie du fonds qui existe pour justifier au moins les explications qui avaient été données au moment où on avait décidé d'augmenter le coût des permis?

Le président: Monsieur Bruce.

M. Bruce: Monsieur le président, comme le député l'a dit, c'est bien ce qui avait été entendu à l'époque, en 1973 ou 1974, la dernière fois que le coût du permis a augmenté, on avait dit que ces fonds seraient versés au revenu général et aideraient à compenser une partie des coûts du programme de compensation du pillage des récoltes; néanmoins, il n'y a pas de lien direct entre les deux postes du budget. Mais je suis certain que les ministres, lorsqu'ils réétudieront le programme, tiendront compte de cette possibilité que vous avez soulevée.

M. Munro: Puis-je poser une dernière question?

Le président: Oui, monsieur, il vous reste une minute.

M. Munro: Je voudrais revenir un instant sur cette affaire des oies de Fraser Valley.

M. Brisco: Si j'étais vous, je ne le ferais pas, vous risquez de vous faire tirer dessus et de perdre des plumes.

M. Munro: Effectivement. Cette affaire idiote à propos du coût d'impression des permis. Jim peut-il nous dire si l'on a du mal à trouver de l'argent pour faire imprimer ces permis?

Le président: Monsieur Bruce.

M. Bruce: Monsieur le président, je suis désolé, mais je ne suis absolument pas au courant de l'incident. En tout cas, je vais vérifier dès demain matin et voir ce qui en est.

M. Munro: Maintenant, à propos des projets communautaires mis sur pied par des organismes bien connus tels que la Fédération de la faune de la Colombie-Britannique.

Lorsqu'ils se lancent dans une entreprise, ils nous disent que bien que le ministre reconnaisse leur importance, ils ont de grands problèmes lorsqu'il s'agit de passer au travers des démarches administratives nécessaires au programme. Quand ils ont enfin réussi à obtenir le feu vert pour un programme, qu'il s'agisse d'un programme d'amélioration de la pêche ou d'un programme comme celui-ci pour les oies, l'esprit communautaire qui était tout feu tout flamme au départ a fini par

[*Texte*]

got together for in the first place. Surely there is some way, when you are dealing with reputable people such as this, of giving the green light quickly and not buck-passing around and waiting for the Minister to stamp the approval. Is there any responsibility being passed out to the region which would permit these particular operations to take place?

The Chairman: Your last question, Mr. Munro.

Mr. Bruce.

Mr. Bruce: Yes, Mr. Chairman. The regions would normally have full authority to deal with a question of this kind. I am not sure what has arisen in this case that caused the problem.

Mr. Munro: Delays. That is what arose

The Chairman: Thank you very much.

In your name, I wish to thank the Minister and the officials of the department, including those from the West Coast and from Edmonton, and the representatives from the B.C. Wildlife Federation.

Mr. Siddon: Could I raise a point of order, Mr. Chairman? The budgets for the new fisheries ministry and the environment ministry are roughly equivalent in value. We had three meetings last week dealing with the East Coast fishery and one this morning, one on Wednesday, and another one on Thursday. We have had one meeting relative to estimates where we have been able to question the Minister. I think there is rather a disproportionate opportunity being granted here to the fisheries side. I have additional questions I would like to have broached with Mr. Marchand and I would certainly appreciate another opportunity to ask some of these question, particularly pertaining to West Coast environment problems, Roberts Bank and the like.

The Chairman: That is a good point, Mr. Siddon. We will discuss that in steering committee. We had only two on the East Coast last week and this morning it was on the West Coast.

Mr. Siddon: Fisheries, but not environment.

The Chairman: Okay.

The meeting is adjourned till tomorrow afternoon at 3.30 p.m. in this very room, International Fisheries Agreement.

[*Traduction*]

disparaître et les gens commencent à se demander ce qu'ils font là. Avec des organismes aussi sérieux que celui-là, il devrait y avoir moyen de donner le feu vert rapidement, de ne pas faire traîner les choses afin que le ministre donne son approbation au plus tôt. Ne pourrait-on déléguer à la région une partie des responsabilités pour accélérer un peu les choses?

Le président: C'était votre dernière question, monsieur Munro.

Monsieur Bruce.

M. Bruce: Oui, monsieur le président. D'ordinaire, c'est la région qui a les pleins pouvoirs pour donner les autorisations dans un cas de ce genre. Je ne sais pas ce qui, dans ce cas, a été à l'origine du problème.

M. Munro: Des retards. Voilà ce qui s'est passé.

Le président: Merci beaucoup.

En votre nom, je remercie le ministre et ses collègues du ministère, y compris ceux de la côte ouest et d'Edmonton, ainsi que les représentants de la Fédération de la faune de la Colombie-Britannique.

M. Siddon: Monsieur le président, vous me permettez d'invoquer le règlement? Le budget des nouveaux ministères des Pêches et de l'Environnement sont à peu près équivalents. La semaine dernière, nous avons consacré trois séances à la pêche sur la côte est et une autre ce matin, une autre mercredi et une autre jeudi. Nous avons consacré une séance au Budget au cours de laquelle nous avons eu l'occasion de poser des questions au ministre. J'ai bien l'impression que nous favorisons considérablement le côté des pêches. J'ai d'autres questions à poser à M. Marchand et j'aimerais beaucoup pouvoir le faire, il s'agit surtout de problèmes relatifs à l'environnement sur la côte ouest, la question de Roberts Bank, etc.

Le président: Vous avez raison, monsieur Siddon. Nous en discuterons au comité directeur. Nous n'avons consacré que deux séances à la côte est la semaine dernière et, ce matin, nous avons parlé de la côte ouest.

M. Siddon: Oui, mais des pêches, pas de l'environnement.

Le président: Effectivement.

La séance est levée. La prochaine séance aura lieu demain après-midi à 15 h 30 dans cette même pièce, nous parlerons de la convention internationale sur les pêches.

APPENDIX "F F-8"

NOTES FOR REMARKS BY THE
HONOURABLE LEN MARCHAND
ON
MAIN ESTIMATES 1979/80
AT
THE STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY
MARCH 1979

Mr. Chairman, Members of the Committee,

It is my pleasure to review with you the Main Estimates of the Department of Fisheries and the Environment for 1979/80. My colleague, the Honourable Roméo LeBlanc, has already spoken to you with respect to the Fisheries and Marine Program. I shall, therefore, limit myself to commenting on highlights of the Administration and Environmental Services Programs of the Department.

ADMINISTRATION

In the General Summary on pages 8-2 and 8-3 of the Blue Book you will note that Estimates for the Administration Program have been held to a slight increase of $636,000 or 2.7% over the 1978/79 Estimates. This increase results entirely from salary costs which have gone up 8.1% due to signed agreements with the Public Service unions. Other requirements for funds have all decreased from the preceding year—as indicated on pages 8-6 and 8-7.

For the first time, the Federal Environmental Assessment Review Office is shown as a separate activity in the Administration Program on pages 8-6 to 8-7.

With the 1973 Decision of Cabinet, the Minister of the Environment was directed to establish, in co-operation with other ministers, a process to ensure that federal departments and agencies carry out an environmental assessment for all projects which may have adverse effect on the environment. Projects which may have significant effects are to be submitted to the Federal Environmental Assessment Review Office for formal review.

At this time 21 projects are under review by Panels, and are in various phases of completion. These projects range from highway expansion in Banff National Park, (*Banff National Park Highway Project*) to hydro-electric projects in Labrador/Newfoundland (*Gull Island Hydro-Electric Generation*) to expansion of port facilities in Quebec City.

Two important features of the Environmental Assessment and Review Process are the involvement of the public in the process and the co-operative links developed with the Provinces in which the projects are carried out. In all cases the interested and affected public are invited to participate fully in the Panel's consideration of the environmental impact of the projet.

APPENDICE «FF-8»

NOTES POUR UNE ALLOCUTION DE
L'HONORABLE LEN MARCHAND
SUR
LE BUDGET GÉNÉRAL DES DÉPENSES 1979-1980
DEVANT
LE COMITÉ PERMANENT DES PÊCHES
ET DES FORÊTS
EN
MARS 1979

Monsieur le président, distingués membres du Comité

J'ai le plaisir de passer en revue avec vous le Budget général des dépenses du ministère des Pêches et de l'Environnement pour 1979/1980. Mon collègue, l'honorable Roméo LeBlanc, vous a déjà commenté le Programme des pêches et de la mer de sorte que je me bornerai simplement à exposer les points saillants des programmes d'administration et des services de l'environnement du Ministère.

ADMINISTRATION

Dans le Sommaire général, aux pages 8-2 et 8-3 du Livre bleu, vous remarquerez que le budget du programme d'administration a été légèrement augmenté par rapport à 1978/79; il s'agit d'une hausse de $636,000, soit de 2.7%. Cette hausse est due en totalité au fait que la masse salariale s'est élevée de 8.1% à la suite des conventions signées avec les syndicats de la Fonction publique. Les autres demandes de fonds ont toutes diminué par rapport à l'année précédente comme un peut le voir aux pages 8-6 et 8-7.

Pour la première fois, le Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales constitue une activité distincte dans le programme d'administration des pages 8-4 à 8-7.

Une décision prise en 1973 par le Cabinet chargeait le ministre de l'Environnement d'établir, en coopération avec d'autres ministres, un processus visant à assurer que les ministères et organismes fédéraux effectuent une évaluation environnementale pour tous les projets qui peuvent avoir des effets préjudiciables pour l'environnement. Les projets dont les effets peuvent être considérables doivent être soumis pour un examen officiel au Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales.

A l'heure actuelle, 21 projets sont examinés par des commissions, l'état d'avancement du processus étant différent pour chacun d'entre-eux. Ces projets vont de l'amélioration de la route traversant le Parc national de Banff (projet du Parc national de Banff—route Trans-Canada) à l'aménagement hydroélectrique au Labrador-Terre-Neuve (centrale de Gull Island) en passant par l'extension des installations portuaires de Québec.

Deux caractéristiques importantes du processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement sont la participation du public et la coopération établie avec les provinces dans lesquelles les projets sont formulés. Dans tous les cas, les personnes intéressées et touchées par le projet sont invitées à participer pleinement à l'examen des incidences environnementales effectué par la commission.

ENVIRONMENTAL SERVICES PROGRAM

May we once again refer to pages 8-2 and 8-3 of the Blue Book where I shall focus on the Environmental Services portion of the General Summary for Environment. Total Program Estimates have decreased by $14.6 million or 5.6% compared to 1978/79. Although salary costs are slighty higher, there has been a reduction of 385 person-years in the Program. Except for a minimal amount for price increases, almost all other requirements for funds show a decrease from the predecing year.

The Environmental Services Program consists of three Services:

Environmental Protection

Atmospheric Environment, and

Environmental Management

The work of each of them is described briefly on pages 8-26 to 8-29 of the Estimates and the allocation of resources to them in terms of person-years and dollars is to be found on pages 8-24 and 8-25.

THE ENVIRONMENTAL PROTECTION SERVICE

As its name implies, the Environmental Protection Service assists in and promotes the protection of the environment either by direct control within some areas of Federal jurisdiction or by the coordination of activities of other Departments of the Government of Canada, or through co-operation with the Provinces.

Under the authority of the Environmental Contaminants Act, in 1979/80, it is expected that there will be an extension of controls on polychlorinated organic compounds, such as PCB's and Mirex. In collaboration with the United States, other countries and the OECD, my Departement has been active in the establishment of an early warning system to identify potential hazardous compounds.

Under the Clean Air Act, emphasis will be given to the development of regulations to control mercury and lead from non-ferrous smelters. Also, we shall be proposing new regulations on arsenic in connection with gold roasting.

Under the Ocean Dumping Control Act, the Department will continue to review applications for dumping potentially hazardous or contaminating substances offshore or at sea, a subject which is receiving more and more attention on an international basis.

The Environmental Protection Service is responsible for a program which encourages waste management and resource recovery. In 1979/80, the Service will continue to administer a cost-sharing program with industry to develop or demonstrate equipment, systems or products designed to recover energy or otherwise save it through resource recovery.

A Socio-Economic Impact Analysis procedure is now being applied to all major new regulations developed. For example, the SEIA process has been applied to Arsenic Regulations

PROGRAMME DES SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT

Je vous renvoie de nouveau aux pages 8-2 et 8-3 du Livre bleu au chapitre Sommaire général pour l'environnement dont je vais commenter la partie sur les services de l'environnement. Par rapport à 1978-79, le budget total du programme a été diminué de 14.6 millions de dollars, soit 5.6%. La masse salariale est légèrement plus élevée, mais le programme a été amputé de 385 années-personnes. En retranchant le montant minimal destiné à compenser la hausse des prix, nous pouvons constater que presque toutes les autres demandes de fonds sont en diminution par rapport à l'année précédente.

Le programme comprend trois Services:

Protection de l'environnement

Environnement atmosphérique, et

Gestion de l'environnement.

Les activités de chacun sont décrites, brièvement des pages 8-26 à 8-29 du Budget et vous trouverez aux pages 8-24 et 8-25 les données concernant les ressources qui leur sont affectées en terme d'années-personnes et de dollars.

SERVICE DE LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Comme son nom l'indique, ce Service assure et favorise la protection de l'environnement, soit en exerçant un controle direct dans les domaines qui relèvent de la compétence du gouvernement fédéral, en coordonnant les activités d'autres ministères fédéraux, ou en coopérant avec les provinces.

En vertu de la Loi sur les contaminants de l'environnement, il est prévu qu'en 1979-1980 les contrôles seront renforcés sur les composés organiques polychlores comme les PBC et le Mirex. En collaboration avec les États-Unis, d'autres pays et l'OCDE, le ministère que je dirige a participé activement à la mise sur pied d'un système de pré-alerte permettant de déceler les composés potentiellement dangereux.

Conformément à la Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique, des efforts seront deployés pour élaborer un règlement sur le contrôle du mercure et du plomb émis par les fonderies de métaux non-ferreux. Par ailleurs, nous avons l'intention de proposer un nouveau règlement relatif a l'arsenic rejeté par les installations de grillage de l'or.

En vertu de la Loi sur l'immersion de déchets en mer, le ministère continuera à examiner les demandes d'immersion de substances polluantes ou potentiellement dangereuses au large ou en pleine mer, problème qui fait l'objet d'un intérêt de plus en plus grand au niveau international.

Le Service de la protection de l'environnement est chargé d'un programme qui encourage la gestion des déchets et la récupération des ressources. En 1979-1980, le Service continuera a gérer un programme à coûts partagés avec l'industrie pour mettre au point ou à l'essai des équipements, systèmes ou produits permettant de récupérer l'énergie ou de l'économiser au moyen d'une utilisation judicieuse des ressources.

Lors de l'élaboration de tous les nouveaux règlements importants, on procède maintenant à une évaluation des incidences socio-économiques. Par exemple, ce processus a été

affecting gold smelting. In that case the originally-proposed regulation has been modified in order to accommodate justified considerations.

This year, the Environmental Protection Service expects to spend $32,120,000, a decrease of approximately $5.9 million over last year's forecast expenditures. This is the direct result of the major governmental budget reductions.

THE ATMOSPHERIC ENVIRONMENT SERVICE

The Atmospheric Environment Service will continue to focus its efforts on the improvement of weather, ice and sea state information services to Canadians.

New emphasis will be given to monitoring the increasing variations of the world climate and its consequences for Canadians.

Another thrust is to increase joint programs for the provision of weather services with the provinces. A cooperative program for climatological data is being arranged with the province of Quebec; a hydrometeorological information network is being planned with Alberta. A review of weather services for the province of Saskatchewan has been undertaken to ensure the adequacy of services provided. As the requirements for weather services increase, it is imperative that the federal government's efforts be coordinated fully with those of the provinces.

The Atmospheric Environment Service will continue its support of resource explorations in the Arctic and the offshore zones of Eastern Canada on a cost recoverable basis in cooperation with the private sector, ensuring that adequate advice and information is provided to operators to minimize the danger of environmental damage.

Efforts to improve the quality of the atmospheric environment over Canada will focus on the problem of Long-Range Transport of Atmospheric Pollutants with full provincial participation.

These initiatives are being undertaken within the restraints of a decreased budget from the past year. In order to accomplish its objectives the Atmospheric Environment Service will vigorously pursue its automation program, to adapt new technology to reduce costs of obtaining wheather information, particularly over oceans and isolated areas.

THE ENVIRONMENTAL MANAGEMENT SERVICE

The Environmental Management Service retains its dual concern for environmental quality and renewable resource management. During the coming year, programs related to the use of resources to promote economic growth in an environmentally acceptable manner will be strengthened.

Major E.M.S. concern is with the role of renewable resources in Canada's economic future. E.M.S. is concerned

utilisé pour le règlement sur l'arsenic qui concerne les fonderies d'or. Dans ce cas précis, l'avant-projet de règlement a été modifié à la lumière de considérations économiques pertinentes.

Cette année, le Service de la protection de l'environnement compte dépenser $32,120,000, soit près de 5.9 millions de dollars de moins que l'année dernière. Cette baisse est la conséquence directe des importantes réductions budgétaires décidées par le gouvernement.

SERVICE DE L'ENVIRONNEMENT ATMOSPHÉRIQUE

Cet organe continuera à appliquer ses efforts à l'amélioration des services d'information fournis aux Canadiens dans le domaine de la météorologie, des glaces et de l'état de la mer.

Le Service accordera, cette année, davantage d'attention à la surveillance des variations croissantes du climat terrestre et de leurs conséquences pour le Canada.

Il s'efforcera par ailleurs d'intensifier la collaboration avec les provinces dans le cadre de programmes mixtes de prestation de services météorologiques. A l'heure actuelle, un programme de collecte de données climatologiques est mis sur pied avec la province de Québec et on planifie la création d'un réseau d'informations hydrométéorologiques avec l'Alberta. Par ailleurs, une étude des services météorologiques offerts à la Saskatchewan a été entreprise pour s'assurer que les services fournis sont appropriés. Étant donné que la demande en services météorologiques augmente, il est impératif que le gouvernement fédéral coordonne totalement ses efforts avec ceux des provinces.

Le Service de l'environnement atmosphérique continuera d'appuyer la prospection des ressources en coopération avec le secteur privé dans l'Arctique et les zones au large de l'est du Canada sur la base d'un recouvrement des coûts, et fera en sorte que des conseils et informations appropriés soient fournis aux exploitants afin de minimiser les risques de dommages pour l'environnement.

Les efforts destinés à améliorer la qualité de l'air au Canada seront centrés sur le problème du transport de polluants atmosphériques sur de grandes distances; les provinces participeront pleinement à la recherche de solutions.

Ces initiatives sont prises dans les limites d'un budget inférieur à celui de l'année dernière. Afin d'atteindre ses objectifs, le Service poursuivra activement son programme d'automatisation, qui permet de réduire les coûts de collecte des informations météorologiques, notamment pour les océans et les endroits isolés, grâce à l'utilisation des nouvelles techniques.

SERVICE DE LA GESTION DE L'ENVIRONNEMENT

Ce Service conserve son double rôle, qui est de s'occuper de la qualité de l'environnement et la gestion des ressources renouvelables. Dans le cours de l'année prochaine, il renforcera les programmes relatifs à l'utilisation des ressources qui visent à favoriser la croissance économique d'une manière acceptable pour l'environnement.

Le Service se préoccupe tout particulièrement du rôle que joueront à l'avenir les ressources renouvelables dans l'économie

with the application of technology to make the most of our resource advantages.

As I announced recently, we shall be moving in the new fiscal year to establish the position of an ADM to head the Canadian Forestry Service.

The Canadian Forestry Service will increase expenditures on ENFOR (*Energy from the Forest*) which was begun in 1978/79. This program is developing new processes to produce energy from forest biomass and forest management technology for short-rotation high-yield "Biomass Forests".

A particular research focus will continue in CFS on the biological control of forest pests which offers the potential of reducing environmental impact while effectively controlling insect damage.

The Inland Waters Directorate continues to be concerned with the prevention of large scale losses from both droughts and floods. Through the flood damage reduction program, continued progress will be made in identifying flood-prone areas, and acting to control development in these areas in co-operation with the provinces. The high level of federal-provincial co-operation in all water programs stands as a clear demonstration of the effective work that can be undertaken in areas of combined jurisdiction.

The Canadian Wildlife Service will continue its efforts in management of migratory birds and other wildlife species. Amendments to the Canada-U.S. Convention will open the way for amending legislation to permit enhanced native access to the resources under careful resource management. C.W.S. is also very much concerned with protection of rare and endangered species in Canada.

The Lands Directorate is leading a Cabinet Planning Study to develop a federal policy on land use to guide federal programs with respect to their impacts on the land resource. Work will continue on land use issues and land use changes of national significance such as the loss of prime agricultural land. Efforts will be initiated to provide better co-ordination of federal activities related to land use. The Lands Directorate also co-ordinates the Department's role in the administration of the Federal Land Management Policy which guides the use and management of federally owned lands.

Environmental Management Service will play a major role in a number of programs in support of environmental assessments of major developments. The Service will strengthen its research and monitoring of environmental contaminants and the vexing problem of long-range transport of airbone pollutants.

du Canada. Il s'intéresse par ailleurs aux techniques qui permettent de tirer au mieux parti de nos ressources.

Comme je l'ai annoncé récemment, nous allons établir un nouveau poste de sous-ministre adjoint à la direction du Service canadien des forêts.

Le Service canadien des forêts affectera plus de ressources à l'ENFOR (Programme de l'énergie forestière), qui a débuté en 1978-1979. Ce programme porte sur l'élaboration de nouveaux procédés permettant de produire de l'énergie à partir de la biomasse forestière et sur les techniques de gestion forestière destinées aux «Forêts de biomasse» à haute production et à renouvellement rapide.

Les activités de recherche de ce Service continueront de porter, entre autres, sur la lutte biologique contre les insectes nuisibles des forêts, laquelle permet de réduire efficacement les dommages causés par les insectes tout en limitant les incidences sur l'environnement.

De son côté, la Direction générale des eaux intérieures poursuit ses activités dans le domaine de la prévention des pertes considérables dues tant à la sécheresse qu'aux inondations. Le programme de réduction des dommages causés par les inondations permettra de progresser en permanence dans le domaine de l'identification des zones susceptibles d'être inondées, et de prendre des mesures en collaboration avec les provinces pour contrôler l'aménagement de ces zones. Le degré élevé de coopération fédérale-provinciale observé pour tous les programmes sur les eaux démontre clairement que des activités peuvent être menées avec efficacité dans les domaines de compétences partagées.

Le Service canadien de la faune continuera de déployer ses efforts dans le secteur de la gestion des oiseaux migrateurs et des autres espèces sauvages. Les modifications qui seront apportées à la convention passée entre le Canada et les États-Unis ouvriront la voie à l'amendement de la législation qui vise, outre une gestion plus avisée, à offrir aux autochtones un accès plus large aux ressources. Par ailleurs, le Service se préoccupe beaucoup de la protection des espèces rares et menacées de disparition au Canada.

Pour terminer, la Direction générale des terres dirige une étude de planification du Cabinet destinée à élaborer une politique fédérale pour l'utilisation des terrains qui servirait de référence pour les programmes dans le domaine de leurs incidences sur les ressources foncières. La Direction continuera d'étudier les questions d'utilisation des terrains et de changement d'affectation qui sont d'importance nationale comme la perte de terres agricoles de haute qualité. Des efforts seront déployés en vue d'assurer une meilleure coordination des activités fédérales relatives à l'utilisation des terrains. La Direction joue également un rôle de coordination au sein du Ministère pour ce qui est de l'application de la politique de gestion des terres fédérales qui guide l'utilisation et la gestion de ces terres.

Le Service de la gestion de l'environnement jouera un rôle de premier plan dans divers programmes en appuyant la réalisation d'évaluations environnementales pour les grands projets. Il intensifiera ses activités de recherche et renforcera sa surveillance dans le domaine des polluants de l'environnement et du fâcheux problème du transport des polluants atmosphériques sur de grandes distances.

I hope that these comments will assist you in your review of the 1979/80 Main Estimates. I or my officials will be available to answer your questions.

J'espère que ces commentaires vous faciliteront l'examen du Budget général 1979-1980. Mes collaborateurs et moi-même serons à votre disposition pour répondre à toutes vos questions.

Third Session
Class Classe
KIA 0S7
HULL

Issue No. 13

Chairman: Mr. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80, Votes 5, 10 and 15 under Fisheries and Marine Service

(See back cover)

Troisième session
Classe
KIA 0S7
HULL

Fascicule n° 13

Président: M. Albert Béchard

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

TÉMOINS:

CONCERNANT:

Budget principal 1979-80, crédits 5, 10 et 15 sous la rubrique Service des pêches et de la mer

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

At 9:30 a.m.:

From the Department of Fisheries and the Environment:

Mr. D. D. Tansley, Associate Deputy Minister;

Dr. W. E. Johnson, Acting Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries;

Mr. L. Edgeworth, Executive Director, Salmon Enhancement Program;

Mr. R. A. Crouter, Acting Director General, Operations Directorate, Pacific and Freshwater Fisheries.

At 8:00 p.m.:

From the Department of Fisheries and the Environment:

Mr. J. B. Seaborn, Deputy Minister;

Mr. J. P. Bruce, Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service;

Dr. A. E. Collin, Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service;

Mr. R. M. Robinson, Acting Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service;

Mr. L. A. Smithers, Regional Director General, Pacific Region, Environmental Management Service;

Mr. H. M. Babcock, Senior Advisor Economics, Canadian Forestry Service;

Mr. J. F. Herity, Manager, Regional Office, Pacific Region, Federal Environmental Assessment Review Office;

Mr. J. D. Kingham, Director, Environmental Emergency Branch, Environmental Protection Service;

Mr. R. A. Beach, Manager, National Environmental Centre, Environmental Emergency Branch, Environmental Protection Service

A 9 h 30 du matin:

Du ministère des Pêches et de l'Environnement:

M. D. D. Tansley, sous-ministre associé;

M. W. E. Johnson, sous-ministre intérimaire, pêches du Pacifique et des eaux douces;

M. L. Edgeworth, directeur, Programme de mise en valeur des salmonidés;

M. R. A. Crouter, directeur général suppléant, Direction générale des opérations, pêches du Pacifique et des eaux douces.

A 8 heures du soir:

Du ministère des Pêches et de l'Environnement:

M. J. B. Seaborn, sous-ministre;

M. J. P. Bruce, sous-ministre adjoint, Service de la gestion de l'environnement;

M. A. E. Collin, sous-ministre adjoint, Service de l'environnement atmosphérique;

M. R. M. Robinson, sous-ministre adjoint suppléant, Service de la protection de l'environnement;

M. L. A. Smithers, directeur général régional pour la région du Pacifique, Service de la gestion de l'environnement;

M. H. M. Babcock, conseiller principal en économique, Service canadien des forêts;

M. J. F. Herity, gérant, Bureau régional, région du Pacifique, Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales;

M. J. D. Kingham, directeur, Direction des interventions d'urgence, Service de la protection de l'environnement;

M. R. A. Beach, gestionnaire, Centre national des interventions d'urgence, division de la planification des mesures d'urgence, Service de la protection de l'environnement.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 13

Wednesday, March 21, 1979

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 13

Le mercredi 21 mars 1979

Président: M. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80: Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Programs under ENVIRONMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980: Crédits 5, 10 et 15—Programmes des pêches et de la mer sous la rubrique ENVIRONNEMENT

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Fourth Session of the
Thirtieth Parliament, 1978-79

Quatrième session de la
trentième législature, 1978-1979

27085—1

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard
Vice-Chairman: Mr. George Baker (*Gander-Twillingate*)

Messrs.

Allard
Anderson
Blouin
Brisco
Campbell (Miss)
(*South Western Nova*)
Crosbie (*St. John's West*)
Crouse
Cyr
Dionne
(*Northumberland-Miramichi*)

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard
Vice-président: M. George Baker (*Gander-Twillingate*)

Messieurs

Fleming
Hogan
McCain
Munro
(*Esquimalt-Saanich*)
Oberle
Pearsall
Rompkey
Siddon
Wood—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 21, 1979
(16)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 3:35 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Béchard, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Béchard, Brisco, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall and Siddon.

Other Member present: Mr. Leggatt.

Witnesses: From the Department of Fisheries and the Environment: Mr. D. R. Bollivar, Associate Director, International Fisheries Relations Branch. *From the Department of External Affairs:* Mr. L. Clark, Deputy Negotiator, General Co-ordination Official of the Negotiations for Maritime Boundaries (Canada-USA).

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, February 23, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 13, 1979, Issue No. 10*).

On Votes 5, 10 and 15;

The witnesses answered questions.

At 4:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 21 MARS 1979
(16)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 15 h 35 sous la présidence de M. Béchard (président).

Membres du Comité présents: MM. Béchard, Brisco, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall et Siddon.

Autre député présent: M. Leggatt.

Témoins: Du ministère des Pêches et de l'Environnement: M. D. R. Bollivar, directeur associé, Direction des relations halieutiques internationales. *Du ministère des Affaires extérieures:* M. L. Clark, négociateur adjoint, officier coordonnateur des négocations des frontières maritimes (Canada-États-Unis).

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 23 février 1979 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du mardi 13 mars 1979, Fascicule n° 10*).

Crédits 5, 10 et 15;

Les témoins répondent aux questions.

A 16 h 15, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Wednesday, March 21, 1979

• 1540

[*Text*]

The Chairman: Order. The Committee resumes consideration of the Main Estimates, 1979-80, Votes 5, 10 and 15, Fisheries and Marine Programs under Environment.

ENVIRONMENT

Fisheries and Marine Program

Vote 5—Fisheries and Marine—Operating expenditures, Canada's share of expenses of the International Fisheries Commission—$201,499,000

Vote 10—Fisheries and Marine—Capital expenditures and authority to make payments to provinces or municipalities as contributions—$66,571,000

Vote 15—Fisheries and Marine—The grants listed in the Estimates and contributions—$10,241,000

The Chairman: We have as witnesses today Mr. D. R. Bollivar, Associate Director, International Fisheries Relations Branch, to my immediate right—you know him very well—and Mr. Lorne Clark, Deputy Negotiator, General Co-ordination, Official of the Negotiations for Maritime Boundaries (Canada/U.S.A.), Department of External Affairs.

Do you have an opening statement?

Mr. D. R. Bollivar (Associate Director, International Fisheries Relations Branch, Department of Fisheries and the Environment): Not really, Mr. Chairman, except to say that on the East Coast Fisheries Agreement—and I know some of you have heard me say this before—it is unquestionably the most complex and comprehensive fisheries treaty that the Canadian Government has ever negotiated. It goes into tremendous detail in the arrangements that will apply to the fishery resources of the two countries on the East Coast.

However, I would note that in the event that we are able to achieve a salmon interception agreement on the West Coast it will probably supersede the most complex and comprehensive fisheries agreement that the Canadian Government has ever negotiated.

At the moment on the West Coast the government is still considering whether or not it will accept the adreferendum halibut/groundfish deal that was negotiated in Juneau in February.

Mr. Pearsall: Which government? The Canadian Government?

Mr. Bollivar: The Canadian Government.

The Chairman: Excuse me. I am advised by Mr. Clark that he has to leave at 4.15 p.m. for the airport.

Mr. Munro: Again?

Mr. Pearsall: There are no planes today.

The Chairman: If you have questions . . .

Mr. Munro: On a point of order.

The Chairman: Yes, Mr. Munro.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mercredi 21 mars 1979

[*Translation*]

Le président: A l'ordre. Le Comité poursuit l'étude du budget principal, 1979-1980, crédits 5, 10 et 15, Programme des pêches et de la mer, à la rubrique Environnement.

ENVIRONNEMENT

Programme des pêches et de la mer

Crédit 5—Pêches et mer, Dépenses de fonctionnement, participation du Canada aux dépenses des commissions internationales des pêches—$201,499,000.

Crédit 10—Pêches et mer—Dépenses en capital et autorisation de faire des paiements aux provinces ou aux municipalités à titre de contributions—$66,571,000.

Crédit 15—Pêches et mer—Subventions inscrites au budget et contributions—$10,241,000.

Le président: Comparaissent aujourd'hui M. D. R. Bollivar de la Direction des relations halieutiques internationales, à ma droite immédiate. Vous le connaissez bien. Comparaît également, M. Lorne Clark, négociateur adjoint, coordination générale, fonctionnaire chargé des négociations canado-américaines sur les frontières maritimes, ministère des Affaires extérieures.

Avez-vous une déclaration d'ouverture?

M. D. R. Bollivar (directeur adjoint, Direction des relations halieutiques internationales, ministère des Pêches et de l'Environnement): Pas vraiment, monsieur le président. J'ai déjà dit à certains d'entre vous que l'entente relative aux pêcheries de la côte Est est incontestablement la plus complexe et la plus générale que le gouvernement canadien ait jamais négociée dans ce domaine. Cette entente prévoit en détail la répartition des ressources halieutiques de la côte Est entre les 2 nations signataires.

Si nous réussissions à conclure une entente sur les prises de saumon de la côte Ouest, cette dernière surpasserait sans doute la première par sa portée et sa complexité.

Pour les négociations de la côte Ouest, le gouvernement en est encore à se demander s'il acceptera, sous condition d'en référer, la proposition qui a été négociée à Juneau en février au sujet du flétan et des poissons de fond.

M. Pearsall: Quel gouvernement? Le gouvernement canadien?

M. Bollivar: Le gouvernement canadien.

Le président: Excusez-moi. M. Clark vient de me signaler qu'il doit partir à 16 h 15 pour se rendre à l'aéroport.

M. Munro: Encore?

M. Pearsall: Il n'y a pas d'avion aujourd'hui.

Le président: Si vous avez des questions à poser . . .

M. Munro: J'invoque le règlement.

Le président: Oui, monsieur Munro.

[*Texte*]

Mr. Munro: If I could ask Mr. Clark and Mr. Bollivar to make a presentation somewhat the way they did for the Canada/U.S. group at lunch when Mr. Clark had to leave for a plane he had to take—he does well under stress—and it was a well-rounded statement, it would then be on the record—we did not have a record of that particular meeting—and it would be useful, I think, if we could have it. Let us say, the East Coast; it gives and idea—I hope the others will agree—of the complexity of the issues that are going to have to be faced on the West Coast too and maybe have not been finished on the East Coast.

There are not many East Coast members around at the moment but I do think it is important to have it on the record. I must say that the comments made by the two experts at that luncheon for that Canada/U.S. Interparliamentary Group were excellent and I would like to have it presented again. Turn on the tape.

Mr. Bollivar: I am just trying to remember what I said then. I think the general nature of my remarks at that time, Mr. Munro, were to the effect that this agreement is an extremely complex agreement. To indicate the nature and the comprehensiveness and complexity of the agreement, I would like to point out that the agreement does cover on the East Coast a total of some 28 fish stocks, which is very close to one half of all the fish stocks found in the Northwest Atlantic.

• 1545

The agreement establishes a fisheries commission. It establishes a means of resolving disputes that might arise within the commission. This is a very important facet of the agreement, inasmuch as it is a bilateral agreement and there is a need for a concrete way of resolving disputes. It was because of the lack of that sort of mechanism in the interim agreements that gave rise to the situation last June 2, when Canada chose to suspend the interim fisheries agreement between Canada and the United States on both coasts.

The agreement also establishes a series of management standards that will guide the commission in its fisheries-management decisions and will also form the basis of any judgments the arbitrator might have to make in the event of a dispute.

The agreement also establishes a comprehensive fisheries management regime for these 28 fish stocks, including determining who will manage, or how each of the stocks will be managed. There are three different possibilities. There are what we call the Annex A stocks, which will be jointly managed by the two countries. There are category B stocks, or Annex B stocks, which will be managed by the country of primary interest. The country of primary interest is generally determined by past catches and on the basis of who dominated the fishery in the past. The agreement also establishes the terms of access for each of the various fish stocks for the fishermen of each country.

[*Traduction*]

M. Munro: Je voudrais demander à M. Clark et à M. Bollivar de nous faire un exposé similaire à celui qu'ils ont prononcé au cours d'un déjeuner qui réunissait les négociateurs canadiens et américains, avant que M. Clark ne prenne congé pour aller prendre un avion. Il se débrouille très bien en période de tension. Son exposé était bien mené et il serait utile qu'il soit porté au compte rendu de nos délibérations d'aujourd'hui, puisque nous ne l'avons pas reçu. J'espère que les autres membres du Comité admettront avec moi que l'étude des négociations sur la côte Est, nous aidera à avoir une idée des problèmes complexes susceptibles de surgir au cours des négociations sur la côte Ouest, problèmes qui n'ont peut-être pas encore été résolus dans l'Est.

Les députés de la côté Est ne sont pas très nombreux aujourd'hui, mais je crois qu'il serait utile de porter ces renseignements au compte rendu. Je dois dire que nos deux experts ont prononcé un exposé de qualité au cours de ce déjeuner offert en l'honneur du groupe interparlementaire canado-américain, et j'aimerais l'entendre à nouveau. Qu'on nous fasse passer la bande.

M. Bollivar: J'essaie de me rappeler ce que j'ai dit au cours de ce déjeuner. Monsieur Munro, je crois avoir insisté sur la complexité de cette entente. Afin de vous expliquer la nature et la complexité de l'entente sur la côte Est, j'aimerais souligner qu'elle porte sur 28 espèces halieutiques, ce qui représente à peu près la moitié de toutes les espèces répertoriées dans l'Atlantique du nord-ouest.

Cette entente prévoit l'établissement d'une commission des pêches. Elle prévoit également un mécanisme de résolution des conflits susceptibles de surgir au sein de la Commission. Dans la mesure où il s'agit d'une entente bilatérale, il est très important de prévoir un mécanisme de résolution des conflits. Les ententes provisoires n'en comportaient pas et c'est peut-être ce qui explique l'incident du 2 juin dernier; lorsque le Canada a décidé de suspendre l'entente provisoire conclue entre le Canada et les États-Unis au sujet des pêches de la Côte Est comme de la Côte Ouest.

Cette entente prévoit également l'établissement de normes de gestion visant à guider la Commission dans ses décisions et qui constituent la base qui permettra à l'arbitre de prononcer en cas de conflit un jugement.

Cette entente prévoit également la mise en place d'un système global de gestion des 28 espèces halieutiques. Elle permettra également de déterminer qui assurera la gestion de ces espèces et de quelle façon. Voici trois options possibles. Les espèces de l'annexe A seront gérées conjointement par les deux pays. Certaines expèces de la catégorie A ou B seront gérées par le pays ayant un intérêt essentiel à l'exploitation de ces espèces. Ce dernier facteur est habituellement déterminé en fonction du volume des prises passées et aussi en fonction de celui des deux pays qui a eu par le passé une position dominante. L'entente définit également à quelles conditions les pêcheurs des deux pays pourront accéder aux réserves halieutiques en question.

[*Text*]

Finally, the agreement provides for a review mechanism at 10-year intervals, where the negotiated shares that are established by the agreement of each fish stock may be reviewed and may be adjusted in light of the ultimate placement of the boundary and taking into account other relevant factors, such as the economic and social importance of the fish stocks of the coastal communities of each country.

To show how important this agreement is to, in particular, the Nova Scotia fishing industry, it is worthy to note that in 1978 some 37 per cent, or $66-million worth, of fish from the total Nova Scotia landings came from the Georges Bank area, which is covered by the agreement and is essentially the area under dispute.

I think that generally summarizes the main points of the agreement.

The Chairman: Mr. Munro.

Mr. Munro: Some points of clarification on that statement, if I might. You said that the joint commission is to be established. Is that joint commission to be able to express its views on all stocks?

The Chairman: Mr. Bollivar.

Mr. Bollivar: It will, in fact, be the regulatory body for all those category A and B stocks. In the category C stocks, which are the stocks that are found in, essentially, the exclusive jurisdiction of one country but to which the other country has an entitlement, the management of both stocks will be the responsibility of the country in whose waters the stocks are found. The commission will be a consultative body in that case and the regulations that will affect the fishermen of the other country must be tabled within the commission. There must be consultations held and there are certain standards prescribed in the agreement with respect to those regulations. For example, they must be nondiscriminatory in nature.

• 1550

Mr. Munro: And the joint commission will have its voice felt only in the areas where there is joint jurisdiction. It will not touch the areas of exclusive jurisdiction either on the Canadian side or the American side. Am I correct on that?

The Chairman: Mr. Bollivar.

Mr. Bollivar: Not precisely, because . . .

Mr. Munro: All right, put me straight.

Mr. Bollivar: That probably will not be the case, because many of the stocks, for example, the category A stocks, will be found in the waters of both countries, regardless of where the Georges Bank boundary is ultimately placed. Many of the category B stocks will be found in the zones of both countries, unless the unfortunate circumstance were to occur where the entire U.S. boundary claim would be upheld on Georges Bank by the third party settlement procedure, because most of the category B stocks are stocks of Georges Bank, which are found mainly in the disputed area.

Mr. Munro: This table which has been provided to us provides us with the species, the area in which they are to be

[*Translation*]

Finalement, elle prévoit de mettre en place tous les dix ans un mécanisme de révision; les quotas qui auront été négociés pour chaque espèce pourront être révisés et ajustés en fonction des dernières modifications de frontière ainsi que d'autres facteurs pertinents, comme par exemple l'importance économique et sociale que certains poissons représentent pour les localités côtières de chaque pays.

Pour bien vous montrer l'importance de cette entente pour l'industrie de la pêche en Nouvelle-Écosse par exemple, il est intéressant de noter qu'en 1978, 37 p. 100 du poisson débarqué dans cette province, soit une valeur totale de 66 millions de dollars, provenaient du banc Georges, zone couverte par l'entente mais revendiquée par les deux parties.

Voilà un résumé général des principaux points de l'entente.

Le président: Monsieur Munro.

M. Munro: J'aimerais obtenir certaines précisions sur votre exposé. Vous avez parlé de l'établissement d'une commission mixte. Cette commission mixte pourrait-elle se prononcer à l'égard de toutes les espèces?

Le président: Monsieur Bollivar.

M. Bollivar: Cette commission sera chargée de réglementer toutes les espèces appartenant à la catégorie A et B. Pour les espèces de la catégorie C que l'on trouve essentiellement dans des zones relevant de la compétence exclusive d'un des deux pays, bien que l'autre pays jouisse de certains droits, les responsabilités de gestion incomberont au pays dans les eaux territoriales duquel on les trouve. La Commission sera un organisme consultatif et, les règlements relatifs aux pêcheurs du deuxième pays concerné devront lui être soumis. Des consultations auront lieu et l'entente prescrira certaines normes sur les règlements. Par exemple, ils ne pourront avoir un caractère discriminatoire.

M. Munro: Cette commission mixte ne pourra se prononcer que sur des zones où il y a compétence concurrente. Elle n'aura pas à se prononcer sur les zones relevant de la compétence exclusive de l'une ou l'autre des parties. Est-ce exact?

Le président: Monsieur Bollivar.

M. Bollivar: Pas exactement. En effet . . .

M. Munro: D'accord, dites-nous ce qu'il en est.

M. Bollivar: Cela ne peut pas être le cas, puisque de nombreuses espèces comme par exemple celles de la catégorie A, se trouvent dans des eaux territoriales relevant de la compétence des deux pays, indépendamment de la ligne de partage qui sera ultimement choisie pour les bancs George. En effet, c'est dans les bancs George, objet du litige, que l'on trouve la majorité des espèces de la catégorie B, espèces qui relèvent donc de la compétence des deux pays, à moins que, par un malheureux concours de circonstances, les États-Unis soient reconnus pleinement compétents dans les bancs George par un tiers arbitre.

M. Munro: Le document qui nous a été distribué comporte la liste des espèces, l'endroit où elles se trouvent, la catégorie

[*Texte*]

found, the class, whether A, B or C, the percentage of shares of Canada and the U.S. now or to be agreed upon in the joint commission.

Mr. Bollivar: That is what the major part of the fisheries negotiation was about, to establish those shares. What the commission will do on the basis of those shares is establish total allowable catches for the stocks, and then they will be shared on the basis of the percentages that we have agreed to. But the commission will also establish other regulations that are necessary for the conservation and the management of the various stocks covered by the agreement.

Mr. Munro: Before I go any further, we are leaving aside, for the moment, the discussions about the boundary. We have not spoken about the boundary at all, except in one way you did mention it. Still leaving aside the boundary, and recognizing that this share situation has been developed and was negotiated and the total allowable catch has to be determined, what role, if any, will third parties have and who decides which third parties will be allowed into that area?

The Chairman: Mr. Bollivar.

Mr. Bollivar: Thank you, Mr. Chairman.

First of all, pending the resolution of the boundary dispute in the Gulf of Main-Georges Bank area, the two countries agree, and this will be covered by an article in the final treaty, that neither country will permit third party fishing in the area under dispute and that if either party finds a third party fishing there it is free to arrest them. It also provides that in the area of dispute, enforcement will be on the basis of flag state enforcement.

In the areas that are clearly under the jurisdiction of one country or the other, either Canada or the United States are free to allocate from their entitlements, from their shares, any amount that is surplus to their own harvesting capability to a third party, or, and it is provided for in the agreement, they may wish to allocate it to the other party, for example, Canada allocating a portion of its surplus to the United States. But the agreement does not stop us from allocating surpluses in our waters, based on these entitlements, to third parties.

• 1555

Mr. Munro: Before we go any further, I wonder, could you just give me a description of the status of the negotiations in respect of the boundary.

The Chairman: Mr. Clark.

Mr. Lorne Clark (Deputy Negotiator, General Co-ordination, Official of the Negotiations for Maritime Boundaries, Canada-USA, Department of External Affairs): Thank you, Mr. Chairman.

We are now in the process of finalizing the actual treaty text of the reference to third party of the boundary in the Gulf of Maine area and what we have developed to ensure, first of all, certainty that there will be a decision that will result in a boundary being drawn is an interlocking series of three agreements: a covering treaty; a special agreement called a *compromis* to refer the case to a five-judge chamber of the International Court of Justice, and then a *compromis d'arbitrage* or

[*Traduction*]

(A, B ou C) à laquelle elles appartiennent, et enfin le pourcentage des quotas affecté au Canada et aux États-Unis, ou sur le point d'être approuvé par la Commission mixte.

M. Bollivar: L'établissement de ces quotas constitue l'un des objectifs essentiels de la négociation. En fonction de ces quotas, la Commission pourra établir le volume total des prises réalisables pour chaque espèce. Ces volumes seront ensuite répartis conformément aux pourcentages qui auront été fixés. La Commission pourra également prescrire d'autres règlements relatifs à la conservation et à la gestion des diverses espèces couvertes par l'entente.

M. Munro: Avant d'aller plus loin . . . laissons pour le moment de côté la discussion sur la frontière. Nous n'avons pas du tout parlé de cette frontière bien que vous l'ayez mentionné à un moment donné. Laissons-la donc de côté. Une fois que les quotas ont été négociés et qu'il faut déterminer le volume total des prises réalisables, quel rôle joueront les pays tiers et qui déterminera le pourcentage de prises qui leur sera affecté?

Le président: Monsieur Bollivar.

M. Bollivar: Merci, monsieur le président.

Tout d'abord, en attendant la résolution du conflit portant sur les frontières dans le golfe du Maine et dans la région des Bancs George, les deux pays ont conclu un accord, qui fera l'objet d'un article du traité final, et selon lequel aucun des deux pays ne peut autoriser un pays tiers à pêcher dans la zone litigieuse, mais encore peut appréhender les contrevenants si cela est nécessaire. Tout navire battant pavillon étranger et pêchant dans la zone en litige pourra être arraisonné.

Pour les zones qui relèvent clairement de la compétence de l'un ou l'autre pays, le Canada et les États-Unis seront libres de céder à un pays tiers une partie de leur quota, s'ils n'ont pas la possibilité de le réaliser. Par ailleurs, l'entente prévoit que chaque partie pourra décider de céder à l'autre une partie de son quota. Le Canada pourra, par exemple, céder une partie de son quota aux États-Unis. Toutefois, l'accord ne nous empêche pas d'octroyer à des tierces parties les excédents de nos eaux territoires en fonction de ces droits.

M. Munro: Avant que nous ne poursuivions, pouvez-vous me dire où en sont rendues les négociations sur la frontière?

Le président: Monsieur Clark.

M. Lorne Clark (négociateur adjoint, Coordination générale, bureau des négociations des frontières maritimes canado-américaines, ministère des Affaires extérieures): Merci monsieur le président.

Nous sommes en train de mettre la dernière main au texte du traité portant sur le renvoi de la frontière du golfe du Maine à une tierce partie. Pour nous assurer qu'une décision sera prise et qu'une frontière sera choisie, nous avons prévu la signature de trois accords interdépendants: un traité d'envoi; un accord spécial appellé «compromis» et renvoyant l'affaire à un tribunal de la Cour internationale de justice composé de 5 juges et finalement, un compromis d'arbitrage au cas où

[*Text*]

an arbitration agreement in the event that difficulties frustrate the ability of the International Court of Justice to render a final and binding decision. As can be appreciated, these are complex instruments, so the drafting is being done extremely carefully but there have been no problems since the special negotiators have agreed on the principles to be applied. The actual rendition of the principles into treaty language is taking a little bit of time but it is proceeding very well and, indeed, we expect that literally within the next couple of days and I, myself, am leaving for Washington this afternoon, so we will have the final text for approval by the two governments.

Now, the first treaty provides that there will be a binding third-party settlement of the boundary in the Gulf of Maine and that means that the court will actually draw a line on a map. The procedures to be followed and the maps to be used and the expert who will be involved in providing the court with expert advice on cartology and so on have all been worked out between the two parties. The question that is put to the court will result in a boundary actually being drawn on a map which both countries pledge in advance that they will accept.

Mr. Munro: Except for Machias Seal Islands.

Mr. Clark: Yes, we are talking now about the area seaward of the intersection of the two claims. We are leaving the question of Machias Seal Islands for now to further negotiations because we believe there are prospects to resolve this issue. We are primarily concerned, of course, with what we have been calling the lateral delimitation between our 200-mile zones.

Now, the agreement, the special agreement, to refer the matter to the court spells out in detail how this reference to a five-judge panel of the International Court of Justice will be worked out. I should indicate to you that under the statute and rules of the International Court of Justice a chamber of the court has exactly the same authority and its decision is equally binding as that of the full 15-member court, itself.

Now, the question readily arises, why did we not go to the whole International Court with the 15 judges. The reason is that with 15 judges representing the major legal systems from all over the world, speaking a multitude of languages, they have varying degrees of comprehension in our two official languages. However, the court, itself, designed the chamber system to facilitate and make easier reference to the court, particularly when parties were able to agree on such a reference. So we are taking advantage of the court's own rules which were modified recently exactly because of the need to work out a system that was a little more streamlined than the full 15-member International Court of Justice.

The court, itself, will consist of five judges and the pleadings, the submission of the written pleadings, the oral procedures are all worked out in this agreement as to time limit and as to what party has what responsibility to do what, so the system is more or less self-contained.

However, problems could conceivably arise. For example, there might be a situation where one or more judges were unable to act for various reasons or there might be serious difficulties in filling a vacancy on the court if a judge were

[*Translation*]

certaines difficultés empêcheraient la Cour internationale de justice de rendre une décision finale et irrévocable. Comme vous le comprendrez, il s'agit de textes complexes dont la rédaction exige beaucoup de soins, mais celle-ci n'a posé aucune difficulté depuis que les négociateurs spéciaux ont convenu des principes à appliquer. La rédaction de ces principes sous forme de traité tarde un peu, mais elle progresse. En fait, nous nous attendons à ce que les deux gouvernements puissent approuver le texte final dans les prochains jours et je pars moi-même pour Washington cet après-midi.

Le premier traité stipule qu'une décision irrévocable sera prise par une tierce partie à l'égard de la frontière du golfe du Maine, ce qui suppose que le tribunal tracera vraiment une ligne sur une carte. Les deux parties se sont entendues sur les procédures à suivre, sur le cartes devant être utilisées et sur l'expert en cartologie devant assister le tribunal. Les deux pays se sont engagés d'avance à accepter la frontière délimitée par la Cour.

M. Munro: Sauf pour ce qui est des îles Machias Seal.

M. Clark: Oui, le traité porte sur la portion au large de l'intersection des deux territoires. Les îles Machias Seal feront l'objet de négocations ultérieures et nous croyons que le problème pourra être résolu. Nous sommes avant tout préoccupés par la délimitation latérale entre les deux zones de 200 milles.

Deuxièmement, le compromis, renvoyant l'affaire à la Cour, décrit en détail comment se fera ce renvoi à un tribunal de la Cour internationale de justice composé de 5 juges. Je vous fais remarquer qu'en vertu des statuts et règlements de la Cour internationale de justice, tout tribunal de la Cour détient les mêmes pouvoirs que cette dernière et la décision qu'il rend est tout aussi irrévocable que celle qui serait rendue par les 15 membres de la Cour.

On peut immédiatement se demander pourquoi nous n'avons pas renvoyé l'affaire à la Cour internationale elle-même. Ses 15 membres représententent les principaux systèmes juridiques du monde, parlent plusieurs langues et ne comprennent pas tous aussi bien nos deux langues officielles. La Cour elle-même a donc créé ces tribunaux pour faciliter les renvois à la Cour, surtout lorsque les deux parties sont d'accord. Nous profitons donc des modifications qu'à apporté elle-même la Cour à ses règlements lorsqu'il est devenu nécessaire d'établir un système plus simple que la Cour internationale de justice composée de 15 membres.

Le tribunal en lui-même sera composé de 5 juges et le compromis stipule déjà quelles sont les limites de temps et les responsabilités de chacun à l'égard des plaidoyers, de la présentation de plaidoyers écrits, des procédures verbales etc.

Toutefois, il se peut que des problèmes surgissent. Par exemple, il se peut qu'un ou plusieurs juges se trouvent dans l'impossibilité de siéger pour différentes raisons ou qu'on ne

[*Texte*]

unable to act. And there are other contingencies that one cannot always foresee.

• 1600

Our concern and the concern of the United States Government was to ensure that there would be a decision and a line would be drawn. Accordingly, what we worked out was that in the event that the system before the Court is frustrated and it cannot proceed to a final and binding resolution with the drawing of a line, a subsidiary agreement would automatically come into force which would provide for an International Court of Arbitration of five judges, in a sense with the same authority as the International Court of Justice Chamber but separate from the International Court itself.

It is a system which was used by Britain and France in settling the English Channel case recently. It is a tried and true system and there are no difficulties. But the major advantage of the Chamber is that all the expenses of the Court, the registrar, the library references, the facilities, are all paid for by the Court.

The United Nations General Assembly, through its budget to which Canada and the United States of course contribute, pays for the infrastructure of the International Court of Justice, whereas if we set up our own Court of Arbitration then it is a 50-50 arrangement where we and the United States must share all the costs. So in effect it is really very much cheaper to go to a Chamber, and that is one of the reasons why they prefer this method.

Mr. Munro: You have a three, one and one judge system on your panel.

Mr. Clark: That is right. On the panel of the Chamber there are three judges from the Court itself, and then two non-national—that is, non-Canadian or non-U.S.A.—judges that have been agreed to jointly between the United States and Canada. So we have a five-judge panel that is acceptable to both countries and they are directed to come to their decision on the basis of international law applicable in the case. There are no national judges. There are no national advocates. It is a neutral body that is charged to make a decision on the basis of law.

The Chairman: I see we are called to the House, but—I think we have time—I will ask each of you to ask a short question before we leave and before he leaves.

Mr. Munro: Can we have a Thursday meeting?

The Chairman: We have a Thursday meeting, but for something else.

Mr. Pearsall: Can we have Mr. Bollivar back again perhaps, or Mr. Clark at some later date?

The Chairman: Next week maybe Mr. Clark will be back.

Mr. Pearsall: Mr. Chairman, this is Wednesday and we are not usually interrupted by bells. So I would make a suggestion to my honourable colleagues. Why not look at next Wednesday? It is generally a quiet day.

The Chairman: Next Wednesday?

[*Traduction*]

réussisse pas à combler une vacance si jamais un juge n'était pas disponible. D'ailleurs, il y a toujours des imprévus.

Notre gouvernement et le gouvernement américain tenaient à s'assurer qu'une décision serait prise et qu'une frontière serait établie. C'est pourquoi ils ont décidé qu'un accord accessoire entrerait automatiquement en vigueur si jamais la Cour ne pouvait prendre une décision finale et irrévocable à l'égard de cette frontière. Cet accord prévoit la création d'un tribunal d'arbitrage international composé de 5 juges, détenant en quelque sorte les mêmes pouvoirs que le tribunal de la Cour de justice internationale, mais complètement indépendant de cette dernière.

C'est une procédure à laquelle ont eu recours la Grande-Bretagne et la France pour le règlement de leur différend au sujet de la Manche. Cette procédure a donc fait ses preuves et ne pose aucune difficulté. Toutefois, il est plus avantageux d'avoir recours au tribunal car tous ses frais, ceux du registraire, et des services d'archives, sont payés par la cour.

Le budget de l'Assemblée générale des Nations unies, auquel contribuent bien entendu le Canada et les États-Unis, sert à défrayer l'infrastructure de la Cour internationale de justice alors que les États-Unis et le Canada devraient se partager moitié-moitié les frais d'une cour d'arbitrage s'ils décidaient d'en créer une. Il est donc beaucoup plus économique de se servir d'un tribunal, et c'est pourquoi nous préférons cette méthode.

M. Munro: Les juges du tribunal sont répartis de la façon suivante: trois, un et un.

M. Clark: C'est exact. Le tribunal est composé de trois juges de la Cour, et de deux autres juges, ni Canadiens ni Américains, choisis conjointement par le Canada et les États-Unis. Les deux pays auront donc accepté le tribunal composé de 5 juges qui doit prendre ses décisions en se fondant sur le droit international. Aucun juge ne représente un pays en particulier. C'est un tribunal neutre chargé de prendre une décision en se fondant sur le droit.

Le président: On nous appelle à la Chambre, mais je crois que vous avez le temps de poser chacun une courte question avant de partir.

M. Munro: Pouvons-nous tenir une réunion jeudi?

Le président: Nous nous réunissons jeudi, mais pour étudier autre chose.

M. Pearsall: Pourrions-nous inviter à nouveau M. Bollivar ou M. Clark?

Le président: M. Clark reviendra peut-être la semaine prochaine.

M. Pearsall: Monsieur le président, la sonnerie ne nous interrompt habituellement pas le mercredi. Je propose donc à mes collègues de siéger mercredi prochain. C'est une journée tranquille habituellement.

Le président: Mercredi prochain?

[*Text*]

Mr. Leggatt: It is a good day for me.

Mr. Munro: Will you be back, Lorne?

Mr. Bollivar: Unfortunately I will be in Washington that day.

Mr. Leggatt: That being the case, I will ask my first question of Mr. Bollivar.

I take it you have been a participant in the negotiations on salmon interceptions on the West Coast. I am wondering if the principle of capping the Fraser River run as far as the U.S. is concerned—has that as a principle been accepted by the United States now? Have they accepted the idea that there can be some limit placed on the Fraser River run, and the result of enhancement would therefore be the ownership of the country which enhanced the run?

The Chairman: Mr. Bollivar.

Mr. Bollivar: In the salmon interception negotiations the question of how the Fraser River would be shared under an enhancement scheme has been one of the major issues, with the U.S. of course arguing that because of the treaty that established the salmon commission for the Fraser River, they should be entitled to 50 per cent of the runs there. But they have agreed that in light of the new circumstance, the development of salmon enhancement, Canada should receive more of the benefits than have been provided for by the previous salmon treaty. All of the fine details related to that have not yet been worked out but there has been an agreement in principle on the part of the United States that would move them off their former position.

• 1605

Mr. Leggatt: Would that agreement mean the United States accept the principle that the 100 per cent of the enhancement would go to the country that enhanced the river?

Mr. Bollivar: Naturally that is the position of Canada, but we have not come to an agreement on that sort of detail as yet.

Mr. Leggatt: I had understood that in fact a treaty had been drafted—maybe I am wrong; please correct me if I am—but in fact a treaty on the Fraser had been drafted but at the last minute negotiations fell apart. That is not the case?

Mr. Bollivar: Mr. Chairman, we do have a draft treaty and there are a number of articles in the treaty where there is in essence agreement, but not all of the articles and not all of the annexes that would govern the resource sharing and the resource management have yet been agreed to.

Mr. Leggatt: I would like now to direct a question to Mr. Clark concerning the AB line. Could you tell the Committee, Mr. Clark, what studies you have to rely upon in terms of the value of any additional jurisdiction Canada would obtain out in the 200-mile economic zone versus the possibility of amendment to the AB line? In other words, the U.S. has made certain proposals in terms of moving that line south, which I am sure you appreciate is politically extremely sensitive in the Province of British Columbia. What do we know about the potential for the area out there? There have been some allegations that we know very little in terms of the carbon

[*Translation*]

M. Leggatt: Cela me convient.

M. Munro: Pouvez-vous revenir Lorne?

M. Bollivar: Malheureusement, je serai à Washington.

M. Leggatt: Je poserai donc ma première question à M. Bollivar.

Je suppose que vous avez participé aux négociations sur les prises de saumon sur la côte ouest. Les États-Unis acceptent-ils maintenant que l'on contrôle les remontées du fleuve Fraser et que les produits du programme de mise en valeur reviennent au pays responsable du programme?

Le président: Monsieur Bollivar.

M. Bollivar: Les négociations sur les interceptions de saumon ont surtout porté sur le partage du fleuve Fraser aux termes d'un programme de mise en valeur. Bien entendu, les États-Unis ont maintenu qu'ils devraient avoir droit à 50 p. 100 des prises en vertu du traité créant la Commission du saumon du Fraser. Toutefois, à cause du programme de mise en valeur des salmonidés, ils ont reconnu que le Canada devrait être plus favorisé qu'aux termes du traité précédent. On ne s'est pas encore entendu sur tous les détails, mais on est arrivé à un accord de principe qui dénote un changement d'attitude de la part des Etats-Unis.

M. Leggatt: Cela veut-il dire que les États-Unis acceptent le principe selon lequel 100 p. 100 des stocks améliorés iraient au pays qui aménagerait le cours d'eau?

M. Bollivar: Bien sûr, c'est ce qu'estime le Canada, mais il n'y a pas encore d'entente au sujet de ce détail.

M. Leggatt: Il se peut que je me trompe, vous me le direz, mais je croyais qu'on avait ébauché un traité concernant le Fraser mais que les négociations avaient été rompues à la dernière minute. Est-ce bien vrai?

M. Bollivar: Monsieur le président, on a ébauché un traité et un certain nombre d'articles de ce traité ont fait l'objet d'accords de principes, mais il n'y a pas encore d'entente à propos de tous les articles et annexes concernant l'exploitation et la gestion des ressources.

M. Leggatt: Je vais maintenant poser une question concernant la ligne AB à M. Clark. Monsieur Clark, pourriez-vous dire au Comité sur quelles études vous avez dû vous fonder en ce qui concerne la valeur de toute juridiction additionnelle qu'on accorderait au Canada dans la zone économique des 200 milles eu égard aux modifications qui pourraient être apportées à cette ligne AB? En d'autres termes, les États-Unis ont proposé de porter cette ligne plus au sud, ce qui créerait une situation politique délicate en Colombie-Britannique, ce que vous savez-bien, j'en suis sûr. Que connaissons-nous du potentiel de cette zone? Certains allèguent que nous en connaissons

[*Texte*]

resources and even the fish stocks, that we are not very clear on what this *quid pro quo* could mean.

The Chairman: Mr. Clark.

Mr. Clark: Thank you, Mr. Chairman. I think that is a very pertinent question and I am glad to be able to respond as fully as I can.

When you talk about making a concession to the United States on the AB line in return for an additional area outside, you must look at that very much in context. First of all, of course, it is a concession from our point of view because we stand very firm that the AB line is the territorial dividing line between our two countries, but as we all know, the Americans basically have never accepted that position and therefore one is in a negotiating stance and therefore obviously one has to look at whether some accommodation can be reached. But the question really is not apposite in this case because we have been able to ascertain from the Americans and receive assurances that if we were able eventually, and it is not tomorrow or the next day or next week or next month, but if we were eventually able to reach an accommodation on the AB line, we would attach certain conditions to that accommodation which would in effect in a practical sense not change anything in that area as far as Canada is concerned. For example, we would insist that there be no new net fishing by the Americans in the area that we had claimed and that now under such an arrangement would become theirs, so they would not have freedom to expand net fishing in that area.

Secondly, we would insist on safeguards with regard, for example, to oil tankers so that they would not be free to use that in that way, and then we would insist on certain native rights being preserved as they have been historically, so that no changes could be made there. So, in point of fact, when one runs down the list of what you can use waters for, the United States under such a hypothetical, at this stage, arrangement would find that yes, they have a belt around the two Alaskan capes which they can call United States waters and they can categorize these waters in any way they would want to under their own law, but the use that could be made of these waters would in fact be very, very little different if at all from the use that can be made of them today. So, that is point number one.

Now, in the area outside, it would be an extension and an expanding and an enlargement of the Canadian fisheries zone, because we claim now the equidistance line and we would be moving that line northward and incorporating into Canadian jurisdictional waters a wide area which had heretofore either been part of the United States waters or a small smither of contested waters.

• 1610

Now, for fisheries resources. The studies that we have made indicate that at this time the belief is that it is marginal in any additional benefits to Canada. There is some potential, very

[*Traduction*]

très peu sur les ressources carbonifères ou halieutiques de cette région et que nous n'avons aucune idée des conséquences que pourrait avoir pareil échange.

Le président: Monsieur Clark.

M. Clark: Merci, monsieur le président. Cette question me semble très pertinente et je vais y répondre de mon mieux.

Lorsque vous dites qu'il est question de faire des concessions aux États-Unis concernant la ligne AB pour recevoir, en retour, une zone extérieure à cette région, il faut tout d'abord comprendre le contexte. Évidemment, il s'agit d'une concession très importante de notre part parce que nous tenons à cette ligne AB, soit la division territoriale entre nos deux pays, mais nous savons bien que les Américains, fondamentalement, n'ont jamais accepté cet argument, ce qui signifie qu'il nous faut donc négocier pour voir s'il serait possible d'en arriver à un compromis. Cependant, la question n'est pas vraiment appropriée dans le cas présent parce que les Américains nous ont assurés que si un jour, pas nécessairement demain ni le mois prochain, mais si nous pouvions un jour en arriver à un compromis concernant la ligne AB, ce compromis serait assorti de certaines conditions qui, du point de vue pratique, ne changeraient absolument rien dans cette région en ce qui concerne le Canada. Par exemple, nous exigerions que les Américains adoptent les normes actuelles en ce qui a trait à leur pêche aux filets dans cette région que nous avions réclamées, ce qui veut dire que ces normes deviendraient alors les leurs et que la pêche aux filets serait toujours restreinte dans cette zone.

Deuxièmement, nous exigerions certaines garanties, par exemple, concernant la circulation des pétroliers, ce qui signifie qu'ils ne pourraient s'y promener comme bon leur semble; nous exigerions ensuite certaines garanties quant aux droits des autochtones qui devraient être préservés comme ils l'ont été par le passé, ce qui signifie qu'il n'y aurait pas de changement à ce niveau. Donc, quand on regarde la liste des exigences concernant l'utilisation des eaux dans cette zone, les États-Unis, si jamais cet accord encore hypothétique était accepté, s'apercevaient qu'il y a une ceinture d'eau entourant les deux caps de l'Alaska, eaux qu'ils pourraient appeler américaines, qu'ils pourraient classer de la façon dont ils le voudraient en vertu de leur propre loi, mais qu'en fin de compte, ces eaux ne pourraient servir à des fins différentes de celles d'aujourd'hui, ou si peu. C'est là le premier point.

En ce qui concerne les eaux à l'extérieur de cette zone, il y aurait extension, expansion et agrandissement de la zone des pêcheries canadiennes parce que nous fondons, à l'heure actuelle, nos réclamations sur la ligne équidistante, cette ligne serait portée plus au nord et l'on s'aperçoit que l'on ramène alors sous la juridiction canadienne toute une zone qui, jusqu'ici, a soit fait partie des eaux américaines, soit qu'il s'agisse d'une kyrielle de petites zones contestées.

Je passe maintenant aux ressources halieutiques. D'après nos études, cela n'offre pas grand-chose de plus pour le Canada. Il y a un certain potentiel très difficile à évaluer; tout

[*Text*]

difficult, it would depend on who you would talk to and what kind of price tag they would put on that potential, but there is something that at this stage is not considered really very, very much. Of course, something is better than nothing and, if you have got control over it, then you can expand it.

Mr. Leggatt: What is your comment on hydrocarbons?

Mr. Clark: I am coming to the hydrocarbons. We at the federal level have not been able to ascertain any hydrocarbon or other mineral potential on the Shelf or the bottom of the sea in that particular area. There have been some indications from some members of the Government of British Columbia that it was considered by some of these people that there was conceivably some such potential.

I, this very week, had a meeting with two senior officials from the Department of Energy of the province. I could say that basically we probably are in agreement that at this time there is no substantive evidence to suggest that there is hydrocarbon or mineral wealth in that particular area. But circumstances change, techniques and technology change, and we have seen around the world areas that were considered not very good in potential and later on did manage to come on stream. So one cannot be categorical and in our point of view we are prepared to continue and the Department of Energy, Mines and Resources is indeed continuing to monitor that situation. But at this time it would be fair to say that we do not have any indication of hydrocarbon and mineral wealth.

Mr. Leggatt: One last question, Mr. Chairman. The advantage to moving that line south as far as the U.S. is concerned, looking at it from the U.S. point of view, is there any advantage to them in terms of tankering oil?

The Chairman: Mr. Clark.

Mr. Clark: Mr. Chairman, I can answer that absolutely categorically because this has been a major issue that we have investigated to the fullest possible extent. We are absolutely convinced that in the area that we have been discussing, which has been only a three-mile belt—nothing larger than three miles—that it is not possible for oil tankers to navigate in that area within the three miles without coming into Canadian waters because of the dangers of navigation, the configuration of the coastline there; practically it is not possible for oil tankers to navigate in that area without coming in at some point into Canadian waters . . .

An hon. Member: Hear, hear!

Mr. Clark: . . . which means, of course, that we would have control of the tanker traffic.

The other point is where those tankers are supposed to go, for what purpose . . .

Mr. Leggatt: Which would have to be to a B.C. port, presumably.

Mr. Clark: Where again Canada would have a very major say about what was . . .

Mr. Leggatt: But these things all add up to a certain pressure. If in fact that line moves far enough south, there would not be that navigational problem.

[*Translation*]

dépend à qui on en parle et quel prix il faudrait y mettre, mais, pour le moment, ce n'est pas énorme. Évidemment, «mieux vaut un tiens que deux tu l'auras» et si nous tenons quelque chose nous pouvons toujours veiller à son expansion.

M. Leggatt: Et la question des hydrocarbures?

M. Clark: J'y arrivais justement. Au niveau du gouvernement fédéral, nous n'avons pas encore réussi à prouver l'existence d'hydrocarbures ou d'autres ressources minérales soit au fond de la mer, soit au niveau du plateau dans cette région. Certains membres du gouvernement de la Colombie-Britannique semblent croire, cependant, qu'il y aurait là des possibilités.

J'ai rencontré, cette semaine, deux hauts fonctionnaires du ministère de l'Énergie de cette province. Fondamentalement, nous nous accordons tous à dire que rien ne semble prouver à l'heure actuelle que cette région recèle des ressources importantes soit d'hydrocarbures, soit de minéraux. Évidemment, les circonstances peuvent changer, les techniques et la technologie changent et nous avons vu, partout au monde, rentabiliser certains potentiels qui, jusque-là, avaient défié toute exploitation rentable. Il ne faut donc pas se prononcer de façon catégorique et nous gardons tout cela à l'œil de concert avec le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Cependant, jusqu'ici, rien ne semble indiquer la présence d'hydrocarbures ou de minéraux.

M. Leggatt: Une dernière question, monsieur le président. Si l'on observe la chose du point de vue des États-Unis, question de transport par pétroliers, serait-il à l'avantage de ce pays de faire ramener cette ligne plus au sud?

Le président: Monsieur Clark.

M. Clark: Monsieur le président, je puis répondre à cette question de façon catégorique car c'est une question que nous avons étudiée à fond. La zone en question a une largeur de 3 milles et il n'est question que d'une ceinture de 3 milles; il est impossible pour les pétroliers de naviguer à l'intérieur de cette zone de 3 milles sans, à un moment donné, se retrouver en eaux canadiennes à cause des dangers à la navigation que pose la topographie côtière de cette région; pratiquement, il est impossible pour les pétrolier de naviguer dans cette zone sans forcément pénétrer en eaux canadiennes . . .

Une voix: Bravo, bravo!

M. Clark: . . . ce qui signifie, évidemment, que nous régissons la circulation des pétroliers.

Il y a ensuite la destination de ces pétroliers, l'objectif pour lequel . . .

M. Leggatt: Destination qui serait probablement un port de la Colombie-Britannique.

M. Clark: Où, encore une fois, le Canada aurait un mot très important à dire concernant ce qui . . .

M. Leggatt: Ce qui signifie que l'on peut tout de même exercer certaines pressions assez importantes. Cependant, si cette ligne était reportée encore plus au sud, ce problème de navigation n'existerait plus.

[*Texte*]

Mr. Clark: Far enough south, agreed, but this is one of the reasons why we have been very careful in the parameters even of possible discussions which have taken place with them. So that will not be an issue because it has been the position of this federal government and of the negotiating team under instructions that we are to ensure that at the end we would have a settlement, if such a settlement was being recommended, which would not create difficulties of that order that you are drawing attention to right now.

Mr. Leggatt: And as an international lawyer, I am sure you have examined Canada's claim to the AB line. I take it that you are willing to advise this Committee, and I am certainly satisfied in the bit of research that I have done, that Canada's claim is perhaps one of the soundest in all the disputed lines.

The Chairman: Mr. Clark.

Mr. Clark: Mr. Chairman, there are two problems in response to that. Number one, this is an open meeting, that is number one, and one has to always be careful when you are talking about legal claims.

Secondly, we have, of course, some five maritime boundaries that we are trying to resolve, and I would not want to . . .

Mr. Leggatt: You would not want to weigh one against the other.

Mr. Clark: . . . weigh one against the other. The one thing I can say is that in the Gulf of Maine area where we are going to third-party settlement, and we are on the verge of signing an agreement that will ensure that, we are very, very confident that Canada's claim is sound in law and we are prepared to go before any duly constituted international tribunal to defend it and we think we will be all right.

Dealing with the AB line, we are not at the stage yet where we are looking at alternatives to a negotiated settlement. Negotiation involves some give and take. If we reach a stage where we are talking about third-party settlement, we would be prepared to provide the appropriate briefings.

• 1615

Mr. Leggatt: Thanks very much.

The Chairman: Thank you very much.

In your name, I wish to thank Mr. Clark and Mr. Bollivar, and to wish Mr. Clark a very good trip to Washington next week. The same to Mr. Bollivar.

The meeting stands adjourned.

[*Traduction*]

M. Clark: Encore plus au sud, d'accord, mais c'est une des raisons pour lesquelles nous avons été très prudents dans le choix du cadre de ces discussions. Il n'y aura donc pas de problème à ce niveau parce que le gouvernement fédéral a donné des directives très précises à l'équipe de négociateurs afin de s'assurer que si jamais l'on recommandait une formule d'entente, cet accord ne créerait pas de difficulté du genre dont vous venez justement de nous parler.

M. Leggatt: En votre qualité d'avocat spécialiste en droit international, je suis sûr que vous avez étudié la réclamation que fait le Canada concernant la ligne AB. D'après le peu de recherches que j'ai faites, je suis sûr que vous pouvez affirmer au Comité que de toutes les réclamations du Canada portant sur ces fameuses lignes, celle-ci a le plus de chances de réussir.

Le président: Monsieur Clark.

M. Clark: Monsieur le président, cette question pose deux problèmes. Tout d'abord, la présente réunion ne se tient pas à huis clos, voilà le premier problème; on doit toujours se méfier lorsqu'on discute pareilles questions.

Deuxièmement, nous essayons de résoudre 5 cas de frontières maritimes et nous ne voudrions pas . . .

M. Leggatt: Vous ne voudriez pas tout mettre dans la balance.

M. Clark: . . . tout mettre dans la balance. Cependant, je puis vous dire que dans le cas du golfe du Maine où nous faisons appel à la décision d'une tierce partie, et où nous devons incessamment signer un accord à cette fin, nous sommes certains que la demande du Canada est fondée en droit et nous sommes disposés à faire appel à tout tribunal international régulièrement constitué pour nous défendre et je crois que nous nous en tirerons assez bien.

En ce qui concerne la ligne AB, nous n'en sommes pas encore à étudier quelle solution de rechange pourrait être adoptée si les négociations n'aboutissaient pas. Toute négociation implique des compromis. Au cas où l'on envisagerait de recourir à l'arbitrage d'une tierce partie, nous serions prêts à vous fournir tous les renseignements nécessaires.

M. Leggatt: Merci beaucoup.

Le président: Merci beaucoup.

J'aimerais remercier, au nom des membres du Comité, M. Clark et M. Bollivar. Je voudrais également souhaiter à M. Clark un beau voyage à Washington la semaine prochaine. Même chose pour M. Bollivar.

La séance est levée.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Fisheries and the Environment:

Mr. D. R. Bollivar, Associate Director, International Fisheries Relations Branch.

From the Department of External Affairs:

Mr. L. Clark, Deputy Negotiator, General Co-ordination Official of the Negotiations for Maritime Boundaries (Canada-USA).

Du ministère des Pêches et de l'Environnement:

M. D. R. Bollivar, directeur associé, direction des relations halieutiques internationales.

Du ministère des Affaires extérieures:

M. L. Clark, négociateur adjoint, officier coordonnateur des négociations des frontières maritimes (Canada-États-Unis).

CANADA

INDEX

STANDING COMMITTEE ON

Fisheries and Forestry

HOUSE OF COMMONS

Issues 1-13 • 1978-1979 • 4th Session • 30th Parliament

Chairman: Mr. Albert Bechard

Published under authority of the Senate by the Queen's Printer for Canada
Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9 at 50 cents per copy or $36.00 per year

INDEX

HOUSE OF COMMONS COMMITTEES—OFFICIAL REPORT

FOURTH SESSION, THIRTIETH PARLIAMENT

Abbreviations: A.=Appendices. Amdt.=amendment. M.=motion. S.O.=standing order.

DATES AND ISSUES

—1978—

November: 9th, 24th, 1; 28th, 2; 30th, 3.

—1979—

February: 20th, 4; 22nd, 5; 23rd, 6; 27th, 7.

March: 1st, 8; 6th, 9; 13th, 10; 15th, 11; 20th, 12; 21st, 13.

Air pollution, Sydney, N.S., steel plant, monitoring, 2:8

Aircraft, supersonic "boom", Concorde flights over Barrington, N.S., 9:36-8

Airports, *see* Boundary Bay, B.C.; Vancouver

Alexander, Mr. Lincoln (Hamilton West)
Government departments, agencies, classification, 7:20-1
Government Organization Bill (C-35), 7:4-6, 15-22
Medical Research Council, 7:17-9
National Research Council, 7:16-7
Natural Sciences and Engineering Research Council, 7:18
Social Sciences and Humanities Research Council, 7:18-9

Allard, Mr. Eudore (Rimouski)
Fisheries, 7:22
Government Organization Bill (C-35), 7:22

Appendices, *see particular subject matter*

Arctic regions, environmental assessment and review study, 2:21-3

Ark project, *see* Energy conservation

Atomic energy, fusion research centre, 12:38-40

Atomic radiation, waste disposal
Storage, Environment Department role, 5:40; 9:32
Storage, Surrey, B.C., 5:54-6

Babcock, Mr. H.M. (Senior Adviser Economics, Forestry Service, Environment Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 12:41-2

Baker, Mr. George (Gander-Twillingate)
Election as Vice Chairman, 1:4
Environment Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 2:12-5, 34-5
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 12:41-3
Fisheries and Oceans Research Advisory Council, 9:26
Government Organization Bill (C-35), 4:19, 24-5; 5:16; 8:28-30; 9:26
Pest control, spruce budworm, 2:12-5, 34-5; 12:41-3
See also Chairman and Vice Chairman

Bay of Fundy, *see* Fundy tidal power project; Lobster

Beach, Mr. R.A. (Manager, National Environmental Centre, Environmental Emergency Branch, Environmental Protection Service, Environment Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 12:55

Bechard, Mr. Albert (Bonaventure-Iles de la Madeleine)
Election as Chairman, 1:4
Environment Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 3:21
See also Chairman and Vice Chairman

Bertrand, Mr. Gerard (Associate Chief Legislative Counsel, Justice Department)
Government Organization Bill (C-35), 8:5, 12, 21-5, 30; 9:16-7, 21, 36-9

Bills, *see titles of particular bills*
C-35. Government Organization. Prime Minister

Blackwood, Dr. C.M. (Director General, Operations Directorate Atlantic Fishery, Environment Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 11:12-8

Bollivar, Mr. D.R. (Associate Director, International Fisheries Policy Branch, Environment Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 10:16-20; 13:4-7, 10

Bollivar, Mr. D.R.—*Cont.*
Government Organization Bill (C-35), 6:5-9, 15-6

Boundary Bay, B.C., aerodrome, reactivating, environmental assessment and review study, 5:64-5

Bourchier, Mr. R.J. (Director General, Forestry Service, Environment Department)
Environment Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 2:13-20, 33-4

Bradford, Mr. J.D. (Marine Science and Information Directorate, Environment Department)
Environment Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 3:14

Brisco, Mr. Robert (Kootenay West)
Census, questions, 8:18-20
Electoral Boundaries Commissions, 8:19
Energy conservation, 7:33
Environment Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 2:5-7, 12, 16-7, 32-4
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 12:12-6, 22-4, 43-7, 55-6
Fisheries, 6:18-9; 12:14-6
Forest industry, 2:33
Forestry Service, 2:32-4; 5:57; 7:26; 8:6
Geese, 12:43-4
Government Organization Bill (C-35), 4:17-8; 5:46, 53-61; 6:17-20; 7:26-9, 33; 8:6, 18-22
Herring, 12:23-4
Indians, fisheries and game management, 2:7
Kootenay river, B.C., diversion, 2:5-7; 5:58-9; 12:45
Medical Research Council, 7:26-7
Migratory Birds Convention Act, 12:45-6, 56
Territorial waters, 6:19
Wildlife, 5:57-61

British Columbia, *see* Fisheries; Flood control; Forest industry; Geese; Indians; Lumber industry; Oil and oil products; Pest control; Territorial waters; Wildlife

Bruce, Mr. J.P. (Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service, Environment Department)
Environment Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 2:6-7, 10, 26-7, 32-3
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 12:48-9, 57-61
Government Organization Bill (C-35), 5:40, 46-7, 50-2, 57-60, 65-7

Campbell, Miss Coline (South Western Nova)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 10:17-21; 11:5-7, 12-8, 30-2
Fisheries, 5:27-8; 10:17, 20-1; 11:12-8, 30-2
Fisheries and Oceans Research Advisory Council, 9:23-4
Fishing gear, 11:12-4
Fishing vessels, 5:29
Government Organization Bill (C-35), 4:14-7; 5:16, 26-31, 36-40; 8:26-30; 9:9, 18, 22-4
Herring, 5:31; 11:32
Squid, 5:26-30; 10:18-9; 11:13-4
Territorial waters, 10:17-20
Weather forecasting, 5:36-9

Canada-United States Relations, *see* Columbia River Treaty; Halibut; Herring; Kootenay River; Pest control; Salmon; Squid; Territorial waters

Note: See page 1 for Dates and Issues

Canadian Council of Resource and Environment Ministers, 5:42

Canadian Patents and Developments Limited, status, legislation changes, 4:7; 8:5
See also Government Organization Bill (C-35)

Census, questions, invasion of privacy, 8:18-21

Chairman and Vice Chairman, decisions and statements
Bills, amdt., beyond scope, 9:34-5
Questioning of witnesses, order of reference, beyond scope, not in order, 4:11-23

Chief Electoral Officer, responsibilities, 8:16-8

Chiropractic medicine, *see* Medical Research Council

Clams, Bay of Fundy, paralytic shellfish poison, 2:18-9

Clark, Mr. L. (Deputy Negotiator, General Co-ordination Official of the Negotiations for Maritime Boundaries, Canada-U.S.A., External Affairs Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 13:7-13

Cod
Livers, marketing, 7:14-5
Pacific, 12:20-1
Quotas, 10:32
12,000 tonnes, East Germany and Poland, 5:10; 9:12; 10:12-7

Collin, Dr. A.E. (Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service, Environment Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 12:40

Columbia River Treaty, 5:59
See also Kootenay River

Crab, licences, 5:18-20

Crop damage, compensation, migratory birds, 12:59-61

Crosbie, Mr. John C. (St. John's West)
Environment Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 3:4-8, 11-2, 28
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 10:22-7
Fisheries, 3:5-7; 5:23-4; 10:26
Fishing gear, 3:4-5
Fishing vessels, 3:28; 4:20; 5:21-3
Government Organization Bill (C-35), 4:13-6, 19-20, 23; 5:17-8, 21-5
Harbours, 10:25
Lobster, 10:23-4
Mackerel, 10:22
Squid, 3:5; 10:22-4
Territorial waters, 3:6-8; 10:27

Crouse, Mr. Lloyd R. (South Shore)
Aircraft, supersonic "boom", Concorde flights, 9:36-8
Atomic radiation, waste disposal, 5:40
Cod, 5:10; 7:14-5; 9:12; 10:12-3
Energy conservation, 7:29-30
Environment Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:9-12; 2:23-7; 3:12-8
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 10:10-6, 32
Fisheries, 3:12; 4:11; 5:9-10; 9:10-2; 10:12-3
Research, 5:8; 6:26; 7:12-4, 24; 9:24
Fisheries and Marine Service, 3:12-6
Fisheries and Oceans Department, 4:11
Fisheries and Oceans Research Advisory Council, 5:7-8; 9:22-4
Fishing vessels, 3:12-3; 9:13-4, 19-21
Freezer trawlers, 5:9; 9:12-3; 10:12, 32-3
Forest industry, 2:24-7
Forestry Service, 2:24-7

Crouse, Mr. Lloyd R.—*Cont.*
Fundy tidal power project, 7:32
Government Organization Bill (C-35), 4:10-3, 19-23; 5:5-10, 31-3, 40; 6:13, 26; 7:10-5, 22-5, 28-33; 8:6-9; 9:9-15, 19-24, 36-9
Herring, 5:31
Lobster, 1:9-12; 10:13
National Research Council, 7:10-2, 22-3
National Sea Products Limited, plant, 7:24
Parliamentary secretaries, 8:7-9
Pest control, spruce budworm, 2:27
Redfish, 4:22; 5:9
Retirement age, 7:31
Sheep, 7:22-3
Squid, 4:13; 5:9
Swordfish, 3:16-8; 7:14
Sydney Steel Corporation, 7:25
Territorial waters, 3:12-3; 9:11; 10:10-1, 32

Crouter, Mr. R.A. (Acting Director General, Fishing Services Directorate; Acting Director General, Operations Directorate, Pacific and Freshwater Fisheries, Environment Department)
Environment Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:25-6; 3:9-11, 27
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 12:14, 21, 27-8

Cyr, Mr. Alexandre (Gaspe)
Environment Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:13-6; 3:8, 18-23
Fisheries, 3:21-3; 4:24; 5:11-5
Fisheries and Marine Service, 5:12-6
Forest industry, 5:50-2
Government Organization Bill (C-35), 4:21-4; 5:11-6, 50-3; 7:28; 8:6, 27, 30
Harbours, 5:13-5
Herring, 1:13-4
Lobster, 1:15-6
Territorial waters, 3:18-21

Dalhousie University, *see* National Research Council

Darling, Mr. Stan (Parry Sound-Muskoka)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 10:30-3; 11:4-12
Fisheries, 10:31-2; 11:8-12
Harbours, 10:31-2; 11:8-11

Dewis, Mr. J.P. (Assistant Chief Electoral Officer, Office of the Chief Electoral Officer)
Government Organization Bill (C-35), 8:17-8, 21-3, 26

Dionne, Mr. Maurice A. (Northumberland-Miramichi)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 10:27-30
Fisheries, 10:28
Fisheries and Oceans Research Advisory Council, 9:26
Government Organization Bill (C-35), 9:26
Harbours, 10:27-8
Herring, 10:28-9
Salmon, 10:29

Dogfish, 3:9-10

East Germany, *see* Cod; Fisheries—Foreign fleets

Eastern Rocky Mountain Forest Conservation Act, 5:42

Economic Development Program, *see* Indians

Edgeworth, Mr. L. (Executive Director, Salmon Enhancement Program, Environment Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 12:11-2

Electoral boundaries commissions, 8:19, 25-6

Energy conservation
National Research Council programs, 7:29-30
Natural Sciences and Engineering Research Council programs, 7:30-1
Prince Edward Island, Ark project, 7:33

Energy resources, *see* Forest industry—Research; Fundy tital power project; Solar energy

Environment, *see* Canadian Council of Resource and Environment Ministers

Environment Department
Estimates
1978-1979, supplementary (A), 1:6-26; 2:4-37; 3:4-28
Marchand statement, 2A:1-2
1979-1980, main, 10:5-34; 11:4-34; 12:5-61; 13:4-13
Marchand statement, 12A:1-5
Expenditures, 1979-1980, 5:41
Research role, 5:65-6
See also Forest industry
Responsibilities, 4:7; 5:32-3
See also Atomic radiation; Fisheries and Marine Service; Forest industry; Oil and oil products; Pollution; Weather forecasting

Environmental Assessment and Review Process (EARP)
Adoption of judicial recommendations for administrative tribunals, 2:21
Criteria, 2:29-31
Expenditures, 1978-1979, 2:28
Indian Affairs and Northern Development Department role, 9:29-32
Powers, increasing, 9:27-30
See also Arctic regions; Boundary Bay, B.C.; Fraser River flood control; Fundy tidal power project; Oil and oil products—Exploration; Roberts Bank; Vancouver

Environmental Contaminants Act, 5:35-6, 56; 9:31

Eurasian water milfoil, weed eradication machines, contracts for Okanagan lake, B.C., 2:9-12, 36-7

European Economic Community (Common market), *see* Fisheries—Exports—Foreign fleets

Exports, *see* Fisheries

External Affairs Department, *see* Territorial waters

Federal-provincial relations, *see* Fisheries; Forest industry; Pest control; Territorial waters

Fisheries
Atlantic fisheries development, $16.9 million program, 10:7; 11:12-3, 30
British Columbia
Foreign investment, Japan, etc., 12:14-6
See also Fraser River Flood Control; Kootenay River; Roberts Bank
Economic development of Canada's offshore fisheries (EDCOF), 10:6-7
Economic importance, 4:8; 1:25-6
Exports
European Economic Community, 11:15-6
Japan, 11:15-6
Mirabel cargo, daily delivery to Europe, 11:16-7
1978 expected value, 4:9
Federal-provincial consultations, 1:18-9; 5:12, 16; 9:16-9
See also below Quotas
Federal-provincial meeting, Nov. 10/78, Moncton, N.B., quotas, fishing vessels, gear, etc., 3:21-3

Fisheries—*Cont.*
Foreign fleets
Atlantic, outside 200 mile limit, Flemish Cap, 3:12, 15
East Germany and Poland, licences, 5:10
European Economic Community, licences, 10:13-7
Newfoundland, access to ports, sales, transfers, etc., 3:5-6
Pacific, 3:9-10; 6:10, 22-3
Great Lakes, 10:31-2; 11:11-2, 29
Gulf of St. Lawrence, management, 5:11-2
See also below Research
Inland, jurisdiction, 4:11-2; 8:27-9
Inland, Ont., 11:8-11
Inshore, Atlantic, 10:17
Inshore, Atlantic, development, 11:12-4
Jurisdiction, 4:24; 5:11-2, 16, 19-21
LeBlanc, Mr., Committee attendance, 12:25
LeBlanc, Mr., west coast visits, requesting, 1:22-3
Licensing study, Atlantic, 4:9, 15; 5:18-20; 10:20-1; 11:24
Licensing study, Pacific, Sinclair report, 6:24-5; 12:19-22, 27
Nova Scotia, economic importance, 13:6
Nova Scotia, provincial government policy, 5:19
Offshore Groundfish Advisory Committee, 9:11; 10:12, 15-6
Pacific Region Fisheries Management Advisory Council, 12:9
Patrol vessels, *see* Territorial waters
Processing plants
Baie Ste. Anne co-op expansion, Escuminac, N.B., 10:28
Cold storage, N.S., 11:17-8
Cold storage, Yarmouth, N.S., proposal, 11:30-2
Herring roe, Pacific, 3:10-1
Percentage of total catch processed in Canada, 12:20-1
See also National Sea Products Limited
Quebec, 5:11-3
Quotas
Ministerial discretion, 10:26
Provincial consultations, 9:10-2
Resale to foreign buyers, companies listed, 5:23-5; 10:22-6
Regulations
Promulgation, time limit, 12:17, 23, 27
See also Lumber industry
Research
Development, 7:24
Expenditures, 11:28
Fisheries and Oceans Department role, 6:10-5, 20-1
Gulf of St. Lawrence, 7:22
Lay-offs, 6:11-3, 18-9, 24-6; 9:24-5
Marine science, Irish moss, 7:12-4
Marketing of unused fish parts, 7:13-4
Nova Scotia, Sydney and Yarmouth laboratories, 5:13-5; 6:14
Patricia Bay, Vancouver Island, 10:9
Private sector, emphasis on, 5:8-9; 6:12-4, 24-7
St. John's, Nfld., facility delayed, 10:9
Vancouver Technological Laboratories, 3:25-7; 6:14
See also Fishing vessels; Oceanography
Underutilized species, 5:9, 27-8; 6:10, 27-8
See also Indians; Northwest Atlantic Fisheries Organization; Sport fishing; Territorial waters

Fisheries and Marine Service
Expenditures, 1979-1980, 10:33-4
Quebec, expenditures, proportion, etc., 5:15
Quebec, reorganization, decentralization, etc., 5:12-7
Restraint program, 3:12-6

Fisheries and Oceans Department, establishment, legislation, etc.
Inclusion of other subjects in bill, 4:11-2
Minister, responsibilities, 4:6-8
Proclamation, Apr. 1/79, 4:8

Note: See page 1 for Dates and Issues

Fisheries and Oceans Department, establishment,...—*Cont.*
Translation, terminology, etc., 5:33-4; 8:12; 9:26-7, 36-9
See also Fisheries—Research; Government Organization Bill (C-35)

Fisheries and Oceans Research Advisory Council, establishment, replacing Fisheries Research Board, etc., 4:6-7; 5:7-8; 9:22-6
Fishermen, representation, 4:7; 5:18-20; 6:11
Provincial governments, representation, 5:21
See also Government Organization Bill (C-35)

Fisheries Research Board, *see* Fisheries and Oceans Research Advisory Council

Fishermen
Assistance, credit, etc., 11:20-1, 25
Incomes, 10:9

Fishery Products Limited, St. John's, 10:22
See also Fisheries—Quotas, Resale

Fishing gear
Newfoudland, 3 year, $15 million fish handling facilities program, 11:15
Nova Scotia, $50,000 mobile freezer development program, 11:14, 30-2
Nova Scotia, $300,000 bait and gear shed program, 11:12-3
On-board handling equipment, 11:13
Storm damage, 1974 compensation formula with Nfld., 3:4-5

Fishing vessels
Captain of sinking ship charged with polluting ocean, 9:19-21
Freezer trawlers
Atlantic, 4:22
Busse contract, 5:9
Ice-reinforced, 5:9-11, 29; 9:12-3; 10:12, 15, 32-3
Pacific, purchase by fishermen, 3:11
Policy, 5:9-11
Inspectors, forced catches of "trash fish", *Cape Morrow,* 9:13-4
Insurance program, restraint program, 3:12-4
Patrol ships, replacement, 10:9
Replacement, 11:20
Applications, 5:21-2
Purchase of vessels in another province, 5:23
Research ships, *Baffin,* 10:9
Research ships, $20 million contract for 165 ft. research stern trawlers, 10:9
Subsidy program, 3:28

Fleming, Mr. Jim (York West)
Fisheries, 9:18
Fisheries and Oceans Research Advisory Council, 9:22-6
Government Organization Bill (C-35), 8:16, 26, 29-30; 9:14, 18-9, 22-30

Flemish Cap, *see* Fisheries—Foreign fleets

Flood control
Richmond, B.C., 12:49-50
See also Fraser River Flood Control

Forest industry
British Columbia, assistance, modernization, etc., 5:47-51, 61-2
Economic importance, 2:24-5; 5:41, 45, 51-2
Forest management, afforestation, 2:26; 5:51-2
Policy, 2:33; 5:42
Provincial jurisdiction, 5:41-2, 51
Quebec, assistance, modernization, etc., 5:50-2
Research
Energy biomass, waste recycling, gasification, methanol, etc., 2:20, 28-9, 33
Forest industry renewable energy (FIRE) program, 2:27

Forest industry—*Cont.*
Research—*Cont.*
Environment Department role, 5:45-7
Federal-provincial programs, 2:24-6
See also Lumber industry; Pest control

Forest Products Research Laboratory, 5:66-7

Forestry Development and Research Act, 5:42

Forestry Service
Expenditures, 1978-1979, 2:32-4; 5:61
Expenditures, 1979-1980, 7:25-6; 7A:3
Newfoundland Environment and Maritime Forestry Research centres, restraint program, 2:27
Research laboratories, Ottawa and Vancouver, sale to private sector, 2:24-5, 37; 5:49-50, 66-7
Staff, 5:57; 7:26; 8:6

Forrestall, Mr. J.M. (Dartmouth-Halifax East)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 12:52-4
Oil and oil products, tankers, 12:52-4

France, *see* Territorial waters

Fraser River Flood Control, fish spawning grounds, affecting, environmental assessment and review study, 1:22-4; 12:47-8

Friesen, Mr. Benno (Surrey-White Rock)
Atomic radiation, waste disposal, 5:54-6
Environmental Contaminants Act, 5:56
Fisheries, 4:15; 6:10, 22-3
Forest industry, 5:46
Government Organization Bill (C-35), 4:10, 14-5, 21; 5:25, 34, 46-7, 53-6; 6:7-10, 22-3
Herring, 6:23
Hull sewage plant, 5:53-4
Oil and oil products, tankers, 5:56
Territorial waters, 6:8-10, 22-3

Fundy tidal power project
Environmental assessment and review study, 2:7-9
National Research Council role, 7:30-2

Geese, B.C. Wildlife Federation, enhancement program, 12:43-4

Georges Bank, *see* Lobster; Territorial waters

Gerin, Mr. J. (Senior Assistant Deputy Minister, Environmental Services, Environment Department)
Government Organization Bill (C-35), 8:6; 9:28-38

Germany, *see* East Germany

Godson, Dr. W.L. (Acting Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service, Toronto, Environment Department)
Government Organization Bill (C-35), 5:38-40

Government buildings, *see* Hull

Government departments, boards, agencies and commissions, classification, appointments, etc., 7:20-1; 7A:1-2

Government expenditures, restraint program, cutbacks, etc., *see* Fisheries and Marine Service; Fishing vessels—Insurance; Forestry Service; Territorial waters—Patrol

Government Organization Bill—C-35. Prime Minister
Consideration, 4:5-25; 5:5-68; 6:4-28; 7:4-34; 8:5-31; 9:9-40, report to House with amdts., 3-4
Clause 1, amdt. (Mr. Pinard), 9:39, agreed to
Clause 5, amdt. (Mr. Cyr), 8:27-9, agreed to
Clause 7, amdt. (Mr. Pinard), 9:21, agreed to
Clause 8, amdt. (Mr. Crouse), 9:21-5, negatived
Clause 8, amdts. (Mr. Pinard), 9:21, 26-7, agreed to

Note: See page 1 for Dates and Issues

Government Organization Bill—C-35.—*Cont.*
Clause 11, amdt. (Mr. Pinard), 9:27, agreed to
Clause 14, amdt. (Mr. Pinard), 9:27, negatived
Clause 14, amdts. (Mr. Munro), 9:31-7, negatived, 6, withdrawn, 6, not in order, 6
Clause 23, amdt. (Mr. Pinard), 9:38, agreed to
Clause 24, amdt. (Mr. Pinard), 9:38-9, agreed to
Clause 32, amdt. (Mr. Pinard), 9:39, agreed to

Great Lakes, *see* Fisheries; Water supply

Greenland, *see* Territorial waters—200-mile economic zone

Gulf of St. Lawrence, *see* Fisheries; Herring; Territorial waters—Patrol

Hache, Mr. J.E. (Manager, East, Resource Allocation Branch, Fishing Services Directorate; Acting Director, Resource Allocation Branch, Operation Directorate, Atlantic Fishery, Environment Department)
Environment Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:11, 16-7; 3:19
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 11:19-21, 32-3

Hakefish, 3:9; 6:10

Halibut
International Pacific Convention, U.S. withdrawing, 6:7
Pacific, Alaska fishery, access to by Canadian fishermen, 6:6-9

Hall, Mr. J.E. (Acting Director, Small Craft Harbour Branch, Environment Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 10:28, 32; 11:9-12

Halliday, Mr. Bruce (Oxford)
Government Organization Bill (C-35), 7:15-6

Harbours, wharves and breakwaters
Expenditures, percentage of budget, 6:27-8
Expenditures, 1979-1980, 10:8, 25-7
Ontario, effect on tourist industry, 10:31-2; 11:8-12
Fishing and recreational, small craft, marinas, etc.
Bay Bulls, Nfld., 10:27
Point Sapin, N.B., 10:27-8
Ste. Anne des Monts, Que., 5:15
St. Joachim de Tourelle, Que., 5:13-4
Newfoundland, 10:25; 11:22-4

Herity, Mr. J.F. (Manager, Regional Office, Pacific Region, Federal Environmental Assessment Review Office, Environment Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 12:36-7

Herring
Agreement with U.S., 5:31
Atlantic, 10:28-9; 11:32
Quotas, Canadian fishermen, 6:15-6
Gulf of St. Lawrence, management, 1:13-5
Pacific, Japanese workers in herring roe processing plants, 3:10; 6:23-4
Pacific, quotas, 1:25-6; 6:21-4; 12:6-11, 18-20, 23-7
See also Fisheries—Processing plants

Higgins, Mr. Peter (Director General, Water Pollution Control Directorate, Environmental Protection Service, Environment Department)
Environment Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 2:19

Hogan, Mr. Andy (Cape Breton-East Richmond)
Air pollution, 2:8

Hogan, Mr. Andy—*Cont.*
Crab, 5:18-9
Environment Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 2:7-9
Fisheries, 5:18-20
Fisheries and Oceans Research Advisory Council, 5:18
Fundy tidal power project, 2:7-8
Government Organization Bill (C-35), 5:7, 18-20
Water supply, Chapel Island, N.S., 2:8-9

Hull, government buildings, Hull sewage treatment plant, $40 million NCC participation, 2:36; 5:53-4; 9:33

Indian Affairs and Northern Development Department, *see* Environmental Assessment and Review Process

Indians and Indian reserves
Fisheries and game management, bands powers under Indian Act conflicting with Fisheries Act and Migratory Birds Convention Act, B.C. Squamish band by-law No. 10, 2:7; 12:27-8
Fisheries and game management, economic development program, expenditures, 12:11-2
Skeena, B.C., reserve, 3:27
See also Migratory Birds Convention Act; Water supply

International agreements, *see* Territorial waters—200-mile economic zone

Japan, *see* Fisheries—British Columbia—Exports; Herring

John, Mr. J. (Director, Marketing Services Branch, Environment Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 11:15-7, 25-6

Johnson, Dr. W.E. (Acting Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries, Environment Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 12:7-27

Julien, Dr. G. (Executive Director, Natural Sciences and Engineering Research Council)
Government Organization Bill (C-35), 7:6-10, 15-21, 30-1

Kingham, Mr. J.D. (Director, Environmental Emergency Branch, Environmental Protection Service, Environment Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 12:32-3, 50-5

Kootenay River, B.C., diversion, Columbia River Treaty, impact on fisheries, Mica, Kootenay lake, water quality studies, etc., 2:5-7; 5:58-9; 12:45

Labour force, *see* Retirement age

LeBlanc, Hon. Romeo (Westmorland-Kent; Minister of Fisheries and the Environment)
Canadian Patents and Development Limited, 4:7
Cod, 5:10; 10:14
Crab, 5:20
Environment Department, 4:7-8
Estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:6-25
Estimates, 1979-1980, main, 10:5-10, 13, 19-34
Fisheries
Atlantic fisheries development, 10:7
Economic development of Canada's offshore fisheries, 10:6-7
Economic importance, 4:8
Exports, 4:9
Federal-provincial consultations, 1:18-9; 5:16
Foreign fleets, 6:10, 22-3; 10:13-5
Great Lakes, 10:32
Inland, jurisdiction, 4:12
Jurisdiction, 5:16, 21
Licensing study, Atlantic, 4:9; 5:20; 10:21
Licensing study, Pacific, Sinclair report, 6:25

Note: See page 1 for Dates and Issues

LeBlanc, Hon. Romeo—*Cont.*
Fisheries—*Cont.*
Offshore Groundfish Advisory Committee, 10:15
Quotas, ministerial discretion, 10:26
Quotas, resale to foreign buyers, 5:24-5; 10:26
Research, 5:8; 6:12-4, 18-9, 25-6; 10:9
Underutilized species, 5:9, 27-8; 6:10, 28
Fisheries and Marine Service, 5:16-7; 10:33-4
Fisheries and Oceans Department, establishment, 4:6-8, 12
Fisheries and Oceans Research Advisory Council, 4:6-7; 5:8, 20
Fishermen, incomes, 10:9
Fishing vessels
Freezer trawlers, 5:9-11, 29; 10:15
Patrol ships, replacement, 10:9
Replacement, 5:22-3
Research ships, 10:9
Fraser river flood control, 1:23-4
Government Organization Bill (C-35), 4:5-12, 16; 5:6-11, 16-31; 6:5-28
Hakefish, 6:10
Harbours, expenditures, 6:28; 10:8, 26-7, 31-2
Herring, 1:14-5, 25-6; 5:31; 6:21-3; 10:28-9
Lobster, 1:7-11, 15-6, 20-1; 10:15, 26
Mackerel, 10:24
Medical Research Council, 4:7
National Research Council, 4:7
Natural Sciences and Engineering Research Council, 4:7
Oceanography, 10:8-9
Parliamentary secretaries, 4:8
References to Mr. LeBlanc, *see* Fisheries
Representation Commissioner, 4:7
Roberts Bank, 1:24
Salmon, Atlantic, 1:8, 17-21; 10:29-30
Salmon, Pacific, 1:23; 6:7; 10:7-8
Social Sciences and Humanities Research Council, 4:7
Squid, 5:9, 26-30; 10:22-3
Territorial waters, 1:21; 4:9; 6:5-10, 15-20, 23
Tuna, 1:14
Weather forecasting, 10:8-9

Leggatt, Mr. Stuart (New Westminster)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 11:5; 13:10-3
Salmon, 13:10
Territorial waters, 13:10-3

Lobster
Atlantic development program licences, DREE buy-back program, 1:7-11, 20-1; 11:19-20
Bay of Fundy, licences, seasons, etc., 11:21-2, 32-3
Georges Bank, relationship to Gulf of Maine, 11:22
Inshore, licensing, 10:13-5
New Brunswick, 1:16-7
Newfoundland, 1:10
Newfoundland Fishermen Food and Allied Workers Union, Placentia Bay project, 10:23-6
Offshore catch effect on inshore, 1:11-3
Prince Edward Island, 1:9-11
Quebec government programs, 1:15-6

Lumber industry, B.C., Rennell Sound, Queen Charlotte Islands, loggers violating fisheries regulations, 5:43-4; 9:15

Machias Seal Islands, *see* Territorial waters

Mackerel, 10:22-4

Marchand, Hon. Len (Kamloops-Cariboo; Minister of State for Environment)
Arctic regions, environmental assessment and review study, 2:21-3
Atomic energy, fusion research centre, 12:39-40

Marchand, Hon. Len—*Cont.*
Atomic radiation, waste disposal, storage, Surrey, B.C., 5:55-6
Boundary Bay, B.C., aerodrome, reactivating, 5:64-5
Environment Department
Estimates
1978-1979, supplementary (A), 2:4-37
Statement, 2A:1-2
1979-1980, main, 12:29-50, 54-9
Statement, 12A:1-5
Research, 5:65-6
Environmental assessment and review process, 2:21, 28-31
Environmental Contaminants Act, 5:35-6, 56
Eurasian water milfoil, 2:9-12, 37
Forest industry
British Columbia, 5:47-9, 61-2
Economic importance, 2:24-5; 5:51-2
Policy, 2:33
Provincial jurisdiction, 5:41-2, 51
Quebec, 5:51-2
Research, 2:20, 24-7; 5:45-7
Forest Products Research Laboratory, 5:66-7
Forestry Service
Expenditures, 1978-1979, 2:34
Newfoundland/Maritime centres, government restraint, 2:27
Research laboratories, 2:24-5, 37; 5:66-7
Fraser river flood control, 12:47-8
Fundy tital power project, 2:9
Geese, 12:44
Government Organization Bill (C-35), 5:32-67
Hull, government buildings, sewage treatment plant, 2:36; 5:53-4
Indians, fisheries and game management, 2:7
Kootenay river, B.C., diversion, 2:5-7; 5:59
Lumber industry, B.C. loggers violating fisheries regulations, 5:43-4
Migratory Birds Convention Act, 12:46, 56-7
Natural resources, development impeded by regulations, 5:43-5
Oil and oil products
Exploration and development, Lancaster Sound, N.W.T., 5:43; 12:36
Kitimat pipeline proposal, 5:44-5; 12:35
Refineries, Eastport, Maine, 12:30
Skagway, Alaska port, 12:38
Tankers, pollution, spills, etc., 5:56, 63
Kurdistan salvage, 12:34, 54
Pest control, spruce budworm, 2:12-20, 27, 35
Pollution standards, 5:34-5
Roberts Bank, 2:31; 12:35-6
Salmon, Pacific enhancement program, 5:44
Solar energy, 2:28-9
Water supply, Chapel Island, N.S., 2:8-9
Weather forecasting, 5:36-8
Whales, beluga population, 2:23
Wildlife, 5:60-1; 12:57-9

May, Dr. A.W. (Director General, Resources Services Directorate, Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries, Environment Department)
Environment Department estimates, 1978-1979, supplementry (A), 1:10, 19
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 10:16-7, 25-6, 30
Government Organization Bill (C-35), 5:8-9; 6:21; 8:27-8

McCain, Mr. Fred A. (Carleton-Charlotte)
Clams, 2:18-9
Environment Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:17-20; 2:9, 15-9
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 11:5-7, 18-24, 32-4; 12:5, 17, 25-6, 30-3

Note: See page 1 for Dates and Issues

McCain, Mr. Fred A.—*Cont.*
Fisheries, 1:18; 6:27; 12:17
Fisheries, LeBlanc, Mr., Committee attendance, 12:25
Fishermen, 11:20-1
Fishing vessels, 11:20
Fundy tital power project, 2:9
Government Organization Bill (C-35), 4:15-9, 23; 6:14-7, 26-8
Harbours, 6:27
Herring, 6:15; 12:25
Lobster, 11:19-22, 32-3
Oil and oil products, 12:30-3
Pest control, spruce budworm, 2:15-9
Salmon, 1:17-20
Territorial waters, 4:18-9; 6:15-7, 27; 11:18-9, 33-4

McEachran, Mr. D.J. (Assistant Deputy Minister, Fisheries Management, Environment Department)
Environment Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 3:4-28

McGee, Mr. C.E. (Departmental Secretary, Environment Department)
Government Organization Bill (C-35), 8:28-9

Medical Research Council
Grants, Canadian Memorial Chiropractic College, Toronto, 7:26-7
Staff, unions, bargaining groups, etc., 7:17
Status, legislation changes, 4:7; 7:6-10, 17-21
See also Government Organization Bill (C-35)

Mercer, Mr. M.C. (Associate Director, Resource Assessments, Fisheries Research Branch, Environment Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 11:21-2, 27-8

Methanol, *see* Forest industry

Migratory birds, *see* Crop damage; Geese

Migratory Birds Convention Act
Indian hunting rights, 12:45-6, 56-7
See also Indians

Montreal, Mirabel international airport, *see* Fisheries—Exports

Munro, Mr. Donald W. (Esquimalt-Saanich)
Arctic regions, 2:21-3
Atomic energy, 12:38-9
Atomic radiation, waste disposal, 9:32
Crop damage, 12:59-61
Environment Department, 5:32-3
Estimates, 1978-1979, supplementary (A), 2:20-3, 30, 37; 3:11, 23-7
Estimates, 1979-1980, main, 10:10; 11:4-7; 12:6-9, 17-20, 25-8, 37-41, 54-5, 59-61; 13:5-9
Environmental assessment and review process, 2:21; 9:29-32
Fisheries, 3:25-6; 8:27-8; 9:16-7; 12:27
Fisheries and Oceans Department, 8:12
Fisheries and Oceans Research Advisory Council, 9:23
Forestry Service, 2:37
Government Organization Bill (C-35), 5:15-6, 32-5, 47, 50, 54, 61-4, 67; 6:4-8, 21-2; 7:4-9; 8:5-6, 9-16, 20-31; 9:9-10, 15-7, 23, 27-36
Herring, 6:21; 12:6-9, 18-20
Hull, government buildings, sewage treatment plant, 9:33
Indians, fisheries and game management, 12:27-8
Indians, Skeena, B.C., reserve, 3:27
Lumber industry, Queen Charlotte Islands, loggers, 9:15
Medical Research Council, 7:6-9
National Research Council, 7:7-8
Natural Sciences and Engineering Research Council, 7:8
Oil and oil products, 5:62-4; 9:28-30; 12:38, 54-5

Munro, Mr. Donald W.—*Cont.*
Parliamentary secretaries, 8:11-6
Pollution, 5:34-5
Representation Commissioner, 8:20-5
Salmon, 3:27; 12:17-8
Territorial waters, 6:4-7; 13:5-9
Water supply, Great Lakes, 12:37
Weather forecasting, 12:40
Whales, 2:23; 3:23-4

National Capital Commission, *see* Hull

National Research Council
Atlantic Regional Laboratory, Dalhousie University, 7:11-3, 22-3
Staff, unions, bargaining groups, etc., 7:18
Status, legislation changes, 4:7; 7:6-11, 16-21
See also Government Organization Bill (C-35)
See also Energy conservation; Fundy tidal power project

National Sea Products Limited
Arnold's Cove, Nfld., plant expansion, 10:24
Lunenburg, N.S., plant, 7:24
See also Fisheries—Quotas

Natural resources
Development, impeded by regulations, 5:42-5
See also Canadian Council of Resource and Environment Ministers; Territorial waters

Natural Sciences and Engineering Research Council
Staff, unions, bargaining groups, etc., 7:18
Status, legislation changes, 4:7; 7:6-9, 15, 19-21
See also Government Organization Bill (C-35)
See also Energy conservation

New Brunswick, *see* Fisheries; Harbours, wharves and breakwaters; Lobsters; Pest control; Salmon; Territorial waters

New Brunswick Fishermens Association, *see* Salmon

Newfoundland Fishermen Food and Allied Workers Union, *see* Lobster; Squid

Newfoundland-Labrador, *see* Fisheries; Fishing gear; Forestry Service; Harbours, wharves and breakwaters; Lobsters; Squid

Nicholson, Dr. John (Director, Social Sciences and Humanities Research Council of Canada)
Government Organization Bill (C-35), 7:6, 18-21, 31

Nickerson, H.B., & Sons Limited, Sydney, N.S., 10:22

Noise pollution, *see* Aircraft

Northwest Atlantic Fisheries Organization (NAFO), 3:15-6

Northwest Territories, *see* Oil and Oil products

Nova Scotia, *see* Air pollution; Fisheries; Fishing gear; Pest control; Water supply

Oberle, Mr. Frank (Prince George-Peace River)
Fisheries, 9:17-8, 25
Fisheries and Oceans Research Advisory Council, 9:25-6
Forest industry, 5:45-7, 61-2
Forestry Service, 5:49
Government Organization Bill (C-35), 5:45-9, 61-2; 9:17-8, 25-6
Salmon, 9:18

Ocean Dumping Control Act, 5:40

Ocean Harvesters Ltd., Harbour Grace, Nfld., *see* Fisheries—Quotas

Oceanography
Bedford Institute, N.S., 10:9
Expenditures, 1979-1980, 10:8; 11:27

Oil and oil products
Exploration and development, Lancaster Sound, N.W.T., environmental assessment and review study, 5:43; 9:28-30; 12:36
Kitimat pipeline proposal, 5:44-5; 12:35, 38
Refineries, Pittston Oil Company, Eastport, Maine, 12:30-1
Skagway, Alaska, port, 12:38
Tankers, pollution, spills, etc.
Agreement with B.C., 5:56
Cleanup techniques, 12:32-3
Environment Department role, 5:62-4
Kurdistan salvage, 12:32-4, 50-5
Pacific, right of passage, 13:11-2
Steveston, B.C., spill, 5:56

Okanagan Lake, B.C., *see* Eurasian water milfoil

Ontario, *see* Fisheries—Inland; Harbours, wharves and breakwaters; Sport fishing

Order of reference, *see* Bills

Parliamentary secretaries
Functions, 8:9-11
Resignation of minister, status of parliamentary secretary, 8:15
Responsible to President of Privy Council, 8:8
Status, legislation changes, 4:8; 8:7-16
See also Government Organization Bill (C-35)

Parsons, Mr. L.S. (Director, Fisheries Research Branch, Resource Services Directorate, Environment Department)
Environment Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:12-3; 3:15-6, 24

Pearsall, Mr. Jack (Coast Chilcotin; Parliamentary Secretary to Minister of Fisheries and Environment)
Cod, 12:20-1
Environment Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 3:8-11
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 11:29; 12:9-11, 20-2, 33-6, 59; 13:9
Fisheries, 3:8-10; 12:8, 20-2
Government Organization Bill (C-35), 5:25; 6:18; 7:9-10; 9:9, 16
Medical Research Council, 7:9-10
National Research Council, 7:10
Oil and oil products, 12:33-5
Roberts Bank, 12:35-6
Salmon, 12:10-1

Pest control
Spruce budworm
British Columbia, 2:13-5, 34
Control forum, federal-provincial meeting, Ottawa, Nov. 28-29/78, 2;13
Research, Canada-U.S. joint programs, 2:15
Spraying
Chemicals used, effects of, controls, 2:15-8, 27; 12:41-3
New Brunswick, effects of, 2:15-6, 19
Nova Scotia, 2:34
Permits, provincial programs, etc., 2:13, 20, 34-5
Spring 1979, egg count analysis, 2:12-4

Pinard, Mr. Yvon (Drummond; Parliamentary Secretary to Deputy Prime Minister and President of the Privy Council)
Census questions, 8:18-21
Electoral Boundaries Commissions, 8:19, 26
Government Organization Bill (C-35), 8:5-26; 9:21, 26-7, 33, 38-9
Parliamentary secretaries, 8:7-16
Representation Commissioner, 8:20-6

Poland, *see* Cod; Fisheries—Foreign fleets

Pollock, 10:18

Pollution
Standards, Environment Department role, 5:34-5
Standards, provincial jurisdiction, 5:35
See also Air pollution; Noise pollution; Water pollution

Prince Edward Island, *see* Energy conservation; Lobster

Procedure
Agenda and procedure subcommittee, establishing, M. (Mr. Robinson), 1:4, agreed to
Agenda and procedure sub-committee, reports, first, 6:4; 7:5-6
Bills, amdt., beyond scope, 9:34-5
Corrigendum, 7A:3
M. (Mr. Pearsall) to print, 5:6-7, agreed to
Electin of Chairman and Vice Chairman, Ms. (Mr. G. Baker; Mr. Cyr), 1:4, agreed to
Minister attending debate on bill, 7:5
Printing, minutes and evidence, M. (Mr. Baker), 1:4, agreed to
Questioning of witnesses, order of reference, beyond scope, not in order, 4:11-23
Quorum, meeting and printing evidence without, M. (Mr. Fox), 1:4, agreed to
See also Chairman and Vice Chairman

Quebec, *see* Fisheries; Fisheries and Marine Service; Forest industry; Harbours, wharves and breakwaters; Lobster; Montreal

Redfish, 4:22; 5:9; 10:18

Regional Economic Expansion Department (DREE), *see* Lobster

Report to House, Government Organization Bill (C-35), 9:3

Representation Commissioner
Minister responsible, 8:20-2
Status, legislation changes, 4:7; 8:16-25
See also Government Organization Bill (C-35)

Research, *see* Environment Department; Fisheries; Forest industry; Forestry Service; Oceanography

Retirement age, Social Sciences and Humanities Research Council study, 7:31

Roberts Bank, deep water terminal, B.C.
Development affecting fish runs in Fraser river estuary, environmental assessment and review study, 1:22-4; 2:31; 5:64; 12:35-7

Roberts, Mr. R.F.A. (Acting Director, Economic Development Policy Marketing Directorate, Environment Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 11:18-9, 22-5
See also Fraser River Flood Control

Robinson, Mr. R.M. (Acting Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service, Environment Department)
Environment Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 2:8
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 12:30-2
Government Organization Bill (C-35), 5:62-4

Rocky mountains, *see* Eastern Rocky Mountain Forest Conservation Act

Rompkey, Mr. William (Grand Falls-White Bay-Labrador)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 11:22-5
Fisheries, 11:24
Fishermen, 11:25
Government Organization Bill (C-35), 5:26
Harbours, 11:22-4

Roxburgh, Dr. J.M. (Director, Grants, Medical Research Council)
Government Organization Bill (C-35), 7:6-10, 17-21, 27

St. John's, *see* Fisheries—Research

Salmon
Atlantic, 1:8
Compensation program, 1:8
Enhancement program, 10:29-30
New Brunswick Fishermens Association, 1:17-8
New Brunswick hatchery, 10:29
Quotas, 1:20-1
Seminar, Moncton, N.B., Nov. 10/78, 1:8, 17-9
Pacific
Canada-U.S. negotiations, 6:7; 13:10
Enhancement program, 1:23; 3:27; 5:44; 9:17-8; 10:7-8; 12:11
Herring nets trapping grilse, 12:10-3, 17-8

Schneider, Dr. W.G. (President, National Research Council)
Government Organization Bill (C-35), 7:6-25, 28-34

Seaborn, Mr. J.B. (Deputy Minister, Environment Department)
Environment Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 2:8-9
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 12:37-9
Government Organization Bill (C-35), 5:32-4, 41, 64-5

Sewage disposal systems, *see* Hull

Sharks, *see* Dogfish

Sheep, "ill thrift" syndrome, 7:22-3

Siddon, Mr. Tom (Burnaby-Richmond Delta)
Boundary Bay, B.C., aerodrome, reactivating, 5:64-5
Chief Electoral Officer, 8:16-8
Electoral Boundaries Commissions, 8:25-6
Environment Department, 5:65-6
Estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:22-6; 2:28-32
Estimates, 1979-1980, main, 10:33; 11:4, 9, 25-9; 12:47-50, 57-61
Environmental assessment and review process, 2:28-31
Fisheries, 6:24; 8:29; 11:25-6, 29
Research, 6:10-2, 24; 11:28
Fisheries and Marine Service, 10:33
Fisheries and Oceans Research Advisory Council, 6:11
Flood control, 12:49-50
Forest industry, 5:41-2
Forest Products Research Laboratory, 5:66-7
Forestry Service, 5:66-7
Fraser river flood control, 1:22-4; 12:47-8
Government Organization Bill (C-35), 5:41-5, 64-7; 6:10-4, 24-5; 8:9-11, 16-8, 25-6, 29-30
Herring, 1:25-6; 6:24
Lumber industry, B.C. loggers violating fisheries regulations, 5:43-4
Natural resources, 5:42-4
Oceanography, 11:27
Parliamentary secretaries, 8:9-10
Representation Commissioner, 8:16-8
Roberts Bank, 1:22; 2:31
Solar energy, 2:28-9
Wildlife, 12:57-9

Simard, Dr. Rene (President, Medical Research Council)
Government Organization Bill (C-35), 7:6

Sinclair report, *see* Fisheries—Licensing

Smithers, Mr. L.A. (Regional Director General, Pacific Region, Environmental Management Service, Environment Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 12:45, 58

Social Sciences and Humanities Research Council
Status, legislation changes, 4:7; 7:6, 18-9
See also Government Organization Bill (C-35)
See also Retirement age

Solar energy
Atlantic provinces, windmill projects, 7:30
Pine Ridge School, Kamloops, B.C., project, 2:28-9

Sport Fish Advisory Council, 12:9-10

Sport fishing
Ontario, 11:8-11
Pacific, 12:14

Squid
Agreement with U.S., 4:13; 5:9, 26-30
Atlantic, 10:18-9
Driers, $175,000 prototype, 11:13-4
Newfoundland, 300,000 tonne offshore quota, 3:5
Newfoundland Fishermen Food and Allied Workers Union, 10:22-5
$30 per ton levy, 10:25

Steel industry, *see* Sydney Steel Corporation

Surrey, B.C., *see* Atomic radiation

Swordfish, 7:14

Sydney, N.S., *see* Air pollution

Sydney Steel Corporation (SYSCO), 7:25

Tait, Mr. J.C. (Assistant Secretary to the Cabinet, Legislation and House Planning, Privy Council Office)
Government Organization Bill (C-35), 8:26

Tansley, Mr. D.D. (Associate Deputy Minister, Environment Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 12:6, 14-6, 21-2
Government Organization Bill (C-35), 9:11-7, 20

Territorial waters
Canada-France negotiations, 10:11, 32; 11:19
Canada-U.S. negotiations, 4:18-9; 6:5; 9:11; 13:4-13
Agreement, statement made outside House, 10:10-1
Arbitration procedures, international law, etc., 13:7-9
Atlantic, 6:15-7; 11:18-9
British Columbia/Alaska, agreement, 13:4
British-Columbia/Alaska, overfishing by U.S. fishermen, 6:22-3
British Columbia/Washington, 13:10-1
Committee meeting with negotiators, 11:33-4
East Coast Fisheries Commission, 10:20; 13:5-6
External Affairs Department role, 6:19
Georges Bank, 10:11-2, 19-20; 13:6-7
Machias Seal Islands, 13:8
New Brunswick/Maine, 10:17-8; 13:7-8, 13
Pacific, 6:4-10
Advisory group reaction, 6:8-9
Provincial consultation, 6:20
Resources, ownership, 13:11-2
See also Herring; Squid
Patrol and surveillance
Bay Bulls, Nfld., base, 10:27
Fisheries vessels *Nonia, Cape Roger, Cape Harrison,* and *Golden Boy,* working conditions, 3:6-8
Gulf of St. Lawrence, 3:18-21
Restraint program, 3:12-3, 28; 6:27
United States ships in Canadian waters, 10:20
See also Fishing vessels
200-mile economic zone, fisheries, etc., background, 4:9

Note: See page 1 for Dates and Issues

Territorial waters—*Cont.*
200-mile economic zone, fisheries, etc., bilateral agreements, commodity agreements, surplus stock, etc., Greenland, 1:21

Tourist industry, *see* Harbours, wharves and breakwaters

Tuna, Atlantic, development, 1:14

United Maritime Fishermen Limited, 10:22

United States, *see* Canada-United States relations; Halibut; Oil and oil products; Territorial waters; Water supply

University research, *see* Dalhousie University

Vancouver
Airport, environmental assessment and review study, 5:64
See also Fisheries—Research; Forestry Service—Research

Vernon, Mr. G.C. (Assistant Deputy Minister, Fisheries Economic Development and Marketing, Environment Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 11:8-11, 18-21, 25-7, 33

Waste recycling, *see* Forest industry

Water pollution, *see* Eurasian water milfoil; Fishing vessels—Captain

Water supply
Chapel Island indian reserve, N.S., 2:8-9
Great Lakes, Chicago diversion, 12:37

Weather forecasting
Environment Department role, 5:36-40
Global atmospheric research program (GARP), 10:8-9
Ocean Station Papa, 12:40

Weeds, *see* Eurasian water milfoil

Whales
Beluga population, hunting quotas, 2:23; 3:23-4
International Whaling Commission, 3:23-4

Whittaker, Mr. G.H. (Okanagan Boundary)
Environment Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 2:9-12, 36-7
Eurasian water milfoil, 2:9-12, 36-7
Hull, government buildings, 2:36

Wildlife
British Columbia, Second Century Fund, 12:58-9
Halibut land acquisition, Fraser river estuary, 12:57-8
Humane trapping, federal-provincial committee, 5:57-8
Preservation, protection, etc., 5:60-1
See also Migratory birds

Wood, Mr. Don (Malpeque; Parliamentary Secretary to Minister of Regional Economic Expansion)
Environment Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 2:19-20
Forest industry, 2:20
Pest control, spruce budworm, 2:19-20

Note: See page 1 for Dates and Issues

Canada Post
Postage paid
Postes Canada
Port payé

Third class
Troisième classe

K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

Available from Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

CANADA

INDEX

COMITÉ PERMANENT

Pêches et forêts

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicules nos 1-13 • 1978-1979 • 4e Session • 30e Législature

Président: M. Albert Béchard

LIBRARY OF PARLIAMENT
CANADA
JUIL JULY 28 1980
BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

LIBRARY OF PARLIAMENT
CANADA
MAY 28 1980

Publié en conformité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimerie de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

INDEX

COMITÉ DE LA CHAMBRE DES COMMUNES—COMPTE RENDU OFFICIEL

QUATRIÈME SESSION, TRENTIÈME LÉGISLATURE

Abréviations: A.=appendice. Am.=amendement. Art.=article. M.=motion

---

DATES ET FASCICULES

—1978—

Novembre: les 9 et 24, f.1; le 28, f.2; le 30, f.3.

—1979—

Février: le 20, f.4; le 22, f.5; le 23, f.6; le 27, f.7.

Mars: le 1er, f.8; le 6, f.9; le 13, f.10; le 15, f.11; le 20, f.12; le 21, f.13.

INDEX

Acier, industrie
Recherches, études, SYSCO, etc., 7:24-5
Voir aussi Pollution de l'air

Affaires extérieures, ministère. *Voir* Eaux territoriales—Canada-États-Unis, négociations

Âge de la retraite, 7:31

Agriculteurs, dommages causés aux récoltes par les oiseaux migrateurs. *Voir* Faune

Alexander, M. Lincoln (Hamilton-Ouest)
Conseil national de recherches, 7:16-20
Gouvernement, organisation, Loi, 7:4-6, 15-22
Recherches médicales, Conseil, 7:17-9
Sciences humaines, Conseil de recherches, 7:18-9
Sciences naturelles et génie, Conseil de recherches, 7:18-9
Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée, 7:4-5

Allard, M. Eudore (Rimouski)
Crevettes, 7:22
Gouvernement, organisation, Loi, 7:22

Allemagne de l'Est. *Voir* Morue; Navires de pêche—Chalutiers frigorifiques

Appendices
Environnement, bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales, liste des commission n'ayant pas présenté leur rapport, 5A:6
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, déclaration de M. Marchand, 12A:1-5
Environnement, ministère, budget supplémentaire (A) pour 1978-1979, déclaration de M. Marchand, 2A:1-2
Gouvernement, action scientifique, mesure législative, objet, 7A:1-2
Gouvernement, organisation, mesure législative, allocution de M. Marchand, 5A:2-5
Procès-verbaux et témoignages, corrections apportés au fascicule nº 3 du jeudi 30 novembre 1978, 5A:1
Service canadien des forêts, budget principal pour 1979-1980, corrections, 7A:3
Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée, 8A:1-2

Ark, projet. *Voir* Énergie solaire

Autochtones et réserves indiennes
Pêcheries
Expansion économique, programme, 12:11-2
Rivières traversant les réserves, restriction, arrêté nº 10, 12:27-8
Skeena, rivière, interdiction, 3:27-8
Voir aussi Faune—Oiseaux migrateurs; Pollution des eaux

Avions supersoniques, bruits, réglementation, 9:36-8

Babcock, M. H.M. (conseiller principal en économique, Service canadien des forêts, ministère de l'Environnement)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 12:41-2

Baie de Fundy, force marémotrice, projet, 2:8-9; 7:30-2

Baker, M. George (Gander-Twillingate)
Élection à titre de vice-président, 1:4
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 12:41-3
Environnement, ministère, budget supplémentaire (A) pour 1978-1979, 2:12-5, 34-5

Baker, M. George —*Suite*
Forêts, industrie, tordeuse des bourgeons de l'épinette, 2:13-5, 34-5; 12:41-3
Gouvernement, organisation, Loi, 4:19, 24-5; 5:16; 8:30; 9:26
Pêcheries et océans, Conseil consultatif de recherches, 9:26

Baleine
Bélougas, menace d'extinction, 2:23; 3:23-5
Commission internationale sur la chasse, Canada, position, 3:23-4
Pêche commerciale, interdiction, 3:24

Banc Georges. *Voir* Eaux territoriales—Canada-États-Unis, négociations; Hareng; Pêcheries; Sébaste

Beach, M. R.A. (gestionnaire, Centre national des interventions d'urgence, division de la planification des mesures d'urgence, Service de la protection de l'environnement, ministère de l'Environnement)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 12:55

Béchard, M. Albert (Bonaventure-Îles-de-la-Madeleine)
Élection à titre de président, 1:4
Environnement, ministère, budget supplémentaire (A) pour 1978-1979, 3:21

Bertrand, M. Gérard (conseiller législatif principal, ministère de la Justice)
Gouvernement, organisation, Loi, 8:5, 12, 21, 23, 25, 30; 9:16-7, 21, 36, 38-9

Bills déférés
C-35. Gouvernement, organisation. Premier ministre

Blackwood, M. C.M. (directeur général, Direction générale des opérations, Atlantique, ministère de l'Environnement)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 11:12-5, 17-8, 23-5, 29-32

Bollivar, M. D.R. (directeur adjoint, Direction des relations halieutiques internationales, ministère de l'Environnement)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 10:16, 18-20; 13:4-7, 10
Gouvernement, organisation, Loi, 6:5-7, 9, 15-6

Boundary Bay, C.-B., aérodrome, 5:54-5, 64

Bourchier, M. R. (directeur général, Service des forêts du Canada, ministère de l'Environnement)
Environnement, ministère, budget supplémentaire (A) pour 1978-1979, 2:13-7, 20, 33-4

Bovins, croissance, déficience due à la mauvaise nutrition, 7:22-3

Bradford, M. J.D. (Direction générale de l'information et des sciences de la mer, ministère de l'Environnement)
Environnement, ministère, budget supplémentaire (A) pour 1978-1979, 3:14

Brisco, M. Robert (Kootenay-Ouest)
Autochtones et réserves indiennes, pêcheries, 2:7
Eaux territoriales, 6:19-20
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 11:7; 12:12-6, 22-5, 27, 43-7, 55-6
Environnement, ministère, budget supplémentaire (A) pour 1978-1979, 2:5-7, 12, 32-4
Faune, 2:7; 5:57-8, 60-1; 12:43-6, 55-6
Forêts, industrie, 2:32-4

Brisco, M. Robert —*Suite*
Gouvernement, organisation, Loi, 4:17-8; 5:46, 53, 55, 57-61; 6:17-20; 7:26-9, 33; 8:6, 18-20, 22
Hareng, 12:23
Kootenay, rivière, C.-B., détournement, 2:5-7; 5:58-9; 12:45
Navires de pêche, 12:24
Pêcheries, 6:18-20; 12:14-6, 22-3
Pêcheries et océans, Conseil consultatif de recherches, 4:17
Pêches et Océans, ministère, création, 4:17-8; 6:19-20
Question de Règlement—propos tenus par M. Anderson, 6:17-8; témoins invités à comparaître, 7:29
Recensement, 8:18-9
Recherches médicales, Conseil, 7:26-8
Saumon du Pacifique, 12:12-4

Bruce, M. J.P. (sous-ministre adjoint, Service de la gestion de l'environnement, ministère de l'Environnement)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 12:48-9, 57, 59-61
Environnement, ministère, budget supplémentaire (A) pour 1978-1979, 2:6-7, 10, 26-7, 32-3
Gouvernement, organisation, Loi, 5:40, 46-7, 50-2, 57-61, 65, 67

Calmar
Cap-Breton, Japon, pêcheries, 5:10, 23-4
Contingents, vente à l'étranger, sociétés concernées, 5:23-5
Contrats de pêche coopérative avec des associés étrangers. *Voir* Pêcheries—Accords de coopération
Entente avec les États-Unis, loligo, 4:13; 5:9-10, 26-30; 10:18-20
Nouvelle-Écosse, chalutiers frigorifiques, 4:13, 22-3
Permis, 10:24
Séchage, programme, fonds affectés, 11:13-4
Terre-Neuve, contingents, répartition, 3:5; 10:23

Campbell, Mlle Coline (South Western Nova)
Calmar, 5:26-30; 10:18-9; 11:13-4
Eaux territoriales, 10:17-20; 11:7
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 10:17-22; 11:4-7, 12-8, 29-32
Gouvernement, organisation, Loi, 4:12, 14, 16-7; 5:16, 26-31, 36-40; 8:26, 28-30; 9:9, 18, 22-4, 27
Hareng, 5:27-8, 31; 11:32
Homard, 10:21
Météorologie, services, 5:36-9
Navires de pêche, 5:29
Pêcheries, 5:26-8; 8:29; 10:17, 20-1; 11:6, 12-8, 30-2
Pêcheries et océans, Conseil consultatif de recherches, 9:22-4

Canada-États-Unis, relations. *Voir* Calmar; Eaux territoriales; Flétan; Forêts, industrie—Tordeuse des bourgeons d'épinette—Recherches; Pêcheries; Pollution des eaux—Pétrole, déversements; Saumon du Pacifique; Sébaste

Circonscriptions électorales, Commissions de délimitation, commissaires, nomination, 8:17-9, 23-6

Clark, M. L. (négociateur adjoint, officier coordonnateur des négociations des frontières maritimes, Canada-États-Unis, ministère des Affaires extérieures)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 13:7-9, 11-3

Collin, M. A.E. (sous-ministre adjoint, Service de l'environnement atmosphérique, ministère de l'Environnement)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 12:40

Colombie-Britannique. *Voir* Boundary Bay; Énergie atomique; Énergie solaire—Projet-pilote; Faune—Oies; Forêts, industrie; Pâtes et papier, industries; Roberts Bank

Columbia, fleuve, traité, 5:59
Voir aussi Kootenay, rivière

Commissaire à la représentation
Fonctions, transfert au directeur général des élections, 4:7, 18; 8:16-8, 24-5
Ministre, responsabilités, 8:20-3
Voir aussi Gouvernement, organisation, Loi

Conseil de recherches en sciences humaines. *Voir* Sciences humaines, Conseil de recherches

Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie. *Voir* Sciences naturelles et génie, Conseil de recherches

Conseil de recherches médicales. *Voir* Recherches médicales, Conseil

Conseil national de recherches
Conseillers, nomination par décret du conseil, 7:8, 10-1, 16-7
Laboratoire de recherches, provinces de l'Atlantique, rôle, projets, etc., 7:11-3, 22-3, 25
Mesure législative, modifications, 4:7; 7:6, 15-6
Personnel, nominations, classement, etc., 4:7; 7:7-8, 10, 19-21
Unité de négociations, 7:17-8
Voir aussi Énergie, ressources; Énergie solaire

Crabe des neiges, permis, 5:18-20

Crevettes, 7:22

Crosbie, M. John C. (Saint-Jean-Ouest)
Calmar, 3:5; 5:23-5; 10:22-6
Eaux territoriales, 3:6-8; 10:27
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 10-22-7
Environnement, ministère, budget supplémentaire (A) pour 1978-1979, 3:4-8, 11-2, 28
Gouvernement, organisation, Loi, 4:13-4, 16, 20-1, 23; 5:17-8, 21-5
Homard, 10:23
Navires de pêche, 3:28; 5:21-3
Pêcheries, 3:4-6; 5:23; 10:22
Pêcheries et océans, Conseil consultatif de recherches, 5:21
Pêches et Océans, ministère, création, 4:13-4, 16, 20
Ports, quais et brise-lames, 10:25-6

Crouse, M. Lloyd R. (South Shore)
Acier, industrie, 7:24-5
Avions supersoniques, bruits, réglementation, 9:36-8
Baie de Fundy, force marémotrice, projet, 7:31-2
Bovins, croissance, 7:22-3
Calmar, 4:13, 22
Conseil national de recherches, 7:10-3, 22-3
Eaux territoriales, 10:10-2, 32
Énergie, recherches de nouvelles sources et de ressources renouvelables, 7:29-30
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 10:10-3, 16, 32-3
Environnement, ministère, budget supplémentaire (A) pour 1978-1979, 1:9-12; 2:23-7; 3:12-4, 16-8
Espadon, 3:16-8; 5:7
Forces canadiennes, 8:6
Forêts, industrie, 2:24-7

Crouse, M. Lloyd R. —*Suite*
Gouvernement, organisation, Loi, 4:10-3, 19, 22-3; 5:5-10, 31, 33, 40; 6:13, 26; 7:10-5, 22-5, 28-33; 8:6-9; 9:9-15, 19-22, 24, 36-9
Hareng, 5:31; 9:11
Homard, 1:9-12; 10:13
Morue, 5:10; 9:12-3; 10:12-3, 32-3
Navires de pêche, 3:12-4; 5:9-10, 29-30
Pêcheries, 3:12-3; 5:6, 8-10; 6:26; 7:23-4; 9:10-4, 24; 10:12
Pêcheries et océans, Conseil consultatif de recherches, 9:21-4
Pêches et océans, ministère, création, 4:11-2, 19; 5:7-8
Poisson d'eau douce, 4:11
Radioactivité, déchets nucléaires, 5:40
Saumon, 10:13
Sébaste, 4:13
Secrétaires parlementaires, 8:7-9

Crouter, M. R.A. (directeur général suppléant, Direction générale des opérations, pêches du Pacifique et des eaux douces, ministère de l'Environnement)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 12:14, 21, 27-8
Environnement, ministère, budget supplémentaire (A) pour 1978-1979, 1:25-6; 3:9-11, 27

Cyr, M. Alexandre (Gaspé)
Eaux territoriales, limite de 200 milles, 3:18-21
Environnement, ministère, budget supplémentaire (A) pour 1978-1979, 1:13-6; 3:8, 18-23
Forêts, industrie, 5:50-3
Gouvernement, organisation, Loi, 4:21-4; 5:11-6, 50-3; 7:28; 8:6, 27
Hareng, 1:13-4
Homard, 1:15-6
Pâtes et papier, industrie, 5:50, 52
Pêcheries, 3:8, 18-23; 4:24; 5:11-6
Pêches et océans, ministère, création, 4:24; 5:11-2
Phoques, chasse, 3:20
Ports, quais et brise-lames, 5:13-5
Question de Règlement—bill, am., 8:6
Saumon, 1:15

Darling, M. Stanley (Parry Sound-Muskoka)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 10:30-3; 11:7-12
Pêcheries, 10:31; 11:7, 10-2
Ports, quais et brise-lames, 10:30-2; 11:8-11

Davis, plan. *Voir* Saumon du Pacifique—Permis

Déchets en mer, immersion, règlements, 5:35-6, 40

Dewis, M. J.P. (directeur général adjoint des élections, Bureau du directeur général des élections)
Gouvernement, organisation, Loi, 8:17-8, 21, 23, 26

Dionne, M. Maurice A. (Northumberland-Miramichi)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 10:27-30
Gouvernement, organisation, Loi, 9:26
Pêcheries et océans, Conseil consultatif de recherches, 9:26
Ports, quais et brise-lames, 10:27-8
Saumon de l'Atlantique, 10:29-30

Eau potable. *Voir* Pollution des eaux

Eaux d'égout. *Voir* Hull

Eaux territoriales
Canada-États-Unis, négociations, frontière internationale, établissement, zones de pêche, etc., 10:10-1, 16; 13:4-13
Accord provisoire, ratification, 10:11, 18-9; 11:7, 18, 33-4
Affaires extérieures, ministère, participation, 6:7-8, 19
Banc Georges, 10:11-2, 18-9; 13:6-7
Cadieux, M., négociateur, 6:5, 10, 19
Commission mixte, établissement, rôle, etc., 13:5-7
Contingents, établissement, 9:11-2; 11:18; 12:5
Côte ouest, négociateur Cutler, retrait, 6:5, 8
Déclaration ministérielle faite au dehors de la Chambre, 10:10-1
Flétan et poissons de fond, accords d'échange, conditions, etc., 6:6-10; 10:17-8; 13:4
Golfe du Maine, entente, 5:26-7; 10:17-8; 13:7-8, 13
Îles Machias Seal, 13:8
Saumon du Pacifique, interceptions, fleuve Fraser, 13:4, 10
Zone en litige, navires étrangers, arraisonnement, 13:7
Canada-France, négociations, Saint-Pierre et Miquelon, 10:11, 32; 11:19
Entrée Dixon, ligne A-B, 13:10-3
Limite de 200 milles, 7:24
Côte est, contingents, fixation, 6:14-7; 12:5
Groënland, prises, négociations, 1:21; 10:13, 15
Surveillance, 6:15; 10:7
Bateaux-patrouilleurs, Terre-Neuve, *Nonia, Cape Roger,* etc., conditions de travail, 3:6-8
Bay Bulls, base à T.-N., 10:27

Edgeworth, M. L. (directeur, Programme de mise en valeur des salmonidés, ministère de l'Environnement)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 12:11-2

Élections, directeur général, 4:7
Voir aussi Commissaire à la représentation

Énergie, ressources
Recherches de nouvelles sources et ressources renouvelables, Conseil national de recherches, rôle, etc., 7:29-30
Voir aussi Énergie éolienne; Énergie solaire; Forêts, industrie

Énergie atomique, réacteur d'essai à hydrogène, réacteur à fusion, installation, C.-B., projet, 12:38-40

Énergie électrique, Saskatchewan, projet Poplar, 5:58-9

Énergie éolienne, 7:30

Énergie solaire
Projet Ark, Île-du-Prince-Édouard, 7:33
Projet-pilote, Kamloops, C.-B., école Pine Ridge, 2:28-9
Utilisation, projets expérimentaux, surveillance, rôle du Conseil national de recherches, etc., 7:33

Environnement, bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales
Liste des commissions n'ayant pas présenté leur rapport. *Voir* Appendices
Projets du gouvernement, étude, audiences publiques, etc., 1:22-3; 2:7-9, 21-3, 29-31; 5:64-5; 9:27-32

Environnement, ministère
Administration, programme, dépenses, 1:6; 3:4, 14
Budget principal pour 1979-1980, 10:5-34; 11:4-34; 12:5-61; 13:4-13
Budget supplémentaire (A) pour 1978-1979, 1:6-26; 2:4-37; 3:4-28
Décentralisation, 5:13-7

Environnement, ministère —*Suite*
Environnement, services, programme, dépenses, 2:4; 10:6
Environnement atmosphérique, services, 5:38
Laboratoires de recherche. *Voir* Pêcheries
Pêches et mer, programme, 1:6; 3:4, 12-6; 10:6; 11:4
Pouvoirs, responsabilités, 4:7; 5:32-5
Sciences océaniques et aquatiques, programme, 3:12, 14; 10:8-9; 11:26-8
Service canadien de la faune, 5:60
Service canadien des forêts, 2:32-3; 5:45-6; 7:26

Espadon
Japon, marchés, 3:18
Nouvelle-Écosse, pêche, activités, légalisation, 3:16-7
Teneur en mercure, niveau acceptable, vente aux É.-U., etc., 3:17-8; 5:6-7

Faune
Conférence fédérale-provinciale, 5:57
Creston Valley Wildlife Management Authority, 12:45, 56
Oies, C.-B., reproduction et élevage, programme, 12:43-4
Oies, chasse, permis, 12:44
Oiseaux migrateurs
Convention, Loi, autochtones, droits de chasse, 2:7; 12:46, 56-7
Dommages causés aux récoltes, indemnisation des agriculteurs, 12:59-60
Protection, mesures, 5:60-1
Saison de chasse, 12:45-6
Piégeage sans cruauté, comité fédéral-provincial, 5:57-8
Terres, acquisition, programme, fonds affectés, organismes concernés, etc., 12:57-9
Voir aussi Environnement, ministère—Service canadien de la faune

Fleming, M. Jim (York-West)
Environnement, bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales, 9:30
Gouvernement, organisation, Loi, 8:16, 22, 26, 29-30; 9:14, 18-9, 22-3, 25-6, 28, 30
Pêcheries, 8:29; 9:18-9
Pêcheries et océans, Conseil consultatif de recherches, 9:22-3, 25-6

Flétan
Commission internationale du Pacifique, États-Unis, position, 6:7
Mer de Bering, pêcheries, 6:6
Pêche à la palangue, 6:8
Voir aussi Eaux territoriales—Canada-États-Unis, négociations

Forces canadiennes, effectif pour 1978-79, 8:6

Forêts, industrie
Abattage, programme, 5:41
Colloque, réunion fédérale-provinciale, Ottawa, les 28 et 29 novembre 1978, 2:13, 15
Colombie-Britannique, situation, 5:41-3, 47-8
Coupe de bois, îles de la Reine Charlotte, C.-B., 5:43-4; 9:15
Gestion et reboisement, programmes fédéral-provinciaux, collaboration, 2:24-7, 35-6; 5:41, 43, 48, 51
Laboratoires de recherche, cession à l'entreprise privée, 5:49, 65-6
Ottawa et Vancouver, 2:24-6; 5:65-7
Politique nationale, 2:33; 5:42
Rapport Reed, 5:52
Recherche et développement, 5:65-6
Fonds affectés, 5:45-6

Forêts, industrie —*Suite*
Recherche et développement—*Suite*
Sources d'énergie, biomasse, gazéification du bois, programme Enfor, 2:20, 26-8, 33; 5:46-7; 7:30
Tordeuse des bourgeons de l'épinette, lutte, contrôle, 2:27
Oeufs, dénombrement, étude, 2:13-4, 34
Produits chimiques, utilisation, répercussions, etc., 2:15-8; 12:41-3
Recherches, programmes, entente canado-américaine, 2:15
Vaporisation, programmes, provinces, position, ententes, etc., 2:12-20, 34-5; 12:41, 43
Voir aussi Institut de recherches sur les produits forestiers

Forrestall, M. J. Michael (Dartmouth-Halifax-Est)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 12:52-4
Pollution des eaux, pétrole, déversements, 12:52-4

France. *Voir* Eaux territoriales—Canada-France

Fraser, fleuve, digues, construction, régularisation des crues, répercussions sur les pêcheries, 1:22-4; 2:31; 5:56, 64; 12:47-9

Friesen, M. Benno (Surrey-White Rock)
Eaux territoriales, 6:8-10, 22-3
Gouvernement, organisation, Loi, 4:10, 14-5, 21; 5:25, 34, 46-7, 53-6; 6:6-10, 22-3
Hareng, 6:23
Hull, édifices fédéraux, location, système des eaux d'égout, 5:53
Pêcheries, 4:10; 6:10, 22-3
Pollution des eaux, pétrole, déversements, 5:56
Radioactivité, déchets nucléaires, 5:54-6

Gérin, M. J. (sous-ministre adjoint principal, services de l'environnement, ministère de l'Environnement)
Gouvernement, organisation, Loi, 8:6; 9:28-33, 35-8

Goberge, 10:18

Godson, M. W.L. (sous-ministre suppléant, Service de l'Environnement atmosphérique, Toronto, ministère de l'Environnement)
Gouvernement, organisation, Loi, 5:38-40

Gouvernement, action scientifique, mesure législative. *Voir* Appendices

Gouvernement, organisation, Loi—C-35. Premier ministre
Art. 1, am. (M. Pinard), adopté, 9:39
Art. 5, am. (M. Cyr), 8:27-9, adopté, 29
Art. 7, am. (M. Pinard), adopté, 9:21
Art. 8, am. (M. Pinard), adopté, 9:21, 26-7, adopté, 27
Art. 8, am. (M. Crouse), 9:21-6, rejeté, 26
Art. 11, am. (M. Pinard), adopté, 9:27
Art. 14, am. (M. Pinard), adopté, 9:27
Art. 14, am. (M. Munro), 9:27-31, rejeté, 31; 9:31-3, rejeté, 33; 9:34, irrecevable, 34-5, retiré, 35; 9:35-6, adopté, 36
Art. 23, am. (M. Pinard), adopté, 9:38
Art. 24, am. (M. Pinard), adopté, 9:38-9
Art. 32, am. (M. Pinard), adopté, 9:39
Art. adoptés, 9:21, 27, 38-9
Étude, 4:5-25; 5:5-68; 6:4-28; 7:4-34; 8:5-31; 9:9-40
Rapport à la Chambre avec modifications, 9:40

Groënland. *Voir* Eaux territoriales—Limite de 200 milles

Haché, M. J. (gérant, est, Direction de la répartition des ressources, Direction générale des Services des pêches, ministère de l'Environnement)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 11:19-21, 32-3
Environnement, ministère, budget supplémentaire (A) pour 1978-1979, 1:11, 16-7; 3:19

Hall, M. Jack (directeur suppléant, Ports pour petites embarcations, ministère de l'Environnement)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 10:28, 32; 11:9-12

Halliday, M. Bruce (Oxford)
Gouvernement, organisation, Loi, 7:15-6

Hareng
Baie de Fundy, 6:14-6; 9:11
Banc Georges, contingents, établissement, 6:16
Contingents, répartition, 6:24, 26; 10:29
Contingents, vente à la Pologne, 5:27, 31
Côte du Pacifique
Association des pêcheurs au filet maillant, congrès, 12:7-8
Comité consultatif, 12:7, 9
Oeufs de poisson, manutention, surveillance par des techniciens japonais, 3:10
Voir aussi Pêcheries—Usines de transformation
Oeufs de poisson, récupération, 1:25-6; 12:26-7
Pêcheurs aux filets saillants et senners, règlements, 12:6-9, 17-9, 23-4
Saison de pêche, permis, contingents, etc., 6:21-3; 12:17, 23-6
Saint-Laurent, golfe, contingents, permis, etc., 1:13

Herbicides et pesticides
Matacil, recherche, étude, 12:41-3
Tordeuse des bourgeons de l'épinette, contrôle, produits chimiques, etc. *Voir* Forêts, industrie

Herity, M. J.F. (gérant, Bureau régional, région du Pacifique, Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales, ministère de l'Environnement)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 12:36-7

Higging, M. P. (directeur général, Direction générale de la lutte contre la pollution des eaux, Service de la protection de l'environnement, ministère de l'Environnement)
Environnement, ministère, budget supplémentaire (A) pour 1978-1979, 2:18-9

Hogan, M. Andy (Cape Breton-East Richmond)
Baie de Fundy, force marémotrice, projet, 2:8
Crabe, 5:18-9
Environnement, ministère, budget supplémentaire (A) pour 1978-1979, 2:7-9
Espadon, 5:7
Gouvernement, organisation, Loi, 5:7, 18-20
Pêcheries et océans, Conseil consultatif de recherches, 5:18
Pollution de l'air et pollution des eaux, 2:8-9

Homard
Baie de Fundy, saison de pêche, permis, etc., 11:21-2, 32-3
Golfe du Maine, permis, 11:21-2
Île-du-Prince-Édouard, situation, 1:9-11
Permis, 5:19; 10:13, 15, 21; 11:19-21

Homard—*Suite*
Prises hauturières et côtières, recherches, études, 1:11-3
Provinces de l'Atlantique, permis, programme de rachat, 1:7-11, 16, 20-1, 25
Québec, développement, gestion, Baie des Chaleurs, 1:14-6
Stocks, rétablissement, 1:11-2
Terre-Neuve, syndicat, achat d'un chalutier frigorifique de l'URSS, 10:23-4

Hull, Qué.
Édifices fédéraux, location, système des eaux d'égout, etc., 2:36; 3:16; 5:53; 9:17
Usine de traitement des eaux d'égout, construction, projet, etc., 2:36; 9:17, 33

Inondations, Richmond, C.-B., contrôle, programme fédéral-provincial, 12:49-50

Institut de recherches sur les produits forestiers, vente à l'entreprise privée, 2:37

Japon. *Voir* Calmar—Cap-Breton; Espadon; Hareng; Pêcheries

John, M. J. (directeur, service de commercialisation, ministère de l'Environnement)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 11:15-7, 25-6

Johnson, M. W.E. (sous-ministre intérimaire, pêches du Pacifique et des eaux douces, ministère de l'Environnement)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 12:7-13, 15-6, 18-27

Julien, M. G. (directeur général, Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie)
Gouvernement, organisation, Loi, 7:8-10, 15, 18-9, 21, 30-1

Kingham, M. J.D. (directeur, Direction des interventions d'urgence, Service de la protection de l'environnement, ministère de l'Environnement)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 12:32-3, 50-5

Kootenay, rivière, C.-B., détournement, projet de l'hydro, répercussions écologiques, études sur la qualité de l'eau, etc., 2:5-7; 5:58-9; 12:45

Lancaster Sound, région, dragage, travaux. *Voir* Pétrole et gaz—Exploration et développement

LeBlanc, M. Roméo (Westmorland-Kent; ministre des Pêches et de l'Environnement)
Calmar, 5:9-11, 24-5, 28-30; 10:22-5
Crabe, 5:20
Directeur des élections, 4:7
Eaux territoriales
Canada-États-Unis, négociations, etc., 5:27; 6:5-10, 19; 10:13-4
Limite de 200 milles, 6:15-7; 10:7, 19-20
Environnement, ministère
Budget principal pour 1979-1980, 10:6-10, 13-6, 19-34
Budget supplémentaire (A) pour 1978-1979, 1:6-12, 14-25
Décentralisation, 5:16-7
Espadon, 5:7
Flétan, 6:8
Fraser, fleuve, digues, construction, régularisation des crues, 1:23-4
Gouvernement, organisation, Loi, 4:6-11, 16; 5:6-11, 16-7, 20-31; 6:5-28

LeBlanc, M. Roméo—*Suite*
Hareng, 1:14, 25; 5:28, 31; 6:15, 21-3, 26; 10:28-9
Homard, 1:7-8, 15-6, 21; 10:15, 23, 26
Morue, 5:10; 10:14, 16
Navires de pêche, 10:9, 15
Chalutiers frigorifiques, 5:9-11, 22
Flotte, reconstitution et modernisation, 6:15
Océanographie, 10:8-9
Pêcheries
Accords de coopération conclus avec divers pays, 5:24, 27; 10:22-3, 25
Communauté économique européenne, 10:15
Exportations, marchés, etc., 4:9
Juridiction, provinces, position, consultations, etc., 5:16-7; 6:20
Laboratoires de recherche, fermeture, cession à l'entreprise privée, etc., 5:8; 6:13-4, 18-9, 25-6, 28
Observateurs à bord des bateaux, programme, 10:7, 20
Pêche hauturière, expansion économique, programme, 10:6-7
Permis, 4:9-10
Poissons, espèces sous-exploitées, 5:9
Provinces de l'Atlantique, expansion, programme, 10:7
Recherche et développement, 5:8; 6:12-3, 15, 25; 10:9
Usines de transformation, 6:23-4; 10:28
Pêcheries et océans, Conseil consultatif de recherches, 4:6-7; 5:8, 18; 6:22
Pêches et Océans, ministère, création, mesure législative, 4:6-8, 11-2
Pêcheurs, revenu, 10:9
Poisson d'eau douce, pêche côtière, juridiction, provinces, position, 4:12
Poisson de fond, 6:10, 23; 10:15
Ports, quais et brise-lames, 5:17, 20-1; 6:28; 10:8, 26-8, 31-2
Roberts Bank, C.-B., port, expansion, 1:24
Saumon de l'Atlantique, 1:7-8, 14, 17-21; 10:15-6, 29
Saumon du Pacifique, 1:23; 6:7, 14, 20; 10:7-8, 16
Sciences humaines, Conseil de recherches, 4:7
Sciences naturelles et génie, Conseil de recherches, 4:7
Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée, 4:7
Thon, 1:14
Université Memorial, Logy Bay, T.-N., laboratoire de recherche en sciences de la mer, subventions, 1:7-9

Leggatt, M. Stuart (New Westminster)
Eaux territoriales, 13:10-3
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 11:5, 8; 13:10-3

Levelton, rapport. *Voir* Pêcheries—Permis, octroi

Maquereau, 10:22-4
Voir aussi Pêcheries—Pollution des eaux

Marchand, l'hon. Leonard (Kamloops-Cariboo; ministre d'État (environnement))
Baie de Fundy, force marémotrice, projet, 2:9
Baleine, 2:23
Boundary Bay, C.-B., aérodrome, 5:54-5, 64
Déchets en mer, immersion, 5:35-6
Énergie atomique, 12:39-40
Énergie solaire, 2:28-9
Environnement, bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales, 2:21, 30-1

Marchand, l'hon. Leonard—*Suite*
Environnement, ministère
Budget principal pour 1979-1980, 12:29-30, 32, 34-41, 43-50, 54, 56-9
Voir aussi Appendices
Budget supplémentaire (A) pour 1978-1979, 2:4-37
Voir aussi Appendices
Pouvoirs, responsabilités, 5:32-4
Faune, 2:7; 5:57, 60-1; 12:44, 46, 56-9
Forêts, industrie
Gestion et reboisement, programmes fédéral-provinciaux, collaboration, 5:41, 43, 51
Laboratoires de recherche, cession à l'entreprise privée, 5:49, 65-7
Politique nationale, 2:33; 5:42
Recherche et développement, 2:24-8, 35; 5:46
Tordeuse des bourgeons de l'épinette, 2:13, 15-9, 35; 12:43
Fraser, fleuve, digues, construction, régularisation des crues, etc., 12:47-9
Gouvernement, organisation, Loi, 5:32-67
Voir aussi Appendices
Hull, usine de traitement des eaux d'égout, 2:36; 5:53-4
Inondations, Richmond, C.-B., contrôle, programme fédéral-provincial, 12:50
Kootenay, rivière, C.-B., détournement, 2:5-6; 5:59
Météorologie, services, 5:37-8; 12:40-1
Okanagan, vallée, mille-feuille aquatique, désherbage, 2:9-12, 36-7
Pâtes et papier, industrie, 5:47-8, 61-2
Pêcheries, 12:57-9
Pétrole et gaz
Ports de déchargement, Kitimat, C.-B., projet, 12:35
Ports de déchargement, Skagway, projet, 12:38
Raffinerie à Eastport, Maine, construction, 12:30
Pipe-line, Kitimat-Edmonton, construction, projet, 5:44-5
Pollution, contrôle, mesures, 5:35
Pollution des eaux, pétrole, déversements, *Kurdistan,* navire, 12:34-5, 54
Pollution des eaux, pétrole, déversements, nettoyage, plan d'urgence, etc., 5:56, 63
Radioactivité, déchets nucléaires, 5:55-6
Roberts Bank, C.-B., port, expansion, 2:31; 5:54, 64; 12:35-6

May, M. A.W. (directeur général, Direction générale des services des ressources, ministère de l'Environnement)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 10:16-7, 25-6, 30
Environnement, ministère, budget supplémentaire (A) pour 1978-1979, 1:10, 19
Gouvernement, organisation, Loi, 5:8; 6:21; 8:27-8

McCain, M. Fred A. (Carleton-Charlotte)
Baie de Fundy, force marémotrice, projet, 2:9
Eaux territoriales, 6:14-7; 11:7, 18-9, 33-4
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 11:5-7, 18-22, 24, 29, 32-4; 12:5, 17, 25-6, 30-3
Environnement, ministère, budget supplémentaire (A) pour 1978-1979, 1:17-20; 2:9, 15-9
Forêts, industrie, tordeuse des bourgeons de l'épinette, 2:15-9
Gouvernement, organisation, Loi, 4:15-6, 18-9, 23; 6:14-7, 26-8
Hareng, 6:14-6; 12:17, 25-6
Homard, 1:20; 11:19-22, 32-3
Navires de pêche, 11:20
Pêcheries, 1:18; 6:14, 27; 12:5, 17

McCain, M. Fred A.—*Suite*
Pétrole et gaz, 12:30-3
Pollution des eaux, 12:32-4
Ports, quais et brise-lames, 6:27
Question de Règlement—ministre, comparution, 11:5-6
Saumon, 1:17-20

McEachran, M. D.J. (sous-ministre adjoint, Gestion des pêches, ministère de l'Environnement)
Environnement, ministère, budget supplémentaire (A) pour 1978-1979, 3:4-28

McGee, M. C.E. (secrétaire, ministère de l'Environnement)
Gouvernement, organisation, Loi, 8:28-9

Mercer, M. M.C. (directeur associé, évaluation des ressources, Direction de la recherche sur les pêches, ministère de l'Environnement)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 11:21-2, 27-8

Merluche, 3:9; 6:10, 23

Météorologie, services
Côte du Pacifique, station PAPA, navires, retrait, remplacement, etc., 12:40-1
Organisation des Nations Unies, réglementation, 5:38
Pêcheurs, renseignements, diffusion, 5:37-8
Radars et satellites, 5:39-40
Recherches sur l'atmosphère globale, programme (GARP), 10:8-9
Transports aériens, services, règlements de l'OACI, 5:38-9

Mille-feuille eurasienne. *Voir* Okanagan, rivière; Rivières et lacs

Morue
Allemagne de l'Est et Pologne, contingents, 5:10; 9:12-3; 10:12
Côte du Labrador, contingents, établissement, répartition, etc., 10:12-4, 16, 32
Pêche hauturière, prises, 10:17
Pêche septentrionale, amélioration, politique, 10:12-5, 32-3
Saint-Laurent, golfe, 3:22
Stocks, évaluation, 10:13, 15-7

Mousse d'Irlande et algues marines, 7:11-4, 24

Munro, M. Donald W. (Esquimalt-Saanich)
Autochtones et réserves indiennes, pêcheries, 12:27-8
Baleine, 2:23; 3:23-5
Circonscriptions électorales, Commissions de délimitation, 8:23-4
Commissaire à la représentation, 8:20-5
Conseil national de recherches, 7:7-9
Déchets en mer, immersion, 5:35
Eaux territoriales, 6:4-7; 13:7-9
Énergie atomique, 12:38-9
Environnement, bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales, 2:21-3, 30; 9:27-32
Environnement, ministère
Budget principal pour 1979-1980, 10:10; 11:4, 7; 12:5-10, 17-20, 24, 27-8, 37-41, 52, 54-5, 59-61; 13:7-9
Budget supplémentaire (A) pour 1978-1979, 2:20-3, 30, 34, 37; 3:11, 23-7
Pouvoirs, responsabilités, 5:32-4
Faune, 12:59-60
Forêts, industrie, 5:67; 9:15-6
Gouvernement, organisation, Loi, 5:16, 32-6, 47, 54, 61-4; 6:4-8, 21-2; 7:4, 6-9; 8:5-6, 9, 11-6, 20-5, 27-31; 9:9-10, 15-7, 23, 27-36

Munro, M. Donald W.—*Suite*
Hareng, 6:21-2; 12:6-9
Météorologie, services, 12:40-1
Pêcheries, 3:25-7; 8:27-8; 9:16-9; 12:27
Pêcheries et océans, Conseil consultatif de recherches, 9:23
Pétrole et gaz, 5:62-3; 9:28-9; 12:37
Pipe-lines, 12:37-8
Pollution, 5:34-5
Pollution des eaux, 12:54-5
Question de Règlement—bill, am., 9:9
Radioactivité, déchets nucléaires, 9:32
Recherches médicales, Conseil, 7:6-8
Saumon du Pacifique, 3:11, 27; 12:17-9
Sciences naturelles et génie, Conseil de recherches, 7:8
Secrétaires parlementaires, 8:11-6
Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée, 7:4

Navires de pêche
Accidents, 12:24-5
Assurance, régime, 3:12-4
Chalutiers à l'épreuve des glaces, construction, 5:9-11, 26-7, 29-30; 10:15
Chalutiers frigorifiques, 5:9-10
Allemagne de l'Est et Pologne, licences, etc., 5:10
Côte du Pacifique, achat par des pêcheurs, 3:11
Et usines de transformation, propriété distincte, 5:21-2
National Sea Company et Busse, 5:9
Flotte, reconstitution et modernisation, programme, subventions, etc., 3:28; 6:15
Prêts, provinces, position 5:22-3
Patrouilleurs, remplacement, 10:9
Remplacement, programme, 11:20-1, 25

Nicholson, Dr John (directeur général, Conseil de recherches en sciences humaines)
Gouvernement, organisation, Loi, 7:18-9, 21, 31

Nouvelle-Écosse. *Voir* Calmar; Espadon; Sébaste

Oberle, M. Frank (Prince George-Peace River)
Forêts, industrie, 5:45-8
Gouvernement, organisation, Loi, 5:45-9, 61-2; 9:17-8, 25-6
Pâtes et papier, industrie, 5:47-8, 61-2
Pêcheries et océans, Conseil consultatif de recherches, 9:25-6
Saumon du Pacifique, 9:18

Océanographie
Bedford, N.-É., institut, 10:9
Dépenses pour 1979-1980, 11:27
Marine Ecology Laboratory, 11:27-8
N.S.C. Baffin, navire de recherche, 10:9
Patricia Bay, C.-B., institut, 10:9
Recherches, fonds affectés, 10:8

Oies. *Voir* Faune

Okanagan, vallée, mille-feuille aquatique, désherbage, recherches, coût, contrats accordés à la Fraser Burrard Diving Limited, université Guelph, etc., 2:9-12, 36-7

Ordres de renvoi
Bill, 4:3
Budget principal pour 1979-1980, 10:3
Budget supplémentaire (A) pour 1978-1979, 1:3

Palourdes, 2:18-9

Parsons, M. L.S. (directeur, Direction de la recherche sur les pêches, Direction générale des services relatifs aux ressources, ministère de l'Environnement)
Environnement, ministère, budget supplémentaire (A) pour 1978-1979, 1:12-3; 3:15-6, 24

Pâtes et papier, industrie
Colombie-Britannique, situation, 5:48
Investissements, dégrèvements, 5:52
Programme de $235 millions, 5:47-8, 50-2, 61-2
Québec, situation, 5:50

Pearsall, M. Jack (Coast Chilcotin; secrétaire parlementaire du ministre des Pêches et de l'Environnement)
Conseil national de recherches, 7:10
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 11:29-30; 12:9-12, 20-2, 33-6, 59
Environnement, ministère, budget supplémentaire (A) pour 1978-1979, 3:8-11
Gouvernement, organisation, Loi, 6:18; 7:9-10; 9:9, 16
Hareng, 12:9
Pêcheries, 3:8-11; 12:10, 20-1
Pétrole et gaz, 12:35
Pollution des eaux, 12:34
Recherches médicales, Conseil, 7:9-10
Roberts Bank, C.-B., port, expansion, 12:35-6
Saumon du Pacifique, 12:10-1

Pêcheries
Accord canado-américain, négociations. *Voir* Eaux territoriales—Canada-États-Unis, négociations
Accords de coopération conclus avec divers pays, calmar, maquereau, etc., bénéfices ou pertes en découlant, 3:5-6, 9; 5:23-4, 27-8; 10:22-6
Agrès de pêche, dommages causés par des glaces, Terre-Neuve, remplacement, programme de 1974, versement fédéral, 3:4-5
Cap-Breton, situation, 5:18-9
Colloque, Moncton, N.-B., 1:8, 14, 17-20; 3:21-3; 10:29-30
Commercialisation, marchés, exportations, etc., 4:9; 10:9; 11:15-6, 25-6; 12:16, 21
Commission internationale des pêches de l'Atlantique-Nord (CIPAN), États-Unis, retrait, 11:19
Communauté économique européenne, 10:13, 15, 17; 11:15-6
Congélateurs à appâts et installations de congélation du poisson, programme, 11:12-4, 30-2
Provinces de l'Atlantique, 11:17-8
Yarmouth, N.-É., projet, 11:30
Contingents, établissement, consultations fédérales-provinciales, 9:10-2
Contingents de la CIPAN, règlements, 3:15-6; 11:19
Côte du Pacifique, gestion, conseil consultatif, 12:9-11, 14-5
Côte du Pacifique, Japon, investissements, 12:14-6, 22
Gaspésie, situation, 1:13
Gestion, consultations fédérales-provinciales, 1:18-9; 5:12, 16-7, 19-21; 6:20; 8:27-9; 9:16-9
Grands lacs, 10:31-2; 11:10-2, 29
Inspecteurs et patrouilleurs, services, collaboration, 3:18-21
Installations portuaires. *Voir* Ports, quais et brise-lames
Japon, marchés, 11:15-6

Pêcheries—*Suite*
Laboratoires de recherche
Fermeture, cession à l'entreprise privée, mises à pied, etc., 5:8; 6:11-4, 18-9, 24-6, 28
Vancouver et Halifax, 3:25-7; 6:14, 24; 7:23; 9:24
Sydney et Yarmouth, N.-É., 5:12, 14
Limite de 200 milles, 4:6, 9, 24; 5:11, 19; 12:5
Voir aussi Eaux territoriales *et* Navires étrangers *sous le titre susmentionné*
Mollusques et crustacés, exploitation, 7:13-4
Navires étrangers exploitant les ressources au large des côtes
Braconnage, infractions, poursuites, 3:17; 6:27
Côte de l'Atlantique, région du Cap Flemish, répercussions, 3:12, 15
Côte du Pacifique, activités, 3:8-9
Limite de 200 milles, contingents, règlements, 3:12-3, 15
Pêcheurs américains, contingents, prises, etc., 10:11
Permis, contingents, etc., 3:15; 6:10, 22-3
Observateurs à bord des navires, programme, 9:13-4; 10:7
Organisation des pêches de l'Atlantique Nord, 3:16
Pêche hauturière, expansion économique, programme, 10:6-7
Pêche sportive, permis, 6:20; 11:8-11, 26, 29; 12:10, 27
Permis
Catégorie C, règlements, 12:22
Côte de l'Atlantique, 11:6
Octroi, régime, révision, Levelton et Sinclair, rapports, 4:9-10, 15; 5:18, 20; 10:15, 20-1; 11:24-5; 12:10, 19, 21-3, 27
Provinces, position, 5:19
Poissons
À bord des bateaux côtiers, manutention, 11:13
Consommation domestique, 11:25-6; 12:21
Espèces sous-exploitées, 4:12; 5:9, 27; 6:11-2, 28; 7:13-5; 8:28
Expédiés sur le marché européen *via* l'aéroport de Mirabel, projet, étude, 11:16-7
Préparation à terre, installations, programme, 11:12, 15, 22-3, 31
Prix, augmentation, 12:15-6
Teneur en mercure, recherches, 7:22
Politique nationale, 4:8-9, 14-20, 22; 5:6
Pollution des eaux, huile de maquereau, déversement, navire *Cape Morrow,* poursuites, etc., 9:19-20
Provinces de l'Atlantique, expansion, programme, 10:7, 17; 11:12-4, 17, 30
Québec, situation, 4:24; 5:11-6
Recherche et développement, 7:24; 11:26-8
Commercialisation, stocks, évaluation, etc., 3:26
Coopération fédérale-provinciale, 6:20
Dégrèvements, 6:24-5; 9:24
Expansion de la technologie, programme, 3:12-3
Industrie de transformation, 6:12-4, 27
Saint-Jean, T.-N., bureau régional, 10:9
Voir aussi Mousse d'Irlande et algues marines
Saint-Laurent, golfe, 3:18-22; 4:24; 5:11-2, 30
Voir aussi Inspecteurs et patrouilleurs, services *sous le titre susmentionné*
Skeena, vallée, réserves indiennes, pêche, interdiction, 3:27-8
Stocks, gestion, provinces, position, 3:22-3
Surveillance, patrouille, etc., 6:27
Double équipage, régime à titre expérimental, 3:7-8, 28
Fonds affectés, réduction, 3:6-8, 12-3, 16-7
Voir aussi Eaux territoriales

Pêcheries —*Suite*
Terres, acquisition, programme, fonds affectés, organismes concernés, etc., 12:57-9
Usines de transformation
Baie-Sainte-Anne, Escuminac, 10:28
BCM Investments Limited, 5:24
Côte du Pacifique, capacité, 12:20-1
Côte du Pacifique, techniciens japonais, emploi, etc., 3:10-1; 6:23-4; 12:16, 20
National Sea Products Limited, usine d'Arnold's Cove, agrandissement, 10:24
Provinces de l'Atlantique, approvisionnement par des chalutiers étrangers, 9:12-3
Voir aussi Navires de pêche—Chalutiers frigorifiques

Pêcheries, Conseil de recherches, remplacement. *Voir* Pêcheries et océans, Conseil consultatif de recherches

Pêcheries et océans, Conseil consultatif de recherches, 4:6-8, 17; 5:7-8, 18; 7:29
Pêcheurs, représentation, 5:18; 6:20
Provinces, participation, 5:21; 9:21-6

Pêches, ministère distinct, création. *Voir* Pêches et Océans, ministère

Pêches et Océans, ministère
Création, mesure législative, 4:6-25; 5:11, 32-4
Voir aussi Gouvernement, organisation, Loi
Ministre, responsabilités, 4:6; 5:12, 14; 6:19, 21; 9:26-7, 36-9

Pêcheurs
Assurance-chômage, 12:27
Consultations, processus, 1:10-1, 13
«Moonlighters», élimination, 1:16-7
Paiements compensatoires, 1:7-8; 4:19; 10:29
Prévisions météorologiques. *Voir* Météorologie, services
Revenu, 1:7; 4:8; 10:9; 11:7

Pétoncles, 7:13

Pétrole et gaz
Exploration et développement, Lancaster Sound, région, projet, 5:43; 9:28-9; 12:36
Ports de déchargement, Kitimat, C.-B., projet, 5:45; 12:35
Ports de déchargement, Skagway, projet, 12:38
Raffinerie à Eastport, Maine, construction, 12:30-1, 37

Phoques, chasse, inspecteurs, responsabilités, 3:20

Pinard, M. Yvon (Drummond; secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et Président du Conseil privé)
Circonscriptions électorales, Commissions de délimitation, 8:24, 26
Commissaire à la représentation, 8:22, 24-5
Gouvernement, organisation, Loi, 8:6-20, 22-6; 9:21, 26-7, 33, 38-9
Recensement, 8:18-20
Secrétaires parlementaires, 8:7-16

Pipe-lines
Kitimat-Edmonton, construction, projet, 5:44-5
Route de l'Alaska, projet, 12:37-8

Poisson d'eau douce
Expansion, programme, 11:12-3
Pêche côtière, juridiction, provinces, position, 4:11-2; 8:27-9

Poisson de fond
Comité consultatif, recommandations, 9:11; 10:12, 15-6

Poisson de fond —*Suite*
Côte du Pacifique, prises canadiennes, volume, 6:10
Côte du Pacifique, réserves, conservation, 6:9-10
Marchés, exportations, etc., 12:21-2
Pêche hauturière, contingents, 3:22
Permis, 10:21
Provinces de l'Atlantique, industrie, redressement, programme d'aide temporaire, fonds, transfert, 1:7

Pollution, contrôle, normes, rôle du ministère de l'Environnement, provinces, position, etc., 5:34-5

Pollution de l'air, aciérie de Sydney, 2:8

Pollution des eaux
Pétrole, déversements
Amoco Cadiz, 12:53
Arctique, région, étude, 12:33
Arrow, naufrage, allusions, 5:63; 12:33, 53, 55
Irving Oil Tanker, 12:55
Kurdistan, naufrage au large de la N.-É., remorquage à Port Hawkesbury, 12:32-5, 37, 50-4
Nettoyage, plan d'urgence, etc., 12:32-3
Colombie-Britannique, entente, 5:56
Entente avec les États-Unis, 5:63
Garde-côtière, rôle, 5:63-4
Provinces, positions, 5:56
Steveston, C.-B., 5:56
Réserve indienne de l'île Chapel, N.-É., 2:8-9

Pologne, navires de pêche. *Voir* Roussette

Poplar, projet. *Voir* Énergie électrique

Ports, quais et brise-lames
Ports de pêche et de plaisance
Fonds affectés, 6:27-8; 10:25-7; 11:23-4
Ontario, répercussions sur l'industrie du tourisme, 10:31-2; 11:8-11, 22
Ventilation par province, 10:31-2; 11:9
Gestion locale, système, 5:17
Installations, améliorations, réparations, financement par divers programmes, Canada au Travail, etc., 10:8, 26-7
Pointe-Sapin, N.-B., 10:27-8
Québec, position, 5:15
Saint-Jean-Ouest, région, 10:25
St-Joachim-de-Tourelle, 5:13-4

Président et vice-président (décisions et déclarations)
Bill, am. dépassant la portée de l'article à l'étude, irrecevable, 9:34-5
Décision, droit d'appel, 4:19-25
Députés doivent s'en tenir au sujet à l'étude, 4:13-9
Langage antiparlementaire, 4:13

Procédure
Bill
Am., distribution, 8:6
Am. dépassant la portée de l'article à l'étude, irrecevable, 9:34-5
Étude article par article, 7:28-9; 8:22
Réimpression, 9:40
Décision du président, droit d'appel, 4:19-25
Président et vice-président, élection, 1:4
Quorum, 1:4
Séances, ajournement, faute de quorum, 4:24-5
Séances, impression des témoignages en l'absence de quorum, 1:4

Procédure —*Suite*
Sous-comité du programme et de la procédure, établissement, 1:4
Sous-comité du programme et de la procédure, rapport, premier, 6:4; 7:5-6
Témoins invités à comparaître, 1:20; 6:4; 7:29; 10:17; 12:25
Sinclair, M., 12:21-2

Procès-verbaux et témoignages, correction, 5:3
Voir aussi Appendices

Radioactivité, déchets nucléaires, élimination, stockage, etc., 5:40; 9:32
Surrey, C.-B., 5:54-6

Rapport à la Chambre, premier, 9:3-4

Recensement, formulaires, question de nature confidentielle, 8:18-20

Recherches médicales, Conseil
Conseillers, nomination par décret du conseil, 7:8, 16
Mesure législative, modifications, 4:7; 7:6-7, 15
Personnel, nominations, classement, etc., 7:6-7, 9-10, 19, 21
Projets de recherches, subventions, programme, 7:26-8
Unité de négociations, 7:17-8

Reed, rapport. *Voir* Forêts, industrie

Relations fédérales-provinciales. *Voir* Forêts, industrie; Pêcheries

Rivières et lacs, pollution, mille-feuille aquatique, 2:10-1

Roberts, M. R.F.A. (directeur intérimaire de la politique des pêches internationales, Direction générale internationale, ministère de l'Environnement)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 11:18-9, 33-4

Roberts Bank, C.-B., port, expansion, répercussions sur les pêcheries, 1:22-4; 2:31; 5:42, 54, 64; 12:35-7

Robinson, M. R.M. (sous-ministre adjoint suppléant, Service de la protection de l'environnement, ministère de l'Environnement)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 12:30-2
Environnement, ministère, budget supplémentaire (A) pour 1978-1979, 2:8
Gouvernement, organisation, Loi, 5:62-4

Rompkey, M. William (Grand Falls-White Bay-Labrador)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 11:22-5
Gouvernement, organisation, Loi, 5:26
Navires de pêche, 11:25
Pêcheries, 11:23-4
Ports, quais et brise-lames, 11:22-4

Roussette, pêcheries, navires polonais, accord, 3:9-10

Roxburgh, M. J.M. (directeur, Programme de subventions, Conseil de recherches médicales)
Gouvernement, organisation, Loi, 7:6-8, 10, 17, 19, 21, 26-8

Saumon
De l'Atlantique
Contingentements, 1:20-1; 10:15
Mise en valeur, 10:29-30
Pêche commerciale, fermeture, pêcheurs lésés, indemnisation, 1:7-8, 20; 10:29
Pêche hauturière, prises, etc., 1:20

Saumon —*Suite*
De l'Atlantique —*Suite*
Pisciculture, N.-B., construction, 10:29-30
Politique, étude du ministère de l'Environnement, 1:8
Du Pacifique
Hameçons triples et barbelés, utilisation, interdiction, 12:10-3
Mise en valeur, 1:23; 3:27; 6:14, 20; 9:17-8; 10:7-8, 16; 12:10-2, 19; 13:10
Négociations canado-américaines, 6:7, 22
Pêche sportive et commerciale, 10:7; 12:10-4
Permis, plan Davis, etc., 12:18-20
Sockeye, stocks, 3:27

Schneider, M. W.G. (président, Conseil national de recherches)
Gouvernement, organisation, Loi, 7:7-25, 29-30, 32-3

Sciences humaines, Conseil de recherches
Conseillers, nomination par décret du conseil, 7:16
Mesure législative, modifications, 7:6, 15
Personnel, nominations, classement, etc., 7:10, 19, 21
Projets de recherches, subventions, programme, 7:31
Unité de négociations, 7:18

Sciences naturelles et génie, Conseil de recherches
Conseillers, nomination par décret du conseil, 7:9, 16
Mesure législative, modifications, 4:7; 7:6, 15
Personnel, nominations, classement, etc., 7:8-10, 19, 21
Projets de recherches, subventions, programme, 7:30-1
Unité de négociations, 7:18

Sciences océaniques et aquatiques, programme. *Voir* Environnement, ministère

Seaborn, M. J.B. (sous-ministre, ministère de l'Environnement)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 12:37-9
Environnement, ministère, budget supplémentaire (A) pour 1978-1979, 2:8-9
Gouvernement, organisation, Loi, 5:32-4, 41, 64-5

Sébaste
Banc Georges, 5:9
Nouvelle-Écosse, pêcheries, accès aux États-Unis, accord, renégociation, 4:13; 10:18, 20

Secrétaires parlementaires
Conseil privé, responsabilités, 8:8
Modification de la Loi, 4:8; 8:7-9
Nombre maximal, établissement, 8:7-16
Voir aussi Gouvernement, organisation, Loi

Service canadien de la faune. *Voir* Environnement, ministère

Service canadien des forêts. *Voir* Appendices; Environnement, ministère

Siddon, M. Tom (Burnaby-Richmond Delta)
Circonscriptions électorales, Commissions de délimitation, 8:17, 25-7
Commissaire à la représentation, 8:16-8
Énergie solaire, 2:28-30
Environnement, bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales, 2:29-31
Environnement, ministère, 5:41
Budget principal pour 1979-1980, 10:33; 11:4, 9, 25-9; 12:47-50, 57-9, 61

Siddon, M. Tom —*Suite*
Environnement, ministère—*Suite*
Budget supplémentaire (A) pour 1978-1979, 1:22-6; 2:28-32
Faune, 12:57-9
Forêts, industrie, 2:28; 5:41-4, 64-8
Fraser, rivière, digues, construction, régularisation des crues, etc., 12:47-9
Gouvernement, organisation, Loi, 5:41-5, 64-7; 6:10-3, 24-5; 8:9-11, 16-8, 25-6, 29-30
Hareng, 1:25-6; 6:24
Inondations, 12:49-50
Pêcheries, 6:10-2, 24; 8:29; 11:25-9; 12:57-9
Question de Règlement—ministre, comparution, 11:4
Roberts Bank, C.-B., port, expansion, 5:42
Secrétaires parlementaires, 8:10-1

Sinclair, rapport. *Voir* Pêcheries—Permis, octroi

Smithers, M. L.A. (directeur régional pour la région du Pacifique, Service de la gestion de l'environnement, ministère de l'Environnement)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 12:45, 58

Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée, 4:7; 7:4-5; 8:5
Voir aussi Appendices

Sydney Steel Corporation (SYSCO). *Voir* Acier, industrie

Tait, M. J.C. (secrétaire adjoint du cabinet, législation et planification parlementaire, Bureau du Conseil privé)
Gouvernement, organisation, Loi, 8:26

Tansley, M. D.D. (sous-ministre associé, ministère de l'Environnement)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 12:6, 14-6, 20-2
Gouvernement, organisation, Loi, 9:11-7, 20

Thon, provinces de l'Atlantique, permis, 1:14

Transports aériens, services de prévisions atmosphériques. *Voir* Météorologie, services

Université Memorial, Logy Bay, T.-N., laboratoire de recherche en sciences de la mer, subventions, 1:7-9

Vancouver, aéroport, 5:64

Vernon, M. Gary (directeur général, Direction internationale, ministère de l'Environnement)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 11:8, 10-1, 15, 18-21, 25-7, 33-4

Whittaker, M. George H. (Okanagan Boundary)
Environnement, ministère, budget supplémentaire (A) pour 1978-1979, 2:9-12, 19, 34, 36-7
Hull, usine de traitement des eaux d'égout, 2:36
Okanagan, vallée, mille-feuille aquatique, désherbage, 2:9-12, 36-7

Wood, M. Don (Malpèque; secrétaire parlementaire du ministre de l'Expansion économique régionale)
Environnement, ministère, budget supplémentaire (A) pour 1978-1979, 2:19-20
Forêts, industrie, 2:19-20

N.B. Voir page 1 pour dates et fascicules

Canada Post
Postage paid
Postes Canada
Port payé

Third class
Troisième classe

K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9